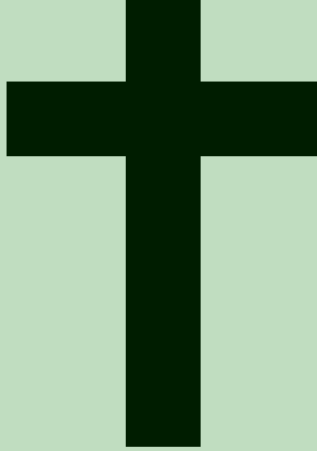


Teyta Diospa Mushoq  
Testamentun



New Testament in Quechua, Huaylas Ancash (PE:qwh:Quechua,  
Huaylas Ancash)

# **Teyta Diospa Mushoq Testamentun**

## **New Testament in Quechua, Huaylas Ancash (PE:qwh:Quechua, Huaylas Ancash)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

### **Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Quechua, Huaylas Ancash

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
d9ddd18-d974-546d-843a-95397527968f

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	68
SAN LUCAS . . . . .	109
SAN JUAN . . . . .	175
HECHOS . . . . .	225
ROMANOS . . . . .	288
1 CORINTIOS . . . . .	314
2 CORINTIOS . . . . .	340
GALATAS . . . . .	357
EFESIOS . . . . .	367
FILIPENSES . . . . .	376
COLOSENSES . . . . .	383
1 TESALONICENSES . . . . .	389
2 TESALONICENSES . . . . .	395
1 TIMOTEU . . . . .	399
2 TIMOTEU . . . . .	407
TITU . . . . .	413
FILEMON . . . . .	417
HEBREUS . . . . .	419
SANTIAGU . . . . .	439
1 PEDRU . . . . .	446
2 PEDRU . . . . .	454
1 JUAN . . . . .	458
2 JUAN . . . . .	465
3 JUAN . . . . .	466
SAN JUDAS . . . . .	468
APOCALIPSIS . . . . .	471

## SAN MATEO Jesucristupaq escribenqan

Que libruta Mateo escriberqan israel mayincuna Jesucristupaq musyayānanpaqmi. Israel nunacunaga atsaqmi manam creyiyarqantsu Diospita shamushqanta ni Dios cashqanta Jesucristupaq. Tsemi Mateo que libruta escriberqan israel nunacuna Jesucristupaq salbacoq cashqanta musyayānanpaq.

Mateoqa carqan Jesucristupa disipulunmi. Jucnin caq jutinmi carqan Levi. Manaraq Jesucristuwan purerqa, Roma nasionpaq impuestuta cobraqmi carqan, y israel mayincunapeq chiquishqam carqan. Tseno quecarmi, Jesus “Acu eucushun” niptin, Jesusta qatircur eucorqan. Tsemi musyarqan Jesucristu pi cashqanta y ricarqan llapan rurashqan-cunata.

Mateo qallarín que libruta Jesucristupa une castancunapaq willacur. Tsepitanam nimantsic yuriquininta y llullu quecaptin ima pasashqanta. Tsepitanam willamantsic Jesucristu yachatsicushqancunata y rurashqancunata. Y por ultimam willamantsic Jesucristu wanurir cawarimushqanta; y disipuluncunata alli willaquita willacur jinantin nasioncunapa ewayānanpaq mandashqanta.

### *Quecunam cayarqan Jesucristupa awiluncuna (Lucas 3.23-38)*

<sup>1</sup> Tëta Abrahampa y rey Davidpa mirenincunapitam Jesucristoqa yuricorqan. Y quecunam Jesucristupa awiluncuna cayan:

<sup>2</sup> Abrahampa tsurinmi carqan Isaac; Isaacpa tsurinnam Jacob; Jacobpa tsurinnam carqan Juda y wauqincuna; <sup>3</sup> Judaqa carqan Tamarpa qowanmi; wamrancunam carqan Zera y Fares; Farespa tsurinnam carqan Esrom; Esrompa tsurinnam Aram; <sup>4</sup> Arampa tsurinnam Aminadab; Aminadabpa tsurinnam Nason; Nasonpa tsurinnam Salmon; <sup>5</sup> Salmonqa carqan Rabpa qowanmi; wamrancunam carqan Boos; Boosqa carqan Rutpa qowanmi, y tsurinnam carqan Obed; Obedpa tsurinmi carqan Isai; <sup>6</sup> Isaipa tsurinnam carqan rey David.

Rey Davidpa tsurinnam Salomon; Salomonpa mamannam carqan Uriaspa biudan; <sup>7</sup> Salomonpa tsurinnam carqan Roboam; Roboampa tsurinnam Abias; Abiaspa tsurinnam Asa; <sup>8</sup> Asapa tsurinnam Josafat; Josafatpa tsurinnam Joram; Jorampa tsurinnam Ozias; <sup>9</sup> Oziaspa tsurinnam Jotam; Jotampa tsurinnam Acas; Acaspa tsurinnam Ezequias; <sup>10</sup> Ezequiaspa tsurinnam carqan Manases; Manasespa tsurinnam Amon; Amonpa tsurinnam Josias; <sup>11</sup> Josiaspa tsurinnam carqan Jeconias y wauqincunapis; Jeconias rey quecanqan watachomi israel nunacunata Babilonia nunacuna presurcur apacuyarqan marcancunaman.

<sup>12</sup> Tse tiempuchonam Jeconiaspa tsurin Salatiel yuricorqan; Salatielpa tsurinnam carqan Zorobabel; <sup>13</sup> Zorobabelpa tsurinnam Abiud; Abiudpa tsurinnam Eliaquim; Eliaquimpa tsurinnam Asor; <sup>14</sup> Asorpa tsurinnam Sadoc; Sadocpa tsurinnam Aquim; Aquimpa tsurinnam Eliud; <sup>15</sup> Eliudpa tsurinnam Eleasar; Eleasarpa tsurinnam Matan; Matanpa tsurinnam Jacob; <sup>16</sup> Jacobpa tsurinnam carqan Jose; Josenam

Mariapa qowan carqan; y Mariapa wawannam carqan Dios Acrashqan Jesucristu.

<sup>17</sup> Tëta Abrahampita asta rey Davidyaq chunca chuscu (14) awilucunam cayarqan. Rey Davidpita asta Babiloniaman israel nunacunata presu apayanqanyaqqis jina chunca chuscu (14) awilucunam cayarqan. Tsenollam jina Babilonia marcacho israel nunacuna presu cayanqanpita asta Dios Acrashqan yuriconqanyaqqis chunca chuscu (14) awilucuna cayarqan.

*Jesucristupa yuriquinin*

*(Lucas 2.1-7)*

<sup>18</sup> Quenomi carqan Jesucristupa yuriquinin: Jesucristupa maman Mariam, casacuyänanpaq Josewan parlayashqana cayarqan. Peru Josewan manaraq juntacarmi, Mariaqa Santu Espiritupa poderninwan qeshyaqyärerqan <sup>19</sup> Joseqa allı nuna carmi, tse nobian Maria qeshyaqyäquicuptin, mana desonrananrecur paquellapa jaqirita munarqan. <sup>20</sup> Tseno jaqiriquita pensarishqa quecaptinmi, Diospa anjelnin Joseta sueñinicho, queno nerqan:

—Davidpa castan Jose, ama mantsaquiitsu Mariawan casaquita. Porqui Santu Espiritupa poderninwanmi pëqa qeshyaq tucushqa. <sup>21</sup> Tsemi wamran yuririptin, jutin churanqui Jesusta. Porqui pemi peman marcäcoqcunataqa jutsancunapita salbanqa —nir.

<sup>22</sup> Quecuna pasacushqa Diospa une profetan willaconqan cumplicänanpaqmi. Tse profetam queno nishqa carqan:

<sup>23</sup> “Juc shipashmi donsellallaraq quecar qeshyaq tuconqa y juc ollqu wamratam qeshpiconqa.

Pepa jutinmi churayanqa ‘Emanuel’ ”\* nishpa.

(Emanuel ninanqa “Noqantsicwanmi Dios quecan” ninanmi.)

<sup>24</sup> Josenam tsecunata sueñuquicur punonqanpita riyaramur, anjel nenganta cäsucurnin, Mariata ellucurcorqan warminpaq. <sup>25</sup> Peru Joseqa Mariawan manaran juntu punuyarqanraqtsu, manaraq wamaqshu wamranta qeshpicuptin. Wamra yuricuriptinnam, jutin churarqan Jesusta.

## 2

*Qoyllurcunata estudiyaq nunacuna Jesucristu adoraq ewayan*

<sup>1</sup> Jerusalemcho Herodis rey quecaptinmi, Jesucristu yuricorqan Judea probinsiacho quecaq Belen marcacho. Tsepinmi Jerusalemman chäyarqan qoyllurcuna estudiyaq allapa yachaq nunacuna. Pecunaqa shayämorqan inti yargamunan ladu allapa caru marcapitam. <sup>2</sup> Pecunam queno tapucuyarqan:

—¿Mechotaq quecan israel nunacunapa reynin cananpaq yuricushqa wamra? Porqui marcäcunapitam ricayämorqö qoyllurninta. Tsemi shayämorqö adoraqnin —nishpa.

<sup>3</sup> Tseta wiyecurnam, rey Herodisqa y Jerusalemcho llapan täraqcunaqa allapa yarpäcachëcho tigracuriyarqan. <sup>4</sup> Tsemi Herodisqa saserdoticunapa mandacoqnincunata y ley yachatsicoqcunata qayecatsir, queno taporqan:

—¿Mechotan Dios Acrashqan yuricunan carqan? —nir.

<sup>5</sup> Tseno tapucuptinnam, niyarqan:

\* 1:23 Is 7.14

—Judea probinsiacho quecaq Belen marcachomi. Tsepaqmi Diospa profetan queno escriberqan:

<sup>6</sup> ‘Judea probinsiacho Belen marca, que marcacho presisaq marcacunapitapis manam qepachotsu quecanqui; Porqui qampitam yarqunqa juc rey

y pemi üsha mitseq cuenta israel nunäcunata cuidanqa’\* —nir.

<sup>7</sup> Tseno niyaptinnam, rey Herodisqa tse yachaq nunacunata pacallapa qayaterqan, y tapuparqan imepita patsana tse qoyllurta ricayanqanta.

<sup>8</sup> Willariyaptinnam, queno nerqan:

—Taçe washacho quecaq Belen marcaman ewar tse wamrata ashiyämi. Taricurnenqa, cutimur noqallätapis willarayämanqui ewar adoranäpaq —nir.

<sup>9</sup> Rey Herodis tseno niriptinnam, tse yachaq nunacuna ewacuyarqan. Ewecayaptinam, tse ricayanqan qoyllur jina puntacunata ewar qal-lecorqan. Wamra quecanqan wayi janman chëcurnam, qoyllurqa tsellachona quedarerqan. <sup>10</sup> Tsenam allapa cushiquicuyarqan qoyllur jinallancho quedareqta riquecur. <sup>11</sup> Wayiman yecurirnam, llulluta mamam Mariatawan quecayaqta taririyarqan. Tsenam nopanman qonquricur adorayarqan. Tsepitanam apayanqan qorita, insiensuuta y mirra nishqan perfumita quicharir qarayarqan. <sup>12</sup> Sueñinincunacho Herodisman mana cutiyänanpaq Dios rebelecuptinnam, tse nunacuna juc ladu nänipa marcancunaman cuticuyarqan.

### *Egiptu Nasionman niñuta safatsiyan*

<sup>13</sup> Tse yachaq nunacuna cuticuyanqanchonam, Diospa anjelnin Joseta sueñinincho queno nerqan:

—Jina öra sharcur, ewaquï Egiptu nasionman llulluta y mamäninta pusharcur; porqui Herodismi ashitsenqa niñuta wanutsinanpaq. Tsel-lacho täcuyanqui yape willayanqaqyaq! —nir.

<sup>14</sup> Tsenam Joseqa tse öra shäricurcur, tse paqastä niñu Jesusta y mamäntinta pusharcur, Egiptuman ewacorqan. <sup>15</sup> Tsechomi täcuyarqan Herodis wanonqanyaq. Tseqa pasacorqan profetantawan Teyta Dios queno willacatsenqan culplicänanpaqmi: “Egiptu nasionpitam Tsurita qayarqä”\* nenqan.

### *Herodis mandacurin llullu wamracunata wanutsiyänanpaq*

<sup>16</sup> Tse yachaq nunacuna “Cutimushaqmi” nicur mana cutiyaptinnam, rey Herodis allapa piñacurcorqan. Tsemi tse yachaq nunacuna tapucur puriyarqan tiempupita cuentata jorquir, yuricuyashqanpita asta ishque watayoq ollqu wamracunata Belen marcacho y estansiancunachon wanutsiyänanpaq mandacurerqan. <sup>17</sup> Tseno wamracunata wanuratsiyaptinmi, profeta Jeremias queno escribenqanwan pactarerqan:

<sup>18</sup> “Rama marcachomi wiyayarqan qaparipa, qayaripa waqaquicunata. Wamrancunapaq llaquiquiwanmi Raquel allapa waqarqan. Shoqayaptinpi, manam shonqun pascacärerqantsu, wamrancuna ushacärishqa captin”\* nir.

### *Jose, Maria y Niñu Jesus, cuticuyan Nazaretman*

\* 2:6 Miq 5.2 \* 2:15 Os 11.1 \* 2:18 Jer 31.15

<sup>19</sup> Herodis wanuriptinnam, Josetaqa Egiptucho quecaptin Diospa anjelnin sueñinincho rebelar queno nerqan:

<sup>20</sup> —¡Jose, sharquí! Cananqa Niñu Jesusta wanutsita munaqcuna wanuriyashqanam. Tsemi Israel nasionman cutiquí, wamrata y mamanta pusharcur —nir.

<sup>21</sup> Tsenam Joseqa sharcur, Niñuta y mamäninta pusharcur, Israel nasionman cuticorqan. <sup>22</sup> Judea probinsiachoqa Herodispa tsurin Arquelaunam rey quecarqan. Tseta musyecurmi, Jose allapa mantsarqan Judeaman chëta. Tsemi sueñinincho Dios notificar rebelashqa captin Galilea probinsiaman eucorqan. <sup>23</sup> Tsechomi Nazaret marcacho täcorqan. Tsecuna pasacuptinmi, Diospa profetancuna “Nazaretpitam canqa” nir, escribiyanqancuna cumplirerqan.

### 3

*Nunacunata bautisacoq Juan tsunyaqcho willapan  
(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9, 15-17; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Tse watacunam bautisacoq Juan Judea probinsiapa tsunyaqnincunapa ewar nunacunata willaparqan. <sup>2</sup> Tse willapäcurmi, queno nerqan: —Teyta Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempu chëramunnam. ¡Tsemi mana alli rureniquicunata jaqiriyë! —nir.

<sup>3</sup> Bautisacoq Juan tseno willapäcunanpaqmi profeta Isaias queno escribishqa carqan:

“Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa:  
‘Nänicunata derechar limpiac cuenta prebinicuyë Teytata chasquinequipaq’ ”\* nir.

<sup>4</sup> Juanpa ropanqa carqan camellupa millwanpitam. Wachäcannam qarapita carqan. Micoqpis langosta\* curucunatam y tuna tumpushpa mishquincunatam. <sup>5</sup> Atsca nunacunam Juanman ewayarqan: Jerusalenpita, Judea probinsiapita y Jordan mayu cuchuncho marcacunapita. <sup>6</sup> Jutsancunata willayaptinnam Jordan mayucho Juan bautisarqan.

<sup>7</sup> Tseman atsaq fariseucuna y saduseucuna bautisacoq shayämoqta riar, Juan queno pecunata piñapëcamorqan:

—Ä, culebra cuenta nunacuna, ¿imanopataq allapa feyu castigupita salbacuyanqui! <sup>8</sup> Jutsa rureniquicunata rasonpa jaqiricur, allicunatana rurayë. <sup>9</sup> Ama pensayëtsu: ‘Abrahampa castan canqantsicrecurmi castigupita salbacushun’ nir. Porqui niyaqmi: Diosqa que rumicunatapis Abrahampa castanqa ticraratsinmanmi. <sup>10</sup> Imanomi juc nuna jachanwan mana wayücoq montinta siquipita wallurir, ninacho ushacäratsin, tsenomi llapan mana alli ruraqcunapaqqa Dios listu quecan ushacäratsinanpaq. <sup>11</sup> Noqaqa Diosman cutiquicoq caqtaqa yacullawanmi bautisayashqequi. Peru qepäta shamoqmi siqa, ninano rupecaqwan bautisayäshurniqui, Santu Espiritunta qoyäshunqui. Pëqa allapa poderyoqmi. Tsemi noqaqa sirwitsu llanqinta puritsinällapaqpis.†  
<sup>12</sup> Pëqa triguta wauyaq cuentam nunacunata acranqa. Trigutam wardacunanman wardanqa y pajatanam mana upeq ninacho cayeconqa.

\* 3:3 Is 40.3 \* 3:4 Langosta curoqa imeca pinte q wallpa curunomi. † 3:11 Tseno nirnin, nerqan pepita mana sirweq canqantam. Tse tiempucho sirweqnincuna patronnincunapa llanquincunata puritsiyarqan.

*Bautisacoq Juan Jesucristuta bautisan**(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)*

<sup>13</sup> Tse tiempum Galileapita Jesus ewarqan Juan quecanqan Jordan mayuman, petapis bautisananpaq. <sup>14</sup> Juanqa manam munarqantsu bautiseta. Antis quenomi nerqan:

—¿Imanopam noqa qamta bautisallashqequi! ¡Antis qamchiri noqalläta bautisecamanquiman! —nir.

<sup>15</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Tseta ama yarpäcachëtsu, porqui presisanmi Diospaq alli caqta cumplinantsic —nir.

Tseno niptinnam, “Mä ari” nir, bautisecorqan. <sup>16</sup> Bautisacurirnam, Jesus yacupita yarqaramorqan. Tse öram sielu quichacärerqan, y Jesusnam riquecorqan Diospa Espiritun imeca palumano jananman urärëcamoqta. <sup>17</sup> Sielupitanam Dios queno nimorqan:

—Qemi noqapa cuyë Tsurï. ¡Perecurmi noqa allapa cushicü! —nir.

**4***Jesusta diablu tenteta munan**(Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)*

<sup>1</sup> Tsepitanam Santu Espiritu Jesusta tsunyaqman pushacorqan. Tsechonam diablu tenteta munarqan Jesusta.

<sup>2</sup> Tse tsunyaqchomi chuscu chunca (40) junaqninpi mana imatapis micurishpa cacorqan. Tsemi mallaqarqan. <sup>3</sup> Tsenam diabloqa Jesusman checur, tenteta munar queno nerqan:

—Diospa tsurin rasonpa carqa, mä, que rumicunata mandariquï tantaman ticrarinanpaq —nir.

<sup>4</sup> Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Manam tantata micurlatsu nunacuna cawayanqa; sinoqa Dios llapan nenqanta cäsucurninmi cawayanqa’\* —nir.

<sup>5</sup> Tsepitanam diabloqa Jesusta pusharqan Jerusalem santu marcaman. Tsechonam templupa mas altun caqman lloqarcatsir, queno nerqan:

<sup>6</sup> —Rasonpa Diospa tsurin carnenqa, mä, quepita jeqacorquï. Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

‘Anjelnincunata Dios cachamonqa manaraq rumicunaman jeqaptiqui juclla tsaricuyäshunequipaq’\* —nir.

<sup>7</sup> Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi jina queno escribirëcan: ‘Ama Diosniquita probanquitsu’\* —nir.

<sup>8</sup> Tsepitanam juc jatun jircaman pushecur, jinantin munducho nasioncunata riquesancunatawan queno nishpa riquecatserqan:

<sup>9</sup> —Qonquricur adoremaptiqueqa, que llapan riquecanqequitam qoycushqequi —nir.

<sup>10</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¡Quepeq yarqï, diablu! Diospa palabranmi escribirëcan: ‘Diosllatam adoranequi y sirwinequi’\* nir.

<sup>11</sup> Jesus tseno nïcuptinnam, diablu ewacorqan; y anjelcunanam yurircur Jesusta sirwiyarqan.

\* 4:4 Dt 8.3 \* 4:6 Sal 91.11-12 \* 4:7 Dt 6.16 \* 4:10 Dt 6.13



*Jesus yachatsicur qalların Galileacho**(Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)*

<sup>12</sup> Tsepitanam bautisacoq Juanta carselman llawıcyanqanta musyarının, Galilea probinsiacho Nazaret marcaman Jesus eucorqan. <sup>13</sup> Peru Nazaretchoqa manam tärarqantsu; sinoqa Capernaum marcata eucurmi, tsecho täcorqan. Capernaum marcaqa carqan Zabulon y Neftali probinsiacunapa linderunmanpam. Tseqa carqan Galilea Lamar cuchunchomi. <sup>14</sup> Tsecuna pasacuptinmi, profeta Isaias queno escribenqanwan cumplirerqan:

<sup>15</sup> “Jordan mayupa wac tsimpan lamar cuchuncho quecaq Zabulon probinsiacho,

Neftali probinsiacho, Galilea probinsiacho täraq mana israel nunacuna,

<sup>16</sup> jutsata rurar cawacoqcunam alli willaquita wiyayanqa,

y paqaschono wanita mantsacur cawacoqcunam ricayanqa Diospa actsinta”\* nır.

<sup>17</sup> Tseman chanqanpita patsam Jesus queno nishpa yachatsicur qal-lecorqan: “Mana alli rurenıquıcunata jaqıricuyë. Porqui Dios mandaco-qnıquıcuna cananpaq tiempu chäramunnam” nır.

*Jesus qayan chuscoq pescadorcunata**(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)*

<sup>18</sup> Tsepitanam Jesus Galilea nishqan Lamar cuchunpa ewarëcarnın, ishcaq pescadorcuna atarayancunata yacuman jitecayaqta ricarerqan. Pecunaqa cayarqan wauqıllantämi. Jucnın caqmi carqan Pedru niyashqan Simon, y juc caqnam carqan Andres. <sup>19</sup> Tsepitanam pecunata Jesus queno nerqan:

—ıShayämi! Noqata qatıyämë. Cananpita witsepam pescaduta elluyan-qequipa rantın nunacunatana noqaman elluyämunqui —nır.

<sup>20</sup> Tse öram atarayancunata jaqıricur, Jestusta qatırcur eucuyarqan.

<sup>21</sup> Tsepita pasarınam, mas washänıncho Jesus ricarerqan Santiaguta wauqın Juantawan. Pecunaqa cayarqan Zebedeupa tsurıncunam. Pecunam tétan Zebedeuan atarayancunata lanchacho remendecayarqan. Pecunatapis Jesus qayarqanmi. <sup>22</sup> Tsemi tse öra papänın Zebedeuta lanchatawan jaqıricur, Jestusta qatırcur eucuyarqan.

*Jesus yachatsın atscaq nunacunata**(Lucas 6.17-19)*

<sup>23</sup> Tsepitanam Galilea probinsiacho jinantın marcacunapa purırın, ellucayänan wayıcunacho Jesus yachatsıcorqan Diospa Munenıncho canapaq alli willaquıcunata. Tuquılaya qeshyacunawan jıpaquıcaqcu-natam cachacätserqan. <sup>24</sup> Jinantın Siria probinsiachomi musyariyarqan qeshyaqcunata Jesus cachacätsishqanta. Tsemi peman apayämorqan tuquılaya qeshyacunawan jıpacocunata, supëyoq nunacunata, ataqui-wan jıpaqcunata, imbalıducunata. Tse llapantam Jesus cachacätserqan.

<sup>25</sup> Allapa atscaq nunacunam Galileapita, Decapolisıta, Jerusalenpita, Judeapita y Jordan mayu wac tsımpancunapita ewar Jestusta qatıyarqan.

**5***Jesus jircacho yachatsıcn**(Lucas 6.20-23)*

\* 4:16 Is 9.1-2

<sup>1</sup> Tsechonam allapa atsqaq nunacunata riquecurnin, Jesus juc jircaman witsarcur täcurerqan. Tsemannam disipuluncuna witiyarqan.  
<sup>2</sup> Jesusnam queno yachatsicur qallecorqan:

<sup>3</sup> “Cushicuyanqam shonguncunacho llaquishqa caqcuna, porqui pecunapaqmi Diospa mandaquinenqa quecan.

<sup>4</sup> Cushicuyanqam llaquir waqacoqcuna, porqui pecunaqa shoqashqam cayanqa.

<sup>5</sup> Cushicuyanqam qollmi shonquyoqcuna, porqui pecunapam que patsaqa.

<sup>6</sup> Cushicuyanqam mallaqepanoraq y yacunëpanoraq alli rurellata tıraqcuna,

porqui munayanqannomi ruracanqa.

<sup>7</sup> Cushicuyanqam ancupäcoqcuna, porqui pecunapis ancupashqam cayanqa.

<sup>8</sup> Cushicuyanqam limpiu shonquyoqcuna; porqui pecunaqa Diosta ricayanqam.

<sup>9</sup> Cushicuyanqam amishtatsicoqcuna; tseno ruraqcunaqa Diospa wamrancunam cayan.

<sup>10</sup> Cushicuyanqam allacunata rurayanqanpita chiquir ushashqa caqcuna;

porqui pecunapaqmi Diospa mandaquinin quecan.

<sup>11</sup> “Cushicuyë noqarecur ashashqa caqcuna, chiquishqa caqcuna y tuquilaya uliquicunawan contrequicuna cacurcuyashqa cayaptinpis.

<sup>12</sup> Tsenomi chiquir qaticachäyarqan, y tuqita rurayarqan profetacunatapis. Tsemi allapa cushicuyë, porqui sieluchomi Teyta Dios allapa shumaq premiuta qoyäshunqui.

*Cachitawan y actsitawan iwalatsicur Jesus yachatsicun  
 (Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)*

<sup>13</sup> “Qamcunaqa que patsacho imeca cachi cuentam nunacunapaq quecayanqui; peru sitsun cachi qamläcurenqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta cutitsinman? Tseno carqa, tse cachi mananam imapaqpis sirwinnatsu. Tsemi nänimanna jitarintsic jarucuyänanpaq.

<sup>14</sup> “Qamcunaqa que patsacho imeca actsi cuentam nunacunapaq cayanqui. Juc jirca puntancho marca manam pacarantsu, sinoqa mas alerim ricacun. <sup>15</sup> Ni lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu churecuntsic; sinoqa raramanmi churantsic llapan wayicho caqcunata actsinanpaq. <sup>16</sup> Tse lamparin actsicoq cuenta qamcunapis allacunata rurar cawacuyë. Tseno alli ruraq cayanquequita ricarmi, nunacuna sielucho quecaq Dios Yayantsicta alabecuyanqa.

*Jesus leycunata yachatsicun*

<sup>17</sup> “Ama noqapaq pensayëtsu Moises escribishqan leycunata y profetacuna yachatsicuyanqanta ushacätseq shamönqäta. Antis noqaqa shamorqö tse leycuna willaconqanta cumplinäpaqmi. <sup>18</sup> Cananmi rasonpa caqta nicuyaq. Sielupis patsapis quecanqanyaqqa tse leycuna llapanmi cumpticanqa; manam ni imallapis mana cumPLICASHPAQA quedanqatsu. <sup>19</sup> Papis ley nishqanta mana cäsöqtaqa y waquin nuncunatapis mana cäsuyänanpaq yachatseqcunataqa, Diosmi mandaquinincho mana presisaqpaq churanqa. Peru leycunata cumpleqtaqa y

cumpliyanpaq yachatsiqtaqa Diosmi mandaquinincho allapa presisaqpaq churanqa. <sup>20</sup> Quetapis musyayë: Qamcunapis Diospa mandaquinincho queta munarnenqa, fariseucunapitapis y ley yachatsicoq-cunapitapis mas allicunatam rurayänequi.”

*Jesus yachatsicun jucnintsic jucnintsic perdonanacunapaq*  
(Lucas 12.57-59)

<sup>21</sup> Tsepitanam Jesus queno nerqan: “Qamcuna musyayanquim une awilucuna queno yachatsicuyanqanta: ‘Ama nuna mayiquicunata wanutsiyanquitsu, porqui wanutsicoq nunaqa condenadum canqa’\* nir. <sup>22</sup> Peru noqanam niyaq nuna mayincunata chiqueqcunallapis jusgashqam canqa; y ‘Locu’ nir ashaqllatapis autoridacunam condenanqa; y nuna mayinta ‘Upa’ nir ashaqcunanäqa infiernupitam peligrucho quecan.

<sup>23</sup> “Tsemi Diospa altarninman ofrendata aparqa, puntata yarpäcurcuyë meqan nuna mayiquillatapis piñatsiyashqequita. <sup>24</sup> Piñatsishqa carqa, altar nopancho tse ofrendequita jaqiricur, tse wauquiquiman ewë amishtaq. Tsepitana cuti ofrendequi churaq.

<sup>25</sup> “Sitsun pipis demandashurniqui juesman apatsiyäshunqui, manaraq juespa puncunman char aregleta tirayë. Porqui juesqa capas pasarat-siyäshunqui wardiacunaman, y pecunanam carselman llawiriyäshunqui. <sup>26</sup> Rasontam niyaq: Llapan jaqa queniquita manaraq pagacorqa, manam tse carselpita yarquyanquitsu.

*Jesus yachatsicun warmicunata mana munapänapaq*

<sup>27</sup> “Qamcuna, musyayanquim une awiliquicuna queno yachatsicuyanqanta, ‘Majayoc quecar ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu’ nishpa. <sup>28</sup> Peru noqanam niyaq: Pipis juc warmita riquecur munapäreq caqqa, jucwan punanacureqnonam carishqa.

<sup>29</sup> “Tsemi niyaq: Sitsun nawiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, mejor jorqurinquimanpis; porqui qampaqqa mas allim canqa tse caq partiquillapis infiernupita salbacurinanpaq. <sup>30</sup> Sitsun maquiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, mejor roqurinquimanpis; porqui qampaqqa mas allim canqa tse caq partiquillapis infiernupita salbacurinanpaq.

*Jesus yachatsicun majayoqcuna mana raquicacuriyänapaq*  
(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)

<sup>31</sup> “Moises escribishqanchomi queno willacun: ‘Pipis warminpita raquicacurita munarqa, diborsio papelnin firmecur raquicacuritsun’\* nir. <sup>32</sup> Peru noqanam niyaq: Manam pipis raquiqueta puedintsu warmin mana jucwan cacurcuptenqa. Mana tseno quecaptin raquicarqa, tse warmin juc ollquwan cacuriptinpis, qowanmi warminta jutsaman ishquiratsin. Jina pipis tse qowanpita raquicashqa warmiwan majäcorqa, jutsamanmi ishquirin.”

*Jesus yachatsicun mana jurayänanpaq*

<sup>33</sup> Tsepitanam Jesus nerqan: “Qamcuna musyayanquim une awilucunata queno yachatsiyanqanta: ‘Teyta Diosrecur juramentupa imatapis änicorqa, tse änicuyanqequita cumpliyanqui’\* nir. <sup>34</sup> Peru noqanam niyaq:

\* 5:21 Ex 20.13; Dt 5.17 \* 5:31 Dt 24.1-4 \* 5:33 Lv 19.12; Nm 30.2

Ama imata änicurpis juramentuta rurayanquitsu. Ama sielutapis testigacuyanquitsu; porqui sieloqa Diospa tronunmi. <sup>35</sup> Ama testigacuyanquitsu que patsacho imapis caqcunata; porqui que patsacho imapis caqcunaga, Diospa muneninchomi quecayan. Ni ama testigacuyanquitsu Jerusalem marcata; porqui Jerusalem marcaqa allapa puedeq Diospa marcanmi. <sup>36</sup> Ni ama jurar quiquiquicunapa puedeq queniquicunaman marcäcur jurayanquitsu; porqui manam quiquiquicunallaqa puediyanquitsu jucllellatapis aqtsequicunata yulaqyätsita, ni yanayätsita. <sup>37</sup> Antis 'aumi' niyanquilla, y mana cumpliyänequi captenqa 'manam' niyanqui. Porqui jurarqa, diablu munashqantam rurecayanqui.

*Jesus yachatsicun mana maqanacur canapaq*

*(Lucas 6.29-30)*

<sup>38</sup> "Qamcuna musyayanquim une awiliquicuna queno yachatsicuyashqanta: 'Pipis maqarnin nuna mayinpa nawinta pashtaripenqa, pepatapis pashtarayäputsun; o nuna mayinpa quirunta shicwarapuptenqa, pepatapis shicwarayäputsun'\* nishpa. <sup>39</sup> Peru noqanam niyaq: Ama tseno lisucunata contistayanquitsu, antis juc ladu qaqllequicunacho laqyecuyäshuptiquipis, jucnin ladu qaqllequicunatapis camapicunqui. <sup>40</sup> Sitsun jaqa canqequipita demandashurniqui, camsequita qochiyäshunqui, ponchiquitapis qotupecuyanqui. <sup>41</sup> Sitsun pipis qepinta ishque quilometruyaq apayänequipaq mandayäshunqui, ishque quilometruyaqpis apecayäpi. <sup>42</sup> Imatapis mañayäshonqequita qoycuyanqui. Y prestadu mañacuyäshuptiquipis, ama 'manam' niyëtsu; qoycuyë.

*Jesus yachatsicun chiquimaqnintsiccunata cuyanapaq*

*(Lucas 6.27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> "Jina qamcuna wiyayashqanquim queno yachatsicuyanqanta: 'Nuna mayiquicunata cuyayanqui, y chiquiyashoqniquicunata chiquiyanqui'\* nenganta. <sup>44</sup> Peru noqanam niyaq: Chiquiyäshoqniquicunata cuyayanqui, y mana allita rurayashoqniquicunapaq Teyta Diosta mañacuyanqui. <sup>45</sup> Tseno rurarmi, sielucho quecaq Dios Yayapa wamrancunana cayanqui. Porqui pemi intinta intitsimun alli nunapaq y mana alli nunapaqpis. Y tamyantapis tamyatsimun llapanpaqmi: alli ruraqcunapaqpis y llutancunata ruraqcunapaqpis. <sup>46</sup> Porqui sitsun qamcuna cuyayanqui cuyayäshoqniquicunallata, ¿ima premiutaraq Diospita chasquiyanqui! ¡Tsenollaqa impuestuta cobraqcunallapis portacuyantaq! <sup>47</sup> Sitsun Diosman marcäcoq wauqiquicunallata tsaripar saludayanqui, ¿ima allitaraq rurariyanqui! ¡Asta Teyta Diosta mana cäsucoqcunallapis tsenollaqa portacuyantaq! <sup>48</sup> Imanomi sielucho quecaq Dios Yayantsic llapanta allita ruran, tsenolla qamcunapis allita rurayë.

## 6

*Jesus yachatsicun yanapacur mana galacunapaq*

<sup>1</sup> "¡Paqtataq yo nunacuna ricayäshunequillapaq allacunata rurayanquiman! Tseno rurayaptiqueqa, sielucho quecaq Dios Yayapis manam premiyyiquicuna qoyäshunquitsu.

\* 5:38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21 \* 5:43 Lv 19.18

*Llimushnapaq yachatsiquinincuna*

<sup>2</sup>“Wactsacunata yanaparqa, ama tse alli tucoq nunacunanoqa cayëtsu. Pecunaqa ellucayänan wayicunachopis, y callicunachopis nunacuna alabayänanta munarmi, trompetata tocaräcur yanapacuyan. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncuna. <sup>3</sup> Tsemi qamcunaqa wactsacunata yanapayanquequita ni pitapis willayänequitsu. <sup>4</sup> Antis mana pipis musyashqanlla wactsacunata yanapecuyanqui. Tseno pacallapa yanapayanquequita ricashoqniqui Dios Yayam, qamcunatapis mas al-lipa yanapecuyäshunqui.

*Jesus yachatsicun Diosta imano mañacunapaq  
(Lucas 11.2-4)*

<sup>5</sup> “Diosta mañacur, ama alli tucoq nunacunanoqa mañacuyanquitsu. Pecunaqa gustayan ellucayänan wayicunacho, y plasa isquinacunacho sharcur, nunacuna ricayänanpaq mañaquitam. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncuna. <sup>6</sup> Peru qamcunaqa Dios Yayaman mañacurnin, wayiquicunaman yecurir puncuta wichqarcur mañacuyanqui. Y pacallapa mañaconquequita wiyaq Dios Yayam premiquicuna qoyäshunqui.

<sup>7</sup> “Jina Diosman mañacorqa, ama mañacuyanquitsu Diosta mana cäsucocq nunacunanoqa. Pecunaqa mañacurnin, juc parlayashqanllatam cuticuryan ushepa ushar parlacuyan. Tsenoqa rurayan ‘Atsca cuti parlaptiqa, masllam Dios wiyamanqa’ nirmi. <sup>8</sup> Ama pecunanoqa rurayanquitsu. Porqui manaraq mañacuyaptiquim, Dios Yayaqa musyanna imata wanayanquequitapis. <sup>9</sup> Tsemi qamcunaqa queno mañacuyänequi:

Sielucho quecaq Dios Yayalläcuna,  
jutillequi allapa respetuwan alabashqa catsun.

<sup>10</sup> Llapan nunacuna mandadiquicho catsun.

¡Sielucho caqcuna qam mandaconquequita rurayanqannolla,  
que patsachopis nunacuna rurayätsun!

<sup>11</sup> Miquilläcuna cada junaq qoycalläyämë.

<sup>12</sup> Noqacuna mana alli rurayämaqnícunata perdonayanqänollä,  
jutsalläcunapita perdonecalläyämë.

<sup>13</sup> Jutsa rureman diablu ishquitsiyämëta munaptin  
ama jaqiralläyämëtsu;

antis yanapecalläyämë jutsaman mana ishquilläyänäpaq.

„¡Mandacocq queniqui, puedeq queniqui y shumaq queniqui wiñepa  
wiñenin catsun!„ Tseno catsun, nir, mañacuyanqui.

<sup>14</sup> “Sitsun mana allita rurayäshoqniquicunata perdonecuyanqui, sieluchocq quecaq Dios Yayapis qamcunata perdonecuyäshunquim. <sup>15</sup> Peru sitsun qamcunapis nuna mayiquicunata perdonayanquitsu, Dios Yayapis manam jutsequicunapita perdonayäshunquitsu.

*Jesus yachatsicun ayunu asuntuta*

<sup>16</sup> “Ayunayanquequi junaq ama alli tucoq nunacunanoqa llaquir ushashqa quecayanquitsu. Pecunaqa tseno cayan nunacuna alabayänanta munarmi. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncunaqa. <sup>17</sup> Peru qamcunaqa ayunacur peqequicunata y qaqlequicunata paqacur shumaq naqtsacuyanqui. <sup>18</sup> Tseno rurayaptiqueqa, manam

nunacuna musyayanqatsu ayunecayanqequita; y mana ricanqequi Dios Yayallam musyanqa pacallapa ayunecayanqequita. Tsenam premi-y-iquicuna qoyâshunqui.

*Jesus yachatsicun que patsacho imecatapis mana ellunapaq*  
(Lucas 12.33-34)

<sup>19</sup> “Ama que patsacho ricuyeta tirar, imecata equecatapis elluyëtsu. Que patsacho caqtaqa imecatapis puyum ushan, ismunmi y suwapis yecurir apacunmi. <sup>20</sup> Tsepa rantenqa yarpacachâyë Diospa caqcunata sielucho imequequipis cayâpushunequipaq. Tsechoqa manam ismuntsu ni puyupis cantsu; ni manam suwapis cantsu. <sup>21</sup> Porqui mechomi fortunequi canqa, tsellamanmi shonqiquipis yarparâquicanqa.

*Jesus yachatsicun actsi cuenta canapaq*  
(Lucas 11.34-36)

<sup>22</sup> “Nawiquicunam imeca chiuchino qamcunapaq. Tsemi nawiquicuna alli captenqa, actsichono cayanqui; <sup>23</sup> Peru nawintsic mana alli captenqa, paqaschonomi cayanqui. Y sitsun qamcunacho quecaq actsi paqasman ticranqa, jimalaya feyu tse paqas!\*

*¿Diestacu o qelletacu cuyashwan?*  
(Lucas 16.13)

<sup>24</sup> “Manam pipis ishcaq patrontaqa sirwinmansu. Tseno carqa, jucnin patronta cuyarninmi, jucnintaqa mana caqpaq churanqa; jucninta sirwirninmi, jucnintaqa mana cäsönqatsu. Tsemi Diosta cuyecarqa, ama riquesacunata cuyashuntsu.

*Wamrancunataqa Diosmi cuidan*  
(Lucas 12.22-31)

<sup>25</sup> “Tsemi qamcunata niyaq: Ama yarpacachâyëtsu, ‘¿Imataraq micushaq? ¿Imataraq upushaq? ¿Imataraq yacacushaq?’ nishpa. Porqui miqipitaqa caweniquicunam mas balin, y ropapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. <sup>26</sup> Masqui cuentata qocuyë: Pishqucuna manam murucuyantsu, ni miquicunata ellupäcuyantsu, ni trojancunaman wardapäcuyantsu. Peru tseno quecaptinpis, sielucho Dios Yayam pacha juntata wätan, y pishqucunapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. <sup>27</sup> ¿Mequequicunataq tse yarpacachëniquicunawan juc junaqlla mas cawar-cuyanquiman!†

<sup>28</sup> “¿Imanirtaq jina ropacunallapaq yarpacachäcuyanqui! Masqui ricayë jircacunacho wetacuna imano winaqta. Pecuna manam uryayantsu ni putscayantsu. <sup>29</sup> Peru tseno quecaptinpis, wetacunapa colorinwanqa manam puedeq rey Salomonpa chaniyoq ropanpis iwalarqantsu. <sup>30</sup> Si ware waratin ninacho cayacar ushacäreqla qoracunata Teyta Diosnintsic tseno shumaq bistitsin, qamcunatanäqa masran bistitsiyâshunqui. ¡Claru parlaquichoqa marcäquiniquicunam pishin! <sup>31</sup> Tsemi ama yarpacachar llaquinashqa puriyanquitsu, ‘¿Imataraq micushun? ¿Imataraq upushun? ¿Imataraq yacacushun?’ nishpa. <sup>32</sup> Tse cosascunapaqqa yarpacachäyan Diosta mana cäsucoc nunacunallam. Peru qamcunapa imequicunapis pishenqantaqa sielucho quecaq Dios Yayam

\* **6:23** Tse tiempu costumbrincunacho “alli nawi” ninan carqan “allapa alli nuna” ninan; y “mana alli nawi” ninannam carqan “mana alli nuna” ninan. † **6:27** Waquin une escritucuna nayan: “¿Mequequicunataq tse yarpacachëniquicunawan maslla jatunyar-cuyanquiman!” nir.

musyan. <sup>33</sup> Peru qamcunaqa Diospa mandaquinincho cawaquillatana, y pe munashqanno allacunata rurellatana tirayë. Tseno cawacuyap-tiqueqa, manam janapita, ni pachapita jipayanquitsu. <sup>34</sup> Tsemi ama warepaq caqtaqa yarpacachâyëtsu. Porqui warepis yarpacahēcunaqa canqam, y cada junaqmi imallapaqpis yarpacachëqa carëcan.

## 7

*Jesus iwalatsiquipa yachatsicun nuna mayintsicta mana penqapänapaq  
(Lucas 6.37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> “Ama nuna mayi quicunata jushgâyëtsu, qamcunapis mana jushgashqa cayänequipaq. <sup>2</sup> Porqui imanollam waquincunata condenayanqui, tsenollam condenashqa cayanqui; y imanollam qamcunapis nuna mayi quicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayëshunqui. <sup>3</sup> Qamcunaqa nuna mayi quicunapa nawincho saqwata ricarëcaq cuentallam cayanqui; peru imanam cuentata qocuyanquitsu quiquiquicunapa nawiquicunacho troncu quecanqantaqa! <sup>4</sup> Tseno quecaptin çimanopam nuna mayiquita ‘Nawiquicho saqwata jorqaramushaq’ ninquiman, quiquiquipa nawiquicho troncu quecaptin! <sup>5</sup> ¡Alli tucocuna, puntataraq nawiquipita tse troncuta jorquyë! Tseran alli ricayanqui nuna mayi quicunapa nawincunacho saqwata jorqayänequipaq.

<sup>6</sup> “Diospa caqçunata allquta qoycoq cuenta ama cayanquitsu, ni alapa chaniyoq alajata cuchicunaman jitecapoq cuenta ama cayanquitsu. Tseno rurayaptiqueqa, contrequicuna sharirmi, baleq caqta despresyar mana caqpaq churariyanqa.

*Teyta Diosqa mañaquinintsicta wiyanmi  
(Lucas 11.9-13; 6.31)*

<sup>7</sup> “¡Imatapis mañacuyaptiqueqa, Dios qoyëshunquim! ¡Asherqa, tariyanquim; puncuta tsactacuyaptiquipis, quichapâyëshunquim! <sup>8</sup> Porqui mañaçoq caqqa chasquinmi; asheq caqqa tarinmi; puncuta tacacoq caqtaqa quichapâyänqam.

<sup>9</sup> “¿Acasu megequipis tsuriquicuna tantata mañayëshuptiqui, rumincu qoyanqui! <sup>10</sup> Jina çacasu pescaduta mañayëshuptiqui, culebrancu qocuyanqui! <sup>11</sup> Si qamcuna mana alli ruraq quecarpis tsuriquicunata allacunata qoyanqui, sielucho quecaq Dios Yayanäqa mas alli carmi, mas allacunata qoyëshunqui mañacuyaptiqueqa.

<sup>12</sup> “Imanomi munayanqui qamcunapaq nuna mayi quicuna allita rurayänanta, tsenolla qamcunapis pecunapaq rurayë. Tseno rurayänequipaqmi, Moises y profetacuna escribiyashqanchopis yachatsicuyarqan.

*Jesus iwalatsiquipa yachatsicun imano sieluman chänantsicpaq  
(Lucas 13.24)*

<sup>13</sup> “¡Imeca quichqui puncupa yecoqno cayë! Porqui imeca jatun puncupa yecurir, anchu nänipa ewaqnomi infernuman atsaq euquicayan. <sup>14</sup> Imeca quichqui puncupa yecurir, llanulla nänipa ewecaqnomi wiñe cawaquita tarintsic, y wallcaqllam tse nänipaqa ewayanpis.

*Plantataqa reqintsic wayëninpitam  
(Lucas 6.43-44)*

<sup>15</sup> “Cuidacuyë ulicurcur ‘Profetam cä’ nir, yachatsicoqçunapita. Pecunam manshu üshano qamcunaman shayämun, peru rurillantaqa imeca

mallaqashqa pumanomi cayan. <sup>16</sup> Imeca frutata acraqno tse nuna-cunata alcabayanqui. Porqui manam casha montipitatsu ubasta pallantsic; ni cardon cashacunapitatsu igusta pallantsic. <sup>17</sup> Alli caq monteqa alli frutallatam wayun; peru mana alli caq monteqa mana alli frutatam wayun. <sup>18</sup> Alli monteqa manam mana alli frutata wayunmantsu; ni mana alli monti alli frutata wayunmantsu. <sup>19</sup> Mana alli wayoq monticunataqa muturirmi, ninacho cayecuntsic. <sup>20</sup> Tsemi frutata acraqno pecuna imano cayanqanta musyariyanqui.

*Manam llapantsu yecuyanqa Diospa mandaquininman*  
(Lucas 13.25-27)

<sup>21</sup> “Manam llapan ‘Teytallä, Teytallä’ nimaqnitsu gloriaman yecuyanqa; sinoqa sielucho quecaq Dios Yayä munashqanno cawacoqcunallam. <sup>22</sup> Juisiu junaqmi atscaq niyämanqa: ‘Teyta, Teyta, noqacunam jutiquicho yachatsicushqa cayä; jutiquichomi nunacunapita supëcunata qarquyarqä; y jutiquichomi atscamilagrucunatapis rurayarqä’ nir. <sup>23</sup> Tseno niyämaptinnam nishaq: ‘¡Qamcunataqa manam reqiyagtsu! ¡Lapequi mana alli ruraqcuna, nopapita witicuyë!’ nir.

*Ishquelaya simientu*  
(Marcos 1.22; Lucas 6.47-49)

<sup>24</sup> “Pipis que yachatsiconqäta wiyacur, cäsucocunaqa, imeca precabidu nuna wayinta shäritsinanpaq qaqa jananchu simientuta patsätseqnomi cayan. <sup>25</sup> Tseno qaqa jananchu shäritsishqa wayitaqa manam melaya tamyapis ni lloqllapis ni bientupis juchurenqatsu alli firmi patsashqa captin. <sup>26</sup> Peru yachatsicushqäcunata wiyar, mana cäsucocunapaq imeca juc upa nuna aqusha jananllacho wayita shäritseqnomi cayan. <sup>27</sup> Tseno aqusha jananllacho shäritsishqa wayitaqa tamyapis, lloqllapis, bientupis shamurmi, pasepa juchur ushacärsenqa” nir.

<sup>28</sup> Jesus tseno yachatsicur ushariptinnam, llapan nunacuna allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquinipita. <sup>29</sup> Porqui puedeq queninwanmi tsecunata yachatsicorqan y manam ley yachatsicoqcunanolatsu.

## 8

*Jesus cachacätsin leprawan qeshyaq nunata*  
(Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)

<sup>1</sup> Tsepitanam jircapita Jesus urämuptin, atscaq nunacuna peta qatircur eucuyarqan. <sup>2</sup> Ecurëcaptinnam, leprawan qeshyaquicaq nuna Jesuspa puntanman qonquriquicur, queno nerqan:

—Tëte, munarnenqa, ¡cachaqucatsillämë! —nir.

<sup>3</sup> Tsenam Jesus nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita —nir.

Tse öram tse lepra qeshyapita cachacärerqan. <sup>4</sup> Jesusnam nerqan:

—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti ricashunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq ofrendan aparcur cachacashqequita musyayänanpaq.

*Jesus cachacätsin Romanu capitanpa wäteninta*  
(Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54)



<sup>5</sup> Tsepitanam Jesus ewarqan Capernaum marcaman. Tsemannam Romanu soldaducunapa capitannin checur, Jesusta rogarnin, <sup>6</sup> queno nerqan:

—Tête, wayïchomi juc wateni lastima qeshyecan. Chaquinta ni maquinta manam cuyutsita puedintsu, y allapam nanatsicun —nir.

<sup>7</sup> Tseno niptinnam, Jesus nerqan:

—Ewashaqmi, y cachacätsishaqmi —nir.

<sup>8</sup> Capitannam nerqan:

—Tête, manam meresitsu noqalläpa wayilläman ewar afanacul-lanequita. Tsechi quellapita mandecullanqui wäteni cachacärianapaq.

<sup>9</sup> Porqui noqapis mandamaqniäpa poderninchomi cä. Y noqapa podernichomi soldaducunapis cayan. Jucninta ‘Ewë’ niptiäq, ewanmi; jucninta ‘Shami’ niptiäpis, shamunmi; sirwimaqniä ‘Queta rurë’ niptiäpis, ruranmi —nir.

<sup>10</sup> Capitan nerqanta wiyecurnam, Jesus espantacur, qatiraqñincunata queno nerqan:

—Rasantam niyaq: Diosman que nuna marcäcoqtanoqa manam tarishqatsu cä que israel nunacunacho. <sup>11</sup> Niyaqmi: Inti yarqamunanpitam y inti jeqanan caru nasioncunapitam, atsaq nunacuna juntacäyanqa Diospa mandaquinincho Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwan juntumicuyänapaq. <sup>12</sup> Peru tsecho cayänapaq caq israel nunacunanam jaq paqasman qarqushqa cayanqa. Tsechomi allapa llaquir waqayanqa quiruncunatapis ruchuchutsirraq.

<sup>13</sup> Tsepitanam capitanta Jesus nerqan:

—Wayiquiman cutiqui. Y marcäcur pensanqequinomi canqa.

Tse öram capitanpa wätenin cachacärerqan.

*Jesus cachacätsin Pedrupa suegranta*

*(Marcos 1.29-31; Lucas 4.38-39)*

<sup>14</sup> Tsepitanam Pedrupa wayinman Jesus ewarqan. Tsechomi Pedrupa suegran fiebriwan qeshyar cämarëcarqan. <sup>15</sup> Tsenam Jesusqa qeshyaqpa maquinta yatecorqan, y tse öram fiebripita cachacärerqan. Tsenam sharcur pecunata sirwerqan.

*Jesus cachacätsin atsaq qeshyaqcunata*

*(Marcos 1.32-34; Lucas 4.40-41)*

<sup>16</sup> Patsa paqasyärëcaptinnam, Jesusman apayämorqan supëyoqcunata. Tsenam Jesusqa juc piñapëllacho supëcunata nunacunapita qarqorqan, y llapan qeshyaquicaqcunatam cachacätserqan. <sup>17</sup> Tseno ruraptinmi, cumplicärerqan profeta Isaias queno escribishqan: “Pe quiquinmi rantintsic qeshyacunata y nanatsiquicunata jipashqa”\* nir.

*Jesusta qatireqa tseqlan alli watashqapaqmi*

*(Lucas 9.57-62)*

<sup>18</sup> Atsaq nunacuna Jesusman quichquinacur juntaquicuyaptinnam, disipuluncunata nerqan lamar wac tsimpanman eucuyänapaq. <sup>19</sup> Tseno niptinnam, ley yachatsicoq nuna witiäcur, queno nerqan:

—Mayestru, meta tseta ewaptiquipis, noqaqa qatishqequim.

<sup>20</sup> Jesusnam nerqan:

—Atoqcunapa machenin canmi. Pishqucunapapis qeshun canmi. Peru Diospita Shamushqa Nunapaqa manam ni iman cantsu jamarinan-llapaqpis.

\* 8:17 Is 53.4

21 Tsenam jucnin caq disipulun queno nerqan:

—Teyta Jesus, qamwan eucunäpaq papänitaraq pampamushaq.

22 Tsenam niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Qatirämeta munarqa jinallacho shamï. Wanushqano caqcuna wanushqacunataqa pampacuyätsun —nir.

*Jesus paratsin shucuqui bientuwan lamar laqcheqsaqta*

23 Tsepitanam Jesus lloqarerqan lanchaman disipuluncunawan. 24 Lamarpa eucurëcayaptinnam, llutepa bientur qallaquicorqan. Lamarnam laqcheqsarcuryan lanchatapis pasepa shucurerqan; peru Jesusqa punicarqanmi. 25 Tsenam disipuluncunaqa Jesusman corir riyatsiyarqan, queno nishpa:

—¡Teyta, Teyta, salbecalläyällamë! ¡Yacumannam tullpucäquicantsic! —nir.

26 Jesusnam nerqan:

—¿Imanirtaq allapa mantsacäyanqui, Diosman mana marcäcoq nuna-cuna!

Tseno nirirnam, sharcur bientuta mandarqan mana bientunanpaq yacuta mana laqcheqsänanpaq. Y llapanmi shumaq tranquilu ticrar-erqan. 27 Tseta riqueurnam, disipuluncunaqa allapa espantacur queno ninacuyarqan:

—¡Queqa imano nunataq tselaya bientupis yacupis mandadunta cäsuyänanpaq!

*Gadara marcacho ishcaq nunacunapita Jesus qarqun supëcunata (Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)*

28 Lamar wac tsimpan Gadara nishqan estansiaman Jesus chäriptinnam, pantiuncunacho täcoq ishcaq nunacuna shayämorqan peta taripaq. Tse nunacunaqa shonquncunacho supë captinmi, allapa mantsepaq locuyashqa cayarqan. Tsemi pipis mana puriyaqtsu tse nänipa. 29 Tse supëyoq nunacunanam qayaripa queno niyarqan:

—Diospa tsurin Jesus, ¿Imatataq noqacunawan munanqui! ¿Manaraq tiempuchocu castigayämaqnï shamorqonqui! —nir.

30 Tsepita mas washaninllachomi atasca cuchicunata mitsiquicayarqan. 31 Tsemi Jesusta tse nunacunacho supëcuna roqacur queno niyarqan:

—¡Que nunacunapita qarqarayämarqa, cachecalläyämë taqe cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq! —nir.

32 Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¡Eucuyë! —nir.

Supëcunanam, nunacunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Tsenam coripa ewar cuchicunaqa jircapita qochaman jeqacur-cuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

33 Tseta riqueurnam, cuchi mitseqcunaqa coripa ewacuyarqan marcancunaman. Chëcurnam, llapan imapis pasaconqanta y tse supëyoq nunacunata Jesus cachacätsishqanta willacuyarqan. 34 Tsenam llapan nunacuna ewacuyarqan Jesus quecanqanman. Chärirnam Jesusta rogarqan marcancunapita eucunanpaq.

## 9

*Jesus cachacätsin wanushqa cuerpuyoq nunata (Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)*

<sup>1</sup> Tsepitanam lanchaman lloqarcur disipuluncunawan eucuyarqan lamarpa wac tsimpanman, y chäriyarqan Jesuspa marcanman. <sup>2</sup> Tsemannam apayarqan imbalidu nunata, quirmapa wanturishqa. Tsenam Jesusqa peman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Callpata tsari, iju. Jutsequicunapitam perdonecoq —nir.

<sup>3</sup> Tseno nenganta wiyecurnam, ley yachatsicoqcunapita waquin caq-cuna shonquncunallacho yarpacachäyarqan “Que nunaqa Diospita burlacun” nir. <sup>4</sup> Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—¿Imanirtaq qamcuna shonqiquicunacho llutanta pensayanqui!

<sup>5</sup> ¿Meqantaq mas alli ninäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ ninäcu, o ‘¡Sharqui! ¡Canan puri!’ ninäcu! <sup>6</sup> Cananmi musyatsiyashqequi, Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

—¡Sharqui! Quirmequita aparcur, wayiquita euqui —nir.

<sup>7</sup> Tsenam imbalidoqa tse öra sharcurnin, wayinman eucorqan. <sup>8</sup> Tseta riquecurmi, nunacuna allapa espantacur Teyta Diosta alabayarqan, puedeq queninta pëcho ricayanqanpita.

*Jesus qayan Mateota disipulun cananpaq*

*(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)*

<sup>9</sup> Tsepita eucurninam, Jesus ricarerqan Mateota Romapaq impuestucunata cobracuyänan wayicho cobracur tēcaqta. Petam Jesus nerqan:

—¡Acu eucushun! —nir.

Mateonam sharcur Jesuswan eucorqan.

<sup>10</sup> Tsepitanam Mateopa wayincho Jesus disipuluncunawan miqicayaptin Romapaq impuestuta cobracocuna y jutsasapacuna atsaq chärir Jesuswan juntu miqicayarqan. <sup>11</sup> Tseta riquecurnam, fariseucuna Jesuspa disipuluncunata queno niyarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicuna impuestu cobracocunawan y jutsasapacunawan juntacur micuyan! —nir.

<sup>12</sup> Tseta wiyecurnam, Jesus nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam.

<sup>13</sup> ¡Ewar yachacuyë! ¿Ima ninantataq Diospa palabrancho escribirëcan queno nir, ‘Manam munätsu qareniquicunata; sinoqa munä ancupäcoq cayänequitam’\* nir? Tsemi noqaqa que patsaman shamushqa cä alli ruraq nunacunamantsu, sinoqa jutsasapacunamanmi.

*Jesus yachatsicun ayunupaq y mushoq yachaquipaq*

*(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)*

<sup>14</sup> Tsepitanam bautisacoq Juanpa disipuluncuna Jesusman witicur tapuyarqan queno:

—Noqacunaqa y fariseucunaqa cadallam ayunayä. ¿Imanirtaq disipuliquicunaqa ayunayantsu? —nir.

<sup>15</sup> Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan juntu quecar, ¿ayunayancu! Peru chämonqanam nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

\* 9:13 Os 6.6

16 “Manam pipis macwa ropata remendanmantsu mushoq telawan, porqui tse mushoq telaqa qenticarmi macwa ropata mas rachirenqa. 17 Tsenollam tseraq rurashqa binuta macwa qara bolsaman winantsicts; porqui tseno rurashqaqa, binu poqurmi bolsata pashtaratsimunman, y binupis bolsapis ushacârinmanmi. Tsemi tseraq rurashqa binutaqa mushoq qara bolsaman winacuntsic. Tsenopaqa binupis y bolsapis manam ushacanqanatsu.”\*

*Yawar ewewan qeshyacoq warmita y Jairupa tsurinta Jesus cachacâtsin (Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)*

18 Jesus tseno willapâcur quecaptinam, ellucayânan wayicho mandacoq Jairu chârîr, Jesuspa nopanman qonquriquicur queno nerqan:

—¡Warmi wamrallâmi wanuquicushqa! ¡Acu, ewecullâshun, yatecup-tiqui cawarirallâmunanpaq! —nir.

19 Tseno niptinam, Jesusqa sharcur disipuluncunawan Jairupa wayinman jeqariyarqan. 20 Tseno ewarêcayaptinam, chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacoq warmi Jesuspa qepanman witiçur, mantunpa cuchunta yatecaporqan. 21 Pêqa pensarqan: “Mantunta yatecurllam que qeshyâpita cachacârishaq” nirmi. 22 Jesusnam tumecur tse warmita ricarêcur, queno nerqan:

—Warmi, balorta tsarî, noqaman marcâcurmi cachacârerqonqui.

Tse öram tse warmipa yawar ewenin shupirerqan.

23 Mandacoq Jairupa wayinman chârîrnam, Jesus tarirerqan nunacuna qaparipa qayaripa waqar caquicayaqta, y flautacunallana waqaquicaqta. 24 Tsenam pecunata nerqan:

—Quepita yarquyê. Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu —nir.

Tseno niptinam, nunacuna burlapaq churar asipäyarqan.

25 Nunacuna yarqarayâmuptinam, wamra sutarêcanqanman yecurerqan. Wamrata maquipita sutarcuptinam, tse öra cawarir sharcaramorqan.

26 Tse llapan pasacushqancunatam tse marcacunacho musyariyarqan.

*Jesus ishcaq wiscucunata cachacâtsin*

27 Tsepita Jesus yarqur eucurêcaptinam, ishcaq wiscucuna Jesuspa qepanta queno qayarir ewayarqan:

—¡Rey Davidpa castan Jesus, ancupêcallâyâmêri! —nir.

28 Juc wayiman Jesus yecuriptinam, tse wiscucuna witiyarqan. Jesusnam pecunata taporqan queno:

—¿Qamcuna rasonpacu marcâcuyanqui, cachacâtsiyânaqpaq caqta? —nir.

Pecunanam yasquiyarqan:

—Aumi, Teyta —nishpa.

29 Tsenam Jesusqa nawincunata yatecur, nerqan:

—Qamcuna marcâcur mañacuyashquequino catsun —nir.

30 Tse öram pecuna ricachacuriyarqan; y Jesusnam notificar queno nerqan:

—¡Ama pitapis willacuyanquitsu! —nir.

31 Peru, yarqurir öram willacur qallaquicuyarqan Jesus cachacâtsiyânqanta, tse jinantin marcacunacho.

\* 9:17 Tseno tincutsiquiwanmi Jesus câyitsicorqan pepa mushoq yachatsiquinin pecunapa une costumbrincunawan mana cabenqanta.

*Jesus parlaratsin juc muduta*

<sup>32</sup> Wiscucuna yarqurëcayptinam, waquin nunacuna Jesusman apayämorqan supëyoq car muduyashqa nunata. <sup>33</sup> Supëta tse mudupita qarquriptinnam tse nuna parlar qallecorqan. Nunacunanam espantacur queno niyarqan:

—¡Queno ruraqtaqa manam imepis ricashqatsu cantsic que Israel nationintsiccho! —nir.

<sup>34</sup> Peru fariseucunanam queno niyarqan:

—Diablucunapa mandacoqnin poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

*Jesus ancupan nunacunata*

<sup>35</sup> Tsepitanam Jesusqa marcan, marcan estansiacunapa purir, cada marcapa ellucayänan wayicunacho yachatsicorqan Diospa mandaquinincho cayänapaq alli willaquicunata. Y tuquilaya qeshyawan nanatsiquicaqcunatam cachacätserqan. <sup>36</sup> Tsecho atscaq nunacuna quecayaqta ricarnam, pecunata ancuparqan, porqui mitseqninnnaq üsha cuentam pantacashqa puriquicayarqan. <sup>37</sup> Tsenam disipuluncunata queno nerqan:

—Cosecha poqicaqnomi nunacuna ellipaq quecayan. Tseno captinpis, wallcallam elloqcuna cayan. <sup>38</sup> Tsemi Teyta Diosman mañacuyë elloqcuna mas atscaq cayänapaq —nir.

**10**

*Jesus acrarin disipuluncunapita chunca ishcaqta (12) apostolnincuna cayänapaq*

(Marcos 3.13-19; Lucas 6.12-16)

<sup>1</sup> Tsepitanam Jesus chunca ishcaq (12) disipuluncunata qayarir, poderninta qorqan nunacunapita supëcunata qarquyänanapaq y tuquilaya qeshyapita y nanatsiquicunapita cachacätsiyänanapaq.

<sup>2</sup> Chunca ishcaq (12) apostolnincunapa jutincunam carqan: Simon (pepa jucnin jutinmi carqan Pedru), Simonpa wauqin Andres, Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juan. <sup>3</sup> Felipi, Bartolome, Tomas, impuestu cobracoq Mateo, Tadeo, Alfeupa tsurin Santiago, <sup>4</sup> “Cananista\* grupupita caq” Simon y Jesusta ranticoq Judas Iscariotim.

*Jesus apostolnincunata cachan yachatsicuyänanapaq*

(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)

<sup>5</sup> Que chunca ishque (12) apostolnincunatam Jesus cacharqan queno nishpa willapecurnin: “Samaria marcamanqa ni mana israel nunacunapa marcancunamanqa ama ewayanquitsu; <sup>6</sup> peru Israel marcacho ogracashqa üsha cuenta caquicaqcunaman si, ewayanqui. <sup>7</sup> Y ewarnin queno yachatsicuyanqui: ‘Diosnintsic mandacoq cananapaq tiempo chäramunnam’ nir. <sup>8</sup> Qeshyacoqcunata cachacätsiyanqui; wanushqacunatapis cawaritsiyanqui; lepra qeshyawan qeshyaqcunata cachacätsiyanqui; supëyoq nunacunapita supëcunata qarquyanqui. Tsecunata rurayänequipaq Diospa poderninta debaldillam chasquiyarqonqui, y paqtam qeshyaqcunata cachacäratsir cobrecayanquiman.

\* **10:4** Riquë “Seloti” cäyitsiquicunacho.

<sup>9</sup> “Ama ewarnin qorita ni qelleta apayanquitsu. <sup>10</sup> Ama mircapatapis, ni trocayänequipaq ropatapis, llanqitapis ni tucrutapis apayanquitsu; porqui uryaqtaqa combieninmi pachan qarayānan.

<sup>11</sup> “Me marcaman o estansiaman charninpis, juc alli cawacoq nunata ashiyanqui. Tse wayincho posadacur quedacuyanqui, tse marcapita eucuyanqequiyaq. <sup>12</sup> Tse wayiman yecur saludacuriyanqui. <sup>13</sup> Sitsun tse wayicho yachaqcuna cushi cushi chasquiyāshunqui, Diospa bendisionninta mañacuyanqui; peru ajayecar chasquiyāshuptiqueqa, ama bendisionta mañacuyanquitsu. <sup>14</sup> Y wayincunaman mana chasquiyāshuptiqueqa, y yachatsicuyanqequicunata mana wiyayāshuptiqueqa, tse wayipita y tse marcapita yarqur eucuyanqui chaquiquicunacho polbutapis tapsicurir. <sup>15</sup> Rasontam niyaq: Sodoma y Gomorra marcacunacho mana alli cawacoq nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, juisiu junaqmi tse marca mas feyupa castigashqa canqa.

*Nunacunam chiquir qaticachyāshunqui*

<sup>16</sup> “Qamcunatam cachayaq imeca achcas atocunapa† chopinpa ewaq cuentatano. Tsemi culebrano mäcoq, mäcoq cayānequi, peru palumanopis manshulla. <sup>17</sup> Tsemi qamcuna mäcoq mäcoq quecayānequi; porqui autoridacunamanmi apayāshunqui. Ellucayānan wayicunachomi astayāshunqui. <sup>18</sup> Noqarecurmi autoridacunaman y reycunaman apayāshurniqui, tuqita tapupäyāshunqui. Tse öra tse autoridacunacho y mana israel caqcunacho noqapaq willapācur parlacuriyanqui. <sup>19</sup> Peru autoridacunaman apayāshuptiqui, ama yarpacachāyanquitsu, ‘¿Imataraq nishaq? ¿Imanoraq parlacurishaq?’ nirnin; porqui parlayānequi öram Dios yanapayāshunqui imata niyānequipaqpis. <sup>20</sup> Manam qamcunapa yarpenuicunapitatsu parlayanqui, sinoqa Dios Yayapa Santu Espiritunmi qamcunata parlatsiyāshunqui.

<sup>21</sup> “Tsenollam nunacuna wauqincunata chiquirnin, entregayanqa autoridacunaman wanutsiyānanpaq. Papānincunam jina tsurincunata iwalitu rurayanqa. Y tsurincunapis papānincunapa mamānincunapa contran sharcurmi, entregayanqa wanuratsiyānanpaq. <sup>22</sup> Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyāshunqui. Tseno captinpis, wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. <sup>23</sup> Juc marcacho wanutsiyāshiniquita munayaptenqa, juc ladu marcaman qeshpir ewacuyanqui. Rasontam niyaq, llapan Israel nasionta purir, manaraq ushayaptiquim, Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman yape cutimonqa.

<sup>24</sup> “Manam ni meqan disipulupis mayestrupita mas presisaqtsu, ni meqan sirwipacoqpis patronninpita mas presisaqqa canmantsu. <sup>25</sup> Antis juc disipuloqa mayestrunnollam canman, y juc sirwipacoqqa patronninnollam canman. Si papā cuenta quecapti noqatapis ‘Beelzebu’‡ niyaman, qamcunatanāqa wamrä cuentalla quecayaptiqui, ¿imaraq niyāshunqui!

*¿Pitaraq mas mantsacushwan!*

*(Lucas 12.2-7)*

<sup>26</sup> “Peru tserecorqa ama mantsayetsu nunacuna imatapis rurayāshunequipita. Porqui imapis pacallapa rurayanqan manam pacarēcarqa quedangatsus; sinoqa llapanmi musyacashqa

† 10:16 Tse animalqa atoc riqoqmi peru mas jatun, y shutin “Iobum”. ‡ 10:25 Beelzebu ninan diablcunapa mandacoqmi ninanqa.

canqa. <sup>27</sup> Paqaspa parlapäyanqaqtam junaqpana willacuyanqui. Rinriquicunallacho willayanqaqtam, wayicunapa jananman lloqarcuqayaripa willapäcuyanqui. <sup>28</sup> Ama wanutsicoqcunata mantsayëtsu. Porqui wanuratsiyäshurniqui, manam almequicunataqa imaneta puediyanqatsu. Antis mantsayëqa Diosta. Pëqa almecuerpum infiernucho ushacätsiyäshiniquita puedin.

<sup>29</sup> “Masqui quetapis cäyiyë: Pishqoqa ishqueran juc sentabupis cuestan. Tseno baratulla quecaptinpis, Dios Yaya mana permitiptenqa manam jucllellapis wanuyanqatsu. <sup>30</sup> Y qamcunapatanäqa llapan aqt-sequicunatapis jucllellapayan yupashqam quecatsin. <sup>31</sup> Tseno quecaptinqa, ama imatapis mantsacuyëtsu. Porqui atsca pishqocunapitapis qamcunataqa masmi baliyanqui.

*Jesuspaq mana penqacushpa willapäcushun*  
(Lucas 12.8-9)

<sup>32</sup> “Pipis nunacunapa nopancho noqapa faborni willacuptenqa, noqapis pepa faborninmi willacushaq sielucho quecaq Yayäpa nopancho. <sup>33</sup> Peru nunacunapa nopancho negamaqtaqa, noqapis sielucho quecaq Dios Yayäpa nopancho negashaqmi.

*Jesusrecurmi nunacuna raquicacuriyanqa*  
(Lucas 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> “Ama pensayëtsu que patsaman alli cawaquillata apamonqäta. Manam tsenotsu; sinoqa noqarecurmi nunacuna chiquinaquillacho cacuyanqa. <sup>35</sup> Noqaman marcäcuyanqanrecurmi papäninpa contran tsurin canqa, warmi wawanmi mamanpa contran y llumtsininnam suegranpa contran canqa. <sup>36</sup> Tseno chiquishqam cayanqui castequicunapita qallear.\*

<sup>37</sup> “Pipis tëtanta mamanta noqapita mas cuyaq caqqa, manam noqapatsu; pipis wamrancunata noqapita mas cuyaq caqqa, manam noqapatsu. <sup>38</sup> Noqarecorqa, wanunanpaq crus apaqnomi jiparninpis, qatirämānan. Mana tseno caqqa, manam noqapatsu. <sup>39</sup> Pipis quiquinllapeq salbaquita munaq caqqa manam salbadutsu canqa; peru pipis noqarecur asta wanonqanyaq tsaracoqqa salbaconqam.

*Diosmi cutitsimäshun ruranqantsiccunapita*  
(Marcos 9.41)

<sup>40</sup> “Qamcunata chasquiyäshurniqueqa, noqatapis chasquiyāmanmi; noqata pipis chasquimarqa, cachamaqnitam chasquican. <sup>41</sup> Profetacunata chasqueqcunata gloriāman charmi, tse profetacuna premiuta chasquiyāntanolla premiuta chasquiyānqa. Y alli ruraqcunata chasqueqcunapis gloriāman charmi, tse alli ruraq nuna premiuta chasquiyāntanolla jina premiuta chasquiyānqa. <sup>42</sup> Sitsun mana presisaqla quecayaptiquipis, qatirāmaqñicuna cayanqequirecur pillapis juc tasa yacuta qarecuyäshunqui; rasantam niyaq: tse nunatam Dios paganqa.”

## 11

<sup>1</sup> Tseno chunca ishque (12) disipuluncunata cösa notificarirnam, Jesus eucorqan Galilea probinsiacho quecaq marcacunapa alli willaquininta willapäcunanpaq.

\* 10:36 Miq 7.6

*Bautisacoq Juanpa disipuluncuna ewayan Jesusman  
(Lucas 7.18-35)*

<sup>2</sup> Tsepinmi bautisacoq Juan carselcho llawirëcarqan. Tse carselcho quecarmi Jesucristu rurashqancunata musyarerqan. Tsemi cacharqan waquin disipuluncuna, <sup>3</sup> Jesusta queno tapuyänanpaq:

—¿Qamcush shamunanpaq caq Dios Acrashqan callanqui, o juctacush shuyallâyâshaq? —nir.

<sup>4</sup> Tseno tapuyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—Ewë, Juanman cutir willayanqui llapan wiyecayanqequita y riquecayanqequita. <sup>5</sup> Jina willayanqui: wiscucuna ricayanqanta, cojucuna puriyanqanta, leprawan qeshyaqcuna cachacâyanqanta, sorducuna wiyayanqanta, wanushqacuna cawariyanqanta y wactsacuna Diospa alli willaquininta wiyaquicayanqanta. <sup>6</sup> Y pi mepis cushicutsun mana ajayashpa noqaman marcäcoqcuna —nir.

<sup>7</sup> Bautisacoq Juanpa disipuluncuna cuticuyaptinnam, tsecho ellucashqa nunacunata Jesus queno nir willaparqan Juanpaq: — Tsunyaqcho quecaptin, ¿Imaqtaq Juanman caruta ewayarqequi! ¿Bientuwan shoqush cuyoqllata ricaqcu! <sup>8</sup> ¡Niyâmê! ¿Imaqtaq ewayarqequi, alli shumaq ropan yacashqa nuna ricaraqcu! Musyayanqequinopis shumaq ropan yacashqa nunacunaqa reypa wayincunallachomi cayan. <sup>9</sup> ¡Parlacuyëri! ¿Imaqtaq ewayarqequi! ¿Diospa profetanchi nircu? ¡Aumi! Pëqa tse profetacunapitapis mas presisaqmi.

<sup>10</sup> Juanpaqmi Diospa palabran escribirëcan queno:

‘Puntequitam willacoqnita cachashaq,

nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq’\* nir.

<sup>11</sup> Rasontam niyaq: bautisacoq Juanno presisaq nunaqa manam imepis cashqaraqtsu. Tseno captinpis, Diospa mandaquinincho quecaq qollmi shonqucunam mas presisaqqa cayan.

<sup>12</sup> “Bautisacoq Juan willapäcur qallanqanpita asta canancamayaqmi ima eca captinpis Diospa mandaquinin nunacunacho patsaquecan; y tse mandaduncho queta tiraqcunallam yecuyanqa. <sup>13</sup> Profetacuna escribiyashqancunam y Moises escribishqancunam Diospaq musyat-simarqantsic asta Juan chäramonqanyaq. <sup>14</sup> Creyiptiqui mana creyiptiquipis, Juanqa profeta Elias cuentam shamushqana.\* <sup>15</sup> ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

<sup>16</sup> “¿Canan tiempu nunacunata imawanraq iwalratsiman? Pecunaqa imeca plasacunacho wamracuna pucllacur, wamra mayincunawan qayaripa queno ninacoqnomi cayan: <sup>17</sup> Flautawan shumaq bersuta to-cayaptipis, manam qatswayanquitsu; ni llaquiquipaqa qotsuyaptipis, manam waqayanquitsu’ nir. <sup>18</sup> Y tse cuentam bautisacoq Juan shamur, mana binuta upyaptin, y mana micuptin, niyanqui ‘Pëqa supëyoqmi’ nishpa. <sup>19</sup> Y Diospita Shamushqa Nuna micoq upoq captinnam, qamcuna niyanqui: ‘Queqa allapa micoqmi y upyaqmi, impuesto cobraqcunapa y jutsasapacunapa amigunmi’ nishpa, cäsuyanquitsu. Peru Diospa acrashqancunaqa ricatsicuyan alli rurenincunawanmi Diospa yacheninta.”

\* **11:10** Mal 3.1; Ex 23.20      \* **11:14** Diospa palabrancho Malaquias 4.5 nin: ‘Manaraq juisiu junaq chämuptin profeta Elias cutimunan caqta.’



*Mana cäsucoc nunacunata Jesus piñapan  
(Lucas 10.13-15)*

<sup>20</sup> Tsepitanam Jesusqa piñapächarcorqan tse atasca milagrucunata rurangan marcacunacho taraq nunacunata; porqui milagrucunata riqe-carpi, jutsancunata manam jaqiyarqantsu. Tsemi queno nerqan: <sup>21</sup> “¡Allau, Corasin marcacho y Betsaida marcacho taraq nunacuna! Sitsun marquequicunachono Tiro y Sidon marcacunacho milagrucunata ruräman carqan; menam tse nunacuna yana jacuncunata yacacurcur, uchpawan shüpacur, jutsancunata jaqiricur Diosman cuticuyanman carqan.† <sup>22</sup> Tsemi niyaq: juisiu junaqcho Tiro y Sidon marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, mas feyupa castigashqa cayänequipaq. <sup>23</sup> Y qamcuna, Capernaum marcacho taraq nunacuna, ‘Sielumanmi ewayäshaq’ ¿niyanquicu? ¡Manam, infirnuman qarpushqam cayanqui! Porqui sitsun marquequicunachono Sodoma marcacho milagrucunata rurayanman carqan, tse marca canancamayaqmi quecanman carqan. <sup>24</sup> Peru niyaqmi: Juisiu junaqmi Sodoma marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis mas feyupa castigashqa cayanqui.”

*Jesus willapäcun yachatsicushqanno cawacuyänanpaq  
(Lucas 10.21-22)*

<sup>25</sup> Tseno willapäcurëcarnam, Diosta alabarninna Jesus queno nerqan: “Sieluchopis, patsachopis mandacoq Dios, ¡qamtam alabecoq! Porqui yachaq tucoqcunataqa y musyaq tucoqcunataqa manam boluntaniquita cäyiratserqonquitsu; peru qollmi shonqu nunacunataqa cäyiratserqonquim. <sup>26</sup> Aumi, Dios Yaya, tseno canantam munarqonqui” nir.

<sup>27</sup> Nicurnam, nunacunatana queno nerqan: “Dios Yayämi llapan imecacunachopis mandacunäpaq poderni qomashqa. Dios Yayallam noqata reqiman, y noqallam Dios Yayata reqi y noqa reqitsiptillam waqincunapis Dios Yayata reqiyanqa.” <sup>28</sup> Tsepitanam nerqan: “Llapequipis utishqa y llaquishqa carnenqa, noqaman shayämi. Shayämuptiqueqa, noqam jamaratsiyashqequi. <sup>29</sup> Imeca yugucho noqalla arsuta apaq cuentam qamcunawan purishun. Noqam qollmi shonqu car y umildı car, llapan nacaquiniquicunapita jamaratsiyashqequi. <sup>30</sup> Noqapa yugoqa manam lasantsu. Yanapayäpteq ancashllam canqa.”

## 12

*Jesupa disipuluncuna jamaqui junaqcho triguta quipchuyan  
(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)*

<sup>1</sup> Tsepitanam jamacuyänan junaqcho Jesus disipuluncunawan trigu murushqa cuchunpa ewarëcayarqan. Disipulucunanam mallaqarnin, espigata quipchurir uchuyarqan. <sup>2</sup> Tseno rurayanqanta riqeucurnam, fariseucuna Jesusta queno niyarqan:

—¡Riquë disipuliquicunata! ¡Jamaqui junaq leynintsicpa contran rurayan!

<sup>3</sup> Tseno niyaptinnam, Jesusqa nerqan:

† **11:21** Tse tiempu nunacuna uchpawan shüpacuyaq jutsancunapita dejacayanqanta musyatsicurni.

—¿Qamcuna manacu Diospa palabranata leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mallaqar; rurayanqanta? <sup>4</sup> Pemi Dios adorana wayiman yecurirnin, Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan, saserdoticunalla micuyānan quecaptinpis. <sup>5</sup> Jina ¿manacu Moises escribishqan leyta leyyarqonqui saserdoticuna jamaqui junaqchopis templucho uryayanqanta? ¿Tseno jamaqui junaqchopis templucho uryar acasu mana allitacu rurayarqan! <sup>6</sup> Alleq cāyiyāmē. Canan quecho qamcunata parlapēcayāshoqniquim templupitapis mas presisaqqa. <sup>7</sup> Jina Diospa palabranmi queno escribirēcan: ‘Qareniquicunapitapis noqaqa mas munā nuna mayiquicunata ancupāyānequitam’\* nir. Tseta qamcuna manam cāyiyashqatsu cayanqui, sitsun cāyiyashqa cayanquiman, manam nuna mayiquicunata acusar ‘Mana allitam rurarin’ niyanquimantsu mana jutsayoqcunata. <sup>8</sup> Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis.

*Maquin wanushqa nunata Jesus alliyātsin*

*(Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)*

<sup>9</sup> Tsepita eucurninam, Jesus yecurerqan ellucayānan wayiman. <sup>10</sup> Tsechomi tsaquishqa maquiyoq juc nuna quecarqan. Tsenam ley yachatsicoqcunaga y fariseucunaga, Jesusta acusetata munarnin queno tapuyarqan:

—¿Leynintsic permitincu jamaqui junaqcho juc qeshyaqta cachacātsinapaq? —nir.

<sup>11</sup> Jesusnam queno nerqan:

—¿Manacu meqequipis juclella ushequicuna jamaqui junaqcho posuman jeqacurcuptin jorquriyanquiman? <sup>12</sup> Tse üshapitaqa juc nunam mas balin. Tsemi jamaqui junaqchopis imatapis alli caqtaqa ruranantsic —nir.

<sup>13</sup> Tseno nirinam, maquin wanushqa nunatana, “Maquiquita pallari” nerqan.

Y maquina pallarconqan öram tse maquin alliyärerqan, y yame caq maquinno sanu ticererqan. <sup>14</sup> Peru fariseucunanam tse ellucayānan wayipita yarqurir, yachatsinacur parlayarqan Jesusta imanopapis wanicatsiyānanpaq.

*Jesus rurananpaq caqta Isaias escribishqan*

<sup>15</sup> Tseno parlayanqanta musyarirnam, Jesus tsepita eucorqan. Eucuptinam, atsaq nunacuna qatiyarqan, y llapan qeshyaqcunatam cachacātserqan. <sup>16</sup> Pecunatam nerqan:

—Ama pitapis noqapaq willacuyanquitsu —nir.

<sup>17</sup> Tsenopam cumpticärerqan profeta Isaias queno escribenqan:

<sup>18</sup> “Caq quemi sirwimaqñi.

Petam cuyarnin acrashqā,

y pepitam allapa cushicü.

Santu Espiritütam peta qoycushaq.

Pemi llapan nasioncho nunacunata willapanqa alli cawaquipaq.

<sup>19</sup> Manam piwanpis liryaconqatsu,

ni manam pitapis qayaripanqatsu.

Manam pipis wiyanqatsu callicunacho llutanta parlar pureqta.

<sup>20</sup> Laqtsiquicaq rämacunata salbecoq cuentam  
y upicaquicaq chiuchita yanapecoq cuentam,

\* 12:7 Os 6.6

alli cawaquipaꝓ llapan nunacunata musyatsenqa.

<sup>21</sup> Y llapan nasion nunacunam shuyaräyanqa pe salbecuyänanta” nirmi, Isaias escriberqan.\*

*Jesuspaꝓ llutanta pensayan*

(*Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10*)

<sup>22</sup> Tsemannam apayämorqan juc nunata. Tse nunaqa supëpa muneninchomi cacorqan; manam ricarqantsu ni parlarqantsu. Jesus cachacäratsiptinnam, ricachacaramorqan y parlar qallecorqan. <sup>23</sup> Tseta riqeurnam, llapan nunacuna espantacur, mantsacar quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Petsuraq canman Davidpa castanpita salbamänantsicpaꝓ shuyaconqantsic nuna? —nir.

<sup>24</sup> Tseta cayicurnam fariseucuna queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacoqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

<sup>25</sup> Tseno pensayanqanta musyarirnam, Jesus pecunata queno nerqan: “Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, raquicarmi, ushacäriyanqa. Tsenollam jina juc marcacho o juc wayicho yachaqcuna quiquincuna pura chiquinacorqa, tse castacuna raquicarmi, ushacäriyanqa. <sup>26</sup> Tse cuentanolam nunacunapita supëcunata diablu qarqorqa, quiquinpa contran car mandaquininta ushacäratsinman. <sup>27</sup> Qamcuna pensayanqui ‘Beelzebupa poderninwanmi supëcunata qarqican’ nir. Tseno carqa, ¿Pipa poderninwantaq qampa disipuliqicunaqa supëcunata nunacunapita qarquyan? Pecunam musyatsiyäshunqui mana caqta parlayanqequita. <sup>28</sup> Antis Santu Espiritu yanapamaptin supëcunata qarqunqäta ricarmi musyariyanqui Diospa mandaquinin qamcunaman chäramonqanta.”

<sup>29</sup> Beelzebupita mas puedeq canqanta cäyitsirmi, Jesus queno nerqan: “Juc callpayoq nuna wayinta täpecaptenqa, manam manaraq peta pan-carqa pipis imantapis suwanmantsu. Pancarirran imecancunatapis apacunman.

<sup>30</sup> “Pipis noqapa mana fabornï carqa, noqapa conträmi quecan. Pipis noqawan mana elloq caqqa; peormi nunacunata witsicacharcun.

<sup>31</sup> “Tsemi que niyanqaqcunata shumaq cäyiyämë: Diosqa nunacunata imeca jutsancunatapis, y pepaq llapan mana allicunata parlayanqancunatapis perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allicunata parlayaptenqa, manam perdonanqatsu. <sup>32</sup> Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapaq, pipis contran mana allicunata parlayaptenqa, Dios perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allicunata parlayaptenqa, Dios manam perdonanqatsu, ni que bidacho ni wac bida-chopis.”

*Wayïninpitam montitaqa reqintsic*

(*Lucas 6.43-45*)

<sup>33</sup> Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Alli monteqa alli frutatam wayun, y mana alli monteqa mana alli frutatam wayun. Wayïninpitam montitaqa imano canqantapis reqintsic. <sup>34</sup> ¿Qamcunaqa imeca benenosu bibora cuentam cayanqui! ¿Imanopataq qamcuna allicunata parlayanquiman, shonqiquicunacho mana allita yarpëcarnin!

\* 12:21 Is 42.1-4

Porqui nunaqa parlan shonquncho imatapis yarpanqantam. <sup>35</sup> Tse cuentanolam alli caq nuna shonqun alli captin, allacunallata parlan; mana alli caq nunanam shonqun mana alli captin, mana allacunata parlean. <sup>36</sup> Masqui quetapis shumaq wiyarâyâmê: Juisiu junaqmi Dios nunacunata jusganqa llapan mana combienequnata parlayanqancunapita. <sup>37</sup> Porqui quiquiquicuna parlayashqequim musyatsiyâshunqui, jutsayoq o mana jutsayoq cayanqequitapis.”

*Mana alli nunacuna Jesus milagru rurananta munayan  
(Marcos 8.12; Lucas 11.29-32)*

<sup>38</sup> Tseno niptinnam, waquin fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusta niyarqan:

—Mayestru, noqacuna imanomi munecuyâ juc milagruta rura-munequita —nir.

<sup>39</sup> Jesusnam nerqan:

—¡Qamcunaqa Diosta mana cäsucurmi y llutanta rurar cawaquicarmi, juc milagru ruranätaraq munayanqui! Peru qamcuna munayanqequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Dios juc milagrutam ruranqa profeta Jonascho ruranqantano noqacho. <sup>40</sup> Imanomi Jonas quima junaq y quima paqas jatun pescadupa pachancho cacorqan, tsenollam quima junaq y quima paqas Diospita Shamushqa Nunapis, patsa rurincho pamparanqa.\* <sup>41</sup> Que patsa ushacânan junaqmi Ninive marcacho taraq une nunacuna shar-cayâmonqa, canan tiempu nunacunata mana alli ruraq cayanqanta shimpiyânanpaq. Porqui pecunaqa Jonas willaconqanta wiyar cäsucurmi, jutsancunata jaqirîcur Diosman creyicuyarqan. Y Jonaspitaqa canan qamcunawan quecaqmi mas puedeq. <sup>42</sup> Tsenollam juisiu junaqcho, Shebapita reinapis Diospa nopancho shimpir condenayâshunqui canan tiempu nunacunata. Porqui tse warmeqa Salomon allapa yacheninwan parlaqta wiyaqmi allapa caru marcapita shamorqan, y Salomonpitaqa canan qamcunawan quecho quecaqmi mas poderyoq.

*Supë cutiquicun yarqunqan nunaman  
(Lucas 11.24-26)*

<sup>43</sup> Tsepitanam quenona Jesus willapäcorqan: “Supëyoq nunapita supë yarqurirmi, tsunyaqcunapa ewar, mechopis jamacunanpaq ashirnin purican. Mana taririnnam, queno nin: <sup>44</sup> ‘Yarqamongâ nunamanmi cuticushaq taraq’ nir. Cuticurnam, tse nunapa shonqunta tarin imeca shumaq pitsapäcushqa jayaquicaq wayitano. <sup>45</sup> Tsenam tse supë ewar pepitapis mas mana alli ruraq qanchis supëcunata mincaquicur cuticun, y llapanmi yecuriyan nunapa shonqunman. Tsenam tse nuna nopa canqanpitapis mas peor tigracurin. Tsenomi pasaconqa que mana alli ruraq nunacunawan.”

*Jesusta ashiyan mamânin y wauqincuna  
(Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesus tseno yachatsicur quecaptinnam, pepa wauqincuna y mananqa waqtacho shuyarëcayarqan, pewan parleta munarnin. <sup>47</sup> Juc nunanam Jesusta queno willarerqan:

—Mamâniquim wauquicunawan shuyarëcayâshunqui waqtacho. Qamwanshi parleta munayan —nir.

\* 12:40 Jon 1.17

48 Tseno willariptinnam, Jesus nerqan:

—¿Pitaq noqapa mamäni y wauqicuna cayan!

49 Tsenam disipuluncunata dedunwan apuntecur queno nerqan:

—Quecho quecaqunam mamänicuna y wauqicunaqa cayan. <sup>50</sup> Porqui pipis sielucho quecaq Dios Yayä mandacushqancunata wiyacoqunam noqapa wauqicunaqa panicunaqa y mamäniqa cayan —nir.

## 13

*Jesus yachatsicun murucoq nunatawan iwalatsicur*

(*Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8*)

<sup>1</sup> Tse junaqmi Jesus wayipita yarqur ewarnin, Galilea nishqan Lamar cuchuncho täcurerqan. <sup>2</sup> Tseman atscaq nunacuna elluquecuyaptinnam Jesusqa juc barcuman lloqarcur täcurerqan. Nunacunanam lamar cuchuncho quedariyarqan. <sup>3</sup> Tsechonam iwalatsiquicunawan Jesus yachatsicur qallecorqan queno:

“Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. <sup>4</sup> Muruta maqtsiptinnam, waquin muru pintiyarqan näniman. Tsetanam pishqacuna ushpacurcuyarqan. <sup>5</sup> Y waquincunam ranraman pintiyarqan. Y tsecho allpan uchuella captinnam, tse murucuna ajalla jeqarayämorqan. <sup>6</sup> Y mana alli watsin captinnam, raslla tsaquiriyarqan inti achachaptin. <sup>7</sup> Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Tse cashacunanam muru jeqamoqta tsapacurcuyarqan. <sup>8</sup> Peru waquin murunam ishqui-yarqan alli allpaman. Tsecho jeqaramurnam poqurir, llutepa wayicorqan cada espigacho pachac granupayan (100), joqta chuncapayan (60) y quima chuncapayan (30). <sup>9</sup> ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

*Jesus cäyitsicun imanir iwalatsiquicunawan yachatsiconqanta*

(*Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10*)

<sup>10</sup> Tsenam disipuluncunaqa Jesusman witiur tapuyarqan queno:

—Tëte, ¿Imanirtaq iwalatsiquicunawan tse nunacunata yachatserqonqui? —nir.

<sup>11</sup> Jesusnam queno nerqan: “Qamcunataqa Diosmi cäyitsiyäshunqui mandaquinin imano canqanta; peru pecunataqa manam. <sup>12</sup> Wiyacoq caqcunaqa mas allim cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam. <sup>13</sup> Tsemi iwalatsiquicunawan yachatserqö. Porqui pecunaqa ruranqäcunata riquecarpis, mana ricagnomi quecayan; parlanqäta wiyecarpis, mana wiyaqnomi quecayan, y manam cäyianpistsu. <sup>14</sup> Pecuna tseno cayanqanmi canan tincurin profeta Isaias queno escribenqan:

‘Parlanqäta melaya wiyecarpis manam cäyicuyanqatsu.

Rurashqancunata melaya riquecarpis manam creyicuyanqatsu.

<sup>15</sup> Porqui que nunacunapa shonquncunaqa pasepa chucruyashqam.

Rinrincunapis latucashqam,

y nawincunapis wiscuyashqam.

Tsemi wiyecarpis cäsucuyantsu,

y riquecarpis marcäcuyantsu.

Ni shonquncunacho cäyicuyantsu.

Tseno carmi juclaya ticrayantsu, salbecunäpaq.’\*

\* 13:15 Is 6.9-10

16 “Peru qamcunaqa cushicuyë. Porqui ricarninmi, cuentata qocuyanqui; y wiyarninmi cäyicuyanqui. 17 Rasontam niyaq: Atscaq profetacunan y allı ruraq nunacunam que ricayanqequicunata riqueta munecarpis, manam ricayarqantsu; y canan wiyayanqequicunata wiyeta munecarpis, manam wiyayarqantsu.

*Jesus cäyitsicun murucoqtawan iwalatsicur yachatsiconqanta*  
(Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)

18 “Canan cäyicuyë murucoqwan iwalatsicur willapäyanqaq ima ninan cashqanta: 19 Diospa mandaquinincho cayänanpaq allı willaquita wiyar mana cäyicoq nunacunam, näniman muru pintishqa cuentano cayan. Shonquncunaman allı willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin. 20 Waquin nunacunanam ranraman muru pinte q cuenta cayan. Pecunam allı willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyan. 21 Peru imeca mana allı watsiyoc carmi, creyiquinincunacho mana alleqpa patsacashqa cayan. Tsemi allı willaquirecur tuqui sufrimientucunata pasarnin, y nuna mayincuna chiquiyaptin creyiquinincunata qonqariyan. 22 Waquincunanam cayan casha, casha rurinman muru pinte q cuenta. Pecunam allı willaquita wiyarirnin creyicuyan; peru que patsacho imapaqpis yarpacacharmi y capoqyoq quepaq locuyarmi, allı willaquita manana wiyacurnin, ni imata Diospaqqa rurayantsu. 23 Peru waquin nunacunanam allı allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Pecunam allı willaquita wiyar cäyicurnin, creyicuyan y allapa allicunatam Diospaq rurayan, pecunam cayan: pachacpayan, (100) joqta chuncapayan (60) y quima chunca (30) granupayan espiga wayicoq cuenta.”

*Jesus yachatsicun balligutawan iwalatsicur*

24 Tsepitanam Jesus yape yachatsicorqan que iwalatsiquiwan queno nishpa: “Diospa mandaquinincho queqa quenomi: Juc nunam chacranman allı muruta murucorqan. 25 Peru muroqcuna punucuyanqanyaqnam, chiqueqnin nuna ewecur; tse murushqa jananman balliguta maqtsicur cuticorqan. 26 Trigu winar espigar qallecuptinnam, jina balligupis espigaramorqan. 27 Tsenam uryaqnincunaqa patronnincunaman ewar, queno tapuyarqan: ‘Wiraqtsa, qamqa allı murutataq murutsiyämarquequi, peru ¿imanepataq balligoqa jeqamorqon?’ nir. 28 Tseno niyaptinnam, patronnincunaqa queno nerqan: ‘Tsetaqa chiquimaqnimi maqtsicushqa’ nir. Uryaqnincunanam queno tapuyarqan: ‘¿Munanquicu ewar tse mana allı qorata llupicacharcuyänäta?’ nir. 29 Peru patronnam nerqan: ‘Ama llupiyëtsu. Paqtam tseno rurayanqequita trigutawan llupicacharcuyanquiman. 30 Mejor triguwan iwal poqucuyätsun. Cosecha chäramuptinnam, segaqcunata nishaq tse balliguta watar, watar puntata ellurir cayecuyänanpaq. Tsepitana trigüta ellurir winanäman churayänanpaq.’ ” nir.

*Ñushtasa murutawan iwalatsicur Jesus yachatsicun*  
(Marcos 4.30-32; Lucas 13.18-19)

31 Tsepitanam Jesus, jina que iwalatsiquiwan yachatsicorqan, queno nishpa: “Diospa mandaquinincho caqcunaqa imeca juc nuna chacrancho mostasata muronqan cuentam. 32 Anirpis mostasa muroqa waquin

murucunapitapis mas uchuellanllam; peru yuranqa, waquin planta-cunapitapis mas winarmi juc montino ticrarin. Tsemannam pishqucunapis ewar rãmancunacho qeshuncuna rurayan” nir.

*Jesus lebaduratawan iwalatsicur yachatsicun*

*(Lucas 13.20-21)*

<sup>33</sup> Jina que iwalatsiquiwanpis Jesus yachatsicorqanmi queno nishpa: “Diospa mandaquinincho cawaqueqa imeca juc warmi quima tupu jarinaman ichiclla lebadurata winarcur pichuriptin masata poqucarat-seqnomi.”

*Jesus yachatsicun tuqui iwalatsiquicunawan*

<sup>34</sup> Tsenomi tuqui iwalatsiquicunawan Jesus tsecho atasca nunacunata yachatsergan. Y mana iwalatsiquiwanqa manam imatapis yachatsicorqantsu. <sup>35</sup> Tseno yachatsicuptinmi, profeta queno escribishqan cumplirergan:

“Imawanpis iwalatsiquiwanmi yachatsicushaq y que patsa camacashqanpita canancamayaq mana pipis musyayanqantam willacushaq”,\* nenqan.

*Jesus cäyitsicun balliguwan iwalatsicur yachatsiconqanta*

<sup>36</sup> Tsepitanam juntacashqa quecayaq nunacunata witsiratsir, Jesus yecurerqan wayiman. Disipuluncunanam Jesusman witicur queno niyarqan: “Chacracho balliguwan iwalatsicur yachatsicongequita cäyiratsiyämë, Teyta” nir. <sup>37</sup> Tseno niyaptinam, Jesus queno nerqan: “Tse alli muruta muroq caqqa Diospita Shamushqa Nunam. <sup>38</sup> Chacranam nunacuna cayan. Alli muruwannam Diospa mandaquinincho quecaq nunacuna iwalayan. Y tse balligu qorawannam diabluta sirwirnin, caquicaq nunacuna iwalayan. <sup>39</sup> Tse chacrayoqta chiquir, trigu murucushqanman balliguta maqtsicoq caqnam, quiquin diabluwan iwalarin. Cosecha tiempunam que patsa ushacanan junaqwan iwalan. Cosecha elloqcunanam anjalcuna cayan. <sup>40</sup> Imanomi mana alli qorata elluricur ninawan cayecuntsic. Tsenomi juisiu junaq canqa. <sup>41</sup> Diospita Shamushqa Nunam, anjelnincunata cachamonqa mandaquinincho quecaq nunacunapita jutsaman ishquitsicoqcunata, y llutanta rurur caquicaqcunata ellunanpaq, <sup>42</sup> tsepitana jornuno rupaquicaq infiernuman jitecunanpaq. Tsechomi waqaquicuyanqa quiruncunatapis ruchuchutsirraq. <sup>43</sup> Peru Dios munashqanno cawacoqcunanam imeca intinoraq tillapyäcuyanqa, Dios Yayawan sielucho quecar. ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyê!”

*Jesus yachatsicun pacaraq qellewan iwalatsicur*

<sup>44</sup> “Diospa mandaquinincho cawaqueqa quenomi: Juc nunam ilaqpita taricunaq atasca qelle pamparaquicaqta. Tsepitana cashqanllaman pampecur sellama cushishqa wayinman cuticunaq, y imecancunatapis rantiquicur tse qelle pamparanqan chacrata ranticurcunaq.”

*Allapa chaniyoq perlaswan iwalatsicur Jesus yachatsicun*

<sup>45</sup> Tsepitanam Jesus que iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan: “Diospa mandaquinincho queta munaq nunacunaqa iwalayan imeca allapa chaniyoq perlas alajata juc negosianti nuna asheqwanmi.

\* 13:35 Sal 78.2

46 Tse negosianti nunam allapa baloryoq alajata taricur, cuticur llapan imecancunatapis rantiquicunaq tse alajata ranticurcunanpaq.”

*Jesus yachatsicun pescaduta acraqcunatawan iwalatsicur*

47 Tsepitanam Jesus que iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan: “Diospa mandaquinincho queqa imeca lamarman atarayata jitarcushqa tuquilaya pescaduta tsaricamoqnomi. 48 Ataraya juntariptinmi, pescadu tsareqcuna lamar cuchunman jorqariyan. Tsechonam pescaduta acrayan. Allin caqtam canastancunaman winayan, y mana allicunatanam jitacacharcuyan. 49 Tsenollam juisiu junaqcho nunacunanawan canqa: Anjelcunam jutsa sapacunata alli ruraq nunacunapita acranqa. 50 Jutsasapacunatam rupaquicaq infiernuman jitarcuyanqa. Tsechomi jiparnin, waqayanqa asta quiruncunatapis ruchuchutsirraq” nir.

*Une yachatsiqui y mushoq yachatsiqui*

51 Tseno willapacurirnam, Jesus tapucorqan queno:

—¿Que llapan willapayanqaqta qamcuna cäyiyarqonquicu? —nir.

Disipuluncunanam:

—Aumi Teyta cäyiyarqömi —niyarqan. 52 Tsenam Jesus nerqan:

—Juc nunapam wayincho imecanpis capun ellushqancuna. Tse nunam shumaq inishita yachan punta wardacushqanta y qepa wardacushqantapis. Tse chentam ley yachatsicoqcuna Diospa mandaquinincho canapaq caqta cäyir punta musyayanqancunapita y canancamayaq musyayanqancunata yachatsiyänan.

*Nazaret marcacho Jesus yachatsicun*

(*Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30*)

53 Tseno tuquilaya iwalatsiquiwan yachatsicurirnam, Jesus tsepita eucur, 54 marcanmanna chärerqan. Tsechonam ellucayänan wayicho yachatsicur qallecorqan. Tsenam nunacunaqa espantacur queno niyarqan:

—¿Mechotaq quelayaqa yachaquecamorqon? ¿Imanopataq quelaya milagrucunata rurecun? 55 ¡Que nunaqa carpinteru Josepa tsurintaq; mamanpis Mariataq, wauqincunapis Santiagutaq, Josetaq, Simontaq y Judastaq! 56 Y panincunapis que marcantsiccho noqantsicwan juntutaq quecayan. ¿Pinarraq que nunataqa quelaya musyaq cananpaq yachecatsirqon! —nishpa.

57 Tseno nirninmi, piñarnin wiyetapis mana munayarqantsu. Peru Jesusnam nerqan:

—Mechopis profetacunataqa respetayanmi, peru quiquinpa marcanchoqa y wayinchoqa manam —nir.

58 Marca mayincuna tseno peman mana creyicuyaptinmi, allapaqa milagrucunata Jesus tsecho ruraraqantsu.

## 14

*Rey Herodis bautisacoq Juanta wanutsenqan*

(*Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9*)

1 Tse tiempum Galilea marcacho rey Herodis mandacoq quecar wiyarerqan Jesuspaq nunacuna allapa parlayaqa. 2 Tsemi sirweqnincunata Herodis queno nerqan:



—Tse nunaqa capas wanutsenqä bautisacoq Juan cawaricarca-mushqa. Tsechi ya poderyoq car espantepaq milagrucunata rurecan —nir.

<sup>3</sup> Mas puntatam bautisacoq Juanta quiquin rey Herodis cadenarcatsir carselman llawicatsishqa carqan. Tsenoqa rurecorqan amigan Herodiaswan libri cacuyänanrecurmi. Herodiasqa carqan Felipipa warminmi, y Felipeqa carqan rey Herodispa wauqinmi. <sup>4</sup> Tsenoqa llawicatserqan, “¡Wauquiquipa warminwan yachacurnin, Moises escribishqan leypan contranmi rurecanqui!” nishqa captinmi.

<sup>5</sup> Carselman manaraq llawitsishpam Herodisqa Juanta wanuratsinan carqan; peru manam almiterqantsu nunacunata mantsarnin, porqui llapan nunacunam Juanpaqqa creyiyarqan profeta cashqanta. <sup>6</sup> Peru Herodispa santunchonam tse amigan Herodiaspa wawan shipashqa shumaq tushuquicorqan, llapan combidashqacuna nopancho. Tseno tushonqanmi Herodista allapa gustecorqan. <sup>7</sup> Tsenam Herodisqa llapan nunacunata testigaquicur, jurar queno nerqan:

—¡Cananmi si niña, imecatapis mañamanquequitaqa qoycushqequi! —nir.

<sup>8</sup> Tsenam shipashqa mamänin yacharatsiptin Herodista queno nerqan:

—Bautisacoq Juanpa peqanta juc platucho qoycamë —nir.

<sup>9-10</sup> Tsenam rey Herodis allapa llaquishqa ticerarqan; peru combidashqancunapa nopancho jurar änishqa carnam, soldaduncunata mandarqan carselman ewecur bautisacoq Juanta roquliyänapaq. <sup>11</sup> Tsenam soldaducunaqa Juanpa peqanta aparnin, juc jatun platucho shipashta qoriyarqan, y shipashnam mamäninta qorerqan.

<sup>12</sup> Juanpa disipuluncunanam checur, Juanpa ayanta apacurnin pampaquicyarqan. Tsepitanam ewar Jesusta willayarqan.

*Jesus milagruta ruran pitsqa waranqa (1,000) nunacuna micuyänapaq (Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>13</sup> Juanta tseno rurayanqanta musyarirnam, lanchaman lloqarcur Jesus eucorqan juc tsunyaqman, tsecho japallan cacunanpaq. Peru nunacunanam tseta musyarirnin, tse marcacunapita lamar cuchunpa ewar Jesusta llalliriyarqan. <sup>14</sup> Jesusnam chäbir lanchapita yarpurir, tsecho atsaq nunacunata ricarerqan. Tsenam allapa ancuparnin, cachacätserqan tsecho llapan qeshyaqcunata. <sup>15</sup> Patsa tardiyäquicuptinnam, Jesusman wistirin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. Que nunacunata witsiratsina pueblucunapa ewar miqunincuna rantiyänapaq —nir.

<sup>16</sup> Jesusnam nerqan:

—Manam presisantsu ewacuyänan. Qamcunam pachanqa qarayänequi —nir.

<sup>17</sup> Disipuluncunanam niyarqan:

—Tëte, noqacunapapis quecayäpaman pitsqa tantawan ishque pescadullam —nir.

<sup>18</sup> Jesusnam nerqan:

—Mä tsellatapis apayämi —nir.

<sup>19</sup> Apariyaptinnam, tsecho nunacunata nerqan pampa tsampacunaman jamacuyänapaq. Tsepitanam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman riquecur, Diosta “Grasias” nicurerqan. Tsepitanam

tse tantata paquirir disipuluncunata qorqan nunacunata qarayānanpaq.  
<sup>20</sup> Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, y sobratapis elluri-  
 yarqan chunca ishque (12) canasta juntataran. <sup>21</sup> Tse micoqcunaqa ca-  
 yarqan ollqullam pitsqa waranqano (5,000), y manam warmicunatawan  
 wamracunataqa yupayarqanpistsu.

*Jesus purin yacu jananpa*

*(Marcos 6.45-52; Juan 6.16-21)*

<sup>22</sup> Tsepitanam Jesus disipuluncunata mandarqan lanchaman  
 lloqarcur lamarpa wac tsimpanman puntärëcayānanpaq. Penam tsecho  
 nunacunata despider quedacorqan. <sup>23</sup> Nunacunata despiderirnam  
 Jesusqa jircapa eucorqan, tsecho Diosman japallan mañacunanpaq.  
 Paqasyanqanyaqmi tsecho japallan cacorqan. <sup>24</sup> Tseyaqnam  
 disipuluncunaqa lamar chopintana lanchawan euquicayarqan. Tseno  
 euquicayaptinmam, shucuqui yurircur, mana allinman bientur, yacuta  
 laqcheqsätsir, lanchatapis casi cusparerqan. <sup>25</sup> Patsa warärëcaptinmam,  
 Jesusqa yacu jananpa ewar disipuluncuna caqman yecurëcarqan.  
<sup>26</sup> Disipuluncunanam yacu jananpa ewaqa riquecur, mana reqir,  
 allapa mantsacar, queno qayaricuyarqan:

—¡Achachi! ¡Taqe almata! —nir.

<sup>27</sup> Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Balorta tsariyë. Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu —nir.

<sup>28</sup> Tsenam Pedru nerqan:

—Teyta, rasonpa qam carqa, permitiqui noqapis yacu jananpa qam  
 caqman shamunäpaq —nir.

<sup>29</sup> Jesusnam “¡Shami, ari!” nerqan.

Tsenam Pedroqa lanchapita yarpurir, Jesus caqman yacu jananpa  
 ewar qallecorqan. <sup>30</sup> Peru allapa bientuptinmam, mantsaquecorqan, y  
 yacuman undicacurcoqno carnam, qayaricorqan queno:

—¡Wau! ¡Teyta, salbecallamë! —nir.

<sup>31</sup> Tsenam Jesusqa Pedruta maquinpita tsarircamorqan queno nishpa:

—Pedru, ¿Imanirtaq noqaman ichiclla marcäcunqui! ¿Imanirtaq, ‘Mä  
 rasonpacush’ nir, yarpacacharqonqui!

<sup>32</sup> Lanchaman lloqariyaptinmam, tselaya bientu pärarerqan. <sup>33</sup> Tsenam  
 barcucho quecaqcuna Jesuspa nopanman qonquriquicur queno ni-  
 yarqan:

—¡Rasonpam qamqa canqui Diospa tsurin! —nir.

*Genesaret sitiucho Jesus cachacätsin qeshyaqcunata*

*(Marcos 6.53-56)*

<sup>34</sup> Tse lamarta tsimparirnam, chäriyarqan Genesaret nishqan marca-  
 man. <sup>35</sup> Tse marcacho täraq nunacunanam Jesus cashqanta reqicur,  
 wacpa quepa ewar willacuyarqan. Tsemi llapan qeshyaqnincuna  
 nata peman apayarqan. <sup>36</sup> Chäratsirnam, rogayarqan qeshyaqnincuna  
 mantunpa cuchunllatapis yatecuyānanpaq. Y yataq caqqa llapanmi  
 cachacäyarqan.

## 15

*Quecunam jutsaman ishquitsicoq cayan*  
*(Marcos 7.1-23)*

<sup>1</sup> Tsepitanam Jerusalenpita ewaq fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusman witicur queno tapuyarqan:

<sup>2</sup> —¿Imanirtaq disipuliquicuna awiluntsiccunapa costumbrincunata cäsuyantsu! ¿Imanirtaq manaraq micur, maquincunata paqacuyantsu! —nir.

<sup>3</sup> Tseno niyaptinnam, Jesuspis queno taporqan:

—¿Imanirtaq qamcunapis costumbriquicunata mas presisaqpaq churaricur Diospa mandaquininta mana cumplianquitsu! <sup>4</sup> Porqui Diosmi queno nerqan: ‘Têtequita, mamequita allipa ricanqui’ nir. ‘Y mamanpaq mana alli parlaq caqtaqa wanuratsiyätsun’\* nir. <sup>5</sup> Peru qamcunanam yachatsicuyanqui, ‘Papä, mamä, yanapeniquita manam pueditsu. Quecapamanpis Diosllapaqmi’ nishpa, niyänanpaq. <sup>6</sup> Tseno yachatsirmi, mañecatsiyanqui, mamäninta papäninta mana yanapayänanpaq. Tseno yachatsicirmi, Dios mandacushqancunata juc cuchuman churarir, quiquiquicunapa costumbriquicunallata ruraquicayanqui. <sup>7</sup> ¡Ä, alli tucocq nunacuna! Rasontam profeta Isaiaspis qamcunapaq Dios nishqanta queno escriberqan:

<sup>8</sup> ‘Que nunacunaqa shimincunallanwanmi respetamaq tucuyan; Peru shonquncunachoqa manam yarpäyämapistu.

<sup>9</sup> Nunacunapa costumbrincunallata yachatsicuyaptinmi, adorayämanqanpis sirwintsu’\* nir.

<sup>10</sup> Tsepitanam tsecho quecaqcunata qayecur Jesus queno nerqan:

—¡Canan shumaq wiyacurnin, cäyiyämë! <sup>11</sup> Shimipa yecoq caqqa manam nunata melanepaqta ticratsintsu; yarqamoq caqmi nunataqa melanepaqta rurarin —nir.

<sup>12</sup> Tsenam disipuluncuna Jesusman witicur queno niyarqan:

—¿Cuentata qocorqonquicu tseno nücuptiqui, fariseucuna piñacurcuyanqanta? —nir.

<sup>13-14</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¡Ama pecunata cäsuyëtsu! Fariseucunaqa wiscu cuentam cayan, y tseno wiscu cuenta quecashpam nunacunata pushaquicayan. Tseno carmi, jishcancuna sanjaman jeqacurcuyanqa! Sielucho quecaq Papänipa mana cayaptinmi, imeca qorata sipinpita tirareq cuenta ushacäratsiyanqa —nir.

<sup>15</sup> Tsenam Pedroqa Jesusta queno nerqan:

—Tse tincutsiquita shumaq cäyicatsilläyämë —nir.

<sup>16</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Qamcunaqa upacu cayanqui! <sup>17</sup> ¿Manacu cuentata qocuyanqui llapan miconqantsiccunapis pachantsicllaman yeconqanta, y tsepitana pasaratsimonqantsicta! <sup>18</sup> Peru nunacunataqa shonqunpita mana allacunata parlanqanmi melanepaqta ticratsin. <sup>19</sup> Tsemi mana allacunata shonquncunacho yarpap quecunata rurayan: nunacuna wanutsinacuyan, majayoq quecarmi jucwan jucwan yachacuyan, mana majäcushpam jucwan jucwan puricuyan, suwacuyan, ulicuyan y ashanacuyan. <sup>20</sup> Tseno rurarmi, nunacuna melanepaq ticrayan; peru maquincunata mana paqacushpa micuyanqanqa, manam nunacunata melanepaqtatsu ticratsin.

\* 15:4 Ex 20.12; 21.17; Dt 5.16 \* 15:9 Is 29.13

*Mana Israelpita caq warmi Jesusman creyiquicun*

*(Marcos 7.24-30)*

<sup>21</sup> Tsepita yarqurirnam, Tiro y Sidon nishqan marcacunapana Jesus eucorqan. <sup>22</sup> Tsecho quecaptinam, juc warmi Canä marcapita\* shamur; Jesusman queno qayarir chäcurerqan:

—Rey Davidpa castan Tête, jancupëcallämëri! Warmi wamrallämi allapa jipallan, pëcho supë captin —nir.

<sup>23</sup> Peru Jesusqa manam ni wiyaqpis tucorqantsu. Tsenam disipuluncunanaqa Jesusman witicur queno rogayarqan:

—Tête, taqe warmita ‘Euqui’ niqui, porqui qepantsictam qaparir, qayarir euquecämun —nir.

<sup>24</sup> Tseno niyaptinam, Jesus queno nerqan:

—Diosqa cachamashqa oqramashqa üsha cuenta caquicaq israel nunacunallamanmi —nir.

<sup>25</sup> Tseta wiyecurnam, tse warmeqa Jesuspa nopanman witicur queno nishpa qonquriquicorqan:

—Tête, ¡Yanapëcallämë! —nir.

<sup>26</sup> Jesusnam nerqan:

—Sitsun qamta yanapëcushqequi, jtseqa manam allitsu canman! Tseqa canqa imeca wamracuna tantata miquicayaptin qochirir, allqunata qarecoq cuentam —nir.

<sup>27</sup> Tse warminam nerqan:

—Rasantam ninqui, tête. Peru imano captinpis, allqucunaqa siemprim micurilläyan dueñuncunapa mesanpita miqui shicwaqllatapis —nir.

<sup>28</sup> Tseno nicuptinam, Jesus nerqan:

—Au, warmi, ¡Allapa marcäquiyoqmi qam canqui! Mañacamanquequino catsun —nir.

Tse öram warmipa wamran cachacärerqan.

*Atscaq qeshyaqcunata Jesus cachacätsin*

<sup>29</sup> Tsepita eucurninam, Jesus chärerqan Galilea Lamar cuchunman. Tsechonam jircaman witsarcur täcurerqan. <sup>30</sup> Tsemannam allapa atscaq nunacuna ellucayarqan. Cojucunatam, wisucunatam, maqllucunatam, muducunatam y tuquilaya qeshyawan qeshyacoqcunatam Jesuspa nopanman apayarqan, y llapantam cachacätserqan. <sup>31</sup> Tsenam tsecho quecaq nunacuna espantacuyarqan, muducuna parlaqta wiyar, maqllucunata maquiyoqtana ricar, wegrucuna pureqta ricar y wisucuna ricayaqta ricar. Tsemi nunacuna cushishqa alabayarqan israel nunacuna sirwiyanqan Diosta.

*Jesus chuscu waranqa (4,000) nunacuna micuyänanpaq milagruta ruran*

*(Marcos 8.1-10)*

<sup>32</sup> Disipuluncunata qayarirnam, Jesus queno nerqan:

—Que nunacunata allapam ancupëcü. Quima junaqnam quecho noqawan quecayan; y manam ni imallapis micuyänanpaq cantsu. Manachi mallaqqa wayincunaman cuticuyanmantsu. Tseno mallaq eucorqa, nänichochi ishquiriyanqa —nir.

<sup>33</sup> Disipuluncunanam queno niyarqan:

\* **15:22** Canä marca nunacunaqa chiquinacuyarqanmi israel nunacunawan.

—Peru quechoqa tsunyaqchomi quecantsic. ¿Mechoraq miquita tarishun quetsica nunacuna micuyānanpaq! —nir. <sup>34</sup> Jesusnam queno taporqan:

—¿Ecallataq tantequicuna quecan? —nir.

Pecunanam niyarqan: —Qanchis tantallam y juc ishque acapa pescadullam —nir.

<sup>35</sup> Tsenam Jesusqa nunacunata nerqan pampaman täcuriyānanpaq. <sup>36</sup> Täcuriyaptinam, qanchis tantata y pescaducunata tsarircur, Diosta “gracias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam disipuluncunata qorerqan. Pecunanam nunacunata qarayarqan. <sup>37</sup> Llapan nunacunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq. Tsepitapis qanchis canasta juntataran sobraqcunata elluriyarqan. <sup>38</sup> Tsecho micoqcunaqa cayarqan chuscu waranqam (4,000) ollqulla. Warmicunatawan wamracunataqa manam yupayarqanpistsu. <sup>39</sup> Micur ushariyaptinam, nunacunapita despidiqur, lanchaman lloqarcur Magdala marcaman eucorqan.

## 16

*Fariseucuna y saduseucuna Jesus milagru rurananta munayan (Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)*

<sup>1</sup> Juc cutinam fariseucunawan saduseucuna Jesusman ewayarqan, y mana alliman ishquitsita munarmi, queno niyarqan:

—Mä, ima milagrullatapis Diospa poderninwan rurarami —nir.

<sup>2</sup> Tseno niyaptinam, Jesusqa queno nerqan:

—Tardipa patsa pucäriptinmi, ‘Usyarillanqam’ niyanqui; <sup>3</sup> qoyapa yana pucute sharcamoqta ricarnam ‘Cananqa tamyamonqam’ niyanqui. ¡Tsecunataqa buenum musyayanqui! ¡Peru manam musyayanquitsu que tiempucuna ima señal pasaquicanqanta! <sup>4</sup> ¡Qamcunaqa Diosta mana cäsucurmi y llutanta rurawacurmi, juc milagru ruranätaraq munayanqui! Peru qamcuna munayanqequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Diosmi juc milagruta ruranqa profeta Jonascho ruranqantano noqacho.\*

Tseno nirirmi, nunacunata tsecho jaqirir, Jesus eucorqan.

*Ley yachatsicoqcunapa mana alli yachatsiquinincuna (Marcos 8.14-21)*

<sup>5</sup> Tsepitanam Jesuspa disipuluncunaqa lamarpa wac tsimpanman ewayarqan; y tantata apetam qonqecuyarqan. <sup>6</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Cuidacuyë fariseucunapa y saduseucunapa lebadurancunapita —nir.

<sup>7</sup> Tsenam disipuluncunaqa quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Tantata qonqecamushqa cashqam tseno nimantsic —nir.

<sup>8</sup> Tseno ninacuyanqanta cäyicurnam, Jesus queno nerqan:

—Ä, ichiclla marcäquiyoq nunacuna. ¿Imanirtaq tantequicuna mana canqanta yarpacachāyanqui! <sup>9</sup> ¿Manacu yarpāyanqui pitsqa tantallapita pitsqa waranqa (5,000) nunacunata micatsenqäta! Jina ¿manacu yarpāyanqui eca canasta juntata sobracunata elluyanqequita! <sup>10</sup> Jina ¿manacu yarpāyanqui qanchis tantallapita chuscu waranqa (4,000) nunacunata micatsenqäta! Y ¿eca canasta juntatataq sobra

\* **16:4** Jonasta jatun pescadupa pachanpitam cawecaqta quima junaqcho yarqatsimorqan.

tantacunata elluyarqequi! <sup>11</sup> Tseno quecaptin, çimanirtaq çamcuna pensyanqui tantallapaq parlecanaçata! Noqaça parlecä fariseucunapa y saduseucunapa lebadurancunapita cuidacuyänequipaq caçtam —nir.

<sup>12</sup> Tseno niptinran, disipuluncuna çäyicuriyarçan tanta rurana lebadurapaq mana parlecanaçanta; sinoça fariseucunapa y saduseucunapa mana alli yachatsiquinincunapita cuidacuyänanpaq parlecashaçanta.

*Jesus Diospa tsurin cançanta Pedru nïcun*

*(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)*

<sup>13</sup> Tsepitanam Cesarea Filipino nishçan caseriucunaman çähir, Jesus disipuluncunata queno taporçan:

—Diospita Shamushça Nunapaq, çpi cançantataq niyan? —nir.

<sup>14</sup> Pecunanam queno niyarçan:

—Waquinmi niyan çamça bautisacoç Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi çamça canqui. Waquincunanam niyan 'Jeremiaschi o profetacunachi meçan carpis' niyanmi —nir.

<sup>15</sup> Tsenam Jesus nerçan:

—Çamcunaça, çimataq niyanqui? ÇPitaq çä?

<sup>16</sup> Tsenam Simon Pedroça queno nerçan:

—ÇQamça Dios Acrashçanmi canqui, çawecaç Diospa tsurin! —nishpa.

<sup>17</sup> Jesusnam nerçan:

—Jonaspa tsurin Simon, ççamça allapa çushiquiyoçmi canqui! Porqui manam ni meçan nunatsu tseno nimänequipaq yachatsishorçonqui; sinoça sielucho queçaç Dios Yayämi çäyitsishorçonqui, <sup>18</sup> y noçanam çamta neç: Pedrum canqui. Tsemi cananpita witsepa: Çaça cuenta canqui, y noçaman çreyicoçcunapaq alli simientu ruminomi canqui, y pecunata diablu manam ushacäsita puedençatsu. <sup>19</sup> Çamtam çoycoç Dios mandaquicançan puncupa llabinta tsararänequipaq. Çam que patsacho çasquinçequitam Diospis çasquença; y mana que patsacho çasquinçequitaça manam Diospis çasquençatsu —nir.

<sup>20</sup> Tseno nirirnam, disipuluncunata queno nerçan:

—Dios Acrashçan cançata ama pitapis willacuyançuitsu —nir.

*Jesus willacun wanucunanpaq caçta*

*(Marcos 8.31–9.1; Lucas 9.22-27)*

<sup>21</sup> Tse junaçpitam Jesus disipuluncunata çäyitsirnin, queno willapar çallecorçan:

—Jerusalenman ewanämi presisan. Tseçhomi autoridacuna, saserdoticinapa mandacoçnincuna y ley yachatsicoçcuna allapa jipatsiyämar wanutsiyämança; peru quima junaçllatam çawarimushaç —nir.

<sup>22</sup> Tsenam Pedroça çuc laduman çapallanta çayarir piñaparçan:

—Tëte, çimatam parlanqui! ÇTsecunaça manam çamta pasashunçuitsu! —nir.

<sup>23</sup> Peru Jesusnam tumeçur Pedruta queno nerçan:

—ÇQuepeç yarçi, diablu! ÇAma atajämëtsu! ÇQamça manam Teyta Dios munashçannotsu yarpanqui; sinoça nunacuna munashçannollam yarpanqui! —nir.

<sup>24</sup> Tsepitanam disipuluncunata queno nerçan:

—Pipis çatirämaçni queta munarnença, quiquinpa muneninta çaçiricur, çrus apaçno noçata çatimätsun. <sup>25</sup> Pipis çaweninllapaq yarparaç çaçça ushacançam; peru noçareçur çaweninta oçraq çaçça wiñe çawetam tarença. <sup>26</sup> Porqui çimapaçraq çuc nunata sirwença jinantin

mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! Y llutepa qelleyoq carpis, ¿acasu pagaquita puedincu almanta salbananpaq!  
<sup>27</sup> Que patsaman Dios Yayapa poderninwan y anjelnincunawan cutimurnin, Diospita Shamushqa Nunaqa, nunacunata premiun qonqa segun rurenincunamannomi. <sup>28</sup> Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta Diospita Shamushqa Nuna cutimur mandacur qallarcoqta ricayanqequiyaq.

## 17

*Jesus chipapäquicaq ticracurin*  
 (Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)

<sup>1</sup> Tsepita joqta junaqtanam Jesusqa Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauqin Juanta pusharcur juc altu jircaman eucorqan. <sup>2</sup> Tsechomicarëcayaptin, Jesus juclaya ticracurerqan. Qaqlanpis imeca intinoran chipapäcorqan. Ropannäqa imeca actsinoran chipapäcorqan. <sup>3</sup> Tseno quecaptinnam, Moïsesta y Eliasta Jesuswan parlecayaqta ricariyarqan. <sup>4</sup> Tsenam Jesusta Pedru queno nerqan:

—Teyta, ¿imalaya allim quecho quecantsic! Munaptiqueqa, quima tsucllata rurecayämushaq: jucta qampaq, jucta Moïsespaq y juctana Eliaspag —nir.

<sup>5</sup> Pedru tseno parlecaptinnam, chipapäquicaq pucute illaqpita yurircur pecunata tsaparerqan. Pucute rurinpitanam queno parlamoqta wiyyarqan:

—Quemi cuyë tsurï. Pemi allapa cushitsiman. Peta cäsucuyë —nir.

<sup>6</sup> Tseta wiyecurnam, quiman disipuluncuna allapa mantsacar qonquriquicuyarqan qaqlancunapis patsaman chanqanyaq. <sup>7</sup> Tseno quecayaptinnam, pecunaman witicur yatarirnin, Jesus queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Sharcuyë —nir.

<sup>8</sup> Niptinnam, ñuquircur manana pitapis ricayarqanatsu. Jesusllatanam ricariyarqan.

<sup>9</sup> Jircapita urärëcamurnam, Jesus pecunata queno nerqan:

—Que ricayanquequita ama pitapis willayanquitsu asta Diospita Shamushqa Nuna wanurir cawarimonqanyaq —nishpa.

<sup>10</sup> Tsenam tse quiman disipuluncuna Jesusta queno tapuyarqan:

—Teyta, ¿Imanirtaq ley yachatsicoqcunaqa niyan Diospa Acrashqan shamunanpaqqa puntataran profeta Elias shamonqa nishpa?

<sup>11</sup> Jesusnam nerqan:

—Aumi, pecuna niyashqannollam Eliasraq puntata shamunan carqan llapanta alistapäcoq. <sup>12</sup> Claru parlaquichoqa Eliasqa shamushqanam. Y nunacuna manam regeqpis tucuyashqatsu, antis munayanqanta niräyanqantam peta ruracuyarqan. Tsenollam Diospita Shamushqa Nunatapis sufritsir jipatsiyanqa.

<sup>13</sup> Tsenam disipuluncuna cäyiriyarqan Eliaspacuentan bautisacoq Juanpaq tseno parlecantanta.

*Ataquiwan qeshyaq wamrata Jesus cachacätsin*  
 (Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43)

<sup>14</sup> Tsepitanam nunacuna purwacashqa quecayanqanman chärayämorqan. Tsechonam juc nuna Jesuspa nopanman qonquriquicur, queno nerqan:

<sup>15</sup> —Tëte, tsurilläta ancupëcullë; ataqui tsarirninmi, allapa jipatsin, öranäqa yacumanpis o ninamampis seqirinmi.  
<sup>16</sup> Disipuliquicunamanpis apamorqömi, peru pecuna manam puediyashqatsu cachacätsimita —nir.

<sup>17</sup> Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoq llutan ruraqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantashqequi! ¡Wamrata queman apayämi! —nir.

<sup>18</sup> Apariyaptinnam, tse wamracho quecaq supëta Jesus piñaparnin qarqorqan. Y tse öram tse wamra cachacärerqan.

<sup>19</sup> Tsepitanam disipuluncunaqa Jesusta japallanllatana queno tapu-yarqan:

—¿Imanirtaq noqacunaqa puediyarqötsu wamrapita supë qarqita? —nir.

<sup>20</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Porqui qamcunaqa manam alleqllaqa marcäcuyanquiraqtsu noqaman. Rasontam niyaq: Sitsun marcäquiniquicuna canman mostasa muruno ichicllanllapis; que jircata “Juc laduman witicuri” niyaptiquipis, que jirca witicurinmanmi, y imapis ruracärinmanmi.

<sup>21</sup> Quenolaya supëtaqa qarquntsic Diosman mañacurmi y ayunuta rurarmi.

*Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta*

*(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43-45)*

<sup>22</sup> Galilea marcacho quecarnam, llapan disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa. <sup>23</sup> Pecunam wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam, cawariramonga —nir.

Tseta wiyecurninmi, disipuluncuna allapa llaquishqa quedariyarqan.

*Templupaq impuestuta Pedru imano pagaconqan*

<sup>24</sup> Tsepitanam Capernaum marcaman disipuluncunawan chäriyarqan. Tsechomi templupaq impuestuta cobracocuna Pedruman witicur queno niyarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicunaqa impuestuta pagantsu! —nir.

<sup>25</sup> Pedrunam queno nerqan:

—Aumi, paganmi —nishpa.

Pedru wayiman yecuriptinnam, Jesusqa puntata Pedruta queno nerqan:

—Simon, ¿Imataq gam ninqui? ¿Que patsacho mandacocuna picunataq impuestuta pagatsiyan? ¿Marca mayincunatacu o forasterucunatacu?

<sup>26</sup> Tsenam Pedru queno nerqan:

—Forasteru caqcunatam —nir.

Jesusnam nerqan:

—Änirpis, manam marca mayincunataqa combienintsu pagatsiyänan.

<sup>27</sup> Peru imano captinpis, paguecushun pecunata mana piñatsinapaq. Tsepaq lamarmen ewar pescaduta tsariramä, y punta jorqamonqequi pescadupa shiminchomi tarinqui qelleta. Tse qelleta aparcur ewar paguecamä ishcantsicpita.



## 18

*Wamra cuenta canantsicpaq Jesus yachatsicun*  
(*Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48*)

<sup>1</sup> Tsepinmi Jesusman witićur disipuluncuna queno tapuyarqan:

—¿Picunataq mas presisaq Diospa mandaquinincho cayanqa? —nir.

<sup>2</sup> Tsenam Jesusqa juc wamrata qayarir, chopincunaman sharätsirnin,  
<sup>3</sup> queno nerqan:

—Masqui queta shumaq cäyirayämë: Que wamrano juclaya ticraqcunallam Diospa mandaquininman yecuyanqa. <sup>4</sup> Porqui que wamrano qollmi shonqu caqcunallam, Diospa mandaquininchoqa presisaq cayanqa. <sup>5</sup> Que wamrano caqcunata noqarecur chasqueq caqqa, noqatam chasquicaman —nir.

*Jesus yachatsicun nuna mayintsicta jutsaman mana ishquitsinapaq*  
(*Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2*)

<sup>6</sup> Jina quenopis Jesus nerqanmi: “Que wamracunano qollmi shonqunwan noqaman creyicamoqcunata pipis jutsaman ishquitseqcunataqa, mas allim canman cuncanman jatun mulinu rumin watarcur, lamarman jitarcuyänan. <sup>7</sup> ¡Allau! ¡Que patsacho nuna mayinta jutsaman ishquitseqcuna! Siempre cayanqa jutsallaquicuna; peru ¡Allau, tseno jutsallatsicoqcuna!

<sup>8</sup> “Tsemi, sitsun maquiqui o chaquiqui jutsa rureman ishquitsishiniq-uita munanqa, tse chaquiquita y maquiquita roqurir, weqapariqui mana ishcan chaquiquiwan y maquiquiwan mana ushacäcoq infiernuman yecunequipaq. Mas allim canqa wiñe caweman manculapis y cojullapis yecunequipaq. <sup>9</sup> Y sitsun nawiqui jutsa rureman jitayäshunqui, oqtirir jitariqui, ishcan nawiquiwan infiernuman yecunequipaq; y mas allim canqa juc nawiyocllapis wiñe caweman yecunequipaq.

*Oqracashqa üshatawan iwalatsicur Jesus yachatsicun*  
(*Lucas 15.3-7*)

<sup>10</sup> “Ama pitapis que wamrano umildicunata despresyayanquitsu. Noqam niyaq: Pecunata cuidaq anjelcunam sielucho Dios Yayäpa qaqlanta riquecayan. <sup>11</sup> „Porqui Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman shamushqa oqracashqa caqcunata salbananpaqmi.”

<sup>12</sup> “¿Imataq niyanqui qamcuna? Masqui juc nunapa caputsun juc pachac (100) üshancuna. Y jucnin caqta oqrecutsun; ¿tranquilutsuraq cacunman? ¡Manam tranquilutsu caconqa! Antis isqon chunca isqon (99) üshanta mitsiconqancho jaqiricurmi, tse oqracashqa üshan asheq ewanqa. <sup>13</sup> Taricorqa, tse mana oqracaq isqon chunca isqon (99) caq üshancunapaq cushiconqanpitapis masmi cushiconqa oqracashqa jucllella üshanta taricur. <sup>14</sup> Tse cuentam sielucho quecaq Dios Yayapis munantsu ni juc qollmi shonquncunallapis oqracäyänanta.

*Jesus yachatsicun ofendimaqnintsiccunata perdonanapaq*  
(*Lucas 17.3*)

<sup>15</sup> “Sitsun creyicoq mayiqui imatapis mana allita rurashunqui, japallanwan parlar, shumaq cäyipecatsi imacho ofendishonqequita. Wiyashuptiqueqa, pewan amishtë. Tseta rurarqa, yanapecorqonqui yape allı cawacunanpaqmi. <sup>16</sup> Mana wiyashuptiqueqa, juc o ishcaq testigucunata pushecur, pecunawan willapëcuyë imacho ofendishonqequita cäyitsir. Tsemi tse pushanqequi nunacuna ishcaq

car o quimaq carpis testigu cayanqa rasonpa ofendishonqequipita.\*  
 17 Sitsun tse testigucunatapis wiyangatsu, tse asuntuta llapan creyicoqcnata willequi; sitsun pecunatapis wiyangatsu, tsepenqa Diosta mana cäsucocunatano o impuestu cobracocunatanona riquë.

18 “Queta alleq musyayë: Qamcuna que patsacho watäyanqequim, Diospaqpis watashqa canqa; y que patsacho mana watäyanqequim Diospaqpis mana watashqatsu canqa.\*

19 “Jina quetapis niyashqequi: Sitsun que patsacho qamcunapita ishcaq juc yarpella car imatapis Dios Yayäta mañacuyanqui, tse mañacuyanqequita sielucho quecaq Dios Yayä wiyayäshunquim.  
 20 Mechopis ishcaqlapis o quimaqlapis juticho juntarëcaqchoqa, pecunawanmi quecashaq.”

21 Tseno niptinnam, Pedroqa Jesusman witiçur queno taporqan:

—Teyta, ¿eca cutitaq ofendimaqcnata perdonashaq? ¿Qanchis cuticu? —nir.

22 Tseno niptinnam, Jesus nerqan:

—Manam qanchis cutilla perdonanqui nicayaqtsu. Antis chuscu pachaq isqon chunca (490) cuti perdonanqui nicayaqmi.†

*Jesus yachatsicun nuna mayinta mana perdonaq nunatawan iwalatsicur*

23 “Teyta Diospa mandaquinincho quetaqa iwalaratsishwan: Juc rey mayuralninta cuentata mañaqtawanmi. 24 Juc reymi uryaqnincunata qayatserqan jaqancunata cobracunanpaq. Tsemanmi juc uryaqnin chärerqan. Pemi waranqa waranqa tse reypa jaqan carqan. 25 Tse nuna mana pagaquita puediptinnam, tse rey dispunirerqan, tse nunata esclabupaq, warminta, tsurincunata y llapan imecancunatapis rantiqicuyänanpaq, y tse qelleta jaqanpita tsarinanpaq. 26 Tsenam tse uryapaqnin nunaqa reypa nopanman qonguriquicur, maquina choq-pacurcur queno rogacurqan: ‘¡Wiraqtsa, amari tsetaqa rurecallämëtsu. Shuyecallämë, llapan jaqallequitam pagallashqequi!’ nir. 27 Tseno rogaptinnam, tse rey allapa ancupar llapan jaqanta perdonecur, eucunanpaq jaqirerqan.

28 “Ecurëcarnam, tse jaqa wallqaqa toparcamorqan uryapucoq mayinwan. Tse nunam mä petapis debinaq, peru ichiclla. Petam cuncapita tsarircur, qapurita munar queno nerqan: ‘¡Canantä jaqäta pagamë!’ nir. 29 Tsenam tse nunaqa, qonguriquicur rogacur nerqan, ‘¡Shuyecallämë, llapan jaqallequitam paguecullashqequi!’ nir. 30 Peru wiyetapis manam munarqantsu; antis carselmanmi llawicatserqan asta llapan jaqanta paganqanyaq. 31 Tseta riquecurnam, waquin uryaq mayincunaqa allapa llaquicur espantacuyarqan. Tsemi tse reynincunaman ewar, llapan ruranqanta willayarqan. 32 Tsenam reyqa tse uryaqninta qayecatsir, queno nerqan: ‘¡Ä, mana ancupäcoq malafe! Noqaqa rogamaptiqui, llapan jaqätam perdonecorqaq. 33 ¿Imanirtaq qamqa tse nuna mayiquita noqa ancupanqaqno ancuparqonquitsu!’ nir. 34 Tseno nirirnam, tse

\* 18:16 Dt 19.15 \* 18:18 Tseno nerqa disipulucunatam cäyitserqan pecuna “Allim” niyanqanqa, Diospaqpis alli canqan; y “Manam allitsu” niyanqanqa Diospaqpis mana alli canqan.

† 18:22 Que ninanqa metiscapis perdonecunqui ninanmi.

reyqa allapa piñar, tse jaqa wallqata carselman llawiratsir castigat-serqan, asta llapan jaqa queninta pagaconganyaq. <sup>35</sup> Tsenollam sieluchoquecaq Dios Yayâpis castigayâshunqui nuna mayi quicunata llapan shonquicunawan mana perdonayaptiqueqa” nir.

## 19

*Jesus yachatsicun casaducuna mana raquicayânanpaq*  
(*Marcos 10.1-12; Lucas 16.18*)

<sup>1</sup> Tseno yachatsicurirnam, Jesus tse Galilea marcapita eucorqan y chârerqan Jordan mayupa wac tsimpan Judea probinsiaman. <sup>2</sup> Tsemanpis atsaq nunacunam qatiyarqan. Y tsechomi llapan qeshyaqunata cachacâtserqan.

<sup>3</sup> Tsenam fariseucunaqa, Jesusman witicur yachatsiquinincho pantasita munar, queno tapuyarqan:

—¿Leynitsiccho permitincu warminpita juc nuna diborsiacurinanpaq ima achâquillapis? —nir.

<sup>4</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Manacu Diospa palabrantâ leyyashqa cayanqui ‘que patsata camarnin, warmita ollquta camanqanta’? <sup>5</sup> Jina nerqanmi: ‘Tsemi, ollqu jaqirenqa mamanta yayanta warmiwan juntacâyânanpaq. Y ishcanucunapis jucnollanam cayanqa’\* nenqanta. <sup>6</sup> Tsemi ishcaqnatsu cayan, sinoqa jucllellanam. Tseno captinmi, Dios juntashqantaqa mana pipis raquinmantsu.

<sup>7</sup> Tseno niptinnam, queno tapuyarqan:

—Tsepenqa, çimanirtaq Moises queno mandacorqan: ‘Meqan nunapis warminpita raquiqueta munarqa, diborsio papelta firmecur raquicacuritsun?’\* —nir.

<sup>8</sup> Jesusnam nerqan:

—Chucru shonqu cayaptiquim, Moises tseno escriberqan; peru Teyta Diosqa que munduta camarnin, manam tseno raquicayânanpaqtsu dispunerqan. <sup>9</sup> Peru alleq câyiyâmë que niyanqaqta: Pipis warmin juc ollquwan mana yachecaptin jaqirir, juc warmiwan casacorqa jutsamanmi ishquirin. Tsenollam tse qowanpita raquicashqa warmiwan casacoq nunapis jutsaman jina ishquirin —nir.

<sup>10</sup> Tseno niptinnam, disipuluncunaqa queno niyarqan:

—Tseno captenqa, mejor ama casacuyâtsuntsu.

<sup>11</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Llapan nunacunatsu manam que nishqâta câyian, sinoqa Teyta Dios permitenqan caqcunallam. <sup>12</sup> Ânirpis waquin nunacunaqa warminâyantsu, yuriquininpita patsa tseno cayânanpaq Dios permitishqa captinmi. Peru waquincunatam capayan mana warminâyânanpaq. Y waquincunanam warmita munayantsu japallancunalla Teyta Diosta sirwicuyânanrecur. Que niyanqaqcunata wiyacur chasqueq caqcunaqa câyicuyë.

*Diosta Jesus mañacun wamracunapaq*  
(*Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17*)

\* 19:4 Gn 1.27; 5.2 \* 19:5 Gn 2.24 \* 19:7 Dt 24.1-4

<sup>13</sup> Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan bendisirnin, Diosta mañacunanpaq; peru disipuluncunanam wamra apaqçunata piñapayarqan. <sup>14</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! ¡Ama michâyetsu! Que wamrancunano caqçunapaqmi Diospa mandaquinenqa.

<sup>15</sup> Tseno nirirmi, pecunaman maquinta churar bendisirnin, tsepita eucorqan.

*Juc ricu jobin Jesuswan parlan  
(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)*

<sup>16</sup> Tsepitanam juc jobin Jesusman ewar, queno taporqan:

—Yachatsicoq „alli nuna,¿ Wac bidacho wiñepa cawanäpaq ima allitataq rurashaq? —nir.

<sup>17</sup> Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq alli nuna nimanqui! Juclellam alleqa, y tseqa Diosllam. Wac bidacho wiñepa caweta munarqa, Dios mandacushqancunatam ruranequi.

<sup>18</sup> Tseno niptinnam, jobenqa queno taporqan:

—Ari, ¿meqan caq mandamientutataq cumplishaq? —nir.

Jesusnam nerqan:

—“Nuna mayiquita ama wanutsinquitsu. Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu. Ama suwacunquitsu. Ama nuna mayiquipa q ulicrurur mana caqta parlanquitsu. <sup>19</sup> Tëtequita, mamequita respetanqui. Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano”<sup>\*</sup> —nir.

<sup>20</sup> Tseno niptinnam, tse jobin queno nerqan:

—Tsecunataqa cumpticämi. ¿Masqa imatataq rurashaq? —nir.

<sup>21</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Alli nuna queta munarnenqa, canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qelleta wactsacunata qoyquï. Tseno rurariquir, sieluchcho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno rurariquir, noqata qatimë.

<sup>22</sup> Tseta wiyecurnam, tse jobenqa allapa llaquicur eucorqan; porqui allapa ricum carqan.

<sup>23</sup> Tsepitanam disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Que niyanqaqta wiyacur shumaq cäyiyämë: Allapa sasam canqa juc capoqyoq nunapaq Diospa mandaquininman yecunanpaq. <sup>24</sup> Tsemi yapepis niriyaq: ¡Mas alerim awjapa uchcunpa juc jatun animal camellu pasarinman, juc capoqyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa!

<sup>25</sup> Tseta wiyecurnäqa, disipuluncuna masran espantacuyarqan, y quenomi niyarqan:

—Tseno captenqa, ¿pillanataq salbaconqa! —nir.

<sup>26</sup> Jesusnam disipuluncunata alli ricarëcur nerqan:

—Quiquincunallapitaqa manam pipis salbaquita puediyantsu; Teyta Diosllam nunacunataqa salban, porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu —nir.

<sup>27</sup> Tsenam Pedru queno nerqan:

—Teyta, noqalläcunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq. Tsepita ¿Imatataq chasquillayäshaq? —nir.

<sup>28</sup> Jesusnam nerqan:

\* 19:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20; Lv 19.18

—Rasontam niyaq: Que munducho imecapis mushoqman ticranan junaqmi, y Diospita Shamushqa Nuna poderninwan mandacur tacurinan junaqmi, qatirämaqunaqa alli täcunacunaman təcür, chunca ishque (12) israel casta nunacunata jusgayanqui. <sup>29</sup> Y wayinta, wauqincunata, panincunata, tětanta, mamanta, „warminta,„ wamrancunata y chacran-cunatapis noqarecur jaqireq caqcunaqa, chasquiyanqa pachac (100) cuti mastam, y wac bidachoqa wiñepam cawanqa. <sup>30</sup> Peru canan tiempu presisaq caqcunam qepacho cayanqa, y mana presisaq caqcunanam puntacho cayanqa.

## 20

### *Juc alli patrontawan iwalatsicur Jesus yachatsicun*

<sup>1</sup> “Diospa mandaquinincho queqa quewanpis iwalanmi: Juc asendadum qoya qoyalla callicunapa ewarqan ubas chacrancho uryayänapaq peyuncunata asheq. <sup>2</sup> Peyuncunata taririrnam, queno nerqan: ‘Jornal completutam pagayashqequi; ewayë chacräman uryaq’ nir. Tsenam uryaq jeqariyarqan. <sup>3</sup> Tsepitanam patronqa las nuebinona yape ewarqan mercadupa y tsechonam tarirerqan uryapuquita asheq nunacunata tsecho täquicaqta. <sup>4</sup> Pecunatam queno nerqan: ‘Qamcunapis ubas chacräman uryaq ewayë, derechiquitam pagayashqequi’ nir. Tsenam pecunapis jeqariyarqan. <sup>5</sup> Tsepitanam pullan junaqpis y tardi las trespis yape tse patron ewarqan peyuncunata asheq. Taririrnam, pecunatapis jina chacranman cacharqan. <sup>6</sup> Inti jeqecaptinnam, yape tse patron plasata ewarqan. Tsechonam jina mas nunacunata taririr, jina queno taporqan: ‘¿Imanirtaq qamcunaqa osiosyäcur quecho qanyasyäriyanqui?’ nir. <sup>7</sup> Pecunanam queno niyarqan: ‘Pillapis manam mincallayämantsu uryayänäpaq’ nir. Tsenam pecunatapis jina queno nerqan: ‘Tsepenqa qamcunapis ewayë ubas chacräman uryaq’ nir.

<sup>8</sup> “Patsa paqasyärëcaptinnam, patronqa mayuralninta queno nerqan: ‘Uryaqcunata qayecur jornalnincunata paguecarï. Tardi yecoqcunata puntanqui, tsepitana qoyalla yecoqcunataqa’ nir. <sup>9</sup> Tsenam tardiraq uryaq yecoqcunaqa chäriyarqan paguncuna chasqueq. Y cada unum chasquiriyarqan juc jornal completuta. <sup>10</sup> Tsepitanam qoya qoyalla uryaq yecoqcunapis chäriyarqan paguncuna chasqueq. Pecunaqa pensayarqan, ‘Noqantsicqa masllatam chasquishun’ nishpam. Peru pecunapis chasquiriyarqan parlayanqanno juc jornalnatam. <sup>11</sup> Tsellata chasquicurnam, piñarcur patronta reclamar, <sup>12</sup> queno niyarqan: ‘Que qepa yecamocunaqa juc örallam uryayashqa. Peru pecunataqa, ¿imanirtaq paguecunqui noqacunatawan iwalta! Noqacunaga qanyasninpim uryayarqö tselaya achachechopis’ nir. <sup>13</sup> Tsenam tse reclamaq caqta queno nerqan: ‘Amigu, parlashqantsicnotaq juc jornal completuta paguecaq, o ¿ima mana allitam rurecä! <sup>14</sup> Upälla paguiquita chasquircur euqui y quiqui munarmi tardiraq yecamocunatapis qamcunatawan iwal pagacü. <sup>15</sup> Qelleniwanqa munanqätam ruracunä ¿imanirtaq alli canqäta waqapucuyanqui!’ ” nir.

<sup>16</sup> Tseno willapäcurirnam, Jesus queno nerqan:

—Tsenomi canqa Diospa mandaquinincho. Canan presisaq-cunam presisaqtsu cayanqa; y canan mana presisaqcunam presisaq cayanqa, „porqui atsaq qayashqa quecarpis wallcaqllam acrashqaqa cayanqa, —nir.

*Jesus yape willacun wanutsiyānanpaq caqta*

*(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)*

<sup>17</sup> Tsepitanam Jerusalemnan ewarēcarnin, Jesusqa chunca ishque (12) disipuluncunata juc laduman qayarir, queno nerqan:

<sup>18</sup> —Musyayanqequinomi Jerusalemnan ewecantsic. Tsechomi Diospita Shamushqa Nunata saserdoticunapa mandacoqnincunaman y ley yachatsicoqçunaman entregayanqa. Pecunanam wanutsiyānanpaq condenayanqa. <sup>19</sup> Tsepitanam mana israel autoridacunaman apayanqa. Pecunam burlacur asicachar tuqita rurayanqa. Maqarninmi, crusificayanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.

*Santiagupa y Juanpa maman faborta mañacur*

*(Marcos 10.35-45)*

<sup>20</sup> Tsepitanam Zebedeupa warmenqa ishcan wawancunawan Jesusman witicur qonquriquicur, wawancunapaq juc faborta mañacorqan.

<sup>21</sup> Tsenam Jesusqa queno taporqan:

—¿Imataq munayanqui? —nir.

Warminam nerqan:

—Ama acseqa callanquitsu. Munallā mandacur gallecullanqequi öra wawallācuna jucnin derechu ladiqiman y jucinna itsoq caq ladiqiman tecur mandacuyānātam —nir.

<sup>22</sup> Jesusnam nerqan:

—Qamcunaqa manam musyayanquitsu imata mañacayāmanqequitapis. ¿Qamcuna puediyanquimantsuraq noqa pasanāpaq caqçunata paseta? —nir.

Pecunanam “Aumi, puedillāyāmi” niyarqan.

<sup>23</sup> Jesusnam nerqan:

—Änirpis rasonpam noqa pasanqāno sasacunata pasayanqui; peru derechu laducho y itsoq laducho pipis tācamunanpaqqa manam noqatsu dispuni. Tsetaqa Papāñillam dispunishqana —nir.

<sup>24</sup> Tseta wiyecurnam, chunca caq disipuluncunaqa tse ishcan wauqiwān piñacurcuyarqan. <sup>25</sup> Tsenam llapan disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Musyayanqequinomi Diosman mana marcācoq mandacoqçunaga nunacunata allqutsayan, y puedeq quenincunaman atenicurmi, nunacunata munashqanta rurayan. <sup>26</sup> Peru qamcunachoga manam tsenotsu canqa. Meqequipis mandacoq queta munarqa, llapantam sirwiyānequi. <sup>27</sup> Meqequipis mayor queta munarqa, esclabu cuentam cayānequi. <sup>28</sup> Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis que patsaman shamushqa nunacunata sirwinanpaq, y manam nunacuna sirwiyānanpaqtsu, sinoqa yawarninwan nunacunata rescatananpaqmi.

*Jesus cachacätsin ishque wiscucunata*

*(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)*

<sup>29</sup> Tsepitanam Jerico marcapita Jesus eucuptin atsaq nunacuna qatiyarqan. <sup>30</sup> Tseno eucurēcarnam, nāni cuchuncho tariyarqan ishcaq wiscucuna tēcaqta. Tse wiscucunam Jesus tsepa pasarēcanqanta māquicur queno qayaricuyarqan:

—¡Rey Davidpa castan Teyta, ancupēcallāyāmëri! —nir.

<sup>31</sup> Tseno qayariya niyaptinnam, Jesuswan ewaq nunacuna “¡Upalla cayë!” nir piñapāyarqan. Peru tseno michāyaptinpis, masran qayariyarqan:

—¡Davidpa castan Teyta, ancupëcalläyämëri! —nir.

<sup>32</sup> Tseno gayacoqta wiyecurnam, Jesusqa shäcurerqan y wiscucunata qayecur, queno taporqan:

—Qamcunapaq ¿ima ruranaätataq munayanqui? —nir.

<sup>33</sup> Wiscucunanam queno niyarqan:

—Nawilläcuna ricanantam munalläyä, Teyta —nir.

<sup>34</sup> Tseno rogacuyaptinnam, Jesusqa allapa ancuparnin, nawincunata yatecaporqan. Tse öram nawincuna quichacäriptin, Jesusta qatircur eucuyarqan.

## 21

*Jesus Jerusalemman yecurin*

(*Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19*)

<sup>1</sup> Jerusalemman yequicarnam, Olibus nishqan jircacho quecaq Betfage marcaman chäriyarqan. Tsepitam Jesus ishcaq disipuluncunata cacharqan <sup>2</sup> queno nishpa:

—Ewayë taqe ricaquecamoq marcaman. Tseman chäirirmi, tariyanqui wawayoq ashnu watarëcaqta. Tse ashnucunata pascarir apayämunqui. <sup>3</sup> Sitsun pipis ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ niyëshunqui, ‘Teytam nesitan. Rasllam cutiratsiyämushaq’ niyanqui.

<sup>4</sup> Tsecunata ruraptinmi, profeta queno nishpa escribishqan cumplir-erqan:

<sup>5</sup> “Jerusalen marcacho täraqcunata willayë:

‘Ricayätsun reyniquicuna pollinu ashnun montacushqa lluta nunanolla pecunaman yequicaqta’ ”\* nishpa.

<sup>6</sup> Disipuluncunanam ewar rurayarqan Jesus nenqannolla. <sup>7</sup> Ashnuta pascarirnam, wawantin apayarqan. Chäratsirnam, pollinu caq ashnuta aqshunancunawan carunayarqan Jesus montananpaq. <sup>8</sup> Tseno montacushqa Jesus ewaptinam, tsecho atscaq nunacuna aqshunancunata qoturicur näniman mashtayarqan; y waquincaqcunanam monticunapa rämanta paquirir qopiyarqan. <sup>9</sup> Y llapan nunacunam Jesuspa puntanta y qepanta ewaqcunaqa, cushicur qaparir qayarir queno niyarqan:

—¡Alabashun rey Davidpa mirenin salbacoqnintsicta!

¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta!

¡Alabecuyaqmi sielucho quecaq Dios!\* —nishpa.

<sup>10</sup> Jerusalemman Jesus chäriptinnam, tsecho llapan nunacunaqa mantsacäcur espantacuyarqan, y jucnin jucnin queno tapunacuyarqan:

—¿Imana caq nunataq queqa! —nir.

<sup>11</sup> Tseno niyaptinnam, waquin caq nunacunaqa queno niyarqan:

—Pëqa Jesusmi y profetam. Galilea probinsiapa Nazaret caseriun-pitam shamushqa —nir.

*Templucho qatucoqcunata Jesus qarqaramun*

(*Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22*)

<sup>12</sup> Tsepitanam Jesusqa templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata y rantipäcoqcunata qarqacacharcamorqan. Tsenollam gelle trocaqcunapa mesancunatapis y paluma ranticoqcunapa täcuyänancunatapis jita-cacharcamorqan. <sup>13</sup> Y quenomi nerqan:

\* 21:5 Zac 9.9 \* 21:9 Sal 118.25-26

—Diospa palabranhomi queno escribirëcan: ‘Wayïqa mañacuna wayim’ nir. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq suwacunapa machenintano tigratsiyarqonqui!\* —nir.

<sup>14</sup> Tsepitanam templucho quecaptin wiscucuna y cojucuna Jesusman witiyarqan, y lllapantam cachacätserqan. <sup>15</sup> Templuchonam wamracuna queno qapariyarqan qayariyarqan:

—¡Alabecushun rey Davidpa castanta! —nir.

Peru tseta wiyecurnam, y espantepaqcunata Jesus ruraqta riquecurnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna piñacurcuyarqan. <sup>16</sup> Tsemi Jesusta queno niyarqan:

—¡Wiyë wamracuna tseno alabayäshonqequita! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Wiyecamï, ¿qamcuna manacu leyishqa cayanqui Diospa palabrancho:

‘Llullu wamracunam y chichicAQ wamracunam musyatsicuyan

Diosta imano alabanan canqantapis’\* nenqanta!

<sup>17</sup> Tseno ñicurmi, pecunata tsecho jaqirir Betania marcaman eucorqan. Tsechomi tse paqas quedacorqan.

*Iguspa yuran tsaquirin Jesus piñapëcuptin  
(Marcos 11.12-14, 20-26)*

<sup>18</sup> Waräninnam goya, qoyalla Jerusalemnan Jesus cuticaptin pachan waqacurcorqan. <sup>19</sup> Tsenam näni cuchuncho igus montita riquecur micurita munar ewarqan frutan asheq; peru manam ni jucllellatapis tarerqantsu. Raprantällam caquicarqan. Tsenam tse igus montita Jesus queno ñicorqan:

—¡Amana mas frutequi catsuntsu! —nir.

Y jina öram tse igus monti tsaquirerqan. <sup>20</sup> Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa espantacur Jesusta queno niyarqan:

—Tëte, ¿Imanepataq juclla igus monti tsaquirishqa? —nir.

<sup>21</sup> Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Rasantam niyaq: Sitsun llapan shonqiquicunawan rasonpa marcäcuyanqui, que igusta tsaquiratsenqäpitapis mas espantepaqcunatam rurayanqui; asta que jircata ‘¡Quepita yarqur lamarman jeqacurquï!’ niyaptiquipis, ewar jeqacurconqam. <sup>22</sup> Lllapan shonqiquicunawan marcäcur imatapis mañacorqa, chasquiyanquim.

*Autoridacuna tapupäyaptin Jesus upalläratsin  
(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)*

<sup>23</sup> Tseno yachatsicurirnam, templuman Jesus yecurerqan. Tsecho yachatsiquicaptinnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna Jesusman witiçur queno niyarqan:

—¿Ima puedeq queniquiwantaq quecunata rurarqonqui! ¿Tseno ruranequipaq pitaq mandashorqonqui! —nir.

<sup>24</sup> Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyäshqequi: Tapuyanqaqta yasquiyämaptiqueqa, noqapis willayäshqequim pipa poderninwan quecunata ruranqäta <sup>25</sup> ¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisananpaq, Dioscu o nunacunallacu?

Tseno tapicuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

\* 21:13 Is 56.7 \* 21:16 Sal 8.2



—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq peta creyiyarqequitsu!’ nimäshunmi. <sup>26</sup> Sitsun nishun ‘Nunacunam’ nir, nunacunam piñacucuyanqa. Porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyian —nir.

<sup>27</sup> Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu —nir.

Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta —nir.

*Ishcaq wauqitawan iwalatsicur Jesus yachatsicun*

<sup>28</sup> Tsepitanam Jesusqa pecunata queno nerqan:

—Juc nunapam caporqan ishcaq tsurincuna. Tse nunam juc caq tsurinta queno nerqan: ‘Iju, canan junaq ubas chacrantsicman uryaq ewarillë’ nir. <sup>29</sup> Tse tsurinnam queno yasquerqan: ‘¿Manam eucütsu!’ nir. Peru allı pensacurcurnam, uryaq jeqarerqan. <sup>30</sup> Tsepitanam nunaqa jına jucniñ caq tsurintapis queno nerqan: ‘Iju, qampis ewarillë uryaq’ nir. Tsenam tse caq tsurenqa ‘Ewarishaqmi’ nir, änirerqan; peru tseno nicarpis, manam ewarqantsu. <sup>31</sup> Canan qamcunata tapuyashqequi, ¿Meqan caq tsurintaq Tëtan mandashqanta rurarqan?

Pecunanam —Punta mandanqan caqmi —niyarqan.

Jesusnam queno nerqan:

—Que niyanqaqta shumaq cäyicuyë: Roma nasionpaq impuestuta cobraq malafecunam y ollqun ollqun lluta pulicoq warmicunam qamcunapita mas puntata Diospa mandaquinman yecuyanqa. <sup>32</sup> Bautisacoq Juanmi shamorqan allı cawacuyänequipaq yachatsiyäshoqniqui, y manam peta creyiyarqonquitsu. Peru impuestu cobraq malafecunam y ollqun ollqun puricoq warmicunam si creyicuyarqon. Tseta riquecarpis, manam qamcunaqa mana allı rureniquicunata jaqiyarqonquitsu, ni creyicuyarqonquipistsu.

*Llutan ruraq uryaqcunawan iwalatsicur Jesus yachatsicun*

(*Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19*)

<sup>33</sup> “Canan wiyariyë juc iwalatsiquiwan yachatsiquita: Juc nunam ubasta plantarqan chacranman, y jinantin cuchunpa perqatserqan. Nicurmi, juc jatun posuta ruratserqan ubaspeq binuta jorquyänanpaq. Tsepitanam chacranta täpayänanpaqna juc jatun torita ruratserqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. <sup>34</sup> Tsepitanam cosecha tiempu chäriptinna, chacrayoqqa sirweqnincunata cacharqan pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. <sup>35</sup> Peru tse pullan pura muroqcunanam patronpa sirweqnincuna chäriyaptin, tsaricur maqaquicuyarqan, waquintanam tsampiquicuyarqan, waqincunatanam wanuratsiyarqan. <sup>36</sup> Tsenam tse asendadu mas atscagtana cacharqan; peru chacra tsaraq nunacunanam pecunatapis punta ewaqcunatanolla ruraquicuyarqan.

<sup>37</sup> “Por ultimunam tse asendadu quiqinpa tsurintana cachecorqan queno pensarnin: ‘Tsuritaqa respetayanqam’ nir. <sup>38</sup> Peru chacrayoqpa tsurin yecurëcaqta riquecurnam, chacra tsaraq nunacuna quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqpa tsurinmi y

erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsic-paq' nir. <sup>39</sup> Tseno yachatsinacurirmi, asendadupa tsurinta tsaricur, chacranpita jaqman jorqurir wanuratsiyarqan.”

<sup>40</sup> Tseno nirirnam, Jesusqa queno tapucorqan:

—Canan qamcuna Niyämë: Tse ubas chacrayoq asendadu tse chacran tsaraqcunaman ewecur, ¿Imataq ruranqa?

<sup>41</sup> Nunacunanam niyarqan:

—Mana ancupashpachi tse mana alli ruraq nunacunata wanutsenqa. Y juccunatanachi chacranqa qoyconqa, cosecha tiempo chäriptin tocanqan caqta örancho entregayänapaq.

<sup>42</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—¿Manacu Diospa palabrantä queno escribirëcaqta leyishqa cayanqui? Wayi perqaqcuna:

“Que rumeqa manam allitsu” nir, jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.

Diosmi dispunerqan tseno cananpaq.

Tseqa noqantsicunapaq allapa espantaquipaqmi\*<sup>43</sup>

<sup>43</sup> Tseno Teyta Diospa palabran niptinmi niyaq: Mana cäsucuyanqequirecurmi, Diospa mandaquininman yecuyanquitsu; peru caru marca nunacunam siqa, cäsucuyänqanrecur tse mandadunman yecuyanqa. <sup>44</sup> Pipis tse rumiman ishqueq caqqa, allpa mancanomi ushacärenqa. Y tse rumi pimanpis jeqarqa, allpamanmi ticraratsenqa.

<sup>45</sup> Saserdotícunapa mandacoqnincunawan fariseucunanam cuentata qoquicuyarqan Jesus tseno willapäcur pecunata wiyapätsenqanta. <sup>46</sup> Tsenam Jestusta presu tsaritsita munayarqan, peru mantsacuyarqanmi; porqui llapan nunacunam creyiyarqan Jesusqa profeta canqanta.

## 22

*Jesus yachatsicun casaqui fiestaman combidaducunatawan iwalatsicur*

(Lucas 14.15-24)

<sup>1</sup> Tsepitanam Jesus juc mas iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan:

<sup>2</sup> “Diospa mandaquinincho queqa iwalan imeca juc rey tsurinta casatsir banquetita ruranqanwanmi. <sup>3</sup> Tse reymi sirweqnincunata cacharqan combidaduncunata qayayämunanpaq. Peru pecuna manam munayarqantsu tse banquetiman eweta. <sup>4</sup> Mana ewayaptinmam, yapena waquin caq sirweqnincunatana cacharqan queno nishpa qayayämunanpaq: ‘Alli nobillucunatam y alli wira caq animalnincunatam pishtatishqa y miqui listunam callan.

Tseshi shalläyämunquina casamientucho micupäcoq’ nir. <sup>5</sup> Peru tse combidaducunaqa manam munayarqantsu. Mana wiyaqpis tucushpam juc caq eucorqan chacranman; jucnin caqnam eucorqan qatucoq. <sup>6</sup> Waquin caq combidaducunanam tse imbitacur ewaqcunata tsaricur, maqaquicuyarqan asta wanuratsiyänqanyaq.

<sup>7</sup> Tsenam reyqa allapa piñarcu, mandarqan soldaduncunata tse wanutsicoq aselinucunata wanuratsiyänanpaq, y marcancunatapis cayecuyänanpaq. <sup>8</sup> Tsepitanam reyqa sirweqnincunata queno nerqan:

\* 21:42 Sal 118.22-23

‘Llapanpis listunam banquetipaq; y combidanqä nunacuna manam meresiyashqapistsu shamunanpaq. <sup>9</sup> Tsemi ewayë callicunapa y combidayämi llapan tariyanqequi nunacunata que casaqui banquetiman shayämunanpaq.’ <sup>10</sup> Tsenam tse sirweqnincunaqa callicunapa ewar; pushecayämorqan llapan tariyanqan caqtaqa, alli nunacunatapis y mana alli nunacunatapis. Tsenopam wayin junta tse banqueticho nunacuna quecuyarqan.

<sup>11</sup> “Tsepitanam reyqa combidaducuna ricaq yecurerqan. Tsechonam riquecorqan juc nunata raccha ratashllashqa trocacüni tēcaqta. <sup>12</sup> Tsenam tse nunata queno nerqan: ‘Amigu, ¿imanopataq queman yecamorqonqui mana ropequita trocacushpa! ¿Acasu casaqui fiestapaqnocu quecanqui!’ nir. Tseno niptin manam tse nuna ni ima nita puederqantsu. <sup>13</sup> Tsenam reyqa mesacho sirwicoqçunata mandarerqan queno nishpa: ‘Pancarcur, que nunata jitariyë waqtaman. Tse paqascho quiruntapis uchur waqatsun’ ” nir. <sup>14</sup> Tsepitanam Jesus queno cäyitsicorqan:

—Tsenomi Dios atsaqta qayan. Peru wallcaqlam acrashqa cayanqa.

*Jesusta llutanta parlecatsita munayan*

(*Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26*)

<sup>15</sup> Tsepitanam fariseucunaqa Jesus yachatsiquicanqanman ewayänanpaq queno cösa yachatsinacuyarqan:

—Acu, shumaqllapa tapupar Jesusta llutanta parlecatsishun. Tsenam mana allita parlecuptenqa, tsewan acusashun —nir.

<sup>16</sup> Tseno parlarirnam, grupuncunapita y Herodispa grupunpitapis cachayarqan Jesusta queno niyänanpaq:

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqlata parlanqequita. Qamqa manam ni meqan nunaman qaqañquitsu. Rason caqllatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyämanqui; ni manam meqan nunapa gustunta ruranquitsu. <sup>17</sup> Tsemi mä nïcayämë, ¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu? —nir.

<sup>18</sup> Jesusnam yachellapa mana allita parlatsiyänanpaq tapupäyanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

—Ä, alli tucocçuna, ¿Imanirtaq mana alliman ishquitsimeta munayanqui! <sup>19</sup> Mä impuestuta pagacuyänequi qellela ricatsiyämë —nir.

Tsenam qoriyarqan juc qellela. <sup>20</sup> Jesusnam tse qellela ricarir, queno tapucorqan:

—Que qellecho ¿pipa retratuntaq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirëcan? —nir.

<sup>21</sup> Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

<sup>22</sup> Jesus tseno nenqanta wiyecurnam, mantsacar imano quetapis puediyarqantsu y jaqiricurmi eucuyarqan.

*Jesusta saduseucuna cawarimipaq tapupäyan*

<sup>23</sup> Tse junaqmi saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Tse saduseucunaqa manam creyiyantsu wanushqacuna cawariyämunanta. Tsemi cawarimi asuntu queno tapuyarqan:

24 —Mayestru, Moises escribishqan leychomi queno nican: ‘Sitsun juc nuna casadu quecar wanuconqa manaraq tsurin captin, wauqinlla tse llumtsinin biudanwan casacutsun; y tsurin yuriptinna, difuntupa tsurin cuenta catsun’\* nir. 25 Masqui wiyarämë: Cayänaq qanchis wauqinash. Mayor caqshi casacorqan juc warmiwan y manaraq tsurin captinshi, tse nuna wanuquicunaq. Tsepitanash jina qepa caq wauqinna tse llumtsinin biudawan casacurinaq. 26 Tsenollash tse qepa caq wauqinpis wanuquicunaq manaraq tsurin captin. Tsenoshi jina mas qepan caq wauqincunapis qanchisninpi llumtsinincuna biudawan casacur casacur wanur ushacäriyänaq. 27 Tsepitanash warmipis wanuquicunaq. 28 Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho, que warmi qanchis wauqiwan casacushqa quecar, ¿Meqan caqpataq lejitimu warmin canqa! —nir.

29 Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—¡Qamcunaqa llutantum yarpäyanqui, porqui manam cäyianquitsu Diospa palabran escribirëcanqanta, ni Dios allapa poderyoq canqanta! 30 Wanushqacuna cawariyämuptenqa, mananam warmipis ni ollqupis casacuyanqanatsu. Porqui sielucho quecaq anjelcunanollanam cayanqa. 31 Qamcuna ¿manacu leyishqa cayanqui wanushqacuna cawarimunanaq yachatsiquita quiquin Dios queno nenqanta! 32 ‘Noqaqa une Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canan quecä. Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam’\* nir. 33 Tseno yachatsiconqanta wiyecurnam, nunacuna allapa espantacuyarqan.

*Jesus yachatsicun Teyta Diospa mas presisaq mandamientunta  
(Marcos 12.28-34)*

34 Tsepitanam saduseucunata Jesus upalläratsenqanta musyarirnin, fariseucunaqa Jesus caqman ellucariyarqan. 35 Pecunachomi carqan ley yachatsicoq juc mayestru. Pemi Jesusta mana alliman ishquitsita munar queno taporqan:

36 —Mayestru, Diospa mandamientucho ¿Meqan caqtaq mas presisaq? —nir.

37 Jesusnam nerqan:

—Teyta Diosniquta cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan y llapan yacheniquiwan.\* 38 Que mandamentum mas presisaq llapan mandamientupitapis. 39 Tsenollam jucnin caq mandamientupis casi punta caqwan iwalla y quenomi nin: ‘Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano.’\* 40 Que ishcan mandamientullachomi Moises llapan escribishqancunapis y profetacuna yachatsiconqanpis patsacashqa quecan —nir.

*¿Pipa mireninpitaraq Dios Acrashqan?  
(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)*

41 Fariseucuna tsellachoraq quecayaptinnam, 42 Jesus queno tapuorqan:

—¿Imataq niyanqui Dios Acrashqanpaq? ¿Pipa mirenintaq pe canman? —nir.

Pecunanam “Rey Davidpam” niyarqan.

43 Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan:

\* 22:24 Dt 25.5-10 \* 22:32 Ex 3.6 \* 22:37 Dt 6.5 \* 22:39 Lv 19.18

—Tseno quecaptenga, ¿Imanirtaq Santu Espiritu yanapaptin Davidqa Diospa Acrashqanpaq ‘Pêqa salbadornîmi’ nîrnin, queno nerqan?

<sup>44</sup> ‘Diosmi nerqan Teyta Diosnîta:

Que derechu ladüman tâcamî  
asta llapan chiquiyâshoqniquicunata  
muneniquiman churamonqäyaq\* nir.

<sup>45</sup> Davidpis ‘Teyta Diosnîmi’ nicaptenga, ¿Imanopataq Cristoqa Davidpa mireninpitarraq canman! —nir.

<sup>46</sup> Jesus tseno tapucuptin, manam meqanllapis ni ima nita puediyarqantsu. Y tse junaqpitaqa mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

## 23

*Ley yachatsicoqcunata y fariseucunata Jesus qayapan*

(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54; 20.45-47)

<sup>1</sup> Tsepitanam tsecho quecaq nunacunata y disipuluncunata, Jesus queno nerqan: <sup>2</sup> “Ley yachatsicoqcunaqa y fariseucunaqa quiquin Moises cuentam, Teyta Diospa mandamientuncunata yachatsiyâshurniqui quecayan. <sup>3</sup> Tsemi pecunata cäsucuyânequi y mandayâshonqequicunatapis rurayânequi. Peru ama rurenincunataqa qatyanquitsu. Porqui pecunaqa manam yachatsicuyanqannotsu cawacuyan. <sup>4</sup> Pecunaqa allapa sasacunatam, imeca lasaq qepita juytutseq cuenta ‘Quetaran wactaran rurayânequi’ nir, mandacuyan; peru tse mandacuyanqanta manam deduncunallowanpis yatariyantsu. <sup>5</sup> Imecatapis ruraq tucuyan nunacuna alabayânanllapaqmi. Diospa palabrantanäqa urcuncunachopis y ricrancunachopis anchu sintacho escribîcur puricatsiyan. Y ‘Allapa relijiosum’ nir, nunacuna alabayânanpaqmi, tunicatanäqa shumaq flecuyoy jirecushqatam chaqui puntanyaq yacacushqa puricayan <sup>6</sup> Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman taquitam gustayan. Ellucayânan wayichopis mas presisaqcuna täcuyânanmanmi täquita munayan. <sup>7</sup> Callicunachonäqa allapa respetuwan ‘Mayestru’ nir, saludayânantam munayan.

<sup>8</sup> “Peru qamcunaqa ama ‘Mayestru’ niyâshuptiqui, cushiyanquitsu; porqui qamcunaqa llapequipis tse wauqillam cayanqui, y jucllellam yachatsicoq mayestriquicunaqa. <sup>9</sup> Y ama que patsacho pitapis ‘Respetashqa teytallâ’ nicayanquitsu; porqui jucllellam respetashqa Teytantsic, y pêqa sieluchomi quecan. <sup>10</sup> Y ama pipis ‘Alli yachatsicoq’ niyâshuptiqui cushiyanquitsu, porqui alli yachatsicoqqa jucllellam y tseqa Dios Acrashqanllam. <sup>11</sup> Pipis qamcunacho mandacoqqa, qamcunatam sirwiyâshunequi. <sup>12</sup> Porqui pipis quiqintâ nuna tucoqqa penqacushqam canqa; y qollmi shonqu caqqa allapa presisaqmi canqa.

<sup>13</sup> “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Puncuta wichqay cuentam Diospa mandaquininman yequita munacunata atajâyanqui. ¡Manataq Teyta Diosta cäsuyanquitsu y waquincuna cäsuyquita munayaptinpis, atajaq cuentataq quecayanqui! <sup>14</sup> ¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa biudacunapatam imancunatapis suwapäquicayanqui, y tseta cuentata mana qocuyânanpaqnam alli tucur unepa resacuyanqui. ¡Tseno rurayanqequipitam qamcuna mas castigata chasquiyanqui!\_

\* 22:44 Sal 110.1

15 “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunam patsapapis, lamarpapis ewar, nunacunata grupiquicunaman yecayãmunanpaq ashianqui, y jucllellatapis tarïcorqa yachatsiquiniquicunawanmi qamcunapitapis mas infiernucho castigashqa cananpaq causariyanqui.

16 “¡Allau, wiscu cuentam qamcuna cayanqui! Tsemi queno yachatsicyanqui: ‘Pipis templupa jutincho juramentuta ruraptenqa, manam presisansu cumplinapaq’ nir. ‘Peru pipis templucho quecaq qori alajacunapa jutincho juramentuta rurarnenqa, cumplanmi presisan’ nir. 17 ¡Ä, wiscu cuenta upa yachatsicoqcuna! ¿Meqantaq mas presisaq: Diospa templuncu, o tse templucho qoripita alajacunacu! Claru parlaquichoqa tse templu captinran, tse oru alajapis Diospaq nishqa quecan. 18 Tsenollam Jina quenopis yachatsicyanqui: ‘Altarpa jutincho juramentuta rurarir mana cumpliyaptiquipis, manam imanantsu’ nir, ‘peru sitsun altarman churashqa ofrendapa jutincho juramentuta rurayanqui, tsetam si, presisan cumpliyãnequi’ nir. 19 ¡Ä, wiscu cuenta nunacuna! ¿Imataq mas presisaq? ¡Diosllapaq ofrendata churayãnan altarmi, manam tse ofrendatsu! 20 Altarpa jutincho jurar imatapis ãnicoq caqqa, manam altarpa jutinllachotsu jurecan; sinoqa altarcho llapan churashqacunapa jutichopis jurecanmi. 21 Jina pipis templupa jutincho imatapis ãnicorqa, manam templupa jutinllachotsu ãniquican; sinoqa templucho quecaq Teyta Diospa jutinchopis ãniquicanmi. 22 Y pipis sielupa jutincho imatapis ãnicorqa, manam sielupa jutinllachotsu ãniquican; sinoqa sielucha quecaq tronupa jutinchopis ãniquicanmi. Tsenollam jina tse tronucho tẽcaq Teyta Diospa jutinchopis ãnicurin.

23 “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunam mentallapitapis, anisllapitapis, cominusllapitapis chuncaman raquirir juc caqta Diosta qoypaq yarparãquicayanqui. Peru mas presisaq Moises escribishqancho alli rurecunapaq yachatsiquicunataqa, ancupãcoq quetaqa y Diosman marcãcoq quetaqa qonqaquicuyarqonquim. Tsecunatam mas rurayanquiman carqan, diesmu qoyta mana qongashpa. 24 ¡Ä, wiscu cuenta yachatsicoqcuna! Tseno carmi, qamcuna imeca tushpicunata shũshurir yacuta upoq cuenta, allapa cuidacyanqui, peru manam cuentata qocuyanquitsu imeca jatun camelluta ñoqtaquicaq cuenta caquicayanqequita.

25 “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa tasacunata, platacunata jananllata paqarishqa cuentam janallapa limpiu quecyanqui; peru tse tasacunapa y platacunapa rurin mana paqashqa cuentam suwaquiwanqa, y codisiosu quewanqa shonqiquicuna raccha pũru caquican. 26 ¡Wiscu cuenta mana cãyicoq fariseucuna, puntata tasapa, platupa rurinta paqaq cuenta shonqiquicunapa mana alli yarpeninta limpiayẽ! ¡Tsenoparan llapanchopis alli ruraq cayanqui!

27 “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa sepultura janancho shumaq lapidawan adornashqa cuentam cayanqui. Jananllapaqa allapa shumaqmi tse sepultura ricacun, peru rurinchoqa ayapa tulluncunallam, ismucur melanepaq asyacur caquican. 28 Tsenomi qamcunapis janallapaqa nunacuna ricayãshunequillapaq alilita ruraq tucoq quecyanqui. Peru shonqiquicunachoqa melanepaq mana alli ruraqmi quecyanqui.

<sup>29</sup> “¡Allau qamcuna, alli tucoc ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Profetacuna pamparëcanqan sepulturancunata shumaq rurecatsiyanqui. Tsenollam jina alli ruraq nunacuna pamparayanqancho lapidancuna shumaq rurecatsiyanqui; <sup>30</sup> y quenoran niriyanqui: ‘Sitsun que pamparëcaq profetacunata awiluntsiccuna wanutsiyanqan tiempo quecashwanna carqan, manachi pecunata wanuratsiyänanta consientishwantsu carqan’ nir. <sup>31</sup> Y manam cuentata qocuyanquitsu tseno parlarnin, profetacunata wanutseq awiliquicunanolla qamcunapis quecayanqequita. <sup>32</sup> ¡Qamcunapis tse awiliquicunanolla quecarqa, jucllana pecuna rurayashqanta rurayë! ¿Imatanataq shuyaräyanqui!

<sup>33</sup> “¡Ä, bibora yupe mana alli ruraq nunacuna! ¿Tseno quecar, infernu condenasionpita salbacuyanquitsuraq! <sup>34</sup> Tsemi canan cachamushaq profetacunata, allapa yachaq nunacunata y mayestrucunata. Pecunata canan waquincunata wanutsiyanqui, y waquintanam crucificayanqui. Waquincunatanam ellucayänan wayicunacho maqar ushayanqui, y marcan marcanmi chiquir qaticachäyanqui. <sup>35</sup> Tseno rurarmi, culpayaq ticrariyanqui castigashqa cayänequipaq. Tse castigutaqa chasquiyanqui jutsannaq nunacunata awilitiquicuna wanutsiyanqanpita, jutsannaq Abelta wanutsiyanqanpita qallecur, asta Berequiaspa tsurin, Zacariasta templupa altarnincho Diosta sirwicaptin wanutsiyanqanyaq. <sup>36</sup> Shuyariyëllaqa, que llapan rurayanqequipitam qamcuna castiguta chasquiyanqui.

*Jesus waqan Jerusalem nunacunata ancupar*  
(Lucas 13.34-35)

<sup>37</sup> “¡Ä, Jerusalem, Jerusalem nunacuna! ¡Qamcunam profetacunata wanutsiyanqui y Diospa cachan qamcunaman shamoqcunatam chiquirnin, rumiwan qompayanqui! Atsca cutim munarqä qamcunata imeca wallpa chipshancunata ripran rurinman elloqno elluyeniquita; ¡Peru manam munayarqonquitsu! <sup>38</sup> Tsemi niyaq: Cananpita witsepam Templiquicunapis tsunyecar quedarenqa. <sup>39</sup> Y niyaqmi: Cananpita witsepa mananam ricayämanquinatsu asta ‘¡Alabashqa catsun Diospa jutincho shamoq reynintsic!’\* niyamanqequi tiempuyaq.

## 24

*Jesus willacun templu ushacänanpaq caqta*  
(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

<sup>1</sup> Templupita yarqurir Jesus eucurëcaptinnam, disipuluncunaqa paman witicur tse jatungare templuta ricatsiyarqan. <sup>2</sup> Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Masqui yarpäriyanqui, que riquecayanqequi templu pasepam ushacanga, y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu.

*Manaraq que patsa ushacaptin señacuna*  
(Marcos 13.3-23; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Tsepitanam Olibus niyanqan jircacho Jesus tēcaptin, disipuluncuna witicur, pacallapa queno tapuyarqan:

—Mayestru, willarayämë, ¿Imetaq tsecuna pasaconqa? ¿Ima señata ricarnintaq musyariyëshaq cutimunequipaq y juisiu junaqpaq? —nir.

\* 23:39 Sal 118.26

4 Jesusnam nerqan: “¡Paqtataq pipis engañayāshunquiman! 5 Atscaq nunacunam ‘Noqam Dios Acrashqan cā’ nir; atscaq nunacunata engañar puriyanqa. 6 Gueracuna waccho quecho caquicaqtam wiyayanqui. Tsemi tseta wiyar ama mantsacāyanquitsu. Tsenomi susedicunan presisan, peru manaran que patsa ushacanqaraqtsu. 7 Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacunam juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. Mechopis mallaqäqui watacunam canqa y patsam temblorwan allapa cuyonqa. 8 Tsecunaqa imeca juc warmi qeshpicunanpaq nanatsicushqannollaran canqa y sufrimientucunapa qallananllaran.

9 “Qamcunatanäqa noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyāshunqui; justisiacunaman entregayāshunqui. Tsechomi maqayāshurniqui wanut-siyāshunqui. 10 Tse witsanmi noqaman creyicoqcuna noqaman manana marcäcur, quiquincuna pura chiquinacur, lebantanacur ticracuriyanqa. 11 Y uli profetacuna yuricaramurmi, mana alli yachatsiquinincunawan nunacunata engañayanqa. 12 Melanepaq mana allícunallata ruraqmi ticracuriyanqa. Tseta ricarmi, nunacunapa cuyaquinincunapis ushacāquiconqa. 13 Peru tse sasa tiempucunacho wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. 14 Tsemi llapan nunacunata alli willaquinita willayānequi presisan; tsenopa nunacuna Diospa mandaquininman yecuyānanpaq, y jinantin nasioncunacho tse alli willaquita musyariyaptinnam, que patsapa ushenin chāramonqa.

15 “Profeta Danielmi santu templuta desonrayānanpaq caqta musyarnin, queno escriberqan, ‘mana combieneq melanepaq sacrificiuta rurecoqta.’ Queta leyeq caqqa shumaq cāyicuyātsun. 16 Tseta riquecorqa, Judea marcacunacho tāraqcuna qeshpir, ewacuyātsun jircacunapa. 17 Altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. 18 Chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu aqshunancuna jorqoq. 19 ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! 20 Diosta mañacuyanqui sufrimientucunapita safacuyānequi öra mana jamaqui junaqcho, ni tanya tiempucho cananpaq. 21 Porqui allapa jipaquimi canqa. Tseno jipaqueqa manam imepis cashqaraqtsu que patsa camacashqanpita; y mananam yapepis canqanatsu. 22 Teyta Dios acrashqancunata cuyar tse sufrimientucunata mana ras pasaratsiptenqa, manachi pipis salbacunmansu.

23 “Sitsun pipis niyāshunqui ‘Taqechomi quecan, o quechomi quecan Dios Acrashqan’ nir, ama creyianquitsu. 24 Porqui tse junaqcunam yuriyāmonqa Dios Acrashqan tucocuna y profeta tucocuna. Pecunam espantepaq milagrucunata rurarnin, nunacunata engañayanqa, asta Dios acrashqancunatapis engañetam tirayanqa. 25 Manaraq tsecuna pasacuptinmi, qamcunata willayaq pecunaman mana creyiyānequipaq. 26 Tsemi sitsun niyāshunqui ‘Taqe tsunyaqchomi Dios Acrashqan quecan’ nir, ama ewayanquitsu, o ‘Taqe washachomi ratarēcan’ niyāshuptiquipis, ama creyianquitsu. 27 Porqui imeca inti ullumunan ladupita asta inti jeqanan laduyaq relampagu tillapyaqnomi Diospita Shamushqa Nunaqa cutimonqa. 28 Musyanqequinomi ‘Imapis wanushqa caqmanqa wiscurcuna ellucayan.’ ”\*

\* 24:28 Tseno nirmi, Jesus cāyitsicorqan cutimunanta musyayānanpaq.



*Jesus willacun imano que patsaman cutimunanpaq cashqanta*

*(Marcos 13.24-37; Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33)*

<sup>29</sup> Tsepitanam Jesus queno willapäcorqan: “Tse jipaquicuna pasariptinmi, inti ni quilla actsenqanatsu, qoyllurcunapis shicwayämonqam y llapan sielucho quecaqcunam cuyucurenqa. <sup>30</sup> Tse öram Diospita Shamushqa Nuna shamunanpaq sielucho señalta ricariyanqui. Tseta riquecurmi, que patsacho llapan nunacuna mantsaquewan mana imano quetapis puedir waqaquicuyanqa. Tseno waqaquicarmi, riquecuyanqa pucutecho puedeq queninwan chipapäquicar uraquecamoqta.\* <sup>31</sup> Y anjelcunatam cachamonqa trompetata fuer-tipa toquecuyänapaq. Tseno toquecuyaptinmi, mepita tsepitapis acrashqancuna ellucarayämonqa.

<sup>32</sup> “Masqui igus montipa yuranpeq yachacuyë: Iigus montim tseqlir qallectuptin raprancuna yurin. Tseta ricarmi, qamcuna musyariyanqui tamyä tiempu qallarinanpaq canqanta. <sup>33</sup> Tsenolla willayanqaqcuna susedicoqta ricar musyariyanqui que niyashqaqcuna cumplicänanpaq ichicllana pishicanqanta. <sup>34</sup> Rasontam niyaq: Canan tiempu nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqäcuna susediconqa. <sup>35</sup> Sielupis patsapis ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabräqa manam ushacancats; cumplicanqam.

<sup>36</sup> “Que nishqäcuna ime öra o ime junaq cumplicänanpaq caqtaqa manam pipis musyayantsu, ni sielucho quecaq anjelcunapis, ni noqa Diospa tsurinpis, sinoqa quiquin Dios Yayallam musyan.

<sup>37</sup> “Imanomi Noepa tiempuncho nunacuna cawaquicayarqan; tsenomi Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqcunapis cawaquicayanqa. <sup>38</sup> Manaraq apäqui tamyä captinmi, asta Noe barcuman yecurenqanyaq nunacuna micupäcur, upyacur, casacur caquicayarqan. <sup>39</sup> Y manam cuentata qocuriyarqantsu apäqui tamyä janancunachona quecanqantaqa, y llapanacunam tse tamyawan ushacäyarqan. Tsenomi jina pasaconqa Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqpis. <sup>40</sup> Tse junaqmi ishcaq nunacuna chacracho juntü uryecuyaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. <sup>41</sup> Tsenollam ishcaq warmicuna juc marecho juntü aqaquicayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa.

<sup>42</sup> “¡Tsemi mäcoq, mäcoq quecayänequi! Manam musyayanquitsu ime junaq ni ime öra Teyta Diosniquicuna cutimunantapis. <sup>43</sup> Masqui queta niriyashqequi: Sitsun wayiyoq nuna musyanman wayinman suwa ime öra ewananta, wayinta täpecarmi, warärinman y manam wayinman suwacoq yecuyänanta jaqirinmantsu. <sup>44</sup> Tsemi qamcunapis mäcoq, mäcoq quecayänequi; porqui Diospita Shamushqa Nunaqa cutircamonqa qamcuna mana yarpäyanqequi öram.”

*Juc sirwipacoqtawan iwalatsicur Jesus yachatsicun*

*(Lucas 12.41-48)*

<sup>45</sup> Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Pim mäcoq, mäcoq, cumplidu sirweqnin canqa petam patronnin confiacur churanqa wayinman, tsecho caqcunata miquinincuna örancho qarananpaq. <sup>46</sup> Tseno ruraq sirwipacoqqa patronnin illanqanpita cutirir; llapan encaraqashqanta rurecaqta taririptin allapa cushicutsun. <sup>47</sup> Masqui cäyiyë: Tseno cumplidu sirweqnintaqa ¿manatsuraq tse patronnin llapan

\* 24:30 Dn 7.13

imecancunamanpis confiacur mayuralnin cananpaq churecunman!  
<sup>48</sup> Peru sitsun tse sirwipacoq mana alli portacur ‘Patronni manaran cutimongaraqtsu’ nir, <sup>49</sup> sirwipacoq mayincunata maqar allqutsanqa, y borachucunawan micucur upyacur caconqa, <sup>50</sup> tseno caquicaptenqa, manaraq shuyacunanpaq alistacuptinmi, patronnin illaqpita chëcur, <sup>51</sup> tse mana alli ruraq sirweqninta feyupa castiganqa, alli tucocunatawan iwal. Tsechomi waqaquicyanqa, quiruntapis uchurraq.

## 25

### *Chunca shipashcunatawan tincutsicur Jesus yachatsicun*

<sup>1</sup> “Diospa munenincho quecaq nunacunanam cutimuptimi imeca, chunca shipashcuna nobiuta shuyacoqno shuyecayämanqa. Chunca shipashcunam chiuchincunawan yarquyarqan, nobiuta chasqueq. <sup>2</sup>Tse shipashcunapitam pitsqan caq prebinida cayarqan. Y pitsqan caqnam dejada cayarqan. <sup>3</sup> Tse dejada caqcunam aseitincuna apayarqantsu chiuchincunacho ushacaptin yapayänanpaq <sup>4</sup> Peru prebinida caqcunam siqa chiuchincunachopis juntata apayarqan y pishiptin yapayänanpaqpis botellacunachoran apayarqan. <sup>5</sup> Y nobiu mana chaptinnam, shuyarëcayanqanta llapancunapis punucäriyarqan <sup>6</sup> Tseno punucashqa caquicarnam, pullan paqas örana queno fuer-tipa qayacoqta wiyecuyarqan: ‘¡Nobium sharëcamun! ¡Yarqayämi chasqueqnin!’ neqta. <sup>7</sup> Tseta wiyecurnam, pachaqsecamur llapan shipashcunaqa sharcur, chiuchincunata prebinipacur qallecuyarqan. <sup>8</sup> Tsenam tse dejada caqcunaqa, tse prebinida caq shipashcunata queno niyarqan: ‘Chiuchilläcunam upirinna. Aseitilläcuna raquiralläyämë’ nir. <sup>9</sup> Tseno mañacuyaptinnam, queno niyarqan: ‘Antis ewë rantirayämunqui. Raquicuyarniqueqa, noqacunanachi pishipäquicuyäshaq’ nir. <sup>10</sup> Tsenam tse pitsqan dejada shipashcunaqa aseiti ranteq coricuyarqan. Peru tseyaqnam nobioqa chärerqan, y pitsqan caq prebinida shipashcunallam tse casacuyänan wayiman yecuriyarqan. Nicurnam, puncuta llawirayämorqan. <sup>11</sup> Cutirirnam, tse waquin shipashcunaqa puncuta tsactacuyarqan: ‘¡Tëte, Tëte, quicharalläyämë!’ nir. <sup>12</sup> Peru wayi ruripitanam queno yasquimorqan: ‘¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu!’ nishpa.”

<sup>13</sup> Tse tincutsiquita willacurirnam, Jesus queno nerqan:

—¡Mäcoq, mäcoq quecayë! Porqui manam musyayanquitsu ime öra cutimunäpaq caqta.

### *Negosianticunatawan tincutsicur Jesus yachatsicun* *(Lucas 19.11-27)*

<sup>14</sup> Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Diospa mandaduncho queqa, imeca juc patron caru marcapa eucunanpaq sirweqnincunata qayaratsir, negosiuta rurayänanpaq capital qellenincuna qonqanwanmi iwalarin. <sup>15</sup> Tse patronmi jucnin caq sirweqninta qorqan pitsqa waranqata (5,000), jucnin caqtanam ishque waranqata (2,000) y juc caqtanam juc waranqallata (1,000). Tsenomi qorqan segun negosiu rureta yachayanqanmanno. Tseno qorirnam, caru marcata eucorqan. <sup>16</sup> Euconqanyaqnam pitsqa waranqa chasqueq caq sirweqnenqa tse capitalwan negosiuta rurar, mas pitsqa waranqatana wacharatserqan.

17 Tsenollam jina ishque waranqata chasqueq caqpis ishque waranqa mastata wacharatserqan. 18 Peru juc waranqallata chasqueq caqnam patsata uchcurir, patronninpa qelleninta pampecorqan.

19 “Tsepita unetanam patronnincunaqa cutirir, sirweqnincunata gayecatsir, cuentata mañar qallecorqan. 20 Tsenam pitsqa waranqa chasqueq caq sirweqnenga patronninta qorerqan pitsqa waranqa mastata, queno nishpa: ‘Wiraqtsa, qelleniquita qollamarqequi pitsqa waranqatam, y pitsqa waranqa mastam wacharatserqó’ nir. 21 Patronnan nerqan: ‘Allitam rurarqonqui. ¡Qamqa alli sirwimaqnimi canqui, y llapan nenqaqtam cumplerqonqui! Tsemi wallcallachopis onradu nuna canqequirecur, mas jatun carguqui qoshqequi. Pasami noqawan mesacho juntú cushicunantsicpaq’ nir. 22 Tsepitanam ishque waranqa chasqueq caqpis jina queno nishpa chärerqan: ‘Wiraqtsa, ishque waranqatam qellellequita qoyämarqequi, y ishque waranqa mastam wacharatsillarqó’ nir. 23 Tsenam patronnenqa nerqan: ‘¡Qamqa alli sirwimaqnimi canqui! Llapan nenqaqtam cumplerqonqui. Tsemi tse wallcalla qellewan alli negosiuta rurangequirecur mas atscata qoshqequi. Pasami noqawan mesacho juntú cushicunantsicpaq’ nir.

24 “Peru juc waranqallata chasqueq caq sirweqnin chärirnam, patronninta queno nerqan: ‘Wiraqtsa, musyämi qamqa acse nuna canqequita. Porqui qamqa mana churacushqequipitam, y mana murucushqequipitam ellunqui. 25 Tsemi mantsarniqui, qelleniquita patsata uchcurir paquecorqä, caq quemi qellellequi’ nir. 26 Patronan queno nerqan: ‘Qamqa allapa qela mana alli ruraq nunam canqui. Mana muronqäpita y mana maqtsenqäpita elloq canqäta musyecarnenqa, 27 tse qellenita bancuman churecunquiman carqan, cutimurnin wachenintawan ellunäpaq’ nir. 28 Tseno nirirnam, tsecho quecaq nunacunata nerqan, ‘Tse qelleta gochiricur, chunca waranqa (10,000) qelleyoq caqta qoycuyë, 29 porqui nenqäno ruraq caqcunaqa mastam chasquiyänqa asta sobranqanyaq; peru mandanqäta mana ruraq caqcunataqa, ichiclla cayäponqantapis gochiyänqam. 30 Y que mana imapaqpis sirweq qela sirwimaqnita waqtata qarcuriyë paqascho cananpaq. Tsecho allapa pësacur llaquicurnin, quiruntapis uchur waqananpaq.’

*Cutimurmi, rurenincunamanno nunacunata Jesus jusganqa*

31 “Que patsaman Diospita Shamushqa Nuna cutimorqa, shamonqa puedeq queninwanmi, llapan anjelnincunawan. Tsepitanam tronuman tecur, nunacunata jusganqa. 32 Tsenam jinanatin nasionpita nunacuna nopanman ellucayanqa. Y juc mitseq üshacunata chiwacunapita raqueqnomi nunacunata raquenqa. 33 Üsha caqcunatam derechu laduman acranqa; y chiwa caqcunatanam itsoq caq laduman acranqa. 34 Tsepitanam derechu caq laduncho quecaqcunata reyqa queno nenqa: ‘Shayämi papänipa bendisishqan caqcuna. Chasquiyë sielucho qamcunapaq erensia alistashqa quecaqta. Tsetaqa Papänimi que patsata camarnin, alistarqan’ nir. 35 ‘Porqui qamcunam mallaqecapti, micunä garecayämarqequi; yacunëcaptipis, yacurcatsiyämarqequim; forasteru quecaptipis, posadecatsiyämarqequim; 36 janapita pishipëcaptipis, yacarcatsiyämarqequim; qeshyecaptipis, watucarayämarqequim; carselcho llawirëcaptipis, watucarayämarqequim’ nir.

<sup>37</sup> Tsenam tse allita ruraqcunaqa queno niyanqa: ‘Teyta, ¿Imetaq mallagecaqta ricarniqi, qarayarqaq? ¿Imetan yacunashqa quecaptiqi, yaquiqi macyayarqaq?’ <sup>38</sup> O ¿Imetan forasteru puricaptiqi, posadata qoyarqaq? ¿Imetan ropannaq quecaptiqi, yacarcatsiyarqaq?’ <sup>39</sup> ¿Imetan qeshyecaptiqi, bisitayarqaq? O ¿Imetaq carselcho llawirëcaptiqi, watucayarqaq?’ <sup>40</sup> Tsenam reyqa queno nenqa: ‘Masqui shumaq cäyirayämë. Noqata yanapamaq cuentam que pishipaq wauqintsiccunata yanapecu-yarqequi’ nir.

<sup>41</sup> “Tsepitanam itsoq caq laduncho quecaqcunatana queno nenqa: ‘Ä, maldision qoshqacuna, nopäpita witicuyë, y ewayë diablupa wayin mana ushacaq infernuman tsecho supëcunawan junturu payänequipaq, <sup>42</sup> porqui qamcunaqa mallagecaptipis, manam qarecayämarqequitsu; yacunëcaptipis, manam yacurcatsiyämarqequitsu; <sup>43</sup> forasteru puricaptipis, manam posadaquecatsiyämarqequitsu; ropannaq quecaptipis, manam roparcatsiyämarqequitsu; qeshyecaptipis y carselcho llawirëcaptipis, manam watuquecayämarqequitsu’ nir. <sup>44</sup> Tseno niptinnam pecunana queno niyanqa: ‘Teyta, ¿Imetaq mallagecaqta, yacunëcaqta, forasteruta, ropannaq puricaqta, qeshyecaqta y carselcho llawirëcaqta qamta ricayarqaq, mana yanapayänaqpaq?’ nir. <sup>45</sup> Tseno niyaptinnam, reyqa queno nenqa: ‘Rasontam niyapaq: Wactsa nunacunata mana yanaparinmi, noqata mana yanapamaq cuenta cayarqonqui’ ” nishpa. <sup>46</sup> Tseno willapäcurirnam, Jesus queno nerqan:

—Mana alli ruraq nunacunam infernuman wiñepa, wiñenin jipacoq ewayanqa; peru alli ruraq caqcunanam wiñe cawaquiman ewayanqa — nir.

## 26

*Jesusta wanutsiyänanpaq autoridacuna yachatsinacuyan*  
(*Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53*)

<sup>1</sup> Tseno willapäcur usharirnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

<sup>2</sup> —Musyayanqequinomi Pascua fiestapaq ishque junaqlana pishican. Y tsechomi Diospita Shamushqa Nunata presu tsarirnin, entregayanqa cruscho wanutsiyänanpaq —nir.

<sup>3</sup> Tse junaqcunam saserdoticinapa mandacoqnincuna y llapan autoridacuna ellucayarqan Caifaspa palasiunman. Tse Caifasqa carqan saserdoticinapa mas mandacoqnin caqmi. <sup>4</sup> Tsechomi yachatsinacuyarqan Jesusta yachellapa tsaricur wanuratsiyänanpaq. <sup>5</sup> Peru quenomi ninacuyarqan:

—Pascua fiestachoqa ama tsarishuntsu. Tsecho tsaricushqaqa nunacunam contrantsic bullacurcuyanqa —nir.

*Juc warmi pucutaq perfumita Jesuspa peqanman jichan*  
(*Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8*)

<sup>6</sup> Tsepinmi Betania marcacho Jesus quecarqan, leprosu niyashqan Simonpa wayincho. <sup>7</sup> Tse wayicho micur tëcaptinmi, chärrerqan juc warmi alabastrupita botellawan allapa chaniyoq y pucutaq perfumin aptarishqa. Tse warmim Jesuspa ladunman witicur, tse pucutaq perfumita Jesuspa peqanman jicharqan. <sup>8</sup> Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa piñacur queno niyarqan:

—¿Imapaqraq tage warmi tse perfumita perditsir ujuratsin? <sup>9</sup> Tse perfumitaqa chaniyoqchomi ranticushwan carqan wactsacunata tse qellewan yanapecunapaq —nir.

<sup>10</sup> Tseno niyanqanta musyarirnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtan que warmi rurashqanta piñayanqui? Tseno ruramar noqapaqqa allapa allitam rurashqa. <sup>11</sup> Porqui wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa. Peru noqaga mananam qamcunawan cashaqnatsu. <sup>12</sup> Que warmeqa noqaman que pucutaq perfumita jichamurninmi, alistaramashqa pampacacunäpaq. <sup>13</sup> Rasontam niyaq: Mecho tsechopis alli willaquinïta willacoqçunam que warmi ruranqantapis willacuyanqa. Tsenopam que warmi rurashqanta yarpäriyanqa.

*Judas Iscariote contratuta ruran Jesusta ranticunapraq*

*(Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)*

<sup>14</sup> Jesuspa chunca ishcaq (12) disipuluncunapitam jucnin caq disipulun Judas Iscariote carqan. Pemi ewarqan saserdoticunapa mandacoqñincunaman, <sup>15</sup> queno nirnin:

—¿Ecatataq pagayämanqui, Jesusta entreguecuyapteq? —nir.

Tse mandacoqçunanam quima chunca (30) yulaq qelleta qoriyarqan. <sup>16</sup> Tse örapitam Judas shuyarëcarqan ime öra carpis Jesusta entreguecunapraq.

*Jesus Pascua miquita senacurin disipuluncunawan*

*(Marcos 14.12-25; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>17</sup> Lebadurannaq tantata micuyänan fiesta qallanan junaqmi disipuluncuna Jesusman witicur queno tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq Pascua miquita micunantsicpaq? —nir.

<sup>18</sup> Tseno tapuyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Ewayë Jerusalemnan. Chärirna, juc nunata queno niyanqui: ‘Mayestrum queno nillan: “Ichicllanan öräpaq pishin. Tsemi wayiquiman shamushaq Pascua miquita disipulöcunawan micurinäpaq.” ’

<sup>19</sup> Disipuluncunanam Jesus mandayanqannolla ewayarqan. Y alista-yarqan Pascua miquita micuyänanpaq.

<sup>20</sup> Patsa paqasyäriptinnam, Jesusqa chunca ishque (12) disipuluncunawan täcuriyarqan micuyänanpaq. <sup>21</sup> Micurëcayaptinnam, Jesus nerqan:

—Rasontam niyaq: Qamcunapita jucniquim ranticamanqa.

<sup>22</sup> Tseno niptinnam, disipuluncunaqa llaquinashqa ticracuriyarqan, y jucnin jucninmi tapuyarqan:

—¿Teyta, noqallätsuraq callä? —nir.

<sup>23</sup> Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Noqawan juntu juc platullocho tantanta tullpureq caqmi chiquimaqñicunaman ranticamanqa —nir. <sup>24</sup> —Diospa palabran nenqan cumplinapqmi Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa; peru jallau, tse entregamaqñi nuna! Mas allim yuricunmanpistsu carqa —nir.

<sup>25</sup> Tsenam tse trasionaqnin Judas queno taporqan:

—¿Mayestru, tsepenqa noqallatsuraq? —nir.

Tseno niptinmi, Jesus nerqan:

—¡Quiquiquitaq nicanqui! —nir.

<sup>26</sup> Tseno micurëcayaptinnam, tantata Jesus tsarircur Diosta “Gracias” nicurerqan. Tsepitanam tantata paquirir, disipuluncunata qorqan queno nishpa: —Que tantata micuyë. Queqa noqapa cuerpümi —nishpa.

27 Tsepitanam binuyoq copata tsarircur, Diosta “Grasias” nicurir, disipuluncunata qorerqan queno nishpa: “Queta llapequi uputsinacuyë.  
28 —Quega noqapa yawarnïmi. Que yawarnïwanmi mushoq contratu ruracärin. Noqam yawarnïta ramarnin, wanushaq atscaq nunacunapaq. Tsenopam jutsancuna perdonashqa canqa. 29 Y niyaqmi: Bi nuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Papänïpa mandaquinincho qamcunawan juntü mushoq binuta uponqantsic junaqyaq” nir.

30 Tsepitanam juc salmu cantuta cantacurir, Olibus niyanqan jircaman eucuyarqan.

*Jesus willacun disipulun Pedru negananpaq caqta  
(Marcos 14.26-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

31 Tsechonam Jesus nerqan:

—Canan paqasmi llapequicuna jaqiricayämarnï, ewacuyanqui. Tseno captinmi, Diospa palabranwan paqtarenqa queno nenqan: ‘Mitseqnintam wanuratsiyanqa y üshancunam witsicar, eucuyanqa’\* nir. 32 Peru cawarircamurmi, puntequicunata Galilea marcaman ewashaq.

33 Tseno niptinnam, Pedru nerqan:

—Waquincuna jaqiriyäshuptiquipis, noqaqa manam jaqishqequitsu —nir.

34 Tsenam Jesus nerqan:

—Pedru, rasontam neq: Canan paqasmi manaraq gallu cantaptin, quima cuti negamanqui —nir.

35 Pedrunam yape queno nerqan:

—Qamtawan juntü wanutsiyämänan captinpis, manam negashqequitsu —nir.

Y llapan disipuluncunapis tse shimillam cayarqan.

*Diosman Jesus mañacun Getsemani wertacho  
(Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)*

36 Tsepitanam Getsemani nishqan wertaman disipuluncunawan ewayarqan. Tsechonam pecunata queno nerqan:

—Diosman mas washallacho mañacamunqäyayq, qamcunaqa quellacho täcurëcayë —nir.

37 Nirirmi, pusharqan Pedruta y Zebedeupa ishcan tsurincunata. Tsechomi Jesus shonquncho nanatsicur allapa llaquishqa ticracurerqan.

38 Tsemi queno nerqan:

—¡Llaquiquiwanmi shonqü imanaquicunchi! Quellacho riyayq riyaylla quecayë —nir.

39 Tseno nirirnam, mas washanincunaman wistirir, urcunpis pat-saman changanyaq pucticur queno nishpa mañacorqan:

—Dios Yayallä, gam munarnenqa que jipar nacanäpaq quecaqcu-napita salbecamë; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa gam munashqequino quecullätsun —nir.

40 Tsepitanam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqtam. Tsenam Pedruta nerqan:

—¿Ä puni, ä puni, manacu juc örallapis pununeta awantariyanquiman!

41 Canan riyacur Diosman mañacuyë, diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq. Boluntaniquicuna alli captinpis, sasam rurarcuyänequipaq —nir.

\* 26:31 Zac 13.7

<sup>42</sup> Tseno nirirnam, yape cuticur Dios Yayaman queno mañacorqan:

—Papällä, que jipar nacanäpaq quecaqcunapita, salbecamë. Peru ama noqa munashqänoqa catsuntsu; qam munashqequino quecullätsun —nir.

<sup>43</sup> Disipuluncuna caqman cutirirnam, pecunata yape tarerqan punuquicayaqta; puni allapa bensiyaptinmi, punuquicayarqan.

<sup>44</sup> Tsenam mana imapis nishpa cuticorqan yape Diosman mañacoq. Tse ewanqanwanqa quima cutinam mañacoq ewarqan, y puntata mañaconqannollam jina mañacorqan. <sup>45</sup> Tsepitanam disipuluncunaman cutirir pecunata queno nerqan:

—¿Jinallacu punuquicayanqui? Örä chäramushqanam jutsasapa nuncunaman Diospita Shamushqa Nunata entregayänanpaq. <sup>46</sup> Sharcuyë. Acuna, eucushun. Traisionämañiqa yecarëcamunnam —nir.

*Jesusta presur apayan*

(*Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11*)

<sup>47</sup> Jesus manaraq parlar ushaptinmi, chunca ishque (12) apostolnincunapita Judas caq apostolnin atsaq nunacunata pusharishqa chärerqan. Tse nunacunata ewayarqan espadancunawanmi y garutincunawanmi. Pecunataqa cachayarqan saserdoticunapa mandacoqnincunam, y autoridacunam. <sup>48</sup> Traisionero Judasqa nunacunata quenomi yachatsishqa carqan, “Noqa saludar mutsanqä caqmi canqa. Peta ras tsariyanqui presu” nir. <sup>49</sup> Y nishqannollam Judasqa shumaqlla Jesusman witicur “¿Yamellacu? Mayestru” nishpa, mutsecorqan. <sup>50</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Amigu, ruranequipaq caqta jucllana rurë —nir.

Tsellanam Judas pushanqan nunacunata coripäcur Jesusta presu tsaricur apacuyarqan.

<sup>51</sup> Tse öram Jesuswan quecaq jucnin caq disipulun espadanta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa rinrinta wallicorqan pintireqpaq. <sup>52</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Cutitsi espadequita wardananman; porqui pipis espadawan maqacoqqa, jina espadallawanmi wanonqa. <sup>53</sup> Noqa munarqa, canan öram Dios Yayäta mañacuriman waranqa (1,000) waranqata anjelcunata washämänanpaq cachamunanpaq. <sup>54</sup> Tseno washäyamaptenqa, ¿Imanoparaq cumplicanman Diospa palabrancho wanunäpaq escribirëcanqan! —nir.

<sup>55</sup> Tsepitanam tse presuyänanpaq ewashqa nunacunata Jesus queno taporqan:

—¿Imanirtaq suwa captino espadequicunawan y shuchshiquicunawan tsariyämänequipaq shayämorqonqui! Waran waranmi qamcunawan carqo templucho yachatsicur. Tsechoqa ¿imanirtaq presuyämarrequitsu!

<sup>56</sup> Peru que llapancuna pasaquican profetacuna Diospa palabrancho escribiyashqannomi —nir.

Tse öram Jesusta japallanta jaqiricurnin, llapan disipuluncuna qeshpir eucuyarqan.

*Jesusta chäratsiyan Caifaspa despachunman*

(*Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24*)

<sup>57</sup> Tsepitanam Jesusta presu apaqcuna chäratsiyarqan Caifaspa wayinman. Tse Caifasqa carqan saserdoticunapa mas mandacoqninmi. Tsechomi ley yachatsicoqcuna y llapan autoridacuna juntacashqa quecayarqan. <sup>58</sup> Pedrunam caru qepancunallata qaterqan mas mandacoq

saserdotipa patiunyaq. Tsechonam templupa wardiancunawan juntu täcurerqan, “Mä, imatash rurayanqa” nir.

<sup>59</sup> Saserdoticinapa mandacoqnincunam Sanhedrin nishqan corticho llapan autoridacunawan uli testigucunata ashayarqan Jesusta mana caqpita shimpiyänanpaq, tsenopa peta wanutsiyänanpaq. <sup>60</sup> Peru atscaq nunacuna ulicurcur contran acusecayaptinpis, manam ima jutsantapis tariyargantsu wanutsiyänanpaq. Tsepitanam yurircuyarqan ishcaq ulicurcur acusaqnincuna. <sup>61</sup> Pecunam queno niyarqan:

—Que nunam queno nishqa: ‘Diospa templunta juchurirmi, quima junaqlata sharcaratsishaq’ —nir.

<sup>62</sup> Tseno acusecayaptinnam, mas mandacoq saserdoteqa sharcur Jesusta queno taporqan:

—¿Manacu imallatapis parlacuringui, contrequi parlar acusecayäshuptiqui? —nir.

<sup>63</sup> Tseno niyaptinpis, Jesusqa upällallam cacorqan. Tsenam tse mas mandacoq saserdoteqa queno nerqan:

—Cawecaq Diospa jutinchomi neq: Rasonpa caqta willayämë. ¿Qamcu canqui Diospa Acrashqan tsurin? —nir.

<sup>64</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Qam nenqequinomi cä. Y niyaqmi: ime junaq carpis, Diospita Shamushqa Nunata ricariyanqui puedeq Diospa derechu laduncho tēcaqtam, y pucute rurincho sielupita shamicaqtam.\*

<sup>65</sup> Jesus tseno nīcuptinnam, tse mas mandacoq saserdoteqa allapa piñar, sotanantapis rachiricorqan, y quenomi nerqan:

—¡Que nunaqa tseno parlar Teyta Diosnintsictam ofendican! ¿Imapaqnataq mas testigucunatapis munantsic! Wiyayarqonquim Diospa contran parlanqanta. <sup>66</sup> Cananqa qamcuna ¿Imataq pepaq niyanqui? —nir

Tsenam llapancuna queno niyarqan:

—¡Wanuratsishun! —nir.

<sup>67</sup> Tsenam qaqlacho toqapurnin y cutarnin, qallaquicuyarqan. Waquincunanam qaqlan qaqlan laqyayarqan, <sup>68</sup> queno nishpa:

—¿Rasonpa Dios Acrashqan carnenqa? Mä, adibinë, ¿pi laqyashonqequitapis? —nir.

*Jesusta Pedru negan*

(*Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27*)

<sup>69</sup> Jesusta tseno burlaquicayaptinnam, Pedroqa jaq patiucho tēcarqan. Tsenam tse wayicho empliadaqa Pedruman witicur, queno nerqan:

—Qampis taqe Galilea marcapita Jesuswan pureqmi canqui, ¿au? —nir.

<sup>70</sup> Peru Pedrunam negarnin, llapancuna nopancho queno nerqan:

—Pipaqraq parlacunqui, manam reqitsu —nir.

<sup>71</sup> Tsenam Pedroqa puncumanpana eucorqan. Tsecho quecaqta riquerurnam, jina jucna tsecho quecaqcunata queno nerqan:

—Que nunapis Nazaret marcapita Jesuswanmi purishqa —nir.

<sup>72</sup> Peru penam yape negarnin jurar queno nerqan:

—¡Tse nunata manam reqitsu! —nir.

<sup>73</sup> Tsepita mas ratutanam tsecho quecaq nunacuna queno niyarqan:

\* 26:64 Sal 110.1; Dn 7.13



—Qamqa rasonpam pewan purishqanqui. Parlaquiniquillachomi reqiriyaq pepa qatiraqnin cangequita —nir.

<sup>74</sup> Tsenam Pedroqa allapa pēsacur jurarnin queno nerqan:

—¡Manam ari tse nunata reqītsu! —nir.

Tseno nicaptinllanam, gallu cantarerqan. <sup>75</sup> Tseta wiyecurnam Pedroqa yarpäcurcorqan, “Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui” nishpa, Jesus nenqanta. Tsenam tsepita yarquricur allapa pēsacur, allapa llaquicur, waqaquicorqan.

## 27

*Jesusta Pilatuman entregariyan*

(Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)

<sup>1</sup> Patsa waräriptinnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna y israel nunacunapa autoridanincuna acuerduta rurari, parlariyarqan imanopapis Jesusta wanutsiyānanpaq. <sup>2</sup> Tseno parlarirnam, maquina pancarcu gobernador Pilatuman apar entregariyarqan.

*Judas Iscarioti quiquillan jurcacurin*

<sup>3</sup> Tsepitanam trasioneru Judasqa Jesusta wanutsiyānanpaq condenariyanqanta musyarerqan. Tsenam shonquncho allapa llaquicur tse quima chunca qelle qoyanqanta, saserdoticunapa mandacoqnincunata y autoridanincunata queno nishpa cuticatserqan:

<sup>4</sup>—Mana jutsayoq nunata wanutsiyānequipaq entregayarniqui, allapa llutatam rurecorqō —nir.

Tseno niptinnam, pecuna queno niyarqan:

—¿Imataq qocayāman! ¡Qamna imanopis caqui! —nir.

<sup>5</sup> Tseno nīcuyaptinnam, Judasqa templu ruriman qelleta wicapecur, yarqur eucorqan. Tsepitanam quiquin jurcacurerqan.

<sup>6</sup> Tsenam saserdoticunapa mandacoqnincunaqa tse qelleta ellurir, queno niyarqan:

—Yawarpa chanin canqanrecurmi leynintsic permitintsu que qelleta cajaman cutitsinantsicpaq —nir.

<sup>7</sup> Tseno nirirnam, tse qellewan manca ruraqcuna shashalnincuna jorqucuyānan chacrata rantiriyarqan. Tsemanmi forasterucunata wanuyaptin pampayaq. <sup>8</sup> Tsemi canancamayaqpis tse chacrapa jutin Yawarpa Chanin Chacra. <sup>9</sup> Tseno rurayaptinmi, tincurerqan profeta Jeremias escribishqanwan. Tse escribishqanchoqa quenomi nican: “Pepa presiun eca cananpaqpis israel nunacuna sitayanqannomi quima chunca (30) qelleta pagayarqan. <sup>10</sup> Y tse qellewanmi rantiyanga manca ruraqcuna shashalta jorqucuyānan chacrata, quiquin Teyta Dios nenqannolla”<sup>\*</sup> nir.

*Gobernador Pilatu Jesusta tapupan*

(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)

<sup>11</sup> Gobernador Pilatumanmi Jesusta apayarqan. Penam queno taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

Jesunam yasquirerqan:

—¡Nicanquinataq ari! —nishpa.

\* 27:10 Zac 11.12-13

12 Saserdoticunapa mandacoqnincuna y israel nunacunapa autoridanincuna acusayaptinpis, Jesusqa manam ni imata nerqantsu. 13 Tsenam Pilatu queno taporqan:

—¿Imanirtaq upälla wiyaräcunqui quelaya contrequi parlecayaptin! —nir.

14 Peru tseno niptinpis, Jesusqa manam ni juc shimillapis yasquerqantsu. Tsenam gobernador Pilatoqa espantashqa quedacorqan.

*Jesusta wanutsiyänapaq Pilatu mandacurin*

*(Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)*

15 Cada watam Pascua fiestacho Pilatu nunacuna mañacuyanqan caq presuta cachareq. 16 Tsepinmi Barrabas jutiyoq nuna llawirëcarqan. Tse presoqa allapa reqishqam carqan llapan nunacunapita. 17 Tsemi juc presuta cacharinan captin, tsecho juntacashqa quecaq nunacunata Pilatu queno taporqan:

—¿Meqan presuta libri cacharinätataq munayanqui, Barrabastacu o Dios Acrashqan niyanqan Jesustacu? —nir.

18 Tsenoqa taporqan Jesusta chiquirnin, acusar peman entregayanqanta cuentata qocurninmi.

19 Jesusta jusgar Pilatu tēcaptinnam, warmin queno willacaratsérqan:

—Manash meticunquitsu tse jutsannaq nunawan. Porqui canan waraq sueñininchoshi allapa mana allacunata sueñuquicushqa pepaq yarpapar —nir.

20 Peru saserdoticunapa mandacoqnincunanam y autoridacunanam tsecho quecaq nunacunata combensiratsiyarqan, “Barrabasta libri cachariqui, y Jesustana wanuratsi” niyänanpaq 21 Tsenam gobernador Pilatoqa queno nishpa tapucorqan:

—Que ishcan presupita, ¿meqan caqtataq cacharinäta munayanqui? —nir.

Nunacunanam “¡Barrabasta! ¡Barrabasta!” niyarqan.

22 Tsenam Pilatu queno nerqan:

—Tsepenqa ‘Dios Acrashqan niyanqan Jesustaqa, ¿imatatan rurashaq?’ nir.

Tsenam llapan nunacuna niyarqan:

—¡Cruscho wanutsun! ¡Cruscho wanutsun! —nishpa.

23 Tseno niyaptinnam, Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? —nir.

Peru nunacunanam “¡Cruscho wanutsun!” nishpa, qaparicachäyarqan.

24 Nunacuna tseno masraq qaparicurcuyaptinnam, Pilatu imanopis queta puederqantsu. Tsenam yacuta aparatsimur, maquina paqacurergan llapan nunacunapa nopancho, queno nishpa: “Noqa manam jutsayoqtsu cashaq que nunapa waninipita. ¡Mä, gamcunana imanopis cacuyê!” nir.

25 Tseno niptinnam, tse nunacuna queno contistayarqan:

—Noqacunam y wamräcunam culpayaq tse waninipita cacuyäshaq —nir.

26 Tsenam Pilatoqa Barrabasta libri cacharerqan. Jesustanam alli bueno astaratsirnin, entregarerqan crucificayänanpaq.

27 Tsepitanam Pilatupa soldaduncunaqa Jesusta jegaratsiyarqan tse palasiupa Pretorio nishqan sitiuman. Tsechomam llapan soldaducuna Jesusta jiruroq chopiriyarqan. 28 Y ropanta qoturatsirnam, puca

mantuta aqshuratsiyarqan. <sup>29</sup> Peqanmannam yacatsiyarqan cashapita awashqa coronata, y derechu caq maquinmannam aptatsiyarqan juc shucshuta. Tsepitanam Jesuspa nopanman qonquricur burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Biba israel nunacunapa reynin! —nir.

<sup>30</sup> Nicurnam, toqapur ushayarqan, y tse aptatsiyarqan shucshuwan peqan peqan wilur ushayarqan. <sup>31</sup> Tseno allapa maltratarirnam, aqshut-siyarqan puca mantuta qoturatsir quiquinpa ropantana yacarcatsir, apayarqan crusicayänanpaq.

*Jesusta crusman clabayan*

(*Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27*)

<sup>32</sup> Crusman clabayänanpaq yarqurëcarnam, toparcayämorqan Simon jutiyoq nunawan. Pëqa carqan Cirene marcapitam. Tse nunatam Jesus apecanqan crusta malas catätsiyarqan.

<sup>33</sup> Tsenomi Golgota niyashqan sitiومان chäriyarqan (Golgotaqa “cal-bera” ninanmi). <sup>34</sup> Tsechomi puchqoq binagrita asqaq qorantin tacur-cur qoyarqan upunanpaq; peru Jesusqa llamirirnin, manam upita munarqantsu.

<sup>35</sup> Crusicarirnam soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyänanpaq sortiyarqan. Tseno rurayaptinmi, cumpticärerqan profeta queno nenqancuna, “Ropäcunatam raquinacuyanqa, y ropäcunatapis sortiyäyanqam” nenqancuna. <sup>36</sup> Nicurmi, tsecho tecur Jesusta täparäyarqan. <sup>37</sup> Imanir crusicayanqanta nunacuna musyayänanpaqmi, cruspa puntanman juc letreruta churayarqan, “Quemi israel nunacunapa reynin Jesus” nir.

<sup>38</sup> Petawan juntum jina ishcaq suwacunatapis crusicayarqan, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. <sup>39</sup> Tsepa pasaq nunacunanam peqancunata awir cushipäyarqan, <sup>40</sup> queno nishpa:

—¡Qamqa, ‘Diospa templunta juchurirmi, quima junaqllata sharcatsishaq’ nishpataq, nerqequi! ¡Diospa tsurin carqa, mä, salbacurirnin cruspita yarpamami! —nir.

<sup>41</sup> Tsenollam jina saserdoticunapa mandacoqnincunapis, ley yachatsicoqcunapis y tse marcacho autoridacunapis burlacurnin, queno niyarqan:

<sup>42</sup> —Juccunataqa salbashqam; peru quiquenqa salbaquita imanataq puedintsu! Israel nunacunapa rasonpa reynin carnenqa, mä, canan cruspita yarpamutsun paman creyinantsicpaq. <sup>43</sup> ¡Diosmantaq allapa marcäcorqon! ¡Mä, canan ari Dios salbecutsun rasonpa cuyarnenqa! ‘¡Diospa Tsurinmi cá’ nimarqantsictaq!

<sup>44</sup> Y laduncho crusicarëcaq suwacunapis tsenollam burlacuyarqan.

*Jesus wanurin*

(*Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30*)

<sup>45</sup> Pullan junaqpita asta lastrescamayaqmi patsa pasepa paqasyäcurcorqan. <sup>46</sup> Tse öram Jesus fuertipa queno nir qayaricorqan:

—Eloi, Eloi ¿lema sabactani? (Tse ninanqa carqan “Dios, Dios, ¿imanirtaq noqata jaqirëamarqonqui?”\* ninanmi.)

<sup>47</sup> Tseta wiyarnam, tsecho quecaq waquin nunacuna queno niyarqan:

—Une profeta Eliastam qayecan —nir.

\* 27:46 Sal 22.1

48 Tse öram jucnin soldadu coripa ewecur, esponjata puchqoq binuman tullpurcur, shoqushpa puntanman watarcur, Jesuspa shiminman churargan shoqunanpaq. 49 Peru waquincunanam queno niyarqan:

—Ama imatapis rurayëtsu. ¿Mä, rasonpacush Elias shamonqa salbananpaq? —nir.

50 Tsellanam fuertipa yape qayaricur, Jesus wanurerqan. 51 Tse öram templu rurincho tsaparaq cortina umapita urepa ishqueman qashqacärerqan. Patsanam feyupa cuyucurerqan. Qaqacunapis limpum qatsacäyarqan. 52 Sepulturacunacho ayacuna pamparäyanqanpis quichacäyarqanmi, y Diosman marcäquicar wanucushqacunapis atscaqmi cawariyämorqan. 53 Pecunam pamparäyanqanpita yarqayämorqan, y Jesus cawariramuptinnam, yecuriyarqan santu Jerusalem marcaman. Tsechomi tse cawarimushqacunata atscaq nunacuna ricayarqan.

54 Jesusta täpecaq capitanpis y soldaduncunapis patsa cuyonqanta mäquicurmi, y llapan pasaconqanta riquecurmi, allapa mantsacäcur, “¡Que nunaqa rasonpa Diospa Tsurinmi cashqa!” niyarqan.

55 Tsechomi carullapita ricarëcayarqan atscaq warmicuna. Tse warmicunam Galileapita patsa shayämushqa cayarqan Jesusta yanapar. 56 Pecunam cayarqan Maria Magdalena, Santiagupa y Josepa maman Maria y Zebedepa tsurincunapa mamanpis.

### *Jesusta pampayan*

(*Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42*)

57 Patsa paqasyärëcaptinnam, Jose jutiyog juc ricu nuna chärerqan. Pëqa carqan Arimatea marcapitam. Pepis Jesuspa qatiraqninmi canaq. 58 Tse Josemi Pilatuman ewar, Jesuspa ayanta mañarqan pampecunanpaq. Pilatunam soldaduncunata mandarerqan entreguecuyänanpaq. 59 Entregariyaptinnam, Joseqa linupita rurashqa limpiu sabanaswan piturcur apacorqan. 60 Tsepitam qaqacho uchcushqa mushog sepulturaman churecorqan. Tse uchcutaqa quiquin pampacäcunanpaqmi Jose uchcucushqa carqan. Tsepitanam juc jatun qaqawan tse uchcuta laticur, eucorqan. 61 Peru Maria Magdalenawan jucnin caq Mariaqa manam eucuyarqantsu, sinoqa tse sepulturaqa frentincho unchurëcarmi, quedacuyarqan.

### *Jesus pamparanqanta täpayan soldaducuna*

62 Waränin sabadu junaqnam saserdoticunapa mandacoqnincuna y fariseucuna Pilatuman ewayarqan. 63 Pecunam Pilatuta queno niyarqan:

—Wiraqtsa, noqacuna yarpäyämi, tse ulicurcur parlaq nuna cawecarnin ‘Wanonqäpitam quima junaqllata cawarimushaq’ nenqanta. 64 Tsemi mañacuyaq quima junaq cumplenqanyaq pamparanqanta täpecatsillänequipaq. ¡Paqtataq disipuluncuna paqaspa ewecur ayanta suwacurcuyanman, y nunacunata ulicurcur creyitsiyanman ‘cawarimushqam’ nir! Tseno quecuptenqa, punta ulicuyanqanpitapis mas peormi qepa ulicuyanqan ticracurenqa —nir.

65 Pilatunam queno nerqan:

—Tsechomi soldaducuna quecayan. Ewayätsun y alli buenu segurecur täpayätsun —nir.

<sup>66</sup> Tseno niyaptinnam, pamparanqanman ewar, sepultura tsaparaq qaqata alli cösa taqrecatsiyarqan. Y soldaducunatam churayarqan mana jaqirita tapayänanpaq.

## 28

*Wanonqanpita Jesus cawarimun*

(*Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10*)

<sup>1</sup> Jamaqui junaq pasariptinnam, dominguman waraqna qoya qoyalla Maria Magdalena y juc caq Maria ewayarqan Jesus pamparanqanman.

<sup>2</sup> Tsecho quecayaptinnam, allapa feyupa patsa cuyucurerqan. Tsenoqa cuyucurerqan, Dios cachamonqan anjel sielupita urämuptinmi. Anjelnam sepultura tsaparaq qaqata wititsir tse qaqa jananman täcurerqan.

<sup>3</sup> Tse anjelqa imeca relampagupa actsinnoran tillapyäcorqan. Ropannäqa imeca rajunoran yulaqäcorqan. <sup>4</sup> Tseta riquecurnam, soldaducunaqa mantsaquewan limpu carcaryäriyarqan, y wanushqano jitacäriyarqan.

<sup>5</sup> Anjelnam warmicunata queno nerqan:

—Ama mantsacäyetsu. Noqa musyämi cruscho wanutsiyarqan Jestusta ashicayanqequita. <sup>6</sup> Pëqa mananam quechonatsu. Quiquin nengannollam cawarimushqa. Masqui shayämi, ricayë pamparanqan-tapis. <sup>7</sup> Jinallacho ewayë disipuluncunaman y queno niyë: ‘Jesusqa cawarimushqanash. Qamcunapitapis mas puntatash ewan Galilea marcata. Tsechoshi ricayanqui’ —nir.

Tseno nirirnam, tse anjel queno nerqa:

—Tsellatam willariyaq —nir.

*Jesus yuripun warmicunata*

<sup>8</sup> Tsenam warmicunaqa mantsaquecuyarqan. Peru imano captinpi, allapa cushishqam sepulturapita corillapa ewacuyarqan disipuluncunaman tse notisiata willacoq. <sup>9</sup> Tseno ewarëcayaptinnam, Jesusqa pecunaman juclla yuricur, “Cushicuyë” nishpa, saludacurerqan. Warmicunanam Jesusman witicur adorar chaquipita waqucucuyarqan. <sup>10</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyetsu. Canan ewar wauqicunata, willayë Galilea marcaman ewayänanpaq; tsechomi ricayämanqa —nir.

*Soldaducunata qelleta yacapuriyan*

<sup>11</sup> Tse warmicuna willacoq ewayanqanyaqnam, täpacoq waquin soldaducuna ewayarqan Jerusalem marcaman saserdoticunapa mandacoqnincunata, llapan pasacushqancunata willayänanpaq. <sup>12</sup> Tsenam tse mandacoqcunaqa ewayarqan tse marcacho autoridacunawan parlaq, y acuerdutam rurayarqan imano cayänanpaqpis. Cösa parlarirnam, soldaducunata queno nishpa atsca qelleta yacapuriyarqan:

<sup>13</sup> —Pitapis metapis willayanqui paqaspa punucäriyanqäyayaqmi disipuluncuna shamicur Jesuspa ayanta suwapicayämashqa —nishpa. <sup>14</sup> —Tseno ulicuyashqequita musyecur imatapis Pilatu rurayäshiniquita munaptenqa, ama imapis qocuyäshunquitsu, porqui noqacunam pewan parlayäshaq, qamcunata mana imanayäshunequipaq.

<sup>15</sup> Tseno niyaptinnam, soldaducunaqa tse qelleta cösa chasquicurchushqa carnin, yachatsiyarqannolla rurayarqan. Tseno cashqantam canancamayaqpis jinantincho israel nunacunaqa willanacuyan.

*Jesus disipuluncunata cachan jinantinpa ewar yachatsicuyänanpaq  
(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)*

<sup>16</sup> Jesuspa chunca juc (11) disipuluncunaqa Galilea marcamanmi eucuyarqan Jesus nishqanno tse jircacho tincuyänanpaq. <sup>17</sup> Tsechonam Jesusa riquecurnin, adrecuyarqan; peru waquincaqcunaqa “¿Jesusuraq canman?” niyarqanmi. <sup>18</sup> Tsenam quecayanqanman witicur, queno nerqan:

—Diosmi churamashqa, sieluchopis y que patsachopis mandacunäpaq. <sup>19</sup> Tsemi qamcunata cachayaq jinantin nasioncunapa ewar, noqaman creyicuyänanpaq nunacunata willapäyänequipaq, y creyicoq caqtana bautisayanqui Dios Yayapa, Tsurin Jesucristupa y Santu Espiritupa jutincho. <sup>20</sup> Y qamcunata llapan yachatsiyashqaqcunata yachatsiyanqui pecunapis alli cäsucoc cayänanpaq. Noqaqa qamcunawanmi quecashaq imecamayaqpis, asta que patsapa usheninyaq.

Tseno catsun.

## SAN MARCOS Jesucristupaq escribenqan

Marcosqa Teyta Jesusman allapa marcäcoq nunam carqan. Marcosqa purerqam Pabluwanpis y Pedruwanpis Jesucristupaq willapäcurmi. (Flm 24, 1 Pe 5.13) Carselcho Pablu quecaptinpis, Marcosqa quecarqan yanaparmi. (2 Ti 4.10-11) Tsemi Jesucristuwan mana purishqa carpis allipa musyarqan Jesus rurashqancunata y yachatsicushqancunata.

Marcos que libruta escribenqan witsancuna Romacho Jesucristuman creyicoqcunata allapam chiquir qaticachäyarqan. Y Marcos que libruta escribirmi meparese pecunata mas callpata qoyquita munarqan.

Marcos cäyitsicun israel nunacunapa costumbrincunata, y arameo parlata cäyitsicun. Tsemi que libroqa mana israel nunacunapaqno.

Marcos escribin facilla cäyiquipaqta. Mas parlaquican Jesus ruranqan-cunapaq y ichiclla willacun parlanqanta.

*Bautisacoq Juan tsunyaqcho willapäcun*

*(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-17; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Quenomi qallarin Diospa tsurin Jesucristupa alli willaquinin:

<sup>2</sup> Diospa profetan Isaias escribishqanchomi „Dios, queno nerqan:

“Puntequitam willacoqnita cachashaq,

nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq.\*

<sup>3</sup> Tsunyaqchomi juc nuna

qayaripa queno willaconqa:

‘Nänicunata derechar limpiac

cuenta prebinicuyë Teyta Diosnintsicta chasquiyänequipaq’ ”\* nir.

<sup>4</sup> Tse nenqan nomi bautisacoq Juan tsunyaqnincunapa ewar nunacunata willaparqan jutsancunata jaqirir, bautisacuyänanpaq, y tsenopa perdonashqa cayänanpaq. <sup>5</sup> Tsenam Jerusalenpita jinantin Judea probinsiapita Juanman llapan nunacuna ewayarqan. Jutsancunata willayaptinnam Jordan mayucho Juan bautisarqan.

<sup>6</sup> Juanpa ropanqa carqan camellupa millwanpitam. Wachäcannam qarapita carqan. Micoqpis langosta\* curucunatam y tuna tumpushpa mishquincunatam. <sup>7</sup> Pemi nunacunata willarqan queno nir:

—Qepätam shamun noqapitapis mas puedeq, y manam noqa ni pi carpis sirwitsu qonquricur llanqinpa watunta pascarillatapis. <sup>8</sup> Noqaqa yacullawanmi bautisayarcoq, peru pëqa bautisayäshoqniqui cuentam Santu Espiritunta qoycuyäshunqui.

*Jesus bautisaconqan*

*(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)*

<sup>9</sup> Tse junaqcunanam Galileacho Nazaret marcapita Teyta Jesus shamorqan Juan bautiseconqan Jordan mayuman, y petapis tsechomi bautisarerqan. <sup>10</sup> Jesus bautisacurir, yacupita yarqurëcarnam, riquecorqan sielu quicharëcaqta y Santu Espiritu palumano peman urecamaqta. <sup>11</sup> Sielupegnam Dios queno nimorqan:

—Qammi cuyë tsuri canqui. Qamrecurmi allapa cushicü.

\* 1:2 Mal 3.1    \* 1:3 Is 40.3    \* 1:6 Langosta curoqa imeca pinte q wallpa curunomi.

*Jesusta diablu tenteta munan*

(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)

<sup>12</sup> Tsepitanam Santu Espiritu Jesusta tsunyaqman pushacorqan. <sup>13</sup> Tsechonam chuscun chunca (40) junaqñinpi chucaru animalcunawan juntu päracorqan. Tsechomi diablu engañar tuquilyapa Jesusta jut-saman ishquitsita munarqan. Y anjelcunanam shamur Jesusta sirwiarqan.

*Galilea marcacho Jesus qallecun yachatsicur*

(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)

<sup>14</sup> Bautisacoq Juan carselcho llawirëcaptinam, Galilea marcacunaman ewar Diospa alli willaquinininta Jesus yachatsicorqan <sup>15</sup> queno nirin:

—Dios mandacoqñiquicuna cananpaq tiempu chäramunnam. Tsemi mana alli rureniquicunata jaqiricur, alli willaquininman creyicuyë.

*Jesus acran pescadorcunata disipuluncuna cayänanpaq*

(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)

<sup>16</sup> Jesusmi Galilea nishqan Lamar cuchunpa ewarëcarnin, ricarerqan Simonta y wauqin Andresta. Pecunam pescador carnin, atarayancunata yacuman jitecayarqan. <sup>17</sup> Pecunatam Jesus queno nerqan:

—Shayämï. Noqata qatiyämë. Cananpita witsepam pescaduta elluyan-gequipa rantin nunacunatana noqaman elluyämunqui.

<sup>18</sup> Tse öram atarayancunata jaqiricur, Jesusta qatircur eucuyarqan.

<sup>19</sup> Tsepita pasarirnam, mas washänincho Jesus ricarerqan Santiaguta y Juanta lanchacho atarayancunata remendecayaqta. Pecunaqa cayarqan Zebedeupa tsurincunam. <sup>20</sup> Tsenam ishcan wauqita Jesus qayarqan. Pecunapis jina papänin Zebedeuta uryaqñincunatawan lanchacho jaqiricurmi, Jesuspa qepanta eucuyarqan.

*Jesus qarqun supëta juc nunapita*

(Lucas 4.31-37)

<sup>21</sup> Tsepitanam Capernaum marcaman chäriyarqan. Tsechonam jamacuyänan junaq ellucayänan wayiman yecurir nunacunata Jesus yachatsicorqan. <sup>22</sup> Llapan nunacuna allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquininpita, porqui puedeq queninwanmi tsecunata yachatsicorqan y manam ley yachatsicoqcunanollatsu. <sup>23</sup> Tse ellucayänan wayichomi quecarqan supëpa munenincho cacoq nuna. Tse öram nunapa shiminpa qayaripa supë <sup>24</sup> queno nerqan:

—Au, Jesus Nazaret marcapeq nuna ¿Imananquitaq noqacunawan? ¿Ushacätsiyämaqñicu shamorqonqui? ¡Noqa regeqmi, qam Dios Acrashqan cangequita!

<sup>25</sup> Jesusnam supëyoq nunata piñaparnin, nerqan:

—¡Upälla que! ¡Canan que nunapita yarqi! —nir.

<sup>26</sup> Supënam nunata feyupa tapsicacharcu, qaparir yarqur eucorqan. <sup>27</sup> Tseta riquecurnam, llapan nunacuna mantsacäcur queno tapunacuyarqan:

—¿Imanotaq que? Queno mushoq yachatsiquitaqa manam imepis wiyashqatsu cantsic. ¡Supëcunapis poderninwan mandaptintaq cäsuyan! —nir.

<sup>28</sup> Tse junaqcunam jinantin Galilea probinsiacho Jesus rurashqanta llapan nunacuna ras musyariyarqan.



*Jesus cachacätsin Simon Pedrupa suegranta y mas qeshyaqcunata*

(Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)

<sup>29</sup> Tse ellucayänan wayipita yarqurirnam, Jesus ewarqan Simonpa y Andrespa wayinman, Juanta y Santiaguta pusharcur <sup>30</sup> Tsechomi Simonpa suegran fiebriwan qeshyar cämärëcarqan. Jesus chäriptin öram willariyarqan tse warmi qeshyecanqanta. <sup>31</sup> Tsenam Jesus witicur maquinpita tsarircur sharcaratserqan. Tse öram fiebripita cachacärrin, pecunata sirwerqan.

*Jesus cachacätsin atscaq qeshyaqcunata*

<sup>32</sup> Inti jeqecaptin, Jesusman apayämorqan tuquilaya qeshyawan qeshyaqcunata y supëyoqcunata. <sup>33</sup> Tse marcapitam llapan nunacuna tse wayi puncuman elluquecuyarqan. <sup>34</sup> Atscaqtam tuquilaya qeshyawan qeshyaqcunata Jesus cachacätserqan, y supëpa munenincho caquicaq atscaq nunacunatam librarqan. Supëcunaqa reqiyarqanmi pi canqanta. Tsemi Jesus munarqantsu pepaq ni imata parlayänanta.

*Jesus yachatsicun Galilea marcacunacho*

(Lucas 4.42-44)

<sup>35</sup> Tsaqa tsaqalla shäricurirmi, tsunyaqman Jesus eucorqan Diosman mañacunapaq. <sup>36</sup> Simonnam yanaqincunawan Jesus asheq ewayarqan. <sup>37</sup> Taririrnam, queno niyarqan:

—Tëte, llapan nunacunam ashicayäshunqui.

<sup>38</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Acu ewashun waquin caq amanulla marcacunamanraq. Tsecunachopis yachatsicushaqmi. Tsepaqmi que patsaman shamushqa cä.

<sup>39</sup> Tsenam jinantin Galilea marcacunapa purir, ellucayänan wayicunacho yachatsicorqan, y supëpa munenincho caquicaq nunacunatam librarqan.

*Jesus cachacätsin leprayoq nunata*

(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

<sup>40</sup> Tsechonam leprawan qeshyayoq nuna Jesusta rogarnin, qonquriquicur queno nerqan:

—Tëte, munarnenqa, cachequecatsillämë —nir.

<sup>41</sup> Tsenam Jesus ancuparnin, nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita.

<sup>42</sup> Tse öram lepra qeshyapita cachacärrir, sanu püru ticrarerqan.

<sup>43</sup> Tsenam Jesusqa tse nunata alli notificarnin, queno despodicorqan:

<sup>44</sup> —Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti bendisishunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq qarenin aparcur pecuna musyayänanpaq.

<sup>45</sup> Peru tseno notifiquecaptin, tse nunaqa eucur llapan nunacunatam willar ushecorqan Jesus cachacätsishqanta. Tsemi tse marcacunaman Jesus manana yecorqantsu, y tsunyaqnin tsunyaqninllanam puricorqan. Peru tsemanpis jinantinpitam nunacuna ashirnin, ewayarqan.

## 2

*Jesus cachacätsin imbalidu nunata*

(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

<sup>1</sup> Tsepita unetanam yape Capernaum marcaman Jesus cutiriptin nunacuna musyariyarqan cutirishqanta. <sup>2</sup> Tsenam quecanqan

wayiman allapa nunacuna ellucar wayi junta puncuchopis quichqui cayarqan. Jesusnam yachatsiquicarqan Diospa willaquininta. <sup>3</sup> Tsemannam chuscoq nunacuna apayarqan juc imbaliduta wantucushqa. <sup>4</sup> Nunacuna pasepa quichquishqa cayaptinmi, Jesuspa nopanman yecatsita puediyarqantsu. Tsemi wayi qataraqta quicharicur tselläpa qeshyaq nunata quirmantin shumaqlla cacharpuyarqan. <sup>5</sup> Tsenam Jesusqa paman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Iju, jutsequicunapitam perdonecoq.

<sup>6</sup> Tsechonam tēcayarqan ley yachatsicoqcuna. Y waquincunam shonquncunacho queno yarpacachäyarqan: <sup>7</sup> “Que nunaqa çimanirraq tseno parlan! Tseno parlarninmi, Diospita burlacun. Diosllam jutsantsicpitaqa perdonamantsic” nir. <sup>8</sup> Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—çImanirtaq shonqiquicunacho tseno yarpacachäyanqui! <sup>9</sup> çQue qeshyaq nunapaq meqantaq mas alli ninäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ ninäcu, o ‘Sharquï, quirmequita aparcur euquï’ nïcümancu! <sup>10</sup> Cananmi musyatsiyashqequi Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

<sup>11</sup> —Qamtam neq: Sharcur quirmequita aparcur wayiquita euquï.

<sup>12</sup> Tse öram qeshyaq sharcur llapan ricarëcayaptin quirmanta ellurir catarcur eucorqan. Tseta ricarninnam, nunacuna cushicur queno alabayarqan:

—¡Diosqa allapa puedeqmi! ¡Manam ni imepis que rurashqantanoga ricashqatsutsu cantsic!

*Disipulun cananpaq Mateota Jesus acran  
(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)*

<sup>13</sup> Tsepitanam yape lamar cuchunpa Jesus ewarëcarqan. Tseman atspa nunacuna ellucayaptinnam, pecunata yachatserqan. <sup>14</sup> Pasarëcarnam ricarerqan Alfeupa tsurin Levita Romapaq impuestucunata cobracuyänan wayicho cobracur tējaqta. Petam Jesus nerqan:

—¡Acu eucushun! —nir.

Levinam sharcur Jesuswan eucorqan.

<sup>15</sup> Tsepitanam Levipa wayincho Jesus disipuluncunawan miqicayaptin Romapaq impuestuta cobracocunapis y jutsasapacunapis Jesuswan juntu miqicayarqan, y atsaqmi tseno nunacuna peta qatiyarqan. <sup>16</sup> Jutsasapacunawan y impuestu cobraqcunawan micoqta riqeurnam, ley yachatsicoq fariseucuna Jesuspa disipuluncunata queno niyarqan:

—çImanirtaq mayestriquicuna impuestu cobracocunawan y jutsasapacunawan juntacur micuyan!

<sup>17</sup> Jesusnam tse niyanqanta wiyarirnin, nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam. Tseno caqmi noqaqa que patsaman shamushqa cä alli ruraq nunacunamantsu, sinoqa jutsasapacunamanmi.

*Jesus yachatsicun ayunupaq y mushoq yachatsiquininpaq  
(Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)*

<sup>18</sup> Juc cutinam bautisacoq Juanpa disipuluncuna y fariseucunapapis ayunucho quecayarqan. Nunacunanam Jesusman ewarnin, queno tapuyarqan:

—Juanpa y fariseucunapa disipuluncunaqa ayunecayanmi, y qampa disipuliquicunaqa ¿imanirtaq ayunayantsu? —nir.

<sup>19</sup> Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan juntu quecar, ¿ayunayancu! ¡Manam! Pewan quecayanqanyaqa ayunayantsu. <sup>20</sup> Peru chämonqanam nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

<sup>21</sup> “Manam pipis macwa ropata remendanmantsu mushoq telawan, porqui tse mushoq telaqa qenticarmi macwa ropata mas rachirenqa. <sup>22</sup> Tsenollam jina pipis macwa qara bolsachoqa llullullaraq binuta poqutsinmantsu. Tseno ruraptenqa, binu poqurmi, tse bolsata pashtaratsinman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. Antis, llullullaraq binutaqa mushoq bolsamanmi winanqa.”

*Jesuspa disipuluncuna triguta quipchuyan jamaqui junaqcho*  
(Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)

<sup>23</sup> Jucpinnam jamacuyänan junaqcho disipuluncunawan Jesus ewecayarqan trigu murushqacuna cuchunpa. Disipuluncunanam espigata quipchurir uchuyarqan. <sup>24</sup> Tsenam fariseucuna Jesusta queno niyarqan:

—Riquë, ¿Imanirtaq jamaqui junaq leynintsicpa contran tseno ruran?

<sup>25</sup> Tsenam Jesusqa nerqan:

—Qamcuna ¿manacu Diospa palabrantay leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mana mircapancuna captin mallaqar, rurayanqanta! <sup>26</sup> Pemi Abiatar jutiyoq mas mandacoq caq saserdotipa tiempuncho Dios adorana wayiman yecurirnin, saserdoticunalla micuyänan Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan.

<sup>27</sup> Tsepitanam Jesus queno nerqan:

—Diosqa jamaqui junaqta churashqa nunacunapa bienninmi, y manam nunapa malnintsu. <sup>28</sup> Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis.

### 3

*Tsaquishqa maquiyoq nunata Jesus cachacätsin*  
(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

<sup>1</sup> Tsepeqnam ellucayänan wayiman Jesus yape yecorqan. Tsechomi tsaquishqa maquiyoq juc nuna quecarqan. <sup>2</sup> Tsenam tsecho quecaqcuna Jesusta acuseta munarnin, qawarëcayarqan.

—Mä, ¿canan jamaqui junaqcho\* que nunata cachacätsenqacush? —nir.

<sup>3</sup> Tsenam maquin tsaquishqa nunata Jesus queno nerqan:

—Sharcur que chopiman shämi —nir.

<sup>4</sup> Tse qawaraqcunatanam Jesus queno taporqan:

—¿Imanotaq leynintsic mandacun! ¿Jamaqui junaqcho allita rurashwancu o manacu! ¿Nunacunata salbecushwancu o wanuratsishwancu!

\* 3:2 Israel nunacunapaqqa leynincunapa contranmi carqan jamaqui junaqcho asta qeshyaqta cachacäritsillapis.

Pecunanam upällalla cacuyarqan. <sup>5</sup> Tsenam pecuna mana ancupäcoq cayanqanta cuentata qocurir; Jesus piñacur allapa llaquicorqan. Y nunatanam queno nerqan:

—Maquiquita pallari.

Tsenam maquina nuna pallarcuptin cachacärerqan. <sup>6</sup> Tsenam ellucayänan wayipita yarqurirna, tse fariseucunaqa rey Herodispa qatiraqnincunawan yachatsinacur parlayarqan Jesusta imanopapis wanicatsiyänapaq.

*Jesusta atscaq nunacuna qatiyan*

<sup>7</sup> Tsepita yarqurirnam, Jesusqa disipuluncunawan lamar cuchunman eucuyarqan. Tsemannam Galileapita, <sup>8</sup> Judeapita, Jerusalemipita, Idumeapita, Jordan mayupa wac tsimpanpita, Tiropita y Sidonpita allapa atscaq nunacuna qatiyarqan. Y atsca milagrucunata ruranqanta wiyashqa carninmi, llutepa nunacuna peman ewayarqan. <sup>9</sup> Tsemi disipuluncunata Jesus nerqan juc lanchata listu quecatsiyänapaq, tse atsca nunacunam mana quichquiyänapaq.

<sup>10</sup> Atscaq qeshyaqcunata cachacätsishqa captinmi, Jesusta yateta munarnin, tse qeshyaqcuna quichquinacur cumanacuyarqan. <sup>11</sup> Supëyoqcunapis Jesusta riquecurmi, pepa nopanman queno niräcur, qonquripa ishquiyarqan:

—Qamqa Diospa tsurinmi canqui —nir.

<sup>12</sup> Jesusnam supëcunata piñapar queno nerqan:

—¡Paqtam pitapis noqapaq willaquicayanquiman! —nir.

*Jesus acran chunca ishcaqta apostolnincuna cayänapaq*

(Mateo 10.1-4; Lucas 6.12-16)

<sup>13</sup> Tsepitanam jircaman Jesus witsärir qatiraqnincunapita shonqun tarenqancunata qayarqan. Ellucariyaptinmam, <sup>14</sup> chunca ishcaqta acrarqan yanaqinpaq, y alli willaquita willapäcoq ewayänapaq. Pecunam apostolnincuna cayarqan. <sup>15</sup> Pecunatam poderninta qorqan «qeshyaqcunata cachacätsiyänapaq» y supëyoqcunapita supëcunata pepa jutincho qarquyänapaq. <sup>16</sup> Quecunam cayan tse chunca ishque (12) acranqancuna: Simonmi (petaqa Jesusmi jutitserqan Pedru, nishpa); <sup>17</sup> Zebedeupa tsurincuna Santiagu y Juanmi (pecunatapis jutitserqan rayupa tsurincuna, nishpam)<sup>†</sup> <sup>18</sup> Andresmi; Felipim; Bartolomemi; Mateom; Tomasm; Alfeupa tsurin Santiagum; Tadeom; Cananista nishqan Simonmi y <sup>19</sup> Judas Iscariotim. Pëqa carqan Jesusta ranticuqmi.

*Jesuspaq wasan rimayan*

(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

<sup>20</sup> Tsepitanam Jesus disipuluncunawan cuticur juc wayiman yecuriyarqan. Tsemannam jina yape atscaq nunacuna elluquecuyarqan. Tsemi miquitapis mana puediyarqantsu. <sup>21</sup> Tseta musyarirninmam, Jesuspa castancuna wayincunaman pushacuyänapaq ewayarqan. Porqui Jesuspaqqa “Locuyäcurishqam” nirmi, parlayarqan.

<sup>22</sup> Peru Jerusalemipita uramushqa ley yachatsicoqcunanam queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacoqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

<sup>†</sup> 3:17 Tsenoqa nerqan ras imatapis parlariyaptinmi.

<sup>23</sup> Tsenam Jesus pecunata qayarir iwalatsiquipa cäyitsirnin, queno nerqan: “¿Imanoparaq diablu pura qarqunacuyanman? <sup>24</sup> Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa. Tseno carqa, ushacätsinacuyanqam. <sup>25</sup> Sitsun juc wayicho yachaqcuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, tse castacuna raquicarmi, ushacäriyanman. <sup>26</sup> Tse cuentanolam diablupis quiquinpa contran car mandaquininta ushacäratsinman.

<sup>27</sup> “Juc callpayoq nuna wayinta täpecaptenqa, manam manaraq peta pancarqa pipis imantapis suwanmantsu. Pancarirran imecancunatapis apacunman.†

<sup>28</sup> “Rasontam niyaq: Diosqa nunacunata imeca jutsancunatapis, y pepaq llapan mana allicunata parlayanqancunatapis perdoneconqam. <sup>29</sup> Peru Santu Espiritupa contran pipis parlaptentqa, mananam imepis Diospa perdonninta tariyanqanatsu, sinoqa tse jutsanwanmi imeyaqqis condenadu cayanqa.”

<sup>30</sup> “Pëqa supëcunapa mandacoqninwanmi quecan” nir, ley yachatsicocuna niyashqa cayaptinmi, Jesus tseno nerqan.

*Jesuspa mamänin y wauqincuna*  
(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)

<sup>31</sup> Tsemannam Jesuspa mamänin wauqincunawan chäriyarqan. Y waqtallapitam qayaratsiyarqan. <sup>32</sup> Tsecho juntarëcaq nunacunanam Jesusta queno niyarqan:

—Au, tëte, ashiyëshunquim waqtachomi quecayan mamäniqui, wauqiquicuna y paniquicuna.

<sup>33</sup> Jesusnam queno nerqan:

—¿Pitaq mamäni y wauqicuna cayan?

<sup>34</sup> Tsecho tëcaqcunata ricarëcurnam, queno nerqan:

—Quecho quecaqcunam mamänïqa wauqicunaqa y panicunaqa cayanqui. <sup>35</sup> Claru parlaquichoqa Dios mandacushqancunata wiyacoqcunam noqapa wauqicunaqa panicunaqa y mamänïqa cayan.

## 4

*Nuna muruconqan iwalatsiquiwan Jesus yachatsicun*  
(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

<sup>1</sup> Yapenam Galilea Lamar cuchuncho Jesus yachatsiquicarqan. Tseman atsaq nunacuna elluquecuyaptinnam Jesusqa juc barcuman lloqarcur täcurerqan. Nunacunanam lamar cuchuncho quedariyarqan. <sup>2</sup> Tsechonam iwalatsiquicunawan Jesus yachatsicur qallecorqan queno: <sup>3</sup> “Wiyayë que niyanqaqta: Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. <sup>4</sup> Waquin murunam pintiyarqan ranraman. Tsecho ichiclla allpan captinnam, raslla jeqaramorqan. <sup>5</sup> Y waquincunanam ranraman pintiyarqan. Y tsecho allpan uchuclla captinnam, tse murucuna ajalla jeqarayämorqan. <sup>6</sup> Y mana alli watsin captinnam, raslla tsaquiriyarqan inti achachaptin. <sup>7</sup> Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Tse cashacunanam muru jeqamoqta tsapacurcuyarqan, y mana ni juc wayorqantsu. <sup>8</sup> Peru waquin murunam ishquiyarqan alli allpaman. Tsecho jeqaramurnam poqurir, llutepa wayicorqan cada espigacho quima chunca (30) granupayan, joqta chuncapayan (60) y pachapayan (100).

† 3:27 Callpayoq nunano carmi, nunacunata munenincho diablu tsararäquican.

<sup>9</sup> “¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

*Imapaqtaq iwalatsiquicunawan yachatsicorqan*  
(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

<sup>10</sup> Lapan nunacuna eucuyaptinnam, Jesusta chunca ishque (12) disipuluncuna waquin qatiraqnincunawan tapuyarqan tse iwalatsiquipa yachatsiconqanpaq. <sup>11</sup> Jesusnam nerqan:

—Qamcunataqa Diosmi cäyitsiyäshunqui mandaquinin imano canqanta. Peru waquincunataqa iwalatsiquicunawanmi yachatsinä.

<sup>12</sup> “Tse nunacunaqa riquecarpis, manam cuentata qocuyantsu.

Wiyecarninpis, manam cäyiyantsu.

Tseno caquicar atscatam perdonta tarircuyanqa.”\*

*Jesus cäyitsicun murucoq nunawan iwalatsicur*  
(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

<sup>13</sup> Jina quenopis nerqanmi: ¿Qamcunapis manacu iwalatsiquiwan yachatsiconqäta cäyianqui? Tsenoqa mascunata yachatsiyapteqpis, manachi cäyianquitsu. <sup>14</sup> Tseqa queno ninanmi: Imeca triguta muroqnomi allı willaquita willacuyan. <sup>15</sup> Waquincunaqa näniman muru pintishqa cuentanomi cayan. Shonquncunaman allı willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin. <sup>16</sup> Waquin nunacunanam ranraman muru pinteq cuenta cayan. Pecunam allı willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyän. <sup>17</sup> Peru imeca mana allı watsiyoc carmi, creyiquinincunacho mana alleqpa patsacashqa cayan. Tsemi allı willaquininrecur tuqui sufrimentucunata pasarnin, y nuna mayincuna chiquiyaptin creyiquinincunata qonqariyan. <sup>18</sup> Waquincunam cayan casha, casha rurinman muru pinteq cuenta. Pecunam allı willaquita wiyarirnin creyicuyan; <sup>19</sup> peru que patsacho imapaqpis yarpacacharmi, y capogyoq quepaq locuyarmi, imecapaqpis yarparäquicayan. Tsemi allı willaquita manana wiyacurnin, ni imata Diospaqqa rurayantsu. <sup>20</sup> Peru waquin nunacunanam allı alpaman muru pintishqa cuenta cayan. Pecunam allı willaquita wiyar cäyicurnin, creyicuyan y allapa allicunatam Diospaq rurayan. Tseno carmi, imeca espigacho quima chunca (30) granucunapayan, joqta chuncapayan (60) y pachacpayan (100) wayicoq cuentam cayan.

*Actsiwan iwalatsicur Jesus yachatsicun*  
(Lucas 8.16-18)

<sup>21</sup> Tsepitanam nerqan, “¿Acasu lamparinta sendircur, manca rurinmancu o catripa rurinmancu churantsic? ¡Manam! Antis raramanmi churantsic allı actsinanpaq. <sup>22</sup> Tse cuentam canan mana musyayanqancunata warecuna musyayanqa, y canan mana cäyiyänqancunatam, warecunana actsichonona cäyiriyänqa. <sup>23</sup> Wiyacoq caqqa cäyicuyë” nir.

<sup>24</sup> Tsepitanam queno nerqan: “Jina quetapis shumaq cäyicuyë: imanollam qamcunapis nuna mayiquicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui. <sup>25</sup> Tsemi wiyacoq caqcunaqa mas allı cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam” nir.

*Muru winaqtawan iwalatsicur Jesus yachatsicun*

<sup>26</sup> Tsepitanam nerqan:

\* 4:12 Is 6.9, 10

—Imeca chacracho juc nuna murucushqan cuentanomi Diospa mandaquinenqa. Juc nunam chacrancho murucun <sup>27</sup> junaqpam, paqaspam; punurir, riyarir murushqanta mana yarpashpa cacun. Chacrancho muronqannam jeqaramur winan. Peru imano winanqantapis manam tse nuna musyantsu. <sup>28</sup> Mururishqaga quiquinllanam jeqaramur winarirnin, espigarir poquramun. <sup>29</sup> Tseno poquriptinnam, cosecha quillacho chacranman nuna ewarnin, segar ellupacaramun.

*Mostasa murutawan iwalatsicur Jesus yachatsicun*

*(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18-19)*

<sup>30</sup> Tsepitanam jina nerqan: “Diospa mandaquininta ¿imawanraq iwalatsishwan? Mä, que iwalatsiquillawan yacharatsiyashqequi: <sup>31</sup> Diospa mandaquinenqa imeca mostasapa murunnomi. Tse muroqa jinantin munducho murupitapis mas uchucullallanllam. <sup>32</sup> Peru mururishqaga jeqaramur llapan qorapitapis mas jatunmi winarin. Tsenam pishqucunapis rämancunaman ratar qeshuncuna rurar cacuyan.”

*Imanir Jesus iwalatsiquicunawan yachatsiconqan*

*(Mateo 13.34-35)*

<sup>33</sup> Tseno iwalatsiquicunawanmi nunacunata Jesus yachatserqan Diospa palabrantam moduncunamannolla cäyiyänapaq. <sup>34</sup> Nunacunata yachatserqa, imepis iwalatsiquicunawanran yachatseq. Disipuluncunatam siqa japallancunallatana iwalatsiquicunapa yachatsiconqanta mas claruna cäyitse.

*Jesus päratsin bienturnin lamar laqcheqsaqta*

*(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)*

<sup>35</sup> Patsa paqasyärëcaptinnam, disipuluncunata Jesus nerqan:

—Acu lamarpa wac tsimpanta —nir.

<sup>36</sup> Tsenam tsecho nunacunata dejaricur, Jesus yachatsicur lloqarëcanqan lanchallawan jeqariyarqan. Y tsecho quecaq lanchacunapis qepantam jeqariyarqan. <sup>37</sup> Tseno ewarëcayaptinnam, llutepa bientur qallaquicorqan, lamarta laqcheqsätsirnin. Lanchaman yacu winacaptinnam, undir qallaquicorqan. <sup>38</sup> Lanchapa qepanchonam Jesus jaunam churecur punuquicarqan. Y disipuluncunanam riyatsirnin, queno niyarqan:

—¿Mayestru! ¿Manacu imapis qocushunqui que undiquecanqantsic!

<sup>39</sup> Tsenam Jesus shärircur, queno mandarqan:

—Amana bientinatsu; ni yacu laqcheqsänatsu.

Tsenam bientupis pararerqan, y llapanmi shumaq tranquilu ticrarerqan. <sup>40</sup> Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Imanirtaq mantsacashqa cayanqui? ¿Manacu noqaman marcäcuyanqui?

<sup>41</sup> Tsenam disipuluncuna quiquincuna pura mantsacäcur queno ni nacuyarqan:

—¿Queqa imano nunataq, tselaya bientupis y yacupis mandadunta cäsuyänapaq!

## 5

*Juc nunapita supëcunata Jesus qarqun*

*(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)*

<sup>1</sup> Lamarta tsimparirnam, Jesus disipuluncunawan chäriyarqan Gadara nishqan marcaman. <sup>2</sup> Y lanchapeq yarpuriptinnam, juc supëyoq nuna Jesusman corillapa ewarqan. Tse nunaqa pantiuñpitam shamicarqan; <sup>3</sup> porqui pantiuñcho päraçoqmi carqan. Manam ni pipis tsareta puederqantsu, ni cadenawan watarninpis. <sup>4</sup> Atsca cutim cadenacunawan chaquinta y maquinta pancayarqan. Peru cadenacunatapis ichic ichicllam rachicacharcoq. Y manam ni pi domineta puederqantsu <sup>5</sup> Tse nunam paqaspa junaqpa qaparir qayarir rumicunawan tsactacurnin, jircacunapa y pantiuñpa puricorqan. <sup>6</sup> Carupita Jesusta riquecurninam, coripa ewar Jesuspa nopanman qonquriquicorqan. <sup>7</sup> Y qayaripa queno nerqan:

—Puedeq Diospa tsurin Jesus, ¿imatataq noqacunawan munanqui! ¡Teyta Diosrecurmi qamta rogacoq ama imanecayämëtsu! —nir.

<sup>8</sup> Jesus, “¡Que nunapeq yarqë supë!” nishqa captinmi, tse nunacho quecaq supë tseno nerqan.

<sup>9</sup> Tsenam supëta Jesus taporqan:

—¿Imataq jutiqui? —nir.

Tsenam nerqan:

—Atscaq cayaptimi, noqapa jutë “Juc Tropa” nir.

<sup>10</sup> Tsepitanam Jesusta allapa rogayarqan tse marcapeq mana qarqushqa cayänapaq.

<sup>11</sup> Tse quecayanqan ladun jircachomi atsca cuchicunata mitsiquicayarqan. <sup>12</sup> Tsenam supëcuna mañepa, queno niyarqan:

—¡Cachecalläyämë taqe cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq! —nir.

<sup>13</sup> Jesus äniriptinnam, nunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Cuchicunaqa ishque waranqanomi (2,000) cayarqan. Tsenam, coripa ewar cuchicunaqa jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

<sup>14</sup> Tse cuchi mitseqcunanam jinantin marcapa estansiancunapa coripa ewacuyarqan, ricayanqanta willacurnin. Y nunacunanam shayämorqan llapan pasacushqanta ricayänäpaq. <sup>15</sup> Jesus quecanqanman chäirnam, ricariyarqan tse supëyoq nunata pasepa sanutana, roparishqana y juisiunchona tēcaqta. Tseta ricarnam mantsacäcuyarqan. <sup>16</sup> Y ricashqa caqcunanam tseman chaqcunata willayarqan tse supëyoq nunata y cuchicunata ima pasayanqanta. <sup>17</sup> Tsenam Jesusta rogayarqan marcancunapita eucunanpaq.

<sup>18</sup> Y lanchaman Jesus lloqacurcuptinnam, supëpa munenincho cachusqa nunaqa rogarqan pewan eucunanpaq. <sup>19</sup> Peru Jesus manam munarqantsu antis quenomi nerqan:

—Wayiquiman cuticur castequicunata willë qamta Dios ancupäshurniqui llapanta qampaq rurashqanta.

<sup>20</sup> Y cuticurnam, Decapolis nishqan marcacunapa purerqan Jesus pepaq llapanta rurashqanta willacurnin. Tsenam llapan nunacuna allapa mantsacäcuyarqan.

*Jesus cachacätsin Jairupa tsurinta y yawar ewewan qeshyaq warmita (Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)*

<sup>21</sup> Tsepita Jesus lanchawan cuticurnam, chärerqan lamarpa wac tsimpanman. Lamar cuchunllachoraq quecaptinnam, llutepa nunacuna el-lucariyarqan. <sup>22</sup> Tsemanmi jina ellucayänan wayicho mandacoq Jairupis



chärerqan. Jesusta riquecurninnam, nopanman qonquriquicur, <sup>23</sup> queno rogarqan:

—Warmi tsurillämi wanurinna. Acu, eweculläshun. Yatarillaptiqueqa, cachacärirmi cawallanqa —nir.

<sup>24</sup> Tseno niptinnam, Jairuwan Jesus jeqariyarqan, y atasca nuna-cunam quichquinacur qepanta ewayarqan. <sup>25</sup> Tse nunacuna rurin-chomi juc warmi ewearqan. Tse warmim chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacorqan. <sup>26</sup> Tse qeshyawan jiparmi imecancu-natapis ranticur usharqan doctorcunata pagananpaq, peru manam cachacätsiyaqtsu mas peormi antsäquicarqan. <sup>27</sup> Y Jesus ruranqancunata musyarirnam, nunacuna rurinllapa Jesusman witicur mantunta yate-corqan, <sup>28</sup> shonqunllacho queno nirnin:

—Mantunta yatecurllam que qeshyapita cachacärishaq —nir.

<sup>29</sup> Yateconqan öram yawar ewenin paqwepa tsaquirerqan, y cachacärishqa canqantam mäcurerqan.

<sup>30</sup> Tsenam Jesus pepita poder yargushqanta mäcurirnin, qepancho nunacunaman tumecur taporqan queno:

—¿Pitaq yatamushqa ropäta? —nir.

<sup>31</sup> Disipuluncunanam niyarqan:

—¡Tëte, quelaya nunachoga jucnin jucnintaq tanqayäshunqui! Y gamqa tapucunqui: ‘¿Pitaq ropäta yatamushqa?’ —nir.

<sup>32</sup> Tseno niyaptinpi, Jesusqa jinantinpam ricachacorqan:

—Mä, ¿Pish yatamashqa? —nishpa.

<sup>33</sup> Tsenam warmeqa cachacärishqa canqanta mäcurir, Jesuspa nopan-man allapa mantsacashqa qonquriquicur, llapanta willarqan.

<sup>34</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ija, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui. Canan cushishqana euqui. Mananam mas jipanquinatsu.

<sup>35</sup> Jesus tseno parlecaptinmi, ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa wayinpita nunacuna shamur chäriyarqan queno nirnin:

—Tëte Jairu, tsuriqueqa wanurishqanam. ¿Imapaqnatan Jesusta afananqui! —nir.

<sup>36</sup> Tse niyanqanta mana cäsushpam Jairuta Jesus queno nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Noqallaman marcäqui.

<sup>37</sup> Tsenam Jairupa wayinman Jesus jeqarerqan Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauqin Juanllata pusharcur. Waquincuna qatiyänantaqa manam munarqantsu. <sup>38</sup> Ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa way-inman chäirnam, taririyarqan atsaq nunacuna qayaripa, qayaripa waqaquicayaqta. <sup>39</sup> Wayiman yecurirnam, Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq quelayapa bullata rurar waqayanqui! Wamraqa puni-canllam. Manam wanushqatsu —nir.

<sup>40</sup> Tseno niptinnam, nunacuna burlapaq churar asipäyarqan. Tsepitanam llapan nunacunata waqtaman Jesus qarqurirna, quiman disip-uluncunawan y wamrapa papäninwan y mamäninwan yecuriyarqan wamra quecanqanman. <sup>41</sup> Tsechonam wamrapa maquinpita tsarir-curnin, Jesus queno nerqan:

—Talita cum —nishpa. (Tseqa: “Wamra, sharcami” ninanmi).

<sup>42</sup> Y wamranam jinallacho sharcamur purir qallecorqan. Tse wamraqa carqan chunca ishque (12) watayoqmi. Tseta ricarmi, nuna-cuna espantashqa quedariyarqan <sup>43</sup> Jesusnam nunacunata notificarqan

pitapis tseta mana willacuyänanpaq, y mandarqan wamrata pachan qarayänanpaq.

## 6

*Marcancho Jesusta chiquiyan*

(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

<sup>1</sup> Tsepita eucurninam, marcanman Jesus cuticorqan disipuluncunawan. <sup>2</sup> Jamaqui junaqchonam ellucayänan wayicho yachatsicur qal-lecorqan. Tse yachatsiconqanta wiyarninam, nunacuna espantacur queno niyarqan:

—¡Mechotaq quelayaqa yachaquecamorqon! Quelaya yachaq cananpaq ¿mechoraq yachacushqa! ¿Imanoparaq que llapan milagrucunata ruran! <sup>3</sup> ¿Manacu pëqa Mariapa wawan carpinterulla; wauqincunapis Santiagutaq, Josetaq, Simontaq y Judastaq! ¡Y panincunapis que marcantsiccho noqantsicwan juntutaq quecayan! —nir.

Tseno nirninmi, piñarnin wiyetapis munayarqantsu. <sup>4</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Mechopis profetacunataqa respetayanmi, peru quiquinpa marcanchoqa, castanchoqa, y wayinchoqa manam —nir.

<sup>5</sup> Tsemi marcanchoqa milagrucunatapis ruraraqantsu. Antis juc ishque qeshyaqcunallatam yatar, yatar cachacätserqan. <sup>6</sup> Tseno mana crey-icyuyaptinmi, Jesus peqantapis tapsicurerqan.

*Disipuluncunata Jesus cachan Diospa palabranta willacuyänanpaq*

(Mateo 10.5-15; Lucas 9.1-6)

Tsepitanam Jesus marcan marcan nunacunata yachatsicur purerqan. <sup>7</sup> Tsepitanam Jesus chunca ishque (12) disipuluncunata qayecur, ishquepayan me tsepapis cacharqan. Y podernintam qorqan nunacunacho supëcunata qarçuyänanpaq. <sup>8</sup> Y quenomi nerqan:

—Ewarnin, ama ni imata apayanquitsu; sinoqa shucshullata apayanqui. Ama alporjata ni mircapata ni qelleta apayanquitsu. <sup>9</sup> Yacaräyanquequi llanqiquicunallawan, y janequicunacho ratashniqicunallawan ewayanqui. <sup>10</sup> Pipis wayinman posadatsiyäshuptiqui, tse wayillacho cacuyanqui tse marcapita eucuyanquequiyaq. <sup>11</sup> Sitsun me marcaman châyaptiquipis nunacuna chasquiyäshunquitsu, ni wiyayäshunquitsu; tsepeq eucurnin, chaquiquicunacho polbutapis tpsicuriyanqui. Tseqa Diospa castigun janancunachona quecanqan señalmi canqa. „Rasantam niyaq: Juisiu junaqchomi Sodoma y Gomorra marca nunacunata castiganqanpeq mas feypa Dios pecunata castiganqa.”

<sup>12</sup> Tsenam disipuluncuna jinantinpa ewar queno yachatsicuyarqan:

—Mana alli rurenincunata wanacur, jutsata amana rurayänatsu —nishpa.

<sup>13</sup> Y atsaq nunacunapitam supëcunata qarçuyarqan, y qeshyaqcunatam aseitiwan llushir, llushir „Teyta Diosman mañacur,” cachacätsiyarqan.

*Bautisacoq Juanta roquliyan*

(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)

<sup>14</sup> Tsenam alli rurenincunapeq Jesus allapa reqishqa ticracurerqan. Tsenam rey Herodis pepaq musyarerqan. Y nunacunanam queno niyarqan:

—Bautisacoq Juantsunchi wanushqanpita cawarircamur, poderyoq car espantepaq milagrucunata rurecan —nir.

<sup>15</sup> Waquincunanam niyarqan:

—Pëqa Eliasmi.

Waquinnam niyarqan:

—Pëqa Diospa une tiempu profetannomi —nir.

<sup>16</sup> Tseno niyanqanta Herodis musyaririnnam, nerqan:

—Tse nunaqa peqanta roqutsir wanutsenqä bautisacoq Juanchi yä cawariramushqa —nir.

<sup>17</sup> Quenomi puntata pasacushqa carqan. Herodismi amigan Herodiasrecur Juanta cadenarcatsir carselman llawitsishqa carqan. Herodistaqa wauqin Felipipa warmin quecaptinmi, wätaquicarqan. <sup>18</sup> Tsemi Herodista Juan queno piñaparqan:

—¡Wauqiquipa warminwan wätanacurnin, Leypa contranmi rurecanqui! —nir.

<sup>19</sup> Herodiasnam Juanta chiquir ime junaq carpis, wanutsinanpaq shuyaquicarqan. Peru manam puederqanraqtsu. <sup>20</sup> Porqui wenan Herodismi imecanopapis Juanta tsaparqan pipis mana wanutsinanpaq. Jutsannaq allı ruraq nuna cashqanta musyarinmi, Juanta respetarqan. Tsemi yachatsicushqantaqa cushi, cushi wiyacurninpis, shonqunchoqa imano quetapis puerqantsu. <sup>21</sup> Tsepitanam shuyashqan junaq chärerqan. Y quenomi carqan: Herodismi cumpliañunman combidarqan amiguncunata, mandacoq autoridacunata, oficialnincunata y Galileacho presisaq nunacunata wayincho micupäcuyänanpaq. <sup>22</sup> Tse miqucayanqanman yecurirmi, Herodiaspa shipashnin shumaq qatswaquicorqan. Tseta ricarmi, Herodis y tsecho llapan quecaqcuna allapa gustar cushicuyarqan.

Tsemi tse shipashta Herodis queno nerqan:

—Imecata mañamaptiquipis qoycushqequim. <sup>23</sup> Mandacunqä marcapa pullanninta mañamaptiquipis, qoycushqequim. Y manam ulipashqequitsu; cumplishaqmi —nir.

<sup>24</sup> Tseno niptinnam, shipashqa coricorqan mamäninta queno tapoq:

—Mamä, ¿Imatatan mañaquicü? —nir.

Mamäninnam nerqan:

—Mañequi bautisacoq Juanpa peqanta —nir.

<sup>25</sup> Tsenam shipashqa Herodisman cuticur nerqan:

—Jinallacho bautisacoq Juanpa peqanta juc platucho qoycamë —nir.

<sup>26</sup> Tsenam rey Herodis allapa llaquishqa ticrarerqan; peru combidashqancunapa nopancho jurar änishqa carnam, negueta puerqantsu mañashqanta. <sup>27</sup> Tsenam jinallacho juc soldaduta cacharqan Juanpa peqanta apamunanpaq. Soldadunam carselman ewar Juanpa cuncanta roquricur <sup>28</sup> peqanta platucho aparcurnin, shipashta qoriyarqan, y shipashnam mamäninta qorerqan. <sup>29</sup> Juanpa disipuluncunanam tseta musyarirnin, ewar ayanta apacurnin pampaquicuyarqan. Tsenomi Juanwan pasacorqan.」

*Jesus atasca nunacunata micatsin*

*(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>30</sup> Jesuspa apostolnincunanam cutirir, yachatsicuyanqancunata y ru-rayanqancunata Jesusta willayarqan. <sup>31</sup> Llutepa nunacuna elluque-cuyaptinmi, pachata micuyänanllapaqpis tiempo carqantsu. Tsenam disipuluncunata nerqan:

—Jamacurinapaq acu eucushun tsunyaqman —nir.

<sup>32</sup> Tsenam lanchaman lloqarcur, disipuluncunawan eucorqan tsunyaqman. <sup>33</sup> Peru mepa euconqantapis atsaq nunacunam ricayarqan y reqiriyarqan. Tsemi me tse marcapitapis llutepa nunacuna Jesus ewanqanman llallipa llallir, pepita mas puntata chäriyarqan. <sup>34</sup> Jesusnam chärir lanchapita yarpurir, tsecho atsaq nunacunata ricarerqan. Tsenam allapa ancuparqan, porqui mitseqninnaq üsha cuentam puriquicayarqan. Tsemi tuquilyapa pecunata yachatserqan <sup>35</sup> Tardiyäquicuptinnam, disipuluncuna Jesusman witrirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. <sup>36</sup> Que nunacunata witsiratsina itsa ewayanqancho pueblucunam char, imallatapis rantirir micuriyanman.

<sup>37</sup> Jesusnam nerqan:

—Qamcunam pachanqa qarayänequi.

Pecunanam niyarqan:

—Que tsica nunapaqqa tinconqa qanchis quilla juc nuna uryapucur ganashqan qellewan tantata rantiyämupti, jimaraqchi!

<sup>38</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Eca tantataq cayäpushunqui? Mä, ewar aberwayämi.

Aberwarirnam, niyarqan:

—Pitsqa tantawan ishque pescadullam can —nishpa

<sup>39</sup> Tsenam disipuluncunata Jesus nerqan tse quecayanqan tsampaman grupipayan nunacunata tätsiyänanpaq. <sup>40</sup> Nunacunanam täcuriyarqan pitsqa chuncapayan (50), y pachacpayan (100). <sup>41</sup> Jesusnam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman riquecur, Diosta “Gracias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disipuluncunata qorqan nunacunata qarayänanpaq. Y tsenollam tse ishque pescadutapis llapan nunacunata qararqan. <sup>42</sup> Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, <sup>43</sup> y sobra tantata y pescaduta elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran. <sup>44</sup> Tse micoqcunaqa llutepam quecuyarqan. Ollquncunallam cayarqan pitsqa waranqano. (5,000)

*Yacu jananpa Jesus purin*

*(Mateo 14.22-27; Juan 6.16-21)*

<sup>45</sup> Tsepitanam Jesus disipuluncunata mandarqan lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpan Betsaida marcaman puntärëcayänanpaq.

Penam tsecho nunacunata despidir quedacorqan. <sup>46</sup> Nunacunata despidirirnam jircapa eucorqan, tsecho Diosman japallan mañacunanpaq

<sup>47</sup> Lamar chopinta disipuluncuna lanchawan euquicayaptinnam, pat-saqa paqasyärerqanna. Peru Jesusqa jircallachoran japallan caquicarqan. <sup>48</sup> Tse jircapitam ricarerqan bientu lanchata juc ladupa apacoqno captin disipuluncuna nacaquicayanqanta. Patsa warärëcaptinnam, disipuluncunam Jesus ewar yacu jananpa purir laduncunapa pasacoqno carqan. <sup>49</sup> Disipuluncunanam yacu jananpa ewaqta riquecur, alma

cashqanta pensar mantsaquewan “¡Achachi!” nir, qayarıcıuyarqan. <sup>50</sup> Y llapanacunam tseta ricar sellama mantsacäyarqan. Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Balorta tsariyë. Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu —nir.

<sup>51-52</sup> Tsepitanam lanchaman lloqariptin, tselaya bientu pärarerqan. Disipuluncunanam allapa espantashqa quedariyarqan. Tantapita milagru rurashqanta ricashqa quecarninpis, rumi shonqu carninmi cäyiyarqantsu.\*

*Genesaret marcacho Jesus cachacätsin qeshyaqcunata*  
(Mateo 14.34-36)

<sup>53</sup> Tse lamarta tsimparirnam, chäriyarqan Genesaret nishqan marcaman. Lancha mana eucunanpaqnam watariyarqan. <sup>54</sup> Lanchapita apenas yarpuriyanqan öram nunacuna Jesusta reqiriyarqan. <sup>55</sup> Tsenam tse particunapita ewar Jesus mecho canqantapis tapuquicuryan qeshyaqcunata quirmapa wanturishqa peman apayarqan. <sup>56</sup> Y me marcacunapapis, estansiacunapapis, caseriucunapapis Jesus ewanqanmanmi plasacunacho qeshyaqnincunata apar shuyecatsiyaq. Y rogayaq qeshyaqnincuna mantunpa cuchunllatapis yatecuyänanpaq. Y yataq caqqa llapanmi cachacäyaq.

## 7

*Jesus yachatsicun imanir nunacuna mana alli ruraq cayanqanta*  
(Mateo 15.1-20)

<sup>1</sup> Tsepitanam Jerusalenpita ewaq fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusman witiyarqan. <sup>2</sup> Pecunam Jesuspa disipuluncuna maquincunata mana paqacushpa miquicaqta ricarnin, “Diospa contranmi rurecuyan” nir, pensayarqan. <sup>3</sup> Fariseucunaqa llapan israel nunacunawanmi manaraq micur maquincunata allipa paqacuyaq. Tseno rurayänanpaqmi une awilitucuna yachatsishqa cayarqan. <sup>4</sup> Tsemi callipeq cutirpis, manaraq maquincunata paqacorqa mana micuyaqtsu. Atscam costumbrincuna carqan. Tsemi asta tasancunatapis, platuncunatapis, fieru mancancunatapis, täcuyänancunatapis paqayaqraq. <sup>5</sup> Tsenam Jesusta fariseucuna y ley yachatsicoqcuna queno tapuyarqan:

—¿Imanirtaq disipuliquicuna awiluntsicunapa costumbrincunata cäsuyantsu! ¿Imanirtaq Diospa contran maquincunata mana paqacushpa micuyan!

<sup>6</sup> Jesusnam nerqan:

—¡Ä, alli tucoq nunacuna! Rasontam profeta Isaiaspis qamcunapaq Dios nishqanta queno escriberqan:

‘Que nunacunaqa shimincunallawanmi respetamaq tucuyan;  
Peru shonquncunachoqa manam yarpäyämänpistsu.

<sup>7</sup> Nunacunapa costumbrincunallata yachatsicuyaptinmi, adorayämänqanpis sirwintsu’,\* nir.

<sup>8</sup> Tsemi Teyta Dios mandacushqancunata jaqiricur, nunacunapa costumbrincunallata ruracur y ‘mancacunata y tasacunata paqellapaq yarpäräquicayanqui.’

<sup>9</sup> Jina quenopis nerqam:

\* **6:51-52** Cäyiyarqantsu Jesus sellama poderyoq cashqanta. \* **7:7** Is 29.13

—Imano shumaqmi Diospa mandaquininta juc cuchuman churaticur, costumbriquicunata ruraquicayanqui. <sup>10</sup> Moises escribishqan leychomi queno nin: ‘Têtequita, mamequita allipa ricanqui’ nir. ‘Y mananpaq mana alli parlaqtaqa wanuratsiyätsun’,\* nir.

<sup>11</sup> “Peru qamcunanam yachatsicuyanqui, ‘Papä, mamä, yanapeniquita manam pueditsu. Quecapamanpis Diosllapaqmi’ nishpa, niyänanpaq. <sup>12</sup> Tseno yachatsirmi, mañecatsiyanqui, mamäninta papäninta mana yanapayänanpaq. <sup>13</sup> Tsenomi Dios mandacushqancunata juc cuchuman churaticur, une costumbriquicunallata juctapis wactapis yachatsir caquicayanqui.”

<sup>14</sup> Tsepitanam llapan tsecho quecaqcunata qayecur Jesus queno nerqan:

—¡Canan shumaq wiyacurnin, llapequicuna cäyiyämë! <sup>15</sup> Manam jaqpita ruriman yecoqtsu nunataqa melanepaqta tigratsin, sinoqa ruri shonqupita jaqman yarqamoqmi. <sup>16</sup> ¿Que niyanqaqta wiyacoq carqa cäyicuyë,—nir.

<sup>17</sup> Tsepitanam tsecho nunacunata jaqiricur, Jesusqa juc wayiman yecurerqan. Tsechonam disipuluncuna rogayarqan tse yachatsicushqancunata shumaq cäyicatsinanpaq. <sup>18</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Qamcunaqa upachi cayanqui! Manam imatapis micuyanqanpitatsu nunacunaqa melanepaq cayan. <sup>19</sup> Ima miqipis manam shonqumantsu yecun, sinoqa pachamanmi.

Tsepitanam pasaratsimuntsic. (Tseno nirmi, Jesus yachatsicorqan llapan miqutapis micunapaq alli canqanta.)\*

<sup>20</sup> Tsepitanam nerqan:

—Quiquin nunapa mana alli yarpeninmi melanepaqta tigratsin. <sup>21-22</sup> Tsemi mana allicunata shonquncunacho yarpar quecunata rurayan: majayoq quecarmi jucwan jucwan yachacuyan; y mana majäcushpam jucwan jucwan puricuyan. Nuna mayincunatam wanutsiyan; suwam y codisiosum cayan, nuna mayincunatam maldada rurayan, ulim cayan, gustayanqanta mana teqñapucäcoqmi cayan, embidiosum cayan, wasa rimam cayan, musyaq tucocqmi cayan y imatapis llutan camanllatam ruraquicayan. <sup>23</sup> Tse cosascunata shonquncunacho yarpacachar rurarmi, nunacunaqa melanepaq tigrariyan.

*Caru marca warmi Jesusman marcäcun*

*(Mateo 15.21-28)*

<sup>24</sup> Tsepita yarqurirnam, Tiro y Sidon, nishqan marcacunapana Jesus eucorqan. Tsechona quecanqanta nunacuna musyayänanta mana munarnam, juc wayiman yecuquicorqan. Peru imanopapis nunacunaqa musyariyarqam. <sup>25</sup> Tsecho quecanqantam supëyoq shipashpa mamänin musyarerqan. Tse warmim Jesuspa nopanman ewarnin, qonquriquicorqan. <sup>26</sup> Y Jesusta rogacorqan wawanpita supëta qarqurinanpaq. Tse warmeqa Grecia nasionpitam carqan, Sirofenicia marcacho yuricoq.†

<sup>27</sup> Tsenam Jesus nerqan:

\* **7:10** Ex 20.12; 21.17; Dt 5.16; Lv 20.9      \* **7:19** Moisespa leyninchomi mandacorqan reqishqallata micuyänanpaq. † **7:26** Israel nunacuna manam juntacuyaqtsu waquin nasion nunacunawan.

—Canan öram marca mayïcuna yanapepaq quecayan. Sitsun qamta yanapecushqequi, tseqa canqa imeca wamracunata tantata miquicayaptin qochirir, allqucunata qarecoq cuentachi.

<sup>28</sup> Warminam nerqan:

—Aumi ari, Tëte. Peru imano captinpis, siemprim wamracuna tantata micuyaptin mesapita shicwaqllatapis allqucuna micurilläyan.

<sup>29</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Tsetaqa allitam nirinqui. Canan cutiqui. Tseno parlanqequire-curmi, wawequipita supë eucushqana.

<sup>30</sup> Tseno niptinnam, wayinman cuticur shipashninta câmarëcaqta tarirerqan, y supëqa pepita yarqushqanam carqan.

*Mana wiyaq gaguta Jesus cachacätsin*

<sup>31</sup> Tiro marcapita cuticurnam, Sidon marcapa y Decapolis marcacunapa pasar Galilea Lamarman Jesus chärerqan. <sup>32</sup> Tsecho quecaptinmi, apayämorqan mana wiyaq gaguta. Chäratsirnam, Jesusta rogayarqan tse nunata cachaquecatsinanpaq. <sup>33</sup> Tsenam Jesusqa, juc laduman japallanta pusharir, tse sordupa rinrinman dedunta yacarerqan. Tsepitanam dedunta toqapurir, gagupa qallunta yatarerqan. <sup>34</sup> Tseno rurarirnam, sieluman ñuquircur llaquicurir, queno nerqan:

—¡Efata! —nishpa. (Efataqa “Quichaquë” ninanmi.)

<sup>35</sup> Tse öram rinrin wiyarerqan, y qallun alliyäriptin claruna parlaramorqan. <sup>36</sup> Tse rurashqancunata mana pitapis willacuyänanpaqmi Jesus notificacorqan. Peru tselaya notificaquicaptinpis, masran nuncunata willacuyarqan. <sup>37</sup> Tsemi espantacur, queno niyarqan:

—¡Llapan rurashqancunapis allapa allim; asta sorducunatapis wiyatsinmi y muducunatapis parlatsinmi! —nir.

## 8

*Tantata Jesus miratsin chuscu waranqa (4,000) nunacuna micuyänanpaq*

(Mateo 15.32-39)

<sup>1</sup> Juc cutinam Jesusman atsaq nunacuna yape ellucayashqa quecayarqan. Micuyänanpaq mana imapis captinnam, disipuluncunata Jesus qayarir queno nerqan:

<sup>2</sup> —Que nunacunata allapam ancupëcü. Quima junaqnam quecho noqawan quecayan; y manam ni imallapis micuyänanpaq cantsu. <sup>3</sup> Waquincunanäqa allapa carupitam shayämushqa, mallaqta wayincunaman cachecuptiqa, nänichochi mallaqewan ishquiriyanqa.

<sup>4</sup> Disipuluncunanam queno niyarqan:

—Peru quechoqa tsunyaqchomi quecantsic. ¿Mechoraq miquita tarishun quetsica nunacuna micuyänanpaq! —nir.

<sup>5</sup> Jesusnam queno taporqan:

—¿Ecallataq tantequicuna quecan? —nir.

Pecunanam yasquiyarqan:

—Qanchisllam quecan, Tëte —nir.

<sup>6</sup> Tsenam Jesusqa nunacunata nerqan pampaman täcuriyänanpaq. Täcuriyaptinnam, qanchis tantata tsarircur, Diosta “gracias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam disipuluncunata qorerqan. Pecunanam nunacunata qarayarqan. <sup>7</sup> Jina cayäporqanmi juc ishque uchusaq pescaduncunapis. Tsetapis jina tsarircurmi, Diosta “Gracias”

nīcorqan. Tsepitanam disipuluncunata nerqan nunacunata qarayānanpaq. <sup>8</sup> Llanun nunacunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq. Tsepitapis qanchis canasta juntataran sobraqcunata elluriyarqan. <sup>9</sup> Tsecho micoqcunaqa cayarqan chuscu waranqanomi (4,000). Micuriyaptinnam, nunacunata witsiratserqan. <sup>10</sup> Tsepitanam disipuluncunawan lanchaman lloqarcur Dalmanuta nishqan marcaman eucuyarqan.

*Fariseucuna mañacuyan milagruta Jesus rurananpaq*  
(Mateo 16.1-4; Lucas 12.54-56)

<sup>11</sup> Chāriyaptinnam, fariseucuna ewar Jesusta mana alliman ishquitsita munarnin, queno niyarqan: —Mä, ima milagrullatapis Diospa poderninwan rurarami —nir. <sup>12</sup> Tseno niyaptinnam, Jesus llaquicurir, queno nerqan:

—¿Imanirraq que nunacuna tseno milagrutaraq munayan? Peru manam ricayanqatsu.

<sup>13</sup> Tseno niririnnam, pecunata jaqirīcur lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpanman disipuluncunawan eucuyarqan.

*Fariseucunapa yachatsiquinipita cuidacuyë*  
(Mateo 16.5-12)

<sup>14</sup> Tse eucurninnam, disipuluncuna mircapa apeta qonqecuyarqan. Juc tantallam lanchacho quecarqan. <sup>15</sup> Tseno euquicarnam, Jesus pecunata queno notificarqan:

—Cuidacuyë fariseucunapa y rey Herodispa lebadurancunapita\* —nir.

<sup>16</sup> Disipuluncunanam mana cāyir, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Tantata qonqecamushqa cashqam tseno nimantsic —nir.

<sup>17</sup> Tseno ninacuyanqanta cāyicurnam, Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq tantequicuna mana canqanta yarpacachāyanqui? ¿Imalaya chucru shonqutaq cayanqui? ¿Manacu cāyianqui imapaq parlecanaqāta? <sup>18</sup> ¿Imanirtaq callu rinri cayanqui! ¿Manacu riquecarpis cāyianquiraq! ¿Manacu yarpāyanqui <sup>19</sup> pitsqa tantallapita pitsqa waranqa (5,000) nunacunata micuratsipti eca canasta juntata sobracunata elluyanqequita!

Pecunanam niyarqan:

—Chunca ishquetam (12) —nir.

<sup>20</sup> Jina qanchis tantallapita chuscu waranqa (4,000) nunacunata qararipti, ¿eca canasta juntatataq sobrata elluriyarqequi?

Pecunanam niyarqan:

—Qanchistam —nir.

<sup>21</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Tseno quecaptinpis, ¿manacu cāyicuyanquiraq!

*Betsaida marcacho wiscuta Jesus cachacāsin*

<sup>22</sup> Tsepitanam Betsaida marcaman chāriyarqan. Tsecho quecayaptinnam, Jesusman juc wiscuta apayāmorqan, y rogacuyarqan Jesus cachaquecatsinanpaq. <sup>23</sup> Tsenam wiscuta jancharcur tse marcapa washaninman apacorqan. Tsechonam wiscupa nawinman toqecur, yatecur taporqan:

—¿Imallatapis ricanquinacu? —nir.

\* **8:15** Jesus lebaduran iwalatsiconqanqa carqan fariseucunapa mana alli yachatsiquinincunam.



<sup>24</sup> Tse wiscunam ricachacurir nerqan:

—Aumi, Teyta. Monticunatano nunacunata pureqtam riqecä.

<sup>25</sup> Tsenam nawinta yape Jesus yatecuptin, paqwenä cachacärerqan, y allinam llapantapis ricarqan. <sup>26</sup> Tsenam tse nunata Jesus queno nerqan:

—Ama que marcaman yequitsu „paqtam willaquicunquiman cachacätsenqaqta, antis wayiquiman ras cutiqui, —nir.

*“Dios Acrashqanmi canqui” nin Jesusta Pedru*

*(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)*

<sup>27</sup> Tsepitnam disipuluncunawan Jesus ewarqan Cesarea Filipopa caseriuncunaman. Tseman ewarëcarnam, disipuluncunata queno taporqan:

—¿Pi canqätataq nunacuna niyan noqapaq?

<sup>28</sup> Pecunanam queno niyarqan:

—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan “Diospa une profetanchi” nir, niyëshunqui.

<sup>29</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Qamcunaqa, ¿imataq niyanqui? ¿Pitaq cä?

Tsenam Pedru queno nerqan:

—Qamqa Dios Acrashqanmi canqui, Tëte —nir.

<sup>30</sup> Tseno nïcuptinnam, Jesus nerqan:

—Ama tsetaqa pitapis willacuyanquitsu —nir.

*Wanutsiyänanpaq caqta Jesus willacun*

*(Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)*

<sup>31</sup> Jesusnam disipuluncunata quiquinpaq willapäcur nerqan Diospita Shamushqa Nunata jipatsiyänanpaq caqta, y autoridacuna, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna chiquir wanutsiyänanpaq caqta, y quima junaqllata cawariramunanpaq caqta.

<sup>32</sup> Tseno cananpaq cashqanta claru willaquicuptinnam, Jesusta Pedroqa juc laduman japallanta qayarir piñaparqan.

<sup>33</sup> Peru Jesusnam tumecur disipuluncunata allipa ricarëcur, Pedruta queno nerqan:

—¡Quepeq yarqï, diablu! Qamqa manam Teyta Dios munashqannotsu yarpanqui; sinoqa nunacuna munayashqannollam yarpanqui.

<sup>34</sup> Tsenam nunacunata y disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Pipis qatirëmaqnï queta munarnenqa, quiquinpa muneninta jaqiricur, crus apaqno<sup>†</sup> noqata qatimätsun. <sup>35</sup> Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacangam; peru noqarecur y alli willaquinirecur caweninta oqraq caqqa wine cawetam tarenqa. <sup>36</sup> Porqui ¿imaparaq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! <sup>37</sup> Tsemi metsica imayoq carpis, ni pi caweninta rantita puedintsu. <sup>38</sup> Sitsun noqaman mana marcäcoq jutsasapa nunacunapa nopancho pipis noqapita y alli willaquinipita penqaconga; tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis pepita penqaconga que patsaman Dios Yayapa poderninwan y santu anjelcunawan cutimur.

## 9

<sup>1</sup> Tseno nirirnam, nerqan:

<sup>†</sup> 8:34 Une Roma nunacuna cruscho wanutsiyaq nunacunata.

—Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta puedeq Diospa mandaquinin chämushqanta ricayanquequiyaq.

*Jesus chipapäquicar jircacho ticracurin*

(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

<sup>2</sup> Tsepita joqta junaqtanam jircaman Jesus ewarqan Pedruta, Santi-aguta, y Juanllata pusharcu. Tsechomi ricarëcayaptin, Jesus juclaya ticracurerqan. <sup>3</sup> Ropannäqa imano shumaqmi chipapecorqan. Tseno yulaqtaqa manam ni pi alli taqshaqpis yulaqätsinmansu. <sup>4</sup> Tseno que-captinnam, Moiesta y Eliasta Jesuswan parlecayaqta ricariyarqan.

<sup>5</sup> Tsenam Jesusta Pedru queno nerqan:

—Mayestru, jimalaya allim quecho quecantsic! ¡Quima tsucllata rure-cushun: jucta qampaq, jucta Moiespaq y juctana Eliaspaq! —nir.

<sup>6</sup> Allapam mantsaquecuyarqan. Mana imanopis queta puedirinmi, Pedru tseno nicorqan.

<sup>7</sup> Tseno parlecayaptinmi, pucute limpu tsapärerqan. Y pucute rurin-pitanam queno parlamoqta wiyayarqan:

—Quemi cuyë tsurë. Pe yachatsiyäshunqequita wiyacuyë —neqta.

<sup>8</sup> Tsepita yape ricarcuyänanpaqqa mananam pitapis pecunawan que-caqta ricayarqanatsu. Jesusllatanam ricariyarqan.

<sup>9</sup> Jircapita urärëcamurnam, Jesus pecunata nerqan ricayanqancunata pitapis mana willacuyänanpaq asta Diospita Shamushqa Nuna wanurir cawarimonqanyaq.

<sup>10</sup> Jesus nenqannollam pitapis willacuyarqantsu. Peru quiquin-cuna purallam tapunacuyarqan, “¿Ima ninanraq wanushqacunapita cawarimiqa?” nishpa. <sup>11</sup> Tsepitanam Jesusta queno tapuyarqan:

—Teyta, ¿Imanirtaq ley yachatsicoqcunaqa niyan Dios Acrashqan shamunanpaqqa puntataran profeta Elias shamonqa nishpa?

<sup>12</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Aumi, pecuna niyashqannollam Eliasraq puntata shamunan car-qan llapanta alistapäcoq. Peru Diospa palabanchomi jina escribirëcan Diospita Shamushqa Nunata jipatsir allqutsayänanpaq caqtapis. <sup>13</sup> Claru parlaquichoqa Eliasqa shamushqanam y munayanqanta niräyanqantam peta ruracuyarqan. Tseno pasacunanpaq caqtaqa Diospa palabran-chomi willacun.

*Jesus cachacätsin supëyoq wamrata*

(Mateo 17.14-21; Lucas 9.37-43)

<sup>14</sup> Waquin caq disipuluncunaman cutiramurnam, tarirerqan ley yachatsicoqcunawan liryaquicayaqta. Y astcaq nunacunam jiruroq tsecho quecayarqan. <sup>15</sup> Tsenam Jesusta riquecurnin, allapa cushishqa nunacuna saludaq coripäcuyarqan.

<sup>16</sup> Jesusnam disipuluncunata nerqan:

—¿Imanirtaq pecunawan liryayanqui?

<sup>17</sup> Tseno tapucuptinnam, juc nuna queno nerqan:

—Teyta, qammanmi supë muduyätsishqa tsurillata apamorqö. <sup>18</sup> Petam mecho quecaptinpi, supë illaqpita seqicacharcun. Ataquino tsarirninmi, patsaman seqirir, quirunta ruchuchütsir, pushoqta cachutsin. Tsarenqan öranäqa garutinomi ticrarin. Disipuliquicunatam rogacullarqö supëta qarquyänanpaq, peru pecunaqa manam puediyashqatsü.

<sup>19</sup> Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan que-cashaq! ¡Imecamayaqraq awantayashqequi! ¡Wamrata queman apayãmi! —nir.

<sup>20</sup> Wamrata aparëcayaptinnam, Jesusta tse supë riquecur wamrata se-qirir patsacho qarishpätsir tapsiquicorqan limpu pushoqutapis cachut-sir.

<sup>21</sup> Tsenam Jesusqa wamrapa papäninta queno taporqan:

—¿Imepitataq que tsuriquita tseno pasan? —nir.

Papäninnam nerqan:

—Lullu queninpita patsam, Tëte. <sup>22</sup> Atsca cutinam ninamanpis, yacumanpis tse supë wanutsita munarnin jitar ushan. Imallatapis rureta puedirnenqa, canan ancupëcallamar yanapecalläyämë —nir.

<sup>23</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Puedirnenqa nimanquitsun? ¡Marcäcoqcunapaqqa imapis ruracan-qam!

<sup>24</sup> Tsenam tse wamrapa papänin qayarïcorqan:

—Qamman marcäcullämi, Tëte, y mas marcäcallämunäpaq yanapecallämë —nir.

<sup>25</sup> Tsenam allapa atsaq nunacuna ellucayaqta ricarnin, demoniuta Jesus piñapar queno nerqan:

—Sordu mudu ticitratseq supë que wamrapita euqui, y cananpita wit-sepa ama que wamraman cutinquinatsu —nir.

<sup>26</sup> Tseno niptinnam, wamrata supë ataquino tsarircur, patsaman ishquiratsir, qayaritsir, tapsicacharcorqan. Eucuptinnam, wamra wanushqano tigrarerqan. Nunacunanam niyarqan:

—Wamra wanurillan —nir.

<sup>27</sup> Peru maquinpita tsarircur Jesus sutarcuptinnam, wamra shar-caramorqan.

<sup>28</sup> Tsepitanam juc wayiman Jesus yecuriptin disipuluncuna japallan-latana tapuyarqan queno nishpa:

—¿Imanirtaq noqacuna puediyarqötsu wamrapita supë qarqita? —nir.

<sup>29</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Quenolaya supëtaqa qarquntsic Diosman mañacurmi y layunuta ru-rarmi, —nir.

*Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta*

*(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43-45)*

<sup>30-31</sup> Quecayanqanpita eucurnam, Jesus disipuluncunawan pasacu-yarqan Galilea probinsiacho marcacunapa. Disipuluncunata yachatsi-nan captinmi, waquin nunacuna tseman ewayänantaqa munarqantsu. Tsechomi disipuluncunata queno nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman en-tregayanqa. Pecunam wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam cawari-monqa.

<sup>32</sup> Tseno willecaptinpis, disipuluncuna manam cäyiyarqantsu, peru tapiquitaqa mantsacuyarqam.

*Jesus yachatsin qollmi shonqu queta*

*(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)*

<sup>33</sup> Tsepitanam Capernaum marcaman chärir juc wayiman yecurir disipuluncunata Jesus taporqan queno:

—Sharëcamushqa çimatataq liriyar tapunacuyarqonqui?

<sup>34</sup> Disipuluncunaqa nänicho quiquincuna pura piñatsinacuyarqan, llapanpita mas presisaq queta munarninmi. Tsemi tseta willequita penqacuyarqan. <sup>35</sup> Tsenam Jesusqa täcurir, chunca ishque (12) disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Meqequipis presisaq queta munarqa, waquincunapita mas qollmi shonqum cayänequi, y pi metapis sirwiyänequim.

<sup>36</sup> Tseno nirirnam, juc wamrata qayarir chopincunaman shäratserqan. Tsepitanam wamrata mellqarcur, queno nerqan:

<sup>37</sup> —Pipis queno wamrata juticho chasquerqa, noqatam chasquiman; y noqata chasquimarneqa, cachamaqnitapis chasquenqam.

*Mana contrantsic caqqa fabornintsicmi*

*(Mateo 10.42; Lucas 9.49-50)*

<sup>38</sup> Juannam queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam ricayarqö juc nunata supëyoq nunacunapita supëcunata jutiquicho qarqoqta. Peru mana noqantsicwan puriptinmi, michäyarqö.

<sup>39</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ama michäyanquimantsu carqan. Pipis noqapa jutita mentarir ima milagrutapis rurarqa çimanoparaq noqapa conträ canman? <sup>40</sup> Pipis mana contrantsic carqa, noqantsicwanmi quecan. <sup>41</sup> Rasontam niyaq: Noqata qatiyämashqequirecur pipis juc tasa yacullatapis qarecuyäshuptiqueqa, tse nunatam Dios paganqa.

*Jutsata mana ruranantsicpaq Jesus yachatsicun*

*(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)*

<sup>42</sup> Tsepitanam jina Jesus queno yachatsicorqan: “Que wamrancunano qollmi shonqunwan noqaman creyicamoqcunata pipis jutsaman ishquitseqcunataqa; mas allim canman tse nunapa cuncanman jatun mulinu rumin watarcur lamarman jitarcuyänan. <sup>43</sup> Tsemi willayaq: Maquiquitsun jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, roquriqui. Mas allim canqa mancullapis wiñe caweman chäyänequi, ishcan maquiquiwan imepis mana upeq nina infiernuman ewanqequipitaqa. <sup>44</sup> Tsechoqa curucuna manam imepis wanuyantsu. Ninapis manam upintsu.” <sup>45</sup> Tsenolla chaquiqui jutsa rureman apashuptiquipis roquriqui. Mas allim canqa tseno cutu chaquillapis wiñe cawaquiman chänequi ishcan chaquiquiwan imepis mana upeq infiernuman chanqequipitaqa. <sup>46</sup> Tsechoqa curuncunapis manam wanuyantsu. Ninapis manam upintsu.” <sup>47</sup> Y sitsun nawiqui jutsa rureman ishquitsishunqui, oqtirir jitariqui. Mas allim canqa wiscullapis Diospa mandaquininman chänequipaq. Mana tseqa ishcan nawiquitawanmi infiernuman Dios jitarpushunqui. <sup>48</sup> Tsechoqa curucunapis manam wanuyantsu. Ninapis manam upintsu.

<sup>49</sup> “Y qamcunaqa imeca ninawan cachitashqa cuentam quecayanqui.\* <sup>50</sup> Cacheqa miquicunata mishquitsinanpaqmi alli. Peru cachi qamläcurerqa, çimanepanaraq yape mishquinta cutitsinman? Tse alli cachi cuentanomi qamcuna cayanqui, jucniqui jucniquipis shumaq cawacorqa.”

\* **9:49** Creyicoqcunaqa imeca cachitashqa etsano carmi, imeca pruebata nina rupecaqpano pasantsic, Teyta Dios munashqanno cawacunantsicpaq.

## 10

*Jesus yachatsicun mana diborsianacuyānanpaq*  
(Mateo 19.1-12; Lucas 16.18)

<sup>1</sup> Capernaumpita Jesus eucurninnam, Judea probinsiaman chärir Jordan mayuta tsimparerqan. Tsemanpis allapa atsca nunacunam ellucayarqan, y imepis yachatsicushqannomi jina pecunatapis Jesus yachatsarqan.

<sup>2</sup> Tsenam fariseucunaqa, Jesusman witicur yachatsiquinincho pantasita munar, queno tapuyarqan:

—¿Leynintsiccho permitincu warminpita juc nuna diborsiacurinanpaq? —nir.

<sup>3</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Moises escribishqan leycho çimanotaq Dios mandacun?

<sup>4</sup> Pecunanam niyarqan:

—Moises escribishqan leyqa quenomi mandacun: ‘Meqan nunapis warminpita raquiqueta munarqa, diborsio papelta firmecur raquicacuritsun’,\* ninmi —nir.

<sup>5</sup> Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Rumi shonqu cayaptiquim, Moises tseno mandacorqan.

<sup>6</sup> Peru Teyta Diosqa,  
Que patsata camarnin,

warmita ollqutam camarqan.\*

<sup>7</sup> Tsemi, ollqu jaqirenqa mamanta yayanta  
warminwan juntacäyānanpaq,

<sup>8</sup> Y ishcanacunapis jucnollanam ticrariyanqa.\*

Tsemi ishcaqnatsu cayan, sinoqa juclellanam. <sup>9</sup> Tseno captinmi, Dios juntashqantaqa mana pipis raquinmansu.

<sup>10</sup> Tsepitanam juc wayicho quecar, Jesusta disipuluncuna tapuyarqan tse asuntuta maslla cäyiparatsiyānanpaq. <sup>11</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Meqan nunapis warminpita diborsiacurir jucwan casacorqa, punta caq warminta jalucurmi jutsaman ishquirin; <sup>12</sup> y meqan warmipis qowanpita diborsiacurir jucwan casacorqa, jina qowanta jalucurmi jutsaman jina ishquirin.

*Jesus yachatsicun wamracunano canapaq*  
(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

<sup>13</sup> Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan yatar bendisinanpaq; peru disipuluncunanam wamra apaqçunata piñapāyarqan. <sup>14</sup> Tseta riquecurnam, Jesus piñacurcur disipuluncunata queno nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! ¡Ama michäyëtsu! Que wamracunano caqçunapaqmi Diospa mandaquinenqa. <sup>15</sup> Rasontam niyaq: Sitsun Diospa mandaquininta que wamracunano mana chasquianqui, manam tse mandaquiman yecuyanquitsu.

<sup>16</sup> Tseno nirnam, tsecho quecaq wamracunata mellqarcur, pecunaman maquina churar bendisicorqan.

*Juc ricu tapun Jesusta sieluman imano yecuna cashqanta*  
(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

\* 10:4 Dt 24.1-4 \* 10:6 Gn 1.27 \* 10:8 Gn 2.24

17 Tsepita eucuyānanpaq Jesus yarfurēcaptinnam, juc nuna corillapa peman chärir qonquricur queno taporqan:

—Alli mayestru, wac bidacho wiñepa cawanäpaq çimatataq rurashaq?

18 Jesusnam yasquerqan:

—çImanirtaq ‘Alli’ nimanqui? Juclellam alleqa, y tseqa Diosllam. 19 Dios mandacushqancunata qamqa musyanquim. Quenomi nin: ‘Nuna mayiquita ama wanutsinquitsu. Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu. Ama suwacunquitsu. Ama nuna mayiquipa q ulicurcur mana caqta parlanquitsu. Ama nuna mayiquita engañanquitsu. Tëtequita, mamequita respetanqui.’\*

20 Jesus tseno nīcuptinnam, tse nuna queno nerqan:

—Wamra quenipitam tsecunataqa llapanta cumplićä, tëte.

21 Tseno niptinnam, nunata ricarärir ancupar nerqan:

—Jucran ruranequi pishin. Canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qelleta wactsacunata qoyquī. Tseno ruraptiquim, sielucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno rurarīcur, noqata qatimē.

22 Tseno nīcuptinnam, allapa llaquicur y yarpacachar eucorqan, porqui allapa ricum carqan.

23 Tseno eucuptinnam, jinantinman riquecachärir disipuluncunata queno nerqan:

—jAllapa sasam Diospa mandaquininman capoqyoq nunacuna yecuyānan!

24 Jesus tseno nīcuptinnam, disipuluncunaqa mantsacashqa quedariyarqan. Tsenam Jesus yape queno nerqan:

—Cuyē wamralläcuna, ricucunapaqqa allapa sasam Diospa mandaquininman yecuyānan. 25 jPorqui mas alerim awjapa uchcunpa juc camellu pasarinman, juc capoqyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa!

26 Tseta wiyecurnäqa, masran espantacuyarqan. Y jucnin jucninmi queno tapunacuyarqan:

—Tseno captenqa, çipillanataq salbaconqa! —nir.

27 Jesusnam disipuluncunata alli ricarēcur nerqan:

—Quiquincunallapitaqa manam pipis salbaquita puediyantsu, Teyta Diosllam nunacunataqa salban, porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu.

28 Tsenam Pedru queno nerqan:

—Tëte, noqalläcunaqa llapantam jaqiriyarqō, qamta qatiyānaqpaq.

29 Jesusnam nerqan:

—Rasantam niyaq: Diospa alli willaquininrecur y noqarecur pipis wayinta, wauqincunata, panincunata, tētanta, mamanta, wamrancunata y chacrancunatapis jaqirerqa, 30 tse llapanta jaqirenganpitam pacha q (100) cuti masta wayinta, wauqincunata, panincunata, tētanta, mamanta, wamrancunata y chacrancunatapis que tiempucho chasquenqa y que patsacho nacar jiparninpis, wac bidachoqa wiñepanam cawanqa. 31 Peru canan tiempo presisaq caqcunam qepacho cayanqa, y mana presisaq caqcunanam puntacho cayanqa.

*Jesus yape willacun wanutsiyānanpaq caqta  
(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)*

\* 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

<sup>32</sup> Tsepitanam Jerusalemman ewarëcayaptin, disipuluncunapa puntancunata Jesus ewecarqan. Disipuluncunam yarpacachar ewecayarqan. Y qepan ewaq nunacunapis llaquinar mantsacashqam ewecayarqan. Tsenam chunca ishque (12) disipuluncunata juc laduman qayarirnin, yape willarqan imapis pasanapaq caqta, queno nishpa:

<sup>33</sup> —Musyayanqequinomi Jerusalemman ewecantsic. Tsechomi Diospita Shamushqa Nunata saserdoticunapa mandacoqnincunaman y ley yachatsicoqcunaman entregayanqa. Pecunanam wanutsiyänanpaq condenar mana israel nunacunaman entregayanqa. <sup>34</sup> Tsechonam burlapar, toqapur feyupa astayanqa. Tsepitanam wanutsiyanqa; peru quima junaqlatam cawarimonqa —nir.

*Santiago y Juan mandacoq queta munayan*  
(Mateo 20.20-28)

<sup>35</sup> Tsepitanam Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juan Jesusman witicur queno niyarqan:

—Mayestru, jucta rogaculläyashqequi —nir.

<sup>36</sup> Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¿Imallataq munecayanqui? —nishpa

<sup>37</sup> Pecunanam niyarqan:

—Änicalläyämë mandaquiniquicho quecaptiqui, jucnï derechu ladiquiman y jucnäna itsoq caq ladiquiman tecur mandacuyänäpaq.

<sup>38</sup> Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Qamcunaqa manam musyayanquitsu imata mañacayämanqequitapis. ¿Qamcuna puediyanquimantsuraq noqa pasanäpaq caqcunata paseta?\*

<sup>39</sup> Pecunanam “Aumi, puedilläyämi” niyarqan.

Jesusnam nerqan:

—Änirpis rasonpam noqa pasanqäno sasacunata pasayanqui;† <sup>40</sup> peru derechu laducho y itsoq laducho pipis täcamunanpaqqa manam noqatsu dispuni. Tsetaqa Papänillam dispunishqana.

<sup>41</sup> Tseta wiyecurnam, chunca caq disipuluncunaqa, Juanpita y Santiagupita piñacurcuyarqan. <sup>42</sup> Tsenam llapan disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Musyayanqequinomi Diosman mana marcäcoq reqishqa mandacoqcunaqa nunacunata allqutsayan, y puedeq quenincunaman atenicurmi, nunacunata munashqanta rurayan. <sup>43</sup> Peru qamcunachoga manam tsenotsu canqa. Meqequipis mandacoq queta munarqa, llapanam sirwiyänequi. <sup>44</sup> Meqequipis mayor queta munarqa, llapanpa esclabun cuentam cayänequi. <sup>45</sup> Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis que patsaman shamushqa nunacunata sirwinanpaq y yawarninwan rescatananpaq, y manam peta sirwiyänanpaqtsu.

*Jesus cachacätsin wiscu Bartimeuta*  
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

<sup>46</sup> Tsepitanam Jerico marcaman chäriyarqan. Tse marcapita disipuluncunawan y atsaq nunacunawan Jesus eucurëcarnam, näni cuchuncho tariyarqan juc wiscu nunata caridata mañacur tēcaqta. Tse wiscoqa

\* **10:38** Griegu idiomacho nin “¿Uponqäno asqaq upita, y bautisaconqäno bautisaquita puedinquicu?” Asqaq uponqa ninanqa y bautisaconqäno ninanqa queno ninami: ¿Puediyanquimantsuraq noqano sufrimientucuna paseta? † **10:39** Griegu idiomacho nin, “Noqanomi asqaqta upuyanqui, y bautisacuyanqui.”

cargan Timeupa tsurin Bartimeum. <sup>47</sup>Tse wiscunam Jesus Nazaret nuna shamicaqta musyarir, qayaripa queno qayacorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.

<sup>48</sup>Tsenam nunacuna upällatsita munar wiscuta piñapäyarqan, peru wiscoqa masran queno nir, qayaricachäcorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir

<sup>49</sup>Tseta wiyecurnam, shäcurir Jesus queno nerqan:

—Taçe nunata qayayämï —nir.

Wiscuman ewarninnam, queno niyarqan:

—¡Balorta tsaricur, ras sharcamï! Jesusmi gayecashunqui —nir.

<sup>50</sup>Tsenam wiscoqa aqshunantapis jitaricur juclla sharcur Jesusman ewarqan.

<sup>51</sup>Jesusnam taporqan:

—¿Imata ruranätataq qampaq munanqui?

Wiscunam nerqan:

—¡Ricachaquitam munallä, Tëte! —nir.

<sup>52</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Canan ewaquïna. Noqaman marcäcamurmi, cachacärerqonqui. Tse öram wiscu ricachacurerqan, y Jesuspa qepanta eucorqan.

## 11

### *Jesus yecun Jerusalemman*

(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

<sup>1</sup>Jerusalemman yequicarnam, Olibus nishqan jircacho quecaq Betfage y Betania marcacunapa chäriyarqan. Tsepitam Jesus ishcaq disipuluncunata cacharqan, <sup>2</sup>queno nishpa:

—Ewayë taçe ricaquecamoq marcaman. Chäriřnam, taririřanqui manaraq pipis montashqan pollinu ashnu watarëcaqta. Tse ashnuta pascariř apayämunqui. <sup>3</sup>Sitsun pipis niyëshunqui: ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ nishpa, ‘Teytam nesitan. Rasllam cutiratsiyämushaq’ niřanqui.

<sup>4</sup>Tsenam ewarnin, taririřarqan wayi puncu nänicho ashnutaqa watarëcaqta. Tsenam pascayarqan. <sup>5</sup>Tsecho quecaq nunacunanam queno tapuyarqan:

—¿Imatataq rurayanqui? ¿Imapaqtaq que ashnuta pascayanqui? —nir.

<sup>6</sup>Tsenam Jesus nenqannolla niřaptin, dejariřarqan apayänanpaq.

<sup>7</sup>Tsenam ashnuta aparcur Jesus caqman cuticuyarqan. Chäratsirnam, aqshunancunata carunayarqan Jesus montananpaq. Montashqa ewarëcaptinnam, <sup>8</sup>atscaq nunacuna aqshunancunata qoturicur näniman mashtayarqan; y waquincunanam monticunapa rämanta paquirir qopiřarqan. <sup>9</sup>Y llapan nunacunam Jesuspa puntanta y qepanta ewaqcunaqa, cushicur qaparir qayarir queno niřarqan:

—¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta!\* <sup>10</sup>¡Cananqa mandaquinin bendisishqam canqa une papänintsic Davidpa mandaquininno! ¡Alabecuyaqmi sielucho quecaq Dios! —nir.

<sup>11</sup>Jerusalemman chäriřnam, Jesusqa templuman yecurerqan. Tsecho imecacunantapis cösa ricapäcurirnam, tardiyäquicuptinna, Betaniaman cuticorqan chunca ishque (12) apostolnincunawan.

\* 11:9 Sal 118.25-26



*Igus montita Jesus maldisyicun**(Mateo 21.18-19)*

<sup>12</sup> Waränin qoyanam Betaniapita eucurëcayaptin Jesuspa pachan waqacurcorqan. <sup>13</sup> Tsenam atsca raprayoq igus montita ricarir ewarqan “¿Mä, frutan cancush?” nir. Peru manaraq igus tiempu captinmi, frutan carqanraqtsu. Rämänllaraq quecarqan. <sup>14</sup> Tsenam igus montita Jesus queno nïcorqan:

—Cananpita witsepa mananam pipis wayïniquicunata miconqanatsu. Tseno nenqantam dispuluncuna wiyayarqan.

*Templucho ranticoqcunata Jesus qarqacacharcun**(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)*

<sup>15</sup> Jerusalemnan chärirnam, Jesusqa templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata y rantipacoqcunata qarqacacharcamorqan. Tsenollam qelle trocagcunapa mesancunatapis y paluma ranticoqcunapa täcuyänancunatapis jitacacharcamorqan; <sup>16</sup> y templuman ni imata yecat-siyänanta manam consienterqantsu. <sup>17</sup> Y pecunatam queno piñapar willaparqan:

—Diospa palabbranchomi queno escribirëcan:

‘Wayïqa mañacuna wayim.

Tsechomi jinantin nasioncunapita shamur nunacuna mañacuyanqa.’\*

Tseno quecaptin, ¿imanirtaq suwacunapa machenintano tigratsiyarqonqui! —nir.

<sup>18</sup> Tseno parlanqanta wiyecurmi, Jesusta mantsarnin saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna “¿Imanotaq Jesusta wan-icatsintsic?” ninacuyarqan, porqui Jesus yachatsiconqantaqa nuna-cuna allapam gustecuyarqan. <sup>19</sup> Peru paqasyäriptinmam, Jerusalemnita yarqurir eucuyarqan.

*Igus montita tsaquishqatana taririyän**(Mateo 21.20-22)*

<sup>20</sup> Waränin qoya cutirëcarnam, igus montita taririyarqan watsinpita tsaquirishqatana. <sup>21</sup> Tsenam Jesus nenqanta yarparcurnin, Pedru queno nerqan:

—¡Mayestru, riquë! Qanyan maldisiushqequi igus pasepa tsaquirishqa —nir.

<sup>22</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Diosman allı marcäcuyë. <sup>23</sup> Rasontam niyaq. Pipis llapan shonqunwan rasonpa marcäcur taqe jircata ‘¡Quepita yarqur lamarman je-qacurqui!’ niyaptiquipis, ewar jeqacurconqam. <sup>24</sup> Tsemi queno niyaq: Llapan shonquicunawan marcäcur imatapis mañacorqa, Diosman mañacuyaptiqui imecatapis qoyäshunquim. <sup>25</sup> Y imatapis mañacuyanqequi öra, chiquiyäshoqniquicunata puntata perdonecuyë. Tseno rurayap-tiqueqa, sielucho Dios Yayam qamcunatapis jutsequicunapita perdon-ayäshunqui.

<sup>26</sup> Peru sitsun qamcunapis nuna mayiquicunata perdonayanquitsu, sielucho quecaq Diospis manam jutsequicunapita perdonayäshunquitsu.」

*Jesuspa puedeq quenin**(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)*

\* 11:17 Is 56.7; Jer 7.11

27 Tsepitanam Jerusalemman chäriyarqan disipuluncunawan. Templucho Jesus puricaptinnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna y autoridacuna Jesusman witicur, 28 queno tapuyarqan:

—¿Ima puedeq queniquiwantaq quecunata ruraraqonqui! Tseno ruranequipaq ¿pitaq mandashorqonqui! —nir.

29 Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Noqapis gamcunata jucta tapuyashqequi: Tapuyanqaqta yasquiyämaptiqueqa, noqapis willayäshqequim pipa poderninwan quecunata ruranqäta. 30 ¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisananpaq, Dioscu o nunacunallacu? ¡Mä, niyämë!

31 Tseno tapicuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq peman creyiyarqequitsu!’ nimäshunmi. 32 ‘Nunacunallam cachayämushqa niquitaqa manam puedintsicstu’ —nir.

Tse autoridacunaqa mantsayarqanmi nunacunata, porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyarqan.

33 Tsenam Jesta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu —nir.

Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta —nir.

## 12

### *Autoridacunata iwalatsiquipa Jesus yachatsicun*

(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)

1 Tsepitanam iwalatsiquiwan yachatsicurnin, Jesus queno nerqan: “Juc nunam ubasta plantarqan chacranman, y jinantin cuchunpa perqatserqan. Tsepitanam juc jatun posuta ruratserqan ubaspeq binuta rurayänanpaq. Tsepitanam chacranta täpayänanpaqna juc jatun torita ruratserqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. 2 Tsepitanam cosecha tiempo chäriptinna, chacrayoqqa juc sirweqninta cacharqan, pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. 3 Chäriptinnam, tsaricur maqacacharcun jinallata qarquriyarqan. 4 Tsepitanam chacrayoqqa juc sirweqnintana cacharqan. Petanäqa peqantapis paquicacharcurni, tuqita ashayarqan. 5 Tsepitanam jina juc mas sirweqnintana chacrayoq cacharqan. Petanam wanuratsiyarqan. Tsenollam jina cacharqan mas atsaq sirweqnincunatana. Pecunatapis waquintam maqacacharcuyarqan; y waquincunatanam wanuratsiyarqan.

6 “Juc llellanam cachananpaq quecarqan. Pëqa carqan cuyë tsurinmi. Petam llapanpa ultimunta cacharqan, ‘Tsuritaqa respetayanqam’ nir.

7 Peru chacra tsaraq nunacunanam quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. 8 Niyanqannollam tsaricun wanuratsirnin, ayantapis chacranpeq juc laduman apecur jitar yarqan.

9 “Cananqa ¿imatataq chacrayoq pecunata ruranqa? Ewarmi, chacran tsaraqcunata wanicatsir, juccunatana chacranta qoyconqa. 10 ¿Manacu Diospa palabrantata queno escribirëcaqta leyishqa cayanqui?

‘Wayi perqaqcuna: “Que rumeqa manam allitsu” nir, jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.

<sup>11</sup> Diosmi dispunerqan tseno cananpaq.

Tseqa noqantsiccunapaq allapa espantaquipaqmi.’ ”\*

<sup>12</sup> Jesus tseno yachatsicuptinmi, cuentata qocuriyarqan, tse yachatsiquicanqan pecunapa contrancuna cashqanta. Peru presu tsarita munecarpis, nunacunata mantsarninmi, mana imanashpa jaqirir eucuyarqan.

*Jesusta fariseucuna tapuyan impuestupaq*

(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

<sup>13</sup> Tsepitanam fariseucunata y rey Herodispa qatiraqnincunata tse autoridacuna Jesusman cachayarqan, tapucoqnolla Jesusta llutanta parlecatsiyānanpaq. <sup>14</sup> Tse cachacunanam chārīrnin niyarqan:

—Mayestru, musyayāmi rasonpa caqlata parlanqequita. Qamqa manam ni meqan nunaman qaqañquitsu, ni meqan nunapa gustunta ruranquitsu. Rason caqlatam Dios munashqanno cawayānāpaq yachatsiyāmanqui. Tsemi tapucurillāyaq: ¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu?

<sup>15</sup> Tsenam Jesusqa arde upa tucur tapupēcayanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

—¿Imanirtaq mana alliman ishquitsimeta munayanqui! Mä, apayāmi tse qellela ricanāpaq.

<sup>16</sup> Qellela qoriyaptinnam Jesus nerqan:

—Que qellecho ¿pipa retratuntaq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirēcan? Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

<sup>17</sup> Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyē; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyē —nir.

Tsenam pecuna mana ni ima nita puediyarqantsu.

*Jesusta saduseucuna tapuyan cawarimipaq*

(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

<sup>18</sup> Tsepitanam saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Pecunaqa manam creyiyarqantsu wanushqacuna cawariyāmunan cashqanta. Tsemi queno tapuyarqan:

<sup>19</sup> —Mayestru, Moises escribishqan leychomi queno willacun: ‘Sit-sun juc casādu nuna manaraq tsurin captin wanuconqa, tse biudanwan jucnin wauqin casacutsun. Tsenopam wamrancuna captin tse wanucushqa wauqinpa tsurin cuenta canqa’,\* nir. <sup>20</sup> Masqui jucta willariyashqequi: Cayānaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacunaq, y manaraq tsurin captinshi pe wanuquicunaq. <sup>21</sup> Tseshi qepan caq wauqinna biudanwan casacunaq. Pepis jina manaraq tsurin captinshi wanuquicunaq. Tsenoshi mas qepan caq wauqinpis biudawan casacunaq, jina wanucunaq manaraq tsurin captin. <sup>22</sup> Tsenollash qanchisninpi tse warmiwan casacur casacur manaraq tsurincuna captin wanucuyānaq. Tsepitanash warmipis wanuquicunaq. <sup>23</sup> Mä, canan niyāmē: Cawarimi junaqcho que warmi ¿meqan caqpataq lejitemu warmin canqa, qanchis wauqiwan casacushqa quecaptin! —nir.

\* 12:11 Sal 118.22, 23 \* 12:19 Dt 25.5-10

24 Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—¡Qamcunaqa llutantum yarpäyanqui, porqui manam cäyianquitsu Diospa palabran escribirëcanqanta, ni Dios allapa poderyoq canqanta! 25 Wanushqacuna cawariyämuptenqa, mananam warmipis ni ollqupis casacuyanqanatsu. Porqui sielucho quecaq anjelcunanollanam cayanqa. 26 Qamcuna ¿manacu leyishqa cayanqui wanushqacuna cawarimunanaq yachatsiquita? Moises escribishqanchomi shira casha rupecaqpita Moiesta yuripur Dios queno nerqan: ‘Noqaqa Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä’\* nir. 27 Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintu; sinoqa cawecaqcunapam. ¡Qamcunaqa pantacushqam quecayanqui!

*Mas presisaq caq mandamientu  
(Mateo 22.34-40)*

28 Tseno liryarnin, Jesus allipa yasquir yachatsicushqanta wiyecurnam, ley yachatsicoq juc mayestru queno taporqan:

—Tëte, Diospa mandamientucho ¿Meqan caqtaq mas presisaq? —nir.

29 Tseno tapuptinnam, Jesus queno nerqan:

—Mas presisaq mandamientucunaqa quenomi nican: ‘Israel nuna-cuna, camacoq Diosnintsicqa juclellam. 30 Tse camacoq Diosllata cuyan-qui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan, llapan yacheniqui- wan y llapan callpequiwan.’\* 31 Jucnin caqnam queno nin: ‘Nuna may-iquita cuyanqui quiquiquitano.’\* Que ishcan mandamientucunapeq mas presisaqqa manam cantsu.

32 Jesus tseno niptinnam, ley yachatsicoq queno nerqan:

—Allitam nerqonqui, Mayestru. Qam nenquequinollam: Diosqa rasonpa juclella. Y juc masqa manam cantsu.\* 33 Y llapan shonquntsicwan, yachenintsicwan, boluntanintsicwan, callpantasicwan Diosta cuyarnin, y nuna mayintsictapis quiquintsictano cuyarnenqa, allitam rurantsic. Tsemi mas alleqa, altarcho qarecunata y animalcunata pishtarir Diospaq cayanqantsicpitapis.\*

34 Tse ley yachatsicoq alli yacheninwan niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Dios munashqanno cawaquiman naqanam chëcanqui —nir.  
Y mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

*¿Rasonpacu Davidpa mireninpita Cristu?  
(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)*

35 Tsepitanam templucho yachatsiquicar Jesus queno nerqan:

—Ley yachatsicoq mayestrucunam yachatsicuyan ‘Dios Acrashqanqa une rey Davidpa castanmi’ nishpa. 36 Peru Davidqa Santu Espiritu cäyitsiptintaq, queno nerqan:

‘Diosmi nerqan Teyta Diosnita:

Que derechu ladüman täcamï  
asta llapan chiquiyäshoqniquicunata  
muneniquiman churamonqäyaq’\* nir.

37 Tseno nicarqa, jimanoparaq castanllataqa ‘Teyta Diosnïmi’ ninman carqan!

\* 12:26 Ex 3.2-6 \* 12:30 Dt 6.4, 5 \* 12:31 Lv 19.18 \* 12:32 Dt 4.35; Is 45.21 \* 12:33

Os 6.6 \* 12:36 Sal 110.1

Jesus tseno yachatsicuptinmi, allapa gustar atsqaq nunacuna wiyaräcuyarqan.

*Jesus yachatsicun ley yachatsicoqcunapita cuidacuyänanpaq*

*(Mateo 23.1-36; Lucas 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Tseno yachatsiquicarnam, Jesus queno nerqan:

—Cuidacuyë ley yachatsicoqcunapita, porqui pecunaqa chaqui puntanyaq shumaq ropancunata yacacurcurmi, callicunacho puriyan, nunacuna respetar saludayänanta munarnin. <sup>39</sup> Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayan. Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman taquitam gustayan. <sup>40</sup> Y biudacunatanäqa imecancunatapis ushapäyanmi. Y disimularllanam, alli tucushpa une resacuyan. Tseno cayanqanpitam pecunataqa Dios allapa feyupa castiganqa.

*Wactsa biuda tsella qelleninta ofrendecun*

*(Lucas 21.1-4)*

<sup>41</sup> Jucpinnam templucho ofrenda winacuyänan caja frentincho Jesus tëcar, ricarëcarqan nunacuna tse cajaman ofrendata winaqta. Atsqaq ricu nunacunam atsqä qelleta winayarqan. <sup>42</sup> Tsemannam chärerqan juc wactsa biudapis. Pëqa ishquella sentabuntam tse cajaman winarerqan.

<sup>43</sup> Tseta riquecurnam, disipuluncunata qayarir Jesus queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Llapancunapitapis taqe wactsa biudam masta cajaman winarcushqa. <sup>44</sup> Waquincunaqa winayan sobrapucuyanqanllatam; peru taqe warmeqa wactsa quecarpis cawarcunapaq tsella quecaponqantam llapanta winarcushqa.

## 13

*Jesus willacun templuta juchucacharcuyänanpaq caqta*

*(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)*

<sup>1</sup> Tsepitanam templupita Jesus yarqurëcaptin juc disipulun queno nerqan:

—Mayestru riquequi que jatusaq wayicunata, imano shumaqmi jatusaq qaqaacunawan perqecuyashqa.

<sup>2</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Que riquecayanqequi jatusaq wayicunaqa pasepam ushacanqa, y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsü.

*Que patsa manaraq ushacaptin señacuna*

*(Mateo 24.3-28; Lucas 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Tsepitanam Jesus templupa tsimpan Olibus niyanqan jircacho tëcaptin, disipuluncuna Pedru, Santiago, Juan y Andres pacallapa queno tapuyarqan:

<sup>4</sup> —Mayestru, willarayämë, ¿Imetaq tsecuna pasaconqa? ¿Ima señalta ricarnintaq musyariyäshaq nenqequi culplicärenqanta? —nir.

<sup>5</sup> Jesusnam nerqan: “¡Paqtataq pipis engañayäshunquiman! <sup>6</sup> Atsqaq nunacunam ‘Noqam Dios Acrashqan cä’ nir, shuyni nunacunata engañar puriyanqa. <sup>7</sup> Gueracuna waccho quecho caquicaqtam wiyayanqui. Tsemi tseta wiyar ama mantsacäyanquitsu. Tsenomi susedicunan presisan, peru manaran que patsa ushacanqaraqtsü.

<sup>8</sup> “Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacunam juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. Mechopis

patsam temblorwan allapa cuyonqa. Mallaqäqui watacunam canqa. Tsecunaqa imeca juc warmi qeshpicunanpaq nanatsicushqannollaran y sufrimientucunapa qallananllaran.

<sup>9</sup> “Tsemi qamcuna mäcoq mäcoq quecayänequi; porqui autoridacunanammi apayäshunqui. Ellucayänan wayicunachomi astayäshunqui. Noqarecurmi autoridacunanaman y reycunaman apayäshurniqui, tuqita tapupäyashunqui. Tsecunaqa pasayäshunqui noqapaq willacuyänequipaqmi. <sup>10</sup> Y manaraq que patsa ushacaptinmi, alli willaquinita jinantin nasioncunacho nunacunata willapäyanqa. <sup>11</sup> Peru autoridacunanaman apayäshuptiqui, ama yarpacachäyanquitsu, ‘¿Imataraq nishaq? ¿Imanaraq parlarcurishaq?’ nirin; sinoqa parlacuriyanqui Teyta Dios cäyitsiyäshonqequillata. Porqui manam quiquiucunapitatsu parlayanqui, sinoqa Santu Espiritum parlatsiyäshunqui. <sup>12</sup> Tsenollam nunacuna wauqincunata chiquirnin, entregayanqa autoridacunanaman wanutsiyänanpaq. Papänincunanam jina tsurincunata iwalitu rurayanqa. Y tsurincunapis papänincunapa mamänincunapa contran sharcumi, entregayanqa wanuratsiyänanpaq. <sup>13</sup> Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui. Tseno captinpi, wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. <sup>14</sup> Teyta Diospa templuncho ‘mana combieneq melanepaq sacrificiuta rurecoq’ riquecorqa, Judea marcacunacho täraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. (Queta leyeq caqqa shumaq cäyicuyätsun.) <sup>15</sup> Altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. <sup>16</sup> Chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu aqshunancuna jorqoq. <sup>17</sup> ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! <sup>18</sup> Tse sufrimientucuna tamya tiempucho mana cananpaq Diosman mañacuyë. <sup>19</sup> Tse junaqcuna allapa jipaquimi canqa. Tseno jipaqueqa manam imepis cashqaraqtsu que patsata Dios camashqanpita; y mananam yapepis canqanatsu. <sup>20</sup> Teyta Dios tse sufrimientucunata acrashqancunata cuyar mana ras pasaratsiptenqa, manachi pipis salbacunmantsu.

<sup>21</sup> “Sitsun pipis niyashunqui ‘Taqechomi quecan, o quechomi quecan Dios Acrashqan’ nir, ama creyianquitsu. <sup>22</sup> Porqui tse junaqcunam yuriyämonqa Dios Acrashqan tucocuna y profeta tucocuna. Pecunam milagrucunata rurarnin, nunacunata engañayanqa, asta Dios acrashqancunatapis engañetam tirayanqa. <sup>23</sup> Tsemi manaraq tsecuna pasacuptin mäcoq mäcoq cayänequipaq willecayaq.

*Jesus willacun cutimunanpaq caqta*

(Mateo 24.29-35, 42, 44; Lucas 21.25-36)

<sup>24</sup> “Tse jipaquicuna pasariptinmi, inti ni quilla actsenqanatsu. <sup>25</sup> Qoyllurcunapis shicwayämonqam y llapan sielucho quecaqcunam cuyucurenqa.\* <sup>26</sup> Tse öram llapan nunacuna ricayanqa Diospita Shamushqa Nunata pucutecho intino chipapäquicar, llapan puedeq queninwan shamicaqta,\* <sup>27</sup> y anjelnincunatam cachanqa jinantin mundupa ewar, mepita tsepitapis acrashqancunata elluyämunanpaq.

<sup>28</sup> “Igus monti imano cashqanta shumaq tantiyayë: Qamcunam igus monti tseqlimoqta ricar musyayanqui achache tiempo chämunanpaq caqta. <sup>29</sup> Tsenollam canan willayanqaqcuna susedicoqta ricarnin,

\* 13:25 Is 13.10 \* 13:26 Dn 7.13

musyayanquina Diospita Shamushqa Nunapa cutiminin janequicunachona quecanqanta. <sup>30</sup> Rasontam niyaq: Canan tiempu nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqäcuna susediconqa. <sup>31</sup> Sielupis patsapis ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabräqa manam ushacancatsu; cumplicanqam.

<sup>32</sup> “Que nishqäcuna ime öra o ime junaq cumplicänanpaq caqtaqa manam pipis musyayantsu, ni sielucho quecaq anjelcunapis, ni noqa Diospa tsurinpis, sinoqa quiquin Dios Yayallam musyan. <sup>33</sup> Tserrecur mäcoq mäcoq quecayë. Porqui manam musyayanquitsu ime öra cutimunäpaq caqta. <sup>34</sup> Tseqa canqa imeca juc nuna eucurnin, wayinta cuidayänanpaq sirweqnincunanta umpaquicur dejapashqannomi. Pecunatam imecata rurayänanpaq caqtapis cäyitsin. Y täpacoqtapis nin punctucho mäcoq mäcoq quecananpaq <sup>35</sup> Tsemi mäcoq mäcoq quecayänequi, porqui tse täpacoq cuentam musyayanquitsu ime öra cutimunäta. ¿Patsa paqasyärëcaqtsuraq, pullan paqastsuraq, qoya gallu cantetsuraq o qoya patsa waretsuraq tse wayiyoc cutimonqa? <sup>36</sup> ¡Paqtaraq illaqpita cutimur punuquicaq cuentata tariyëshunquiman! <sup>37</sup> Qamcunatanollam waquin-cunatapis canan willarë jimepis mäcoq mäcoqla quecayänanpaq!”

## 14

*Autoridacuna yachatsinacuyan Jesusta wanutsiyänanpaq*  
(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Ishque junaqllanam pisherqan lebadurannaq tantata micur Pascua fiestata selebrayänanpaq. Saserdoticunapa mandacoqnincunanam y ley yachatsicoqcnam parlayarqan, nunacunata mana musyatsishllapa Jesusta tsaricur wanuratsiyänanpaq. <sup>2</sup> Peru niyarqan:

—Pascua fiestachoga ama tsarishuntsu. Tsecho tsaricushqaqa nunacunanam contrantsic bullacurcuyanqa —nirmi.

*Jesusman pucutaq perfumita juc warmi jichan*  
(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

<sup>3</sup> Tsepinmi Betania marcacho Jesus quecarqan leprosu niyashqan Simonpa wayincho. Tsemannam mesacho micur tēcäptin chärerqan juc warmi alabastrupita botellawan allapa chaniyoq nardu püru pucutäcoq perfumin tsararishqa. Tse botellitata paquirirnam, perfumita Jesuspa peqanman jicharqan. <sup>4</sup> Waquin nunacunanam tseta ricar piñarnin, queno ninacuyarqan:

—¿Imapaqraq taqe warmi tse perfumita perditsir ujuratsin! <sup>5</sup> Tse perfumipa chanenqa casi juc wata juc nuna uryapucur ganashqannomi. ¿Manacu ranticushwan carqan tsellawanpis wactsacunata yanapanapaq! —nir.

Tseno nirmi, warmita piñapar ushayarqan.

<sup>6</sup> Peru Jesusnam queno nerqan:

—¡Upälla cayë! ¡Ama piñapäyëtsu! Tseno ruramar noqapaqqa allapa allitam rurashqa. <sup>7</sup> Porqui wactsacunaqa imeyaqpis gamcunawanmi quecayanqa munayashqequi öra yanapayänequipaq, peru noqaqa mananam gamcunawan cashaqnatsu. <sup>8</sup> Que warmeqa puedenqanmannomi noqapaq rurashqa. Que perfumita jichamonqanwanmi alistaramashqa pampacäcunäpaq. <sup>9</sup> Rasontam niyaq: Mecho tsechopis alli willaquinita

willacoq̄cunam que warmi ruranq̄antapis willacuyanqa. Tsenopam que warmi rurashq̄anta yarp̄ariyanqa.

*Judas Iscarioti acuerduta ruran Jesusta ranticunanpaq*  
(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

<sup>10</sup> Jesuspa chunca ishcaq (12) disipuluncunapitam jucnin caq̄ disipulun Judas Iscariote carq̄an. Pemi ewarq̄an saserdoticunapa mandacoqnincunaman Jesusta entreguecunanpaq̄ parlaq̄. <sup>11</sup> Pecunanam allapa cushicur Judasta q̄ellenin q̄oȳananpaq̄ añiriyarq̄an. Tsenam Judas shuyar̄ecarq̄an ime òra carpis Jesusta entreguecunanpaq̄.

*Disipuluncunawan Jesus micuyan Pascua miq̄uita*  
(Mateo 26.17-29; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

<sup>12</sup> Lebadurannaq̄ tantata micuȳanan Pascua fiesta q̄allanan junaq̄mi costumbrincunamanno wata wata israel nunacuna ùshacunata pish-tayaq̄. Tse junaq̄mi Jesusta disipuluncuna tapuyarq̄an:

—¿Mechotan alistaȳamushaq̄ Pascua miq̄uita micunantsicpaq̄? —nir.

<sup>13</sup> Tsenam ishcaq̄ disipuluncunata Jesus cacharq̄an queno nirnin:

—Ewaȳe Jerusalemman. Tsechomi juc nunata cuntuwana yacu apecaq̄ta tariyanqui. Tse nunapa q̄epanta q̄atircur ewayanqui.

<sup>14</sup> Yeconq̄an wayiman yecurirna, wayiyoc̄ta queno niyanqui: ‘Mayestr̄ucunam queno nin: ¿Meq̄an cuartiquichotaq̄ Pascua miq̄uita micushaq̄ disipul̄uncunawan?’ nir. <sup>15</sup> Wayiyoc̄nam ricatsiȳashunqui rara altuscho jatun cuarto alistashq̄ata. Tsecho prebiniyanqui micunantsicpaq̄.

<sup>16</sup> Tseno niriptinnam, disipuluncuna jeq̄ariyarq̄an. Jerusalemman ch̄arirnam, Jesus nenq̄annolla tarirnin, alistayarq̄an Pascua miq̄uita micuȳananpaq̄.

<sup>17</sup> Patsa paq̄asȳariptinnam, tseman Jesus ch̄arerq̄an chunca ishque (12) disipuluncunawan. <sup>18</sup> Mesacho miq̄icayaptinnam, Jesus queno nerq̄an:

—Rasantam niyaq̄: Que micur juntareq̄anq̄antsicpitam jucniqui ranticamanqa.

<sup>19</sup> Tseno niptinnam, disipuluncunaqa llaquinashqa ticracuriyarq̄an, y jucnin jucninmi tapuyarq̄an:

—Tseqa ¿noq̄all̄atsuraq̄ c̄a, Teyta! —nir.

<sup>20</sup> Jesusnam queno nerq̄an:

—Chunca ishquepita (12) jucniqui caq̄mi, y noq̄awan juntu juc platullocho tantata tullpurcuryan miq̄icaq̄ caq̄mi. <sup>21</sup> Diospa palabran nenq̄an cumplinanpaq̄mi Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa; peru jallau, tse entregamaq̄ni nuna! Mas allim yuricunmanpitsu carqa —nir.

<sup>22</sup> Tseno micur̄ecayaptinnam, tantata Jesus tsarircur Diosta “Gracias” nicurerq̄an. Tsepitanam tantata paquirir, disipuluncunata qorq̄an queno nishpa:

—Que tantata micuȳe. Queqa noq̄apa cuerp̄umi —nishpa.

<sup>23</sup> Tsepitanam binuyoc̄ copata tsarircur Diosta “Gracias” nicurir, disipuluncunata qorerq̄an, y llapancunam uputsinacuyarq̄an. <sup>24</sup> Y quenomi nerq̄an:



—Queqa noqapa yawarnïmi. Que yawarnïwanmi mushoq contratu ruracärin. Noqam yawarnïta ramarnin, wanushaq atsqaq nunacuna-pagrecur. <sup>25</sup> Y nïyaqmi: Binuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Diospa mandaquinincho quecar mushoq binuta upunqäyay.

*Jesus willacun disipulun Pedru negananpaq caqta*

*(Mateo 26.30-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

<sup>26</sup>Tsepitanam juc salmu cantuta cantacurir; Olibus niyanqan jircaman eucuyarqan. <sup>27</sup>Tsechonam Jesus queno nerqan:

—Canan paqasmi, llapequicuna jaqiricayämarni, ewacuyanqui. Tseno captinmi, Diospa palabranwan pactarenqa queno nenqan: ‘Mitseqnintam wanuratsiyanqa y üshancunam witsicar, eucuyanqa’\* nir. <sup>28</sup>Peru cawarircamurmi, puntequicunata Galilea marcaman ewashaq.

<sup>29</sup>Jesus tseno niptinam, Pedru nerqan:

—Waquincuna jaqiriyäshuptiquipis, noqaqa manam jaqishqequitsu —nir.

<sup>30</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Pedru, rasontam neq: Canan paqasmi manaraq gallu ishque cuti cantaptin quima cuti negamanqui —nir.

<sup>31</sup>Tsenam Pedroqa tsaracorqan queno nir:

—Qamtawan juntu wanutsiyämänan captinpis, manam negashqequitsu —nir.

Y llapan disipuluncunapis tse shimillam cayarqan.

*Getsemani wertacho Jesus mañacun Diosman*

*(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)*

<sup>32</sup>Tsepitanam Getsemani nishqan wertaman disipuluncunawan ewayarqan. Tsechonam pecunata queno nerqan:

—Diosman mañacamunqäyay, qamcunaqa quellacho täcurëcayë —nir.

<sup>33</sup>Nirirmi, pusharqan Pedruta, Santiaguta y Juanta. Tsechomi Jesus shonguncho nanatsicur allapa llaquishqa ticracurerqan. <sup>34</sup>Tsemi queno nerqan:

—¡Llaquiquiwanmi shonqü imanaquicunchi! Quellacho riyay riyaylla quecayë.

<sup>35</sup>Tseno nirirnam, mas washanincunaman wistirir, urcunpis pat-saman changanyaq pucticur, mana tse jipacui öra chänanpaq queno nishpa mañacorqan:

<sup>36</sup>—Papällä, qampaqqa manam ni imapis sasatsu. Tselaya jipar nacanäpaq quecaqunapita salbecamë; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino quecullätsun —nir.

<sup>37</sup>Tsepitanam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqtam. Tsenam Pedruta nerqan:

—Simon, ¡punuquicanquitsun! ¿Manacu juc örallapis pununeta awantariyanquiman! <sup>38</sup>Riyacur Diosman mañacuyë, diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq. Boluntaniquicuna alli captinpis, sasam rurarcuyänequipaq.

<sup>39</sup>Tseno nirirnam, yape cuticur puntata mañacushqannolla mañacorqan.

<sup>40</sup>Disipuluncuna caqman cutirirnam, pecunata yape tarerqan punuquicayaqta; puni allapa bensiyaptinmi, punuquicayarqan, y penqacurmi Jesusta ni ima nita puediyarqantsu. <sup>41</sup>Quima cuti cutenqanchonam disipuluncunata queno nerqan:

\* 14:27 Zac 13.7

—¿Jinallacu punuquicayanqui? ¡Ä, qamcuna! Örä chäramushqanam jutsasapa nunacunaman Diospita Shamushqa Nunata entregayänapaq.<sup>42</sup> ¡Sharçayämil! ¡Acuna eucushun! Entregamaqñi yecarëcamunnam —nir.

*Jesusta presurcur apacuyan*

(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)

<sup>43</sup> Jesus manaraq parlar ushaptinmi, chunca ishque (12) apostolnincunapita Judas caq apostolnin atsaq nunancuna pusharishqa chärerqan. Tse nunacunaga ewayarqan espadancunawanmi y garutincunawanmi. Pecunataqa cachayarqan saserdoticunapa mandacoqnincunam, ley yachatsicoqnam, y autoridacunam. <sup>44</sup> Traisionero Judasqa nunacunata quenomi yachatsishqa carqan, “Noqa saludar mutsanqä caqmi canqa. Peta ras tsariyanqui, y mana cacheta apacuyanqui” nir. <sup>45</sup> Y nishqannollam Judasqa shumaqla Jesusman witicur “¡Mayestru!” nishpa, mutsecorqan. <sup>46</sup> Tsenam Jesusta presu tsarircur apacuyarqan.

<sup>47</sup> Tsenam tsecho shëcaq nunaqa espadanta jorquricornin, mas mandacoq saserdotipa sirweqñinpa rinrinta wallicorqan pintireqpaq. <sup>48</sup> Tsepitanam tse presuyänapaq ewashqa nunacunata Jesus queno taporqan:

—¿Imanirtaq suwa captino espadequicunawan y garutiquicunawan tsariyämänequipaq shayämorqonqui? <sup>49</sup> Noqaqa waran waranmi qamcunawan carqö templucho yachatsicur. Tsechoqa ¿imanirtaq presuyämarqonquitsu? Peru Diospa palabrancho escribirëcanqan cumpticärinanpaqmi, cananraq presu tsariyämanki —nir.

<sup>50</sup> Tseno tsaricurcuyaptinmi, Jesusta japallanta jaqiricornin, llapan disipuluncuna qeshpir eucuyarqan. <sup>51</sup> Peru juc jobinmi Jesusta qaterqan sabanasnin aqshucurculla. Petapis tsaripäcuyarqanmi. <sup>52</sup> Peru aqshurashqan sabanaspita ullurirmi, qalapachu qeshpir coricorqan.

*Mayor saserdotipa wayinman Jesusta chäratsiyan*

(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

<sup>53</sup> Tsepitanam Jesusta saserdoticunapa mas mandacoqninman apacuyarqan. Tsemanmi ellucariyarqan saserdoticunapa mandacoqnincuna, autoridacuna y ley yachatsicoqunapis <sup>54</sup> Pedrunam caru qepancunallata qaterqan mas mandacoq saserdotipa patiu ruriyaq. Tsechonam templupa wardiancunawan juntu täcurir nina rupecaqcho qoñuquicarqan.

<sup>55</sup> Saserdoticunapa mandacoqnincunanam Sanhedrin nishqan corticho llapan autoridacunawan delitunta ashiyarqan Jesusta wanutsiyänanpaq, peru manam tariyarqantsu. <sup>56</sup> Peru Jesuspa contran ulicurcur atsaq nunacuna parlarninpis, manam jucllellataqa parlayarqantsu sinoqa jucninmi jucta, jucninmi jucta parlayarqan. <sup>57</sup> Tsenam waquin caqna sharcur Jesuspa contran ulicurcur queno niyarqan:

<sup>58</sup> —Noqacunam que nuna queno parlaqta wiyayarqö: ‘¡Nuna rurashqan que templuta ushacäratsirmi, quima junaqlata juctana sharcaratsishaq! Y tse temploqa manam nunacuna rurayashqannonatsu canqa’ neqtam wiyayarqö.

<sup>59</sup> Tseno tuquinopa shimpirpis, manam jucllellataqa parlayarqantsu acusayänanpaq.

<sup>60</sup> Tseno acusayaptinmam, mas mandacoq saserdoteqa chopincunaman sharcur Jesusta queno taporqan:

—¿Manacu imallatapis parlacuringui, contrequi parlar acusecayäshuptiqui!

<sup>61</sup> Tseno niyaptinpis, Jesusqa upällallam cacorqan; manam imatapis contistarqantsu.

Tsenam mas mandacoq saserdoti yape queno taporqan:

—¿Qamcu canqui bendito Diospa Acrashqan tsurin? —nir.

<sup>62</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Aumi, noqam cä. Ime junaq carpis, Diospita Shamushqa Nunata ricariyanqui puedeq Diospa derechu laduncho tēcaqtam, y pucute rur-incho sielupita shamicaqtam.\*

<sup>63</sup> Jesus tseno nīcuptinnam, tse mas mandacoq saserdoteqa allapa piñar, sotanantapis rachiricorqan, y quenomi nerqan:

—¿Imapaqnataq mas testigucunatapis munantsic! <sup>64</sup> ¡Wiyayarqonquim Diospa contran parlanqanta! ¿Queta imanecuntsictaq! —nir.

Tsenam llapancuna juc shimilla wanunanpaq condenariyarqan.

<sup>65</sup> Tsenam waquin nunacuna gallecuyarqan toqapur. Waquinnam nawinta bendarcu maqar, y quenomi niyarqan:

—Mä, adibinë, ¿pi laqyashonqequitapis! —nir.

Tsenollam templu tãpaqcunapis qaqlancho laqyayarqan.

### *Jesusta Pedru negan*

(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup> Ruri patiucho Pedru quecaptinnam, mas mandacoq saserdoti-unapa empliadan chärerqan <sup>67</sup> Pedruta ninacho qoñücur tēcaqta cōsa ricapēcurnam queno nerqan:

—Qampis taqe Nazaret marcapita Jesuswan pureqmi canqui, ¿au? —nir.

<sup>68</sup> Peru Pedrunam negarnin nerqan:

—¡Pipaqraq parlacunqui, manam reqītsu! —nir, jaq puncumanpa eucorqan.

Tsecho quecaptinnam, gallu cantarerqan. <sup>69</sup> Puncucho Pedruta shēcaqta riquecurninnam, jina tse empliada tsecho nunacunata queno nerqan:

—Que nunapis Jesusta qatirashqam —nir.

<sup>70</sup> Pedrunam jina yape negarerqan. Tsepita mas ratutanam tsecho quecaq nunacuna queno niyarqan:

—Qamqa rasonpam pewan purishqanqui. Galilea nunam canqui, y pecunanomi parlanquīpis, —nir.

<sup>71</sup> Tsenam Pedroqa allapa pēsacur jurarnin queno nerqan:

—¡Manam ari tse nunata reqītsu! —nir.

<sup>72</sup> Tseno nicaptinllanam, yape gallu cantarerqan. Pedroqa yarpäcurcorqan, “Manaraq gallu ishque cuti cantaptinmi, quima cuti negamanqui” nir, Jesus nenqantam. Tseta yarpäcurcurmi, Pedru allapa llaquicurnin waqaquicorqan.

## 15

### *Pilatuman Jesusta apatsiyan*

(Mateo 27.1-2, 11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Patsa atsicyärēcaptinnam, Corti Supremacho caqcuna: saserdoti-unapa mandacoqnincunaqa, respetashqa auquincunawan, ley

\* 14:62 Sal 110.1; Dn 7.13

yachatsicoqcunawan y llapan autoridacunawan sesiunarir, Jesuspa maqinta pancarcu gobernador Pilatuman apar entregariyarqan.  
<sup>2</sup> Chäratsiyaptinmam, Jesusta Pilatu queno taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

Jesunam yasquirerqan:

—¡Nicanquinataq ari! —nishpa.

<sup>3</sup> Tsechomi saserdoticunapa mandacoqnincuna tuquilyapa leban-tarnin Jesusta acusecuyarqan. <sup>4</sup> Tsenam Pilatu yape queno nerqan:

—¿Imanirtaq wiyaräcunqui tselaya acusecayäshuptiqui?

<sup>5</sup> Tseno niptinpis, Jesusqa upällam cacorqan. Tsemi Pilatu espantashqa quedacorqan.

*Jesusta wanutsiyänanpaq Pilatu entreguecun*

*(Mateo 27.15-31; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)*

<sup>6</sup> Cada watam tse Pascua fiestacho nunacuna mañacuyaptin juc presuta libri cachariyaq. <sup>7</sup> Tsepinmi Barrabas nishqan nuna yanaqincunawan carselcho llawirëcayarqan. Pecunam Roma gobiernupa contran carnin, nunacunata wanicatsishqa cayarqan. <sup>8</sup> Tsemi Pilatuman atscaq nunacuna ewecur, costumbrinmanno rurananpaq mañacuyarqan. <sup>9</sup> Pilatunam taporqan queno nishpa:

—¿Israel nunacunapa reynintacu cacharinäta munayanqui?

<sup>10</sup> Tseno nerqan Pilatu, tse saserdoticunapa mandacoqnincuna Jesusta chiquirnin, acusar paman entregayanqanta cuentata qocurninmi. <sup>11</sup> Peru saserdoticunapa mandacoqnincunam nunacunata yachatsiyarqan “Barrabasta cacharinequitam munayä” niyänanpaq. <sup>12</sup> Tseno niyaptinmam, Pilatu queno nerqan:

—Israel nunacunapa reynin niyanqequitaqa ¿imatataq rurashaq?

<sup>13</sup> Nunacunanam qayaripa niyarqan:

—¡Petaqa cruscho wanutsi! —nir.

<sup>14</sup> Tseno niyaptinmam, Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? —nir.

Peru nunacunanam “¡Cruscho wanutsun!” nishpa, qaparicachäyarqan.

<sup>15</sup> Tsenam israel nunacunawan alli quedeta munarin, Barrabasta cacharerqan, y Jesustanam alli buenu astaratsirnin, entregarerqan crusificayänanpaq.

*Jesusta maqarnin, burlacuyan*

<sup>16</sup> Tsenam soldaducuna Jesusta jeqaratsiyarqan palasiupa “Pretorio” nishqan patinman. Tsechonan llapan soldaducuna juntacariyarqan. <sup>17</sup> Jesustanam puca mantuta\* aqshuratsiyarqan, y cashapita coronata awarir tsucuratsiyarqan. <sup>18</sup> Tsepitanam burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Biba israel nunacunapa reynin! —nir.

<sup>19</sup> Tsepitanam shucshuwan peqan peqan wilur ushayarqan, toqapuyarqan y qonquricuryan adoraq tucuyarqan. <sup>20</sup> Tseno allapa maltratarinmam, aqshutsiyarqan granati mantuta qoturatsir quiquinpa ropantana yacarcatsir, apayarqan crusificayänanpaq.

*Jesusta crusman clabayan*

*(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)*

\* **15:17** Reycunaqa tsepin yacaräyarqan puca capatam.

<sup>21</sup> Tseno aparëcarninnam, topariyarqan chacrapita shamicaq juc nunawan. Pepam shutin carqan Simon. Tse nunatam Jesus apecanqan crusta malas catâtsiyarqan. Tse nunaqa Cirene marcacho yuricoqmi carqan, Alejandrupa y Rufupa papânin. <sup>22</sup> Tsepitanam Golgota niyashqan sitiومان Jesusta châratsiyarqan. (Golgotaqa calabera ninanmi). <sup>23</sup> Tsechonam mirra nishqan jampita binuman awayarqan Jesusta uputsiyânanpaq, peru manam uporqantsu. <sup>24</sup> Crusman clabarirnam, soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyânanpaq sortiyayarqan, “Mâ, ¿meqantsictash tocamâshun?” nishpa.

<sup>25</sup> Jesusta crusman clabayanqan öraqa carqan qoya las nuebinonam. <sup>26</sup> Imanir crusificayanqanta nunacuna musyayânanpaqmi, cruspa puntanman juc letreruta churayarqan, “Quemi israel nunacunapa reynin” nir. <sup>27</sup> Petawan juntum ishcaq suwacunatapis crusificayarqan, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. <sup>28</sup> Tsenomi cumPLICÄrerqan Diospa palabran queno escribirëcanqan: “Jutsapacunatawan iwalmi Diospa tsurinta tratayanqa”\* nir.

<sup>29</sup> Tsepa pasaq nunacunanam peqancunata awir cushipäyarqan, queno nishpa:

“¡Qamqa, ‘Diospa templunta juchurirmi, quima junaqlata sharcatsishaq’ nishpataq, nerqequi! <sup>30</sup> Tseno nicarqa, mâ, salbacurirnin crus-pita yarpamî.”

<sup>31</sup> Tsenollam jina saserdoticunapa mandacoqnincunapis y ley yachatsicoqcunapis Jesusta burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Juccunataqa salbashqam; peru quiquenqa salbaquita manataq puedintsu! <sup>32</sup> Israel nunacunapaq Dios Acrashqan rey carnenqa, crus-pita yarpamî, tseta ricarnin creyiyânâpaq —nir.

Y laduncho crusificarëcacunapis tsenollam burlacuyarqan.

*Jesuspä wanînin*

(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

<sup>33</sup> Tse öraqa pullan junaqnam carqan. Tse örapitam asta lastrescamaqmi patsa pasepa paqasyäcurcorqan. <sup>34</sup> Tse öram Jesus fuertipa queno nir qaparïcorqan:

—Eloi, Eloi ¿lama sabactani? (Tse ninanqa carqan “Dios, Dios, ¿imanirtaq noqata jaqiramarqonqui?” ninanmi.)

<sup>35</sup> Tseta wiyarnam, tsecho quecaq waquin nunacuna queno niyarqan:

—Une profeta Eliastam qayecan —nir.

<sup>36</sup> Juc nunanam coripa ewar esponjata puchqoq binuman tullpurcur shoqushpa puntanman watarcur; Jesuspa shiminman churarqan shoqunanpaq queno nishpa:

—Mâ, ¿rasonpacush Elias shamönqa cruspita yarputsinanpaq? —nir.

<sup>37</sup> Tsellanam fuertipa qayaricur; Jesus wanurerqan. <sup>38</sup> Tse öram templu rurincho tsaparaq cortina umapita urepa ishqueman qashqacärerqan. <sup>39</sup> Soldaducunapa capitanninnam Jesuspa frentincho quecarqan. Tseno qayarir wanoqta riquecurnam, queno nerqan:

—¡Que nunaqa rasonpam Diospa Tsurin cashqa!

<sup>40</sup> Waquin warmicunapis carullapitam ricarëcayarqan. Pecunawanmi quecayarqan Maria Magdalena y menor caq Santiagupa y Josepa manman Mariapis y Salomepis <sup>41</sup> Tse warmicunam Jesusta qatimushqa

\* 15:28 Is 53.12

cayarqan, y Galileachopis Jesusta pecunam yanapayarqan. Jina pecunawanmi atsaq warmicunapis Jerusalemman shayämushqa cayarqan Jesusta qatirnin.

*Jesusta pampayan*

(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

<sup>42</sup> Tse tardeqa carqan jamacuyänan junaqpa dispirannam. <sup>43</sup> Tse tardim Arimatea marcapita Jose jutiyoq autorida balorta tsaricur Pilatuman ewarqan, Jesuspa ayanta mañanapaq. Pëqa Sanhedrin nisqhan corticho allapa presisaq autoridami carqan, y Diospa mandaquinintam shuyararqan. <sup>44</sup> Pilatunam “¿Wanurishqanatsuraq?” nir, yarpacacharqan. Tsemi soldaducunapa capitanninta qayarir queno taporqan:

—¿Wanurishqanacu tse nuna? —nir.

<sup>45</sup> Capitan “Aumi” niptinnam, Jesuspa ayanta apacunapaq Joseta äñirerqan. <sup>46</sup> Tse öram Jose linu sabanasta rantirir Jesuspa ayanta cruspita yarparatsirnin, tse sabanaswan pitorqan, y apacurnam pampecorqan qaqaqcho uhcushqa sepulturaman. Tsepitanam sepulturapa puncunta qaqaqwan alli buenu tsapecorqan. <sup>47</sup> Meman pampayashqantapis Maria Magdalenam y Josepa maman Mariam ricarëcayarqan.

## 16

*Jesus Cawarimonqan*

(Mateo 28.1-10; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

<sup>1</sup> Jamaqui junaq pasariptinnam, Maria Magdalena, Santiagupa maman Maria, y Salome nishqan warmi pucutaq perfumi ranteq ewayarqan Jesuspa ayanta llushiyänapaq. <sup>2</sup> Domingu qoyanam inti tseraq yarqarëcamuptin tse warmicuna ewayarqan Jesus pamparanqanman. <sup>3</sup> Yecurëcarnam, queno ninacuyarqan:

—¿Canan piraq wititsimonqa sepultura tsaparaq qaqaata? —nishpa.

<sup>4</sup> Peru chärirnam, taririyarqan qaqaataqa juc laduchona quecaqta. <sup>5</sup> Sepultura ruriman yecurirnam, riquecuyarqan chaquincamayaq yulaq püru bistishqa derechu laducho jobin tëcaqta. Tsenam allapa mantsaquecuyarqan. <sup>6</sup> Jobinnam queno nerqan:

—Ama mantsacâyëtsu. ¿Cruscho wanutsiyarqan Nazaretpita Jesustacu ashianqui? Pëqa cawarimushqanam; mananam quechonatsu. Masqui ricayë, churayashqancho mananam cannatsu. <sup>7</sup> Masbien canan ewarnin, Pedruta y waquin disipuluncunata willayë Jesus cawarenqanta; y qamcunapitapis mas puntatash ewan Galilea marcata. Tsechoshi ricayanqui. Tseno cananpaq caqtaqa pecunata willarqannam —nishpa.

<sup>8</sup> Tseno nïcuptinnam, warmicunaqa sepulturapeq coripa yarcur ewacuyarqan. Tulluncunapis carcaryaquicarqam, y manam pitapis tse ricayanqanta willacuyarqantsu mantsacurnin.

*Jesus yuripun Maria Magdalenata y ishcaq qatiraqnincunata*

(Juan 20.11-18)

<sup>9</sup> Tse cawarimonqan domingu qoyaqa puntata yuriporqan Maria Magdalenatam. Petam qanchis supëcunapa munenincho caquicaptin Jesus librashqa carqan. <sup>10</sup> Tse Mariam ewar Jesuspa qatiraqnincunata

willarqan Jesus cawarishqanta. Pecunaqa llaquishqam waqaquicayarqan. <sup>11</sup> Jesus cawarishqanta ricashqanta Maria willacuptinpis, pecunaqa manam creyiyarqantsu.

<sup>12</sup> Tsepitanam ishcaq qatiraqincunata chacraman euquicayaptin jalla tucurishqalla Jesus yuriporqan. <sup>13</sup> Yuripicuptinnam, Jerusalemman cuticuyarqan waquincunatapis willayänanpaq, y manam pecunatapis creyiyarqantsu.

*Yachatsicur puriyänanpaq Jesus disipuluncunata willapan  
(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)*

<sup>14</sup> Tsepitanam chunca juc (11) disipuluncunatana micur tēcayaptin Jesus yuriporqan, y piñapächacharcorqan cawarimushqanta ricaqcuna cuticuryan willecayaptinpis, rumi shonqu carnin mana creyiyarqanta.

<sup>15</sup> Tsepitanam queno nerqan:

—Jinantin marcacunapa ewarnin, llapan nunacunata que alli willaquininta willayanqui. <sup>16</sup> Pipis tseta creyirnin, bautisacorqa salbaconqam; mana creyicoq caqqa condenaconqam. <sup>17</sup> Noqaman creyicoqcunaqa que milagrucunatam rurayanqa: Poderniwanmi supëpa munenincho caquicaq nunacunata librayanqa, mana yachayanqan parlecunatam parlayanqa, <sup>18</sup> biborapis tsariyaptin manam imanayanqats, y benenuta upurcatsiyaptinpis, manam wanuyanqats. Tsenollam qeshyaqcunaman maquincunata churarnin cachacäratsiyanqa.

*Sieluman Teyta Jesus cuticun  
(Lucas 24.50-53)*

<sup>19</sup> Disipuluncunata tseno llapanta encargariptinnam, Teyta Jesusta sieluman Dios apacorqan. Tsepitanam tärätserqan derechu caq ladunman juntu mandacuyänanpaq. <sup>20</sup> Tsepitanam apostolcuna eucur mecho tsechopis alli willaquininta willapäcuyarqan. Pecuna willacuyaptinmi, Jesucristu yanaparqan milagrucunatapis rurayänanpaq. Tseta ricarmi, nunacuna cuentata qocuyarqan tse willacuyashqan Teyta Diospa rasonpa willaquinin cashqanta.

Tseno catsun.\*

\* **16:20** Bersiculu isqonpita asta ishque chuncayaq mas une caq copiacunacho manam cantsu.

## SAN LUCAS Jesucristupaq escribenqan

Lucasqa Jesucristuman creyicoq nunam carqan. Pemi escriberqan Jesucristu rurashqancunata y yachatsicushqancunata musyanantsicpaq. Pëqa jampicoq doctormi carqan. Apostol Pablu Jesuspa alli willaquin-inta willacur puriptinmi, Lucaspis pewan purerqan. Tsemi Jesucristuta mana ricashqa carpis, cösa musyapacorqan y tapupäcorqan que libruta escribinanpaq.

Lucasqa manam israel nunatsu carqan, sinoqa juc castam carqan. Amigun Teofiluman escribishqa captinpis, manam pellapaqtsu escriberqan, sinoqa llapan nunacuna Jesuspaq yachacuyänanpaqmi escriberqan.

Lucasqa escriberqan “San Lucas” nishqan libruta y “Hechos” nishqan librutapis juc librunolla cayänanpaqmi. Lucaspita masta musyanequipa leynqui Hechos libruta 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1–28.16; Colosenses 4.14; Filemon 24; 2 Timoteu 4.11.

### *San Lucas escribin Teyta Jesuspaq willacur*

<sup>1-3</sup> Cuyë reqishqa Teofilo, Diosnintsic que tiempocho imapis rurashqancunatam atscaq nunacuna escribiyashqana cayänaq. Tse escribiyashqanqa Jesuspa disipuluncuna yachatsimashqantsicnollam. Pecunam Jesusqa qallanqanpita purir, wiyashqa y ricashqa car, rasonpa testigoqa cayan. Tsenollam noqapis yachatsicuyancunata wiyarir y escribiyashqancunata leyirir, qallananpita llapanta alleq musyarir, qamman escribimü. <sup>4</sup> Tsemi qampis queta leyirirnin, musyanqui yachacongequi rasonpa canqanta.

### *Zacariasta juc anjel yuripun*

<sup>5</sup> Judea marcacho Herodis nishqan rey quecaptinmi, carqan juc saserdoti Zacarias jutiyog; y warminnam carqan Isabel. Ishcanpis cayänaq Dios sirweq saserdoticunapa castan: Zacarias Abiaspa, Isabelnam Aaronpa. <sup>6</sup> Ishcanpis Diospaq alli ruraqllam cayarqan, Dios mandacushqancunata imachopis cäsucurnin. <sup>7</sup> Manam wamruncuna carqantsu, Isabel qolloq car; mana wawata reqiptin, y tsatsayäcushqanam cayarqan.

<sup>8</sup> Juc cutinam Zacariasta saserdoti mayincunatawan tocayarqan Jerusalem templucho Diosta sirwiyänan. <sup>9</sup> Costumbrincunamannomi saserdoticuna sortiyayarqan, y Zacariastam tocarerqan altarcho insiensiuata qoyätsinanpaq. Tsenam templu ruri sagradu cuartuman yecurerqan. <sup>10</sup> Insiensiuata qoyätsenqanyaqnam waqtacho atscaq nuncuna Diosman mañaquicayarqan. <sup>11</sup> Tseno quecaptinmam, insiensiuata qoyätsiyänan altarpa derechu laduncho Dios cachamushqan anjel yuripicorqan. <sup>12</sup> Anjelta riquecurninmam, Zacarias allapa mantsacar, imano quetapis puerqantsu. <sup>13</sup> Anjelnam queno nerqan:

—Zacarias, ama mantsaquëtsu. Dios wiyashqam mañacongequicunata; warmiqui Isabelchomi ollqu tsuriqui yurenqa. Pepa jutinmi churanqui “Juanta”. <sup>14</sup> Pe yuririptinmi, allapa cushicunqui; y waquincunapis allapam cushicuyanqa. <sup>15</sup> Diospa nopanchopis baleq nunam canqa. Manam imepis binuta ni washcucunata uponqatsu, manaraq yuricushqanpita



Santu Espirituwan carnin. <sup>16</sup> Perecurmi Diosta atsaq israel nuna-cuna yape cäsucuyanqa. <sup>17</sup> Teytallantsic shamunanpaqmi Santu Espiritupa poderninwan Eliasno yachatsiconqa. Tseno yachatsicuptinmi, papänincuna tsurincunawan amishtayanqa. Y puntata Diosta mana cäsucocunam cäsucuyanqa. Tsenam nunacuna listuna cayanqa Teytallantsicta chasquiyänanpaq.

<sup>18</sup> Zacariasnam anjelta queno taporqan:

—¿Imanotaq nimanqueueqa canqa? Noqaqa allapa auquinnam cä, y warmipis tsatsanam.

<sup>19</sup> Tsenam anjel queno nerqan:

—Noqaqa Gabrielmi cä, Diospa sirweqnin. Pemi cachamashqa que alli notisiata willanaqpaq. <sup>20</sup> Willashqaqñollam pasaconqa, y mana creyimanquequirecurmi, pe yuriconqanyaq mudu ticrarinqui.

<sup>21</sup> Anjel parlapanqanyaqnam, waqtacho nunacuna Zacariasta shu-yaräyarqan, queno nishpa:

—¿Imanirraq templupita yarqamuntsu?

<sup>22</sup> Zacarias yarquriram, parleta puederqantsu.

Nunacunanam ninacuyarqan:

—¡Ruri templuchochi Dios imatapis ricatsishqa!

Zacariasnam muduyashqa carnin, señasllawan parlarqan.

<sup>23</sup> Templucho sirwir ushapäcuriram, wayinmam cuticorqan.

<sup>24</sup> Tsepitanam warmin Isabel qeshyaq tucurerqan. Pitsqa quillam wayinllacho cacorqan. <sup>25</sup> Tsemi queno nerqan:

—Dios yanapamaptinmi, queno quecä. Cananqa mananam nunacuna penqapäyämancanatsu, “mana wachacoq warmi” nirnin.

### *Anjel yuripun Mariata*

<sup>26</sup> Isabel joqta quillayoqna qeshyaq quecaptinmam, anjel Gabriela Dios cacharqan Galileacho Nazaret marcaman <sup>27</sup> Maria nishqan donsel-laman. Tse warmeqa casacuyänanpaq parlashqanam cayarqan une rey Davidpa castan Jose jutiyoy nunawan. <sup>28</sup> Anjelnam Maria quecanqan-man yurircur, nerqan:

—¡Cushiqui, Maria! Dios acrashqanmi canqui. Pemi qamwan quecan. Waquin warmicunapitam qamtaqa Dios acrashorqonqui.

<sup>29</sup> Anjel tseno niptinmam, Maria mantsacar shonquncho, queno nerqan:

—¡Imanirraq anjel tseno niman!

<sup>30</sup> Anjelnam nerqan:

—Maria, ama mantsaquëtsu. Diosmi qamta acrashorqonqui. <sup>31</sup> Tsemi qeshyaq tucunqui. Y ollqum wamrequi canqa. Yuricuriptinmi, jutin churanqui “Jesusta”. <sup>32</sup> Pemi allapa puedeq canqa, y sielucho Diospa tsurin nishqam canqa. Pepa une awilitun Davidta mandacoq cananpaq churashqannollam, Jesusta Dios churanqa mandacunanpaq. <sup>33</sup> Israel nunacunapa mandacoqninmi canqa imecamayaqpis; y pepa mandaquinenqa manam ushacanqatsü.

<sup>34</sup> Tsenam anjelta Maria taporqan:

—¿Imanotaq tse nimanquequi canqa? Noqaqa donsellam cacü.

<sup>35</sup> Anjelnam nerqan:

—Santu Espiritu qamman shamurninmi, camanqa juc wamrata, sieluchoquecaq Diospa poderninwan qeshyaq tucurinequipaq. Santu wawequinam Diospa tsurin canqa. <sup>36</sup> Musyë, primequi Isabelpis tsatsa queninchomi “mana wachacoq” nicayaptinpis joqta quillayoqna qeshyaq quecan. <sup>37</sup> Porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu.

<sup>38</sup> Tsenam Maria nerqan:

—Noqaqa Diospa sirweqninmi cä. Qam nimanqequino callätsun. Tsenam anjel eucorqan.

*Maria ewan Isabelta watucaq*

<sup>39</sup> Tsepeqnam Maria ajalla alistacurir, Judea marcapa jallqanman Isabel caqta eucorqan. <sup>40</sup> Zacariaspa wayinman yecurirnam, Isabelta taririr, saludarerqan. <sup>41</sup> Maria tseno saludariptinnam, Isabelpa pachancho wamra cushicurnin cuyorqan. Isabelnam Santu Espiritupa poderninwan <sup>42</sup> fuer-tipa queno nerqan:

—Waqin warmicunapitapis qamtam Dios bendisishorqonqui, y wawequipis benditum. <sup>43</sup> ¿Pitaq noqallä cä, Dioslläpa mamänin watuquecamänequipaq! <sup>44</sup> Saludamanqequita wiyariptimi, pachächo wamra cushicurnin cuyushqa. <sup>45</sup> Dios nishonqequi cumpticänapaq caqta creyinqequirecurmi, bendisishqa canqui, nir.

*Maria Teyta Diosta alaban*

<sup>46</sup> Tsenam Maria queno nerqan:

“Diostram noqa allapa alabecü.

<sup>47</sup> Salbamaqni Diospaqmi shonqullä allapa cushicun.

<sup>48</sup> Qollmi shonqu sirweqnin canqätam, pe ricamashqa.

Cananpita witsepanam llapan nunacuna willanacuyanqa Dios bendisimashqanta.

<sup>49</sup> Diosmi puedeq queninwan, noqapaq allicunata rurashqa.

Pëqa santu carmi, allapa alli.

<sup>50</sup> Mandacushqancunata wiyacoqcunatam Dios ancupan; castancunatapis ancupanqam.

<sup>51</sup> Puedeq queninwanmi ima sasa caqcunatapis ruran.

Alli tucocunatam mana baleqpaq churan.

<sup>52</sup> Mandacocunatam mandacuyanganpita qarqurerqa, qollmi shonquyoqcunatanam mandacuyänapaq churarerqan.

<sup>53</sup> Wactsacunatanam imecanpis qoycorqan.

Ricucunapataqa llapannintam ushacäratserqan.

<sup>54</sup> Sirweqnin israel nunacunatam ancuparnin,

<sup>55</sup> une awiluntsic Abrahamta castancunatawan änerqan,

imecamayaqpis ancupänapaq” nir.

<sup>56</sup> Tsecho Maria Isabelwan quima quilla täcurirnam, wayinman cuticorqan.

*Bautisacoq Juanpa yuriquinin*

<sup>57</sup> Isabelpa quillan tincuripinnam, qeshpicurerqan juc ollqu wamrata. <sup>58</sup> Tseta besinuncuna castancunawan musyaririnnam, Isabelman ewar allapa cushicuyarqan, “Diosmi ancuparnin, wawan qoycushqa” ninnin. <sup>59</sup> Wamra semanayoq quecaptinnam, shayämorqan señalatseq. Tsechonam papänin Zacariaspa jutinta chureta munayarqan.

<sup>60</sup> Peru mamäninna queno nerqan:

—¡Ama! ¡Jutenqa Juanmi canqa! —nir.

61 Nunacunanam niyarqan:

—¿Imanir? ¡Castequicunacho manataq pipis cantsu Juan jutiyoc!

62 Tseno nirninnam, Zacariasta señasllapa tapuyarqan:

—Tsuriquipa jutin ¿imatataq churanqui? —nishpa.

63 Tsenam ichic tablata mañacurir, escribierqan queno: “Jutenqa Juanmi canqa” nishpa. Tseta leyirirnam, nunacuna mantsacashqa quedariyarqan. 64 Tsellanam Zacarias parlar qallecorqan, Diosta alabarnin. 65 Jinantin Judea jirca marcacunachomi nunacuna mantsacashqa willacuyarqan tse llapan pasacushqanta. 66 Tseta wiyarirnam, yarpacacharnin queno ninacuyarqan:

—Tse wamraqa ¿imano caqraq canqa, Diospa muneninwan quecarnin? —nir.

*Zacarias willacun salbador shamunanta*

67 Papänin Zacariasnam Santu Espiritupa poderninwan queno nerqan:

68 “Israel marca mayicuna, llapantsic grasiasta qor, jalabashun Diosnintsicta!

Pemi noqantsicta rescatamarnintsic, salbamäshun.

69 Salbamänantsicpaqmi Diospa sirweqnin une rey Davidpa castancho, juc puedeq salbador yuricunanpaq quecan.

70 Que salbador yuricunanpaqmi Diosnintsic änicurnin, une profetancunatawan willacatsimorqan, queno nishpa:

71 ‘Chiquiyäshoqniquicunapitam noqa jorquyashqequi y salbayashqequi’ nir.

72 Une castantsiccunata ancuparninmi, tse änenqanta Dios canan cumplenqa.

73 Une awiluntsic Abrahamtam Dios änerqan

74 chiquimaqnintsiccunapita salbamänantsicpaq, y pellatana mana mantsacushpa sirwinantsicpaq.

75 Tsemi pellapaqna car allicunata rurarnin, cawenintsiccho sirwishun.

76 Y gam llullu wamra, sielucho quecaq Diospa profetanmi canqui.

Diospa tsurin shamunanpaqmi puntata ewar, nunacunata willapanqui,

77 queno nishpa: ‘Israel nunacuna jutsa rurayashqequicunapitam, Dios perdonayäshurniqui, salbayäshunqui’ nir.

78 Diosmi allapa ancupämarnintsic,

imeca inti qoyapa yarqamoqtano cachamonqa actsimänantsicpaq.

79 Tsemi paqascho cawaquicaqcunapaq,

y wanita mantsaquicaqcunapaq actsin canqa.

¡Tsenam shumaq cawacushun Diospa cushiqui nänincho!”

Quecunatam Zacarias willacorqan salbadorpaq.

80 Tsepitanam jentiyarnin, Juan allita ruraq carqan. Tsunyaqcunachomi täcorqan, manaraq israel nunacunata willapar.

## 2

*Jesus yuricun Belen marcacho*

*(Mateo 1.18-25)*

1 Tse junaqcunam, Augustu cesar mandacorqan jinantin munducho llapan nunacuna sensashqa cayänanpaq. 2 Que sensutam rurayarqan Siria probinsiacho Sirenio nishqan gobernador quecaptin. 3 Llapan

nunacunam ewayarqan une castancunapa marcancunaman sensashqa cayānanpaq.

<sup>4</sup> Tsemi Galileacho Nazaret marcapita Josepis allapa caruta ewarqan, Judeacho Belen marcaman. Porqui une awilun rey Davidmi tsecho yuricushqa carqan. <sup>5</sup> Mariatapis pusharqanmi Belen marcaman sensacoq, casacuyānanpaq parlashqana carnin. Mariaqa qeshpicunanpaqnam quecarqan. <sup>6</sup> Tsecho quecayaptinnam, Mariapa qeshpicunan quilla tincuriptin, pachan tsaripicorqan. <sup>7</sup> Posadacuyānanpaq wayita mana tarirninmi, animalcuna watarānan rāmadallacho wamaqshu wawanta qeshpiquicorqan. Ayurirnam, animalcunapa micucuyānanllaman iscaratserqan.

*Anjelcuna yuripuyan üsha mitseqcunata*

<sup>8</sup> Tse paqasmi Belen marcapa wac laduncho üshancunata mitseq nunacunapis täpaquicayarqan. <sup>9</sup> Tsemanmi illaqpita anjel yurircuptin, y Diospa poderninwan imeca relampaguno limpu actsücuptyn, täpacoqcuna mantsaquecuyarqan. <sup>10</sup> Anjelnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyetsu. Llapan nunacunawan cushicuyānequipaqmi, canan willayashqequi: <sup>11</sup> Une rey Davidpa marcan Belenchomi salbayāshoqniquicuna canan yuricurishqa. ¡Pëqa Teytantsic Dios Acrashqanmi! <sup>12</sup> Diospita rasonpa canqanta musyayānequipaqmi, canan ewar, llullu wamrata tariyanqui animalcunapa micucuyānancho ayuwan pitushqa iscarëcaqta.

<sup>13</sup> Anjel tseno nicaptinnam, juclla atsaq anjelcuna yurircur, Diosta alabarnin, queno niyarqan:

<sup>14</sup> —¡Sielucho Dios, alabecuyaqmi! ¡Cananpitam que patsacho Dios cushitseqcuna alli pasaquichona cayanqa! —nir.

<sup>15</sup> Tseno niririnnam, anjelcuna sieluman cuticuyarqan. Mitseqcunanam queno ninacuyarqan:

—¡Dios willatsimanqantsicno acu jinallacho Belen marcaman ewar, ricamushun!

<sup>16</sup> Jicutellapa ewarnam, taririyarqan Joseta, Mariata y llullutanam animalcunapa micucuyānanllacho iscarëcaqta. <sup>17</sup> Tseta ricarirnam mitsicoqcuna willacuyarqan llullupaq anjel llapan nenqanta. <sup>18</sup> Niyanqanta wiyecurnam, nunacuna espantacuyarqan. <sup>19</sup> Peru Mariaqa shonqunlachomi tsecunapaq llapanta yarpacachar cacorqan. <sup>20</sup> Mitseqcunanam anjel willaconqannolla llulluta ricarir, queno nishpa cushishqa cuticuyarqan: “¡Diosqa allapa allim! ¡Grasiastam qonantsic!” nir.

*Jesusta apayan Jerusalem templuman*

<sup>21</sup> Wamra semanayoq quecaptinnam, papānin mamāninwan señalatsiyarqan. Jutinnam churayarqan Jesusta, manaraq qeshyaq captin anjel yuripur nenqannolla. <sup>22</sup> Moises mandacushqan ley nenqanno limpiu cayānanpaq junaqcuna tincuriptinnam, Josewan Mariapis ewayarqan Jerusalemcho templuman llullunta Diosman presentayānanpaq. <sup>23</sup> Tseno rurayānanpaqqa Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Wamaqshu ollqu tsuriqueqa Diosllapaqmi canqa”<sup>\*</sup> nir. <sup>24</sup> Dios mandacushqan leymi escribirëcan: “Ishque cullcuta o ishque llullu palumacunata qarayāmanqui”<sup>\*</sup> nishpa. Que leytapis cumpleqmi Jose Mariawan ewayarqan.

\* 2:23 Ex 13.2, 12 \* 2:24 Lv 12.6-8

<sup>25</sup> Jerusalemchomi juc nuna tärarqan, Simeon jutiyoq, Diosta allapa cuyaq nuna. Pemi allillata rurar, shuyararqan Israel nasion librashqa cananta, y Teyta Diospa Santu Espiritunmi pewan carqan. <sup>26</sup> Tsemi Santu Espiritu jucpin musyatserqan: “Dios Acrashqanta ricarirninran, wanunqui” nirin. <sup>27</sup> Tsenam Santu Espiritu pushaptin, tse junaq templuman ewarqan. Tsemannam Jesusta chäratsiyarqan Jose Mariawan ley mandacushqanno rurayänanpaq. <sup>28</sup> Wamrata ricarirninna, melqarcur Diosta alabarnin, queno nerqan:

<sup>29</sup> “Dioslä, noqa sirweqniquita änilämashqequitam canan cumplirillarqonqui.

Canan si, cushishqana wanuculläshaq.

<sup>30</sup> ¡Salbayämaqñita ricarillätaq!

<sup>31</sup> Qam nenqequinomi jinantincho nunacunata pe salbanqa.

<sup>32</sup> Jinantin nasion nunacunapaqpis actsi cuentam canqa.

Perecurmi, sirwishoqniqui israel nunacunapis allapa reqishqa cayanqa.”

<sup>33</sup> Llullupaq Simeon nishqanta papänin mamäninwan wiyarninna, espantacuyarqan. <sup>34</sup> Tsenam pecunata Simeon nerqan:

—Dios qamcunata bendisicuyäshi.

Jesupa mamänintanam nerqan:

—Que wawequirecurmi, waquin israel nunacuna condenacuyanqa; waquin caqcunanam allichu yarquriyanqa. Pëcho Dios milagranta ricatsiquicaptinpi, manam chasquiyanqatsu. <sup>35</sup> Tsenomi nunacuna musyatsicuyanqa shonquncunacho imanopis cayanqanta. Peru qamnam Maria, perecur jipanqui imeca cutsilluwan shonqiquita tucsicayämuptin nanatsicoqno. <sup>36</sup> Tsechomi juc tsatsa warmipis carqan Diospa profetan, Ana. Pëqa carqan une awilun Aserpa willcanmi. Papäninna carqan Fanuel. Shipashlla casaconqanpita qanchis watalla qowanwan täräyarqan. <sup>37</sup> Qowan wanuriptinna, japallan täcorqan y puwaq chunca chusco (84) watayoqmi carqan. Templullachomi paqaspa junaqpa ayunar, Diosman mañacur cacocq. <sup>38</sup> Tseman Ana chärinna, wamrata ricarir, nerqan:

—Dios, qamtam allapa agradisicoq que wamrapaq —nir.

Nunacunatanam nerqan:

—Que wamram noqantsic israel nunacuna unepita shuyaconqantsic, y pemi rescata marnintsic salbamäshun —nir.

<sup>39</sup> Tsepitanam Dios mandacushqan leycunata Jose Mariawan rurar usharinnin, Galileacho Nazaret marcancunaman cuticuyarqan. <sup>40</sup> Wamranam winarnin, allapa yacheyoq carqan, y Diosmi imecachopis peta yanaparqan.

### *Jerusalen templucho Jesus parlan ley yachatsicoqcunawan*

<sup>41</sup> Cada watam Jerusalemman Jose Mariawan ewayaq Pascua fiesta pasaq. <sup>42</sup> Jesus chunca ishque (12) watayoq quecaptinna, israel nunacunapa costumbrincunamanno Pascua fiestaman ewayarqan. <sup>43</sup> Tse Pascua fiesta ushariptinna, marcancunaman cuticuyarqan. Jesusnam Jerusalemcho quedacushqa canaq, Jose y Maria mana mäcuyanqanyaq.

<sup>44</sup> Pecuna pensayänaq: “Que atscacq nunacunawanchi shamican” nishpash. Qanyasnipi ewecarnam, pullan nänichu tardiyäquicuptinna, Jesusta ashayarqan, castancunata y reqinacuyashqancunata tapucurnin.

<sup>45</sup> Mana taririnnam, tsellapeq Jerusalemman cuticuyarqan ashirnin.

<sup>46</sup> Quima junaq ashianqanchonam, Jesusta templucho taririyarqan, ley yachatsicoqunapa chopincho pecunata wiyar, tapuparnin tēcaqta. <sup>47</sup> Jesus alli yachaq car, tapuyanqancunata imano shumaq yasquiptinmi, wiyaqñin llapan nunacunapis espantacur, imano quetapis puediyaraqantsu. <sup>48</sup> Jesusta ricarirnam, papänin y mamänin espantacuyarqan. Mamäninnam nerqan:

—Ä, wawä, ¿imanirtaq queta rurayamanqui? Allapa llaquishqam papäniquiwan ashiyarqoq.

<sup>49</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¿Imanirtaq ashiyämarqonqui? ¿Manacu musyayanqui Papänipa munenincho quecanä presianqanta?

<sup>50</sup> Tseno nenqanta pecuna manam ichicllapis cäyiyarqantsu.

<sup>51</sup> Tsepitanam pecunawan Nazaretman cuticorqan, mandayanqancunata rurarmi carqan. Mamäninnam shonqunllacho llapan pasanqancunata yarpacacharqan. <sup>52</sup> Jesusnam winar jentiyarnin, alli yachaq carqan. Diospaq y nunacunapaqpis allapa allim carqan.

### 3

#### *Bautisacoq Juan tsunyaqacunacho yachatsicun*

(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)

<sup>1</sup> Tiberio jutiyoc cesar chunca pitsqa (15) watana Romacho mandacoq quecaptinmi, Poncio Pilatu Judea probinsiacho mandacoq quecarqan, Galilea probinsiachonam Herodis, Iturea y Traconite probinsiacunachonam Herodispa wauqin Felipi, Abilinia probinsiachonam Lisantias. <sup>2</sup> Jerusalemchonam Anas y Caifas mas mandacoq saserdoticuna quecayarqan. Tsepinmi tsunyaqcho Zacariaspa tsurin Juan quecaptin Dios palabranta peta rebelar qallarqan. <sup>3</sup> Tsemi Jordan mayu cuchun marcacunapa purirnin, nunacunata willaparqan jutsancunata jaqirir, bautisacuyänanpaq, y tsenopa perdonashqa cayänanpaq.

<sup>4</sup> Tseno Juan willacunanpaqmi Diospa une profetan Isaias queno escribishqa carqan:

“Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa:

‘Nänicunata derechar limpiaq cuenta  
prebincuyë Teytata chasquiyänequipaq,

<sup>5</sup> feyu nänicunata parejaqno, jircacunata pampatsaqno,  
wicsu nänicunata derechaqno, rumi rumi nänicunata limpiaqno,  
prebincuyë chasquiyänequipaq.

<sup>6</sup> Jinantin marcacunachomi llapan nunacuna musyayanqa,  
Diospita salbasion chämushqanta.’ ”\*

<sup>7</sup> Tsenam bautisacuyänanpaq nunacuna Juanman ewayaptin, waquin-cunata nerqan:

—Ä, bibora cuenta nunacuna, ¿imanopataq allapa feyu castigupita salbacuyanqui? <sup>8</sup> Jutsa rureniquicunata rasonpa jaqiricur, allicunatanana rurayë. Ama nicachäyëtsu: ‘Abrahampa castan canqantsicrecurmi castigupita salbacushun’ nir. Porqui niyaqmi: Diosqa que rumi-cunatapis Abrahampa castanqa ticraratsinmanmi. <sup>9</sup> Imanomi juc nuna jachanwan mana wayücoq montita siquipita wallurir, ninacho ushacäratsin, tsenomi llapan mana alli ruraqcunapaqqa Dios listu quecan ushacäratsinanpaq.

\* 3:6 Is 40.3-5

<sup>10</sup> Tseno niptinnam, nunacuna tapuyarqan:

—Tseno captenga, ¿imatataq rurayäshaq? —nir.

<sup>11</sup> Juannam nerqan:

—Ishque camsequi cayäpushuptiqueqa, mana capoqta qoycuyë. Mincunequicuna captinpis, mallaqecaqcunata qarecuyë.

<sup>12</sup> Impuestu cobraqcunanam Juanman witiyarqan bautisacoq, queno tapurnin:

—Mayestru, ¿imatataq noqacunaqa rurayäshaq?

<sup>13</sup> Tsenam Juan nerqan:

—Contribucionllata cobrayanqui. Ama mastaqa cobracuyanquitsu.

<sup>14</sup> Tsenollam soldaducunapis ewar, tapuyarqan:

—Noqacunaqa, ¿imatataq rurayäshaq?

Pecunatanam nerqan:

—Ama nunacunapa imancunatapis malas qochiyanquitsu, ni ulicur-cur lebantacuyanquitsu. Pagayäshushquequiwan conformi cayanqui.

<sup>15</sup> Tsenam nunacuna cushishqa quiquincunallacho queno niyarqan:

—Shuyaconqantsic Dios Acrashqanchi pëqa —nir.

<sup>16</sup> Tsenam, Juan queno nerqan:

—Noqaqa yacullawanmi bautisayaq; peru jucmi shamun noqapita mas puedeq. Noqaqa manam sirwitsu qonquricur pepa llanqinpa watunta pascarillatapis. Pëqa ninano rupecaqwan bautisayäshurniquim, Santu Espiritunta qoyäshunqui. <sup>17</sup> Ichicllanam pishin, imeca eracho triguta wauyaqno nunacunata pe acrananpaq. Trigutam wardacunanman wardanqa y pajatanam mana upeq ninacho cayeconqa.

<sup>18</sup> Tseno nirninnam, tuquilyapapa nunacunata yachatserqan Diospa alli willaquininta. <sup>19</sup> Tsepitanam mandacoq Herodista llapan mana alli rurenincunapita Juan piñaparnin nerqan:

—Ama wauquiquipa warmin Herodiaswan wätanaquitsu. ¡Tseqa manam allitsu! —nir.

<sup>20</sup> Tseno niptinmi, mana alli ruranqancunapita mas mana allita rurar Herodis carselman Juanta llawiratserqan.

### *Juan Jesusta bautisan*

(Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)

<sup>21</sup> Peru manaraq Juanta Herodis presu tsaritsiptinmi, llapan nunacuna bautisacuyanqancho Jesuspis bautisacorqan. Tsechonam Diosman Jesus mañacuptin, sielupita <sup>22</sup> imeca palumano Santu Espiritu urämur, Jesusman chämorqan. Sielupeqnam Dios queno nimorqan:

—Qammi cuyë tsuri canqui. Qamrecurmi allapa cushicü —nir.

### *Jesuspa castancuna*

(Mateo 1.1-17)

<sup>23</sup> Jesus quima chunca (30) watayoc quecarninnam, pepa willaquinincunata nunacunata willapar qallecorqan. Tsenam parlayarqan queno: “Jesusqa Josepa tsurinmi.” Joseqa Elipa tsurinmi. <sup>24</sup> Eleqa Matatpa tsurinmi. Matatqa Levipa tsurinmi. Leveqa Melquipa tsurinmi. Melqueqa Janaipa tsurinmi. Janaeqa Josepa tsurinmi. <sup>25</sup> Joseqa Matatiaspa tsurinmi. Matatiasqa Amospa tsurinmi. Amosqa Nahumpa tsurinmi. Nahumqa Esliapa tsurinmi. Esleqa Nagaipa tsurinmi. <sup>26</sup> Nagaqa Mahatpa tsurinmi. Mahatqa Matatiaspa tsurinmi. Matatiasqa Semeipa tsurinmi. Semeqa Josecpa tsurinmi. Josecpa Joiadapa tsurinmi. <sup>27</sup> Joiadaqa Joananpa tsurinmi. Joananqa Resapa tsurinmi. Resaqa

Zorobabelpa tsurinmi. Zorobabelqa Salatielpa tsurinmi. Salatielqa Neripa tsurinmi. <sup>28</sup> Nereqa Melquipa tsurinmi. Melqueqa Adipa tsurinmi. Adeqa Cosampa tsurinmi. Cosamqa Elmadampa tsurinmi. Elmadamqa Erpa tsurinmi. <sup>29</sup> Erqa Jesuspa tsurinmi. Jesusqa Eliezerpa tsurinmi. Eliezerqa Jorimpa tsurinmi. Jorimqa Matatpa tsurinmi. <sup>30</sup> Matatqa Levipa tsurinmi. Leveqa Simeonpa tsurinmi. Simeonqa Judapa tsurinmi. Judaqa Josepa tsurinmi. Joseqa Jonampa tsurinmi. Jonamqa Eli-aquimpa tsurinmi. <sup>31</sup> Eliaquimqa Meleapa tsurinmi. Meleaga Menapa tsurinmi. Menaqa Matatapa tsurinmi. Matataqa Natanpa tsurinmi. <sup>32</sup> Natanqa Davidpa tsurinmi. Davidqa Jesepa tsurinmi. Isaeqa Obedpa tsurinmi. Obedqa Boozpa tsurinmi. Boozqa Selahpa tsurinmi. Selahqa Nahasonpa tsurinmi. <sup>33</sup> Nahasonqa Aminadabpa tsurinmi. Aminadabqa Arampa tsurinmi. Aramqa Hesronpa tsurinmi. Hesronqa Farespa tsurinmi. Faresqa Judapa tsurinmi. <sup>34</sup> Judaqa Jacobpa tsurinmi. Jacobqa Isaacpa tsurinmi. Isaacqa Abrahampa tsurinmi. Abrahamqa Terahpa tsurinmi. Terahqa Nahorpa tsurinmi. <sup>35</sup> Nahorqa Serugpa tsurinmi. Serugqa Ragaupa tsurinmi. Ragaoqa Pelegpa tsurinmi. Pelegqa Eberpa tsurinmi. Eberqa Selahpa tsurinmi. <sup>36</sup> Selahqa Cainanpa tsurinmi. Cainanqa Arfaxadpa tsurinmi. Arfaxadqa Sempa tsurinmi. Sempa Noepa tsurinmi. Noeqa Lamecpa tsurinmi. <sup>37</sup> Lamecqa Matusalenpa tsurinmi. Matusalenqa Henocpa tsurinmi. Henocqa Jeredpa tsurinmi. Jeredqa Mahalaleelpa tsurinmi. Mahalaleelqa Cainanpa tsurinmi. <sup>38</sup> Cainanqa Enospa tsurinmi. Enosqa Setpa tsurinmi. Setqa Adanpa tsurinmi. Adanqa Dios camashqanmi carqan.

## 4

*Jesusta tenteta munan diablu*

(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)

<sup>1</sup> Bautisacurirnam Jesus Santu Espiritupa poderninwan Jordan mayupita cuticorqan. Tsenam Santu Espiritu pusharqan tsunyaq jircaman. <sup>2</sup> Tsechonam diablu chuscu chunca (40) junaqinpi Jesusta tenteta munarqan. Tse junaqcuna mana imatapis micurninam, mallaqarqan. <sup>3</sup> Tsenam diablu nerqan:

—Diospa tsurin rasonpa carqa, mä que rumita mandariquï tantaman ticrarinapaq, nir.

<sup>4</sup> Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Manam tantata micurllatsu nunacuna cawayanqa; [sinoqa Dios llapan nenqanta cäsucurninmi,]\* — nir.

<sup>5</sup> Tsepitanam rara jirca puntanman Jesusta pushar, juclla riquecatserqan jinantin mundocho nasioncunata, <sup>6</sup> queno nishpa:

—Que llapan nasioncunaqa maquïchomi quecan. Munarqa pitapis qoycumanmi. Tsemi shumaq queninta ricacunequipaq y tsecho mandacoq canequipaq qoycushqequi. <sup>7</sup> Peru que llapanta qoycunaqpaqqa; puntaman qonquricur, adorecamë.

<sup>8</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¡Quepeq yarqï, diablu! Diospa palabranmi escribirëcan: ‘Diosllatam adoranequeqa y sirwinequeqa’\* nir.

\* 4:4 Dt 8.3 \* 4:8 Dt 6.13



<sup>9</sup> Tsepitanam diabloqa Jesusta pusharqan Jerusalem marcaman. Tsechonam templupa mas altun caqman lloqarcatsir, queno nerqan:

—Rasonpa Diospa tsurin carnenqa, mä, quepita jeqacurqui. <sup>10</sup> Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

‘Anjelnincunata Dios cachamonqa cuidayäshunequipaq,

<sup>11</sup> manaraq rumicunaman jeqaptiqui

juclla tsaricuyäshunequipaq\* nir.

<sup>12</sup> Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi jina queno escribirëcan: ‘Ama Diosniquita probanquitsu\*’ —nir.

<sup>13</sup> Tseno Jesusta tenteta mana puedirinnam, diablu eucorqan yape cutinanpaq caqta yarparar.

*Galileacho Jesus yachatsicur qallarcun*

*(Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)*

<sup>14</sup> Tsepitanam Santu Espiritupa poderninwan Jesus Galileaman cuticorqan. Tsenam nunacuna jinantincho musyariyarqan Jesuspa rurenincunata. <sup>15</sup> Llapan marca changanchomi ellucayänan wayicho Jesus yachatsicoq. Tsemi nunacuna alabayaq.

*Jesus Nazaretcho*

*(Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)*

<sup>16</sup> Tsenam winaconqan marcan Nazaretman Jesus cuticur, costumbrinmanno jamaqui junaq ellucayänan wayiman ewarqan. Tsechonam Diospa palabrantay leyinanpaq sharcurerqan. <sup>17</sup> Tsenam Diospa profetan Isaias escribishqan libruta qoriyarqan. Jesusnam libruta quicharir, queno escribirëcaqta taririr, leyerqan:

<sup>18</sup> “Diospa Espiritunmi noqacho.

Pemi acramashqa wactsacunata alli willaquita willapänäpaq,

llaquishqacunata cushitsinäpaq,

presu cuenta caquicaqcunata libranäpaq,

wiscucunata cachacätsinäpaq,

y ancupëpaq sirwipacoqcunata libranäpaq.

<sup>19</sup> Y tsenolla que tiempocho Diospa ancupäquininta willayänaqpaq.”\*

<sup>20</sup> Tseno leyirirnam, libruta wichqarcu, ellucayänan wayicho yanapacoq nunata cutiratsirnin, täcurerqan. Tsecho quecaqcunanam Jesusta ricaräyarqan. <sup>21</sup> Jesusnam nerqan:

—Wiyecayanqequi öram cumpticärerqon librucho escribirëcanqan.

<sup>22</sup> Tsecho llapan nunacunanam cushicu, queno ninacuyarqan:

—Jesusqa allapa allim. Peru, jimanoraq Josepa tsurinlla quecar, tselaya shumaqta parlan! —nishpa, espantacuyarqan.

<sup>23</sup> Tsenam nunacunata Jesus nerqan:

—Qamcuna capas que parlaquita niyämanqui: ‘Jampicoq carqa, quiquiquirraq jampicunquiman’ nir. ‘Cafarnaumchoqa qeshyaqcunata cachacätserqonquish. Mä, canan que marquequichopis tseno rurami’ —nishpa.

<sup>24</sup> “Rasonpam niyaq: Manam Diospa ni meqan profetantapis marcanchoqa cäsuyantsu. <sup>25-26</sup> Masqui yarpäyë imano Eliaspa tiempuncho pasaconqanta. ¿Manacu quima wata y joqta quilla pasepa tamyarqantsu? Tsemi jinantin Israelcho nunacuna mallaqewan jipayarqan. Israelcho

\* 4:11 Sal 91.11-12 \* 4:12 Dt 6.16 \* 4:19 Is 61.1-2

atsca biudacuna jipecayaptinpi, Eliastam Dios cacharqan caru Sidonpa ladun Sarepta marcacho taraq biudallaman. <sup>27</sup> Jina yarpäyë imano profeta Eliseopa tiempuncho pasaconqanta. Tsepinmi Israel marcancho atsaq nunacuna leprawan qeshyayarqan. Peru tseno quecaptinpi Siria nasionpeq Naamanllatam Eliseo cachacätserqan, manam Israel marca mayincunatatsu.”

<sup>28</sup> Jesus tseno niptinnam, ellucayänan wayicho llapan nunacuna allapa piñacurcuyarqan. <sup>29</sup> Tsenam llapancuna sharcur, Jesusta Nazaret-pita cumar, cumar apacuyarqan tse marcapa feyu sanjanman cumarcuyänapaq. <sup>30</sup> Peru pëqa chopincunapitam ulluricur, eucorqan.

*Supëta juc nunapita Jesus qarqun*  
(Marcos 1.21-28)

<sup>31</sup> Tsepitanam Galileacho Capernaum marcaman eucorqan. Jamacuyänan junaqcunanam ellucayänan wayicho nunacunata yachatseq. <sup>32</sup> Llapan nunacunam allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachat-siquininpita, porqui puedeq queninwanmi tsecunata yachatsicorqan.

<sup>33</sup> Tse ellucayänan wayichomi supëyoq nuna qayaripa queno nerqan:

<sup>34</sup> —¡Au, Jesus Nazaret marcapeq nuna! ¿Imananquitaq noqacunanawan? ¿Ushacätsiyämaqnïcu shamorqonqui? ¡Noqa rereqmi, qam Dios Acrashqan cangequta!

<sup>35</sup> Jesusnam supëyoq nunata piñaparnin, nerqan:

—¡Upälla quë! ¡Canan que nunapita yarqi! —nir.

Niptinnam, nopancho patsaman nunata mana imanashpa seqirirnin, eucorqan. <sup>36</sup> Tseta riquecurnam, llapan nunacuna mantsacäcur queno ninacuyarqan:

—¡Imano poderyoqtaq que parlanqan! ¡Mandariptinllataq, supëyoq nunacunapita supëcunapis yarquyan!

<sup>37</sup> Tsepitanam jinantin Galilea probinsiacho Jesus rurashqanta musyariyarqan.

*Pedrupa suegranta Jesus cachacätsin*  
(Mateo 8.14-15; Marcos 1.29-31)

<sup>38</sup> Ellucayänan wayipita Jesus yarqurirnam, disipuluncunawan Simon Pedrupa wayinman ewayarqan. Simonpa suegranmi fiebriwan feyupa qeshyecarqan. Jesus chäriptinnam, rogayarqan:

—¡Cachaquecatsillämï! —nishpa.

<sup>39</sup> Jesusnam qeshyaqman cuquicur, queno nerqan:

—Amana fiebrïnatsu.

Jinallachomi fiebrenqanpita warmi cachacärerqan. Tse öram sharcur, pecunata sirwerqan.

*Qeshyaqcunata Jesus cachacätsin*  
(Mateo 8.16-17; Marcos 1.32-34)

<sup>40</sup> Inti jeqecaptinnam, tuquilaya qeshyaqcunata Jesusman apayämorqan. Jesusnam jucllellapayan pecunaman maquina churar, llapanta cachacätserqan. <sup>41</sup> Supëyoq nunacunapitam supëcuna yarqayarqan qayaripa, queno niräcur:

—¡Qamqa Diospa tsurinmi canqui!

Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¡Upälla cayë!

Porqui manam munarqantsu Diospa Acrashqan canqanta musyat-sicuyänanta.

*Jesus willapäcun ellucayänan wayicunacho*

*(Marcos 1.35-39)*

<sup>42</sup> Patsa atsicuyäriptinnam, Jesus japallan eucorqan tsunyaqman. Tse-nam atsaq nunacuna ashیارqan. Taririrnam, munayarqantsu tsepeq eucunanta.

<sup>43</sup> Jesusnam nerqan:

—Jinantin marcacunachomi alli willaquita yachatsicunä presisan. Que patsamanmi Dios cachamashqa, pepa mandaquinincho nunacuna imano cayänanpaq canqanta willacunäpaq.

<sup>44</sup> Tsepitanam Judea probinsiacho jinantinpa purir, ellucayänan way-icunaman ewar, yachatsicorqan.

## 5

*Jesus acran Pedruta disipulun cananpaq*

*(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)*

<sup>1</sup> Juc cutinam Genesaret nishqan Lamar cuchuncho quecar Diospa pal-abranta Jesus yachatsiquicarqan. Wiyeta munarninnam, atsaq nuna-cuna ellucarnin, quichquinacur Jesusta tanqayarqan. <sup>2</sup> Tsenam yacucho ishque lancha tēcaqta ricarerqan. Pescadu tsareqcunanam lanchan-cunapita yarqurir, atarayanacunata playacho paqecayarqan. <sup>3</sup> Tsenam Simonpa lanchanman Jesus lloqarcur nerqan:

—Simon, que yacu cuchunpita mas ruriman yecushun —nir.

Yecuriyaptinnam, täcurir, nunacunata lanchapita yachatsicorqan. <sup>4</sup> Yachatsicur usharirnam, Simonta nerqan:

—Canan mas ruriman yecuyë atarayequicunata jitaq, pescaduta tsariyänequipaq.

<sup>5</sup> Simonnam nerqan:

—Mayestru, waraqninpinm noqacuna nacayarqö. Manam ni juclel-latapis tsariyarqötsu. Peru canan qam nimanqequirecurmi, atarayäta jitashaq —nir.

<sup>6</sup> Jitarirnam, allapa atsa pescaduta tsaricuyarqan, casi atarayapis rachenqanyaq. <sup>7</sup> Tsenam jucnin lanchacho yanaqincunata señaswan qayarqan yanapayänanpaq. Pecuna chäriyaptinnam, pescaduta ishcan lanchaman winayarqan. Tselaya atsa captinmi, ishcan lanchacunapis casi jundicayarqan. <sup>8</sup> Tseta Simon Pedru riquecurnam, Jesuspa nopan-man qonquricur, nerqan:

—Noqalläqa jutsasapa nunam callä, Tëte. Noqallapita witicurillë.

<sup>9</sup> Yanaqincunawan tselaya atsa pescaduta tsariyanqanpita mantsacashqa carninmi, Pedru tseno nerqan. <sup>10</sup> Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juanmi Simonpa yanaqincuna cayarqan. Pecunapis mantsacäyarqanmi. Tsenam Pedruta Jesus nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Cananpita nunacunata noqapaq pesca-munqui.

<sup>11</sup> Pecunanam playaman lanchacunata jorqaricur, tsecho llapanta jaqirir, Jesusta qatircur eucuyarqan.

*Jesus cachacätsin leprawan qeshyaq nunata*

*(Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)*

12 Juc marcacho Jesus quecaptinam, leprawan qeshyaq nuna chärerqan. Jesusta ricarirnam, patsaman urcunpis chanqanyaq qonquriquicur roqacur, queno nerqan:

—Tête, munarnenqa, cachaquecatsillämë —nir.

13 Tsenam Jesus nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita.

Tseno niptinam, jinallacho leprapita cachacärerqan.

14 Tsenam nunata Jesus nerqan:

—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti bendisishunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq qarenin aparcur cachacashqequita musyayänanpaq.

15 Tseno nicaptinpis, masran nunacuna musyariyarqan Jesus rurancunata. Tsenam atsaq elluquecuyarqan yachatsicushqancunata wiyayänanpaq, y qeshyaqcunatapis cachacätsinanpaq. 16 Peru Jesusqa imepis pecunapita raquicarmi, tsunyaqcunata ewar, Diosman mañacoq.

*Jesus cachacätsin imbalidu nunata*

*(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)*

17 Juc junaq Jesus yachatsiquicaptinam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Galileacho jinantin marcacunapita, Judeapita y Jerusalenpita ewar, ellucarir tēcur, wiyayarqan. Diospa poderninmi Jesuscho carqan qeshyacoqcunata cachacätsinanpaq.

18 Tsemannam nunacuna apayarqan imbalidu nunata quirmapa wanturishqa. Chäratsirnam, ruri wayiman Jesuspa nopanman yecatsita munayarqan. 19 Nunacuna pasepa quichquishqa cayaptinmi, yecatsita pue diyarqantsu. Tsenam wayi jananman lloqarcur, tse wayi qataraqta quicharicur, qeshyaq nunata quirmantin shumaqlla cacharpuyarqan Jesuspa nopanman. 20 Tseno rurayaptinam, Jesusqa peman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Au, amigu, jutsequicunapitam perdonecoq.

21 Tsenam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna quiquincunacho yarpacachäyarqan: “Que nunaqa jimanirraq Diospita burlacun! Diosllam jutsantsicpitaqa perdonamantsic” nir.

22 Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—¿Imanirtaq shonqiquicunacho tseno yarpacachäyanqui! 23 ¿Meqantaq mas alli ninäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ ninäcu, o ‘¡Sharqui! ¡Canan puri!’ ninäcu! 24 Cananmi musyatsiyashqequi Diospita Shamushqa Nuna, pue deq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

—Qamtam neq: Sharcur quirmequita aparcur wayiquita euqui.

25 Tsenam jinallacho llapan ricarēcayaptin, sharcur, quirmanta ellurir aparcur, wayinman eucorqan, “Diosqa allapa allim” nirnin.

26 Tsenam nunacuna allapa espantacur y mantsacäcur, alabayarqan:

—¡Diosqa allapa pue deqmi! ¡Manam ni imepis queno alli ruraqtaqa ricashqatsutsu cantsic! —nishpa.

*Jesus willacun picunaman shamonqanta*

*(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)*

<sup>27</sup> Tsepita Jesus eucurninnam, ricarerqan Levi jutiyog nunata Romapaq impuestucunata cobracuyānan wayicho cobracur tēcaqta. Petam Jesus nerqan:

—¡Acu eucushun! —nir.

<sup>28</sup> Levinam sharcur, llapanta jaqirīcur, Jesuswan eucorqan.

<sup>29</sup> Tsepitanam Jesuspaq Levi wayincho ruratsérqan juc banquetita. Tsechonam impuestuta cobraqcuna atsaq y mas nunacunapis Jesuswan ellucarir, miqicayarqan. <sup>30</sup> Tsenam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesuspa disipuluncunata penqaparnin, niyarqan:

—¿Imanirtaq impuestu cobracocunawan y que jutsasapacunawan gamcuna micuyanqui!

<sup>31</sup> Jesusnam nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam.

<sup>32</sup> Tseno caqmi noqaqa que patsaman shamushqa cā allı ruraqcunamantsu, sinoqa jutsasapacunata Diosman cutitsināpaqmi.

*Jesusta tapuyan ayunupaq*

*(Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)*

<sup>33</sup> Nunacunanam Jesusta queno tapuyarqan:

—Bautisacoq Juanpa y fariseucunapa disipuluncunaqa imepis ayunashpam Diosman mañacuyan; peru qampa disipuliquicunaqa imanataq ayunayantsu, antis imepis micucuyantaq y upucuyantaq!

<sup>34</sup> Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan juntu quecar, ¿ayunayancu? <sup>35</sup> Peru chāmonqanam nobiuta apacuyānan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

<sup>36</sup> Tseno nirirnam, iwalatsiquipa yachatsicorqan queno:

—Mushoq ropapita ratashta capchurir, manam remendashwantsu macwa ropaman. Tseno rurarqa, mushoq ropatapis uchcurirmi perdiratsintsic, y macwa ropacho manam tse mushoq ratash tsaraconqatsu. <sup>37</sup> Tsenollam jina pipis macwa qara bolsachoga llullullaraq binuta poqutsinmantsu. Tseno ruraptenqa, binu poqurmi, tse bolsata pashtaratsinman, y binupis bolsapis ushacārinmanmi. <sup>38</sup> Tseraq rurashqa binutaqa mushoq qara bolsamanmi winantsic. <sup>39</sup> Pipis poqushqa binuta upurerqa, tseraq rurashqa binuta manam upita munantsu, ‘Poqushqa caq binum mas alleqa’ nirnin.

## 6

*Jesus yachatsicun alli rureta jamaqui junaqcho*

*(Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)*

<sup>1</sup> Jucpinnam jamacuyānan junaqcho disipuluncunawan Jesus ewecayarqan trigu murushqacuna cuchunpa. Disipuluncunanam espigata quipchurir, maquincunacho qaquirir, uchuyarqan. <sup>2</sup> Fariseucunanam tseta ricarnin, piñacur queno niyarqan:

—¿Imanirtaq jamaqui junaqcho leynintsicpa contran tseno rurayanqui! —nir.

<sup>3</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Qamcuna manacu Diospa palabranta leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mallaqar, rurayanqanta? <sup>4</sup> Pemi Dios adorana wayiman yecurirnin, Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micurcuyarqan, saserdoticunalla tse tantata micuyānan quecaptinpis. <sup>5</sup> Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis quecan.

*Jamacuyānan junaqcho juc qeshyaqta Jesus cachacätsin*

*(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)*

<sup>6</sup> Tsepitanam jina jamaqui junaqcho ellucayānan wayiman Jesus ewar, yachatsiquicarqan. Tsechomi juc nuna quecarqan derechu caq maquin tsaquishqa. <sup>7</sup> Fariseucunanam ley yachatsicoqcunawan Jesusta acuseta munarnin, qawarëcayarqan:

—Mä, ¿canan jamaqui junaqcho que nunata cachacätsenqacush! —nir.

<sup>8</sup> Pecuna tseno niyanqanta Jesus musyarirnin, tsaquishqa maquiyoq nunata nerqan:

—Sharcur, que chopiman shamä.

Niptinnam chopincunaman shacurerqan. <sup>9</sup> Tsenam fariseucunata Jesus queno nerqan:

—Jucta tapuyashqequi: ¿Imanotaq leynintsic mandacun? Jamaqui junaqcho ¿allita rurashwancu o manacu! ¿Nunacunata salbecushwancu o wanuratsishwancu!

<sup>10</sup> Tsenam llapancunata ricarir, tse nunata queno nerqan:

—Maquiquita pallari.

Maquina nuna pallarcuptinnam, cachacärerqan. <sup>11</sup> Fariseucunanam piñacurcurnin, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanecuntsictaq que Jesusta! —nir.

*Jesus acran chunca ishcaqta (12) apostolnin cayānanpaq*

*(Mateo 10.1-4; Marcos 3.13-19)*

<sup>12</sup> Tsepitanam jircaman Jesus eucorqan, y waraqninpim tsecho Diosman mañacorqan. <sup>13</sup> Patsa waräriptinnam, disipuluncunata qayarqan, y chunca ishcaqtam (12) acrarqan apostolnin cayānanpaq. Pecunam cayarqan: <sup>14</sup> Simon (petam Jesus jutitserqan “Pedru” nishpa), wauqin Andres, Santiagu, Juan, Felipi, Bartolome, <sup>15</sup> Mateo, Tomas, Alfeupa tsurin Santiagu, Seloti grupupita Simon, <sup>16</sup> Santiagupa tsurin Judas, y Judas Iscariote. Pemi Jesusta ranticorqan.

*Atscaq nunacunata Jesus yachatsin*

*(Mateo 4.23-25)*

<sup>17</sup> Pecunawan Jesus urämurnam, tarerqan pampacho atscaq qatiraqnincuna quecayaqta. Tsemanmi jinantin Judea probinsiacunapita, Jerusalenpita, lamar cuchuncho Tiro y Sidon marcacunapita atscaq nunacuna shamushqa cayarqan, Jesus yachatsicushqanta wiyeta munar, y qeshyaqcunata cachacätsinanta munarnin. <sup>18</sup> Supëcunawan jipaqcunatam Jesus cachacätserqan. <sup>19</sup> Lapan nunacunam Jesusta yateta munayarqan, puedeq queninwan llapan qeshyaqcunata cachacätsiptin.

*Jesus willapäcun cushiquicunapaq y llaquiquicunapaq*

*(Mateo 5.1-12)*

<sup>20</sup> Tsechonam disipuluncunata Jesus riquecur, iwalatsiquipa queno nerqan:

“Cushicuyë, noqaman creyicoq waqtsacuna. Qamcunaqa Diospa Muneninchonam cayanqui.

<sup>21</sup> “Cushicuyë, canan mallaqepano Diosta asheqcuna. Qamcunatam Diosqa pacha juntata wätayäshunqui.

“Cushicuyë, canan waqacoqcuna. Porqui shoqashqanam cayanqui.

<sup>22</sup> “Cushicuyë, nunacuna chiquiyäshuptiqui, qarquyäshuptiqui y allqutsayäshuptiqui, mana alli ruraqtano lebantayäshuptiqui, tseqa Diospita Shamushqa Nunaman creyicuyanqequirecurmi.

<sup>23</sup> Tseno rurayäshuptiqueqa allapa cushicuyanqui. Cushiquiwanpis pinticachäyanqui. Wac bidachomi Dios allapa shumaq premiuta qoyäshunqui. Tsenollam pecunapa une awiluncuna maltratayarqan Diospa profetancunata.

<sup>24</sup> “Peru ¡Allau, ricucuna! Que bidallachomi cushiquicho cayanqui.

<sup>25</sup> “¡Allau, canan pacha junta quecaqcuna! ¡Chämonqam mallaqueniqicuna!

¡Allau, cushicur asicachäcoqcuna! ¡Chämonqanam waqaquiniqicuna!

<sup>26</sup> “¡Allau, llapan nunacunalla alabashqacuna! Tsenollam pecunapa awiluncunapis alabayarqan une tiempucho uli profeta tucocunata.

*Chiquiyäshoqniqicunatapis cuyayanqui*

*(Mateo 5.38-48; 7.12)*

<sup>27</sup> “Canan llapequi wiyecamaqñicunatam niyaq: Chiquiyäshoqniqicunata cuyayanqui. Melanäyäshoqniqicunata ancupar, yanapayanqui. <sup>28</sup> Llutän camanta niyäshoqniquitapis qamcunaqa allipa parlapäyë; allqutsayäshoqniqicunapaqpis, Diosman mañacuyë.

<sup>29</sup> Sitsun juc ladu qaqlllequicunacho laqyecuyäshunqui, jucnin ladu qaqlllequicunatapis camapicuyanqui. Ponchiquitatsun gochiyäshunqui, camsequitapis qoycuyanqui. <sup>30</sup> Imatapis mañayäshonqequita qoycuyanqui. Sitsun imequitapis gochiyäshunqui, ama ‘Cutitsimë’ niyanquitsu. <sup>31</sup> Imanomi munayanqui qamcunapaq nuna mayiqaicuna allita rurayänanta, tsenolla qamcunapis pecunapaq rurayë.

<sup>32</sup> “Cuyayäshoqniqicunallata cuyarqa, manam allitatsu rurayanqui. ¡Jutsasapacunapis tsenollaqa rurayantaq! <sup>33</sup> Allipa ricayäshoqniqicunallapaq allita rurarqa, manam ima allitatsu rurayanqui. ¡Jutsasapacunapis tsenollaqa rurayantaq! <sup>34</sup> Sitsun prestacuyanqui, ‘Pëqa imachopis paguta ruramanqam’ nishpa, ¿ima allitataq rurayanqui? Tsenollaqa jutsasapacunapis prestanacuyantaq, cutitsiyänanta shuyarar. <sup>35</sup> Antis chiquiyäshoqniqicunata allita rurar, cuyayanqui. Mana ni imata cutitsiyäshonequita shuyarashpa, imatapis qoycuyanqui. Tseno rurayaptiqueqa, Diosmi tsepita masta cutitsiyäshunqui. Pëqa mana agradesicoqcunata y jutsasapacunatapis ancupanmi. Qamcunapis tseno rurarnenqa, sielucho quecaq Diospa wamrancunanam cayanqui. <sup>36</sup> Tsemi Dios Yaya ancupäcoq canqannolla, qamcunapis ancupäcoq cayänequi.

*Nuna mayiqaicunata ama jusgayëtsu*

*(Mateo 7.1-5)*

<sup>37</sup> “Ama nuna mayiqaicunata jusgayëtsu, qamcunapis mana jusgashqa cayänequipaq. Ama lebantancuyëtsu, qamcunapis mana lebantashqa cayänequipaq. Antis perdonancuyë, qamcunatapis Dios perdonayäshonequipaq. <sup>38</sup> Nuna mayiquita qarecuyaptiqueqa, Diosmi qamcunatapis mas atscata qoycuyäshunqui, tupuman junta junta tapsicur, rame rame qaracoq cuenta. Imanollam qamcunapis nuna mayiqaicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui.”

39 Tseno nirninnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa:

—¿Acasu juc wiscu nunata wiscu mayin pushanmancu! Tseno carqa, jishcanchi sanjaman jeqacurcuyanman! 40 Manam ni meqan disipulupis mayestrupita mas presisaqtsu. Tse yachacoqqa yachacur usharir, mayestrunnollam canqa.

41 “Qamcunaqa nuna mayiquicunapa nawincho saqwata ricarëcaq cuentallam cayanqui; ¡peru manam cuentata qocuyanquitsu quiquiquicunapa nawiquicunacho troncu quecanqantaqa! 42 Tseno quecaptin ¿imanopam nuna mayiquita ‘Nawiquicho saqwata jorqaramushaq’ ninquiman, quiquiquipa nawiquicho troncu quecaptin! ¡Alli tucocuna, puntataraq nawiquipita tse troncuta jorquyë! Tseran alli ricayanqui nuna mayiquicunapa nawincunacho saqwata jorqayänequipaq.

*Wayininpeqmi montitaqa reqintsic*

*(Mateo 7.17-20; 12.34-35)*

43 “Jina tsenomi alli monti, alli frutata wayun; y mana alli caq monteqa, mana alli frutatam wayun. 44 Wayinipitam reqintsic imano monti canqantapis. Manam casha montipitatsu igusta pallantsic. Y manam cashacunapitatsu ubasta pallantsic. 45 Tse cuentanollam alli caq nuna shonqun alli captin, allicunallata parlan; mana alli caq nunanam shonqun mana alli captin, mana allicunata parlecana. Porqui nunaqa parlan shonquncho imatapis yarpanqantam.

*Ishquelaya simientu*

*(Mateo 7.24-27)*

46 “¿Imanirtaq qamcuna niyãmanqui ‘Teytallã, Teytallã’ nishpa, mandayashqaqta mana cãsuquicar? 47 Cananmi iwalatsiquipa cãyitsiyashqequi: Pipis que yachatsiconqãta wiyacur, cãsucoqcunaqa, 48 imeca juc nuna wayinta shãritsinanpaq alli jonda oqtiricurnin, qaqa janancho simientuta patsãtseqnomi. Tsenam atsca lloqla tse wayita wacwarninpis, cuyutsintsu, alli rurashqa captin. 49 Peru yachatsicushqãcunata wiyar, mana cãsucoq nunaqa allpa jananllacho simientunnaq wayita sharcãtseqnomi cayan. Tsenam atsca lloqla tse wayita wacwar, juchur ushacãratsin.”

## 7

*Jesus cachacãtsin Roma capitãnpa wãteninta*

*(Mateo 8.5-13; Juan 4.43-54)*

1 Nunacunata yachatsir usharirnam, Capernaum marcaman Jesus ewarqan. 2 Tsechomi Roma capitãnpa cuyë wãtenin nuna lastima qeshyarqan. 3 Tse capitãnnaq Jesus rurashqancunata musyarirnin, israel nunacunapa autoridanincunata Jesusman cacharqan tse wãteninman ewar cachaquecatsinanpaq.

4 Pecunanam ewarnin, Jesusta queno niyarqan:

—Tse capitãn allapa alli canqanrecur, rogaquillanta rurecullë — nir. 5 Pëqa allapam cuyan nasionnintsicta, y pemi ruratsimushqa ellucanantsic wayitapis.

6 Tseno rogayaptinnam, pecunawan Jesus ewarqan. Peru wayiman naqana chëcayaptinnam, amiguncunata capitãn cacharqan Jesusta queno niyãnanpaq:



—Tëte, manash meresintsu wayinman ewar afanacullanequita. <sup>7</sup> Pengacurshi quiquenqa shallamorqontsu. Tsheshi quellapita mandecullanqui wätenin cachacärinanpaq. <sup>8</sup> Porqui pepis mandaqninpa poderninchoshi quecan. Y pepa poderninchoshi soldaduncunapis quecayan. Jucninta ‘Ewë’ niptinshi, ewayan; jucninta ‘Shami’ niptinpis, ewanishi; sirweqninta ‘Queta rurë’ niptinpis, ruranshi —nir.

<sup>9</sup> Capitan tseno willacatsenqanta wiyecurnam, Jesus espantacur, qatiraqnincunata queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Diosman que nuna marcäcoqtanoqa manam tarishqatsu cä que israel nunacunacho.

<sup>10</sup> Capitanpa wayinman cutirirnam, tse cachashqancuna wäteninta cachacärishqatana taririyarqan.

*Jesus cawaritsin biudapa wawanta*

<sup>11</sup> Tsepitanam Jesus ewarqan Nain nishqan marcaman. Disipuluncunam atsaq nunacunawan qatiyarqan. <sup>12</sup> Tse marcaman yequicarnam, Jesus toparqan wanushqata pampaq apecaqcunawan. Tse wanushqaca carqan biuda warmipa japallanlla ollqu wawanmi, y atsaq nunacunam pampacoq yanaqëcayarqan. <sup>13</sup> Jesusnam warmita ricarir ancuparnin, nerqan:

—Ama waqallëtsu.

<sup>14</sup> Tseno nirirnam, ewar cajata yatarerqan, wantïcaqcunanam shäräriyarqan. Tsenam ayata Jesus queno nerqan:

—Jobin, qamtam neq: Sharquï.

<sup>15</sup> Jesus tseno niptinnam, cawarircur tarcamur, nunacunawan parlarqan, y biudatanam cawarishqatana wawanta qoycorqan. <sup>16</sup> Tsenam llapan nunacuna mantsacäyarqan, y Diosta alabayarqan queno:

—Diosnintsicpa juc alli profetanmi yurimushqa noqantsicman, y alapa ancupämarnintsicmi, cananqa Diosnintsic yanapamäshun.

<sup>17</sup> Nunacunanam Judea probinsiacho jinantin marcacunapa ewar, willacuyarqan Jesus rurashqancunata.

*Bautisacoq Juanpa disipuluncuna ewayan Jesusman*

*(Mateo 11.2-19)*

<sup>18</sup> Bautisacoq Juanpa disipuluncunanam Jesus rurashqancunata Juanta willayarqan. Tsenam ishcaq disipuluncunata qayarir;

<sup>19</sup> Jesusman cacharqan tapucoq, “¿Qamcush shamunanpaq caq salbadorlläcuna callanqui, o juctacush shuyalläyäshaq?” niyänanpaq.

<sup>20</sup> Jesusman chärirnam, queno niyarqan:

—Bautisacoq Juanmi cachayämarqon. ¿Qamcush shamunanpaq caq salbadorlläcuna callanqui, o juctacush shuyalläyäshaq?

<sup>21</sup> Tse öranam Jesusqa cachacätserqan, tuquilayawan qeshyacoqcunata, y supëyoq nunacunapita supëcunata qarqorqan; y wiscucunatapis cachacätserqan. <sup>22</sup> Tsenam Juanpa disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Canan cutirnin, bautisacoq Juanta quecho wiyayashqequita y ricayashqequita queno willayanqui: wiscucuna ricayanqanta, cojucuna puriyanqanta, leprawan qeshyaqcuna cachacäyanqanta, sorducuna wiyayanqanta, wanushqacuna cawariyanqanta y wactsacuna Diospa alli willaquininta wiyaquicayanqanta, nishpa. <sup>23</sup> Y pi mepis cushicutsun mana ajayashpa noqaman marcäcoqcuna.

24 Juanpa disipuluncuna eucuyaptinnam, tsecho ellucashqa nunacunata Jesus willaparqan Juanpaq:

—Tsunyaqch quecaptin, ¿Imaqtaq Juanman caruta ewayarqequi! ¿Bientuwan shoqush cuyoqlata ricaqcu! 25 ¡Niyâmè! ¿Imaqtaq ewayarqequi, alli shumaq ropan yacashqa nuna ricaqcu! Musyayanqequinopis shumaq ropan yacashqa nunacunaqa micur, upur, tushur reypa wayincunallachomi cayan. 26 Tsepenqa, ¿Imaqtaq ewayarqequi! ¿‘Diospa profetanchi’ nircu? ¡Claru parlaquichoqa! Pêqa tse profetacunapitapis mas presisaqmi. 27 Juanpaqmi Diospa palabran escribirêcan queno: ‘Puntequitam willacoqnita cachashaq,

nânita alistaq cuenta nunacunata willapânanpaq’\* nir.

28 Rasontam niyaq: Juanno presisaq nunaqa manam imepis cashqaraqtsu. Tseno captinpis, Diospa mandaquinincho quecaq qollmi shonqucunam mas presisaqqa cayan.

29 Llapan nunacunam Juan yachatsicushqanta wiyacoqcuna y impestu cobraqcunapis, “¡Diosqa allapa allim!” nir, tse ôra bautisacuyarqan. 30 Peru fariseucunawan ley yachatsicoqcunaqa Dios munashqanta mana câsurninmi, mana bautisacuyarqanpistsu.

31 Tsepitanam nerqan:

“¿Canan tiempu nunacunata imawanraq iwalaratsiman? ¿Imanotaq cayan? 32 Pecunaqa imeca plasacunacho wamracuna pucllacur, wamra mayincunawan qayaripa queno ninacoqnomi cayan: ‘Flautawan shumaq bersuta tocayaptîpis, manam qatswayanquitsu; ni llaquiquipaqa qotsuyaptîpis, manam waqayanquitsu.’ 33 Tsenomi bautisacoq Juan shamur, mana binuta upuptin, y tantata mana micuptin, niyanqui ‘Pêqa supëyoqmi’ nishpa. 34 Diospita Shamushqa Nuna micoq upoq captinnam, qamcuna niyanqui: ‘Queqa allapa micoqmi y upoqmi, impestu cobraqcunapa y jutsasapacunapa amigunmi’ nishpa. 35 Peru Diospa acrashqancunaqa ricatsicuyan alli rurenincunawanmi Diospa yacheninta.”

*Jesus micun fariseu Simonpa wayincho*

36 Tsepitanam Simon fariseu wayinman Jesusta combidarqan pewan micuyânanpaq. Jesusnam wayiman yecurir, mesaman tâcurerqan. 37 Tse marcachomi lluta pulicoq warmi târarqan. Tse warmim fariseupa wayincho Jesus miquicanqanta musyarir, ewar jucla yecurerqan alabastropita botellacho perfumin tsararishqa. 38 Chârinnam, Jesuspa qepanpa chaquinyaq witiçur, waqarqan. Weqincunawannam chaquincunata paqaporqan, y aqtsanwan tsaquitsirnam, chaquinta mutsecuryan, perfumita jicharqan. 39 Tseta riquecurnam, Jesusta combidaq Simon shonqunllacho queno nerqan: “Que nuna Diospa rasonpa profetan carnenqa, musyanmanmi que yataqnin warmi imano canqanta, y allapa mana alli ruraq canqanta.”

40 Tsenam Jesus nerqan:

—Simon, jucta willashqequi —nir.

Penam queno nerqan:

—Mayestru, willecallâmè —nir.

41 Tsenam Jesus nerqan:

—Ishcaq nunacunam juc nunapa jaqan cayarqan. Jucninmi ishque quilla uryanan tincu, y jucninman ishque wata uryanan tincu.

\* 7:27 Mal 3.1

42 Ishcantapis mana pagaquita puediyaptinmi, tse nuna pecunata perdonecorqan. Mä, canan nimë, Simon, ¿meqan nunataq mas cuyanqa tse nunata?

43 Tsenam Simon nerqan:

—Mas atsa jaqanta perdonayanqan caqchi —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Rasantam ninqui.

44 Tseno nirninnam, warmita ricarëcur, Simonta nerqan:

—¿Que warmi rurashqanta ricarqonquicu? Que wayiquiman chämupti, qam manam saludamarni, yacuta qomargonquitsu chaquita paqarinäpaq; peru que warmeqa chaquicunata weqinwan paqamurmi, aqtsanwan tsaquitsimorqon. 45 Qam manam costumbrintsicmanno saludamarni, mutsamarqonquitsu; peru pëqa wayiquiman yecamushqäpita chaquita mutsamushqa. 46 Qamqa manam costumbrintsicmanno peqäman aseitita jichamorqonquitsu; pemi si, perfumita chaquiman jichamushqa. 47 Tsemi qamta neq: Que warmeqa llapan jutsanpita perdonecuptimi, allapa cuyamarni, queno ruramarqon; peru waquincunaqa ‘ichiclla jutsätam perdonamashqa’ nirmi, ichiclla cuyayäman.

48 Warmitanam Jesus nerqan:

—Llapan jutsequicuna perdonashqanam.

49 Tsecho quecaq combidashqacunanam quiquincuna pura ninacuyarqan:

—¿Pitaq que nuna, jutsacunapita perdonacunapaq?

50 Peru Jesusnam warmita nerqan:

—Noqaman marcäcurninmi, condenasionpeq salbacorqonqui. Canan euqui shumaq cawacunequipaq.

## 8

### *Jesus yachatsin disipuluncunata*

1 Tsepitanam chunca ishque (12) disipuluncunawan Jesus jinantinpa marcan, marcan estansiacunapa ewar, willacur yachatsicorqan Diospa mandaquinincho cayänapaq alli willaquicunata. 2 Qeshyayanqanpita y supëyoq cayanqanpita Jesus cachacätsishqan warmicunapis qatiyarqanmi. Jucninmi carqan Magdalena niyashqan Maria. Pepitam qanchis supëcunata Jesus qarqushqa carqan. 3 Waquincunanam cayarqan: Susana y Herodispa mayuralnin Cusa jutiyoy nunapa warmin Juana y mas warmicuna. Pecunam cayäponqancunawan Jesusta y disipuluncunata yanapayarqan.

### *Jesus yachatsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa*

(Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

4 Tsenam jinantinpita atsaq nunacuna pëman elluquecuyaptin, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa:

5 —Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. Muruta maqtsiptinam, waquin muru pintiyarqan näniman. Tsetanam nunacuna jalucuyarqan, y pishqucunanam ushpacurcuyarqan. 6 Waquincunanam ranraman pintiyarqan. Tsecho mana allpan captinam, jëqaramur tsaquiriyarqan. 7 Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Cashacunanam winar, pasepa tsapacurcuyarqan. 8 Peru waquin murunam

alli allpaman ishquirnin, jeqaramur, winar cada espigacho jitecorqan asta pachaq granupayan.

Tseno Jesus yachatsicur usharirnam, fuertipa queno nerqan:

—¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyê!

*Imanir iwalatsiquicunawan Jesus yachatsiconqan*

(Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

<sup>9</sup> Disipuluncunanam tapuyarqan:

—¿Ima ninantaq tse iwalatsiquipa yachatsicushqequi?

<sup>10</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Qamcunataqa Diosmi cäyitsiyäshunqui mandaquinin imano canqanta; peru waquincunaqa manam musyayantsu. Tsemi pecunaqa iwalatsiquipa yachatsicoqta riquecamarni y wiyecamarnipis, mana cäyiyantsu.\*

*Jesus cäyitsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa*

(Mateo 13.18-23; Marcos 4.13-20)

<sup>11</sup> “Tseqa queno ninanmi: muroqa Diospa alli willaquininmi. <sup>12</sup> Näni cuentam waquin nunacuna cayan. Shonquncunaman alli willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin mana creyicur salbacuyänanpaq. <sup>13</sup> Waquin nunacunanam ranraman muru pinte q cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyan. Peru mana alli watsiyog plantano carninmi, desgrasiacuna pasayaptin, jaqiricuyan. <sup>14</sup> Waquincunanam cayan casha, casha rurinman muru pinte q cuenta. Pecunam alli willaquita wiyarirnin creyicuyan. Peru tsepita unetanam capogyoq quepaq yarpacacharnin, y cushiquillacho cawaquita munarnin, imeca wamracunanolla cacuyan ni imata Diospaqqa rurarantsu. <sup>15</sup> Peru waquin nunacunanam alli allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Allapa alli shonquncunawan alli willaquita wiyarmi, creyicuyan. Tseno carmi, imata sufrirninpis tsaracuyan, y allapa allinunata Diospaq ruranan.

*Actsino cashun*

(Marcos 4.21-25)

<sup>16</sup> “Lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu ni catripa rurinmantsu churantsic; sinoqa raramanmi churantsic, wayiman yecoqcunata actsinanpaq. <sup>17</sup> Tse cuentanollam Diospa palabran pacarëcaqcunata y mana musyayanqancunata imecarpis musyayanqa.

<sup>18</sup> “Tsemi canan alleq wiyayämê: Wiyacoq caqcunaqa mas allim cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam.”

*Jesusta ashiyan mamänin y wauqincuna*

(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)

<sup>19</sup> Tsemannam Jesuspa mamänin wauqincunawan ashirnin chäriyarqan. Atscaq nunacuna ellucayashqa cayaptinmi, Jesus canqanman yequita puediyarqantsu. <sup>20</sup> Juc nunanam Jesusta queno willarerqan:

—Mamäniquim wauqiquicunawan shuyarëcayäshunqui waqtacho. Menistiyäshunquish —nir.

<sup>21</sup> Penam nerqan:

\* 8:10 Is 6.9-10

—Dios palabrantá wiyar cäsücoqmi, noqapa mamänïqa y wauqïcunaqa cayan.

*Jesus paratsin tselaya bïntuwan lamar laqcheqsaqta*

(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

<sup>22</sup>Juc junaqnam disipuluncunawan lanchaman Jesus lloqarir, nerqan:

—Acu lamarpa wac tsïmpanman.

Tseno niptïnnam, eucuyarqan. <sup>23</sup>Ewarëcayaptïnnam, Jesus punucärerqan. Tsemannam llutepa bïntur qallaquicorqan lamarta laqcheqsätsïrmin. Lanchancunaman yacu winacaptïnnam undicäyänanpaqna quecayarqan. <sup>24</sup>Tsenam Jesusta riyatsiyarqan, queno nishpa:

—¡Mayestru, Mayestru, riyaqüi! ¡Ushacärintsicnam! —nir.

Tseno niyaptïnnam, sharcür bïntuta mandarqan mana bïntunanpaq yacuta mana laqcheqsänanpaq. Y llapanmi shumaq tranquilu ticrarerqan. <sup>25</sup>Tsenam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Imanirtaq noqaman marcäcuyarqonquitsu?

Disipuluncunanam allapa mantsacashqa y espantashqa, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¡Queqa imano nunataq, tselaya bïntupis yacupis mandadunta cäsuyänanpaq!

*Jesus qarqun supëcunata juc nunapita*

(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)

<sup>26</sup>Galilea probinsiapita eucurnam, lamarpa wac tsïmpan Gadara nishqan marcaman chäriyarqan. <sup>27</sup>Lanchapita yarpurïnam, tarerqan tse marcapeq supëyoq juc nunata. Tse nunam unena qalapachu puricorqan. Y mana wayincho yachashpam, pantiuncunallacho paracorqan. <sup>28</sup>Jesusta riquecurnïnnam, corïllapa ewar, nopanman qoncuriquicorqan. Tsenam nunapa shimïnpa supë qaparipa queno nerqan:

—Puedeq Diospa tsurin Jesus, ¿imatataq noqacunawan munanqui! ¡Qamtam rogaçoq ama imanecayämëtsu!

<sup>29</sup>Tseno supë nerqan, Jesus “¡Que nunapeq yarqï!” nishqa captïnmi. Tse nunapa shonqunchomi unepita supë cacorqan. Cadenacunawan nunacuna tsareta munar, chaqinta, maquina pancayaptïnpis, rachicharcurmi, supëpa munenïnwan tsunyaqcunata eucoq.

<sup>30</sup>Tsenam supëta Jesus taporqan:

—¿Imataq jutiqui? —nir.

Tsenam nerqan:

—Noqapa jutïqa juc tropam.

Tseno nerqan, tse nunacho atscaq supëcuna carninmi. <sup>31</sup>Jesustam supëcuna yapecuryan rogayarqan queno:

—Ama infernuman qarpulläyämëtsu —nishpa.

<sup>32</sup>Tse jircachomi atscä cuchicunata mitsiquicayarqan. Tsenam supëcuna mañepa, queno niyarqan:

—Cachecalläyämë taqe cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq —nir.

Jesus “ewayë” niptïnnam, <sup>33</sup>nunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Tsenam, coripa ewar cuchicunaqa jircapita gochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

<sup>34</sup>Tse cuchi mitseqcunanam tse llapan pasaconqancunata riquecur, jinantin marcapa estansiancunapa coripa ewacur, llapanta willacuyarqan. <sup>35</sup>Tsenam nunacuna shayämorqan, “Mä, ¿imash pasacushqa?”

nirnin. Jesus quecanqanman chäirnam, taririyarqan supëyoq nunata pasepa sanutana, roparishqana y juisiunchona, Jesuspa laduncho tēcaqta. Tseta riquecurninmi, allapa mantsacāyarqan. <sup>36</sup> Y ricashqa caqcunanam tseman chaqcunata willayarqan imano tse supëyoq nunata Jesus cachacätsishqanta. <sup>37</sup> Tsenam tse Gadarapita nunacuna allapa mantsacur, Jesusta rogayarqan:

—Que marcalläcunapita eucullë —nishpa.

Tsenam lanchaman Jesus disipuluncunawan lloqarcur, eucorqan. <sup>38</sup> Supëpita libracushqa nunanam Jesusta rogarqan pewan eucunanpaq. Peru Jesusnam nunata despirdin, nerqan:

<sup>39</sup>—Quedacur, wayiquiman cutiqui. Tsecho willacunqui Dios llapanta qampaq rurashqanta.

Tsenam cutirnin, jinantinpa ewar, willacorqan Jesus pepaq llapanta rurashqanta.

*Jesus disipuluncunata ricatsin milagru rurashqanta*

*(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)*

<sup>40</sup> Galilea marcaman cutiriyaptinmam, atsaq nunacuna shuyarëcayarqan, cushishqa chasquiyänapaq. <sup>41</sup> Tsemannam ellucayänan wayicho mandacoq Jairu jutiyoy nunapis chärerqan, y Jesuspa nopanman qonquriquicurnam, rogarqan:

—Acu, wayita eweculläshun —nishpa.

<sup>42</sup> Tse nunapam juclella chunca ishque (12) watayoy warmi tsurin, pasëpa lastima qeshyar, wanuquicarqan.

Jesus ewarëcaptinmam, atsa nunacuna qatirnin quichquipa quichquiyarqan. <sup>43</sup> Chopincunachonam ewecarqan juc warmi, chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacoq. Tse warmim imecancunatapis pasepa ranticur, usharqan jampicunanpaq; peru meqan jampicoqpis manam cachacätserqantsu. <sup>44</sup> Pemi Jesuspa qepanman witicur, mantunpa cuchunta yatecaporqan. Yateconqan öram yawar ewenin paqwepa tsaquirerqan. <sup>45</sup> Jesusnam tapucorqan:

—¿Pitaq ropäta yatamorqon? —nishpa.

Llapan nunacuna “Manam noqatsu” niyaptinmam, Pedru waquin yanaqincunawan niyarqan:

—¡Mayestru, quelaya nunachoqa jucnin jucnintaq tanqayäshunqui!  
¿Tsecu gam ninqui, ‘Pitaq ropäta yatamorqon?’

<sup>46</sup> Yapenam Jesus nerqan:

—¡Pi carpis yatamashqam! Poderni yarqoqtam mäcorqö.

<sup>47</sup> Tseno yatashqanta mäcuriptinmam, mana imano queta puedir, tse warmi allapa mantsacushpa Jesuspa nopanman qonquriquicorqan. Y willarqan llapan nunacuna wiyarëcayaptin, imanir yatashqanta y cachacärishqanta. <sup>48</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ija, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui. Canan cushishqana euqui.

<sup>49</sup> Jesus tseno parlecaptinmi, ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa wayinpita nunacuna shamur chäriyarqan queno nirnin:

—Tëte Jairu, itsuriqueqa wanurishqanam! ¡Amana Jesusta afanënatu!

<sup>50</sup> Jesusnam tseta wiyarirnin, Jairuta nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Noqallaman marcäqui; wamrequeqa cachacan-gam.

<sup>51</sup> Wayiman chärirnam, disipuluncuna Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa papäninta y mamäninllata ruriman yecatserqan. Manam waquincuna yecuyänantaqa munarqantsu. <sup>52</sup> Waqtachonam nunacuna qaparipa qayaripa waqaquicayarqan, wamra wanushqa captin. Tsenam Jesus nerqan:

—Ama waqayëtsu. Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu.

<sup>53</sup> Wamra wanushqanta musyarninmi, Jesusta llapan nunacuna asipäyarqan. <sup>54</sup> Peru Jesusnam maquinpita tsarircurnin, wamrata queno nerqan:

—Wamra, sharcami.

<sup>55</sup> Wamranam jänin cutiriptin, cawarir sharcamorqan. Jesusnam nerqan:

—Wamrata miquinin qarayë —nishpa.

<sup>56</sup> Wamrapa papänin mamäninmam pasepa espantashqa cayarqan. Jesusnam nunacunata notificarqan pitapis tseta mana willacuyänanpaq.

## 9

*Chunca ishque (12) apostolnincunata Jesus cachan*

*(Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)*

<sup>1</sup> Tsenam chunca ishque (12) apostolnincunata Jesus qayarir, poderninta qorqan, supëyoq nunacunapita supëcunata qarquyänanpaq, y qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq. <sup>2</sup> Pecunatam cacharqan Diospa mandaquinincho imano nunacuna cayänanpaq caqta willacuyänanpaq y qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq. <sup>3</sup> Y nerqanmi:

—Ewarnin, ama imatapis apayanquitsu: ni tucruta, ni alporjata, ni mircapata, ni qelleta, ni trocacuyänequipaq ropata. <sup>4</sup> Me wayichopis posadacurir, tsellacho cacuyanqui tse marcapita eucuyanqequiyaq. <sup>5</sup> Sitsun juc marcaman chäyaptiqui nunacuna chasquiyäshunquitsu, tsepita eucuyanqui. Yarqurirna, chaquiquicunacho polbutapis tapsicuriyanqui. Tseqa Diospa castigun janancunachona quecanqan señalmi canqa.

<sup>6</sup> Tsenam apostolnincunana jinantinpa marcan marcan ewar, mushoq alli willaquita yachatsicuyarqan, y qeshyaqcunatapis cachacätsiyarqan.

*Rey Herodis imano quetapis puedintsu*

*(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)*

<sup>7</sup> Tse llapan rurayashqancunatam rey Herodis musyarerqan. Y manam imano quetapis puerdantsu, porqui waquin nunacunam Jesuspaq niyarqan “Bautisacoq Juanmi cawarimushqa” nir.

<sup>8</sup> Y waquin caqcunanam niyarqan:

—Diospa une profetan Eliasmi yurimur purican —nir.

Mas waquincunanam niyarqan:

—Diospa une tiempu profetanchi meqan carpis cawarimushqa —nir.

<sup>9</sup> Peru Herodisnam nerqan:

—Bautisacoq Juanpa peqantaqa quiquimi roqutserqä. ¿Pipaqaq wiyä quelaya imecacunatapis ruranqancunapaq? —nishpam, allapa Jesusta reqita munarqan.

*Pitsqa waranqa nunacunata Jesus qaran*

*(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)*

<sup>10</sup> Tsepitanam apostolnincuna puriyanqanpita cutirirnin, rurayashqancunata Jesusta willayarqan. Jesusnam pecunallata

pusharcur, Betsaida marcapa eucorqan. <sup>11</sup> Nunacunanam tseta musyarirnin, qatiyarqan. Pecunata chasquirirnam, Diospa mandaquinincho imano cayānanpaq Jesus yachatsicorqan, y qeshyaqcunata cachacātserqan.

<sup>12</sup> Tardiyäquicupinnam, chunca ishque (12) apostolnincuna Jesusman witiirirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. Que nunacunata witsiratsina tse ure marcacunapa y estansiacunapa ewcur, miqunincuna y posadancuna ashiyānanpaq.

<sup>13</sup> Jesusnam nerqan:

—Qamcunam pachanqa qarayānequi.

Apostolnincunanam niyarqan:

—¡Pitsqa tantawan ishque pescadullam capamantsic! Que tsica nuna-cunapaqqa rantimur, çimaraqchi tincutsishwanpis!

<sup>14</sup> Tsechomi pitsqa waranqano (5,000) nunacuna quecayarqan. Tse-nam disipuluncunata nerqan nunacunata pitsqa chuncapayan pat-saman tätsiyānanpaq. <sup>15</sup> Jesus nenqannomi pecuna llapan nunacunata tätsiyarqan. <sup>16</sup> Jesusnam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarir-cur sieluman riquecur, Diosta “Gracias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disipuluncunata qorqan nunacunata qarayānanpaq. <sup>17</sup> Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, y sobratapis elluri-yarqan chunca ishque (12) canasta juntataran.

*Pedru nin Jesusta Diospa tsurin canqanta*

*(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)*

<sup>18</sup> Juc cutinam Jesus disipuluncunawan quecar, Diosman japallan mañacorqan. Tsepitanam disipuluncunata queno taporqan:

—¿Pi canqätataq nunacuna niyan noqapaq?

<sup>19</sup> Pecunanam queno niyarqan:

—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan Diospa une tiempu profetanshi cawarimushqa canqui.

<sup>20</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Qamcunaqa, çimataq niyanqui? ¿Pitaq cä?

Tsenam Pedru queno nerqan:

—¡Qamqa Dios Acrashqanmi canqui! —nishpa.

*Wanutsiyānanpaq caqta Jesus willacun*

*(Mateo 16.20-28; Marcos 8.30-9.1)*

<sup>21</sup> Peru Jesusnam alli buenu notificarqan:

—Ama tseta pitapis willacuyanquitsu —nir.

<sup>22</sup> Tsepitanam nerqan:

—Presisanmi Diospita Shamushqa Nunata jipatsiyānan, autoridacuna, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna chiquir wanutsiyānan. Peru quima junaqllatam cawarimonqa.

<sup>23</sup> Tseno nirninnam, nunacunata yachatsarqan queno:

—Pipis qatirāmaqnī queta munarnenqa, quiquinpa muneninta jaqir-icur, crus apaqno noqata qatimätsun. <sup>24</sup> Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacanqam; peru noqarecur caweninta oqraq caqqa wiñe cawetam tarenqa. <sup>25</sup> Porqui çimapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! <sup>26</sup> Sitsun



pipis noqapita y alli willaquiniṗita penqaconqa, tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis pepita penqaconqa, Dios Yayapa, y santu anjelnincunapa chipapëcaq poderninwan cutimurnin. <sup>27</sup> Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqunapitaqa waquinniṗicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta Diospa mandaquininta ricayanqequiyaq.

*Jesus jircacho chipapäquicaq ticracurin*

*(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)*

<sup>28</sup> Tseno willapäcurirnam, puwaq junaqtana Pedruta, Juanta y Santiaguta pusharcu; Diosman mañaqoc jircaman Jesus ewarqan. <sup>29</sup> Diosman mañaquicaptinam, Jesuspa qaqlan juclaya ticracurerqan, ropannäqa imeca relampagunoran tillapyäcorqan. <sup>30</sup> Tse öram ishcaq nunacuna yurircu, pewan parlayarqan. Pecunam cayarqan Moises y Elias. <sup>31</sup> Tselaya chipapäquicaqchomi Jesusta parlapar, queno niyarqan:

—Dios une dispunishqannomi Jerusalem marcacho wanunqui —nir.

<sup>32</sup> Pedrunam ishcan yanaqincunawan pasepa pununewan quecarnin, punisa punisa ricarcuyarqan Jesus Diospa poderninwan chipapëcaqta y pewan ishcaq nuna quecayaqta. <sup>33</sup> Tse ishcaq nunacuna eucoqno cayaptinam, Jesusta Pedru queno nerqan:

—Mayestru, jimalaya allim quecho quecantsic! ¡Quima tsucllata rurecushun: jucta qampaq, jucta Moisespaq y juctana Eliaspag!

Mana imanopis queta puedirninmi, Pedru tseno nïcorqan. <sup>34</sup> Tseno nicaptinam, pucute yurircu, llapancunata tsapararqan. Pucute rurincho quecarninam, disipuluncuna mantsacäyarqan. <sup>35</sup> Pucute rurinpitana queno parlamoqta wiyayarqan:

—Queqa noqa acrashqä cuyë tsurimi. Peta cäsucuyë —nir.

<sup>36</sup> Tseno parlar ushariptinam, Jesuslatana disipuluncuna ricariyarqan. Peru manam ni pitapis willacuyarqantsu jircacho ricayashqancunata Jesus que patsachoraq quecaptin.

*Jesus juc wamrata cachacätsin*

*(Mateo 17.14-21; Marcos 9.14-29)*

<sup>37</sup> Waräninam jircapita cutiriyänanpaq, atsaq nunacuna shuyarëcayarqan. <sup>38</sup> Tse atsaq nuna rurinpitana juc nuna qayaripa queno nerqan:

—Mayestru, rogacullashqequi. Japallan tsurilläta riquecallämi. <sup>39</sup> Que tsurillämi supë tsarenqan öra jinanllacho qaparir ishquirin. Tsepitanam tapticacharcun, shiminchopis pushoqata cachutsirnin. Imepis allapam maltratan, manam ajallaqa cacharintsu. <sup>40</sup> Disipuliquicunatam rogacullarqö supëta qarqüyänanpaq, peru pecunaqa manam puediyashqatsu.

<sup>41</sup> Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäqoc llutan ruraqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantayashqequi! ¡Wamrata queman apayämi! —nir.

<sup>42</sup> Papänin wamranta aparëcaptinam, ataquino tsarircu, supëqa pat-saman ishquiratsir, tapticacharcorqan. Tsenam supëta Jesus nerqan:

—Que wamrapita yarqï —nirnin.

Tsepitanam wamrata cachacashqatana, papäninta goycorqan. <sup>43</sup> Tseta ricarninam, Diospa allapa puedeq queninta llapancuna espantacuyarqan.

*Jesus yape willacun wanucunanta*

*(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)*

Jesus rurashqancunapita nunacuna espantashqa quecayaptinmam, disipuluncunata Jesus nerqan:

<sup>44</sup>—Canan willayashqaqta wiyar, alleq cäyiyämë. Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa.

<sup>45</sup> Peru disipuluncunaqa Jesus nishqanta manam cäyiyarqantsu, cäyiquinincuna pishiptyn. Ý mantsacuyarqanmi tapiquita tse nenqam ima ninan canqanta.

*¿Pitaq mas presisaq?*

*(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)*

<sup>46</sup> Tsepitanam disipuluncuna quiquincuna pura piñatsinacuyarqan, lla-panpita mas presisaq queta munarnin. <sup>47-48</sup> Tseno pensayanqanta Jesus musyaririnnam, juc wamrata nopanman shäratsirnin, queno nerqan:

—Pipis queno wamrata juticho chasquerqa, noqatam chasquiman. Y noqata chasquimarneqa, cachamaqnitapis chasquenqam. Porqui qam-cunacho mas qollmi shonqu caqmi, llapequipitapis mas presisaq canqa.

*Pipis mana noqantsicpa contran carqa, noqantsicwanmi quecan*

*(Marcos 9.38-40)*

<sup>49</sup> Juannam queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam ricayarqö juc nunata supëyoq nunacunapita supëcunata jutiquicho qarqoqta. Peru mana noqantsicwan puriptinmi, michäyarqö.

<sup>50</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ama michäyanquimantsu carqan. Pipis mana contrantsic carqa, noqantsicwanmi quecan.

*Samaria marca nunacuna Jesusta chasquiyantsu*

<sup>51</sup> Sieluman Jesus cuticunanpaq ichicllana pishicaptinmam, eucorqan balorta tsaricur Jerusalen marcaman. <sup>52</sup> Tsenam willacoqcunata cacharqan puntata ewayänanpaq. Pecunanam Samaria marcaman chäriyarqan, Jesuspaq posadata ashirnin. <sup>53</sup> Peru Samaria nunacuna manam chasquiyarqantsu, Jerusalenman pe ewashqanta mäquicur. <sup>54</sup> Tseta ricarninnam, disipuluncuna Santiagu y Juan queno niyarqan:

—Teyta Jesus, ¿munanquicu sielupita nina shamur, que nunacunata ushacäratsinanpaq, Diosman mañaquicuyänäta?

<sup>55</sup> Tseno niyaptinmam, Jesus pecunaman tumecur piñaparqan.

<sup>56</sup> Tsepitanam juc marca nänipa eucuyarqan.

*Jesusta qatirnenqa, imecatapis jaqirishwanmi*

*(Mateo 8.19-22)*

<sup>57</sup> Nänipa ewarëcayaptinmam, Jesusta juc nuna queno nerqan:

—Mayestru, meta tseta ewaptiquipis, noqaqa qatishqequim.

<sup>58</sup> Jesusnam nerqan:

—Atoqcunapa machenin canmi. Pishqucunapapis qeshun canmi. Peru Diospita Shamushqa Nunapaqa manam ni iman cantsu jamarinan-llapaqpis.

<sup>59</sup> Juc nunatanam Jesus nerqan:

—Noqata qatimë.

Tse nunanam nerqan:

—Teyta Jesus, qamwan eucunapaq papänitaraq pampamushaq.

<sup>60</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Wanushqano caqcuna wanushqacunataqa pampacuyätsun. Peru qamqa ewar, willaquï Diospa mandaquinincho imano canantsicpaq caqta.

<sup>61</sup> Juc nunanam nerqan:

—Teyta Jesus, noqaqa qatishqequim, peru ewä wayïcho caqcunataraq despodicaramushaq.

<sup>62</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Pipis qepaman ricarëcar yapyaquicaqno caqqa manam sirwintsu Diospa mandaquinincho queta.

## 10

### *Qanchis chunca ishque willacoqcunata Jesus cachan*

<sup>1</sup> Tsepitanam Jesus, qanchis chunca ishque (72) nunacunata acrarirnin, ishquepayan cacharqan pepa puntanta me tse marcacunamanpis chänan caqmanqa ewayänanpaq, <sup>2</sup> queno nishpa:

—Cosecha pogicaqnomi nunacuna ellipaq quecayan. Tseno captinpis, wallcallam elloqcuna cayan. Tsemi Teyta Diosman mañacuyë elloqcuna mas atsaq cayänanpaq. <sup>3</sup> Canan ewayë. Qamcunatam cachayaq imeca achcas atoqcunapa\* chopinpa ewaq cuentatano. <sup>4</sup> Ewar ama qelleta ni mircapata ni trocacyänequipaq llanqita apayanquitsu. Nänipa ewarnin, ama pitapis parlaparnin, shäcuyanquitsu. <sup>5</sup> Me marcaman charninpis, wayincunaman chasquiyäshuptiqui, napacuriyanqui, ‘Quecho quecaycuna shumaq cawaquicho cacuyë’ nishpa. <sup>6</sup> Tsecho juc nuna shumaq cawaquicho captenga, willacuyanqequi bendisionmi pecunacho quedanga. Mana tseno captenga, qamcunawanmi tse bendision cuticonqa. <sup>7</sup> Posadacur, tse wayicho qarayäshonqequita micuyanqui upuyanqui, porqui uryaqtaqa combieninmi pachan qarayänan. Tsemi ama wayin wayin puriyanquitsu. <sup>8</sup> Me marcamanpis chäriyaptiqui, wayiyoq cushishqa chasquiyäshuptiqueqa, qarayäshonqequita micuyanqui. <sup>9</sup> Tse marcacho qeshyaqcunata cachacätsiyanqui. Y nunacunata willapäyanqui ‘Dios mandacoqniqicuna cananpaq tiempu chäramunnam’ nishpa. <sup>10</sup> Sitsun juc marcaman chäyaptiqui, nunacuna chasquiyäshunquitsu, callincunapa ewar, queno niyanqui: <sup>11</sup> ‘Quiquiquicuna culpayoq cayanqequita musyayänequipaqmi, marqequicunapa polbun llanqicunacho laqacashqatapis tapsicuriyä. Peru musyayë: Dios mandacoqniqicuna cananpaq tiempu chäramunnam’ nishpa. <sup>12</sup> Niyaqmi, que mundu ushacänan junaqmi, Sodoma marca nunacuna castigashqa cayanqan-pitapis mas feyupa pecuna castigashqa cayanqa.

### *Mana cäsucq marcacuna (Mateo 11.20-24)*

<sup>13</sup> “<sup>i</sup>Allau, Corasin marcacho y Betsaida marcacho täraq nunacuna! Sitsun marqequicunachono Tiro y Sidon marcacho milagrucunata ruräman carqan; menam tse nunacuna yana jacuncunata yacacurcur,

\* **10:3** Tse animalqa carqan atoq ricoqmi peru mas jatun, y shutin carqan lobum.

uchpawan pichucur, jutsancunata jaqiricur Diosman cuticushqa cayanman carqan. <sup>14</sup>Tsemi juisiu junaqcho Tiro y Sidon marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, mas feyupa castigashqa cayanqui. <sup>15</sup>Y qamcuna, Capernaum marcacho taraq castigashqa cayanqui, ‘Sielumanmi ewayashaq’ çniyanquicu? ¡Manam, infiernuman qarpushqam cayanqui!”

<sup>16</sup>Tsepitanam disipuluncunata nerqan:

—Qamcunata pipis wiyayashurniqueqa, noqatam wiyecayäman. Qamcunata mana çäsuyashurniqueqa, noqatapis mana çäsumaq cuentam quecayan, y noqata mana çäsumaqcunaqa, cachamaqnütapis mana çäsoq cuentam quecayan —nir.

*Tse cachacuna ewayanqanpita cutiriyän*

<sup>17</sup>Tsepitanam qanchis chunca ishque (72) ewaqcuna allapa cushishqa cutirirnän, Jesusta willayarqan:

—Teyta Jesus, asta supëcunapis çäsuyämashqam jutiquicho mandayapti —nir.

<sup>18</sup>Jesusnam nerqan:

—Aumi, imeca rayunoraq rara sielupita diablu jeqamoqta ricarqö. <sup>19</sup>Noqam podernita qoyarqoq diablupa llapan puedeq queninta ben-siyänequipaq, tsenolla culebracunatapis, atoq curucunatapis jalucacharcuyänequipaq; y manam ni ima pasayashunquitsu qamcunata. <sup>20</sup>Peru supëcuna tseno çäsuyashonqequitaqa, ama cushiyëtsu; antis sielucho jutiquicuna apuntashqa canqanta masqa cushicuyë.

*Tsurinllam reqin Dios Yayata*  
(Mateo 11.25-27; 13.16-17)

<sup>21</sup>Tse öranam Santu Espiritupa poderninwan shonqun allapa cushicuptin, Jesus queno nerqan:

—Sieluchopis patsachopis mandacoq Dios Yaya, qamtam alabecoq. Porqui yachaq tucoqcunataqa y musyaq tucoqcunataqa manam boluntaniquita çäyiratserqonquitsu; peru qollmi shonqu nunacunataqa çäyiratserqonquim. Aumi, Dios Yaya, tseno canantam munarqonqui.

<sup>22</sup>“Dios Yayämi llapan imecacunachopis mandacunäpaq poderni qomashqa. Dios Yayallam noqata reqiman, y noqallam Dios Yayäta reqi y noqa reqitsiptillam waquincunapis Dios Yayata reqiyanqa.”

<sup>23</sup>Tsepitanam disipuluncunaman witicur, pecunallata queno nerqan:

—Cushicuyätsun qamcuna ricayanqequita ricaqcuna. <sup>24</sup>Tsemi niyaq: Diospa une profetancuna y reycuna que ricayanqequicunata riqueta munecarpis, manam ricayarqantsu; y canan wiyayanqequicunata wiyeta munecarpis, manam wiyayarqantsu.

*Ancupäcoq Samaria nuna*

<sup>25</sup>Tsenam ley yachatsicoq juc mayestru yachecarnin, arde upa tucur, Jesusman çärir queno taporqan:

—Mayestru, çimatataq rurashaq wac bidacho wiñepa cawanäpaq? —nir.

<sup>26</sup>Jesusnam nerqan:

—ÇImanotaq Moises escribishqan ley yachatsicun? ÇImatataq çäyinqi?

<sup>27</sup>Ley yachatsicoqnam nerqan:

—Tsechoqa quenomi yachatsicun: ‘Teyta Diosniquta cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan, llapan callpequiwan, y llapan yacheniquiwan. Y nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano’\* ninmi, nir.

<sup>28</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Nenqeqeqa allim. Tsecunata rurarnenqa, wac bidachomi wiñepa cawanqui.

<sup>29</sup> Ley yachatsicoq mayestrunam quiquincho alli tucur, taporqan queno:

—¿Pitaq tse nuna mayïqa? —nir.

<sup>30</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Juc nunam Jerusalem pita ewecarqan Jerico marcaman. Nänichonam suwacuna llapan apanqancunata asta ropancunatapis limpu qochir, allapa maqacacharcu, wanuquicaqta jaqiricur, eucuyarqan. <sup>31</sup> Tse nänipam juc saserdoti pasarnin, tse nunata riquecarpis, juc ladupa pasacorqan. <sup>32</sup> Tsenollam Levitapis nuna jitarëcaqta riquecur, jina juc ladupa pasacorqan. <sup>33</sup> Peru Samaria nuna tsepa euquicarnam, nunata taririr, allapa ancuparqan. <sup>34</sup> Nopanman witicurnam, eridancunata aseitiwan y binuwan jampirir, shumaq wataraporqan. Tsepitanam ashnunman montarcatsir, juc posadaman apecur, tsecho täpararqan. <sup>35</sup> Waränin qoyanam ishque qelleta † posadatsicoq nunata pagarqan, queno nishpa: ‘Que nunata shumaq jampipecullanqui. Masta gastaptiquipis, cuticamurmi paguecullashqequi’ —nir. <sup>36</sup> ‘Canan tapushqequi: Que quimanpeq ¿meqan caqtaq nuna mayintano tratarqan tse suwacuna golpiquicushqa nunata?’

<sup>37</sup> Ley yachatsicoqnam nerqan:

—Tse ancupaq caqchi —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Canan qampis ewar, tsenolla ancupäcoq canqui —nir.

*Jesus ewan Martapa y Mariapa wayinman*

<sup>38</sup> Tsepitanam Jesus disipuluncunawan eucurëcarnin, chärerqan juc marcaman. Tsechonam Marta niyashqan warmi combidarqan wayinman. <sup>39</sup> Martapa nananmi carqan Maria. Pemi Jesus yachatsiconqancunata wiyacurnin, nopancho täquicorqan. <sup>40</sup> Peru Martanam imecapis rurecunawan ocupadu carnin, Jesusman witicur nerqan:

—Teyta Jesus, ¿manacu ancupämanqui quecho nanä täconqanyaq japallä imecatapis ruranqäta? ¡Ñiqui yanapamänanpaq!

<sup>41</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Ä Marta, Marta. Tuqui rurecunapaq yarpacacharmi, qam tranquilutsu canqui. <sup>42</sup> Peru juclellam can mas presisu rurayänequipaq. Tse alli caqtam nanequi Mariaqa acrashqa, y manam pipis tseta qochenqatsu.

## 11

*Jesus yachatsicun imano mañacunapaq*

(Mateo 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Juc cutim Diosman Jesus mañaquicarqan. Mañacur ushariptinmam, jucnin caq disipulun queno nerqan:

\* **10:27** Dt 6.5; Lv 19.18 † **10:35** Tse ishque qelle carqan ishque junaq uryapucur ganayanqan qelle.

—Teyta Jesus, Diosman mañacuyänäpaq, noqacunatapis yachecat-siyämë, bautisacoq Juan disipuluncunata yachatsishqanno.

<sup>2</sup> Jesusnam nerqan:

—Mañacurnin queno niyanqui:

‘Sielucho quecaq Dios Yayalläcuna, jutillequi allapa respetuwan al-abashqa catsun.

Llapan nunacuna mandadiquicho catsun.

┌Sielucho caqcuna qam mandaconqequita rurayanqannolla, que patsa-chopis nunacuna rurayätsun!┐

<sup>3</sup> Miquilläcuna cada junaq qoycalläyämë.

<sup>4</sup> Mana alli rurayämaqnäcunata perdonayanqänollä, jutsalläcunapita perdonecalläyämë.

Jutsa rureman diablu ishquitsiyämëta munaptin ama jaqiralläyämëtsu;

┌antis librecalläyämë jutsaman mana ishquilläyänäpaq.┐

<sup>5</sup> Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan:

—Masqui, jucniquicunapa amiguiqui catsun, y pepa wayinman pul-lan paqas ewar, queno niyë: ‘Amigu, quima tantallä mañecamë.

<sup>6</sup> Juc amigümi carupita chämushqa, y manam ni imällapis cantsu qararinäpaq.’ <sup>7</sup> Peru ruri wayinpitanam yasquiyäshunqui: ‘Que öraqa çimaqtaq shamunqui puninätapis chawätsimarni? Puncüpis tran-cashqanam. Wamräcunapis y noqapis punuquicayänam. Manam shärimunätsu mañamanqequita qonaqpaq’ nishpa. <sup>8</sup> Noqam niyaq:

Manam chunca amiguiqui carpis, sharcamunmantsu mañaconqequita qoshunequipaq; peru sitsun seguidu tsactacuyanqui, sharcamurmi mañacuyanqequita qoycuyäshunqui. <sup>9</sup> Tsemi noqa niyaq: ¡Imatapis mañacuyaptiqueqa, Dios qoyäshunquim! ¡Asherqa, tariyanquim; puncta tsactacuyaptiquipis, quichapuyäshunquim! <sup>10</sup> Porqui mañacoq caqqa chasquinmi; asheq caqqa tarinmi; puncta tacacoq caqtaqa quichapuyanqam.

<sup>11</sup> “Acasu meqequipis tsuriquicuna ┌tantata mañayäshuptiqui, çrumincu qoyanqui?┐ Y pescaduta mañacuyäshuptiqui, çculebrancu qoycuyanqui!

<sup>12</sup> Jina ruruta mañayäshuptiqui, çatoq curuntsuraq qoycuyanquiman?

<sup>13</sup> Si qamcuna mana alli ruraq quecarpis tsuriquicunata allicunata qoy-anqui, sielucho quecaq Dios Yayanäqa mas alli carmi, mañacoqcunataqa Santu Espiritunta qoyconqa.”

*Jesupa contran nunacuna parlayan*

*(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)*

<sup>14</sup> Juc cutim Jesus mudu nunapita supëta qarqorqan. Tsenam supë yarquriptin, tse nuna parlar qallecorqan, y nunacunanam allapa espan-tashqa cayarqan. <sup>15</sup> Peru waquinnam queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacoqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun.

<sup>16</sup> Waquincunanam Jesusta pantatsita munarnin, munayarqan Diospa poderninwan juc milagruta rurananta. <sup>17</sup> Penam tseno pensayanqanta musyarnin, queno nerqan:

—Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, raquicarmi, ushacäriyanqa. Jina juc wayicho yachaqcuna chiquinaquillacho cacorqa, tse wayicho ushacäriyanqam.

<sup>18</sup> Tse cuentanolam diablu quiquin pura contranacur, mandaquininta ushacäratsinman. Tseta niyaq ‘Beelzebupa poderninwanmi supëcunata

qarqun' niyämaptiquim. <sup>19</sup> Tseno Beelzebupa poderninwan supëcunata qarquptıqa, çıpa poderninwannataq qamcunapa qatıräshoqniquicunaga supëcunata qarquyan? Pecuna rurayashqancunam cäyitsiyäshunqui mana caqta parlayanqequita. <sup>20</sup> Peru sitsun Diospa poderninwan supëcunata noqa qarqicä, musyariyanquim Diospa puedeq quenin qamcunaman chäramonqanta.

<sup>21</sup> “Masqui juc nuna callpayoq car, wayinta garuntinwan täpatsun, manam ni pi imancunatapis suwayanmantsu. <sup>22</sup> Peru pepeq mas wapun caq nuna chärerqa, tse puedeq nunata maqacacharcurmı, garutinman marcäquicaptinpis qochirir, llapan imancunatapis apacurnin, munashqanta ruraconqa.

<sup>23</sup> “Pipis mana noqawan caqqa, noqapa conträmi quecan, y noqawan mana elloq caqqa, masmi nunacunata ramacacharcur ushacäratsin.

*Supë cutin nunaman  
(Mateo 12.43-45)*

<sup>24</sup> “Supëyoq nunapita supë yarqurirmi, tsunyaqcunapa ewar, mechopis jamacunanpaq ashirnin purican. Mana tarirninman, queno nin: ‘Yarqamonqä nunamanmi cuticushaq täraq’ nır. <sup>25</sup> Cuticurnam, tse nunapa shonqunta tarin imeca shumaq pitsapäcushqa jayaquicaq wayitano. <sup>26</sup> Tsenam tse supë ewar pepitapis mas mana allı ruraq qanchis supëcunata mincaquicur cuticun, y llapanmi yecuriyan nunapa shonqunman. Tsenam tse nuna nopa canqanpitapis mas peor ticracurin.”

*Mas presisaq caq*

<sup>27</sup> Jesus tseno yachatsiquicaptinman, nunacunapa chopinpita juc warmı qayaripa queno nerqan:

—ıAllapa cushiquiyochi wachashoqniqui y chichishoqniqui mamequi! —nır.

<sup>28</sup> Tsenam Jesus yasquerqan queno:

—Antis Diospa palabrantı wıyar cäsucocunam, mas cushishqaqa cayan.

*Mana allı nunacuna Jesusta mañayan milagruta rurananpaq  
(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)*

<sup>29</sup> Allapa atsaq nunacuna elluquecuyaptinman, Jesus queno nerqan: —Que tiempu nunacunaqa allapa mana allı ruraqmi cayanqui. ¡Juc milagru ruranätaran munayanqui! Peru qamcuna munayanqequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Diosmi juc milagruta noqacho ruranqa profeta Jonascho ruranqantano. <sup>30</sup> Imanomi Jonascho Dios ricatsicorqan juc milagruta Ninive marcacho, tsenomi pe ricatsiconqa juc milagruta, Diospita Shamushqa Nunacho canan tiempu nunacuna ricayänanpaq. <sup>31</sup> Juisiu junaqchomi, Shebapita reinapis Diospa nopancho shimpir condenayäshunqui canan tiempu nunacunata. Porqui tse warmeqa Salomon allapa yacheninwan parlaqta wiyaqmi allapa caru marcapita shamorqan, y Salomonpitaqa canan qamcunawan quecho quecaqmi mas poderyoq. <sup>32</sup> Tsenollam jına juisiu junaqcho que tiempu nunacunata Ninive marca nunacuna shimpıyäshunqui, porqui pecunaqa Jonas willaconqanta wıyar cäsucurmı, jutsancunata jaqirıyarqan, y Jonaspitaqa canan qamcunawan quecaqmi mas puedeq, peru manam cäsuyämanquitsu.

*Nawintsicqa actsinomi**(Mateo 5.15; 6.22-23)*

<sup>33</sup> “Lamparinta sendircur, manam manca rurinmansu, ni memanpis pacapamantsu churantsic; sinoqa raramanmi churantsic, wayiman yecoqcunata actsinanpaq. <sup>34</sup> Nawiquicunam imeca chiuchino qamcunapaq. Tsemi nawiquicuna allı captenqa, actsicho cayanqui; peru mana allı captenqa, paqaschomi cayanqui. <sup>35</sup> ¡Paqtaraq yö! Qamcunacho rasonpa caq quecaqta actsi upireqno ushacäratsiyanquiman. <sup>36</sup> Sitsun qamcuna actsichono cawayanqui, y paqaschonotsu cawayanqui; llapantam allı cäyirıyanqui, imeca actsi llapanta actseqno.”

*Jesus piñapan fariseucunata y ley yachatsicoqcunata**(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)*

<sup>37</sup> Jesus yachatsicur ushariptinnam, juc fariseu wayinman pusharqan micuyänanpaq. Yecurirnam, Jesus täcurerqan. <sup>38</sup> Peru costumbrincunamanno maquina mana paqacurir, micuptinnam, tse fariseu allapa espantashqa carqan. <sup>39</sup> Teyta Jesusnam nerqan:

—Qamcuna fariseucuna, tasacunata, platucunata jananllata paqarishqa cuentam janallapa limpiu quecayanqui, peru shonqiquicunachoga codisiosu y suwam quecayanqui. <sup>40</sup> Upa nunacuna, ¿manacu musyayanqui janequicunatapis ruraq Dioslla shonqiquicunatapis rurancanta? <sup>41</sup> Tsemi wactsacunata llapan shonqiquicunawan ancuparnin, imanllapis qarayë. Tsenopam janapapis y rurıpapis limpiu cayanqui.

<sup>42</sup> “¡Allau, fariseucuna! Qamcunam mentapita, rudapita y waquin qorapita diempıpaqtä yarparaquicayanqui, peru Diospaq allı cawaquitaqa y rasonpa cyaquinintaqa qonqaquicuyarqonquim. Tsecunatam mas rurayanquiman carqan, diemu qoyta mana qonqashpa.

<sup>43</sup> “¡Allau, qamcuna fariseucuna! Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayanqui. Callicunachopis purıyanqui, nunacuna respetar saludayäshunequita munarmi.

<sup>44</sup> “¡Allau, qamcuna! Mana ricacoq aya pamparaq cuentam cayanqui. Tse aya pamparaq jananpam nunacuna purıyan, rurıncho ima canqantapis mana musyashpa.”

<sup>45</sup> Jesus tseno nıptinnam, ley yachatsicoq nuna queno nerqan:

—Mayestru, tseno parlarnenqa, noqacunatapis ofendiyämanquim.

<sup>46</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¡Allau, qamcunapis, ley yachatsicoqcuna! Allapa mana rurepaqtanomi mandacuyanqui nunacuna rurayänanpaq; peru tse mandacuyanquequita manam quiquiquicunaqa dediquicunallawanpis yatariyanquıtsu.

<sup>47</sup> “¡Allau, qamcuna! Diospa profetancunatam awılıquicuna wanutsıyarqan, peru qamcunanam pamparëcanqan sepulturancunata shumaq rurecatsıyanqui. <sup>48</sup> Tseno rurayanquequiwanmi testıgu cuenta, une awılıquicuna rurayanqanwan acuerdu cayanqui. Porqui pecunam wanutsıyarqan; qamcunanam sepulturancunata shumaq rurecatsıyanqui.

<sup>49</sup> Tsemi Dios allapa yachaq carnin, queno nerqan: ‘Pecunamanmi cachashaq profetacunata y apostolcunata. Pecunapitam waqinta wanutsıyanqa, y waquincunatanam mana allı ruraqtano chıquir qaticachäyanqa.’



<sup>50</sup> “Tsemi que patsa qallanqanpita Diospa profetancunata castancuna wanutsiyanqanta, canan tiempu nunacuna pagacuyanqa, <sup>51</sup> Abel wanushqanpita asta Zacarias wanushqancamayaq. Zacariastam wanutsiyarqan altarpa y santisimupa nopancho. Rasonpam niyaq: Pecunapa yawarnincunapitam canan tiempu nunacuna pagacuyanqa.

<sup>52</sup> “¡Allau, ley yachatsicoqcuna! Nunacuna yachaquita munayaptinpis, manam yachatsiyanquitsu. ¡Manataq Teyta Diosta cäsuyanquitsu y waquincuna cäsquita munayaptinpis, atajaq cuentataq quecayanqui!”

<sup>53</sup> Jesus eucuptinnam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna allapa piñarcurnin, qatiyarqan tuquilyapa tapupar achäquita ashipäyänanpaq. <sup>54</sup> Tsemi pantatsita munar, imatapis parlananta munayarqan.

## 12

*Jesus yachatsin disipuluncunata cuidacuyänanpaq*  
(Mateo 10.26-27)

<sup>1</sup> Tsenam allapa atsaq nunacuna waranqa waranqapayan ellucar, quiquincuna pura cumanacur jalunacuyarqan. Tsechonam disipuluncunallata puntata yachatsirnin, Jesus queno nerqan, “Alli tucoq fariseucunaqa imeca lebaduranomi cayan. Tsemi pecunapita cuidacuyë. <sup>2</sup> Porqui imapis pacallapa rurayanqan manam pacarëcarqa quedanqatsu; sinoqa llapanmi musyacashqa canqa. <sup>3</sup> Paqaspa parlayanqequitam junaqpana wiyayanqa; y paquellapa wayi rurincho parlayanqequitanam, wayicunapa jananman lloqarcur qayaripa willapäcuyanqa.

*Pitapis mana mantsacuyänanpaq Jesucristu willaconqan*  
(Mateo 10.28-31)

<sup>4</sup> “Amigücuna, qamcunatam niyaq: Ama wanutsicoqcunata mantsayëtsu, porqui wanuratsiyäshurniqui, mananam ni imata rurayäshunquinatsu. <sup>5</sup> Peru noqam yachatsiyashqequi pita mantsayänequipaqpis: Mantsacuyëqa wanuratsiyäshurniqui, puedeq queninwan infernuman qarpuyäshoqniquita. Tsemi willayaq pellatana mantsacuyänequipaq.

<sup>6</sup> “¿Manacu pitsqa pishqupa ishque sentabulla chanin! Tseno quecaptinpis, pecunapaqqa Dios imepis yarparëcanmi. <sup>7</sup> Y qamcunapatanäqa llapan aqtsequicunatapis jucllellapayan yupashqam quecatsin. Tseno quecaptenqa, ama imatapis mantsacuyëtsu. Porqui atsa pishqocunapitapis qamcunaqa masmi baliyanqui.

*Jesucristupa favornin parlacunapaq*  
(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> “Noqam niyaq: Pipis nunacunapa nopancho noqapa fabornï willacuptenqa, Diospita Shamushqa Nunapis anjelcunapa nopancho mi pepa fabornin willaconqa. <sup>9</sup> Peru nunacunapa nopancho negamaqtaqa, noqapis negashaqmi Diospa anjelnincunapa nopancho. <sup>10</sup> Diospita Shamushqa Nunapaq, pipis contran mana allacunata parlaptenqa, Dios perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allacunata parlayaptenqa, Dios manam perdonanqatsu.

<sup>11</sup> “Ellucayänan wayiman o juescunaman o meqan autoridacunaman demandayäshuptiqui, ama llaquinayanquitsu ‘¿Imanoraq parlashaq? ¿Imanoraq defendicunäpaq parlashaq?’ nirin. <sup>12</sup> Tse parlayänequi Öram Santu Espiritu yachatsiyäshunqui imatapis niyänequipaq.”

*¡Allau, ricu nunacuna!*

<sup>13</sup> Nunacunapa chopinpitanam Jesusta juc nuna queno nerqan:

—Mayestru, niqũ wauqita tocamanqan erensiata raquimãnanpaq.

<sup>14</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Tête, noqaqa manam juestsu cã tse erensiata raquiyãnaqpaq.

<sup>15</sup> Tsepitanam llapan nunacunatana Jesus queno nerqan:

—¡Paqtaraq yõ! Mallaqãcoq cayanquiman, tsepita cuidacuyë. Nunacuna alli cawayãnanpaqqa manam presisantsu capogyoqraq cayãnan — nir.

<sup>16</sup> Tseno nirirnam iwalatsiquiwan Jesus queno yachatsicorqan, “Juc ricu nunapam chacrancho allapa atasca cosechan carqan.

<sup>17</sup> Tsenam yarpacachar, queno nerqan, ‘¿Imataraq rurashaq? ¿Memanraq cosechãcunata churashaq?’ nir. <sup>18</sup> Tseno pensarirnam ‘Quenomi rurashaq’ nerqan. ‘Churanãcunata shoqlirirninmi, mas jatusaqtana rurashaq. Tseman cosechãcunata y llapan capamaqnita churanãpaq.’

<sup>19</sup> Tsenam shonqũcho nishaq, ‘Atasca watapaqmi capaman imecapis. Cananqa manam afanacushaqnatsu uryeta. Micucur upucur, cushishqanam cacushaq’ nirnin.

<sup>20</sup> “Peru Diosnam queno nerqan, ‘¡Qamqa upam canqui! ¡Canan paqastãmi wanunqui! ¿Llapan churashqequicunapis pipaqraraq canqa?’ nir.

<sup>21</sup> “Tsenomi Diospaq mana yarpacachashpa imecatapis quiquinllapaq elloq nunataqa pasan.”

*Teyta Diosmi cuidamantsic*

*(Mateo 6.25-34)*

<sup>22</sup> Jesus tseno yachatsiquicarnam, disipuluncunata nerqan “Tsemi niyaq: Ama yarpacachãyëtsu, queno nirnin ‘¿Imataraq micurishaq? ¿Imataraq yacacushaq?’ nishpa. <sup>23</sup> Porqui miquipitaqa caweniquicunam mas balin, y ropapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui.

<sup>24</sup> Cuentata qocuyë. Pishqucuna manam murucuyantsu, ni miquicunata ellupãcuyantsu, ni churanancuna cayãpuntsu. Peru Diosmi pacha juntata wãtan, y pishqucunapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui.

<sup>25</sup> ¿Meqequicunataq tse yarpacachëniquicunawan juc junaq maslla cawar-cuyanquiman! <sup>26</sup> Mana ni tse ichicllatapis rureta puedicar, ¿imapaqtaq que bidacho caqcunallapaq yarpacachãyanqui!

<sup>27</sup> “Ricayë jircacunacho wetacuna imano winaqta. Pecuna manam uryayantsu ni putscayantsu. Peru tseno quecaptinpis, wetacunapa colorninwanqa manam puedeq rey Salomonpa chaniyoq ropanpis iwalarqantsu. <sup>28</sup> Si ware waratin ninacho cayacar ushacãreqlla qoracunata Teyta Diosnintsic tseno shumaq bistitsin, qamcunatanãqa masran bistitsiyãshunqui. ¡Claru parlaquichoqa marcãquiniquicunam pishin! <sup>29</sup> Tseno quecaptin, ama yarpacachar llaquinashqa puriyanquitsu ‘¡Imataraq upushun y micushun!’ nirnin. <sup>30</sup> Porqui Diosman mana marcãcoq nunacunam tsecunallata yarpacachar, ashiyan. Peru Dios Yayaqa musyanmi qamcunapa imequicuna pishenqantapis. <sup>31</sup> Tsemi qamcunaqa yarpacachar, ashiyãnequi Diospa mandaquinincho cayãnequipaq, y tsellamannam ima pishipuyãshonqequicunatapis chasquiyanqui.

*Mana ushacãcoq riquesacuna*

*(Mateo 6.19-21)*

<sup>32</sup> “Qatirämaqñicuna, wallcalla carpis, ama mantsacuyëtsu, porqui Dios Yayam cushishqa qamcunata churayäshunqui pepa mandaquinincho cayänequipaq. <sup>33</sup> Imequicunatapis rantiquicur, wactsacunata gellenincuna raquicuyë. Mana ushacäcoq riquesata rurayë, y sielucho mana ushacäq fortunata ashiyë. Tsemanqa manam suwapis chantsu, ni tsechoqa puyupis ushantsu. <sup>34</sup> Porqui mechomi fortunequi canqa, tsellamanmi shonquiquipis niräquicanqa.

*Jesus cutimunanta mäcoq mäcoq quecashun*

<sup>35</sup> “Qamcuna tseqllequicunata alli watarcur, actsiquicunapis rupecaq cuenta listu quecayë. <sup>36</sup> Imeca sirwipacoq nunacuna patronnin casaqui fiestapita cutirinanta shuyaraqno cayë. Pecunam patronnin chärir, puncta tsactacuriptin, jinallacho quichariyan. <sup>37</sup> Tseno sirwipacoqcuna allapa cushicuyätsun, patronnin chärir, shuyaquicaqta tarenqanrecur. Rasontam niyaq: Quiquin patronmi mandilnin churacurcur, tse sirweqnincunata tēcatsir, micunancuna qaranqa. <sup>38</sup> Capaschi pullan paqas o madrugadu patronnin chärenqa, y mäcoq mäcoq quecaqta tarenqa. Tseno captenqa, allapa cushicuyätsun. <sup>39</sup> Masqui queta cäyiyë: Ime öra suwa ewananta musyarqa, wayiyöq nuna manam wayinman suwacoq yecuyänanta jaqirinmantsu. <sup>40</sup> Tsemi qamcunapis mäcoq, mäcoq quecayänequi; porqui Diospita Shamushqa Nunaqa cutircamonqa qamcuna mana yarpäyanquequi öram.”

*Alli sirwipacoq y mana alli sirwipacoq*

*(Mateo 24.45-51)*

<sup>41</sup> Jesus tseno niptinnam, Pedru queno taporqan:

—Teyta Jesus, ¿noqacunallatacu tse iwalatsiquiwan yachatsiyämanqui, o llapan nunacunatawancu?

<sup>42</sup> Jesusnam nerqan:

—Pim mäcoq, mäcoq, cumplidu mayural canqa, petam patronnin confiacur churanqa wayinman, tsecho caqcunata miquinincuna örancho qarananpaq. <sup>43</sup> Tseno ruraq sirwipacoqqa patronnin illanqanpita cutirir, llapan encargashqanta rurecaqta taririptin allapa cushicutsun. <sup>44</sup> Masqui cäyiyë: Tseno cumplidu sirweqnintaqa ¿manatsuraq tse patronnin llapan imecancunamanpis confiadu cananpaq churecunman! <sup>45</sup> Peru sitsun tse sirwipacoq ‘Patronni manaran cutimonqaraqtsu’ nir, sirwipacoq mayincunata warmitapis ollqutapis maqar allqutsanqa, y micucur upyacur machacur caconga; <sup>46</sup> tseno caquicaptenga, manaraq alistacur shuyaptinmi, patronnin illaqpita chëcur, tse mana alli ruraq sirweqninta feyupa castiganqa, mana cäsucocunatawan iwal.

<sup>47</sup> “Meqan sirwipacoqpis patronnin munashqanta musyecarnin, mana cäsuptenqa, y mana mäcoq mäcoq quecaptenga, tse sirweqninta allapa maqarmi feyupa castiganqa. <sup>48</sup> Peru mandacushqancunata mana musyar mana allita ruraptenqa, ancupashllapam patronnin maqanqa. Tsemi pitapis atscata qoycorqa, atscatam cutitsinanta munanqa; y pitapis mas marcäcorqa, mastam pepeq munanqa.

*Jesusrecurmi nunacuna raquicacuriyanqa*

*(Mateo 10.34-36)*

<sup>49</sup> “Noqa shamushqa cä que patsaman imeca nina rupecaqno mana allita ushacätsinäpaqmi. Ojala menapis culplicärinman. <sup>50</sup> Peru noqa

allapa jipaquicunata pasanaran presisan. Tsetam allapa llaquicur, shuyarä asta cumpticärenqanyaq. <sup>51</sup> ¿Qamcuna pensayanqui que patsaman alli cawaqui apamonqätacu? Manam tsenotsu. Noqarecurmi nunacuna quiquincuna pura raquicacuriyanqa. <sup>52</sup> Cananpita witsepam juc wayicho pitsqaq pucar, raquicayanqa. Quimaq caqmi ishcaqpa contrancayanqa. Ishcaqnam tse quimanpa contrancayanqa. <sup>53</sup> Tsurinpa contranmi papänin canqa, papäninpa contrannam tsurin, warmi wawanpa contranmi mamänin, mamäninpa contrannam wawan, llumtsininpa contranmi suegran y suegranpa contranmi llumtsinin canqa.”

*Cäyicur, alli caqta rurashun*

*(Mateo 16.1-4; Marcos 8.11-13)*

<sup>54</sup> Quetapis nunacunata Jesus nerqanmi: “Inti jeqanan laducho pucute shäreqta ricarninmi, niyanqui: ‘Tamyamonqanam’ nishpa. Tse niyanqequinollam tamyän. <sup>55</sup> Wacpita bienturamuptinnam, niyanqui ‘Achachämonqam’ nishpa. Tse niyanqequinollam achachan. <sup>56</sup> ¡Tsecunataqa allim musyayanqui, alli tucocuna! ¡Peru manam musyayanquitsu que tiempucuna ima señal pasaquicanqanta!

*Chiquimaqnintsicwan shumaq cawacunapaq*

*(Mateo 5.25-26)*

<sup>57</sup> “¿Imanirtaq quiquiquicuna yarpacachäyanquitsu allita o mana alita rurayanqequita! <sup>58</sup> Sitsun pipis demandashurniqui, juesman apatsiyäshunqui, manaraq juespa puncunman char amishtaquita tirayë. Porqui juesqa capas pasaratsiyäshunqui wardiacunaman, y pecunanam carselman llawiriyäshunqui. <sup>59</sup> Noqam niyaq: Llanpa jaqa queniquita manaraq pagacorqa, manam tse carselpita yarquyanquitsu” nir.

## 13

*Jutsata amana rurayänatsu*

<sup>1</sup> Tsechonam waquin nunacuna Jesusta willayarqan Galilea nunacunata Pilatupa cachancuna wanutsiyanqanta. Wanutsiyänan örash tse nunacuna animalcunata wanutsir Diospaq presentecayänaq.

<sup>2</sup> Tseta willayaptinnam, Jesus nerqan, “Qamcunaqa pensayanqui tse wanoq nunacuna tseno sufrir wanuyanqanrecur, ¿waquin marca mayincunapitapis mas jutsayoq cayanqantacu? <sup>3</sup> Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata jaqiyänquitsu, tse nunacuna ushacäyanqannollam, qamcunapis ushacäyanqui. <sup>4</sup> Puntatam Jerusalencho Siloe nishqan torri juchur, chunca puwaq (18) nunacunata wanutserqan. Qamcuna pensayanqui tseno wanuyanqanrecur, ¿marca mayincunapitapis mas jutsasapa cayanqantacu? <sup>5</sup> Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata mana jaqiyänquitsu, pecuna ushacäyanqannollam, qamcunapis ushacäyanqui.”

*Mana wayoq igus monti*

<sup>6</sup> Tseno nirinnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan queno: “Juc nunapam caporqan igus montin chacrancho. Juc cutinam tse nuna ewarqan ricaq ‘Mä, ¿igusni wayuncush?’ nir, peru manam ni juclellatapis tarerqantsu frutanta. <sup>7</sup> Tsenam chacra nunanta tse chacrayoq queno nerqan: ‘Quima watanam que montiman shamü frutan asheq, peru manam taritsu. Walluriqui. ¡Imapaqmi mana wayicar chacrächo canqa!’ nir. <sup>8</sup> Peru nunanam queno nerqan: ‘Tëte mä, que watallana

caritsun. Oqtipärirmi, wanun jicharishaq. <sup>9</sup> Tsenopa itsa que wata wayurinman. Mana wayuptinnachi, wallurishun' nir.”

Tseno nishpam, Jesus israel nunacunata igus montitawan iwalatsir, yachatsicorqan.

*Jesus cachacätsin qoru waqta warmita*

<sup>10</sup> Jamaqui sabadu junaqchonom, ellucayänan wayicho quecayaptin, Jesus yachatsiquicarqan. <sup>11</sup> Tsechomi juc warmi quecarqan chunca puwaq (18) watana qoruyashqa. Tse warmi manam derechaqueta puedeqtsu, supë peta jipatsiptin. <sup>12</sup> Jesusnam tse warmita ricarirnin, qayecur quenö nerqan:

—Mame, cachacashqanam canqui —nir.

<sup>13</sup> Tseno nirninnam, warmiman maquina churarqan. Tse öram warmi derechacärir, Diosta grasiasta qor alabarqan. <sup>14</sup> Tsenam tse ellucayänan wayicho mandacoq nuna piñacorqan, jamaqui sabadu junaqcho Jesus cachacätsishqa captin; y nunacunatanam nerqan:

—Joqta junaqllam uryantsic. ¿Imanirtaq jamaqui sabadu junaqchoraq shayämunqui cachacätsiyäshunequipaq! ¿Manacu tse uryanantsic junaqcunacho shayämunquiman! —nir.

<sup>15</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¡Alli tucoqcuna! ¿Manacu megequipis jamaqui junaqcho toriquicunata o ashniquicunata pascari, yacutseq apayanqui! <sup>16</sup> Que warmeqa une Abrahampita castantsicmi. ¡Allau! Chunca puwaq (18) watam diablu qeshyatsir jipatsishqa. ¿Manacu jamaqui junaqchoqa qeshyëninpita cachacätsiman! —nir.

<sup>17</sup> Tseno niptinnam, Jesus chiqueqcuna penqacuyarqan. Peru waquin nunacunanam allapa cushicuyarqan, espantepaq rurashqancunata ricarnin.

*Mostasa murutawan Jesus iwalatsicun*

*(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)*

<sup>18</sup> Tsenam nunacunata Jesus nerqan, “Diospa mandaquinin, ¿imawanraq iwalanman? ¿Imatawanraq iwalatsiman? <sup>19</sup> Tseqa imeca mostasa murunomi. Tse murutam juc nuna wertanman murun. Jeqaramurnam, winar jatun monti ticrarin. Tse montimannam pishqucuna shamur rämanacunacho qeshuncuna rurayan.”

*Lebaduratawan iwalatsicur Jesus yachatsicun*

*(Mateo 13.33)*

<sup>20</sup> Tseno nirirnam, quenö nerqan: “Diospa mandaquinincho cawaquita ¿imawanraq iwalatsiman? <sup>21</sup> Tseqa imeca juc warmi quima tupu jarinaman ichiclla lebadurata winarcur pichuriptin masata poqucaratseqnomi.”

*Quichqui puncu*

*(Mateo 7.13-14, 21-23)*

<sup>22</sup> Tsepitanam Jerusalemman Jesus ewar marcan marcan pasarnin, nunacunata yachatsarqan. <sup>23</sup> Tsechonam juc nuna taporqan quenö nishpa:

—Tëte, ¿wallcaqllacu nunacuna salbacuyanqa?

Jesusnam yasquerqan:

<sup>24</sup> —Callpata tsariyë. Imeca quichqui puncupa yecoqno imanopapis Diospa mandaquininman yequita tirayë. Noqam niyaq: Atscaqmi

ashiyança yequita munar, peru manam puediyanqatsu. <sup>25</sup> Wayiyoq nunam sharcur puncunta wichqarenqa. Jaqchonam qamcuna tsactacur rogacur queno niyanqui: ‘Tête, quicharallâyâmê.’ Ruripitanam wayiyoq queno niyâshunqui: ‘¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu! ¿Mêpitaraq cayanqui!’ <sup>26</sup> Tsenam qamcuna niyanqui: ‘Qamwanmi micuyashqa y upuyashqa cayâ. Marcâcunachomi yachatsicorqequi.’ <sup>27</sup> Peru wayiyoqnam niyâshunqui: ‘Qamcuna me nuna cayanqequitapis manam reqiyaqtsu. ¡Lapequi mana alli ruraqcuna, nopâpita yarquyê!’ nir. <sup>28</sup> Tsenam tsecho allapa llaquicur waqaquicuyanqui quiriquicunatapis ruchuchut-sirraq, Dios qarquyâshuptiqui, porqui Abrahamtam, Isaactam, Jacobtam, y Diospa une profetancunatam sielucho quecaqta riquecuyanqui. <sup>29</sup> Diospa mandaquinincho quecaq nunacunam inti yarqamunapita y inti jeganan caru nasioncunapita shamurnin, Diospa mesancho micupâcuyanqa. <sup>30</sup> Tsemi qepacho waquin quecaqcuna puntacho cayanqa, y puntacho quecaqcunanam qepacho quedariyanqa.

*Jerusalencho nunacunata ancupar, Jesus waqan*

*(Mateo 23.37-39)*

<sup>31</sup> Tsechonam fariseucuna Jesusman chârir, niyarqan:

—Rey Herodisshi wanutsishiniqita munan. Canan quepita euqui.

<sup>32</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Qamcuna ewar, tse atoqno musyaq nunata queno willayê: ‘Canan y ware supêcunata qarqushaqran nunacunapita y qeshyaqcunatapis cachacâtsishaqran. Warâtinran llapan ruranâta cumplishaq.’ <sup>33</sup> Peru imano captinpis, siguishaqmi Jerusalenman ewarnin canan, ware, warâtin; porqui Diospa une profetancunatanomi presisan noqatapis wanutsiyâmânan.

<sup>34</sup> “¡Ä, Jerusalem, Jerusalem nunacuna! ¡Qamcunam profetacunata wanutsiyanqui y Diospa cachan qamcunaman shamoqcunatam chiquirnin, rumiwan qompayanqui! Atsca cutim munarqâ qamcunata imeca wallpa chipshancunata ripran rurinman elloqno elluyeniquita; ¡Peru manam munayarqonquitsu! <sup>35</sup> Tsemi niyaq: Cananpita witsepam Templiquicunapis tsunyecar quedarenqa. Y niyaqmi: Cananpita witsepa mananam ricayâmanquinatsu asta ‘¡Alabashqa catsun Diospa jutincho shamoq reynintsic!’ niyamanqequi tiempuyaq.”\*

## 14

*Jesus cachacâtsin jacapâcushqa nunata*

<sup>1</sup> Tsepitanam jamaqui junaqcho Jesus ewarqan mandacoq fariseupa wayinman micoq. Tsechonam waquin caqcunana Jesusta qawarâyarqan, “Mâ, canan ¿imatash ruranqa?” nishpa. <sup>2</sup> Jesuspa nopanchonam quecarqan pasepa jacapâquiwan qeshyaq nuna. <sup>3</sup> Jesusnam fariseucunata y ley yachatsicoqcunata queno taporqan:

—Canan jamaqui junaqcho, ¿allicu qeshyaq nunata cachacâtsiman, o manacu? Leynintsic, ¿imanotaq mandacun? —nishpa.

<sup>4</sup> Peru pecunanam upâllalla cacuyarqan. Tsenam qeshyaqta Jesus yatarirnin, cachacâratserqan, y nerqan eucunanpaq. <sup>5</sup> Tsepitanam fariseucunata y ley yachatsicoqcunata Jesus nerqan:

\* 13:35 Sal 118.26

—Sitsun jamaqui junaqcho tsuriquicuna\* o toriquicuna posuman jeqayanman, ¿manacu megequicunapis tse öra jorquriyanquiman?

<sup>6</sup> Pecunanam mana ni ima nitapis puediyarqantsu.

*Qollmi shonqu canantsicmi mas alleqa*

<sup>7</sup> Tsenam combidaducuna alli silletacunata täcuyänapaq acraqta riquecurnin, Jesus iwalatsiquipa yachatsicorqan queno nishpa:

<sup>8</sup> —Casaqui fiestaman combidayäshuptiqui, ama presisaqcunapa täcuyanman täcuyanquitsu. Talbesqa gamcunapita mas presisaq nunacunata combidashqa canman. <sup>9</sup> Tseman täcuyaptiqueqa, wayiyog nunam shamicur niyëshunqui, ‘Sharqui, que presisaq nuna tseman täcamunanpaq’ nir. Tsenam penqacushqa qepaman ewar täcuriyanqui. <sup>10</sup> Tsemi combidayäshuptiqueqa, ewar qepallacho täcuyanqui. Tsenam wayiyog nuna shamicur, queno niyëshunqui: ‘Amigu, eucami que nopällaman’ nir. Tsenam combidashqa mayiquicuna musyayanqa alli presisaq nuna cayanqequita. <sup>11</sup> Porqui musyaq tucoqqa, penqacushqam canqa; y qollmi shonquqa, alli presisaqmi canqa.

<sup>12</sup> Tsenam combidaqnin fariseutana Jesus queno nerqan:

—Qampis, wayiquicho qaracurnenqa, ama presisaq amiguiquicunallataqa, wauquicunallataqa, castequicunallataqa o capogyog marca mayiquicunallataqa combidanquitsu. Pecunallata combidaptiqueqa, rantintanam qamtapis combidayëshunqui. <sup>13</sup> Sinoqa wayiquicho qaracurnenqa, wactsacunata, imbaliducunata, cojucunata y wiscucunata qayatsinqui. <sup>14</sup> Tsemi wactsacuna mana cutitsiyëshiniquita puediyaptinpis shonquicho cushishqa canqui. Porqui tseno ruranqequipitam Dios cutitsishunqui alli ruraq nunacuna cawariyänan junaqcho.

*Qaraqüman combidashqacuna*

(Mateo 22.1-10)

<sup>15</sup> Jesus nishqanta wiyaririnnam, laduncho tēcaq nuna queno nerqan:

—¡Diospa nopancho micoq caqqa allapa cushiquichochi canqa!

<sup>16</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Juc nunam atsca nunacunata wayinman combidarqan alli miquicunata micuyänapaq. <sup>17</sup> Micuyänan öra chäriptinnam, sirweqninta cacharqan combidaduncunata qayamunanpaq: ‘Llapanpis listunam; jina öra eucallâyämına’ nir. <sup>18</sup> “Tse combidaducunam llapanpis disculpata mañacuyarqan. Juc caqmi queno nerqan: ‘Manam puedillätsu shamita. Chacratam tseraq rantirerqö; cananmi ewä ricanäpaq. Perdonecallämë.’ <sup>19</sup> Jucninnam queno nerqan: ‘Pitsqa par yuntatam tseraq rantirerqö; cananmi ewä mansaq. Tsemi puedillätsu shamita. Perdonecallämë.’ <sup>20</sup> Juc caqnam jina nerqan, ‘Tsellaran casacurerqö. Tsemi mana puedillätsu shamita.’ <sup>21</sup> Sirweqnin cutirirnam, patronninta willarqan combidaduncuna tseno niyanqanta. Patronninnam allapa piñacurnin, sirweqninta nerqan, ‘Jinallacho callicunapa y plasacunapa ewar, wactsacunata, wiscucunata y cojucunata ajalla pushami’ nir. <sup>22</sup> Tsenam sirweqnenqa nishqanno rurarir nerqan, ‘Mandamashqequinomi rurarqö, peru jayēcanran wayi’ <sup>23</sup> Tsenam sirweqninta patronnin nerqan, ‘Nānicunapa y estansiacunapa ewar, malaspis nunacunata pushami

\* 14:5 Waquin bersioncuna niyan “ashniquicuna” nir.

wayicho junta cayānanpaq.’<sup>24</sup> Rasonpam niyaq: Nopata imbitashqa caqcunaga mananam wayicho micuyanqanatsu.”

*Jesuspa disipulun queqa tseqllan alli watashqapaqmi*

*(Mateo 10.37-38)*

<sup>25</sup> Jesus nānipa ecurēcaptinnam, atsaq nunacuna qatiyarqan. Pecunaman tumecurninnam, queno yachatsicorqan:

<sup>26</sup> —Pipis noqata qatirāmeta munarnenqa, noqatam mas cuyamanman papāninta, mamāninta, warminta, tsurincunata, wauqincunata, panincunata y quiquinpa caweninta cuyanqanpeqqis. Mana tseno carqa, manam noqapa disipulūtsu cayanqui. <sup>27</sup> Tsemi noqarecorqa, wanunanpaq crus apaqno jiparninpis, qatirāmānan. Mana tseno caqqa, manam disipulūtsu. <sup>28</sup> Tsenollam megequicunapis jatun wayita sharcatsita munarqa, manaraq qallarnin, tēcur llapan gastuta tantiyayanqui, ‘Mā, ¿qelleni tinconqacush ushatsināpaq?’ nirnin. <sup>29</sup> Tseno puntata mana tantiyarqa, simientullata rurarirmi, wayita ushatsita puediyanquitsu. Tsenam nunacuna asicurnin penqapāyāshunqui, <sup>30</sup> ‘¡Que nunaqa wayita qallecur, manam ushatsita pue dintsu!’ nishpa. <sup>31</sup> Masqui juc rey yarqutsun jucpa contran guerata rurananpaq. Manaraq ewarmi, tēcur tantiyanga, ‘Noqapa soldadūcuna chunca waranqallam (10,000), peru chiquimaqñipaqa ishque chunca waranqam (20,000), y ¿noqa wallcaqlla soldadūcunawan bensishaqtsuraq?’ nirnin. <sup>32</sup> Mana pue deqno carqa, jucnin rey carullachoraq quecaptinmi, juc willacoqta cachanqa manana pelyayānanpaq. <sup>33</sup> Tsenollam megequipis imequicunatapis mana baleqpaqno churarqa, noqapa disipulūtsu cayanqui.

*Cachi qamlācurin*

*(Mateo 5.13; Marcos 9.50)*

<sup>34</sup> “Cacheqa miquicunata mishquitsinanpaqmi alli. Peru cachi qamlācurerqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta cutitsinman!† <sup>35</sup> Tse cacheqa mananam sirwintsu ni allpapaq, ni wanupaqqis; jitarintsicllanam. ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cāsucuyē!”

## 15

*Imeca oqracashqa üshanomi nunacuna cayan*

*(Mateo 18.10-14)*

<sup>1</sup> Tsenam Jesus quecanqanman ellucayarqan impuestu cobraqcuna y jutsasapa nunacuna, peta wiyeta munarnin. <sup>2</sup> Tseta riquecurninnam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna penqapar queno niyarqan:

—¡Que nunaqa jutsasapa nunacunataq chasquin, y pecunawantaq micun!

<sup>3</sup> Tsenam iwalatsiquipa Jesus willapācorqan, queno nishpa: <sup>4</sup> “Masqui, megequicunapapis juc pachaq (100) üshequicuna cayāpushi, y jucnin caq oqracācuritsun, ¿manacu isqon chunca isqon (99) caqta mitsicuyanqequicho jaqirīcur, tse oqracashqa caqta asheqnin ewayanquiman tariyanqequiyaq! <sup>5</sup> Tariririnnam, allapa cushishqa catarcur apacuyanqui. <sup>6</sup> Wayiquiman chāratsirnam, amiguiquicunata y besiniquicunata qayarir, queno niyanqui: ‘Llapantsic cushicushun, porqui oqracashqa üshātam tarīcorqō’ nishpa. <sup>7</sup> Tsemi niyaq: Tse cuentanolam juc jutsasapa

† 14:34 Tse tiempu cacheqa manam canan cachintsicnotsu carqan. Tsemi alale tiempucho qamlācureq.



juclaya ticrariptenqa, sieluchopis masraq cushicuyan tse isqon chunca isqon (99) alli ruraq nunacunapaq cushicuyanqanpitapis.

*Imeca oqrashqa qellenomi nunacuna cayan*

<sup>8</sup> “Masqui, juc warmipa chunca baleq qellenin caputsun, y jucnin caqtana oqrecutsun. ¿Manacu chiuchita sendircur, wayinta pitsecuryan ashinman tarenqanyaq! <sup>9</sup> Taricurnam, yanasancunata y besinuncunata qayarir, queno nenqa: ‘Noqawan cushicuyë; que oqrashqa qellenitam taricorqö.’ <sup>10</sup> Tse cuentanolam juc jutsasapa jutsancunata jaqiriptenqa, sielucho Diospa anjelnincunapis allapa cushicuyanqa.”

*Imeca oqracashqa wamranomi nunacuna cayan*

<sup>11</sup> Jina quenopis Jesus willapacorqanmi, “Juc nunapam caporqan ishque tsurincuna. <sup>12</sup> Qepa caqmi papäninta nerqan: ‘Papä, tocamanqan erensiäta qoycamë.’ Tsenam papänin ishcan tsurinta erensiancuna raquicorqan.

<sup>13</sup> “Tse waränincunanam qepa caq tsurin llapan erensiancunata el-lurcur, caru marcata eucorqan. Tseman chärirnam, llapan apanqanta pasëpa usharerqan, allapa mana allicunata rurarnin. <sup>14</sup> Tseno ushapucashqa quecaptinam, tse marcacho allapa mallaqäqui wata carqan. Tsenam tse jobin mallaqewan allapa jiparqan. <sup>15</sup> Uryapuqita ashirinnam, chärerqan tse marcacho täraq nunam. Penam churar-erqan cuchincunata mitsinanpaq. <sup>16</sup> Tsechonam allapa mallaqewan cuchipa micunanta miquita munaptinpis, ni tse miquillatapis qare-cuyarqantsu. <sup>17</sup> Tsenam cuentata qocurir, queno nerqan, ‘Papänipa wayinchoqa canan örachi sirweqnincuna atscaq carpis, ipacha junta quecayan! ¡Peru noqaqa quecho mallaqewan wanurina!’ <sup>18</sup> Cananmi si, papäniman cuticur, queno nishaq: ‘Papä, jutsatam ruraraqö, Diospa contran y qampa contrequi. <sup>19</sup> Amana tsuriquitanoqa ricamëtsu; sinoqa juc sirweqniquitanollana chasquicallämë.’ <sup>20</sup> Tseno yarpärirnam, tse jobin cuticorqan papäninpa wayinman.

“Wayinpita carullachoraq quecaptinam, papänin riquecur allapa ancuparqan. Tsenam coripa ewar, waqurcur mutsecur chasquirerqan. <sup>21</sup> Tsurinnam nerqan, ‘Papä, allapa jutsatam rurecorqö, Diospa contran y qampa contrequi. Ama tsuriquitanoqa ricamënatsu’ nir. <sup>22</sup> Peru papänenqa sirweqnincunata quenomi nerqan: ‘Jinallacho alli caq ropan apamur, que tsurita yacatsiyë; shumaq sortijata yacatsiyë; y mushoq llanqita llanqitsiyë. <sup>23</sup> Alli wira caq toruta apamur pishtayë, llapantsic cushishqa micunapaq. <sup>24</sup> Porqui que tsuriqa wanushqa cuentam cacorqon; peru cananmi cutimur cawarishqa cuentano quecamun. Oqracashqam carqon, peru cananqa yurimorqonmi’ nir. Tsenomi fiestata ruraraqallaquicyarqan.

<sup>25</sup> “Fiestacho tseno caquicayaptinam, mayor caq tsurenqa chacra-cho quecarqan. Wayinman cuticarnam, naqana yequicar, tonada-cho tushoqcunata wiyecorqan. <sup>26</sup> Tsenam juc sirweqninta qayecur, taporqan, ‘¿Imataq pasacun quecho?’ nir. <sup>27</sup> Sirweqninnam nerqan, ‘Wauqiquim cutimushqa yamella. Tse cushiquitam papäniqui pish-tatsishqa alli wira caq toruta’ nir. <sup>28</sup> Tseta wiyecurnam, mayor caq tsurenqa allapa piñacurcur, wayiman yequitapis munarqantsu. Tsenam papänin yarqurir, rogarqan wayiman yecunanpaq. <sup>29</sup> Penam papäninta nerqan, ‘¡Qam musyanquim atsca watana allapa uryarnin,

gamta sirwirniq̄i, mandamashq̄equeicunata ruranq̄ata! ¡Tseno que-capt̄ipis, manam ni juc chiwallatapis noq̄ataqa qomashq̄atsu canqui amiḡucunawan micuriyānāpaq! <sup>30</sup> Peru taqe tsuriqueqa llapanniquitam chipyepa usharerq̄on, raccha warmicunawan puricurnin. Y cananqa pe cutiramuptin, ¡alli wira caq toruta pishtatserq̄onqui!’ nir.

<sup>31</sup> “Tsenam papanin nerq̄an, ‘¡ju, qamqa noq̄awan juntum quecanqui, y llapan imecacunapis qampam. <sup>32</sup> Peru que wauq̄illequi cutimonq̄an-taqa presisanmi cushicunantsic; porqui wanushqa cuentanomi p̄eq̄a cacorq̄on, y cananqa cutimur cawarimushqa cuentam quecan. Oqra-cashq̄am carq̄on, y cananqa tarerq̄ontsicmi’ nir.”

## 16

### *Allapa musyaq mayural*

<sup>1</sup> Quenopis jina Jesus willaparq̄anmi disipuluncunata, “Juc nunam carq̄an allapa ricu. Tse nunapam juc mayuralnin carq̄an. Tse mayuralpaq̄mi patronninta willayarq̄an llutanpa imecancunatapis ushaconq̄anta. <sup>2</sup> Tsenam mayuralninta qayaratsir queno nerq̄an: ‘Nunacunam willayāmashqa qam llutanta imecacunatapis ruraconq̄equita. Cananpita witsepanam mayuralninatsu canqui. Llapanta cuentata qomānequipaq̄ prebiniqui.’ <sup>3</sup> Mayuralnam shonq̄unllacho queno nerq̄an: ‘Cananqa ¿imataraq̄ rurashaq? Patronni qarq̄aman mayural quepita. Manam cantu callpā chacracho uryanāpaq, y llimushnaquitaqa penq̄acūmi. <sup>4</sup> ¡Ajā! ¡Quenomi rurashaq̄ patronni qarq̄aramaptin, wayincunaman nunacuna chasquiyāmānanpaq!’ <sup>5</sup> Tsenam patronninpa jaq̄an nunacunata juclellapayan qayarq̄an. Punta caqtam nerq̄an: ‘Patronni pa jaq̄an, ¿ecataq̄ canqui?’ nir. <sup>6</sup> Tse nunanam nerq̄an: ‘Puwaq̄ pachac (800) galon aseitim’ nir. Mayuralnam nerq̄an: ‘Queman t̄ecur, que resibucho churami chuscu pachaq̄ (400) galonllata paganequipaq̄’ nir. <sup>7</sup> Jucnin caqtanam jina taporq̄an: ‘Qamqa, ¿ecataq̄ jaq̄an canqui?’ nir. Tse nunanam nerq̄an: ‘Pachac chuscu chunca (140) sacu trigum’ nir. Tsenam mayural nerq̄an: ‘Que resibucho pachaq̄ juc chunca (110) sacullapaq̄ churami’ nir. <sup>8</sup> Tseno suwa mayural allapa musyaq̄ cashq̄antam patronnin alabarq̄an. Porqui Diosta chasquishqa nunacunapitaqa, Diosta mana cāsoq̄ nunacunam allapa musyaq̄ cayan, quiquincuna pura negosiuta rurarnin.

<sup>9</sup> “Noq̄am niyaq̄: Que patsacho ushac̄areqla qelleniquicunawan alita rurar, amishtata ashiȳe. Tsemi tse qelleniquicuna ushac̄ar̄iptinpis, wanucur sieluman chasquishqa cayanqui mana ushac̄acoq̄ wayicho cawayānequipaq̄.

<sup>10</sup> “Pipis ichicllacho onradu caq̄qa, tsenollam onradu canqa mas atscachopis; peru pipis ichicllacho suwacoq̄qa, tsenollam mas atscachopis suwaconq̄a. <sup>11</sup> Sitsun que patsacho ushac̄areqla qelleniquitapis mana allicunata rurar gastanqui, ¿imanoparaq̄ Diospis marc̄acushunquiman rasonpa caq̄nicho? <sup>12</sup> Jucpa imecantapis maquiquicho quecaq̄ta ushac̄ar̄atsiptiqui, ¿piraq̄ qamman marc̄acunman imatapis quiquiquipaq̄ qoycushunequipaq̄?

<sup>13</sup> “Manam pipis ishcaq̄ patrontaqa sirwinmantsu. Tseno carqa, jucnin patronta cuyarninmi, jucnintaqa mana caq̄paq̄ churanqa; jucninta sirwirninmi, jucnintaqa mana cāsonq̄atsu. Tsemi Diosta cuyarqa, ama riquesacunata cuyayanquitsu.”

<sup>14</sup> Tse llapan nenqanta wiyarninnam, fariseucuna qellepaq allapa erayashqa carnin, Jesusta asipäyarqan. <sup>15</sup> Tsenam pecunata Jesus nerqan, “Nunacunapa nopancunallachomi qamcuna alli tucoq cayanqui, peru Diosmi shonqiquicunata reqican. Nunacuna imatapis allapa baleppaq que patsacho churayanqantam, Diosqa allapa melanan.

*Tuquilayapa Jesus yachatsicun*

<sup>16</sup> “Diospa une profetancuna escribiyashqanqa y Moises escribishqan leyqa, asta bautisacoq Juan willacur qallanqanyaqmi, carqan. Peru cananqa noqanam Diospa mandaquinincho cayänanpaq alli willaquita willapäcü, y atsaqmi pepa mandaquininman imanopapis yequita munayan.

<sup>17</sup> “Tseno quecaptinpis, sieloqa, patsaqa mas alerim ushacärinman, peru tse leycunaqa llapanmi pasepa cumplirenqa.

*Jesucristu yachatsicun casaducuna mana raquicayänanpaq*  
(Mateo 19.1-12; Marcos 10.1-12)

<sup>18</sup> “Meqan nunapis warminpita diborsiacurir jucwan casacorqa, punta caq warminta jalucurmi jutsaman ishquirin; y qowanpita raquicashqa warmiwan pipis casacorqa, jina jutsamanmi ishquirin.”

*Juc ricu nuna y wactsa Lazaro*

<sup>19</sup> Tsepitanam nerqan, “Juc nunam carqan allapa ricu. Pemi ropatapis allapa chaniyoq caqlata yacacoq. Waran waranmi micupäquillacho cacuyaq, imecanpis atsa capuptin. <sup>20</sup> Tse capogyoq nunapa puncunchonam juc wactsa nuna Lazaro imepis täcoq. Tse Lazarotam enteru cuerpunta qeri limpu usharishqa carqan. <sup>21</sup> Pemi mallaqarnin, tse capogyoq nuna miconqanpita shicwapicunallatapis miquta munaq. Allqucunapis asta qerinta laqwayaqmi. <sup>22</sup> Tseno quecarninnam, tse wactsa nuna wanuquicorqan. Almantanam anjelcuna apacuyarqan sielucho une Abrahampa nopanman. Tsenomi jina capogyoq nunatapis wanuriptin, pampariyarqan.

<sup>23</sup> “Tsenam infiernucho allapa jipecar, riquecorqan Abrahamta carucho quecaqta, y Lazarotapis Abrahampa napancho quecaqta. <sup>24</sup> Tsenam qayaripa gayacorqan, ‘Tetä Abraham, jancupëcallämëri! Queman Lazarota cachecallämi, dedunta yacucho tenqircatsir, qallulläta arwäratsimunarpaq. Que ninachomi allapa jipaquicällä’ nir. <sup>25</sup> Peru Abrahamnam yasquerqan, ‘Iju, yarpë qammi caweniquicho quecar, llapaniquiwan cushiquillacho cacorqequi; peru Lazaroqa wactsa carninmi, cawenincho allapa jipacorqan. Tsemi cananqa quecho cushishqa quecan, y qamnam tsecho jipecanqui. <sup>26</sup> Masqui quetapis nishqequi: Noqacunapita qam quecanqequiman allapa feyu sanjam can. Tsemi quepita tsimpayämita puediyätsu. Ni pipis queman tsimpamita puediyantsu’ nir.

<sup>27</sup> “Tsenam capogyoq nuna nerqan, ‘Tetä Abraham, tseno captentqa, allapam rogallaq Lazarota papänipa wayinman cachecullänequipaq. <sup>28</sup> Tsecho pitsqan wauqicunata willecamutsun que jipaquiman pecuna mana shayämunanpaq’ nir. <sup>29</sup> Abrahamnam yasquerqan: ‘Moisespa y Diospa une profetancuna escribishqancunata pecuna musyayanmi. Tseta cäsucuyätsun’ nir. <sup>30</sup> Capogyoq nunanam yasquerqan: ‘Tëta Abraham, manam cäsucuyanqatsü; peru juc wanushqa nuna cawarircur, pecunaman cuticur willacuptentqa, quisa jutsancunata jaqiricuyanman’ nir.

<sup>31</sup> Abrahamnam nerqan. ‘Moisespa leynincunata y Diospa une profetan-cuna escribiyashqancunata mana cäsucurnenqa, wanushqanpita nuna cawarircur willacuptinpis, manam cäsucuyanqatsu’ nir.”

## 17

*¡Allau, jutsaman ishquitsicoq nunacuna!*

*(Mateo 18.6-7, 21-22; Marcos 9.42)*

<sup>1</sup> Tsepitanam disipuluncunata Jesus nerqan, “Nuna mayinta jutsaman ishquiteqçunaqa siemprim cayanqa. Peru ¡allau, tseno pitapis jutsaman ishquiteqç nunacuna! <sup>2</sup> Mas allim canman tse nunapa cuncanman jatun mulinu rumin watarcur lamarman jitarçuyänan, nushpi wamrano qollmi shonqucunata manaraq jutsaman ishquitsiptin. <sup>3</sup> Tsemi ¡qamcunaqa cuidacuyänequi!

“Sitsun nuna mayiqui mana allita rurashunqui, tseno rurashonqeqquipita piñapequi. Y jutsanta yarparcur ‘Perdonecallämë’ nishuptiqueqa, perdonecunqui. <sup>4</sup> Sitsun juc junaqcho qanchis cuti contrequi mana allita rurecur, qanchis cuti ‘Mananam ruralläshaqñatsu; perdonecallämë’ nishpa shamonga, jina perdonecunqui.”

*Diosman alli marcäcushun*

<sup>5</sup> Tsenam apostolnincuna Teyta Jesusta queno mañacuyarqan:

—Yanapecalläyämë mas marcäcalläyämünäpaq —nir.

<sup>6</sup> Teyta Jesusnam nerqan:

—Sitsun marcäquiniquicuna canman mostasa muruno ichicllanllapis, que sicomoro nishqan montita ‘Quepita sipintin yarqur lamarpa chopinman jawicäri’ niyaptiquipis, tse monti cäsuyäshunquimanmi.

*Sirwipacoq nunano cashun*

<sup>7</sup> “Masqui, meqequicunapapis yapyapäcoq o mitsipäcoq sirwishoqñiqui cayäpushi, chacrapita cutiramuptin, çacasu ‘Pasacarami. Täcuriçui micurinequipaq’ niyanquicu! <sup>8</sup> Sinoqa quenomi niyanqui: ‘Alistaqui miquiniraq arumunequipaq. Micur upur ushanqäyay sirwimë; tsepeqnam qamqa micucunqui’ nir. <sup>9</sup> Tseno mandashqequita rurariptinpis, çacasu tse sirwishoqñiquita agradesicunquicu! ¡Manam! <sup>10</sup> Tse cuentanollam qamcunapis Dios mandayäshonqequicunata rurur usharir niyanquiman, ‘Pishipaq sirwipacoqllam cantsic. Mandamashqantsiccunallatam rurashqa cantsic’ nir.”

*Jesus cachacätsin leprawan qeshyaqçunata*

<sup>11</sup> Jerusalem marcaman Jesus disipuluncunawan euquicarnam, Galilea probinsiapa y Samaria probinsiapa linderun näniapa pasarqan. <sup>12</sup> Tsepitanam juc marcaman chäriptin, leprawan qeshyaq chuncaq nunacuna Jesusta taripaq ewayarqan. Peru Jesusman manaraq charninmi, carullacho shäcuriyarqan. <sup>13</sup> Tse nunacunam qayaripa queno niyarqan:

—Mayestru Jesus, ¡ancupëcalläyämeri!

<sup>14</sup> Pecunata riquecurnam, Jesus nerqan:

—Saserdoticanaman ewayë cachacashqa cayanqequita ricayäshunequipaq —nir.

Ewarëcarnam, pecuna cachacäriyarqan. <sup>15</sup> Tsenam jucnin caqqa, cachacärişqa canqanta mäcurirnin, Jesusman cutiquicorqan qaparipa

qayaripa Diosta alabarnin. <sup>16</sup> Jesuspa nopanman chärirnam, qonquriquicorqan urqunpis patsaman chanqanyaq “Grasiasllä” nicurnin. Pëqa Samaria marca nunam carqan. <sup>17</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¿Manacu chuncanpi cachacäyarqonqui! ¿Waquincunaqa metaq? <sup>18</sup> Que caru marca nunallam cutimushqa, Diosta ‘Grasiasllä’ nicurnin.

<sup>19</sup> Tsepitanam nunata Jesus nerqan:

—Canan sharcur euqui. Marcäquiniquirecurmi cachacärerqonqui —nir.

*Jesus yachatsicun Diospa mandaquininman nunacuna ime yecuyänanpaq caqta*

(Mateo 24.23-28, 37-41)

<sup>20</sup> Fariseucunanam Jesusta tapuyarqan ime que patsacho Dios mandacur qallananpaq caqta. Jesusnam yasquerqan:

—Dios mandacur qallanqantaqa manam ricayanquitsu. <sup>21</sup> Manam nunacunaraqtsu niyëshunqui, ‘Quechonam’ o ‘Washachonam quecan’ nir. Diospa mandaquinenqa qamcunawannam quecan.

<sup>22</sup> Disipuluncunatanam nerqan:

—Chämonqam junaqcuna Diospita Shamushqa Nuna cutimunanta ichic ratullapis riqueta munariyänequi; peru manam ricayanquitsu. <sup>23</sup> Nunacunam niyëshunqui: ‘Washachomi quecan’ o ‘Quechomi quecan’ nishpa. Peru ama ricaq ewayanquitsu; ni pecunata qatayanquitsu. <sup>24</sup> Porqui imeca rayu sielucho juc ladupita wac laduman tillapyecoqnomi Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman cutimonqa. <sup>25</sup> Peru tseno cananpaqqa puntataran que tiempu nunacuna chiquirnin allapa jipatsiyanga. <sup>26</sup> Imanomi Noepa tiempuncho nunacuna cawaquicayarqan; tsenomi Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqcunapis cawaquicayanqa. <sup>27</sup> Arca nishqan barcuman Noe yeqonqan junaqyaqmi, nunacuna micupäcur, upyacur, casacur caquicayarqan. Tsemannam apäqui tamyä chëcur, llapan nunacunata ushacäratserqan. <sup>28</sup> Tsenollam jina une Lot nunapa tiempunchopis carqan. Nunacunam micupäcur, upyapäcur, imatapis rantirnin ranticur, murupäcur y wayincuna rurur caquicayarqan. <sup>29</sup> Peru Sodoma marcapita Lot yarquriptinam, tse junaq sielupita asufri y nina runtu tamyamur, llapan nunacunata ushacäratserqan. <sup>30</sup> Tsenomi jina pasaconqa Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqpis.

<sup>31</sup> “Tse junaqcho altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. Ni chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu wayincunaman. <sup>32</sup> Yarpäyë Lotpa warminta ima pasanqanta. <sup>33</sup> Jina pipis que bidallapaq yarpacachaqqä, cawenintam oqranqa. Peru pipis noqarecur asta wanonqanyaq tsaracoqqa salbaconqam.

<sup>34</sup> “Noqam niyaq: Tse paqasmi juc cämallacho ishcaq punuquicayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. <sup>35</sup> Ishcaq warmicunam juntü aqaquicayanqa. Tsepitam jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. <sup>36</sup> ‘Chacrachomi ishcaq nunacuna uryecayanqa. Jucnin caqmi apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa.’” nir.

<sup>37</sup> Tsenam Jesusta tapuyarqan:

—Tëte, ¿mechotaq tsenoqa canqa?

Jesusnam yasquerqan:

—Mecho imapis wanushqa jitarashqanmanmi wisurcuna ellucayan.\*

## 18

### *Juc biuda ewan juesman justisia mañacoq*

<sup>1</sup> Tsepitanam Jesus yachatsicorqan iwalatsiquipa pecuna imepis, mana qelanashpa Diosman mañacuyānanpaq. <sup>2</sup> Quenomi nerqan: “Juc marcachomi juc jues carqan, Diosta mana cāsucoc, y nuna mayincunatapis mana respetaq. <sup>3</sup> Jina tse marcachomi juc biuda warmi carqan. Pemi waran waran tse juesman cutiraq queno nishpa: ‘Demandaqñitawan justisiallequita rurecami’ nir. <sup>4</sup> Tseno cutilla cutiraptin-pis, unenam tse biudata tse jues casorqantsu. Peru tsepitanam shonquncho queno nerqan: ‘Noqaqa manam Diosta cāsütsu, ni nunatapis quecho respetätsu; <sup>5</sup> peru que biudataqa peqäta nanatsimonqanrecurmi, justisiata rurar atencidushaq, manana shonqüta puwatsir cutirämunanpaq.’ ”

<sup>6</sup> Tseno willapäcurirnam, Teyta Jesus nerqan: “¿Cäyiyarqonquico tse mana alli jues nenqanta? <sup>7</sup> Tseno quecaptin, ¿manatsuraq Dios justisiata ruranga acrashqancunapaq, paqaspa junaqpa mañaquicayaptin! ¿Shuyarätsenqatsuraq mañacuyashqanta casicunanpaq? <sup>8</sup> Noqam niyaq: Diosqa mana shuyarätsicushpam, justisianta ruranga pecunapaq. Peru Diospita Shamushqa Nuna que patsaman cutimur, ¿tarenqaraqtsuraq nunacunapa marcäquinincunata?”

### *Juc fariseu y juc impuestu cobraq*

<sup>9</sup> Jina que iwalatsiquiwanmi Jesus yachatsicorqan, quiquincunachochi allu tucoc quecar, peru nuna mayincunataqa despresaqcunapaq, queno nishpa: <sup>10</sup> “Ishcaq nunacunam Diosman mañacoq ewayarqan jatun templuman: Jucmi carqan fariseu; jucinnam carqan Romapaq impuestu cobraq. <sup>11</sup> Tse fariseu caqmi shëcar, shonquncho queno mañacorqan: ‘Dioslla, grasiastam qoc noqa mana waquin nunacunano canqäta. Waquincunaqa suwam, jutsasapam, jucwan jucwan yachacocmi cayan. Ni manam taqe impuestu cobraqnotsu cä. <sup>12</sup> Noqaqa cada semanam ishque cuti ayunar micütsu; y llapan ganancätam chuncaman raquirir; juc caqta qoycoq’ nir. <sup>13</sup> Peru impuestu cobraq caqnam carullacho shacur; peqantapis sieluman mana pallarerqantsu. Sinoqa allapa llaquicushpam pechuntapis cutar, nerqan: ‘Diosllä, ancupëcallämë. Noqalläqa allapa jutsasapa nunam callä’ nishpa. <sup>14</sup> Tsemi noqa niyaq: Contribusion cobraq nunam wayinman cuticorqan jutsanpita perdonashqana; peru fariseoqa, manam. Porqui pipis allu tucoc caqqa, penqacushqan canqa; y qollmi shonqu caqqa, allu presisaqmi canqa.”

### *Jesus cuyan wamracunata*

(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)

<sup>15</sup> Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan yatar bendisininpaq. Peru tseta riquecurnam, disipuluncuna wamra apaqcunata piñapäyarqan. <sup>16</sup> Tsenam wamracunata qayecur; Jesus nerqan:

\* **17:37** Tseno nirmi, Jesus cäyitsicorqan nunacuna aleru tse tiempucuna pasaconqanta musyayānanpaq.

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! Ama michäyëtsu. Que wamracunano caqcunapaqmi Diospa mandaquinenqa. <sup>17</sup> Rasonpam niyaq: Sitsun Diospa mandaquininta que wamracunano mana chasquiyanquitsu, manam pepa mandaquininman yecuyanquitsu.

*Juc capoqyoq wiraqtsa Jesusta tapucun*

(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)

<sup>18</sup> Tsechonam Jesusta juc wiraqtsa queno taporqan:

—Alli mayestru, wac bidacho wiñepa cawanäpaq, çimatataq rurashaq?

—nir.

<sup>19</sup> Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq ‘Alli nuna’ nimanqui? Juc llellam alleqa, y tseqa Diosllam.

<sup>20</sup> Dios mandacushqancunata qamqa musyanquim: ‘Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu; nuna mayiquita ama wanutsinquitsu; ama suwacunquitsu; ama nuna mayiquipaq ulicurcur mana caqta parlanquitsu; tètequita, mamequita respetanqui’.\*

<sup>21</sup> Tsenam tse capoqyoq nuna nerqan:

—Wamra quenëpita tsecunataqa llapanta cumpticä —nir.

<sup>22</sup> Tseno niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Tseno captenqa, jucran pishin: Canan ewar llapan imequicunata pis rantiquicur, tse çelleta wactsacunata qoyquï. Tseno ruraptiquim, sieluchoch mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno rurariçur, cutimur qatimë

—nir.

<sup>23</sup> Tseta wiyecurnam, tse presisaq nuna pasepa llaquicorqan, allapa ricu carnin. <sup>24</sup> Jesusnam tse nunata llaquishqata riquecur, queno nerqan:

—¡Allapa sasam Diospa mandaquininman capoqyoq nunacuna yecuyänan! <sup>25</sup> ¡Porqui mas alerim awjapa uchcunpa juc camellu pasarinman, juc capoqyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa! —nir.

<sup>26</sup> Jesus nishqanta wiyecurnam, nunacuna tapuyarqan:

—Tseno captenqa, çipillanataq salbaconqa! —nirnin.

<sup>27</sup> Jesusnam nerqan:

—Nunacuna rureta mana puediyanqantam Diosqa ruran —nir.

<sup>28</sup> Tsenam Pedru nerqan:

—Tëte, noqalläcunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq —

nir.

<sup>29</sup> Jesusnam pecunata nerqan:

—Rasonpam niyaq: Pim jaqirenqa wayinta, warminta, wauqinta, papäninta, mamäninta, tsurincunata Diospa mandaquinincho cananrecur, <sup>30</sup> que cawenincho jaqiriyänqanpita mas atscatam Dios qoyconqa; y wac bidachoqa wiñepam cawanqa —nir.

*Jesus yapë willacun wanutsiyänanta*

(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)

<sup>31</sup> Tsenam Jesus chunca ishque (12) disipuluncunallata juc laduman qayarir nerqan:

—Cananmi Jerusalem marcaman ewantsic. Tsechomi llapan cumpticanqa Diospa profetancuna willacuyashqanno, Diospita Shamushqa Nunawan. <sup>32</sup> Diosman mana marcäcoq nunacunapa maquinmanmi marca mayincuna entregayanqa. Pecunanam toqapur tuquita asharnin,

\* 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

burlacuyanqa. <sup>33</sup> Allapa maqarninnam, wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.

<sup>34</sup> Tseno niptinpis, disipuluncunaqa manam ni imata cäyiyarqantsu; ni musyayarqantsu imapaq Jesus parlashqanta “¿Imataraq queno parlar nimantsic?” nishpam, niyarqan.

*Juc wiscuta Jesus cachacätsin*

*(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)*

<sup>35</sup> Jerico marcaman Jesus disipuluncunawan yecurëcayaptinnam, näni cuchuncho juc wiscu llimushnata mañacur tëcarqan. <sup>36</sup> Atsca nunacuna pasaqta mäcurirnam, tse wiscoqa tapucorqan:

—¿Imataq pasacun? —nir.

<sup>37</sup> Nunacunanam willayarqan:

—Jesus Nazaret marca nunam que nänipa sharëcamun —nir.

<sup>38</sup> Tsenam wiscoqa fuertipa qayaquicorqan queno nishpa:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.

<sup>39</sup> Tsenam puntancunata ewaq nunacuna upällatsita munar wiscuta piñapayarqan, peru wiscoqa masran queno nir, qayaricachäcorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.

<sup>40</sup> Jesusnam tseta wiyecur, shäcurir, “Taqe nunata pushayämi” nerqan. Pushariyaptinnam, Jesus taporqan queno nishpa:

<sup>41</sup> —¿Imata ruranätataq qampaq munanqui? —nir.

Wiscunam nerqan:

—¡Ricachaquitam munallä, Teyta! —nir.

<sup>42</sup> Jesusnam nerqan:

—Canan riquë. Noqaman marcäcamurmi, cachacärerqonqui.

<sup>43</sup> Tse öram wiscu ricachacurerqan, y Jesuspa qepanta eucorqan, Diosta alabarnin. Nunacunapis tseta riquecurninmi, Diosta alaba-  
yarqan.

## 19

*Zaqueo creyicun Jesusman*

<sup>1</sup> Jerico marcaman Jesus disipuluncunawan chärirnam, tse marcapa pasacurëcayarqan. <sup>2</sup> Tse marcachomi Zaqueo jutiyoy nuna yacharqan. Pemi carqan capogyoy y impuestu cobracocunapa mandacoqnin.

<sup>3</sup> Tse nunam Jesusta reqita munarqan. Peru ichicllanlla carninmi, riqueta puederqantsu, atsaq nunacuna tsapayaptin. <sup>4</sup> Tsenam corillapa puntärir, sicomoro nishqan montiman lloqacurcorqan Jesus pasaqta ricananpaq; porqui tsepam pasan carqan. <sup>5</sup> Tse monti caqman Jesus chärirnam, ñuquircur nerqan:

—Zaqueo, jinallacho yarpamï. Cananmi wayiquicho posadacushaq.

<sup>6</sup> Zaqueonam jinallacho montipita yarparamur, allapa cushishqa wayinman Jesusta pusharqan. <sup>7</sup> Tseta riquecurnam, nunacuna Jesusta penqapar, queno niyarqan:

—¡Jutsasapa nunapa wayinmantaq posadacoq ewan! —nir.

<sup>8</sup> Zaqueonam sharcurir, Jesusta nerqan:

—Tëte, llapan capamaqñipa pullannintam wactsacunata qoycushaq. Y pitapis ulicurcur masta cobranqäpitam, chuscu cuti masta cuticatsishaq.

<sup>9</sup> Jesusnam queno nishpa yasquerqan:



—Cananmi que wayicho yachaqcunaman salbasion chämushqa, pepis awilituntsic Abrahampa rasonpa castanmi.\* <sup>10</sup> Porqui Diospita Shamushqa Nunam que patsaman chämushqa oqracashqacunata ashinanpaq y salbananpaq.

*Jesus yachatsicun qellewan iwalatsiquipa*

<sup>11</sup> Jesus tseno parlanqanta wiyaririnnam, nunacuna shonquncunacho pensayarqan, “Canantächi Diospa mandaquinin qallanqa noqantsiccho” nishpa. Porqui Jerusalemnam yecurëcayarqan. Tseta musyarirnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan <sup>12</sup> queno nirnin: “Juc nunam carqan, allapa reqishqa nunapa tsurin. Tse nunam caru marcata eucorqan queno nirnin: ‘Juc marcata eucü, y tse marcacho rey churarayämaptinmi, queman cutiramushaq’ nir. <sup>13</sup> Tseno eucunanpaqnam chunca sirweqnincunata qayecatsir, qellenincuna qorqan: ‘Cutimonqäyay que qellewan negosiarëcayë’ nirnin.

<sup>14</sup> “Peru tse marca nunacunanam chiquirnin, qepanta willacoq nunacunata cachayarqan queno niyänanpaq: ‘Manam munayätsu que nuna reynicuna cananta’ nir.

<sup>15</sup> “Peru imano captinpis, petaqa rey cananpaqmi churariyarqan. Tsepita tse marcaman cuticurnam, qelle chasqueq sirweqnincunata qayatsir, juclellapayan cuentata mañarqan, ‘¿Ecatataq ganayarqonqui?’ nirnin. <sup>16</sup> Tsenam punta caq chärir nerqan: ‘Tëte, qelleniquiwan chunca cuti mastam ganashqa cä.’ <sup>17</sup> Tseno niptinnam, patronnin nerqan, ‘Allichomi. Qam alli sirwimaqñimi canqui. Wallcallachopis onradu nuna canqequirecurmi, canan churaq chunca marcacho nunacunapa mandacoqnin canequipaq.’ <sup>18</sup> Tsepeqnam jucnin caq sirweqnin chärir nerqan, ‘Wiraqtsa, qelleniqui pitsqa cuti mastam wachashqa’ nir. <sup>19</sup> Patronninnam petapis nerqan, ‘Qamtam churaq pitsqa marcacho nunacunapa mandacoqnin canequipaq’ nir.

<sup>20</sup> “Jucninnam chärir nerqan, ‘Tëte, quemi qelleniqui. Pañuwan piturcurmi, paquecorqö. <sup>21</sup> Porqui qamqa allapa acsemi canqui. Mana churashqequipitam y mana murushqequipitam ellunqui. Tsemi noqa mantsarqoq’ nir. <sup>22</sup> Patronninnam nerqan: ‘¡Qamqa mana imapaqpis sirweqmi canqui! Quiquiqui parlashqequim condenashunqui. Nenqequinollam noqa acse cä, mana churashqäpita mana murushqäpita elloq. <sup>23</sup> Tsepenqa ¿imanirtaq bancuman qellenita churecorqequitsu, cutimur wachenintawan chasquinäpaq?’ nir. <sup>24</sup> Tseno niririnnam, tsecho quecaq nunacunata nerqan, ‘Tse qelleta qochiricur, qoycuyë chunca cuti mas qelleni miratseq caqta’ nir. <sup>25</sup> Pecunanam niyarqan, ‘Peru Tëte, pepaqa chuncanam capun qellenin’ nir. <sup>26</sup> Patronnam nerqan, ‘Niyaqmi: Nenqäno ruraq caqcunaga mastam chasquiyanga; peru mandanqäta mana ruraq caqcunataqa, ichiclla cayäponqantapis qochiyangam. <sup>27</sup> Chiquimaqñincunam munayarqantsu mandacoqnincuna canäta. Canan pecunata apamur nopächo wanutsiyë’ nir.”

*Jesus yecun Jerusalemnan*

*(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)*

<sup>28</sup> Tseno yachatsicurirnam, Jesus disipuluncunawan Jerusalem marca-man llapanacunapa puntanta ewarqan. <sup>29</sup> Betfage y Betania marcapa

\* **19:9** Quecho nican Abrahampa castacunapis rasonpa marcäquiyoy cayanqantam.

ewecarnam, Olibus jircapa chaquinman chäriyarqan. Tsepitanam ishcaq disipuluncunata cacharqan, <sup>30</sup> queno nirnin:

—Ewayë taqe ricaquecamoq marcaman. Chärrinam, tariyanqui manaraq pipis montashqan maltun ashnu watarëcaqta. Tse ashnuta pascariir apayämunqui. <sup>31</sup> Sitsun pipis niyëshunqui ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ nir, ‘Teytam nesitan’ niyanqui.

<sup>32</sup> Pecunanam ewar Jesus nishqannolla tariyarqan. <sup>33</sup> Ashnuta pascarecayaptinnam, ashnuyoqcuna niyarqan:

—¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui? —nir.

<sup>34</sup> Pecunanam “Teytam nesitan” niyarqan.

<sup>35</sup> Tsenam ashnuta aparcur Jesus caqman cuticuyarqan. Chäratsirnam, aqshunancunata carunarcu Jesusta montatsiyarqan. <sup>36</sup> Tseno ewaptinnam, atscaq nunacuna aqshunancunata qoturicur näniman mashtayarqan. <sup>37</sup> Olibus jircapa urämur qallecurnam, llapan qatiraqnincunaqa Jesus llapan milagrucuna rurashqanta ricashqa carnin, allapa cushishqa qaparipa Diosta, queno nishpa alabayarqan:

<sup>38</sup> —¡Alabashqa catsun Teyta Dios cachamushqan reynintsic! ¡Cananqa Dioswan shumaq cawaquichonam cashun! ¡Sieluchopis alabashqa catsun!\*

<sup>39</sup> Tsenam nunacunapa chopincho ewaq fariseucuna Jesusta niyarqan:

—Mayestru, qatishoqniquicunata piñapë upälla cayänanpaq.

<sup>40</sup> Jesusnam nerqan:

—Niyaqmi: Sitsun pecuna upällacuriyanqa, asta rumicunapis qapariyanqam.

<sup>41</sup> Jerusalemman yecurëcarnam, tse marcata Jesus ricariir, ancuparnin waqarqan. <sup>42</sup> Quenomi nerqan:

—Jerusalencho täraqcuna, jïmanomi munä canan junaqllapis Dioswan alli pasaqi canqanta cäyicuyänequita, peru tsetaqä manam cäyiyänquitsul!

<sup>43</sup> Porqui chämonqam mana alli tiempucuna qamcunapaq. Tse junaqcunam chiquiyëshoqniquicuna shamicur, alli altu perqequicuna qepanpa allpawan pampatsärrin, jinantin ladupa yecayämonqa.

<sup>44</sup> Marquequicunatam pasepa ushacätsiyanqa, y tse perqequicuna rurincho yachaqcunatapis tsenollam ushacätsiyanqa. Manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu. Tsenomi canqa, Diosniquicuna chämoqta mana chasquiyänqequirecur.

*Templucho ranticoqcunata Jesus qarqun*

*(Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)*

<sup>45</sup> Jerusalemman Jesus chëcurnam, templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata qarqacacharcamorqan, <sup>46</sup> queno nishpa:

—Escribishqam quecan ‘Wayïqa Diosman mañacunallapaqmi.’\* Qamcunanam tigratsiyarqonqui suwacunapa machenintano.

<sup>47</sup> Tsepitanam waran waran Jesus yachatsicorqan tse templucho. Saserdoticunapa mandacoqnincunanam, ley yachatsicoqcunanam y puedeq nunacunanam munayarqan imanopapis Jesusta wanicatsita.

<sup>48</sup> Peru Jesus yachatsicushqanta llapan nunacuna cushishqa wiyacuyaptinmi, ni imanopapis wanutsita puediyarqantsu.

\* 19:38 Sal 118.26 \* 19:46 Is 56.7

## 20

*Jesusta pantatsita munayan*

(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)

<sup>1</sup> Juc junaqmi Jerusalem templucho Jesus yachatsicur, shumaq alli willaquita willapäquicarqan. Tsemannam saserdoticunapa mandacoqñincuna, ley yachatsicoqcuna, autoridacunawan chäriyarqan. <sup>2</sup> Pecunam Jesusta niyarqan:

—¿Ima puedeq queniwiwantaq quecunata rurarqonqui! ¿Pitaq cachamushorqonqui tseno ruranequipaq! —nir.

<sup>3</sup> Jesusnam nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyashqequi. Mä, niyämë: <sup>4</sup> ¿Pitaq cachamorgan bautisacoq Juanta nunacunata bautisananpaq, Dioscu o nunacunallacu?

<sup>5</sup> Tseno tapicuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq peman creyiyarqequitsu!’ nimäshunmi. <sup>6</sup> Sitsun nishun ‘Nunacunam’ nir, tseqa nunacunanam tsampir wanutsimäshun, porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyarqan —nir.

<sup>7</sup> Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu bautisananpaq ni pi cachamushqantapis —nir.

<sup>8</sup> Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta.

*Presisaq caqta despresyayan*

(Mateo 21.33-44; Marcos 12.1-11)

<sup>9</sup> Tsepitanam nunacunata que iwalatsiquiwan Jesus yachatsicorqan, queno nishpa: “Juc nunam chacrancho ubasta plantarqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. <sup>10</sup> Tsepitanam cosecha tiempo chäriptinna, chacrayoqqa juc sirweqninta cacharqan, pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. Peru chacran tsaraqcunanam maqacacharcu, jinallata qarquriyarqan. <sup>11</sup> Tsenam jucnin sirweqnintana chacrayoq cacharqan. Jina petapis maqar allapa maltratarninmi, jinallata qarquriyarqan. <sup>12</sup> Tsepitanam chacrayoq juctana cacharqan. Jina petanäqa maqacacharcu, yawarllatana qarquriyarqan.

<sup>13</sup> “Tsenam chacrayoq nerqan, ‘Cananqa ¿imatataq rurashaq? Mejorqa allapa cuyë tsurütachi cachashaq. Petaqa respetayanqam’ nir. <sup>14</sup> Peru peta ricarirnam, pullan pura chacra tsaraq nunacuna quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. <sup>15</sup> Tsenomi chacranpita jaqman jorqurir wanuratsiyarqan.

“Cananqa ¿imatataq chacrayoq pecunata ruranqa? <sup>16</sup> Ewarmi, chacran tsaraqcunata wanicatsir, juccunatana chacranta qoyconqa” nir.

Tseta wiyecurnam, niyarqan:

—¡Ama tsenoqa quecullanmantsu! —nir.

<sup>17</sup> Peru Jesusnam pecunata alli ricarëcur nerqan:

—Tseno cananpaqmi Diospa palabran noqapaq queno escribirëcan: ‘Wayi perqaqcuna: “Que rumeqa manam allitsu” nir, jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.’\*

\* 20:17 Sal 118.22

<sup>18</sup> Pipis tse rumiman ishqueq caqqa, allpa mancanomi ushacärenqa. Jina tse rumi pimanpis jeqarqa, allpamanmi ticraratsenqa.

<sup>19</sup> Tsenam ley yachatsicoqcuna y saserdoticunapa mandacoqnin-cuna pecunapa contrancuna que iwalatsiquiwan Jesus parlashqanta cäyicurcurnin, presu tsarita munayarqan. Peru tsariyarqantsu, nunacunata mantsarmi.

*Jesusta tapupäyan impuestucunapaq*

*(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)*

<sup>20</sup> Tse mandacoqcunanam achäquita ashir, Jesusman musyapacoqcunata cachayarqan, alli tucushllapa ewarnin, tapur Jesusta mana allita parlatsiyänanpaq; y llutanta parlecuptenqa, acusarnin gobernadorman entreguecuyänanpaq. <sup>21</sup> Tsenam tse musyapacoqcuna tapuyarqan, queno nishpa:

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqlata parlar yachatsicunqequita; manam ni meqan nunapa gustunta ruranquitsu. Y rason caqlatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyämanqui. <sup>22</sup> ¿Allicu Roma mandacoq cesarapaq impuestuta pagashwan o manacu?

<sup>23</sup> Jesusnam yachellapa mana allita parlatsiyänanpaq tapupäyanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

<sup>24</sup> —Mä, tse qelleta ricatsiyämë. Que qellecho ¿pipa retratuntaq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirëcan?

Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

<sup>25</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

<sup>26</sup> Nunacunapa janancho Jesus tseno nücptinnam, tse musyachacuna ni imano pantatsitapis puediyarqantsu, sinoqa mantsacashqam upällana quedariyarqan.

*Wanushqacuna cawariyämunan*

*(Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)*

<sup>27</sup> Tsepitanam saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Pecunaqa manam creyiyarqantsu wanushqacuna cawariyämunan cashqanta. Tsemi queno tapuyarqan:

<sup>28</sup> —Mayestru, Moises escribishqan leychomi queno willacun: ‘Sitsun juc casadu nuna manaraq tsurin captin wanuconqa, tse biudanwan jucnin wauqin casacutsun. Tsenopam wamrancuna captin tse wanucushqa wauqinpa tsurin cuenta canqa\*’ nir. <sup>29</sup> Masqui wiyarämë: Cayänaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacunaq, y manaraq tsurin captinshi pe wanuquicunaq. <sup>30</sup> Tseshi qepan caq wauqinna biudawan casacunaq. Pepis jina tsurin manaraq captinshi, wanuquicunaq. <sup>31</sup> Tsepitanash jucnin caqna jina biudawan casacunaq. Tsenoshi qanchisninpi casacur casacur, manaraq tsurincuna captin, llapanpis wanucuyänaq. <sup>32</sup> Tsepitanash warmipis wanuquicunaq. <sup>33</sup> Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho que warmi ¿meqan caqpataq lejritimu warmin canqa, qanchis wauqiwan casacushqa quecaptin! —nir.

<sup>34</sup> Jesusnam nerqan:

\* 20:28 Dt 25.5-10

—Ollqupis warmipis que patsallachomi casacuyan. <sup>35</sup> Peru wac bidaman chäyänapaq acrashqa caqcunaqa cawarimur mananam casacuyanqanatsu. <sup>36</sup> Porqui tsechoqa anjelcunano carninmi, manana wanuyanqapistsu. Diospa wamrancunam cayanqa, pe cawaritsishqa captin. <sup>37</sup> Tsenomi Moisespis yachatsimantsic wanuyashqanpita nunacuna cawariyämunanta. Petam shira casha rupecaqcho yuripur, Dios queno nerqan: ‘Noqaqa Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä’\* nir. <sup>38</sup> Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam, porqui pepaqqa llapanpis cawecayanmi.

<sup>39</sup> Tseno niptinnam, ley yachatsicoq waquin nunacuna queno niyarqan:

—Mayestru, jallapa allitam niyämarqonqui! —nir.

<sup>40</sup> Y mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

*¿Meqan castapitataq Dios Acrashqan?*

*(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)*

<sup>41</sup> Tsepitanam nunacunatana queno nirnin, Jesus taporqan:

—¿Imanirtan niyanqui, ‘Dios Acrashqanqa une rey Davidpa castanmi’ nishpa? <sup>42</sup> Porqui quiquin Davidpis Salmu libruncho quenomi escribishqa:

‘Diosmi nerqan Teyta Diosnita:

Que derechu ladüman täcamï

<sup>43</sup> llapan chiquiyäshoqniquicunata

muneniquiman churamonqäyaq’\* nishpa.

<sup>44</sup> Davidpis ‘Teyta Diosnïmi’ nicaptenqa, ¿Imanopataq Cristoqa Davidpa mireninpitaraq canman!

*Ley yachatsicoqcunapita cuidacuyë*

*(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)*

<sup>45</sup> Llapan nunacuna wiyarëcayaptinnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan: <sup>46</sup> “Cuidacuyë ley yachatsicoqcunapita, porqui pecunaqa chaqui puntanyaq shumaq ropancunata yacacurcurmi, callicunacho puriyan, nunacuna respetar saludayänanta munarnin. Ellucayänan wayichopis mas presisaquna täcuyänanmanmi täquita munayan. Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman täquitam gustayan. <sup>47</sup> Biudacunapatanäqa wayincunacho imancunapis caqtam qochipäyan. Nunacuna alli cayanqanta pensayänanpaqnam, alli tucushpa unepa Diosman mañacuyan. Tseno rurayanqanpitam waquincunapitapis allapa feyupa Dios castigantaq.”

## 21

*Wactsa biudapa qarenin*

*(Marcos 12.41-44)*

<sup>1</sup> Tse templuchonam Jesus ricarerqan qelle winana cajaman Diospaq qelleta capoqyoq nunacuna winayaqta. <sup>2</sup> Tsechomi jina ricarerqan wactsa biudatapis ishquella sentabunta winareqta. <sup>3</sup> Tseta ricarninnam, Jesus nerqan:

—Rasontam niyaq: Llapanacunapitapis taqe wactsa biudam masta winarcushqa. <sup>4</sup> Waquincunaqa winayan sobrapucuyanqanllatam; peru

\* 20:37 Ex 3.6 \* 20:43 Sal 110.1

tage warmeqa wactsa quecarpis cawarcunanpaq tsella quecaponqan-tam llapanta qoycushqa.

*Jesus willacun Jerusalem marca ushacänanta*

*(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)*

<sup>5</sup> Disipuluncunanam parlecayarqan tse templu shumaq rumicunawan rurashqa canqanta, y Diospa qarenincunawan alajashqa canqanta. Tsenam Jesus nerqan:

<sup>6</sup> —Que riquecayanqequi ime junaq carpis pasepam ushacanqa, y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu.

*Que patsa ushacänanpaq señacuna*

*(Mateo 24.3-28; Marcos 13.3-23)*

<sup>7</sup> Tsenam disipuluncuna tapuyarqan:

—Tëte, ¿imetaq nenqequinoqa canqa? ¿Ima señaltataq ricayäshaq que llapan nenqequi culplicänanpaq? —nir.

<sup>8</sup> Jesusnam nerqan:

—¡Paqtaraq pipis engañayäshunquiman! Atscaq nunacunam ‘¡Noqam Dios Acrashqan cá!’ y ‘¡Dispunishqa tiempu chämonqanam!’ nir, atscaq nunacunata engañar puriyanqa. Ama pecunata creyir, qatiräyanquitsu. <sup>9</sup> Sitsun wiyayanqui juc marcacho quiquincuna pura maqanacoqpaq y gueracunapaq, ama mantsacäyanquitsu. Tsenomi susedicunan presisan. Tsecunaqa qallananllaran; manaran que patsa ushacanqaraqtsu.

<sup>10</sup> Tsepitanam nerqan:

—Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacunam juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. <sup>11</sup> Mecho tsechopis allapa feyupam temblorwan patsa cuyonqa; mallaqemi canqa; y pesti qeshyawanmi wanuyanqa. Sieluchopis espantepaq señalcunata ricarninmi, nunacuna allapa mantsacäyanqa.

<sup>12</sup> “Peru manaraq quecuna pasacuptinmi, qaticachäyëshurniqui tsariyëshunqui. Ellucayänan wayicunamanmi apayëshunqui jugyayëshunequipaq.

Tsepitanam pasatsiyëshunqui carselman. Pudedq reycunapa y autoridacunapa nopancunamanmi noqarecur apayëshunqui. <sup>13</sup> Tsecunaqa pasayëshunqui noqapaq willacuyänequipaqmi. <sup>14</sup> Tsemi shonquiquinacho ama yarpacachâyetsu imano defendicuyänequipaqpis. <sup>15</sup> Porqui noqam alli yacheniquicuna qoyashqequi parlayänequi öra. Y chiquiyëshoquiquicunapis manam ni ima masta niyëshiniquita puediyanqatsu. <sup>16</sup> Autoridacunamanmi quiquiquicunapa tëtëquicuna, mamequicuna, wauquiquicuna, castequicuna, amiguquicuna apayëshunqui; y waquinniquicunatanam wanutsiyëshunqui. <sup>17</sup> Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyëshunqui. <sup>18</sup> Peru canqanllam quecayanqui, manam juc aqtsequicunallapis oqracanqatsu. <sup>19</sup> Tsemi alli firmi tsaracuyänequi almequicuna salbacunanpaq.

<sup>20</sup> “Imemi Jerusalem marcata soldaducuna rodearishqa täparaqta ricariyanqui, tsemi musyariyanqui Jerusalemqa ushaquenin junaq chämushqanta. <sup>21</sup> Tseta riquecorqa, Judea marcacunacho taraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. Quiquin Jerusalemqa yachacunapis tsepeq safacuyätsun, y chacracunapa yarqushqa caqcunaga ama cutiyätsun. <sup>22</sup> Porqui Diospa palabran escribirëcanqan culplicänanpaqmi, tse junaqcuna allapa castigo canqa. <sup>23</sup> ¡Allau, tse

junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! Porqui allapa jipaquimi tse marcacho canqa, y allapa feyupam castigu canqa tse pueblupaq. <sup>24</sup> Waquincunatam wanutsiyanqa sabliwan; waquincunatanam presu apayanqa jinantin nasioncunaman. Diosman mana marcäcoq caru nunacunam Jerusalenta jalucuyanqa, asta Dios dispunishqan tiempucamayaq.

*Diospita Shamushqa Nunapa cutiminin*  
(Mateo 24.29-35, 42-44; Marcos 13.24-37)

<sup>25</sup> “Señalcunam ricaconqa inticho, quillacho, qoyllurcunachopis. Lamar allapa feyupa gayarir cuyuptinmi, jinantin patsacho nunacuna mantsaquewan ni imano quetapis puediyanqatsu. <sup>26</sup> Tsenam nunacuna mantsaquewan desmayariyanqa que patsa ushacänanta pensarnin; porqui llapan sielucho quecaqcunam cuyucurenqa. <sup>27</sup> Tse öram llapan nunacuna ricayanqa Diospita Shamushqa Nunata pucutecho intino chipapäquicar, llapan puedeq queninwan shamicaqta.\* <sup>28</sup> Que llapan niyashqaqcuna cumpticaptin, qamcuna balorta tsarir, cushishqa cayë; porqui librayänaqpaq ichicllanam pishenqa.”

<sup>29</sup> Tsenam Jesus monticunatawan iwalatsicur yachatsicorqan, queno nishpa: “Iqus montipita o waquin monticunapita yachacuyë. <sup>30</sup> Qamcunam monticunapa rapran tseqlimoqta ricarnin, musyayanqui achache tiempo chämonqanta.\* <sup>31</sup> Tsenollam canan willayanqaqcuna susedicuptin, musyayanqui Diospa mandaquinin chämunanpaq ichicllana pishicanqanta.

<sup>32</sup> “Rasantam niyaq; Canan tiempo nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqäcuna susediconqa. <sup>33</sup> Sielupis patsapis ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabräqqa manam ushacanqatsu; cumpticanqam.

<sup>34</sup> “Cuidacuyë shonqiquicuna munanqan mana alli bisiucunapita, machaquicunapita, y que bidacho imecapaqpis yarpacachecunapita. Tseno quecayaptiqui, paqtataq tse junaqcuna <sup>35</sup> imeca trampa animalta tsareqno tsapuyäshunquiman. Porqui tsenollam jinantin marcacho nuncunatapis tarenqa. <sup>36</sup> Peru qamcunaqa shuyaquicäyë imepis Diosman mañacurnin, tse tiempucunacho alli tsaracuyänequipaq. Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa nopanchopis mana mantsacushpana shëcäyanqui.”

<sup>37</sup> Tsenomi templucho junaqpa Jesus yachatsicoq, y paqaspanam Olibus nishqan jircaman eucoq tsecho warärinanpaq. <sup>38</sup> Y goya qoyallanam jinantinpita templuman nunacuna ewayaq, Jesus yachatsicushqanta wiyacoq.

## 22

*Jesusta presuyänapaq yachatsinacuyan*

(Mateo 26.1-5, 14-16; Marcos 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiestapaq ichicllanam pishicarqan. <sup>2</sup> Saserdoticunapa mandacoqnincunawan, ley yachatsicoqcunanam, “¿imanotaq Jesusta wanicatsintsic?” ninacuyarqan, porqui mantsayarqanmi nunacuna piñacurcuyänanta.

\* **21:27** Dn 7.13 \* **21:30** Tse nasioncho alale tiempo monticunapa raprancuna ushacan y achache tiempo chämuptin tseqlimun.

<sup>3</sup> Tsenam Judas Iscariotipa shonqunman diablu yëcurerqan. Judasqa Jesuspa chunca ishque (12) caq disipuluncunapitam carqan. <sup>4</sup> Pemi saserdoticinapa mandacoqnincunaman y templecho wardiacunapa mayornincunaman ewar, pecunawan parlarqan Jesusta imano entreguecunarpaq. <sup>5</sup> Pecunanam allapa cushicur Judasta qellenin qoyänarpaq änrirarqan. <sup>6</sup> Tsenam Judaspis änrirerqan, y asherqan mana nunacuna cayanqan öra Jesusta entreguecunarpaq.

*Disipuluncunawan Jesus micuyan Pascua miquta*

(Mateo 26.17-29; Marcos 14.12-25; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

<sup>7</sup> Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiesta junaq chäriptinnam, costumbrincunamanno wata wata israel nunacuna üshacunata pish-tayaq. <sup>8</sup> Tsenam Pedruta y Juanta Jesus cacharqan, queno nishpa:

—Qamcuna, ewayë Pascua miquta micunantsicpaq alistapäcoq —nir.

<sup>9</sup> Pecunanam tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq micunantsicpaq? —nishpa.

<sup>10</sup> Jesusnam nerqan:

—Jerusalenman chärirmi, juc nunata cuntuwän, yacuta apecaqta tariyanqui. Tse nunata qatinyanqui asta wayiman yeconqanyaq.

<sup>11</sup> Tse wayiyogta queno niyanqui: ‘Mayestrücunam queno nin: ¿Meqan cuartuchotaqshi Pascua miquta miconqa disipuluncunawan?’

<sup>12</sup> Wayiyognam ricatsiyäshunqui rara altuscho jatun cuarto alistashqata. Tsecho micunantsicpaq alistayanqui.

<sup>13</sup> Pecunanam ewar Jesus nenqannolla tarirnin, alistayarqan Pascua miquta micuyänarpaq.

<sup>14</sup> Miqui öranam apostolnincunawan Jesus micuyänarpaq täcuriyarqan mesaman. <sup>15</sup> Tsechonam Jesus nerqan:

—Imanomi munarqö manaraq jiparnin que Pascua fiesta miquta qamcunawan micurinantsicta. <sup>16</sup> Niyaqmi: Mananam que miquta micushaqnatsu asta qamcunawan Diospa mandaquinincho micunäcama.

<sup>17</sup> Tseno nirninnam, copata tsarircur, Diosta, “Gracias” nicurir, disipuluncunata queno nerqan:

—Queta llapequicuna uputsinacuyë. <sup>18</sup> Porqui niyaqmi: Binuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Diospa mandaquinincho llapantsic canqantsicyaq.

<sup>19</sup> Tsepitanam tantata Jesus tsarircur Diosta “Gracias” nicurir tantata paquirir, disipuluncunata qorqan, queno nishpa:

—Queqa noqapa cuerpümi. Qamcunapaqrecurmi entregashqa canqa. Tsemi queno imepis rurayanqui, noqata yarpäyämarni.

<sup>20</sup> Tsenollam jina senacuriyaptin, binuwan quecaq copata tsarircur, queno nerqan:

—Que copacho quecaq binoqa yawarnimi; y tse yawarniwanmi Dios mushoq contratuta patsacäratsin nunacunawan. Tsemi qamcunapaqrecur ramashqa canqa. <sup>21</sup> Tseno quecaptinpis, que mesachomi quecan traisonamaqni nuna. <sup>22</sup> Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa Dios dispunishqannomi; peru jallau, tse entregamaqni nuna!

<sup>23</sup> Disipuluncunanam quiquincuna pura tapunacuyarqan queno:

—¿Meqantsicraq tse traisoneru cantsic? —nishpa.

*Pitaq mas mandacoq*

<sup>24</sup> Tsechonam disipuluncuna piñatsinacuyarqan:



—¿Meqantsictaq noqantsiccho mandacoq canqa? —nishpa.

<sup>25</sup> Tsenam Jesus nerqan: “Diosman mana marcäcoq reqishqa mandacoqunaqa nunacunatam allqutsayan; y quiquincunachoqa ‘Alli mandacoqmi cá’ niyanmi. <sup>26</sup> Qamcunaqa manam pecunanotsu cayänequi. Antis megequipis mayor mandacoq queta munarnenqa, qollmi shonqum cayänequi. Y mandacorqa, sirwicoqnomi cayänequi. <sup>27</sup> Tsepenqa ¿meqantaq mas mayor mandacoq canman? ¿Mesacho tēcaq caqcu o miquinin sirweq caqcu? Qamcuna pensyanqequinomi tse sirwicoq nunapitaqa mesacho tāraq caq mas mayor. Tseno quecaptinpis, noqaqa qamcunacho imeca sirwicoqnomi quecamü.

<sup>28</sup> “Qamcuna noqawanmi ima nacaquinicunachopis cayarqonqui. <sup>29</sup> Tsemi Papāni noqata mandacunäpaq churamanqannolla, qamcunatapis mandacuyänequipaq churayashqequi. <sup>30</sup> Tsenam noqapa mandaquinicho qamcuna micuyanqui upuyanqui mesächo. Tsechonam noqapa nopächo alli täcunacunaman tēcur, chunca ishque (12) israel casta nunacunata jugsayanqui.”

*Jesucristu willacun disipulun Pedru negananpaq caqta*

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)

<sup>31</sup> Tseno nirirnam, nerqan:

—Simon, Simon, diablum Diosta mañacushqa, qamcunapa marcäquiniqunata imeca trigu wauyaqno probananpaq. <sup>32</sup> Peru qampaqmi Diosman mañacorqō mana qelanaspa noqaman marcäcamunequipaq. Tsenam noqaman yape marcäcamurnin, disipulu mayiquicunata yanapēcunqui noqaman marcäcur tsaracuyānanpaq.

<sup>33</sup> Tsenam Pedru nerqan:

—Tēte Jesus, presuyämaptinpis, wanutsiyämaptinpis, noqaqa qamwanmi ewashaq.

<sup>34</sup> Jesusnam nerqan:

—Pedru, willaqmi: Canantämi manaraq gallu cantaptin, reqimanqequita quima cuti negamanqui —nir.

*Ichiçllanam pishin pruebacuna chämunan tiempupaq*

<sup>35</sup> Tsepitanam disipuluncunata Jesus taporqan:

—Puntata qellenaqta, mircapannaqta, llanqinnaqta cachayanqaqcho, ¿imequicunataq pisherqan? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Manam imacunapis pisherqantsu —nishpa.

<sup>36</sup> Jesusnam nerqan:

—Cananqa qelleniquicuna y alporjequicuna captenqa, apayē. Espadequicuna mana captenqa, ponchiquicunata rantiquicurpis, rantiyē.

<sup>37</sup> Niyaqmi: Presisanmi Diospa palabran noqapaq escribirēcanqan cumplicanan, ‘Jutsasapatanomi ricayanqa.’\* Tsemi noqapaq escribirēcaqunaqa llapanpis cumpliquecan.

<sup>38</sup> Tsenam disipuluncuna niyarqan:

—Teyta Jesus, quecho ishque espadallam cayäpaman —nir.

Jesunam nerqan:

—¡Tsellana! —nir.

*Jesus callpata tsarin wanunanpaq*

(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

\* 22:37 Is 53.12

<sup>39</sup> Tsepita yarqurirnam, Jesus costumbrinmanno eucorqan Olibus nishqan jircaman. Disipuluncunanam qatiyarqan. <sup>40</sup> Tseman chärirnam, nerqan:

—Qamcuna Diosman mañacuyë diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq.

<sup>41</sup> Tseno nirirnam, ichic mas washanincunaman ewecur, qonquriquicur, Diosman japallan mañacorqan queno nirnin:

<sup>42</sup> —Papällä, qam munarnenqa, que jipar nacanäpaq quecaqcunapita salbecamë; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino quecullätsun —nir.

<sup>43</sup> Tsenam sielupita juc anjel yuricur, Jesusta baloratserqan.

<sup>44</sup> Tsenam shonquncho tselayapa nanatsicurnin, masraq mañacorqan asta yawarnoraq sudorninpis patsaman shutonqanyaq.

<sup>45</sup> Mañacurirnam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqtam. Llaquishqa y utishqa cayaptinmi, puni limpu ben-siyarqan. <sup>46</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¿Imanirtaq punucuyanqui? Riyacur Diosman mañacuyë diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq.

*Jesusta presu tsariyan*

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.2-11)

<sup>47</sup> Jesus manaraq parlar ushaptinmi, tseman disipulun Judas chärerqan atsaq nunacunata pusharishqa. Jesusman witicurnam, qaqlancho mutsecorqan. <sup>48</sup> Jesusnam nerqan:

—Judas, ¿mutsequiwanu Diospita Shamushqa Nunata trasionarinqui?

<sup>49</sup> Tsecuna pasacoqta ricarninam, disipuluncuna queno niyarqan:

—Teyta Jesus, ¿que espadawan wallucacharcayämümancu? —nir.

<sup>50</sup> Tsenam jucnin caq disipulun mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa derechu caq rinrinta wallicorqan pintireppaq. <sup>51</sup> Jesusnam nerqan:

—¡Tsellana! ¡Ama imanayëtsu!

Tsepitanam nunapa rinrinta cutircatsir, cachacäratserqan. <sup>52</sup> Tsenam saserdoticunapa mandacoqnincunata, templucho wardiacunapa mayornincunata, y waquin autoridacuna Jesusta presu apayänapaq ewashqacunata Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq suwa captino espadequicunawan garutiquicunawan shayämorqonqui? <sup>53</sup> Noqaqa waran waranmi templucho qamcunawan quecarqä. Tsechoqa ¿imanirtaq tsariyämärqequitsu? Cananmi si, öra chäramushqa diablupa muneninta rurar, tsariyämänequipaq.

*Jesusta Pedru negan*

(Mateo 26.57-58, 69-75; Marcos 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Tsenam Jesusta presu tsaricur, apayarqan mayor caq saserdotipa wayinman. Pedrunam carullapa qaterqan. <sup>55</sup> Tse wayipa patiu chopinchonam quecayarqan nunacuna ninata sendircur qoñucurnin. Tsenam Pedrupis pecunaman witerqan tsecho qoñücoq. <sup>56</sup> Ninapa actsinwanam saserdotipa sirweqnin warmi Pedruta riquecorqan. Tsenam alli ricapëcur nerqan:

—Que nunapis taqe nunawanmi purishqa.

<sup>57</sup> Peru Pedrunam negarnin nerqan:

—Warmi, manam peta reqicütsu —nishpa.

<sup>58</sup> Tsepitanam jucna Pedruta ricarirnin nerqan:

—Qampis taqe nunawanmi purishqanqui —nishpa.

Pedrunam nerqan:

—Manam, tête. Manam pewan purishqätsu.

<sup>59</sup> Juc öratanonam jina juc nunana nerqan:

—Rasonpam que nunaqa qatirashqa. ¡Ari, pepis Galilea nunataq!

<sup>60</sup> Tsenam Pedru nerqan:

—Qamqa, ¿imatachi parlanquipis? ¡Manam cäyöpistsu!

Tseno manaraq parlar ushaptinmi, gallu cantarerqan. <sup>61</sup> Tsenam Pedrunam Jesus tumecur, ricarerqan. Pedrunam yarpapurcorqan Jesus queno nenqanta: “Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui.” <sup>62</sup> Tsenam tsepita yarquricur allapa pêsacur, llaquicur, waqaquicorqan.

*Jesusta maltratarnin nunacuna burlacuyan*

(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)

<sup>63</sup> Tsenam Jesusta presu apaq nunacuna burlacurnin, maqayarqan.

<sup>64</sup> Y nawinta tsaparcurnam, tapuyarqan:

—¿Mä, adibinë, pi laqyashonqequitapis! —nishpa.

<sup>65</sup> Tsenomi mas llutancunata nirnin, burlacuyarqan.

*Jesucristu llapan autoridacunapa nopancho*

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)

<sup>66</sup> Patsa waräriptinnam, autoridacuna, mandacoq caq saserdoticuna y ley yachatsicoqcuna Corti Supremaman apayarqan. Pecunanam tsecho tapupäyarqan:

<sup>67</sup> —Mä, canan niyämë: ¿Dios Acrashqancu qam canqui? —nishpa.

Tsenam Jesus nerqan:

—Niyapteqpis, manam creyiyämanquitsu; <sup>68</sup> qamcunata tapuyapteqpis, manam yasquiyämanquitsu. <sup>69</sup> Peru cananpita witsepam Diospita Shamushqa Nuna tēcurenqa puedeq Diospa derechu caq ladunman.\*

<sup>70</sup> Tsenam llapan tsecho quecaqcuna tapucurcuyarqan:

—Tsepenqa ¿rasonpacu Diospa tsurin canqui? —nir.

Jesunam yasquerqan:

—¡Quiquiquicunam niyanqui noqa pe canqäta!

<sup>71</sup> Pecunanam niyarqan:

—¿Imapaqnataq testigucunata munantsic? ¡Quiquintsicnataq wiyecantsic shiminwan nimanqantsicta!

## 23

*Jesusta apayan gobernador Pilatuman*

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Tsepitanam llapan autoridacuna gobernador Pilatuman Jesusta apayarqan. <sup>2</sup> Tsechonam Jesuspa contran parlar queno niyarqan:

—Que nunatam tariyarqö marca mayintsicunata queno llutanta willapäquicaqta: ‘Noqam Dios Acrashqan rey cä’ nishpam, michäcun mandacoq cesarta impuestucunata paganantsicta.

<sup>3</sup> Tsenam, Jesusta Pilatu queno taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

Jesunam nerqan:

—¡Qammi nicanqui! —nishpa.

\* 22:69 Sal 110.1

<sup>4</sup> Tsenam mandacoq caq saserdoticunata y llapan nunacunata Pilatu nerqan:

—Manam ni ima jutsantapis taritsu que nunacho —nir.

<sup>5</sup> Tseno niptinnam, jina masraq bullacurcuyarqan queno nishpa:

—Yachatsicuptinmi, nunacuna piñarnin autoridacunapa contran shäricurcuyan. Jinantin Judea probinsiachomi tseno yachatsicorqon. Galileapitam qallamushqa, y canannam quecho siguerqon yachatsicur.

*Jesusta Pilatu Herodisman apatsin*

<sup>6</sup> Tseno niyaptinnam, Pilatu tapucorqan:

—¿Queqa Galilea nunacu? —nishpa.

<sup>7</sup> “Aumi” niyaptinnam, Galileacho mandacoq Herodisman Jesusta apatserqan jusganapaq. Tsepinmi Jerusalemcho Herodis quecarqan. <sup>8</sup> Jesusta chäratsiyaptinnam, Herodis allapa cushicorqan. Unepitam Jesusta reqita munarqan, pepaq allapa parlaqta wiyashqa car. Porqui shuyecarqan nopancho ima milagrullatapis ruranqanta riquetam. <sup>9</sup> Pemi imecacunatapis Jesusta tapupecorqan. Peru manam Jesus yasquerqantsu. <sup>10</sup> Tsecho quecaq mandacoq caq saserdoticuna y ley yachatsicoqcunanam tuquilyapa Jesuspa contran parlar acusecuyarqan. <sup>11</sup> Tsenam Herodis soldaduncunawan allqutsarnin burlacuyarqan. Tsepitanam chipapaq mantuta aqshurcatsir, gobernador Pilatuman cutiratserqan. <sup>12</sup> Tse junaqmi Herodiswan Pilatu amishtayarqan. Puntataqa chiquinacuyarqanmi.

*Jesusta wanutsiyänanpaq Pilatu qoycun nunacunata*  
(Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39-19.16)

<sup>13</sup> Tsepitanam mandacoq caq saserdoticunata, autoridacunata y nunacunata qayaratsirnin, <sup>14</sup> Pilatu queno nerqan:

—Que nunatam qamcuna noqaman apayämorqonqui ‘Nunacunatam bullaman churecan’ nir. Peru nopequicunacho tapuparnin, manam ni ima jutsanta acusayanqequinoqa taritsu. <sup>15</sup> Herodispis jutsanta mana tarirmi, noqaman cutiratsimorqon. ¡Que nunaqa wanunanpaqno manam ni ima mana allita rurashqatsu! <sup>16</sup> Tsemi canan astecatsirlla, cacharishaq.

<sup>17</sup> „Pascua fiestachomi costumbrincunamanno cachariyänan caq juc presuta.”

<sup>18</sup> Tsechonam nunacuna juc shimilla qayaripa niyarqan:

—¡Que nunaqa wanutsun! ¡Barrabasta cachariqueqa! —nishpa.

<sup>19</sup> Barrabastaqa gobiernupa contran nunacunata pelyatsiptinmi, y wanutsicushqa captinmi, llawirëcatsiyarqan. <sup>20</sup> Tsenam Jesusta cacharita munarnin, nunacunata Pilatu yape parlaparqan. <sup>21</sup> Peru nunacunanam masraq qayaricurcuyarqan queno nishpa:

—¡Cruscho wanutsun! ¡Cruscho wanutsun! —nishpa.

<sup>22</sup> Tsenam quima cutichona Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? Wanunanpaqnoqa manam ni ima jutsantapis taritsu. Tsemi astacacharcatsirninlla cacharishaq.

<sup>23-24</sup> Peru nunacunanam qayariparaq niyarqan cruscho wanutsinapaq. Mandacoq caq saserdoticuna y nunacuna tseno bullacurcuyaptinnam, mañacuyanqanno Pilatu rurarqan. <sup>25</sup> Tsemi pelyatsiconqanpita, y wanutsiconqanpita llawirëcaq Barrabasta cacharerqan. Jesustanam pecunata qoycorqan munayanqanno wanutsiyänanpaq.

*Jesusta apayan wanucunan jircaman**(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)*

<sup>26</sup> Jesusta crucifıcaq apecarnınnam, toparcayãmorqan chacrapita shamıcaq Simon jutıyoq nunawan. Pêqa carqan Cirene marcapitam. Tse nunatam mandayarqan crusta catarcur, Jesusta qepanta apananpaq.

<sup>27</sup> Atscaq nunacunam Jesusta qepanta ewayarqan. Warmıcunanãqa allapa llaquiquıwan pepaq waqarninmi ewayarqan. <sup>28</sup> Tsenam pecunaman tumecur Jesus nerqan:

—Jerusalen marcapeq warmıcuna, noqapaqqa ama waqayetsu. Quiquıquıcunapaq y wamrequıcunapaq waqayêqa. <sup>29</sup> Porqui chãmonqam junaqcuna nunacuna queno niyãnanpaq: ‘ıCushıquıcho cayãtsun mana wachacoq qolloq warmıcuna, y mana llullu chıcheqcuna.’ <sup>30</sup> Tsepinmi mantsaquewan jircacunata nunacuna niyanqa, ‘ıJucla janãcunaman jeqamur nitıcarcallãyãmê mana jıpallãyanãpaq!’\* nıshpa. <sup>31</sup> Si noqa, cawecaq montino quecaptı, queno rurayãman; israel nunacunanãqa tsaquıshqa montınolla quecar, ğımanoraq jıpayanqa?

<sup>32</sup> Jesustawanmi llutan ruraq ishcaq nunacunatapis apayarqan crucıfıcayãnanpaq. <sup>33</sup> Calabera niyashqan sıtuman chãratsırmam, Jesusta crushman clabayarqan, ishcan mana allı ruraqcunatapis tsenolla, jucta derechu ladunman, jucnıtana itsoq ladunman. <sup>34</sup> Jesusnam nerqan:

—Papãllã, que nunacunata perdonequı. Manam musyayantsu ima rurayanqantapis.ı

Tsepitanam soldaducuna Jesusta ropanta apacuyãnanpaq sortıyayarqan. <sup>35</sup> Tsechonam nunacuna shêcar ricarêcayarqan. Y autorıdacunanam Jesusta burlaparnın niyarqan:

—ıJuccunataqa salbashqam. Mã rasonpa, Dios Acrashqan carnenqa, y pepıta shamushqa carnenqa, canan quıquınpıs salbacutsun.

<sup>36</sup> Soldaducunapis wıtıcurmi, Jesusta burlapar puchqoq bınutã upıtısıtã munar, queno niyarqan:

<sup>37</sup> —ıIsrael nunacunapa reynın carnenqa, quıquıquı salbaquı!

<sup>38</sup> Cruspa puntanchomi juc letreru queno esrıberêcarqan: “Quemi israel nunacunapa reynın” nıshpa. ıGrıegupa, romanupa y hebreupa parlenınchomi esrıberıshqa carqan.ı

<sup>39</sup> Tsenam tsecho clabarêcaq jucnın mana allı ruraq nunapis Jesuspıta burlacurnın, queno nerqan:

—Qamchı Dios Acrashqan canquı. Mã, tseno carqa, quıquıquı salbacurıcur noqacunatapis salbarayãmê.

<sup>40</sup> Peru jucnın caqnam mana allı ruraq mayıntã piñaparnın, queno nerqan:

—ıManacu Diosta mantsacunquı condenashqa quecarnınpıs?  
<sup>41</sup> Noqantsıcqã mana allı rurenıntıscıptam quecho jıpecantsıc. Peru que nunãqa manam nı ima mana allıtapis rurashqatsı.

<sup>42</sup> Jesustanam queno nerqan:

—Têtalla, noqallãta yarpecamanquı yô mandaquınuıquıcho quecar.

<sup>43</sup> Jesusnam nerqan:

—Rasantam neq: Canantãmi noqawan canquı paraiso nıshqan shımaq cawaquı marcacho.

\* 23:30 Os 10.8

*Jesus cruscho wanun**(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)*

<sup>44</sup> Tse öram pullan junaqpita asta lastrescamayaq patsa pasepa paqasyäcurorqan. <sup>45</sup> Intipis manam atsicyarqantsu. Templu rurincho cortinapis tse öram ishqueman rachirerqan. <sup>46</sup> Jesusnam qayaricorqan queno nishpa:

—¡Diosllä, qamtam almalläta qoycoq!

Tseno nirirnam wanurerqan.

<sup>47</sup> Soldaducunapa capitanninam tsecuna pasacoqta riquecur Diosta alabarnin, queno nerqan:

—Rasonpam que nunaqa alli ruraq cashqa.

<sup>48</sup> Tseman ellucashqa llapan nunacunanam tsecuna pasaconqanta riquecur, allapa llaquiquiwan pechuncunatapis cutarraq cuticuyarqan. <sup>49</sup> Jesusta reqeq nunacunanam y Galileapita qatimushqa warmicunanam carullapita llapanta ricarar quecayarqan.

*Jesusta pampayan**(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)*

<sup>50</sup> Tsechomi carqan juc nuna Dios munashqanno cawaq, Jose jutiyoc. Pemi Judeacho quecaq Arimatea marcapita carqan. Pepis carqan israel nunacunapa autoridaninmi. Que nunam allapa alli carnin, allicunallata ruraq. <sup>51</sup> Autorida mayincuna Jesusta wanutsiyänanpaq parlayaptinpis, pëqa manam munarqantsu. Tse nunaqa Teyta Diospa mandaquinintam shuyararqan. <sup>52</sup> Pemi Pilatuman ewar, mañarqan Jesuspa ayanta pampecunanpaq. <sup>53</sup> Tsenam Jesuspa ayanta cruspita yarpäratsir, finu sabanaswan piturcur, aparqan qaqacho uchcushqa sepulturaman pampaq. Tsechoqa manaran pitapis pampayarqanraqtsu. <sup>54</sup> Tse junaqqa biernis dispira tardinam carqan, y qallecorqannam jamacuyänan junaq.

<sup>55</sup> Galileapita Jesusta qatir shamushqa warmicunanam ewayarqan Josepa qepanta. Pecunam ricayarqan Jesuspa sepulturanta y imano pampayanqanta. <sup>56</sup> Tsepita wayincunaman cutirirnam, shumaq pucutaq perfumita prebiniyarqan Jesuspa ayanta llushiyänanpaq. Peru ley mandacushqanno, jamaqui junaq captinam, jamacuyarqan.

**24***Jesus cawarimun**(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Domingu qoyanam prebiniyanqan pucutaq perfumita aparcur, Jesus pamparanqanman ewayarqan. «Waquin warmicunanam yanaqäyarqan.» <sup>2</sup> Chärirnam, taririyarqan tsaparaq qaqataqa juc laduchona quecaqta. <sup>3</sup> Ruriman yecurirnam, Teyta Jesuspa ayantaqa tariyarqantsu. <sup>4</sup> Tsenam imano quetapis puediyarqantsu. Tseno quecayaptinam, ishcaq nunacuna chipapëcaq bestishqa juella yuripicuyarqan. <sup>5</sup> Tsenam mantsaquewan tse warmicuna qoncuriquicuyarqan urcuncunapis patsaman chanqanyaq. Tse nunacunanam niyarqan:

—¿Imanirtaq caweqaq nunata ashianqui wanushqacuna pamparäyanqancho? <sup>6</sup> Manam quechonatsu; cawarimushqanam. ¿Manacu yarpäyanqui qamcunawan Galilea marcacho quecar, queno nishpa willayäshonqequita? <sup>7</sup> ‘Presisanmi Diospita Shamushqa

Nunata jutsasapacunaman entregayānan cruscho wanutsiyānanpaq. Y wanushqanpitan quima junaqlata cawarimonqa' nir.

<sup>8</sup> Tseta wiyaririnnam, warmicuna yarpāriyarqan Jesus tseno willacushqanta. <sup>9</sup> Tsepita cutirinnam, chunca juc (11) apostolcunata y tsecho llapan quecaqunata willayarqan sepulturacho ricayanqanta y wiyayanqanta. <sup>10</sup> Tse apostolcunata willaqcunaqa cayarqan Maria Magdalenam, Juanam, Santiagupa mamānin Mariam y mas warmicunam. <sup>11</sup> Willacuyanqanta wiyaririnnam, apostolnincuna bufunadapaq churar creyiyarqantsu.

<sup>12</sup> Imano captinpis, Pedroqa sharcurmi coripa ewarqan Jesus pamparashqanman. Sepulturaman chāirinnam, pucticur qawecorqan y ricarerqan Jesus wancurashqan sabanasllatana. Tseta ricarinnam, yarpacachar wayiman mantsacashqa cuticorqan.

*Jesus yuripun Emaus marcaman ewaqcunata*  
(Marcos 16.12-13)

<sup>13</sup> Tse tardinam, ishcaq qatiraqnincuna euquicayarqan Emaus nishqan marcaman. Tse marcaqa Jerusalenpita pitsqa quilometruchomi carqan. <sup>14</sup> Euquicarninnam, Jerusalencho llapan pasacushqancunata parlayarqan. <sup>15</sup> Tseno parlar cāyitsinacur ewecayaptinnam, Jesus yurircur pecunawan juntu ewarqan. <sup>16</sup> Peru riquecarpis, manam reqiyarqantsu Jesus canqanta. <sup>17</sup> Tsenam Jesus taporqan:

—¿Imata parlartaq euquicayanqui? —nir.

Pecunanam llaquishqa shācuriyarqan. <sup>18</sup> Tsenam Cleofas jutiyoy caqna nerqan:

—Qamllachi Jerusalencho quecar, ¿que junaqcuna imapis pasaconqanta musyanquitsu?

<sup>19</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Imataq pasacushqa?

Pecunanam niyarqan:

—Juc nunam carqan Nazaret marcapita Jesus jutiyoy. Pemi carqan Diosnintsicpa profetan. Rureninwanpis y parleninwanpis allapa puedeqmi carqan Diospa y nunacunapa nopancho. <sup>20</sup> Petam saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna entregayarqan condenar cruscho wanutsiyānanpaq. <sup>21</sup> “Imanomi noqacuna peman marcācuyarqā, ‘pechi israel nunacunata libramāshun’ nishpa. Peru tseno marcāquicayaptipis, quima junaqnam peta wanutsiyanqan. <sup>22</sup> Manam tsepis tsellatsu. Noqacunawan pureq warmicunam canan qoya qoyalla Jesus pamparashqanman ewar, espantaquipaqa willacayāmushqa. <sup>23</sup> Jesuspa ayanta mana taririnnmi, wayiman cutiyāmorqon. Y niyāmarqon anjelicunash pecunata yuripur, ‘Jesusqa cawanmi’ niyarqonaq. <sup>24</sup> Tseno willayāmaptinnam, waquin yanaqicuna ewayarqon sepulturaman, y warmicuna willacuyanqannollash tariyarqonaq. Peru Jesustaqa manash ricayarqonaqtsu” nir.

<sup>25</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—¡Qamcunaqa imalaya upataq y rumi shonqutaq cayanqui Diospa profetancuna willacuyanqanta mana creyicuyānequipaq! <sup>26</sup> ¿Manacu Dios Acrashqan tseno sufrir jipanan presisarqan, manaraq glorianman cuticur! —nir.

<sup>27</sup> Tseno nirnam, pecunata cäyitserqan Diospa palabran escribirëcaq pepaq willaconqanta. Moises escribishqanpita qallecur, asta Diospa profetancuna escribiyashqanyaq quiquinpaq parlecانqanta cäyitsirnin.

<sup>28</sup> Emas marcaman yecurëcayaptinnam, Jesusqa nänipa pasacoqno carqan. <sup>29</sup> Peru pecunanam mañepa queno niyarqan:

—Noqacunawan quedacushun. Allapa tardinam, patsapis paqasyärinnam.

Tsenam Jesus pecunawan quedacorqan. <sup>30</sup> Micuyänanpaq mesaman täcuriyaptinnam, tantata Jesus tsarircur, Diosman mañacurir, paquiricur pecunata qorerqan. <sup>31</sup> Tse öram nawincuna quichacäreq cuenta reqiriyarqan Jesus cashqanta. Tsenam juclla tsincarerqan. <sup>32</sup> Pecunanam parlayarqan:

—Jesus captinchi, nänichoqa shonquntsic allapa cushicorqan, Diospa palabranta willapar cäyitsimashqa —nir.

<sup>33</sup> Tsenam jinallacho Jerusalemman cuticuyarqan. Chärirnam, taririyarqan chunca juc (11) apostolcunata y waquin qatiraqnincunatawan ellucashqa quecayaqta. <sup>34</sup> Tse ellucashqacunanam niyarqan:

—Rasonpam Teyta Jesusqa cawarimushqa. Simontam yuripushqa.

<sup>35</sup> Tsenam Emauspita ishcan cuteqcunapis willacuyarqan nänicho ima pasayanqanta, y tantata paquenqan öra reqiriyarqanta.

*Jesus yuripun disipuluncunata*

*(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23)*

<sup>36</sup> Tseno parlecayaptinmi, chopincunaman yurircur Jesus napacurorqan queno nishpa:

—Alli pasaquicho cayë —nir.

<sup>37</sup> Tsenam limpu mantsaquecuyarqan “¡Queqa almatsun o imam!” nishpa. <sup>38</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Imanirtaq mantsacäyanqui? ¿Imanirtaq mana creyianquitsu noqa canqäta? <sup>39</sup> Que maquita, chaquita ricayë. Yatayämë, noqa canqäta musyayänequipaq. Almapaqa manam etsan ni tullun cantsu. Ricayämanquequinomi noqapaqa can —nir.

<sup>40</sup> Tseno nirmi, riquetsicorqan maquincunata y chaquincunata.

<sup>41</sup> Tsenam cushiquiwan y mantsaquewan creyiyarqanraqtsu pe cashqanta. Jesusnam nerqan:

—¿Micurinäpaq imallapis cayäpushunquicu? —nir.

<sup>42</sup> Tsenam pescadu cancashqata y abejapa mishqinta, qoriyarqan.

<sup>43</sup> Chasquiririnnam, nopancunacho micorqan.

<sup>44</sup> Tsepitanam nerqan:

—Queno pasamänantaqa, qamcunawan quecarmi, willayarqaq Diospa profetancuna, Moises escribishqan leycuna, y salmu libru chopis noqapaq escribirëcanqan cumplicänan cashqanta.

<sup>45</sup> Tsepitanam Diospa palabranta pecunata alli cäyitserqan. <sup>46</sup> Tsemi nerqan:

—Quenomi Diospa palabran noqapaq escribirëcan: ‘Dios Acrashqantam wanutsiyarqan. Y quima junaqlatam cawarimonqa.’ <sup>47</sup> Y noqapa juticho Jerusalem pita qallecur jinantin nasioncunapa ewar, nunacunata willapäyatsun jutsa rurayanqancunata jaqiriyaptin perdonashqa



cayānanpaq. <sup>48</sup> Qamcunam llapanta ricashqa carnin, testigoqa cayanqui. <sup>49</sup> Qamcunamanmi cachamushaq Papāni ānicushqa Santu Espirituta. Tsemi quecāyē Jerusalemllachoraq asta Diospa podernin chāmoqta chasquiyanqequiyaq.

*Jesus sieluman cuticun*

*(Marcos 16.19-20)*

<sup>50</sup> Tsepitanam disipuluncunata pusharqan Betania jircaman. Tsechonam maquinta raraman pallarcu, pecunata bendisicorqan. <sup>51</sup> Tseno bendisicarnin, pecunapita pallaricu, sieluman eucorqan. <sup>52</sup> Pecunanam qonquricu adorarinin, Jerusalemman allapa cushishqa cuticuyarqan. <sup>53</sup> Imepis tse templullachomi Diosta alabarnin, cacuyarqan. «Tseno catsun.»

## SAN JUAN

### Jesucristupaq escribenqan

Apostol Juanmi que libruta escriberqan. Pêqa puntatanam bautisacoq Juanpa disipulun carqan. Tsepitaran Jesuspa allapa cuyê disipulun carqan. Jesuswan purirmi rurashqancunata y parlashqancunata ricarqan y wiyarqan. Tseno purirmi cäyerqan salbamänantsicpaq Jesucristuta Teyta Dios cachamushqanta. Tsenollam escriberqan Jesucristuman marcäcurlla sielucho imeyaqpis wiñepa cawacunantsicpaq cashqanta musyanantsicpaq. Sieluman eucushqan ishque chunca (20) watapita asta qanchis chunca (70) watana quecaptintsunchi, que librutaqa escriberqan.

Israel nunacunaqa creyiarqanmi camacoq Dios Yayaman, peru tseno quecaptinpis atsaqmi mandacoqcunanäqa creyiarqantsu Jesucristu Diospa tsurin cashqanta. Pecunaqa “Abrahampa mirenincunam cayä” nirmi, pensayarqan Teyta Dioswan alli quecayanqanta. Tsemi imepis pecunaqa Jesucristuwan tincur liryayaq. Apostol Juan quiquinmi yachatsin pecuna y llapan nunacuna Jesucristuman creyicurlla wiñe caweyoq cayanqanta.

#### *Teyta Jesucristoqa quiquin Diosmi*

<sup>1</sup> Manaraq imapis captinmi, willacamoqqa quecarqanna. Tse willacamoqqa Dioswanmi quecarqan, y Pêqa quiquin Diosmi carqan. <sup>2</sup> Pêqa imepitapis Dioswan juntum quecan.

<sup>3</sup> Pewanmi Dios camarqan imecatapis, y mana pewan camaptenqa, manam ni imapis canmantsu carqan. <sup>4</sup> Pellachomi wiñe cawaqueqa. Pemi imeca actsino musyatsimantsic Diosnintsicwan alli cawacunapaq. <sup>5</sup> Pêqa paqascho actsi cuentam quecan, y manam tse paqas actsita ushacätsita puedenqatsu.\*

<sup>6</sup> Juc nunam carqan Juan jutiyog; petam Dios cachamorqan. <sup>7</sup> Tse nunam shamorqan tse actsicoqpaq willacurnin, llapantsic pe willapäconqanman creyicunapaq. <sup>8</sup> Juanqa manam actsicoqtsu carqan, sinoqa tse actsimaqnintsicpaq willacoqmi shamorqan. <sup>9</sup> Jesusllam rasonpa actsicoq cuenta carnin, que patsaman shamushqa llapan nunacunata cäyitsinanpaq.

<sup>10</sup> Pe que munduta camashqa quecaptinpis, que patsaman chämuptin, nunacuna manam consientiyarqantsu. <sup>11</sup> Marca mayincunaman chëcamuptinpis, manam pecunallapis chasquiyarqantsu. <sup>12</sup> Peru pewan marcäcur chasqueqcunataqa llapanacunatam Diospa tsurincunana cayänapaq ticraratsishqa. <sup>13</sup> Pepa tsurin queqa manam nunacuna mirayashqannotsu, ni etsancunapa muneninta ruraris wamrata yuriratseqnotsu, ni nunacuna munashqannotsu, sinoqa Diospa poderninwanmi pepa tsurincunana ticrariyan.

<sup>14</sup> Jesusmi nunaman ticrarir, que patsacho noqacunawan tärarqan. Noqacunam ricayarqä pepa allapa alli queninta. Tseno alleqa carqan pella Dios Yayapa tsurin carmi. Pêqa allapa cuyacoqmi y yanapacoqmi carqan, y rasonpa caqllatam Diospaq parlarqan.

\* <sup>1:5</sup> Paqascho cuentam mana allicunata ruracur cawaquicayan. Tsemanmi Jesucristu actsi cuenta chämorqan, y manam chasquiyarqantsu.

<sup>15</sup> Pepaqmi Juan qayaripa queno willacorqan: “Pepaqmi puntata willayarqaq: ‘Qepätaraq yuricoqqa noqapitapis mas puedeqmi, porqui manaraq noqa captimi pëqa imepitapis quecarqanna’ ” nir. <sup>16</sup> Tsemi noqapis niyaq: Pëqa allapa alli queninwanmi imepis yanapecamantsic. <sup>17</sup> Une tiempum Dios mandanqan leyllata Moises yachatsicorqan. Peru cananqa Teyta Jesucristunam rasonpa caqta y alli queninta musyatsimashqantsic. <sup>18</sup> Manam pipis ni ime Diosta ricashqatsi. Peru tsurin Jesucristullam Dios carnin, y Dios Yayawan jucnolla carnin, musyatsimantsic imano Dios canqanta.

*Bautisacoq Juan willacun pi canqanta*  
(Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)

<sup>19</sup> Juc junaqmi Jerusalem marcacho israel autoridacuna Juanman cachayarqan waquin saserdoticunata y yanapaqnin levitacunata† “¿Qamqa, pitaq canqui?” nir, Juanta tapuyänanpaq.

<sup>20</sup> Juannam rasonpa caqta willacur, mana mantsacushpa queno de-clarecorqan:

—Noqaqa manam Dios Acrashqantsu cä —nir.

<sup>21</sup> Tsenam yape tapuyarqan:

—Tsepenqa ¿pitaq canqui? ¿Profeta Eliascu‡ canqui? —nir.

Juannam nerqan:

—Manam Eliastsu cä —nir.

Pecunanam jina queno tapuyarqan:

—¿Tsepenqa shuyacuyanqä profetacu§ canqui? —nir.

Juannam nerqan:

—Manam tsepistsu cä —nishpa.

<sup>22</sup> Tsenam pecuna niyarqan:

—Sinoqa ¿pitaq canqui? Cachayämaqñita willayänäpaq pi canque-quitapis willecayämë —nir.

<sup>23</sup> Juannam nerqan:

—Profeta Isaiasmı queno escribirqan: ‘Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa, “Nänicunata derechar limpiaq cuenta pre-binicuyë Teytantsicta chasquiyänequipaq” ’\* —nir. Tse willacoqqa noqam cä.

<sup>24</sup> Tse tapucoq ewaqcunaqa fariseu grupupitam cayarqan. <sup>25</sup> Pecunam queno niyarqan:

—Dios Acrashqan mana carqa, ni Elias mana carqa, ni shuyacuyanqä Profeta mana carqa, ¿Ima puedeq queniwiwantaq nunacunata qam bautisanqui? —nir.

<sup>26</sup> Tsenam Juan queno nerqan:

—Noqaqa yacullawanmi nunacunata bautisä, peru noqapita mas puedeqqa que marcantsicchonam quecan, y qamcuna manam peta reqiyanquitsu. <sup>27</sup> Pëqa shamicannam, y allapa puedeq captinmi, noqaqa sirwıtsu qonquricur pepa llanqinpa watunta pascarillatapis —nir.

<sup>28</sup> Jordan mayupa wac tsimpan Betania marcacho nunacunata Juan bautisecaptinmi, tseno pasacorqan.

† **1:19** Levitacunaqa cayarqan Levipa mirenincunam. Pecunallapitam saserdoticunapis cayaq. Pecunam templucho yanapacuyaq. ‡ **1:21** Eliasqa carqan une tiempu profetam, y pensayarqan cawarircur pe puricanqantam. § **1:21** Israel nunacuna shuyacuyarqan salbador shamunanpaq caqta. Pepaqmi niyarqan “Profeta” nishpa. Dt 18.15-19. \* **1:23** Is 40.3

*Nunacunapa jutsanrecurmi Jesus wanunqa*

<sup>29</sup> Waräninmam, Juanqa paman Jesus yecurëcaqta riquecur, queno nerqan: “¡Ricayë, taqemi Diospa achcasnin. Pemi jinantin mundocho nunacunapa jutsancunarecur wanonqa!” <sup>30</sup> Pepaqmi nopata willayarqaq queno: “Juc nunam qepätaraq shamonqa noqapita mas puedeg, porqui manaraq noqa yuricuptimi, pëqa carqanna’ nishpa. <sup>31</sup> Tsemi pi canqantapis manaraq musyashpa, qamcunata yacuwan bautisayarqaq llapantsic israel nunacuna peta reqinantsicpaq.”

<sup>32</sup> Tsepitanam jina quenopis nerqan: “Noqam ricarqä imeca palumano Santu Espiritu rara sielupita urämur paman tarpoqta. <sup>33</sup> Noqaqa pe cashqanta manam reqimantsu carqan, peru yacuwan nunacunata bautisanäpaq cachamaqni Diosmi queno nimashqa carqan: ‘Imemi Santu Espiritu rara sielupita urämurnin, juc nunaman tarpoqta ricanqui, pemi nunacunata Santu Espirituwan bautisanqa’ nir. <sup>34</sup> Noqam ricarqö, y rasonpa caqtam willayaq pëqa rasonpam Diospa tsurin.”

*Bautisacoq Juanpa disipuluncuna Jesusta qatir eucuyan*

<sup>35</sup> Waräninmam ishcaq disipulunwan Juan yape quecayarqan. <sup>36</sup> Tsecho Jesus puricaqta riquecurninmam, Juan queno nerqan:

—¡Ricayë! ¡Taqemi Dios acrashqan achcas! —nir.

<sup>37</sup> Tseta wiyecurnam, Juanta jaqiricur, ishcan disipuluncuna Jesusta qatircuna eucuyarqan. <sup>38</sup> Tsenam Jesus tumecur, qepanta ewayanqanta riquecurnin, queno nerqan:

—¿Imatataq ashianqui? —nir.

Pecunanam queno niyarqan:

—Rabi, ¿mehotaq yachanqui? —nishpa. (Rabeqa “yachatsicoq” ninanmi.)

<sup>39</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Acu, ewashun. Reqitsiyashqequim —nir.

Tsenam ewar, reqiriyarqan mecho yachanqanta. Tardi lascuatrunona captinmam, tsecho pewan quedacuyarqan.

<sup>40</sup> Juan nenqanta wiyarir, Jesusta qateqcunaqa cayarqan ishcaqmi; juc caqmi carqan Andres. Pëqa carqan Simon Pedrupa wauqinmi. <sup>41</sup> Tse Andresnam wauqin Simon asheq eucorqan; taririrnam queno nerqan:

—¡Mesiamam noqacuna taricuyarqö! —nishpa. (Mesiasqa Dios Acrashqan ninanmi.)

<sup>42</sup> Tsenam Andresqa wauqin Simonta Jesusman pusharqan. Chäriyaptinmam, Simonta riquecur, Jesus queno nerqan:

—Qamqa Jonaspa tsurin Simonmi canqui. Cananpita witsepam ju-tiqui Cefas canqa (Cefasqa ‘Pedru’ ninanmi).

*Jesus acran Felipita y Natanaelta disipuluncuna cayänapaq*

<sup>43</sup> Waräninmam Galilea marcaman Jesus eweta munarqan. Felipiwana tarinacurirnam, queno nerqan:

—Acu, eucushun —nir.

<sup>44</sup> Betsaida marcacho yuricoqcunam Felipi, Andres y Simon Pedroqa cayarqan. <sup>45</sup> Jesus tseno niptinmam, Felipi eucorqan Natanael asheq. Taririrnam, queno nerqan:

\* **1:29** Une tiempum israel nunacuna Dios mandaconqanno wanutsiyarqan juc mallwa üshata jutsancunapita perdonashqa cayänapaq. Tsemi Jesucristu achcas cuenta carqan.

—Moises escribishqanchomi y Profetacuna escribiyashqanchomi willacun juc nuna shamunanpaq caqta. ¡Petam taricuyarqö! Mä, Nazaretcho täraq Josepa tsurin Jesusmi carqonaq —nir.

<sup>46</sup> Natanaelnam nerqan:

—¿Nazaretpita, Nazaret nunacunaqa imellaqa alli nuna cayashqataq! —nir.

Felipinam nerqan:

—¡Masqui acu reqinequipaq! —nir.

<sup>47</sup> Peman yecurëcaqta riqueturnam, Natanaelpaq Jesus queno nerqan:

—Que nunaqa allapa cabal carmi, rasonpa israel nunano manejacun —nir.

<sup>48</sup> Natanaelnam queno nerqan:

—¿Imanopataq noqata qam reqimanqui? —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Manaraq Felipi qayashuptiquim, igus montipa chaquincho imano quecangequitapis ricarqoq —nir.

<sup>49</sup> Tsenam Natanael queno nerqan:

—Mayestru, ¡cananmi si, musyarí Diospa tsurin rasonpa cangequita, y israel nunacunapa mandacoqnin cangequita!

<sup>50</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Iigus montipa chaquinchomi ricarqö nipteqraqcu, qam creyinqui? Antis que ricangequipitapis mas espantepaqcunataran ricanqui —nir.

<sup>51</sup> Tseno nirirnam queno nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq. Cananpita witsepam qamcuna ricayanqui sielu quicharëcaqta, y tsepitana Diospita Shamushqa Nunaman Diospa anjelnincuna witsärir urärir pureqta —nir.

## 2

### *Jesus yacuta binuman tigratsin*

<sup>1</sup> Tsepita quima junaqtanam Galilea probinsiacho quecaq Canä nishqan marcacho casaqui fiesta carqan. Y Jesuspa mamäninpis tsechomi quecarqan. <sup>2</sup> Jina Jesuspis disipuluncunawan combidadum cayarqan tse casaqui fiestaman. <sup>3</sup> Tsecho binuncuna ushacäquicuptinnam, Jesusta mamänin queno nerqan:

—Binuncunam ushacäcurishqa —nishpa.

<sup>4</sup> Jesusnam nerqan:

—Mamä, shuyarämë, ama tsepaq yarpacachëtsu. Manaran orä chämunraqtsu —nir.

<sup>5</sup> Mamäninnam tse fiestacho yanapacoqcunata nerqan:

—Pe mandayäshonquequita rurayë —nir.

<sup>6</sup> Tsechomi rumipita rurashqa chunca baldi cabegyan yacu winaränan joqta botjacuna quecarqan. Tse yacutam israel nunacuna costumbrincunamanno Diospaq limpiu cayänapaq imatapis paqar inishiyaq.

<sup>7</sup> Jesusnam tse yanapacoqcunata queno nerqan:

—Que botjacunaman yacuta winayë —nir.

Pecunanam yacuta junta junta winariyarqan. <sup>8</sup> Jesusnam nerqan:

—Canan si chaqarcur, camachicu llaminanpaq apayë —nir.

Tsenam apayarqan. <sup>9</sup> Camachicunam llamirerqan yacupita binu tigrashqata, peru manam musyarqantsu mepita jorquyanqanta. (Yanapacoqunallam musyayarqan mepita yacuta jorquyashqanta.) Camachicunam nobiuta qayarirnin, <sup>10</sup> queno nerqan:

—Queno fiestacunachoqa pipis alli caq binutam puntata qaracun. Teqñariyaptinnam, lluta caqtana qaracur qallan. ¡Peru qamqa que alli caq binutataq cananyaq churarätserqonqui! —nir.

<sup>11</sup> Galilea probinsiacho quecaq Canä marcacho que milagruta primera bes rurarirmi, puedeq queninta Jesus ricatsicorqan. Tsemi disipuluncuna pella manna mas creyicuyarqan.

<sup>12</sup> Tsepitanam Capernaum marcaman Jesus ewarqan mamäninwan, wauqincunawan, y disipuluncunawan. Tsechoqa manam quedayarqan unepätsu.

*Templucho qatucoqcunata Jesus qarqun*

(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)

<sup>13</sup> Israel nunacunapa Pascua fiestacunapaq ichicllana pishicaptinmi, Jerusalemman Jesus witsarqan. <sup>14</sup> Tsemän chäirnam, tarirerqan templupa patiuncho toritucunata, üshacunata, y palumacunata rantiquicayaqta. Waquincunam qelleta trocarnin tēcayarqan. <sup>15</sup> Tseta riquecurnam, wascapita chicutita alistaricur, templupita tse rancicoqcunata üshancunatawan toruncunatawan qarqorqan. Y trocapäcoqcunapa qellenincunatanam wictsicacharcu, mesancunatapis jitacacharcorqan. <sup>16</sup> Paluma rancicoqcunatanam nerqan:

—¡Quepita llapanta jorquyë! ¡Ama nunca Papänipa wayinta mercadutano inishyanquitsu! —nishpa.

<sup>17</sup> Tseta ricarmi, disipuluncuna yarpäriyarqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqanta: “Wanurpis wanurishaqmi Diosta adorayänan wayirecorqa”\* nenqanta.

<sup>18</sup> Tsenam israel autoridacuna queno niyarqan:

—Mä, puedeq queniquita musyayänäpaq jucllana milagruta rurecamï —nir.

<sup>19</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Masqui que templuta ushacäratsiyë quima junaqllata sharcarat-simunäpaq —nir.

<sup>20</sup> Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Que templutaqa chuscu chunca joqta (46) watachoran sharcat-siyashqa. ¿Tsetsuraq quima junaqllataqa sharcarat-simunqui? —nishpa.

<sup>21</sup> Peru Jesusqa parlearqan quiquinpa cuerpun tse templu cuenta canqantam. <sup>22</sup> Tsemi wanushqanpita Jesus cawariramuptin, disipuluncuna yarpäriyarqan Jesus tseno nenqanta. Tsemi creyiriyarqan Diospa palabran pepaq escribirëcashqanta y Jesus parlanqancunata.

*Jesusqa ricanmi nunacunapa shonquncunata*

<sup>23</sup> Jerusalemchomi Pascua fiestacho quecarnin, Jesus tuquilaya milagrucuna rurarqan. Tseta ricarninmi, atsaq nunacuna pëman crey-iqicuyarqan. <sup>24</sup> Peru Jesusqa manam pecunaman marcäcorqantsu, porqui llapan nunacunatam regerqan. <sup>25</sup> Pëqa manam pipis willapt-inraqtsu, musyarqan nunacunapaq. Quiquinmi musyarqan nunacuna imanopis cayanqanta.

\* 2:17 Sal 69.9

## 3

*Jesuswan Nicodemu parlan*

<sup>1</sup> Fariseucunapitam carqan juc reqishqa nuna Nicodemu jutiyoc. Pemi carqan israel nunacunapa autoridanin. <sup>2</sup> Tse nunam paqasllapa Jesusman ewarnin, queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam musyayä Dios yachatsiyämänequipaq cachamushonqequita, porqui manam pipis qannoqa milagrucunata ruranmansu, Dios mana pewan captenqa —nir.

<sup>3</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Rasantam rasantam neq: Pipis yape mana yuricorqa, Diospa mandaquininman manam yeconqatsu —nir.

<sup>4</sup> Nicodemunam nerqan:

—Juc auquis nunaqa ¿imanopataq jucpita yuriconqa? ¡Acasu mamanpa pachanman cuticur yapecu yuriconqa! —nir.

<sup>5</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Rasantam rasantam neq: Yacupita y Santu Espiritupita mana yuricorqa, manam meqan nunapis Diospa mandaquininman yeconqatsu. <sup>6</sup> Mamanpita yuricoqcunaqa nunacunanollam cayan. Peru Santu Espiritupita yuricoqcunaqa, juclaya caweyoqnam cayan. <sup>7</sup> Ama mantsaquëtsu: ‘Presisanmi yape yuricuyänan’ nengaqta. <sup>8</sup> Bientoqa mepeqpis jepeqpis shamunmi, y wiyantsicmi shiushiuyaqta, peru manam musyantsicstu mepita shamonqanta ni meta ewanqanta. Tse cuentanollam Santu Espiritupita yuricoqcunaqa cayan —nir.

<sup>9</sup> Tsenam Nicodemu nerqan:

—Tëte, ¡Tsetaqa cäyilläpistsu! —nir.

<sup>10</sup> Jesusnam nerqan:

—Israel nunacunapa yachatseqnin mayestru quecarninpis, ¿manacu quecunata cäyinqi? <sup>11</sup> Rasantam rasantam neq. Noqacunam ricayashqäcunata y musyayashqäcunata willayaq. Tseta nipteqpis, qam manam creyimanquitsu. <sup>12</sup> Que fasilla caqcunata yachatsipteqpis, manataq creyimanquitsu; ¿tsetsuraq rara sielucho caqcunapaq yachatsipteqnäqa creyimanquiman?

<sup>13</sup> “Manam pipis sieluman ewashqatsu, sinoqa sielupita shamushqallam: tseqa Diospita Shamushqa Nunam. <sup>14</sup> Imanomi culebrapa imajinninta shucshupa puntanman warcurcur, tsunyaqcho Moises sharcatsesqan. Tsenollam Diospita Shamushqa Nunatapis crusman clabarcurnin, sharcaratsiyanqa.\* <sup>15</sup> Tsemi pipis peman marcäcoqqa wiñe caweyoc cayanqa.

<sup>16</sup> “Porqui que patsacho nunacunata allapa cuyarninmi, Dios juclella† tsurinta cachamorqan, peman marcäcoqcuna mana condenashqa cayänanpaq sinoqa wiñepa cawayänanpaq. <sup>17</sup> Teyta Diosqa tsurin Jesucristuta que patsaman cachamorqan manam nunacunata condenananpaqtsu, sinoqa salbananpaqmi. <sup>18</sup> Pipis peman creyicurnenqa, manam condenadutsu. Peru mana creyicoqcunaqa condenadunam quecayan, Diospa juclella tsurin Jesucristuman mana marcäcuyanqanrecur. <sup>19</sup> Pëqa imeca actsi cuentam que patsaman shamorqan. Peru nunacunanam

\* **3:14** Unenam Moises sharcipeq culebrata sharcatsesqan. Tsemi nunacuna tseta ricarir cachacäriyarqan. Tsenomi Jesucristupis peman marcäcoqtaqa salbanqa. † **3:16** Queqa japallan quiquin Dios ricoq ninanmi.

paqaschono mana alli ruraquillacho caquita munar, peta chasqui-yarqantsu, porqui mana alli ruretam mas gustayarqan. Tsemi conde-naduracayan. <sup>20</sup> Porqui mana alli ruraqcunaqa paqaschono mana allita rurarninmi actsita gustayantsu, tsemi actsiman shayämuntsu, mana alli rurenincuna mana musyacashqa cananpaq. <sup>21</sup> Peru alli cawacoqcu-naqa, imeca alli ruraqcuna actsita gustaqnomi, Jesusman shayämün, y Dios yanapayashqanta musyayänanrecurmi alli rurenincunata ricat-sicuyan.

*Bautisacoq Juan willacun Jesustana qatiyänanpaq*

<sup>22</sup> Tsepitanam Jesus ewarqan disipuluncunawan Judea probinsiacho marcacunaman. Tsechonam pecunapis nunacunata bautisarnin ca-yarqan. <sup>23</sup> Y Juanpis jina bautisecarqanmi, Enon nishqancho atscayacu captin. Tseqa carqan Salim marcapa ladunllachomi. Tsemanpis atscagmi nunacuna ewayarqan bautisacoq. <sup>24</sup> Tsepin manaran Juanta carselman llawiyarqanraqtsu.

<sup>25</sup> Tse junaqcunanam Juanpa disipuluncuna israel autoridawan liry-acurcuyarqan bautismu asuntu. <sup>26</sup> Tsenam Juanman ewarnin, disipu-luncuna willayarqan queno nishpa:

—Mayestru, Jordan mayupa wac tsimpancho nunacunata bautisecap-tiquim, tseman juc nuna shamorqan. Pepaqmi qam willapâyämarqequi. Cananqa pepis nunacunata bautisecanshi, y llapan nunacunash bauti-sacoq ewarnin, petana qatiräcuyan —nir.

<sup>27</sup> Tsenam Juan queno nerqan:

—Manam meqan nunapis tseno presisaq queta pueдинmantsu, quiquin Dios mana yanapaptenqa. <sup>28</sup> Qamcuna wiyayarqequim: ‘Noqaqa manam Dios Acrashqantsu cä’ nenqäta. ‘Sinoqa pepaq willacunäpaqmi puntata Dios cachamarqon.’ <sup>29</sup> Casariptenqa nobiaqa nobiullapam. Y nobiupa amigunmi pecuna parlapänacoqta wiyar, sellama cushicun. Tse cuentanolam noqa allapa cushicü canan. <sup>30</sup> Porqui presisanmi noqapita pe mas presisaq canan.

*Sielupita Jesus shamushqan*

<sup>31</sup> “Sielupita shamoqqa imecapitapis mas pueдеqmi. Noqaqa que patsallapitam cä, y parläpis nuna quenimannollam. Peru sielupita shamo-qqa llapanpitapis mas pueдеqmi. <sup>32</sup> Pëqa wiyanqantam y ricanqan-tam willapämantsic. Tseno captinpis, nunacuna manam chasquiyantsu. <sup>33</sup> Peru waquincunaqa creyicurninmi, cuentata qocuriyan Dios rason caq parlanqanta. <sup>34</sup> Porqui Dios cachamushqanqa yachatsicun Dios parlashqancunatam. Petaqa Diosmi Santu Espiritunta paqwepa qoy-cushqa. <sup>35</sup> Dios Yayaqa tsurin Jesucristuta cuyarmi, que munducho imecatapis pepa poderninman qoycushqa. <sup>36</sup> Pipis Diospa tsurin-man marcäcurnenqa wiñe cawayoqmi cayanqa. Peru peman mana marcäcurnenqa, wiñe caweta manam tarenqatsu antis pecunata Dios allapa feyupa castigananpaqmi quecan” nir.

## 4

*Samaria marcapita warmiwan Jesus parlan*

<sup>1</sup> Juanpitapis mas atscaq Jesuspa disipuluncuna miracurcuyan-qantam y atscaqta bautisayanqantam fariseucuna musyariyarqan. <sup>2</sup> (Quiquin Jesustsu manam bautisarqan sinoqa disipuluncunam.)



<sup>3</sup> Fariseucuna tseno musyayanqanta Jesus cuentata qocurirnam, Judea probinsiapita Galilea probinsiaman yape cuticorqan.

<sup>4</sup> Tseman chānanpaq presisarqan Samaria marcapa pasan.

<sup>5</sup> Eucurninman, Samaria probinsiapa Sicar nishqan marcanman chārerqan. Tse marcaqa carqan tsurin Joseta Jacob chacran qoshqan nopanchomi. <sup>6</sup> Tsechomi Jacob posuta oqtishqa carqan yacupaq. Tse posupa nopanchomi utishqa carnin, Jesus jamacurerqan. Y pullan junaqnam carqan. <sup>7</sup> Tse posuman Samaria warmi yacuta jorqunanpaq chāriptinnam, Jesus queno nerqan:

—Yacullā qarecamē upurināpaq —nir.

<sup>8</sup> Disipuluncunanam micuyānanpaq miquri ranteq callita ewayashqa cayarqan.

<sup>9</sup> Tse Samaria warminam queno nerqan:

—¿Imanopataq qam israel nuna quecar, noqata yacuta mañacamanqui? Noqaqa Samaria marcacho yuricoq warmim cā. Y israel nunacunaqa Samaria nunacunawan manataq parlapānacuntsictsu —nir.

<sup>10</sup> Jesusnam nerqan:

—Sitsun qam cāyinquiman Diospa bendisionnin imano canqanta, y musyanquiman yacu mañacushoqniqui pi canqātapis; qammi mañaquecamanquiman, y noqaqa cawatsicoq yacutam qoycoqman —nir.

<sup>11</sup> Warminam nerqan:

—Tēte, manataq chaqanequipaq imequipis capushunquitsu; ¿que posoqa ondutaq! ¿Mepitataq tse cawatsicoq yacutaqa apamunqui? <sup>12</sup> Une tētantsic Jacobmi que posuta rurarqan. Quepeqmi yacuta upuyarqan tsurincuna y animalnincunapis. ¿Acasu pepita mas puedeqcu qam canqui! —nir.

<sup>13</sup> Jesusnam nerqan:

—Pipis que posupita yacuta upoq caqqa, yapemi yacunanqa. <sup>14</sup> Peru pipis noqa qonqā yacu upoq caqqa, mananam imepis yacunanqanatsu. Antis imeca mana ushacaq pucyu cuentam wiñe caweyoq ticrarenqa —nir.

<sup>15</sup> Tsenam tse warmi nerqan:

—Tēte, mā tse yacullā qarecallāmē manana imepis yacunanāpaq y manana ni imepis yacu chaqqa queman shamunāpaq —nir.

<sup>16</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Ewē qowequita qayamunqui —nir.

<sup>17</sup> Warminam nerqan:

—Qowāqa manam cantsu —nir

Jesusnam nerqan:

—Manam ulicorqonquitsu: ‘Qowā cantsu’ nimarni. <sup>18</sup> Porqui pitsqaqmi qowequi capushorqonqui, y canan yachecanqequiwanqa manam casadutsu cayanqui. Tsetaqa rasontam nimarqonqui —nir.

<sup>19</sup> Warminam nerqan:

—Tēte, qamqa profetatsunchi canqui. <sup>20</sup> Une awilūcunam taqe jircacho Diosta adorayarqan. Peru qamcunaqa niyanqui: ‘Jerusalenllachomi Diostaqa adoranantsic’ nishpataq.

<sup>21</sup> Jesusnam nerqan:

—Creyimē, manite. Chāramunnam tiempo manam ni taqe jircallachotsu ni Jerusalenllachotsu Dios Yayata adorayanqui. <sup>22</sup> Diosta mana allipa reqirninmi, qamcuna mana allipa adorayanqui. Noqacunaqa

Diosta reqirninmi, allipa adorayä, porqui nunacunata salbaqqa israel castapitam shamonqa. <sup>23</sup> Peru cananpita witsepanam nunacuna Dios Yayata adorayanqa juclaya shonquncunawan, porqui tseno adorayänantam Dios Yayaqa munan. <sup>24</sup> Diosqa Espiritum, y mecho tsechopis quecanmi. Tsemi Diostaqa Santu Espiritu yanapamashqa rasonpa adoranantsic —nir.

<sup>25</sup> Warminam nerqan:

—Noqa musyämi que patsaman Mesias shamunanta. (Pëqa Dios Acrashqanmi.) Pemi llapanä cäyitsimäshun —nir.

<sup>26</sup> Jesusnam nerqan:

—Noqam cä, canan qamwan parlecaq.

<sup>27</sup> Jesus tseno nicaptinnam, disipuluncuna callipita chäriyarqan. Juc warmiwan parlecaqta taricurnam espantacuyarqan. Peru Jesustaqa manam ni meqanlla tapuyarqantsu “¿Imata tapicanqui?” y “¿Imapaq parlecayanqui?” nir. <sup>28</sup> Warminam puyñunta jaqiricur, tse marcaman cuticur, nunacunata queno willarqan:

<sup>29</sup> —¡Coricayämi! ¡Taqecho quecaq nunata riquecuyë! ¡Pemi noqata nicamashqa llapan rurashqäcunata! ¿Petsuraq Dios Acrashqan canman? —nir.

<sup>30</sup> Tsenam, Jesusman nunacuna coripa ewacuyarqan. <sup>31</sup> Tseyaqnam Jesusta disipuluncuna queno rogayarqan:

—Mayestru, micurillëri —nishpa.

<sup>32</sup> Peru Jesusnam nerqan:

—Noqapa miquniqa qamcuna mana musyayanqequim —nir.

<sup>33</sup> Tseno niptinnam, quiquincuna puralla queno ninacuyarqan:

—¿Pi carpis imallatapis qarayarqontsuraq? —nishpa.

<sup>34</sup> Jesusnam nerqan:

—Noqapa miquniqa cachamaqnipa munenincunata ruranämi y llapan mandamashqancunata cumplinämi. <sup>35</sup> Qamcunam niyanqui: ‘Chuscü quillaran pishin cosechapaq’ nir. Peru noqanam niyaq: Alleq cäyiyë. Chacacunacho miqücuna elluyänequipaq poqurishqa cuentam nunacuna quecayan. <sup>36</sup> Y cosechacho uryaqcuna pagunta chasquir, cushicoq cuentam wiñe cawepaq willapäcoqcunaqa cushicuyänanpaq quecayan. Tsenam murucoqcuna y cosechaqcuna cushicuyanqanno, pecunapis cushicuyanqa. <sup>37</sup> Tseno captinmi, rason caqlata quenopis parlayanqui: ‘Jucmi murun, jucnam cosechan’ nishpa. <sup>38</sup> Tsemi qamcunatapis mana willapäcuyashqequiman cachayaq. Puntatam waquincuna murucoq cuenta Diospaq willapäcuyashqana cayarqan. Canannam listullamanna noqaman creyicuyänanpaq willapäcoq yecuriyanqui —nir.

<sup>39</sup> Tse warmim willacorqan queno: “Jesusmi nicamarqon imeca rurashqäcunatapis” nir. Tseta wiyarninmi, atsaq Samaria nunacuna Jesusman creyicuyarqan. <sup>40</sup> Tsenam Samaria nunacuna Jesusman ewar queno rogayarqan: “Cananllapis quedacurilläshunraq” nishpa. Tseno niyaptinnam, ishque junaq pecunawan quedacorqan. <sup>41</sup> Quiquin Jesus parlanqanta wiyecurnäqa, mas atsaqran paman creyiquicuyarqan. <sup>42</sup> Tsenam warmita queno niyarqan:

—Manam qam willayämashqequirecurllatsu cananqa creyiyä. Sinoqa pe yachatsicushqanta quiquicuna wiyarmi, rasonpa musyayä llapan nunacunapa salbadornintsic Dios Acrashqan canqanta.

*Mandacoq soldadupa tsurinta Jesus cachacätsin**(Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)*

<sup>43</sup> Ishque junaq Samariacho carirnam, Galileaman eucorqan. <sup>44</sup> Porqui quiquin Jesusmi puntata queno nishqa carqan: “Marcanchoqa profetacunata manam respetayantsu” nir. <sup>45</sup> Peru Galilea nunacunam Pascua fiesta pasaq Jerusalemman ewashqa car, Jesus poderninwan llapan milagrucunata rurashqanta ricayashqa cayarqan. Tserecurillam Jesus marcanman chäriptin, cushishqa chasquiyarqan.

<sup>46</sup> Yapemi Jesus Galilea probinsiacho Canä marcaman cuterqan. Tsechomi yacuta binuman ticratsishqa carqan. Capernaum marcachomi reypa ofisialnin nuna pärarqan. Pepa tsurinmi qeshyecarqan. <sup>47</sup> Tse ofisialmi Judea probinsiapita Galilea probinsiaman Jesus chärishqanta musyarerqan. Pemi ewar Jesusta rogarqan wayinta ewarnin tsurinta cachaqucatsinanpaq, porqui tse tsurin wanichonam quecarqan.

<sup>48</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Señacunata y milagrucunata ruraqta mana ricamarqa, manam no-gaman creyicuyanquimantsu —nir.

<sup>49</sup> Tse reypa ofisialninnam nerqan:

—Tëte, manaraq tsurilla wanuptin, apurellapa eweculläshun —nir.

<sup>50</sup> Jesusnam nerqan:

—Wayiquita cutiqui. Tsuriqui manam wanonqatsu —nir.

Tsenam Jesus nishqanta creyirnin, nuna cuticorqan. <sup>51</sup> Wayinman cuticurécaptinnam, sirweqnincuna taripaqnin ewayarqan. Toparirnam queno niyarqan:

—Tëte, tsurillequeqa cachacärishqanam —nir.

<sup>52</sup> Tsenam sirweqnincunata taporqan ime öra tsurin cachacärishqanta. Sirweqnincunanam niyarqan:

—Qanyan tardi launanomi fiebrin tsincarerqan —nir.

<sup>53</sup> Tseno niyaptinnam, tse wamrapa papänin yarpärerqan tse öra Jesus “Tsuriqui manam wanonqatsu” nishqanta. Tsenam wayincho llapan caqcunawan Jesusman creyicuyarqan.

<sup>54</sup> Judea probinsiapita Galilea probinsiaman cutirirmi, yape que milagruta Jesus rurarqan. Y punta ruranqanwanqa ishque milagrunam carqan.

**5***Betzatacho qeshyacoq nunata Jesus cachacätsin*

<sup>1</sup> Tsepitanam israel nunacunapa fiestancuna chärerqan. Tse fiestamanmi Jesuspis Jerusalenta ewarqan. <sup>2</sup> Jerusalemchomi “üshacuna yecuyänan” nishqan puncu laduncho juc quita carqan, hebreu idioma-chö Betzata nishqan. Tse quitaqa pitsqa alarpa chopinchomi carqan. <sup>3</sup> Tse alarcunachomi atsaq qeshyaqcuna iscaräcuyaq: wiscucuna, cojucuna, inbaliducuna. Pecunam tsecho shuyayaq yacu cuyurcamoqta. <sup>4</sup> Porqui une unellatayanmi juc anjel sielupita urämur, yacuta cuyurcatseq. Tse öram punta yecoq caqqa ima qeshyapitapis cachacäreq. <sup>5</sup> Tsechomi juc nuna quecarqan quima chunca puwaq (38) watana qeshyacoq. <sup>6</sup> Tsenam tse nuna jitarëcaqta Jesus riquecurnin, y atsa watana qeshyaconqanta musyarirnin, queno taporqan:

—¿Cachaqueta munanquicu? —nishpa.

<sup>7</sup> Qeshyaqnam nerqan:

—Tête, quitacho yacu cuyurcuptin, manam pinîpis cantsu tse öra yacuman yacarcamânanpaq. Nacaquicallaptîmi, jucna llalliraman —nir.

<sup>8</sup>Jesusnam nerqan:

—Canan sharcur, qopiquita aparcur euquî —nishpa.

<sup>9</sup>Tse öram nuna cachacârerqan, y qopinta aparcur, eucorqan. Tse junaqqa jamacuyânan junaqmi carqan. <sup>10</sup>Tsemi tse cachacashqa nunata israel autoridacuna queno niyarqan:

—¡Au nuna! ¿Imanirtan canan jamaqui junaqcho qopiquita apanqui! Tseqa leynintsicpa contranmi —nir.

<sup>11</sup>Peru nunanam nerqan:

—Cachacâtsimaqnî nunam nimashqa: ‘Qopiquita aparcur euquî’ —nir.

<sup>12</sup>Tseno niptinnam tapuyarqan:

—¿Pitaq ‘Qopiquita aparcur euquî’ nishoqniqui nunaqa? —nir.

<sup>13</sup>Peru cachacashqa nuna manam musyarqantsu ni pi cachacâtsishqantapis, porqui tsetsica nunacuna tsecho captinmi, Jesus tsincarerqan. <sup>14</sup>Tsepitanam templuchona tse nunata Jesus taririrnin, queno nerqan:

—¡Cananqa cachacashqanam canqui yo! Amana yape jutsata ruran-quinatsu imapis mas peor mana pasashunequipaq.

<sup>15</sup>Tsenam tse israel autoridacunaman ewar, willacorqan cachacâtseqnin nuna Jesus canqanta. <sup>16</sup>Tseta jamaqui junaqcho rurecuptinmi, israel autoridacuna Jesusta wanutsita munarnin chiquir qaticachâyarqan.\* <sup>17</sup>Peru Jesusqa pecunata quenomi nerqan:

—Papâniqa ime junaqpis uryecanmi. Tsemi cada junaq noqapis uryecâ —nir.

<sup>18</sup>Jesus tseno nicuptinnam, tse israel autoridacuna masraq wanutsita tîrayarqan, manam jamaqui junaqcho nunata cachacâtsenqanrecurrellatsu, sinoqa “Diosmi Papâni” nir, Dios tuconqanrecurmi.

### *Jesus willacun poderyoq cashqanta*

<sup>19</sup>Tsenam Jesus queno nerqan: “Rasantam rasantam niyaq. Diospa Tsurin manam quiquin munashqantatsu ruran, sinoqa Papânin rurashqancunata ricanqantam ruran. Porqui Papânin llapan rurashqancunatam tsurinpis ruranqa. <sup>20</sup>Porqui Dios Yayaqa Tsurinta cuyarmi, quiquin llapan ruranqanta ricatsin. Y tsepeq mas alli caqgunataran ricatsenqa. Tseta riquecurmi, qamcuna allapa mantsacâcuyanqui. <sup>21</sup>Imanomi Dios Yaya wanushqacunata cawariratsir, wiñe cawenin qoycun, tsenollam Tsurinpis munanqan caqgunata wiñe cawenin qoycun. <sup>22</sup>Manam qamcuna pensayanqequinotsu quiquin Dios Yaya pitapis jusganqa, sinoqa Tsurintam poderta qoshqa nunacunata jusganpaq. <sup>23</sup>Tserecurmi llapan nunacuna Diospa Tsurintapis quiquin Dios Yayatano respetayanqa. Meqan nunapis Diospa Tsurinta mana respetarnenqa, cachamoqnin Dios Yayatapis manam respetayanqatsu.

<sup>24</sup>“Rasantam rasantam niyaq. Pipis willacushqâta wiyacur, cachamaqnî Diosman marcâcorqa, wiñe caweyoqnam ticrarishqa, y manam condenasiunman ewanqanatsu. Pecunaqa imeca wanushqanpita cawarishqanonam quecayan. <sup>25</sup>Rasantam rasantam

\* **5:16** Israel nunacunaqa pensayarqan jamaqui junaqcho imatapis rurecuyaptenqa jutsa cashqantam, y Jesus tse nunata jamaqui junaqcho cachaquicatsiptinmi, “Jutsatam rurecun” nir, qaticachâyarqan.

niyaq. Chäramunnam tiempu y öranam Diospa tsurin parlashqanta wanushqacuna wiyayänan, y wiyacoqcunana wiñepa cawayänan. <sup>26</sup> Imanomi Dios Yaya puedeq queninwan imatapis cawatsin, tsenollam dispunishqa Tsurinpis puedeq queninwan llapanta cawatsinanpaq. <sup>27</sup> Tsenollam podernin qoshqa llapan nunacunata jugsananpaq, porqui pëqa Diospita Shamushqa Nunam. <sup>28</sup> Tse nishqäcunata ama espantacuyëtsu, porqui chämonqam junaqcuna parlashqäcunata wanushqacuna wiyarirnin, <sup>29</sup> cawariyämunan. Tsenam que patsacho cawecar, alli ruraq caqcuna wiñepaq cawayanqa; peru mana alli ruraq caqcunanam, cawariyämonqa condenadu cayänanllapaqna.

### *Jesus willacun pi canqanta*

<sup>30</sup> “Noqaqa manam quiqwi munashqätatsu rurä. Dios Yayä nenqannollam jugsashaq. Tsemi noqaqa jugsashaq nunacunata rurenincunamanno, porqui cachamaqni Dios Yaya munashqantam rurä, manam quiqwi pa munenitatsu. <sup>31</sup> Sitsun quiqwi pa fabornilla willacushaq, tse willaconqä manam ni imapaq sirwinmansu. <sup>32</sup> Jucmi noqapa fabornäqa willacushqa, y noqa musyämi pe willacushqanqa noqapaq rasonpa cashqanta. <sup>33</sup> Qamcunam nunacunata cachayarqequi Juanman tapucoq, y pepis rason caqlatam noqapaq niyäshorqequi. <sup>34</sup> Tseno quecaptinpis, noqaqa manam wanä faborni nunacuna willacuyänantaraqtsu. Tsetaqa yarparatsiyaq salbacuyänequipaq „Juanpis willayäshushqa cayäshuptiquim.„ <sup>35</sup> Juanqa imeca actsi rupecaq cuentam carqan, y willaconqanta wiyarirmi, juc ratulla shonqiquicuna atsiyärerqan. <sup>36</sup> Peru Juan willacushqanpitapis mas mejorcunaran can noqa pi canqätapis cäyitsiyäshoqniqui. Tseqa Dios Yaya mandamashqan milagrucunata ruranqämi. Tse milagrucunam musyatsiyäshunqui Dios Yaya rasonpa cachamashqanta. <sup>37</sup> Y cachamaqni Dios Yayapis noqapaqmi cäyitsiyäshunqui, peru pe cäyitsiyäshuptiquipis, manam cäsuyanquitsu, pe imano canqantapis mana musyarnin. <sup>38</sup> Ni willaquinintapis manam wiyeta munayanquitsu, porqui manam creyiyämanquitsu Dios Yayä cachamanqanta <sup>39</sup> Qamcunam Diospa palabrantä allapa leyianqui, ‘Tsenopam wiñe cawetaqa tarishun’ nishpa. Peru tsechoqa noqallapaqmi willacun. <sup>40</sup> Peru noqata qatimarni wiñe caweyoq quetaqa, manam munayanquitsu.

<sup>41</sup> “Nunacunapita alabashqa quetatsu manam noqaqa ashä. <sup>42</sup> Y musyämi Dios Yayäpa cyaquinin qamcunacho mana canqanta. <sup>43</sup> Dios Yayä cachamashqa quecaptinpis, qamcuna manam chasquiyaämanquitsu. Peru sitsun pipis quiquinllapeq shamunman, tsetam si cushishqa chasquiriyanquiman. <sup>44</sup> Qamcunaqa quiquiquicuna purallam alabanaquita ashianqui, peru Diosllawan allichö quedetaqa manataq ashianquitsu. Tseno quecar, ¿Imanoparaq noqaman marcäcuyanquiman? <sup>45</sup> Ama pensayëtsu Dios Yayäpa nopancho noqa shimpiyänäqta. Jucmi can shimpiyäshoqniqueqa: tseqa Moisesmi, y pe escribishqan leyman marcäquicayanquequim. <sup>46</sup> Sitsun Moises escribishqancunata cäyianquiman, noqamanmi marcäcuyanquiman, porqui pe escribishqancunachöqa noqapaqmi parlecän. <sup>47</sup> Peru Moises escribishqanman mana creyiquicar, ¿imanoparaq parlashqäcunaman creyicuyanquiman?” nir.

## 6

*Pitsqa tantallapeq y ishque pescadullapeq milagru*  
(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

<sup>1</sup> Tsepitanam Galilea Lamarpa wac tsimpanman disipuluncunawan Jesus eucorqan. Tse lamarpa jucnin jutinmi carqan Tiberias. <sup>2</sup> Qeshyaq nunacunata cachacätsir milagru rurashqanta riquecurmi, atscaq nunacuna Jesusta qatiyarqan. <sup>3</sup> Tsenam Jesus juc jircaman witsarcur, disipuluncunawan tsecho täcurerqan yachatsicunanpaq. <sup>4</sup> Israel nunacunapa Pascua fiestancunapaq ichicllanam pishicarqan. <sup>5</sup> Jesusnam tseman atscaq nunacuna ewaqta riquecur, disipulun Felipita nerqan:

—Que nunacuna micuyänapaq ¿mepitaraq tantata rantishun? —nir.

<sup>6</sup> Peru tsenoqa nerqan “Mä, ¿Imash nenqa?” nirmi, porqui Jesusqa musyarqannam imano ruranantapis. <sup>7</sup> Felipinam nerqan:

—Juc nuna puwaq quilla uryapucur ganangqan qellewan tantata rantirninpis, manachi tincutsishwantsu cada unu ichic ichic llamiriyänanllapaqpis —nir.

<sup>8</sup> Tsenam disipulun Andres, Simon Pedrupa wauqin, queno nerqan:

<sup>9</sup> —Quechomi juc wamrapa capun pitsqa tantan sebadapeq y ishque ichic ichic pescadun; ¿Peru imatam que tsicagpaq tinconqa! —nir.

<sup>10</sup> Tsenam disipuluncunata Jesus nerqan:

—Que nunacunata tätsiyë —nir.

Tse quecayanqanchocha carqan atsca tsampam, tsemanmi jamacuriyarqan. Pitsqa warangnami (5,000) ollqucunalla cayarqan. <sup>11</sup> Jesusnam tse tantata tsarircur, Diosta “Gracias” nicurir, disipuluncunata qorqan. Y pecunanam tse jamecaqcunata qarayarqan. Tsenollam pescadutapis qararqan. Teqñayanqanyaqmi micuyarqan.

<sup>12</sup> Tecñaq micuriyaptinnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Catuyanqan paquipi tantacunata elluyë mana ujunanpaq —nishpa.

<sup>13</sup> Pitsqa sebada tantallapitam tselaya miquicayaptinpis, paquipicunata elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntata. <sup>14</sup> Nunacunanam Jesus tse milagru rurashqanta riquecur, queno niyarqan:

—¡Que nunaqa rasonpam que patsaman shamunanpaq caq profeta!\* —nir.

<sup>15</sup> Jesusqa musyarerqanmi nunacuna reynincuna cananpaq malas chureta munayanqanta. Tsemi jircacunapa yape cuticorqan japallan.

*Yacu jananpa Jesus purin*

(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

<sup>16</sup> Tardiyäriptinnam, Jesuspa disipuluncuna lamarman uräyarqan. <sup>17</sup> Lanchaman lloqacurcurnam, wac tsimpa Capernaum marcaman eucuyarqan. Tse öraqa paqasnam carqan, y Jesusqa manam pecunaman shamorqanraqtsu. <sup>18</sup> Tseno euquicayaptinmi, feyupa bientuptin, lamar laqcheqsar qallaquicorqan. <sup>19</sup> Pitsqa quilometrutano ewecarninnam, Jesusta riquecuyarqan yacu jananpa ewar pecunaman yecurëcaqta. Tsenam mana reqirnin, mantsaquecuyarqan. <sup>20</sup> Jesusnam nerqan:

—¡Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu!

<sup>21</sup> Tsenam lanchaman cushishqa lloqaratsiyarqan; y rasmi ewecayanqanman chäriyarqan.

*Jesusta nunacuna ashayan*

\* 6:14 Tsenoqa niyarqan Dios une acrashqan Salbadorpaqmi.

<sup>22</sup> Waräninnam, lamarpa wac tsimpancho dejayanqan nunacunanaqta cuentata qocuriyarqan tse juclella lanchawan disipuluncunalla eucuyanqanta, y Jesusqa tse lanchaman mana lloqanqanta. <sup>23</sup> Tseno quecayaptinnam, Tiberias marcapita waquin lanchacunana chäriyarqan. Tsaq tsechomi Diosta gracias nicurir, nunacunata Teyta Jesus tantancuna qarashqa carqan. <sup>24</sup> Y tsecho Jesusta ni disipuluncunata mana tarirmi, tse lanchacunaman lloqarcu, nunacuna Capernaum marcaman eucuyarqan Jesusta asheq.

### *Cawatsicoq tanta*

<sup>25</sup> Lamarpa wac tsimpanman chäirinnam, Jesusta tsecho taririr, espan-tacur queno niyarqan:

—Mayestru ¿Imetaq queman chämorqonqui? —nir.

<sup>26</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Rasantam rasantam niyaq. Manam milagrucuna rurashqäta ricayanqequirecurtsu qatiräyämänqui; sinoqa pacha junta micutsiyan-qaqrecurllam, canan ashiyämänqui. <sup>27</sup> Ama yarpacachäyëtsu pacha miquillapaqqa. Tse miqueqa ushacaqlam. Antis, yarpacachäyë wiñe caweman chätsicoq caq miquipaq. Tsetam Diospita Shamushqa Nuna qoyäshunqui, peta Dios Yaya acrashqa captin —nir.

<sup>28</sup> Nunacunanam niyarqan:

—¿Imacunataq tsepenqa Dios munan rurayänäta? —nir.

<sup>29</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Diosqa munan cachamushqanman creyicuyänequitam —nir.

<sup>30</sup> Tseno niptinnam, nunacuna tapuyarqan:

—¿Ima milagrutataq ruraramunqui tseta ricarnin noqacuna qamman creyicayämünäpaq? ¿Mä, Imallatapis rurarami? <sup>31</sup> Tsunyaqcho quecarmi, une castantsiccuna ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tsemi Diospa palabran queno escribirëcan: ‘Sielupita tantatam nunacunata qararqan’\* nir.

<sup>32</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Rasantam rasantam niyaq: Manam Moisesetsu sielupita tantata qoyäshorqequi, sinoqa Dios Yayämi rason caq tantataqa sielupita cachamun. <sup>33</sup> Dios cachamushqan tantaqa sielupita shamushqa carmi, jinantin patsacho nunacunata cawatsenqa —nir.

<sup>34</sup> Nunacunaman niyarqan:

—Tëte, cananpita witsepana tse tantalläcuna qarecalläyämë —nishpa.

<sup>35</sup> Jesusnam nerqan:

—Noqam tse cawatsicoq tantaqa cä. Noqaman shamoq caqqa manam imepis mallaqanqats, y noqaman marcäcoq caqqa manam ni imepis yacunanqats. <sup>36</sup> Peru niyashqaqnollam rurashqäcunata riquecarninpi, noqaman creyianquitsu. <sup>37</sup> Dios Yaya qomashqancunaqa pi mepis noqamanmi shayämun y noqaman shamoqcunataqa manam qarqushaqts. <sup>38</sup> Porqui noqaqa que patsaman shamushqa cä manam quiqui munashqäcunata ruranäpaqtsu, sinoqa cachamaq Papänipa muneninta ruranäpaqmi. <sup>39</sup> Cachamaqniqa manam munantsu

\* 6:31 Sal 78.24

qomashqan nunacuna ni jucllellapis infiernuman ewayänanta. Antis pëqa munan juisiu junaqcho llapan qomanqan caqçunata cawaritsimunätam. <sup>40</sup> Y Papänïqa munan tsurin canqäta cuentata qocur, noqaman marcäcur, wiñepa cawayänantam. Pecunatanam juisiu junaqcho cawariratsimushaq —nir.

<sup>41</sup> “Noqaqa sielupita shamushqa tantam cä” nishqa, captinmi, Jesusta israel autoridacuna, pacallapa pepa contran parlar, <sup>42</sup> queno niyarqan:

—¡Que Jesusqa Josepa tsurintaq! ¡Papäninta mamäninta reqintsictaq! ¿Imanirmi ‘Sielupitam shamushqa cä’ nimantsic! —nir.

<sup>43</sup> Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Ama tseno niyanqaqrecur pacallapa conträ parlayëtsu.

<sup>44</sup> Cachamaq Dios Yaya nunacunata shonquncunacho mana cäyitsiptenqa, manam ni pipis noqaman shamunmantsu; y noqam juisiu junaqcho pecunata cawaritsimushaq. <sup>45</sup> Une profetacunam queno escribiyarqan: ‘Diosmi llapancunata yachatsenqa’\* nir. Tsemi pipis Dios Yaya parlashqanta wiyar yachacorqa, noqaman creyicuyan.

<sup>46</sup> Manam pipis Dios Yayata ricashqatsu, sinoqa Diospita Shamushqa Nunallam ricashqa. <sup>47</sup> Rasontam rasontam niyaq. Noqaman marcäcoçcunaqa wiñe cawayoqmi quecayan. <sup>48</sup> Noqaqa cawatsicoq tantam cä. <sup>49</sup> Une castequicunam tsunyaqcho quecar, ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tse tanta micurnipis, tse tsunyaqllachomi wanuyarqan. <sup>50</sup> Peru cananqa sielupita shamoq tantapaqmi noqa willecayaq. Tse tanta micoq caqqa manam wiñepatsu wanonqa.

<sup>51</sup> Noqam sielupita shamoq tse cawecaq tanta cä. Sitsun que tantata pipis miconqa, wiñepam cawanqa. Tse tantaqa quiquipa etsämi. Y jinantin patsacho nunacuna wiñepa cawayänanpaqmi etsäta entregashaq.

<sup>52</sup> Jesus tseno niptinnam, tse israel autoridacuna piñacurcur, quiqincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanoraq que nuna etsanta micutsimäshun! —nir.

<sup>53</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Cäyiyämë. Rasontam rasontam niyaq. Diospita Shamushqa Nunapa etsanta mana micorqa y yawarninta mana uporqa, manam wiñe caweta tariyanquitsu. <sup>54</sup> Etsä micoq caqqa y yawarni upoq caqqa wiñepam cawanqa. Tse nunataqa juisiu junaqchomi cawaritsimushaq. <sup>55</sup> Porqui noqapa etsämi rasonpa micunaqa, y yawarnimi rasonpa upunaqa.

<sup>56</sup> Noqapa etsä micoqqa y yawarni upoqqa, noqawanmi jucnolla canqa y noqapis pewanmi jucnolla cashaq. <sup>57</sup> Noqaqa cawä wiñe caweyoq cachamaq Dios Yayarecurmi, tsenollam noqapa etsä micoq caqqa noqarecur cawayanqa. <sup>58</sup> Noqaqa sielupita shamoq rasonpa caq tantam cä. Une castequicunam ‘Manä’ nishqan tantata micur wanuyarqan, peru que tantata micoq caqqa wiñepam cawanqa —nir.

<sup>59</sup> Quecunatam Jesus nerqan Capernaum marcapa ellucayänan wayincho yachatsicurnin.

### *Jesusta qatiyannatsu*

<sup>60</sup> Jesus tseno yachatsicushqanta wiyarirnam, tse atsaq qatiraqincuna niyarqan:

—Que yachatsiconqanqa allapa sasataq. ¿Piraq tseta wiyarpis cäyinman! —nishpa.

\* 6:45 Is 54.13



<sup>61</sup> Qatiraqñincuna tseno nir piñashqano cayanqanta musyarirnam, Jesus nerqan:

—¿Tseta niyanqaqrecurcu piñacurcuyanqui? <sup>62</sup> Y Diospita Shamushqa Nuna nopa canqanman cuticoqta ricarninnäqa, ¿imaraq niyanquiman? <sup>63</sup> Diospa Espiritunmi nunataqa cawatsin. Etsanllapitaqa manam nuna cawantsu. Que nicayanqaqqa almequicunapaqmi y wiñe caweyoq cayänequipaqmi. <sup>64</sup> Peru waquinniucunaqa que niyanqaqta manam creyiyämanquitsu —nir. Tseno nerqan Jesus qallananpita patsa waquin qatiraqñincuna peman mana creyicuyanqanta musyarninmi, y meqan caq traisonananta musyarninmi. <sup>65</sup> Tsepitanam Jesus nerqan:

—Tsemi waquinniqui mana creyiyämaptiqui, niyarqoq, ‘Manam pipis noqaman shamunmantsu, Dios Yaya shonquncunacho mana cäyitsiptenqa’ —nir.

<sup>66</sup> Tse junaqpitam atsqaq qatiraqñincuna Jesusta jaqiricur eucuyarqan. Pewan mananam puriyarqannatsu. <sup>67</sup> Tsenam tse chunca ishque (12) disipuluncunata Jesus nerqan:

—¿Qamcunapis jaqirayämanquicu? —nir.

<sup>68</sup> Tsenam Simon nishqan Pedru queno nerqan:

—Teyta, ¿pimanraq ewallayäshaq? ¡Qamllataq parlanqui wiñe cawaquipaql! <sup>69</sup> Noqalläcunaqa qamllamanmi marcäculläyä. Y musyayämi Dios Acrashqan canqequita —nishpa.

<sup>70</sup> Jesusnam nerqan:

—Qamcunatam chunca ishcaqta (12) acrashqa cayaq disipulücuna cayänequipaq, y tsepita jucniquim quecan diablu —nir.

<sup>71</sup> Judaspaqmi Jesus tseno nerqan. Judasqa Simon Iscariotipa tsurinmi carqan. Pëqa chunca ishque (12) disipulunpita quecarninpis, traisonananpaqnam quecarqan.

## 7

### *Jesus Jerusalemman ewan*

<sup>1</sup> Tsepitanam jinantin Galilea probinsiapa Jesus purerqan. Israel autoridacuna wanutsita munayaptinmi, Judea probinsiamanqa ewarqantsu. <sup>2</sup> Israel nunacuna “rämada” niyashqan fiestancunata selebrayänanpaq ichicllana pishicaptinmam, <sup>3</sup> Jesusta wauqincuna queno niyarqan:

—Quellachoqa ama caquitsu. Judea probinsiamanpis ewecur milagruta rurë tsechopis qatiräshoqniucuna ricayänanpaq; <sup>4</sup> porqui pipis alli reqishqa queta munarqa, manam pacallapaqa imatapis rurantsu. Yäquinachi quecunata ruranqui; llapan nunacuna ricarëcayäshuptiqui jucllana rurequi —nishpa.

<sup>5</sup> Tsenomi wauqincunapis niyarqan, Jesusman mana creyicur. <sup>6</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Manaran tseman ewanäpaq örarraqtsu. Peru qamcuna ewayänequipaqqa ime örapis allim. <sup>7</sup> Qamcunataqa nunacuna manam chiquiyäshunquitsu, peru noqataqa chiquiyäman, mana alli ruraq cayanqanta niptimi. <sup>8</sup> Tse fiestaman qamcuna ewayë. Noqaqa manaran ewätsu, porqui manam orä chämunaqtsu —nir.

<sup>9</sup> Tseno nirmi, Galileacho quedacorqan.

### *Fiestaman Jesus ewan*

<sup>10</sup> Peru wauqincuna tse fiestaman jeqariyaptinnam, mana pipis re-qiyānanpaq, rataquillapa Jesuspis ewarqan. <sup>11</sup> Fiestachonam tsecho autoridacuna Jesusta ashiyarqan:

—¿Mechoraq tse nuna quecan? —nishpa.

<sup>12</sup> Y tsecho atsaq nunacunanam quiquincuna pura Jesuspaq parlarnin, queno niyarqan: “Pëqa alli nunam” nir. Peru waquincunanam niyarqan: “Manam allitsu. Nunacunatam ulipan” nir. <sup>13</sup> Tsecho autoridacunata mantsarninmi, nunacuna pacallapa tseno parlayarqan. <sup>14</sup> Selebrecayanqan fiesta pullancho quecaptinnam, templuman Jesus witsarqan nunacunata yachatsinanpaq. <sup>15</sup> Yachatsiconqanta wiyarnin-nam, tse autoridacuna espantacur queno niyarqan:

—¿Imanoparaq quelaya yachecun, mana estudiashqa quecar? —nishpa.

<sup>16</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Manam quiqū munanqācunatatsu yachatsicū, sinoqa cachamaqñi parlashqancunatam. <sup>17</sup> Diospa boluntaninta rure munaq caqqa cuentatam qocurenqa yachatsicushqācuna Diospita shamushqanta y mana quiquillapita canqanta. <sup>18</sup> Sitsun pipis quiquinpa muneninllata yachatsiconqa, tse nunaqa munanqa quiquinta alabayānantam. Peru cachaqninllata alabayānanta munaq caqqa rasonpa caqta parlaqmi, y manam pëchoqa ni ima uliqui cantsu. <sup>19</sup> Qamcunatam Moises qoyāshorqequi leyta. Y tseno quecaptinpis, manam ni meqequi tse leyta cumpliyancuistsu. ¡Y janmanpis, wanutsiyāmetaran munayanqui! —nir.

<sup>20</sup> Jesus tseno niptinnam, tse nunacuna queno niyarqan:

—¿Pitaq wanutsishiniquita munan? Supēmi qamchoqa yachan —nishpa.

<sup>21</sup> Jesusnam nerqan:

—Claru parlaquichoqa, jucta rureconqāmi qamcunata mantsacātsiyāshunqui. <sup>22</sup> Masqui yarpāyē: Moisesmi mandayāshorqequi señalayānequipaqa y qamcunanam ollqu wamrata señalayancu jamaqui junaq quecaptinpis. Tse costumbreqa une awilicunapita patsam, manam Moisespitaraqtsu. <sup>23</sup> Si qamcuna, tse mandamientuta cumplita munarnin, jamaqui junaqchopis llullu wamrata señalayancu, ¿imanirtaq noqapita piñacurcuyanqui, qeshyaq nunata jamaqui junaqcho cachacāratsipti? <sup>24</sup> Ama manaraq alli aberwashpa acusayāmetsu, antis alli cuentata qocuricur imatapis cabeqman jusgayē —nir.

*Jesucristu willacun mepita canqanta*

<sup>25</sup> Tsenam Jerusalencho tāraq waquin nunacuna tapunacur, queno ninacuyarqan:

—¿Manacu que nunaqa wanutsiyānanpaq ashicayanqan nuna?

<sup>26</sup> ¡Cananqa mana mantsacushpataq llapan nunacunata yachatsin, y manataq ni pi ima nintsu! ¡Rasonpa Dios Acrashqan canqantatsuraq autoridanintsiccuna musyariyashqa! <sup>27</sup> Peru noqantsicqa que Jesus me marcapita canqantapis musyantsicmi. Rasonpa Dios Acrashqan captentqa, manam ni pi musyanmantsu mepita canqantapis —nishpa.

<sup>28</sup> Tseta wiyecurnam, templucho yachatsiquicarnin fuertipa Jesus queno ñicorqan:

—¡Tsepenqa qamcuna reqiyāmanquichi, y me nuna cashqātapis musyayanquichi! Manam noqaqa quiquīpa munenipitatsu que patsaman shamorqō, sinoqa rasonpa caqta parlacoq Diosmi noqataqa

cachamashqa. Peru petaqa manam qamcuna reqiyanquitsu. <sup>29</sup> Noqaqa peta reqimi, pepita shamushqa car. Y pemi cachamashqa que patsaman shamunapaq —nir.

<sup>30</sup> Jesus tseno niptinnam, munayarqan presu tsarita. Peru oran manaraq chaptinmi, mana ni pi almitiyarqantsu tsarita. <sup>31</sup> Tsenam tsecho atsaq nunacuna Jesusman creyicur, queno niyarqan:

—Dios Acrashqan shamorqa, jmananachi que nunapita mas milagrucunata ruranmannatsu! —nir.

*Jesusta presu tsarita munayan*

<sup>32</sup> Nunacuna tseno niyashqanta fariseucuna wiyaririnnam, mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna templupa wardiancunata cachayarqan Jesusta presuyananpaq. <sup>33</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ichicllanam qamcunawan carishaq. Tsepitanam cachamaqniman cuticushaq. <sup>34</sup> Ashiyamanquim, peru manam tariyamanquitsu; y noqa canqamanqa manam shamita puediyanquitsu —nir.

<sup>35</sup> Tseno niptinnam, tse autoridacuna tapunacur queno ninacuyarqan:

—¿Metaraq ewanqa mana tarinantsicpaq? ¿Mana Israel caq marcancunacho taraq marca mayintsiccunamantsuraq ewanqa tse mana israel caqcunata yachatsinanpaq? <sup>36</sup> ‘Ashiyamarninpi, manam tariyamanquitsu, y noqa canqamanqa manam chäyämünquitsu’ nintaq. ¿Ima ninantaraq tseno nimantsic? —nir.

*Fiesta ushanan junaq Jesus yachatsicun*

<sup>37</sup> Tse fiestapa ushanan junaqmi mas somätsishqa carqan. Tse junaqchonam Jesus sharcur, fuertipa queno nerqan:

—Pipis yacunarqa, noqaman shamutsun yacu upoq. <sup>38</sup> Diospa palabran nenqannomi, noqaman marcäcoq shonqunpitaqa, imeca mayunoraq cawatsicoq yacu yarqunqa —nir.

<sup>39</sup> Tsetaqa Jesus nerqan Santu Espirituta pëman creyicoqcuna chasquiyananpaqmi, porqui sieluman Jesus manaraq cutirninmi, creyicoqcunaman Santu Espiritunta cachamorqanraqtsu.

*Jesucristu yachatsiconqanta wiyar nunacuna raquicacuriyan*

<sup>40</sup> Jesus tseno nenqanta wiyarirnam, nunacuna queno niyarqan:

—¡Que nunaqa rasonpam shuyaconqantsic profeta! —nir.

<sup>41</sup> Waquincunanam niyarqan:

—Queqa Dios Acrashqanmi —nir.

Peru waquincunanam niyarqan:

—¡Galilea marcapitaqa manachi Dios Acrashqan canmantsu!

<sup>42</sup> ¿Manacu Diospa palabran escribirëcan Dios Acrashqanqa Davidpa castanmi canqa, y pepa marcan Belenpita canqa! —nishpa.

<sup>43</sup> Percurmi nunacuna mana acuerdu carnin, ishqueman raquicacuyarqan. <sup>44</sup> Tsemi waquincuna munayarqan presu apaquita, peru manam ni meqanpis almitiyarqantsu tsarita.

*Autoridacuna Jesusman creyiyantsu*

<sup>45</sup> Tsepitanam templupa wardiancunaqa mandacoq caq saserdoticunaman y fariseucunaman cutiriyarqan. Pecunanam tapuyarqan: —¿Imanirtaq apayamorqonquitsu? —nishpa.

<sup>46</sup> Wardiacunanam niyarqan:

—¡Manam pipis tse nuna parlanqannoqa parlantsu! —nir.

47 Tsenam fariseucuna niyarqan:

—¿Qamcunapis ulicushqanmancu creyicuriyarqonqui? 48 ¿Acasu mandacoqcuna o fariseucuna peman creyiyancu! 49 ¡Upacunallam, leynintsicta mana alli musyar, pemanqa creyir, maldisishqa quecayan! —nir.

50 Puntata paqasllapa Jesusman ewaq Nicodemupis tsechomi quecarqan. Pemi queno nerqan:

51 —¿Manataq Moises escribishqan leynintsiccho nimantsicstu juc nunapa rureninta y parleninta manaraq musyarqa condenanapaq! —nir.

52 Tsenam nicurcuyarqan Nicodemuta:

—¿Qampis Galileapeqchi canqui! Masqui Diospa palabrantallaq leyi. Profetaqa manam Galileapeqtsu canqa —nir.

53 Tseno nirirnam, cadaunu wayincunaman cuticuyarqan.

## 8

### *Lluta pulicoq warmita Jesus perdonan*

1 Peru Jesusqa Olibus nishqan jircamanmi eucorqan. 2 Waraninam goya qoyallana cutirerqan templuman. Y tseman nunacuna ellucariyaptinnam, Jesusqa tecur yachatsicorqan.

3 Tsemannam ley yachatsicoqcuna y fariseucuna ewayarqan, juc warmita aparcur. Tse warmitash tariyashqa cayänaq jucpa qowanwan punuquicaqta. Tsenam tse warmita chopincunaman shécatsir, 4 Jesusta niyarqan:

—Mayestru, que warmitam tariyarqon jucpa qowanwan punuquicaqta. 5 Moises escribishqan leycho mi mandayäman tseno ruraqcunataqa tsampir wanutsiyänäpaq. Y qamqa ¿imataq ninqui? —nir.

6 Tsenoqa tapuyarqan Jesusta pantatsita munarninmi, llutanta parlecuptenqa, tsepa acusayänanpaq. Peru Jesusqa puctürmi allpacho dedunwan escribicorqan. 7 Y allapa tapupar acusecuyaptinnam, puctirëcanqanpita ñuquircur nerqan:

—Meqequipis mana jutsayoq caq, que warmita puntata qompecuyë —nir.

8 Tseno nirirnam, yape puctircur, allpacho jina escribicorqan. 9 Peru Jesus tseno nücptinnam, consensiancuna acusaptin, auquinpita qallecur juclellapayan ullur ullur eucuyarqan. Eucuyaptinnam, chopincunaman shätsiyänqan warmillawanna Jesus quedarerqan. 10 Tsenam Jesus sharcur warmita nerqan:

—Mame, ¿metaq acusayäshoqniquicuna! ¿Manacu ni meqan condenayäshorqonqui! —nir.

11 Warminam nerqan:

—Manam, Tëte —nir.

Jesusnam nerqan:

—Ni noqapis manam condenaqtsu. Canan eucur, amana yapeqa jutsata ruranquinatsu —nir.

### *Jesusqa actsi cuentam*

12 Tsepitanam nunacunata Jesus yape yachatsirnin, nerqan:

—Noqaqa actsi cuentam cä nunacunapaq. Noqata qatimaqcu-naqa manam paqaschononatsu puriyanqa, sinoqa, actsi cho pureqnomi cawayanqa —nir.

<sup>13</sup> Tsenam fariseucuna queno niyarqan:

—Qamqa quiquiquipa faborniquillam parlanqui. Tsemi nenqequeqa mana ni imapaq balintsu.

<sup>14</sup> Jesusnam nerqan:

—Quiquipa fabornilla parlaptipis, nishqäqa rason caqmi. Porqui noqa musyämi mepita shamönqäta y meman eucunäta. Peru qamcunaqa manam musyayanquitsu mepita shamushqäta ni meman eucunätapis. <sup>15</sup> Qamcunaqa quiquiquicunapa yarpenuicunallapitam jusgayanqui. Noqaqa manam ni pitapis jusgätsu. <sup>16</sup> Sitsun jusgacüman, noqaqa nunacunapa rureninmannomi jusgaman, porqui noqaqa manam japallätsu jusgä, sinoqa cachamaqni Dios Yayawanmi jusgayä. <sup>17</sup> Leyniquicunachomi queno escribirecan: “Ishaq testigucuna jucllellata parlayaptenqa, tse parlayashqancuna rasonpa caqmi”<sup>\*</sup> nir. <sup>18</sup> Noqaqa pi canqätapis rason caqlatam willayaq; y cachamaqni Papänipis pi canqätam rason caqlata musyatsiyäshunqui —nir.

<sup>19</sup> Tsenam niyarqan:

—¿Mechoaq papäniqueqa quecan? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Noqata manam reqiyämanquitsu, ni Papänitapis manam reqiyanquitsu. Sitsun noqata reqiyämanquiman, Papänitapis reqiyanquimanmi —nir.

<sup>20</sup> Tseno nirmi, Jesus yachatsicorqan templucho, qelle winana cajapa laduncho quecar, y manam ni pi Jesusta presu tsariyarqantsu, öran manaraq chaptin.

*“Ewanqämanqa, manam eweta puediyanquitsu”*

<sup>21</sup> Tsepitanam Jesus yape queno nerqan:

—Noqa eucushaqnam, y ashiyämanquim, peru jutsequicunacho wanucurmi condenadu cayanqui. Y eucushqämanqa manam shamita puediyanquitsu.

<sup>22</sup> Tsenam tse autoridacuna quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Eucushqanmanqa manash eweta puedishuntsu. ¿Quiquintsuraq wanutsiquiconqa! —nir.

<sup>23</sup> Jesusnam nerqan:

—Qamcuna que patsacho caqllapaqmi yarpacachäyanqui, peru noqaqa rara sielupita caqcunapaqmi yarpacachä. <sup>24</sup> Tsemi niyarqoq, ‘Jutsequicunachomi wanuyanqui.’ Y rasonpam, Noqa Canqäta<sup>\*</sup> mana creyerqa, wanurnin condenadu cayanqui —nir.

<sup>25</sup> Tsenam niyarqan:

—¿Pi cangequitataq qamqa creyicunqui? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Pi canqätapis niyarqoq qallanqäpita patsam. <sup>26</sup> Noqa jusgueta munayapteqqa atscam can niyänappaq. Peru manaran tseno rurashaqraqtsu. Unicoqa rasonpa caq Papänipita wiyänqällatam nunacunata willarishaq —nir.

<sup>27</sup> Peru pecuna manam cäyiyarqantsu Dios Yayapaq Jesus tseno parlanganta. <sup>28</sup> Tsemi Jesus nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunata sharcaratsirran,† cuentata qocuriyan-

<sup>\*</sup> 8:17 Dt 19.15    <sup>\*</sup> 8:24 Tsenoqa nin ‘Noqa Dios Acrashqan canqäta’ ninantam.    † 8:28 Cruscho sharcaratsirran musyayanqa.

qui noqa pi canqäta, y quiquillapita imatapis mana rurashqäta, sinoqa Dios Yaya yachatsimashqanllata parlashqäta. <sup>29</sup> Cachamaq Papäniqa noqawanmi quecan, y manam japalläta jaqimantsu, porqui pe gustanqantam noqaqa imatapis siempri rurä —nir.

<sup>30</sup> Jesus tsecunata niptinnam, atscaq nunacuna peman creyicuyarqan.

*Jesus cäyitsicun Diospa wamrancuna picuna cayanqanta*

<sup>31</sup> Tsenam peman creyicushqa caq autoridacunata Jesus queno nerqan:

—Sitsun yachatsicushqäcunata cäsucur siempri cacuyanqui, rasonpa disipulücunam tigrariyanqui. <sup>32</sup> Tsenam rason caqta musyariyaptiqui, tse rason caq libririyäshunqui —nir.

<sup>33</sup> Pecunanam queno niyarqan:

—Noqacunaqa une Abrahampa castancunam cacuyä, y manam imepis ni pipa esclabuntsu cayashqä. ¿Imanirtaq qamqa niyämanqui 'Librinam cayanqui?' —nishpa.

<sup>34</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Rasonpam rasonpam niyaq: Jutsa ruraqcunaqa jutsapa esclabunmi cayan. <sup>35</sup> Papäniqa wayinchoqa tsurinmi mandacur imeyaqpis täran, esclaboqa eucollam. <sup>36</sup> Tsemi Diospa Tsurin librayäshuptiqueqa, rasonpa librina tigrariyanqui. <sup>37</sup> Musyämi une Abrahampa castan qamcuna cayanqequita. Tseno quecarpis, yachatsicushqä mana qamcunapaqno captinmi, wanutsiyämeta munayanqui. <sup>38</sup> Noqaqa Dios Yayapa nopancho yachacushqäcunatam willayaq. Tsenollam qamcunapis Tëtequicunapita wiyayashqequillata rurayanqui —nir.

<sup>39</sup> Jesus tseno niptinnam, pecuna niyarqan:

—Une Abrahammi noqacunapa tetäcunaqa —nir.

Jesusnam nerqan:

—Abrahampa willcancuna carnenqa, pe portaconqannomi portacuyanquiman. <sup>40</sup> Peru qamcunaqa wanutsiyämetam munayanqui, Diospita wiyashqä rason caqta willayapteqpis. Abrahamqa manam imepis tseno mana allita ruraraqantsu. <sup>41</sup> Tëtequicuna rurashqancunatam qamcunaqa rurayanqui —nir.

Tsenam pecuna niyarqan:

—Noqacunaqa manam jitapuqui wamracunanotsu cayä. Noqacunapa Tetäcunaqa japallan Diosmi —nir.

<sup>42</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Dios tëtequicuna captenqa, noqatam cuyayämanquiman; porqui noqaqa Diospita shamushqa carmi, que patsacho quecä. Manam quiquipa munenillapitatsu shamorqö, sinoqa Diosmi cachamashqa. <sup>43</sup> ¿Imanirtan parlashqäcunata cäyianquitsu? Cäyianquitsoqa, yachatsicushqäta mana wiyarmi. <sup>44</sup> Qamcunapa tëtequicunaqa diablum. Pepa carmi, gustunta ruraquicayanqui. Unepita patsam diabloqa asesinu carqan. Mana rasonpa caqcuna gustaptinmi, pëchoqa ni ima rasonpa caq cantsu. Uliquillata parlarmi, imeca badulaqui nunano quecan. Pëqa allapa ulim; tsemi nunacunatapis ulicatsin. <sup>45</sup> Tsemi noqataqa rasonpa caqta parlaptipis, creyiyämanquitsu. <sup>46</sup> ¿Meqequicunapis noqa jutsa ruraq canqäta, mä nıcayämë? Rasonpa caqta parlecapti, ¿Imanirtaq creyiyämanquitsu? <sup>47</sup> Diospa caqcunaqa wiyacuyan Dios parlashqantam; peru qamcunaqa manam wiyacuyanquitsu, porqui manam Diospatsu cayanqui —nir.

*Manaraq Abraham yuriptinmi, Cristoqa carqanna*

<sup>48</sup> Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Qamqa samaria nunam canqui. Rasontam supëmi qamchoqa yachan niyarqoq —nir.

<sup>49</sup> Jesusnam nerqan:

—Manam supëyoqtsu cä. Antis noqaqa Papänita respetarmi, pre-sisaqpaq churä; peru qamcunaqa noqata manam respetayämänquitsu. <sup>50</sup> Manam quiquïqa ashïtsu nunacuna alabayämänanta. Jucmi munan noqata alabayämänantaqa. Tseqa rasonpa caq jusgacoqmi. <sup>51</sup> Rasontam rasontam niyaq: Yachatsicushqäta wiyacur cäsucoc caqqa, mananam imepis wanonqatsu —nir.

<sup>52</sup> Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—¡Ä ya, cananmi si cuentata qocuriyä supëyoq caquicanqequita! Tëta Abrahampis y une profetacunapis llapanmi wanuyarqan. ¿Imanopataq qamqa ninqui ‘Yachatsicushqäta wiyar cäsucoc caqqa, manam imepis wanonqatsu!’ nishpa. <sup>53</sup> ¿Acasu une tëta Abrahampeq mas puedeqcu qam canqui! Pëqa wanushqam, y profetacunapis llapanmi wanuyashqa. ¿Qamqa pi canqequitataq creyicunqui! —nir.

<sup>54</sup> Jesusnam nerqan:

—Quiquilla puedeq cashqäta alabacuptïqa, manam ni imapaqpis balinmantsu. Noqapaqqa Papänimi puedeq cashqäta musyatsicun. Pepaqmi qamcuna ‘Diosnïmi’ niyanqui. <sup>55</sup> Qamcunaqa manam peta reqiyanquitsu, peru noqaqa reqïmi. ‘Manam reqïtsu’ niyarniqueqa, qamcunano ulichi cäman; peru noqaqa reqïmi, y parlashqantam cäsucü. <sup>56</sup> Une tëtequicuna Abrahammi cushicorqan, que patsaman shamunäta musyarnin. Y shamuptinäqa, masran cushicorqan —nir.

<sup>57</sup> Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:

—Qamqa manaran pitsqa chunca (50) watayoqraqpistsu canqui. ¿Imanopataq tëta Abrahamta reqinquiman carqan! —nir.

<sup>58</sup> Jesusnam nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq: Noqaqa Abrahampis manaraq captinmi quecarqäna.†

<sup>59</sup> Tseno nicuptinnam, piñacurcur Jesusta wanutsita munarnin, rumicunata tsariyarqan, peru Jesusqa tsincarerqanmi. Tsepitanam templupita yarqurir, eucorqan.

## 9

*Jesus cachacätsin yuriquininpita wiscuta*

<sup>1</sup> Callipa pasarëcarnam, yuriquininpita wiscuta Jesus tarerqan.

<sup>2</sup> Tsenam Jesusta disipuluncuna tapuyarqan:

—Mayestru, ¿imanirtan que nuna wiscu yuricushqa? ¿Tëtanpa, manampa jutsanrecurcu, o quiquinpa jutsanrecurcu?

<sup>3</sup> Jesusnam nerqan:

—Manam quiquinpa ni papäninpa ni mamäninpa jutsanrecurtsu que nuna wiscu yuricushqa, sinoqa Dios allapa puedeq canqanta que nuna cho ricatsicunanpaqmi <sup>4</sup> Que patsacho canqäyaqqa junaq cuentachono carmi, cachamaqnïpa muneninpa rurashaq. Paqas chëramuptinnam, pipis

† 8:58 “Quecarqäna” ninanqa, “Diosmi cä” ninanmi hebreu idiomacho. Ex 3.14.

ima ruretapis puedenqatsu. <sup>5</sup> Que patsacho quecanqäyaqqa llapan nuna-cunapa actsin cuentam cä —nir.

<sup>6</sup> Tseno nirirnam, patsaman toqarir, toqaninwan mituta rurarir wis-cupa nawinta laqarerqan. <sup>7</sup> Tsepitanam nerqan:

—Canan ewar Siloe nishqan quitacho paqacarami —nir. (“Siloe” ninanqa “Cachamushqa” ninanmi.)

Tseman ewar paqacurirnam, riquecarna cutirerqan. <sup>8</sup> Marca may-incunanam y wiscu\* canqanta regeqncunanam sanuna quecaqta ricarnin, queno niyarqan:

—¿Manacu queqa llimushnata mañacur täcoq nuna? —nir.

<sup>9</sup> Waquincunanam “Aumi, pemi” niyarqan.

Juccunanam niyarqan:

—Manam petsu. Peru pe ricoqllam —nir.

Quiquin nunanam nerqan:

—Aumi. Noqam cä —nir.

<sup>10</sup> Tsenam queno tapuyarqan:

—¿Imanopataq cananqa ricanquina? —nir.

<sup>11</sup> Penam nerqan:

—Jesus jutiyoq nunam mituta rurecur, nawiman laqecamorqan. Tsepitanam nimarqan, ‘Siloe quitaman ewecur, paqacuriqui’ nishpa. Ewar paqacuriptinam, nawillä ricachacaramorqan —nir.

<sup>12</sup> Nunacunanam queno tapuyarqan:

—¿Mechotan tse nunaqa quecan? —nir.

Penam nerqan:

—Manam musyätsu —nishpa.

*Fariseucuna tapupäyan tse cachacärishqa nunata*

<sup>13</sup> Tsepitanam fariseucunaman tse cachacärishqa wiscuta apacuyarqan, <sup>14</sup> porqui mituta rurecur wiscuta Jesus cachacätsishqan junaqqa jamaqui junaqmi carqan. <sup>15</sup> Tsenam fariseucuna yape tapuyarqan imanopa cachacashqa canqanta. Nunanam queno nerqan:

—Jesusmi mituta nawiman laqecamorqan. Paqacuriptinam, nawä ricachacaramorqan —nishpa.

<sup>16</sup> Tsenam waquin fariseucuna niyarqan:

—Tse cachacätsishoqniqui nunaqa manam Diospitatsu canman; porqui Diospita carnenqa, jamacunantsic junaqtam respetanman —nir.

Peru waquincunanam queno niyarqan:

—Jutsasapa nuna carnenqa, ¿imanopam tseno milagrucunata ruranman? —nir.

Tseno ninacurmi, quiquincuna pura mana acuerdutsu cayarqan. <sup>17</sup> Y yapenam tse nunata queno tapuyarqan:

—Qamqa, ¿imataq ninqui nawiquita cachacätsimoqpaq? —nir.

Nunanam nerqan:

—Tse nunaqa profetam —nir.

<sup>18</sup> Tse autoridacuna manam creyiyarqantsu tse nuna wiscu cashqanta y cachacashqana canqanta asta tétanta mamanta qayatsiyanchanyaq.

<sup>19</sup> Chäriyaptinnam, queno tapuyarqan:

—¿Que nuna wamrequicunacu? ¿Rasonpacu wiscu yuricorqan? ¿Y cananqa imanopataq rican? —nir.

<sup>20</sup> Tsenam tétan y mamänin niyarqan:

\* 9:8 Mas une caq escribishqacunachomi “llimushneru” nin.



—Aumi. Noqacunapa wamräcunam. Wiscum yurerqan. <sup>21</sup> Peru cananqa ¿imanoparaq nawinlläcuna rican? Manam noqacunapis musyayätsu piraq cachacätsicushqa. Quiquinta tapulläyë; pëqa poqushqa nunanam. Quiquin willayäshi —nir.

<sup>22</sup> Tse autoridacunata mantsarninmi tsenolla niyarqan, porqui puntatam tse autoridacunata queno acuerduta rurashqa cayarqan “Jesusta Dios Acrashqanmi” neqtaqa pitapis ellucanantsic wayipitam qarqurishun” nir. <sup>23</sup> Tseno captinmi, tse cachacashqa nunapa papänin mamänin queno niyashqa cayarqan, “Poqu nunanam; quiquinta tapulläyë” nir.

<sup>24</sup> Tsenam tse wiscu queninpita cachacashqa nunata yape qayarir, queno niyarqan:

—¿Diospaqrecur rason caqta willaqui! Noqacunam musyayä tse nunaqa jutsasapa canqanta —nir.

<sup>25</sup> Nunanam nerqan:

—¿Jutsasapatsuraq o manatsuraq? Manam musyätsu, peru imallatam musyäqa wiscu quenipita cachacätsimashqanllatam —nir.

<sup>26</sup> Tseno niptinam, “¿Imataq Jesus rurashorqonqui nawiqui cachacänanpaq?” nir, yape tapuyarqan.

<sup>27</sup> Penam queno nerqan:

—Willayarqoqnam, peru manam cäsuyämarqonquitsu. ¿Imanirtaq yapecuryan tapupäyämanqui, o qamcunapis pepa disipuluncuna que-tacu munayanqui? —nir.

<sup>28</sup> Tseno niptinam, fariseucuna insultar niyarqan:

—¿Qamchi pepa disipulonqa canqui! ¿Noqacunaga Moisespa disipuluncunam cacuyä! <sup>29</sup> Noqacunaga musyayämi Moiesta Dios parlapashqanta. Tse nunaqa ¿piraq cacunpis? Manam musyayäpistsu mepita shamushqantapis —nir.

<sup>30</sup> Tsenam queno nerqan:

—Espantacullämi me nuna canqantapis mana musyayanqequita, peru noqallätaqa pemi ricachacaratsimarqon. <sup>31</sup> ¿Musyantsictaq jutsasapacunataqa Dios mana wiyanqanta! Mandacushqancunata ruraq-cunallatam y cuyar adoraqncunallatam Diosqa wiyan. <sup>32</sup> Manam ni imepis wiyashqatsi cantsic noqallätano wiscu yuricushqa nunata pipis cachacätsishqanta. <sup>33</sup> Diospita shamushqa mana carqa, manam quecunata rureta puedinmantsu —nir.

<sup>34</sup> Tse nishqanta wiyecurnam, queno nicurcuyarqan:

—¿Qamqa yuriquiniquipita patsam jutsasapa canqui! Tseno quecar, ¿imanopam noqacunata yachatsiyämanqui! —nir.

Tsenomi ellucayänan wayipita qarquriyarqan.

*Mana creyicoqcuna wiscu cuentam cayan*

<sup>35</sup> Tse nunata qarquyashqanta Jesus musyarerqanmi. Y pewan toparirmi, queno nerqan:

—¿Diospita Shamushqa Nunaman† marcäcunquicu? —nir.

<sup>36</sup> Nunanam nerqan:

—Tëte, ¿pitan tse nunaqa paman marcäcullänäpaq? —nir.

<sup>37</sup> Jesusnam nerqan:

—Peta ricashqanam canqui; noqam cä, canan qamwan parlecaq —nir.

† 9:35 Waquin une escrituracunacho “Diospa tsurin” nin.

<sup>38</sup> Nunanam Jesuspa nopanman qonquriquicur, nerqan:

—Teyta, qamman creyicüllämi —nishpa.

<sup>39</sup> Jesusnam nerqan:

—Noqam que patsaman shamushqa cä nunacunata jusganäpaq. Noqarecurmi, wiscu cuenta quecaqcuna cäyicuyanqa, peru yachaq tucoqcu-nanam wiscu cuenta ticrariyanqa —nir.

<sup>40</sup> Tsecho pewan quecayaq fariseucunanam Jesus nishqanta wiyarir, queno niyarqan:

—¿Qamqa pensanqui noqacuna wiscu cuenta cayanqätacu? —nir.

<sup>41</sup> Jesusnam nerqan:

—Sitsun wiscu cuenta cayanquiman, manam jutsequicunapita cul-payoqtsu cayanquiman; peru noqacunaqa manam wiscunotsu cayä nyanqequirecurmi, jutsequicunapita culpayoq caquicayanqui —nir.

## 10

### *Üshacunapa alli mitseqnin*

<sup>1</sup> “Rasontam rasontam niyaq: Üshacunapa canchanman pipis puncunpa mana yecur, ladupa yecoqqa suwam y ranchadormi. <sup>2</sup> Peru puncunpa yecoqqa üshacunapa mitseqninmi. <sup>3</sup> Mitseq yecunanpaqmi puncta quichan täpacoq. Tse mitseqnin parlaptinmi, üshacunapis reqiyan; y üshacunata jucllellapayan jutinpa jutinpa qayarmi, canchanpita jorqan. <sup>4</sup> Llapan üshacunata jorquriram, üshacunapa puntacunata ewan. Parlashqanta wiyarninmi, üshacunata qatiyan. <sup>5</sup> Peru mana reqishqan nunataqa manam nunca qatiyantsu. Antis mantsacarmi, coricuyan; porqui manam reqiyantsu tse nunapa shiminta” nir.

<sup>6</sup> Tseno nirmi, Jesus iwalatsiquipa yachatsicorqan. Peru pecuna manam cäyiyarqantsu tse yachatsicushqan ima ninan canqanta.

### *Jesucristoqa alli mitsicoq cuentam*

<sup>7</sup> Tsemi yape yachatsicurnin, Jesus nerqan: “Rasontam rasontam niyaq: Noqaga üshacunapa canchanman yecuna puncu cuentam cä. <sup>8</sup> Manaraq noqa shamupti punta shamoqcunaqa llapanpis suwan y ranchadormi cayarqan;\* y manam parlayashqantapis üshacunata wiya-yarqantsu. <sup>9</sup> Noqaga imeca canchaman yecuna puncu cuentam cä; y pipis tse puncupa yecorqa salbaconqam. Y yecurnin yarqurirninpis, alli pastuta üshacunata tareq cuentam canqa.

<sup>10</sup> “Suwacoqqa shamurmi, üshacunata apacurnin wanutsir ushacäratsin; peru noqaga shamushqa nunacunata wiñepa cawatseqmi. Tsemi imepis Diosta cäsucur, cushi cushina cawayanqa. <sup>11</sup> Alli caq mitseq cuentam noqaga cä. Y alli mitseqqa üshacunarecorqa wanurpis wanurinmanmi. <sup>12</sup> Peru qellellapaq mitsipäcoqqa mana quiqinpa üshan captinmi, atoq† shamoqta riquecurnin, üshacunata dejaricur ewacun. Atoqnam üshacunaman chëcur tsarita munar, witsicacharcun. <sup>13</sup> Tse nunaqa qellellapaq mitsipäcushqa carmi, üshacunapaq mana imapis qocushpa jaqiricur ewacun.

<sup>14-15</sup> “Alli mitseq cuentam noqaga cä. Imanomi Papäni noqata reqiman y noqapis Papänita reqi, tsenollam noqapis üshacunata reqi; y pecunapis noqapa carmi, reqiyäman. Üshacunarecurmi noqaga wanushaq. <sup>16</sup> Mas

\* **10:8** Quecho parlan “Diospaqmi willacü” nir, ulicoqcuñapaq. † **10:12** Riquë notata Mt 10.16.

üşhacunapis capamanmi manaraq que canchaman ellucayämushqacuna; presisanmi pecunatapis pushamunä. Parlashqäcunata cäyianqam. Tsenam juc canchallachona cayanqa; noqallam mitseqnincuna cashaq.

<sup>17</sup> “Nunacunapaqrecurmi noqa wanushaq y cawarimushaq. Tserecurmi Dios Yaya cuyaman. <sup>18</sup> Quiqui munaptimi, wanutsiyämanqa, manam pecuna munarnintsu. Munarinällam wanipis, y munarinällam cawarimipis. Tseno cananpaqmi Papäni mandamashqa” nir.

<sup>19</sup> Jesus tseno niptinnam, tse autoridacuna mana acuerdu carnin, yape quiquincuna pura ishqueman raquicacuriyarqan. <sup>20</sup> Atscaqmi queno niyarqan:

—¿Imapaqnataq parlanqantapis wiyayanqui? Pëqa supëpa munenincho carmi, pasepa locuyäcurishqa —nir.

<sup>21</sup> Waquincunanam niyarqan:

—Supëyoq carqa, manam tseno yachatsicunmantsu. ¿Acasu wiscucunapa nawinta supë cachacätsinmancu? —nir.

*Jesusta qompeta munayan*

<sup>22</sup> Jerusalem marcachomi selebrecayarqan Templupa aniversariun fiestata. Tseqa tamyä tiempuchomi quecarqan. <sup>23</sup> Tsechonam templupa Salomon nishqan coredornincho Jesus puricarqan. <sup>24</sup> Tsenam autoridacuna Jesusman jiruroq ellucarir, queno niyarqan:

—¿Imecamayaqtaq que yarpacachëllacho catsiyämanqui? Qam Dios Acrashqan carnenqa, mä canan claru willecayämé —nir.

<sup>25</sup> Jesusnam nerqan:

—Willayashqanam cayaq, peru qamcuna manam creyiyämarqonquitsu. Papänipa poderninwan milagrucunata ruranqämi musyatsiyäshunqui noqa pi canqäta. <sup>26</sup> Peru qamcunaqa manam creyiyämanquitsu, porqui manam üshacunatsu cayanqui. <sup>27</sup> Parlanqätam üshacunaga wiyayan. Pecunatam noqa reqi, y pecunam noqata qatiyäman. <sup>28</sup> Noqaga wiñe cawaquitam qoshaq, y manam imepis jipaquiman ewayanqatsu, y manam ni pi podernipita qochimanqatsu. <sup>29</sup> Nunacunata qomaq Papäninqa llapanpitapis mas puedeqmi. Y Papänipa podernipita manam ni pi qochita puedenqanatsu. <sup>30</sup> Dios Yaya y noqa juclellam cayä —nir.

<sup>31</sup> Tseno nicultinnam, tse autoridacuna rumita yape tsariyarqan Jesusta qompar wanutsiyänanpaq. <sup>32</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Papänipa poderninwanmi nopequicunacho atsa shumaq milagrucunata noqa rurashqa cä. ¿Meqan milagru ruranqäpitataq canan qamcuna qompayämanqui? —nir.

<sup>33</sup> Pecunanam niyarqan:

—Manam ni meqan shumaq milagru rurashqequipitatsu qompayashqequi; sinoqa Diospa contran parlaptiquim, porqui qamqa nunalla quecarmi, ¡Dios tucunqui! —nir.

<sup>34</sup> Jesusnam nerqan:

—Leyniqicunachomi queno escribirëcan: ‘Noqam nerqä qamcunaqa dioscunam cayanqui’\* nishpa. <sup>35</sup> (Diospa palabranqa rasonpa carmi siempri culpicanqa.) Si tsepin palabranta chasquicoqcunata Dios nerqan ‘dioscunam cayanqui’ nishpa, <sup>36</sup> qamcunaqa, ¿imanirtaq Dios acramar que patsaman cachamashqa quecaptin ‘Diospa tsurinmi

\* 10:34 Sal 82.6

cä' niyapteq, 'Diospa contranmi parlecän' niyämänqui? <sup>37</sup> Papäni mandamashqancunata mana ruraptıqa, amapis creyiyämëtsu, <sup>38</sup> peru pe mandamashqancunatam noqa rurecä. Tsemi noqata mana creyiyämarnıpis, milagrucunata rurashqärecur creyicuyë. Tseno creyicurmi, cäyirıyanqui noqacho Dios Yayä canqanta y pëcho noqa canqäta —nir.

<sup>39</sup> Jesus tseno niptinnam, yape presu tsarita munayarqan, peru sa-farmi pecunapita eucorqan.

<sup>40</sup> Tsepitanam yape Jordan mayupa wac tsimpanman eucorqan. Mas puntatam tsecho nunacunata Juan bautisarqan. Tseman chärirnam, tse-cho quedacorqan. <sup>41</sup> Tsemannam atsaq nunacuna ewayarqan, queno ninacur:

—Bautisacoq Juanqa manam ni ima milagrucunata rurarqantsu. Peru Jesuspaqqa rasonpa caqtam willacushqa —nishpa.

<sup>42</sup> Y atsaq nunacunam Jesusman creyicuyarqan tsecho.

## 11

### *Lazaru wanuquicun*

<sup>1</sup> Betania marcachomi Lazaru jutıyoq nuna qeshyecarqan. Tse marca-chomi Maria y nanan Marta täräyarqan. <sup>2</sup> Tse Mariaqa pucutaq perfumi-wan Teyta Jesuspa chaquinta llushir aqtsanwan tsaquitseqmi carqan. Tse qeshyecaq Lazaroqa pepa turinmi carqan. <sup>3</sup> Tsenam tse panincuna juc nunata cachayarqan Jesusman, queno willacoq:

—Tëte, cuyanqequi Lazarum lastima qeshyecan —ninanpaq.

<sup>4</sup> Tseta wıyarninnam, Jesus nerqan:

—Tse qeshyawanqa manam wanushqa quedaconqantsu, sinoqa nunacunam Diospa puedeq queninta ricayanqa, y tserecurmi tsurinpa puedeq quenintapis ricayanqa —nir.

<sup>5</sup> Jesusqa allapam cuyarqan Martata, nanan Mariata y turin Lazaruta <sup>6</sup> Lazaru qeshyecanqanta willecayaptinpis, ishque junaqran tse quecan-qancho quedacorqan. <sup>7</sup> Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:

—Acu, yape cutishun Judea probinsiaman —nir.

<sup>8</sup> Disipuluncunanam niyarqan:

—Mayestru, itutellaran tsecho autorıdacuna tsampir, wanut-siyäshiniquita munayarqon! ¿Tseno quecaptıncu cutita munanqui! —nir.

<sup>9</sup> Jesusnam iwalatsicur nerqan:

—¿Manacu juc junaqcho chunca ishque (12) öranpin actsicho cantsic? Y tse actsicho purerqa, manam ishquintsicstu; porqui atsicyaq munducho carmi, llapanta alli ricantsic. <sup>10</sup> Peru paqaschono pureqcunaqa ishquıyanqam, mana actsichono carnin —nir.

<sup>11</sup> Tsecunata nırirnam, queno nerqan:

—Amıguntsic Lazaroqa punicanllam, peru ewarmi rıyaratsımushaq —nir.

<sup>12</sup> Tsenam disipuluncuna niyarqan:

—Punicarllaqa, cachacärenqachi, Tëte —nir.

<sup>13</sup> Peru Jesus nenqanqa Lazaru wanushqanam ninanmi carqan; y disipuluncunaqa Lazaru punur descansecanqanllatam pensayarqan.

<sup>14</sup> Tsenam alli cäyiyänanpaq Jesus nerqan:

—Lazaroğa rasonpam wanushqa. <sup>15</sup> Y qamcunarecurmi cushicü Lazarupa waninin öra tsecho mana quecanqäta. Cananmi si, noqaman mas marcäcuyanqui. Y canan acu ewashun Lazaru caqman —nir.

<sup>16</sup> Tsenam disipulu mayincunata “Millish” niyanqan Tomas queno nerqan:

—Acu noqantsicpis ewashun mayestruncicwan; pewanmi mechopis ushacärishun —nir.

*Jesusqa wiñepa cawatsicoqmi*

<sup>17</sup> Disipulucunawan Jesus chärirnam, musyarerqan Lazaru chuscun junaqna sepulturacho pamparanqanta. <sup>18</sup> Jerusalemipa Betaniamanqa quima quilometrullam. <sup>19</sup> Tsemi Jerusalemipa autoridacuna atscaq ewar, Mariata y Martata turin wanushqanpita shoqar yanaqëcayarqan. <sup>20</sup> Jesus yecurëcanqanta musyarirnam, Marta ewarqan taripaq, peru Mariaqa wayinchomi quecarqan. <sup>21</sup> Martanam Jesuspa nopanman chärir nerqan:

—Teyta, sitsun qam quecho quecanquiman carqan, manam turillä wanunmantsu carqan. <sup>22</sup> Peru noqa musyämi Diosman imatapis mañacuptiqueqa wiyashonqequita —nir.

<sup>23</sup> Jesusnam nerqan:

—Turiqueqa cawarimonqam —nir.

<sup>24</sup> Martanam nerqan:

—Aumi, musyämi. Llapan wanushqacuna cawarimunana junaqcho turillä cawarimunanta —nir.

<sup>25</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Noqaqa wanushqacunapa cawaritseqninmi cä, y wiñepa cawatsicoqmi cä. Noqaman marcäcoq caqqa wanurninpi, wiñe caweyoqmi canqa. <sup>26</sup> Meqan nunapis noqaman marcäquicar cawacorqa, manam wiñepatsu wanushqa quedaconqa. Marta, ¿creyinqicu tse nenqaqta? —nir.

<sup>27</sup> Martanam nerqan:

—Aumi, Teyta, noqa creyimi que patsaman shamunanpaq caq Dios Acrashqan tsurin canqequita —nir.

*Jesus waqan Lazarupaq*

<sup>28</sup> Tseno nirirmi, eucorqan nanam Maria qayaq, y rinrinllachomi queno nerqan:

—Mayestruncicmi chämushqa. Qayashunquim —nir.

<sup>29</sup> Tseno willariptinnam, Mariaqa jinallacho sharcur coripa ewarqan Jesusman. <sup>30</sup> Jesusqa Betaniaman manaraq yecur, Martawan topanqanllachoran quecarqan. <sup>31</sup> Tsenam Mariapa wayincho yanaqar quecaq autoridacunaqa, Maria ras sharcurcur eucoqta ricarnin qepanta ewayarqan “Turin pamparanqanmanchi yä ewan waqacoq” nishpa.

<sup>32</sup> Marianam Jesus quecanqanman chärir, ricarir, nopanman qonquriquicur nerqan:

—Tëte, sitsun qam quecho quecanquiman carqan, turillä manam wanunmantsu carqan —nir.

<sup>33</sup> Tsenam Mariata y pewan ewaq reqishqa nunacunata waqaqta riquecur, Jesus allapa llaquir shonquncho nanatsicur, <sup>34</sup> queno taporqan:

—¿Memantaq pampayarqonqui? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Tête, acu ricatsiyashqequi —nir.

<sup>35</sup> Jesusnam waqarqan. <sup>36</sup> Tsenam tse reqishqa nunacuna niyarqan:

—¡Ricayë, imalayaparaq Lazaruta cuyarqan! —nir.

<sup>37</sup> Y waquincunanam queno niyarqan:

—Que nunam wiscuta cachacâtserqan. ¿Manatsuraq imallatapis ruranman carqan Lazaru mana wanunanpaq? —nir.

*Jesucristu Lazaruta cawaritsin*

<sup>38</sup> Jesusnam masraq shonquncho llaquir Lazaru pamparëcanqanman ewarqan. Tseqa juc machemi carqan. Y juc jatun rumim puncunta tsapararqan. <sup>39</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Tsaparaq rumita jorqayë —nir.

Difuntupa panin Martanam queno nerqan:

—Tête, allapanachi yä asyan, porqui chuscu junaqnam wanonqan —nir.

<sup>40</sup> Jesusnam queno nerqan:

—¿Manacu nerqoq noqaman marcäcurnenqa, Diospa allapa puedeq quenintam ricanqui! —nir.

<sup>41</sup> Tse tsaparaq rumita jorquriyaptinnam, rara sieluman ricarcuq Jesus queno mañacorqan:

—Papällä, mañaconqaqta wiyamashqa captiquim allapa agradesicoq.

<sup>42</sup> Musyämi qam imepis wiyamanqequita; peru tseta nireq quecho quecaq nunacuna que patsaman cachamashqequita creyiyänanpaqmi —nir.

<sup>43</sup> Tseno mañacurirnam, fuertipa queno nerqan:

—¡Lazaru, yarqamï! —nir.

<sup>44</sup> Tsenam cawarir yarqamorqan ratashcunawan chaquinpita maquinyaq limpu wancushqa y capirosashqa. Tsenam Jesus nerqan:

—Canan purinanpaq pascariyë —nir.

*Jesusta wanutsiyänanpaq yachatsinacuyan*

(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

<sup>45</sup> Mariata yanaqäyänanpaq ewaq atscaq autoridacunam Jesus ruranqanta riquecurnin, pëman creyiquicuyarqan. <sup>46</sup> Peru waquin caqcunanam fariseucunaman ewar, willacuyarqan Jesus rurecushqanta.

<sup>47</sup> Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna tseta musyarirnam, waquin autoridacunata qayatsiyarqan Sanhedrin nishqan corticho\* sesionta rurayänanpaq. Ellucarirnam niyarqan:

—¿Imataq tse nunata rurecuntsic! ¡Atsca milagrucunataq rurecun!

<sup>48</sup> Mana imanashqaqa, llapanpis pëmanmi creyicrucuyanqa. Tsenam Romanucuna shamicur templuntsicta juchucacharcurnin, llapantsicta ushacätsimäshun —nir.

<sup>49</sup> Tse watam mas mandacoq saserdoticuna quecarqan Caifas jutiyocq nuna. Pëmi queno nerqan:

—¡Qamcuna manam imatapis musyayanquitsu <sup>50</sup> ni cäyianquitsu! Mejormi canqa llapantsic israel nunacunapa rantintsic juc nunalla wanunan llapantsic ushacänantsic cuenta —nir.

<sup>51</sup> Tseta manam quiquinllapitatsu parlarqan, antis, mas mandacoq caq saserdoti tse wata captinmi, Dios tseno parlecatsarqan “Jesusllam israel nunacunapaqrecuq wanonqa” nir. <sup>52</sup> Y manam israel nunacunal-lapaqtsu tsenoqa canan carqan, sinoqa enteru munducho ramacashqa

\* **11:47** Sanhedrenqa carqan corti supremanomi israel nunacunapaq.

Diospa wamrancunata ellunanpaqwanmi. <sup>53</sup> Tse junaqpitam autoridacuna yachatsinacuyarqan Jesusta wanutsiyänapaq.

<sup>54</sup> Tsenam Jesus pecunapita rataquillapa purerqan. Y tsepitam eucorqan tsunyaqcho quecaq Efrain marcaman. Tsechomi disipuluncunawan quedacuyarqan.

<sup>55</sup> Israel nunacunapa Pascua fiestancunata selebrayänapaq ichicllanam pishicarqan. Tsemi jinantinpita Jerusalemman atsaq nuncuna ewayarqan. Tsechonam tse Pascua fiestata shuyarnin, costumbrincunamanno limpiacur alistacuyarqan.† <sup>56</sup> Tsechonam Jesusta ashayarqan. Mana taririnnam, templucho quiquincuna pura tapunacur queno niyarqan:

—¿Imataq qam ninqui? ¿Jesusqa que fiestaman shamongatsuraq o manatsuraq? —nishpa.

<sup>57</sup> Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucunam queno mandacushqa cayarqan:

—Jesus mechopis canqanta musyarnenqa, willacayämutsun presu apatsiyämünäpaq —nishpa.

## 12

### *Pucutaq perfumita Jesuspa chaquinman Maria jichan*

<sup>1</sup> Pascua fiestapaq joqta junaqllana pishicaptinnam, Betania marcaman Jesus ewarqan. Tsechomi wanushqanpita cawaritsimonqan Lazaru yacharqan. <sup>2</sup> Tsechomi miquta arucuyarqan Jesusta combidayänapaq. Martanam mesaman sirwicorqan. Y Jesuswanmi Lazarupis mesacho miquicayarqan. <sup>3</sup> Tsemanmi Maria chärerqan nardu püru nishqan allapa chaniyoq mediu litru perfuminwan. Tse perfumiwanmi Jesuspa chaquinta llushiporqan. Aqtsanwannam tsaquitsiporqan. Y wayi juntam tse perfumi shumaq pucutäcorqan. <sup>4</sup> Tsemi Jesusta entregaq caq disipulun Judas Iscariote queno nerqan:

<sup>5</sup> —¿Imanirtaq tse perfumita ranticorqontsictsu, tse qellewan wactsacunata yanapanapaq! Que perfumipa chanenqa juc wäta uryapucur ganansianomi cashqa —nir.

<sup>6</sup> Peru Judasqa manam wactsacunata rasonpa ancupartsu tseno nerqan, sinoqa suwa tesoreru carmi, imepis qoyanqan qelleta pacaq. <sup>7</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Ama que warmi ruranqanta piñëtsu, queno ruramarnimi alistaramashqa pampacäcunäpaq. <sup>8</sup> Wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa yanapayänequipaq, peru noqaqa mananam qamcunawan cashaqnatsu —nir.

### *Lazaruta wanutsita munayan*

<sup>9</sup> Betaniacho quecanqanta musyarirnam, atsaq israel nunacuna ewayarqan Jesus ricaq. Y Lazarutapis riquetam munayarqan, wanushqanpita Jesus cawaritsimonqanta musyarnin. <sup>10</sup> Tsemi mandacoq caq saserdoticuna yachatsinacuyarqan “Lazarutapis wanutsishunmi” nishpa. <sup>11</sup> Porqui Lazaruta cawaritsishqa captinmi, atsaq israel nunacuna pecunapita waqtsacäcurir, Jesusman marcäcuyarqan.

### *Jerusalennam atsaq nunacunawan Jesus yecun*

† **11:55** Pascua fiestata chasquiyänapaqqa Diospaq limpiu cayänapaqmi costumbrincunamanno alistacuyarqan.

<sup>12</sup> Atscaq nunacunam ewashqa cayarqan Jerusalemman fiesta pasaq. Waräninnam musyariyarqan Jerusalemman Jesuspis yequicanqanta. <sup>13</sup> Tsenam palmerapa raprancunawan Jesusta chasqueq yarquyarqan. Queno nishpam bibayarqan: “¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta! ¡Alabecuyaqmi israel nunacunapa reynin!”\*

<sup>14</sup> Tsenam pollinu ashnuta taririr, Jesus montarqan. Tseno canan-paqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

<sup>15</sup> “Ama mantsacuyëtsu, Sion nishqan marcacho täraq nunacuna.

Reyniquicunam pollinu, ashnun montashqa shamican”\* nishpa.

<sup>16</sup> Disipuluncuna manam tse öra cäyiyarqantsu Jesus rurashqancunata, peru wanonqanpita cawaririptinran, yarpäriyarqan peta tseno pasanana-paq Diospa palabrancho escribirëcanqanta. Jina tse nenqannollam susedicorqan.

<sup>17</sup> Lazaruta Jesus cawaritsenqanta ricaq nunacunanam mecho tse-chopis willacuyarqan ricayanqanta. <sup>18</sup> Tsemi atscaq nunacuna Jesusta chasqueq ewayarqan porqui musyariyarqanmi tse milagruta rurashqanta. <sup>19</sup> Tsenam fariseucuna quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanotaq cashun! ¡Llapannataq tse nunata qaticurcuyan! —nir.

“*Wanuquinïqa muru cuentam canqa*” nin Jesus

<sup>20</sup> Tse fiesta selebrayanqanmanmi Grecia\* nasion nunacunapis ewayashqa cayarqan Diosta adoraq. <sup>21</sup> Pecunam Galilea marcapa estansian Betsaidacho yuricoq Felipiman ewarnin, mañepa niyarqan:

—Tëte, Jesuswanmi noqacunapis toparita munalläyä —nir.

<sup>22</sup> Tsenam Andresta willaq ewarqan Felipi. Y ishcanunam ewar, Jesusta willayarqan. <sup>23</sup> Tsenam Jesus queno nerqan:

—Canan si tincuramunna öra Diospita Shamushqa Nunapa alli quen-inta ricayänapaq. <sup>24</sup> Rasontam rasontam niyaq: Triguta mururishqaqa allpacho ushacärimmi, tse murupita jucna jeqaramur espigarir, mas atsca granutana jitecun; peru mana murushqaqa murullam quedarin. <sup>25</sup> Pipis que patsallacho caweninta cuyaq caqqa, wac bidacho cawen-intam oqranqa; peru que patsacho caweninta mana cuyaq caqqa, wac bidachomi wiñepa cawanqa. <sup>26</sup> Pipis sirwimë munaq caqqa noqata qatimätsun. Y mechomi noqa cashaq, tsechomi pepis quecanqa; y tseno sirwimaqtaqa Papänïpis cuyanqam.

*Jesucristu willacun wanutsiyänanpaq caqta*

<sup>27</sup> “¡Shonqüchomi allapa llaquina! Peru tseno quecarpis, manam ‘Salbecamë’ nishaqtsu Papänita, porqui tsepaqmi que patsaman shamushqa cä. <sup>28</sup> Antis quenomi nishaq: ‘Papä, ¡puedeq quenuiquita ricatsiquiqui!’ nir.

Tsenam sielupita queno parlamoqta wiyayarqan: “¡Ricatsicushqanam cä! Y yapepis ricatsicushaqran” neqta.

<sup>29</sup> Tseta wiyecurnam, tsecho quecaq nunacuna niyarqan:

—Rayum carqon —nishpa.

Waquinnam niyarqan:

—Juc anjelmi Jesusta parlapämorqon —nir.

<sup>30</sup> Tsenam Jesus nerqan:

\* 12:13 Sal 118.25-26 \* 12:15 Zac 9.9 \* 12:20 Grecia nasion nunacunaqa manam Israel castapitatsu cayarqan.



—Manam noqarecurtsu tseno sielupita parlapämarqon, sinoqa qamcunarecurmi. <sup>31</sup> Cananmi si que patsacho nunacuna jushgashqa cayanqa; y pecunacho mandaqoq diablupis bensishqam canqa. <sup>32</sup> Y sharcarsiyämaptinmi, atsaq nunacuna noqaman creyicuyanqa —nir.

<sup>33</sup> Tseno nirnenqa, Jesus cäyitsicorqan imano wanutsiyänanpaq caqtam. <sup>34</sup> Nishqanta wiyaqcunanam niyarqan:

—Leynintsicmi queno musyatsimantsic: ‘Dios Acrashqanqa wiñepam cawanqa’ nir. Y qamnataq ninqui, ‘Diospita Shamushqa Nunataqa sharcatsiyänqam’ nir. ¿Pitaq tse Diospita Shamushqa Nunaqa?

<sup>35</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Que patsacho canqäyaaqqa actsiquicunam cä, peru ichicllanam pishican eucunäpaq. Tsemi actsiquicuna canqäyaaq allita rurayë llutan rurecuna mana bensiyäshunequipaq. Porqui llutan ruraqcunaqa paqaschono carmi, musyayantsu imata rurayanqantapis. <sup>36</sup> Quecho canqäyaaq marcäcuyë noqa actsiquicunaman, qamcunapis actsi cuenta cayänequipaq —nir.

Tseno nirninnam, Jesus eucur pecunapita illaricurcorqan.

### *Creycicyuantsu Jesusman*

<sup>37</sup> Tsetsica milagrucunata ruranqanta riquecarpis, nunacuna manam Jesusman creyiyarqantsu. <sup>38</sup> Tsenomi culplicärerqan profeta Isaias queno escribishqan:

“Teyta, ¿picunaraq creyiyänqa willaconqantsicta?

¿Manacu llapan nunacuna ricayashqa puedeq queniquita, Teyta?”\* nir.

<sup>39</sup> Tsemi nunacuna mana camapucäyarqantsu creyiquita. Jina quenopis Isaias escriberqanmi:

<sup>40</sup> “Nunacunapa nawincunatam Dios wiscuyätsishqa, y shonquncunatanam rumiyätsishqa.

Tseno carmi, nawincunapis ricanqatsi

y shonquncunapis cäyenqatsi.

Tseno carmi juclaya ticrayantsu

salbacuyänanpaq”\* nir.

<sup>41</sup> Jesuspa puedeq queninta Dios rebelashqa captinmi, Isaias Jesuspaq tseno willacorqan.

<sup>42</sup> Imano captinpis, asta presisaq autoridacunapis atsaqmi Jesusman creyicuyarqan. Peru fariseucunata mantsarninmi, defrenteqa Jesusman creyicuyanqanta willacuyarqantsu, porqui mantsayarqanmi ellucayänan wayipita qarquyänanta. <sup>43</sup> Pecunaqa ichicllam gustayaq Diospita alabashqa queta; masqa gustecuyaq nunacunapeq alabashqa quetäm.

### *Diosmi castiganqa palabranman mana creyicoqcunata*

<sup>44</sup> Tsenam fuertipa Jesus nerqan: “Noqaman marcäcoq caqqa, cachamaqnï Dios Yayamanmi marcäcun; manam noqallamantsu.

<sup>45</sup> Noqata ricamaq caqqa, cachamaqnï Diostapis ricanmi. <sup>46</sup> Noqaqa actsi cuenta canäpaqmi nunacunaman shamushqa cä. Y pipis noqaman marcäcoq caqqa, mananam paqaschononatsu canqa.

<sup>47</sup> “Peru noqa yachatsicushqäcunata wiyecar, mana cäsucocunataqa manam noqatsi jushgashq; porqui nunacunata salbanäpaqmi que patsaman shamushqa cä, manam castiganäpaqtsu. <sup>48</sup> Noqata chiquimarnï,

\* 12:38 Is 53.1 \* 12:40 Is 6.10

parlashqāta mana wiyacoq caqtaqa, jucmi jusganqa. Y juisu junaqchomi que parlashqācunaqa jusganqa. <sup>49</sup> Porqui manam quiquillapeqtsu yachatsicū, sinoqa cachamaqñi Dios Yayam mandamashqa nenqanllata yachatsicunāpaq. <sup>50</sup> Y musyāmi Papāñipa mandacushqancunaqa wiñe cawepaq cashqanta. Tsemi Dios Yaya nimashqannolla willapācū” nir.

## 13

### *Sirwicoq canapaq Jesus yachatsicun*

<sup>1</sup> Ichicllanam pisherqan Pascua fiesta qallananpaq. Jesusqa musyarqanmi wanurir que patsapita eucur Dios Yayaman cuticunanta. Pēqa imepis que patsacho peman llapan creyicoqcunata cuyarqam y tsenollam imecamayaqqis cuyanqa.

<sup>2</sup> Tsechonam disipuluncunawan Jesus sena miquita miquicayarqan. Simonpa tsurin Judas Iscariotitam diablu pensatsishqana carqan Jesusa ranticunarpaq. <sup>3</sup> Jesusqa musyarqanmi Dios Yaya llapanta dispunir pepa maquinman churashqanta, y Diospita shamushqanta y peman cuticunanta. <sup>4</sup> Tsemi senaquicanqanpita sharcurcur, mantunta qoturicur, towallata tseqlanman churacurcur, <sup>5</sup> laboriuman yacuta winaricur, disipuluncunapa chaquinta paqar qallecorqan, towallawan tsaquitsir tsaquitsir.

<sup>6</sup> Simon Pedrupa nopanman chäriptinnam, Pedroqa queno nerqan:

—Teyta, ¿noqapa chaquitacu qam paqamunqui! —nir.

<sup>7</sup> Jesusnam nerqan:

—Que rurecanqāta manaran qam canan cāyinquraqtsu; peru imecarpis cāyirinquim —nir.

<sup>8</sup> Pedrunam nerqan:

—¡Noqapa chaquita manam nunca paqamunquitsu! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Chaquiquita mana paqamupteqqa, manam noqapatsu canqui —nir.

<sup>9</sup> Simon Pedrunam nerqan:

—Tsepenqa Teyta, maquitapis peqätapis paqecallāmi; ama chaquillāllataqa —nir.

<sup>10</sup> Jesusnam nerqan:

—Pipis bañacushqana carnenqa, chaquinllatanam paqacunan, limpiu car. Qamcunaqa bañacushqa cuentanomi limpiu shonquna cayanqui. Peru manam llapequicunatsu.

<sup>11</sup> Meqan caq ranticunanta musyarninmi, Jesus tseno nerqan: “Peru manam llapequitsu limpiu shonqu cayanqui” nishpa.

<sup>12</sup> Llapanpa chaquincunata paqar usharirinnam, mantunta yacacurcur, yape täcurir queno nerqan:

—¿Cāyianquicu imanir qamcunata queno rurayanqagta?

<sup>13</sup> Qamcunam niyāmanqui: ‘Mayestrullā y Teytallā’ nishpa. Tsenoqa niyāmanqui rasantam, porqui niyāmanquequinomi rasonpa cā. <sup>14</sup> Imanomi noqa mayestriquicuna y tētequicuna quecarnin, chaquiquicunata paqamorqō, tsenolla qamcunapis jucniqui jucniqui chaquiquicunata paqapānacuyanqui. <sup>15</sup> Que ejempluwanmi yachatsiyarqoq qamcunapis, noqanolla sirwinacuyānequipaq. <sup>16</sup> Rasontam rasantam niyaq: Patronninpitaqa sirweqnin manam mas presisaqtsu; mandaqninpitaqa manam mandadun ruraqtsu mas presisaq. <sup>17</sup> Nishqāta cāyir rurarqa, allapa cushishqam rawacuyanqui.

<sup>18</sup> “Quetapis niriyaşqequi; y manam llapequipaqtsu nimuşaq, porqui qamcunata acraşqa cayarniquim noqa reqiyaq. Tsemi Diospa palabranpis cumpticärenqa: ‘Noqawan miqicaq nunam conträ şhäricurconqa’\* nenqan. <sup>19</sup> Tsecuna manaraq pasacuptinmi, willayaq. Y susedicuriptinnam, creyiriyanski noqa pi canqäta. <sup>20</sup> Rasontam rasontam niyaq: Noqa cachashqäta pipis chasquerqa, noqatam chasquicaman. Noqata pipis chasquimarqa, cachamaqnitam chasquican” nir.

*Jesus willacun Judas ranticunanta*

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

<sup>21</sup> Tseno nirirnam, shonquncho allapa llaquicurnin, Jesus claruna queno niçorqan:

—Rasontam rasontam niyaq: Qamcunapita jucniquim ranticamanqa.

<sup>22</sup> Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin yarpacachar ricaränacuyarqan, “¿meqantsicpaqraq Jesus tseno parlan?” nirnin. <sup>23</sup> Mas cuyë caq disipulunmi Jesuspa laduncho micur quecarqan.\* <sup>24</sup> Petanam Simon Pedru señaşa ruraraq pipa parleanqata Jesusta tapunanpaq. <sup>25</sup> Tsenam pëqa mas witiçur, queno taporqan:

—Teyta, ¿Pitaq canqa? —nir.

<sup>26</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Tantata ushmaratsir, qonqä caqmi canqa —nishpa.

Tseno nirinnam, tantata ushmaratsirnin, Simonpa tsurin Judas Iscariotita qorerqan. <sup>27</sup> Y tantata Judas chasquiritinnam, peman diabluyecurerqan. Tsenam Jesus nerqan:

—Ruranequita jinallacho rurë.

<sup>28</sup> Peru tsecho miqicaqcuna manam ni meqanpis cäyiyarqantsu Jesus tseno nishqanta. <sup>29</sup> Qelle tsaraq tesoreru captinmi, Judaspaq shonquncunacho queno pensayarqan: “Jesusqa nerqon Pascua fiestapaq imallatapis rantipäcamunanpaqchi” o “wactsacunata qaraq ewananpaqchi” nir.

<sup>30</sup> Tsenam Jesus qarashqan tantata micurirnin, Judas jeqarerqan. Y paqasnam carqan.

*Jesus yachatsicun juc mushoq mandamientuta*

<sup>31</sup> Judas jeqarriptinnam, Jesus nerqan:

—Cananmi si Diospita Shamushqa Nuna puedeq canqanta ricayanqa. Jina Diospa puedeq queninta pëcho ricayanqa. <sup>32</sup> Sitsun noqacho Diospa puedeq queninta ricayanqa, quiquin Diospis noqapa puedeq quenitam ricatsiconqa. Y ichicllanam pishin tseta llapanpis ricayänanpaq. <sup>33</sup> Cuyë wamralläcuna, ichicllanam pishin qamcunata jaqiriyänaqpaq. Tsenam ashiyämanqui peru tse autoridacunata nenqänollam qamcunatapis canan niyaq: Noqa ewanqämanqa manam qamcuna shayämita puediyänquitsu. <sup>34</sup> Cananmi si juc mushoq mandamientuta qoyaq: Llapequicuna jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui. Qamcunata noqa imanomi cuyayarqoq, tsenolla jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui. <sup>35</sup> Sitsun qamcuna jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui, llapan nunacunam musyariyanqa noqapa disipulücuna cayanqequita.

*Pedruta Jesus “Negamanquim” nin*

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

\* 13:18 Sal 41.9 \* 13:23 Tse Jesuspa laduncho caq carqan que libro escribey Juanmi.

<sup>36</sup> Simon Pedrunam taporğan:

—Teyta, ¿metataq ewanqui? —nishpa.

Jesunam nerğan:

—Noqa eucunqãmanqa canan manam qatimeta puedinquitsu; peru tsepitaran qatimarni, shamunqui —nir.

<sup>37</sup> Pedrunam nerğan:

—Teyta, ¿manacu cananqa qamta qatita puedi? ¡Noqaqa qampaqrecurmi wanurishaqqis! —nir.

<sup>38</sup> Tsenam Jesus nerğan:

—¿Rasonpatsuraq noqapaqrecur wanuringuiman? Rasontam rason-tam neq: Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui.

## 14

*Jesus willacun “Noqam Diosman nãni cã” nishpa.*

<sup>1</sup> Disipuluncunatanam Jesus nerğan: “Ama llaquicuyëtsu. Diosman y noqaman marcãcuyë. <sup>2</sup> Papãni yachanqanchomi atasca wayicuna can. Mana tseno captenqa, manachi willayaqmansu. Y ewarmi, alistashaq qamcuna tsecho tãrãyãnequipaq. <sup>3</sup> Ewarir alistar usharirnam, cutimushaq pushacuyãnaqpaq. Noqa canqãchonam qamcunapis cayãmunqui. <sup>4</sup> Y musyayanquim meta ewanãta y mepa nãni canqanta” nishpa.

<sup>5</sup> Tsenam Tomas nerğan:

—Tëte, ¡manam musyayãtsu meman ewanequita! ¿Tsetsuraq musyayãman meqan nãni canqantapis! —nir.

<sup>6</sup> Jesunam nerğan:

—Noqam nãni cuenta cã. Rason caqta willacoqmi cã. Jina caweniquicunapis noqam cã. Y noqaman marcãcurllam pipis Dios Yayaman chãyanqa. <sup>7</sup> Noqata reqimarniqa Papãnitapis reqiyanquim. Cananpitanam Diosta reqiyanqui, y riquecayanquinam —nir.

<sup>8</sup> Tsenam Felipi nerğan:

—Tëte, riquecatsiyãme Dios Yayallatana. Tsellatanam munayã —nishpa.

<sup>9</sup> Jesunam nerğan:

—Felipi, unena qamcunawan quecaptipis, ¿manacu reqiyãmarqonqui? Pipis noqata ricamarniqa Dios Yayatapis ricashqam. Tseno quecaptenqa, ¿imanirtaq nimanqui ‘Dios Yayata ricatsiyãme’ nirmin? <sup>10</sup> ¿Manacu nishqaqta creyinqui? Noqam Dios Yayawan juclella cayã; pemi noqawan jucnolla. Manam quiquillapitatsu qamcunata parlapashqa cayaq. Dios Yaya noqawan jucnolla carninmi puedeq queninwan noqawan imatapis ruran. <sup>11</sup> Creyiyãme niyanqaqta noqam Dios Yayawan quecã, y pemi noqawan quecan. Peru niyashqaqta wiyecar mana creyirnenqa, milagrucuna rurashqãta ricashqa carninllapis creyicuyë. <sup>12</sup> Rasontam rasontam niyaq: Pipis noqaman marcãcorqa rurashqãcunatanomi ruranqa. Dios Yayaman cuticuptipis, noqapita mas atasca milagrucunatam ruranqa. <sup>13</sup> Y qamcuna imatapis juticho mañacuyaptiqueqa, munayanqequicunata rurashaqmi. Tsenam noqarecur nunacuna Dios Yayata alabayanqa. <sup>14</sup> Imatapis juticho mañacayãmaptiqueqa rurashaqmi —nir.

*Jesus ãnicun Santu Espirituta cachamunanpaq*

<sup>15</sup> “Cuyamarniqa mandacushqäcunatam cäsucuyänequi. <sup>16</sup> Y noqanam Dios Yayata mañacamushaq yanapayäshoqniqui Espirituta cachamunanpaq. Pewannam imecamayaqpis cayanqui. <sup>17</sup> Pëqa rason caqta musyatsicoq Santu Espiritum. Diosman mana creyeqçunaqa tse Espirituta manam chasquita puediyantsu, porqui manam ricayantsu ni cäyiyantsu. Peru qamcunaqa reqiyanquim. Pëqa qamcunawanmi yachan. Y qamcunachomi quecanqa.

<sup>18</sup> “Manam japallequicunallatatsu jaqiriyashqequi. Cutimushaqmi. <sup>19</sup> Ichicllanam pishin eucunäpaq, y nunacuna mananam ricayämanqanatsu. Peru qamcunaqa cuentatam qocuyanqui noqa qamcunacho quecanqata. Noqa wiñe caweyoq captimi, qamcunapis wiñepa cawayanqui. <sup>20</sup> Tsepinmi qamcuna musyariyanqui Papäniwan noqa canqata, y noqawan qamcuna cayanqequita y qamcunacho noqa canqata. <sup>21</sup> Pipis mandacushqäcunata wiyar cäsucorqa noqatam cuyaman. Cuyamaqnitaqa Papäni cuyanqam, y noqapis cuyashaqmi. Y cuyamaqnitaqa mäcatsishaqmi pewan quecanqata” nir.

<sup>22</sup> Tsenam (mana Iscariote) caq Judas queno nerqan:

—Tëte, çimanirtaq noqacunallataqa qampaq mäcatsiyämanqui y waquin nunacunataqa mana? —nir.

<sup>23</sup> Jesusnam nerqan:

—Pipis noqata cuyamar mandacushqäcunata wiyacuptenqa, Papäni tse nunata cuyanqa. Y noqacunam shamur pewan täcuyäshaq.

<sup>24</sup> Mana cuyamaq caqqa yachatsicushqäcunatapis manam cäsucunqatsü. Que wiyayanqequitaqa manam quiquillapitatsu yachatsicü, sinoqa cachamaqni Dios Yayapitam.

<sup>25</sup> “Llapantam willayarqoq qamcunawan quecarin. <sup>26</sup> Peru noqapa rantimi Dios Yaya cachamonqa yanapayäshoqniqui Santu Espiritunta. Pemi llapanta yachatsiyäshunqui. Y yachatsiyashqaqcunatapis yarpätsiyäshunqui.

<sup>27</sup> “Shumaq pasaquicho cacuyänequipaqmi yanapashqequi, y shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq noqa yanapayanqanoqa manam pipis yanapayäshunquitsu. Ama llaquinayëtsu ni mantsacäyëtsu.

<sup>28</sup> “Eucushaqnam y qamcunamanmi cutimushaq’ nishqata wiyayarqonquim. Noqata cuyamarniqa Dios Yayaman cuticunata musyarinmi cushicuyanquiman, porqui noqa puedeq canqäpitaqa pemi mas puedeq.

<sup>29</sup> Manaraq tseno pasamaptinmi llapanta willapäriyaq, niyashqaqno pasamaptin noqaman mas marcäcuyänequipaq.

<sup>30</sup> “Ichicllanam pishin qamcunawan manana parlanäpaq. Chäramunnam mana alli ruraqcunapa mandacoqnin diablu. Peru pëqa noqata mandameta manam pue dintsu. <sup>31</sup> Dios Yayata cuyanqata nunacuna musyayänanpaqmi mandamashqancunallata rurecä.

“¡Ras shäriyë! ¡Quepita acuna eucushun!” nir.

## 15

### *Jesusqa ubas plantapa troncu cuentam*

<sup>1</sup> “Noqaga ubas plantapa alli troncu cuentam cä. Y Papäni cuidaman. <sup>2</sup> Noqapa rämäcuna mana wayuptenqa, Papäni limpu rämacharcur jitarenqa. Wayoq caq rämacunataqa allapa atsca wayünanpaqmi shumaq rämapärenqa. <sup>3</sup> Qamcunaqa rämapärişhaqqa cuentanomi limpiuna cayanqui noqa yachatsishqa cayapteq. <sup>4</sup> Sitsun

noqawan jucnolla cayanqui, noqapis qamcunawanmi jucnolla quecashaq. Imanomi troncunpita muturishqa räma frutacunnatsu, troncuncho manana carnin; tse cuentanollam qamcunapis noqawan mana juntu carqa, ni ima allita rurayanquitsu.

<sup>5</sup> “Noqaqa ubaspa troncun cuentam cä. Y qamcunanam ramäcunano cayanqui. Pipis noqawan jucnolla carnenqa, alli wayoq ubas plantanomi allapa allicunata ruränqa; peru noqapita raquicashqa carqa, manam ni ima allicunata ruränqatsu. <sup>6</sup> Pipis noqawan jucnolla mana quecaqtaqa llumarir jitariyanqa, y tsaquiriptinnam, ellurir cayecuyanqa rupacünanpaq.

<sup>7</sup> “Sitsun noqawan qamcuna cayanqui y willaquinïta cäsucuyanqui, ima mañacuyanquequitapis qoyashqequim. <sup>8</sup> Allicunata rurayaptiqueqa, Papänïpa alli quenintam musyayanqui. Tseno carqa, rasonpa disipulücunam cayanqui. <sup>9</sup> Noqaqa Dios Yaya cuyamashqannollam qamcunata cuyayarqoq. Y qamcunapis tseno cuyanacur cawacuyanqui. <sup>10</sup> Noqaqa Papänïta cuyarmi, mandacushqancunata cäsucü. Tsenollam noqata cuyamarqa, qamcunapis mandacushqäcunata cäsucuyanqui.

<sup>11</sup> “Quecunata parlapëcayaq noqano qamcuna cushishqa cayänequipaqmi. Tsenopam sellama cushishqa cacuyanqui. <sup>12</sup> Qamcunatam mandayaq: Noqa cuyayanqaqnolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna cuyanacuyänequipaq. <sup>13</sup> Que cuyaquimi cuyaqueqa manam pipis wanurinmantsu amiguncunapaqrecur. <sup>14</sup> Noqa mandacushqäcunata rurarnenqa, amigücunam cayanqui. <sup>15</sup> Mananam niyaqnatsu: ‘Sirwimaqñicunam cayanqui’ nishpa. Sirwicoqcunaqa manam musyayantsu patronnin ruränqanta. Peru qamcunataqa amigücuna cayaptiquim, Papäni yachatsimashqancunata willayarqoq. <sup>16</sup> Manam qamcunatsu acrayämarqonqui, antis noqam qamcunata acrayarqoq. Tsemi mandayaq allicunata rurarlla cayänequipaq. Tseno imepis allicunallata rurar quecayaptiqueqa, imatapis juticho mañacuyanquequita Dios Yaya qamcunapaq ruränqam. <sup>17</sup> Qamcunatam mandayaq: Jucniqui jucniquicuna cuyanacuyanqui” nir.

*Jesus nin, “Noqatanomi chiquiyäshunqui”*

<sup>18</sup> “Sitsun noqaman mana creyeq nunacuna qamcunata chiquiyäshunqui; yarpäyë puntata noqata chiquiyämashqanta. <sup>19</sup> Sitsun pecunano noqaman mana creyicoq cayanquiman, pecunam qamcunata cuyayäshunquiman. Peru qamcunaqa manam tsenotsu cayanqui, noqa acrashqa cayapteq. Tsemi pecuna chiquiyäshunqui. <sup>20</sup> Niyashqaqta yarpäyë: ‘Patronninpitaqa sirweqnin manam mas puedeqtsu.’ Noqata chiquiyämarneqa, qamcunatapis chiquiyäshunquim. Peru palabräta cäsucurnenqa, qamcunatapis cäsuyäshunquim. <sup>21</sup> Pecunaqa cachamaqñitapis mana reqirmi, noqarecur chiquiyäshunqui.

<sup>22</sup> “Sitsun noqa mana shamüman carqan y mana yachatsiyaqmansu carqan, pecuna manam jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru yachatsicushqa captimi, cananqa jutsancunapita tsapäquita puediyannatsu. <sup>23</sup> Noqata chiquimaqcunaqa Papänïtapis chiquiyanmi. <sup>24</sup> Sitsun pipis mana ruränqan milagrucunatano ruräman carqan, manam jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru tse rurashqäcunata riqecarninpis, noqata y Papänïta chiquiyämantaq. <sup>25</sup> Leynincuna escribirëcanqannomi pecuna

chiquiyäman. Tsechomi queno escribirëcan: ‘Porgustum chiquiyäman’\* nîr.

<sup>26</sup> “Eucurmi, Dios Yayapita yanapayäshoqniqui rasonpa caq yachatsicoq Santu Espirituta qamcunaman cachamushaq. Pemi noqapaq nunacunata musyatsenqa. <sup>27</sup> Jina qamcunapis qallanqäpita noqawan purishqa carmi, willapäyänequi llapan nunacunata.

## 16

<sup>1</sup> “Quecunatam willecayaq ima eca captinpis, alli tsaracur quecayänequipaq. <sup>2</sup> Ellucayänan wayicunapitam chiquiyäshoqniquicuna qarquyäshunqui. Waquinniucunatanam wanutsiyäshunqui ‘Queno rurarmi Diosta alli sirwi’ nîrnin. <sup>3</sup> Y quecunata rurayanqa Dios Yayata y noqata mana reçiyämarnîmi. <sup>4</sup> Quecunatam willecayaq que niyashqaqno pasayäshuptiqui yarpäriyänequipaq.

### *Santu Espiritupa rurenin*

“Canancamayaq manaran quecunata willayarqoqraqtsu. <sup>5</sup> Cananqa cachamaqnîmanmi cuticü, peru manam ni meqequi tapuyämanquitsu ‘¿Memantaq eucunqui?’ nîrnin. <sup>6</sup> ¡Antis tseno nicuyapteqtaq allapa llaquishqa tigracuriyanqui! <sup>7</sup> Rasontam niyaq: Qamcunapa bienniucunam cuticü. Mana cutiptëqa, manam shamongatsu yanapayäshoqniqui Santu Espiritu. Peru cutirnenqa, peta cachamushaqmi. <sup>8</sup> Pe shamurninmi, nunacunata cäyitsenqa picuna jutsasapa cayanqanta, picuna alli ruraq cayanqanta, y picuna castigashqa cayänanpaq caqta. <sup>9</sup> Jutsasapa cayanqantaqa cäyitsenqa, noqaman mana marcäcuyaptinmi. <sup>10</sup> Alli rurepaqqa cäyitsenqa Dios Yayaman cuticupti, manana ricayämaptinmi. <sup>11</sup> Y picuna castigashqa cayänanpaq caqtanam cäyitsenqa que patsacho mandacoq diablu condenacärishqana captin.

<sup>12</sup> “Willayänaqpaqqa atscaran can. Llapanta niyapteqqa, manam cäyiyämanquimantsu. <sup>13</sup> Rason caqta yachatsicoq Santu Espiritu shamurninam, llapan wiyashqancunata y rason caqlata cäyitsiyäshunqui, y manam quiquin parlashqancunatatstu. Tsenollam imapis susedicunanpaq caqcunata musyatsiyäshunqui. <sup>14</sup> Pemi noqa puedeq canqäta y imano canqäta cäyitsiyäshunqui. <sup>15</sup> Dios Yayapa llapan imecancunapis noqapam. Tsemi niyarqoq: ‘Santu Espiritum noqa parlashqäcunata musyarnin, qamcunata cäyitsiyäshunqui’ nîr.

<sup>16</sup> “Ichicllanam pishin eucunäpaq, y mananam ricayämanquinatsu. Peru tsepitanam jina yape ichiclla ricarayämanqui, „porqui Diosmanmi eucushaq.” nîr.

### *Disipuluncuna llaquicuyanqanpita cushicuyan*

<sup>17</sup> Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin tapunacuyarqan queno:

—¿Ima ninantaq que nenqan ‘Ichicllanam pishin eucunäpaq, y mananam ricayämanquinatsu. Peru tsepitanam jina yape ichiclla ricarayämanqui, porqui Dios Yayamanmi eucushaq’ nintaq? <sup>18</sup> Ichicllaqa ¿ima ninanraq? Manam cäyintsictsu parlanqanta —nîr.

<sup>19</sup> Tseta tapita munayashqanta cäyirnam, Jesus nerqan:

—Noqam niyarqoq: ‘Ichicllanam pishin manana ricayämänequipaq. Tsepita ichicllanam ricarayämanqui’ nîr. ¿Tsetacu jucniqui jucniquicuna tapunaquicayanqui? <sup>20</sup> Rasontam niyaq: Qamcuna allapa llaquicurnin waqaquicayaptiquim, noqaman mana creyicoqcunana cushiquicho

quecayanqa. Tseno llaquicushqa quecayaptiquipis, llaquiquiniquicunam cushiquiman tigrarenqa. <sup>21</sup> Meqan warmipis qeshpicunan öra chäcuriptinmi, nanatsicur waqan. Wamran yuririptinnam, nanenin-tapis qonqecur cushicun. <sup>22</sup> Tsenollam qamcunapis canan eucupti llaquicuyanqui. Peru yape riquecuyapteqnam, allapa cushicuyanqui, y tse cushiquiniquicunanaq manam ushacanqatsü.

<sup>23</sup> “Mananam tse junaq ni imatapis tapuyämanquinatsü. Rasontam rasontam niyaq: Noqaman marcäcur imatapis juticho mañacuyaptiqueqa, Dios Yaya qoyäshunquim. <sup>24</sup> Canancamayaqqa manam ni imatapis juticho mañacuyarqonquiratsü. Tsemi mañacuyé chasquicur allapa cushishqa cayänequipaq.

*Jesucristoqa que munducho llapan mana allicunatam bensishqa*

<sup>25</sup> “Canancamayaqmi iwalatsiquillapa yachatsiyashqaq, peru tiempu chäramonqanam manana tseno yachatsiyänaqpaq. Sinoqa clarunam llapanta yachatsiyashqequi Dios Yayapaq. <sup>26</sup> Tse junaqcunam noqapa jutillächona Dios Yayaman mañacuyanqui. Y manam presisanqaraqtsü quiquiraq qamcunapaq mañacamunä. <sup>27</sup> Pe quiquinmi allapa cuyayäshunqui. Noqa pepita shamushqa canqäta creyirnin cuyayämaptiquim, qamcunatapis Dios Yaya cuyayäshunqui. <sup>28</sup> Noqam Dios Yayapa nopanpita yarqamurnin, que patsaman shamorqö. Cananqa quepita eucurmi, Dios Yayaman cuticü” nir.

<sup>29</sup> Tseno niptinnam disipuluncuna queno niyarqan:

—Alli cäyiyänäpaqmi cananqa claruna yachatsiyämarqonqui, mananam iwalatsiquillapanatsü. <sup>30</sup> Cananmi si rasonpa musyariyarqö qam imecatapis musyanqequita. Asta nunacuna tapuyäshunequipaq caqtapis musyanquim. Tsenopam creyiyä Diospita qam shamushqa canqequita —nir.

<sup>31</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Cananraqchi noqaman rasonpa marcäcuyanqui! <sup>32</sup> Öraqa chäramunnam, llapequicuna witsicar wayiquicunaman eucur noqata japallälata jaqirayämänequipaq. Peru manam japallätsü cashaq. Dios Yayam noqawan quecanqa. <sup>33</sup> Llapan quecunatam willayarqoq noqarecur shumaq pasaquicho cayänequipaq. Que patsachoqa qamcuna sufriyänequim. Peru balorta tsariyë; que patsacho llapan mana allicunata benserqönam —nir.

## 17

*Disipuluncunapaq Jesus mañacun*

<sup>1</sup> Tseno nirirnam, sieluman ricarcür mañacorqan queno: “Papällä, ¡chäramuntaq öra! Canan qam puedeq Tsuriqui canqäta ricatsiqui, tsenolla Tsuriquipis qam puedeq canqequita ricatsicunanpaq. <sup>2</sup> Tsuriquitam churashqa canqui llapan nunacunapa mandacoqnin cananpaq. Tsemi qam qomanqequi caq nunacunata noqa qoshaq wiñe cawenincuna. <sup>3</sup> Qamllam Dios canqui. Noqa Jesucristutam que patsaman cachamarqequi. Y ishcantisicta reqimarnintsicmi, nunacuna wiñe caweyoqna cayanqa.

<sup>4</sup> “Que patsacho quecarmi, mandamashqequicunata rurär usharirnin, qam allapa puedeq canqequita musyatsicorqö. <sup>5</sup> Papällä, manaraq que patsa captinmi, qamwan noqa jucnolla puedeq carqantsic. Cananpis nopequiman pushacamar puedeq canqäta ricatsiquiqui.



<sup>6</sup> “Llapan nunacunapitam waquin caqcunata acrarir, noqaman pushamorqequi. Tsemi imano cangequita pecunata musyatsishqa cã. Qampam pecuna cayan, y mandacushqequitam pecuna cäsucuyan. <sup>7</sup> Cananqa musyayannam llapan musyatsimanqequi qampita shamonganta. <sup>8</sup> Willamashqequitam pecunata willarqö, y wiyacuyashqam. Musyayannam rasonpa qampita shamushqäta, y cachamashqequitapis creyiyashqam.

<sup>9</sup> “Pecunapaqmi mañaquicoq. Manam mañaquitsu llutan ruraqcunapaqqa, sinoqa mañaquicoq qomashqequi caqcunapaqmi, porqui qampam cayan. <sup>10</sup> Noqapa caqqa llapanmi qampa. Qampa caqcunanam noqapa. Pecunachomi alli quenita ricayan.

<sup>11</sup> “Que patsacho mananam cashaqnatsu. Qammannam eucamushaq. Peru noqaman creyeqcunaqa que patsacho quecayanqaran. Jutsannaq Papällä, qam qomanqequi caqcunata puedeq queniquiwan cuidequï noqantsic juclella canqantsicnolla pecunapis juclellano cayãnanpaq. <sup>12</sup> Que patsacho pecunawan quecarmi, qam qomashqa captiqui, mana alliman ishquiyãnanta jutiquicho tsararqö, y llapantam cuidarqö. Manam ni meqan oqracashqatsu. Sinoqa palabrequicho escribishqannomi mana alli ruraq caqla condenacãrishqa.

<sup>13</sup> “Cananqa gammanmi cuticamü. Noqa cushishqa canqãnolla pecunapis cushi cushi cayãnanpaqmi que patsachoraq quecar willaparqö. <sup>14</sup> Willaquiniquitam pecunata yachatsishqa cã. Tsemi mana alli nunacuna noqatano pecunata chiquiyan, mana pecunano cayapti. <sup>15</sup> Manam nunacunapita raquicacuriyãnanpaqtsu mañaqcoq, sinoqa llutan rurecunapita wardecunequipaq. <sup>16</sup> Noqaga manam que patsa nunacunanotsu cã. Y pecunapis manam que patsa nunacunanotsu cayan. <sup>17</sup> Qamqa rason caqlatam willacunqui. Tseta cäsucur qamllapaqna pecuna cayãtsun. <sup>18</sup> Nunacunanaman cachamanqequinollam noqapis pecunata cachã nunacunanaman. <sup>19</sup> Pecunarecurmi muneniquimanno cawecã. Tserrecurmi pecunapis rasonpa caqta cäsucur, muneniquimanno cawayanqa.

<sup>20</sup> “Manam pecunallapaqtsu mañaqcoq. Sinoqa pecuna yachatsicuyaptin wiyacur noqaman creyicoq caqcunapaqwanmi mañaqcoq. <sup>21</sup> Papällä, pecuna jucnolla cayãtsun, noqawan qam jucnolla canqantsicno. Tsenolla pecunapis noqantsicwan jucnolla cayãtsun. Tsenopam llapan nunacuna musyayanqa noqata que patsaman cachamashqequita. <sup>22</sup> Juclella canqantsicno pecunapis juclellano cayãnanpaqmi puedeq queniquita musyatserqö. <sup>23</sup> Qam y noqa juclellam cantsic, y noqapis pecunawan jucnollam cã. Tserrecurmi pecunapis juclellano cayanqa. Tseno cayanqanta nunacuna ricarmi, musyariyanqa noqata cachamashqequita y noqata cuyamanqequinolla pecunatapisp cuyanqequita.

<sup>24</sup> “Papällä, noqaman creyicoq caqcuna noqa canqãcho cayãnantam munã, y qomanqequi podernita ricayãnantam munã; porqui manaraq que patsata camarninmi, noqata cuyamarqequi. <sup>25</sup> Allilla ruraq Papällä, nunacuna gamta mana reqiyãshuptiquipis, noqaga reqeqmi. Y quecho quecaqcunallaqa musyariyashqanam noqata que patsaman cachamashqequita. <sup>26</sup> Pecunatam rasonpa qam Dios canqequita yachatsishqa cã, y yachatsishaqran. Tsemi noqata cuyamanqequi cyaquiniqui pecunacho canqa, y noqapis pecunacho cashaq” nir.

## 18

*Jesusta presu tsariyan**(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)*

<sup>1</sup> Tseno mañacur usharirnam, disipuluncunawan Jesus yarqur eucuyarqan Cedron nishqan uranpa wac tsimpanman. Tsechomi carqan juc werta. Tsemanmi yecuriyarqan disipuluncunawan. <sup>2</sup> Tse wertacho Jesus disipuluncunawan imepis ellucayanqantam ranticoqnin Judas Iscariote musyarqan. <sup>3</sup> Tsemi Judas Iscariote tseman chärerqan mandacoq caq saserdoticunapa y fariseucunapa cachashqan templupa wardiancunawan y juc tropa soldaduncuna pusharishqa. Y actsincunawanmi, garutincunawanmi y sablincunawanmi cayarqan. <sup>4</sup> Jesusqa musyarqannam lapan pasacunanpaq canqanta. Tsemi pecunaman witicur taporqan:

—¿Pitataq ashianqui? —nir.

<sup>5</sup> Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

Jesusnam nerqan:

—Noqam cä —nir.

Laduncunachomi quecarqan ranticoqnin Judas Iscariotipis. <sup>6</sup> “Noqam cä” nishpa, Jesus nıcupınnam, soldaducuna qepapa ishquıriyarqan. <sup>7</sup> Tsenam yape Jesus taporqan:

—¿Pitataq ashianqui? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

<sup>8</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Niyarqoqnam: Noqam cä. Noqallata imanecayämëpis, disipulucunataqa jaqıriyë eucuyänanpaq —nir.

<sup>9</sup> Tseno niptinmi, cumpticärerqan Diosta puntata Jesus queno nenqan: “Papä, qomanqequi nunacunaqa manam ni juclellapis pishintsu” nenqan. <sup>10</sup> Tsenam Simon Pedru sablinta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqıninpa derechu caq rinrinta wallicorqan pintireqpaq. Tse nunapa jutinmi carqan Malcu. <sup>11</sup> Jesusnam nerqan:

—ıPedru espadequita cutitsı wardananman! Dios Yaya noqapaq dispunishqancunata ¿manacu chasquıman! —nir.

*Jesusta apayan saserdoti Anaspa wayinman**(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)*

<sup>12</sup> Tsenam soldaducuna israel autoridacunawan y mandacoq caq saserdoticunapa y fariseucunapa cachayashqan templupa wardiancunawan Jesusta presu tsarircur, maquina watarcur, <sup>13</sup> saserdoti Anas caqman apacuyarqan. Anasqa Caifaspa suegrunmi carqan. Tse watam mas mandacoq saserdoti Caifas quecarqan. <sup>14</sup> Caifasmi tse autoridacunata queno nishqa carqan: “Llapantsicpa rantintsicmi presisan juc nunalla wanunan” nir.

*Jesusta disipulun Pedru negan**(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)*

<sup>15</sup> ıApacuyaptınnam, ıSimon Pedru y juc mas disipulun Jesusta qatıyarqan. Mas mandacoq caq saserdotıwan reqınacurninmi, tse jucnin

caq disipuloqa ruri patiuyaq yecurerqan. <sup>16</sup> Peru Pedroqa jaq punculachomi quedacorqan. Tsenam mas mandacoq saserdotiwan reqinacoq caq disipuloqa yarqurir, puncucho tãpacoq warmiwan parlarir; Pedrutapis ruriman yecaratserqan. <sup>17</sup> Pedru yecurëcaptinnam, puncucho tapacoq empleadaqa nerqan:

—¿Manacu taqe nunapa disipulun qampis canqui? —nir.

Pedrunam:

—¡Manam! —nerqan.

<sup>18</sup> Alalaptinnam, ninata sendircur, mas mandacoq saserdotipa sirweqnincuna y templupa wardiancuna shëcar qoñuquicayarqan, y Pedrupis pecunawanmi sharëcarqan qoñucur.

*Anas caq saserdoti Jesusta tapupan*

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

<sup>19</sup> Tsenam Jesusta mas mandacoq saserdoti taporqan disipuluncunapaq y yachatsiconqancunapaq. <sup>20</sup> Jesusnam nerqan:

—Llapan nunacunam wiyayashqa noqa parlanqäta. Imepis yachatsicorqö israel nunacuna ellucayänan wayicunachomi y templuchomi. Manam paquellapaqa imatapis parlashqätsu. <sup>21</sup> ¿Imanirtaq noqata tapumanqui? Yachatsicushqäta wiyaqcunam musyayan ima nishqätapis. ¡Pecunata tapï! —nir.

<sup>22</sup> Tseno niptinmi templupa wardian Jesusta qaqlancho laqyecorqan, —¿Tsenocu contistanqui mas mandacoq saserdotintsicta! —nir.

<sup>23</sup> Jesusnam nerqan:

—Mana allita parlaptiqa, imacho mana alli nishqäta nimë. Nenqä alli captenqa, ¿imanirtaq laqyamanqui? —nir.

<sup>24</sup> Tsepitanam jina maquin watashqallata Anas apatserqan mas mandacoq saserdoti Caifasman.\*

*Pedru yape Jesusta negan*

<sup>25</sup> Pedroqa nina ladunchomi jauca shëcarqan qoñucurnin. Tsenam tapuyarqan:

—¿Manacu qampis taqe nunapa disipulun canqui? —nir.

Pedrunam negarqan:

—Manam —nishpa.

<sup>26</sup> Tsechomi mayor caq saserdotipa sirweqnin nuna quecarqan. Pëqa wertacho Pedru rinrinta walluraponqan nunapa castanmi carqan. Tsenam Pedruta tse nuna nerqan:

—¿Manacu wertacho qamta ricarqoq taqe nunatawan? —nir.

<sup>27</sup> Pedru yape “Manam” nicaptinnam, gallu cantarerqan.

*Gobernador Pilatuman Jesusta apayan*

(Mateo 27.1-2, 11-31; Marcos 15.1-20; Lucas 23.1-5, 13-25)

<sup>28</sup> Patsa warärëcaptinnam, Caifaspa wayinpeq Jesusta autoridacuna apacuyarqan gobernadorpa despachunman. Chäratsirinnam, tse despachunmanqa yecuyarqantsu melanepaq mana ticrayänapaq.† Yecorqa, manam Pascua miquita micuyanmantsu carqan pecunawan

\* **18:24** Anasqa tsepin mayor caq saserdoti queninpita yarqushqannam carqan, peru respetarnin “mayor saserdoti” niyarqan. † **18:28** Leynincunamannoqa israel nunacunapaq manam mana israel nunacunapa wayincunaman yecuyaqtsu. Yecurnenqa, leynincunaman-nomi jutsayoq ticrayanqantam pensar, juc semanataran shuyayaq limpiu cayänapaq.

juntacushqa car. <sup>29</sup> Tsenam Pilatoqa jaqcho quecayanqanman yarqurir, nerqan:

—¿Ima mana allitataq que nuna rurashqa? —nir.

<sup>30</sup> Autoridacunanam niyarqan:

—Mana jutsata rurashqa captenqa, manam qamman apayämümantu —nir.

<sup>31</sup> Pilatunam nerqan:

—Apacuyë. Mä qamcunana leyniquicuna nenqanmanno jusgayë —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Manam quiquicunallapitaqa nunata wanutsiyämantsu.† <sup>32</sup> Tseno niyaptinnam, cumplicärerqan Jesus imano wanutsiyänanpaq caqta willaconqan. <sup>33</sup> Tsenam ruri despachunman Pilatu cuticur Jesusta qayarirnin taporqan:

—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.

<sup>34</sup> Jesusnam nerqan:

—¿Quiquiquillapeqcu tseno tapumanqui, o pipis nishorqonquicu noqapaq? —nir.

<sup>35</sup> Pilatunam nerqan:

—¿Acasu noqa israel nunacu cä! Qampa marca mayiquicunam y mandacoq caq saserdoticunam noqaman apayämushorqonqui. ¿Imatataq rurashqa canqui? —nir.

<sup>36</sup> Jesusnam nerqan:

—Noqapa mandaquiniqa manam que patsacho nunacunapa mandaquininnotsu. Que patsacho mandacoq captiqa, sirwimaqñicunam pelyarnin, mana dejayämanmantsu israel autoridacunaman presu apayämänanta. Mandacoq quenüqa manam quechotsu —nir.

<sup>37</sup> Tsenam Pilatu nerqan:

—¿Tsepenqa reychi canqui? —nir.

Jesusnam nerqan:

—Quiquiquitaq nicanqui rey canqäta. Tsepaqmi yuricushqa cä. Rason caqta willacoqmi que patsaman shamushqa cä. Y rason caqta wiyacui munaqcunaqa yachatsicushqäcunatam wiyacuyan —nir.

<sup>38</sup> Pilatunam taporqan:

—¿Imataq tse rason caqqa! —nir.

*Jesu cristuta wanutsiyänanpaq nunacunata Pilatu entregan*

*(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)*

Tseno nirninnam, israel autoridacuna quecayanqanman yarqurir, Pilatu nerqan:

—Manam que nunapa ni ima jutsanta taritsu.

<sup>39</sup> Costumbriquicunamannomi Pascua fiestacho juc presuta cacharinä. ¿Qamcuna munayanquicu que reyniquicunata cacharinäta? —nir.

<sup>40</sup> Tsenam nunacunana qayaripa niyarqan:

—¡Ama tse nunataqa cacharitsu! ¡Barrabasta cachariqueqa! —nir.

Tse Barrabasqa allapa mana baleq nunam carqan. §

† **18:31** Wanutsiyänanpaq wanayarqan Pilatu Gobernador “Allim” ninantaran. § **18:40** Roma gobiernupa contran nunacunata bullatsir pelyatseqmi carqan.

## 19

<sup>1</sup> Tsenam Jesusta Pilatu astaquecatserqan. <sup>2</sup> Soldaducunanam cashapita coronata awarir, Jesuspa peqanman yacarcu, granati capata aqshuratsiyarqan. <sup>3</sup> Y nopanman witicurninnam, burlacurnin niyarqan:

—¡Biba, israel nunacunapa reynin! —nir.

Tseno nishpam qaqlancho laqyar ushayarqan.

<sup>4</sup> Tsepitanam pecunaman yape yarqurir, Pilatu nerqan:

—Cananmi queman Jesusta jorqamushaq mana ni ima jutsanta tarenqata cäyiyänequipaq.

<sup>5</sup> Tsenam ruripita Jesus yarqaramorqan casha coronan yacashqa y granati capan aqshucushqa. Tsenam Pilatu nerqan:

—Quemi que apayämonquequi nuna —nir.

<sup>6</sup> Jesusta ricaririnnam, mandacoq caq saserdoticuna y templupa wardiancuna qayaripa niyarqan:

—¡Cruscho wanutsi! ¡Cruscho wanutsi! —nir.

Pilatunam nerqan:

—Noqaqa manam que nunacho ni ima jutsata taritsu. Mä qamcunana peta apacurnin, cruscho wanutsicuyê —nir.

<sup>7</sup> Tsenam tse autoridacuna niyarqan:

—Pemi nin, ‘Diospa tsurinmi cä’ nishpa. Leynïcunachomi nin tseno neqtaqa wanutsiyänapaq —nir.

<sup>8</sup> Tseta wiyecurnäqa, Pilatu masran mantsaquecorqan. <sup>9</sup> Tsenam despachunman cutiratsir yape Jesusta taporqan:

—¿Mepitataq qam canqui? —nir.

Peru Jesusqa upällam cacorqan. <sup>10</sup> Tsenam Pilatu nerqan:

—¿Imanirtaq mana yasquimanquitsu? ¿Manacu cuentata qocunqui noqallapita pendenqanta? Noqa munaptimi, qamta cruscho wanutsiyäshunqui o cachariyäshunquipis —nir.

<sup>11</sup> Jesusnam nerqan:

—Autorida canequipaqqa Diosmi churashushqa cashunqui. Mana tseqa manam puedinquimantsu ni imata rurameta. Tsemi qamman apamaqnïcuna qampitapis mas jutsayoq cayan —nir.

<sup>12</sup> Tsenam Pilatu imanollapapis munarqan cachariquita. Peru autoridacunanam cacharinanta mana munar, qaparipa niyarqan:

—Jesusta cacharirnenqa, manam Roma mandacoq cesarta cäsunquitsu. Jesusqa rey tucurmi, cesarpa contran —nir.

<sup>13</sup> Tseno niyaptinnam Pilatu Jesusta jaqman jorqaratsir, sentensiancunan tribunalman täcurerqan. Tse tribunal canqan sitioqa carqan rumicunawan shumaq enlosadum y tsetam niyarqan hebreu parlacho “Gabata” nir. <sup>14</sup> Tse junaqqa Pascua fiestapaq alistapäquinam carqan. Y pullan junaqnonam carqan. Tsenam israel nunacunata Pilatu nerqan:

—Quemi que reyniquicuna.

<sup>15</sup> Tsenam nunacuna qaparipa niyarqan:

—¡Tseta weqapalayämi! ¡Tseta weqapalayämi! ¡Cruscho wanutsun! —nir.

Pilatunam nerqan:

—¿Reyniucunatacu cruscho wanutsishaq! —nir.

Mandacoq caq saserdoticunanam niyarqan:

—Noqacunapa reynïcunaqa cesarllam —nir.

<sup>16</sup> Tsenam pecunaman Jesusta Pilatu entregarerqan crusicayānanpaq. Tsenam tsarircur apacuyarqan.

*Crusman Jesusta clabayan*

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

<sup>17</sup> Tsepitanam Jesusta crusnin catarcatsir, jeqaratsiyarqan calabera niyashqan sitiومان. Tse sitiutam “Golgota” niyaq hebreu parlacho. <sup>18</sup> Tseman chāratsirnam, Jesusta crusman clabayarqan. Petawanmi ishcaq nunacunata crusicayarqan jucnin caqta derechu ladunwan jucnintana itsoq laduman y Jesustanam chopincunaman. <sup>19</sup> Juc letrerutam cruspa puntanman Pilatu queno escribishqata churatserqan: “Quemi Nazaretpita Jesus, israel nunacunapa reynin” nishpa. <sup>20</sup> Hebreu, latin y griegu idiomacunachomi tseno escribilarqan. Jesus clabarēcanqan sitiū amanulla captinmi, atscaq israel nunacuna ricarnin, tse letreruta leyyarqan. <sup>21</sup> Israel nunacunapa mandacoq caq saserdoticunanam Pilatuta niyarqan:

—‘Israel nunacunapa reynincuna’ nerqa ama escribirātsuntsu. Sinoqa, ‘Quemi israel nunacunapa reynin tucoq’ nirlla, escribirātsonga —nir.

<sup>22</sup> Pilatunam nerqan:

—Escribenqānōmi quedanqa —nir.

<sup>23</sup> Tsenam Jesusta crusman clabarrin, ropanta ellurir soldaducuna chuscuman raquinacuriyarqan juc juc cada unu. Tseno raquinacuriyaptinam, Jesuspa tunicanraq quedarerqan. Tse tunicaqa costurannaq awashqam carqan. <sup>24</sup> Tsenam soldaducuna parlariyarqan: —¡Ama quetaqa rachishuntsu! ¡Sortiyarishun! Mā, ¿meqantsictash tocamāshun? —nishpa.

Tseta rurariyaptinmi, pactarerqan Diospa palabrancho queno escribirēcanqan:

“Ratashnītam raquinacuyarqan.

Y tunicātam sortiyayarqan”<sup>\*</sup> nenqan.

Tsenomi rurayarqan tse soldaducuna.

<sup>25</sup> Jesus clabarēcanqan cruspa ladunchomi mamānin, mamāninpa nanam, Cleofaspa warmin Maria y Maria Magdalena quecayarqan.

<sup>26</sup> Tsenam cuyanqan disipulun tsecho mamāninwan shēcayaqta riquerurnin, Jesus nerqan:

—Mamā, cananqa penam wawequi cuenta canqa —nir.

<sup>27</sup> Tsenollam jina tse disipuluntapis nerqan:

—Pemi canapitaqa mamequi cuenta canqa —nir.

Tsepita patsam tse disipulun peta apacorqan wayinman mamantano cuidananpaq.

*Jesus wanurin*

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

<sup>28</sup> Jesusqa musyarqanmi llapan culplicārishqana canqanta. Y Diospa palabrancho escribirēcanqanmi pactarerqan “¡Yacunāllāmi!” nicuptin.

<sup>29</sup> Tsechomi puchqoq binagri jarupa quecarqan. Tsemanmi esponjata tullpurcur, isopupa puntanman watarcur, Jesuspa shiminman apayarqan. <sup>30</sup> Jesusnam puchqoq binagrita shoqurirnin nerqan:

—Llapanam culplicārishqa —nir.

\* 19:24 Sal 22.18

Tseno nirninnam, peqanta puctircur wanurerqan.

*Jesusa qasqunta espadawan soldadu tucsicun*

<sup>31</sup> Jamaqui junaqcho Pascua fiesta ratecuptinmi, israel autoridacuna munayarqantsu wanoqcunapa ayancuna cruscho clabarëcananta. (Tsemi tse jamaqui junaqqa mas respetaduraq quecorqan.) Tsemi Pilatuman ewecurnin, rogayarqan cruscho clabarëcayaq nunacunapa chancancunata paquicacharcatsinanpaq y cruspita ayancunata jorqaricatsinanpaq.\* <sup>32</sup> Tsenam soldaducuna ewecurnin, Jesuswan ishcaq clabarëcaqcunapa chancancunata paquicacharcuyarqan, puntata jucnin caqpta y tsenollam jucnin caqpatapis. <sup>33</sup> Peru Jesustaqa wanurishqatana tarirmi, chancanta manana paquiyarqannatsu. <sup>34</sup> Tsenam Jesuspa qasqunta espadanwan juc soldadu tucsicorqan. Y yacum yawarnintin yarqaramorqan. <sup>35</sup> Noqam llapanta ricarqä. Y ricashqätanollam willayaq willaquiniqua rason caqlam qamcuna creyiyänequipaq. <sup>36</sup> Tseno soldaducuna rurayaptinmi, pactarerqan Diospa palabran queno escribirëcanqan: “Manam ni meqan tullunta paquiyarqantsu”<sup>\*</sup> nenqan. <sup>37</sup> Jina quenopis escribirëcanmi: “Tucsir ushashqatam ricayanqa”<sup>\*</sup> nir.

*Jesusta pampayan*

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

<sup>38</sup> Arimatea marcapeq Jose nishqan nunam israel autoridacunata mantsarnin, pacallapa Jesuspa qatiraqnin carqan. Tse nunam Pilatuman ewar, mañarqan Jesuspa ayanta pampecunanpaq. Pilatu “Apaqui” niptinnam, cuticur apacorqan. <sup>39</sup> Tsemannam chärerqan paqasllapa Jesuswan parlananpaq ewaq Nicodemupis, quima arobatano montipa weqin mirra nishqan y aloes<sup>†</sup> nishqan pucutaq perfuminwan. <sup>40</sup> Tse ishcan nunanam israel nunacunapa costumbrincunamanno pampayanpaq tse pucutaq apayanqanta finu sabanasman jichecur, Jesuspa ayanta wancuyarqan. <sup>41</sup> Jesusta crucificayanqan sitiuchomi carqan juc werta. Tsechomi juc mushoq sepultura<sup>‡</sup> carqan. Tsemanqa manaran pitapis pampayarqanraqtsu. <sup>42</sup> Israel nunacunapa jamacuyanan junaqqa dispiranna tse tardi captinmi, y amanulla sepultura captinmi, jicutellapa Jesuspa ayanta tseman pampariyarqan.

## 20

*Jesus cawarimun*

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

<sup>1</sup> Domingu qoyanam paqasllaraq quecaptin, Jesus pamparëcanqanman Maria Magdalena ewarqan. Chäirnam sepultura tsaparaq jatun runita ricarerqan juc laducho quecaqta. <sup>2</sup> Tsenam corillapa cuticur, Simon Pedruta y Jesuspa cuyë disipulunta queno willarqan:

—Sepulturapitam Teytantsicpa ayanta apacuyashqa. Manam musyätsu meman churayashqanta —nir.

<sup>3</sup> Tsenam Pedru y jucnin disipulun ewacuyarqan Jesus pamparanqanman.\* <sup>4</sup> Ishcanmi coripa ewayarqan. Jucnin caqqa Pedrupita mas corirmi, puntata chärerqan. <sup>5</sup> Chäirnam

\* **19:31** Chaquincunata paquiyarqan mas raslla wanurinanpaq. \* **19:36** Sal 34.20 \* **19:37** Zac 12.10 † **19:39** Aloesqa carqan allapa pucutaq qoram. ‡ **19:41** Tse tiempu sepulturancuna carqan juc macheno rurashqam. \* **20:3** Tse Pedruwan sepulturaman ewaqqqa carqan cuyë disipulun Juanmi.

pucticur puncullapita riquecorqan finu sabanaslla churarëcaqta. Manam rurimanqa yecorqantsu. <sup>6</sup> Pedrunan qepanta chärrir, ruri sepulturaman† yecurerqan. Pepis ricarerqan sabanasllana tsecho churarëcaqtam. <sup>7</sup> Jesuspa peqan wataraq ratashqa juc laduchomi shumaq ellushqa churarëcarqan. <sup>8</sup> Tsenam puntata chaq caqpis ruriman yecurir, tsecunata ricarir pepis creyirerqan.‡ <sup>9</sup> Tseyaqqa manaran alleqllaqa cäyiyarqantsu Diospa palabrancho Jesus cawarimunapaq willaconqanta. <sup>10</sup> Tsepitanam ishcançuna wayincunaman cuticuyarqan.

*Maria Magdalenata Jesus yuripun*  
(*Marcos 16.9-11*)

<sup>11</sup> Maria Magdalenanam sepulturapa puncuncho waqaquicarqan. Tseno waqaquicarnam ruriman cawecur, <sup>12</sup> riquecorqan yulaq püru bistishqa ishcaq anjalcuna Jesuspa ayan churarahqancho tēcayaqta; jucninmi peqan canqancho, jucninnam chaquin canqancho. <sup>13</sup> Anjalcunanam niyarqan:

—Mamite ¿imatataq waqanqui? —nir.

Maria Magdalenanam nerqan:

—Teyta Jesustam apacuyashqa. Manam musyätsu meman churayashqanta —nir.

<sup>14</sup> Tseno nirirnam tumecurnin riquecorqan Jesus tsecho shëcaqta. Peru Jesus canqantaqa manam musyarqantsu. <sup>15</sup> Jesusnam taporqan queno:

—Mame ¿imanirtaq waqanqui? ¿Pitataq ashinqui? —nir.

Maria Magdalenanam shonqunllacho “Werta täpaqchi queqa” nishpa pensarnin, queno nerqan:

—Tëte, ¿qamchi yä memanpis ayanta apecorqonqui? Meman churashqequitapis willecallämë ewarnin apacullanäpaq —nir.

<sup>16</sup> Tsenam Jesus nïcorqan:

—Maria —nir.

Tsenam Maria tumecurnin:

—¡Rabunï! —nïcorqan. (Rabuneqa, mayestrullä ninanmi.)

<sup>17</sup> Jesusnam nerqan:

—¡Ama tsaramëtsu! Manaran Papänïman ewäraqtsu. Antis ewë noqaman creyicoq wauqïcunata. Willanqui Papänïman eucunäpaq caqta; noqapa Papänïqa qamcunapapis Papäniquicunam, y Diosnïqa qamcunapapis Diosniquicunam —nir.

<sup>18</sup> Tsenam disipuluncunaman Maria Magdalena ewecur, willacorqan Teyta Jesusta riqueconqanta, y willacorqan Jesus encarganqanta.

*Jesus yuripun disipuluncunata*  
(*Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49*)

<sup>19</sup> Tse domingu tardinam disipuluncuna wayi rurincho juntu quecayarqan. Israel autoridacunata mantsarninmi, puncuta alli buenu trancashqa quecayarqan. Chopincunaman yurircurnam Jesus napacurerqan queno nishpa:

—¡Alli pasaquicho cayë! —nir.

† 20:6 Riquë Jn 19.41. ‡ 20:8 Creyirerqan Jesus cawarimushqanta.



<sup>20</sup> Tseno nirmi, ricatsicorqan maquincunata y pechunta. Tsenam disipuluncunaqa Teyta Jesusta riquecur, allapa cushicuyarqan.

<sup>21</sup> Jesusnam yape nerqan:

—¡Ama llaquiyëtsu, cushicuyë! Imanollam Dios Yaya noqata cachamarqon; tsenollam qamcunatapis nunacunaman cachayaq.

<sup>22</sup> Tseno nirirnam pecunaman püquecur:

—Santu Espirituta chasquiyë —nerqan. <sup>23</sup> Pitapis jutsancunata perdonayaptiqueqa perdonashqam cayanqa, y pitapis mana perdonayaptiqueqa manam perdonashqatsü cayanqa —nir.

*Disipulun Tomas rican Jesus cawarishqata*

<sup>24</sup> Tse wayicho juntü quecayanqanman Jesus chënan öra chunca ishque (12) disipulunpita Mellishu niyanqan Tomas manam tsechotsu quecarqan. <sup>25</sup> Tsepitana Tomasta willariyarqan:

—Teyta Jesustam riquecuyarqö —nir.

Tomasnam nerqan:

—Jesupa maquincho clabu uhcushqata mana ricarqa, y clabu uhcushqanman dedüta mana yacarqa, y qasqunman maquita mana yacarqa, manam creyishaqtsu —nir.

<sup>26</sup> Juc semanatanam disipuluncuna yape tse wayicho juntü quecayarqan. Y Tomaspis tsepenqa tsechomi quecarqan. Puncu llawishqa quecaptinpis, juclla chopincunaman yurircurmi, Jesus queno nerqan:

—¡Cushi cushi cacuyë! —nir.

<sup>27</sup> Tomastanam nerqan:

—Tomas, riquë maquita, dediquita yaque. Y qasqümanpis maquiquita yaque. ¿Imanirtaq creyicunquitsu? ¡Cananpita creyicunqui! —nir.

<sup>28</sup> Tsenam Tomas nerqan:

—¡Teytallämi y Diosllämi canqui! —nir.

<sup>29</sup> Jesusnam nerqan:

—Tomas, ¿ricaramarraqchi creyirinqui! Cushicuyätsun mana ricamarpis creyicoqcuna —nir.

*Juan willacun imapaq que libruta escribishqanta*

<sup>30</sup> Atsca milagrucunatam Jesus rurarqan disipuluncunapa nopancho. Tsecunaqa manam llapantsu escriberqan que librucho. <sup>31</sup> Quecunallata escribirninmi willayaq Dios Acrashqan tsurin Jesus canqanta creyiyänequipaq. Creyicorqa, perecur wiñe caweyoq cayänequipaq.

## 21

*Qanchis disipuluncunata Jesus yuripun*

<sup>1</sup> Quenomi disipuluncunata Jesus yape yuriporqan Tiberias nishqan Lamar cuchuncho. <sup>2</sup> Tsechomi disipuluncuna Simon Pedru, mellishu niyanqan Tomas, Canä de Galilea marcapeq Natanael, Zebedeupa ishcan tsurincuna y ishcaq mas disipulu mayincuna quecayarqan. <sup>3</sup> Simon Pedrunam nerqan:

—Noqaga pescaqmi eucü —nir.

Waquincunanam niyarqan:

—Acu, noqacunawanpis ewashun.

Eucurninam, lanchaman lloqarcur, jeqariyarqan. Tse paqas manam ni jucllellatapis tsariyarqantsu. <sup>4</sup> Patsa warärëcaptinnam, Jesus lamarpa

cuchuncho shëcarqan. Jesus canqanta pecuna manam reqiyarqantsu.  
<sup>5</sup> Jesusnam queno qayacorqan:

—Wamralläcuna, ¿pescaduta tsariyarqonquicu? —nir.

Pecunanam “Manam” niyarqan.

<sup>6</sup> Tsenam Jesus nerqan:

—Lanchapa derechu caq ladunpa atarayata jitayë. Tsechomi tsariyan-  
 qui —nir.

Nenqannonam atarayata yacuman jitarcur, atasca pescaduyoc captin,  
 jorqetapis puediyarqantsu. <sup>7</sup> Jesuspa cuyë disipulunnam Pedruta  
 nerqan:

—¡Taqeqa Teyta Jesustaq! —nir.

Teyta Jesus canqanta musyecurnam, Pedroqa qotuconqan  
 ratashninta yacacurcur, yacuman pinticorqan Jesus canqanman  
 apuradu chärinanpaq. <sup>8</sup> Waquin disipulucunanam lanchachoraq  
 ewayarqan atarayata pescaduntin qarachacushqa. Lamar cuchunman  
 chäriyänanpaqqa manam allapa carunatsu carqan. Juc pachac (100)  
 metrunollam pisherqan. <sup>9</sup> Lamar cuchunman chärinam, taririyarqan  
 tantata y nina shancacho pescadu cancacar churarëcaqta. <sup>10</sup> Jesusnam  
 nerqan:

—Tsariyämonqequi pescaducunapita juc ishqueta apayämï —nir.

<sup>11</sup> Tsenam Simon Pedru lanchaman lloqarcur, jorqorqan atarayata  
 patsaman. Pachaq pitsqa chunca quima (153) jatusaq pescadiyoqmi car-  
 qan, y tselaya quecaptinpis, ataraya manam racherqantsu. <sup>12</sup> Tsenam  
 Jesus nerqan:

—¡Shayämï micunapaq! —nir.

Y manam ni meqan disipuluncunallapis balorayarqantsu “¿Pitaq can-  
 qui?” nir, tapiquita, porqui reqiyarqanmi Teyta Jesus canqanta.  
<sup>13</sup> Jesusnam pecunaman witicur, tantata tsarircur pescadullantin qarar-  
 qan. <sup>14</sup> Que topayanqanwanqa quima cutinam cawarimushqanpita  
 Jesus yuriporqan disipuluncunata.

### *Jesus parlan Simon Pedruwan*

<sup>15</sup> Micur ushariyaptinnam, Simon Pedruta Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿quecuna cuyayämanqanpeq mascu qam cuya-  
 manqui? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Musyanquitaq noqa cuyanqaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa achcasnïcunata cuidanqui —nir

<sup>16</sup> Jina yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿cuyamanquicu? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Qam musyanquim cuyashqaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui —nir.

<sup>17</sup> Yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿rasonpacu cuyamanqui? —nir.

Quima cutina tseno “Cuyamanquicu” nirin, Jesus tapuptinnam, Pe-  
 dru llaquicur nerqan:

—Teyta, qamqa llapantam musyanqui. ¡Tsemi allapa cuyashqaqtapis  
 musyanqui! —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui. <sup>18</sup> Rasonpam neq: Mosuraq carnenqa, quiquiquim ropequicunata yacacurnin, munangequiman ewarqequi. Peru auquin queniquichonam ricreqita mashtanqui; y jucnam ropequitapis yacatsishunqui; y mana munashqequimanmi apayäshunqui —nir. <sup>19</sup> Tseno nirninmi, Jesus cäyitserqan Pedru imano wanunanpaq canqanta, y tseno wanurnin, Diospa puedeq queninta nunacunata musyaratsinanpaq caqta.

Tsepitanam nerqan:

—Ruranqäcunata ruranqui —nir.

*Jesuspa cuyë disipulun Juan*

<sup>20</sup> Tumecurnam, Pedru ricarerqan Jesuspa cuyë disipulun qepancunata ewarëcaqta. Tse disipuloqa senecayaptin Jesuspa laduncho quinquishecur, “Teyta, ¿pitaq qamta ranticushunqui?” nir, tapoq caqmi carqan. <sup>21</sup> Tseno ricarirnam, Jesusta Pedru nerqan:

—Teyta, taqewanqa ¿imataq pasaconqa? —nir.

<sup>22</sup> Jesusnam nerqan:

—Que patsaman cutimonqäyayaq pe cawananta munaptäpis ¿imata qocushunqui! ¡Qamqa, ruranqäcunata ruranqui! —nir.

<sup>23</sup> Tseta musyarirnam, Jesusman creyëcuna queno niyarqan: “Pëqa manash wanonqatsu” nir. Peru Jesusqa manam tse ninantatsu nerqan, sinoqa quenomi nerqan: “Que patsaman noqa cutimonqäyayaq pe cawananta munaptäpis, ¿qam imananguitaq!” nerqanmi.

<sup>24</sup> Quecuna escribeq disipuloqa llapanta ricashqa carmi, caqlata willacun. Tsenopam musyantsic tse willaconqan rasonpa canqanta.

<sup>25</sup> Mas atscaran can Jesus rurashqancuna. Tsecunata llapanta juclellapayan escribiyaptenqa, que patsa manam tincunmansu tse librucunata churayänanpaqpis.

## HECHOS Apostolcunapa rurenincuna

Lucas escribenqan “Hechos” libroqa “San Lucas” librupa sigueqninllam. “San Lucas” librucho mi willacun Jesus rurashqancunata, y “Hechos” librucho nam willacun Santu Espiritu yanapaptin apostolcuna rurayashqancunata. Que libruchoqa jina willacun apostolcuna Santu Espiritupa yanapeninwan metsepapis caru marcacunapa ewar alli willaquita willacuyangantam.

Teyta Jesucristuman creyicurmi, Lucas Pabluwan juntu juc marcacunapa ewarqan Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacuptin yanaqar. Tseno Pabluta yanaqashqa carmi Lucas que libruta escribishqa. Tseta mas musyanequipaq leyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-16; 21.1-18; y 27.1–28.16. Tsenolla Lucaspaq mas musyanequipaq leyinqui Colosenses 4.14; 2 Timoteu 4.11; y Filemon 24.

### *Santu Espirituta cachamunanpaq Jesus äniconqan*

<sup>1-2</sup> Cuyë amigu Teofilo, punta caq librucho mi qamman escribimorqä Teyta Jesus que patsacho quecar asta sieluman cuticonqanyaq, llapan rurashqancunata y yachatsicushqancunata willaparniqui. Pemi manaraq sieluman cuticur, acrashqan apostolnincunata Santu Espiritupa muneninwan dispunerqan imano quecayänanpaqpis. <sup>3</sup> Wanushqanpita cawariramurmi, pecunata yuripur chuscu chunca (40) junaqninpi tuquilyapa cäyitserqan rasonpa cawarimonqanta creyiyänanpaq. Y nunacuna Diospa mandaquinincho imano cayänanpaq caqtam willapargan.

<sup>4</sup> Teyta Jesusmi apostolnincunawan juntu quecarnin, queno mandarqan:

—Puntata willayanqaqnomi äniyäshonqequita Papäni qamcunaman cachamonqa. Tsemi tseta manaraq chasquerqa, Jerusalenpita ama yarquyanquiraqtsu. <sup>5</sup> Claru parlaquichoqa bautisacoq Juanqa yacullawanmi bautisargan; peru cananqa ichicllanam pishin Santu Espirituwan qamcuna bautisashqa cayänequipaq.

### *Teyta Jesus sieluman cuticonqan*

<sup>6</sup> Tsepitanam apostolnincuna juntacärir, Teyta Jesusta tapuyarqan queno:

—Tëte, ¿cananqa qamnacu Israel nasionnintsicta punta canqantsicno librina canapaq rescatamunqui? —nishpa.

<sup>7</sup> Jesusnam queno nerqan:

—Ni ime öra ni ime junaq canqantapis qamcuna musyayänequeqa manam presisantsu. Dios Yayallam puedeq car tsetaqa dispunishqa. <sup>8</sup> Peru qamcunaqa Santu Espirituta chasquirirmi, poderyoq ticrariyanqui. Tsenam noqa rurashqäcunata willacurnin, puriyanqui Jerusalencho, Judeacho, Samaria marcacunacho; y jinantin munduyaqmi chäratsiyanqui.

<sup>9</sup> Tseno parlar usharirnam, pecuna ricarëcayaptin, pallaricar sieluman eucorqan; y pucute tsapäriptinnam, manana mas ricayarqannatsu. <sup>10</sup> Sieluman tseno eucoqta ricarëcayaptinnam, ishcaq nunacuna yulaq bestishqa nopancunaman juclla yurircur, <sup>11</sup> queno niyarqan:

—Galilea nunacuna, çimanirtaq sieluta ricarar shäquicayanqui! Tse Jesus rara sieluman pallaricar eucoqta ricayanqequinollam, yape que patsaman cutimonqa.

*Matiasta acrayan Judaspa rantin apostol cananpaq*

<sup>12</sup> Olibus nishqan jircacho juntarëcayanqanpitanam, Jerusalemman tse apostolcuna cuticuyarqan. Tse jircapita Jerusalemnayaqqa manam carutsu carqan, jamaqui junaqcho puriyänan distansiallam.\*

<sup>13</sup> Jerusalemman chäirnam, posadacuyanqan wayipa altusinman lloqariyarqan. Pecunam cayarqan: Pedru, Juan, Santiagu, Andres, Felipi, Tomas, Bartolome, Mateo, Alfeupa tsurin Santiagu, Seloti grupupita Simon, y Santiagupa tsurin Judas. <sup>14</sup> Pecunam llapancuna juntacar, juc shonqulla imepis Diosman mañacuyaq Jesuspa mamäninwan wauqincunawan y wauqin warmicunawan.

<sup>15</sup> Tse junaqcunam Teyta Jesusman pachac ishque chunca (120) creyicoquna ellucayashqa quecayarqan. Tsechonam apostol Pedru sharcurcur, queno nerqan: <sup>16</sup> “Wauqicuna y panicuna, Judas Iscariotim Teyta Jesusta presu tsariyänanpaq nunacunata pushecorqan. Y tse Judaspaqmi Santu Espiritu cäyitsiptin, une rey David willacur escriberqan. Tse escribishqanmi canan cumpticärishqa. <sup>17</sup> Judasqa sirwicoq apostol cananpaq noqacunano acrashqam carqan. <sup>18</sup> (Peru eucurmi, tse pagayanqan qellewan chacrata ranterqan. Tsechonam ure senqapa jeqacurcorqan. Pachan pashtariptinnam aqishnincunapis ramacärerqan. <sup>19</sup> Judas tseno wanushqanta musyarirninmi, Jerusalemcho yachaq llapan nunacuna tse chacrata jutitsiyarqan ‘Haceldama’ nishpa. Haceldamaqa pecunapa idiomancunacho ‘yawarpa chanin chacra’ ninanmi.) <sup>20</sup> Tsepaqmi Salmu nishqan librucho queno escribirëcan:

‘Täranqan wayim dejarishqa canqa;

y manam ni pi täranqanatsu tse wayicho’,\* nir.

Jina quenopis escribirëcanmi:

‘Tse nunapa cargunta jucna chasquitsun’,\* nishpa.

<sup>21</sup> “Quechomi quecayan Teyta Jesus que patsacho quecaptin, imepis peta qatirar, noqacunawan juntu pureq nunacuna. <sup>22</sup> Tsemi presisan pecunapita jucninta apostol cananpaq churanantsic, Teytantsic wanushqanpita cawarimonqanta noqacunawan willacuyänäpaq. Pecunam bautisacoq Juan bautisanqanpita patsa asta sieluman cuticonqanyaq Jesus rurashqancunata ricayarqan.”

<sup>23</sup> Tsemi tsecho ellucayashqacunapita acraryarqan ishcaq nunata: Jose Barsabasta (tse Barsabaspä jucnin jutinmi carqan Justo), y jucnintanam Matias nishqan nunata. <sup>24</sup> Tsepitanam Diosman mañacuriyarqan queno:

—Teytalläcuna, qammi musyanqui llapä nunacuna imano cayanqätapis. Tsemi canan musyecatsiyämë, que ishcanpita meqanta acrareñquequitapis <sup>25</sup> Judaspa rantin apostol cananpaq. Pëqa apostol queninta mana cumplirmi, jutsanrecur castiguman ishquishqa.

<sup>26</sup> Mañacur usharirinnam, sortiyariyarqan, y Matiaspaqmi suerti yarqurerqan. Tse örapitam pe yapacärerqan chunca juc (11) apostolcunaman chunca ishque (12) cayänanpaq.

\* 1:12 Juc quilometrullam carqan. \* 1:20 Sal 69.25 \* 1:20 Sal 109.8

## 2

*Santu Espiritupa shaminin*

<sup>1</sup> “Pentecostes” nishqan fiesta junaqnam Teyta Jesusman creyicoq-cunapis jucllacho ellucashqa quecayarqan. <sup>2</sup> Tseno quecayaptinnam, derepentita sielupita wiyacorqan imeca shucuqui bientunoraq waqaq; y quecayanqan wayi juntam waquecorqan. <sup>3</sup> Tsellanam ricariyarqan imeca nina rupaqno qalluno qalluno cada nunaman urämoqta. <sup>4</sup> Tse öram Santu Espiritupa poderninchona ticrariyarqan, y tuquilaya idiomata parlarmi qallecuyarqan segun Santu Espiritu parlatsenqan-manno.

<sup>5</sup> Tse junaqcunam jinantin nasioncunapita Jerusalemman ewayashqa quecayarqan Diosta mantsacoq israel nunacuna. <sup>6</sup> Tseno bullata wiyecurnam, atsaq nunacuna ellucarir, allapa espantacuyarqan, porqui Jesusman creyicoqcunam tse ellucaq nunacunapa idiomancunacho parlayarqan. <sup>7</sup> Tsenam mantsacäcur, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanotaq que? ¡Que parlecaq nunacunaqa llapanpis Galilea marcapitataq cayan! <sup>8</sup> Peru ¿imanopataq cananqa cada unupa idiomantsiccho parlayaqta wiyecuntsic? <sup>9</sup> Quechoqa shamushqa quecantsic: Partia marcapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, <sup>10</sup> Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Cirene waq ladun Libia marcapita. Y waquinnintsicqa Romapita shamoqmi quecantsic. <sup>11</sup> Israelcunapis y mana israel cashpa, israel nunacunano Diosman creyicoqcunapis cayanmi. Creta islapitapis y Arabia nasionpitapis cayanmi. ¡Y llapantsictaq wiyecantsic cada unupa idiomantsiccho Diospa espantepaq rurenincunata parlapëcamañantsicta!

<sup>12</sup> Y llapan nunacunam limpu espantashqa allapa yarpacachar, quiquincuna pura queno tapunacuyarqan:

—¿Imanirraq quecuna susedicun! —nishpa.

<sup>13</sup> Peru waquincunanam burlacurnin, queno niyarqan:

—¡Que nunacunaqa machashqa carmi tseno parlacuyan! —nishpa.

*Nunacunata apostol Pedru cäyitsir willapan*

<sup>14</sup> Tseno niyaptinnam, chunca juc (11) apostol mayincunawan quecar, Pedru sharcur nunacunata fuertipa parlaparqan queno: “Tëtecuna, israel casta mayicuna y llapequi Jerusalemcho täracuna, canan parlacaramonqäta shumaq wiyacur cäyiräyämë. <sup>15</sup> Noqacuna manam qamcuna pensyanqequino machashqatsu quecayä, porqui qoya las nuebillarqataq.\* <sup>16</sup> Sinoqa que wiyecayanqequeqa culplicärin, Diospa une profetan Joel escribishqanmi. <sup>17</sup> Pemi queno escriberqan:

‘Ninmi Dios: Ultimu tiempucunachomi queno pasaconqa:

Santu Espiritutam noqa cachashaq llapan nunacunaman.

Y qamcunapa tsuriquicunam, warmipis ollqupis, willacuyanqa noqapaq.

Jobincunatam rebelashaq, y auquincunatanam sueñinincunacho parlapäshaq.

<sup>18</sup> Jina warmiman ollqumanpis sirwimaqñicunamanqa,

Santu Espirituta cachashaqmi noqa nishqäta willacuyänanpaq.

<sup>19</sup> Sieluchomi espantaquipaqta ricatsiyashqequi.

\* 2:15 Israel nunacunaqa manam tse örallaqa upuyaqtu machayänanpaq; sinoqa costumbrincunamannomi tardiparaq upuyaq.

Y patsachopis tuqui señaacunatam ricatsiyashqequi: yawarta, ninata y goyepita pucuteta.

<sup>20</sup> Intim actsenqanatsu, y quillanam yawarno puca pūru ticrarenqa.

Tsecuna canqa Teytapa espantaquipa  
y presisaq dia del juisiun cananpaq, ichicllana pishicaptinmi.

<sup>21</sup> Pipis Teytaman marcäcur mañacuptenqa,  
salbashqam canqa\* nishpa.

<sup>22</sup> “Tsemi canan parlamonqäta, Israel marca mayicuna, shumaq cäyicayämë: Teyta Dios poderninwan yanapaptinmi, espantaquipaq tuqui señaacunata y milagrucunata Jesus ruraran. Tsenopam musyat-simarqantsic Nazaret marcapita Jesus poderyoq cashqanta. Tsetaqa qamcuna allim musyecayanqui. <sup>23</sup> Tseno quecaptinpis, qamcunam entregecuyarqequi mana alli ruraq nunacunaman, cruscho clabar wanutsiyänanpaq. Tsetaqa unepitana dispunishqa carmi, Diosnintsic musyarqanna. <sup>24</sup> Peru allapa jipar wanonqanpita libramurmi, Diosnintsic cawariratsimorqan, y manam wanushqallaqa quedacunmansu carqan. <sup>25</sup> Porqui tseno cananpaqmi rey Davidpis une tiempucho Jesus-paq queno escriberqan:

‘Musyämi Teytä noqawan imepis quecanqanta;  
pe yanapamaptinmi, imeca pasamaptinpis, pëcho tsaracü.

<sup>26</sup> Tsemi shonqullä allapa cushicun, y tseno cushicurmi alabecü.  
Jina peman marcäquicarmi, wanucushaqpis.’

<sup>27</sup> Jina quenomi rey David escriberqan quiquin Jesus parlecaqno:  
‘Porqui qamqa Diosllä manam wanushqacuna cayanqancho dejaramanquitsu,  
ni jutsannaq sirwishoqniquipa ayan ismunanta permitinquitsu.

<sup>28</sup> Sinoqa qammi wiñe caweman pushamanqui nopequicho  
cushishqana cacunäpaq\* nir.”

<sup>29</sup> Tse escritura nenqanta willacurirnam, Pedru queno nerqan:  
“Marca mayicuna, qamcuna alleqpam musyayanqui une castantsic rey David wanucuptin pampayanqanta. Y canancamayaqmi marcantsiccho riquecantsic sepulturanta. <sup>30</sup> Peru Diospa profetan carmi, David musyarqan pepa mireninpita juc yuricoq puedeq mandacoq cananpaq Dios cumplinanpaq änenqanta.\* <sup>31</sup> Davidta Diosnintsic rebelashqa captinmi, willacorqan Dios Acrashqan cawarimunapaq canqanta, y wanushqacuna canqancho mana dejarishqa cananpaq cashqanta. Tsenolla ayanpis mana ismushqa cananpaq cashqanta. <sup>32</sup> Tse acrashqan Jesustam wanushqanpita Dios cawaritsimushqa. Pe cawarimushqantam noqacuna ricashqa cayä. <sup>33</sup> Tsemi Teyta Jesusta Dios apacushqa pe-wan juntu mandacuyänanpaq. Y änenqan Santu Espiritutam Jesusta qoycorqan. Penam canan noqacunaman cachamushqa. Tsetam qamcuna riquecayanqui y wiyecayanqui. <sup>34</sup> Porqui Davidtsu manam cawarircur sieluman ewarqan. Peru jinam pe escriberqan queno:

‘Diosmi nerqan Teytäta:  
Eucami noqawan juntu mandacunapaq,

<sup>35</sup> asta llapan chiquishoqniquicunata muneniquiman churamonqäyaaq\*  
nishpa.”

Tsepitanam Pedru queno nerqan: <sup>36</sup> “Israel casta mayïcuna, canan rasonpa caqta cäyicuyë: qamcuna tse Jesusta chiquirnín crusco wanut-siyanqequitam, Dios churarishqa llapan nunacunapa mandacoqnín y Pepa Acrashqan† cananpaq” nir.

<sup>37</sup> Pedru tseno niriptinnam, tsecho juntarëcaq nunacuna shonquncunacho nanatsicur allapa llaquicurnín, Pedruta y waquin apostolcunata tapuyarqan queno:

—Tëtecuna, tsepenqa çimatataq canan ruralläyashaq? —nishpa.

<sup>38</sup> Tsenam Pedru queno yasquerqan:

—Llapequicuna, mana alli rureniquicunata dejariyë, y bautisacuyë Jesucristurecur jutsequicunapita Dios perdonecuyëshunequipaq. Tsenam Santu Espirituta qamcunatapis qoycuyëshunqui. <sup>39</sup> Porqui Diosnintsic äniconqan Santu Espiritoga llapan acrananpaq caqcunapaqmi: qamcunapaq, mireniquicunapaq y caru marcacunacho cawacoqcunapaqmi.‡

<sup>40</sup> Tsenomi Pedru tuquinopa Jesuspaq nunacunata willaparqan, y notificarqan queno:

—jNunacuna, llutan rurenincunapita witicuriyë, castigashqa mana cayänequipaq! —nishpa.

<sup>41</sup> Tsenam Pedru willaconqanman creyicur, bautisaquicyarqan. Tse junaqmi creyicoqcunaman yapaquicyarqan quima waranqano (3,000) nunacuna. <sup>42</sup> Y apostolcuna yachatsicuyanqanta cäsucurmi, firmi cacuyarqan. Pecunam juntacarnín, juc shonqulla Santa Senata§ juntu micuyaq, y Diosman mañacur cacuyaq.

### *Punta creyicoqcuna juc shonqulla cawayanqan*

<sup>43</sup> Tsenam apostolcuna Diospa poderninwan milagrucunata y señaçunata rurayaptin, llapan nunacuna mantsacäcuyarqan. <sup>44</sup> Teyta Jesusman llapan creyicoq nunacunam juc shonqunolla cawacuyarqan; y imancunatapis manam quiquincunallapaq canantaqa munayarqantsu. <sup>45</sup> Capoqyoqcunam chacrancunata y imancunapis cayäponqanta ranticuyarqan. Tsepa chanintanam raquiyarqan wactsacunata. <sup>46</sup> Cada junaqmi templuman juntacäyayaq. Wayincunachonam imatapis qaranacur; Santa Senatapis rurar; cushishqa juc yarpellana juntu micuyaq, <sup>47</sup> Diostam alabayaq; y llapan nunacunam pecunata respetayaq. Y Teytantsic permitiptinmi, Jesusman creyicurnín, salbacur waran waran yapacärëcayaq.

## 3

### *Pedru y Juan juc coju nunata cachacätsiyan*

<sup>1</sup> Juc junaqmi las tres quecaptin Pedruwan Juan ewayarqan templuman. Tse öraqa carqan Diosman mañacuyänan öram. <sup>2</sup> Tsechonam quecarqan yuriquininpita patsa juc coju nuna. Tse nunatam cada junaq apayaq templupa “Shumaqlan” nishqan puncuman. Tsechomi pëqa tse templuman yecoqcunata limushnata mañacoq. <sup>3</sup> Pedruta y Juanta templuman yecoqta riquecurninnam, tse nuna rogacur limushnata mañacorqan. <sup>4</sup> Tsenam pecuna tse cojuta ricaräyarqan. Pedrunam queno nerqan:

† 2:36 Rique Dios Acrashqanta cäyitsiquicunacho. ‡ 2:39 Quecho nin mana israel nunacunapaqmi. Riquë Is 57.19. § 2:42 Tse Santa Senataqa manam micuyaq pachancuna waqaptintsu; sinoqa selebryaq Teyta Jesuspa wanininta y cawarimininta yarpäyänanpaqmi.



—Au, nuna, ricayämë —nishpa.

<sup>5</sup> Cojunam pecunata ricararqan, imallatapis qarayänanta pensar.  
<sup>6</sup> Peru Pedrunam tse nunata queno nerqan:

—Qarayänaqpaqqa manam qellenicuna ni imäcunapis cantsu. Peru Nazaretpita Jesucristupa poderninmi noqacho, tsetam qoshqequi. Tsemi pepa poderninwan cachacätsishqequi. ¡Canan sharcur puri! —nir.

<sup>7</sup> Tseno nirirnam, nunapa derechu caq maquinpita sutarcorqan. Tse öram cojupa chaqui moquncuna fuertina ticrarir, alliyärerqan; <sup>8</sup> y sharcur, juclla saltecur, purir qallecorqan. Tsepitanam cachacashqanta cushicur: “¡Diosqa allapa allim!” nishpa, pintir saltar, pecunawan juntu templuman yecurerqan. <sup>9</sup> Tse nuna Diosta alabaqta y sanuna pureqta riquecurninnam, nunacuna <sup>10</sup> tse pasaquicuptin, espantacur mantsacashqa quedariyarqan. Porqui llapancunam musyayarqan tse nunaqa templupa “Shumaqllan” nishqan puncucho tecullar limushnata mañacoq canqanta.

### *Apostol Pedru templucho willapäcun*

<sup>11</sup> Tse cachacashqa nunanam Pedrutawan Juanta manana jaqerqantsu. Tsenam llapan nunacuna espantashqa coripäcuyarqan, pecuna quecayanqan templupa Salomon nishqan coreorman. <sup>12</sup> Tseta riquecurninnam, Pedru queno nerqan: “Israel mayicuna, ¿imanirtaq mantsacashqa ricaräyämänqui, imeca quiquicunapa podernicunawan o alli ruraq cayanqärecur noqacuna que nunata cachacäratsiyaptinopis? ¡Manam tsenotsu! <sup>13</sup> Sinoqa une awiluntsic Abraham, Isaac y Jacob adoranqan Diosnintsicmi\* permitirqan sirweqnin Jesusta nunacuna alabayänanpaq. Petam qamcuna mana reqeq tucushpa autorida Pilatuman entregecuyarqequi. Cacharita munaptinpis, manam munayarqequitsu. <sup>14</sup> Y Dios mandacushqancunata ruraq y jutsannaq nuna quecaptinpis, pe libri cananpaqqa manam mañacuyarqequitsu; sinoqa mañacuyarqequi juc asesinuta libri cacharinanpaqmi. <sup>15</sup> Tsenomi wanutsiyarqequi wiñe cawatsicoq Jesusta. Peru Diosmi wanonqanpita cawaritsimushqa. Tsetaqa noqacunam ricashqa cayä. <sup>16</sup> Que riquecayanqequi y reqiyanqequi nunataqa Jesuspa poderninmi, paman marcäconqanrecur, cachacäratsishqa. Ricayanqequinomi Jesuspa podernin, paman marcäcuptin, pasepa cachacäratsishqa.

<sup>17</sup> “Marca mayicuna, noqa musyämi rurayanqequita. Jesuspaq cuentata mana alleq qocurishpam, qamcuna autoridaniquicunawan wanutsiyarqequi. <sup>18</sup> Peru tsenopam Dios cumplishqa une profetancunawan willacatsimonqanta. Tse profetacunam queno niyarqan: ‘Dios Acrashqan que patsaman shamurmi, allapa jipanqa’ nir. <sup>19</sup> Tsemi cananqa mana alli rureniquicunata dejarir, Diosman cutiquicuyänequi. Tsenam pe jutsequicunata qonqecur, Teytantsic alli cawaquichona ime örapis catsiyäshunqui. <sup>20</sup> Y Diosmi unepita patsa Pepa Acrashqan\* Jesucristuta que patsaman yape cachamonqa. <sup>21</sup> Peru canan presisanmi sielullachoraq Teyta Jesucristu quecanan, asta Dios llapan imecacunatapis alliyätsenqanyaq. Tseno cananpaqmi Dios une tiempocho acrashqan

\* **3:13** Ex 3.6, 15    \* **3:20** Rique Dios Acrashqanta cäyitsiquicunacho.

profetancunatawan willacatsimorqan. <sup>22</sup> Tsemi Moisespis une castantsiccunata willarnin, Jesuspaq queno nerqan: ‘Teyta Diosmi shamoq castantsiccunapita pepaq juc willacoqta churamonqa noqatano. Y tse profeta llapan yachatsicushqancunata wiyacur, cäsucuyanqui. <sup>23</sup> Pipis tafe profetata mana cäsucurnenqa, Diosman creyicoqcunapitam raquicar, condenaonqa’,\* nir.

<sup>24</sup> “Tsenomi Diospaq llapan une profetacuna, Samuelpita qallecur, willacuyarqan Jesusta canan tiempucho llapan pasashqancunapaq. <sup>25</sup> Diosmi une castantsiccunata änirnin, Abrahamta queno nerqan: ‘Qampa mireniquicunarecurmi enteru munducho nunacuna bendisishqa cayanqa’\* nishpa. Tsemi tse profetacuna willacuyarqan canan noqantsiccho culplicärishqa Jesuswan. <sup>26</sup> Y Diosmi sirweqnin Jesucristuta wanushqanpita cawaritsimur, puntata qamcunaman cachamorqan yanapayäshuptiqui, mana alli rureniquicunata dejayänequipaq.”

## 4

### *Apostol Pedru y Juan parlayan autoridacunacho*

<sup>1</sup> Pedruwan Juan nunacunata manaraq parlapar ushayaptinmi, tseman chäquicuyarqan saserdoticuna, templucho wardiacunapa mandacoqnincuna y saduseu nishqan nunacuna. <sup>2</sup> Pedruwan Juanmi nunacunata yachatsiyarqan wanushqanpita Jesus cawarimushqanta. Tseno cawarimipaq yachatsicuyaptinmi, tse autoridacuna allapa ollqushqa cayarqan. <sup>3</sup> Tsenam Pedruta Juanta presu tsarircur, apacuyarqan. Peru tardinna captinnam, carselman llawiratsiyarqan waräninyaq. <sup>4</sup> Peru imano captinpi, Pedru willacushqanta wiyaqcunapitaqa atsaqmi Teyta Jesusman creyiquicuyarqan. Y pëman creyicoqcunaga pitsqa waranqam (5,000) ollqocunalla yapaquecuyarqan, warmicunata ni wamracunata mana yupashpa.

<sup>5</sup> Waränin junaqnam ellucariyarqan Jerusalencho judio nunacunapa mandacoqnincuna, autoridacuna y ley yachatsicoqcunapis. <sup>6</sup> Tsechomi quecarqan mas mandacoq saserdoti; pepam jutin carqan Anas. Pëwanmi jina quecarqan Caifas, Juan, Alejandro, y mas puedeq saserdotipa castancunapis. <sup>7</sup> Tsenam Pedrutawan Juanta quecayanqanman qayaratsirnin, queno tapuyarqan:

—¿Pi autorisayäshuptiquitaq y pipa poderninwantaq que nunata cachacätsiyarqonqui! —nishpa.

<sup>8</sup> Tsenam Pedru Santu Espiritupa poderninwan carnin, queno yasquicamorqan:

—Israel marca mayicunapa mandacoqnincuna y autoridacuna, canan parlacaramonqäta cäyicayämë. <sup>9</sup> Qamcunam tapuyämanqui qeshyaq nunapaq alli rurayanqäta y imanopa cachacanqanta musyeta munar. <sup>10</sup> Llapequicunatam canan willayaq, llapan Israel marca mayintsicunawan musyayänequipaq. Nazaret marcapeq Jesucristutam qamcuna crusicarnin, wanutsiyarqequi. Petam wanushqanpita Dios cawaritsimushqa. Tse Jesuspa poderninwanmi que nunata cachacätsiyarqö. Ricayanqequinomi quecho shëcan sanuna. <sup>11</sup> Diospa palabranmi Jesuspaq iwalatsicur queno nin: Qamcuna wayi ruraqcunam juc rumita,

\* 3:23 Dt 18.15-19; Lv 23.29 \* 3:25 Gn 12.3; 22.18

“manam allitsu” nir, jitariyarqequi; peru cananqa tse rumim allapa presisaq mayestra rumi ticrarishqa quecan.\* <sup>12</sup> Jesuspita juc masqa manam pipis cantsu salbamaqnintsic. Porqui Diosmi pellata que pat-saman cachamorqan poderninwan salbamänantsicpaq.

<sup>13</sup> Tsenam Pedruwan Juan mana educadu quecar ni mana presisaq quecar, mana ichicllapis mantsacurishpa parlayaptin, autoridacuna espantacuyarqan. Y musyariyarqan Jesupa disipuluncuna cayanqanta. <sup>14</sup> Jina pecunapa laduncho cachacashqa nuna quecaptinmi, autoridacuna ni imanopa contrancuna queta puediyarqantsu. <sup>15</sup> Tsemi apostolcunata Sanhedrin nishqan corticho quecayanqanpita waqtaman jorqaratsirnin, quiquincuna puralla parlayarqan <sup>16</sup> queno:

—¿Imataq que nunacunata rurecuntsic? Jerusalemcho llapan nunanam musyariyashqa tse allapa shumaq milagru rurayanqanta. Y noqantsic manam tseta negueta puedintsicstu. <sup>17</sup> Peru que pasaconqancunata nunacuna mana willanacur siguiyänanpaq, Pedruta Juanta notificashun cananpita witsepa Jesupaq manana pitapis willapäyänanpaq —nir.

<sup>18</sup> Tsenam apostolcunata waqtapita qayaratsicurnin, queno notificayarqan:

—¡Amana ni imata Jesupaq yachatsicuyanquinatsu, ni willapäcuyanquinatsu! —nir.

<sup>19</sup> Peru Pedruwan Juannam yasquiyarqan queno:

—Mä, qamcuna yarpäcurcuyë. ¿Acasu Diospaq allicu canman, peta mana cäsushpa, qamcuna mandayämanqequita cäsuyapteq! <sup>20</sup> Noqacuna manam upälläcuriyäshaqtsu, ricayanqäta y wiyayanqäta willacurnin —nir.

<sup>21</sup> Tsemi tseno notificarirlla, cachariyarqan. Y manam autoridacuna castigayänanpaq ni imanopa acuseta puediyarqantsu. Porqui llapan nunacunam tse pasacushqancunapita Diosta alabayarqan. <sup>22</sup> Porqui Jesupa poderninwan cachacashqa nunaqa chuscu chunca (40) watanam cojuyashqa carqan.

### *Jesuman creyicoqcuna mañacuyan Diosman*

<sup>23</sup> Pedruwan Juannam presu cayanqanpita libri yarqurirnin, ewayarqan yanaqincuna quecayanqanman. Chärirnam, willacuyarqan saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna llapan niyanqanta. <sup>24</sup> Tseta willacuriyaptinam, Diosman juc shonqulla llapan mañacuyarqan queno:

—Dioslläcuna, qammi sieluta, patsata, lamar yacuta y tsecho imeca caqtapis camarqequi. <sup>25</sup> Santu Espiritu musyatsiptinmi, une sirwishoqniqui awilücuna rey David willacorqan queno:

‘¿Imanirtaq nunacuna wäpur sharcucurcuyan?

¿Imanirtaq mana imapaqpis sirweqta rureta munayan?

<sup>26</sup> Que patsacho puedeq reycunam listu quecayan, mandacoqnincunawan juntacarcur,

Teyta Diospa y Pepa Acrashqanpa\* contran shäricurcuyänanpaq\* nir.

<sup>27</sup> “Tsenomi autoridacuna Herodis y Poncio Pilatu que Jerusalem mar-cacho ellucayarqan caru marca nunacunawan y israel nunacunawan, acranqequi jutsannaq sirwishoqniqui Jesupa contran cayänanpaq.

\* 4:11 Sal 118.22 \* 4:26 Rique Dios Acrashqanta cäyitsicucunacho. \* 4:26 Sal 2.1-2

<sup>28</sup> Tsenoqa rurayarqan quiquiquipa muneniquiwan y poderniquiwan unepita patsa dispunishqequi culplicānanpaqmi. <sup>29</sup> Canan wiyequi, tētallācuna, autoridacuna mantsacātsipa niyāmanqanta. Y callpācuna sirwishoqniquicunata qoycāyāmē, willaquiniquita mana mantsacushpa willacur siguiyānāpaq. <sup>30</sup> Qam permiťiqū allapa puedeq queniquiwan qeshyacoqcunata cachaquecatsiyānāpaq, y tuqū señacunata milagrucunata jutsannaq sirwishoqniqui Jesuspa poderninwan rurayānāpaq” nir.

<sup>31</sup> Tseno mañacur ushariyaptinnam, quecayanqan wayi cuyucurergan. Tsenam llapancuna Santu Espiritupa poderninwan quedariyargan. Y mana mantsacushpanam Diospa willaquininta willacurqan.

*Imeca cayāponqancunapis llapanacunapam carqan*

<sup>32</sup> Llapanpis Teyta Jesusman creyicoqcunaqa juc shonqullanam imapis yarpencilcunacho cacuyarqan. Manam ni meqancunapis imallapis cayāponqancunata “quiquillāpaqmi” niyarqantsu; sinoqa carqan llapanacunapam. <sup>33</sup> Teyta Jesus cawarimushqanta apostolcuna willacuyanqanqa allapa poderyoqmi carqan. Diosmi pecunata allapa alli queninwan shumaq cawaquicho cacuyānanpaq yanaparqan. <sup>34</sup> Pecunacho manam meqanpis pishipācoq carqantsu. Porqui capoqyoqcunam, chacrancunata y wayincunata rantiquicur, tsepa chaninta <sup>35</sup> apayarqan apostolcunaman. Pecunam tse qelleta raquiayarqan segun pishipāyanqanmanno. <sup>36</sup> Tsenomi rurarqan Chipre islacho yuricoq Jose jutiyoy levita nunapis. Pepaqmi apostolcuna churayarqan jutin Bernabeta. (Tse juteqa “shoqacoq” ninanmi.) <sup>37</sup> Que nunapam chacran caporqan. Tseta rantiquicurmi, qelleta apostolcunaman entreguecorqan.

## 5

*Aniaspa y warmin Safirapa uliquinincuna*

<sup>1</sup> Tsenollam carqan juc nuna Anias jutiyoy; warminpanam jutin carqan Safira. Jina pecunapis chacrancunata rantiquicuyarqanmi. <sup>2</sup> Peru warmi ollqu yachatsinacurirmi, waquin qelleta pacallapa quedatsicur; waquinllatana apostolcunaman apayarqan. <sup>3</sup> Tsenam Pedru queno nerqan:

—Anias, ¿imanirtaq diablu yecuquicorqon shonqiquiman, chacrequipa chānin qelleta waqinta pacacurcurnin, Santu Espirituta ulipānequipaq? <sup>4</sup> Chacrequi quiquiquipam cashqa. Canan ranticuriptiquipis, tse qelle quiquiquipam. ¿Imanirtaq rasonpa caqta parlacunquitsu! Manam nunacunallatatsu uliparqonqui; sinoqa Diosta uliparqonquim.

<sup>5</sup> Pedru tseno nenqanta wiyecurnam, Anias tsecho ishquirir wanurerqan. Anias wanushqanta musyaririnnam, llapan nunacuna allapa mantsacācuyarqan. <sup>6</sup> Tsenam jobincuna shamicur; Aniaspa ayanta ratashwan wancurir, wanturcur pampaq apacuyarqan.

<sup>7</sup> Tsepita quima ōratanonam Aniaspa warmin Safirana chārerqan, qowan wanushqanta mana musyashpa. <sup>8</sup> Pedrunam queno taporqan:

—Mā nimē, ¿rasonpacu tse qoyāmanqequi qellellacho chacrequicunata ranticuyarqonqui? —nishpa.

Safirnam queno yasquerqan:

—Aumi, tsellachomi rantiquicuyarqō —nishpa.

<sup>9</sup> Tsenam Pedru queno nerqan:

—¿Imanirtaq qowequiwan yachatsinacurir, Diospa Espiritunta ulipar burlacuyarqonqui! Puncuchomi quecayan jobincuna; pecunam cutirayämushqa qowequita pamparir; y cananqa qamtapis apayâshunquim.

<sup>10</sup> Tse öram Safirapis Pedrupa nopanman ishquirir, wanurerqan. Jobincuna yecurirnam, tariyiarqan Safira wanushqatana. Tsenam ayanta apacuyarqan qowanpa ladunman pampayânanpaq. <sup>11</sup> Tseno pasaquicuptinnam, tseta llapan wiyaqcuna y Jesusman creyicoqcuna allapa mantsacâcuyarqan.

*Qeshyacoqcunata apostolcuna cachacâtsiyan*

<sup>12</sup> Nunacuna ricarêcayaptinmi, apostolcuna Teyta Jesuspa poderninwan atasca señaacunata y milagrucunata rurayarqan. Y juc shonquillam Jesusman llapan creyicoqcuna templupa Salomon nishqan coreborninman ellucayaq. <sup>13</sup> Peru creyicoqcunapaq “allapa allim cayan” nicarninpis mantsacurnin, manam pecunaman ni pi juntaquita munayarqantsu. <sup>14</sup> Peru imano captinpis, cada junaqmi mas atsaq nunacuna, warmipis ollqupis, Teyta Jesusman creyicur yapacârêcayaq. <sup>15</sup> Tsemi qeshyacoqcunata qopincunatawan y cãmancunatawan wayincunapita jorqayämoq näniman, tsepa Pedru pasaptin, sombranllapis waquin qeshyacoqcunaman charnin, cachequecatsinanpaq. <sup>16</sup> Tsenollam mepitapis tsepitapis llutepa nunacuna shayämorqan Jerusalemman, qeshyacoqcunata y supëyoq nunacunata pusharcur; y llapancunam cachacâyarqan.

*Autoridacuna presutsiyan apostolcunata*

<sup>17</sup> Tsenam saserdoticunapa mas mandacoqnin y pewan tsecho quecaq saduseu niyashqan nunacuna allapa chiquicurnin, apostolcunapa contran shâricurcuyarqan. <sup>18</sup> Tsemi presu tsaricur carselman llawiratsiyarqan. <sup>19</sup> Peru paqaspanam Diospa anjelnin carselpa puncunta quicharir, pecunata jaqman jorqarir, queno nerqan: <sup>20</sup> “Canan templuman ewar, tsecho nunacunata willapâyë juclaya shumaq cawaquipaq alli willaquicunata.” <sup>21</sup> Tsenam qoya qoyallana anjel niyashqanno templuman ewarnin, nunacunata yachatsiyarqan.

Tseyarqan saserdoticunapa mas mandacoqnin y pewan quecaqcuna gayatsiyarqan Israelcho respetashqa têtacunata Sanhedrin niyashqan Corti Supremacho juc sesionta rurayânanpaq. Tsepitanam wardiacunata cachayarqan carselpita apostolcunata apayâmunanpaq. <sup>22</sup> Pecunanam carselman chârir, apostolcunata manana tariyarqantsu. Tsenam cutirir, queno willacuyarqan:

<sup>23</sup> —Têtacuna, carselta alli seguru wichcarêcaqtam y puncucho soldaducuna tâpecaqtam tariyarqö. Peru quicharir, manam pitapis ruricho tariyarqötsu —nishpa.

<sup>24</sup> Tseno willacuriyaptinnam, templucho wardiacunapa capitannin y saserdoticunapa mandacoqnincuna pecunapaq allapa yarpacachar, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Cananqa, ¿masqui imatanachi rurecayâmonqa! —nishpa.

<sup>25</sup> Tseno quecayaptinnam, juc nuna chârerqan queno willacur:

—Au, têtacuna, carselman llawitsiyanqequi nunacunaqa canan öram templuchona nunacunata yachatsiquicayan —nishpa.

<sup>26</sup> Tsenam templucho wardiacunapa capitannin tsecho wardiacunata pusharcur, jeqarerqan apostolcunata apayâmunanpaq. Peru nunacuna

gompayänanta mantsarninmi, mana maltratashllapa apayämörqan. <sup>27</sup> Chäratsirnam, Sanhedrin nishqan corticho quecaq respetashqa têtacunanam yecaratsiyarqan. Saserdoticunapa mas mandacoqninnam queno nerqan:

<sup>28</sup> —Noqacuna michäyarqaqmi tse Jesuspaq mana ni imata yachatsicuyänequipaq. Tseno quecaptinpis, qamcunam yachatsicuyarqonqui jinantin Jerusalem marcacho, asta tumpayämetam munayanqui, ‘Tse Jesusta wanutsiyarqonqui’ nir.

<sup>29</sup> Tsenam Pedru apostol mayincunawan queno niyarqan:

—Nunacunata cäsuyanqäpitaqa, presisanmi puntata Diosta cäsucuyänä. <sup>30</sup> Jesustam crucificarnin, qamcuna wanutsiyarqequi. Peru une castantsiccuna adorayanqan Diosmi peta wanushqanpita cawaritsimushqa. <sup>31</sup> Jesustam Dios churashqa pewan juntumandacuyänanpaq y Salbadornintsic cananpaq. Israel nasion marca mayicuna, perecurmi jutsantsicta dejashqa, Dios noqantsictapis perdonamäshun. <sup>32</sup> Noqacunam testigu cayä tsecunapita. Tsenollam cäsucunincunaman Dios cachamushqan Santu Espiritupis testigu.

<sup>33</sup> Tseta wiyecurninnam, autoridacuna feyupa piñarcu apostolcunata wanutsita munayarqan. <sup>34</sup> Peru Sanhedrin nishqan cortichomi leycuna yachatsicoq Gamaliel jutiyoy fariseu nunapis quecarqan. Petam nunacunata allapa respetayaq. Pemi sharcu, nerqan juc ratulla waqtaman apostolcunata jorqariyänanpaq. <sup>35</sup> Jorqariyaptinnam, autorida mayincunata parlarparqan queno:

—Israel mayicuna, ipaqtataq yo tse nunacunata imatapis rurecuyanquiman, mana alleq musyarishpa! <sup>36</sup> Canan yarpäyë: Puntatam juc nuna Teudas jutiyoy yurimorqan. Tse nunam alabacur ‘Puedeqmi cä’ niptin, chuscu pachaq nunacunata Teudas nenqanta creyir, qatiyarqan. Tsepitanam Teudasta wanicatsiyaptin, qateqncunata limpu witsicar eucuyarqan. Y tsellachomi ushacärerqan. <sup>37</sup> Tsepitanam sensu canqan tiempucho Galilea marcacho yuricoq Judas jutiyoy nuna yurimorqan. Pepis parleninwanmi nunacunata creyitserqan qatiräyänanpaq. Peru petapis wanicatsiyarqanmi; y llapan qateqncunam witsicariyarqan. <sup>38</sup> Tsemi canan willapäriyaq. Que nunacunataqa ama imatapis rurayëtsu. Pecunata dejariyë; porqui quiquincunapa muneninllata rurayaptenqa, yachatsicuyanqan ushacärenqam. <sup>39</sup> Peru sitsun Dios mandacushqancunata que nunacunata rurayanqa, manam ni imanopa ushacätsita puediyancuitsu. ¡Paqtataq, Diospa contran imatapis llutata rurecuyanquiman! —nishpa.

Gamaliel nenqanta pecuna cäsucuyarqanmi. <sup>40</sup> Tsepitanam apostolcunata waqtapita qayaratsirnin, alli buenu astacacharcatsir, notificayarqan Jesuspaq manana mas yachatsicuyänanpaq. Tsepitanam librina cachariyarqan. <sup>41</sup> Tsenam apostolcuna yarquriyarqan Sanhedrin nishqan cortipita. Peru allapam cushicuyarqan, Dios permitiptin Teyta Jesusrecur maqar ushashqa sufriyanqanta. <sup>42</sup> Y cada junaqmi templuchopis y wayin wayin purirpis, willacur yachatsicuyaq alli willaquita Teyta Jesus Dios Acrashqan canqanta.

## 6

*Diaconocuna cayänanpaq qanchis nunacunata acrayan*

<sup>1</sup> Tse junaqcunam Teyta Jesuspa qatiraqncuna allapa miracurcuyarqan. Tsechonam griegu idioma parlaqcuna hebreu parlaqcunapita quejacuyarqan queno:

—¿Imanirtaq cada junaq imapis raquinaquicho noqantsiccho biudacunata iwalqa atiendiyantsu? —nishpa.

<sup>2</sup> Tseno quejacuyaptinam, chunca ishque (12) apostolcuna Jesusman llapan creyicoqcunata qayaratsir, queno niyarqan:

—Wauqicuna, Diospa palabranta willacuyaptimi, tiempücuna cantsu biudacunata quiquïcunaraq atiendiyänapaq. <sup>3</sup> Tsemi cananqa qamcunapita acrayämunqui allı reqiyangequi qanchis nunacunata. Tse nunacuna cayätsun Santu Espiritupa poderninwan allı cawacoq y allı cäyicoqcuna. Pecunatanam churashun tsecunata cuentatsacuyänapaq. <sup>4</sup> Noqacunanam Diosman mañacurnin y palabranta yachatsicurlana, siempri siguiyäshaq.

<sup>5</sup> Tsenam llapancuna “Allim canqa” nirnin, acrarıyarqan Estebanta; pëqa llapan shonqunwan Teyta Jesusman creyicur, Santu Espiritu munashqanno cawacoq nunam carqan. Y tsenollam acrayarqan: Felipita, Procoruta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta y Nicolasta. Nicolasqa Antioquia marcapeq nunam carqan. Pëqa mana israel nuna quecarnıpis, puntatanam israel nunacunano Diosman creyicushqa carqan. <sup>6</sup> Tse qanchis nunacunata acrarıcurnam, apostolcunaman pushayarqan. Apostolcunanam tse nunacuna mandacuyänapaq Diosman mañacurir, pecunaman maquincunata churarnin, bendisicuyarqan.

<sup>7</sup> Tsenam Diospa palabranta mas wiyacurnin, Teyta Jesusman creyicoqcuna allapa atsaq Jerusalemcho miracäyarqan; asta saserdotıcunapis atsaqmi Jesusman creyicur cäsucuyarqan.

### *Estebanta presuyan*

<sup>8</sup> Estebanmi Diospa allı quenin y podernin pëcho captin, shumaq tuquılaya señaacunata y milagrucunata nunacuna nopancho rurarqan. <sup>9</sup> Y Jerusalemcho carqan Libraducunapa niyashqan ellucayänan wayi.\* Tsechomi ellucayaq Cirenepita, Alejandriapita, Ciliciapita y Asia marcacunapita esclabu cayanqanpita libracur shamushqa nunacuna. Pecunapitam waquincuna Estebanman ewar, pewan lıyacurcuyarqan. <sup>10</sup> Peru yacheninwan y Santu Espiritupa poderninwan Esteban parlaptinmi, tse nunacuna mana ni imanopa contesteta puediyarqantsu. <sup>11</sup> Tsenam juc nunacunata paguecurnin, yachatsiyarqan Estebanpa contran ulicurcur, queno niyänanpaq:

—Rasonpam noqacunata wiyayarqö mana allicunata Moises escribenqan leyta y Diospa contran que nuna parlaqta —nishpa.

<sup>12</sup> Tseno nıram, respetashqa têtacunata, ley yachatsicoqcunata, llapan nunacunatawan llutepa piñarcatsiyaptin, Estebanta tsarıcur, apayarqan llapan autorıdacuna ellucayänan Sanhedrin nishqan cortiman. <sup>13</sup> Tsemannam apayarqan Estebanta rancicoq ulı testıgucunata pepa contran queno declarayänanpaq:

—Que nunam sagradu templuntsicpaq y Moises escribishqan leynıtsicpaq imepis llutacunata parlaquican. <sup>14</sup> Jına quenopıs parlaqtam

\* **6:9** Tse ellucayänan wayeqa carqan juc nasıoncunacho esclabu cayanqanpita libracurir juntacuyänan wayım. Esclabu cayanqanpita libracurir cutıshqa nunacunaga cayarqan allapa musyaq tucoqmi. Pecunawanmi Esteban discutiyaq.

wiyayarqö: Nazaret marcacho täraq Jesusshi que mas presisaq templuntsicta limpu juchurenqa; y Moises yachatsimashqantsic costumbrintsictash cambiarenqa.

<sup>15</sup> Tsenam Sanhedrin nishqan corticho Estebanta ricararnin, llapan quecaqcuna qaqlanta riquecuyarqan imeca anjelpatanoraq.

## 7

### *Autoridacunapa nopancho Esteban parlan*

<sup>1</sup> Tsenam saserdoticunapa mas mandacoqnin Estebanta taporqan:

—¿Rasonpacu que nunacuna niyanqanno qam ruranqui? —nishpa.

<sup>2</sup> Estebannam queno yasquerqan: “Respetashqa têtacuna y israel marca mayicuna, canan parlapâyânqaqta wiyarâyâmê: Une castantsic Abrahamtam manaraq Haran nishqan marcaman ewar, Mesopotamia nishqan marcallachoraq quecaptin, allapa puedeq Diosnintsic yuripur, queno parlaparqan: <sup>3</sup> ‘Abraham, que marcata y castequicunata jaqirîcur, ewaquî pushanqaq sitiuman\* nishpa. <sup>4</sup> Tsenam Caldea nishqan marcapita Haran marcaman eucorqan. Tse marcacho yachecaptinnam, papänin wanuquicorqan. Tsepitanam Abrahamta Dios pushacamorqan que yachecanqantsic marcaman. <sup>5</sup> Peru tsepin Abrahamta Dios manaran chacran qorqanraqtsu, ni juc japarquillatapis. Peru änerqanmi peta y mireninunata que marcacunata qonnapaq,\* manaraq tsurin quecaptinpis. <sup>6</sup> Jina quenopis Dios nerqanmi: ‘Tse castequicunam forasteruno caru marcacho yachayanqa; chuscucu pachaq watanpim melanashqa y allqutsashqa sirwipacoq esclabu cayanqa. <sup>7</sup> Peru noqam jusgar castigashaq tse allqutsaqnin nunacunata. Tsepitaran tse marcapita castequicuna librina shayämonqa que marcaman, y quechonam adorayämanqa\* nishpam. <sup>8</sup> Änishqanchomi Abrahamta Dios mandarqan, llapan ollqu wamra yuricoqcunata señalatsiyänanpaq. Tsemi Isaactapis yuriconqanpita puwaq junaqlata Abraham tseno señalarqan. Tsenollam Isaacpis rurarqan tsurin Jacobta; jina Jacobpis tsenomi rurarqan chunca ishque (12) tsurincunata. Pecuna cayarqan Israelcho chunca ishque (12) casta nunacunapa têtancunam.

<sup>9</sup> “Tse nunacunam wauqincuna Joseta chiquiyarqan. Tseno chiquir embidiosu carmi, esclabupaq rantiquicuyarqan Egiptu nasionman apacuyänanpaq. Peru Josetaqa Diosmi yanaparqan, <sup>10</sup> imeca desgrasiacunacho jipaptinpis, librarqanmi. Y rey faraonpa nopancho allapa cäyicoq cananpaqmi, Dios yachenin qorqan. Tsemi rey faraon churarqan Egiptu nasioncho y palasiuchopis mandacunanpaq.

<sup>11</sup> “Tsepinmi amruna jipaqui watacuna carqan Egiptucho y Canaan nishqan marcacunacho. Tsemi une castantsiccuna micurcuyänanpaq mana pasepa ni ima carqantsu. <sup>12</sup> Peru Egiptucho trigu canqanta musyaririnnam, Jacob cacharqan tsurincunata trigu ranteq. [Pecunam cayarqan castantsiccuna.] Tse ewayanqanqa primera besmi carqan. <sup>13</sup> Ishque cuti ewayanqanchonam pecunata Jose willarqan wauqincuna cashqanta. Y tsenopam rey faraon musyarerqan Josepa castancuna cashqanta. <sup>14</sup> Tsepitanam Jose qayatserqan papänin Jacobta y llapan castancunata Egiptuman eucuyänanpaq. Tse ewaqcuna cayarqan qanchish chunca pitsqa (75) nunacunam. <sup>15</sup> Tsemi Jacob

\* 7:3 Gn 12.1 \* 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 \* 7:7 Ex 3.12



llapan castancunawan Egiptuman taraq eucorqan. Tsechonam Jacob y castantsicunapis wanucuyarqan. <sup>16</sup> Wanucuyaptinnam, ayancunata apacuyarqan Siquem nishqan marcaman pampecuyananpaq. Tse sepulturatam têtantsic Abraham Hamor jutiyoyq nunapa tsurincunapita chaniyoqcho rantishqa carqan.

<sup>17</sup> “Abrahamta Dios anishqanta cumplinanpaq ichicllana pishicaptinnam, Egiptu marcacho Israel casta nunacuna llutepa miracurcuyarqan. <sup>18</sup> Tsepinmi Egiptucho rey jucna quecarqan. Tse mandacoqqa manam reqerqantsu Joseta.\* <sup>19</sup> Tse reymi engañuwan llapan castantsiccunata allapa allqutsarqan; y wamracuna wanuyananpaqmi tseraq yureq llullu wamrancunata jaqiriyananpaq mandacorqan. <sup>20</sup> Tse tiempum Moises yuriquicorqan. Pêqa allapa shumaqllallanmi Diospaq carqan. Y quima quillallam mamänin wayincho caratserqan. <sup>21</sup> Tsepitanam wamrata jaqiriyaptin, rey faraonpa warmi tsurin tariquicur, wayinman apacorqan quiquinpa wawantano wätacunanpaq. <sup>22</sup> Tsemi Moisesqa Egiptucho llapan imatapis yachatsiyangancunata yachacorqan; y allapa reqishqa nunam carqan parleninrecur y rureninrecur.

<sup>23</sup> “Chuscu chunca (40) watayoy quecarninnam, Moises munarqan Israel marca mayincuna watacaq eweta. <sup>24</sup> Tsenam pecunaman ewarnin, riquecorqan marca mayin nunata juc Egiptu nuna maqaquicaqta. Tsenam marca mayinpa biennin yarqur tse Egiptu nunata maqarnin wanupuquicorqan. <sup>25</sup> Moisesqa pensarqan marca mayincunata librananpaq Dios peta churashqanta cuentata qocuyänantam; peru pecuna manam ni ichicllapis cuentata qocuyarqantsu. <sup>26</sup> Waräninnam Moises ishcaq marca mayincunatana quiquincuna pura pelyaquicaqta taricorqan. Y tse nunacunata washeta munarninnam, nerqan: ‘Au, nunacuna, ¿imanirtaq tse castalla quecarnin, maltratanacur maqanacuyanqui?’ nishpa. <sup>27</sup> Tsenam yanaqinta maqaquicaq nuna Moiesta juclla cumarirnin, nerqan: ‘¿Pitaq qamtaqa noqacunacho mandacoq y jues canequipaq churashorqonqui?’ <sup>28</sup> ¿O qanyan Egiptu nunatanocu noqatapis wanuratsimeta munanqui?’ nishpa. <sup>29</sup> Tse nenqanta Moises wiyecurnam, Madian nishqan marcaman safar eucorqan. Tsechonam forasteruno täcorqan y ishque tsurincunam tse marcacho yuriquicorqan.\*

<sup>30</sup> “Tsepita chuscu chunca (40) watatanam Sinai nishqan tsunyaq jircapa laduncho shira casha rupecaqcho Moiesta juc anjel yuripicorqan.\* <sup>31</sup> Tse nina rupecaqta riquecurnam, Moises espanyacorqan. Y mas nopanman ricananpaq witicuptinnam, Dios queno parlapëcorqan: <sup>32</sup> ‘Moises, noqaqa une castequicuna Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cã’ nishpa. Tseta wiyecurninnam, Moisesqa mantsaquewan catatarnin, ni balorninpis carqantsu ricananpaq. <sup>33</sup> Tsenam Dios yape queno parlaparqan: ‘Llanqiquita qotuqui; porqui jaluranqequi patsaqa sagradum. <sup>34</sup> Alleqpam ricarqö sirwimaq israel nunacuna Egiptucho allapa allqutsashqa cayanqanta. Pecuna llaquishqa mañacayämonqantam wiyarqö. Tsemi pecunata libranäpaq shamorqö. Canan ewë, noqam Egiptu marcaman cachaq’,\* nishpa.

<sup>35</sup> “Moiesta despresyarnin ‘¿Pitaq qamta churashorqonqui mandayämaqnicuna y juesnicuna canequipaq?’ nicayaptinpis, petam Dios

\* 7:18 Ex 1.7-9 \* 7:29 Ex 2.13-15; 18.3-4 \* 7:30 Ex 3.1 \* 7:34 Ex 3.1-10

shira casha rupecaqcho anjelninwan yuriputsir, cacharqan mandaq-  
incuna y libraqnincuna cananpaq. <sup>36</sup> Jina pemi jorqamorqan Egip-  
tupita une castantsiccunata, Diospa poderninwan tuquilaya señacunata  
y milagrucunata rurarnin. Tsenollam ‘Puca Lamar’ nishqanchopis,  
y tsunyaq jircacunacho chuscu chunca (40) watanpi quecayaptinpis  
rurarqan. <sup>37</sup> Jina quiquin Moisesmi Israel marca mayincunata queno  
nerqan: ‘Noqantsic castapitam Dios cachamonqa noqatano profetata;  
petam cäsuyanqui’\* nishpa. <sup>38</sup> Moisesmi jina quecarqan tsunyaqcho  
une castantsiccunawan juntü. Jina petam Sinai nishqan jircacho anjel  
parlaraqan. Y pemi chasquerqan alli cawacunapaq willaquicunata  
noqantsicta willamänantsicpaq.

<sup>39</sup> “Peru Moises willacushqanta une castantsiccuna manam  
cäsuyarqantsu. Y munayarqan Egiptu marcaman cutiquitam. <sup>40</sup> Tsemi  
Aaronta niyarqan: ‘Diosnintsiccuna ruramü pushamänantsicpaq; porqui  
manam musyantsicstu Egiptu marcapita jorqamaqnintsic Moiesta  
ima pasashqantapis’\* nishpa. <sup>41</sup> Tsenam tse junaqcuna orupita juc  
wishipa imajinta rurayarqan. Tsepitanam animalcunata pishtar,  
tse imajinpaq juc fiestata rurayarqan, tse quiquincuna rurayashqan  
imajinta sumätsirnin. <sup>42</sup> Tsemi Dios pecunapita raquicacurerqan\* y  
dejarerqan, sielucho qollurcunata adorarnin cacuyänanpaq. Tsemi  
escribirëcan Diospaq une profetacunapa libruncho, queno:  
‘Israel nunacuna, tsunyaq jircacunacho chuscu chunca (40) wata que-  
carnin,

manam noqapaqtsu qareniquicunata apayämorquequi;

<sup>43</sup> sinoqa imajin Molocpaq wayin rurecurmi, puritsicuyarqequi.

Tsenollam jina Refanpa estrellantapis rurecur,

diostano adorar, tse imajincunata puritsicuyarqequi.

Tsecunataqa quiquiquicunam adoracuyänequipaq rurayarqequi.

Tserecurmi qarquriyashqequi Babilonia marcapa wac ladunman, tse-  
cho forasteru cayänequipaq’ nishpa.

<sup>44</sup> “Une castantsiccunapam carpapita rurashqa Diospaq musyatsicoq  
inglisiancuna tsunyaqcho cayäporqan. Y imanopis rurananpaq Moiesta  
Dios ricatsishqannomi, tse inglisiata rurayarqan. <sup>45</sup> Tse inglisiatam une  
awilantsiccuna erensiatano chasquiyarqan. Y Dios yanapayaptinmi, tse  
marcacunacho täraq nunacunata qarqur shamurnin, Josuewan shamoq  
nunacuna unena tse inglisiata apayämorqan. Tsenopam tse marca-  
cunacho dueñu ticrarir, carpallapita rurashqa inglisiata catsiyarqan,  
asta rey Davidpa tiempunyaq. <sup>46</sup> Rey Davidtaqa Diosmi imecachopis  
yanaparqan. Tsemi munarqan Jacob adoranqan Diosnintsicpaq juc  
jatun templun rurecapita. <sup>47</sup> Peru Davidpa tsurin rey Salomonran tse  
templutaqa ruratserqan. <sup>48</sup> Tseno quecaptinpis, sielucho quecaq Diosqa  
manam nunacuna rurayashqan templucunallachotsu täran. Tsemi Dios-  
nintsicpa une profetanpis queno willacun:

<sup>49</sup> ‘Rara sielupitam mandaquicä;

y patsacho llapan imapis caqcunaga munenällachomi quecayan.

¿Acasu nuna ruranqan inglisiällachocu noqa yachashaq!

¿Qamcuna pensayanqui tsellacho cacunätacu!

<sup>50</sup> ¿Manacu noqa llapan imecacunatapis camashqa cä!’\* nishpam, nin

\* **7:37** Dt 18.15      \* **7:40** Moises Dioswan parlar jircacho alli une illacäcurcuptinmi, tseno niyarqan.      \* **7:42** Ex 32.1-6      \* **7:50** Is 66.1-2

Dios.”

<sup>51</sup> Tseno nirirnam, Esteban queno nerqan: “Peru qamcunaqa al-lapa torpi Diosta mana cäsoq nunacunanomi rumi shonqu cayanqui; y manam ni wiyaq tucuyanquipitsu. Tseno carmi, une castequicunano Santu Espiritupa contran caquicayanqui. <sup>52</sup> ¿Acasu castequicuna Diospa une profetancunata jucllellatapis alli tratayarqancu! Antis Jutsannaq Shamoq nunapaq willacoqcunatapis wanutsiyarqanmi. Y qamcunanam tse quiquin Jutsannaq Shamoq nunata traisionar, wanuratsiyarquequi. <sup>53</sup> Y anjelnincunawan mandamientuncunata qamcunaman Dios apatsimushqa quecaptinpis, manam cäsucuyashqatsu cayanqui” nir.

### *Estebanta wanutsiyan*

<sup>54</sup> Esteban tseno nenqanta wiyecurnam, autoridacuna quiruncunatapis uchurraq shonguncunacho mas feyupa coleracurcuyarqan Estebanpa contran. <sup>55</sup> Peru Estebanqa Santu Espiritupa poderninwan carmi, rara sieluman ñuquircur, riqeacorqan chipapëcaq Diospa glorianta y Teyta Jesusta Dioswan juntu quecaqta. <sup>56</sup> Tsenam Esteban queno nerqan:

—Rara sielutam quicharëcaqta canan ricarëcä, y Diospita Shamushqa Nunanam Dioswan juntu quecan.

<sup>57</sup> Esteban tseno nïcuptinnam, parlanganta mana wiyayänanpaq rin-rincunatapis tsapacurcurnin, qaparir qayarir coripäcuyarqan Estebanta tsaricurcuyänanpaq. <sup>58</sup> Tsarircurnam, tse marcapa jacninman jorqurir tsampiquicuyarqan. Tse uli testigucunanam juc jobin Saulu jutiyoyta acshunancunata umpacuyarqan.

<sup>59</sup> Tsampiquicayaptinnam, Esteban queno mañacorqan:

—Teyta Jesus, almalläta chasquiqui.

<sup>60</sup> Tseno niririnnam, qonquriquicur, fuertipa queno nerqan:

—¡Teytallä, ama que jutsa rurayanqanta cuentapaqpis churëtsul!

Tseno nirirllänam, wanurerqan.

## 8

<sup>1</sup> Tse jobin Saulu acuerdum carqan Estebanta wanutsiyanqanwan.

### *Saulu ushacätsita munan Teyta Jesusman creyicoqcunata*

Tse junaqpitam Jerusalencho qallaquicuyarqan Teyta Jesusman creyicoqcunata, imanopapis ushacätsita munar. Tsenam llapan creyicoqcuna witsipa witsir, eucuyarqan enteru Judea y Samaria marcacunapa; peru apostolcunaqa Jerusalenchomi quedacuyarqan. <sup>2</sup> Diosnintsicta adoraq waquin nunacunanam Estebanta pampecuyarqan; y allapam llaquicur, waqayarqan Estebanpaq. <sup>3</sup> Tseyaqnam Sauloqa creyicoqcunata ashir chiquir qaticacharqan, wayin wayin yequicuryanmi, warmitapis ollqutapis qaracharcuyan jorqamurnin, carselman llawiyänanpaq apatserqan.

### *Samaria marcacho Felipi alli willaquicunata yachatsicun*

<sup>4</sup> Peru Jerusalenpita witsicar eucoqcunanam jinantinpa ewarnin, mecho tsechopis alli willaquicunata willapäcuyarqan. <sup>5</sup> Pecunachomi carqan Felipi jutiyoyq nuna. Pemi Samaria marcaman ewarnin, nunacunata willaparqan Dios Acrashqan Jesucristupaq. <sup>6</sup> Tsemi llapan nunacuna Felipi willapäconqancunata wiyar, y espantaquipaq milagrucunata ru-raqta ricarnin, allapa shumaq wiyacur cäsucuyarqan. <sup>7</sup> Porqui supëyoq

qeshyaquicaq atscaq nunacunapitam supëcuna qaparir qayarir yarquyarqan. Y atscaqmi chancancuna ricrancuna ellucashqa qeshyaquicaq-cuna y cojucunapis cachacashqa cayarqan. <sup>8</sup> Tseta ricarninmi, tse marcacho nunacuna allapa cushicuyarqan.

<sup>9</sup> Peru tse marcachomi carqan juc echiseru Simon jutiyuq nuna. Tse nuna unepita brujeriacunata ruraqta ricarninmi, enteru Samaria marcacho nunacuna espantacuyarqan. Y tsemi tse bruju nerqan:

—Noqaqa allapa yachaq nunam cä —nishpa.

<sup>10</sup> Tse echiserutam llapan nunacuna ichicpis jatunpis shumaq wiyacuyaq; y quenomi niyarqan:

—¡Caq quemi cananqa Diospa allapa puedeq quenin! —nishpa.

<sup>11</sup> Pe nishqantam allapa cäsucuyaq porqui unepita patsam, brujeri-ancunata ruraptin, nunacuna allapa espantacuyaq. <sup>12</sup> Peru Diospa mandaquininpaq alli willaquicunata Felipi willacuptinmi, y Teyta Jesucristupaq willapäcuptinmi, tseta creyicurnin, nunacuna warmipis ollqupis bautisacuyarqan. <sup>13</sup> Asta tse bruju Simonpis Teyta Jesusman creyicurninmi, bautisacorqan. Tsepita patsam Felipita tse bruju qatiräcorqan. Tuquilaya señaacunata y milagrucunata Diospa poderninwan ruraqta ricarninmi, limpu espantacushqa cacorqan.

<sup>14</sup> Samaria marcacho nunacuna Diospa alli willaquininman creyicuyashqanta musyarirninman, Jerusalem marcacho quecaq apostolcuna Pedruta y Juanta tseman cachayarqan. <sup>15</sup> Chärirnam, tse apostolcuna Diosman mañacuyarqan tse creyicoqcuna Santu Espirituta chasquiyänanpaq. <sup>16</sup> Porqui manaran ni meqanman Santu Espiritu urämorqanraqtsu; sinoqa Teyta Jesusman creyicushqa carllam, bautisacushqa cayarqan. <sup>17</sup> Tsemi Pedruwan Juan tse creyicoqcunaman maquincunata churayaptin, Santu Espirituta chasquiriyaqan.

<sup>18</sup> Bruju Simonnam tse creyicoqcunaman apostolcuna maquincunata churayaptin, Santu Espirituyuq ticrareqta riquecur, qelleta pagueta munarqan apostolcunata, <sup>19</sup> queno nishpa:

—Tse poderta rantiquecalläyämë, noqapis maquita pimanpis churapti, tsenolla Santu Espirituyuq ticrariyänanpaq.

<sup>20</sup> Tsenam Pedru queno nerqan:

—Diospa qarenin poderta rantita munanquequirecurmi, qelleniquiwan ishquequi infiernuman ewayanqui. <sup>21</sup> Quecunaqa manam qampaqnotsu. Porqui shonqiquicho mana alli yarpanquequim, Diospaqqa melanepaq. <sup>22</sup> Antis tse mana alli yarpanquequita qongequi; y Diosta rogacurnin, mañaqi itsapis perdonecushunquiman shonqiquicho tse mana alli pensanquequita. <sup>23</sup> Porqui embidiosu car allapa colerawan bochornashqatam y mana allicunapa munenincho caquicaqtam cäyipëcaq —nishpa.

<sup>24</sup> Tsenam bruju Simon queno nerqan:

—Tsepenqa Diosman noqalläpaq mañaquecalläyämï, niyämanquequino mana imapis pasallämänanpaq —nishpa.

<sup>25</sup> Pedruwan Juan Diospaq tsecho willapäcur yachatsicirirnam, Jerusalemman cuticuyarqan. Tse cuticurnam Samaria marcacunapa pasarnin, Jesuspa alli willaquininata willacur willacur eucuyarqan.

*Felipi Etiopia nasionpeq nunata willapan*

<sup>26</sup> Tsecuna pasacushqanchonam Dios cachashqan anjel Felipita queno nerqan:

—Felipi, canan ewë sur ladupa, Jerusalem-pita Gaza marcaman ewaq nänipa.

Tse näneqa tsunyaqcunapam pasan. <sup>27</sup> Tse öram Felipi sharcur eucorqan; nänichonam taripärerqan Etiopia nasionpita nunata. Pëqa carqan tse nasioncho reina Candacepa presisaq tesorerunmi. Tse nunam Jerusalemman ewashqa carqan Dios adoraq. <sup>28</sup> Pemi Jerusalem-pita marcanman cutiquicar caretancho tēcarnin, leyicarqan Diospa profetan Isaias esibishqan libruta.

<sup>29</sup> Santu Espiritunam Felipita queno nerqan:

—Felipi, taqe caretayoq nunaman witi, pewan juntu eucuyänequipaq —nishpa.

<sup>30</sup> Tsenam Felipi tse Etiopia nasionpeq nunaman mas witiçur, wiyecorqan Diospa profetan Isaias esibishqan libruta leyicaqta. Tsenam queno taporqan:

—Tëte, çtse leyenqequita cäyinquicu? —nishpa.

<sup>31</sup> Tsenam queno yasquerqan:

—çImanoparaq cäyishaq, pipis mana cäyicatsimaptin! —nishpa.

Nirirnam, Felipita rogarqan, caretanman lloqarcur, ladunman täcurinanpaq. <sup>32</sup> Tse nuna Diospa palabrantä leyicanqanqa quenomi carqan:

“Imeca üshata wanutsiyänanpaq, camalman apaqnomi apayarqan wanutsiyänanpaq. Rutuyaptin üsha mana wiyaräcorqan.

<sup>33</sup> Allqutsashqam carqan; justisiapis pepaqqa manam carqantsu. Que patsacho caweninpitam wanuratsiyarqan; y mananam mirenin-pis carqannatsu.”\*

<sup>34</sup> Leyir usharirnam, tse nuna taporqan Felipita queno:

—Ama aceqa quëtsu, cäyicatsillämë. çPipaqtaq Diospa une profetan tseno escriberqan? çQuiquinpaqcu, o juc nunapaqcu? —nishpa.

<sup>35</sup> Tsenam leyenqanpita qallecur tse Etiopia nunata Felipi shumaq cäyitserqan Teyta Jesupaq alli willaquicunata. <sup>36</sup> Tseno ewarëcarnam, çhäriyarqan yacu canqan sitiuman. Tse Etiopia nunanam Felipita queno nerqan:

—Quechomi yacu can. çManacu canan juçlla bautisecallämanquiman? —nishpa.

<sup>37</sup> Tsenam Felipi queno yasquerqan:

—Teyta Jesucristuman rasonpa llapan shonqiquiwan creyicup-tiqueqa, allim canqa —nir.

Tse nunanam queno nerqan:

—Aumi, noqa creyimi Teyta Jesucristu Diospa tsurin cashqanta —nir.

<sup>38</sup> Tseno nirirnam, tse nuna caretanta pàraratsiptin, ishcan yarpuriyarqan yacu caqman. Tsechonam Felipi bautisarerqan. <sup>39</sup> Yacupita yarquriyaptinam, Diospa Santu Espiritun Felipita juçlla apacorqan. Tsenam tse etiope nuna manana Felipita ricarqannatsu; peru allapa cushishqam eucorqan. <sup>40</sup> Felipinam Azoto nishqan marcacho quecarna, mäcaramorqan. Tsechonam marcan marcan willacorqan Teyta Jesupaq alli willaquinincunata asta Cesarea marcaman chanqanyaq.

\* 8:33 Is 53.7-8

## 9

*Teyta Jesusman Saulu creyicun*

<sup>1</sup> Tseyaqnam Sauloqa, “cananmi siqa musyayämanqa” nishpa, Teyta Jesusman creyicoqcunata wanutsita munar puriquicarqa. Tsemi saserdoticunapa mas mandacoqninman ewar, <sup>2</sup> ordenta mañacorqan Damasco marcapa ellucayänan wayicunacho mandacoqcuna permisuta qoyänanpaq. Tsenopa Teyta Jesusman creyicoqcunataqa tarir, warmitapis ollqutapis Jerusalemnan presu apatsinanpaq. <sup>3</sup> Peru Damasco marcaman yecurëcaptinnam, derepentita rara sielupita actsicamorqan. <sup>4</sup> Tsenam Saulu patsaman ishquirerqan. Jitarëcarninnam, wiyecorqan queno parlapaqta:

—Saulu, Saulu, ¿imanirtaq jipatsimar, allqutsamanqui?

<sup>5</sup> Saulunam queno taporqan:

—¿Pitaq canqui, Teyta? —nishpa.

Niptinnam, queno yasquerqan:

—Allqutsanqequi Jesusmi noqaqa cä. <sup>6</sup> Peru canan sharcur ewecanqequi puebluman yequï. Tsechomi niyëshunqui imata ruranequipaqpis —nishpa.

<sup>7</sup> Y Sauluwan ewaq nunacunanam tseno parlamoqta wiyecur, mana pitapis ricar, mantsaquewan ni ima rureta puediyarqantsu. <sup>8</sup> Saulunam jitarëcanqanpita sharcurerqan; peru nawin quicharëcaptinpis, manam ni imata riqueta puederqantsu. Tsenam jancharishqallana Damasco marcaman chäratsiyarqan. <sup>9</sup> Tsechomi quima junaqninpi wisucuyashqa cacorqan. Manam pachatapis micorqantsu; ni yacutapis uporqantsu.

<sup>10</sup> Tse Damasco marcachomi Teyta Jesusman creyicoq Ananias jutiyoyq nuna carqan. Petam Teyta Jesus rebelarnin, queno qayecorqan:

—¡Ananias! —nishpa.

Ananiasnam yasquerqan:

—Wiyecaqmi, Teyta —nishpa.

<sup>11</sup> Teyta Jesusnam queno nerqan:

—Canan ewë Derechu nishqan callipa, Judas jutiyoyq nunapa wayinman. Chärirna tapucunqui Tarsu marcapita Saulu jutiyoyq nunapaq; porqui tse nunam canan öra noqaman mañaqecamun. <sup>12</sup> Pemi rebelasionnincho ricashqa, qam ewecur maquiquita peman churaptiqui, podernïwan nawin sanu ticrarenqanta —nir.

<sup>13</sup> Tseta wiyecurnam, Ananias queno nerqan:

—Peru Teyta, tse nunapaqqa atscaq nunacunam willayämashqa, mana allita rurar qamman creyicamoqcunata Jerusalemcho allapa allqutsanqanta. <sup>14</sup> Y canannam queman chëramushqa saserdoticunapa mandacoqnincunapa ordenninwan qamman creyicoqcunata llapäta presutsiyämänanpaq!

<sup>15</sup> Peru Teyta Jesusnam queno yasquerqan:

—Canan ewë, porqui tse nunataqa noqam acrashqa cä. Jinantin nasioncunapa ewarnin, israel mayincunata y mana israel caqcunatapis puedeq autoridanincunatawan noqapaq willapänanpaq. <sup>16</sup> Y noqam musyatsishaq imecatapis noqapaqrecur sufrinanpaq caqta.

<sup>17</sup> Tsenam Ananiasqa Saulu quecanqan wayiman ewarqan. Yecurirnam, Sauluman maquinta churar, queno nerqan:

—Wauqi Saulu, que marcaman shamëcaptiqui, nänicho yuripushoqniqui Teyta Jesusmi cachamarqon wiscu canqequipita

poderninwan ricachacurinequipaq. Y cananpita witsepam Santu Espiritupa poderninchona ticrarinqui.

<sup>18</sup> Tse öram Saulupa nawinpita shicwarerqan imeca pescadupa es-camannoraq; tsellanam ricachacurerqan. Tsepitanam sharcurirnin, bautisacurerqan. <sup>19</sup> Pachan micuriptinnam, callpan yurirerqan.

*Jesupaq Saulu yachatsicun Damasco marcacho*

Tse junaqcunam Damasco marcacho täraq creyicoqcunawan Saulu quedecur; <sup>20</sup> qallaquicorqan willacurnin Teyta Jesus Diospa tsurin cashqanta ellucayänan wayicunacho. <sup>21</sup> Saulu parlanqanta llapan wiyaqcunanam espantacur, queno ninacuyarqan:

—¡Que nunam Jerusalemcho Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munarqan! ¡jina canannam shamorqon que Damasco marcacho creyicoqcunata Jerusalemcho saserdoticunapa mandacoqnincunaman presu apananpaq! —nir.

<sup>22</sup> Peru Sauloqa imano captinpis cada bes masmi poderyoq ticraquicarqan. Tsemi Teyta Jesus Dios Acrashqan cashqanta tuquinopa willapäcuptin, Damasco marcacho israel mayincunapis ni imano queta puediyaraqantsu.

*Saulu safecun wanutsita munecayaptin*

<sup>23</sup> Tse junaqcuna pasariptinnam, israel nunacuna yachatsinacuyarqan Sauluta wanicatsiyänanpaq. <sup>24</sup> Paqasta junaqtam shuyaräyarqan Damasco marcapa murallanpa puncuncunacho Sauluta wanutsiyänanpaq; peru Sauloqa tseta musyarerqanmi. <sup>25</sup> Y Teyta Jesusman creyicoqcunanam Saulutaqa canastaman winarcurnin, murallapa jaqninman cacharpayämorqan paqaspa.

*Saulu Jerusalemcho quecan*

<sup>26</sup> Jerusalemman chärirnam, Sauloqa imanopapis tïrarqan tsecho creyicoqcunawan juntaquëta. Peru llapanacunam mantsayarqan, porqui manam creyiyaraqantsu pepis Jesusman creyicoqna canqanta. <sup>27</sup> Tseno quecaptinpis, Bernabemi Sauluta apostolcuna caqman pusharnin reqinacatserqan. Pecunatam Bernabe willarqan Sauluta, Damasco marcaman ewecaptin, Teyta Jesus yuripur parlapanqanta y riqueconqanta. Y tsenollam willacorqan Damasco marcacho quecarnin, Saulu mana mantsacushpana Teyta Jesupaq willaconqanta. <sup>28</sup> Tsenopam Saulu quedacorqan pecunawan. Y mana imatapis mantsacushpam Jerusalemcho jinantinpa purerqan, Teyta Jesupaq willapäcurnin. <sup>29</sup> Y tsecho griegu idioma parlaq israel nunacunawanmi parlar discutir cayarqan. Peru pecunanam imanopapis Sauluta wanutsita munayarqan. <sup>30</sup> Tseta musyarirninnam, Jesusman creyicoq wauqicuna Cesarea marcaman pushecur, despachecuyarqan Tarsu marcaman.

<sup>31</sup> Tsepitaqa llapan Judea, Galilea y Samaria marcacunacho creyicoqcuna pipis mana ultrajashqanam cawacuyarqan. Y Santu Espiritupa poderninwan mas firmi cayaptinmi, Teyta Jesusman creyicur pecunaman mas yapaquecuyarqan, Diosnintsicta mantsacur.

*Eneas jutiyoy nunata Pedru cachacätsin*

<sup>32</sup> Apostol Pedrunam Jesusman creyicoqcunata jinantincho watucar purirnin, Lida marcacho täraq creyicoqcunamanpis chärerqan. <sup>33</sup> Tsechomi tarerqan Eneas jutiyoy nunata. Tse nunam puwaq watana

qeshyar camaräcorqan, chancancuna ricrancuna mana fuegaptin. <sup>34</sup> Tse nunatam apostol Pedru queno nerqan:

—Eneas, Teyta Jesusristum cachacätsishunqui. Canan öra sharquï y camequita ellupäqui —nishpa.

Tse öram Eneas sharcurerqan. <sup>35</sup> Tsenam Lida y Saron marcacunacho llapan nunacuna tse nuna sanuyashqata riquecurnin, mana alli rurenincunata jaqirir, Teyta Jesusllamanna creyiquicuyarqan.

*Dorcac jutiyoq warmita Pedru cawaritsin*

<sup>36</sup> Jope marcachonam Teyta Jesusman creyicoq Tabita jutiyoq juc warmi carqan. Tabitaqa griegu idiomacho Dorcas ninanmi. Tse warmim allapa allicunata ruraq, y wactsacunatapis puedenqanpam yanapaq. <sup>37</sup> Tse junaqcunanam Dorcasqa qeshyacurcurnin wanuquicorqan. Tsenam ayanta shumaq bañaratsirnin, rara altus cuartuman patsäratsiyarqan. <sup>38</sup> Jope marcapita Lida marcamanqa amanullam carqan. Tsemi creyicoqcuna Lida marcacho Pedru quecanqanta musyarirnin, ishcaq nunacunata cachayarqan, rogacur queno niyänanpaq:

—Jopechomi allapa nesitecuyaq. Jinallacho eweculläshun —nishpa.

<sup>39</sup> Tsenam pecunawan Pedru ewarqan. Y Jopeman chäriptinam, Dorcaspa ayana sutarëcanqan cuartuman pushayarqan. Tsemannam llapan biudacuna jiruroq ellucariyarqan waqallapa. Y Dorcas cawecarnin, bestiduncuna y aqshunancuna ruranqatam Pedruta ricatsiyarqan. <sup>40</sup> Apostol Pedrunam llapanacunata waqtaman qarqurir qonquricurnin, Diosman mañacorqan. Mañacur usharirnam, Dorcaspa ayanta riquecur, queno nerqan:

—¡Tabita, sharcami! —nishpa.

Tseno niptinam, Dorcasqa cawarimur ricachacaramorqan. Y Pedruta riquecurnam, juclla tarcaramorqan. <sup>41</sup> Tsenam maquïpita tsarircur, Dorcasta sharcaratsimorqan. Tsepitanam llapan creyicoqcunata y biudacunata qayaratsirnin, cawecaqtana pecunata entreguecorqan. <sup>42</sup> Que pasacushqancunatam enteru Jope marcacho nunacuna musyariyarqan. Tsemi Teyta Jesusman atscaq creyiquicuyarqan. <sup>43</sup> Tse Jope marcachomi suela ruraq Simonpa wayincho Pedru unepa quedacorqan.

## 10

*Mana israel nuna quecaptinpis, Corneliومان Pedru ewan*

<sup>1</sup> Cesarea marcachomi carqan juc nuna Corneliu jutiyoq. Pëqa carqan Italia marca soldaduncunapa capitanninmi. <sup>2</sup> Tse nunam wayincho llapan castancunawan Diosta respetarnin, adorayarqan. Pemi wactsa israel nunacunapaq atscä qelleta qaraq y Diosmanmi mana qonqeta mañacoq. <sup>3</sup> Juc junaqnam tardipa lastresno quecaptin, Corneliuta Dios rebelecorqan.

Alerim riquecorqan Diospa anjelnin pe quecanqanman yecureqta, y wiyecorqan “Corneliu” nishpa qayecoqta. <sup>4</sup> Tsenam anjelta ricarëcar quedarerqan, y allapa mantsacushpam, queno taporqan:

—¿Imallataq, Teyta? —nishpa.

Anjelnam nerqan:

—Corneliu, mañaquiniquicunam y pishipäcoqcunapaq alli rureniquicunam Diospaq allapa alli quecushqa. <sup>5</sup> Canan cachë nunacunata Jope marcaman, tsecho Simon niyashqan Pedruta que wayiquiman



pushayämunanpaq. <sup>6</sup> Tse Simon Pedrum posadacushqa quecan suela ruraq tocayun Simonpa wayincho. Pëqa yachan lamar cuchunllachomi —nir.

<sup>7</sup> Parlapaqnin anjel eucuptinnam, Corneliu qayaratserqan Dios respetaq confiansa soldadunta y ishcaq sirweqñincunata. <sup>8</sup> Tse quimancunatanam anjel llapan nenqanta willarirnin, Jope marcaman cacharqan.

<sup>9</sup> Waräninnam tse cachacuna Jope marcaman yecurëcayaptinna, pullan junaq öranona quecaptin, Pedroqa wayipa jananman lloqarcur, Diosman mañaquicarqan. <sup>10</sup> Pachan allapa waqaptinnam, miquita munarqan. Peru miqinin tseraq aruyäponqanyaqnam, Pedruta Dios rebelcorqan. <sup>11</sup> Tse rebelasionninchomi riquecorqan sielu quicharëcaqta, y tsepita imeca juc jatun jacuno chuscun cuchunpita watashqa patsaman uräquecamoqta. <sup>12</sup> Tsechomi canaq lätepa pureq animalcuna, tuquilaya bolepa pureq pishqucuna, y tuquilaya chuscuchaquiyoq animalcunapis. <sup>13</sup> Y wiyarqan queno parlapaqnintam:

—Pedru, sharquï, y que animalcunata pishtacacharcu miquï —neqta.

<sup>14</sup> Pedrunam queno yasquerqan:

—Teyta, ¡quecunataqa manam micushaqtsu; porqui manam ni imepis melanepaq raccha animalcunataqa\* micushqatsu cä!

<sup>15</sup> Tsenam yape parlaparnin, queno nerqan:

—Dios bendisishqantaqa ama “Queqa melanepaqmi” ninquitsu —nir.

<sup>16</sup> Quima cuti tseno ricatsenqanchonam sieluman tse jatun qepinano llapan animalnintin juella cuticorqan. <sup>17</sup> Tsemi Pedru “¿Imapaqraq que llapanta riqueculla?” nir, yarpacachar quecaptinna, Corneliupa cachancuna qarapita suela ruraq Simonpaq tapucur tapucur wayinyaq chäriyarqan. <sup>18</sup> Puncupitanam qayacuyarqan, queno nishpa:

—¿Quechocu posadacushqa callan Simon niyashqan Pedru? —nir.

<sup>19</sup> Rebelasion ricanqanpita Pedru yarpacachar caquicaptinnam, Santu Espiritu queno nerqan:

—Pedru, canan öram quimaq nunacuna qamta ashicayäshunqui.

<sup>20</sup> Canantä sharcur, yarpï. Pecunawan ewë; ama mantsaquïtsu; porqui noqam tse nunacunata cachamorqö —nishpa.

<sup>21</sup> Tsenam rarapita yarparamurnin, nunacunata queno nerqan:

—¿Imaqllataq shayämorqonqui? Ashiyanqequi nunaqa noqam cä —nishpa.

<sup>22</sup> Tse nunacunanam queno niyarqan:

—Soldaducunapa capitannin Corneliu cachayämaptinmi shalläyämorqö. Pëqa allapa alli nunam y Dios respetaqmi. Tsemi llapan israel nunacunapis allapa respetayan. Diospa santu anjelninshi nishqa pepa wayinman qamta pushayänaqpaq y llapan nenqequita pe wiyananpaq.

<sup>23</sup> Tsenam tse nunacunata chasquirir, Pedru posadacaratserqan. Waräninnam pecunawan jeqariyarqan; y Jope marcacho Jesusman waquin creyicoqcunapis Pedruta yanaqarninmi ewayarqan.

<sup>24</sup> Waräninnam Cesarea marcaman chäriyarqan. Corneliunam combidashqa canaq castancunata y allapa cuyanacuyanqan amiguncunata Pedruta chasquiyanpaq. <sup>25</sup> Wayinman chäriyaptinnam, Corneliu yarqaramorqan chasqueqnin; y qonquripa patsam ratecorqan Pedrupa

\* **10:14** Moisespa leyninchomi Dios mandacorqan waquin animalcunata mana micuyänanpaq. Tsecunata micorqa, Diospaq melanepaqmi cayaq.

nopanman, peta adorarnin. <sup>26</sup> Peru Pedrunam sharcaratserqan, queno nirnin:

—Sharqui; noqapis qamno nunallam cä —nishpa.

<sup>27</sup> Tsenomi Corneliuwan parlar parlar ruri wayiman Pedroqa yecurergan; y atsaq nunacuna ellurëcayaqtaq tarirergan. <sup>28</sup> Pecunatanam queno nerqan:

—Qamcuna musyayanquim noqa israel castacuna costumbricunamanno mana israel caqcunawanqa mana juntacuyanqäta, ni wayincunamanpis mana chäyanqäta. Peru tseno quecaptinpis, Diosmi rebelamar cäyitsimashqa, ‘mana alli nunam’ ni ‘raccha nunam’ nir; pitapis mana ninäpaq. <sup>29</sup> Tsemi qayatsiyämanquequi öra, mana imata nirishpa shamorqö —nir. Tseno nirirnam, tapucorqan: —¿I mallapaqtaq qayatsiyämarqonqui? —nishpa.

<sup>30</sup> Corneliunam queno yasquerqan:

—Canaanwanqa chuscuna junaqnam, queno lastres quecaptin, wayicho Diosman mañacurnin quecanqä. Tsemanmi chipapäquicaq besticushqa nuna jucla yurircamur; <sup>31</sup> queno nimarqan: ‘Corneliu, mañacongequita Dios wiyashqam, y wactsacunata yanapangequita ricashqam. <sup>32</sup> Canantä nunacunata Jope marcaman cachë Simon niyanqan Pedruta wayiquiman pushayämunanpaq. Pemi posadacushqa quecan qarapita suela ruraq tocayun Simonpa wayincho. Pëqa yachan lamar cuchunllachomi,’ nishpa. <sup>33</sup> Tsemi tse öra nunacunata qamman cachallämorqä. Allichomi shamicullarqonqui. Tsemi canan Diospa nopancho llapalläcuna ellucashqa quecalläyä Teytantsic llapan nishongequita willapärayämänequipaq —nir.

*Corneliupa wayincho Pedru yachatsicun*

<sup>34</sup> Tsepitanam Pedru parlar qallecorqan, queno nishpa:

—Tëtecuna, cananqa allim noqa cäyicurerqö llapan nunatapis Dios iwalla ricamanqantsicta. <sup>35</sup> Porqui jinantin marcacho pipis allicunata rurar y Diosta respetar cacuyaptenqa, pëqa chasquinmi. <sup>36</sup> Diosmi Israel marca nunacunaman Jesucristuwan willacatsimorqan alli pasaquicho cawacuyänanpaq. Tse Jesucristoqa llapantsicpa Teytantsicmi. <sup>37</sup> Qamcuna musyecayanquim bautisacoq Juan bautisacur willaconganpita patsa, Galilea marcapita qallecur; jinantin Judea marcacho llapan pasacushqancunata. <sup>38</sup> Y musyecayanquim Nazaretpeq Jesusta Santu Espirituta y poderninta Dios qoyconqanta. Jina musyecayanquim Teyta Jesus Dioswan carnin, allicunata ruranqanta y diablupa muneninwan llapan qeshyaquicaq nunacunata cachacäsenqanta. <sup>39</sup> Y noqacunam ricashqa cayä enteru Judea marcacho y Jerusalencho Teyta Jesus llapan rurashqancunata. Y petaqa crusificarninmi, wanutsiyarqan. <sup>40</sup> Peru wanushqanpita quima junaqlatam Dios cawariratsimur; permiticorqan noqacuna ricayänäpaq. <sup>41</sup> Manam llapan nunacunatsu cawarimushqanta ricayarqan, sinoqa pepaq willacuyänäpaq Dios acrashqancunallam. Pe cawariramuptinmi, pewan micuyarqä y upuyarqä. <sup>42</sup> Jesusmi noqacunata mandayämarqan, cawecaqcunapa y wanushqacunapa juesnin cananpaq Dios churashqanta nunacunata willapäyänäpaq. <sup>43</sup> Diospa llapan une profetancunam willacuyarqanna Jesuspaq. Pecunam niyarqan pipis Jesusman creyicoqqa, perecurmi jutsancunapita perdonashqa cayanqa —nir.

*Santu Espirituta mana israel nunacuna chasquiyan*

<sup>44</sup> Pedru tseno yachatsiquicaptinnam, llapan wiyecaqcuna Santu Espiritupa podernincho juclla ticrariyarqan. <sup>45</sup> Tsemi Jope marcapita Pedruwan ewaq Jesusman creyicoq israel nunacunapis allapa espantacuyarqan, mana israel caqcunapis Santu Espiritupa poderninta chasquiyaptin. <sup>46</sup> Porqui tse nunacunata tuquilaya idiomacho parlayaqa y Diosta alabayaqa wiyayarqan. <sup>47</sup> Tsenam Pedru queno nerqan:

—¿Acasu que nunacuna bautisacuyänanta michashwancu, pecuna Santu Espirituta noqantsicnolla chasquiyashqa quecayaptin? —nir.

<sup>48</sup> Tsenam Pedru mandarqan Jesucristupa shutincho bautisacuyänanpaq. Tsepitanam Pedruta rogayarqan mas unepa pecunawan quedacunanpaq.

## 11

### *Pedru willacun imacuna pasanqanta*

<sup>1</sup> Tsepitanam apostolcuna y llapan Judea marcacho Jesusman creyicoqcuna musyariyarqan mana israel caqcunapis, Diospa palabranta wiyarir, Jesusman marcäcoq ticrariyanqanta. <sup>2</sup> Peru Pedru Jerusalemman cutiriptinnam, Jesusman creyicoq señalashqa caq waquin israel nunacuna penqapar, <sup>3</sup> queno tapuyarqan:

—¿Imarecurtaq sin señal mana israel caqcunaman watucaqnin ewarqonqui, y pecunawan micorqonqui? —nishpa.

<sup>4</sup> Tsenam Pedru willacorqan llapan pasaconqancunata, cuchunpita gallecur, queno nishpa:

<sup>5</sup> —Juc cutim Jope marcacho, Diosman mañacur quecapti, rebelasionnicho Dios juc señata riquecatsimarqan. Tsechomi riquecorqä rara sielupita imeca jatun mantada chuscun cuchunpita watashqa urämurnin, nopäman chäramoqta. <sup>6</sup> Alli ricarëcurnam, tuquilaya chuscuchaquiyoc animalcunata, chucaru caqcunata, latepa pureq caqcunata y bolepa pureq pishqucunata riquecorqä. <sup>7</sup> Tsepitanam wiyecorqä queno parlapämaqta: ‘Pedru, sharcur, que animalcunata pishtacacharcu, miqüi’ nimaqta. <sup>8</sup> Peru noqanam queno yasquerqä: ‘Teyta, manam micushaqtsu; porqui manam ni imepis micushqatsu cä melanepaq raccha animalcunataqa’ nishpa. <sup>9</sup> Tseno niptinam, sielupita parlapëcamaqni yape queno nimarqan: ‘Pedru, Dios bendisishqantaqa ama “Queqa melanepaqmi” ninquitsu’ nishpa. <sup>10</sup> Quima cuti tseno ricanqächonam tse mantada sieluman llapan animalnintin cuticorqan.

<sup>11</sup> Tse öranam posadacushqä wayiman quimaq nunacuna Cesarea marcapita cachayämonqan ashimarni, chärayämorqan. <sup>12</sup> Santu Espiritunam cäyitsimarqan mana mantsacushpa pecunawan ewanäpa. Quecho quecamoq joqta nunacunawanpis Cesarea marcaman ewayarqämi; y qayatsiyämaqni nunapa wayinmanmi yecuriyarqä. <sup>13</sup> Tse nunanam willayämarqan wayincho juc anjelta ricanqanta; y tse anjelshi queno ninaq: ‘Canantä nunacunata cachë Jope marcacho quecaq Simon niyanqan Pedruta queman pushayämunanpaq. <sup>14</sup> Pemi qamta y wayiquicho caqcunata willayäshunqui imanopa salbacuyänequipaqpis’ nishpa. <sup>15</sup> Pecunata Diospa palabranta willecaptinam, tse nunacunapis Santu Espiritupa podernincho ticrariyarqan, noqantsic puntata Santu Espirituyoc ticrarenqantsicnolla. <sup>16</sup> Tsenam noqa yarpäcurcorqä Teyta Jesus queno nimanqanta: ‘Juanmi nunacunata yacuwan bautisarqan, peru

gamcunaqa Santu Espiritupa poderninwanmi bautisashqa cayanqui' nenganta. <sup>17</sup> Canan shumaq cäyicuyë. Diosmi noqantsicta Santu Espirituta gomashqa cantsic, Teyta Jesusman creyicushqalla. Tsenollam pecunatapis qoshqa Santu Espiritunta. Y noqa manam pitsu cã Diosta michänäpaq.

<sup>18</sup> Tsenam tsecunata wiyecur, tse piñapaqnin nunacuna upalläriyarqan, y Diosta alabayarqan, queno nishpa:

—Tsepenqa mana israel caqçunatapis mana alli rurenincunata jaqiyaptin, Dios perdonanqam pecunapis wiñe caweyoqna cayänanpaq —nishpa.

### *Antioquia marcacho Jesusman creyicuyan*

<sup>19</sup> Estebanta wanuratsirmi, Jesusman creyicoqçunata ushacätsita munayarqan. Tsemi witsipa witsir Fenicia marcacamayaq, Chipre islacamayaq y Antioquia marcacamayaq tse creyicoqçuna safacur chäriyarqan. Tse marcacunachomi Diospa willaquininta israel mayincunallata yachatsiyarqan; y manam waquin caqçunataqa yachatsiyarqantsu. <sup>20</sup> Peru waquin creyicoqçunam siqa Chipre y Cirene marcacunapita Antioquia marcaman ewarnin, mana israel caqçunatapis Teyta Jesuspa alli willaquininta willapäyarqan. <sup>21</sup> Tsemi Diospa poderninwan willapäcuyaptin, atsaq nunacuna jutsancunata jaqirir, Diosta cäsucur pëman marcäcoq ticrariyarqan.

<sup>22</sup> Tsepitanam Jerusalemcho Jesusman creyicoqçuna musyariyarqan mana israel caqçunapis marcäcuyanqanta. Tsemi Bernabeta Antioquia marcaman cachayarqan. <sup>23</sup> Bernabenam, Antioquia marcaman chäriyrnin, ricarqan Dios imano allapa allicunata mana israel caqçunapaqpis rurashqanta. Tsenam allapa cushicurnin, tse creyicoq nunacunata willaparqan llapan shonquncunawan Teyta Jesusman marcäquinincunacho tsaracuyänanpaq. <sup>24</sup> Bernabeqa Diosman allapa marcäcurmi, Santu Espiritupa poderninwan alli ruraq carqan. Tsemi atsaq nunacuna Teyta Jesusman marcäcoq ticrariyarqan.

<sup>25</sup> Tsepitanam Bernabe Tarsu marcaman ewarqan Saulu asheqnin. <sup>26</sup> Taririrnam, Antioquia marcaman pusharqan. Tsechomi Saulu y Bernabe juc wata enteru Jesusman creyicoq nunacunawan cayarqan, atsa nunacunata Jesuspaq yachatsicurnin. Tse Antioquia marcachomi Jesusman creyicoqçunata “Cristianu” nishpa primera bes jutitsiyarqan.

<sup>27</sup> Tse junaqçunam Antioquia marcaman Jerusalemcho Diospa profetancuna chäyarqan. <sup>28</sup> Jucnin caqçam Agabu jutin carqan. Pemi Santu Espiritu cäyitsiptin, shacurir willacorqan jinantin marcacunacho allapa ambruna pasacunanpaq caqta. (Y rasonpam nengannolla tse ambruna carqan Claudiu jutiyoc nuna mandacoq quecanqan tiempucho.) <sup>29</sup> Tse ambruna quecanqanta musyarirnam, Jesusman creyicoqçuna shumaq parlariyarqan, cayäponqanmanno imatapis ellicurnin, Judea marcacho Jesusman creyicoqçunaman apatsiyänanpaq. <sup>30</sup> Tsecunata elluricurninam, Sauluta y Bernabeta apatsiyarqan Judea marcacho Jesusman creyicoqçunapa mayornincunaman.

## 12

*Santiaguta wanutsiyan y Pedrutana llawitsiyan*

<sup>1</sup> Tse tiempucunam rey Herodis, Jesusman waquin creyicoqcunata ushăcătsita munar, mandacorqan pecunata presu tsariyănanpaq. <sup>2</sup> Tsemi Juanpa wauqin Santiagupaq mandacorqan espadawan wanatsiyănanpaq. <sup>3</sup> Y Santiaguta wanutsenqanpita israel nunacuna allapa cushicuyanqanta rey Herodis musyarirmi, Pedrutapis presutsir tsaritserqan. Tseqa carqan lebadurannaq tantata micuyănan Pascua Fiesta semana quecaptinmi. <sup>4</sup> Pedruta carselman llawiratsirmi, rey Herodis chunca joqta (16) wardiacunata chuscoqpayan cambianaquita tăparăyănanpaq mandarqan. Herodisqa munarqan, Pascua fiesta pasariptin, nunacuna nopancho jugayănanpaq carselpita Pedruta jorqetam. <sup>5</sup> Tsaq tseno Pedru llawirăcaptinam, Teyta Jesusman creyicoqcuna Diosman Pedrupaq allapa mañaquicayarqan.

*Pedruta carselpita anjel jorqarin*

<sup>6</sup> Pedruta nunacuna nopancho jugayănanpaq rey Herodis jorqamunanpaqqa juc junaqllanam pishicarqan. Tse paqasmi Pedroqa ishcaq soldaducunapa chopincho punicarqan, ishque cadenawan watashqa. Y waquin soldaducunanam puncuta tăpecayarqan. <sup>7</sup> Tseno quecaptinam, Diospa cachan anjel juclla carselman yurircorqan. Tsechonam limpu atsicyărerqan. Anjelnam Pedruta qasquncho yatecur riyarcatsir, “Pedru, jinallacho sharqui” nerqan. Tse öram maquincunapita cadenacuna juclla shicwarerqan. <sup>8</sup> Y anjelnam queno nerqan:

—Ropequita y llanqiquita yacaqui —nishpa.

Pedru tseno rurariptinam, anjel queno nerqan:

—Canan aqshunequita aqshucurcur qepata shamă —nishpa.

<sup>9</sup> Tsenomi anjelta qatircur Pedru yarqurerqan. Peru manam alleqlaqa căyerqantsu anjel rasonpa rurecanqanta; sinoqa “Sueñicăchi” nishpam, pensarqan. <sup>10</sup> Peru yarqurqa, pasariyarqannam punta caq wardiata y qepa caqtapis. Y fieru puncuman chăriyaptinam, tse puncu por-silla quichacărerqan. Waqtaman yarqurir, juc callita ewarăcayaptinam, Pedrullatana jaqirăcur, anjel juclla tsincarerqan.

<sup>11</sup> Tseran rasonpa cuentata qocurir, Pedru queno nerqan:

—Cananmi rasonpa măcurillă Dios anjelninwan carselpita jorqatsimar, Herodispa y israel nunacunapa maquincunapita libraramanqanta.

<sup>12</sup> Tse pasacushqancunata căyicurnam, Marcos niyashqan Juanpa mamănin Mariapa wayinman eucorqan. Tse wayichomi Jesusman creyicoqcuna Diosman mañacurnin, atsaq ellucayashqa quecayarqan. <sup>13</sup> Pedru chărir, sawan puncuta tsactacuriptinam, yanapacoq wamra Rode jutiyoyq yarqaramorqan yasqueq. <sup>14</sup> Pedrupa bosninta reqirăcurninam, Rodeqa allapa cushicurnin mana sawan puncutapis quichashpa, coripa ruriman cutiquicorqan, “¡Pedroqa waqta puncuchotaq quecan!” nishpa.

<sup>15</sup> Tsenam wayi ruricho quecaqcuna queno niyarqan:

—¿Imanopataq Pedroqa canqa! Locachi canqui, wamra —nishpa.

Peru wamra cutăcuryan “rasonpam, rasonpam” niptinam, pecuna niyarqan:

—Manam petsu; almanmi —nishpa.

<sup>16</sup> Tseyaqnam Pedroqa tsactacurnin jicutarqan. Tsenam puncuta quicharir Pedruta riquecurnin, allapa mantsacăcuyarqan. <sup>17</sup> Pedrunam upălla cayănanpaq maquinwan señaŝta rurarir, willacorqan imanopa

carselpita Dios jorqamushqanta. Y willacur usharirinnam, queno nerqan:

—Santiaguta\* y llapan creyicoqcunata quecunata willayë —nishpa.  
Tsepitanam yarqurir, eucorqan juc ladupa.

<sup>18</sup> Patsa waräriptinnam carselcho wardiacunaqa imano quetapis puediyarqantsu; porqui manam musyayarqantsu Pedruwan ima pasacushqanta. <sup>19</sup> Tsenam rey Herodis Pedruta ashitserqan; peru mana tariyaptinnam, wardiacunata declaratsir pecunata wanutsiyänanpaq mandacorqan. Tsepitanam rey Herodis Judea marcapita Cesarea marcaman täraq eucorqan.

*Rey Herodispa waninin*

<sup>20</sup> Tsecuna pasaconqan tiempucunachonam rey Herodis piñashqa quecarqan Tiro y Sidon marcacunacho täraq nunacunawan. Tsemi tse nunacuna shumaq parlariyarqan Herodista rogaq ewayänanpaq. Y Cesarea marcaman chäirnam, Herodispa confiansa sirweqnin Blastu jutiyog nunata shumaq cäyitsiyarqan yanapayänanpaq. Pewanmi rey Herodisman yecuyarqan rogacoq shumaq pasaquichona cacuyänanpaq; porqui rey Herodispa marcanpita miquicunata rantirllam, tse nunacuna cawayaq. <sup>21</sup> Tsenam rey Herodisqa juc presisaq junaq allı caq ropanta yacacurcur, mandacur täcunanman tecur nunacuna nopancho shumaq parlaquicorqan. <sup>22</sup> Tseta wiyecurninnam, llapancuna fuertipa queno niyarqan:

—¡Que parlecamoqqa juc diosmi; manam nunatsu! —nishpa.

<sup>23</sup> Tse öram Diospa anjelnin rey Herodista qeshyaratserqan, Diosta mana alabanqanrecur; y curupa micushqam wanurerqan.

<sup>24</sup> Tseyaqnam Diospa willaquinenqa jinantinman witsicar, miraquecorqan.

<sup>25</sup> Bernabenam Sauluwan rurayänanpaq caqcunata usharirnin, cuticuyarqan Jerusalenpita Marcos niyashqan Juanta pusharcur.

## 13

*Sauluwan Bernabe Diospa palabranta jinantinman chäratsiyan*

<sup>1</sup> Antioquia marcachonam Jesusman creyicoqcunacho Diospa profetancuna y yachatsicoqcuna cayarqan. Pecunam cayarqan Bernabe, “Nicshu” niyashqan Simon, Cirene marcacho yuricoq Luciu, Saulu y Menahem. Tse Menahemqa Galileacho mandacoq Herodiswan wayincho llullunpita winacoqmi carqan. <sup>2</sup> Juc junaqnam ayunashpa Diosta alabecayaptin, pecunata Santu Espiritu queno nerqan: “Bernabetawan Sauluta acrayë; porqui pecunatam acrarqö noqapaq willapäcuyänanpaq” nishpa.

<sup>3</sup> Tsenam ayunacuricur Diosman mañacur usharirnin, Bernabeman y Sauluman maquincunata churar „bendisicur”, despachecuyarqan.

*Chipre islacho Bernabe y Saulu yachatsicuyan*

<sup>4</sup> Tsemi pecuna Santu Espiritu pushayaptin, Seleucia nishqan puer-tuman eucuyarqan. Tsepitanam barcuman winacarcu; eucuyarqan Chipre islayaq. <sup>5</sup> Tseman chäirnam, Salamina nishqan puertucho Diospa

\* **12:17** Que Santiagoqa carqan juc caq Santiagum, manam tse wanutsiyanqan caqtsu. Que Santiagoqa carqan creyicoqcunapa mandacoqninmi.

alli willaquininta yachatsicuyarqan israel nunacunapa ellucayānan wayicunacho. Juan Marcospis pecunata yanaparninmi quecarqan.

<sup>6</sup> Diospa palabrantalla enteru islapa ewarninnam, chāriyarqan Pafos nishqan puertuyaq. Tsechonam Diospa profetan tucoq brujo Barjesus jutiyoq israel nunata tariyarqan. <sup>7</sup> Tse nunam gobernador Sergiu Pauluta yanapar carqan. Y Sergiu Pauloqa allapa yachaq nunam carqan. Pemi Diospa palabrantalla wiyeta munarnin, Bernabetawan Sauluta qayatserqan. <sup>8</sup> Peru tse brujo Barjesusnam, Saulupa y Bernabepa contran sharcur, michācorqan gobernador Sergiu Paulu Teyta Jesusman creyicunanta. Tse brujutam jina Elimas niyarqan, Elimasqa griegu idiomacho Barjesus ninanmi. <sup>9</sup> Tsenam Pablu niyashqan Sauloqa Santu Espiritupa poderninwan carnin, tse bruju Elimasta alli ricarēcur, <sup>10</sup> queno nīcorqan:

—Ä ĩsupēpa wawan! Uli mana alli ruraq carmi, llapan alli rurecunapa contran caquicanqui. ¿Manacu jaqirinquiman Diospa rasonpa yachatsiquininpa contran ulipāquicunata! <sup>11</sup> Tserrecurmi Dios canan castigashunqui. Tsemi wiscu ticrarir, unepa intipa actsinta ricanquitsu —nishpa.

Tse öram Elimas mana ricarqannatsu. Y wiscuyārishqa carmi, pillapis janchecunanpaq rogacurnin, jiruricachāquicarqan. <sup>12</sup> Tseta riquecurnam, tse gobernador Sergiu Paulu, Teyta Jesuspaq yachatsicuyashqanta espantacur, Jesusman allapa marcāquicorqan.

*Pisidia probinsiacho Antioquiaman Pabluwan Bernabe chāriyan*

<sup>13</sup> Tsepitanam Pablu yanaqincunawan barcuman lloqarcur, Pafos nishqan puertupita eucuyarqan Panfilia marcacho quecaq Perge marcaman. Peru Juan Marcosqa pecunapita raquicarirmi, Jerusalemman cuticorqan. <sup>14</sup> Pergepitanam pasacuyarqan Antioquia marca-man; tse marcaqa jina Pisidia probinisiallachomi. Tsechonam jamacuyānan sabadu junaq Pablu yanaqincunawan ellucayānan wayiman yecurir, tācuriyarqan. <sup>15</sup> Tsenam Moises escribishqan leycunata y Diospa profetancuna escribishqancunata leyir usharirnin, ellucayānan wayicho mandacoqcuna Pabluta yanaqincunatawan qayaratsir, queno niyarqan:

—Tētecuna, meqequicunapis yachatsicarayāmi, balorta qocur, quecho quecaqcuna allina cawacuyānanpaq —nishpa.

<sup>16</sup> Tsenam Pabloqa sharcurcur nunacuna wiyayānanpaq maquinwan señasta rurarnin, queno nerqan:

—Israel mayīcuna, y mana israel caqpis Diosman creyicoq tētecuna, canan parlacaramonqāta wiyarāyāmē. <sup>17</sup> Une israel nunacuna alabayanqan Diosmi acrarqan castantsiccunata. Y pecunatam allapa miratserqan, Egiptu marcacho forasterulla quecayaptinpis. Tsepitanam Dios allapa puedeq queninwan Egiptu nasionpita pecunata jorqaramorqan. <sup>18</sup> Tsunyaqcunacho chuscu chunca (40) wata puriquicar, mana allacunata ruraquicayaptinpis, Dios awantarqanmi. <sup>19</sup> Tsepitanam Canaan nishqan marcacho qanchis nasionninpi nunacunata ushacāratserqan tse marcacunata une castantsiccunata goycunanpaq. <sup>20</sup> Tsecunaqa chuscu pachaq pitsqa chunca (450) watachomi pasacorqan.

“Tsepitanam Dios churarqan pushaqnincuna asta Diospa profetan Samuel mandacoq yecurenqanyaq. <sup>21</sup> Tsenam Diosman mañacuyarqan

une castantsiccuna juc reynincuna churecunanpaq; y Saultam churara-porqan reynincuna cananpaq. Tse Saulqa Benjaminpa mireninpita Quis jutiyoq nunapa tsurinmi carqan. Y chuscu chunca (40) watam mandacoqnincuna carqan. <sup>22</sup> Tsepitanam Saula rey queninpita Dios jorqarir, Davidtana churarerqan rey cananpaq, pepaq queno nirnin: 'Jesepa tsurin Davidtam shonqü tarin, porqui pëqa mandanqäcunata rurananpaqpis listum quecan',\* nir. <sup>23</sup> Tsepitanam Dios änicushqanno rey Davidpa mireninpita Teyta Jesus yuricorqan. Y petam cachamorqan noqantsic israel nunacunata salbamänantsicpaq. <sup>24</sup> Manaraq Jesus yuricuptinmi, bautisacoq Juan llapan israel nunacunata yachatserqan, mana alli rurenincunata dejaricur bautisacuyänanpaq. <sup>25</sup> Tsenam bautisacoq Juan rurananpaq caqta usharinanpaq ichicllana pishicaptin, Jesuspaq willacur, queno nerqan: 'Manam qamcuna pensayanqequinotsu noqaqa cä; peru pensecayanqequëqa qepätaran shamun. Pepataqa noqa manam puedillätsu qonquricur llanqinpa watunta pas-carillatapis.'

<sup>26</sup> "Abrahampa mirenin marca mayicuna, y Dios cäsucocq caqqa mana israel caqcupapis, canan cäyirayämë. Dios salbamänantsicpaq willaqueqa llapantsicpaqmi. <sup>27</sup> Jerusalemcho täraqcuna y autoridacuna, cada jamaqui junaq Diospa une profetancuna escribiyashqancunata leyicarninpis, manam musyayarqantsu Jesus pi cashqanta. Peru peta condenar wanuratsiyaptinmi, culplicärerqan tse willacoqcuna Jesuspaq escribiyashqancuna. <sup>28</sup> Pe wanunanpaqno jutsan mana quecaptinpis, Poncio Pilatutam mañayarqan Jesusta wanutsiyänanpaq. <sup>29</sup> Teyta Jesuspaq Diospa palabran nenqanno llapanta rurar usharirnam, cruspita yarparatsir sepulturaman pampariyarqan. <sup>30</sup> Peru Diosmi wanushqanpita cawariratsimorqan. <sup>31</sup> Y cawariramurnam, Galilea marcapita Jerusalemman pewan ewaqcunata atsca cuti yuriporqan. Tsemi canan tse testigucuna willacuyan llapan nunacunata Jesuspaq.

<sup>32</sup> "Tsemi noqacunapis que alli willaquicunata qamcunaman chëcatsiyämü. Une castantsiccunata Dios änishqanmi <sup>33</sup> canan culplicärishqa noqantsiccho, pecunapa mirenin cashqa. Tseta cumplishqa, Dios Acrashqanta cawaritsimurmi. Tsemi ishque caq Salmuchopis Teyta Dios Jesuspaq cäyitsiptin, escribecuna escribiyarqan queno:

'Qammi tsurï canqui;

noqam apamorqaq que bidaman'\* nishpa.

<sup>34</sup> Y Teyta Jesuspa ayan mana ismunanpaq caqqa y cawarimunanaq caqqa, Diospa palabranchomi queno escribirëcan:

'Noqa Diosmi Davidta änenqäta rasonpa alli bendisioncunawan bendis-  
ishaq'\* nir.

<sup>35</sup> Jina juc laduchopis Diospa palabran quenomi escribirëcan:

'Dios manam permetenqatsü jutsannaq tsurinpa ayan ismunanta'\* nir.

<sup>36</sup> Cäyiyë: Rey Davidqa Dios mandashqancunata ruraquicarllam wanurerqan. Y awiluncunatanollam pampecuyarqan; tsechonam ayan ismurnin ushacarqan. <sup>37</sup> Peru Dios cawaritsimushqan Jesuspa ayanqa manam ismur ushacarqantsu. <sup>38-39</sup> Tsemi, wauqicuna panicuna, canan qamcunata alleq willayaq: Jesusrecurllana jutsantsiccunapita

\* 13:22 1 S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20 \* 13:33 Sal 2.7 \* 13:34 Is 55.3 \* 13:35 Sal 16.10



Diosnintsic perdonecamañqantsicta. Moises escribishqan leycunata cumplita tïrarqa, manam Dioswan allitsu quecarqontsic. Peru cananqa Jesusman creyicurllanam perdonashqa quecantsic. <sup>40</sup> Tëtecuna, paqtataq Diospa une profetancuna parlayashqan qamcunacho pasacunman. <sup>41</sup> Pecunam queno escribiyarqan:

‘Ä, burlacoq nunacuna, canan mantsacäcur asta tsincariyëpis.

Porqui pipis willayäshuptiqui,

mana creyiyänqequitam rurashaq tse junaqcuna’\* nir.”

<sup>42</sup> Tsepitanam parlar usharirnin, Pabloqa Bernabewan ellucayänan wayipita yarquriyarqan. Nunacunanam rogayarqan jucnin jamacuyänan sabadu junaqpis tsecunata willapäyänanpaq.

<sup>43</sup> Ellucayashqanpita nunacuna eucuyaptinnam, atsaq israel nunacuna y mana israel caqcunapis Dios cäsucoc caqqa qatiyarqan Pablutawan Bernabeta. Tsenam pecuna willapäyarqan Teyta Dios pecunatapis ancupäyanqanman creyicuyanqancho alli firmi quecayänanpaq.

<sup>44</sup> Tse sitayanqan sabadu chäriptinnam, tse marcacho casi llapan nunacuna elluquecuyarqan Diospa palabranta wiyacuyänanpaq. <sup>45</sup> Peru waquin israel nunacunanam allapa nunacuna pecunaman juntacaqta riquecurnin, selosu carnin, Pablu yachatsiconqanpa contran shäricurcur, wasan rimayarqan. <sup>46</sup> Tsenam Pabluwan Bernabeqa mana ichicllapis mantsacurishpa, queno niyarqan:

—Änirpis presisarqanmi qamcuna israel caqcunatarraq Diospa palabranta puntata willayänapaq. Peru qamcuna mana cäsucquita munayanqequirecurmi, y wiñe cawepaq mana imatapis musyeta munayaptiquim, cananqa mana israel caq nunacunaman ewar willacuyäshaq. <sup>47</sup> Porqui tseno rurayänäpaqmi Dios palabrancho mandayäman:

‘Qamtam churaq mana israel caq nunacunapaqpis actsin cuenta canequipaq.

Tsenam salbasionpaq alli willaquita willacurnin,

jinantin mundu cuchunyaq chäratsenqa’\* nir.

<sup>48</sup> Pablu tseno niriptinnam, mana israel caq nunacuna allapa cushicurnin, “Diospa alli willaquinenqa allapa shumaqtaq” niyarqan. Tsemi Jesusman creyiquicuyarqan wiñe cawe munaq caqqa. <sup>49</sup> Tsenomi jinantin marcacunacho atsa nunacuna Diospa alli willaquininta musyariyarqan. <sup>50</sup> Peru tsepita yapenam israel nunacunana tse marcacho presisaq nunacunata y Diosta cäsucoc allapa reqishqa warmicunata Pablupa y Bernabepa contran willapëcuyarqan, tsenopa piñarcur, tse marcancunapita qarquyänanpaq. <sup>51</sup> Tsenam Pabluwan Bernabeqa, pecunapa contran señata rurari, chaquincunacho polbuta tapsicurir, Iconiu marcaman eucuyarqan. <sup>52</sup> Antioquia marcacho Jesusman creyicoqcunaga allapam cushicuyarqan; y Santu Espiritupa poderninchomi quecayarqan.

## 14

### *Iconiu marcacho Pabluwan Bernabe yachatsicuyan*

<sup>1</sup> Tsepitanam Pabluwan Bernabe Iconiu marcacho, israel nunacunapa ellucayänan wayiman ewayarqan. Tsecho pecuna allapa shumaq

\* 13:41 Hab 1.5 \* 13:47 Is 42.6; 49.6

willapäquicuyaptinnam, atsaq nunacuna israel caqcuna y mana israel caqcunapis Jesusman creyiquicuyarqan. <sup>2</sup> Peru waquin mana creyiquita manaq israel nunacunaman mana israel caqcunata willapëcuyarqan Jesusman creyicoq wauqicunapa y paniconapa contran llutanta sharicucuyänapaq. <sup>3</sup> Y unepam Iconiu marcacho Pabluwan Bernabe quedacuyarqan. Y mana ichicllapis mantsacurishpam, Teyta Jesuspaq yachatsicuyarqan. Diosmi goycorqan poderninta tuqui milagrucunata rurayänapaq. Tsenopam quiquin Dios musyatserqan tse willacuyanganqa rasonpa ancupäcoq Diospita canqanta. <sup>4</sup> Tsemi tse marcacho nunacunaqa ishque grupuman raquicashqa caquicayarqan. Waquincunam Pabluwan Bernabe parlayashqanman creyicuyarqan. Waquincunam mana creyirnin, israel nunacunaman qaqäcurcuyarqan. <sup>5</sup> Tsenam israel caq y mana israel caq nunacuna autoridanincunawan yachatsinacuyarqan, Pablutawan Bernabeta maltratar gomparnin, wanutsiyännapaq. <sup>6-7</sup> Peru tseta musyaririnnam, Pabluwan Bernabe safarnin eucuyarqan Licaonia nishqan marca ladupa, Derbepa, Listrapa y jinantnin marcapam puriyarqan, Diospa alli willaquinincunata yachatsinurnin.

*Listra marcacho Pabluta tsampiquicuyan*

<sup>8</sup> Listra marcachonam taririyarqan juc coju nuna tēcaqta. Tse nunam purita puerdēqantsu, yuriquinipita patsa coju carnin. <sup>9</sup> Pemi quecarqan Pablu parlaqta wiyacurnin. Tsenam Pablu riquecorqan tse cojuta, y cuentata qoquicorqan cachacännapaq marcäcur quecaqta. <sup>10</sup> Tsenam fuertipa queno nerqan:

—¡Sharquï! ¡Chaquiquipana puri! —nishpa.

Tse öram tse nuna juclla pintircur, purir qallecorqan. <sup>11</sup> Pablu rurashqanta riquecurnam, Licaonia nunacuna quiquincunapa idiomancunacho qayaripa queno niyarqan:

—¡Quecunaqa sielupita urämushqa dioscunam cayan nuna tucushqa! —nishpa.

<sup>12</sup> Tsenam Bernabeta “dios Zeus” niyarqan; Pablutanam parlacoq canqanrecur, “pëqa dios Hermesmi” niyarqan. <sup>13</sup> Tse marcaman yecuyänan puncu laduchomi carqan juc templu dios Zeusta adarayänan. Tsecho dios Zeus sirweq saserdotinam tsecho nunacunawan torucunata wetapita coronata wallqarcatsir, apayarqan. Tse animalcunatam pecunapaq pishteta munayarqan diostano qarayännapaq. <sup>14</sup> Peru tseno rureta munayanqanta apostol Pabluwan Bernabe cuentata qocurirnam, llaquicur ropancunata rachirir, nunacuna quecayanqanman qayaripa ulluquicuyarqan, queno nishpa:

<sup>15</sup> —Peru tētecuna, ¿imanirtaq quecunata rurayanqui? Noqacunapis qamcunano nunallam cayä. Unicoqa mana alli costumbriquicunata jaqiricur, rasonpa cawaq Diosman creyicuyänequipaq alli willaquita yachatsiyaqniquicunallam marquequicunaman shayämorqö. Pellam sieluta, patsata, lamarta y llapan que munducho caqcunataqa rurarqan. <sup>16</sup> Unepita patsam quiquin Dios permitirqan me tse marcachopis nunacuna quiquincunapa munayashqancunata ruracuyännapaq. <sup>17</sup> Peru Dios cashqantaqa imano ecanollapis musyatsiquicarqanmi. Tsemi nunacuna musyayännapaq tamyatsimun; y tamyä captinmi, cosechacunata alli ellutsimantsic; y cushi cushita wätamantsic —nishpa.

<sup>18</sup> Peru quecunata nicayaptinpis, allapa sasam carqan michäyänanpaq. Cäsillapam animalcunata pishtarir Diostano qarecuyarqan.

<sup>19</sup> Tsepitanam israel nunacuna Iconiu y Antioquia marcacunapita chäriyarqan. Pecunam tse nunacuna willaparnin, jucnopa cäyitsiyarqan. Tsenam Pabluta sellama tsampiucuyarqan. Y wanushqanta pensarninam, qaracharcu tse marcapa jaqninman jitariyarqan. <sup>20</sup> Peru tseman Jesusman jiruroq creyicoqcuna juntacäriyaptinam, Pablu juclla sharcaramurnin, tse marcaman yape yecurerqan. Waräninam Bernabewan eucuyarqan Derbe marcata.

<sup>21</sup> Diospa alli willaquininata tse marcacho willacur atscaq nunacunata Jesusman creyicaratsirnam, cuticuyarqan shayamushqan Listra, Iconiu y Antioquia marcacunapa. <sup>22</sup> Tse pueblucho creyicoqcunatam mas balorta qor marcäquinincunacho allipa tsaracuyänanpaq willapar queno niyarqan:

—Diospa mandaquinincho canantsicpaqqa presisanmi tuqui sufrimientucunata pasanantsic —nishpa.

<sup>23</sup> Y cada marcacunachomi mandacoqcunata churayarqan Jesusman creyicoqcunata yanapayänanpaq. Tsenomi ayunarir Diosman mañacurir, tse mandacoqcunata creyicuyashqan Diospa boluntaninman entreguecuyarqan.

*Pabluwan Bernabe cuticuyan Siria nasioncho Antioquia marcaman*

<sup>24</sup> Tsepitanam Pisidia probinsiapa pasarnin, Panfilia probinsiaman chäriyarqan. <sup>25</sup> Diospa palabrantä Perge marcacho willacurirnam, pasacuyarqan Atalia nishqan marcaman. <sup>26</sup> Tsepitanam barcuman lloqarcu Antioquia marcaman cuticuyarqan. Tse marcapitam pecunata cachayashqa cayarqan Dios yanapaptin palabrantä yachatsicuyänanpaq. Tse yachatsiquita willacur usharirmi cutiriyarqan.\* <sup>27</sup> Antioquia marcaman chäriirnam, creyicoqcunata qayaratsir willayarqan pecunata Dios yanapaptin milagrucunata rurayanqanta. Tsenollam willayarqan mana israel caq nunacunapa shonqunta Dios yataptin Teyta Jesusman marcäcuyanqanta. <sup>28</sup> Y uneyaqmi tsecho Pabluwan Bernabe quedacuyarqan tse creyicoqcunawan.

## 15

*Moisespa leyninpaqrecur Jerusalemcho ellucayan*

<sup>1</sup> Tse junaqcunam Judea marcapita Antioquia marcaman waquin nunacuna ewecur, Jesusman creyicoqcunata qallecuyarqan queno yachatsir:

—Une Moises mandacushqanno mana señalacorka, manam salbacuyanquitsu —nishpa.

<sup>2</sup> Tsenam Pabluwan Bernabe tse yachatsicoqcunawan feyupa liryacurcuyarqan. Tsemi acuerduta rurarir, Pabluta Bernabeta waquin creyicoqcunatawan Jerusalemman cachayarqan tsecho apostolcunawan y mandacoqcunawan tse asuntuta areglayänanpaq.

<sup>3</sup> Tse creyicoqcuna despachecuyaptinam, eucurnin Fenicia y Samaria marcacunapa pasayarqan. Tse marcacunachomi willacuyarqan mana israel caq nunacunapis Jesusman creyicoq

\* **14:26** Ishquemi Antioquia marcacunä cayarqan. Jucnin caqmi carqan Siria probinsiacho, jucninam Pisidia probinsiacho. Rique mäpata que Bibliapa frentincho.

caqqa juclayana cawacuyanqanta. Tseno willacuyaptinnam, llapan creyicoqcuna allapa cushicuyarqan.

<sup>4</sup> Pabluwan Bernabe Jerusalemnan chäriyaptinnam, tsecho apostolcuna, mandacoqcuna y llapan creyicoqcuna cushishqa chasquiriyarqan. Tsenam Pabluwan Bernabe willacuyarqan puriyanqancunachon Dios imano yanapayanqanta. <sup>5</sup> Peru fariseu grupupita caq creyicushqacunanam waquin caq sharcu queno niyarqan:

—Mana israel caqcunaqa Jesusman creyicu presisanmi señalacuyänan y Moises mandacushqan leycunata cumpliyänan —nir.

<sup>6</sup> Tsenam apostolcuna y mandacoqcuna ellucariyarqan tse asuntuta shumaq areglayänanpaq. <sup>7</sup> Tsecho allapa liryacurcuyaptinnam, apostol Pedru sharcu queno nerqan:

—Wauqicuna, musyayanquim unena mana israel caqcunatapis alli willaquita willapänäpaq qamcunapita noqata Dios acramashqanta, tsenopa pecunapis creyicuyänanpaq. <sup>8</sup> Y imecatapis pensecanqantsicta musyaq Diosmi Santu Espiritunta pecunamanpis noqantsicmannolla cachamur, musyatsimarqantsic pecunatapis chasquenqanta. <sup>9</sup> Diospaqqa iwallam cantsic, israel caq y mana israel caqcunapis, porqui marcäquinincunarecurmi pecunatapis juclaya shonquyoqtana ticsatsishqa. <sup>10</sup> Tseno quecaptenga, ¿Imanirtaq Diosta piñatsiyanqui, que creyicoqcuna Moisespa leynintaraq cumpliyänanpaq escijir? Tsecunataqa une castantsiccunapis ni noqantsicpis manataq cumplita puerqantsictu. <sup>11</sup> ¡Mas bientaq marcäquicantsic Teyta Jesuslla alli queninwan pecunatanolla noqantsictapis salbecamanqantsicta!

<sup>12</sup> Tseno niptinnam, llapan juntarëcaqcuna upällällana quedariyarqan. Tsenam Bernabe Pabluwan willacuyarqan atscä milagrucunata Diospa poderninwan mana israel caqcunachon rurayanqanta. <sup>13</sup> Parlar ushariyaptinnam, Santiaguna parlacurerqan queno nishpa:

—Wauqicuna, wiyaräyämë. <sup>14</sup> Simon Pedrum willaramarqantsic mana israel caqcunatapis sirweqnincuna cayänanpaq acrarin, Dios imano chasquir gallecanqanta. <sup>15</sup> Queqa Diospa une profetancuna escribiyanqantaq tincurin. Pecunam queno escribiyarqan:

<sup>16</sup> ‘Quecuna pasacuriptinmi cutimushaq,

y rey Davidpa castancunatam yape sharcatsishaq;

y imeca wayi juchurishqata perqacuentam yape altsashaq.

<sup>17-18</sup> Tsenopam jinantin nasioncunapita noqapa caqqa mana

israel caqcunapis noqaman shayamonqa. Unepita patsam quecunata musyatsicorqä, y dispunishqäcunatam canan cumplishaq\* ninmi Dios.

<sup>19</sup> “Tsemi noqa pensä queno: Mana israel caq nunacuna Diosman marcäcur qallayaptenqa, ama michäshuntsu. <sup>20</sup> Antis tse creyicoqcunaman cartaquicushun queno: ‘Ama imajincunaman ofresishqa etsacunata micuyëtsu; ama jucwan jucwan pununacuyëtsu; ama jurcaquëpa wanushqa animalcunapa etsancunata micuyëtsu ni yawarnintapis micuyëtsu’ nishpa. <sup>21</sup> Porqui unepita patsam cada marcacunachon Moises escribishqan leycunata cada jamaqui junaqcuna ellucayänan wayicunachon leyir yachatsicuyan.

*Mana israel caq creyicoqcunaman Jerusalemnita cartacuyan*

\* 15:17-18 Am 9.11-12

<sup>22</sup> Tsenam apostolcuna, mandacoqcuna y llapan creyicoqcuna juc yarpella carnin, pecunapita ishcaq nunacunata acraryan Pabluwan y Bernabewan Antioquiawan ewayānanpaq. Tse acraryashqacunaga cayarqan Silasmi y Judasmi. Tse Judastam jina Barsabas niyarqan. Pecunaga cayarqan allapa presisaq nunacunam tse creyicoqcunacho. <sup>23</sup> Y pecunatawanmi juc cartata apatsiyarqan queno escribishqata:

“Antioquia marcacho, Siria nasioncho y Cilicia probinsiacho mana israel caq cuyashqa wauqicuna: Apostolcunam, mandacoqcunam, llapan wauqiquicunawan saludayashniquipa cartacayāmü. <sup>24</sup> Noqacunam musyariyarqö, waquin creyicoqcuna mana mandecayāmüpti quepita shamicurnin, qamcunata pantatsiyāshñiquita munar yachatsiquinincunawan tuqita pensacachātsiyāshonqueqita. <sup>25</sup> Tsemi allipa tantiyecurnin, acuerduta rurar noqacunapita ishcaq wauqintsiccunata acraryarqö cuyë wauqintsic Bernabewan y Pabluwan qamcunaman shayāmunanpaq. <sup>26</sup> Bernabewan Pabloqa wanitapis mana mantsarishpam Teyta Jesus yachatsicushqancunata willacurnin puriyan. <sup>27</sup> Tsemi cachayāmü Judasta y Silasta. Pecunam willayāshunqui llapan acuerdu rurayanqāta. <sup>28</sup> Porqui Santu Espiritum cāyitsiyāmarqon y quiquicunam pensayarqö ‘Costumbricunataraq cumplí’ nir, mana obligayānaqpaq, sinoqa mas presisu caqcunallata rurayānequipaq. <sup>29</sup> Tsemi ama micuyanquitsu imajincunata qarayashqan etsacunata, ni jurcaquëpa wanushqa animalcunapa etsacunata, ni yawarnintapis ama micuyanquitsu. Ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu. Que niyanqacqunata cumplirnenga allitam rurayanqui. Dios bendisicuyāshñi” nir.

<sup>30</sup> Tsepitanam Pabluta, Bernabeta, Silasta y Judasta despachariyarqan. Pecunanam Antioquiawan chāriri creyicoqcunata qayaratsirnin, cartata entregariyarqan. <sup>31</sup> Tse cartata leyirirnam, allapa cushicuyarqan pecunapaqno cashqanta musyarir. <sup>32</sup> Judaswan Silasqa Diospa profetan carninmi, allapa shumaq willapāquicuyarqan. Tsemi tsecho creyicoqcuna allapa marcāquiyoq ticrariyarqan. <sup>33</sup> Tsecho pecunawan une tācuriyaptinnam, tse creyicoqcuna despachecuyarqan “gracias Diosnintsic bendisicuyāshunqui” nishpa, cachamoqnincunaman cuticuyānanpaq. <sup>34</sup> Peru Silasqa “noqaqa quedacūran” nirinmi, quedacorqan.

<sup>35</sup> Pabluwan Bernabeqa quedacuyarqan Antioquia marcachomi, waquincunawan Teyta Jesuspa alli willaquininta yachatsicur y willacur tsecho cayānanpaq.

### *Pablupa ishque caq biyajin*

<sup>36</sup> Tsepita unetanam Pablu Bernabeta queno nerqan:

—Acu yape watucaramushun Teyta Jesucristupa alli willaquininta jinantin marcacunacho willapanqantsic wauqintsiccunata, ¿mā imanoshi quecayan? —nir.

<sup>37</sup> Tsenam Bernabeqa Juan Marcosta pusheta munarqan. <sup>38</sup> Peru Pabloqa pensarqan Juan Marcosta manana pushetam, porqui jucpinmi Marcosqa Panfilia marcacho quecayaptin pecunata dejaricur cuticorqan, Diospa palabrantayachatsicur mana siguishpa. <sup>39</sup> Tsenam Pabluwan Bernabeqa liryacurcur raquicacuriyarqan. Bernabemi

Marcosta pusharcur barcuwan Chipre islaman eucorqan, <sup>40</sup> Y Pablunam Silasta acrarqan yanaqinpaq, y tsecho creyicoqcuna Dios pecunata yanapecunanpaq mañacuriyaptinmam, jeqariyarqan. <sup>41</sup> Tsenomi Siria y Cilicia marcacunapa eucurnin, tsecho creyicoqcunata marcäquinincunacho mas y mas firmi cayänanpaq willapëcuyarqan.

## 16

### *Pabluta y Silasta Timoteu yanaqan*

<sup>1</sup> Tsepitanam Derbe marcaman y Listra marcaman chäriyarqan. Listrachomi juc jobin Timoteu carqan. Pepa mamäninmi israel casta warmi carqan. Papänenqa manam; sinoqa carqan Grecia nishqan nasionpita. Tse jobinmi y mamäninmi Teyta Jesusman creyicoq carqan. <sup>2</sup> Tse Timoteupaqmi Listracho y Iconiucho Jesusman creyicoqcuna queno niyarqan: “Pëqa allapa alli ruraq nunam” nirnin. <sup>3</sup> Pablunam Timoteuta apeta munarqan yanaqänanpaq. Peru apananpaqqa puntataran Timoteuta señalatserqan tse marcacunacho israel nunacuna mana piñayänanpaq, porqui musyayarqan Timoteupa papänin Grecia marcapita cashqantam.\* <sup>4</sup> Eucurninmam me tse marcaman chäyanqanchopis Teyta Jesusman creyicoqcunata willayarqan tse Jerusalemcho apostolcuna y mandacoqcuna acuerdu rurayanqanta pecunapis cäsuyänanpaq. <sup>5</sup> Tsenopam tsecho creyicoqcuna Teyta Jesusman mas marcäquiyoq ticrariyarqan y waran waranmi mas miraquecuyarqan.

### *Macedonia marca nunata Pablu rican rebelasionnincho*

<sup>6</sup> Tsepitanam Frigia y Galacia marcacunapa pasarnin eucuyarqan, porqui Santu Espiritu manam permitterqantsu Asia marcacunacho Diospa palabranta willacuyänanta. <sup>7</sup> Misia nishqan marcapa linderunman chëcarnam, munayarqan Bitinia nishqan marcaman eweta, peru Teyta Jesuspa Santu Espiritunmi mana permitterqantsu. <sup>8</sup> Tsenam Misia marcapa pasarnin, Troas marcaman chäriyarqan. <sup>9</sup> Tsechomi Pabluta juc paqas Dios sueñinincho ricatserqan Macedonia marca nuna sharcur queno rogacoqta: “Macedoniaman shamicur yanapecalläyämë” neqta. <sup>10</sup> Tsemi Pablu tse sueñininta willarayämanqan öra prebincuyarqä Macedonia marcaman ewayänäpaq, porqui cuentatam qocuriyarqä alli willaquita willacuyänäpaq tse marcaman Dios cachayämanqanta.

### *Filipos marcaman Pabluwan Silas ewayan*

<sup>11</sup> Tsenam barcuman lloqacurcur, Troaspita eucuyarqä Samotraciaman. Y waränin junaqnam chäriyarqä Neapolisman.† <sup>12</sup> Tsepitanam eucuyarqä Filiposman. Filiposqa Macedonia marcapa capitalninmi carqan. Tse marcachoqa Roma nunacuna llutepam quecuyarqan. Tse marcachomi tse junaqcuna quedacuriyarqä.

<sup>13</sup> Jamacuyänan sabadu junaqnam ewayarqä tse marcapa wac ladun mayu cuchuncunapa. Tsemanqa ewayarqä “¿Mä tsecho Diosman mañacuyänan sitiü cancush?” nishpam. Tsecho juntacashqa warmicunata taririrnam tecurnin, alli willaquita willapäyarqä. <sup>14</sup> Jucnin caq warmipam jutin carqan Lidia. Pëqa Tiatira marcacho yuricoqmi carqan. Tse warmeqa purpurawan tiñishqa finu telacunata rancicoq

\* **16:3** Timoteoqa manam lejtitimu israel nunatsu carqan. Tsemi señalaquiyoq carqan, porqui israel nunacunaqa manam mana señalashqacunataqa chasquiyoqtsu. † **16:11** Riquë mäpata que Bibliapa frentincho.

negosiantim carqan. Tse warmeqa unepita Diosta adoraqmi carqan, † y Diosmi shonqunta yatecorqan Pablu willapäcushqanta cäyiquicunanpaq. <sup>15</sup> Pemi bautisacorqan wayincho llapan castancunawan, Tsepitanam rogayämarqan queno:

—Teyta Jesusman rasonpa marcäconqäta qamcuna creyirnenqa, canan acu shayämi wayicho quedacuyänequipaq —nir.

Tseno nishpam wayinman malas pushayämarqan. <sup>16</sup> Tsepitanam juc cuti Diosman mañacoq ewecarnin, supëpa poderninwan suertita cateq esclabu shipashwan toparcayämorqä. Tseno suertita qatirninmi, patronnincunata atasca qelleta ganecatseq. <sup>17</sup> Tse shipashmi Pabluta y noqacunata qaticarcayämarqan queno nishpa qayariräcur:

—¡Que nunacunaqa puedeq Diospa sirweqnincunam cayan y qamcunatam Jesucristupaq willapäyähunqui salbacuyänequipaq! —nir.

<sup>18</sup> Y cada junaqmi tse shipash tseno parlarnin qatiräcayämarqan. Tsenam Pabloqa piñarcurnin tse shipashcho supëta queno nerqan:

—¡Teyta Jesucristupa jutinchomi, gam supëta mandaq jina öra que shipashpita yarqunequipaq! —nishpa.

Tsenam jinallacho tse shipashpita supë yarqurerqan.

<sup>19</sup> Peru tse shipashpa patronnincunanam, “Cananqa mananachi qelleta ganatsimähunnatsu” nishpa, Pablutawan Silasta presu tsarircur apacuyarqan plasa de armascho autoridacunanam.

<sup>20-21</sup> Chäratsirnam shimpiparnin queno niyarqan:

—Que israel nunacunam marcantsiccho nunacunata bullacarcatsiyan. Costumbrincunatam yachatsicuyan, y tseqa Roma leynintsicpa contranmi, nir.

<sup>22</sup> Tsenam llapan nunacuna Pablupa y Silaspa contran shäricurcuyarqan. Tsenam autoridacuna nunacunata mandayarqan, qalapachärir garutiwan wiluquicuyänanpaq. <sup>23</sup> Alli buenu wilucachärcurnam apacuyarqan carselman llawiyänanpaq. Y chäratsirnam guardiata notificayarqan alli buenu segurayänanpaq. <sup>24</sup> Tseno ordenayaptinnam tse carsel cuidaqqä Pabluta y Silasta mas ruricho calabosuman llawirerqan, y chaquincunatapis charaqmi segurayarqan.

<sup>25</sup> Peru pullan paqasnonam Pabluwan Silasqa cantacur Diosta alabarnin mañaquicayarqan. Waquin presucunanam wiyauicayarqan.

<sup>26</sup> Tseno quecayaptinnam, juclla patsa feyupa cuyucurerqan y carselpa simientuncunapis pasepa shoqlirerqan. Tse öram carselpa llapan puncuncuna juclla quichacäcurerqan y presucuna wataranqan cadenacunapis pascacärerqan. <sup>27</sup> Carsel cuidaq guardianam punicanqanpita riyarcurnin riquecorqan carselpa puncuncuna quicharpäquicaqta. Tsenam “Presucunaqa safacuyashqachi” nirnin, espadanta sutaricur quiquin wanutsiquita munarqan. <sup>28</sup> Peru Pablunam fuertipa qayaquicorqan queno:

—¡Ama wanutsiquiquitsu! Quechomi llapäcunapis quecayä —nishpa.

<sup>29</sup> Tseta wiyecurnam, carsel cuidaqqä, “Actsita apayämi” nishpa, coripa ruriman jeqaquicorqan. Pablupa y Silaspa nopanman chëcurnam,

† **16:14** Tse warmeqa manam musyarqanraqtsu Jesus Diospa tsurin canqanta, sinoqa creyerqan camacoq Dioslla canqanta. **§ 16:27** Tse tiempuchoqa carsel cuidaqcuna juc presu safacuptin bidancunawanmi pagaculläyay.

mantsaqewan limpu tullunpis catatecar qonquriquicorqan.

<sup>30</sup> Tsepitanam Pablutawan Silasta waqtaman jorqurir queno taporqan:  
—Tëtecuna, ¿Imatataq rurashaq Dios salbamānanpaq? —nir.

<sup>31</sup> Tsenam queno niyarqan:

—Teyta Jesusman creyicuyë, qam y wayiquicho caqcunapis salbacuyānequipaq —nir.

<sup>32</sup> Tsenomi Diospa palabrantayachatsicur willapāyarqan, carsel cuidaқта wayincho caqcunatawan. <sup>33</sup> Tse öram paqaspa Pablupa y Silaspa eridancunata carsel cuidaқ shumaқ jampiraporqan. Tsepitanam jina öra wayincho llapan caqcunawan bautisacuyarqan.

<sup>34</sup> Tsenam Pablutawan Silasta wayinman yecaratsir, miqunin qarayarqan. Y Diosman creyicushqa carninmi, carsel cuidaқqa wayincho llapan caqcunawan allapa cushicuyarqan.

<sup>35</sup> Patsa waräriptinnam autoridacunaga soldaducunata cachayarqan tse carsel cuidaқта queno niyānanpaq, “Pablutawan Silastash presu cayanqanpita cacharinqui” nir. <sup>36</sup> Carsel cuidaқnam Pabluta queno nerqan:

—Autoridacunam juc ordenta aparatsiyämushqa qamtawan Silasta librina cachariyānaqpaq. Cananqa tranquilu eucuyë —nishpa.

<sup>37</sup> Peru Pablunam pecunata queno nerqan:

—Roma nasion nuna quecayaptipis, llapan nunacunapa nopanchomi manaraq jusgayämashpa golpitsiyāmarqon y llawiratsiyämashqa. ¿Cananacu paquellapa cacharayämeta munayan? ¡Manam, yarquyäshaqtsul! Quiquincuna shayämutsun jorqayämānanpaq.\*

<sup>38</sup> Tse wardiacunanam cuticurnin, autoridacunata Pablu nenqanta willariyarqan. Tsenam Pabluwan Silas roma nuna cayanqanta musyarirnin, allapa mantsacāyarqan. <sup>39</sup> Tsenam autoridacuna ewayarqan Pablutawan Silasta disculpata mañcuyānanpaq. Carselpita jorquririnnam rogayarqan tse marcapita eucuyānanpaq.

<sup>40</sup> Carselpita yarqurirnam Pabluwan Silas eucuyarqan Lidiapa wayinman. Tsecho Diosman creyicoqcunata yape willapärinam, tse marcapita ewacuyarqan.

## 17

### *Tesalonica marcacho bullaquicuna*

<sup>1</sup> Tseno eucurninam, Pabluwan Silas Anfipolis y Apolonia nishqan marcacunapa pasarnin, Tesalonica marcaman chāriyarqan. Tsechomi israel nunacunapa ellucayānan wayincuna cayāporqan. <sup>2-3</sup> Pablunam costumbrinmanno ewarqan tse ellucayānan wayiman. Cada jamacuyānan junaqmi quima semanampi Diospa palabrantayachatsicur, cāyitserqan Dios Acrashqan que patsaman shamur allapa sufrir wanurir cawarimunanpaq canqanta. Tseno nirinam nerqan:

—Tse willayanqaq Dios Acrashqanqa Jesusmi —nir.

<sup>4</sup> Tseno cāyitsicuptinmi waquin israel nunacuna creyicurnin Pabluman y Silasman juntacacurcuyarqan. Y Dios cāsucoc griegu caq nunacunapis y allapa reqishqa warmicunapis atsaqmi creyicuyarqan. <sup>5</sup> Peru waquin israel nunacunanam chiquicurnin Pablupa y Silaspa contran tse

\* **16:37** Roma nunacunataqa manaraq jusgarqa, manam maqayaqtsu ni llawiyaqtsu. Tsenomi carqan leynincuna.



pueblucho bullata rurayānanpaq, callichico pulicoq qela mana alli portacoq nunacunata inquitayarqan. Tsenam pecuna Jasonpa wayinmanpis ulluquicuyarqan, Pablutawan Silasta ashirnin, taricorqa nunacunaman entreguecuyānanpaq. <sup>6</sup> Peru tsecho mana taririnnam, Jasonta waquin creyicoqcunatawan qaracharcurnin, apayarqan autoridacunaman qaparipa qayaripa queno nishpa:

—Que nunacunam willaquinincunawan jinantin marcacho nunacunata limpu locuyāratsiyanna y canannam que marcantsicmanna chāquecayāmushqa. <sup>7</sup> Y que Jasonmi wayinman consientir posadacatsishqa. Tse nunacunawanmi Jasonpis reynintsic cesar mandacushqan leycunata cāsuyannatsu, y ‘juc reymi can’ niyanmi. Tse reypash Jesus jutin.

<sup>8</sup> Tseno niyanqanta wiyecurmi tsecho nunacuna y autoridacuna alapa yarpacachēman chāquicuyarqan. <sup>9</sup> Peru garantiata pagariyaptinmi, Jasonta y waquin creyicoqcunata cachariyarqan.\*

### *Berea marcacho Pabluwan Silas yachatsicuyan*

<sup>10</sup> Tse tardinam apenas paqasyärēcaptin Pabluta y Silasta Jesusman creyicoqcuna despachecuyarqan Berea marcaman eucuyānanpaq. Tse marcaman chārinnam ewayarqan israel nunacunapa ellucayānan wayincunaman. <sup>11</sup> Tse israel nunacunaqa Tesalonica marcacho caq israel nunacunapitapis mas juclayam cayarqan. Porqui allapa cushicurmi chasquiyarqan tse alli willaquicunata. Y cada junaqmi estudiayarqan Diospa palabrantā Pablu yachatsiconqan rasonpa canqanta musyayānanpaq. <sup>12</sup> Tsenopam atsaq israel nunacuna Teyta Jesusman creycuyarqan, y griegu caq mas presisaq warmicunapis ollqucunapis creycuyarqanmi. <sup>13</sup> Peru Tesalonica marcacho caq israel nunacunam Bereachona Pablu Diospa palabrantā willapāquicanqanta musyarirnin, tseman ewecur nunacunata achachapecatsiyarqan. <sup>14</sup> Tsemi Jesusman tsecho creyicoqcuna Pabluta jinallacho pushacurcur eucuyarqan lamar cuchunyaq, y Silaswan Timoteoqa Berea marcachomi quedacuyarqan. <sup>15</sup> Pabluta pushaqcunanam Atenas marcayaq yanaqar eucuyarqan. Tsepitanam cuticayāmorqan Silastawan Timoteuta ajalla Pablu caqman despachecuyānanpaq. Tsenomi Pablu mandashqa carqan.

### *Atenas marcacho Pablu yachatsicun*

<sup>16</sup> Atenas marcacho Silasta y Timoteuta shuyecarninnam Pablu shonquncho allapa yarpacachar llaquicorqan tse marcacho nunacuna imajincunata adoracuyaptin. <sup>17</sup> Tsemi ellucayānan wayincunaman ewecur, tsecho israel nunacunawan y Dios cāsucoc griegu nunacunawanpis cāyitsinacur willapānacuyarqan. Y cada junaqmi plasaman chaq caqtaqa nunacunata Diospa palabrantā willaparqan. <sup>18</sup> Tseno quecarninnam Epicureus y Estoicos† nishqan estudiaq allapa yachaq nunacunata Pablu parlaparqan. Y waquin caqcunanam queno niyarqan:

—Que badulaqueqa ¿imatarāq parlacun? —nir.

Y waquincunanam niyarqan:

\* **17:9** Tse garantiata pagayarqan mana safacuyānanpaqmi. † **17:18** Epicureucunaqa yachatsicuyaq: ‘Cushicur gosaquimi, llapanpitapis mas alleqa’ nir. Estoicocunam yachatsicuyaq: ‘Nunallapitam llapanpis pendin y manam Diospitatsu’ nir.

—Que nunaqa mana reqishqantsic diospaqtaq parlapämantsic — nishpa.

Tsenoqa pecuna niyarqan Jesus wanuricur cawarimushqanpaq alli willaquita Pablu willapäcuptinmi. <sup>19</sup> Tsenam Pabluta apacuyarqan ellucayänan Aeropagu nishqan sitiومان. Tsechonam tapuyarqan:

—¿Tse mushoq yachatsicuyashqequita musyeta puediyäcü? <sup>20</sup> Porqui tse yachatsicushqequitanoqa manam imepis wiyayashqatsu cayä. Tsemi imano canqanta musyeta munayä —nir.

<sup>21</sup> Tse Atenas marcachoqa llapan nunacunam, caru marcapita tsecho yachaqcunapis imapis mushoq nobedäcunallata musyapacur willanacur cacuyaq.

<sup>22</sup> Tsenam Pabloqa ellucayashqan Aeropagu nishqan sitiucho quecar, chopincunaman shäcurir queno nerqan:

“Atenas marca nunacuna, noqam cuentata qocü qamcuna allapa relijiosu cayanqequita. <sup>23</sup> Porqui purenqäcunachomi ricarqö, imajiniquicunata adorayänequipaq altarnincuna ruryanqequita. Tsechomi tarerqö queno escribirëcaqta: ‘Que altarqa mana reqishqa Diospaqmi’ neqta. Y tse Diosta mana reqishpa adorecayanqequipaqmi canan noqa parlapäyëshqequi.

<sup>24</sup> “Tse Diosmi rurashqa que patsata llapan caqnincunatawan. Pëqa rara sielucho y patsacho mandacoq Diosmi. Y manam nunacuna rurayanqan templuchoqa tärantsu. <sup>25</sup> Ni wanantsu manam nunacuna imatapis qarayänanta; antis pe imecatapis qomarnintsicmi yanapamantsic y cawenintsicpis qomantsic.

<sup>26-27</sup> “Diosmi juc nuna camanqanllapita miratserqan jinantin munducho tuquilaya nunacuna cawayänanpaq. Pemi dispunishqa ime tiempucamayacppis cawayänanpaq y me laduchopis yachayänanpaq, y camacoq Diosta quiquincuna ashiyänanpaq. Capas imanollapapis taricuyanman. Imano carpis, Diosta reqinantsicpaqqa manam allapa sasatsu. <sup>28</sup> Porqui Dios munaptinmi, yuricuntsic, cawantsic y imatapis rurantsic. Une luwa ruraq marca mayiquicunam escribiriñin queno niyarqan: ‘Llapantsicpis Diospa castanllam cantsic’ nishpa. <sup>29</sup> Diospa castanlla quecarqa, manam creyinantsectsu nuna munanqanno orupita qellepita o rumipita rurashqa imajinno Diosnintsic canqanta. Tse imajincunataqa nunacunallam quiquincunapa yarpenincunamanno ruracuyashqa. <sup>30</sup> Une tiempum Dios tse nunacunapa mana alli yarpenincunapita pasensiacorqan; peru cananqa jinantin marcacho nunacunata mandan pellatana cäsucuyänanpaq. <sup>31</sup> Porqui Diosmi sitashqa juc junaqta, enteru munducho nunacunata rurayanqanmanno acrashqan nunatawan jugatsinanpaq. Y tseno canqanta musyanantsicpaqmi tse nunata wanushqanpita Dios cawariratsimorqan.”

<sup>32</sup> Wanurir cawarimipaq Pablu tseno parlecuptinnam, waquin nunacuna burlacurnin asipäyarqan. Y waquincunanam queno niyarqan:

—Tsetaqa yapechonam parlapäyänanqui —nishpa.

<sup>33</sup> Tseno niyaptinnam Pablu yarqur eucorqan. <sup>34</sup> Peru waquincunanaqa Pabluta qatiyarqanmi y Teyta Jesusman creyicuyarqanmi. Pecunachomi carqan Dionisiu jutiyoy nuna. Pemi carqan Areopagucho autorida. Y Damaris jutiyoy warmipis y waquin atsaq nunacunapis.

## 18

### *Corinto marcacho Pablu unepa yachatsicun*

<sup>1</sup> Tsepitanam Pablu Atenaspita eucorqan Corinto marcaman. <sup>2</sup> Tsechonam reqinacuriyarqan israel casta Aquila jutiyoq nunawan. Pe carqan Pontu marcacho yuricoqmi. Tse junaqcunallaran Aquilaqa warmin Priscilawan chärishqa cayarqan Corintoman, „Romapa„ Italia marcapita eucurnin. Porqui Roma marcacho mandacoq Claudium mandacorqan llapan israel casta nunacuna Roma marcapita eucuyänanpaq. Pablunam watucaqnincuna ewarqan. <sup>3</sup> Pecunaqa Pabluno qarapita carpa ruraqmi cayarqan, y tse ofisiuncuna iwalla captinmi, Pablupis pewan quedacorqan juntu uryayänanpaq. <sup>4</sup> Y cada jamacuyänan junaqmi ellucayänan wayiman ewar, Pablu israel caqcunata y mana israel caqcunatapis willaparnin, imecanopapis cäyitsita tiraq.

<sup>5</sup> Macedonia marcapita Silaswan Timoteu chäriyaptinnam, Pabloqa cada junaq Diospa palabrantata willapäcorqan. Y israel mayincunatam Jesus Dios Acrashqan cashqanta cäyitsita tiraq. <sup>6</sup> Peru israel nunacunanam Pabluta asharnin, contran cacurcuyarqan. Tsenam Pabloqa ropanta tapsicurir, queno nerqan:

—Quiquiquicunam culpayoq cayanqui. Noqaqa willapäyarqoqnam, y manam culpayoqnatsu cashaq. Cananpita witsepam mana israel caq nunacunaman willapäcoq eucushaq.\*

<sup>7</sup> Tseno niririnnam Pabloqa yarqurir eucorqan ellucayänan wayi ladunllacho yachaq Dios cäsucoc Titu Justo jutiyoq nunapa wayinman. <sup>8</sup> Y ellucayänan wayicho mandacoq Crispu jutiyoq nunaqa Teyta Jesusman creyicorqanmi wayincho llapan castancunawan. Tsenollam tse Corinto marcacho nunacunapis tse willaquita wiyacurnin, atsaq creyicurnin bautisacuyarqan. <sup>9</sup> Juc paqasnam apostol Pabluta Teyta Jesus rebelarqan queno nishpa: “Pablu, ama imatapis mantsaquitsu, antis sigui willacur mana upallarishpa. <sup>10</sup> Porqui noqam gamwan quecä. Manam ni pi imatapis rurayäshunquitsu. Que marcacho nuna-cuna atsaqmi noqaman creyicayämonqa” nir.

<sup>11</sup> Tsemi Pablu quedacorqan tse Corinto marcacho juc wata y pullan Diospa palabrantata yachatsicurnin.

<sup>12</sup> Tse tiempum Acaya marcacho Galion jutiyoq nuna mandacoq prefecto quecarqan. Tse autoridapa despachunmanmi llapan israel nunacuna yachatsinacurir, Pabluta apayarqan. <sup>13</sup> Y chäratsirnam, queno niyarqan:

—Que nunam llapan nunacunata creyitsipäcun juclayapa Diosta adora-yänanpaq. Y tseqa leynintsicpa contranmi —nir.

<sup>14</sup> Pablu parlacurinapaq quecaptinnam tse autorida Galion israel nunacunata queno nerqan:

—Que nuna „Roma„ leypa contran imatapis rurashqa captenqa, ¡Imanirraq manaqa atenciduyaqmansu israel nunacuna! <sup>15</sup> Peru gamcunapa creyensiequicunta, y juticunapaq parlaquicunataqa, y leyniquicunapaq liryaquicunataqa, quiquiquicuna imanopis areglacuyë. Manam quecunata areglayänaqpaq noqaqa meticamütsu —nir.

\* **18:6** Tseno tapsiqui costumbreqa carqan quiquincunana culpayoq cayanqanta cuentata qocuyänanpaqmi.

16 Tseno nishpam llapan israel nunacunata despachunpita qar-  
qulerqan. 17 Tsenam ellucayānan wayicho mandacoq Sostenes jutiyoq  
nunatana tsarircur, tse despachupa waqtancho allibuenu maqaquicu-  
yarqan. Y tseta ricarninpis, Galiontaqa manam imapis qocorqantsu.

*Antioquia marcaman Pablu cuticun*

18 Pabloqa alli uneran quedacorqan Corinto marcacho. Tsepitanam  
creyicoqcunapita despidiqicurnin, Pablu barcuwan eucorqan  
Aquilawan y Priscilawan Siria nishqan marcaman. Manaraq  
eucurninmi, Cencreacho Pablu aqtsanta ruturatserqan, Diosta  
änishqanta cumplirnin.† 19 Efeso marcaman chäriyaptinnam Pabloqa  
Priscilapita y Aquilapita raquicacurerqan. Y ellucayānan wayicunaman  
ewecurni, tsecho israel mayincuna ellucashqacunawan parlayarqan.  
20 Tsenam rogayarqan Pablu unepa tsecho quedacunapaq, peru  
Pablu manam munarqantsu, 21 Sinoqa pecunapita despidiqicurni,  
“Dios munaptenqa qamcunaman yapechonam watucayaqniqui  
cutiramushaq” nishpa, barcuman lloqarcur Efesopita eucorqan.

22 Cesarea marcaman chäirnam, Jerusalencho quecaq creyicoqcuna-  
man watucaq ewarqan. Tsepitanam Antioquia marcaman pasacorqan.

*Galacia y Frigia probinsiacunapa Pablu ticraramun*

23 Antioquiacho alli une cacurirnam, Galacia y Frigia probinsiacunapa  
pasarqan y marcan marcan purirninmi, Jesusman llapan creyicoqcuna-  
nata mas callpata qorqan.

*Efeso marcacho Apolu jutiyoq nuna yachatsicun*

24 Tse junaqcunam Efeso marcaman chärerqan Apolu jutiyoq nuna.  
Pëqa carqan Alejandria marcacho yuricoq israel nunam. Y tse Apolum  
Diospa palabrantalla buenu yachaqa y cösa willapäcoq carqan. 25 Pemi  
Teyta Jesus yachatsicushqancunata allipa musyarqan y shonquncho al-  
lapa cushishqam Teyta Jesuspaq rasonpa caqta yachatsicoq. Pëqa bauti-  
sacoq Juan yacuwana bautismupaq yachatsiconqanllatam musyarqan.  
26 Tse Apolum tsecho ellucayānan wayiman ewecur mana ichicllapis  
mantsacurishpa Teyta Jesuspaq yachatsicur qallaquicorqan. Peru  
Priscilawan Aquilanam parlashqanta wiyecur juc laduman pushecur  
mas allipa cäyitsiyarqan Diospa alli willaquininta. 27 Tsepitanam Acaya  
marcapa Apolu eweta munaptin Efeso marcacho Jesusman creyicoqcuna-  
cuna peta mas baluratsir, Acaya marcacho Jesusman creyicoqcuna-  
man cartacuyarqan Apoluta allipa chasquiyānanpaq. Acaya marcaman  
chäirnam, allipa yanaparqan Diospa cyaquininrecur Teyta Jesusman  
creyicoqcunata. 28 Y llapan nunacunapa nopanchomi israel mayincu-  
nata Diospa palabran nenqanmanno tuquinopa cäyitserqan Jesusqa Dios  
Acrashqan cashqanta.

## 19

*Efeso marcacho Pablu willapäcun*

1 Corinto marcaman Apolu euconqanchonam Pabloqa jirca caq nänipa  
eucurnin, Efeso marcaman chärerqan. Tsechonam Teyta Jesusman crey-  
icoqcunata tarerqan. 2 Tsenam pecunata queno taporqan:

† 18:18 Pablu tseno aqtsanta rututserqan israel nunacunapa leynincuna nenqanmannomi.  
Riquë Nm 6.18.

—Teyta Jesusman creyicornin, ¿Santu Espirituta chasquiyarqonquicu? —nishpa.

Tse creyicoqcunanam queno niyarqan:

—Manam nunca wiyayashqatsu calläyã Santu Espiritu cashqanta.

<sup>3</sup> Pablunam yape taporqan:

—¿Tsepenqa imanollataq bautisacuyarqonqui? —nishpa.

Pecunanam queno yasquiyarqan: —Bautisacoq Juan yachatsiconqan-nollam bautisaculläyarqö —nishpa.

<sup>4</sup> Tsenam Pablu nerqan:

—Bautisacoq Juanqa nunacunata bautisarqan jutsancunata jaqiricur Diosman cutiquicuyãnanpaqmi. Peru willapãcorqan pepa qepanta shamoq Jesusman creyicuyãnanpaqmi.

<sup>5</sup> Pablu tseno neqta wiyecurnam, Teyta Jesusman creyicornin, tse creyicoqcuna bautisacuyarqan. <sup>6</sup> Pablu maquina pecunaman churar bendisiptinnam Santu Espirituta chasquiyarqan. Tsenam juclaya idiomapa parlayarqan, y Dios parlamoqnomi parlarpis qallecuyarqan. <sup>7</sup> Pecunaqa chunca ishquenomi (12) cayarqan.

<sup>8</sup> Tse marcacho ellucayãnan wayicunaman ewarmi, quima quillanpi ichicllapis mana mantsacurishpa Diospa mandaquininpaq Pablu nunacunata willapar imanopapis cäyitsita tirarqan. <sup>9</sup> Peru waqin nunacunanaqa rumi shonqu carmi, mana ichicllapis munayarqantsu creyita, sinoqa llapan nunacunapa nopanchomi tse mushoq yachatsiquicunapa contran parlayarqan. Tsenam Pabloqa pecunapita raquicacurir, creyicoq caqcunata pushacurcur eucorqan Tiranu niyanqanpa yachatsicuna wayinman. Y tsechomi cada junaq yachatsicorqan. <sup>10</sup> Tseno yachatsicorqan ishque wata rurinmi. Tsemi enteru Asia marcacho israel caqcuna y mana israel caqcunapis Teyta Jesuspa alli willaquinincunata llapanacuna musyariyarqan. <sup>11</sup> Apostol Pablum Diospa poderninwan espantaquipaq milagrucunata rurarqan. <sup>12</sup> Pablupa pañunta o yacarashqan ropancunata prestacur aparmi, qeshyaqnincunata toparatsiyaq. Tsenopam qeshyaqnincuna cachacãriyay, y supëyoq nunacunapita supëcunapis eucuyaq.

<sup>13</sup> Tse tiempum waqin israel nunacuna jinantinpa puriyarqan nunacunapita supëta qarqupacur. Y Jesuspa poderninwan cachacãtsiquita munarninmi, pecunapis supëcunata queno niyarqan: “¡Pablu willacushqan Jesuspa poderninwanmi mandaq que nunapita yargunequipaq!” nir.

<sup>14</sup> Tseno ruraqcunaqa cayarqan saserdoticunapa mandacoqnin Esceva jutiyoq israel nunapa qanchis tsurincunam. <sup>15</sup> Peru nunacho quecaq supënam queno yasquicamorqan: “Jesustaqa reqëmi. Y apostol Pablu pi cashqantapis musyãmi; peru qamcunaqa ¿pitaq cayanqui?” nishpa.

<sup>16</sup> Tse öram tse supëyoq nuna pecunata tsarircur, allibuenu maqaquicorqan bensenqanyaq. Allapa maltratecuyaptinnam, tse nunacuna wayipita qalapachu yawarllana safacur coricuyarqan. <sup>17</sup> Tseno pasacushqantam Efeso marcacho tãraq israel caqcuna y mana israel nunacunapis musyariyarqan, y allapam mantsacãcuyarqan. Tsenopam llapan nunacuna alabayarqan Teyta Jesusta.

<sup>18</sup> Y atsaqmi Teyta Jesusman creyicushqacunapis chãyarqan puntata mana alli rurayshqancunata llapan nunacuna nopancho willacur.

<sup>19</sup> Tsenollam brujeria ruraq brujucunapis majia libruncunata apetur, nunacunapa nopancho limpu cayecuyarqan. Tse libruncunapa chanintam calculariyarqan pitsqa chunca waranqa (50,000) qellepa chaninta. <sup>20</sup> Tsenopam Teyta Jesuspa alli willaquinin jinantinman chärerqan, y musyariyarqan allapa poderyoq cashqanta.

<sup>21</sup> Tsecuna pasacushqanchonam Pablu pensarqan Macedonia marcata y Acaya marcata watucarir Jerusalencama eweta. Y nerqanmi, “Jerusalenpitaqa Roma marcammam pasacushaq” nishpa. <sup>22</sup> Y ishcaq yanapaqnincunatam Macedonia marcaman cacharqan, pecunam cayarqan Timoteu y Erastu. Peru Pabloqa ichic uneran quedacorqan Asia marcacho.\*

*Efeso marcacho nunacuna bullata rurecuyan*

<sup>23</sup> Tse junaqcunam Efeso marcacho allapa liryacurcuyarqan, Teytantsicpaq Pablu willapäconqan asuntu. <sup>24</sup> Juc nunam carqan Demetriu jutiyoy. Pëqa qellepita adornucunata ruraqmi carqan. Y ruraq imajin Dianapa templitano medallitacunatam. Tsecunata ranticurmi, uryaq mayincunawan atasca qelleta ganayaq. <sup>25</sup> Tse Demetrium uryaq mayincunata y tseno ofisiuyoy nunacunata qayaratsirnin queno nerqan: “Tëtecuna, qamcuna musyayanquim que ofisiuntsic alli ganatsimangantsicta” nir. <sup>26</sup> Peru ricayanqequinomi y wiyayanqequinomi, tse Pablu jutiyoy nuna puriquican nunacunata queno willapar: ‘Nunacuna rurashqan imajincunaqa manam adoranantsicpaqtsu’ nishpa. Tseno nishpam atscay nunacunata engañar creyitsipäcun. Manam que Efeso marcallachotsu tseno rurashqa; sinoqa jinantin Asia marcantsicchomi. <sup>27</sup> Queqa manam allinotsu. Y negosiuntsicllatatsu manam perdishun, sinoqa allapa reqishqa imajinnintsic Dianapa templitapis manam respetayanqatsu. Tsenopaqa que Asia marcantsiccho y jinantin munducho adorashqantsic imajin Dianapis pasepa melanashqam ticrarenqa.

<sup>28</sup> Demetriu tseno nenqanta wiyecurnam, nunacuna llutepa piñarcurnin qaparipa queno niyarqan: “¡Allapa puedecqmi mamällantsic Dianaqa que Efeso marcacho!” nishpa.

<sup>29</sup> Tsenam tse marcacho mana imano quetapis pue dir, Macedonia marcacho yuricoq Gayuta y Aristarcuta tsaricurcuyarqan. Y qaracharcurnin, llapancuna juclla apacuyarqan nunacuna ellucayänan jatun pampaman. Gayuwan Aristarcoqa Pablupa yanaqincunam cayarqan. <sup>30</sup> Tseta musyecurnam apostol Pabloqa eweta munarqan, tse ellucayashqancho nunacunata parlapänanpaq, peru Jesusman creyicoqunananman ewananpaq y mana meticunarpaq. <sup>31</sup> Tse Asia marcachomi waquin caq autoridacunaqa Pablupa amiguncuna cayarqan. Tsemi pecuna Pabluman willacaratsiyarqan ellucayashqa quecaq nunacunaman mana ewananpaq y mana meticunarpaq. <sup>32</sup> Tseyaqnam tse juntacäyanqancho nunacunapaq limpu qaparicachar jucta jucta parlar caquicayarqan, y manam imano queta pue diyarqantsu. Y waquincunanäqa pasepa manam musyayarqantsu imapaq juntacäyashqantapis. <sup>33</sup> Tsenam Alejandro jutiyoy nunata tse israel nunacuna llapan nunacunapa chopinpita jorqaricurnin, parlacurinanpaq nopancunaman churariyarqan. Tsenam Alejandroqa maquinwan señasta rurarqan nunacuna upälla cayänarpaq. Y defendiquita munarninmi llapan wiyacuc-

\* **19:22** Efeso Marca carqan Asia marcachomi.

nata cäyitsirnin parlameta munarqan. <sup>34</sup> Peru Alejandro, israel nuna canqanta cuentata qocurirnam, casi ishque orano juc shimilla qapari-cachäcuyarqan quenö: “¡Allapa puedeqmi Diana que Efeso marcacho!” nishpa.

<sup>35</sup> Porfinnam tse marcacho escribanu bullaquicaqcunata upällaratserqan. Tsepitanam quenö nerqan: “Efeso marca nunacuna, enteru mundocho nunacunam musyayan allapa puedeq Dianapa templun que Efeso marcacho canqanta y sielupita jeqamushqa imajin quecho canqanta.† <sup>36</sup> Tsecunataqa manam pipis negueta puedintsu. Tsemi shumaq pasiwaquicuyë. Ama mana alleq musyarishpaqa imatapis rurayëtsu. <sup>37</sup> Que ishcan nunacuna apayämonquequeqa, manam imajinnintsicunapa templunta ni imanta yatayashqatsu ni manam contranpis parlayashqatsu. <sup>38</sup> Sitsun Demetriu y uryaq mayincuna piwanpis liriyashqa cayanqa, tsetaqa corticunacho juescuna demandacuyaptin areglayätsun. <sup>39</sup> Sitsun qamcunapa cayäpushunqui juclaya caq demandequicuna, tsetaqa autoridacuna shumaq areglayätsun. <sup>40</sup> Peru canan que asuntupitaqa, paqtataq mana alliman jeqacurcushqa lebantecamashwan, ‘Pecunam que bulla qallaq cayan’ nir. Porqui manam imanopa defendiquita puedishuntsu, que bullaquicunapaq autoridacuna tapumashqa” nir.

<sup>41</sup> Tseno nirirnam, llapan nunacunata witsiratserqan.

## 20

### *Macedonia y Grecia marcacunaman apostol Pablu ewan*

<sup>1</sup> Tse bullaquicuna pasacurishqanchonam Pabloqa Teyta Jesusman llapan creyicoqcunata qayaratsir alli buenu willapëcorqan, y pecunapita despidiqicurnin, Macedonia marcaman eucorqan. <sup>2</sup> Tse marcaman chärirnam, Jesusman creyicoqcunata callpata qornin marcan marcan watucar shumaq yachatsicur purerqan. Tsepitanam Grecia marcaman pasacorqan. <sup>3</sup> Tsechomi quima quillanpi quedacorqan. Siria marcaman barcuwan eucunanpaq quecaptinnam, Pabloqa musyarerqan israel mayincuna wanutsiyänanpaq parlayanqanta. Tsemi jucnopana pensacurcur cuticorqan Macedonia marcacunapa. <sup>4</sup> Pablupa yanaqincunapaq cayarqan: Sopatrum (pëqa carqan Pirrupa tsurinmi y Berea marcapitam carqan), Aristarcum y Segundum (pecunaqa cayarqan Tesalonica marcapitam), Gayum (pëqa carqan Derbe marcapitam), jina Timoteum, Tiquicun y Trofimium (pecunaqa cayarqan Asia marcapitam.) <sup>5</sup> Pecunam Troas marcaman puntäcuyarqan y tsechomi shuyayämarqan. <sup>6</sup> Lebadurannaq tanta miqwi fiestata pasaririnnam, Filipos marcapita eucuyarqä barcuwan. Pitsqa junaqtanam puntaq yanaqicunawan Troadecho juntacäriyarqä, y qanchis junaqmi tsecho quedacuyarqä.

### *Troade marcacho creyicoqcunata apostol Pablu yachatsin*

<sup>7</sup> Semana qallanan domingu junaqnam llapäcuna ellucuyarqä santa senata juntu micuyänäpaq. Pablunam waränin junaq eucunan captin pullan paqasyaq willapäquicorqan. <sup>8</sup> Tse juntarëcayanqä wayipa rara caq cuartunchomi atasca chiuchicuna rupecayarqan. <sup>9</sup> Y juc jobin Euticu jutyioqnam bentanacho punucarcuyan tëcarqan. Pablu allapa une willapäquicuptinnam, tse jobin puni bensiptin tse quima caq pisupita

† 19:35 Tse Dianapa imajinnenqa carqan rarapita qoyllur jeqamushqa rumim.

jeqacurcorqan; y pallarcuyarqan wanurishqatana. <sup>10</sup> Pablunam jina bajaramur jobinta jucla mellqarcamorqan. Y Jesusman creyicoqcunatanam nerqan:

—Ama mantsacäyetsu. Que jobenqa cawecanmi —nishpa.

<sup>11</sup> Tsepitanam Pabloqa juntarëcayanqanman lloqarcur; santa senata selebrar usharirnin, micuyarqan. Tsepitanam patsa wareyaq willapäcurir, eucorqan. <sup>12</sup> Jesusman creyicoqcunanam tse jobinta cawecaqtana pusharcur; cushi cushi eucuyarqan.

*Troade marcapita Miletu marcaman Pablu ewan*

<sup>13</sup> Noqacunaga barcuman lloqarcurmi, puntäcuyarqä Aso nishqan puertuyaq, tsecho shuyanacuyänäpaqmi Pabluwan parlayarqä. Porqui Pabloqa chaquipa shamitam munarqan.

<sup>14</sup> Aso nishqan puertucho tincuriyaptinam, barcuman lloqaramorqan, tsenam ewacuyarqä Mitilene marcaman. <sup>15</sup> Tsepita eucurninam, waränin junaq chäriyarqä Quio nishqan isla frentinman. Y waräninam quedacuriyarqä Samos nishqan islacho. Tsepita eucurninam, waränin junaq chäriyarqä Miletu marcaman. <sup>16</sup> Asia marcacho mana demoracuyänärecurmi Efeso marcamanqa Pablu yequita munarqantsu, porqui Jerusalem marcaman apuradu chëtam munarqan pentecostes fiestata tsecho pasanapaq.

*Efeso marcacho respetashqa teytacunata apostol Pablu willapan*

<sup>17</sup> Miletu marcacho quecayaptinam, Efeso marcacho creyicoqcunapa mandacoqnincunata Pablu qayaratserqan Miletu marcaman shayämunanapaq. <sup>18</sup> Pecuna chärayämuptinam, queno parlaparqan: “Qamcuna allim musyayanqui Asia marqequicunaman chämushqäpita patsa imano portacushqäta. <sup>19</sup> Imepitapis qamcunawan juntum carqö qollmi shonquwan waqariryan Diosta sirwirnin, israel nunacuna chiquiyämarni melanecayämaptinpis. <sup>20</sup> Peru manam jaqerqötsu bieniquicunapaq caqta willapäyarniqui, callicunachopis wayicunachopis llapantam willapäyashqa cayaq. <sup>21</sup> Israel caqcunatapis y mana israel caqcunatapis cäyitsiyarqaqmi llapan jutsequicunata jaqiricur Teyta Diosman cutiquicuyänequipaq y Teyta Jesucristumanna creyicuyänequipaq. <sup>22</sup> Y cananqa Santu Spiritum pasepa musyaratsimashqa Jerusalem ewananäpaq. Y manam musyätsu tsecho ima pasamänantapis. <sup>23</sup> Peru musyämi cada marca chanqächo carsellänä sufrimientullana shuyamanqanta Santu Espiritu cäyitsimaptin. <sup>24</sup> Peru wanuratsiyämänen captinpis, noqataqa manam ni ima qocamantsu, antis Dios alli queninwan cuyamanqantsictam ushanqäyaq willacur siguishaq, porqui alli willaquininta willacunanpaqmi Teyta Jesus acramashqa.

<sup>25</sup> “Qamcunatam Diospa mandaquininpaq willapäyarqoq y mananam ni meqequi ricayämanquinatsu. <sup>26</sup> Tsemi claru willecayaq, y mananam culpayoqnatsu cashaq mana creyicuyanqanrecur castigashqa cacuyaptiquipis. <sup>27</sup> Porqui Diosnintsic llapan nenqantam willayashqa cayaq jucllallatapis mana pantarishpa. <sup>28</sup> Tsemi alleg cuidacuyänequi yo, y llapan creyicoqcunatapis shumaqmi cuidayänequi. Tsepaqmi Santu Espiritu churayäshorqonqui üsha mitseq cuenta Teyta Jesusman creyicoqcunata cuidayänequipaq. Pecunaqa Jesucristupa yawarninpa chaninmi cayan. <sup>29</sup> Noqa musyämi eucushqächo imeca mallaqashqa atoq üshacunata



micoq cuenta, mana alli yachatiscoqcuna Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munar shayämunanpaq caqta. <sup>30</sup> Qamcunapitam waquinniquicuna llutan camanta yachatsicur qallaquicyanqa Jesusman creyicoqcuna qaticurcuyänanpaq. <sup>31</sup> Tsemi mäcoq mäcoq cayänequi; yarpäyë quima wata enteru paqasta junaqta waqariryan llapequicunata willapäyanqaqta.

<sup>32</sup> “Wauqicuna, panicuna, cananqa Diospa boluntaninllachonam y alli queninta cäyitsicoq willaquininllachonam jaqiriyaq. Tse willaquininmi cäsucuyaptiqueqa, marcäquiniquicunacho mas firmi tsarecuyäshunqui llapan acrashqan cagcunawan wiñe cawe erensianta chasquiyänequipaq. <sup>33</sup> Noqa manam pipa qelleninta, orunta, ratashnincunata codisyashqatsu cä. <sup>34</sup> Qamcuna musyayanquim imapis faltäcunapaq quiqui uryapuconqäta; y „manam noqallapaqtsu uryapucorqa sinoqa, yanaqicunapaqwanmi. <sup>35</sup> Tuquinopam yachatsiyarqoq noqanolla uryacurnin cayänequipaq, y tsenopa pishipäcoq nunacunatapis yanapayänequipaq. Yarpäyë Teyta Jesus queno nenqanta: ‘Qaraqumi mas cushiqueqa chasquir cushiquipitapis’” nir.

<sup>36</sup> Tseno willapäcur usharinam, Pabloqa llapancunawan qonquriquicurnin Diosman mañacorqan. <sup>37</sup> Tsepitanam llapancuna allapa llaquiquiwan waqaquicyarqan, y Pablutanam waquparnin mutsayarqan. <sup>38</sup> Peru Pablu “Mananam mas ricayämanquinatsu” niptinmi, allapa llaquicyarqan. Tsepitanam barcuyaqa yanaqäyarqan.

## 21

### *Apostol Pablu eucun Jerusalemman*

<sup>1</sup> Pecunapita despidiquicurnam, barcuwan eucuyarqä defrenti Cos nishqan islaman. Y waräninnam pasacuyarqä Rodas nishqan islaman. Tsepita pasacurnam, chäriyarqä Patara nishqan puertuman. <sup>2</sup> Tsechonam juc barcuta taririyarqä Fenicia marcaman yarqurëcaqta. Tseman lloqarcurnam, eucuyarqä. <sup>3</sup> Biyajecarnam, Chipre isлата ricariyarqä itsoq laducunacho quecaqta. Defrenti pasacurnam, chäriyarqä Siria marcacho Tiro nishqan puertuman; porqui tsechomi apayanqancunata barcupita descargayänan carqan. <sup>4</sup> Tsecho Jesusman creyicoqcunawan tarinacurnam, juc semana pecunawan quedacuyarqä. Tse creyicoqcunam Santu Espiritu cäyitsiyaptin Pabluta niyarqan Jerusalemman mana ewananpaq. <sup>5</sup> Tseno juc semana täcurinam, ewacuyarqä. Jesusman creyicoqcunam warmincunawan wamrancunawan tse marcapa jaqninyaq yanaqäyamarqan. Lamar cuchunman chëcurnam, qonquricur Diosman mañacuyarqä. <sup>6</sup> Tsepitanam pecunapita despidiquicur barcuman lloqarcur eucuyarqä. Y pecunanam wayincunata cuticyarqan.

<sup>7</sup> Tiropitanam Tolemaida nishqan puertuman eucurnin, barcupita bajayarqä. Tsechonam Jesusman creyicoqcunata watucaqnin ewayarqä, y pecunawan quedacuyarqä juc junaq. <sup>8</sup> Waränin junaq eucurnam, chäriyarqä Cesarea marcaman. Y ewayarqä Diospa palabran yachatsicoq Filipipa wayinmanmi. Felipeqa tse qanchis acrayashqanpita diacono carqan. <sup>9</sup> Pepam caporqan chuscu donsella shipashnincuna; pecunam profetanno Diospaq parlayarqan. <sup>10</sup> Tsecho atsa junaqcuna quecayaptinam, Diospa profetan Agabu jutiyoyq nuna Judea marcapita

chäramorqan. <sup>11</sup> Noqacunaman witiramurnam, Pablupa wachucunwan quiquin Agabu maquina chaquina watäcürerqan queno nishpa:

—Santu Espiritum nin, ‘Jerusalenman chäriptin que wachucupa dueñunta israel nunacuna queno watayänapaq caqta y mana israel caqcunaman entregayaptin carselman llawitsiyänapaq caqta.’

<sup>12</sup> Tseta wiyecurnam, noqacuna y tse marca nunacuna allapa waqar rogayarqä Pabluta Jerusalenman mana ewanapaq. <sup>13</sup> Peru Pablunam queno niyämarqan:

—¿Imanirtaq waqayanqui? Tseno carqa, shonqütapis llaquitsiyämunquim. Noqaqa manam watayämänapaqtsu listu quecä; sinoqa Teyta Jesusrecur Jerusalencho wanunapaqpis listum quecä —nishpa.

<sup>14</sup> Jarcäyänäpaq mana conbentsita puedirinnam, jaqiriyarqä queno nishpa: “Dios munashqanno catsun” nir.

<sup>15</sup> Tsepitanam alistapäcurirnin, Jerusalenman jeqariyarqä. <sup>16</sup> Teyta Jesusman Cesarea marcacho waquin creyicoqcunam yanaqäyämarqan. Pecunam pushayämarqan Chipre islacho yuricoq Mnason jutiyoy nunapa wayinman. Pemi Teyta Jesusman unepitana creyicushqa carqan, y wayinchomi posadacuyäna carqan.

### *Apostol Pablu ewan Santiago watucaq*

<sup>17</sup> Jerusalenman chäriyaptinam, tsecho creyicoq wauqicuna cushishqa chasquirayämarqan. <sup>18</sup> Waränin junaqnam Pabluwan ewayarqä Santiago watucaq. Tsemanmi jina mandacoqcunapis juntacäräyämorqan. <sup>19</sup> Pablunam pecunata saludarnin, willacorqan Dios peta yanapaptin, mana israel caqcunacho llapan rurangancunata. <sup>20</sup> Tseta wiyecurnam, llapancuna Diosta alabarnin, queno niyarqan:

—Wauqi Pablu, allipam musyanqui israel mayintsiccuna waranqapayan Teyta Jesusman creyiquicuyashqanta. Peru pecunaqa allapam nunayan Moises mandacushqan leycunataraq cumplinantsicta. <sup>21</sup> Peru qampaqqa pecuna mäcuriyashqannam, mana israel nunacunacho täraq israel mayintsiccunata, Moisespa leyninta mana cäsushpa, wamrancunata mana señalatsiyänapaq yachatsenqequita y costumbrintsiccunata mana cumpliyänapaq yachatsiconqequita. <sup>22</sup> “¡Canaanqa quechona quecanqequita musyariyanqachi! ¡Canaan imanotaq carishun! <sup>23</sup> Mejorqa queno rurequi: Quechomi chuscoq nunacuna quecayan Diosta sirwiyänapaq comprometicushqacuna. <sup>24</sup> Pecunata pusharcur costumbrintsicmanno ewë templuman limpiacoq, y pecuna aqtsancunata rututsir gastayanqanta paguequi. Tseno ruraptiquim, llapan nunacuna cuentata qocuriyanqa qampis Moises mandacushqan leycunata cumplir siguicanqequita y qampaq mana caqta parlayanqanta. <sup>25</sup> Peru Teyta Jesusman creyicoq mana israel caqcunapaqqa acuerduta rurecurmi, quecunallapita cuidacuyänapaq queno nishpa cartacuyarqä: ‘Imajincunata qarayashqan etsacunata ama micuyänquitsu, jurcaquëpa wanushqa animalcunapa yawarninta ni etsanta ama micuyanquitsu ni jucwan jucwan ama yachacuyanquitsu’ ” nishpa.

### *Apostol Pabluta templucho presu tsaririyän*

<sup>26</sup> Waräninnam Pabloqa chuscun nunacunata pusharcur jeqarergan Moises mandacushqanno limpiu cayänanpaq caqta cumpleq. Tsepitanam templuman yecuriyarqan limpiuna cayanqanpita ime junaqpis Diospaq qarenin cada unu apayänanpaq caqta saserdotita willayänanpaq.

<sup>27</sup> Peru tse qanchis junaq tincumunanpaq ichicllana pishicaptinnam, Asia marcapita shamoq israel nunacuna Pabluta templucho riquecur llapan nunacunata willapëcuyarqan Pablupa contran shäricurcuyänanpaq. Tsenam Pabluta tsaricurcur, <sup>28</sup> queno qaparicuyarqan: “Israel marca mayicuna, yanapayämë. Que nunam jinantinpa purirnin, yachatsicun marcantsicpa contran, Moises mandacushqan leycunapa contran y que templuntsicpa contran. Manam tsepis tsellatsu, sagradu templuntsicmanmi desonrarnin, yecatsishqa mana israel caq nunacunata” nir.

<sup>29</sup> Quenoqa niyarqan Efeso marcacho yuricoq Trofimuwan callichu juntu puriyaqta ricashqa carninmi, tsemi pensayarqan peta templuman yecatsishqanta.

<sup>30</sup> Tsenam llapan nunacuna allapa piñarcurnin, templuman jeqaquicuyarqan. Pabluta tsarircurninnam qaracharcur waqtaman jorquriyarqan. Y puncucunatapis juclla wichariyarqan. <sup>31</sup> Pabluta wanuratsiyänanpaq quecayaptinnam, romanu soldaducunapa comandantinta willariyarqan Jerusalem marcacho nunacuna tse bullaquicho caquicayanqanta. <sup>32</sup> Tsenam comandanteqa ofisialnincunata y soldaduncunata qayaratsir, coripa ewayarqan tse bullaquicayanqanman. Comandantita soldaduncunatawan yecurëcaqta riquecurnam, tse bullaquicaqcuna Pabluta maqecayanqanta pärariyarqan. <sup>33</sup> Tsenam comandanteqa chëcur Pabluta juclla tsarircamorqan y soldaduncunata ordinarergan ishque cadenawan watäyananpaq. Tsepitanam nunacunata taporqan Pablu pi canqanta y imata rureconqanta. <sup>34</sup> Peru atscaq nunacuna bullacur jucta jucta parlayaptinmi, cäyerqantsu imanir Pabluta maqayanqanta. Tsenam soldaduncunata mandarqan Pabluta cuartelman apayänanpaq.

<sup>35</sup> Cuartelpa gradanman chäratsirnam, Pablutaqa soldaducuna wanturcurna, apacuyarqan tse piñashqa nunacuna maqeta munayaptin. <sup>36</sup> Yllapan nunacunam qatiyarqan qaparir “¡Tse nunaqa wanutsun! ¡Tse nunaqa wanutsun!” nishpa.

*Pablu defendicurnin, parlan nunacuna nopancho*

<sup>37</sup> Cuartelman llawiriyänanpaq quecayaptinnam, tse comandantita Pablu queno nerqan:

—¿Imallatapis parlapärillaqmancu? —nishpa.

Tse comandantinam nerqan:

—¿Qam yachanquicu griegu idioma parleta? <sup>38</sup> Tsepenqa ¿manachi qamtsu canqui chuscu waranqa (4,000) asenincunata tsunyaqman pushecur cesarpa contran cayänanpaq yachatsicoq egipsiu nuna?

<sup>39</sup> Pablunam nerqan:

—Noqaqa israel nunam cä, Cilicia marcapa capitalnin Tarsu marcacho yuricoq. Rogacushqequi: Ama acseqa quëtsu que nunacunata parlapärishaq.

<sup>40</sup> Tse comandanti “Allim canqa, parlapäriqui” niptinnam, Pabloqa gradaman shacurir, maquinwan señasta rurarir nunacunata upälläratserqan. Upälläriyaptinnam hebreu idiomacho nunacunata parlarparqan queno:

## 22

1 —Marca mayïcuna y têtécuna, canan wiyecayämë que acusayâmanqanpaq parlacaramonqâta —nishpa.

2 Pabluta hebreu idiomacho parlaqta wiyecurninnam, upällariyarqan. Tsenam Pablu nerqan:

3 “Noqaga israel nunam câ, Cilicia marcapa Tarsu puebluncho yuricoq. Peru que Jerusalenchomi llullunpita winacushqa câ, escuelachopis doctor Gamalielmi profesornîpis carqan. Pemi une castantsiccuna mandacushqan leycunata cumplinäpaq allapa alcabu yachatsimarqan. Tsemi imepis llapan shonqüwan Diosta sirwita tîrashqa câ, canan junaqcuna qamcuna sirwiyanqequino. 4 Tsemi noqa mas puntata, Teyta Jesusman creyicoqcunata wanutsirnî, chiquir qaticacharqâ; y warmitapis ollqutapis presu tsarircurmi, aparqâ carselman llawiyânanpaq. 5 Saserdoticunapa mayorninmi y llapan autoridacunam testigu cayan. Pecunam autorisation cartata qoyâmarqan Damasco marcacho israel mayintsiccunapaq. Tse cartawanmi ewarqâ Jesusman creyicoqcunata tsarîcur que Jerusalemman apatsimur castigatsinäpaq.

6 “Peru ewar Damasco marcaman naqana yecurëcaptînam, pulan junaq quecaptin derepentita rara sielupita juclla noqaman actsi tillapyëcamorqan. 7 Tsenam patsaman ishquirerqâ, y jitarëcarnam wiyecorqâ: ‘Saulu, Saulu ¿imanirtaq chiquir qaticachâmanqui?’ nimaqta. 8 Tsenam taporqâ: ‘¿Pitaq canqui Teyta?’ nishpa. Niptînam, queno yasquimarqan: ‘Noqaga chiquir qaticachëcanqequi Nazaret marcapita Jesusmi câ’ nishpa. 9 Yanaqâyâmaqnicunapis tse atsicyëcamoqta ricayarqanmi, peru manam câyiyarqantsu tseno parlapâmanqanta. 10 Tsenam noqa nerqâ ‘Teyta, ¿imata ruranâtataq munanqui?’ nishpa. Teyta Jesusnam queno nimarqan: ‘Sharcur Damasco marcaman juclla yequî. Tsechomi niyâshunqui imata ruranequipaqpis’ nishpa. 11 Tse atsicyëmi wiscuyâratsimarqan. Tsemi yanaqecunallana janchashqa apayâmarqan Damasco marcayaq.

12 “Tsechomi quecarqan Ananias jutiyoq nuna. Pemi Moises mandacushqan leycunata cäsucur cumpleq, y Damasco marcacho llapan târaq israel nunacunam pe alli ruraq canqanta parlayaq. 13 Tse Ananiasmi nopâman witicamur queno nimarqan: ‘Wauçî Saulu, sanunam canqui, ricachaquina, nishpa. Tse öram nawilla cachacâriptin ricachacurerqâ. 14 Tsenam Ananias queno nimarqan: ‘Une awiluntsiccunapa Diosninmi acrashushqanqui pepa boluntaninta musyanequipaq, y quiquin jutsannaqta riqecunequipaq, y parlapâshonqequita wiyecunequipaq. 15 Qammi pepa testigun car ricanqequita y wiyanqequita llapan nunacunata willanqui. 16 Tsemi sharcur canantâ juclla bautisaquî, y Diosman mañaquî Jesucristurecur jutsequipita perdoneshuncunepaq’ nir.

17 “Tsenam Damasco marcapita Jerusalemman cutîcur ewarqâ templuman Diosman mañaqoc. Mañaquicaptînam, Dios rebelemarqan. 18 Tse rebelasionchomi Teyta Jesusta riqecorqâ, y quenomi nimarqan: ‘Que Jerusalemnita jinallacho euquî, porquî quechoqa nunacuna manam cäsucuyanqantsu noqapaq willacuptiquî.’ 19 Tsenam noqa nerqâ: ‘Teyta, pecuna musyayanmi llapan ellucayânan wayicunaman ewar, qamman creyicoqcunata carselman apar maltratar allqutsanqâta.’ 20 Qampaq willacoq sirwishoqniqui Estebanta wanîcâtsiyaptinpis, noqam ricarar shëcarqâ, tse wanutseq nunacunapa aqshunacunata cuïdar,

‘Bienecho’ nir. <sup>21</sup> Peru Teyta Jesusnam queno nimarqan: ‘Ewë, noqam qamta cachaq caru marcacunapa ewar mana israel caqcunata palabrâta willapânequipaq’ ” nishpa.

*Pabluta cuartelman llawiriyän*

<sup>22</sup> Pablu tseno nücupinnam, manana wiyeta munar qayaripa queno niyarqan:

—¡Tse nunata juclla wanuratsiyë! ¡Amana cawatsunnatsu! —nishpa.

<sup>23</sup> Tseno qaparicachar aqshunancunatapis weqapar y allpata raraman jitar qallaquicuyaptinnam, <sup>24</sup> tse tropapâ comandanteqa mandarerqan cuartelman Pabluta llawiyänanpaq. Y ordinarqan astayänanpaq tsenopa imanir nunacuna pepa contran qapari-cachâyanqanta declarananpaq. <sup>25</sup> Peru astar qallarcuyänanpaq watarishqa, chicotincunawan listu quecayaptinnam, laduncho shêcaq ofisialta Pablu queno nerqan:

—¿Qamcunapa derechiquicuna cancu, manaraq ima rurashqätapis musyarishpa roma nasion nuna quecapti astacayämânequipaq?

<sup>26</sup> Pablu tseno nenqanta tse ofisial wiyecurnam, comandantiman ewar queno willarerqan:

—Señor comandanti, cuidädu llutanta rurecushwan, porqui que nunaqa roma nunash.

<sup>27</sup> Tsenam tse comandanteqa Pabluman ewar queno taporqan:

—¿Rasonpacu romanu nuna canqui? —nishpa.

Pablunam yasquerqan:

—Aumi —nishpa.

<sup>28</sup> Tsenam tse comandanti queno nerqan:

—Noqa roma nasion nuna canäpaqqa allapa atsca qelletam gatarqö —nishpa.

Y Pablunam nerqan:

—Noqaqa yuricushqäpitam roma nasion nuna cä.\*

<sup>29</sup> Tseta musyarirnam, Pabluta astayänanpaq quecaq soldaducuna eucuyarqan, asta comandantipis Pablu romanu canqanta musyarirninmi mantsacarqan, ¿Imapaqraq presutsir cadenatsillarqö? —nir.

*Israelcunapa autoridanincunacho apostol Pablu parlan*

<sup>30</sup> Waränin junaqnam Pabluta imapita israel nunacuna acusayanqanta musyeta munar, cadenawan watarëcanqanpita tse comandanteqa pascaratserqan. Tsepitanam llapan autoridacunata y saserdoticunapa mandacoqnincunata qayaratsir, Pabluta pecunapa nopanman sharat-serqan.

## 23

<sup>1</sup> Pablunam autoridacunata alli buenu ricarecur queno nerqan:

—Israel mayicuna, wamra canqäpita asta canancamayaqmi alli consensiwän noqaqa Diosta sirwicä —nir.

<sup>2</sup> Tsenam mas mandacoq saserdoti Ananias, Pablupa laduncho quecaq nunata Pabluta shimicho laqyecunanpaq mandarerqan. <sup>3</sup> Peru Pablunam mana mantsacushpa queno nïcamorqan:

\* **22:28** Pablupa papänin Romanu nuna captinmi, Pablutapis ricayäman carqan siudadanu Romantano.

—¡Diosmi qamtapis castigashunqui, qamqa imeca yesuwan perqa shumaq blanquiyashqanollam canqui!\* ¡Tsechoqa tēcanqui ley nenqan-manno jusgamanequipaqmi; peru “Que nunata laqyē” nirnenqa, manataq cāsuconquitsu leynintsicta!

<sup>4</sup> Pabluta laduncho quecaqcunanam Pabluta queno piñapāyarqan:

—¿Tseno ashepacu nīcunqui Dios sirweq mas mandacoq saserdotita? — nishpa.

<sup>5</sup> Pablunam queno nerqan:

—Marca mayīcuna, noqa manam musyarqōtsu pe mas mandacoq saserdoti cashqanta; porqui Diospa palabranmi queno escribirēcan: ‘Marquequicho autoridaniquicunapaq ama mana allitaqa parlayētsu’\* nishpa.

<sup>6</sup> Tsenam juntarēcaq autoridacunacho waquin fariseucuna y waquin saduseucuna cayashqanta musyarnin, Pablu queno qayarīcorqan:

—Marca mayīcuna, noqaqa fariseu nunam cā. Papānīcunapis fariseum cayashqa. Tsemi wanushqantsicpita cawarimunantsicpaq caqta creyicuptī canan que nopequicunacho acusecayāman —nishpa.

<sup>7</sup> Pablu tseno nīcuptinnam, fariseucuna y saduseucuna quiquincuna pura liryar ishqueman raquicacuriyarqan. <sup>8</sup> Porqui fariseucunaqa creyiyān wanushqacuna cawariyāmunantam. Anjelcuna y supēcuna canqantapis creyiyānmi, peru saduseucunaqa tse cosascunata manam creyiyantsu. <sup>9</sup> Tsemi llapancuna bullacurcuyarqan, y ley yachatsicoq waquin fariseucunanam sharcurcur queno niyarqan:

—Que nunaqa manam ni ima mana allita rurashqatsu, capaschi juc alma o anjel tseno cananpaq parlapashqa. Ama meticushuntsu —nir.

<sup>10</sup> Tse bulla mas feyupa cacurcuptinnam, tse comandanteqa mantsacarqan, Pabluta wacpa quepa rachir ushacāratsiyānanta pensar. Tsemi soldaducunata qayaratsimur, mandarerqan Pabluta sutarir cuartelman cutitsiyānanpaq.

<sup>11</sup> Tse paqasnam Pabluta Teyta Jesus yuripur queno nerqan: “Ama imatapis mantsaquītsu. Imanollam Jerusalencho mana mantsacushpa noqapaq parlacorqonqui; tsenollam Romachopis noqapaq parlacunequi presisan” nishpa.

### *Apostol Pabluta wanutsiyānanpaq yachatsinacuyan*

<sup>12</sup> Warānin junaqnam tse israel nunacunana yachatsinacuriyarqan Pabluta wanutsiyānanpaq. Y juramentutam rurayarqan Pabluta manaraq wanutserqa mana ni imatapis micuyānanpaq ni yacutapis mana upuyānanpaq. <sup>13</sup> Tseno juramentu ruraq nunacunaqa cayarqan chuscuchunca (40) masmi. <sup>14</sup> Pecunam saserdoticunapa mandacoqnincunaman y autoridacunaman ewar queno niyarqan:

—Noqacunam juramentuta rurar comprometicuyarqō manaraq Pabluta wanutserqa imatapis mana micuyānāpaq. <sup>15</sup> Tsemi canan qamcuna jinallacho llapan autoridacunawan parlarir comandantita mañayē qamcunaman Pabluta yape apatsimunānanpaq. ‘Pabluta mas allipa declaratsita munayā’ nishllapa jorqecatsiyāmī. Noqacunanam shuyarēcayāshaq manaraq chātsiyāmuptin wanuratsiyānāpaq.

\* **23:3** Queqa nin: Shonqunchoqa mana alli ruraq quecar, riqueninpaqqa alli tucoq canqantam.

\* **23:5** Ex 22.28

<sup>16</sup> Peru Pablupa paninpa ollqu wawanmi wiyarqan rataquicur wanut-siyānanpaq parlayashqanta. Tsenam cuartelman apuradu ewar Pabluta willarerqan. <sup>17</sup> Pablunam juc ofisialta qayarirnin, queno nerqan:

—Que jobinta comandantiman pushequï, porqui comandantitam imatachi willeta munan —nishpa.

<sup>18</sup> Tsenam ofisialqa comandantiman tse jobinta pushecur queno nerqan:

—Tse presurëcaq Pablum qayecamarnï, rogamarqon que jobinta gamman pushamunäpaq. Peshi imatachi willashiniquita munan —nishpa.

<sup>19</sup> Comandantinam jobinta maquipita jancharcur juc laduman witi-ratsir pacallapa taporqan:

—¿Imataqa willamänequi? —nishpa.

<sup>20</sup> Tsenam tse jobin queno willarqan:

—Israel nunacunam yachatsinacuyashqa, ‘Pablupa asuntuntam tapu-par juclla aregleta munayä’ nishllapa, autoridacuna ellucayanqanman Pabluta apatsinequipaq. <sup>21</sup> Peru ama creyinquitsu, porqui chuscu chunca (40) masmi nunacuna rataquicur shuyarëcayan Pabluta wanuratsiyānanpaq. Tse nunacunam juramentuta rurayashqa Pabluta manaraq wanutserqa imatapis mana micuyānanpaq ni yacutapis mana upuyānanpaq. Tsemi shuyarëcayan qam apatsinequillatana.

<sup>22</sup> Tsenam comandanteqa tse jobinta despachecorqan queno nirnin:

—Ama pitapis willanquitsu que nimanquequita —nishpa.

### *Pabluta apatsiyan gobernador Felixman*

<sup>23</sup> Tsepitanam tse comandanteqa ishcaq ofisialnincunata qayarat-sirnin, mandarerqan queno nishpa:

—Alistayë qanchis chunca (70) soldaducunata cawalluncunatawan, ishque pachac (200) soldaducunatana lansancunatawan y mas ishque pachac (200) soldaducunatapis jina. Pecunam canan paqas lasnuebi ewayanqa Cesarea marcaman. <sup>24</sup> Jina alistayë juc cawallutapis Pablu montananpaq. Tsenopam Gobernador Felixman safatsiyanqui yameta y cawecaqta.

<sup>25</sup> Pecunawanmi apatserqan juc cartata queno escribishqata:

<sup>26</sup> “Señor gobernador Felix, noqa comandanti Claudiu Lisiasmi allapa respetuwan saludashniquipa que cartata apatsimü. <sup>27</sup> Que apatsimonqä nunatam israel nunacuna tsarircur wanutsita munarnin maqaquicayarqan. Peru romanu nuna cashqanta musyarirmi, soldaducunawan ewar washarnin librarqö. <sup>28</sup> Imapita acuyanqantapis musyeta munarninmi, israel nunacunapa autoridanincuna juntayashqanman aparqä. <sup>29</sup> Tsechomi cuentata qocurerqä quiquincunapa leynincunarecurlla acuyanqanta. Peru wanunanpaqnoqa ni llawiranapaqnoqa manam ni ima jutsanta tarerqötsu. <sup>30</sup> Tsemi wanutsiyānanpaq yachatsinacuyanqanta musyecurnin, canan gamman apatsimü. Tse acusaqnincunatam cäyitserqö gampa despachiquiman shamurnin, tse nunata imapita acuyanqanta aclarayānanpaq. Mana imatapis masta nishniquipam despädicurli.”

<sup>31</sup> Tsenam comandanti ordenashqanno soldaducunaqa tse paqas Antipatrisyaq† eucuyarqan Pabluta aparcur. <sup>32</sup> Waränin junaqnam chaquipa ewashqa caq soldaducuna cuartelnincunaman cuticuyarqan, y cawalluwan ewaqcunanam Cesarea marcayaq Pabluta chätsiyarqan. <sup>33</sup> Cesarea marcaman chärirnam gobernador Felixta tse cartata y Pabluta entregariyarqan. <sup>34</sup> Gobernador Felixnam cartata leyirirnin Pabluta taporqan mepita canqanta. “Cilicia marcapitam callä” niptinnam, <sup>35</sup> tse gobernador Felix queno nerqan:

—Acusayäshoqniquicuna chäyämuptinran, areglashun asuntiquita.

Tsepitanam tse gobernador soldaducunata ordenarerqan Herodispa palasiuncho cuidayänanpaq.

## 24

### *Gobernador Felixpa nopancho Pablu parlacurin*

<sup>1</sup> Pitsqa junaq pasarishqanchonam mas mandacoq saserdoti Ananias waquin caq autoridacunawan chäriyarqan Cesarea marcaman. Pecunam pushayarqan Tertulu jutiyoq juc abogaduta. Tse abogaduwanmi gobernadorpa despachuncho Pabluta acusatsiyarqan. <sup>2</sup> Tseman Pabluta chäratsiyaptin, tse Tertuloqa Pabluta acusar qallecorqan, gobernador Felixta queno nishpa:

—Señor gobernador, gamrecurmi shumaq pasaquicho cawacushqa cayä. Y allapa yachaq queniquiwanmi marcalläcunata ichicllapa ichicllapa mejoraquicanqui. <sup>3</sup> Tsemi jinantincho allapa agradesicullayan, allapa reqishqa Felix. <sup>4</sup> Peru tiempullequita mana allapa perdit-sillashniquipam rogacullaq juc ratitulla wiyaramänequipaq. <sup>5</sup> Que nunatam tariyarqö imeca qeshyano jinantinpa purirnin, israel nuna-cunata tuquita willapar liryatsiquicaqta. Pëqa Nazarenu nishqan grupupa dirijentinmi. <sup>6</sup> Y Diosñicunaman mañacuyäna templuta desonrar quecaptinmi, presu tsaricurnin leynicunamanno justisiata rureta munayarqä. <sup>7</sup> Peru comandanti Lisiasmi soldaduncunawan shamicurnin, maquicunapita malaspa qochiyamarqan. <sup>8</sup> Tsepitanam niyamarqan qamraq areglayämänequipaq. Masqui canan quiquiqui tapurpis, llapan acusayanqä rasonpa canqantam musyarinqui.

<sup>9</sup> Tsecho quecaq israel nunacunapis: “Llapanmi aumi rason caqllatam nirishunqui” niyarqan.

<sup>10</sup> Gobernador Felixnam señastra rurarerqan Pablu parlananpaq. Tseman Pabloqa queno nerqan:

—Señor gobernador, musyämi atasca watana autoridanicuna canqequita. Tsemi canan nopequicho mana mantsacurishpa parlacaramushaq mana caqta acusayämanqanta defendicur. <sup>11</sup> Masqui alleq musyarinequipaq quiquillequipis tapucurillë. Jerusalemman Dios adoraq ewanqä tseran chunca ishque (12) junaq. <sup>12</sup> Y manam Jerusalem templucho ni ellucayänan wayicunacho ni callicunacho ni pita ni meta willapar liryatsiquicaqtatsu tariyämashqa. <sup>13</sup> Si llutata rurashqa captiqa canan mä meqanpis shimpiyämätsun. <sup>14</sup> Peru juctam si willashqequi: Jesucristu salbacoq canqanta creyicurmi, une awilucuna adorayashqan Diosta sirwä. Tsetam pecunaqa mana alli yachatsiquimi niyan. Peru pecunanollam creyï Moises escribishqan llapan leycunaman, y Diospa

† 23:31 Antipatris carqan Roma ejersitupa cuartelnin.



une profetancuna escribiyashqancunamanpis creyïmi. <sup>15</sup> Jina pecunanollam noqapis marcäquicä allı ruraqtapis y mana allı ruraqtapis Teyta Dios cawaritsinanpaq caqta. <sup>16</sup> Tsemi imepis tira, Diospa nopancho y nunacunapa nopanchoıs allı consensiyaoq queta.

<sup>17</sup> “Jerusalen marcapitam atasca watacuna illashqa carqö. Y cutirnam, wactsacunapaq qoyämanqan qelleta apamurnın y Diospaq qarenin aparcurın charqä. <sup>18</sup> Tsecunata rurar y costumricunamanno templucho bendisicur quecaqtam Asia marcapita shamoq israel nunacunapis tariyamarqon. Y manam atasca nunacunawantsu tse öra quecarqä, ni bullatapis manam rurecarqätsu. <sup>19</sup> Tse tarimaqcuna queman shamicur, rasonpa mana allita rurashqa captıqa shimpiyämätsun. <sup>20</sup> Mana tseqa, canan quecho quecaqcuna willayäshı israel autoridacuna declaratsiyämaptin ima jutsäta tariyanqantapis. <sup>21</sup> Unicu jutsäqa pecunata, ‘Canan qamcuna jusgucayämanqui, wanushqacuna cawariyämünanta creycuptımi’ nishpa, feyupa niconqällam.

<sup>22</sup> Tseta wiyecurnam, gobernador Felix Teyta Jesuspaq yachatsicushqancunata allıpa musyarnın, tse asuntuta mana areglashpa jaqırıcur queno nerqan:

—Comandanti Lisias shamur willamaptınran que asuntıquicunata allıpa musyarır areglashaq —nır.

<sup>23</sup> Tsenam ofisialnıta qayarıcur ordenarerqan Pablu llawırar siguinanpaq; peru notıfıcarqan Pabluta allı tratayänanpaqmi y watucaqnıncuna sirwiyananta mana michäyananpaqmi.

<sup>24</sup> Tsepıta unetanam gobernador Felixqa warmin Drusilawan palasionman yecurerqan. Drusılaqa israel warmım carqan. Tsenam Felixqa Pabluta qayaratsערqan. Pablunam willaparqan Teyta Jesusman imano creycıcuna cashqanta. <sup>25</sup> Jina “Allicunallata rurashun. Ama quiquintsıcpa munenıtsıta rurashuntsu, porqui rurenıtsıcmannomi Dios jusgamäshun” nishpa nücptınnam, Gobernador Felixqa mantsacar queno nerqan:

—Yä, cananqa ewaquına. Tiempü carıptınnam, yape qayaratsıshqequı —nishpa.

<sup>26</sup> Gobernador Felixqa librina cacharinanpaq qelleta yacapurınanta shuyararmi, seguidu Pabluta qayatserqan pewan parlananpaq. <sup>27</sup> Tseno caquıcaptınnam ishque wata pasarerqan. Tsepıtanam Felixqa gobernador quenınpıta yarqurerqan y pepa rantınnam Porciu Festu jutıyoq nunana yecurerqan. Tsenam Felixqa yarqucurnın, israel nunacunawan allı quedeta munarnın, Pabluta llawırëcaqlata jaqırerqan.

## 25

### *Gobernador Festupa nopancho apostol Pablu parlacurın*

<sup>1</sup> Gobernador Festum, Cesarea marcaman chärır, quıma junaq tsecho carır Jerusalemman ewarqan. <sup>2</sup> Tsechonam Pablupa contran juc denunsiata churayarqan saserdotıcunapa mandacoqnıncuna y israel nunacunapa autorıdanıncuna. <sup>3</sup> Shumaq mañellapam mañacuyarqan Pabluta Jerusalemman apatsınanpaq. Tsetaqa mañacorqan Pabluta apecayaptın nänıllacho shuyecur wanıcatsıyananpaq parlashqa carnımi. <sup>4</sup> Peru gobernador Festunam nerqan:

—Pabloqa Cesarea marcachomi llawirëcan, y prontum cutishaq.  
<sup>5</sup> Tsemi munayaptiqueqa, waquinniquicunawan Cesarea marcaman ewashun, tse presupa ima culpantapis shimpiyänequipaq —nishpa.

<sup>6</sup> Semanatanollanam gobernador Festu Jerusalemipita cuticorqan Cesarea marcaman. Waränin junaqnam despachunman tecur Pabluta qayaratserqan. <sup>7</sup> Pablu yecuriptinnam, Jerusalemipita ewashqa israel nunacunapaq Pabluta chopiriyarqan. Tsechomi tuqui mana allacunapa lebantecuyarqan. Peru llapan niyashqanpis uliquillam carqan. <sup>8</sup> Apostol Pablunam defendicurnin, queno nerqan:

—Señor gobernador, noqa manam israel nunacunapa leycunapa, ni templucunapa, ni Romacho mandacoq cesarpa contran, ni ima mana allitapis rurashqatsu cã —nir.

<sup>9</sup> Peru gobernador Festunam israel nunacunawan allichu quedeta munarnin, Pabluta queno taporqan:

—¿Jerusalemman cutita munanquicu tsecho asuntiquita areglanäpaq? —nishpa.

<sup>10</sup> Pablunam queno yasquerqan:

—Roma marcacho rey cesar mandashoqniquipa autoridaninmi canqui; y pepa despachunllacho juggayämätsun. Musyanqequinomi israel mayicunapa contranqa ni ima mana allitapis ruraraqötsu. <sup>11</sup> Sitsun llutanta rurecorqö o wanutsiyämänapaqno imatapis mana allita rurecorqö, wanutsiyämätsun. Wanitaqa manam mantsätsu. Peru mana caqcunapita acusecayamaptenqa, manam pipapis derechun cantsu pecunaman entregayämänan. Tsemi mañacü Romacho quiquin rey cesar que asuntuta areglamänapaq.

<sup>12</sup> Tsenam gobernador Festoqa consijaqnincunawan parlaricur queno nerqan:

—Rey cesar jugshunequipaq mañaconquequirecurmi, cesarman ewanqui —nir.

### *Rey Agripapa nopancho Pablu parlan*

<sup>13</sup> Tsepita unetanam rey Agripapa warmin Bereniciwan gobernador Festuta watucayänäpaq chäriyarqan Cesarea marcaman. <sup>14</sup> Atsca junaqcuna Cesarea marcacho quedacuyaptinnam, gobernador Festoqa willarqan Pablu presurëcashqanta queno nishpa:

—Quechomi juc nuna presu quecan gobernador Felix llawirëcaqta jaqirenqan. <sup>15</sup> Jerusalemcho quecaptimi, saserdoticunapa mandacoqnincuna, y israel nunacunapa autoridanincuna pepa contran juc denunsiata churayämorqan, wanunanpaq condenanäta munar.

<sup>16</sup> Tsenam queno nerqä: Romanu autoridacunapaq manam llutallatsu nunata wanutsiyä nopäcunacho manaraq contrariuncunawan shimpinacayämuptenqa. <sup>17</sup> Tsemi tse denunsiagnincuna chäyämönqan warenin, mana tiemputa perdishpa, justisia ruranä despachuman tse nunata qayatserqä. <sup>18</sup> Peru denunsiagnincunapaq manam pensanqänotsu pepa contran shimpiyämönqan. <sup>19</sup> Unicoqa quiquincunapa creyensiancunallapaqmi y wanushqa Jesusllapaqmi comparienducho parlacäyamorqan. Y tse Jesuspaqmi ‘Cawanmi’ nerqan tse presu Pablu. <sup>20</sup> Y tse asuntuta noqa mana cäyirninmi, peta taporqä: ‘¿Jerusalemman eweta munanquicu que asuntiquita tsecho areglanapaq?’ nishpa. <sup>21</sup> Peru pemi pasita mañacorqan Romacho

rey cesar asuntunta areglananpaq. Tsemi Romaman apatsenqäyapq presurananpaq llawicorqö.

<sup>22</sup> Tsenam rey Agripa Festuta queno nerqan:

—Noqapis tse nuna parlaqta wiyetam munecü —nishpa.

Y Festunam nerqan:

—Waretämi wiyanqui —nishpa.

<sup>23</sup> Waränin junaqnam rey Agripa y warmin Bereniceqa allapa nicachar, justisia rurayänan despachuman yecurerqan soldaducunapa mayornincunawan y tse marcacho alli autoridacunawan. Tsenam Festupa ordenninwan Pabluta aparayämorqan. <sup>24</sup> Tsenam Festu nerqan:

—Rey Agripa y noqacunawan quecho llapequi juntacashqa quecaq têtacuna: Canan nopequicunacho quecaq nunapaqmi Jerusalem marcacho y que Cesarea marcacho israel nunacuna denunciata churayämushqa. Qayaripa qaparipam wanutsiyänanpaq ordenta mañacuyan.

<sup>25</sup> Peru noqapaqqa que nuna manam ni ima mana allita wanunanpaqnoqa rurashqatsu. Imano captinpis, Romacho rey cesar jusgananpaq quiquin mañaconqanrecurmi pasin qoycorqö. <sup>26</sup> Peru manam musyätsu reynintsic cesarman que nunapaq ima nishpa cartacho escribista. Tsemi que juntacashqantsicman qayatsimorqö. Mä canan rey Agripa que nunata shumaq tapupëcur cäyicatsimë cartacho ima nishpa reyninsticman escribinäpaq. <sup>27</sup> Porqui noqapaqqa manachi allitsu canman imapeq acusayashqantapis mana willashpa juc presuta Roma autoridaman apecatsipti.

## 26

*Rey Agripapa nopancho Pablu defencidun*

<sup>1</sup> Tsenam rey Agripaqa Pabluta queno nerqan:

—Mä, canan parlacarami imapita acusayäshunqui —nishpa.

Pablunam maquina pallarcun nunacunata queno parlapar qallecórqan: <sup>2</sup> “Respetashqa teyta rey Agripa, israel mayicuna llapan mana caqpita acusayämarni denunciayämanqanpita qampa nopequicho defencidun parlacaramurnin, allapam cushicü. <sup>3</sup> Qamqa llapantam musyanqui noqacunapa costumbricunata, y creyenciacunacho mana acuerdu cayanqäta. Tsemi rogallaq shumaq pasensiequiwan parlacaramonqäta wiyarallämänequipaq. <sup>4</sup> Llapan israel mayicunam musyayan marcächo y Jerusalem chopis wamra cashqäpita imano portaconqäta. <sup>5</sup> Pecuna unepitam reqiyäman, y musyayanmi fariseu grupupita canqäta; munarqa willariyäshipis. Fariseu grupoqa mas alcabum cayä relijionnicunacho. <sup>6</sup> Y canannataq Dios une awilücunata änenqanman\* marcäcullapti, jusgayämänanpaq quecatsiyäman. <sup>7</sup> Tse promesa culplicänantam Israelcho chunca ishque (12) casta nunacuna shuyaräyan. Tsemi paqasta junaqta Diosta alabar sirwiyan. Noqatapis tseta marcäcur creyicuptimi, jo teyta rey Agripa, israel nunacuna canan acusayäman! <sup>8</sup> ¡Imanirtaq creyintsicstu wanushqacunata Dios cawaritsimunanta!

*Pablu willacun Jesusman creyicoqunata chiquir qaticachanqanta*

<sup>9</sup> “Noqapis rasonpam nopataqa pensarqä Nazaret marcapita Jesusman creyicoqunapa contran imecatapis rurequita. <sup>10</sup> Tsenomi

\* 26:6 Tse cawarimunantsicpaq caqtaqa Teyta Diosmi une tiempucho änicórqan.

rurarqä Jerusalencho. Y saserdoticunapa mandacoqnincuna autorisayämaptinmi, Jesusnan creyicoqcunata atscaqta carselman llawitsergä. Pecunata wanutsiyaptinpis ‘¡Bienecho!’ nerqämi. <sup>11</sup> Atscacutim ellucayänan wayicunachonäqa astarnin, malas obligarqä Teytapa contran tuqita niyänanpaq. Tsenomi pasepa piñashqa carnin, caru marcacamayaqpis tse creyicoqcunata ushacätsinäpaq qatirnin ewarqä. <sup>12</sup> Tseno ruraqmi Damasco marcaman ewarqä, saserdoticunapa mandacoqnincuna cachayämaptin y pecuna autorisayämaptin. <sup>13</sup> Peru ewarëcayaptinmam, pullan junaq quecaptin, rara sielupita intipitapis masraq noqata y yanaqecunata actsicayämarqan, tète rey Agripa. <sup>14</sup> Tse öram llapäcuna ishquiriyarqä patsaman. Jitarëcarnam, wiyecorqä hebreu idiomacho queno nïcamaqta: ‘Saulu, Saulu ¿Imanirtaq chiquir qaticachämanqui? Tseno rurarqä, quiquiquillam malniqui ashiquicanqui imeca cashata jetacacharcoq cuenta’ nishpa. <sup>15</sup> Tsenam taporqä: ‘Teyta, pitaq callanqui’ nishpa. Y Teytanam queno nimarqan: ‘Noqaqa tse chiquir qaticachangequi Jesusmi cä. <sup>16</sup> Peru cana apuradu sharqui. Porqui noqata sirwimänequipaqmi qamta acrarcoq. Tsemi ricamashqequita y ricatsinaqpaq caqcunata willacunqui. <sup>17</sup> Noqam librashqequi israel mayi quicunapita y mana israel caqcunapitapis. Y tse mana israel caqcunamanmi cachaq, <sup>18</sup> rasonpa caqta musyatsinequipaq. Tsenopam paqaschono puri quicayanqanpita actsicho pureqnona ticrariyanqa, y diablupa muneninta manam rurayanqanatsu, sinoqa Diospa muneninllatanam rurayanqa. Tsenopam jutsancunapita perdonecushaq y marcäquinincunarecur acrashqan caqcunatawan iwal erensiata qoycushaq’ nir.

<sup>19</sup> “Tsemi Tète rey Agripa, Teyta Jesus sielupita yuripumarni mandamashqanta cäsucurnin, <sup>20</sup> alli willa quicunata willacorqä Damasco y Jerusalen marcacunacho, enteru Judea marcacho y mana israel caqcunapa marcacunachopis mana alli rurayashqancunata jaqiricur Diosman cutiquicuyänanpaq, y tse pita witsepa alli ruraqna cayänanpaq. <sup>21</sup> Tserrecurmi israel nunacuna Jerusalen templocho presu tsaricayämarni, wanutsiyämeta munayarqan. <sup>22</sup> Peru Dios poderninwan yanapamaptinmi, imana caq nunatapis ichictapis jatuntapis Diospaq willaparnin, canancamayaq firmi quecä. Imapis pasacunanpaq caqcunata Diospa une profetancuna willacuyanqanta y Moises escribishqancunataqa manam jucnopaqa imepis willapäcorqötsu. <sup>23</sup> Pecunam willacuyarqan Dios Acrashqan allapa sufrir wanunanpaq caqta, y llapan wanushqacunapita mas puntata cawarimunanaq caqta, y israel nunatapis mana israel nunatapis actsi cuenta cäyitsimänantsicpaq canqanta.”

*Pablu rey Agripata Teyta Jesusman casi creyiquecatsin*

<sup>24</sup> Apostol Pablu defendicur tseno parlaptinmam, gobernador Festu fuer tipa queno nicorqan:

—¡Pablu, qamqa locum canqui! Allapa estudiuwanmi peqequi trastornacurishqa —nishpa.

<sup>25</sup> Peru Pablunam queno nerqan:

—Allapa respetashqa gobernador Festu, manam locuyashqatsu cä, sinoqa allillatam y rason caqlatam parlä. <sup>26</sup> Quechomi quecan rey Agripapis. Pemi alleqpa musyan Diospaq rasonpa parlanqäcunata y imapis pasacushqancunata. Tseta manam negueta puedintsu mana

pacallapa cashqa captin. Tsemi mana mantsacushpa pepa nopancho parlararamü. <sup>27</sup> Tëte rey Agripa, ¿qamqa creyinquicu Diospa une profetancuna escribiyashqancunata? Noqa cuentata qoquicämi qam creyen-gequita.

<sup>28</sup> Tsenam rey Agripa Pabluta queno nerqan:

—Casillapa noqatapis creyicatsimanqui tse Jesusman.

<sup>29</sup> Pablunam nerqan:

—Ojala Dios permiticunman Jesucristuman imanollapapis creyiquicunequipaq, rey Agripa. Peru ama qamllaqa sinoqa canan quecho juntacashqa wiyecamaqcunapis Teyta Jesusman noqano creyiquicunman. Peru noqano cadenashqaqa ama cayanmantsu.

<sup>30</sup> Tsenam rey Agripa, gobernador Festu, Berenici y pecunawan quecaqcuna, tēcayanqanpita sharcuriyarqan. <sup>31</sup> Tsepitanam juc laduman wiritir, quiquincuna pura queno parlayarqan:

—Manam que nunaqa ni imatapis mana allitaqa rurashqatsu wanunanpaqnoqa, ni carselchopis manam llawiranmantsu —nishpa.

<sup>32</sup> Rey Agripanam gobernador Festuta queno nerqan:

—Roma marcacho rey cesar jusganapaq quiquin Pablu mana mañacushqa captenqa, cacharishwanmi carqan —nishpa.

## 27

### *Apostol Pabluta Roma marcaman apayan*

<sup>1</sup> Italia marcaman eucuyänanpaq acuerdu ruracäriptinman, Pablutaqa waquin presucunatawan entregariyarqan oficial Juliupa maquinman. Pëqa carqan Augustu nishqan tropapä mandacoqninmi. <sup>2</sup> Tsenam Asia marcapa puertuncunapa pasaq Adramitiupita shamoq barcuman lloqarcur jeqariyarqä. Noqacunawanmi biajecarqan Tesalonica nishqan pueblucho yuricoq Aristarcu jutiyoy nunapis. Tesalonica marcaqa quecan Macedonia marcachomi. <sup>3</sup> Waränin junaqnam Sidon nishqan puertuman chäriyarqä. Tsechomi oficial Juliu Pabluta shumaq tratarqan. Tsemi amiguncunata watucaq ewananpaq Pabluta permisun qorerqan. Tsenopam tse amiguncuna Pabluta shumaq atendipäriyarqan. <sup>4</sup> Sidon nishqan puertupita eucurninman, allapa bientu defrenti ewayänäta mana dejayämaptin Chipre isla waqtanllapana pasacuyarqä. <sup>5</sup> Lamarpa tseno bijaquicarmi, Cilicia y Panfilia marcacuna frentinpa pasarirnin chäriyarqä Mira nishqan puebluman. Tse puebloqa Licia marcachomi.

<sup>6</sup> Tsechomi Alejandria marcapeq Italia marcaman ewaq barcuta oficial Juliu taririr, tsariramorqan biajicunata siguiyänäpaq. <sup>7</sup> Y despasiulla ewarninman, atscä junaq demoracuyarqä. Y allapa sasatam chēcuyarqa Cnidu islapa frentinman. Y mana allinman bientu siguiptinmi, pasacuyarqä Salmon nishqan isla frentinpa Creta islapa tumarnin. <sup>8</sup> Tseno nacacur lamar cuchunllapa ewaquicarnam, barcuta bientu mana alliman apecachaptin naqueta chäriyarqä Lasea pueblupa laduncho Buenos Puertos nishqan puertullaman.

<sup>9</sup> Tseno allapa nacarmi, tiempata pasacuyarqä allapa resgunam carqan lamarpa bijaayänäpaq. Ayunuta rurayänan junaqcunapis pasarishqanam carqan.\* Tsenam Pablu barcu manejaqcunata willaparnin, <sup>10</sup> queno nerqan:

\* **27:9** Tse fiesta pasaptin tamya tiempo qallecan, y peligrosum lamarpa barcuwan awanapaq.

—Têtecuna, que biajintsiccunaqa allapa resgunam ticracurin, barcupapis cargininmi oqrashun, y manam tsepis tsellatsu, noqantsicpis resguchomi ticracurintsic —nishpa.

<sup>11</sup> Peru tse ofisial Juliunam Pablu nishqanta mana cäsushpa, barcucho mandacoqpa y barcucho manejaqpa palabrantama mas cäsucorqan. <sup>12</sup> Buenos Puertoscho tamera tiempu pasayänäpaq mana allino captinam, barcucho llapan ewaqcuna biajita seguita munayarqan. Y Fenice marcacho Creta nishqan puertuman imanopapis chëquitam tirayarqan. Tse puertupitaqa alerim ricacun surmanpis y nortimanpis.† Tsechomi tamera tiempu paseta munayarqan.

*Allapa mantsaquepaq tamyallantin bientu*

<sup>13</sup> Tsenam allimanpanona sur ladupita bientur qallaquicuptin cushicuyarqan, biajincuna alli cananpaq caqta pensar.‡ Tsemi barcupa anclanta§ ellurcur yarquriyarqä Creta nishqan isla cuchullanpa. <sup>14</sup> Peru tsepita ichic unellatanam Creta ladupita juc shucuqui bientu qallaquecamorqan. Tse bientupa shutin noreste. <sup>15</sup> Tse bientu llutanman barcuta apaptinmi, puediyärqätsu allinpa eweta. Tsemi mana imatapis rureta pue dir, bientu apayämanqanpa eucuyarqä. <sup>16</sup> Tseno ewarëcarnam, mana allapa bionqanllapana Claudi nishqan ichicllan isla waqtanllapa pasacuyarqä. Tsechomi qarachepa apayanqä lanchata barcuman allapa nacacur lloqaratsiyarqä. <sup>17</sup> Lloqaratsirnam, wascacunawan barcutapis alli buenu watayarqä, mana tsoqacäcurinanpaq. Tsepitanam aqoshaman yacaqueta mantsarnin, barcuta puritse q tolduraq ratashcunatapis jorqucacharcuyarqä bientu apayämashqanllapana eucuyänäpaq. <sup>18</sup> Waranin junaq tsenolla llutepa bienticuptinam, barcupita waqin carginunata lamarman jita cacharcuyarqan. <sup>19</sup> Tsepita quima junaqtanam barcucho llapan caqunata lamarman jita cacharcuyarqä. <sup>20</sup> Tseno feyupa tamyallantin shucuqui bientu captinmi, atsa junaqcunana intitapis ni estrellacunatapis ricayarqätsu. Tsemi cawetaqa manana pensayarqänatsu.

<sup>21</sup> Y atsa junaqcunanam pasepa mana imatapis micuyarqätsu. Tsenam chopicunaman shacurir Pabloqa queno nerqan:

—Têtecuna, niyanqaqta wiyacuyaptiqueqa mas allim canman carqan, Creta islapita mana yarqamushqa, y manam imantsictapis oqrashwantsu carqan. <sup>22</sup> Peru canan balorta tsarir ama llaquicuyëtsu, porqui manam meqantsicpis wanushuntsu sinoqa barcullam ushacanqa. <sup>23</sup> Canan paqasmi sirwenqä Diosnäpa anjelnin yuripumashqa, <sup>24</sup> queno nimarni: ‘Pablu, ama mantsaquëtsu; porqui presisanmi Roma marcacho rey cesarpa napanman chëcur parlanegü. Y qamrecurmi barcucho quecaq llapan nunacunata wanuyänanpita Dios ancupar salbanqa’ nishpa. <sup>25</sup> Tsemi têtécuna, canan balorta tsariyë; porqui Diosmanmi noqa marcäcü. Y anjel nimashqannollam pasaconqa. <sup>26</sup> Peru juc islachomi yacacashqa mäcamushun.

† 27:12 Tse Fenice puertupitaqa lamar alerum ricacorqan norti ladumanpis y sur ladumanpis, y shumaq tishqu captinmi yacupis bunliräcoq. Tsemi tamera tiempuchopis barcucuna tsecho täcuyaq. ‡ 27:13 Riquë Pablu Romaman ewanqan caq mäpata que Bibliapa frentincho.

§ 27:13 Tse ancla carqan juc allapa lasaq fieru. Tsetam cachayaq lamarpa jondunyaq tsecho barcu wataränanpaq.

<sup>27</sup> Ishque semanatanam pullan paqas Adrian nishqan Lamarcho wacman queman tse bientu apaquecayämaptin, barcu manejaqcunaqa cuentata qocuriyarqan patsamanna yecurëcayanqäta. <sup>28</sup> Tsenam lamarpa jondun medicuyänantana cacharcuyarqan janallana canqanta o ruriraq canqanta musyayänanpaq, y mederqan ishque chunca (20) brasadasmi. Tsepita mas uneninta yape mediriyaptinmam, chunca pitsqa (15) brasadasllana carqan. <sup>29</sup> Qaqacunacho choquecuyänäta mantsarninmam, barcu tsaraq chuscu anclacunata qepanpa lamarman jitarpurnin ‘imenataq patsa warärillan!’ nir, shuyayarqä. <sup>30</sup> Peru barcu manijaqcunam barcu puntanman anlata jitaqnolla ichishaq lanchata bajaratsiyarqan. Tseman lloqarcur safetam munayarqan. <sup>31</sup> Peru Pablunam ofisial Juliuta y soldaducunata queno nerqan:

—Sitsun que nunacuna mana que barcucho quedacuyanqa, qamcunapis manam salbaquita puediyanquitsu —nishpa.

<sup>32</sup> Tsenam soldaducuna tacsha lancha wataraq wascacunata roqucacharcuyarqan lamarpa eucunanpaq.

<sup>33</sup> Patsa warärëcaptinmam, nunacunata Pablu rogarqan imallatapis micuyänanpaq queno nishpa:

—Tëtecuna, ishque semananam allapa yarpacachëwan imatapis micuyanquitsu. <sup>34</sup> Tsemi rogayaq salorta mana perdiyänequipaq imallatapis micurcuyänequipaq. Porqui mequequicunapis manam wanuyanquitsu. Canqanllam quecayanqui.

<sup>35</sup> Tseno nirinmam, nunacunapa nopancho Diosta gracias nïcurir, tantata tsarircur paquiricur, micur qallecorqan. <sup>36</sup> Tsenam pecunapis balorta tsarir micur qallecuyarqan. <sup>37</sup> Ishque pachac qanchis chunca joqta (276) nunacunam barcucho ewaq cayarqä. <sup>38</sup> Llapancuna teqñaq micuririnnam, lamarman triguta jichacacharcuyarqan barcu mas ancashyänanpaq.

### *Barcu undiacurcun*

<sup>39</sup> Patsa waräramuptinmam, tse barcu manijaqcunaqa riquecuyarqan lamar cuchuncho yacu bunlirëcaqta peru manam musyayarqantsu ni me marcacho quecayanqäta. Tsenam parlariyarqan imanopapis barcuta tseman chätsiyänanpaq. <sup>40</sup> Tsemi barcu tsararaq anclacunapa wascancunata roqucacharcur lamarcho jaqiriyarqan. Timon wataraq wascacunatapis plojariyarqanmi barcu aleru ewananpaq, y barcuta puritseq toldu ratashtanam raraman sutarcuyarqan. Tsenam barcu qallecorqan tse isla cuchunman ewarnin. <sup>41</sup> Peru olawan yacu muyicaqman chaquicurnam, aqoshaman tse barcu senqapa yacacurcorqan y manam cuyorqantsu. Ola llutepa sheqicariptinmam, barcupa qepan limpu ushacärerqan.

<sup>42</sup> Tsenam soldaducuna presucunata wanutsita munayarqan, nadepa mana safayänanpaq. <sup>43</sup> Peru ofisial Juliunam Pabluta salbeta munar munarqantsu presucunata wanutsiyänanta. Masbienmi ordenarqan nade yachaq caqcunaqa yacuman saltarir tse playaman nadepa chäyänanpaq. <sup>44</sup> Waquin mana nade yachaq caqcunatanam nerqan tablacunapita o imapis paquishqa caqcunapita tsaripacurcur, waquinunapa qepanta ewayänanpaq. Tsenopam llapäcuna sanulla chäriyarqä playaman.

## 28

*Pablu Malta nishqan islacho*

<sup>1</sup> Tsenam llapäcuna lamarpita salbacurirna, musyariyarqä Malta nishqan islacho quecayashqäta. <sup>2</sup> Tse islacho täraq nunacunanam llapäcunata shumaq chasquiyämarqan. Y allapa tamyar alalaptinnam, ninata tsariratsirnin qayayämarqan qoñucuriyänäpaq. <sup>3</sup> Tsenam Pablu elluramorqan juc mellqe tsaqui yamtata. Y ninaman jitecuptinnam, juc bibora achachepita safarnin, Pablupa maquinta canicorqan. <sup>4</sup> Tse islacho täraq nunacunanam riquecurnin, mantsacarnin quiquincuna pura queno parlayarqan: “Que nunaqa rasonpachi asesinu. Lamarpita salbacaramuptinpis Justisia ruraq Diosnintsicqa\* manam permitintsu cawananta” nir.

<sup>5</sup> Pablunam nina rupecaqman biborata tapsiricorqan, y manam ni ima pasarqantsu Pabluta. <sup>6</sup> Y llapan nunacunam shuyarëcayarqan Pablu jacapäcaramunanta o ime öra carpis wanurinanta. Peru allı unepa shuyararirnam, Pabluta mana imapis pasaptin jucnopana pensar queno niyarqan:

—Capaschi que nunaqa juc dios —nishpa.

<sup>7</sup> Quecayanqäpita amanullachomi Publiu jutiyoc nunapa atsca chacrancuna carqan. Publioc tse islacho mandacoqmı carqan. Pemi posadacatsiyämarnı, quima junaqninpi shumaq atendiyämarqan. <sup>8</sup> Tsechomi Publiupa papänin fiebriwan y esqechawan qeshyarnin cämärëcarqan. Tsenam Pablu ewarqan qeshyaq watucaq. Diosman mañacurirninnam, maquinta qeshyaq nunaman churarqan y cachacäratserqan. <sup>9</sup> Tseta musyarirninnam, tse islacho waquin qeshyaqcunapis shayamorqan Pabluman, y llapantam cachacätserqan. <sup>10</sup> Pecunapis agradesicurmi, tuqita qarayämarqan. Y tse islapita eucuyaptinäqa, llapan nesitayanqäcunatam despachayämarqan.

*Roma marcaman apostol Pablu chärin*

<sup>11</sup> Malta nishqan islacho quima quilla quedacurninnam, eucuyarqä Alejandria marcapita Italia marcaman ewaq barcunam lloqarcur. Tse barcum tmya tiempo pasanqanyaq mä tsecho quedacushqa canaq. Tse barcupa puntanchomi diosnincuna Castorpa y Poluxpa imajinnincuna dibujashqa quecarqan. <sup>12</sup> Tseno eucurninmi, Siracusa nishqan puertuman chäriyarqä. Tsechomi quima junaq quedacuyarqä. <sup>13</sup> Tsepitanam eucuyarqä lamar cuchunllapa Regiu nishqan marcacama chäyanqäyaq. Waräninnam shumaq bientur qallecamorqan ura ladupita. Tsemi mas waräninllana chäriyarqä Pozzuoli nishqan puertuman. <sup>14</sup> Tsechonam Jesusman creyicoqcunata tariyarqä. Pecunam niyämarqan juc semana tsecho quedacuyänäpaq. Tsepitanam siguiyarqä ewarnin Romaman. <sup>15</sup> Teyta Jesusman Roma marcacho creyicoqcunaqa musyariyarqannam Roma marcaman noqacuna ewecayanqäta. Tsemi Romapita carullachoraq quecaq Apiu nishqan mercaduyaq shamicornin chasquiyämarqan. Y waquincunanam Quima Tabernas nishqancho shuyayämarqan. Tseta riquecurnam, Pablu Diosta gracias nicur

\* **28:4** Tse islacho yachaq nunacunaqa Justisia ruraq dios niyarqan quiquincunapa diosnincunatam, manam rasonpa camacoq Diosnintiscatsu.



masraq callpata tsarerqan. <sup>16</sup> Roma marcaman chäriyaptinam, autoridacuna dispuniriyarqan Pablu juc cuartucho aparti täränanpaq. Y juc soldadullatam churayarqan peta cuidananpaq.

*Roma marcacho Pablu willacun*

<sup>17</sup> Tsepita quima junaqtanam Romacho presisaq caq israel nunacunata Pablu qayaratserqan. Y juntacäriyaptinnam queno nerqan:

—Wauquicuna, panicuna, noqa manam israel mayintsiccunapa contran, ni une awiluntsiccunapa costumbrincunapa contran, ni ima mana allita ruraraqötsu. Tseno quecaptinpis, Jerusalemcho israel mayintsiccunam presu tsaricayämarni romanu autoridacunaman denunsiayämarqon. <sup>18</sup> Tse autoridacunam declararatsiyämarni cacharameta munayarqan. Porqui manam ni ima jutsäta tariyarqantsu wanutsiyämänanpaqnoqa. <sup>19</sup> Peru israel mayintsiccuna mana munaptinmi, noqa mañacorqä pasita quecho rey cesar jusgamänanpaq. Peru manam israel mayintsiccunata calumniyanäpaqtsu shamorqö. <sup>20</sup> Tsemi canan qamcunawan tse asuntuta parlarinäpaq y ricanacurinäpaq qayaratsiyämorqoq. Porqui llapantsicmi israel caqcunaqa, Dios änimashqantsicta† marcäcuntsic. Y tseta creyiconqärecurmi, cadenashqa presu quecä —nishpa.

<sup>21</sup> Tsenam tse israel nunacuna queno niyarqan:

—Noqacuna manam Judea marcapita ni ima cartata qampa contrequi chasquiyarqötsu, ni tse marcapita shamoq israel mayintsiccunapis manam ni meqan qampa contreqeqa parlacuyashqatsü. <sup>22</sup> Peru imano captinpis, qam pensashqequitam parlacaramunequita wiyeta munayä, porqui tse juclayapa yachatsiconqequipa contran jinantincho parlayanqantam musyayä —nishpa.

<sup>23</sup> Tsenam juc junaqta sitariyarqan. Tse junaqmi atsaq nunacuna elluquecuyarqan Pablu posadacushqan wayiman. Tsechomi patsa waranqanpita asta inti jeqanqanyaq Pablu yachatsicorqan, Diospa mandaquininpaq. Moises escribishqan leycunapita y Diospa une profetancuna escribiyashqanpita yachatsirmi, tuquinopa Teyta Jesusman creyicatsita tïrarqan. <sup>24</sup> Tseno willapäquicuptinmi, waquin nunacunaqa combensidu ticrariyarqan, peru waquincunanaqa manam creyiyarqantsü. <sup>25</sup> Quiquincuna pura mana acuerdu carnin, ewacur qallecuyaptinnam, Pablu queno nerqan:

—Rasonpa caqllatam Santu Espiritu musyatsiptin, Diospa une profetan Isaiaspis castequicunata queno nerqan:

<sup>26</sup> ‘Canan ewë Israel marca mayiquicunata ninqui:  
Rinriquicunawan wiyecarninpis, manataq cäyiyänquitsü.  
Rurashqancunata nawiquicunawan riquecarninpis  
mana ricaq cuentataq quecayanqui.

<sup>27</sup> Porqui tse nunacunapa shonquncunaqa rumiyäcurcushqataq,  
rinrincunapis tsapacacurcushqataq  
y nawincunapis wiscuyacurcushqataq.  
Sitsun ricayanman, wiyayanman,  
y shonquncunacho cäyicuyanman.  
Tseqa noqaman cuticayämuptinchi,

† **28:20** Biblia estudiyaqcuna niyan que änishqanqa carqan Dios Acrashqa salbamaqninsic Jesucristupaq. Waquincuna niyan carqan tse cawarimunantsicpaq.

pecunata juclayatsiyäman carqä,\* nishpa.

<sup>28</sup> Tsemi qamcuna queta musyayänequi: Cananpita witsepam mana israel caqcunamanna Dios salbamanqantsicta willacuyanqa. Pecunam si wiyacur cäsucuyanqa. <sup>29</sup> «Pablu tseno nücptinam, israel nunacunaqa quiquincuna pura liryar ewacuyarqan.»

<sup>30</sup> Pabloqa ishque watanpim tse alquilashqan wayicho tacorqan. Tsechomi chasquerqan llapan watucaqnin chaqcunata. <sup>31</sup> Y mana mantsacushpam nunacunata yachatserqan Diospa mandaquininpaq y Teyta Jesucristupaq. Y manam ni pipis micharqantsu.

---

\* 28:27 Is 6.9-10

## ROMANOS

### Roma marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan

Apostol Pablu Corinto marcacho quïma quilla tēcarmi que cartata cartacorqan Romacho quecaq creyicoqcunaman. Romaqa allapa jatun marcama carqan. Tse marcapitam cesar nishqam mandacoq jinantin nasioncunata mandaduncho cãtserqan. Tse Roma marcachoqa Diosman marcãcoqcuna cayarqan waquinmi israel casta y waquinnam mana israel casta.

Israel casta creyicoqcunam, mana israel casta creyicoqcunata queno niyarqan: “Diospa wamrancuna cayãnequipaqa Moisespa leynincunataran cãsucuyanequi y seña lacuyãnequiran” nir. Tsemi mana israel casta creyicoqcuna Pabluta tapuyarqan “Mä, rasonpa caqta musyatsiyämë” nir.

Tsemi Pabloqa que cartata cartacorqan Roma marcacho creyicoqcunaman queno cãyitsirnin: “Jesucristuman marcãcurllam, salbacushqaqa cantsic, y manam Moisespa leyninta cumplita tiranqantsicrecurtsu. Tsemi ama seña laquipaq yarpacachãyëtsu. Mana seña lacushqa caqcunapis Dios Yaya munashqanno cawacorqa pepa wamrancunam cayan” nir (2.26). Jina cãyitsersqam Jesucristuman creyicur cãsucoqcunaqa imanopis cawacuyãnanpaq cashqanta (12.2-21).

#### *Pablupa saludaquinin*

<sup>1</sup> Noqa Pablu, Jesucristupa sirweqninmi, qamcunaman cartacamü. Apostol canapaqmi Dios qayamashqa y tsepitam acramashqa, alli willaquita willacunãpaq. <sup>2-3</sup> Tse alli willaquipaqa Diosmi profetancunatawan ãnimarqantsic, Jesucristupaq palabrancho escribitsirnin. Une rey Davidpa castanpitam Diospa Tsurin Jesucristu nunano yuricorqan. <sup>4</sup> Y wanushqanpita cawaritsimushqanwanmi, Santu Espiritunwan Dios cãyitsimantsic Teytantsic Jesucristu pepa Tsurin cashqanta.

<sup>5</sup> Y Jesucristum alli queninrecur noqata apostolnin canãpaq churamarqan yachatsicushqancunata me marcacunachopis llapan nunacunata willapãnãpaq. Tsenopam Teyta Jesusman marcãcur pellantana cãsucuyanqa. <sup>6-7</sup> Y tseno cãsurmi, qamcunapis Roma marcacho yachaqcuna quecayanqui Jesucristupa acrashqan. Y Diosmi cuyayãshurniqui pellapaqna cayãnequipaq acrayãshorqequi. Dios Yayantsic y Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyãshi shumaq pasaquicho cawacuyãnequipaq.

#### *Jesuspa alli willaquininta Romacho creyicoqcunata Pablu munan willapëta*

<sup>8</sup> Wauqicuna y panicuna, cananmi puntata niriya shqequi Teyta Jesucristurecur qamcunapita Diosta allapa agradesiconqãta. Tsenoqa agradesicü, qamcuna marcãquicayanqequita jinantincho nunacuna musyariyashqa cayaptinmi. <sup>9</sup> Jesuspa alli willaquininta willacurmi, llapan shonquwan Diosta sirwicã, y musyanmi paqasta junaqta yarparayarniqui peta mañaquicanqãta. <sup>10</sup> Tse mañaquinichomi rogaquicã pe munanqan junaq imanopapis qamcunaman shamur watucariyãnaqpaq. <sup>11</sup> Porqui allapam munecü shamur, Santu Espiritu

yanapamashqanwan qamcunatapis yanapariyeniquita. Tsenopa Teyta Jesusman mas marcäcur quecayänequipaq. <sup>12</sup> Tsenopam Teyta Jesusman marcäquinintsiccho mas callpata qonacur jucnintsic jucnintsic yanapanacushun.

<sup>13</sup> Wauqicuna panicuna, unepita patsan qamcunaman shamita munecü. Peru cananyaqmi mana puederqötsu. Tsetam musyariyänequita munä. Me tsechopis Diospa willaquininta mana israel nunacunata willapäptimi llutepa creyicuyashqa. Tsemi tsechopis willapäcurita munä astcaq creyicuyänapaq. <sup>14</sup> Presisanmi reqishqa nunacunata y despresyashqa nunacunata, yachaqta o mana yachaqcunatapis willapänä. <sup>15</sup> Tsemi allapa munecü Roma marquequicunaman shamicur, Teyta Jesucristupa alli willaquininta qamcunatapis willayeniquita.

*Diospa alli willaquinenqa poderyoqmi*

<sup>16</sup> Noqa manam penqacütsu alli willaquita yachatsicur. Porqui tse willaqueqa Diospa poderninmi Jesusman llapan creyicoqcuna salbacuyänapaq, puntata israel marcamayilläcunapaq, tsepitana jinantin nasion nunacunapaq. <sup>17</sup> Tse alli willaquichoqa Diosmi musyatsimantsic marcäquinintsicrecurlana alli ruraqtana tigratsimanqantsicta. Porqui palabran chopis nican: “Alli ruraq nunacunaqa marcäquininrecurlam salbaconqa”<sup>\*</sup> nirmi.

*Mana alli ruraq nunacunata Pablu musyatsin jugashqa cayänanta*

<sup>18</sup> Mana alli ruraq Diospa contran nunacunam llutancunata ruracur cawacuyan. Tsenopam juccunatapis pantatsiyan Diosta mana reqiyänapaq. Tseno cayanqanpitam sielucho quecaq Diosnintsic pecunata feyupa castiganqa. <sup>19</sup> Tse nunacuna allim musyayan camacoq Dios canqanta. Porqui quiquinmi llapan camashqancunawan ricatsicun imano canqantapis. <sup>20</sup> Diosta mana ricashqapis, que munducho llapan rurashqancunam musyatsimantsic Dios camashqanta. Tsemi jina musyarintsic Diosnintsic rasonpa Dios cashqanta y puedeq quenenqa mana imepis ushacashqanta. Tsemi tse nunacunaqa jutsancunapita tsapaquita puediyantsu. <sup>21</sup> Porqui Dios cashqanta musyecarpis, manam respetayashqatsü ni agradesiquitapis yachayashqatsü; antis llutancunata yarparmi, upacunano car, mana imatapis cäyiyarqantsu. <sup>22</sup> “Allapa yachaqmi cä” nicarpis, upa cuentam caquicayan. <sup>23</sup> Tsenopam puedeq y wiñepa cawaq Diosllata adorana quecaptinpis, ushacäreqla nunatano, pishquncunatano, chuscu chaquiyoq animalcunatano y culebracunatano imajincunata rurecur adoraquicayan.

<sup>24</sup> Tseno cayaptinmi, Dios jaqirishqa munayanqanmanno melanepacuncunata ruracur cacuyänapaq. Tsemi jucninpis jucninpis, pununacur y mana combienqta ruranacur caquicayan. <sup>25</sup> Pecunaqa rasonpa caq Diosta adorayänan quecaptinmi, mana rasonpa caq diosta “Quemi Dios” nir, pe camashqancunallata respetar adoraquicayan. Y quiquin camacoq Diostaqa qonqaquicuyashqam pellatana imecamayaqpis alabana quecaptinpis. Tseno catsun.

<sup>26</sup> Tsemi Dios pecunatapis jaqirerqan shonguncuna antujashqanmanno tuqui melanepacuncunata ruracuyänapaq. Tsemi warmicunapis ollqullawan pununacuyänan quecaptinpis, warmi pura jucnin,

\* 1:17 Hab 2.4

jucnin pununacuyan. <sup>27</sup> Tsenollam jina ollqucunapis warmillawan pununacuyānan quecaptin, limpu achachapācur, penqaquipaq ollqu pura pununacur cacuyan. Tseno rurayanqanpitam Diosnintsic alma y cuerpu castigueconqa.

<sup>28</sup> Diosta juc cuchuman churarīcur tse mana allacunata ruracuyaptinmi, jina Diospis jaqirishqa llutan yarpenincunamanno mana cabeqta ruracuyānanpaq. <sup>29</sup> Tseno carmi, tuqui mana allacunata ruracur caquicayan; curtidum cayan; imapaqpis allapam locuyāyan; nuna mayinta mana allita ruraqmi cayan; embidiosum cayan; wanutsicqmi cayan; pelyanderum cayan; egañacoqmi cayan; lirya asheqmi y cuentusterum cayan. <sup>30</sup> Tsenollam jina wasa rima, Dios mana cāsoq, shimin cacharishqa, munashqanta ruracoq y nuna tucoq cayan. Jina mana alli rurecunallapaqmi yarparaquicayan y manam papānincunata, mamānincunatapis respeteta yachayantsu. <sup>31</sup> Jina mana cāyicoqmi cayan; ordimalmi cayan; y pitapis mana cuyaqui ni ancupāqui yachaqmi cayan. <sup>32</sup> Rurenintsicmanno alli jusgacoq Diosnintsic mana alli rurayanqanpita castiganan canqanta musyecarpis, manam cāsuyantsu; artis siguiquicayan mana allita ruracurmi, y waquincuna tseno mana allacunata rurayaptinpis cushiyanmi.

## 2

### *Pablu israel nunacunata cāyitsin jutsasapa cayanqanta*

<sup>1</sup> Tsemi pi carpis nuna mayiquicunata “Qamqa llutantam rurecanqui” niyanquimantsu. Tseno nerqa, quiquiquicunam condenaquicayanqui. Porqui tse nunacuna rurayanqannollam llapequipis llutanta rurecayanqui. <sup>2</sup> Tsecunapitam pimanpis mana qaqārishpa Diosnintsic rason caq justisianta rurar jusganqa y tsetaqa allim musyantsic. <sup>3</sup> ¡Ä, nunacuna, qamcunam waquin nunacunata “Qamqa mana alli ruraqmi canqui” niyanqui, peru qamcunapis pecunanollam rurecayanqui! Tseno quecar ¡Diospa castigunpita qeshpita pensayanquicu! <sup>4</sup> ¡Qamcunam Diosnintsic allapa cuyayāshonqequita y ima ruraqtapis allapa pasensianwan awantayāshonqequita, imapis qocuyāshunquitsu! Tsenoqa cuyayāshunqui mana alli rureniquicunata jaqirir, peman cutiquicuyānequipaqmi. ¡Tsetam cuentata qocuyanquitsu! <sup>5</sup> Peru qamcunaqa mana wiyacoq rumi shonqu carmi, waran waran contrequicuna jutsata ruraquicayanqui. Y tseno cayanqequipitam dia del juisiucho feyupa jusgashqa cayanqui; porqui tse junaqmi Dios llapantsicta rurashqantsicmanno jusgamāshun. <sup>6</sup> Tsemi “Rurenintsicmanno paguta chasquishun.”\* <sup>7</sup> Diospa alli queninta musyeta munar, cuyashqa queta munar y mana ushaq queta munar, peta imachopis cāsucoqcunatam wiñe cawenintsic qoycamāshun. <sup>8</sup> Peru mana cāsucoqcunataqa alli rurecunapa contran carnin, mana alli rurecunallacho cacoqcunataqa, Diosmi feyupa castigecamāshun. <sup>9</sup> Llapan nunacunapaqmi mana alli ruraq caqpaqqa jipaqi y llaquiqui canqa, israel caqcunapaqpis y mana israel caqcunapaqpis. <sup>10</sup> Allicunallata ruraqcunatam siqa Dios ricanqa presisag nunatano shumaq cawaquicho cushishqa cayānanpaq. Tsenoqa rurar qalleconqa israel caq nunacunapitam, y usharamonqa mana israel caq nunacnachomi. <sup>11</sup> Porqui Diosqa jusgacun mana pimanpis qaqārishpam.

\* 2:6 Sal 62.11-12; Jer 17.10

*Moises escribeshqan leycuna*

<sup>12</sup> Moises escribeshqan leycunata mana musyar jutsata ruraqcunataqa tse leycunata mana musyaptinpi, Dios castiganqam. Peru leycunata musyecar jutsata ruraqcunataqa tse ley nenqanmannomi jusganqa. <sup>13</sup> Diosqa nunata allipa rican, manam leycunata musyanqanrecurillatsu, sinoqa leycunata cäsucuptinran. <sup>14</sup> Porqui mana israel caq nunacunapis Moises escribeshqan leycunata mana musyarpis, consensiancunachomi musyayan allita o mana allita rurayanqanta. Y leynincunaqa consensiancunam. <sup>15</sup> Y rurenincunawanmi tse nunacunaqa ricatsicuyan leycunata shonguncunacho catsiyanganta. Porqui consensiancunachomi musyayan allita o mana allita rurayanqantapis. <sup>16</sup> Tsenoqa canqa, nunacuna paquellapa jutsata rurayashqanta Teyta Jesuswan Diosnintsic jugatsinan junaqmi, y noqa tse willaquicunata willapayanqaqnollam pasaconqa.

*Leycunata musyecarpis, israel nunacuna cäsuyantsu*

<sup>17</sup> Qamcunam “Israel castam cayä” nir, y “Moises escribeshqan leycunatam catsiyä, tsemi Diosqa noqacunallapa” nir, nicachayanqui. <sup>18</sup> Jina tsenollam nicachayanqui, “Tse leycunam musyatsiyäman Diospa boluntaninmanno allita ruracawacuyänäpaq” nir. <sup>19</sup> Qamcunaqa yarparäquicayanqui “Wiscu cuenta caqcunapa pushaqninmi cantsic” y “Paqascho cuenta caqcunapa actsinmi cantsic” nirmi. <sup>20</sup> Tsenollam jina pensayanqui mana cäyicoqcunapa yachatseqnin cayanqequita, y umildi nunacunapapis cäyitseqnin cayanqequita. Tsenoqa yarpayanqui rasonpa caqlata yachatsicoq leyta alli musyarninmi. <sup>21</sup> Tseno yachatsicoq quecar ¿manacu quiquiquicunaraq puntata tse leycunata cumpliyanquiman! Qamcunam mana suwacuyänanpaq yachatsicuyanqui. Tseno yachatsiquicarqa, ¿imanirtaq quiquiquicunaqa suwacuyanqui! <sup>22</sup> Qamcunam yachatsicuyanqui casädu quecar jucwan jucwan mana pununacuyänanpaq. Y quiquiquicunaqa, ¿Imanirtaq tsero caquicayanqui? Qamcunam imajincunata chiquiyanqui, ¿peru imajincunapa templuncunapitaqa llapan alli caqcunatam suwaquicayanqui! <sup>23</sup> Qamcunam alabacuyanqui leycunata catsiyangequita, peru tse leycunata mana cäsurninmi, Diosta desonrecayanqui. <sup>24</sup> Rasontachi Diospa palabranqa queno escribirëcan: “Israel nunacuna mana allita ruracuyaptinmi, tseta ricar, mana israel nunacunapis Diospaq llutanta parlayan”\* nir.

<sup>25</sup> Señalacushqantsic allim, Moisespa leycunata cumplishqaqa; peru tse leycunata mana cumplishqaqa tseno señalacushqantsicpis manam ni imapaq balintsu. <sup>26</sup> Mana señalacushqa quecarpis leycunata cumplishqaqa, pipis ¿manatsuraq señalacushqanno ticrarinman? <sup>27</sup> Tsemi mana señalacushqa carpis leyta cäsucocunaqa juisiu junaqcho condenayäshunqui: “Señalacushqacuna, leycunata alli musyecarqa, ¿imanirtaq cäsucuyarqonquitsu!” nirin. <sup>28</sup> Rasonpa israel nuna queqa manam qarancho señalacushqa quellatsu. <sup>29</sup> Sinoqa rasonpa israel nuna queqa, Santu Espiriturecur shonguncho señalacushqa cuenta caqcunam y manam Moisespa ley nenqanmannolla señalacushqa caqcunatsu. Pecunataqa Diosmi alabanqa, nunacuna mana alabaptinpi.

\* 2:24 Is 52.5; Ez 36.22

## 3

<sup>1</sup> Tseno captença israel nuna que, y señalachushqa que ¿balincu, o manacu? <sup>2</sup> ¡Aumi! Claru parlaquichoqa allapam balin, pecunata puntata marcäcur, Santa palabrantá Diosnintsic qoshqa captin. <sup>3</sup> Tseno quecaptença, ¿waquin israel nunacunapa Diosman marcäquinincuna mana canqanrecurcu, llapan israel nunacunata Dios qonqaquiconqa? <sup>4</sup> ¡Manam tsenotsu! Antis Diosqa llapan nenqancunatam cumplin, nuna-cuna uli cashqapis. Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Musyayätsun parlaquiniqiu rasonpa canqanta, Y jusgayäshuptiquipis allichomi yarqurinqi”<sup>\*</sup> nir.

<sup>5</sup> Capas qamcuna pensayanqui “Noqantsic jutsasapa cashqam, Diosqa alli queninta ricatsicun” nir. Y castigayäshuptiquina, pensacurcuyanqui, “Diosqa llutanta rurartaq feyupa castigamantsic” nir. (¡Tseqa mana alli yarpechi canman!) <sup>6</sup> Cäyiyämë: ¡Manam tsenotsu! Sinoqa, ¿imanoraq mana alli ruraq nunacunapa jutsanta jusganman!

<sup>7</sup> Jina capas waquinniqui pensayanqui “Ulicuptimi, Diosqa rasonpa caqlata parlacoq canqanta ricatsicun; tseman nunacuna peta al-abayan. Tseno quecaptin, ¿imanirmi jutsayoqtano castigamanqa!” nir. <sup>8</sup> ¡Tseno captença, llutancunatanari ruracushun Dios alli queninta mas musyayänanpaq! Waquincunam “Pablum tseno yachatsicun” nir wasä rimecayan. ¡Allau, tseta parlaq nunacuna! Tseno parlayanqanpitam meresyanqanno pecunata Diosnintsic feyupa castiganqa.

*Llapantsic nunacunam jutsa ruraqla cantsic*

<sup>9</sup> Cananna queta niriyashqequi: ¿Acasu noqantsic israel nunacuna, mana israel caq nunacunapita mas allicu cantsic! Yachatsiyänqanqanpis Diospa nopanchoqa noqantsicpis y pecunapis jutsa ruraqlam cantsic.

<sup>10</sup> Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Manam cantsu jucllellapis jutsannaq nuna.

<sup>11</sup> Manam pipis cantsu Diospaq cäyicoq nuna, ni Diosta asheq nuna.

<sup>12</sup> Llapan nunacunam yarqacuriyarqon alli nänipeq. Tsemi pasepa mana alli ruraq ticracuriyashqa.

Manam ni pipis alli ruraq cantsu,

¡Ni jucllellapis, manam cantsu!”<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Shimincunapis imeca sepultura quicharëcaqnomi.

Tsemi qalluncunapis uli quicunallata parlaquican,<sup>\*</sup>

y tsenollam wirpancunachopis, biborapa benenuntano pacarëcatsiyan.<sup>\*</sup>

<sup>14</sup> Shimincunachonäqa lluta parlaquillam, y qayapänaquillam caquican.<sup>\*</sup>

<sup>15</sup> Nuna mayinta yawarninta ramar wanuratsinanpaqnäqa, chaqui pishillam coricun.

<sup>16</sup> Mepa, tsepa ewayanqanchopis mana allicunallatam ruraquicayan. Y allapam nuna mayincunatapis jipatsiyan.

<sup>17</sup> Y manam yachayantsu shumaq pasaquicho cawaquita.<sup>\*</sup>

<sup>18</sup> Y manam yachayantsu Diosta mantsaquita”<sup>\*</sup> nir.

<sup>19</sup> Leycuna tseno niptinmi, musyarintsic tse leyqa israel nunacunapaq bien claru parlecanqanta. Tsemi mana ni pi imatapis nita puedintsu. Porqui Diospa nopanchoqa llapantsicpis jusgashqam cashun. <sup>20</sup> Manam

\* 3:4 Sal 51.4 \* 3:12 Sal 14.1-3; 53.1-3 \* 3:13 Sal 5.9 \* 3:13 Sal 140.3 \* 3:14 Sal 10.7

\* 3:17 Is 59.7 \* 3:18 Sal 36.1

ni pita leycunata cumplenqanrecurtsu Diosqa allipa ricanqa.\* Porqui leycunaqa musyatsimantsic jutsasapa canqantsicllatam.

*Jesusman marcäcushqallam Dios chasquicun jutsannaqtano*

<sup>21</sup> Peru cananqa manam leycunata cumplenqantsicrecurtsu Diosnintsic allitano ricamantsic. Tseno cananpaq caqtam leycunachopis y profetacuna escribiyashqanchopis musyatsimantsic. <sup>22</sup> Cananqa llapan nunatapis pi me cacuyaptinpis, Diosqa allitano chasquin Teyta Jesucristuman marcäcuyanqanrecurllanam. <sup>23</sup> Porqui llapantsicmi jutsay-oqqa quecantsic. Tsenopam Diospa shumaq queninpita melanepaq caquicantsic. <sup>24</sup> Peru cananqa Diosnintsicmi alli queninrecur, Jesucristurecurlla libraramarqontsic y manam imatapis ruranqantsicrecurtsu allipa ricamantsic. <sup>25</sup> Diosmi allitanona ricamänantsicpaq permitterqon Jesucristu cruscho wanur yawarninta ramananpaq. Y marcäquinintsicrecurllana, salbamarnintsicmi alli queninta ricatsicun, y unena mana alli rurenintsicpitapis allapa pasensiacurmi castigamantsicnatsu. <sup>26</sup> Tseno rurarninmi, canan tiempucho Dios ricatsicun alli justisia ruraq cashqanta. Tserrecurmi Jesucristuman marcäcoqunata allipana ricamantsic.

<sup>27</sup> Tsemi cananqa “Noqaqa leycunatam cumpli” nir, nunacuna alabaconqan ushacärishqa. Porqui manam leycunata cumplirraqtsu salbacushun; sinoqa marcäquinintsicrecurllam. <sup>28</sup> Tsemi noqacuna niyä: Diosqa nunacunata allitanona rican Jesusman marcäconqarecurllanam, manam leycunata cumplenqanrecurtsu.

<sup>29</sup> Diosqa manam israel nunacunapa Diosninllatsu; sinoqa jinantin nasioncho llapan nunacunapapis Diosninmi. <sup>30</sup> Porqui Diosqa jucllellam, y marcäquininrecurllanam allitano ricanqa señalacushqatapis y mana señalacushqatapis. <sup>31</sup> Tsepenqa ¿marcäquinintsicrecurcu leyta mana sirweqpaq churarintsic? Manam tsenotsu. Antis tse marcäquinintsicrecurmi musyantsic tse leycuna allapa alli canqanta.

## 4

*Abrahampa marcäquinin*

<sup>1</sup> Cananna tapuriyashqequi une tiempu awiluntsic Abrahampa marcäquininpaq. <sup>2</sup> Sitsun allicunata ruranqanrecur Abrahamta allitano Dios ricanman carqan; Abraham alabacunmanmi carqan. ¡Manam tsenotsu! <sup>3</sup> Tsemi Diospa palabranchopis queno escribirëcan: “Creyiquininrecurmi Abrahamta Dios chasquirerqan y ricarqan alli nunatano”\* nir. <sup>4</sup> Masqui queta yarpäcurcuyë: Juc uryapucoq nunaqa uryanqanpitam pagunta chasquin y manam qaretatsu. <sup>5</sup> Peru Diosnintsicqa pepaq mana imatapis rurecashqan, llutan ruraq quecashqapis marcäquinintsicrecurllana allitano ricamantsic. <sup>6</sup> Tsemi Davidpis juc nuna jutsata rurashqa quecaptinpis, allitano Dios ricaptin cushicunanpaq caqta queno escriberqan:

<sup>7</sup> “¡Cushicuyätsun, jutsancunata

qonqarïcur Diosnintsic perdonashqa caqcuna!

<sup>8</sup> ¡Cushicuyätsun pipis jutsata rurayanqanpita

Dios mana culpatsaptin!”\* nir.

\* **3:20** Sal 143.2    \* **4:3** Gn 15.6    \* **4:8** Sal 32.1-2



<sup>9</sup> Tseno cushiquichoqa ¿picunataq cayan: señalacushqa israel nunacunallacu, o mana señalacushqa caq juc marca nunacunapiswancu? Musyantsicmi une awilituntsic Abrahamtapis creyir marcäcuriptinlla, Dios allitano chasquenqanta.\* <sup>10</sup> ¿Y imetan allitanoqa chasquirerqan: señalacuriptinraqu o mas puntatanacu? Tsenoqa chasquerqan mas puntatanam. <sup>11</sup> Y tse señalqa carqan marcäquininrecurlla Dios alli nunatano chasquishqanta musyayänanpaqmi. Tsemi Abrahamqa mana señalacushqa cayaptinpis marcäcoq caqpaqqa imeca têtancuna cuenta ticrarishqa, y pecunatapis marcäquininrecurllanam allitano Diosnintsic chasquin. <sup>12</sup> Tsenollam jina Abrahamqa señalacushqacunapapis têtancuna cuenta quecan. Têtancuna cuentaqa, quecan, peno manaraq señalacurpis, marcäcoq cayaptinmi.

*Abrahamno marcäcushqallam Diosqa jutsannaqtano ricamantsic*

<sup>13</sup> Manam leycunata cumplenqanrecurtsu Abrahamta y mirenincunata Dios änerqan enteru patsata erensiatano qoycunanpaq, sinoqa alli cawacurnin änishqanman marcäcuyaptinllam. <sup>14</sup> Sitsun leycunata cumplirraq erensiatano que patsata chasquianman carqan, tseno captenqa manachi balinmantsu carqan Diosman marcäquinincuna. Y Dios änicushqanpis manachi balinmantsu carqan. <sup>15</sup> Porqui leycunaqa apamun castigutam. Peru leycuna mana captenqa manam shimpishqatsu cashwanpis.

<sup>16</sup> Tsemi marcäquininrecurlla Abrahamta Diosnintsic änenqan promesata qoshqa captin, noqantsicpis musyarintsic marcäquinintsicrecurlla y Diospa alli queninrecurlla salbasionta chasquinantsicpaq caqta. Porqui Dios äniconqan promesaga manam leycunata cumpleq nunacunallapaqtsu; sinoqa Abrahamno marcäcoq llapan nunacunapaqwanmi. Tserecurmi Abrahamqa llapantsicpa têtantsic cuenta quecan. <sup>17</sup> Tseno cananpaqmi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Noqam churaq jinantin nasioncunacho nunacunapa têtan cuenta canequipaq”<sup>\*</sup> nir. Tseno neq Diosqa, wanushqacunata cawaritseq Diosmi, y imecatapis mana caqpta rurareq Diosmi. Pemannam Abraham marcäquicorqan.

<sup>18</sup> Abrahamqa auquinna carmi, pensarqannatsu tsurin capunanta. Peru “Atscam mireniquicuna canqa” nir, Dios nishqa captinmi marcäcur shuyararqan tsurin capunanta. Tsenopam pëqa “jinantin nasion nunacunapa têtan cuenta”<sup>\*</sup> quecan. <sup>19</sup> Abraham tsepin pachaq (100) watayoqnam carqan y musyarqanmi warmin Sarapis y pepis manana wamra rureta puediyanganta y wamrancuna manana cananta. Peru tseno quecarpis siemprim marcäquicarqan Dios änenqanman. <sup>20</sup> Y manam “¿rasontsuraq o manatsuraq tseno canqa?” nerqantsu; sinoqa Diosman mas marcäcurmi peta alabarqan; <sup>21</sup> porqui musyarqanmi Diosqa änishqanta poderninwan cumplinanta. <sup>22</sup> Tsemi marcäconqanrecur, Dios Abrahamta “chasquirerqan allitano.”<sup>\*</sup>

<sup>23</sup> Peru Abraham allipa ricashqa cananpaq caqta escribiyashqanqa, manam pellaqaqtsu quecan; <sup>24</sup> sinoqa noqantsicpaqwanmi: Noqantsicpis allipa ricashqa cashun, Teytantsic Jesucristuta cawaritsimoq Diosman marcäcurllam. <sup>25</sup> Teyta Jesusqa wanorqan jutsantsicpita perdonamänantsicpaqmi, y cawarimorqannam Diosnintsic allitanona chasquimänantsicpaq.

\* 4:9 Gn 15.6    \* 4:17 Gn 17.5    \* 4:18 Gn 15.5    \* 4:22 Gn 15.6

## 5

*Dioswan shumaq pasaquicho cantsic*

<sup>1</sup> Teyta Jesucristuman creyir marcãconqantsicrecurmi allitanopis Diosnintsic ricamarqontsic pewan shumaq cawacunantsicpaq. <sup>2</sup> Tsemi Jesucristuman marcãcushqalla, Diosnintsic ancupã mashqa allapa cushicuntsic. Jina cushicuntsicmi Diospa alli queninta mas y mas musyãnantsicpaq cashqanta allipa marcãcur. <sup>3</sup> Y manam tsellapitatsu cushicuntsic. Sinoqa ima sufrimientucunata pasarpis cushicunantsicmi. Porqui sufrimientucunawanmi mas pasensiacoc quetaqa yachacuntsic. <sup>4</sup> Y pasensiacoc carnã, marcãquinintsiccho shumaq patsacashqa quecantsic. Tseno carnã, cushishqa shuyaquicantsic. <sup>5</sup> Porqui Diosnintsic qomashqantsic Santu Espiritum, Diospa cyaquininta musyatsimantsic. Tsenopam musyantsic tse shuyaquinintsic mana embanu cashqanta.

<sup>6</sup> Quiquintsic salbacunapaq mana imatapis rureta puedicashqam alli tiempucho Jesucristu jutsantsicpita salbamãnantsicpaq wanorqan. <sup>7</sup> Jutsannaq juc nunata salbananpaq, allapa sasã canman pillapis wanunan. Capaschi pepaq allita rurecuptin si pillapis wanurinman. <sup>8</sup> Peru Jesucristum siqa jutsa rurellacho caquicashqa noqantsicpaq wanorqan. Tsenopam musyantsic Diosqa allapa cuyamashqantsic. <sup>9</sup> Jesucristu wanonqanrecurmi allitano Dios riquecamarqontsic. ¿Tseno quecartsuraq, castigunpita manaqa salbecamashwan! <sup>10</sup> Jina contrã quecashqapis tsurin Jesucristu wanonqanrecurmi Dioswan amishtarqontsic. Tseno quecashqanatsuraq ¿Jesucristu cawarimushqa quecaptin manaqa salbecamãshun! <sup>11</sup> Tsepis manã tsellatsu. Sinoqa Dioswan shumaq cawacunantsicpaqmi Teyta Jesucristu permiticorqon. Porqui Jesucristum Diostawan amishtecatsimarqontsic.

*Adanmi apamorqan jutsata; Jesucristunã salbasionta*

<sup>12</sup> Adanmi jutsata rurecorqan, y tsenopam jutsa rure qallecorqan. Tserecurmi wani shamorqan. Tsemi que munducho llapan nunacuna jutsata rurarnin, wanuyan. <sup>13</sup> Manaraq leycuna captinpis, jutsa rureqa nunacunacho quecarqannã. Peru leycuna mana captenga, manã pitapis shimpiyanmansu jutsancunapita. <sup>14</sup> Tseno quecaptinpis, Adanpita patsã asta Moises leycunata escribenqanyaq Adan ruranqan jutsata mana rurashqa carpis, jutsancunãrecur nunacuna wanucuyan. Adanmi musyatsimantsic salbador shamunanpaq caqta.

<sup>15</sup> Manã Adanpa jutsã iwalantsu Diospa qareninwan. Adã jutsallaquiconqanrecurmi atscã nunacuna condenãcriyarqan. Peru Diosnã alli queninrecur Jesucristurecur mas atscã nunacunata salbeconga. <sup>16</sup> Diosnintsicpa alli quenenga manã iwalantsu jucllella nunapa jutsallaquininwan. Porqui Adã jutsallaconqanpitã llapantsic condenadu ticrarerqantsic, peru Diosnã alli queninwan alli nunatã llapantsic ticraratsimarqantsic, llutepã jutsasapã caquicashqapis. <sup>17</sup> Jucpã jutsãnsãrecurllã llapantsic condenadu ticrarintsic; peru Jesucristurecurlãnanã Dios allã alli queninwan alli nunatã ticratsimantsic allillatã rurã cawacunantsicpaq.

<sup>18</sup> Adãnapã jutsãnpita llapã nunacuna condenadu quecayaptinmi, Jesucristupa alli rureninrecurnã llapã nunacunata alli nunatanona Dios ticratsimantsic wiñepã cawacunantsicpaq. <sup>19</sup> Dios mandashqanta

Adan mana cäsüconqanrecurmi atsaq nunacuna jutsasapa ticrayashqa. Y Diosta Jesucristu cäsüconqanrecurmi atsaq nunacuna alli ruraqna ticrashqa cayan.

<sup>20</sup> Moises escribishqan leycunam masraq musyatsimarqantsic llapantsicpis allapa jutsasapa canqantsicta, peru tseno jutsasapa quecashqapis Diosmi mas alli queninwan perdonecamashqantsic. <sup>21</sup> Imanomi jutsa tsararämantsic munenincho condenamänantsicpaq; tsenollam Diosnintsic alli queninwan Jesucristurecur alli ruraqta tigratsimarnintsic pushamantsic wiñe caweta qoycamantsicpaq.

## 6

### *Bautismoqa wanurir cawariminomi*

<sup>1</sup> Tseno captenqa, ¿Dios allapa alli queninta mas nunacuna musyananpaq, mas jutsata rurarcu cawacushun! <sup>2</sup> Manam tsenotsu; noqantsicqa jutsapaqqa wanushqanonam quecantsic. Tsemi jutsa ruretapis almitintsicnatsu. <sup>3</sup> ¿Manacu cuentata qocuyanqui bautisaconqantsic öra Jesucristuwan jucnolla car pe wanushqanno noqantsicpis ticrarenqantsicta! <sup>4</sup> Porqui bautisacurmi, Jesucristuwan pampacäreq cuenta ticrarerqantsic. Y tsepitanam allapa puedeq queninwan Teyta Jesusta cawariratsimoq Dios Yaya noqantsictapis cawaritsimarqantsic juclaya caweyoqna canantsicpaq.

<sup>5</sup> Teyta Jesucristu noqantsicwan jucnolla captinmi, pe wanonqanno noqantsicpis wanureq cuenta quecantsic. Tsenollam jina cawarimushqa captin noqantsicpis cawarimushqa cuentana quecantsic. <sup>6</sup> Tsemi musyantsic Jesucristuwan cruscho wanog cuenta mana alli rurenintsicpis ushacärishqanta. Y mananam jutsa esclabun cuentata tsararäcamäshunnatsu. <sup>7</sup> Porqui wanushqa nunaqa jutsata manam rurannatsu. <sup>8</sup> Jesucristu wanonqanno noqantsicpis wanushqa cuenta carninmi, marcäcuntsic pewanna cawacuna cashqanta. <sup>9</sup> Musyantsicmi Jesucristu cawarimushqana car manana yape wanunanta. Porqui pëqa bensirishqanam wanita. <sup>10</sup> Jesucristum llapan nunacunata jutsancunapita salbananpaq juc cutilla wanushqa. Y cananqa cawaquican Diosllapaqnam. <sup>11</sup> Tsenomi qamcunapis yarpäyänequi jutsa rurepaqqa wanushqa cuentana cayanqequita; y Teyta Jesucristurecurllana Diospaq cawayänequita.

<sup>12</sup> Tsemi jutsa munenincho ama tsararäcuyäshitsu. Y llutan rurecunata etsequicuna munapaptinpis, ama cäsuyëtsu. <sup>13</sup> Ama cuerpiquicunacho llapan cañquicuna mana allicunata rurananta consientiyëtsu; antis wanushqanpita cawarimushqa nuna cuentana cayë. Tserrecur cuerpiquicunacho llapan cañquicunapis Diosllapaqna allicunata rurar catsun. <sup>14</sup> Tseno cawacuyaptiqueqa, mananam jutsa rurecuna wataräyëshunquinatsu. Porqui qamcunaqa manam leypa esclabunatsu cayanqui, sinoqa Diospa alli queninchonam quecayanqui.

### *Teyta Jesusman creyicorqa, manam jutsapa esclabunnatsu cantsic*

<sup>15</sup> Tseno niriyapteq capas jina niyanquiman. “Tseqa leyta mana cäsucushqapis, Dios allapa alli quecaptenga jutsata ruracushun” nir.

¡Manam tsenotsu! <sup>16</sup> Qamcuna musyayanquim juc patronpa sirweqnin yecurnin, tse patronpa esclabun car llapan munashqanta ruranganta. Tse cuentanomi mana alli ruraq nunacunaqa jutsapa esclabun yecurnin, castigoman euquicayan, peru Diosta cäsucocunaqa allipa ricashqanam cawacuyanqa. <sup>17</sup> Diostam allapa agradesiquicü qamcunapita. Porqui puntataqa jutsapa esclabun cuenta carninmi, mana allicunata ruracuyarqequi. Peru cananqa Teyta Jesus yachatsiconqancunata wiyacurmi, llapan shonqiquicunawan willaquininta chasquiyarqonqui. <sup>18</sup> Tse jutsapa esclabun quepita libracushqana quecarqa, cananqa allicuna rurepa esclabun cuentana cayë. <sup>19</sup> Mä, queta niriyaşqequi shumaq cäyiriyänequipaq: Puntatam mana alli rurecuna dominayäshuptiqi, bisiupa esclabun cuenta cuerpiquicuna cacorqan; peru cananqa tse cuerpiquicuna alli rurepa esclabun cuentana catsun tsenopa jutsannaqna cawacuyänequipaq.

<sup>20</sup> Puntataqa jutsapa esclabun cayaptiquim, llutan rurecuna dominacuyäshorqequi, y manam alli rurecunapaqqa ichicllapis yarpacachäyarqequitsu. <sup>21</sup> Tse mana allicunata rurarnin, ¿ima allitataq tariyarqonqui? Alli yarpäyaptiqueqa, tse penqaquippaq llutan rureniquicunawanqa condenasionmanmi euquicayanqui. <sup>22</sup> Peru cananqa jutsequicunapeq libracärishqana carnam, Diospa esclabun carna, pepaqna cawacur bienniquicunapaq wiñe caweman chäriyarqonqui. <sup>23</sup> Y jutsallacho cawaquicaqcunapa pagonqa infiernucho jipaquimi; peru Teyta Jesucristurecur Diospa qarenenqa wiñe cawaquimi.

## 7

### *Moisespa leyninpaq cäyitsiquicuna*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, qamcuna musyayanquim Moises escribishqan leycuna imata mandaconqanta. Tsenopam musyayanqui cawecarqa, leycunapa mandaduncho cayanqequita. <sup>2</sup> Masqui cäyiratsiyashqequi que iwalatsiquiwan. Juc casadu warmipis qowan cawecanqanyaqqa ley mandaconqannomi pellowan cawan. Peru qowan wanuriptinmi, si tse casaconqan leypita paqwe librina ticrarin. <sup>3</sup> Qowan cawecaptin juc nunawan cacurcorqa, jutsatam rurarin. Peru qowan wanuriptinran, leypita librina ticrarin juc nunawan casacunapappis. Tseqa manam jutsallacunnatsu.

<sup>4</sup> Cuyë wauqicuna y panicuna, tsenomi qamcunapis Jesucristu wanushqanrecur wanushqa cuentana quecayanqui Moises escribishqan leycunapaq. Y canannam cawarimushqa Cristuwan jucnollana cayanqui Diospaq allicunallatana rurayänequipaq. <sup>5</sup> Puntatam jutsasapa cashqa, tse leycuna musyatsimarqantsic etsantsic munanqanmanno mana allicunata rurar cawaconqantsicta. Y tsepita ¿imatataq tarerqantsic: wanucur castiguta! <sup>6</sup> Peru cananqa wanushqa cuentana carmi, leycunapa mandadunpita librina cantsic. Tsemi manana leycunapaq yarpacachänantsicnatsu; sinoqa Santu Espiritu juclaya shonquta qomanqantsicwanmi Diosta sirwinantsicllapaqna yarpacachantsic.

### *Leycuna captinmi, musyantsic lluta rureqa jutsa canqanta*

<sup>7</sup> Tsecunata niriyaqteq capas pensacurcuyanqui “leycunaqa manam allitsu” niyanqaqta. ¡Manam tsenotsu! Porqui mana leycuna captenqa,

noqapis manam musyämantsu carqan jutsacuna cashqanta. Ni manam musyämantsu carqan codisiosu quepis jutsa canqanta, leycho “Ama codisiosu quëtsu”<sup>\*</sup> mana niptenqa. <sup>8</sup> Tse leycunata yachacurran noqapis musyarqä nunapaq imatapis mana allita yarpanqä jutsa canqanta. Tseno tantiyecatsimaptinpis tse llutan yarpecuna masran shonqücho cacorqan. Peru tse leycunata manaraq musyaptiqa manam imapis qocamarqantsu. <sup>9</sup> Tse leycunata manaraq musyarqä tranquilum cawacorqä. Leycunata musyarirran cuentata qocushqä shimpipashqa canäpaq caqta y llutan ruranqäpita castiguta chasquinäpaq caqtapis. <sup>10-11</sup> Tsenollam jina cuentata qocurerqä leycunarecur “salbacushaqchi” nengä antis condenashqana quecanqäta. Porqui mana alli rurecunärecurmi ley nenqanmanno shimpipashqa carqä y condenadu ticrarerqä.

<sup>12</sup> Imano carpis, leycunaqa Diospita carmi allapa alli. <sup>13</sup> ¿Tseno allapa alli quecarcu castigumanqa pushamantsic! ¡Manam tsenotsu! Antis tse leycunam alli car musyaratsiman mana alli rurecunaqa jutsa canqanta. Tseno musyatsimaptinmi, cäyirä tse mana alli rurecunaqa allapa mana alli cashqanta, y tserecur castigashqa canäpaq caqta.

<sup>14</sup> Musyantsicmi tse leycunaqa Diospita car alli cashqanta. Peru noqanam mana allicuna rureta munapar jutsapa esclabun cuenta caquicä. <sup>15</sup> Tsemi quiquipis mana cäyitsü imata ruranqata. Allicuna rureta munarpis, manam churapucätsu; antis mana allicunata rurepaqmi buenoqa cä. <sup>16</sup> Y mana munanqä mana allicunata rurarirninmi, cuentata qocurä leycunaqa allapa alli cashqanta. <sup>17</sup> Tse cäsüchoqa mananam quiquinatsü tse mana allicunata rurecä; sinoqa jutsa rurellacho yachacashqa carmi, que etsä ruratsiman. <sup>18</sup> Quiquimi musyä mana alli ruraq quenicho allicunata ruretaqa mana camapucanqäta. Porqui allicunata rureta munecarpis, manam yarqupucütsu. <sup>19</sup> Allita rureta munanqäcunataqa manam rurätsu. Antis mana munecarpis, mana allicunatam siempri rurarä. <sup>20</sup> Tsemi claru parlaquichoqa tse mana rureta munanqä mana allicunata quiquinatsü rurä. Sinoqa que debil etsämi jutsa rurellacho yachacashqa car ruratsiman.

<sup>21</sup> Noqatam imanirchi cadalla queno pasaman: Allita rureta munecaptipis, mana alli rurenicunam yurircamun. <sup>22</sup> Llapan shonqüwanmi Dios mandacushqan leycunata allapa cäsüquita munä. <sup>23</sup> Y quiquichomi mäquicä mana allicunata rurarnin, conträlla ruraquicanqäta. Peru tse mana alli rurenicunam tsararäcaman mana allicunallata ruranäpaq.

<sup>24</sup> ¡Ay, noqalla! ¿Imanaraq calläshaq! ¿Pillaraq libreconqa condenasionpita jutsasapa etsalläta! <sup>25</sup> Shonqücho Diospa mandamientuncunata cäsüquita munaptipis, que etsallätaq jutsa rurellacho tsararäcaman mana allicunata ruranäpaq. Peru ¡gracias Diosta! ¡Pemi Jesucristurecur cananqa librecamashqa!

## 8

### *Santu Espiritu munashqanno cawacushun*

<sup>1</sup> Tsemi cananqa Jesucristuwan juc shonqulla caqcunataqa Diosnintsic manana condenanqanatsü; ¡peru tsepaqqa Santu Espiritu munanqannomi cawanqa, manam quiquinpa muneninmannotsü. <sup>2</sup> Porqui

\* 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

Jesucristuman marcäconqantsicrecurmi cawatsimaqnintsic Santu Espiritu libraramarqontisic condenasionman pushamaqnintsic jutsapita. <sup>3</sup> Jutsa rurellacho yachacashqa cashqam tse leypis mana alli rurenintsiccunapita libramarqantsicstu. Tsemi Diosnintsic cachamorqan tsurin Jesucristuta noqantsictano yawaryoqta y etsayoqta imeca jutsayoqtano. Y jutsantsicrecurmi, Dios cachamorqan tse jutsantsiccunata ushacätsinanpaq. <sup>4</sup> Tserecurmi etsantsiccunapa munenincunallapaq yarpacachäcur purishunnatsu, sinoqa Santu Espiritupa muneninchonam. Tsenopam ley mandacushqanno allicunata rurarna cawaquita puedintsic.

<sup>5</sup> Pipis etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaqa, quiquincunapa mana alli munenincunapaq yarpacacharllam cawacuyan; peru Santu Espiritu munashqanno cawacoqcunaqa yarpacachäyan Santu Espiritu munashqanno cawaquillatanam. <sup>6</sup> Tsenollam etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaqa wanucur infiernucho jipanqa; peru Santu Espiritu munashqancunapaq yarpacachar cawaq nunaqa Diospa nopanchomi cushishqa cawanqa. <sup>7</sup> Tse etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaqa Diospa contranmi quecayan. Pecunaqa manam munayantsu ni churapucäyantsu Dios mandacushqanno cawaquita. <sup>8</sup> Tsemi pipis mepis etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaqa Diosta piñatsiyan.

<sup>9</sup> Peru qamcunaqa, Santu Espiritu qamcunacho quecaptin, mananam quiquiquicunapa muneniquicunallapaq yarpacachäyanquinatsu. Peru meqan nunapis Jesucristuwan jucnolla mana carqa, manam Jesucristupatsu cayan. <sup>10</sup> Jutsequicunarecurmi cuerpiquicuna wanucoqlla quecan. Peru Jesucristuwan jucnolla cayaptiquim, almequicuna allipa ricashqa cananpaq Dios permiticushqa. <sup>11</sup> Sitsun Teyta Jesusta wanushqanpita cawaritsimoq Diospa Santu Espiritun qamcunacho quecanqa; Jesucristuta cawaritsimonqannollam tse Santu Espiritu qamcunapa ushacaqla cuerpiquicunatapis cawaritsimonqa.

<sup>12</sup> Tsemi wauqicuna y panicuna, presisannatsu etsantsicpa muneninta cäsunantsic. <sup>13</sup> Porqui sitsun muneniquicunallacho cawacuyanqui wiñepam condenacuyanqui; peru Santu Espiritu yanapayäshuptiqui, mana alli muneniquicunata manana rurarqa, wiñe cawayoqnam cayanqui. <sup>14</sup> Diospa Santu Espiritun munashqanno cawacoqcunaqa llapanpis Diospa wamrancunanam cayan. <sup>15</sup> Y mananam munantsu juc esclabuno peta mantsacunantsicta. Antis ricamantsic pepa wamran cuentatanam. Y Santu Espiritum yanapamantsic Diosta “Papällä” ninapaq. <sup>16</sup> Tse Santu Espiritullam shonquntsiccho cäyitsimantsic Diospa wamrancunana cashqantsicta. <sup>17</sup> Tseno wamrancuna cashqam, änimashqantsic erensiata noqantsictapis qomäshun, y Jesucristuta imatapis qoshqanmi noqantsicpaqwan canqa. Y Teyta Jesus jipashqanno jiparqa, pepa alli queninpis noqantsicchomi ricacurenqa.

*Que patsacho nacarpis, sieluchoqa cushiquichomi cashun*

<sup>18</sup> Noqapa cäyiquinipitaqa: Que patsacho allapa jipanqantsiccunaqa, sielu marcacho cushicunantsicpaq caqcunawanqa manam iwalarenqatsu. <sup>19</sup> Diospa llapan camashqancunam pasepa shuyaquicayan ime junaq carpis, Diosnintsic imeca wamrancunatonona nopanchon quecatsimänantsicta. <sup>20-21</sup> Porqui que mundoqa poqu carmi, imeca mana

alli rureman chäcurishqa. Tsenoqa chäcurishqa manam quiquinllapi-tatsu, sinoqa Diosmi dispunishqa tseno cananpaq. Peru Dios siem-prim yarparëcarqan llapan camashqancunata ushacâyânanpita libre-quita. Tsemi wamrancunatawan juntu mana ushacâcoqta ticerat-senqa. <sup>22</sup> Musyantsicmi unepita asta canancamayaq Dios llapan ca-mashqancuna imeca juc qeshyaq warmi qeshpicur nanatsiconqanno jipaquicayanqanta. <sup>23</sup> Y manam tse camashqancunallatsu tseno ji-paquicayan; sinoqa noqantsicpis jipecantsicmi shonquntsiccho allapa llaquicur, Santu Espiritu noqantsiccho quecaptinpis. Tseno carmi, wanucurpis, wamrancuna car, shuyaquicantsic cawarimur cuerpuntsic salbacunanta. <sup>24</sup> Noqantsictaqa tse shuyaquinintsicrecurmi Dios salba-marqontsic. Shuyacushqantsicta chasquirerqa mananachi shuyacush-wannatsu. Pipis imatapis shuyacushqanta chasquirerqa, mananam imatapis shuyannatsu. <sup>25</sup> Tsemi shuyacushqantsicta manaraq chas-querqa, allapa pasensiantsicwan shuyacunantsic.

<sup>26</sup> Tsenollam Santu Espiritupis yanapamantsic, cäyiquinintsic pishipt-inpis Diosman mañacunapaq. Porqui mañacurnin manam tantiyantsicstu imata mañaquitapis; peru Santu Espiritum rogacur mañacamun no-qantsicpaq, allapa rogashpa. <sup>27</sup> Y nunacunapa imapis yarpenincunata regeq Diosmi musyan Santu Espiritu imata mañaconqantapis; porqui Dios munanganmannomi Santu Espiritu rogacun, Teyta Jesusman creyicoq nunacuñapaqqa.

*Jipaquicunaqa manam bensimäshuntsu*

<sup>28</sup> Jina musyantsicmi Diosta cuyaqcunataqa, y quiquin munar acran-qan caqcunataqa biennincunapaq imecachopis Diosnintsic yanapan-qanta. <sup>29</sup> Puntata regeqancunataqa Dios dispunerqan tsurinno cayânanpaqmi. Tsemi tsurin Jesucristutapis llapan creyicoqcunapa mayor wauqincunana cananpaq dispunishqa. <sup>30</sup> Y tseno dispunirninmi gayamarnintsic, amishtamarqontsic. Y amishtaramarnintsicnam, alli queninta noqantsiccho ricatsiconqa.

<sup>31</sup> Tseno noqantsicpa biennintsic quecaptenqa, ¿ima mastanataq nishun! Manam pipis noqantsicta ni imanamenintsicta puediyan-qatsu. <sup>32</sup> Si, Dios tsurin Jesusta mana ancupashpa permiterqan no-qantsicpa cuentantsic wanunanpaq. ¿Tsetsuraq manaqa tsurin Jesu-tano llapan imecantsicpis qoycamäshun! <sup>33</sup> Quiquin Diosnintsic pepa nopancho alli canapaq tircatsimashqaqa ¿pinaraq pe acrashqancu-nata acusamäshun! <sup>34</sup> ¡Tsepis manam tsellatsu! Jesucristum wanurir, cawarircur, sielucho Diospa nopancho tēcan noqantsicpa biennintsic ro-gacur, ¡Tseno quecaptin! ¿Pinaraq condenamashwan! <sup>35</sup> Tseno captinmi, Jesucristupa cuyaquininpita ni ima raquimenintsicta puediyantsu. ¿Imaraq raquiramashwan! ¿Nacaquitsuraq, llaquiquitsuraq, chiquir qati-cachashqa quetsuraq, mallaqetsuraq, ratas quetsuraq, resgu de la bida quetsuraq, o roqulishqa quetsuraq! <sup>36</sup> Tseno jipanantsicpaq caqtaqa Diospa palabran chopis quenomi escribirëcan:

“¡Å Dios, gamrecurtaq imepis, equepis, wanuratsimeta munecayan!

¡Imeca pishtayânanpaq üshancunata ricapaq cuentataq, ricapëcayâman!”\* nir.

\* 8:36 Sal 44.22

37 Peru cuyamaqnintsic Jesucristu yanapamāshqāqa imecatapis ꞑpacwepam bensishun! 38 Tsemi noqaqa allipa musyā Diosnintsicpa cyaquininpita imapis mana raquimenintsicta pueđenqanta. Manam raquimāshuntsu ni wanī, ni anjlcuna, ni mana alli espiriticuna, ni ima pueđeq caqcuna, ni canan ni ware warātin ima eca pasaquicunapis. 39 ꞑTsenollam raquimashuntsu ni raracho caqcuna, ni patsa rurincho caqcuna, Diosnintsic ima camashqancunapis, Teytantsic Jesucristurecur Diosnintsicpa cyaquininpita manam raquimenintsicta pueđenqats!

## 9

*Israel nunacunaqa Dios acrashqanmi cayan.*

1 Jesucristurecur rasonpa caqta israel casta mayicunapaq canan niriyaşqequi y Santu Espiritum consensiācho musyatsiman mana uliconqāta. 2 Shonqūchomi waran waran allapa nanatsicur llaquicū. 3 Lejitimu castā cayaptinmi, munā Jesucristuman creyicur salbaquicuyānanta, asta munāmi pecuna salbaquicuyānarecur Jesucristuman mana creyicoqcunano quiquī castigashqa quetapis. 4 Noqacunataq israel casta nunaqa cayā y noqacunataq Diospis puntataqa wamrancuna cayānāpaq acrayāmashqa. Y allapa alli quenintataq ricatsiyāmashqa. Jina noqacunawantaq contratutapis rurarqan, noqacunataq Moises escribishqan leycunatapis qoyāmashqa. Noqacunataq jina yachatsiyāmashqa templucho peta imano adorayānāpaq caqtapis. Y noqacunataq āniyanqancunata qoycayāmarqan. 5 Y noqacunataq une tiempo reqishqa awilitucunapa mireninpis cayā y castācunapitataq Dios Acrashqanpis yuricushqa. Pēqa Dios carmi, imecapapis mandacoqnin. Tsemi petaqa jimepis y imecamayaqpis alabecunantsic! ꞑTseno catsun!

6 Diosqa manam āniqininta qonqecushqats. Claru parlaquichoqa manam llapan Israel casta nunacunatsu lejitimu israel nunacuna cayan. 7 Y manam Abrahampa mirenincuna carpis, llapantsu lejitimu willcancuna cayan. Masqui queta cāyishun, Diosmi Abrahamta queno nishqa carqan: “Rasonpa israel nunacunaqa Isaacpa mirenin caqlan cayanqa”<sup>\*</sup> nir. 8 Tsenoqa nican Abrahampa mirenin carpis Diospa rasonpa wamrancuna mana cayanqantam, antis Diospa rasonpa wamrancunaqa cayan Dios ānicushqanman marcācoq caqcunallam. 9 Porqui Diosmi Isaacpaq parlar Abrahamta ānerqan: “watan cutiramorqa Sarata wawayoqtanam tarimushaq”<sup>\*</sup> nir.

10 Peru tsepis manam tsellatsu. Rebecam awilituntsic Isaacpa tsurinta ishqueta wachecorqan. 11-13 Tsemi mellish wawancuna manaraq yuricuyaptin, ni ima allita ni ima mana allitapis rurayaptin, Teyta Dios Rebecata queno nishqa carqan: “Puntata yuricoq wawequim qepa yureq caqpa sirweqnin canqa”<sup>\*</sup> nir. Tseno nishqanqa paqtarin, Diospa palabran queno nishqanwanmi: “Jacobtam cuyā y Esautaqa manam” nenqan.<sup>\*</sup> (Tsenopam cāyirintsic Diosnintsicqa imatapis rurashqantsicta mana cuentamanpis churashpa munanqanno quiquin acracushqanta.)

\* 9:7 Gn 21.12 \* 9:9 Gn 18.10, 14 \* 9:11-13 Gn 25.23 \* 9:11-13 Mal 1.2-3. Tseqa hebreu idiomacho “Jacobtam acrarqō” ninanllam. Manam “Esautam chique” ninantsu. Riquē Lucas 14.26. Quepis nican manam nunacunata chiquenqantatsu, sinoqa mirenincunapaqmi o ishque nasioncunapaqmi. Riquē Mal 1.2.



*Dios manam mana allita rurantsu*

<sup>14</sup> Tseno pimanpis qaçar ¿Dios mana allitacu rurecan? Manam tsenotsu. <sup>15</sup> Masqui yarpäcurcushun: Moiestapis Dios quenomi nerqan: “Ancupanqä caqcunatam ancupäshaq, y cuyanqä caqcunatam yanapashaq”<sup>\*</sup> nir. <sup>16</sup> Tsemi cäyirintsic mana quiquintsic munashqantsicpitatsu ni imatapis rurashqantsicpitatsu, sinoqa Dios munanqanno ancupämashqantsicta. <sup>17</sup> Tseno carmi, palabrancho une rey faraonpaq Dios queno nerqan: “Qamtam, rey canequipaq churarqoq. Qamchomi allapa puedeq canqäta ricatsicushaq; tsenopa jinantin patsacho nunacuna reqiyamanqa”<sup>\*</sup> nir. <sup>18</sup> Tsemi Diosqa munanqan caqcunata ancupan, y waquincunatanam rumi shonquta ticraratsin. <sup>19</sup> Tseno niriyapteq, capas niyanqui, “Tseno llutancunata ruracunapaq pe permiticaptenga, manam noqantsicstu jutsayoq cantsic” nir, porqui manam puedintsicstu quiquin permitiqa captin “imanirtaq tseno ruranski” nita. <sup>20</sup> Y qamqa, ¿pitaq canqui Diosnintsicta jusaneguiqa? Manam allpa manca, ruraqninta “¿Imapaqtaq queno ruramarqequi!”<sup>\*</sup> ninmantsu. <sup>21</sup> Manca ruraq nunaqa mitupita munashqantam rureta puecin jucta shumaqllallanta presisaqllacho inishicunanpaq, y juctana llutallata imachopis seguidu inishicunanpaq.

<sup>22</sup> Tse manca ruraq cuentam Diospis infernucho ushacäyanapaq destinashaq caq nunacunata, pasensiacoq car awantaquicanraq feyupa castiguecunanpita. <sup>23</sup> Y tseno carmi, puntata acrashqancunata ancupar, musyatsimantsic allapa alli cashqanta. <sup>24</sup> Tsenomi Dios acramarqontsic waquinnintsicta israel nunacunapita y waquinnintsictana mana israel nunacunapita. <sup>25</sup> Tsepaqmi Diospa palabran chopis profeta Oseas queno escriberqan:

“Juc marca nunacunatam, ‘Wamräcunam cayanqui’ nishaq, y mana cuyanqäcunatam cuyashaq”<sup>\*</sup> nir.

<sup>26</sup> Y quenopis escriberqanmi:

“Juc marca nunacunata, Diospa mana wamran nishqacunam cananqa ‘Cawaq Diospa wamrancuna’ nishqana quecayan”<sup>\*</sup> nir.

<sup>27</sup> Peru israel nunacunapaqqa Diospa profetan Isaias quenomi nerqan: “Aunqui israel nunacunapa mirenincuna lamarpa aqushanno atscacarninpis, wallcaqllam salbacuyanqa. <sup>28</sup> Diosqa parlacushqanta cumplirninmi que patsacho mana alli ruraq nunacunata ras castigueconqa”<sup>\*</sup> nir.

<sup>29</sup> Tsenollam jina Isaias queno escribishqa carqan:

“Sitsun puedeq Dios mirenintsiccuna cananpaq mana permitinmantsu carqan,

canan örachi Sodoma y Gomorra marcacunano ushacashqa quecashwan carqan”<sup>\*</sup> nir.

*Israel nunacuna Jesusman creyicuyantsu.*

<sup>30</sup> Tseno quecaptenga, ¿imataq pasacun? ¿Mana israel caq nunacunatapis Dioswan alli quedeta mana türecayaptintaq, marcäquinincunarecurllana allipa ricashqana ticrariyashaq! <sup>31</sup> Peru israel caq nunacunaqa Moises escribishqan ley nishqanman jutsannaq cayänanpaq cawaquita tirecarpis, mana allipa ricashqaran caquicayan.

\* 9:15 Ex 33.19 \* 9:17 Ex 9.16 \* 9:20 Is 29.16; 45.9 \* 9:25 Os 2.23 \* 9:26 Os 1.10

\* 9:28 Is 10.22-23 \* 9:29 Is 1.9

32 ¿Imanir? Porqui pecunaqa Dioswan alli quedeta munarninmi, leycunata cumplita tirayan Diosllaman mana marcäcushpa. Tsemi pecunaqa rumicho trompisaq cuenta ishquiriyaşqa. 33 Tsepaqqa Diospa palabranchopis quenomi escribirëcan:

“Noqam churä Sion marcaman juc qaqata.

Tsechomi nunacuna trompisanqa.

Peru tse qaqaman marcäcoqcunaqa cushishqam cayanqa”\* nir.

## 10

### *Israel nunacuna alli willaquita wiyayanqan*

1 Wauqicuna y panicuna, imanomi munecü israel mayillacuna salbaquicuyänanta. Tsepaqmi llapan shonquwan Diosta mañauquicä.

2 Pecunaqa imanomi tirecuyan Diosta cäsüquita; peru manam rasonpa caqtaqa cäyiyantsu. 3 Pecunaqa quiquincunatämi tirayan leycunata cäsucuyaptinraq Dios allitano ricananta. Tsemi mana cäyiyantsu Jesucristuman creyicuyaptinlla nunataqa allitano Dios chasquenganta. 4 Jesucristurecurllam leycunaqa cumpticärishqa, y pëman marcäcurllanam, llapan nunapis alli nunana tigrashqa quecayan.

5 Leycunata cumplir alli nuna quepaqqa, Moises quenomi escriberqan: “Leycunata llapanta cumpleq caqcunaran cawayanqa”\* nir. 6 Peru marcäquinintsicrecurlla alli nunano canantsicpaq caqqa manam sasatsu. Tsemi queno escribirëcan: “Ama niyanquitsu ¿Piraq sieluman ewecur”\* Jesucristuta pushëcamunman?” nir. 7 “Ni ama niyanquitsu ¿piraq Jesucristuta sepulturanpita cawariratsimunman?”\* nir. 8 Diospa palabrachomi cäyiquillapaq queno escribirëcan:

“Palabrätapa wiyëcayanquinam y quecan shonquicunachonam”\* nir. Y tse palabratam canan noqacuna willapëcayaq marcäquiniquicunarecurlla salbacuyänequipaq. 9 Sitsun qamcuna niyanqui: “Jesucristoqa, Teytämi” nir y llapan shonquicunawan creyiyänqui Jesucristuta wanushqanpita Dios cawaritsimushqanta şalbacuyanquim! 10 Llapan shonquntsicwan Jesusman marcäcushqam Diosqa allitano chasquimantsic y “Teytämi y Diosnëmi canqui” nishqanam salbecamantsic.

11 Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Pëman marcäcoq caqqa manam qëpachotsu quecayanqa”\* nir. 12 Tsemi israel nunapaqpis y mana israel nunapaqpis Jesucristulla llapantsicpa Diosnintsic, y pëman mañacoqcunapaqqa pipaqpis mepaqpis allapa alim quecan. 13 Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Diosman clamacoq caqcunaqa salbacuyanqam”\* nir. 14 Peru ¿imanopataq “Salbecallamë” niyanqa pëman manaraq creyiquicar! ¿Imanopataq creyicuyanqa pepaq manaraq wiyar! ¿Y imataraq wiyayanqa pipis mana willapäcuptin! 15 Y willapäcoqcunata pipis mana cachayaptin ¿imanoparaq ewayanqa willapäcoq! Diospa palabranmi queno escribirëcan: “¿Imano shumaqmi salbacuyänanpaq alli willaquita willapäcur pureq nunacuna!”\* nir.

11 Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Pëman marcäcoq caqqa manam qëpachotsu quecayanqa”\* nir. 12 Tsemi israel nunapaqpis y mana israel nunapaqpis Jesucristulla llapantsicpa Diosnintsic, y pëman mañacoqcunapaqqa pipaqpis mepaqpis allapa alim quecan. 13 Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Diosman clamacoq caqcunaqa salbacuyanqam”\* nir. 14 Peru ¿imanopataq “Salbecallamë” niyanqa pëman manaraq creyiquicar! ¿Imanopataq creyicuyanqa pepaq manaraq wiyar! ¿Y imataraq wiyayanqa pipis mana willapäcuptin! 15 Y willapäcoqcunata pipis mana cachayaptin ¿imanoparaq ewayanqa willapäcoq! Diospa palabranmi queno escribirëcan: “¿Imano shumaqmi salbacuyänanpaq alli willaquita willapäcur pureq nunacuna!”\* nir.

11 Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Pëman marcäcoq caqqa manam qëpachotsu quecayanqa”\* nir. 12 Tsemi israel nunapaqpis y mana israel nunapaqpis Jesucristulla llapantsicpa Diosnintsic, y pëman mañacoqcunapaqqa pipaqpis mepaqpis allapa alim quecan. 13 Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Diosman clamacoq caqcunaqa salbacuyanqam”\* nir. 14 Peru ¿imanopataq “Salbecallamë” niyanqa pëman manaraq creyiquicar! ¿Imanopataq creyicuyanqa pepaq manaraq wiyar! ¿Y imataraq wiyayanqa pipis mana willapäcuptin! 15 Y willapäcoqcunata pipis mana cachayaptin ¿imanoparaq ewayanqa willapäcoq! Diospa palabranmi queno escribirëcan: “¿Imano shumaqmi salbacuyänanpaq alli willaquita willapäcur pureq nunacuna!”\* nir.

11 Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Pëman marcäcoq caqqa manam qëpachotsu quecayanqa”\* nir. 12 Tsemi israel nunapaqpis y mana israel nunapaqpis Jesucristulla llapantsicpa Diosnintsic, y pëman mañacoqcunapaqqa pipaqpis mepaqpis allapa alim quecan. 13 Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Diosman clamacoq caqcunaqa salbacuyanqam”\* nir. 14 Peru ¿imanopataq “Salbecallamë” niyanqa pëman manaraq creyiquicar! ¿Imanopataq creyicuyanqa pepaq manaraq wiyar! ¿Y imataraq wiyayanqa pipis mana willapäcuptin! 15 Y willapäcoqcunata pipis mana cachayaptin ¿imanoparaq ewayanqa willapäcoq! Diospa palabranmi queno escribirëcan: “¿Imano shumaqmi salbacuyänanpaq alli willaquita willapäcur pureq nunacuna!”\* nir.

11 Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Pëman marcäcoq caqqa manam qëpachotsu quecayanqa”\* nir. 12 Tsemi israel nunapaqpis y mana israel nunapaqpis Jesucristulla llapantsicpa Diosnintsic, y pëman mañacoqcunapaqqa pipaqpis mepaqpis allapa alim quecan. 13 Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Diosman clamacoq caqcunaqa salbacuyanqam”\* nir. 14 Peru ¿imanopataq “Salbecallamë” niyanqa pëman manaraq creyiquicar! ¿Imanopataq creyicuyanqa pepaq manaraq wiyar! ¿Y imataraq wiyayanqa pipis mana willapäcuptin! 15 Y willapäcoqcunata pipis mana cachayaptin ¿imanoparaq ewayanqa willapäcoq! Diospa palabranmi queno escribirëcan: “¿Imano shumaqmi salbacuyänanpaq alli willaquita willapäcur pureq nunacuna!”\* nir.

\* 9:33 Is 8.14; 28.16 \* 10:5 Lv 18.5 \* 10:6 Dt 30.12 \* 10:7 Dt 30.13 \* 10:8 Dt 30.14

\* 10:11 Is 28.16 \* 10:13 Jl 2.32 \* 10:15 Is 52.7

16 Peru tse willapäcuyanqanta manam llapan israel nunacunatsu cäsucuyanqa. Tsemi profeta Isaiaspis queno nerqan: “¡Ä, Dios! Willapäconqäta manataq pipis creyiyantsu”<sup>\*</sup> nir. 17 Tsemi alli willaquita wiyacurninraq marcäcoq ticrarintsic y tse willaqui wiyanqantsicqa Jesucristupa willapäquininmi. 18 Peru tse willapäquita ¿manatsuraq israel nunacuna wiyacuyarqon? ¡Aumi pecuna wiyayashqam! Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Willaquinintaqa jinantinchomi wiyayashqa, y jinantin mundu cuchunyaqmi tse willaquinin chashqa”<sup>\*</sup> nir.

19 Peru yapemi tapuyaq: ¿Acasu manacu israel nunacuna cäyiyarqan! Jina Moisesmi queno escriberqan:

“Noqa, Diosmi, mana acranqä juc nasioncho nunacunawan qam israel nunacunata chiquinacatsiyäshqequi.

Tsenollam mana musyaq marca nunacunatawan piñanacatsiyäshequi”<sup>\*</sup> nir.

20 Tsemi Isaiaspis mana mantsacurishpa Dios nenqanta queno escriberqan:

“Mana ashiyämaq caqcunam tariyämanqa.

Noqapaq mana tapucoq caqcunatam reqiyämänanpaq yanapashaq”<sup>\*</sup> nir.

21 Peru israel nunacunapaqnam queno nerqan: “Noqaqa waran waranmi ricrätapis mashtarir, shuyararqö mana wiyacoq llutan ruraq israel nunacunata”<sup>\*</sup> nir.

## 11

*Jesucristuman creyicoq caqqa israel nunacunapis salbacuyanmi*

1 Tseno niriyaqteq, qancuna pensayanqui, ¿Israel nunacunata Diosnintsic paqwe jaqirenqantacu? ¡Manam tsenotsu! Noqapis israel nunam cä, Abrahampa mirenin, Benjaminpa castanpita caq. 2 Unepita patsam Dios israel casta nunacunata acrarqan pepa wamrancuna cayänanpaq y manam cananpis jaqirintsu. Profeta Eliasmi une tiempu israel mayincunapa contran, Diosta queno mañacorqan: 3 “¡Ä, Dios! Israel mayincunataq altarniquicunata limpu juchucacharcuyashqa y profetequicunatapis jllapantam wanucacharcatsiyashqa! ¡Noqallanataq quecä, y noqatapis wanutsiyämellachonataq caquicayan!”<sup>\*</sup> nir. 4 Elias tseno quejacur mañacuptinnam Dios queno yasquerqan: “Acrarqö mana Baalta<sup>\*</sup> adoraq qanchis waranqa (7,000) nunacunatam noqallapaq cayänanpaq”<sup>\*</sup> nir.

5 Tse cuentam cananpis israel nunacunata Diosnintsic alli queninrecur ichicllatapis acrecan salbacuyänanpaq. 6 Y pecunataqa acrashqa manam imatapis allicunata rurayanqanrecurtsu sinoqa alli queninrecurmi acrashqa. Sitsun allicunata rurayanqanrecorraq acranman carqan, tseno carqa manachi alli queninpitatsu canman carqan.

7 Allicunata ruray salbaquita tiraq israel nunacunaqa manam quiquincunallapita salbaquita puediyantsu. Peru Dios acranqancunam siqa salbacushqana quecayan. Waquincunam siqa chucru shonqu ticracuriyashqa. 8 Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Diosmi permiticushqa chucru shonqulla imepis cacuyänanpaq. Tsemi

<sup>\*</sup> 10:16 Is 53.1    <sup>\*</sup> 10:18 Sal 19.4    <sup>\*</sup> 10:19 Dt 32.21    <sup>\*</sup> 10:20 Is 65.1    <sup>\*</sup> 10:21 Is 65.2    <sup>\*</sup> 11:3

1 R 19.10, 14    <sup>\*</sup> 11:4 Baalqa carqan ‘Canaan’ nishqan marca nunacunapa imajinnincunam.

<sup>\*</sup> 11:4 1 R 19.18

riquecarpis, mana ricaq cuenta quecayan; y wiyecarpis, mana wiyaq cuenta quecayan; y canancaman tseno portacoq nunacuna cayan”\* nir.  
<sup>9</sup> Jina Davidpis tsepaqqa quenomi escriberqan:  
 “Banquetincunapis toqlla cuenta catsun,  
 tseman ishquir jipayānanpaq.  
<sup>10</sup> Nawincunapis wiscu cuenta catsun,  
 mana riqueta puediyānanpaq  
 y waqtancunapis parasiempri qoruyashqa catsun”\* nir.†

*Mana israel caqcunapis salbacuyanqam.*

<sup>11</sup> Tsenopaq destinullancuna cashqa captenga, ¿paqwepanacu Dios qon-qecushqa israel nunacunata? Manam tsenotsu. Sinoqa pecuna mana creyicuyanqanrecurmi mana israel caq nunacunatana Dios salbecan. Tseta ricarninmi, israel nunacunapis waqapucur Jesucristuman creyicuyanqa. <sup>12</sup> Si israel nunacuna mana creyicuyanqanrecur jinantin munducho mana israel nunacunapa biennin quecushqa; ¿Imanoraq quecunman bendision israel nunacunapaqnäqa cäsucuyapentin!

<sup>13</sup> Qamcuna, mana israel caq nunacunatam parlapëcayaq. Diosmi cachamarqon noqa apostol car qamcunata willapäyānaqpaq. Tsemi allapa cushicü qamcunata yachatsiyarniqui. <sup>14</sup> Tsenoqa rurecä waquinllapis israel mayïcuna waqapucurllapis salbacuyānanpaqmi. <sup>15</sup> Israel nunacunata mana cäsucuyanqanrecur Dios jaqirishqa captinmi, jinantin munducho nunacuna Diospa cuyënin ticracuriyashqa. Tseno quecaptenga, israel nunacuna Diosman cutiquicuyaptenqa, wanuyanqanpita cawarimoq cuentachi ticrariyanman. <sup>16</sup> Musyanqantsicnomi masapita raquircur puntata Diospaq jorqarishqaqa, llapan masapis Diosllapaqna ticrarin. Tsenollam juc montipa sipinpis Diospaq nishqa captenga, rãmancunapis Diosllapaqna ticrarin.

<sup>17</sup> Juc montipa rãman muturishqa cuentanam quecayan waquin israel nunacuna. Tse muturishqa troncumannam qamcunata injertariyāshorqonqui lluta olibuspa rãman cuentalla quecayaptiquipis. Tsemi cananqa tse montipa sipinpa alli queninpita probechayanqui. <sup>18</sup> Tsemi ama “israel nunacunapitaqa mas allim cayä” niyanquitsu. Tseno niyānequipaqa manam qamcunatsu troncu cuenta cayanqui; sinoqa troncuman laqarishqa cuentallam cayanqui. Porqui musyayanqequinopis manam rãmatsu sipinta cawatsin sinoqa sipim rãmacunataqa cawatsin.

<sup>19</sup> Qamcunaqa capas quenopis nicayanqui: “Imano carpis, pecunaqa jitarishqa rãma cuentanam ticrariyashqa, noqantsicna injertashqa canantsicpaq” nir. <sup>20</sup> Ama tsenoqa pensayëtsu. Pecunaqa muturishqa cuenta ticrarayqan mana creyicuyanqanrecurllam. Qamcunapis marcäcurllam, laqacashqa quecayanqui. Tseno quecar ama alli tucoq cayëtsu, antis mantsacoq cayë. <sup>21</sup> Si pecunata Dios perdonashqatsu, ¿tsetsuraq qamcunatanäqa perdonecuyāshunquiman! <sup>22</sup> Musyantsicmi Dios allapa cuyacoq cashqanta, jina musyantsicmi castigacoq cashqantapis. Mana cäsucocunatam castigashqa; peru creyicuyanqequirecurmi qamcunataqa cuyacurcuyāshorqonqui. Peru pewan jucnolla mana siguiyaptiqueqa, injertashqa cuentalla quecayaptiquim laqtariyāshurniqui

\* 11:8 Dt 29.4; Is 29.10      \* 11:10 Sal 69.22-23      † 11:10 “Allapa jipayānanpaq caqtam, wactancunapis qoruyashqa catsun” nenqa.

jaqiriyäshunqui. <sup>23</sup> Jesucristuman creyiquicuyaptenqa, israel nunacunata Dios yapemi tronconman laqarcoq cuenta cutircatsenqa. Porqui Diosqa puedeq queninwanmi tseta rurarita puedin. <sup>24</sup> Sitsun qamcuna imeca juc lluta olibuspa räman cuentalla quecar; alli caq olibus plantaman laqacashqalla quecayanqui; tsetsuraq israel caqcunatanäqa alli caq olibuspa lejitimu räman quecayaptin mas aleri quiquinpa tronconman laqarcunman.

*Llapan israel nunacunam salbacuyanqa*

<sup>25</sup> Wauqicuna y panicuna, alli tucocq mana cayänequipaqmi Dios pitapis mana musyatsishqanta willariyeniquita munä: Waquin caq israel mayïcunaqa manam parasiempritsu chucru shonquyoq cayanqa. Tsenoqa quecayan mana israel caqcuna Jesucristuman llapanuna creyiquicuyänapaqmi. <sup>26</sup> Tsepitaran llapan israel mayïcunapis Jesucristuman creyicurnin salbacuyanqa. Tsepaqmi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Sion marcapitam shamonga juc salvador,

Pemi Jacobpa mirencunapa mana

alli rurenincunata ushacätsenqa”\* nir.

<sup>27</sup> “Y pecunawanmi juc contratuta rurashaq,

jutsa rurashqancunata perdonarnin”\*

<sup>28</sup> Jesucristupa alli willaquininta chiquiyanqanrecurmi, israel mayïcuna Diospa contran quecayan. Tsemi qamcunapaq bienniquicuna. Peru une awiluncunata wamrancuna cayänapaq acranqanrecurmi pecunatapis Dios cuyecanraq. <sup>29</sup> Porqui Diosqa imatapis qarecamarnintsic, manam imepis qochimantsicstu. Y acrashqancunataqa manam imepis qongecuntu. <sup>30</sup> Qamcunaqa puntata Diosta manam cäsucuyarqequitsu. Peru canannam israel caqcuna Diosta mana cäsucuyanqanrecur qamcunatana ancupäcurcuyäshorqonqui. <sup>31</sup> Puntata qamcuna mana cäsucocq cayanqequinollam canan israel mayïcuna mana cäsucocq tigracuriyashqa. Tseno mana cäsucuyanqanrecurmi mana israel caqcunatana ancupan; peru cäsucorqa pecunapis qamcunano ancupashqam cayanqa. <sup>32</sup> Diosmi llapan nunacunata israel caqcunata y mana israel caqcunatapis mana cäsucotano rican. Tsenopam llapan nunacunata iwalla ancupan. <sup>33</sup> ¡Diosqa imalaya allim, imalaya yachaqmi y imalaya allipa cäyicoqmi! Llapan tam cäyin. Y manam llapantaqa pipis cäyiyantsu, Dios pensashqancunata ni munashqancunata. <sup>34</sup> “Manam pipis Diospa yarpentata musyantsu. Y manam ni pipis willapantsu.”\* <sup>35</sup> “Manam ni pipis ni imatapis Diosta qarashqatsi ‘Rantinta cutitsimë noqatapis’ ninanpaq.”\* <sup>36</sup> Porqui llapan imecapis Diospam. Llapanpis pepitam y llapanpis pellapaqmi. ¡Tserrecur llapan ticsic alabecushun imecamayaqpis Diosnintsic! ¡Tseno catsun!

## 12

*Diospa wamrancuna carnenqa, quenomi cawacunantsic*

<sup>1</sup> Tsemi wauqicuna panicuna, Dios allapa ancupäyëshonqequirecurmi mañecuyaq qamcunapis llapan shonqiquicunawan pellatana cäsucur, munashqanta ruracawacuyänequipaq. Tseno cawacurnenqa, rasonpa

\* **11:26** Is 59.20 \* **11:27** Is 59.21; 27.9; Jer 31.33-34 \* **11:34** Is 40.13 \* **11:35** Job 41.11

adorarmi peta cushitsiyanqui. <sup>2</sup> Y amana que tiempu mana alli ru-raq nunacunanoga qamcunaga llutanta rurac cacuyëtsu; antis jucnopa yarpacachëta yachacuyë. Tsenopam llapancho Dios munashqanno cushiquipaq alli cawaquita musyariyanqui.

<sup>3</sup> Dios alli queninrecur llapan nunacunata yachatsinäpaq acramashqa captinmi qamcunata niyaq: Ama ni megequicunapis musyaq tucur cayëtsu, antis imatapis marcäquiniquicuna y yacheniquicuna Dios qoyashunqequimanno manijacuyë. <sup>4</sup> Imanomi cuerpuntsiccho maquintsiccunapis chaquintsiccunapis y llapan partintsiccunapis, juclaya juclayata rurarpis, jucnollam cayan; <sup>5</sup> tse cuentallam noqantsicpis Jesucristuman creyicoqcunaga atscaq quecarpis, juc cuerpunolla quecantsic, y jucnintsic jucnintsicpis jucnolla quecantsic.

<sup>6</sup> Diosmi alli queninrecur cada unuta tuquilaya yachenintsiccuna qomarqontsic. Sitsun pipis Dios parlanqanta willacunanpaq yacheta chasquishqa, marcäquininmanno willapäcutsun. <sup>7</sup> Sitsun nuna mayintsicta yanapecunapaq yachenintsic can, yanapecushun. Sitsun yachatsicoq canantsicpaq yacheta qomarqontsic, yachatsicushun. <sup>8</sup> Callpata qor yanapacoq caqqa, jina callpata qorllana yanapatsun. Qaracoq caqqa alli queninwan pishipäcoqcunata qaratsun. Mandacoq caqqa allapa alcabu tse carguta shumaq cumplitsun. Ancupäcoq caqqa cushi cushilla yanapecutsun.

*Jesucristuman creyicoqcuna imanopis cawacuyänanpaq*

<sup>9</sup> Nuna mayiquicunawan rasonpa cuyanacuyë. Mana alli rureniquicunata melanar dejariyë. Alli caqlatana rureta tirayë. <sup>10</sup> Jucniquipis jucniquipis juc castanolla cayanqequirecur, shumaq cuyanacuyë, y respetanacuyë, y waquincunatapis mas presisaqpaq churayë.

<sup>11</sup> Imatapis rurayänequipaq caqta mana qeläcushpa rurayë. Y Diosta sirwirpis, llapan shonqiquicunawan cushi cushilla sirwiye.

<sup>12</sup> Cushi cushilla marcäcur quecayë. Imata ecata jiparninpis, shumaq pasensiacuyë. Y imepis mañaquicayë Diosman.

<sup>13</sup> Dios acrashqa creyicoq mayiquicuna pishipaptenqa yanapecuyë. Y pipis posadacunanpaq wayiquiman chämuptin posadecatsiyë.

<sup>14</sup> Chiquiyäshurniqui qaticachäyäshoqniquicunata Dios yanapecunapaq mañacuyanqui y ama castigananpaqqa mañacuyanquitsu.

<sup>15</sup> Pipis llaquiquicho car waqacoqcunawan qamcunapis llaquicur waqacuyë y cushiquicho quecaqcunawan cushicuyë.

<sup>16</sup> Jucniquipis, jucniquicunapis juc shonqunolla cawacuyë. Ama alli tucoc cayëtsu, sinoqa qollmi shonqcunanolla qamcunapis portacuyë; y ama qamcunalla llapanchopis yachaq tucuyëtsu.

<sup>17</sup> Pipis mana allacunata rurayäshuptiqui, ama qamqa pepaq mana allitaqa ruranquitsu; antis allacunata rureta tirayë llapan nunacunanapa nopancho. <sup>18</sup> Imecanopapis tirayë llapan nunacunawan shumaq pasaquicho cawaquita. <sup>19</sup> Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Noqam rurenincunamanno nunacunata jusgar castigashaq”<sup>\*</sup> nir. Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, ama qamcunaga mana allita rurayäshuptiqui, bengarnin mana allipaqa cutitsiyanquitsu. Antis Diospa muneninman jaqiriyanqui penam castigar o mana castigarpis caconqa. <sup>20</sup> Jina quenopis Diospa palabran ninmi: “Sitsun chiquishoqniquicuna

\* 12:19 Dt 32.35

mallaqecanqa micunan garecuyanqui, y yacunëcaptinpis yacun qoycuyanqui. Tseno rurayaptiquim penqaquiwan qaqlanpita chispapis shicwanqa”\* nir. <sup>21</sup> Ama mana alli rurecuna dominayäshitsu; antis mana alli rurecunata jaqiricur allicunatana rurayë.

## 13

<sup>1</sup> Mandamaqnintsic autoridacunata llapantsic cäsucushun. Llapan puedeq quenenga shamun Diospitam y tse autoridacunaqa cayan mandacoq cayänanpaq Dios churashqa captinmi. <sup>2</sup> Tsemi tse autoridacunata mana cäsucocunaqa Dios dispunishqanpa contran cayan; y tseno mana cäsucocayayanqanrecurmi castigata chasquiyänqa. <sup>3</sup> Alli ruraq nunacunaqa manam autoridacunata mantsayantsu. Antis mantsayanqa mana alli ruraq nunacunam. Tsemi allicunallata rurayänequi autoridacunata mana mantsayänequipaq. Tseno cawacuyaptiqueqa, autoridacunapis alli nunapaqmi churayäshunqui. <sup>4</sup> Autoridacunaqa Dios dispunishqa captinmi yanapayäshunequipaq quecayan. Peru mana alli portacorqa mantsacuyänequim, porqui manam embanutsu castigacunanpaq podernin qoshqa. Sinoqa Dios pecunata churashqa, mana alli portacoqcunata sitiunman churar castigayänanpaqmi. <sup>5</sup> Autoridacunataqa manam castigayäshunequita mantsarllatsu cäsucuyänequi, sinoqa consensiequicunacho alli cayänequipaqmi. <sup>6</sup> Tseno captinmi impuestucunatapis pagayanqui; porqui autoridacunataqa Diosmi churashqa tsellachona uryayänanpaq.

<sup>7</sup> Tsemi autoridacunataqa jaqa queniquicunata pagayänequi. Contribucion cobracoq caqta paguecuyë contribusionta, impuestu cobracoq caqtana impuestuta. Presisaq caq mandacoqcunata mas respetecuyë, y cuyacoq autoridacunatapis jina cuyecuyë.

<sup>8</sup> Ama pipapis jaqancuna cayëtsu, antis cuyaquipita jaqaqa cayë. Nuna mayinta cuyaq caqqa Moisespa leynincunatam llapanta cumplin. <sup>9</sup> Diospa mandaquininmi queno escribirëcan: “Ama warmipis, olqupis mansibayanquitsu; ama asesinu cayanquitsu; ama suwa cayanquitsu; ni ama codisiosu cayanquitsu”\* nir: y llapan mandaquicunatam cumplirintsic, jucnin caq mandamientu queno escribirëcaqta cumplirin: “Quiquiquitanolla nuna mayiquicunatapis cuyayë”\* nengänwan. <sup>10</sup> Tsemi cuyacoq caqqa nuna mayinpa contran imatapis rurantsu y cuyaquininwanmi paqwepa tse leycunata cumplirin.

<sup>11</sup> Quecunata musyarirnin, ima tiempucunachona quecangantsictapis cuentata qocushun y punongantsicpita riyacoq cuenta mäcoq mäcoqlana quecushun; porqui cananqa Jesucristuman creyicongantsicpita salbacunantsic öra chäramunnam. <sup>12</sup> Paqas ushacärinnam, patsanam warärin. Tsemi paqaschono jutsa rurecunata jaqirishunna y actsichonona cawacushun, imeca juc soldadu pelyananpaq listu quecaqno. <sup>13</sup> Junaqcho quecaq cuenta allicunata rurashun. Ama fiestan, fiestan micupäcur, ni borrachacur, ni lamcanacur, ni imatapis mana teqñashpa ruracur, ni pletucur, liryacur, ni embidianacur caquicayëtsu. <sup>14</sup> Antis Teyta Jesucristupita yachacuyë, cuerpiquicuna mana alli munapanqanta mana rureta.

\* 12:20 Pr 25.21-22 \* 13:9 Ex 20.13-15, 17; Dt 5.17-19, 21 \* 13:9 Lv 19.18

## 14

*Creyicoq pura ama penqapänacuyëtsu*

<sup>1</sup> Jesucristuman manaraq allı marcäcoq mayıquıcunata shumaq chasquiyë; y ama imatapis yarpäyanqeqııcuna asuntu liryacuyëtsu. <sup>2</sup> Porquı waquıncunaqa Diosman allı marcäcoq carmi, micuna caqtaqa imecatapis micuyan; peru waquınnam manaraq alleq marcäcoq carnın, berduracunallata micuyan. <sup>3</sup> Tsemi imecatapis micucoq caqcuna, ama penqapäyëtsu berdurallata micucoq caqta. Tsenolla jına berduralata micucoq caqcunapis ama penqapäyëtsu imecatapis micucoq caqta. Porquı pecunatapis Diosqa chasquıshqa wamrancuna cayänanpaqmi. <sup>4</sup> Tsepenqa, ¿pıtaq canquı jucpa sirweqınta penqapänequipaq? Allıta y mana allıta ruraptınpis, tsetaqa patronnıllam jusganqa. Claru parlaquıchoqa pëqa allıtam rurecan; porquı Diosqa pıuede q carmi yanapeconqa allıcho yarqunanpaq.

<sup>5</sup> Jına waquınnam niyan “Canan junaqmi mas presısaq waquın junaqpitapis” nır, y waquıncunanam “Llapan junaqcunapis iwıllam” niyan. Peru cada unu tse creyiyashqanmanno Diospaq rurayätsun. <sup>6</sup> Tsemi pıpis “Quemi mas wardana junaq” neqqa, tse junaqcho Diosta alabatsun. Jına pıpis etsata micurpis, Diosta “Grasias” nicurır micurcutsun. Y mana micoq caqpis Diosta “grasias” nıtsun mana miconqanpıta.

<sup>7</sup> Claru parlaquıchoqa, manam pıpis cawan quıquinpa munenınllapıtatsı, nı wanurpis wanucun quıquinpa munenınpıtatsı. <sup>8</sup> Porquı cawarpis cawantsic Diospaqmi, y wanurpis wanucuntsic Diosllapaqmi. Tsemi cawarnınpis y wanucurpis Diosllapaqna quecantsic. <sup>9</sup> Tsepaqmi Jesucristoqa wanorqan y cawarımorqan, cawaqcunapa y wanushqacunapa Diosnı cananpaq.

<sup>10</sup> Tseno quecaptınqa, ¿ımanırtaq Jesucristuman creyicoq wauqıqıta penqapanquı, o imanırtaq despresyanquı? Llapanantsıcmı Diospa nopanmanqa chäshun jusgamanantsıcpaq. <sup>11</sup> Porquı Diospa palabrıpıs quenomi esrıbirëcan:

“Noqa Diosmı parlanqäta cumplıshaq. Nopämanmı llapan

nıunacuna qonqurıcayämonqa y shimıncunawanmı alabayämanqa”\* nır. <sup>12</sup> Tsenomı Diosta quıquıntsıcmı llapan rurashqantsıcpıta cuentata qoshun.

<sup>13</sup> Tsemi amana jucnıntsıcmı jucnıntsıccuna penqapänacushunnatsı; antıs Jesusman creyicoq wauqıntsıccunata yanapecushun jıtsaman mana ishquıyänanpaq. <sup>14</sup> Noqaqa Teyta Jesusman allıpa creyıcurnınmı musyä ima mıquıta micurpis jıtsata mana ruranqäta. Peru pıpis tse mıquıcuna mıcushqan jıtsa cashqanta pensaptınqa, pensanqanrecurmı jıtsa. <sup>15</sup> Tsemi tse mıquıcunata mıcorqa, Jesucristuman creyicoq mayıquıta yarpacachätsır llaquıtsıngı, y pıta manam cıyanquıtsı. Ama tse mıconqeqı catsuntsı achaquı marcäquınta jaqırınanpaq; porquı pecunapaqwanmı Jesucristoqa wanushqa. <sup>16</sup> Tsemi yo quıquıquipaq allı captınpis, paqtam waquıncuna nopancunacho mana allıta rırecayanquıman wasequıcuna rımayänanpaq. <sup>17</sup> Porquı Diospa mandaquıncıcho cawaqeqa manam mıquı asuntu nı upuna asuntu lıryaquıtsı. Sınoga Santu Espırıtıpa yanapınwan allıta rurar cawaquımı y shumaq pasacur cushı cushı cawaquımı. <sup>18</sup> Tseno cawacorqa, Jesucristupa

\* 14:11 Is 49.18; 45.23



rasonpa sirweqinmi cayanqui y Diostapis cushitsiyanquim. Tsemi nunacunapis “Taqemi si alli nunaqa” nir, alabariyëshunqui.

<sup>19</sup> Tsemi imanopapis allita rureta tırashun shumaq pasacunantsicpaq. Y jucnintsic jucnintsicpis yanapanaquicushun Teyta Jesusman mas creyicur patsacănantsicpaq. <sup>20</sup> Ama tse miquicuna asuntu Diospa alli rurenincunata ushacäsiyëtsu. Claru parlaquichoqa llapan miquicunapis limpium micucunantsicpaq, imallam allitsoqa, imatapis miconqantsicwan waquincunapa marcäquinincunata ushacäratsenqantsicmi. <sup>21</sup> Tserecur etsatapis micuyëtsu, ni binutapis upyayëtsu, ni imatapis mana allitaqa rurayëtsu creyicoq mayiquicunata jutsaman mana ishquitsiyänequipaq. <sup>22</sup> Imatapis miconqequi Diospaq jutsa mana canqanta musyanqequita shonqiquillacho wätaqui. ¡Y cushiqui tse rurangequicuna jutsa mana canqanta pensanqequipita! <sup>23</sup> Peru pipis tse miconqan jutsa canqanta pensecar micucurcorqa, rasonpa jutsatam rurarin. Porqui tse miconqan jutsa canqanta pensanqanwanmi jutsallacurin y imatapis jutsa canqanta pensecar rurashqantsiccunafa, rasonpa jutsam.

## 15

### *Creyicoqcunata yanapanapaq willapäquicuna*

<sup>1</sup> Teyta Jesusman mas firmi creyicoqcuna manaraq alleg creyicoq wauqintsiccunata imecanopapis yanapecushun, pecunapis marcäquinincunacho alli firmi patsacashqa cayănanpaq. Y ama quiquintsicpa biennintsicllaqa imatapis rurashuntsu. <sup>2</sup> Antis noqantsicqa imecatapis alli caqta rurashun nuna mayintsicwan cushishqa cawacunantsicpaq, y mas marcäcoq ticranantsicpaq. <sup>3</sup> Porqui Jesucristupis manam quiquin cushicunanpaqtsu imatapis ruraraqan. Tsemi palabranpapis queno escribirëcan: “¡Dios, Qamta ashayëshonqequita, noqapis chasquishaqmi!”\* nir. <sup>4</sup> Tsemi Diosnintsicpa palabrancho unepita patsa escribirëcaqcuna yachatsimantsic imecata sufrirninpis pasensiacunantsicpaq, y tse palabrantay leyicurmi shumaq marcäquinintsicwan shuyaqaicantsic. <sup>5</sup> Imecatapis pasensiacunapaq yanapamaqnantsic y shoqamaqnantsic Dios yanapecuyësh. Jesucristu yachatsicushqannolla jucniqui jucniquicunapis juc yarpellana cawacuyë, <sup>6</sup> tsenopa llapequicuna juc shonqunolla Teyta Jesucristupa Papänin Diosta alabayänequipaq.

<sup>7</sup> Tserecur jucniqui jucniquicunapis allipa ricanacuyë, Jesucristu qamcunata allipa chasquiyëshonqequinolla. Tseno allipa tratanacur cawacuyaptiquim, Diosnintsicta waquincunapis alabayanqa. <sup>8</sup> Que niyashqaqta cäyirayämë: Jesucristoqa shamorqan israel nunacunata Diospa rasonpa caq willaquininta yachatsinanpaqmi. Tseno yachatsicuptinmi, une awiluntsiccunata Dios yanapananpaq änishqan cumplicärerqan. <sup>9</sup> Tsenollam jina Teyta Jesucristu que patsaman shamorqan Dios ancupäcoq cashqanrecur mana israel caq nunacunapis Diosta alabayănanpaq. Tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan: “Dios, Qam alli canqequitam mana israel caq nunacunata willapëshaq y cantacurmi qamta alabashqequi”\* nir.

\* 15:3 Sal 69.9 \* 15:9 2 S 22.50; Sal 18.49

10 Jina quenopis escribirëcanmi:

“Mana israel caq nunacuna Dios acrashqan israel nunacunawan juntu cushicuyë”<sup>\*</sup> nir.

11 Jina juc laduchopis quenomi escribirëcan:

“Qam mana israel caq nunacuna llapequipis Diosta alabecuyë”<sup>\*</sup> nir.

12 Jina une profeta Isaiaspis quenomi escribirëcan:

“Jesepa mireninpitam yuriconqa mana israel caq nunacunapa mandacoqnin.

Pellamanmi marcäcuyanqa”<sup>\*</sup> nir.

<sup>13</sup> Marcäquita gomaqnintsic Diosmanmi qamcunapaq mañaquicä, llapequi peman creyicoqcuna cushi cushilla cawaquicho cayänequipaq yanapecuyäshunequipaq. Y Santu Espiritun poderninwan yanapecuyäshí mas y mas marcäcuyänequipaq.

*Romacho creyicoqcunapaq Pablu yarpacachan*

<sup>14</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, allipam musyä allapa ancupäcoq y alli yachaq cayanqequita. Jina musyämi jucniqui jucningui shumaq yachatsinacur quecayanqequita. <sup>15</sup> Peru tseno quecayaptiquipis, que cartatam mana mantsacushpa escribimü willapâyashqaqta mana qon-gayänequipaq. Tseno ruranäpaqqa Diosmi alli queninrecur cunämarqon. <sup>16</sup> Jina cunämarqonmi mana israel caq nunacunatapis Jesucristupa alli willaquininta willapänäpaq. Tsemi juc saserdotino willäpücü mana israel caq nunacuna Santu Espiritupa yanapeninwan, imeca alli qare cuenta Diosllapaqna cayänanpaq.

<sup>17</sup> Tsemi Jesucristuman marcäcur Diosta sirwishqäta allapa cushicu. <sup>18</sup> Porqui quiquillapitaqa manam imatapis parlatsu. Sinoqa Jesucristu noqacho ruranqantam willapäcü parlashqärecur y rurashqärecur mana israel caq nunacuna creyicur Dios munashqannonna cawacuyänanpaq. <sup>19</sup> Y Santu Espiritupa yanapeninwan espantepaq milagrucunata y señacunata rurarninmi, Jesucristupa alli willaquininta willapäcorqö. Jerusalenpitam qallarqö, y jinantin marcacunayaqmi charqö, y asta chärerqömi Iliria probinsiayaqpis. <sup>20</sup> Peru alli willaquita willapäquitaqa tïrarqö Jesucristupaq manaraq imepis willapäcuyanqan marcacunachomi, tsenopa juccuna yachatsicuyashqanllaman mana chänäpaq. <sup>21</sup> Tseno ruranqämi pactarerqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqan:

“Pepaq mana nunca wiyayashqa caqcunam wiyayanqa.

Y pepaq mana nunca imepis musyashqa caqcunam cäyicuyanqa”<sup>\*</sup> nir.

*Roma marcaman Pablu eweta pensan*

<sup>22</sup> Tsemi qamcunaman shamita puederqötsu, melaya shamita munecarninpis. <sup>23</sup> Peru cananqa limpunam que marcacunacho willapäcur usharerqö. Tsemi unepitana qamcunaman shamita pensashqäno watucayaqniqui shamushaq. <sup>24</sup> España marcaman ewar watucariyänappaq pasada yecaramitam pensecä. Y qamcunawan toparirmi, pocu tiempullapis cushi cushi täcurishun. Y capas Españaman pasacunäpaq biajicho qamcunapis yanaparayämanqui. <sup>25</sup> Peru cananqa Jerusalenmanran ewashaq tse marcacho wauqintsiccunata y panintsiccunata yanapanäpaq. <sup>26</sup> Porqui Macedonia y Acaya

\* 15:10 Dt 32.43 \* 15:11 Sal 117.1 \* 15:12 Is 11.10 \* 15:21 Is 52.15

marcacunacho wauqintsiccunam y panintsiccunam llapan boluntaninwan gellela elluyashqa Jesucristuman creyicoq Jerusalencho quecaq wactsa wauqicunapaq apatsiyämānanpaq. <sup>27</sup> Tseta elluyarqon quiquincunallapa alli yarpencunawanmi, porqui mana israel nuna quecayaptinpis, israel nunacunapitam chasquiyarqan almancunapa bienincuna. Tserecur pecunapis jaqa cuenta quecar yanapayätsun imallawanpis. <sup>28</sup> Tsemi Jerusalenman ewar, apatsiyämashqan qellela wactsa wauqintsiccunata raquir usharir, España marcaman biajashaq, y tseman ewashllapam watucayaqniquicuna yecaramushaq. <sup>29</sup> Noqa allipam musyā qamcunaman shamupti, Teyta Jesus imecachopis llapantsicta yanapamānantsicpaq cashqanta.

<sup>30</sup> Wauqicuna y panicuna, Teytantsic Jesucristurecur y Santu Espiritu cuyanacunantsicpaq yanapamashqantsicrecurmi canan rogacuyaq Diosman imepis noqapaq mañacuyänequipaq. <sup>31</sup> Mañaquiculläyē Judea probinsiacho Teyta Jesusman mana creyicoq nunacunapita tsapacamānanpaq, tsenolla Jerusalencho Diosman marcācoqcuna qare apanqāta cushi cushilla chasquiyānanpaq. <sup>32</sup> Tsenopa Dios permitiptenqa, qamcunata ricariyarniqi cushicurināpaq, y qamcunata watucariyarniqi tranquilu täcurinäpaq. <sup>33</sup> Shumaq pasaquicho cawatsicoq Dios qamcunawan quecatsun. Tseno catsun.

## 16

### *Pablupa saludusnincuna.*

<sup>1</sup> Wauqicuna panicuna, Febe jutiyoc panintsictam qamcunaman cachamü. Que panim Cencreas marcacho creyicoq mayintsiccunacho yanapacoq warmi quecan. <sup>2</sup> Tsemi Teyta Jesusman creyicoq mayintsic cashqanrecur que panintsicta allipa chasquicuyänequi. Tsemi imachopis wananqancho yanapecuyē; porqui que panintsicmi atscaq nunacunata yanapashqa, y noqallätapis yanapamashqam.

<sup>3</sup> Saluducuyē Priscata y Aquilata. Pecunaqa Jesucristuta sirweq mayicunam. <sup>4</sup> Pecunaqa noqarecurmi casi wanuyarqonpis. Tsepitam noqapis y Diosman creyicoq mana israel caq nunacunapis allapa agradesicuyä. <sup>5</sup> Tsenolla jina saludacuyē pecunapa wayincho ellucar creyicoq mayintsiccunata. Jina saludecullayē allapa cuyanqā amigü Epenetuta. Pemi Asia probinsiacho puntata creyicurerqan Jesucristuman. <sup>6</sup> Saluducuyē panintsic Mariatapis. Tse panintiscmi allapa uryarnin, qamcunata imachopis yanapayāshorqonqui. <sup>7</sup> Marca mayillācuna, Adronicuta y Juniastapis, saludecullayē. Pecunawanqa asta carselchopis juntum llawirāyarqō. Pecunaqa apostolcunano cayanqanrecurmi alli reqishqa cayan, y noqapitapis mas puntatam Jesucristuman creyicuyashqa.

<sup>8</sup> Saluducuyē Teyta Jesucristuman creyicoq allapa cuyashqa amigullā Ampliatuta. <sup>9</sup> Jina saludacuyē Jesucristuta sirweq mayintsic Urbanutapis, y allapa cuyashqa amigu Estaquistapis. <sup>10</sup> Saluducuyē wauqintsic Apelestapis. Tse wauqintsicmi Jesucristuman creyiconqanrecur imeca jipaquicunatapis pasashqa. Tsenolla saludacuyē Aristobulupa castancunatapis.

<sup>11</sup> Saluducuyē marca mayillā Herodionta y Teyta Jesusman creyicoq Narcisupa castancunata. <sup>12</sup> Tsenolla saludacuyē panintsiccuna Trifenata y Trifosata. Pecunaqa Diosnintsicta sirwirninmi uryayan.

Tsenolla saludacuyë allapa cuyë panintsic Percidetapis. Pepis Teyta Jesucristuta sirwirninmi allapa uryashqa. <sup>13</sup> Tsenolla saludeculläyë Diosnintsic acrashqan wauqintsic Rufutapis. Tsenolla saludacuyë mamänintapis. Tse warmeqa mamallä cuentam ricamashqa. <sup>14</sup> Jina saludacuyë wauqintsiccuna Asincrituta, Flegontita, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y Hermaswan juntu quecaq wauqintsicicunata y panintsicunata. <sup>15</sup> Saluducuyë Filologuta, Juliata, Nereuta y panintapis. Tsenolla saludacuyë Olimpasta y pewan juntu creyicoq mayintsicunatapis.

<sup>16</sup> Tsenolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna shumaq respetanacur mutsanacur saludanaquicuyë. Jesucristuman creyicoqcunam quepita llapancuna saludayëshunqui.

<sup>17</sup> Wauqicuna y panicuna, que niyanqaqta cäyirayämë: Qamcuna raquicacuriyänequipaq causaq y pantatsicoq yachatsicoqcunapita cuidacuyë. Tse yachatsicoqcunaqa jucnopa yachatsiyëshurniquim, willapäyanqaqpa contran cayan. Pecunapita raquicacuriyë.

<sup>18</sup> Porqui tsenolaya nunacunaqa manam Teytantsic Jesucristupa sirweqnincunatu cayan, sinoqa quiquincunapa mana alli munenincunatu ruracuyan. ¡Imanomi shumaq palabrancunawan rasonpatanoraq yachatsicur manaraq alleq cäyicoq nunacunata raslla engañariyan!

<sup>19</sup> Llapan nunacunam wiyayashqa qamcuna Dios mandacushqancunata cäsucuyanqequita. Tseno cayangequipitam noqa cushicü y alli yarpeniquicunawan allicunata rurayänequitam munä; peru mana allicunata rurayänequitaqa manam munätsu.

<sup>20</sup> Y shumaq pasaquicho cawatsicoq Diosmi diabluta prontuna bensiriyänequipaq yanapecuyëshunqui. Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyëshilapequicunata.

<sup>21</sup> Yanapamaqnï Timoteum qamcunapaq saludusta apatsicamun. Tsenollam jina saludayëshunqui marca mayïcuna Luciu, Jason y Sosipatropis.

<sup>22</sup> Noqa, Tercium, que cartata escribiamü. Tsemi Teyta Jesuspa shutincho saludarilläyaaq.

<sup>23</sup> Y wauqintsic Gayupis saludusniquicuna apatsicamunmi. Pepa wayinchomi posadacushqa quecä. Tsenollam saludusta apatsicayämun wayincho ellucaq Teyta Jesusman creyicoq wauqicunapis. Jina saludayëshunquim que marcacho tesoreru carguyoq wauqintsic Erastupis. Jina Cuarto jutiyoy wauqintsicpis saludayëshunquim. <sup>24</sup> Teyta Jesucristu alli queninrecur llapequicunata yanapecuyëshil. Tseno catsun.」

#### *Diosta alabecushun llapantsic*

<sup>25</sup> Wauqicuna y panicuna, Diosta alabecushun. Pemi yanapecuyëshunqui Teyta Jesucristupa alli willaquininta willapar yachatsiyangaqman mas firmi creyicuyänequipaq. Tse alli willaquitam unepita patsa Dios llapan nunacuna musyayänanta munarqan; tseno munecaptinpis, pacaräcushqa unemi. <sup>26</sup> Peru cananqa musyarintsic Diospa profetancuna escribiyashqa cayaptinmi. Y tseno cananpaqmi wiñepa wiñenin cawacoq Dios mandacorqan. Tsemi cananqa enteru munduchona tse alli willaquita willapäquicayan Teyta Jesucristuman creyicur pellatana cäsucuyänanpaq.

<sup>27</sup> Tsemi Jesucristurecur imecapis yachaq y japallan Diosta imecamaqppis alabecushun. ¡Tseno catsun!

# 1 CORINTIOS

## Corinto marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu punta caq cartaconqan

Corinto marcaqa allı jatun marcım carqan. Tse marcaqa carqan canan tiempu Grecia niyashqan nasionchomi. Manaraq apostol Pablu chaptenqa, manam pipis tsecho musyayarqantsu Jesucristupa allı willaquininta. Pablu willapäcuptinran, waquin nunacuna Jesucristuman creyicuyarqan.

Tsechomi Pablu tärarqan juc wata y joqta quilla rurin, Jesucristuman creyicoqcunata shumaq patsacäsir (Hch 18.11). Tsepitanam eucorqan juc marcacunapana willapäcoq. Tse marcacunacho quecarmi, wiyarqan tse Corintocho quecaq creyicoqcunapaq mala notisiata. Tse notisiatam chätserqan Cloepa castan. Tse creyicoqcunaqa manam Diosnintsic munashqannotsu cawayarqan. Tsemi chiquinacur, “Noqacunapa yachatsicoqnıcunam mas alleqa yachatsicun” nir, grupu, grupu raquicashqa caquicayarqan (1.10 3.3-4). Jina yachaq tucurishqam caquicayarqan (3.18). Pablupaqpis wasan rimarmi quecayarqan (4.3-4). Madrastanwan pununacoqcunatapis manam piñapäyarqantsu (5.1). Mana creyicoq autoridacunamanmi tsatanacur caquicayarqan (6.1-11). Jina majayoqcuna imano cawacuyänantapis manam musyayarqantsu (7.1-7). Imajinpaq sacrificashqa etsa causam penqapänacur caquicayarqan (8.1-13). Pablupaqpis “Manam apostoltsu” nirmi pensēcayarqan (9.1-27). Tsecunapaqmi shumaq willaparqan. Jina willaparqanmi Diosta adorayänan wayicho quecar imano cayänanpaq caqtapis (11.1-16). Jina piñaparqanmi Santa senatapis Dios munashqanno shumaq selebrayänanpaq (11.17-34). Tsepitanam willaparqan Santu Espiritu cada unuta yachenincuna qoptin imano yanapanacuyänanpaqpis (12.1-31). Tsenollam rasonpa caq cuyanaquipaqpis willaparqan (13.1-13). Jina willaparqanmi juntacäyanqanchopis willapäcuyanqan öra shumaq tantiyecur llapanta rurayänanpaq (14.1-40). Jina willaparqanmi cawarimi asuntapis (15.1-58). Tsecunata willaparmi, que cartata Pablu apatserqan shumaq cäyicur allita rurayänanpaq. Tsenollam jina willarqan ofrendata ellurēcayänanpaqpis (16.1-4), y tse creyicoqcuna cartancunacho llapan tapucuyanqantam contistarqan.

Que cartata meno carpis escriberqan pitsqa chunca chuscu (54) wata quecäptinmi.

### *Pablupa saludaquinin*

<sup>1-2</sup> Noqa Pablutam Teyta Diosnintsic boluntaninwan acramashqa Teyta Jesucristupa apostolnin canäpaq, y wauqintsic Sosteneswanmi que cartata cartacayämü, Teyta Diosnintsicman Corinto marcacho creyicoq wauqicuna panicuna. Jesucristurecurmi Teyta Diospa acrashqan cantsic, y pemi munan jinantin marcacho Teyta Jesucristuman marcäcoqcunaqa pellaqaqna canantsicpaq. Pëqa llapantsicpa Teytantsicmi. <sup>3</sup> Diosnintsic y Salbadornintsic Jesucristu allı queninwan imecachopis yanapecushı allı pasaquicho cayänequipaq.

*Imapitapis Dios Yayata agradesicushun*

4 Wauqicuna y panicuna, qamcunarecurmi Teyta Diosta imepis agradesicü. Pemi Teyta Jesucristuman creyicuyanqequirecur alli queninta musyatsiyäshorqonqui. 5 Qamcunataqa pemi yanapayäshunqui llapanchopis alli cäyicur parlayänequipaq, y alli yacheniquicunawan yachatsicuyänequipaq. 6 Tsenopam Teyta Jesucristupa alli willaquininta willapäyanqaqno shumaq cawacur creyiquiniquicunacho alli patsacashqa quecayanqui. 7 Tsemi Dios imecachopis ofisyiucuna qoyäshurniqui, yanapeyashunqui, pe munashqanno cawacur Jesucristu cutimunanta shuyaquicayänequipaq. 8 Tsenomi yanapayashunqui alli tsaracuyänequipaq asta que patsapa usheninyaq. Tsenopaqa manam pipis imapitapis shimpipäyashunquinatsu Teyta Jesucristu que patsaman cutimunan junaqpis. 9 Diosqa änimashqantsicunata cumplinmi. Tsemi tsurin Jesucristuwan jucnolla cawanantsicpaq acramashqantsic, y Jesucristoqa Diosnintsicmi.

*Jesucristuman creyicoqcuna juc shonqunolla cawacuyänanpaq Pablu yachatsicun*

10-11 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, Cloepa castanpita shamurmi, willayämashqa liryacur caquicayanqequita. Tsemi Teyta Jesucristupa jutincho mañecuyaq mana raquicar ushashqa cayänequipaq; antis tsepa rantin shumaq juc yarpellana y juc shonqunolla cayänequipaq. 12 Waquinniquinash nicayanqui: “Noqapa yachatsiquini alli cashqanta.” Waquinniquinash niyanqui: “Apolupa yachatsiquininmi mas alleqa” nir. Waquinniquinash “Pedrupa yachatsiquininmanmi noqaga creyicü” nir. Waquinniquinash “Noqaga Jesucristupa yachatsiquininllatam creyi” nir. 13 ¿Tseno cayänequipaq acasu Jesucristoqa ramacar ushashqacu quecan! Masqui yarpäcurcuyë: ¿Acasu noqacu salbayänapaq cruscho wanorqä! ¡Ni manam noqapa jutichotsu bautisacuyarqonquipis! 14 Imallatam Diosnintsicta “gracias” nicurï, qamcunata mana bautisayanqaqtam. Unicoqa Crisputawan Gayullatam bautisarqä. 15 Tsemi ni meqequi “Noqataqa Pablu quiquinmi bautisamashqa” nita puediyanquitsu. 16 Perdonecayämë casi qonqaquicü Estefanaspa castancunata bautisanqäta. Tsepita mastaqa manam ni pita bautisanqäta yarpätsu. 17 Porqui Cristoqa cachamashqa manam nunacunata bautisanäpaqtsu; sinoqa salbasionpaq alli willaquininta willacunäpaqmi. Y tseno willapäcorqa, manam nunacuna allapa yachaq cashqäta alabayämänanpaqtsu willapäcü. Tseno carqa, Teyta Jesucristu cruscho wanonqantapis mana caqpaqchi churarïman.

*Diospa yacheninwanqa manam iwalantsu nunacunapa yachenin*

18 Mana creyicoq condenadu nunacunaqa Teyta Jesucristu salbamänantsicpaq cruscho wanonqanta willapäcuptïpis, bujunädapaqmi churariyan; peru noqantsicpaqqa tse willaquinin salbasionpaq carninmi, Diospa puedeq queninpita. 19 Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan:

“Allapa yachaq nunacunapa yachenincunatapis mana caqpaqmi churarishaq,

y alli cäyiquinincunatapis juc cuchumanmi churarishaq”\* nir.

20 Tsemi que tiempucho allapa yachaq y estudiosu nunacunapa yacheninta Dios mana caqpaq churarishqa. 21 Diosqa allapa yachaq

\* 1:19 Is 29.14

carmi, musyarqan tse nunacuna yachenincunaman marcäcur paman mana creyiyänapaq caqta, peru llapan shonquncunawan willaquininman creyicoq caqtaqa salbeconqam tse yachaq nunacuna tse willaquita mana caqpaq churecayaptinpis.

<sup>22</sup> Israel nunacunam milagrucunataraq riqueta munayan; y mana israel caqcunanam yachenincunaman marcäcuyan. <sup>23</sup> Noqacunaqa willapäcuyä Jesucristu salbamänantsicpaq cruscho wanonqanllatam. Tsemi israel nunacunata ofendicushqa, y mana israel caqcunanam bujunadapaq churariyashqa. <sup>24</sup> Peru Dios acrashqan caqcunam siqa, israel carpis o mana israel carpis musyariyan Jesucristullacho Diospa yachenin y podernin quecashqanta. <sup>25</sup> Diospa yacheninta bujunädapaq churecayaptinpis, tse yacheqa mas allishmi. Y Diospa puedeq queninta mana caqpaq churecayaptinpis, nunacunapa puedeq queninpitapis mas allishmi.

*¿Pitaraq Dios Yaya salbeconqa?*

<sup>26</sup> Masqui yarpäcurcuyë, wauqicuna y panicuna, manam allapa yachaqtu, ni mandacoqtu, ni presisaqtu qamcuna cayanqui. Tseno cayaptiquim, nunacuna mana caqpaq churayäshunqui. Tseno captinpis, Diosmi qamcunataqa acrayäshorqonqui. <sup>27</sup> Yachaq nunacuna upapaq churecayäshoqniquicunata, y puedeq nunacuna mana sirweppaq churecayäshoqniquicunata penqacatsinanpaqmi, qamcunata Dios acrayäshorqonqui. <sup>28</sup> Aumi, wauqicuna y panicuna, Diosqa que patsacho mana imapaqpis sirwicäyaptiquim, achu ricoq, poqi ricoqllatapis acrayäshorqonqui. Tsenopam presisaq tucocunata mana bäleppaq churarishqa. <sup>29</sup> Porqui Diospa nopanchoqa manam ni pipis yachaq tucoc queta puedintu. <sup>30</sup> Peru qamcunataqa Diosnintsicmi yacheniquicuna qoycuyäshorqonqui, Jesucristuman creyicur pewan jucnolla cayaptiqui. Y perecurmi librayäshurniqui, alli nunatanona ticraratsiyäshorqonqui pellapaqa cayänequipaq. <sup>31</sup> Tseno captinmi, Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Pipis quiquinta alabaconqanpitaqa Diostam alabanman”\* nir.

## 2

*Pablu willapäcun Jesucristu cruscho wanonqanta*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, qamcunaman shamurnin Diospa shumaq willaquininta willayarniqui, manam allapa yachaq tucurtsu, ni mana cäyipaqa sasa palabracunawantsu yachatsiyarraq. <sup>2</sup> Y qamcunawan quecarqa manam munarqötsu juclaya yachatsiquicunata yachatsiyeniquita; sinoqa Teytantsic Jesucristullapaqmi y peta crusman clabar wanutsiyänqanllatam willapäriyarraq. <sup>3</sup> Y qamcunaman shamur mana caq cuentam quecarqä, y nuna quenichomi mantsaquiwan tullüpis carcaryëcar willapäyarraq. <sup>4</sup> Y tse alli willaquita willayarniqueqa, parlapäriyarraq manam “Creiyämänapaq shumaq parlecushaq” nirtsu, ni manam tuquinopa creyitsiyeniquita munartsu; sinoqa willapäyapteq quiquin Santu Espiritum poderninwan cäyitsiyäshorqequi. <sup>5</sup> Tsenoqa willapäyarraq qamcunapa marcäquiniquicuna Diospa poderninpita cananpaqmi, y manam nunacunapa yachenincunapita cananpaqtsu.

*Santu Espiritum Diospaq cäyitsimantsic*

\* 1:31 Jer 9.23-24

<sup>6</sup> Diosman allipana marcäcoq caqcunataqa mas yachenïwanmi willapä; peru tse yacheqa manam que patsacho nunacunapa ni mandacoqcunapa yachenïnotsu. Pecunapa yachenenqa ime öra carpis ushacäreqlam. <sup>7</sup>Noqacunaga yachatsicuyä Diosnintsic manaraq que patsatapis camar allı queninta que tiempucho ricatsimänantsicpaq caqtam. Tsetaqa nunacuna manam puntata musyayarqantsu. <sup>8</sup>Manam que patsacho ni meqan mandacoqcunapis tseno cananpaq caqtaqa musyayarqantsu. Tseno mana musyarmi, puedeq Teyta Jesucristutapis crusman clabecur wanutsiyashqa. <sup>9</sup>Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Cuyaqnincunallapaqmi Dios listu quecatsin nunacuna mana nunca ricayanqanta, mana nunca wiyayanqanta y mana nunca pensayanqanta”\* nir.

<sup>10</sup>Peru noqantsictaqa Diosnintsicmi musyatsimarqontsic Santu Espiritunwan. Porqui Dios imapis pensashqantaqa musyan Santu Espiritullam.

<sup>11</sup>Masqui yarpäcurcuyë: Manam pi nunapis musyantsu juc nuna imatapis yarpashqanta, unicoqa shonqunllam musyan. Tseno caqmi Diospapis quiquinpa Espiritunlla musyan llapan imatapis yarpashqanta. <sup>12</sup>Noqantsicpis manam quiquintsicllapitaqa musyashwantsu Dios cuyamarnintsic allapa ancupämanqantsicta; sinoqa Dios qomanqantsic Santu Espiritullam tsetaqa cäyitsimashqantsic. <sup>13</sup>Tseta willapëcayaq Diospa Santu Espiritun cäyitsimaptinmi, y manam quiquïpa yachenïtsu, sinoqa Diospa yachenincunam.

<sup>14</sup>Peru quiquinpa muneninllacho cawaq nunacunaga manam Diospa Espiritun cäyitsenqancuna chasquita churapucäyantsu. Tsemi pecunaga bujunädapaq churariyan. ¡Imanraq ari cäyianqa Santu Espiritu pecunacho mana quecaptin, porqui Santu Espirituran tsecunataqa cäyitsimantsic! <sup>15</sup>Santu Espirituta chasquicoqcanam siqa cäyian Diospita llapan caqcunata; peru mana Santu Espirituyoq caqcunaga Santu Espirituta chasquicoqcunapaq manam cäyiyantsu. <sup>16</sup>Diospa palabranpis escribirëcan quenomi: “¿Piraq Dios yarpanqancunata tantiyman? ¿Pillaraq peta yachatsinman?”\* nir. Noqantsicmi siqa Jesucristupa yarpeninyoq car tantiyacuntsic.

### 3

#### *Ama chiquinacushuntsu*

<sup>1</sup>Wauqicuna y panicuna, qamcunaga manaran Santu Espiritu munanqannoraqtsu puntata cawayarquequi; sinoqa etsequicuna munashqanta rurarmi cawacuyarquequi. Tsemi imeca wamracunatanollaraq Jesucristuman tseraq creyicuriyaptiqui yachatsiyarraq. <sup>2</sup>Lichillataraq chichicag llullu wamrataqa manam chucru miquitatsu qoycuntsic. Tse cuentanollam fasil cäyiquillaqta yachatsiyarraq, porqui qamcunaga manaran sasa caqcunata canan camayaqpis cäyianquiraqtsu. <sup>3</sup>Cananpis qamcunaga etsequicunapa muneninta ruracurnintaq chiquinacur; pletucur cawaquicayanqui. Tsenoqa cawacuyan Diosman mana creyicoq nunacunallam. <sup>4</sup>Tseno carmi, waquinniqui “Noqaqa Pablupam cä” niyanqui. Waquinniquina

\* 2:9 Is 64.4; Jer 3.16 \* 2:16 Is 40.13



“Noqaqa Apolupam cã” niyanqui. Tseno nirmi, mana creyicoqcunano manijaquicayanqui.

<sup>5</sup> Tseno niyãnequipaqa çpitaq noqallã cã! Y çpitaq Apolu! Noqacunaqa pishipaç sirwipacoqcunallam callãyã, y Teyta Jesucristuman creyicuyãnequillapaqmi willapãriyarqoç, y tseno cayãnãllapaqmi Dios dispunishqa. <sup>6</sup> Tsemi murucoç cuenta Teyta Jesucristupa palabrantã shonçiquicunaman noqa murumorçõ. Apolunam parqoç cuenta yanapayãshurniqui quecan, peru quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq cuenta yanapayãshunqui. <sup>7</sup> Tsemi muroqpis ni parqoçpis presisaçtsu cayan; sinoqa quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq carnin presisaçqa. <sup>8</sup> Muroqpis parqoçpis iwalmi uryayan. Pecunataqa Diosmi uryenincunamanno paganqa. <sup>9</sup> Noqaqa Apoluwan Diospa mincancunallam callãyã y çamcunanam cayanqui Diospa murushqa chacran cuenta. Jina tsenollam cayanqui Dios çatecançan wayi cuenta. <sup>10</sup> Noqaqa mayestru albañil cuentam cã. Diosmi alli queninwan yanapamarçon simientu patsãtseq cuenta willaquininta yachat-siyãnaçpaq. Waquincunam tse simientu jananman perqaç cuenta yachatsiyãshurniqui yanapeçayãshunqui, peru llapanpis alcbum alli çãyicuryan tse wayita perqaç cuenta yachatsicur uryayãnan. <sup>11</sup> Manam pipis simientu patsacashqata toçiricur juc simientuta patsãtsita pue-dinatsu, porqui tse simientu cuentaqa quecan quiquin Jesucristum. <sup>12</sup> Antis tse simientu patsashqa jananllamannam oruwan carpis, plata nishqan rumiwan carpis, shumaq alaja rumicunawanpis, çerucunawanpis, oçshacunawanpis, shoqushcunawanpis, Diospa wayin çataç cuenta juc alli yachatsicoçqa shumaq yachatsicunan. <sup>13</sup> Porqui cada yachatsicoçpa rurenincunam musyacashqa canqa juisiu junaçcho. Tse junaçmi imeca ninawan probepano alli yachatsicoç o mana alli yachatsicoç cayashqanpis musyacashqa canqa. <sup>14</sup> Pipis tse wayi çataç cuenta alli yachatsicushqa cashqa captenqa, premiutam chasquenqa; <sup>15</sup> peru yachatsicushqan mana alli cashqa captenqa, tse yachatsicushqan mana caç cuentam canqa; unicoqa quiquinllam aqtsa puntapa salbaquicul-lanqa nina rupanãnpita safecoç cuenta.

<sup>16</sup> Çamcunaqa çmanacu musyayanqui Diospa templun cayançeçquita, y Santu Espiritu shonçiquicunacho yachãqanta! <sup>17</sup> Sitsun pipis Diospa templunta juchureç cuenta peman creyicoqcunata pantatsenqa, Diosmi quiçuinta ushacãratsenqa; porqui peman creyicoqcunaqa pellaçam cayan, y tse temploqa çamcunam cayanqui.

<sup>18</sup> Ama meçeçquipis que patsacho yacheniquicunawan yachaç tucur queçayëtsu; antis mana imatapis yachaqnolla portacuyë. Tseno portacurnenqa, rasonpa alli yachaçmi ticrariyanqui. <sup>19</sup> Que patsacho yachecunaqa Diospaç manam imapaçpis sirwintsu. Tsemi Diospa palabrãnpis queno escribirëcan: “Diosqa tse yacheyoç nunacunata, quiçuincunapa yachenincunallawanmi pantacãratsin. Jina tse yachenincunallawanmi mana allimanpis ishçuiriyãn”\* nir. <sup>20</sup> Jina quenopis nicanmi: “Diosqa musyanmi yachaç nunacunapa pensenincuna mana imapaçpis sirwishqanta”\* nir. <sup>21</sup> Tsereçur ama nicachãyëtsu, “Noqaqa pepa, talpa çateqninmi cacü” nir. Porqui pecunaqa llapequicunapa bienniquicunapaçmi. <sup>22</sup> Pablupis, Apolupis, Pedrupis, que bidapis, wac

\* 3:19 Job 5.13 \* 3:20 Sal 94.11

bidapis, shamoq tiempucunapis, wanipis, cawepis, llapanmi qamcunapaq. <sup>23</sup> Porqui qamcunaqa Teyta Jesucristupa wamrancunam cayanqui y Jesucristoqa Diospa wamranmi.

## 4

### *Apostolcunapa Uryenincuna*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, noqacunataqa riquecalläyämë Teyta Jesucristupa sirweqnincunatanolla. Pepa mayuralnincuna carmi yachatsiyaq Diosnintsicpa puntata mana musyayashqan willaquininllata. <sup>2</sup> Pipis marcäcur imatapis rurananpaq niptenqa. Tse nenqanllatam llapanta cumplinan. <sup>3</sup> Noqataqa ama: qamcuna carpis ni pi carpis “Pëqa allim o mana allim” nir, niyämëtsu. Quiquïpis manam tsetaqa nita puedïtsu. <sup>4</sup> Aunqui shonqücho “Allillatam rurä” nishpa pensarpis, capas fallarergö. Peru tsetaqa Diosllam jusgamanqa. <sup>5</sup> Tsemi ama pitapis apuradoqa “Pëqa allapa allim o manam allitsu” niyëtsu. Shuyariyëraq. Porqui quiquin Teyta Jesucristu cutimurmi, llapan nunacuna imanopis cayanqantaqa, y shonquncunacho imatapis yarpäyanqanta imeca actsi cuenta ricaratsimäshun. Tsechomi alli cashqa cayaptenqa, cada unuta quiquin Dios alabanqa.

<sup>6</sup> Wauqicuna y panicuna, noqapaq y Apolupaq willapäriyarqoq Diospa palabran nenqanmanno shumaq manijacuyänequipaqmi. Tsemi ni pitapis alabayänequitsu, waquin mana despresyëshqa cayänanpaq. <sup>7</sup> ¿Acasu tseno galapänequipaq waquincunapita mas presisaqcu cayanqui! ¿Manacu Diospita llapan imecatapis chasquiyanqui! Tseno quecaptin, ¿imanirtaq galapäcuyanqui, quiquiquicunapita imatapis taricoqno!

<sup>8</sup> ¿Qamcunaqa allapa musyaq, y yachaqnatsunchi tigracuriyashqanqui, y mananatsunchi ni ima yacheniquicunapis pishinnatsu! ¡Casi mandacoqnatsunchi tigracuriyarqonqui! ¡Tsenachiri noqalläcunataqa nesitalläyämänquinatsu! ¡Tseno captenqa, ojala rasonpa mandacoqna sielu marcachopis quecayanquiman y mandadiquicunacho noqalläcunapis quecalläyäman! <sup>9</sup> Noqalläcunataqa Diosnintsicpis apostolnin calläyaptitsunchi imeca romanucunapa coliseuncho wanutsiyänanpaq destinashqa nunacunatano mas qepaman churecalläyämashqa; tseno calläyapti, llapan nunacuna asta anjelcunapis espantacur ricaräcalläyämänanpaq. <sup>10</sup> Noqalläcunaqa ¡Jesucristurecurtaq “Mana imapis musyaq” nishqa quecalläy! Qamcunam ¡si Jesucristurecur yachaq usharishqa quecayanqui! ¡Noqalläcunaqa rasonpa mana imapaqpis sirweqmi quecalläy! ¡Qamcunanataq buen cholupa usharishqaqa quecayanqui! ¡Noqalläcunapitaqa nunacunapis burlacuyantaq! ¡Qamcunataq si, buenoqa respetecuyäshunqui! <sup>11</sup> ¡Noqalläcunaqa asta cananyaqtaq pachapitapis, janapitapis ¡jiparcuryan yacunëcar puricayä! ¡Nunacunapitapis maqar ushashqataq quecayä, y manataq wayilläcunapis cantsu! <sup>12</sup> ¡Callpalläcunapis ushacärinnataq uryewan! ¡Nunacuna conträcuna parlayaptinpis, noqalläcunaqa biennincunataq parlay! ¡Maqar qaticachäyämäptinpis awantecayätaq! <sup>13</sup> ¡Wasäcuna rimaq nunacunatapis cuyaqquincunawantaq ricalläy! ¡Asta canan camayaqtaq poqipa ujucoqpaq churecalläyäman!

<sup>14</sup> Manam quecunataqa escribimü penqacatsiyarniquitsu; antis tsurï cuenta cayaptiquim, allapa cuyayarniqui consijapäriyaq. <sup>15</sup> Aunqui

chunca waranqa (10,000) Jesucristupaq yachatsiyäshoqniqicuna cayaptinpis, Jesucristuman marcäcur salbacuyänequipaq alli willaquita puntata yachatsiyanqarecurmi noqaqa papäniqicuna cuenta quecä. <sup>16</sup> Tsemi allapa roquecuyaq noqapa rurenipita yachacuyänequipaq.

<sup>17</sup> Qamcunamanmi cachamü Timoteuta. Pëqa tsurï cuentam y allapam cuyä Diosman marcäcoq captin. Pemi yarpätsiyäshunqui Jesucristurecur imano cawanqäta y meman tseman chanqächopis Jesucristuman creyicoqcunata imano yachatsenqäta. <sup>18</sup> Waquinniqueqa “Pabloqa mananam cutimonqanatsu” nirtsunchi, mas yachaq tucur caquicayanqui; <sup>19</sup> peru Diosnintsic permitiptenqa, prontum watucayaqniqicuna shamushaq. Tsechomi tse yachaq tucocunataqa ricacushaq. ¿Mä rasonpacush Diospa puedeq queninta ricatsicuyan! ¿O shimintällacush quecayan! <sup>20</sup> Porqui Diospa mandaquinincho cawaqueqa manam yachaq tucur parlecachellatsu; sinoqa Diospa puedeq queninta ricatsiquimi. <sup>21</sup> Tsepenqa imata munayanqui, ¿shamicur wapu tupäyänatacu, o shumaq cuyanacurna quecayaqta tariyarniqui cushicurinantsictacu!

## 5

*Pablu willapan madrastanwan yachacoqta sitiunman churayänanpaq*

<sup>1</sup> Jina willäyämashqa juc wauqintsic madrastanwan tsecho wätanacur caquicanqantam. Tseno jutsa rureqa allapa penqaquipaqmi, porqui Diosta mana cäsucoc nunacunapis manachi yä tseno jutsataqa rurayanmantsu. <sup>2</sup> ¡Y todabiaran tseno quecaptin cushishqa quecayanqui! Mas bienmi llaquicuyanquiman, y tseno ruraqtaqa antis manam juntacäyanqequimanpis consientiyänquimantsu. <sup>3</sup> Qamcunawan juntuna mana quecarpis, shongüchoqa qamcunawan juntuna quecaq cuentam quecä. Tsemi imeca juntuna quecaqno Teyta Jesuspa jutincho tseno madrastanwan yachaqtaqa condenëcü. <sup>4-5</sup> Tsemi Teytantsic Jesucristupa jutincho juntacayaptiqui, qamcunawan juntuna cuenta quecashaq. Willanacuyë consijayanqaqnolla tse nunata ellucayanqequipita qarquriyänequipaq. Tseno qarcuriyaptiquim, diablupa maquincho sufrirnin cuentata qoconqa etsanpa munennincho cawacushqanta wanacunanpaq. Tsenam jutsanta jaqiriptenqa, Teyta Jesucristu que patsaman cutimur salbecnqa.

<sup>6</sup> Manam cäbintsu qamcunacho tse cosascuna pasauicaptin allapa yachaq cayanqequipita galacuyanqequi. Juc dichum queno nin: “Ichiclla lebaduram atscas masata poquratsin” nir. <sup>7-8</sup> Tsemi tse llapan masata lebadura poquratseqno mana alli rurecunaqa muyar ushecuyäshunqui. Antis qamcunaqa lebadurannaq mushoq masa cuentam cayänequi. Porqui tseno cayänequipaqmi Teyta Jesucristu imeca Pascua fiestacho achcasta pishtarir Diosta qarayanqanno noqantsicrecur wanushqa. Tsepenqa amana llutan rurellaman pensaquicarqa cawayëtsu; antis lebadurannaq tantano limpiu cayë rasonpa caqlata parlacur alli cabal nuna cacuyë.

<sup>9</sup> Juc caq cartächomi willayarqaq jucwan jucwan pununacoq nuncunawan mana juntacuyänequipaq. <sup>10</sup> Peru tseno niyarniqui manam niyaqtsu, mana alli ruraq nunacunawan, jucwan jucwan pununacoqcunawan y imajincunata adoraqcunawan, paqwepa manana parlapänacuyänequipaqtsu. Pecunawan pasepa mana juntaquita munarqa,

¿metaraq que patsapita ewayanquiman! <sup>11</sup> Sinoqa niyaq Teyta Jesucristuman creyiquicarna, jucwan jucwanraq pununacoqunawan, qellepaq erayaqunawan, imajincuna adoraqunawan, wasa rimacunawan, borrachucunawan y suwacunawan mana juntacuyänequipaqmi. Ama pecunawanqa juntupis micuyëtsu. <sup>12-13</sup> Manam noqaqa Jesucristuman mana creyicoq nunacunataqa: “¿Imanirtaq mana allicunata ruranqui?” nir, jusgashaqtsu; pecunataqa Diosmi jusgaconqa. Tseno quecaptinpis Teyta Jesucristuman creyicoq wauqintsiccunataqa mana allicunata ruraptenqa jusgayänequim. Tsemi tse llutan ruraqtaqa qarcuriyänequi.\*

## 6

### *Pablu yachatsicun justisian justisian mana puricunapaq*

<sup>1</sup> Creyicoq pura ofendinacurirnin, ama mana creyicoq autoridacunaman justisia mañacoq ewayanquitsu. Antis Teyta Jesusman creyicoq mayiquicunallata willayanqui tse asuntiquicunata shumaq areglamunanpaq. <sup>2</sup> Porqui musyayanquitaq ime junaq carpis, llapan nunacunata creyicoqcuna jusganantsic canqanta. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq gamcunacho tse ichic ichic asuntucunata aregleta puediyanquitsu! <sup>3</sup> ¿Manacu musyayanqui asta anjelcunatapis noqantsic jusganantsicpaq cashqanta! ¡Tsetsuraq manaqa que patsacho ichic liryacuicunata aregleta puedishwan! <sup>4</sup> Tseno quecaptin, ¿imapaqtaq Teyta Jesucristuman creyicoq pura liryarir, mana creyicoq autoridacunaman tsatacoq ewayanqui! <sup>5</sup> Queta niyapteq ¿manacu penqacuyanqui! ¿Manacu meqequillapapis yacheniquicuna can Jesucristuman creyicoq pura liryariyaptiqui, shumaq areglayëshunequipaq! <sup>6</sup> ¡Atatau creyicoq pura liryarirpis manam wiyarácuyanquitsu! Todabiaran tse mana creyicoq autoridacunapa nopancho shimpipänacoq ewecayanqui.

<sup>7</sup> Änirpis allapa penqaquipaqmi quiquiquicuna pura tsatanacur cacuyanqequi. ¿Imanirtaq allqutsayëshuptiqui y suwapäyëshuptiquipis mana awantaquicuyanquitsu! <sup>8</sup> Antis mas peortaq mana allicunata ruranacur, waqatsinacur, suwapänacur caquicayanqui.

<sup>9-10</sup> ¿Manacu musyayanqui tseno mana alli ruraq nunacunaga Diospa mandaquininman mana yecuyänanpaq caqta! Ama pensayëtsu jucwan jucwan pununacur cacoqcuna, imajincuna adoraqocuna, majayoq quecar jucwan jucwan pununacoqcuna, warmi ricoqcuna y mariconcuna, suwacuna, qellepaq erayashqacuna, borrachucuna, cuentusterucuna y ranchadorcuna, Diospa mandaquininman yecuyänanta. <sup>11</sup> Tseno llutan ruraqmi waquinniquicunaga gamcunapis puntataqa cacuyarqequi, peru canaqa Diosnintsicmi Teyta Jesucristurecur y Santu Espiriturecur, limpiu shonquyoqtana, pellaqaqna cayänequipaq, y alli cayänequipaq ticrararatsiyëshushqanqui.

### *Cuerpuntsicpis Diosllapaqmi canan*

<sup>12</sup> Qamcunam niyanqui: “Quiquipa cuerpüwanqa munanqätam ruraqushaq” nishpa. Änirpis munanqequita ruraquita pueandinquim, peru manam combienintsu llapanta libri ruracunequipaq. Noqapis munanqäta ruraquita pueðimi, peru manam dejashaqtsu bisiu dominamänanta. <sup>13</sup> Qamcunam niyanqui: “Pachaqa miqui winaränanpaqmi, y miqipis pachaman yecunanpaqmi” nishpa, peru tseno quecaptinpis

\* 5:12-13 Dt 13.5; 17.7; 22.21

Dios permitiptenqa, miquipis pachapis ushacäriyanqam. Diosnintsicqa camamashqantsic pellaqaq canantsicpaqmi, y manam jucwan jucwan pununacur cacunantsicpaqtsu. Porqui Diosnintsicqa cuerpuntsicpam y cuerpuntsicpis Diosnintsicpam. <sup>14</sup> Imanomi Diosnintsic Teytantsic Jesucristuta wanushqanpita cawaritsimushqa, tsenollam noqantsicpa cuerpuntsictapis poderninwan cawaritsimonqa.

<sup>15</sup> ¿Manacu musyayanqui Jesucristu noqantsiccho quecaptin pewan jucnolla quecanqantsicta! Y Jesucristuwan tseno jucnolla quecar ¿imanoparaq lluta pulicoq warmicunawan punuquicushwan! Tsetaqa manachi rurecushwantsu. <sup>16</sup> Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Juc ollqu juc warmiwan pununacurerqa, tse warmiwan jucnollanam ticrariyan”<sup>\*</sup> nir. Tsemi pipis lluta pulicoq warmiwan pununacurerqa tse warmiwan jucnollana ticrariyan. <sup>17</sup> Peru pipis Jesucristuta chasquir-erqa, Jesucristuwanmi jucnollana ticrarintsic.

<sup>18</sup> Tsemi amana warmipis ni ollqupis jucwan jucwan pununacur cacuyënatsu. Pipis juclaya jutsacunata rurarqa manam cuerpunta desunrantsu, peru jucwan jucwan pununacorerqa, cuerpuntam pasepa desunrarin. <sup>19</sup> Qamcunaqa allipam musyayanqui Diosnintsic qoyäshonqequi Santu Espiritupa templun cayanqequita. Tsemi qamcunacho Santu Espiritu yachecan y mananam qamcunanatsu cuerpiquicunapa dueñun cayanqui, <sup>20</sup> sinoqa Teyta Diosnintsicmi. Tsepaqmi pe rantimarqontsic. Tserecurmi Diosnintsicta respetar, imachopis munanqannonna cawacunantsic.

## 7

### *Majayoqcunapaq willapäquicuna*

<sup>1</sup> Wauquicuna y panicuna, cartequicunachomi atasca tapuquicuna carqan. Y tapuyämarquequi “¿Allicu mana majäcushpa cacuyäman?” nishpam. <sup>2</sup> Allim canman, peru jucwan jucwan mana cacuyänequipaq, mejor cada unupa cayäpushi warmiquicuna, y cada warmipa cayäputsun qowan-cuna. <sup>3</sup> Y warmipis ollqupis casadu quecarqa cuerpuncunata ama michänacuyätsuntsu. <sup>4</sup> Porqui majayoqchoqa mananam warminatsu dueñu cuerpunwan; sinoqa qowannam y ollqupis mananam dueñunatsu cuerpunwan; sinoqa warminnam. <sup>5</sup> Tsemi jucniqui jucniquicunapis ama michänacuyëtsu cuerpiquicuna qonaquita. Sitsun majequicunawan shumaq parlarir, Diosman mañacuyänequi witsancuna mana juntutsu punuyanqui; tseno carqa allim, peru ama allapa unepaqa jaqiriyëtsu junto punita, paqtam diablu engañecuyäshuptiqui muneniquicunata mana awantar mana alliman ishquicrucuyanquiman.

<sup>6</sup> Quecunataqa niriyaq manam tseno cayänequipaq Dios nimashqa captintsu, sinoqa quiquipa yarpenillapitam consijarniquicuna willapäriyaq. <sup>7</sup> Quiquillapitaqa imanomi munecü noqano mana warmicushpa tacuyänequita; peru Diosmi permitishqa cada uno imanopis cacunantsicpaq.

### *Solterucanapaq willapäquicuna*

<sup>8</sup> Solterucunatawan biudacunatam willariyaq: Mejormi japallequicuna noqano täcuyanquiman; <sup>9</sup> peru sitsun pegequicunata tsareta

\* 6:16 Gn 2.24

mana puediyanquitsu, mejor casaquicuyë justa justa munapar mana caquicayänequipaq.

<sup>10</sup> Majayoq caqcunatam mandayaq, warmicuna qowancunapita mana raquicayänanpaq. Queqa Diospa mandaquininmi y manam noqapatsu. <sup>11</sup> Peru sitsun malas raquicacurenqa, mana yapapäcushpa japallan tärätsun o mana tseqa amishtacuyätsun qowanwan. Tsenolla jina ollqu caqcunapis ama jaqiyätsuntsu warmincunata.

<sup>12</sup> Sitsun meqan wauqintsicpapis Teyta Jesucristuman mana creyicoq warmin canqa, peru pewan shumaq cawaconqa, tse wauqintsic ama tse warminpita raquicatsuntsu. Quetaqa quiquillan consijariyaq manam Teyta Jesucristutsu. <sup>13</sup> Sitsun meqan panintsicpapis jina Teyta Jesucristuman qowan mana creyiconqatsu, peru tse panintsicwan shumaq cawaconqa, ama tse qowanpita waqtsacätsuntsu. <sup>14</sup> Porqui mana creyicoqqa ollqu car o warmi carpis majan creyicoq canqanrecurmi Dios shonqunta yatanqa. Tseno cacuyaptenqa, wamrancunapa shonquncunatapis Diosqa yatanqam; peru mana tseno cayaptenqa, wamrancunapis llutanta rurar manam Diosman creyicoq nishqatsu cayanqa. <sup>15</sup> Diosqa munan mana liryacushpa shumaq pasaquicho cawacunantsic tam. Tsemi sitsun qowequi o warmiqui Jesucristuman mana creyicoq car jaqirishunqui, dejariqui eucunanpaq. Tseno quiquin eucuptenqa, meqan wauqintsic o panintsicpapis librim quedarenqa. <sup>16</sup> Porqui manam musyanquitsu pani y wauqi juntu cayanqequirecur, tse majequi salbananta.

<sup>17</sup> Jinantin marcacho creyicoqcuna, noqam queno niyaq: Imanotam Dios acrayäshurniqui tarishorqonqui tsenollana cacuyë, peru cada uno segun Dios yanapayäshonqequinolla portacuyë. <sup>18</sup> Sitsun creyicuyanqequi öra señalashqana cayarqequi, ama yarpacachäyëtsu tse señalpaq. O sitsun mana señalacushqa cayarqequi amana señalacuyënatsu. <sup>19</sup> Porqui Diospaqqa manam presisantsu señalacushqa cayanqequi o mana señalacushqa cayanqequipis. Pëqa munan munashqanno cawacuyänequillatam. <sup>20</sup> Tsemi Dios acrayäshonqequi öra cayanqequinollana quedacuyë. <sup>21</sup> Sitsun Dios qayayäshonqequi öra cayarqonqui sirwipacoq, tseno sirwipacoq cayanqequipita ama llaquicuyëtsu; peru sitsun manana sirwipacoq cayänequipaq pillapis yanapecuyäshunqui, tseqa allim canqa. <sup>22</sup> Porqui sirwipacoq quecayaptiqui, Teyta Jesucristu acrayäshushqa cayäshuptiqueqa, perrecurmi libri cuenta quecayanqui. Tsenolla jina libri quecayaptiqui, Jesucristu qayayäshushqa cayäshuptiqueqa, cananqa Jesucristupa esclabun cuentanam cayanqui peta sirwiyänequipaq. <sup>23</sup> Teyta Jesucristum rantimarqontsic. Tsemi libri carpis o esclabu carpis, manana nunacunapa muneninshotsu cantsic. <sup>24</sup> Tsepenqa, wauqicuna y panicuna, imanollam cayarqequi Teyta Dios qayayäshonqequi öra, tsenollana peta sirwirin cawacuyë.

<sup>25</sup> Solteru caqcuna majayoq cayänanpaq o mana majayoq cayänanpaq caqtaqa Teyta Dios manam yachatsicushqatsu. Tseno captinpis, ancupämar apostolnin canäpaq marcäcamashqa captinmi niyaq: <sup>26-27</sup> Que sasa tiempucunacho mas mejormi japallaq caqcunaqa japallan täcuyanman. Tseno captinpis, naqana majayoqna caqcunaqa ama majanpita raquicatsunnatsu. <sup>28</sup> Majäcurpis, manam ni ima mana allitatsu rurayanqui. Tsenollam jina juc shipashpis casacurnin, mana

ni ima mana allitatsu ruran. Imallatam yarpacachäriqa, casacurir bidata pasarcuyänequillatam. Tsemi ware warätin mana llaquishqa puriyänequipaq willapäriyaq.

<sup>29</sup> Wauqicuna panicuna, canan que niyanqaqta cäyiratsiyashquequi: Mananam allapanatsu que patsacho cawashun. Tsemi casadu caq-cunata willapäriyaq: majayoq carpis, mana majayoq cuentalla Diosta sirwirnin cawacuyänequipaq. <sup>30</sup> Llaquishqa quecarpis, cushi cushilla quecayë; y cushiquicho carpis, imeca llaquishqa cuentano quecayë. Jina imallata rantirninpis, mana imayoqpis cuentano quecayë. <sup>31</sup> Capogyoq carpis, mana capogyoqnolla portacuyë. Porqui capogyoq queqa que patsallachomi ushacärenqa.

<sup>32</sup> Imano captinpis, willapäriyaq que patsacho mana allapa yarpacachëcunallacho puriyänequipaqmi: Warminnaq caqcunaqa Diosta sirwiyänanllapaqmi mas yarpacachäyan. <sup>33</sup> Peru warmiyoy caqcunaqa warminta que patsacho imecawanpis cushitsiyänanllapaqmi mas yarpäracuyan. <sup>34</sup> Tsemi allapa sasa pecunapaq ishqueta sirwiyänan. Tsenollam jina mana qowayoq caq warmicunapis Diosta sirwiyänanllapaq y cushitsiyänanllapaq yarpäracuyan. Tsemi peta sirwicurllana y cushitsirllana, cawenincunacho pellapaqna imecachopis cayanqa. Peru qowayoq warmicunaqa qowanta sirwiyänanllapaqmi y que patsacho imecawanpis cushitsiyänanllapaqmi yarpäracuyan.

<sup>35</sup> Que llapanta willapäriyaq bienniquicunapaqmi manam atajucunata churartsu. Porqui Diosnintsic munashqanno cawacuyänequitam munä; y munä Diosllatana llapan shonqiquicunawan sirwiyänequitam.

<sup>36</sup> Sitsun pipis juc shipashwan\* casacuyänanpaq parlashqana cayanqa, y tse shipash casacunan edaninchona canqa, y tse jobin pensanqa “Que shipashwan mejor casaquicuyäshaqna” nishpa, casacuyätsun. Allim tseno casaconqan, manam jutsatsu. <sup>37</sup> Peru sitsun pipis pensanqa mana casacunanpaq, y peqanta alli tsaräcur jina casaquita munanqatsu, tsenäqa mas allim. <sup>38</sup> Tsemi casaquipis alli y mana casaquinaqa jina mas allim.

<sup>39</sup> Porqui casadu warmeqa qowan cawanqanyaqqa, tse qowanpa muneninchomi canan; wanuriptinnam si, librina ticrarir munanqan nunawan casaquita puedin; peru si, casacutsun Jesucristuman creyicoq nunallawan. <sup>40</sup> Quetam pensä noqapitaqa mejormi tse biuda japallanllana manana yapapäcushpa quedacunman, mas cushi cushina cawacunanpaq. Tsetaqa niriyaq Santu Espiritu yanapamarni cäyitsimaptinmi.

## 8

### *Imajincunaman ofresishqa etsapaq willapäqui*

<sup>1</sup> Cananqa willapäriyashquequi imajincunata qarayanqan miqicunata micuyänequipaq o mana micuyänequipaq tapuquiniquicunatam. Noqantsicqa allim musyantsic tsecunapaq. Peru tsecunata musyarpis, manam orgulloso queta puedintsicstu. Antis tse nunacunata cuyarmi, biennincunallapaq imatapis ruranantsic. <sup>2</sup> Sitsun megequipis yachaqa cayanqequicunata galacur caquicayanqui; tseno carqa, manaran rasonpa yacheyoqraqtsu cayanqui. <sup>3</sup> Peru rasonpa yacheyoq nunaqa Diostam cuyan, y Diospis peta reqinmi.

\* 7:36 Waquin Bibliacuna nin shipashllapaq.

<sup>4</sup> Noqantsic musyantsicmi Diosnintsic jucllella canqanta. Jina musyantsicmi tse nunacunalla rurayashqan imajincuna mana ima poderyoq que patsacho canqanta. Tsemi tse imajincunata qarayanqan miqicunata micucushqapis o mana micushqapis ni ima imanantsu. <sup>5</sup> Waquin nunacunam pensayan que patsachopis y sieluchopis atsca dioscuna canqanta. „Pensayashqannomi pecunapaqqa can atsca diosnincuna.“ <sup>6</sup> Peru noqantsicpaqqa jucllellam Dios Yayantsic. Tse Diosnintsicllapitam shamun llapan imecapis, y noqantsictapis pemi camamashqantsic pellapaq canapaq. Jina jucllellam Teyta Jesucristuntsicpis. Pewanmi Diosnintsic llapan imecacunatapis camashqa, y perecurmi noqantsicpis cawantsic.

### *Wauqintsiccunata rasonpa cuyashun*

<sup>7</sup> Peru waquin wauqintsiccunaqa y panintsiccunaqa quecunata manaran alleqlaqa cäyiyantsu. Unepita yachacashqa carmi, pensecayan tse imajincuna poderyoq cashqanta. Tsemi tse imajincunata qarayashqan miqita micurcur consensiacunacho “Cananga llutatam rurarerqö” nishpa, quecayan. <sup>8</sup> Änirpis noqantsicqa allim musyantsic tse miqicunata micurpis o mana micurpis mana jutsallaconqantsicta. Micushqapis o mana micushqapis Diospaqqa manam ni ima imanantsu. <sup>9-10</sup> Tseno captinpis, que niyanqaqta shumaq cäyiyämë: Imajincunapa altarnincho pishtayanqan etsata miqicaqta riquecuyäshurniquim, manaraq alli marcäcoq creyicoqcuna “Äcu imajincunapa benditanta micurishun” nishpa, munapäcurcur capas jeqariyanqa; y paqtam tse yacheniquiwan wauqiquita mana alliman qarpuringuiman. <sup>11</sup> Tsenam tse yacheniquirecur Jesucristu cruscho peta salbananpaq wanushqa quecaptinpis, tsellaraq creyicoq wauqi mana alliman ishquirenqa. <sup>12</sup> Tsemi tse manaraq alli creyicoq mayintsiccunapa consensiancunata yarpacachätsir pepa y Jesucristupa contran jutsata rurecayanqui. <sup>13</sup> Tsemi noqaqa miqui asuntoqa imepis creyicoq mayintsiccunata mana alliman ishquitsishaqtsu.

## 9

### *Teyta Jesucristupaq willapäcoqcunapa derechuncuna*

<sup>1</sup> Noqaqa Teytantsic Jesucristuta ricashqam cä. Pemi cachamashqa apostolnin canäpaq; y yachatsiyapteqmi, pewan juc shonqunolla quecayanqui. Tseno quecaptin ¿manacu noqapis libri cä imatapis ruracunäpaq! <sup>2</sup> Aunqui waquin nunacuna apostol canqäta mana creyiyämaptinpis, qamcunapaqqa rasonpa apostolmi cä. Y Jesucristuwan jucnolla cayanqequim musyatsicun Teyta Jesucristupa apostolnin rasonpa canqäta.

<sup>3</sup> Waquin wasä rimaqcunatam queno ni: <sup>4</sup> Teyta Jesucristupa profetan cayanqärecur, ¿manacu combienin micutsiyämänequi y uputsiyämänequi? <sup>5</sup> Noqapis puedimi creyicoq warmiwan majäquita; porqui waquin apostolcunapis, Teyta Jesuspa wauqincunapis y Pedrupis warmincunawanataq shumaq puriyan yanapanacur. <sup>6</sup> Tseno derechücuna quecaptinpis, Bernabewan noqaqa uryecayä quiquicunaraqtaq bidata pasayänäpaq. <sup>7</sup> Masqui yarpäcurcuyë, ¿pi soldadutaq quiquin gastacurcuryan patrianta sirwin! ¿Pillaqa ubasta enbanu plantantaq ubasninta mana micurinanpaq! ¿Pi nunallaqa animalta wätantaq enbanu! Siempre



lichinllatapis upun. <sup>8</sup> Manam quiquïpa munenïllatatsu yachecatsiyaq, porqui quetaqa Moisespis leynincho yachatsicorqam. <sup>9</sup> Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Ama triguta eracho yuntawan jalut-sir, tse toriquita jäquimanquitsu”<sup>\*</sup> nir, y yuntacunapaq preucupäcurtsu manam Diosnintsic tseno mandacun; <sup>10</sup> sinoqa Diosnintsicqa noqantsicpaqmi preucupäcun, porqui noqantsicpaqmi Diospa palabranqa tseno escribirëcan. Tsemi muroqpis y cosechaqpis uryayan derechuncunata cosechacho chasquiyänanpaq caqta shuyacur. <sup>11</sup> Noqacunam Diospa palabrantayachatsicurnin, chacracho muroq nunacunano quecayä y yachecatsiyapteqqa, qamcunam miquiwan y qellewanpis yanapayämänequi bidacunata pasayänäpaq. <sup>12</sup> Waquin yachatsicoqcunataqa cösam imecunawanpis yanapecyanqui; noqacunaparan mas derechücunaqa can yanapayämänequiapaq.

Tseno quecaptinpis, qamcunata mana afanayänappaqmi quiquïcuna sasacunata pasayarqö, tsenopa Jesucristupa allï willaquininta cushishqa chasquiyänequiapaq. <sup>13</sup> Qamcuna musyayanquim templucho Diosta sirwirnin, uryaq nunacunapis Diospaq qareta apayanqancunallata micur bidancunata pasayanqanta. Jina musyayanquim altarcho Diosta sirweq nunacunapis tse qare etsallata micur cawayanqanta. <sup>14</sup> Tsenollam Teytantsic Jesucristupis dispunishqa salbasionpaq allï willaquininta willacoqcunataqa tse creyicoq nunacuna yanapayänanpaq caqta. <sup>15</sup> Peru tseno quecaptinpis, manam nunca “Yanapecalläyämë” niyarqoqtsu; y cananpis manam cartaquecayämü yanapayämänequita munartsu. ¡Mas allim wanuquicüman manaraq imatapis mañapäyarniqui! ¡Noqaqa mana imatapis mañayashniquipa yachatsiyarniquim allapa cushicü!

<sup>16</sup> Noqaqa manam nunacuna alabayämänanta munartsu salbasionpaq allï willaquita yachatsicü, sinoqa obligacionnïta cumplirmi. ¡Allau, noqallä tse obligacionnïta mana cumpliti! <sup>17</sup> Sitsun mana obligacion quecaptin yachatsicüman; tsemi si, pagayämänequitaqa munäman; peru noqaqa Dios yachatsicunäpaq acramashqa captinmi marcäcamashqanta cumplir yachecatsiyaq. <sup>18</sup> Y noqapa pagüqa debaldilla allï willaquita yachatsiyarniqui, allapa cushiconqämi. Tsemi yanapayämänequiapaq derechücuna quecaptinpis, mana ni imallequicunata mañayaqtsu.

<sup>19</sup> Mana esclabu carpis, llapan nunacunapa esclabun cuentam quecä. Tsenopam atasca nunacunata imecanopapis Teyta Jesucristuman creyicyänanpaq yachatsishaq. <sup>20</sup> Israel nunacunam Moises mandacushqan leycunata obligadu cumpliyänan. Noqapis israel nunam cä, peru mananam leycunata cumplinäpaq obligadutsu cä. Tseno quecarpis, pecunawan quecarqa, Jesusman creyicyänanrecurmi tse leynincunata cumplicä. <sup>21</sup> Moisespa leynincunata mana musyaq nunacunawan quecarnam, pecunano tse leyta mana musyaqno quecä Teyta Jesucristuman pecunata creyicatsinärecur. Änirpis noqaqa Jesucristu mandacushqancunata cäsorqa, Diospa leynintapis cäsicämi. <sup>22</sup> Teyta Jesucristuman mana allapa marcäcoqcunawan quecarnam, pecunanolla quecä. Tsenoqa quecä pecunata marcäquinincunacho yanapecunäpaqmi. Ojala tseno rurarnin, atscaqta yanapecüman salbaquicuyänanpaq. <sup>23</sup> Tse niriyanqagqnomi, wauqicuna y panicuna, rurecä, salbasionpaq allï willaquita

\* 9:9 Dt 25.4

willapäcunärecur. Tsenopachiri tse creyicoqcunawan Dioscho cushicur-ishaq.

<sup>24</sup> Qamcuna allim musyayanqui corir llallinacoqcunacho jucllella llallenqanta, y tse lalleqlam premiuta chasquin. Qamcunapis tse corir llallinacoq cuenta cayë. <sup>25</sup> Tse corir llallinacoq nunacunaqa cösam alistacur imapitapis cuidacuyan llallinacoq mayincunata corir llalliyänanpaq, porqui llallirerqa premiutam chasquiyänqa. Si, que patsacho ushacäreqla premiuta chasquiyänanpaq tselaya alistacuyan, noqantsicnäqa masran alistacushwan mana nunca ushacäcoq premiuntsicta chasquinantsicpaq. <sup>26</sup> Tsemi noqalläqa alli pensecur tse coreq nuna cuenta ewanqäman chänäpaq yarparäquicä, y pelyacho alli ratatseq nuna cuentam quecäpis. <sup>27</sup> Tsemi cuerpüta esclabu cuentata sujetar muneninta ruracunanta mana jaqïtsu. Tseno muneninta ruracunanpaq jaqiriptïqa, capas tse corir gananacoqcunacho perdeq nuna cuenta qepacho quedarishaq, yachatsiconqäta quiqüi mana cäsucur.

## 10

### *Ama imajincunata adorashuntsu*

<sup>1</sup> Cuyashaq wauqïcuna y panicuna, paqtaraq qonqaquicuyanquiman yo une tiempu awiluntsicunata eucayämuptin Diosnintsic pucutewan arwätsir pushamonqanta, y Puca Lamarta pasatsimur yanapanqanta. <sup>2</sup> Tseno pucuteqa y lamarpa pasamurmi, bautisacoq cuenta llapan awilituntsiccuna Moiseswan juc shonqunolla ticrariyarqan. <sup>3</sup> Tsenollam llapanacunata quiquin Diosnintsic micunancuna qararqan. <sup>4</sup> Jina yacutapis milagruta rurecuryanmi qaqaacunapita pashtatsimorqan tse yacuta bi-ajincunacho upuyänanpaq. Tse yacu pashtaq qaqaqa carqan Jesucristu cuentam. <sup>5</sup> Peru tseno quecaptinpis, atsaqmi awilituntsiccuna Diosnintsicta mana cäsur piñätsiyarqan. Tsemi wanuyarqan tse ewecayanqan tsunyaq pampacunacho.

<sup>6</sup> Tsecuna pasaconqanwanmi noqantsictapis Diosnintsic cäyitsimantsic pecunapa mana alli rurenincunata mana ruranapaq. <sup>7</sup> Tsemi ama pecunanoqa imajincunata adorayanquitsu. Porqui tseno rurayanqanmi Diospa palabrancho queno escribirëcan: “Tse nunacunam micucur machacur qallaquicuyarqan. Tsenollam dansacur gosacur cacuyarqan”<sup>\*</sup> nir. <sup>8</sup> Jina ama pecunano jucwan jucwan pununacur cacuyëtsu. Tseno jucwan jucwan pununacoq nunacunatam Diosnintsic castiguecorqan. Tsemi juc junaqla wanuyarqan ishque chunca quima waranqa (23,000), tseno portacoq nunacuna. <sup>9</sup> Ni ama Teyta Jesucristuta piñätsiyëtsu, une tiempu waquin awiluntsiccuna Diosnintsicta piñätsiyashqannoqa. Tseno portacuyaptinmi, Diosnintsic biborawan canitsirnin wanutserqan. <sup>10</sup> Ni Diospa contran imatapis parlayëtsu, une tiempu awiluntsiccuna Diospa contran parlayashqanno. Tseno contran parlaq awiluntsiccuna Diosnintsic wanutserqan ushacätsicoq anjelninwan.

<sup>11</sup> Tsecuna pasarqan une tiempu mana alli portacoq awiluntsiccunapa mana alli portaquininta musyarir, mana tseno portacunantsicpaqmi, y tsecunam escribirëcan Diosnintsicpa palabrancho canan tiempu nunacuna Diosnintsicta cäsucurna cawacunantsicpaq. <sup>12</sup> Tseno quecaptin paqtam “Noqaqa manam jutsallacushaqtsu” nicayanquiman. Tseno

\* 10:7 Ex 32.6

nicar paqtam quiquiquicuna ishquiriyanquiman. <sup>13</sup> Llapantsicpaqpis imallapis siemprim jutsaman ishquitsicoq canqa. Peru Teyta Diosnintsicman marcacushqaqa musyanmi meyaqla awantanantsicpaq caqta. Tsemi tentasion chacaramuptinpis, yanapecamashun imanopapis mana ishquinantsicpaq.

<sup>14</sup> Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, nunacuna imatapis Diostano adorayanqan caqcunata ama adorayetsu. <sup>15</sup> Cäyicoq nuna-cunatam quecunata nicayaq. Tsepenqa que niyanqaq alli canqanta o mana alli canqantapis shumaq tantiyayë. <sup>16</sup> Masqui yarpäcurcuyë: Diosnintsicta “Gracias” nicurir, Santa Senacho binuta uponqantsicmi Teyta Jesucristupa yawarninrecur jucnollata ticraratsimantsic, y tantata paquirir miconqantsicnam jina Teyta Jesucristupa cuerpunrecur jucnollata ruraramantsic. <sup>17</sup> Atscaqmi tse juc tantallapita micuntsic. Tseno quecarpis, llapantsicmi Jesucristuwan jucnolla ticrarintsic.

<sup>18</sup> Masqui israel nunacuna rurayanqanwan cäyiratsiyashqequi: Pecunam Diosnintsicta qarayanqan animalcunata pishtarir tse altarcho cancarir micuyan. Tsenopam Diosnintsicta jucnolla adoryan. <sup>19</sup> Tseno niriyaqteq capas pensacurcuyanqui: “Tsepenqa imajincunata qarayanqan etsacunaqa waquin etsacunapitapis benditachi y imajincunaqa poderyoqchi” nir. ¡Manam tsenotsu! <sup>20</sup> Antis Diosta mana cäsucocunaqa tse etsata supëcunapaq qaraq cuentam rurayashqa y manam Diospaqtus. Y manam qamcunaqa supëwan ni imata musyeta munayänequitsu. <sup>21</sup> Masqui yarpäcurcuyë, ¿Allitsuraq canman supëpa selebrasionnincho carir, Diospa Santa Senancho tantallantin binuta micurëcanqantsic? <sup>22</sup> Tseno rurarnin, ¿manatsuraq Teytata abusaq cuenta quecashwan! ¿Acasu noqantsicqa pepita mas puedeqcu cantsic!

### *Imatapis alli tantiyecur rurashun*

<sup>23</sup> Librim cantsic imatapis ruracunantsicpaq, peru manam “Librim cä” nir, imatapis llutata ruracushwantsu. Paqtam imapis rurenintsic waquinpaq allitsu quecanman. <sup>24</sup> Tsemi waquincunapaqpis yarpacachashun, y ama quiquintsicpa biennintsicllaqa imatapis ashishuntsu.

<sup>25</sup> Etsata rantirninpis, ranticocqta mana tapupashpa llapanta micuyanqui. Ama consensiequicunacho “¿Alli etsatatsuraq que micuri?” nir, quecayanquitsu.\* <sup>26</sup> Porqui “Que patsapis y imapis que patsacho caqcunaqa, Diosnintsic camashqanllam.”\*

<sup>27</sup> Sitsun Diosnintsicman mana creyicoq nunacuna combidayashunqui, munarnenqa ewayanqui; peru ewarnin, imatapis sirwiyäshonqequicunata mana tapupashpa tranquilu micuyanqui.

<sup>28</sup> Peru sitsun pillapis “Que etsaqa imajincunata qarayashqanmi” nir, willecuyashunqui, ama micuyanquitsu; paqtam micoqta riquecushurniqui, “Pepis imajincunata respetarmi jutsalliquican” nir, pensarinman. <sup>29</sup> Änirpis manam qamcunatsu pensayanqui tse etsata micurir jutsallacuriyanqequita; sinoqa jucmi pensecan.

Tsemi pecunarecur micuyanquimantsu. Tseno niyaqteq capas pensacurcuyanqui “¿Imanirtaq imeca miqutapis micucümantsu, nunacuna llutanta yarpäyanqanllapitaqa?” <sup>30</sup> Llapan miqutapis Diosmi camashqa

\* **10:25** Tse tiempum imajincunapaq sacrificärir etsantana mercaduman apayaq baratullachor ranticuyänanpaq. Tsetam pipis mepis rantilläyaaq, asta creyicoqcunapis. \* **10:26** Sal 24.1; 50.12

peta agrade sicur libri micucunäpaq. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq pipis penqapâyämanman?" nishpa. <sup>31</sup> Tsemi alcabu cashun imata micurpis, upurpis y rurarpis Dios cushicunanpaq caqta yarpacachar rurashun. <sup>32</sup> Cuidadu jutsaman ishquicatsiyanquiman israel nunacunata, mana israel nunacunata y Teyta Jesucristuman creyicoq mayi quicunata. <sup>33</sup> Tsemi noqaqa imatapis alli tantiyecuryan rurä, y manam rurätsu quiquita combienimanqan caqcunallataqa. Tseno rurarmi, llapancuna salbaquiculläyänanta munä.

## 11

<sup>1</sup> Imanomi noqapis Jesucristu cawanqanno cawaquita tirecä, tsenolla gamcunapis yachacuyë alli portaquita.

*Diosman mañacuna öra costumbricuna*

<sup>2</sup> Siemprish noqata yarpärëcayämanqui, y yachatsiyanqaqcunatapis cäsucucayanquish. Tsecunata musyarirmi alabariyaq. <sup>3</sup> Jina quetam willapäriyeniquita munarqö: Diospa mandadunchomi Jesucristu quecan. Teyta Jesucristupa mandadunchonam llapan ollqu caqcuna quecayan, y ollqu caqcunapa mandadunchonam warmicuna cayänan. <sup>4</sup> Tsemi ama ollqucunaqa, Diosta mañacuyänan öra, o willapäcuyänan öra, peqancunata shucupacuyätsuntsu; shucupacorqa Jesucristutan desunrayan. <sup>5</sup> Peru warmeqa Diosta mañaconqan örapis y willapäconqan örapis shucupacunanmi. Mana shucupacorqa, mandaqnin qowantam desunrecan, y imeca aqtsantapis rutuquicushqa cuentam quecan. <sup>6</sup> Mana shucupaquita munarqa rutucutsun aqtsanta; y raturatsir penqaquipaq purita mana munarqa, mana rutucushpa shumaq shucupacuyätsun. <sup>7</sup> Peru ollqu caqcunaqa Diospa wayincho quecar manam shucupacuyänantsu. Porqui Diosmi ollquta camashqa quiquin ricoqta cushicunanpaq. Peru warmitaqa camashqa alli rureninwan qowanta cushitsinanpaqmi. <sup>8</sup> Tsemi Diosnintsic ollqupa costillanta jorquirir warmita rurarkan; y manam warmipitatsu rurarkan ollquta. <sup>9</sup> Y manam Evarecurtsu camarqan Adanta; sinoqa Adanrecurmi camarqan Evata. <sup>10</sup> Tsererur qowayoq caq llapan panicuna peqancunata shucupacuyätsun qowancunapa mandaduncunacho cayanqanta nunacuna musyayänanpaq. Tseno rurayätsun anjelcunarecur. <sup>11</sup> Dios Yayantsicpaqqa warmipis ollquwanran bidata pasan, y ollqupis warmiwanran bidata pasan. <sup>12</sup> Tsemi Diosnintsic ollqupita warmita rurashqa quecaptinpis, warmipitaraq ollqu yurin; y Diosnintsic camamashqa cashqam, warmipis ollqupis cantsic.

<sup>13</sup> Masqui alli yarpäcurcuyë: ¿Allicu juc warmi peqanta mana shucupacushpa Diosta mañacunman? <sup>14</sup> Ollquta warmitano aqtsarishqa puricaqta riqueqa allapa melanepaqmi. <sup>15</sup> Peru aqtsayoq wamicunaqa allapa shumaqllallanmi cayan. Tseno aqtsancunaqa Diosnintsic qoshqa shucupancunapaqmi. <sup>16</sup> Peru sitsun pipis que cosascunawan acuerdutsu canqa alfin quiquinnachi. Jesucristuman creyicoqcunaqa manam que costumbripita mas juclaya costumbricunataqa musyayätsu.

*¿Imanotaq cashwan Santa Senata celebrar?*

<sup>17</sup> Wauqicuna panicuna, juctam gamcunawan mana acuerdutsu cä, y tsepitaqa manam felisitayaqpistsu. ¿Qamcuna ellucayanqui quejaquita qonacuyänequipa qcu o shumaq cuyanacur cayänequipa qcu? <sup>18</sup> Masqui wiyayämë, quetam willayämashqa qamcunapaq ¿rasonpacu creyicoqcuna

cada ellucarnin liryacur caquicayanqui? Tseta wiyarnin, öram creyirî, öraqa manam creyirîpistsu. <sup>19</sup> ¡Achiya ari! Tseno grupo grupo raquicar cayaptiquichi, Diospis “¡Que grupum mas alleqa!” nenqa. ¡Añañau! <sup>20</sup> ¡Claru parlaquichoqa tseno raquicashqa quecar Santa Senata upuyan-gequeqa y micuyanquequeqa, manam Diospaq allitsu! <sup>21</sup> Porqui tse Santa Senata micuyänequi örash waquinniqueqa punta puntata manaraq waquinta shuyarishpa micuquicayanqui; y qepa chämoqcunana mallaq quedariyan. Y waquincunana asta machayanqanyaq upuquicayan. <sup>22</sup> Tseno rurarqa, manam Teyta Jesucristuman creyicoqcunanotsu portaquicayanqui. Ama mana capogyoq wactsa wauqintsicunata nuna-cuna janancho penqaqui rurayëtsu. ¡Allau! Tsepa rantenqa way-iquicunacho micucuyë y upucuyë. ¿Tseno caquicayanqequipita felisitayänaqtacu qamcuna pensayanqui! ¡Tsepitaqa manam felisitayaqtsu, antis piñämi!

*Santa Sena asuntu willapäquicuna*

*(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Santa Senapaqqa quiquin Teyta Jesucristum yachatsicorqan, tselatam noqapis yachatsiyarniqui willapäriyaq: Traisionashqa canqan paqasmi Jesus llapan disipuluncunawan senecar tantata tsarircur; <sup>24</sup> Diosta “Gracias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam nerqan: “Queqa noqapa cuerpümi. Qamcunapaqrecurmi entregashqa canqa. Tsemi queno imepis rurayanqui, noqata yarpäyämarni” nir. <sup>25</sup> Tsenollam jina senacuriyaptinna, binuwan quecaq copata tsarircur; queno nerqan: “Que copacho quecaq binoqa yawarnïmi; y tse yawarnïwanmi Dios mushoq contratuta patsacäratsin nunacunawan. Tserrecur upurnin, noqata yarpäyämarni” nir.

<sup>26</sup> Tseno cada Santa Senata rurarnin, tantata micurninmi y binuta upurninmi, musyatsicuyanqui Teyta Jesus noqantsicrecur wanonqanta, asta pe cutimonqanyaq.

*Quenomi Santa Senataqa ruranantsic*

<sup>27</sup> Tsemi pipis mana presisaqpaq churarishpa Santa Sena tantata micurcorqa, y binuta upurcorqa, Teyta Jesucristupa wanininta mana caqpaq churariyan. <sup>28</sup> Tsemi llapequicuna consensiequicunacho imano quecayanqequita cuentata qocuyë manaraq Santa Senacho tantata micur y binuta upur. <sup>29</sup> Porqui sitsun presisaqpaq mana churarishpa micurcuyanqui y upurcuyanqui, quiquiucunallam contrequicuna castiguta ashiriyanski. Porqui tse micuriyanquequi y upuriyan-gequeqa Teyta Jesucristupa cuerpunmi quecan. <sup>30</sup> Tserrecurmi qamcunacho atsaq qeshyecayan, mal semblanti quecayan, y waquincunanäqa asta wanuyashqanam. <sup>31</sup> Tsemi puntata alliraq tantiyanantsic imano cawecashqantsicapis Dios mana castigamänantsicpaq. <sup>32</sup> Änirpis, Diosnintsicqa jusgar castigamantsic mana alli rurenintsicunapita wanacunantsicpaqmi y jutsasapacunawan iwal condenadu mana canantsicpaqmi.

<sup>33</sup> Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Santa Senata selebrayänequipaq ellucarnenqa, shuyanaquicur juntú juntú shumaq iwal

micuyanqui. <sup>34</sup> Sitsun megequicunapis pacha waqeta mana awan-tayanquitsu, tsepenqa wayiquicunacho cōsa micurur, Santa Senaman ewayanqui. Tsenopaqa manam Dios castigayāshunquitsu. Waquin asuntucunataqa shamurninnam quiqui areglashaq.

## 12

*Creyicoqunata Santu Espiritu yachenincuna qon imatapis rurayānanpaq*

<sup>1</sup> Wauquicuna y panicuna, Diosnintsicta imanopa sirwinantsicpaq Santu Espiritu cada unuta yachenintsic qomanqatsictam willapāriyeniquita munā.

<sup>2</sup> Qamcuna allipam musyayanqui puntata manaraq Diosman marcācur, mana imapaqpis sirweq imajincunata upa cuenta qatirācuyanquequita. <sup>3</sup> Tsemi canan queta willayaq qamcuna allipa musyayānequipaq; Santu Espirituwan quecaq nunaqa, manam nunca Jesucristupa contran parlantsu. Antis Santu Espirituwan quecaq nunaqa “Jesucristoqa, ¡Diosnintsicmi!” ninmi.

<sup>4</sup> Santu Espiritullam cada nunata yachenintsic qomantsic, segun tse yachenintsicmanno Diosnintsicta sirwinantsicpaq. <sup>5</sup> Tuquilaya yachecunawan Jesucristuntsicta sirwinantsicpaqmi Santu Espiritu yanapamantsic, peru juc Diosllatam sirwintsic. <sup>6</sup> Imecata equecatam rureta yachantsic Diosnintsic yanapamashqa; peru llapantsictapis Diosnintsicllam yanapamantsic, tse yachenintsicwan peta sirwinantsicpaq. <sup>7</sup> Santu Espiritum tuqui yachenintsic cada unuta qomantsic creyicoq pura yanapanacunantsicpaq. <sup>8</sup> Santu Espiritum waquin wauqintsiccunata yachenin qon shumaq tantiyecur waqinta tantiyatsinanpaq, y waquin wauqintsiccunatanam cōsa yachenin qon waquin caqçunatanana alli shumaq yachatsiyānanpaq. <sup>9</sup> Waquincunatanam Santu Espiritu yanapan Teyta Jesucristuman mas marcācoq cayānanpaq, y waquincunatanam yanapan qeshyaqçunata cachacātsiyānanpaq. <sup>10</sup> Waquincunatanam poderta qon milagrucunata rurayānanpaq, y waquincunatanam cāyiquinincuna qon Dios yarpānqanta musyatsicuyānanpaq. Waquincunatanam cāyiquinincuna qon Diospita o llutancunata pipis parleanqanta musyarinanpaq. Waquincunatanam yachenincuna qon juclaya idiomacunacho parlananpaq, y waquincunatanam yachenincuna qon mana cāyipaq idiomacunata: “Queqa queno ninanmi” nir, creyicoq mayintsiccunata cāyitsinanpaq. <sup>11</sup> Peru llapan nunacunatam yachenincuna qon segun quiquin japallan Santu Espiritu munanqanmanno.

*Teyta Jesucristuman creyicoqçunataq imeca juc nunanollam canantsic*

<sup>12</sup> Imanomi cuerpuntsiccho llapan partintsicpis jucnolla quecan, tsenollam creyicoqçunapis Teyta Jesucristuwan jucnolla cantsic. <sup>13</sup> Tsenollam llapantsic israel caq nunapis y mana israel caq nunapis, sirwipacoq y mana sirwipacoqpis, Santu Espirituwan bautisacorqontsic jucnolla canantsicpaq; y llapantsicmi tse Santu Espiritullata probarerqontsic.

<sup>14</sup> Cuerpuntsiccho llapanintsic quecaptinpis, cuerpuntsicqa jucllellam. <sup>15</sup> Sitsun chaqui ninman “Noqaqa manam maquitsu cā. Tsemi mana cuerpupatsu cā” nishpa; tseno nirpis, cuerpuchomi quecanqa.

<sup>16</sup> Sitsun rinripis ninman “Noqaqa manam nawitsu cä. Tsemi mana cuerpupatsu cä” nishpa; tseno nirpis, siemprim cuerpucho quecanqa. <sup>17</sup> Sitsun cuerpuntsiccho nawintsiclla canman, ¿imantsicwanraq wiyashwan? Jina cuerpuntsiccho rinrintsiclla captenqa, ¿imantsicwanraq imal-latapis musquishwan? <sup>18</sup> Diosnintsicqa cuerpuntsicla camarnin, llapannintsicla churashqa cäbeq sitiunmanmi, tsecho cada cual funsiunayänapaq. <sup>19</sup> Sitsun rinrintsiclla, o senqantsiclla, o nawintsiclla capamashwan, manam cuerpuntsic completutsu canman. <sup>20</sup> Tsemi cuerpuntsiccho llapannintsic quecapamashqapis cuerpuntsicqa jucllella.

<sup>21</sup> Manam nawintsic maquintsicla “Manam nesitaqtsu” nita puedintsu. Ni peqantsicpis manam chaquintsicla “Nesitaqtsu” nita puedintsu. <sup>22</sup> Antis que cuerpuntsiccho imantsicpis mas delicadu caqunatam, masraq nesitantsic. <sup>23</sup> Masqui yarpäcurcuyë: Cuerpuntsiccho mana allapa presisaqpaq churanqantsic caq partintsiccunatam, masqa estimar ropacunawan tsapantsic y penqenintsiccunatanäqa masran estimantsic. <sup>24</sup> Peru waquin caq partintsiccunataqa mana penqe partintsic captinmi, mana allapaqa estimantsicnatsu, porqui Diosnintsicmi permitishqa mana allapa presisaqpaq churanqantsic caq partintsiccuna mas estimashqa cananpaq. <sup>25</sup> Tsenopam cuerpuntsiccho llapan imantsiccunapis churacashqa jucnolla carnin, jucnin jucnin shumaq yanapanacur cayänapaq. <sup>26</sup> Tsemi cuerpuntsiccho imantsicpis nanaptenqa, waquin caq partintsiccunapis nanatsicuyan. Y waquin caq partintsiccuna yame captinman, waquin caq partintsiccunanapis jina yame cayan.

<sup>27</sup> Teyta Jesucristuman creyicoqcunapis atsaq quecarpis, pepa cuerpunpa partincuna cuentam cantsic. <sup>28</sup> Diosmi dispunishqa cada creyicoqcuna juclayata juclayata rurayänapaq. Tsemi cayan apostolcuna, profetacuna, yachatsicoqcuna, milagrucunata ruraqcuna, qeshyaqcunata cachacätseqcuna, wactsacunata yanapaqcuna, dirijenticuna y juc idiomacunata parlaqcuna. <sup>29</sup> Y manam llapantsu apostol cayan; manam llapantsu profeta cayan; manam llapantsu yachatsicoq mayestru cayan; manam llapantsu milagrucunata ruraq cayan. <sup>30</sup> Manam llapantsu qeshyaqcunata cachacätseq cayan; manam llapantsu mana cäyipaqaq caq idiomacunata parlayan; ni manam llapantsu mana cäyipaqaq caq idiomacunata cäyitsicuyan. <sup>31</sup> Tserecur Diosta mañacuyë peta sirwiyänequipaq mas allin caqta qoyäshunequipaq. Peru cananmi yacharatsiyashqequi rurayänequipaq mas allin caqta.

## 13

### *Cuyaquipaq willapäquicuna*

<sup>1</sup> Que patsacho llapan idiomacunata parleta yacharninpis o anjelcunapa idiomacunata parleta yacharninpis, nuna mayita mana cuyarqa, imeca platillu chinchinyaqnullam quecä. <sup>2</sup> Sitsun Dios ima yarpashqantapis willacüman; y noqallana pepa pensashqanta y yacheninta musyaq cäman; y Diosman allapa marcäcur, jircata witicunanpaqpis mandapti cäsuramanman, peru nuna mayita mana cuyarqa, manam ni imapaqpis sirwitsu. <sup>3</sup> Sitsun llapan capamaqnita wactsacunata raquicüman, y que etsätapis cayëcüman, peru nuna mayita mana cuyaptiqa, manam ni imapaq sirwitsu.

<sup>4</sup> Nuna mayinta cuyaqqa imata rurayaptinpis, awantanqam, ancunpanqam, manam chiquenqatsu, ni nicachaq usharishqa purenqatsu, ni nuna tucoc canqatsu. <sup>5</sup> Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta shiminpaqa qayapanqatsu, ni imatapis manam quiquinllapaqqa ashenqatsu, ni piñashqa purenqatsu, ni ofendenqantapis yarparanqatsu. <sup>6</sup> Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta rurecunapita cushenqatsu, antis alli rurecunapitam cushiconqa. <sup>7</sup> Nuna mayinta cuyaqqa sufritsiptinpis awantanqam, y manam marcäquinin pepita ushacanqatsu, confiaconqam, y pasensiaconqam.

<sup>8</sup> Ime eque carpis, allapa yachaq queqa ushacärenqam, Dios rebelashqanta willacoqcunapis mananam cayanqanatsu, y mana cäyipa idiomacunatapis mananam parlayanqanatsu; peru cyaqueqa manam ushacanqatsu, parasiemprim quecanqa. <sup>9</sup> Porqui que tiempo yachecunaqa y Dios rebelashqanta willamaqnintsiccunaqa manaran llapanatatsu cäyitsimantsic. <sup>10</sup> Juisiu junaqchomi si, Teyta Diosnintsic manaraq alli cäyenqantsiccunata llapanta cäyiratsimäshun.

<sup>11</sup> Noqam wamra car parlaq cä, yarpaq cä, y cäyeq cä wamranolla; peru cananqa manam wamrapanonatsu yarpenicuna. <sup>12</sup> Cananqa macwa espejucho qaqlantsicta ricacoq cuentallaran quecantsic, peru Diosnintsic llapanta cäyitsimanqantsic junaqmi siqa peta cara cara riquecushun. Cananqa manaran paqwellaqa reqintsicraqtsu; peru tse junaqmi siqa noqantsicta Diosnintsic reqimanqantsicno, noqantsicpis peta reqirishun. <sup>13</sup> Cananqa marcäcurllam, shuyacurllam y cuyanacurllam quecantsic; peru tse quimanpitapis mas presisaqqa cyaquimi.

## 14

### *Juclaya idiomacuna y profesiacuna*

<sup>1</sup> Wauqicuna panicuna, qamcunaqa imecanopapis türayë cuyanacur cawaquita. Y imanopa Diosta sirwiyänequipaq yacheniquicuna qoyäshunequipaq mañacuyë. Masqa türecuyë Dios yarpashqanta willacuyänequipaq cäyicatsiyäshunequipaq. <sup>2</sup> Mana cäyianqan idiomacho parlaqqa manam nunacunapaqtsu parlan, sinoqa Diospaqmi. Tsemi nunacuna cäyiyantsu, Santu Espiritu mana cäyipa caqcunata parlatsiyaptin. <sup>3</sup> Peru nunacuna cäyianqan idiomacho Diospa yarpeninta willacuyaptiquim, siqa llapantapis cäyiyäshunqui. Tsemi llapan wiyaqcuna cushicur shumaq yachacuyanqa. <sup>4</sup> Mana cäyianqan parlecunapa parlaparqa quiquinllatam yanapan. Peru nunacuna cäyianqan idiomacununa willapäyaptinmi, siqa llapan creyicoqpis cäyianqa Diosnintsicpa munenincho cawayänapaq.

<sup>5</sup> Tseno mana cäyianqan parlecunacho parlanqantsic allim canman. Peru mas alleqa nunacuna cäyianqan idiomacunacho Diospa yarpeninta parlapashqam. Mana cäyianqan parlecho willacuyaptiqueqa, quiquincunapa parlenincunaman tigratsiyätsun. Tseno cäyitseq captenqa, creyicoqcunapaq allim canman juc parlecunachopis willacuyaptiqui. <sup>6</sup> Creyicoq mayicuna, shumaq cäyicuyë. Qamcunaman watucaqniquicuna shamur mana cäyianquequi idiomacho parlapti, ¿imataraq cäyianquiman? Peru quiquiquicunapa idiomequicunacho parlaptimi, siqa imata Dios pensashqanta carpis, mushoq yachaquita carpis, o ima rebelasionta carpis, paqwepa cäyiriyänqui.



7 Sitsun ima instrumentucunapis iwalla waqayanman, ¿imanoparaq musyashwan flautapis y arpapis juclaya waqayanqanta! 8 Tsenomi gueraman soldaducuna ewar cornetata llutalla tocacuyaptenqa, mana ras alistacuyanmantsu pelyamanna yecuyānanpaq. 9 Tsenomi creyicoq-cuna ellucayanqancho mana cäyiyānqan idiomacho willacuyaptiqueqa, mana cäyir imatapis yachacuyanqatsü, y bientu apacunanllapaqmi parlaquicayanqui. 10 Musyanqantsicnopis nunacuna imecalaya idioma-cunatam parlayan. Y cäyiyānqan parlecunapa parlapashqaga pipis entiendiyanmi. 11 Noqapaqpis mana cäyenqä idiomacho pipis parlapāmaptenqa, estranjerunomi canqa noqapaq. 12 Tseno quecaptin, Diospita yachecunata allapa munarnenqa, creyicoq mayiquicunapaq mas probechoso caqlata acrayanqui.

13 Tsemi nunacuna mana cäyiyānqan idiomacho willacorqa, Diosman mañacuyē tse parlapāyanqequicunata cäyiyānqan idiomaman tumatsiyānequipaq. 14 Noqapis tse idiomacho mañacorqa, manam cäyetsu imata nicanqätapis aunqui espiritüpa biennin quecaptinpis. 15 Tseno captenqa, manam espiritüpa idiomallachotsu mañacushaq, sinoqa quiqui cäyenqä idiomachopis Diosman mañaquicashaqmi. Y manam espiritüpa idiomallachotsu cantacushaq; sinoqa cäyenqä idiomachopis cantacushaqmi. 16 Qamcunapis nunacuna mana cäyiyānqan idiomallacho Diosta alabayaptiqueqa, waquin nunacuna qamcunawan quecar mana cäyiyāshurniqui, manam qamcunawan iwal Diosta alabeta puediyanqatsü. 17 Pasepa cushicurraq Diosta alabayaptiquipis, pecunataqa manam imacho yanapayanqatsü. 18 Qamcunapitapis masmi noqaga tuquilaya idiomacunata parlā. Tsepitam Diosta “Gracias” nicü. 19 Imano captinpis, Teyta Jesucristuman creyicoqcunacho quecarqa, mana cäyiyānqan idiomacho atscata parlanāpaq caqcunapa rantinmi, juc ishquellatapis parlari cäyiyānqan idiomacho alli yachatsināpaq.

20 Wauquicuna panicuna, inosenti wamracunano carninpis, ama wamracunanollaqa pensayetsu, antis yacheniquicunawan alli pensayē. 21 Diospa palabranmi queno nin: “Israel nunacunatam juc marca nunacunapa idiomancunacho parlapāshaq. Tseno captinpis, manam cäsuyāmanqatsü”<sup>\*</sup> nir. 22 Tse escribيرانqannollam mana cäyiyānqan idiomacunacho parlaqta wiyayāshurniqui, mana creyicoqcuna espan-tacuyanqa; peru creyicoqcunaqa manam. Peru Dios yarpashqanta willacuyanqanmi siqa creyicoqcunata marcäquinincunacho mas pat-sacätsenqa peru mana creyicoqcunataqa manam. 23 Sitsun llapequi creyicoqcuna ellucayanqequicunacho mana cäyiyānqan idiomacunacho parlar qallaquicuyanqui, y tseman mana creyicoq nuna yecaramut-sun, manatsuraq tse nuna pensanman locu cuenta caquicayanque-quita. 24 Peru sitsun Dios yarpashqanta parlecayanqui, tsemi si, cuenta qocurenqa jutsasapa canqanta. 25 Tsenam Teyta Diosta adorarnin, qonquriquicur shonquncho imapis mana alli pacaraqcunata cuentata qocurenqa, y nenqa Teyta Dios rasonpa qamcunacho quecanqanta.

*Ellucayanqancho creyicoqcuna imanopis portacuyānanpaq cäyitsiquicuna*

26 Wauquicuna y panicuna, ellucayanqequicunacho waquinniqui-cuna shumaq cantacuyanqui, waquinniquina yachatsicuyanqui, y

\* 14:21 Is 28.11-12

waquinniquina Diospa yarpenincunata shumaq willacuyanqui. Y mana cäyiyänqan idiomacho waquin parlayaptinna, jucna cäyiyänqan idiomacho cäyitsiyätsun. Llapanpis allilla catsun marcäquiniquicunacho alli patsacashqa cayänequipaq. <sup>27</sup> Mana cäyiyänqan parlecunacho parlarqa, juc ishcaq wauqicunalla juclellapayan parlayätsun. Y nicur juc wauqina tse parlayanqancunataqa tumatsitsun parleniquicunacho alleq cäyiyänequipaq. <sup>28</sup> Tsecho pillapis tse parlecayanqan mana cäyipaq idiomata parlayanqanta mana tumatseq captenqa, mejor creyicoqcuna ellucayanqancho upällacuyätsun, y quiquinllapaq y Diosllapaq shonquncunallacho parlatsun. <sup>29</sup> Tsenolla ellucayanqequicunacho Diospa profetancuna juc ishcaqla willacuyätsun. Nicur juccunana cösa alcabayätsun tse willacuyanqan alli o mana alli cashqanta. <sup>30</sup> Juccunatapis Diosnintsic willacamunanpaq cäyitsiptenqa, parlecamoq caqqa upälläcutsun juc caqna parlamunanpaq. <sup>31</sup> Tsenopam juclellapayan parlayäptenqa, creyicoq mayincuna yachacur callpacuyanqa. <sup>32</sup> Diospa profetanqa musyananmi ime öra parlananta y ime öra wiyaränanta. <sup>33</sup> Diosqa manam munantsu latatapa latatar bullacuyänanta.

Pëqa munan creyicoqcuna shumaq ordenadu imatapis ruranantsitam. <sup>34</sup> Warmicunaqa inglisiacho quecar shumaq wiyaräyätsun; ama bullayätsuntsu, y ley nenqanta cäsucur, ama mandacoq tucur quecayätsuntsu. <sup>35</sup> Y imatapis musyeta munarqa, wayincunaman cuticur qowancunata tapucuyätsun. Porqui allapa penqaquipaqmi inglisiacho bullayanqan. <sup>36</sup> ¿Acasu qamcunapitacu Diospa willaquinin yarqamushqa, o qamcunallapaqcu cashqa tse willaqui!

<sup>37</sup> Rasonpa profeta carqa o Santu Espiritu yanapayäshuptiqui yachaq cayangequita pensarqa, cuentata qocuyanquimanmi que cartacho niyanqacuna Teytantsic munanqannolla canqanta. <sup>38</sup> Que cartacho nimonqäcunata pipis mana chasquicuptenqa, peta ama cäsüpäyëtsu.

<sup>39</sup> Cuyë wauqicuna panicuna, Diospa yarpenincunata musyatsicuyë imecanopapis; y nunacuna juc idiomacho parlayaptinpis, ama michäyëtsu. <sup>40</sup> Tseno llapantapis shumaq ordenadu rurayanqui.

## 15

### *Pablu yachatsicun Jesucristu wanurir cawarimonqanta*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, yachatsiyashqaqcunata yarparëcayänequitam canan noqa munä. Tse yachatsiyashqaq alli willaquiman creyicurmi marcäcuyarqequi. <sup>2</sup> Tsemi niyaq: Sitsun que alli willaquicho alli firmi creyicur siguiyanqui salbacuyanquim, peru sitsun tse creyicuyanqequita qonqaquicur qepaman cuticuyanqui, embanum canqa tse creyicuyanqequipis.

<sup>3</sup> Diospa palabranmi willaquican llapan nunacunapa jutsancunarecur Teyta Jesucristu wanunanpaq canqanta. Tsetam noqa yachacorqö y tsellatam qamcunata imecanopapis yachatsiyarqoq. <sup>4</sup> Jesucristutam wanuriptin pampariyarqan, peru quima junaqllatam cawariramorqan. Tseno cananpaq caqtapis jina Diospa palabrancho willaquican. <sup>5</sup> Cawarimurmi puntata yuriporqan apostolnin Pedruta. Tsepitanam chunca ishque (12) apostolnincunata yuripicorqan. <sup>6</sup> Tsepitanam juc cutichona yuripicorqan pitsqa pachaq creyicoq mayintsiccunatana, y tse yuriponqanta ricaqcuna atsaqran cawecayan; waquinllaran

wanuyashqa. <sup>7</sup> Tsepitapis jina yuriporqanran Santiaguta; jina yapepis yuriporqanran llapan apostolnincunata.

<sup>8</sup> Tsepitanam llapanpita ultimantana noqallätana yuripicamarqan. Tsemi noqalläqa callä imeca manaraq tiempuncho yuricushqa wamra cuentanolana. <sup>9</sup> Noqalläqa llapan apostolcunapitapis mana presisaqlam callä. Asta penqacullämi “Apostolmi cä” nitapis. Porqui sufritsirninmi, gaticacharqä Teyta Jesusman creyicoqcunatapis. <sup>10</sup> Peru imano ecanollapis quecä Diosnintsicpa alli queninrecurmi. Y tse alli quenengä manam embanutsu cashqa. Porqui llapan apostolcunapitapis masmi willapäcur uryecä, y tseno willapäcur uryanäpaqpis quiquin Diosmi alli queninwan yanapecaman, porqui quiquillapitaqa manam ima ruretapis puedimantsu. <sup>11</sup> Manam ni ima imanantsu noqa mas willapäcur uryapti o pecuna willapäcur mas uryayaptinpis. Tse willaquimanmi llapequicuna creyicuyarqonqui.

*Wanushqacunaqa cawariyämönqam*

<sup>12</sup> Teyta Jesucristu wanurir cawarimonqantam noqacuna yachatsiyarqaq; tsemanmi qamcuna creyicuyarqequi. Canannash waquinniquicuna “¿Imanopam nuna wanurir cawarimushwan!” nir, puriquicayanqui. <sup>13</sup> Tseno wanurir cawarimi mana captenga manachi Teyta Jesucristupis cawarimushqatsu. <sup>14</sup> Teyta Jesucristu mana cawarimushqa quecaptenga, embanuchi noqacunapis pepaq willapäcur puriyä y embanuchi qamcunapis peman creyicuyarqonqui. <sup>15</sup> Tseno nunacuna mana cawariyämunan quecaptenga, uli yachatsicoqchi cayä. Y Diospaqpis Jesucristuta mana cawaratsimushqa quecaptinchi, “cawaratsimushqam” niyä. <sup>16</sup> Y wanushqacuna mana cawariyämunan captenga Jesucristupis jaucachi wanushqa pamparäquican. <sup>17</sup> Y Jesucristu mana cawarimushqa captenga jutsasapallachi caquicantsic y ardechi “Jutsärecurmi Jesucristu wanurir cawarimushqa” nir, marcäcur caquicantsic. <sup>18</sup> Teyta Jesucristuman creyiquicar wanushqacunapis, tsepenqa sin perdonchi parasiempri sepulturaman eucuyashqa. <sup>19</sup> Que patsallacho Teyta Jesucristuman marcäquinintsic captenga, mana creyicoq caqcunapitapis mas ancupëpaqchi cantsic.

<sup>20</sup> Claru parlaquichoqa musyayänequipaq Teyta Jesucristoqa cawarimushqam, y llapanpita puntantam cawarimushqa. Tsemi creyintsic llapan nunacunapis wanurir cawariyämunanta. <sup>21</sup> Diosta Adan mana cäsönqanrecurmi Diosnintsic permiticorqan llapan nunacuna wanuyänanpaq. Y canannam Teyta Jesucristu cawarimonqanrecur permiticushqa noqantsicpis wanurir cawarimunapaq. <sup>22</sup> Tsemi awiluntsic Adanpa jutsanrecur wanuntsic, y Teyta Jesucristurecurnam wiñepa cawanapaq cawarimushun. <sup>23</sup> Peru cawarimushonqa Diosnintsic dispunishqanmannomi: Teyta Jesucristum puntata cawarimushqa, y tsemi peman creyiquicar wanushqacunatana Teyta Jesucristuntsic que patsaman cutimur cawaritsimonqa. <sup>24</sup> Tseno cawariratsimurnam, Satanasta y llapan pepa mandacoqnincunata castiguman jitarconqa. Tsepitanam imecatapis Dios Yayapa muneninman entreganqa. <sup>25</sup> Teyta Jesucristuran mandaconqa asta llapan chiqueqnincunata sitiunman churanqanyaq. <sup>26</sup> Tsepitanam permiticonqa por ultimu wanipis manana cananpaq. <sup>27</sup> Diosmi tsurin Jesucristupa munenincho llapan imecacunapis cayänanpaq

permiticushqa. Tseno permiticarpis, quiquin Diosqa manam Jesucristupa muneninchotsu quecan. Tseno cananpaq cashqantam palabanchopis willaquican.\* 28 Tsemi Jesucristupa muneninman Dios llapan imecatapis churashqa captin, Jesucristu llapanta Diospa muneninman churanqa. Tsepitanam quiquin Jesucristupis tsurin carnin, Diospa mandadunman churacärenqa. Tsenam Diosllana llapanpa mandacoqnin canqa.

29 Waquin creyicoq mayintsiccunam bautisacuyan manaraq bautisacushpa wanushqa amiguncunapaq, peru wanushqacuna cawariyämünanta mana creyicarqa, ¿imapaqtaq tseno rurayan! 30 Noqacunam ime örapis resgucho quecayä. 31 Musyayanquim Jesucristuman marcäcuyaptiqui, allapa cushicunqäta. Y wanurinä captinpis, tseno rurashguishaqmi. 32 Cawarimi mana quecaptenqa, ¿imanirtaq Efeso marcachopis lisu nunacuna wanutsiyämänan quecaptin, yachatsicur siguerqö? ¡Tsepenqa que bidallacho cawana captenqa, “Tranquilu micucushun y upucushun, ware warätinmi wanucushun!”\*

33 Nunacuna niyashqannopis “Mana alli amigucunaqa, llutantam yachatsishunqui.” Tsemi paqtataq tseno parlaqcuna pantatsiyäshunquiman. 34 Diosta mana reqeq nunacunanoqa ama portacuyetsu, antis shumaq juisyiquicunawan cacuyë. Tseno niyapteq ¿manacu penqacuyanqui?

#### *Wanushqacuna rasonpa cawariyämünan*

35 Capas waquin nunacuna pensayan: ¿imanonash nuna wanurir, cawarimonqa, y ima tullullanwannash shärimunman? —nir. 36 Ama upa cayetsu; masqui yarpäcurcuyë. Ima plantapatapis muruntaran muruntsic. Tsepitaran juc mushoq planta yarqamun y muroqa ushacärinmi. 37 Manam muruntsicqa plantapa yurantatsu, sinoqa murutaran triguta carpis, o ima muruta carpis muruntsic. 38 Tsepitanam quiquin Diosnintsic tse muruta jeqatsimun, y cada murupa yuran imanopis cananpaq muneninmanno permitin. 39 Manam imacunapapis cuerpuncuna cayan iwallatsu. Nunacunapa cuerpuncunaqa juclayam. Animalcunapa cuerpuncunaqa jina juclayam. Pishqucunapapis y pescaducunapapis jina juclayam. 40 Sielucho caqcunaqa juclayam cayan. Tsenollan jina que patsacho caqcunapis juclaya cantsic. Sielucho quecaqcunapa shumaq quenincunaqa juclayam. Tsenollam jina que patsacho shumaq quenintsicpis juclaya. 41 Intipa chipapënin manam quillapa ni qoyllurcunapa chipapëninwan iwalantsu, ni qoyllurcunapis manam iwallaqa chipapâyantsu. 42 Tse cuentanollam wanuyashqanpita cawarimoqcunawan canqa: Nunapa cuerponqa pampariyaptin, ismur ushacärinmi; peru wanushqanpita cawarimoqcunaqa mananam ushacäyanqanatsu. 43 Wanurerqa melanepaqmi ticrarishun, peru cawariramorqa allapa shumaqllallanmi quecashun. Que wanucoqlla etsantsicqa debilmi, peru cawariramorqa manam debilnatsu canqa. 44 Que cuerpuntsicqa wanucushqa ismur ushacaqllam. Peru cawariramorqa juclaya cuerpuyoqnam cashun sielucho cawanantsicpaq. Que patsacho quecarqa, ushacäreq cuerpuyoqllam quecantsic; y sielucho quecarqa, manana ushacaq cuerpuyoqnam cashun.

\* 15:27 Sal 8.6 \* 15:32 Is 22.13

<sup>45</sup> Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Punta caq Adanmi cawen-inta Diospita chasquerqan”;\* peru qepa caq Adanqa\* nunata wiñepam cawatsin. <sup>46</sup> Puntataqa que patsacho quecar, que cuerpuntsic ushacaql-lam. Peru cawariramushqaqa, manam ushacanqanatsu. <sup>47</sup> Awiluntsic Adanqa allpallapita rurashqa carninmi, que patsallapita carqan; peru Teyta Jesucristoqa sielupitam shamushqa. <sup>48</sup> Llapan que patsacho nunacunaqa Adanpa cuerpunno allpapita rurashqallam cayan; y llapan sielucho caqcunaqa sielupita shamushqa Jesucristunomi mana ushacaq cuerpuyoq cayanqa. <sup>49</sup> Imanomi canan awiluntsic Adan yupella que-cantsic; tsenollam ime öra carpis, sielupita shamushqa Jesucristu yupe quecashun. <sup>50</sup> Wauqicuna y panicuna, masqui wiyaräyämë: Allpapita rurashqa cuerpuntsicwanqa manam Diospa mandaquininman yequita puedintsicstu, ni ushacaqla cuerpuntsicwanqa manam wiñe caweman yequita puedintsicstu.

<sup>51</sup> Peru pipis mana musyayanqantam jucta willariyeniquita munä: Manam llapantsicstu wanushun, peru wanushqa caqcunapis o cawecaqcunapis, juclaya cuerpuyoqnam ticrarishun. <sup>52</sup> Tseno juclaya cuerpuyoqqa ticrarishun ultimu trompeta waqecamonqan öram. Tseno juclaya caweyoqqa ticrarishun illaqpita juclla mana mäquillatam. Tseno trompeta waqecamonqan öram llapan wanushqacuna cawarirayämonqa, manana mas wanuyänapaq, y cawecaq caqcunanam juclaya cuerpuyoqna ticrariyanqa, manana mas wanuyänapaq. <sup>53</sup> Tsemi que ushacäcoqla cuerpuntsic manana ushacäcoqna ticrarenqa, y que wanucoqla etsantsicmi manana mas wanucoq juclaya cuerpumanna ticrarenqa. <sup>54</sup> Tsenam que ushacäreqlla cuerpuntsic manana mas ushacaq ticrariptin, y que wanucoqla cuerpuntsic manana mas wanucoq ticrariptin, Diospa palabran queno escribirëcanqan culplicärenqa: “Wanita Diosnintsic parasiempri ushacäratsin”\* <sup>55</sup> “¡Mä cananwan wani, nunacunata wanutsi! ¡Mä cananwan sepultura wanushqacunata oqlaräqui!”\* nenqan.

<sup>56</sup> Jutsancunarecurmi nunacunaqa wanita allapa mantsayan. Y Moises escribishqan ley chopis yachatsimantsic jutsantsicpita parasiempri wanunapaq cashqantam. <sup>57</sup> Peru tseno quecashqam, Teytantsic Jesucristu wanorqan Diosnintsic perdonamänantsicpaq. ¡Tsepita Diosnintsicta allapa agradesiquicushun! <sup>58</sup> Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, tsecunata yarpäcurcur, Jesucristuman alli creyicur y marcäcur pepaq mas y mas uryashun, y musyayë ¡yo Jesucristupaq uryanqantsicqqa manam embanutsu canqa!

## 16

### *Creyicoqcunapaq ofrendata elluyänapaq Pablu mandan*

<sup>1</sup> Jerusalem marcacho Teyta Jesucristuman creyicoqcunapaq ofrendata elluyänequipaq caqtaqa “Elluyë Galicia probinsiacho quecar wauqintsiccunata” mandanqänolla. <sup>2</sup> Pecunata mandarmi queno nerqä: “Uryapucur ganayanqequimanno cada domingu waquinta raquiyanqui ofrendequicuna” nir. Qamcunapis tseno rurayanqui noqa chäramupti listullatana entregayämänequipaq. <sup>3</sup> Tse elluyanqequi ofrendata Jerusalemman apar ewayänapaq acrayë waquin wauqintsiccunata.

\* 15:45 Gn 2.7 \* 15:45 Jesucristunam. \* 15:54 Is 25.8 \* 15:55 Os 13.14

Qamcuna caqman chëcamurnam, quiquï juc cartata rurashaq tse cartawan Jerusalencho creyicoqcuna shumaq chasquiyãnanpaq. <sup>4</sup>Noqapis puederqa, pecunawanmi jeqarishaq.

*Juc marcacunapapis ewananpaq Pablu yarpanqan*

<sup>5</sup> Watucaqniquicuna shamur Macedonia probinsiaparaqmi tumamushaq. <sup>6</sup> Itsapis qamcunawan tamya tiempu pasanqanyaqraq cashun. Tsepitaran waquin marcacunamanqa ewashaq qamcuna despachayãmaptiqui. <sup>7</sup> Qamcunaman watucaqniquicuna ratullaqa manam shamita munãtsu. Dios munaptenqa, uneraqmi tãcurishun. <sup>8</sup> Peru que Efeso marcachoqa camushaq Pentecostes fiestayaqran. <sup>9</sup> Porqui atsaq chiquiyãmaptinpis, Teyta Diosmi puncu quichaq cuenta yanapeaman mecho tsechopis nunacunata willapãnaq.

<sup>10</sup> Wauqintsic Timoteupis noqanollam Teyta Diospa willaquininta willacur purin. Pe qamcunaman chãmuptin shumaq chasquïcuyanqui cushicunanpaq. <sup>11</sup> Peta ama megequipis musyaq tupãyanquitsu “Que jobin çimataraq musyanman!” nir. Antis shumaq chasquiyãnqui noqacunaman cushishqa cutimunãnaq. Pe chãmunantaqa quecho creyicoq wauqicunawanmi shuyaquicayã.

<sup>12</sup> Qamcunata watucayãshoqniquicuna shayãmuptinmi, Apolutapis allapa rogarqã pepis shamunanpaq. Tseno rogucaptipis, manam munarqontsu. Peru imecarpis shamonqam.

*Pablu cartancho despidicun*

<sup>13</sup> Imeca mana allicunapita alcabu cayë. Diosnintsicman marcãcur imepis cawacuyë. Ollqu ollqu shumaq portacuyë, ima eca captinpis callpata tsariyë. <sup>14</sup> Piwan mewãnpis cuyanacur shumaq cawacuyë.

<sup>15</sup> Creyicoq mayicuna, qamcuna musyãyanquim Acaya probinsiacho wauqintsic Estefanas castancunawan puntata Teyta Jesucristuta chasquïcuyanqanta. Pecunaqa Teyta Jesucristuman creyicoq wauqicunata imecachopis yanapecyanmi. <sup>16</sup> Petaqa qamcuna cãsuyãnequim. Tseno yanapacoqcunataqa imecachopis yanaparmi cãsuyãnequi.

<sup>17</sup> Estefanas, Fortunato y Acaico qamcunapita chëcamur rantiquicuna yanapayãmaptin allapam cushicorqö. <sup>18</sup> Qamcunata cushirat-siyãshonqequinollam shonqütapis cushitsimur masraq callpata qomashqa. Pecunataqa qamcuna respetuwanmi ricayãnequi.

<sup>19</sup> Que Asia probinsiacho Teyta Jesucristuman creyicoq wauqicunapis saludustam qamcunapaq apatsicayãmun. Tsenomï Aquilapis warmin Priscapis y wayinman ellucayaq creyicoqcunapis qamcunapaq saludusta apatsicayãmun. <sup>20</sup> Tsenolla chasquïcuyë waquin wauqicunapa saluduncunatapis. Y quiquiquicunapis shumaq waqupãnacur saludanaquicuyë.

<sup>21</sup> Wauqicuna panicuna, que cartata juc escribipãmashqa captinpis ushanantaqa quiquïmi escribimü.

<sup>22</sup> Pipis Teyta Jesucristuta mana cuyaq caqqa condenadu catsun. ¡Teyta Jesucristu cuticallãmï!

<sup>23</sup> Teyta Jesucristu alli queninwan yanapecuyãshi. <sup>24</sup> Jesucristullaman creyicoq carmi, cuyayarniqui llapequicunata saludecuyaq. „Tseno catsun.”

## 2 CORINTIOS

### Corinto marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu ishque caq cartacongan

Que cartataqa Pablu apatserqan, Corinto marcacho waquin creyicoqcuna Pablupa contran sharcucurcushqa cayaptinmi. Tseno contranqa sharcushqa cayarqan, juc marcacunapita mana alli yachatsicoqcuna chëcur, ‘Pabloqa manam apostoltsu’ nir, willapâyaptinmi.

Tsemi Pablu ewarqan imano quecayanqantapis musyananpaq, peru quejaquita tarirmi, ras cuticorqan. Tseno cutirirmi, shonqunchoqa tse creyicoqcunapaq allapa llaquerqan. Tsemi shonqun mana nücptin juc cartata allapa waqariryan escribircur Titutawan apatserqan (2 Cor 2.4, 7.8).

Titu cutirirnam, alli novedatana willacurerqan (7.6-7). Tsemi cushicur que cartata Pablu apatserqan, tseta leyiricur tse apostol Pablupa contran yachatsicoqcunata sitiunman churayänanpaq (2.5-10), y Pabluta rasonpa apostoltano reconosiyänanpaq. Tsetam chunca, chunca notificarqan.

Jina willaparqanmi Jerusalemcho creyicoqcunapaq ofrendata elurëcayänanpaqpis (8.1, 9.15).

#### *Pablupa saludaquinin*

<sup>1</sup> Noqa Pablum Diospa boluntaninrecur, Teyta Jesucristupa apostolnin cä. Tsemi wauqintsic Timoteuwan que cartata escribiyämü, Corinto pueblucho y Acaya probinsiacho Diosman creyicoq wauqicuna y panicuna.\* <sup>2</sup> Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

#### *Ima sufrimientucunachopis Diosnintsicmi shoqamantsic*

<sup>3</sup> Alabecushun Jesucristupa Papänin Dios Yayantsicta, porqui pëqa allapa ancupäcoq Papämi y shoqacoq Diosmi. <sup>4</sup> Pemi shoqamantsic imapis nacaquinintsiccunacho, tsenolla noqantsicpis nacacoqcunata shoqecushun sufrimientuncunacho. <sup>5</sup> Sitsun Teyta Jesucristurecur nacaquicunata pasashun; Teyta Jesucristoqa masmi shoqamäshun. <sup>6</sup> Noqacunaga sufricayä callpatsashqa y salbacushqa cayänequipaqmi. Sitsun Diosnintsic callpata qoyämanqa, tsenollam qamcunatapis callpata qoyäshunqui noqacunaga sufricayanqäno sufrirpis, pasensiacur alli firmi tsaracuyänequipaq. <sup>7</sup> Qamcunapita noqacunaga allapam marcäcuyä, porqui noqacunano sufricayanqequipitam Diosnintsic shoqayäshunqui.

<sup>8</sup> Wauqicuna y panicuna, Asia nasioncho quecarnin, allapa sufriyanqäta musyayänequitam munä. Allapa sufriquicunam noqacunapaq quecorqan. Manam callpäpis carqannatsu awantanäpaq, y manam cawetapis pensarqänatsu.\* <sup>9</sup> Pensaquicayarqä waninïcuna janäcunachona quecanqantam, peru mä tseqa canaq wanushqacunaga cawaritseq Diosllamanna mas marcäquita yachacuyänäpaqmi, y quiquicuna yarpäyanqäcunaman mana marcäcuyänäpaqmi. <sup>10</sup> Tsepinmi Diosnintsic librayamarqan wanipita, y cananpis tsenollam librayämanqa. Tsemi noqa marcäcü imepis equapis librayämänanta. <sup>11</sup> Peru tseno

\* 1:1 Hch 18.1    \* 1:8 1 Co 15.32

librayämānanpaqqa “Yanapeçayämë” Teyta Diosnintsicman mañacurnin, llapan nunacuna noqacunapaq mañacuyaptinnäqa, atscaq nunacunam jina Diosnintsicta “Gracias” niyanqa pe yanapeçayāmanqanpita.

*Corinto marcaman imanir Pablu mana ewanqanta willacun*

<sup>12</sup> Peru imano ecano carpis, cushicuyä consensiäcuna limpiu canqan-tam. Porqui qamcunacho quecarmi, mecho tsecho quecarpis, Dios munashqanno portacuyarqö. Tsenoqa cayarqö manam quiquicunapa yacha quenicunarecurtsu, sinoqa Teyta Diosmi alli queninwan yanapayämarqon tseno cawacuyänäpaq. <sup>13</sup> Lllapan cartäcunachopis manam mana cäyipaqtatsu escribicamü; antis llapantapis alli cäyiyänequipaq caqta marcäcurmi, cartaqueçayämü. <sup>14</sup> Peru sitsun noqacunapaq mana llapanta cäyiyarqonquitsu; munä imecarpis llapanta cäyiyänequitam. Tsenam Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin noqacunapaq qamcuna allapa cushicuyanqui. Tsenollam noqacunapis qamcunapaq allapa cushicuriyāshaq.

<sup>15</sup> Tseno marcäcäyāmanquequita musyarmi, qamcunaman watucayaqniqui shamita munarqä; tsenopa ishque cuti watucayarniqui imallachopis yanapariyänäpaq. <sup>16</sup> Macedonia marcaman shamurmi, qamcunamanraq bisitayaqniqui yecamita yarpargä. Tsenollam jina Macedoniapita cutirpis, qamcunamanraq yecamita pensarqä, tsenopa Judea marcaman cutinäpaq yanapeçayämänequipaq.\* <sup>17</sup> ¿Qamcuna pensayanqui quiquipa munenillapita tseno pensanqätacu; o “Aumi” nir, o “Manam” nir, jucta wacta pensaquicanqätacu? <sup>18</sup> ¡Manam tsenotsu! Teyta Diosmi musyan jucta wacta “Aumi” nir, o “Manam” nirpis, mana parlanqäta. <sup>19</sup> Porqui Silvanu, Timoteu y noqam willapayarqaq Jesucristupaq. Tse Cristoqa manam nunacunano jucta wacta pensaquicaqtsu; sinoqa Diospa tsurin carninmi, Cristoqa juc parlacoqlla.\* <sup>20</sup> Jesucristullachomi Diosnintsicpis llapan animashqantsicta cumplin. Tsemi Diosnintsicta alabarpis, “Amen, tseno catsun” nintsic Jesucristurecur. <sup>21</sup> Teyta Diosmi noqacunatapis y qamcunatapis Jesucristuman creyicoq caqcunataqa patsacäratsimarqontsic pellapaqna canantsicpaq. <sup>22</sup> Tsemi señalarmaqnintsic cuenta Santu Espiritunta shonquntsicman churarqan. Tseqa garantia cuentam quecan äñimanqantsicta chasquinapaq.\*

<sup>23</sup> Teyta Diosmi musyan imanir Corinto marcaman manaraq shamongäta. Shamüraqtsoqa mana llaquitsiyänarecurmi. <sup>24</sup> Noqacunaqa manam ecsijiyaqtsu “Quenomi marcäcuyänequeqa” nirin, antis munayäqa cushishqa cayänequipaq yanapeniquicunatam, porqui qamcunaqa marcäquiniquicunacho alli patsacashqanam cayanqui.

## 2

<sup>1</sup> Tsemi mana llaquitsiyänarecur, qamcunaman bisitayaqniqui shamita munarqötsu. <sup>2</sup> Qamcunata noqa llaquitsiyapteqqa, çipinaq cushitsimanqa! Masqui yarpäcurcuyë, qamcunachochiri cushiquitaqa tarishaq, wauqicuna. <sup>3</sup> Tsenoqa cartacamorqä\* manam chäramupti llaquitsiyämänequipaqtsu, antis chäramupti cushicunantsicpaqmi; porqui noqa cushishqa captiqa, qamcunapis cushishqachiri queçayanquiman.

\* 1:16 Hch 19.21 \* 1:19 Hch 18.5 \* 1:22 Ef 1.13 \* 2:3 Parlaquican jucnin caq cartacho piñapächachanpaqmi.



4 Tse cartata escribimunä witsanqa allapa llaquishqam shonqücho quecarqä y escribicamuptipis asta weqepis shicwaramorqanmi. Peru imano carpis allapa cuyayanqaqta musyayänequipaqmi cartacamorqä, y manam llaquitsiyänaqaqtsu.

*Pablu perdonecun mana alli ruraqnincunata*

5 Pipis llaquitsimaqñiqa manam noqallatatsu llaquitsimashqa, claru parlaquichoqa qamcunatapis llapequicunatam llaquitsiyäshushqanqui. Tsetaqa niyaq mana allapa sienticuyänequipaqmi. <sup>6</sup> Noqa musyämi tse nunata llapequicuna sitiunman churecayanqequita, peru sellachona jaqiriyë. <sup>7</sup> Y perdonecur callpata qor yanapecuyë. Paqtam llaquishqa puricaqta imapis pasecanman. <sup>8</sup> Tsemi llapequita rogayaq yape shumaq cayaquiniquicunawan tratayänequipaq. <sup>9</sup> Que asuntutaqa punta caq cartächopis niyarqaqnam. Tsetaqa escribimorqä cäsuyämanqequita o mana cäsuyämanqequita musyanäpaqmi. <sup>10</sup> Qamcuna pitapis perdonayap-tiqueqa, noqapis perdonecushaqmi; sitsun conträ imatapis rurashqa canqa, noqaqa perdonecushaq Teyta Jesucristupa jutinchomi qamcunarecur. <sup>11</sup> Tsenopam diablu bensimäshuntsu, porqui noqantsicqa allim musyantsic diablu pantatsimenintsicta munashqanta.

*Troade marcapita Pablu llaquishqa pasaconqan*

<sup>12</sup> Troade marcaman Teyta Jesucristupa alli willaquinininta willacur chäratsiptimi, atsaq nunacuna allapa cushicur chasquicayämänanpaq Dios permiticorqan.\* <sup>13</sup> Peru tseno captinpis, noqaqa shonqücho manam cushishqatsü quecarqä; sinoqa wauqintsic Tituta mana tarirmi, allapa llaquerqä. Tsemi pecunapita despidiquicur Macedonia marcaman pasacorqä.

*Jesucristu yanapamashqam imeca mana allitapis ushacätsintsic*

<sup>14</sup> “Grasias” nicushun Teyta Diosnintsicta, porqui pemi permitin noqantsicrecur imeca perfumi caruman pucutaqno pepa willaquinin memapis tsemanpis chärinanpaq. Tsenoqa yanapamantsic Teyta Jesucristuntsicwan imepis alicho yarqunapaqmi. <sup>15</sup> Porqui noqantsicqa Jesucristurecurmi Teyta Diosnintsicpaq cantsic imeca insiensiu pucutaqno. Jina tse pucutaqno llam cantsic salbacushqa y mana salbacushqa nunacunapaqpis. <sup>16</sup> Tse mana salbacushqa caqcunapaqqa, wanushqacunanomi asyantsic. Peru salbacushqa caqcunapaqqa, allapa shumaqmi pucutecuntsic. ¡Queqa allapa sasam rurarcunäpaq yo! <sup>17</sup> Noqacunaqa manam waquin nunacunanotsu qelleta ganayänäpaq Diospa willaquinininta willapäcuyä; sinoqa Teyta Jesucristuwan jucnolla carninmi, Dios cachayämashqa captin, pepa napancho rason caqlata parlayä.

### 3

*Diosnintsic änimashqantsicpaq willaquicuna*

<sup>1</sup> ¿Acasu noqacunaqa yapecu quiquicuna alabacurnin qamcunman sharëcayämü? ¿Acasu waquincunanocu recomendasion cartäcunawan shayämü? ¿O waquincuna allipa chasquiyämänanpaqcu cartequicunata ashiyä? <sup>2</sup> Tse recomendasion cartaqa qamcunam noqacunapaq cayanqui, y alli portacuyanqequim shonqücunacho escribishqa cuenta quecan. Y tseno portacuyanqequita llapan nunacunam musyayan. <sup>3</sup> Qamcunaqa

\* 2:12 Hch 20.1

cayanqui Teyta Jesucristupa cartan cuentam, y noqacunanam cayä tse cartacuna puritseq cuenta. Tse cartaga manam lapiseruwan escribishqatsu, sinoqa cawaq Diospa Santu Espiritunwan escribishqam. Manam rumipita tablacho escribishqatsu, sinoqa nunapa shonquncho escribishqam.\*

<sup>4</sup> Tsecunataqa niriyag Jesucristurecur Diosman marcäcurninmi. <sup>5</sup> Manam noqacunaqa quiquicunallapitaqa imatapis rureta puediyätsu; imapis rurayashqäcunaqa Diospitam shamun. <sup>6</sup> Pemi yachatsiyämashqa mushoq contratupaq yachatsicur sirwicoq cayänäpaq. Tse contratupaq yachatsicurnenqa, manam niyä “¡Leyta cäsï, sinoqa wanunquim!” nirtsu; sinoqa niyä “¡Santu Espirituta cäsï!” nirinmi. Porqui escribishqa leyqa wanillamanmi pushacun, peru Diospa Espiritumi siqa cawatsicun.\*

<sup>7</sup> Rumicho escribishqata Moises apamonqan leymi allapa espantepaq carqan. Asta Moisespa qaqlantapis chipapäcuptin, manam israel nunacuna riqueta puediyaraqantsu. Tseno quecarpis, ichicllapa ichicllapam tse chipapënin ushacäerqan. Si wanïman pushacoq ley tseno espantepaq carqan, <sup>8</sup> jïmano shumaqnaq queconqa Diosnintsicpa mushoq contratunpaq Santu Espiritu musyatsimanqantsic! <sup>9</sup> Masqui yarpäcurcuyë: Si condenamaqnintsic ley allapa espantepaq tsepin carqan, jïmano mas shumaqraq queconqa juclaya tigratsimaqnintsic willaquinäqa! <sup>10</sup> Tse une tiempu espantaquipaq shamoq leywanqa, manam ni ichicllapis iwalantsu quelaya espantepaq alli willaqui musyanqantsic. <sup>11</sup> Si pocu tiempulla durareq leypis, tseno allapa espantepaq quecaptenqa, jïmano shumaqraq queconqa wiñepa wiñenin mana ushacaq alli willaqui musyarenqantsicnäqa!

<sup>12</sup> Tsemi noqacunaqa que espantepaq alli willaquiman marcäcurnin, ichicllapis mana mantsacurishpa willacuyä. <sup>13</sup> Une tiempu qaqlanta Moises shucupacurcoqnotsu manam noqacunaqa shucupacuyä. Pemi qaqlancho chipapë ushacänanta israel nunacuna mana ricayänanpaq shucupacurcorqan.\* <sup>14</sup> Tse israel nunacunaqa, chucru shonqun cayarqan. Tsenomi cananpis Diosnintsicpa une caq contratunta leyir cäyiyantsu, nawincuna tsapashqa cuenta captin; peru nawincunaqa quichacärin Teyta Jesucristuman creyicuyaptinllam. <sup>15</sup> Canancamapis Moisespa librunta leyir manam salbasionpaq rasonpa caqta cäyiyantsu, cäyiquinincuna tsapacashqa cuenta captin. <sup>16</sup> Peru Jesucristuman pipis creyicuriptinmi siqa, tse cäyiquinincuna quichacärin. <sup>17</sup> Pëqa jucnollam Santu Espirituwan quecan. Y Santu Espiritum noqantsiccho quecar, imapitapis librina canantsicpaq yanapamantsic. <sup>18</sup> Tsemi noqantsicpis qaqlantsic tsapacashqa cuenta mana captin, Teytapa alli queninta juc espeju cuenta nunacunata ricatsintsic. Y quiquin Teytantsicmi Santu Espiritunwan yanapamashqa ichicllapa ichicllapa quiquin espantepaq Teytano juclaya alli nuna ticraqaicantsic.\*

## 4

### *Jesucristupaq willacoqcuna*

<sup>1</sup> Noqacunaqa manam ichicllapis utinäyätsu salbasionpaq alli willaquita willacurnin, porqui Teyta Diosmi cuyayämarni tseta

\* **3:3** Ex 24.12; Jer 31.33    \* **3:6** Jer 31.31-34    \* **3:13** Ex 34.29-35    \* **3:18** Ro 8.29; Gl 4.19; 1 Jn 3.2

willacuyänäpaq churayämashqa. <sup>2</sup> Tsemi noqacunaga dejariyarqö paquellapa melanepaq runenïcunata. Y manam tuquinopatsu nunacunata creyitsita munarnin engañecayä. Antis noqacunaga rasonpa caqlitam parlayä y Teyta Diosmi tseta musyan. Tsemi pipis parlayanqäman marcäcuyänan. <sup>3</sup> Salbasionpaq alli willaquicuna willacuyanqämanqa creyicuyantsu condenasionman euquicaqcunallam. <sup>4</sup> Tseno mana creyiyaptinmi, que patsacho mandacoq diablu upa cuentata ticraratsiyashqa allapa puedeq Teyta Jesucristupa actsi cuenta alli willaquinintapis mana cäyiyänanpaq. Porqui Jesucristullachomi imano Teyta Dios canqantapis musyarintsic. <sup>5</sup> Tse willaquita willayarniqui, manam munayarqä noqacunata cäsuyämänequitatsu. Antis willayarniqueqa munayarqä Jesucristuta cäsucuyänequitam y perecur sirweqniquicunatanolla ricayämänequitam. <sup>6</sup> Porqui que patsa paqasllachoraq caquicaptin “Actsi catsun”<sup>\*</sup> neq Teyta Diosmi Jesucristupa alli willaquininta shonqücunaman churamur juclaya nunata ticraratsiyämashqa. Tsemi waquin nunacunapis musyariyanqa Jesucristullacho Teyta Diospa alli quenin quecashqanta.

*Nacarpis marcäquinintsiccho tsaracushun*

<sup>7</sup> Peru Teyta Diosnintsicmi allapa baleq caqcunata shonqücunaman churamushqa, allpa mancanolla quecayaptipis. Tsemi nunacuna musyayanqa alli willaquinin Teyta Diospa poderninpita cashqanta, y mana noqacunallapita cashqanta. <sup>8</sup> Tsemi ima eca pasayämaptinpis ishquiyäraqtsu. Llaquiquicuna chämuptinpis tsaraqaicayämï. <sup>9</sup> Chiquir qaticachäyämaptinpis, Teyta Diosqa manam jaqiyämantsu. Maqayämarnipis, manaran wanuratsiyämanraqtsu. <sup>10</sup> Meta tseta ewarninpis, siemprim cuerpücunacho Jesucristu nacanqanno nacar puricayä. Tsenopam Jesucristu noqacunacho cawanqanta nunacuna musyariyanqa. <sup>11</sup> Porqui noqantsicqa Jesucristurecorqa wanurinantsicpaqpis listum quecantsic. Tsenopa que wanucoqla cuerpuntsiccho Jesucristu cawecanqanta ricatsicunantsicpaq. <sup>12</sup> Tsenomi noqacunaga jiparcuryan quecayä, qamcunana juclaya cawaquicho cayänequipaq.

<sup>13</sup> Diosnintsicpa palabranmi queno escribirëcan: “Creyiquinirecurmi parlä”<sup>\*</sup> nir. Tsenollam noqacunapis tse creyiquinïcunaman marcäcurnin willapäcuyä. <sup>14</sup> Tsenoqa willapäcuyä Teyta Jesucristuta Diosnintsic wanushqanpita cawaritsimonqanta musyarninmi. Tsenollam noqantsictapis pewan quecaqtaqa wanurishqapis cawaritsimäshun, y lla-pantsictam apacamäshun pewan juntu cawacunapaq. <sup>15</sup> Qamcunapa bienniquicunapaqmi ima eca pasashqapis quecayä. Tsenopam mecho tsehchopis nunacuna Teyta Diospa alli queninta musyayanqa, y “Gracias” nir, alabayanqa.

<sup>16</sup> Tsemi auquinye shamuptinpis, qelanäyätsu; porqui Teyta Dios yanapayämaptinmi waran waran tullücuna mas ancash ancash quecan. <sup>17</sup> Que patsacho nacanqantsiccunaga pasareqlam. Tseno nacanqantsiccunapitam Teyta Diosnintsic waran waran shumaq wiñe cawaquinintsic qoycamäshun. <sup>18</sup> Porqui noqantsicqa shuyaquicantsic manam cawecar ricanqantsiccunallatatsu; sinoqa mana ricanqantsic caqcunatam. Cawecar ricanqantsic caqcunaga manam wiñepaqtsu, peru

\* 4:6 Gn 1.3 \* 4:13 Sal 116.10

mana ricanqantsic caqcunam siqa wiñepa wiñenin mana ushacäcoq caconqa.

## 5

### *Sielucho juc mushoq cuerputa chasquinapaq*

<sup>1</sup> Que patsacho quecashqam imeca rämada wayino ushacäreqla cuerpuntsic quecan. Peru wanurishqaqa Teyta Diosnintsicmi mushoq cuerputana sielucho cawanantsicpaq qoycamäshun. Tse cuerpuntsicqa mana nunca ushacaq wayinomi canqa. <sup>2</sup> Tsemi que patsachoraq quecarnin, llaquicurnin quecantsic, y allapam munantsic tse mushoq cuerputa mena sielucho chasquirita. <sup>3</sup> Y que etsantsic ushacäriptinpis, tse mushoq cuerpuwanqa allı cösa ropashqa cuentanam quecashun. <sup>4</sup> Que ushacäreq cuerpuntsicllawanraq quecarmi, imecatapis sufrir llaquintsic. Peru wanurir que cuerpuntsicta jaqirir, almallana queta manam munantsicstu; sinoqa munantsic mushoq cuerpuyoqna queta. Y ushacäreqla cuerpuntsic wiñepa wiñenin caweyoq ticrarinantam. <sup>5</sup> Tseno canantsicpaqmi Teyta Diosnintsic camamashqantsic. Y Santu Espiritunmi musyatsimantsic tseno caweyoq canantsicpaq cashqanta.

<sup>6</sup> Tseno cawanantsicpaq cashqantam marcäcuntsic. Y que ushacäreqla cuerpuntsicllawanraq quecarmi, Teyta Diosnintsic quecanqan sielupita carullachoraq quecantsic. <sup>7</sup> Tsemi cananqa riqueta puedintsicstu Teyta Diosnintsicta. Unicoqa peman marcäcurninllam quecantsic. <sup>8</sup> Peru marcäcuntsicmi tseno canapaq cashqanta. Tsemi munantsic wanuquicur que ushacaq cuerputa jaqirir, Teytantsic quecanqanman mena chärita. <sup>9</sup> Tserecurmi wanurninpis o cawarninpis, Teyta Dios munashqanno caweta munayä; <sup>10</sup> porqui llapantsicmi Jesucristupa nopanman chäshun jusgamänantsicpaq. Petam que patsacho cawecar allita ruranqantsicta o mana allita ruranqantsicta cuentata qoshun.\*

### *Alli pasaquicho cawacunapaq willaquicuna*

<sup>11</sup> Tsemi Teyta Jesucristullata respetana cashqanta musyarnin, nunacunata imecanopapis willapëta türayä. Teyta Diosmi musyan imano cayanqäta. Y marcäcuyä qamcunapis imano cayanqäta musyayänequitam. <sup>12</sup> Tseno niriyaqteq, capas pensayanqui quiquicunapaq yapena alabacur carëcayanqäta. ¡Manam tsenotsu! Antis munayä noqacunapita cushicur, tse mana allı yachatsicoqcunata contistayänequitam. Porqui tse nunacunaqa allı tucurcurmi shayämun, shonquncunachoqa mana allı penseyoq quecarnin. <sup>13</sup> Sitsun tseno yachatsicuyaptı “Locum” niyäman, Diospaqrecurmi “Locu” nishqapis cayä; peru claru parlaquichoqa sanum quecayä qamcunata yachatsir yanapayänaqpaq. <sup>14</sup> Teyta Jesucristu cuyamanqantsicrecurmi peta shonqucurcur munashqanno cawantsic. Jesucristum llapantsicpaq wanorqan. Tseta musyarmi, llapantsic wanushqa cuentano ticrarerqontsic. <sup>15</sup> Rasonpam Cristoqa wanorqan llapantsicpaq. Tsemi wanushqa cuenta quecarnin, quiquintsicpa munenintsictaqa manana rurashwannatsu; sinoqa pe munashqanllatanam rurashwan. Porqui tsepäqmi wanurir cawarimushqa.

\* 5:10 Ro 14.10; 2 Ti 4.1

<sup>16</sup> Tsemi mana creyicoq nunacunanoqa pipaqpis llutaqa pensayätsu. Unemi si, noqacunapis mana creyicoq nunacunano Jesucristupaq llutata pensayarqä. Peru cananqa mananam tsenonatsu pepaq pensayä. <sup>17</sup> Tsemi pipis Jesucristuwan juc shonqunolla carqa, yuricurishqa wamra cuenta ticrarin. Mananam unenonatsu canqa; sinoqa juclaya nunanam canqa.\* <sup>18</sup> Tseno juclaya quemanqa Teyta Diosmi ticraratsimantsic. Pemi Jesucristurecur chasquimarqontsic pewan jucnolla canantsicpaq, y tsenollam mandamantsic pewan jucnolla cayänapaq llapan nunacunatapis willapäcunantsicpaq. <sup>19</sup> Teyta Jesucristum wanininwan llapan nunacunapa jutsanta mana caqpaq churaricur Teyta Diosnintsictawan amishtatsimarqontsic. Tsemi noqacunata encargayämashqa tse willaquita pitapis metapis willapäyänäpaq. <sup>20</sup> Noqacunam Teyta Jesucristupa cachancuna cayä, y quiquin Teyta Diosmi permitin willapäyänäpaq. Tsemi Teyta Jesucristupa jutincho roquecuyaq, Dioswan amishtayänequipaq. <sup>21</sup> Jesucristoqa manam jutsayoqtsu carqan, sinoqa jutsantsicrecurmi Teyta Diosnintsic ricarqan jutsayoqtano, tsenopa noqantsicta Jesucristurecur pepa nopancho alliparicamänantsicpaq.

## 6

<sup>1</sup> Teyta Diospa willacoqnincuna carninmi, roquecuyaq: Ama mana caqpaq churayätsu tse alli queninta Teyta Dios musyätsiyäshunquequita.

<sup>2</sup> Pemi queno nimantsic palabrancho:

“Alli tiempuchomi mañaquiniquita wiyarqoq,

y salbaqui junaqcunachomi yanaparqoq”\* nir.

Tsemi noqapis niriyaq: Mañacuyaptiqueqa, canantämi Teyta Diosnintsic salbecuyäshunqui.

### *Portaquininwan Pablu ricatsicun alli yachatsicoq canqanta*

<sup>3</sup> Yachatsicuyanqäta mana despresyayänanpaqmi noqacunaqa pitapis ni imacho ofendiyäshaqtsu. <sup>4</sup> Ima rurenincunachopis shumaq portacurmi, Diospa sirweqnin cayanqäta ricatsicuyä. Tsemi ima sufrimientucunata pasarpis, nesidacunacho y jipaquicunacho carpis, shumaq pasensiacur quecayä. <sup>5</sup> Maqayämaptinpis llawirätsiyämaptinpis, conträcuna shäricurcuyaptinpis, allapa uryarmi, puni mallaqpis, pachäcuna waqecaptinpis, willapäcur puricayä.\* <sup>6</sup> Tsenollam juclaya shonquyoq carnin, pitapis metapis cuyayä, pasensiacuyä, ancupäcuyä y rason caqlata parlacuyä. Tseno cawacuyänäpaqqa Santu Espiritum yanapecayäman. <sup>7</sup> Tsenoqa portacuyä Teyta Diosnintsic poderninwan rasonpa caqlata yachatsicuyänäpaq yanapayämaptinmi. Tseno alli cawaquinicunawanmi noqacunaqa defendicuyäshaq, y pitapis pärapuyäshaq. <sup>8</sup> Tseno portacuyapti me nunacuna öra alabarayäman öranam ofendiyäman. Öram alli shimincunawan parlapäyäman; öraqa wasäcunam rimarëcayan. Asta öraqa ulipaqmi churarayäman rasonpa caqta yachatsiquicayaptipis. <sup>9</sup> Asta mana reqishqapaqmi churarayäman reqishqa quecayaptipis. Wanutsiyämeta munecayaptinpis puricayäran, maqayämarnipis manaran wanuratsiyämanraqtsu. <sup>10</sup> Llaquishqano quecarpis, shonqücunachoqa cushishqam quecayä, wactsalla carpis,

\* 5:17 Jn 3.3-7; Gl 6.15; 1 P 1.3, 23

\* 6:2 Is 49.8

\* 6:5 Hch 13.50; 16.23; 17.5; 19.23-41

atscaq nunacunatam ricuyätseq cuenta Diosnintsicpaq yachecatsiyä. Mana imäyoqmi cayä, peru llapanyoq cuentam quecayä.

<sup>11</sup> Corinto marca wauqicuna y panicuna, rasonpa caqllatam mana mantsacurishpa shonqücunacho llapan sientianqäta willecuyaq. <sup>12</sup> Qamcunapita mana ni imatapis pacarashpam shonqücunacho allapa cuyecuyaq. Qamcunatsunchi siqa meparesi manana cuyayämanquinatsu <sup>13</sup> Tsemi juc tëta tsurinta rogaq cuenta mañecuyaq noqacuna qamcunata llapan shonqücunawan cuyayanqaqnolla qamcunapis cuyayämänequipaq.

*Noqantsicqa cantsic Diospa templun cuentam*

<sup>14</sup> Ama juc shonqunolla cayanquitsu Teyta Jesusman mana creyicoq-cunawanqa. Tseno carqa, ticrariyanqui imeca yuntata mana majantawan yuguicushqanomi. Alli ruraq nunaqa manam juc shonqunolla cayanmantsu, mana alli ruraqcunawanqa, porqui actsipis manam juntacäyantsu paqaswan. <sup>15</sup> Manam Teyta Jesucristuwan diablopis cäyina-cuyantsu; tsenollam jina Diosman creyicoq-cunapis mana creyicoq-cunawan cäyina-cuyantsu. <sup>16</sup> Diosnintsic noqantsicwan captinmi, pepa templun quecantsic, y manam juccunataqa adorashwantsu. Teyta Diospa palabbranchomi queno nimantsic:

“Cawashaqpis, purishaqpis qamcunawanmi.

Y noqallam Diosniquicuna cashaq.

Y qamcunam noqallapaq cayanqui”\* nir.

<sup>17</sup> Jina quenopis ninmi Teyta Diosnintsic:

“Tse mana alli rurenincunapita raquicacuriyë,

ni llutancunata yatayëtsu.\*

Tseno cayaptiqueqa chasquiyashqequim.

<sup>18</sup> Y Papäniquicunam cashaq;

qamcunanam tsuricuna cayanqui.”\*

ninmi puedeq Diosniquicuna.

## 7

<sup>1</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Diosnintsic tseno änimarnintsic nicamashqaga juclaya shonquyoqna car, melanepaq-cunata amana rurashuntsu, antis peta mantsacur respetarnin, alme cuerpu mana jutsata rurashpa pellaqaqna cawacushun.

*Corinto nunacuna juclaya ticrariyan*

<sup>2</sup> Cuyë wauqicuna y panicuna, ama qonqaquecayämëtsu yo, manam ni megequitapis imanayarqoqtsu, ni jutsaman ishquitsiyarqoqtsu, ni imequicunata sacyayarqoqtsu. <sup>3</sup> Quetaqa niyaq manam chiquiyarniquitsu, antis puntata niyanqaqnollam qamcunaqa quecayanqui shonqücunapa watun. Tsemi wanur cawarpis qamcunawan quecashun. <sup>4</sup> Qamcunata marcäcuyarniquim, allapa cushishqa y callpa callpa quecä. Tsemi ima eca pasamaptinpis, cushicü.

<sup>5</sup> Troadepita Macedonia probinsiaman chäirripis, manam tranquilul-laqa cariyarqätsu, imecapis pasayämaptin. ¡Chiquiyämaqnïcunawan coleraqueqa, y waquincunapaq yarpacachëcunaqa! <sup>6</sup> Peru llaquishqacunata cushitseq Teyta Dios yanapayämaptinmi, Titu chäramuptin allapa

\* 6:16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27 \* 6:17 Is 52.11 \* 6:18 2 S 7.14; Is 43.6

cushicuriyarqö. <sup>7</sup> Manam Titu chëcamuptinllatsu cushicuyarqö. Masqa cushicuyarqö qamcunapita Titu cushishqa cutiramuptinmi. Pemi willayämashqa llaquiyämar ricarameta munecayanqequita y allapa pesacur yarpacachar noqapaq quecayanqequita. Tseta willecayämaptinmi masqa cushicuyarqö.

<sup>8</sup> Tse punta cartächo llaquitsiyarniqui piñapäyanqaqpita cananqa “¿Imapaqraq piñaparqä?” nir, manam yarpacachätsu. Änirpis, puntataqa pocu tiempulla llaquicuyanqequipita yarpacacharqämi. <sup>9</sup> Cananqa allapam cushicü, peru manam tse llaquiyanequitatsu cushi; sinoqa tseno llaquicur, Teyta Diosman cutiquicuyanqequitam. Teyta Diospa boluntaninmannomi tse llaquiquiniquicuna cashqa. Tsemi noqacunaqa mana ni ima mana allita qamcunapaq rurayarqötsu. <sup>10</sup> Teyta Diospa boluntaninmanno mana alli rurenincunata llaquicur jaqirirmi salbasiontaqa tariyanqa. Tsemi tse llaquiquicunapita pesacunantsictsu. Peru Diospa boluntaninmanno llaquicur jutsancunata mana jaqerqa condenasiunmanmi ewayanqa. <sup>11</sup> Teyta Diospa boluntaninmanno llaquicuyanqequi bienniquicunapaq quecushqa, ¿au? Tsetaq cananqa empeñu quecayanqui, disculpaquita ashicayanqui, tse nunapita allapa pesacur, mantsacur quecayanqui. Tsetaq imanopapis yarpacachar, tse nunata sitiunman churayarqonqui. Tsenopam mana culpayoqna quecayanqui. <sup>12</sup> Tse punta cartäta escribimorqä manam tse ofendicoq nunallapaqtsu, ni ofendengan nunallapaq yarparartsu; sinoqa Diosrecur noqacunapaqpis yarpacachäyanqequita waquin nunacuna musyayänanta munarninmi.

<sup>13</sup> Tseno cäsuyämanqequita musyarirmi, shonqücunacho allapa cushicuyarqö.

Peru tse cushiquipitapis masqa cushiquicuyarqö Titu qamcunapita allapa cushishqa cuticamonqantam. Petam tranquiluna cananpaq yanapayarqonqui. <sup>14</sup> Mas puntatam qamcunapaq Tituta alabaparqä; y quiquin Titupis qamcuna alli cayanqequita musyarirnin, cuentatam qocurishqa mana uliconqäta. Noqaqa rason caqlata parlacqmi cä. Tsemi canan qamcunapaq Tituta “Pecunaqa allapa allim” nengä, rasonpa canqan musyacärin. <sup>15</sup> Quiquin Titunäqa allapa respetiquicunawan peta cäsür chasquiyanequita yarparcur, allapam cuyayäshunqui. <sup>16</sup> Tsenollam wauqicuna y panicuna, noqapis qamcunaman marcäcur allapa cushicü.

## 8

### *Jerusalencho creyicoqcunapaq ofrendata elluyan*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, cananmi willariyashqequi Macedonia marcacho creyicoqcunata Teyta Diosnintsic alli queninwan imano yanapecuyanqanta. <sup>2</sup> Tse wauqintsicunam sasa tiempucunacho quecarpis, allapa cushicuyashqa wactsalla quecarpis, ricuno llapan boluntanincunwan ofrendecuyashqa. <sup>3</sup> Quiquimi musyä segun cayäponqanmanno, mana pipis obliguecaptin, qoyanqanta. Manam tsepis tsellatsu, mana quecayäpuptinpis, tsella caqnincunatapis qoycuyashqam. <sup>4</sup> Tse elluyanqan qelletam allapa rogayämarni niyämarqon creyicoqcunaman apayänäpaq.\* <sup>5</sup> Tseno rurayänantaqa manam noqacuna ichicllapis pensariyarqätsu. Diosnintsicta llapan

\* 8:4 Ro 15.26

shonqücunawan cuyarmi, noqacunata Diosnintsicpa boluntaninrecur marcäcayämarqan. <sup>6</sup> Tsemi Tituta rogarqö qallanqan jinalla, tse yanapaqui ofrendata qamcunapitapis ellumunanpaq. <sup>7</sup> Noqa musyämi qamcuna imachopis qepacho mana quedeta munayanqequita. Porqui qamcunaqa Diosman marcäcoqmi, willapäqui yachaqmi, allı musyaqmi, cuyacoqmi y imecachopis allı ruraqmi cayanqui. Tsetam noqapita yachacuyarqequi. Tsenolla que yanapaquichopis punta puntacho cayë.

<sup>8</sup> Manam malastsu mandayaq yo; sinoqa waquincunapis tseno cuyacur ofrendecayanqanllatam musyaratsiyaq, qamcunapis yanapacurnenqa, rasonpa cuyacoq cayanqequita ricatsicuyänequipaq. <sup>9</sup> Qamcunaqa allım musyayanqui Teytantsic Jesucristupa allı queninta. Pemi Dios quecar noqantsicrecur wactsaman ticrarerqan, tsenopa noqantsic wactsa quecar ricu cuentana canantsicpaq.

<sup>10</sup> Mä queta bienniquicunapaq willapäriyashqequi: Qamcunam ofrenda ellipaq yarpapätsicoq cayanqui, y manam yarpapätsicoqlatsu; sinoqa pasaq watam ganas ganaslla ellur qallecuyarqequi. <sup>11</sup> Tsemi mä cananpis cayäpushonqequimanno ellicuyë; ama qallecurrellaqa jaqiriyëtsu, sinoqa cushi cushi ellur qallayanqequinolla ushariyë. <sup>12</sup> Diosnintsicqa ofrendantsicta capamanqantsicmanno llapan shonquntsicwan qoshqaqa cushicurmi chasquin. Pëqa mana caqpita qonequitaqa, manam munantsu.

<sup>13</sup> Porqui manam munätsu mana quecayäpushuptiqui, jucta yanapecur quiqui quicunaqa mallaqecho cayänequita; sinoqa iwalmı micushqapis mana micushqapis cayänequi. <sup>14</sup> Cananchi qamcunapa quecayäpushunqui, pecunana pishipëcayan; ware warätinnam pecunapa cayäponqa, qamcunanam pishipëcayanqui. Tsenopam jucnintsic jucnintsic yanapanacur, iwalla bidata pasashun. <sup>15</sup> Diospa palabranpis quenomi nican: “Manam sobranqatsu atsca cosechaqpapis, ni pishipanqatsu ichiclla cosechaqpapis”<sup>\*</sup> nir.

### *Corinto marcaman Titu ewan*

<sup>16</sup> Teyta Diosnintsictam “Grasias” ni Titupaq. Pemi noqanolla Dios sentitsiptin, qamcunapaq yarpacachëcan. <sup>17</sup> Pemi “Wauqintsiccunata watucarami” nir, rogaptı, “Allım canqa” nir, äniramarqan; porqui quiquinpis cuyayäshurniquim allapa munarqon qamcunata ricariyëshiniquita.

<sup>18</sup> Titutawan juntum cachamü juc wauqintsicta. Tse wauqintsictam Teyta Jesucristuman creyicoq llapan wauqintsiccuna allapa alabayan salbasionpaq allı willaquita willapäcuptin. <sup>19</sup> Manam tsepis tselatsu, Teyta Jesucristuman llapan creyicoqcunam petaqa acrayarqon tse yanapaqui ofrendata aparcur ewayaptı yanaqäyämănanpaq. Tsenoqa rurashun Teyta Jesucristuta nunacuna alabayănanpaqmi, y cushi cushi yanapanacur canqantsicta nunacuna musyayănanpaqmi. <sup>20</sup> Tsenopam pewan ewaptı pipis mana allita pensanqatsu, tse yanapaqui ofrenda ellicanqantsic qellepaq. <sup>21</sup> Porqui noqantsicqa manam Diosnintsicpa nopanllachotsu allı ruraq quenintsicta ricatsicushun; sinoqa nunacuna nopan Chopis allı ruraq quenintsicta ricatsicushunmi.\*

<sup>22</sup> Jina pecunatawanmi juc wauqintsictapis cachamü. Petam quiqui reqi allapa juclaya shonqu canqanta. Pemi canannäqa qamcunaman

\* 8:15 Ex 16.18 \* 8:21 Pr 3.4



marcäcur allapa cushishqa shamun. <sup>23</sup> Titoqa noqawanmi uryan bienniquicunapaq. Tse ishcan waquintsiccunataqa Diosman creyicoq-cunam cachayämushqa. Pecunapis Teyta Jesucristu respetaqmi cayan <sup>24</sup> Quecho creyicoqcuna musyayänanpaq, tse shamoq wauqintsiccunata allapa cuyarnin estimecuyë. Tsenopam musyayanqa qamcunapita abaconqäta.

## 9

### *Creyicoqcunapaq ofrendata ellupäquicuna*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, Jerusalencho creyicoqcunapaq yanapaqui ofrendata elluyänequipaq caqtaqa, manam presisannatsu que cartacho niyänäq. <sup>2</sup> Porqui noqa musyänam allapa yanapacoq cayanqequita. Tsemi Macedonia marcacho wauqintsiccunatapis alabayarniqui willarqö: “Acaya marca wauqintsicunam qanyan watapitana ofrendawan yanapacuyänanpaq listu quecayan” nir, y pecunapis cushishqam “Allim canqa” nir, munayan qamcuna dispuniyanqequino rureta. <sup>3</sup> Peru mana qonqaquicuyänequipaqmi puntata que wauqintsiccunata qamcunaman cachamü, listu tsarecayänequipaq, paqtam alabayanqappeq mana allichö quedecatsiyämanquiman. <sup>4</sup> Capasmi shamupti, Macedonia marcapita juc ishcaq yanaqäyämänqa. Tse shamur, paqtam manaraq ofrendequicunawan listu quecaqta taricuyäshunquiman. Tseno carqa, imano penqaquipaqraq quecunman qamcunaman marcäconqä. Quiquiquicunapa qaqlequicunapitanäqa chispapis shicwanmanchi penqaquiwan. <sup>5</sup> Tsecunata alli yarpäcurcurmi, que wauqintsiccunata puntätsimü watucayäshunequipaq, y änicuyanqequi ofrenda cotata ellur yanapayäshunequipaq. Tsenopaqa rasonpa bolunta bolunta ellicäyanqequitam ricatsicuyanqui, y manam tacañu cayanqequitatsu.

### *Ofrendar ama llaquinäshuntsu*

<sup>6</sup> Masqui yarpäcurcuyë queta: Pipis atscata muroqqa atscatam ellun; y pipis ichicllata muroqqa jina ichicllatam ellun. <sup>7</sup> Tsemi pipis shonqun sientenqanmanno ofrendecutsun, peru ama malasqa obligayëtsu qonanpaq, porqui Teyta Diosnintsicqa cuyan cushi cushilla ofrendaq nunatam. <sup>8</sup> Teyta Diosqa atscata atscatam bendisionninta qoycuyäshunqui, y manam imequicunapis pishenqatsu, antis sobra sobram canqa wactsacunata yanapecuyänequipaq. <sup>9</sup> Teyta Diosnintsicpa palabranpis quenomi escribirëcan: “Wactsacunatam cushi cushilla yanapeconqa, y alli quenenqa wiñepa wiñeninpaqmi”\* nir.

<sup>10</sup> Tsemi murunantsicpaq muru qomaqnintsic, y micunantsicpaq cosecha qomaqnintsic Dios\* atscata atscata bendisionninta qoycuyäshunqui, qamcunapis waquin nunacunata imachopis yanapecuyänequipaq. <sup>11</sup> Tsenopam atscata imecayoqpis ticrarir, cushishqana alli shonqiquicunawan ofrendecuyanqui. Tsenam tse ofrendequicunata chäratsiyapti, wauqintsiccuna y panintsiccuna Teyta Diosta “Gracias” niyanqa. <sup>12</sup> Porqui que yanapaqui ofrendata wauqintsiccunaman y panintsiccunaman aparnin, manam apayäshaq nesidanincunallatatsu, sinoqa tse qareniquicunarecurmi Teyta

\* 9:9 Sal 112.9 \* 9:10 Is 55.10

Diosnintsicta atsaq nunacuna agradesiquicyanqa. <sup>13</sup> Porqui tse ofrendata chasquirir, manam tse regaluta chasquiyanqanllapitatsu cushicuyanqa; sinoqa Teyta Jesucristupa willaquininta cäsucur tseno rurayanqequepemi Teyta Diosta alabayanqa. <sup>14</sup> Y allapa cuyayäshurniquim Teyta Diosta qamcunapaq mañacayämonqa perecur yanapecuyanqequipita. <sup>15</sup> “Gracias” nicushun Teyta Diosnintsicta, porqui pemi allapa jatun qareta qoycamarqontsic; y tseta manam imanopa agradesiquita puedintsicstu.

## 10

### *Pablu defendiconqancuna*

<sup>1</sup> Teyta Jesucristu cuyacoq canqannomi noqapis alli queniwan niyaq conträ caqcunata mana cäsuyänequipaq. Qamcunachoshi nicayan: “Pabloqa noqantsicwan carnin, mantsa mantsallam yachatsicun. Peru juc ladupitaqa puedeq tupämarnintsicmi cartacamun” nir. <sup>2</sup> Ama yame cacoqta qallapecayämätsuntsu tse llutan yachatsicoqcuna, porqui “Pabloqa quiquinpa muneninllapitam yachatsicun” nicayämanshi. Lis-tum quecä pecunata sitiunman churanäpaq. <sup>3</sup> Anirpis nunallam cantsic, peru manam quiquintsicpa callpantsicwantsu pecunata areglashun. <sup>4</sup> Antis quiquintsicpa callpantsicpa rantinmi Diosnintsicpa callpanwan areglashun. Tse callpaqa ima puedeqcunatapis usharinmi. Tse callpawanmi tse ulicur acusacuyanqanta usharishun. <sup>5</sup> Tsenolla ushalishun Teyta Diosman creyicuyänanta pantatseq musyaq tuquinincunatapis. Noqancunaqa Diosnintsic yanapayämaptinmi yachatsicuyä, nunacuna llapan yarpenincunacho, Teyta Jesucristu munanqannolla peta cäsucur cayänanpaq. <sup>6</sup> Qamcunata cäsucoc queta shumaq yacharatsiyarniqui, listum quecayä mana cäsucocunata qayapänäpaq.

<sup>7</sup> Qamcunaqa nunata jananllatam ricayanqui. Sitsun megequipis Jesucristupa rasonpa cayanquiman, tseno carqa, cuentatam qocuyanquiman Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacoq rasonpa noqacunapis cayashqäta. <sup>8</sup> Tseno nipti, waquinniquicuna paqtam pensecayanquiman mandacoq tucoq quecanqäta. Tseno llutanta noqapaq pensayaptiquipis, Teyta Jesucristum poderninta noqaman churamushqa qamcunata cada junaq mas yanapayapteq, pe munanqanno cawayänequipaq. Y manam marcäquinniquicunata ushacätsinapaqtsu. Tsepita manam penqacütsu. <sup>9</sup> Noqaqa manam cartacamü pensayanqequino mantsacätsiyeniquita munartsu. <sup>10</sup> Tseno pensarmi, waquinniquicunaqa niyämänqui: “Pabloqa cartancunallachomi puedeq tupämantsic. Peru nopantsicchoqa manam shumaq parletapis puedintsu, ni allillaqa yachatsicunpistsu” nir. <sup>11</sup> Tse parlaqcunaqa musyayanqa cartächo nihanqaqnolla chëcamur ruraptimi.

### *Ama imatapis rurashuntsu alabacunantsicrecur*

<sup>12</sup> Noqaqa manam iwalätsu tse quiquincunalla allapa alli cayanqanta alabacoqcunawan. Pecunaqa quiquincunallam alli cayanqanta alabacurnin, upa cuenta cayan. <sup>13</sup> Noqaqa manam alabacütsu imatapis mana caqcunataqa; sinoqa quiquin Teyta Diosmi apostolnin cayänäpaq churayämashqa. Tsellatam alabacurishaq. Pemi munashqa

qamcunacho apostolnin cayänäpaq. <sup>14</sup> Manam mana caqcunataqa alabacuyätsu. Peru si Teyta Dios mandamaptinmi, pipis manaraq Jesucristupa allı willaquininta yachatsiyäshoqniqicuna chäyämüptin qamcunaman chätsimorqä. <sup>15</sup> Manam alabacuyätsu juccuna yachatsiycuyanqan-pitaqa. Tsepa rantinmi munayä mas willapäyeniquta peman masraq marcäcuyänequipaq. Tseno yachatsiyänäqpaqmi quecayä. <sup>16</sup> Tsepitanam yachatsenqäcunata shumaq chasquicuyänapaq me tsepapis ewashaq Jesucristupa allı willaquininta musyatsicur. Peru siqa pipis mana changan marcacunapam ewashaq. Juccuna willacuyanqan marcacunanamqa manam yecushaqtsu “Noqam tse marcacunachopis yachatsicorqä” nir, mana alabacunäpaq.

<sup>17</sup> Teyta Diospa palabran escribirañqanchopis ninmi: “Pipis quiquinpa rurenincunapita alabacunapam rantenqa Diosnintsicpa rurenincunapita alabacutsun”<sup>\*</sup> nir. <sup>18</sup> Juc nuna quiquinman marcäcur nuna tuconqan manam imapaqpis balintsu. Peru balenqa Diosnintsic “Qamqa allı ruraq nunam canqui” nenqanmi.

## 11

### *Ulicurcur yachatsicoq apostolcuna*

<sup>1</sup> ¡Locucunano parlaptı o allicunata parlaptı ojala awantarayanquiman! Peru manaraq locucunano parlar mä quecunataraq niriyaşqequi. <sup>2</sup> Noqam y Teyta Diosmi munayä Jesucristullata cuyäyänequta. Tsemi willapäyarcoq Teyta Jesucristuwan juc shonqunolla cayänequipaq; y munä imeca donsella shipash nobiunllapaq cashqanno qamcunapis Teyta Jesucristullapaq cayänequitam. <sup>3</sup> Imallatam llaquirıqa, tse Eva<sup>\*</sup> engañaq culebra yupe mana allı yachatsicoqcuna engañecuyäshunequillatam. Tseno quecuptenqa, Teyta Jesucristullata llapan shonqıquicunawan sirwiyänequipaq änishqa quecarchi, juclayata pensacurcur pepita tumacäcuriyanquiman. <sup>4</sup> Qamcunaqa Jesucristuman creyicushqana quecarpis, mana allicunata yachatsiyäshuptiquipis, rastaq cushicur creyirıyanqui. Tsemi juclayapa willapäyäshuptiquipis, “¡Achallau!” nir, chasquirıyanqui. ¡Y Santu Espirituta chasquicushqana quecarpis, ima supëtarachı munayanqui! ¡Y rasonpa caq allı willaquta wiyashqana quecarpis, imamanraqchı creyicurcuyanqui! <sup>5</sup> Claru parlaquichoqa tse musyaq tucoq apostolcunapitaqa, noqam rasonpa apostolqa cä. <sup>6</sup> Aunqui parleta mana yachaptıpis, yachenıqa manam pishintsu. Tsetaqa ricatsiyashqaq llapanchopis allı rurenıcunawanmi.

<sup>7</sup> Qamcuna allichı yarquyänequipaq, umillaquicuryan debaldilla Diospa allı willaquininta yachatsiyarnıqui, ¿jutsallaquicorqötsuraq! <sup>8</sup> ¡Manam! Antis juc marcacunacho creyicoq mayintsiccunatam qellenincunata chasquiparqö qamcunata debaldilla sirwiyänäqpaq. <sup>9</sup> Qamcunacho quecaptı imä pishiypis, manam “tsellä wacllä” nir, peqequicunata nanatsimorqötsu, porqui Macedonia marcapita chämoq wauqintsiccunam nesidälläta qoyämarqan. Tsemi qamcunataqa mana imatapis mañacuyarqaqtsu, y imepis manam mañayashqequitsu.<sup>\*</sup> <sup>10</sup> Quetaqa niriyaq rason caqlatam; y Jesucristum musyan mana uliconqäta. Noqaqa allapam cushicü yachatsicur mana cobraconqäpita. Y mecho tsechopis Acaya probinsiacho “Tsepitatsun cushicunqueqa”

<sup>\*</sup> 10:17 Jer 9.24    <sup>\*</sup> 11:3 Gn 3.1-13; 1 Ti 2.14    <sup>\*</sup> 11:9 2 Co 1.16; Fil 4.15-18

nicayämáptinpis, cushicushaqmi. <sup>11</sup> ¿Imanirtaq quecunata parlä! ¿Tseno parlä, qamcunata mana cuyayarniquitsuraq! ¡Manam tsenotsu, wauqicuna panicuna! Diosmi musyan qamcunata allapa cuyayanqaqta.

<sup>12</sup> Peru ima captinpis, tseno debaldilla willapâyarniqui siguishaqmi, manam gustuncunachoqa dejayâshaqtsu pecunata noqatano cäsuyänequita, ni alabayänequita. <sup>13</sup> Porqui tse apostol tucoqcunaga ulicurcurmi, “Jesucristupa apostolninmi cä” nirin, engañacur puriyan. <sup>14</sup> Tseno cayanqanqa manam espantaquipaqtsu, asta quiquin diablupis shumaq anjelmanmi ticrarin. <sup>15</sup> Tsemi diablupa sirweqnincunapis, mana alli ruraq quecar, alli tucur puriyan. ¡Peru juc junaqmi rurenincunamanno castigashqa cayanqa!

*Pablu imapis pasashqancunata willacun*

<sup>16</sup> Yape niriyaşqequi, wauqicuna y panicuna: Ama megequipis pensayëtsu “Queqa locum” nirin. Sitsun tseno pensayanqui mä wiyarâyämë noqapis locu tucurcur pecunano alabacaramonqäta. <sup>17</sup> Manam Diosnintsicstu munan queno alabacaramunätaqa, sinoqa quiquillam locu tucurcur alabacaramushaq. <sup>18</sup> Imanollam quiquincunallapita locu cuenta alabacoqcunata wiyapärâyanqui, mä noqatapis wiyarâyämë tseno alabacaramonqäta. <sup>19</sup> Qamcunaga yachaş quecarpis, cushi cushillam tse locucunano parlaş nunacunata wiyapärâyanqui. <sup>20</sup> Manam imapis qocuyâshunquitsu munenincunacho quecatsiyâshuptiquipis, ulipëcayâshuptiquipis, ni qelleniquicunata sacyaquicayâshuptiquipis, mana baleppaq churecayâshuptiquipis, ni penqaquipaq allqutsecayâshuptiquipis. <sup>21</sup> ¡Tse mana alli yachatsicoş apotolcunano mana sufritsiyançaqpitam penqacü! ¡Autaq arı, qamcunapaqqa mana sirweqtaş cayä!

Tse nunacunaga imatapis rurayanqanpıtam allapa alabacuyan. Tsemi noqapis locutucurcur, alabacaramü. <sup>22</sup> Tse nunacunaga alabacuyan “Hebreu castam cayä” nirmi. Noqapis hebreu castam cä. Jina “Israel castam cayä” niyanmi. Noqapis tse castapıtam cä. Jina “Abrahampa mireninmi cayä” nirmi, alabacuyan. Noqapis Abrahampa mireninmi cä. <sup>23</sup> Pecunaga “Jesucristupa sirweqninmi cä” nirmi, alabacuyan; peru noqaran mucho mejorqa Jesucristuta sirwı. Quetaqa niriyaş locu tucurcurmi. Pecunapıtapis masmi uryecä. Pecunapıtapis masmi carselcunachopıs llawırarqö. Pecunapıtapis masmi golpıtapis chasquerqö. Atsca cutim wanıpitapis salbacorqö. <sup>24</sup> Jina pitsqa cutim israel nunacunapa autorıdanıncunapıtapis, quıma chunca ısqon (39) latıguta chasquerqö.\* <sup>25</sup> Quıma cutim alli buenu wıluquecayâmarqan, y juc cutınam alli buenu tsampıquecayâmarqan. Barcupıs quıma cutım bıajecaptı lamarman undıcarqan; y chucaru lamarpa chopın olachomı carqö juc paqas y juc junaş. Tsechomı cası bıdäta oqrarqä. <sup>26</sup> Atsca cutım caru marcacunapa ewashqa cä Diospaş willapäcur. Mayucunapis pasecaptı cäsım apamashqa. Suwacunapis marca mayıcunapis, y juc marca nunacunapis cäsım wanıtsıyâmarshqa. Tsenollam bıdäpıs resgucho carqon, pueblucunacho purıcaptı, tsunayaqcunacho purıcaptı, lamarcunapa bıajecaptı y ardella creyicoş tucoqcunawan quecaptı. <sup>27</sup> Tsenollam uryarpıs allapa sufrerqö, öra mana punurıshpa, öra micushqa, öra mana micushpa, yacunarcuryan, mallaş mallaş alalecunacho ropapıta pachapıta pıshıpashqa.

\* 11:24 Dt 25.3

28 Y manam tsepis tsellatsu, que sufrimientucuna jananmanpis Teyta Jesucristuman llapan creyicoqcunapaq llaquiquiran waran waran acusaman. 29 Wauqintsiccunapita o panintsiccunapita meqanpis pishipäcuriptinnäqa, allapam llaquicü; y tsenollam jutsaman ishquiratsiyaptinnäqa tranquilutsu cari. 30 Peru noqa alabacorqa alabacurishaq pishipaq quenicho imatapis japallaqa mana rureta puedenqällatam. 31 Teyta Jesucristupa Papänin wiñepa wiñenin alabana Diosmi musyan que llapan niyancaq rasonpa cashqanta. 32 Damasco marcacho quecaptimi, rey Aretaspa gobernadorin täpatserqan wardiacunawan Damasco marcapa puncuncunata; tsepa yarqecamoqta presu tsariyämānanpaq. 33 Peru tse marcapa murallancho bentanapam canastaman winarcayämarni jaqman cacharcayämārqa. Tsenomi tse nunacunapa maquinpita safarnin eucorqä.

## 12

### *Pablupa rebelasionnincuna*

1 Manam ni pipis imata jorquntsu alabacōnqanpita. Peru imano captinpis, willariyashqequi Diosnintsic rebelamar ricatsimashqanta. 2-3 Chunca chuscu (14) watanam pasan Teyta Jesucristuman creyiquicapti, quima caq sielucho quecar ricacurenqa. Manam musyātsu ewarqa que cuerpuwantsuraq o almallsuraq. Tsetaqa Diosllam musyan. Unicoqa musyā gloriacho quecanqällatam. 4 Tsecho quecarmi, wiyecorqä espantaquipaq mana nunca wiyashqäcunata. Tse wiyānqäcunataqa pichopis parlacunāta Teyta Diosmi mana permitintsu. 5 Que ricanqäcunapita willayarniqui mastam alabacaramüman; peru manam rurashaqtsu, alabacorqa alabacurishaq pishipaq quenicho imatapis japallaqa mana rureta puedenqällatam. 6 Munarnenqa, tse ricashqäcunata masllam alabapäriyaqman y tseno rurāman manam locu cartsu, porqui rasonpa caqllatam willariyaqman. Peru manam alabacamushaqtsu tse ricashqäcunapita. Porqui manam munätsu: “Taqe nunaqa manataq riqueninmannollatsu” nir, alabayämānanta. 7 Tse rebelasioncho imecatapis ricanqäcunapita parlar mana yachaq tucunäpaqmi, Teyta Dios permitirqan diablupa cachan imeca etsächo casha nanatsimaqno jipatsimānanpaq. 8 Que nacaquipita jorqaramānanpaqmi quima cuti rogacorqä Teyta Jesucristuta. 9 Peru tseno rogacuptipis, manam jorqamarqantsu; antis quenomi yasquimarqan: “Cuyarniquim qamtaqa yanapashqequi, y tsellapaqmi canqui; porqui podernitaqa nuncuna ricayanqa pishipaq queniquicho yanapapteqmi” nishpa. Tsemi noqaqa pishipaq carpis cushicü. Tsenota ricayämarnimi nunacuna cuentata qocuyanqa Teyta Jesucristu puedeq queninwan yanapamanqanta. 10 Jina cushicümi pishipaq carninpis, ashayämaptinpis, imä pishiptynispis, chiquir qaticachäyämaptinpis. Teyta Jesucristurecorqa imeca equecatapis sufrishaqmi. Porqui mas pishi callpa canqä öram, Teyta Jesucristu mas callpayoqta ticraratsiman.

### *Corinto marcacho creyicoqcunapaq Pablu llaquicun*

11 Locucunano tuqita parlacurcunäpaqpis qamcunam causayanqui; porqui qamcunam noqapa biennäqa parlayanquiman carqan, quiqüi parlanqäpitaqa. Porqui quericoqllapis tse musyaq tucōq apostolcunapitaqa mas allin caq apostolmi cä 12 Qamcunawan quecarmi,

ima nacaquita pasarpis, shumaq pasensiacushpa Diospa poderninwan espantaquipaq milagrucunata ruraraq. Tse ricayashqequim cäyitsiyäshunqui rasonpa apostol canqäta. <sup>13</sup> Qamcunaqa manam ichicllapis menusqa cayanqui waquin creyicoqunapita. ¡Unicoqa ichic menusqa cariyankui qamcunata yachatsiyänqapita ofrendata mana mañapäriyanqaqllachomi! ¡Perdonecayämë tse ofensalläta!

<sup>14</sup> Yapemi listu quecä qamcunata watucayänaqpaq, y cananwanqa quima cutinam watucariyashqequi, peru que bespis manam imatapis mañayashqequitsu. Noqa manam shamü imequicunapis ushaqtsu, sinoqa qamcunarecurmi. Porqui tétanmi imecatapis ellun tsurincunapaq manam tsurincunatsu. <sup>15</sup> Tseno caqmi qamcunarecorqa llapan capamaqnitapis gastashaq. Y salortapis oqrarishaq qamcunata yanapecayarniquim. Tseno cuyecayapteq, ¿manatsuraq qamcunaqa cuyarayämanquiman!

<sup>16</sup> Rasonpa caqllatam nïcuyaq: Manam ni meqallequipa peqallequicunatapis nanatsimorqätsu imequicunatapis mañapäyarniqui. Tseno captinpis, contra caqunash nicayan “Tse Pabloqa engañunwanmi saquiapäyashorqonqui” nishpa. <sup>17</sup> Mä canan nïcayämë: ¿Meqan nunallapis noqa cachamonqä imequicunatapis saquiayäshorqonquicu? <sup>18</sup> Titutam rogarqä watucayäshoqniquicuna shamunanpaq. Jina petawanmi cachamorqä juc wauqintsictapis. ¿Titucu imequicunatapis saquiayäshorqequi? Tituwanqa juc shonqu y juc yarpellam cayä, y manachi tseno rurecuyäshunquimantsu carqan.

<sup>19</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, capas qamcuna cartäta leyirir, pensarëcayanqui noqacuna tseno niyarniqui defendicurëcayanqäta. ¡Manam tsenotsu! Teyta Diospa nopanchomi y Teyta Jesucristurecurmi allapa cuyayarniqui quecunata nïcuyaq, Teyta Diosman waran waran mas marcäcoq ticrayänequipaq. <sup>20</sup> Masqa yarpacachä “Watucaqñincuna ewartsuraq mana alli cawaquicho quecaqta tarïcushaq” nirmi. Tseno cawaquicaqta taricuyarniqueqa feyupam piñapächarcuyashqequi. Ojala mana liryacushpa, mana chiquinacushpa, mana piñapänacushpa, mana quiquinpa bienninlla imatapis ashishpa, mana rimanacushpa, mana penqapänacushpa, mana musyaq tupänacushpa y mana wiyacoq quecayanquiman. <sup>21</sup> Jina allapam yarpacachä “Yape watucaq ewartsuraq, mana alli rurenincunata manaraq dejaqta tarïcushaq” nir. Tseno captenqa, Teyta Diospa nopanchochi penqacushqa ticrarir, peqatapis aptarcuryan waqaquicushaq. Porqui qamcunaqa costumradu carmi, jutsata ruracurnin melanepaq cawaquicayanqui, y manam jaqiyänquitsu jucwan, jucwan pununaquita y lluta bisiyuicunata.

## 13

### *Cartapa ushanancho willapäquicuna y saluduscuna*

<sup>1</sup> Cananwanqa quima cutinam qamcunata watucayashqequi. “Ima asuntupis musyacashqa canqa, quimaq o ishcaq testigucunwanran.”\*

<sup>2</sup> Tsemi noqapis ishque cuti watucayaqñiqui shamur tse llutan ruraq-cunata piñapanqänolla, yape watucayaqñiqui shamunäpaq canan carucho quecarpis, llapequita yape piñapäyay. Sitsun canan shamurpis, tseno caquicaqllata tarïcuyashqequi, tsewan quima testigu cuentanam

\* 13:1 Dt 19.15

canqa. ¡Tsemi musyecayãmanqueqa! <sup>3</sup> Yaquinachi Jesucristupa puedeq queninta noqacho riqueta munayanqui. Chëcamurmi musyatsiyashqequi, Jesucristoqa manam jutsayoq nunata mana catigashpaqa jaqirenqatsu. Sinoqa puedeq carmi, jutsayoqcunata condenanqa. <sup>4</sup> Jesucristuta callpannaq nunatano crusman clabepa wanutsiyashqa cayaptinpis, cananqa Diospa poderninwanmi cawecan. Tsenollam noqacunapis callpannaq cuenta quecayã, peru Teyta Dioswan jucnolla carninmi, pepa poderninta musyatsiyashqequi.

<sup>5</sup> Shonqiquicunata alli tapuyë ¿rasonpacu Teyta Jesucristuman marcãquicayanqui o manacu! Cuentata qocuyë ¿rasonpacu Teyta Jesucristu shonqiquicunacho yachecan o ardellacu Teyta Jesucristuman creyeq tucur quecayanqui! <sup>6</sup> Ojala cuentata qoquicuyanquiman noqacunaqa mana ardella allish tucoq apostolcunano cayanqãta. <sup>7</sup> Diostam mañaquicayã jutsata mana rurayãnequipaq. Tsenoqa mañaquicayã manam rasonpa apostol canqãta reconosiyãnequipaqtsu, sinoqa qamcunapis allita rurayãnequita munarmi. Manam imanantsu contrã caquna “Manam apostoltsu pëqa” niyãmaptinpis. <sup>8</sup> Porqui noqacunaqa rasonpa caqpa faborninmi imatapis rurayã y manam uliquicunapa fabornintsu. <sup>9</sup> Callpannaq carninpis, allapam cushicuyã Diospa poderninwan shumaq cawacuyaptiqui. Tsenollam Diosta mañaquicã llapan rureniquicunacho pe munanqanno portacuyãnequipaq. <sup>10</sup> Manaraq shamurninmi, que cartãta puntãsimü, chëcamupti, apostol queniman atenicur mana ollqu tupãyãnaqpaq. Porqui Teyta Diosqa mandamashqa paman creyicoqcunata yanapanãpaqmi, y manam ushacãtsinãpaqtsu.

<sup>11</sup> Cuyë wauqicuna y panicuna, cushi cushilla cabal nunana quecayë yo. Callpata qonacur juc shonqunolla shumaq cawacur quecayë. Tseno cacuyaptiqueqa cuyamaqnintsic y shumaq pasacunantsipaq yanapamaqnintsic Teyta Diospis qamcunachomi quecanqa. <sup>12</sup> Llapallequi shumaq respetiquicunawan wacunacushpa saludanaquicuyë. <sup>13</sup> Quecho quecaq llapan wauqintsic y panintsicunam saludecuyãshunqui. <sup>14</sup> ¡Teyta Jesucristupa alli quenin, Diospa cyaquinin qamcunacho quecatsun y Santu Espiritu jucnolla llapequicunawan quecatsun. ¡Tseno catsun!]

## **GALATAS**

### **Galacia probinsiacho creyicoqçunaman apostol Pablu cartaçonan**

Galacia probinsiaman chëcur Teyta Jesucristupaç Pablu willapäcuptinmi, Jesucristuta nunacuna chasquïcuyarqan. Tsepitanam juc marcacunapana Pablu pasacorqan willacurnin. Tseyaqnam llutan yachatsicoqçuna Galacia probinsiacho quecaq creyicoqçunaman chäcuriyarqan llutancunata yachatsicur. Tse yachatsicoqçunam tse creyicoqçunata queno malas obligayarqan: “Jesucristuman creyicurpis, presisanmi costumbrintsic diacunata wardanantsic, (4.10) Moises escribishqan mandamientucunata cumplinantsic, (4.21) y compañonnintsiccho señalacunanantsic” nir (6.12-13).

Asta Pablupaçpis “Manam apostoltsu” nirmi, tse yachatsicoqçuna nunacunata willapäyaq. Peru Pablutaqa manam imapis qocoqtsu tseno niyaptin. Pëqa mas yarpacacharqan Teyta Jesucristupaç rasonpa caqlata yachatsiqitam.

Tsemi Pablu que cartata escribircur apatserqan tse creyicoqçuna Jesucristupa alli willaquininllamanna marcäcur quecayänanpaq. “Porqui tsepita juc mas alli willaqueqa, manam cannatsu” nerqanmi. “Si pipis o noqapis o anjelpis, juclayapa Jesucristupa alli willaquininta willayapteqqa, Teyta Dios maldisyicayämätsun” nerqanmi (1.8-9).

#### *Pablupa saludaquinin*

<sup>1</sup>Noqa Pablutaqa, apostol canäpaq, manam juc nunatsu churamashqa, ni cachamashqa, sinoqa Teyta Jesucristum, y peta wanushqanpita cawariratsimoq Dios Yayam. <sup>2</sup>Noqam, llapan wauqintsiccunawan Galacia marcacho quecaq creyicoqçunata saludayaq. <sup>3</sup>Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic yanapecuyäshï alli quenincho, alli pasaquicho cawacuyänequipaq. <sup>4</sup>Teyta Jesucristum alli queninwan jutsantsiccunarecur wanorqon Dios Yayantsic dispunishqanmanno, que patsacho mana alli yarpenintsiccunapita libramänantsicpaq. <sup>5</sup>¡Diosnintsicta llapantsic imeyaqpis alabashun! ¡Tseno catsun! ¡Amen!

#### *Juclaya yachatsiquita ama chasquiyänquitsu*

<sup>6</sup>Jesucristupa alli queninrecurrillanam qamcunaqa acrashqa cayanqui. ¿Y tseta qonqaquicurcu juclaya willaquimanna creyiquicayanqui! Tsemi tseta musyarir imano quetapis pueditsu. <sup>7</sup>Tse willacuyanqanqa manam rasonpa caq alli willaquitsu. Sinoqa tse yachatsicoqçunam Jesucristupa alli willaquininta mana alliman ticraratsir panatsiquicayäshunqui. <sup>8</sup>Sitsun pipis willayanqaq rasonpa alli willaquita juclayaman ticraratsir, yachatsiyäshunqui; tseno yachatsicoqtaqa Dios urusninyaq maldisicutsun, noqata car o anjelta carpis. <sup>9</sup>Tseno cananpaq caqtaqa puntatanam willayarqaq, jina cananpis cuticuryanmi niyaq: Sitsun pipis Teyta Jesucristupa rasonpa alli willaquinin willapäyanqaqta juclayaman ticraratsir willapäyäshunqui, Diospa maldisiunninmi pecunata ratanqa.

<sup>10</sup>Quecunataqa niriyaq manam nunacunawan allichu quedeta munartsu; sinoqa Dioswan allichu quedeta munarmi. Manam ni ima



qocamantsu nunacuna mana allipa ricayämaptinpis. Sitsun noqa nunacunawan allicho quedeta munäman, manachí Teyta Jesucristupa sirweqnintsu cäman.

*Quiquin Teyta Jesucristum Pablutaqa churarqan apostolnin cananpaq*

<sup>11</sup> Wauqicuna y panicuna, queta niriyaşqequi musyayänequipaq: Teyta Jesuspa alli willaquinin willayanqaqqa manam ni pi nunacunapa yarpennllapitatsu cashqa. <sup>12</sup> Ni manam meqan nunacunatsu yachatsimashqa; sinoqa quiquin Teyta Jesucristum rebelamarni cäyitsimashqa.

<sup>13</sup> Qamcuna wiyayashqachi yä cayanqui puntata israel nunacunapa costumbricunaman marcäcurnin, imano portacunqäta. Tsemi Teyta Jesusman creyicoqcunata pasepa ushacätsita munarnin, chiquir qaticacharqä. <sup>14</sup> Wine mayicunapitapis costumbricunata masmi cumplita tiraq cä. Tsemi awilucunapa costumbricunata jucllellatapis mana qonqashpa cumpleq cä. <sup>15</sup> Tseno quecaptimi, Dios alli queninrecur qayecamarqan. Mä mamäpa pachanllachoraq quecaptimi acramashqana canaq. <sup>16</sup> Tse qayamarmi, cäyitsimarqan tsurin Jesucristupa alli willaquininta mana israel caq nunacunata willapänäpaq. Tseno rebelasionta chasquirir, manam pimanpis nunacunamantsu tapucoq ewarqä. <sup>17</sup> Ni manam noqapita mas puntata acrashqa apostolcunamantsu Jerusalenta tapucoq ewarqä. Antis Arabia nishqan marca manmi eucorqä. Tsepitaran Damasco marcamanpis cuterqä.

<sup>18</sup> Quima watataran Jerusalemman cuterqä, apostol Pedruta reqinäpaq. Pewanmi ishque semana täcuriyarqä. <sup>19</sup> Tsecho tarerqä Teyta Jesucristupa wauqin Santiagullatam; peru manam waquin apostolcunawanqa topayarqätsu. <sup>20</sup> Tseta que cartächo willayarniqui, manam uliquicätsu y Diosmi musyan rasonpa caqta escribicamonqäta.

<sup>21</sup> Jerusalemnitanam Siriaman y Ciliciaman eucorqä.\* <sup>22</sup> Judea marchio Jesucristuman creyicoq wauqintsiccuna y panintsiccunaqa llapan inglisiacunacho manam ni meqan reqiyämarqantsu.† <sup>23</sup> Sinoqa wiyayashqanash cayänaq queno parlayaqta: “Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munar qaticachaq nunash, cananqa, Jesuspa alli willaquinintana willacur purican” neqta. <sup>24</sup> Tseta musyecurninmi noqarecur Diosta alabayarqan.

## 2

<sup>1</sup> Tsepita chunca chuscu (14) watataran Jerusalemman yape cuterqä Bernabeta y Tituta pusharcu. <sup>2</sup> Tsemanqa ewarqä Dios ewanäpaq rebelamashqa captinmi. Tsechomi respetashqa caq apostolcunallawan quiquicuna puralla juntaquecur, mana israel caq nunacunatapis alli willaquita willapanqäta willarqä “¿Allitacu o mana allitacu rurecä?” nirnin. <sup>3-4</sup> Tse parlacuyanqäman uli creyicoqcuna rataquillapa yecayämushqa cayaptinpis, manam pushayanqä Tituta mana israel nuna quecaptinpis, obligayarqantsu señalacunanpaq. Peru tse uli creyicoqcunaqa Jesucristurecur librina quecashqantsicta despresyarmi, munayan yape Moisespa leyninpa esclabuno canantsictaran. <sup>5</sup> Peru noqacuna manam ni ichicllapis

\* **1:21** Cilicia probinsiachomi carqan Pablupa marcan Tarsu (Hch 9.30). Siria probinsiachonam carqan Antioquia marca (Hch 11.25, 26). † **1:22** Judea probinsiachoqa Jerusalemni carqan.

pecuna munayanqanta rurayarqätsu, porqui munayarqä rasonpa caq alli willaquiman creyicuyanqequillacho alli tsaracuyänequitam.

<sup>6</sup> Peru presisaq caq apostolcunaqa manam yachatsiconqäpita juclyata yachatsicunäpaq niyëmarqantsu. (Aunqui noqapita mas presisaq apostol cayanqanqa manam imanantsu, porqui Diosqa llapantsic-tapis iwalmi ricamantsic.) <sup>7</sup> Antis cuentatam qocuriyarqan, mana israel nunacunaman Jesucristupa alli willaquininta willacunäpaq Dios cachamashqanta, y Pedrutana Israel caqcunaman willapäcunapq cachashqanta. <sup>8</sup> Imanomi israel nunacunapa apostolnin cananpaq Pedruta Dios churarqan, tsenollam noqatapis mana israel caq nunacunapa apostolnin canäpaq churamashqa. <sup>9</sup> Tseno canäpaq Dios yachenï qomashqantam Jesusman creyicoqcunapa mandacoqnincuna Santiago, Pedru y Juan, cuentata qocuriyarqan. Tsemi noqatawan Bernabeta taqllaparayëmarqan noqacunawan acuerdu carnin. Tsenomi parlariyarqä pecuna Israel caqcunata willapäcuyänanpaq y noqacunana mana israel caqcunaman willapäcoq eucuyänäpaq. <sup>10</sup> Unicoqa niyëmarqan mana qonqellata wactsacunata yanapayänäpaqmi. Peru tsetaqa unepita patsanam ruraraqä.

*Pablu apostol Pedruta piñapan Antioquiacho*

<sup>11</sup> Tsepitanam quecanqä Antioquia marcaman apostol Pedru shamuptin, piñapäcacharcorqä mana allita ruranqanpita. <sup>12</sup> Quenomi tse carqan: Santiago cachamushqan nunacuna manaraq chäyämuptenqa, mana israel caq creyicoqcunawanmi apostol Pedru juntutu juntutu micurnin cayarqan. Peru chärayämuptinnam, señalakuipaqraq ecsijicoq nunacunata mantsacurnin, ichicllapa ichicllapa waqtsacäcurir munarqannatsu mana israel caqcunawan juntaquita. <sup>13</sup> Y waquin israel creyicoqcunapis peta qatirmi dosmanos tigracuriyarqan. Y asta Bernabepis pecunano portacurmi qallaquicorqan. <sup>14</sup> Tsemi rasonpa alli willaqui nenqanmanno mana portacuptin, llapanpa nopancho queno Pedruta nerqä: “Israel nuna quecarpis, mana israel nunacunanomi cawecanqui. Cananqa ¿Imanirtaq tse mana israel caqcuna israel nunacunapa costumbrintsicunataraq cumpliyänanta munanqui!” nir.

*Marcäquinintsicrecurllam Diosqa allitano ricamantsic*

<sup>15</sup> Noqantsicqa yuriquinintsicpita patsam israel nuna cantsic, y manam “Jutsasapa” nenqantsic, mana israel nunacunanotsu. <sup>16</sup> Tseno quecarpis, musyantsicmi leynintsicunata cumplita tïrarpis, Diospaqqa mana alliraq canqantsicta, peru Teyta Jesusllaman marcäcushqam siqa allitano ricamäshun. Tsemi noqantsictapis leycunata cumplenqantsicrecurtsu Diosnintsic allipa ricamäshun, sinoqa Jesucristuman marcäcushqallam. Porqui manam pitapis leycunata cumplenqanrecurlaqa allitano Diosnintsic chasquenqatsü.

<sup>17</sup> Sitsun Jesucristurecurllana Diosnintsic allitano ricamänantsicta tïrantsic, y cuentata qocurintsic jutsasaparaq quecanqantsicta. Tsepenqa ¿Jesucristucu jutsasapata ruraramantsic? ¡Manam tsenotsu! <sup>18</sup> Antis noqa imatapis ushacäratsir yape sharcatseserqa, quiquïmi jutsayoq cä. <sup>19</sup> Leycunarecurmi wanushqa cuenta quecä, y mananam tse leycunata cumplinäpaq yarpacachänatsu; sinoqa Diosllapaq cawacunäpaqmi yarpacachëcä. <sup>20</sup> Noqaqa Teyta Jesucristuwan cruscho juntutu wanushqa

cuentam quecä, y manam quiquï munanqänonatsu cawä, sinoqa Jesucristu munanqannonam. Tsemi que patsacho cawecarqa, Diospa tsurinman marcäcurllana cawacü. Pemi allapa cuyamarni rantï wanorqan. <sup>21</sup> Noqaqa manam mana baleqpaqnotsu churä Diospa alli queninta. Sitsun leynintsicunata cumplishqaraq alli ruraqtano Dios chasquimashwan carqan; tseno captenga, Jesucristu wanonqan manachi balinmantsu.

### 3

#### *Teyta Jesusllaman creyicuyaptin Dios cachamun Santu Espiritunta*

<sup>1</sup> Galacia marcacho täraqcuna, ¡Imano upataq tigracuriyarqonqui! ¿Pitaq yachatsiyäshorqonqui engañayäshurniqui? Noqacunaga clarum yachatsiyarqaq Jesucristu qamcunarecur cruscho wanushqanta. <sup>2</sup> Tsemi queta tapuriyeniquita munä: ¿Diospa Santu Espiritunta chasquiyarqonqui leycunata cumpliyangequirecurcu, o Jesucristuman creyicuyänequipaq willapäyanqaqman marcäcurllacu! <sup>3</sup> ¡Qamcuna imano upataq cayanqui! ¡Santu Espirituman marcäquicarnin, quiquiquicunapa rureniquicunaman marcäcur qallaquicuyänequipaq! <sup>4</sup> ¿Manacu yarpäyanqui allapa sufrimentucunata pasayanqequita! ¿Tseta me cuchumantaq churariyarqonqui! ¡Ojala tseno sufriyanqequi ama embanoga canmantsu! <sup>5</sup> ¡Masqui cuentata qocuyë! ¿Imanirtaq Dios Santu Espiritunta qoyäshorqonqui? ¿Y imanirtaq qamcunacho espantepaq milagrunta ruran: Moisespa leynincunata cumpliyangequirecurcu o Jesusman marcäcuyanqequirecurllacu?

#### *Marcäquininrecurllam Abrahamta Dios jutsannaqta chasquerqan*

<sup>6</sup> Tsenollam “Abrahampis marcäcorqan Diosman, y marcäconqarecurllam alli ruraqtano ricarqan.”\* <sup>7</sup> Tsemi queta musyayë: Diosman marcäcoqcunallam Abrahampa mirenin cuentaqa cayan. <sup>8</sup> Diospa palabrancomi unepita patsa cäyitsimantsic marcäcoqcunataqa israel nunacunata o mana israel nunacunatapis Diosnintsic allitano chasquenqanta. Tsemi Abrahamta alli willaquita queno willarqan: “Qamrecurmi enteru munducho nunacunapis bendisishqa cayanqa”\* nir. <sup>9</sup> Tsemi llapan nunacunatapis Abrahamno marcäcoq caqtaqa Abrahamtano bendisiconqa.

<sup>10</sup> Moisespa leynincunallata cumplita munaq caq nunacunapaqqa condenashqa cayänanpaqmi Diospa palabrancho queno nican: “Escribishqa leycunata jucllellatapis mana cumpleq caqtaqa; Diosmi urusninyaq maldisiconqa”\* nir. <sup>11</sup> Tsemi musyantsic pipis ley nenqancunata cumplirllaqa Diospa nopancho mana alli canqanta. Porqui palabrancomi queno escribirëcan: “Alli nunacunaga marcäquininrecurmi salbaconqa”\* nir. <sup>12</sup> Peru leycunaga manam marcäquipaq parlantsu; sinoqa “Leycunata cumpleq nunam salbaconqaga”\* ninmi. <sup>13</sup> Ley nenqanmanno urusnintsicyaq mana maldisiushqa canantsicpaqmi noqantsicpa rantintsic Teyta Jesucristu wanurerqan. Y Diospa palabrancomi queno escribirëcan: “Meqan nunapis qerucho warcu-raqqa urusninyaq maldisiushqam quecan”\* nishpa. <sup>14</sup> Tsenoqa

\* **3:6** Gn 15.6 \* **3:8** Gn 12.3 \* **3:10** Dt 27.26 \* **3:11** Hab 2.4; Ro 1.17 \* **3:12** Lv 18.5

\* **3:13** Dt 21.23

wanorqan Abrahamta Diosnintsic änenqanno mana israel caq nuna-cunapis bendisonta Jesucristurecur chasquiyänanpaqmi. Tsenopam Diosnintsic änimashqantsic Santu Espirituta marcäquinintsicrecurllana lla-pantsic chasquirintsic.

*Marcäquinintsicrecurllam salbasionta tarintsic*

<sup>15</sup>Wauqicuna panicuna, juc iwalatsiquiwan yacharatsiyashqequi: Juc nuna piwanpis contratuta ruracushqanmanqa, manam pipis imatapis yapanmantsu, ni mana baleqpaq churanmantsu. <sup>16</sup>Tsenollam Diospis Abrahamta änerqan mireninta bendisinanpaq. Y manam atsaqpaqtsu “Mireniquicunatam bendisishaq” nerqan, sinoqa juc mireninllapaqmi\* parlan, y tseqa Jesucristum. <sup>17</sup>Tsemi niyaq: Diospis Abrahamta äñir contratuta ruranqanta, manam mana caqpaqqa churarqantsu, ni manam Moises escribishqan leypis ushacätsita puedintsu, porqui tse leytaqa escribiyashqapis qepataran chuscu pachac quima chunca (430) wata pasacäcushqachoran. <sup>18</sup>Sitsun leynintsicunata cäsucurraq Dios änicushqan erensiata chasquishwan carqan, tseqa manachi änimashqantsicpitatsu chasquishwan carqan. Peru Diosqa Abrahamta änenqanta qorqan alli queninrecurllam.

<sup>19</sup>Tsepenqa ¿Imallapaqnataq sirwin leycuna? Leycunataqa qepataran escribiyashqa jutsasapa canqantsicrecur, asta Abrahamta mirenin-pita Dios änicushqan chämonqanyaq. Tse leycunataqa anjelnincunalla-tawanmi willacamoqninta qotserqan. <sup>20</sup>Peru quiquin Diosqa jucllella carmi, änicur manana willacamoqta wanarqantsu.\*

*Leycuna imapaqpis cashqan*

<sup>21</sup>Tseno niriyapteq paqtam pensacurcuyanquiman: “¿Tsepenqa Dios änicushqanpa contranchi leycunaqa?” nirnin. ¡Manam tsenotsu! Sitsun leycunata cumplirla, salbacurishwan carqan; tseno captenga, leycunata cumplishqallachi Diosnintsic alli ruraqta tigratsimarnintsic allipa ricamashwan carqan. <sup>22</sup>Peru Diospa palabranmi musyatsimantsic llapan nunacuna carselcho cuenta jutsallacho cawaquicanqantsic. Tsenopam musyatsimantsic Jesucristuman marcäcoqcunalla Diospa änicushqanta chasquiyanganta.

<sup>23</sup>Peru paman manaraq marcäcushqaqa, leycunam carselcho llawiraq cuentata catsimarqantsic. Tsenomi shuyecarqantsic marcäqui chäramunanta. <sup>24</sup>Tse leycunaqa, imeca juc wamrata pipis pushaq cuentam, pushamarqantsic Jesucristuman, paman marcäcushqalla allitanona Diosnintsic chasquimänantsicpaq. <sup>25</sup>Peru canan Jesucristuman marcäcurerqa, mananam tse pushacoq leyta wanantsicnatsu. <sup>26</sup>Sinoqa Jesucristuman marcäcurllanam, cananqa Diospa wamrancunana llapequipis cayanqui. <sup>27</sup>Y Jesucristuman creyir bautisacurirmi, pewan jucnolla tigrariyarqonqui. <sup>28</sup>Tseno creyicushqa carninmi, Jesucristucho jucnollana llapequicuna quecayanqui, israel nuna car o mana israel nuna carpis, esclabu car o mana esclabu carpis, ollqu carpis o warmi carpis. <sup>29</sup>Teyta Jesuswan jucnolla cayanqequirecurmi, Abrahamta castancunana tigrariyarqonqui. Y tsemi Abrahamno Diosnintsic änishqanta chasquiyänequipaq erederuna cayanqui.

\* **3:16** Gn 12.7 \* **3:20** Abrahamtaqa quiquin Teyta Diosmi yanapananpaq änimin, parlarqan manam juc anjeltawantsu, ni juc willacoqtawantsu änerqan.

## 4

*Diospa tsurinnam cantsic*

<sup>1</sup> Wauqicuna panicuna, noqam munä quenopa cäyitsiyeniquita: Juc nunapa tsurin pishiraq carqa, aunqui papäninpa erensianwan dueñu cananpaq quecarpis, papäninpa esclabuncunanollaran quecan. <sup>2</sup> Erensianta papänin qonan junaqyaqmi wätaqnin tse wamrata yachatsir shumaq cuidan. <sup>3</sup> Tsenomi noqantsicpis pishi wamra cuenta puntataqa une costumbrintsiccunata Diostano mantsacur cacorqontsic. <sup>4</sup> Y sitanqan tiempu chäramuptinnam, Diosnintsic tsurin Jesucristuta que patsaman cachamorqan juc warmicho yuricurir leycunata cäsucur winananpaq. <sup>5</sup> Tsenopam leynintsicpa mandaduncho caquicashqa libraramarqontsic tsurintanona Diosnintic chasquimänapaq.

<sup>6</sup> Y tsenam tsurin cashqana, Tsurin Jesucristupa Santu Spiritunta shonquntsicman Dios cachamuptin queno parlatsimantsic: “¡Diosllä, cananqa qammi Papällä canqui!” nir. <sup>7</sup> Y cananqa Diospa tsurincunam cantsic. Y manam esclabu cuentanonatsu; sinoqa Diospa tsurin carninmi, Jesucristurecur, Diosnintsic änicushqan erensiata chasquishun.

<sup>8</sup> Qamcunaqa Diosnintsicta manaraq reqirninmi, costumbriquicunamanno mana rasonpa caq dioscunata sirwiyarqequi. <sup>9</sup> Cananqa Diosnintsictanam reqiriyarqonqui, o mas claru niyashqequi, quiquin Diosnintsicmi reqiyäshurniqui, arayäshorqonqui. Tseno quecaptin, ¿Imanirtan mana imapaqpis sirweq costumbriquicunata qatita munayanqui, esclabu cuentano yape cayänequipaq! <sup>10</sup> Qamcunaqa sumatsicuyanqan junaqcunatam, quillacunatam, watacunatam y dia wardacunatam cumpliyänequipaq yarpacachar caquicayanqui. <sup>11</sup> Allapam llaquï yachat-siyanqaqcuna mana imapaqpis sirwiyäshonqequita yarparnin.

*Pablu allapa llaquishpa escribin mana alli yachatsicoqcunapaq*

<sup>12</sup> Wauqicuna y panicuna, qamcunapis noqano portacuyë. Porqui noqapis qamcunacho quecar, qamcunanollam portacorqä.\* Y manam imachopis ofendiyämarqequitsu. <sup>13</sup> Musyayangequinopis qeshyanqärecurmi Teyta Jesupa alli willaquininta primera bes qamcunaman chätsimorqä. <sup>14</sup> Y noqa qeshyaquicaptipis qamcuna manam ni ichicllapis chiquiyämarqequitsu ni melanayämarqequitsu. Antis noqata allapa cuyayämarnimi, Diosnintsicpita shamushqa anjeltano y quiquin Teyta Jesucristutano chasquiyämarqequi. <sup>15</sup> Rasonpa caqlatam niyaq. Nawiquicuna jorquna captenga jorquricurchi qoycayämanquiman carqan. Y cananqa ¿tse cushiquiniquicunata me cuchumantan churecuyarqonqui? <sup>16</sup> ¿Cananqa rasonpa caqta niriyanqaqrecurcu noqapa conträ ticracuriyanqui!

<sup>17</sup> Tse nunacunaqa noqacunapita raquicacuriyänequipaqmi arde shumaq inquitecayäshunqui. Y munayan pecunata qatiyänequitam. <sup>18</sup> Änirpis, waquincunata inquiteqa allim, peru alli intereswan imepis catsun y ama noqa quecaptillaqa. <sup>19</sup> Ijücuna, imeca qeshyaq warmi qeshpicunan öra nanatsiconqannomi, allapa qamcunapaq yape shonqücho nanatsicü, Teyta Jesucristullawan waran waran juc shonqunolla cacuyänequita munar. <sup>20</sup> ¡Imanollaraq qamcunapa nopequicunacho quiquï ricacaramüman

\* 4:12 Israel nuna quecarpis costumbricunata jaqirirnin Pablu pecunano ticrarqan.

shumaq juclaya parlapëcuyänaqpaq! ¡Qamcunarecurmi imano quetapis puedïnatsu!

*Pablu yarpätsin Teyta Jesuscho librina cayanqanta*

<sup>21</sup> Israel nunacunapa costumbrincunata cumplita munaqcuna, queta tapuriyashqequi: ¿Allicu cäyianqui Moises escribishqan leycunata, o manacu! <sup>22</sup> Diospa palabranmi willamantsic une Abrahampa ishcaq tsurin cashqanta. Juc caqmi wätenin warmicho y jucinnam lejitimu warmincho carqan. <sup>23</sup> Tse esclabun warmicho yuricoq wamraqa Abrahampa muneninllapitam carqan, peru mana esclabu caq warmincho wamraqa Diosnintsic Abrahamta änishqanmannomi yuricorqan. <sup>24</sup> Que ishcan warmicunapaq tincutsiquiwan willayarniquim cäyiratsiyac Dios ishque contratuta rurashqanta. Jucnin contratutam Sinai jircacho rurarqan. Tseqa iwalan Agarpa llapan sirwipacoq mireninwanmi. <sup>25</sup> Agarmi iwalan Arabiacho quecaq Sinai jircawan, y canan Jerusalem marcawan. Porqui pecunaqa esclabu cuentallaran llapan-pis caquicayan.† <sup>26</sup> Peru sielu caq Jerusalenqa librinam. Manam esclabunatsu y noqantsicmi pepita yurishqa wamra cuenta quecantsic. <sup>27</sup> Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“¡Qolloq warmi, cushiqui!

¡Qam, mana imepis qeshpicoq warmi,

canan cushiquiwan qayariqui!

Jaqirishqa warmim, qowayoq warmipitapis

mas atsca wawayoq canqa”‡ nir.

<sup>28</sup> Tsemi wauqicuna panicuna, noqantsicqa Isaac cuenta Diospa änicushqan wamrancunana quecantsic. <sup>29</sup> Imanomi une tiempupis nunapa muneninllapita yureq wamra, Santu Espiritupa muneninpita yuricoq caq wamrata chiquerqan; tsenollam cananpis noqantsiccho pasacun.§ <sup>30</sup> Peru Diospa palabranmi queno nican: “Esclabequita wawantawan qarquriqui. Porqui tse esclabupa wawan manam combiennintsu mana esclabu caq warmiquipa wawanwan erensiata raquinacunan”\* nir. <sup>31</sup> Wauqicuna panicuna, noqantsicqa manam esclabu warmipa wawannotsu cantsic, sinoqa libri warmipa wawan cuentam cantsic.\*

## 5

*Une costumbrincunata jaqirir, Teyta Jesusman creyicur librina cantsic*

<sup>1</sup> Teyta Jesucristum salbamashqantsic leypita librina canapaq. Tsemi alli firmi tsaracuyë, y amana yape yuguta apaqno esclabu cayënatsu.

<sup>2</sup> Wauqicuna, panicuna, noqa Pablu que niyanqacqta cäyicayämë. Sitsun qamcuna señalacuyanqui; tseno cayaptiqueqa, Teyta Jesucristu manam qamcunapaq balintsu. <sup>3</sup> Yapemi willayaq: Sitsun señalacushqa quetaraq munayanqui, tseno captenqa leytam llapanta cumpliyänequi.

† 4:25 Israel nunacunaqa esclabu cuentam cayarqan Moises escribishqan leycunata cumpliyänapaq. ‡ 4:27 Is 54.1. Pablu quecho parlecän atscaq creyicoqcuna israel nunapis

o mana israel nunapis miracäyänapaq caqtam. § 4:29 Jesucristuman marcäcoqcunaqa änicushqanno yurishqa cuentam, y ley cumpli munaqcuna jitapuquillapita yurishqa cuentam cayan. \* 4:30 Gn 21.10 \* 4:31 Israel nunacunam costumbrincunata qatirnin, iwalayan esclabu warmipa wawanwan, peru Teyta Jesusman creyicoqcunaqa Diospa tsurincunana

carmi librina cayan.

<sup>4</sup> Sitsun waquincuna creyiyança tse leycunata qatıyanğanrecur allıtano Dios chasquiyänanta; tsepença Teyta Jesusman creyıcuyangan manam imapaq balıntsu. Tsemi Diosnıtsıcpa allı quenıpıta waqt-sacäcurıyarqon. <sup>5</sup> Y noqantsıctaqa Santu Espıritum podernınwan yanapamantsıc marcäquinıtsıcrecurllana pe allıtano ricamänantsıcpaq caqta musyanantsıcpaq. <sup>6</sup> Y Teyta Jesucıstıwan jucnolla caqcunapaqqa manam imanantsu señałaconqantsıc o mana señałaconqantsıc. Pepa munenınça peman marcäcurllana, cuyanacur cawaquımı.

<sup>7</sup> Teyta Jesucıstumın creyıcırerqa, allapa firmım cayarqequi. Y cananqa çpıtan engañayäshorqonquı rasonpa caqman creyıquıcayanqequita jaqırıyänequıpaq? <sup>8</sup> Qayayäshoqnıquı Dıostsu manam yachatsıyäshorqonquı rasonpa caqta jaqırıyänequıpaq. <sup>9</sup> Ichıcılla lebaduram masata poquratsın.\* <sup>10</sup> Peru Teytantsıcmın marcäconqantsıcrecurmı noqa musyä juclayapa mana pensacurcuyänequıta. Tse mana allı yachatsıcoqcunataqa, pı captınpıs, Dıos castıganqam.

<sup>11</sup> Wauqıcuna, panicuna, cäyiyämë. Sitsun “Señałacuyanquıran” nıshpa, yachatsıyaqman carqan, tseqa manacı chıquır qatıcachäyämımanmantsu. Tseno captenqa, Teyta Jesus cruscho wanonqanta yachatsıconqä manacı pıtıpıs pıñatsınmantsu. <sup>12</sup> Sitsun tse nunacuna ecsıjıyäshunquı señałacuyänequıpaq, quıquıncunapata lımpupıs roqırıyätsun.

### *Santu Espıritu munanqanno cawashun*

<sup>13</sup> Wauqıcuna, panicuna, lıbrına cayänequıpaqmı, Dıos qayayäshorqonquı. Peru cuıdädu “Lıbrınam quecä” nır, etsequıcunapa munenıncunata ruraquıcayanquıman. Antıs yarpacachäyë jucnıquı jucnıquıcuna cuyanacurnın yanapanacuyänequıpaq. <sup>14</sup> Moıses esrıbıshqan llapan leymı juc palabrallachona queno nımantsıc: “Quıquıquıpaq yarpacachänqequınolla, nuna mayıquıcunapaqpıs yarpacachäyanquı”\* nır. <sup>15</sup> Sitsun qamcuna quıquıquıcuna pura jaqchinacur pelyar mıcunacur cacuyanquı; tseno cacurnenqa, paqtataq waqtsacar ushacärıyanquıman.

<sup>16</sup> Tsemi nıyaq: Santu Espıritu yachatsıyäshuptıquı, pepa munenınta rurayë. Tsenam quıquıquıcunapa mana allı munenıquıcunatıpıs ruranquınatsı. <sup>17</sup> Mana allı munenıquıcunam Santu Espıritupa contran. Y Santu Espıritunam mana allı munenıquıcunapa contran. Tsemi mana cäyınacuyaptın, pıedıyanquıtsu imatıpıs munayanqequımanno rureta. <sup>18</sup> Sitsun qamcuna Santu Espıritupa munenıllata rurayanquıman, mananam leycunapa mandadunchonatsı cayanquıman.

<sup>19</sup> Mana allı munenıncunata ruraqcunaqa cawayan quenomı: Olıcupıs warmıpıs casadu quecarmı o japallancuna quecarmı, jucwan jucwan yachacuyan; y tuquılaya melanepaq mana allı munenıncunatam rurayan. <sup>20</sup> İmajıncunatam adorayan, y brujanacuyanmı, chıquınacuyanmı, pletunacuyanmı, y codısıosum, y allapa ichıcılla-paqmı cayan, allapam pıñacuyan, lırıyacuyanmı, nunacunatam bullatsır grupu grupuman raquıcatsıyan. <sup>21</sup> Y nuna mayıncunapa imanpıs

\* 5:9 Ichıcılla lebaradura masata atscaman mıratseqnomı tse yachatsıcoqcuna atscı nunacunapa cawenınta llutanmın apecan. \* 5:14 Lv 19.18

cayäpuptinmi waqapucuyan, „asesinum cayan,„ machacuyanmi. Fiesta-chomi melanayanqanyaq micur, upyar mana allicunata rurayan. Y puntata willayanqaqnomi cananpis yape cäyiratsiyaq: Dios mandaconqan marcaman tse ruraq nunacuna manam chäyanqatsu.

<sup>22</sup> Peru Santu Espirituyoqcunaqa cuyanacuyanmi. Cushi cushim cawacuyan. Alli pasaquichomi cawayan. Allapa pasensiacoqmi cayan. Alli shonquyoqmi cayan. Juclaya nunam cayan, änicushqantapis cumpliyanni, <sup>23</sup> y umildim cayan, y peqancunatapis alli tsaräcoqmi cayan. Tseno portacuyaptenqa, leycunapis manam condenannatsu. <sup>24</sup> Teyta Jesusman creyicushqa caqcunaqa cruscho clabarëcaqno carmi, mana alli munenincunata manana rurayannatsu. <sup>25</sup> Sitsun Santu Espiritu juclaya cawaquita qoycamantsic pe munanqannonna cawacushun. <sup>26</sup> Ama quiquintsictäqa imachopis alabacushuntsu, ni quiquintsic pura embidiosu carnin chiquinacushuntsu.

## 6

### *Nuna mayintsiccunawan yanapanacushun*

<sup>1</sup> Wauqicuna panicuna, waquincunata mana alli rureman ishquishqata ricarnenqa, Santu Espiritupa munenincho quecaqcuna shumaq mana penqapashpa willapëcuyë mana yape rurananpaq. Y ipaqtam penqapëyanqequicho quiquiquicunapis pe ruranqanman ishquiyänquiman! <sup>2</sup> Jina jucniqui jucniquicuna imallachopis yanapanacuyë. Tseta rurarninmi, Teyta Jesucristu mandacushqancunata rurayanqui.

<sup>3</sup> Pipis, mana ima quecar, nuna tucorqa quiquinllam engañacun. <sup>4</sup> Antis quiquintsicmi shonquntsicta tapushwan allita o mana allita rurecanqantsicta. Waquin nunacunapita mas alli canqantsicta alabaconqantsicqa manam imapaqpis balintsu. Antis allicunata ruranqantsictaqa shonquntsicllachomi cushicushwan. <sup>5</sup> Porqui cada unu portaquinintsicmanpam Teyta Diosta cuentata qoshun.

<sup>6</sup> Y Diospa palabrantä yachatsiyäshonqequirecur tse yachatsicoqcunata imawanpis yanapayë.

<sup>7</sup> Ama quiquiquicuna engañacuyëtsu. Manam puedintsicstu Diospita burlaquita. Porqui llapan imatapis muronqantsictam cosechar el-lushun. <sup>8</sup> Mana alli munenintsicta rurarqa, mana allita muroq cuentam quecantsic. Tsepitam cosechashun perdisionta. Peru Santu Espiritupa muneninmanno cawacorqa wiñe cawaquitam tarishun. <sup>9</sup> Tserecur ama qelanäshuntsu allicuna rureta, y mana utinashpa rurarqa, tiempunchomi allita cosechashun. <sup>10</sup> Tsemi puedenqantsicmanno nuna mayintsiccunata yanapashun. Peru masqa yanapacushun Teyta Jesusman marcäcoq mayintsiccunata.

### *Pablu allibuenu notificacur despodicun*

<sup>11</sup> Y canan ricayë, que jatusaq letracunawan quiquï escribimonqäta. <sup>12</sup> Tse alli tucocunaqa nunacunawan alli quedeta munarllam, obligayäshunqui señalacuyänequipaq. Porqui manam munayantsu Jesucristurecur chiquishqa quetaqa. <sup>13</sup> Pecunaqa señalacushqa quecarninpis, manam leycunata llapanatsu cumpliacayan. Asimi qamcunataqa obligayäshunqui señalacushqa cayänequipaq. Y cäsuriyaptiqinam,



cushir alabacuyan. <sup>14</sup> Y noqaqa manam imapitapis alabacütsu. Unicoqa Teytantsic Jesucristu cruscho noqantsicpaqrecur wanonqanllatam cushicü. Y cananqa Teyta Jesus wanonqanrecurmi noqapaq ushacashqana mana alli rurecuna. Y mana allicunata manana ruranäpaqmi cruscho wanushqa cuentano noqapis quecä. <sup>15</sup> Teyta Jesucristuchoqa señalacushqa canqantsic, o mana señalacushqa canqantsicpis manam ima imanannatsu. Sinoqa juclaya nunana tigrashqa canqantsicllam balin.

<sup>16</sup> Tsenomanpa creyicoqcunata y Diospa rasonpa israel nunancunata\* pe ancupar yanapecuyäshï pewan shumaq pasaquicho cacuyänequipaq.

<sup>17</sup> Y cananpita witsepa ama ni pipis peqäta nanatsimutsuntsu. Porqui Jesucristurecur astayämanqan señalacunapis bastanam qarächo quecan.

<sup>18</sup> Wauqïcuna y panicuna, Teytantsic Jesucristu alli queninwan llapequicunata ancupëcuyäshï.

Tseno catsun.

---

\* **6:16** Diospa rasonpa israel nunancunaqa, rasonpa pëman marcäcoqcunallam israel nuna car o mana israel nuna carpis.

## EFESIOS

### Efeso marcacho creyicoqunaman apostol Pablu cartaconqan

Efeso marcaqa carqan Asia probinsiapa capitalninmi. Lamar cuncho jatun marca captinmi, metsepitapis nunacuna barcucunawan nego-siuncunata imecatapis apar ranticuyaq y rantipäcuyaqpis.

Tse marcaman apostol Pablu charmi, Teyta Diospa alli willaquininta willacorqam. (Hch 18.19-21, 19.10) Pabloqa casi ishque wata masmi tärarqan Efeso marcacho Jesucristupa alli willaquininta willacur. Tsemi tsecho alli willaquita yachatsicuptin atsaq nunacuna Teyta Jesucristu-man marcäcur qallarcuyarqan.

Tsepitanam Romacho mandacoqcuna carselman llawiriyaptinpi, Pabloqa manam Teyta Jesucristuman marcäcoq mayincunata qonqar-qantsu, siemprim cuyarnin yarparëcarqan. Tsemi que cartata es-criberqan pecunata queno nir: “Wauqicuna panicuna, puntataqa mana israel nunacuna Diospa änicushqanta manam catsiyarqantsu israel nuna-cunanoqa. Peru cananqa manam imanantsu israel nuna o mana israel nuna cashqapis. Jesucristu wanonqanrecurmi Dios Yaya ricamantsic iwal llapan nunata, israel o mana israel cashqapis, Jesucristuman crey-icushqa. Percurmi llapan nunacunata perdonar Dios salbecamantsic.”

#### *Pablupa saludaquinin*

<sup>1</sup> Efeso marcacho Dios munashqanno cawacoq cuyë wauqicuna y pan-icuna, noqa Pablum, Teyta Diospa muneninrecur Jesucristupa apostol-nin car, Jesucristuman marcäcuyanqequirecur, qamcunaman cartacamü. <sup>2</sup> Dios Yayantsicpa y Teytantsic Jesucristupa alli quenin qamcunacho quecutsun, y alli pasaquicho cawacuyänequipaq yanapecuyäshï.

#### *Jesucristurecur Teyta Diospa bendisionnincuna*

<sup>3</sup> ¡Teytantsic Jesucristupa Papänin Dios alabashqa catsun! Pemi sielucho quecanqanpita Jesucristurecur manana ushacq bendisionnincunata qomarqantsic. <sup>4</sup> Manaraqpis que patsata camarninmi, Teyta Dios acramarqantsic Jesucristurecurlla, pellapaqna jutsannaq canantsicpaq. <sup>5</sup> Y cuyamarnintsicmi, alli queninrecur unepitana dispunerqan Jesucristurecur pepa wamrancunatanona chasquimänantsicpaq. <sup>6</sup> Tsemi espantepaq alli queninrecur imepis alabecushun allapa cuyamarnintsic, Jesucristurecur yanapa-manqantsicpita. <sup>7-8</sup> Jesucristupa yawarninrecurmi jutsantsicpita rescatamarnintsic perdonamarqantsic. Tsenollam mana ushacäcoq alli queninwan yanapamarnintsic, qomarqantsic yachenintsic y cäyiquinintsic. <sup>9</sup> Noqantsicta cuyamarnintsicmi, cäyitsimarqantsic mana musyashqantsic boluntaninta, y tse boluntanintaqa musyarintsic Jesucristuchomi. <sup>10</sup> Tsenollam Teyta Dios dispunishqan tiempu chäramuptin juntaramäshun que patsacho caqcunata y sielucho caqcunata Teyta Jesucristupa mandadunllächona llapantsic canapaq.

<sup>11</sup> Teyta Diosqa Jesucristurecurmi acramarqantsic pepana canantsicpaq. Tseno cananpaqmi dispunir pensashqana carqan llapantapis muneninmanno rurananpaq. <sup>12</sup> Tsenopam Jesucristuman

puntata marcäcoqçunarecur alli queninpita cananpis Dios alabashqa canqa. <sup>13</sup> Tsenollam qamcunapis salbasionpaq rasonpa caq alli willaquita wiyarirnin, Jesucristuman creyicuyarqonqui. Tsemi paman marcäcuyanquequirecur äniyâshonqequi Santu Espiritunta chasquirir, señalashqa cuenta quecayanqui pellapaqna cayänequipaq. <sup>14</sup> Tse Santu Espiritum Teyta Diospita erensiata chasquinantsicpaq garantia quecan asta ultimu junaq libraramanqantsicyaq, y pellapaqna canqantsicyaq. ¡Tserrecur alli queninpita llapantsic alabecushun!

### *Pablu mañacun Teyta Diosta llapan creyicoqçunapaq*

<sup>15-16</sup> Musyarerqömi Teyta Jesusman allapa marcäcuyanquequita, y llapan creyicoq mayiquicunawan cuyanacur quecayanquequita. Tsemi Teyta Diosta cada mañacur qamcunapaq imepis “gracias” nicä. <sup>17</sup> Teytantsic Jesucristupa Teytan, allapa puedeq Dios Yayatam mañaquicä, Santu Espiritunwan yachatsiyâshurninqui yanapecuyâshunequipaq, y tsenopa pewan jucnolla cayanquequita paqwe cäyiquicuyänequipaq. <sup>18</sup> Tsenollam jina mañaquicä shonquicunacho shumaq cäyicur pe imanir qayayâshonquequita musyayänequipaq. Que mañaquinïqa paman creyicoq caqta Diosnintsic imano shumaq allicunata musyatsiyâshunequipaqmi. <sup>19-20</sup> Y imano jatun poderyoq canqanta musyanequipaqmi. Tse poderninwanmi paman marcäcoqçunata yanapecamantsic. Tse poderninwanmi jina Teyta Jesucristuta wanushqanpita cawarircatsir sieluman pushacushqa pewan juntu mandacuyänanpaq, <sup>21</sup> y churarerqan autoridacunapa, anjelcunapa, supëcunapa, que bidachopis y wac bidachopis llapanpa mandacoqnin cananpaqmi. <sup>22</sup> Jina llapan imecatapis churashqa pepa mandaduncho cayänanpaqmi. Tsenollam churashqa llapan creyicoqçunapa mandacoqnin cananpaq. <sup>23</sup> Noqantsic creyicoqçunaqa Jesucristupa cuerpun cuentam cantsic, y llapanta alliyätseq Jesucristum noqantsiccho ricatsicun pe imano canqantapis.

## 2

### *Jesucristurecurmi Teyta Dios salbamantsic*

<sup>1</sup> Qamcunaqa puntata Teyta Diosta mana cäsurmi jutsequicunarecur, wanushqa cuenta caquicayarqequi. <sup>2</sup> Y Diosta mana cäsucurmi, supëpa mandacoqnin diablupa munashqanta ruracur cawacuyarqequi. Cananpis tse diabloqa Teyta Diosman mana cäsucocunacunata mana allicunata rurayänanpaq inquitarmi quecan. <sup>3</sup> Tsenomi llapantsicpis puntataqa cawacorqantsic quiquintsic pensashqantsicno etsantsicunapa mana alli munenincunata ruracur. Tsemi waquin mana alli ruraqçunatawan iwal Teyta Dios allapa feyupa castigamänantsic carqan. <sup>4</sup> Peru Teyta Diosnintsicqa allapa cuyamarnintsicmi ancupëcamarqantsic. <sup>5</sup> Jutsantsicrecur wanushqa cuenta caquicashqam, alli queninwan salbamarnintsic Jesucristurecur juclaya cawenintsic qomarqantsic. <sup>6</sup> Jesucristuwan jucnolla cashqam, peta cawaritsimoq cuenta, noqantsictapis juclaya cawetana qomarqantsic Jesucristuwan juntü Diospa mandaquinincho canantsicpaq. <sup>7</sup> Tsenopam Teyta Diospa espantepaq alli quenin ime carpis musyacashqa canqa, y tseqa Jesucristuwanmi. <sup>8</sup> Tsemi qamcunatapis alli queninwan Teyta

Diosnintsic marcäcuriyaptiquilla salbecuyäshorqonqui, y manam cuestasyashorqonquitsu, Diosnintsicpa qareninlla car. <sup>9</sup> Y manam imatapis alita rurashqantsirecurtsu salbacorqontsic. Tsemi pipis alli rureninpita alabaquita puedintsu. <sup>10</sup> Sinoqa quiquin Teyta Diosmi jurlaya ticsratsimantsic Jesucristuwan juc shonqullana car allicunata ruranantsicpaq. Tseno cawacunantsicpaqmi Dios puntata dispunishqana carqan.

*Jesucristurecurmi israel y mana israel nunacunapis Diosman chäriyan*

<sup>11</sup> Mana israel nuna cayaptiquim, y mana señalacushqa cayaptiquim, israel nunacunapis despresyayäshorqequi “Noqacunallam cuerpücunacho señalacushqaqa cayä” nirnín. <sup>12</sup> Yarpâyê, puntataqa Jesucristupita caruchomi cayarqequi, y mana israel nuna carmi, Teyta Dios änicushqancunata chasquiyänequitsu carqan. Y Pe Diosniquicuna mana captinmi, pëcho ni ima derechiquicunapis carqantsu. <sup>13</sup> Peru Diospita carucho caquicayanqequipitam cananqa Jesucristupa yawarninrecur Diospa nopanman chäriyarqonqui.

<sup>14</sup> Pe wanushqanrecurmi israel nunatapis y mana israel nunatapis shumaq cawaquichona catsimantsic. Chiquinacur cawaquinintsicta ushacäratsirmi, juc castanollana cawacunapaq juntaramarqontsic. <sup>15</sup> Tseno wanurmi, Moisespa leynincunata y costumbrincunata mana caqpaq churarérqan. Tsemi quiquin permitirqan israel nunapis y mana israel nunapis juc shonqunollana alli pasaquicho cawacunantsicpaq. <sup>16</sup> Y cruscho waninwanmi ishcan grupu nunacunata Teyta Dioswan amishtatsimarqontsic, juc shonqunollana manana chiquinacushpa cawacunapaq.

<sup>17</sup> Jesucristum willacorqan shumaq cawaquipaq alli willaquita, acrashqan israel nunacunaman y mana acrashqan, mana israel caqcunamanpis. <sup>18</sup> Perecurllam jucnintsic jucnintsicpis Santu Espiritu yanapamashqa Dios Yayaman chärishun. <sup>19</sup> Tsemi cananqa forasterunatsu ni caru marcapitanatsu cayanqui, sinoqa Diospa wamrancunanam cayanqui, y Jesucristuman creyicoqcunawanmi juc castanollana quecayanqui. <sup>20</sup> Qamcunaqa Teyta Diospa wayin cuentam cayanqui, y tse wayipa simientun cuentam Teyta Diospa profetancuna y apostolcuna, y quiquin Jesucristunam mayestra rumi cuenta quecan. <sup>21</sup> Jesucristuwan jucnolla carmi, pepaq shäriquicaq wayin cuenta quecantsic, asta juc santu templuno llapanchopis pellaqa canqantsicyaq. <sup>22</sup> Qamcunapis Jesucristuwan jucnolla carmi, Teyta Diospa templun cuenta cayanqui pepa Santu Espiritun qamcunacho canqanrecur.

### 3

*Mana israel nunacunatapis alli willaquita Pablu yachatsin*

<sup>1</sup> Tsemi noqa Pablu, Jesucristurecur y qamcuna mana israel caq nunacunapaqrecur carselcho llawirecä. <sup>2</sup> ¿Manacu musyayanqui Teyta Diospa alli queninta willayänaqpaq pe acramar cachamashqanta! <sup>3</sup> Teyta Diosmi musyatsimashqa mana pipis musyayanqanta. Tseta ichic musyatsiyarniquim, puntata qamcunaman cartacamorqä. <sup>4</sup> Tsemi que cartata leyirirnin, alleq cäyiriyanki pipis mana musyashqan alli willaquita Jesucristupaq canan allipa cäyiquicushqäta. <sup>5</sup> Puntataqa manam pitapis Teyta

Diosnintsic musyatserqantsu; peru cananmi si, pe acrashqan apostol-nincunata y profetancunata Santu Espiritu musyaratsiyämashqa. <sup>6</sup> Y quetam musyatsiyämärqon: Jesucristupaq alli willaquita wiyacuyanqan-recurllana mana israel caq nunacunapis israel nunacunanollana Diospa änicushqancunata chasquiyänanpaq; y wamrancunana carnin, jucnollana cayänanpaq. <sup>7</sup> Tsemi Teyta Diosnintsic alli queninwan acramashqa que alli willaquininta willacunäpaq. Tseno ruranäpaqmi allapa puedeq queninwan yanapecaman.

<sup>8</sup> Llapan creyicoq mayintsiccunapitapis noqaqa mana cashqan cuentallam cä, peru tseno quecaptipis, Diosnintsicmi yachenï qomashqa mana israel caq nunacunata Jesucristupa espantepaq alli willaquininta willapänäpaq. <sup>9</sup> Imecatapis camaq Teyta Diosmi unepita patsa dispunishqancunata pacaräcorqan, peru canannam noqata cachamarqon llapan nunacunata claruna musyatsinäpaq. <sup>10</sup> Tsenoqa rurargon sielucho anjelcunapis y mandacoq espiritucunapis creyicoqcunarecur, Teyta Dios llapanchopis allapa espantepaq yachaq cashqanta musyariyänanpaqmi. <sup>11</sup> Tsenopam Teytantsic Jesucristuta salbamänantsicpaq cachamur cumplirerqan tse unepita patsa pensashqanta. <sup>12</sup> Tsemi Jesucristurecurlla Teyta Diosman mana mantsacushpana chärishun. Tsetam Jesucristuman marcäcurlla shuyarantsic. <sup>13</sup> Tsemi roguécuyaq que sufrimientücunata ricarnin, mana desanimacuriyänequipaq. Antis queqa qamcunapa bienniquicunapaq catsun.

#### *Pablu Teyta Diosta mañacun y alaban*

<sup>14-15</sup> Tsemi sieluchopis y patsachopis llapanta juc castatanolla cawaticoq Dios Yayaman qonquriquicur mañaquicä. <sup>16</sup> Mañaquicä puedeq queninmanno Dios Yayantsic Santu Espiritunwan shonqiquicunacho callpata qoyäshunequipaqmi, <sup>17</sup> y marcäquiniquicunarecur Jesucristu shonqiquicunacho cananpaqmi, y Diospa cyaquinin qamcunacho mas y mas patsacananpaqmi. <sup>18</sup> Jina mañaquicä Jesucristupa cyaquinin allapa jatunpa cashqanta qamcuna y Teyta Diospa llapan wamrancuna paqwepa cäyiriyänequipaqmi. <sup>19</sup> Imecanopa jatunmi Teyta Diospa cyaquinenqa manam cäyirishwantsu llapantaqa. Tsemi mañaquicä tse cyaquininta cäyicyänequipaq, y Diospaq llapanta cuentata qocuyänequipaq.

<sup>20</sup> ¡Cananqa alabecushun Teyta Diosnintsic! ¡Pëqa allapa poderyoq carmi, mañacushqantsicpitapis y pensashqantsicpitapis mas atscata qoycamäshun! <sup>21</sup> ¡Jesucristurecur y llapantsic creyicoqcunarecur, Teyta Dios imecamayaqpis alabashqa catsun! Tseno catsun.

## 4

#### *Santu Spiritum yanapamantsic juc shonqulla cawacunapaq*

<sup>1</sup> Jesucristurecurmi llawirecä. Tsemi qamcunata roguécuyaq Teyta Dios acrayäshonqequirecur, pe munashqannonna shumaq portacur cawacuyänequipaq. <sup>2</sup> Rogayaqmi qollmi shonqiquicunawan shumaq cawacuyänequipaq. Tsenolla jucniqui jucniquipis pasensianacur mana chiquinacushpa cawacuyänequipaq. <sup>3</sup> Santu Espiritu yanapayäshonqequirecur, imecanopapis türecuyë juc shonqunolla shumaq pasaquicho cawaquita. <sup>4</sup> Porqui juc cuerpunollam cayan rasonpa

marcäcoqcunaqa, y Diospa Espiritonqa llapantsicchomi, y llapanstictam acramarqontsic pellata shuyacunantsicpaq. <sup>5</sup> Jucllellam Teytantsic Jesucristu, jucllellam marcäquinintsicpis y jucllellam bautismupis. <sup>6</sup> Diosnintsicqa jucllellam, pella llapantsicpa Papänintsic, pepa mandadunllachomi llapantsicpis quecantsic, y llapantsicchomi pëqa quecan.

<sup>7</sup> Peru quiquin Jesucristum munashqanno jucnintsic jucnintsictapis yachenintsic qomarqontsic. <sup>8</sup> Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Raraman eucurmi, presucunata apacurcur,

y nunacunata qarenincuna qoycur eucorqan”<sup>\*</sup> nir.

<sup>9</sup> ¿Ima ninantaq “raraman eucur” ninanqa? Tseqa puntatam sielupita que patsaman shamorqan ninanmi. <sup>10</sup> Jina tse sielupita shamoqllam cashqan Dios quecanqanman cuticorqan tsecho llapanta pepa muneninman churanapaq. <sup>11</sup> Y quiquin Diosnintsicmi nunacunata yachenincuna qoycushqa: waquinta apostol cayänanpaq, waquintana profeta cayänanpaq, waquintana alli willaquininta willacoq cayänanpaq, waquintana pastorcuna cayänanpaq y waquintana yachatsicoqcuna cayänanpaq. <sup>12</sup> Tsenopam Jesucristuman creyicoqcunata marcäquinincuna mas y mas cananpaq imecanopapis sirwir yachatsiyanga. <sup>13</sup> Tsenopam llapantsicpis Jesucristuman marcäquinintsiccunacho jucnollana car Diosnintsicpa tsurin Jesucristupaqpis mas cäyicurishun, y waran waran cabal nuna carninmi, Jesucristunona lapancho cashun. <sup>14</sup> Tsecunata yachacur cawacurnenqa, mananam wamracunanotsu cashun. Nillutan yachatsicoq nunacunapa shumaq parleninman creyishuntsu, porqui tse yachatsicuyanqanqa imeca bientuwan wacman queman puritsiquicagnomi mana rasonpa caqman apacun. <sup>15</sup> Antis noqantsicqa juctapis wactapis cuyarmi, rasonpa caqta willapäcushun. Tsenopam waran waran alli cawacushun mandamaqnintsic Jesucristunona ticrarinapaq. <sup>16</sup> Pepa cuerpun cuentam cantsic, pellachona llapantsicpis imeca moqcuna juntarëcaq cuenta car. Tsenam yacheta qomarnintsic, yanapamashqantsicmanno jucnintsic jucnintsic yanapanacur cawacushun.

### *Jesucristuchomi tarintsic juclaya cawaquita*

<sup>17</sup> Tsemi Teytantsic Jesucristupa jutincho queta notificayaq: Ama mana israel nunacunanoqa cawaquicayëtsu. Pecunaqa cawacuyan quiquincunapa mana imapaqpis baleq pensenincunata ruracurmi. <sup>18</sup> Rumi shonqu carninmi, Teyta Dios munashqanno cawaquitapis yachayantsu, y upa tucurmi cäyiquita munayantsu. <sup>19</sup> Tseno carmi, pecunaqa mana penqacushpa lluta puricur, tuqui mana allicunata ruraquicayan, y manam teqñayanpistsu tse melanepaq rurenincunata. <sup>20</sup> Peru qamcunaqa manam tseno cawacuyänequipaqtu Teytantsic Jesucristupita yachacuyarqonqui. <sup>21</sup> Sitsun Jesucristupaq willapäcuyanqanta rasonpa cäyicuyarqonqui, y pepa rasonpa caq yachatsiquininta quiquin munashqanno yachacushqa cayanqui, <sup>22</sup> tseno carqa, une tiempu cawacuyanqequino cawaquita jaqiriyëna. Tsepinmi cawacuyarqequi shonqiquicuna munashqanllata llutancunata ruracurnin. <sup>23</sup> Cananqa

\* **4:8** Sal 68.18 Une tiempun gueracho ganecur, benseq soldaducuna bensishqa soldaducunata puritsiyac callicunapa, y bensequnatam premiuncuna qarecuyaq.

shonqiquicunacho allicunata yarparna, Teyta Diosta cäsucurnin, allicunallatana rurar cawacuyë <sup>24</sup> juclaya nunana cayänequipaq. Tsepaqmi Teyta Diosqa camamashqa cantsic rasonpa caqta cäsucur jutsannaq pe munashqanno cawacunantsicpaq.

<sup>25</sup> Tsemi nuna mayintsicunata mana ulipashpa rasonpa caqlata willapashwan,\* porqui noqantsicqa juc castanollanam cantsic.

<sup>26</sup> Piñacurpis, ama jutsa ruremanqa ishquiyëtsu.\* Ama inti jeqanqanyaqqa piñashqallaa cacuyëtsu. <sup>27</sup> Ama diablupa muneninta rurarayëtsu.

<sup>28</sup> Pipis suwa cashqa carqa, amana suwacutsunnatsu; antis imallachopis shumaq uryapucurna catsun, tsenopa pishipaqcunata imallawanpis yanaparcunanpaq.

<sup>29</sup> Ama mana alli palabracunataqa parlayëtsu; antis parlayë combieneqlata. Tsenopam yachacuyanqui alli cawaquita; y wiyayäshoqniqicunatapis bienincunapaqmi yanapecuyanqui. <sup>30</sup> Ama Teyta Diospa Espiritunta llaquitsiyëtsu, mana allita rurar cawacurnin. Tse Santu Espiritutam Teyta Diosnintsic shonqiquicunaman churamushqa pepana cayanqequita señalayäshurniqui, asta salbacuyanqequi junaqyaq.

<sup>31</sup> Tsemi mana piñacushpa, mana wäputupänacushpa, mana coleracushpa, mana qayapänacushpa, wasata mana rimanacushpa y mana lluta tratanacushpa cawacuyë. <sup>32</sup> Antis juctapis juctapis cuyayë, ancupäyë; y Jesucristurecur Teyta Dios jutsantsicunata perdonamashqantsicnolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna perdonanaquicuyë.

## 5

### *Teyta Diospa wamrancuna imano cawacuyänanpaq*

<sup>1</sup> Wauqicuna panicuna, Teyta Diospa cuyë wamrancuna cayanqequirecur qamcunapis peno queta tırayë. <sup>2</sup> Jesucristum allapa cuyamarnintsic shamorqan jutsantsicunarecur cruscho wanunanpaq. Tseno wanonqanmi Teyta Diospaq juc qareno allapa shumaq pucutaq perfumi cuenta quecushqa. Tsenolla qamcunapis jucniqui jucniqui cuyanacurnin cawacuyë.

<sup>3</sup> Qamcunaqa Teyta Diospa acrashqanmi cayanqui. Tsemi qamcunacho ama catsuntsu jucwan jucwan pununaquicuna, ni melanepaq mana alli rurecuna, ni quecayäpushuptiqui maspaq erayecuna. <sup>4</sup> Ama mana cabeqcunata parlar penqaquipaq llutan bromacunata parlayëtsu; porqui tseno parlayanqequicunaqa manam allitsu. Antis Teyta Diosnintsicta imepis agradesicuyë. <sup>5</sup> Queta musyayë: sitsun jucwan jucwan pununaquita, melanepaq ruraquita, y imecapaqqis erayar Diostano cuyayanqui, Teyta Diospa y Jesucristupa mandadunman manam yecuyanquitsu.

<sup>6</sup> Porqui Diosta mana cäsushpa tsecunata nunacuna ruracuyaptinmi, Teyta Diosqa feyupa castigueconqa. Tsemi ama creyianquitsu pipis shumaq parlenincunawan engañayäshuptiqui. <sup>7</sup> Ama qamcunaqa pecuna rurayashqantano rurayëtsu. <sup>8</sup> Puntataqa paqascho cuentam cawacuyarqequi; peru cananqa Jesucristuwan jucnollana carninmi, actsicho cuentana quecayanqui. Tseno carqa, actsichonona cawacuyë.

\* 4:25 Zac 8.16 \* 4:26 Sal 4.4

<sup>9</sup> Porqui actsichonona quecarnenqa, allicunata rurarna, cuyanacurna y rason caqlata parlarna cawacuyë. <sup>10</sup> Y shumaq tantiyechu Teyta Dios munashqannona cawacuyë. <sup>11</sup> Ama paqas cuentachono llutan ruraqunano cayëtsu, antis tse llutan ruraqunata piñapëcuyë. <sup>12</sup> Porqui penqaquipaqmi tse pacallapa mana allicunata rurayashqancunata parlarïpis. <sup>13</sup> Peru tse pacallapa rurayashqancunam llapanpis musyacarin actsi cuentachono car. Porqui actsichoqa llapanpis clarum ricacun. <sup>14</sup> Tsemi juc parlepis queno nin:

“Qamqa punicaq cuentam caquicanqui. ¡Riyaquïna!

Qamqa wanushqa cuentam caquicanqui. ¡Sharcamïna!

Jesucristum actsishunqui”\* nir.

<sup>15</sup> Tseno quecaptenga shumaq portacuyë. Ama upacunanoqa cawaquicayëtsu; sinoqa yachaqa nunacunano cawacuyë. <sup>16</sup> Que tiempu nunacunam llutan rurellacho caquicayan, peru qamcunaqa ama tiempiquicunata perdiyëtsu tsecunacho. <sup>17</sup> Tsemi ama upacunano caquicayëtsu, antis Diospa boluntaninta cäyiquita tirayë. <sup>18</sup> Ama machaquicayëtsu; tseno carqa mana allitam rurecuyanqui. Antis Santu Espiritu munashqanno cushi cushi cawacuyë. <sup>19</sup> Salmucunata, imnucunata y bersucunata qotsucur, Teyta Diosta jucniqui jucniqui llapan shonquiquicunawan cushishqa alabecuyë. <sup>20</sup> Teytantsic Jesucristurecur Dios Yayata llapan imecapitapis siempri gracias nicayë.

*Majayoqcuna shumaq cawayänanpaq yachatsiquicuna*

<sup>21</sup> Y Jesucristuta mantsacurnin, jucniqui jucniqui respetanacur cawacuyë.

<sup>22</sup> Qowayoq panicuna, Teytantsic Jesucristuta respetayashqequinolla qowequicunatapis shumaq respetarnin cawacuyë. <sup>23</sup> Warmeqa qowanpa mandadunchomi canan, imeca creyicoqcuna Jesucristupa mandaduncho cayanqanno. Porqui peman creyicoqcunapaqqa Jesucristullam Salbadornincuna. <sup>24</sup> Imanomi Jesucristuman creyicoqcuna Jesusllata cäsucuntsic, tsenolla warmicuna qowequicuna llapan mandayäshonqequita cäsucuyë.

<sup>25</sup> Warmiyoyq ollqucuna, imanomi Teytantsic Jesucristupis Peman creyicoqcunata cuyarnin pecunarecur wanorqan; tsenolla qamcunapis warmiquicunata shumaq cuyayë. <sup>26</sup> Tseno wanorqan creyicoqcuna pellaqaqna canantsicpaqmi y yachatsiquininwan yacuwän paqareq cuenta limpiaramänapaqmi. <sup>27</sup> Tseno rurarqan peman creyicoqcuna allapa shumaq imeca mana manchayoq, y mana qenticashqa ropayoqnona nopancho limpiu shonquna, pe munashqanllatana rurar canantsicpaq. <sup>28</sup> Tsenolla quiquiquicunapa cuerpiquicunata cuyan-qequino warmiquicunatapis cuyayë. Pipis warminta cuyaq caqqa quiquinpa cuerpuntapis cuyanmi. <sup>29</sup> Porqui manam pipis cuerpunta chiquintsu, antis cuidarmi tuquinopa alimentan. Tsenollam Jesucristupis peman creyicoqcunata cuyar cuidamantsic. <sup>30</sup> Porqui noqantsicqa pepa cuerpun cuentam cantsic. <sup>31</sup> Teyta Diospa palabranmi queno nican.: “Ollqum papäninta mamäninta jaqirenqa, y warminwan juntacarmi, juc cuerpunollana cayanqa”\* nir. <sup>32</sup> Tseqa allapa espan-tepaq mana musyanqantsic yachatsiquimi, peru Jesucristupaq y peman creyicoqcunapaqmi cäyitsimantsic. <sup>33</sup> Peru imano carpis ollqucuna,

\* 5:14 Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1 \* 5:31 Gn 2.24



imanollam cuerpiquicunata cuyayanqui tsenollam warmiquicunatapis cuyayänequi. Jina qamcunapis warmicuna qowequicunata respetacuyë.

## 6

*Tsurincuna têtancunawan shumaq cawacuyänanpaq yachatsiquicuna*

<sup>1</sup> Wamracuna, Jesucristurecur papäniquitapis y mamäniquitapis cäsucuyë. Tseno pecunata cäsucorqa, allitam rurecayanqui. <sup>2</sup> Teyta Diosmi mandamientuncho queno änimashqantsic: “Papäniquicunata y mamäniquicunata cuyar cäsucuyë. <sup>3</sup> Tseno cäsucorqa, que patsacho atsca watam cushi cushi cawacuyanqui”<sup>\*</sup> nir.

<sup>4</sup> Qamcunapis papäcuna mamäcuna, ama wamrequeicunata piñatsir quejacatsiyëtsu. Masbien shumaq tantiyatsir willapäyë Teyta Jesucristu munanqanno cawacuyänanpaq.

<sup>5</sup> Esclabucuna, qamcunapis Jesucristuta sirweq cuenta que patsacho patronniquicunata llapan shonqiquicunawan respetacur cäsucuyë.

<sup>6</sup> Ama patronniquicuna ricarëcayäshuptiquillaqa uryaq tucuyëtsu pecunawan alli quedeta munar; sinoqa Jesucristuta sirwiyangequinolla llapan shonqiquicunawan sirwiyë, Teyta Dios munashqanta rurarnin.

<sup>7</sup> Quiquin Teyta Jesucristuta sirweq cuenta, ganas ganaslla imatapis rurayë patronniquicunata sirwinnin, ama nunacunallata sirweqnoqa rurayëtsu. <sup>8</sup> Musyayanquinam esclabupis o mana esclabupis alli rurashqantsicpita Teyta Diospita imata carpis chasquinantsicpaq caqta.

<sup>9</sup> Qamcunapis patroncuna, shumaq tratayë sirwiyäshoqniquicunata. Ama jentitupäyëtsu. Musyayanquim sirwiyäshoqniquipapis y qamcunapapis sielucho quecaq Jesucristu patronniquicuna cashqanta, y pëqa manam ni pimanpis qaqaantsu.

*Diablu munashqanta mana ruranapaq*

<sup>10</sup> Cananqa, wauqicuna panicuna, callpata tsariyë Jesucristuman marcäcur. Pepa podernenqa allapa jatunpam. <sup>11</sup> Teyta Dios qoyäshonqequi llapan armacunawan cuidacuyë. Tsemi alli firmi tsaracuyanqui diablupa engañunman mana ishquiyänequipaq.

<sup>12</sup> Noqantsicqa manam nuna puratsu pelyecantsic, sinoqa mana ricanqantsic puedeq supëcunawanmi, diabluwanmi y tse diablupa mandaduncuna ruraq demoniucunawanmi. Pecunam jinantin mundocho nunacunata llutanta ruratsiquican. <sup>13</sup> Tsemi Teyta Dios qomashqantsic llapan armacunawan prebincur listu quecayë, mana alli tiempucuna chämuptin alli firmi tsaracuyänequipaq. Y tseno prebincushqataqa mananam bensiyäshunquinatsu.

<sup>14</sup> Tserrecur rasonpa caqcho tsaracuyë imeca tseqllequicuna alli watashqa cuenta. Alli rureniquicunana catsun imeca fierupita chalecu cuenta. <sup>15</sup> Imeca juc soldadu botasnin yacacurcur, imepis listu quecaq cuenta, qamcunapis listu quecayë nunacunaman alli willaquita willapäcoq jeqariyänequipaq, tsenopa shumaq cawaquichona nunacuna cayänanpaq. <sup>16</sup> Y marcäquiniquicunana escudu cuenta quecatsun diablupa flechan<sup>\*</sup> mana imanayäshunequipaq. <sup>17</sup> Cascu cuenta catsun salbasionniquicuna. Y soldadupa espadan cuentana catsun Santu Espiritu

<sup>\*</sup> 6:3 Ex 20.12; Dt 5.16      <sup>\*</sup> 6:16 Qerupita arcuta rurecurmi juc wascawan templecuyaq. Tsemam juc alli puntash shuchshuta churecurmi illapecuyaq enemiguncunata. Tsepam shutin flecha.

cäyitsiyäshuptiqui yachatsicuyanqequi Diospa palabran. <sup>18</sup> Santu Espiritupa yanapeninwan mana qonqeta imepis Teyta Diosman mañacur rogacuyë. Mäcoq mäcoqla llapan creyicoqcunapaq mana qonqepa mañacuyë. <sup>19</sup> Tsenolla noqapaqpis mañacuyë alli willaquipaq parlanä öra yacheninta qoycamänanpaq. Tsenopa Jesucristu Salbadornintsic cashqanta mana mantsacushpa yachatsicunäpaq. <sup>20</sup> Tseno Diospa jutincho willapäconqärecurmi canan carselcho llawirecä. Tsemi noqapaq mañaquicuyë mana mantsacushpa Jesucristupaq caqtanolla willapäcunäpaq.

*Cartapa ushanan saluduscuna*

<sup>21</sup> Allapa marcäquininwan Teyta Diosta sirweq cuyë wauqintsic Tiquicum willariyëshunqui noqa imano quecanqäta y imata rurecanqäta. <sup>22</sup> Tsemi canan cachamü qamcunaman callpata qoyashurniqui, bidacunata willayëshunequipaq.

<sup>23</sup> Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic, pecunaman allapa marcäcur creyicuyanqequirecur yanapecuyashï cuyanacur shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq. <sup>24</sup> Teyta Jesucristuta rasonpa cuyaqcunata Teyta Dios alli queninwan yanapecutsun. Tseno catsun, wauqicuna y panicuna.

## FILIPENSES

### Filipos marcacho creyicoqçunaman apostol Pablu cartaçonan

Filipos marcaça quecan Macedonia marcachomi. Tse marcamanpis charqam Pablu Jesucristupa alli willaquininta willapäcunanpaq. Tse marcachomi puntata creyicorqan Lida shutiyoyq negosianti, y carsel cuidaq wardia. Pecunamanmi mas atsaq yapacâyashqa cayarqan Jesucristuman creyicoqçuna.

Tsepitanam Pablu eucorqan juc marcacunapana willapäcoq. Tseno willapäcurirmi, Jerusalemman cutirerqan. Tsechonam autoridacuna Pabluta presu tsaricur, carselman llawiriyarqan. Tsepitam presu pasatsiyarqan Cesarea marcaman y Roma marcaman.

Tsecho carselarëcanqanta musyarirnam, Filiposcho quecaq creyicoqçuna Pablu watucaq cachayarqan Epafrodituta. Petawanmi apatsiyarqan Pabluta yanapayänanpaq qelleta ellurir. Tse apatsiquita chasquirirmi, Pablu allapa cushicur y agradesicur pecunaman que cartata apatserqan (1.5, 4.10-19).

Tsepitam napacurir y agradesicurir Pablu mañacurqan pecunapaq. Que carta musyatsimantsic Dioswan jucnolla quecar imecata sufrirpis, cushicunantsicpaq cashqantam (3.1). Tsenollam jina musyatsimantsic Diosnintsicman marcäcur, imano cawacunantsicpaq cashqantapis.

#### *Pablupa saludaquinin*

<sup>1</sup> Noqa Pablum y Timoteum, Jesucristupa sirweqnincuna car cartacayämü, Filipos marcacho Jesucristurecur Diospana quecaq waugicuna, panicuna. Saludecullâyä llapan creyicoqçunatam, mandacoqçunatam y diaconocunatam. <sup>2</sup> Dios Yayantsic y Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshî shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

#### *Jesuman creyicoqçunapaq Pablu mañacun*

<sup>3</sup> Qamcunata cada yarpâyarniquim Teyta Diosnintsicta imepis “Gracias” nicü; <sup>4</sup> y Diosnintsicta cada mañacurmi, allapa cushishqa llapequipaq mañacü. <sup>5</sup> Porqui qamcunaqa Jesucristuman creyicuriyanqequipita patsam, asta canancamayaq salbasionpaq alli willaquita willacur yanapecayämanqui. <sup>6</sup> Noqa allipam musyä, Teyta Diosnitsic shonqiquicunacho ima allicunata musyatsiyäshurniqui qallanqanta; y tsenollam siguenqa patsacätsiyäshurniqui asta Teytantsic Jesucristu que patsaman cutimunan junaqyaq. <sup>7</sup> Llapequicuna cuyacoq cayanqequita shonqücho yarparmi, tsetaqa pensari, y tseqa allim. Porqui Jesucristupa alli willaquininta carselchopis, autoridacunachopis willacuptimi qamcunapis yanapayämarqonqui. <sup>8</sup> Diosmi musyan qamcunata allapa llaquiyanaqta. Jesucristu cuyamanqantsicnollam allapa cuyecuyaq. <sup>9</sup> Teyta Diosnintsictam mañaquicä qamcunapis waran waran mas cyaquiyoyq cayänequipaq. Tsenollam mañaquicä mas cäyiquiniquicuna, y yacheniquicuna qoycuyäshunequipaq; <sup>10</sup> tsenopaqa alli cäyicurmi, limpiu shonquyoqna car, allillata rurayanqui asta Jesucristu cutimonqanyaq. <sup>11</sup> Gracias Jesucristuntsicta, pe yanapayäshuptiquim, allicunata

rurecayanqui. Tsenopam Teyta Diosnintsicta nunacuna respetar labayanqa.

*“Cawenîqa Jesucristullam” nin Pablu*

<sup>12</sup> Wauqicuna y panicuna, juctam musyaratsiyeniquita munä: Noqata llapan pasamashqanmi causêcushqa allï willaqui miracânanpaq. <sup>13</sup> Gobernadorpa palasiuncho soldaduncunatam, y llapan tsecho nunacunatam willaparqö Teyta Jesucristupaq, y musyayanmi perecur llawirêcanqäta. <sup>14</sup> Y tseno llawiranqäta musyecurmi, creyicoq mayintsiccuna Teyta Jesusman masraq marcäcur, mana mantsacushpana qallaquicuyashqa allï willaquita willacurnin.

<sup>15</sup> Anirpis, waquincunaqa allï boluntanincunawanmi Jesucristupaq willapäcuyan; peru waquincunaqa chiquicurllam y waqapucurllam willapäcuyan. <sup>16</sup> Allï boluntanincunawan willapäcoqçunam Jesucristupaq rasonpa cyaquinincunawan willapäcuyan; porqui musyayanmi tse allï willaquita defendinäpaq Teyta Diosnintsic acramashqanta. <sup>17</sup> Peru tse waqapucurlla willapäcoqçunaqa, allï ricashqa queta munarllam willapäcuyan, y manam allï consensiancunawantsu parlayan. Tsenoqa rurayan carselcho llawirêcar masraq llaquicunäta munarmi. <sup>18</sup> Peru manam imapis qocamantsu; antis allï consensiancunawan o mana allï consensiancunawan willapäcurpis, Jesucristupaqmi willapäcuyan.

Tsemi noqataqa cushicaratsiman, y masran cushicushaq. <sup>19</sup> Porqui musyämi Teyta Jesucristupa Santu Espiritun yanapamaptin, mañauquincunarecur prontu carselpita yarqaramunäpaq caqta. <sup>20</sup> Peru ima pasamänan captinpis, wanuratsiyämänan o mana wanuratsiyämänan captinpis, munä tseqlata allï watarcur mana penqacushpa qatiretam. Tsenopam Jesucristupa allï queninta noqacho ricayanqa. <sup>21</sup> Noqaga cawarpis, Jesucristullapaqmi cawashaq, y wanucuptpis, ¡mas allim noqapaqqa queconqa! <sup>22</sup> Peru que patsacho cawecarqa, Jesucristuman creyicoqçuna mas cayänanpaqmi willacur siguishaq. Tsemi wanita car o caweta carpis, acreta pueditsu. <sup>23</sup> Tsemi tse ishcanpita ni meqanta acreta pueditsu. Peru noqapaqqa mas allim canman wanucupti. Tsenopaqa Jesucristupa nopanchonachi cushishqa cacüman. Tsemi mas alleqa canman noqapaq. <sup>24</sup> Peru qamcunapa bienniquicunapaqmi que patsacho caweta mas munä. <sup>25</sup> Tsemi tsecunata allï yarpäcurcur, marcäquicä qamcunawan quecanäpaq caqta, y yanapayarniqui maslla Jesuspaq yachapäratsiyänapaq; tsenopa marcäquincunacho cushishqa allï firmi quecayänequipaq. <sup>26</sup> Tsenam qamcunaman yape chäramupti Jesucristu yanapamanqanpita riqecayämar allapa cushicuyanqui.

*Alli willaqui nenqanmanno cawacushun*

<sup>27</sup> Peru queta si niriyaşhequi: Procurecuyê Jesucristupa allï willaquinin nenqanmanno cawaquita. Shamurnin o mana shamurninpis, allapam munä allï willaquiman marcäcuyanqequicho ima sufrimentucunata pasarpis, juc shonqunolla tsaraqucayanqequi notisiata wiyarita. <sup>28</sup> Ama chiquiyäshuptiquipis mantsacuyêtsu. Tsenopam tse chiquiyäshoqniquicuna cuentata qocuyanqa condenasionman euqicayanqanta, y qamcunana salbasionman euqicayanqequita. Y tsetaqa Teyta Diosmi ruranqa. <sup>29</sup> Porqui Teyta Diosqa manam acrayäshushqanqui Jesucristuman creyicuyänequillapaqtsu, sinoqa

perecur sufriyänequipaqwanmi. <sup>30</sup> Qamcunapis y noqapis iwallam imecatapis jipeantsic. Ricayarqonquinam mas puntata imecatapis jipanqäta, y cananpis wiyariyarqonquichi yä imano jipecanqäta.

## 2

### *Jesucristuman creyicoqcuna pe munashqanno cawacushun*

<sup>1</sup> Sitsun Teyta Jesucristurecur qallpayoq quecayanqui, y rasonpa cuyanacur shoqacoq cayanqui, y Santu Espirituyoq llapequipis cayanqui, y juclaya shonquyoq cayanqui; <sup>2</sup> tseno carnenqa, juc yarpella y juc shonqunolla cuyanacur cawacuyë. Tseno cayaptiqueqa, allapam cushicushaq. <sup>3</sup> Ama ni imachopis yachaq tupänacuyëtsu, ni penqapänacuyëtsu. Tsepa rantenqa, qollmi shonqiquicunawan waquintapis qamcunapita mas presisaqpaq churayë. <sup>4</sup> Ama meqequicunapis quiquiquicunapa bienniquicunallaqa imatapis rurayëtsu. Tsepa rantenqa imatapis rurarqa, rurayë waquincunapapis bienninpaq.

### *Jesucristupita yachacushun*

<sup>5</sup> Jesucristupa yarpenninolla qamcunapapis yarpenuicuna catsun. <sup>6</sup> Pëqa Dios quecarninpis, manam Dios queninta cuentapaqpis churarqantsu, <sup>7</sup> Sinoqa poderyoq Dios quecarninpis, juc nunano yuricurninmi, imeca juc sirwipacoqno que patsaman shamorqan. <sup>8</sup> Y umillaquicorqan Diosta cäsucurmi asta waniyaqpis chärerqan, y manam penqacorqantsu cruscho wanitapis. <sup>9</sup> Tserrecurmi Dios sieluchopis y que patsachopis llapanpa mas presisaq mandacoqnin cananpaq churarerqan. <sup>10</sup> Tsemi pe mandacoq captin qonquricuyanqa sielucho llapan caqcuna, que patsacho llapan caqcuna y patsa rurincho llapan caqcunapis. <sup>11</sup> Y llapan nunacunam niyanqa: “Jesucristoqa Diosnintsicmi” nishpa. Tsemi Dios Yayatapis allapa alabayanqa.

### *Jesusman creyicoqcunaqa que patsacho actsi cuentam cayan*

<sup>12</sup> Tsepenqa cuyashqa wauqicuna y panicuna, imanomi qamcunawan quecashqa willapäyanqaqta cäsucuyarqequi; tsenolla canan carucho quecaptipis, masraq cäsucuita tirayë. Salbacushqa quecarnäqa, Diosnintsicta mantsacurninna y respetarninna shumaq cawaquita procurecuyë. <sup>13</sup> Porqui quiquin Diosmi alli queninwan cäyitsiyäshunqui, alli yarpenuicunawan pe munanqanno cawacuyänequipaq.

<sup>14</sup> Imata rurarpis, mana penqapänacushpa y mana liryacushpa rurayë. <sup>15</sup> Tsenopam Diospa wamrancuna car, y cabal nuna car, mana penqapashqana cayanqui. Tsenam imeca qoyllurcuna chipapaq cuenta tse llutan ruraq, jutsasapa nunacunapa nopancho chipapar quecayanqui. <sup>16</sup> Y wiñe cawepaq alli willaqui nenqanmannomi imepis tsaracuyänequi. Tsemi Jesucristu que patsaman cutimuptin qamcunarecur noqa allapa cushicushaq, jinantinpa purenqä, y willapäconqä mana embanu canqanta musyarir. <sup>17</sup> Teyta Diosman marcäcuyänequipaq willapäyanqaqrecur wanuratsiyämänan captinpis, manam llaquicütsu, antis cushicümi. <sup>18</sup> Tsemi qamcunapis noqanolla cushicuyë.

*Timoteu y Epafrodito Pabluta yanapayan*

<sup>19</sup> Teyta Jesucristumanmi allapa marcäquicä. Pe permitiptenqa, Timoteutam prontulla qamcunaman cachamushaq watucayäshunequipaq, tsenopa qamcuna imanopis quecayanqequita musyarir cushicurinäpaq. <sup>20</sup> Porqui manam ni pipis cantsu penoqa. Pellam noqano qamcunapaq yarpacachar quecan. <sup>21</sup> Llapancunapis quiquincunapa biennincunallam ashiyan, y Jesucristupaqqa manam ichicllapis yarpacachäyantsu. <sup>22</sup> Peru qamcunaqa reqiyanquinam Timoteu allita rurur cawacushqanta. Pëqa tsurï cuentam yanapamashqa Teyta Diospa alli willaquininta willacur. <sup>23</sup> Tsemi shuyarëcä «sentensiä» imano canqantapis musyarir Timoteuta ras qamcunaman cachamunäpaq. <sup>24</sup> Peru Teyta Diosmanmi marcäquicä quiqui qamcunaman ras jeqaramunäpaq permiticunanta.

<sup>25</sup> Tseyaqmi yanapamänanpaq cachayämonqequi wauqintsic Epafrodita cutitsimita munecä. Pewanmi imecata sufrircuryanpis Teyta Jesus nimashqanta rurur quecayä. <sup>26</sup> Pemi qeshyanqanta musyariyanqequita mäcupacurir, allapa llaquicur yarpacachëcan. <sup>27</sup> Änirpis rasonpam qeshyallarqon ichicllapam wanupicamashqatsü. Peru Diosmi ancuparnin cachaquecatisshqa, y manam pellatatsu ancupashqa, sinoqa noqatapis ancupämashqam, jananman jananman mana llaquicunäpaq. <sup>28</sup> Tsemi prontu munecä peta cachamita, ricarirnin cushicuriyänequipaq, y noqapis manana allapaqa llaquicunäpaq. <sup>29</sup> Chäramuptin Teytantsicman creyicoq mayintsicä cushicur chasquiyanqui. Peno nunacunataqa llapantapis shumaqmi estimayänequi. <sup>30</sup> Pëqa Jesucristuta sirwenqanchomi wanitapis casi tarerqon. Cuentequicuna nesidanicunata ashimonqanchomi casi bidantapis oqrarqon.

### 3

*Jesuman creyiquimi mas alleqa*

<sup>1</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, quetapis niriyashqequi: Teyta Jesusrecur cushicuyë. Noqa manam utishaqtsu, yapecuryan punta llapan niyanqaqcunata escribimurpis. Qamcunapaqqa bienniquicunam.

<sup>2</sup> Tsemi cuidacuyë tse allqu mana alli yachatsicoqcunapita. Pecunaqa “Diospaq canantsicpaqqa cuerpuntsictaran señalar roqulinantsic” nirllam, yachatsicuyan. <sup>3</sup> Peru noqantsicqa allapa cushicuntsic Jesucristuman creyicurmi, y Santu Espiritu yanapamashqam Diosta rasonpa adorantsic. Tse caqmi rasonpa señalqa, y tsemi manana señalauqui costumbrimanqa marcäcuntsicnatsü. <sup>4</sup> Sitsun costumbricunata rurarraq, salbacushqa cayanman carqan; tseno captenqa, noqaraqchi salbacushqana cäman carqan. Porqui noqanoqa manam pipis costumbricunata cumpliyashqatsü. <sup>5</sup> Yuriconqäpita puwaq junaqllatam señalarayämarqan. Israel nunam cä; y Benjaminpa mireninpita carmi, lejitimu hebreu nuna cä. Jinamanmi fariseu grupupita carnin, Moises escribishqan leycunawannäqa allapa alcabu carqö. <sup>6</sup> Tsecunaman allapa marcäcurninmi, Jesuman creyicoqcunatapis chiquirnin ushacätsita munar qaticacharqä. Y sitsun leycunata cumpliyaptinlla, Dios nunacunata allapa ricanman carqan; tseno captenqa, noqam llapanta cumplerqö. <sup>7</sup> Peru puntata llapan tsecunata allapa presisaqpaq churecarpis, cananqa Jesucristuman creyicurmi mana caqpaqna churar-erqö. <sup>8</sup> Tsepis manam tsellatsu; puedeq Jesucristuwan jucnolla canqäqa

manam ni imawan iwalantsu. Tsemi peta cuyacurcur, llapan baleq-paq churangacunata poqi cuentapaq churarerqö Jesucristuwanna cawacunäpaq. <sup>9</sup> Cananqa Jesucristuwan jucnollam cawacü y manam leycuna nenqanta cumplenqärecurtsu, ni allacunata ruranqärecurtsu Diospita allipa ricashqa quecä, sinoqa Jesucristuman marcäquinirecurllanam; porqui Teyta Diosqa allipa ricamantsic marcäquinintsicrecurllam. <sup>10</sup> Tsemi allapa munä waran waran maslla Jesucristuta reqita, y wanushqanpita cawar-itseq poderninta noqatapis juclaya nunata tigratsimänanta. Y listum quecä, pe sufrenqanno, sufrinäpaqpis, y pe wanonqanno wanunäpaqpis. <sup>11</sup> Imano captinpis, shuyaquicä paman marcäcur wanucuptiqa, noqatapis Teyta Diosnintsic cawaritsimänantam.

*Dios munashqanno cawacushun pepa nopanman chänapaq*

<sup>12</sup> Quecunata niyarniqui manam “llapantanam cumplerqö” niyaqtsu, ni “jutsannaqnam cä” niyaqtsu; sinoqa imecanopapis Jesucristu alli cashqannomi noqapis alli queta tirecä, porqui tseno cawacunapaqmi Jesucristu acramashqa. <sup>13</sup> Wauqicuna y panicuna, paqtam pensayanquiman yo noqaqa que llapan niyanqaqta cumPLICASHQÄTA, antis punta rurashqäcunata juc cuchuman churarirmi, cananpita witsepaqa pellowanna caweta tirecä. <sup>14</sup> Tsenopam imecanopapis Diospa nopanman chärir, premiuta chasquishaq. Tsepaqmi Diosnintsic qayamashqa Jesucristurecur.

<sup>15</sup> Tsemi Jesucristuman llapan shonquntsicwan alli marcäcoqçunaqa, que nicayanqaqcunata “¡Tseno catsun!” nintsic. Peru sitsun que niyanqaqta juclayapa cäyianqui, tseno cayaptiquipis, Diosmi cäyitsiyäshunqui rasonpa caqta niyashqaqta. <sup>16</sup> Peru masqa presisan ima eca captinpis juclaya cawaquicho tsaracunantsicmi.

<sup>17</sup> Wauqicuna y panicuna, noqa cawaconqäno cawaquita yachacuyë. Waquincunaqa noqapita yachacushqa carmi, shumaq cawaquicayan. Tsemi qamcunapis tseno cawacuyänequi. <sup>18</sup> Punta willayanqaqnopis atscaq nunacunam Jesucristu cruscho wanushqanta cuentapaqpis churayantsu. Tsetam cananpis waqarir yape willariyaq. <sup>19</sup> Tseno nuna-cunaqa infernumanmi euquicayan. Pecunaqa Diostapis qonqecurmi, pacha miquillapaq yarparäcuyan. Manam mana alli rurenincunata penqacuyantsu, mas bienmi rurarpis cushiyan. Y que patsacho caqcunalla-paqmi yarparäquicayan. <sup>20</sup> Peru noqantsicpa marcantsicqa sielum, y Salbadornintsic Jesucristu sielupita cutimunanllatanam shuyaquicantsic. <sup>21</sup> Pemi que mana sirweq ushacäreqla cuerpuntsicta trocarenqa poderninwan, y quiquinpa puedeq cuerpuntanonam imecamayaqpis cawacunapaq ticraratsenqa. Tsenoqa ticraratsimäshun llapan imecachopis puedeq queninwanmi.

## 4

<sup>1</sup> Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, qamcunata allapa cuya-yarniqui imecano ricariyeniquita munecü. Qamcunam cushiquiniqua y premio cuentaqa cayanqui. Tserecur Teytantsic munashqanno cawacur imepis quecayë.

*Amishtacuyänapaq willapäquicuna*

<sup>2</sup> Tsenollam, pani Evodiata, y pani Sintiquita roguécü Jesucristuman creyicuyanqanrecur mana chiquinacushpa cawacuyänanpaq. <sup>3</sup> Y

willapäcoq mayi, qamtam roguecoq: Tse ishcan panintsiccunata willapëqui manana chiquinacuyänanpaq; porqui pecunaga imecata jiparcuryanpis noqawan juntum Jesucristupaq willapäcur puriyashqa. Tsenollam jina Clementiwanpis y waquin yanapamaqunawanpis yachatsic puriyashqa. Pecunapa jutincunaga apuntarëcan wiñe cawaqcunapa jutincuna apuntarënan libruchomi.

<sup>4</sup>Tsemi Diosnintsicrecur imepis cushi, cushillana cawacuyë, y yapepis niriyaqmi “Cushicuyë” nir. <sup>5</sup>Pipis mepis reqiyäshï ancupäcoq cayanqequita. Teytantsic Jesucristu cutimunanpaq ichicllanam pishican.

<sup>6</sup>Ama imapaqpis yarpacachäyëtsu, antis imano ecano carpis, Diosnintsicman “Gracias” nicur mañaquicuyë. <sup>7</sup>Tseno mañacuyaptiquim, Jesucristurecur Teyta Diosqa allapa espantepaq juclaya shonquta, y yarpeta qoyashunqui shumaq cawacuyänequipaq.

<sup>8</sup>Wauqicuna panicuna, quetapis niriyaqshqequi: Imepis quecunapaq yarpacachäyë: rason caqllapaq, cabal nuna quellapaq, Diospita alli ricashqa quellapaq, limpiu shonquyoq quellapaq, waquincunapa bien-nincuna rurecunallapaq y imatapis allita rurayanqequirecur alabashqa quellapaq. Tsecunallapaq yarpacachäyë.

<sup>9</sup>Noqapita yachacuyarqonquim, porqui wiyayämarqonquim imano cawacuyänequipaqpis willapäyanqaqta. Jina ricayämarqonquim imano cawaconqätapis. Tseno cawacuyaptiqueqa, alli pasaquicho cacunapaq yanapamaqnintsic Teyta Diosmi qamcunawan imepis quecanqa.

*Pablu apatsiquita chasquirir allapa cushicun*

<sup>10</sup>Teytantsic Jesucristutam allapa cushicur, “Gracias” nicullä unelatapis noqapaq yape apatsicarayämonqequipita. Qamcunaga manam qonqarayämarqonquitsu; sinoqa queman pillapis shamoq mana captinmi apatsicarayämorqonquitsu. <sup>11</sup>Tsenoqa niriyaq manam pasepa nesidacho quecartsu, porqui noqaqa yachacushqam cä capamanqanllawan cawaquita. <sup>12</sup>Noqa musyämi wactsa bida paseta y imecapis janacho bida paseta. Yachacushqam cä ima eca captinpis, imano bida pasana cashqanta, öra pacha junta öra mallaqpis. Jina yachämi imecapis atsa capamaptin o mana capamaptinpis cawaquita. <sup>13</sup>Imecapaqpis listum quecä, puedeq Jesucristu callpanwan yanapamaptin. <sup>14</sup>Peru imano captinpis, qamcuna allapa allitam rurecuyarqonqui, nacaquinicunacho yanapecayämarni.

<sup>15</sup>Tse Macedonia probinsiacho primera bes alli willaquita willapäcurir, juc marcacunapa eucupti, qamcunallam wauqicuna, apatsiquiniquicunawan yanaparcayämarqequi. Manam waquin marcacunapitaqa creyicoq mayintsiccuna yanapayämarqantsu. <sup>16</sup>Tesalonica marcacho quecarpis, atsa cutim apatsiquiniquicunata chasquerqö nesidalläcunata rantirinäpaq. <sup>17</sup>Quecunataqa niriyaq manam “Masllata apatsicarayämunman” nirtsu; sinoqa willariyaq tse apatsicayämushqequipitapis mas Teyta Dios yanapecuyäshunequita munarmi. <sup>18</sup>Epafruditutawan apatsicayämunqequita llapantam chasquerqö. Tsemi cananqa llapan nesitanqä quecapaman, mananam imäpis pishintsu. Tse qareniquicunaga quecan imeca insiensiuata cayashqa shumaq pucutaqnomi. Tsemi tseno rurayanqequipita Teyta Diosnintsic allapa cushishqa quecan. <sup>19</sup>Tsemi qamcunatapis espantepaq riquesayoq Teyta Diosnintsic Jesucristurecur ima



pishipëniquicunachopis yanapecuyäshunqui. <sup>20</sup> ¡Tsemi Dios Yayantsicta wiñepa wiñenin adorar alabecushun! Tseno catsun.

*Saluduscuna*

<sup>21</sup> Partilläpita saludacuyë, Jesucristuman llapan creyicoq wauqintsiccunata y panintsiccunata. Tsenollam noqawan quecho quecaq wauqintsiccuna y panintsiccunapis saludecuyäshunqui. <sup>22</sup> Jina saludayäshunquim Diospana quecaq wauqintsicunapis. Mandacoq cesarpa sirweqnincunanäqa masran saludecuyäshunqui.

<sup>23</sup> Teytantsic Jesucristu alli queninwan llapequicunata yanapecuyäshü. Tseno catsun.

## COLOSENSES

### Colosas marcacho creyicoqkunaman apostol Pablu cartaconqan

Roma marcacho Pablu llawirëcaptinmi, Colosas marcacho nunacunata Epafra Teyta Jesucristupaq yachatsiquicarqan. Epafraşqa carqan tse quiquin Colosas marcapitam. Diospa palabranta wiyacurninmi, Jesucristuman atşcaq creyicur, cushi cushi imepis juntacücuyaş. Peru tsepita unetanam waşuin israel caşcuna qallaquicuyarqan mana allinunata yachatsicur. Tsenollam jina griegu caş nunacunapis llutanta yachatsicur qallaquicuyaraqan. Tsenam Epafraşqa tse asuntucunata tapunanpaş Pabluman ewarqan. Pablunam jucninpis jucninpis mana allita yachatsicuyanqanta musyarir, que cartata escriberqan Colosas creyicoqkunaman.

Tseno mana alli yachatsicoş israel nunacunatam Pablu cartancho queno nerqan: “¿Imanirtaş yarpacachäyanqui tse une costumbricunapaş! Cananş Jesucristurecurllanam Teyta Diospa wamrancuna ticrarerşontsic. Tsemi antis yarpacachücuyänequi Jesus yachatsicuşşqancunallamanna” nir.

Pablu cartancho griegu caş yachatsicoşkunatapis quenomi nerqan: “Manam diablutsu que munducho imecatapis camarqan, sinoş Teyta Jesucristum Papäninwan camayarqan llapanta. Tsepita juc tiemputanam quiquin Jesucristu şamorqan que patsaman diablupa munenincho caşicanşantsicpita salbamänantsicpaş. Pëş diablupa poderninta paseşam bensishşa” nir.

#### *Pablupa saludaşuinin*

<sup>1-2</sup> Colosas marcacho quecaş wauşicuna y panicuna, noş Pablum, Jesucristupa apostolnin canäpaş Dios acramashşa captin, wauşintsic Timoteuwan que cartata escribişämü. Teyta Jesucristuman creyicuşşqa carmi, pe munashşanno şamcunaş cawecayanşui. Dios Yayatam maşauşicayä alli queninwan bendisicuyäşhuptiqui, şumaş pasaşuicho cawacuyänequipaş.

#### *Jesucristuman creyicoşkunapaş Pablu maşacun*

<sup>3</sup> Teyta Jesucristupa Papänin Dios Yayata cada maşacurmi, şamcunapaş şempri “Grasias” nicayä. <sup>4</sup> Porş Teyta Jesucristuman marcücuyanşequitam y Diosman creyicoş mayişicunatapis cuyecayanşequitam musyarişarşö. <sup>5</sup> Tsenoş quecayanşui Diosnintsicwan gloriacho cawayänequipaş caşta marcacurmi. Tseno cawayänequipaş caştaş musyarişarşonşui, Jesuşpa rasonpa alli willaşuininman creyicuşşqa carmi. <sup>6</sup> Que alli willaşui wiyayanşequitaş jinantinşonam willaşuicayan, y atşcaşnam cayan tse willaşuiman creyicur şumaş cawacoşcuna. Imanomi wiyarişanşequipita pataş şamcuna musyarişarşequi Teyta Dios allapa alli canşanta; tsenollam tse nunacunapis musyarişarşonşui Teyta Dios rasonpa yanapacoş canşanta. <sup>7</sup> Que willaşuicunatam yachatsiyäşhorşonşui cuyë wauşintsic Epafraşpis. Pemi imachopis yanapamarşan, y Jesucristurecurmi allipa şirwişäşhoşnişicuna quecan.

<sup>8</sup> Tse Epafrasmi willacamushqa Santu Espirituwan jucnolla car allapa cuyacoq quecayanqequita.

<sup>9</sup> Tseno cuyanacur quecayanqequita wiyariyanqäpita patsam, imepis Diosta mañaquicayä qamcunapaq. Tsenollam rogaquicayä Santu Espiritu yacheniquicuna goycuyäshuptiqui, Diospa boluntaninta musyayänequipaq. <sup>10</sup> Tsenam cada junaq mas yachacuyanqui shumaq cawaquita, Teyta Diospana carnin, y ima rureniquicunapis canqa pe munashqanno. Tsenopam mas y mas shumaq cawaquiyog ticrarir, waran waran yachacuyanqui Dioswan jucnolla cawaquita. <sup>11</sup> Jina mañaquicayä Teyta Dios allapa puedeq queninwan yanapecuyäshunequipaqmi; tsenam ima pasayäshuptiquipis, alli firmi tsaracuyanqui cösa pasensiacur. <sup>12</sup> Cushicur, “Gracias” nicuyë Dios Yayantsicta, porqui pemi permitishqa peman creyicoqcunaqa erensia cuentata wiñe cawaquita chasquinantsicpaq. <sup>13</sup> Diablupa munenincho caquicashqam, Diosnintsic libramarqontsic cuyë tsurin Jesucristupa munenincho canantsicpaq. <sup>14</sup> Y Jesucristurecurmi Diosnintsic llapan jutsantsiccunapita perdonamarnintsic salbamarqontsic.

*Llapanpitapis Jesucristoqa mas poderyoqmi*

<sup>15</sup> Diosta mana ricarninpis, tsurin Jesucristuchomi shumaq cäyirintsic Dios imano canqantapis. Teyta Dios llapan camanqancunapeqpis Jesucristoqa mas presisaqmi. <sup>16</sup> Jesucristuwanmi Diosnintsic camarqan sielucho y que patsacho llapan ricanqantsiccunata y mana ricanqantsiccunatapis, puedeq autoridacunata, y puedeq mandacoq alli spiritucunata y mana alli spiritucunatapis. Que llapanacunatam camarqan pepa mandaduncho cayänapaq. <sup>17</sup> Jesucristoqa imapis manaraq captinmi carqanna, y llapan camashqancunatapis poderninwan shumaq quecatsin. <sup>18</sup> Jesucristuman creyicoqcunaqa pepa mandaduncho mi quecayan. Pewanmi wiñe caweqa qallecorqan. Y wanushqacunapita mas puntatam cawarimushqa. Tsecunarecurmi llapanpitapis mas puedeq quecan. <sup>19</sup> Diosmi dispunerqan pe puedeq canqannolla Jesucristupis puedeq cananpaq. <sup>20</sup> Jesucristu cruscho wanonqanrecurmi que patsacho y sielucho quecaqcunatapis Dios “Cananqa noqawan alli pasaquichonam cacushun” nerqan.

<sup>21</sup> Puntatam mana allicunata rural, llutata pensar Diosta chiquirnin, pepita raquicashqa caquicayarqequi. Peru cananqa Dioswan amishtayarqonquim. <sup>22</sup> Dioswan tseno amishtayänequipaqmi Jesucristu wanorqan, Diospa nopancho jutsannaq, limpiu shonquyoqna, mana shimpipashqa cayänequipaq. <sup>23</sup> Tsemi creyiquiniquicunacho alli firmi patsacashqa cayänequi. Ama Diosnintsic alli willaquicho wiñe cawe äniyëshonqequita “¿cumplenqatsuraq, o manatsuraq?” nir quecayëtsu. Tse willaquitam mechopis tsechopis willaquicayan. Tseta willacurmi, noqapis Diosta sirwicä.

*Sufricarpis, Diospaq Pablu willacun*

<sup>24</sup> Qamcunarecurmi imecata sufrirninpis, allapa cushicü; y Jesucristuno sufrirninmi, llapan sufrinäpaq quecaqcunata culplicä. Tsenopam peman creyicoqcunaqa juc shonqunolla cawacuyanqui. <sup>25</sup> Jesucristuman creyicyänanpaq nunacunata willapänäpaqmi, Dios ofisiu qomashqa. Tsemi pepa alli willaquininta qamcunatapis willayaq mana juclellatapis pantarishpa. <sup>26</sup> Unepita patsam

que shumaq willaquicunata nunacuna mana musyayashqatsu. Peru cananqa creyicoqunatam, Teyta Dios musyaratsishqana. <sup>27</sup> Tsemi cananqa qamcunatapis musyaratsiyashorqonqui tse shumaq willaquinenqa mana israel nunacunapaqpis cashqanta. Tse willaquichomi musyantsic espantepaq yachatsiquicuna Diospa alli queninta Jesucristuman marcäconqantsicrecurlla. <sup>28</sup> Llapan nunacunata shumaq cäyitsirmi, Jesucristupaq yachatsicuyä. Tsemi llapan yachenicunawan Jesucristuwan jucnollana cawayänanpaq nunacunata willapäyä. <sup>29</sup> Tseno cawayänanpaqmi, Diosnintsic puedeq queninwan yanapamaptin, sufrircuryanpis willapäcur puricä.

## 2

<sup>1</sup> Qamcunata allapa cuyayarniqui, sufrenqäta y yarpacachëcanqäta musyayänequitam munä. Tsenollam Laodicea marcacho caqcunapaqpis, y mana reqïmaq waquin caq wauqicunapaq y panicunapaqpis yarpacachëcä. <sup>2</sup> Imanomi munecü qamcuna juc shonqunolla cushi cushi cuyanacur quecayänequita. Tseno cuyanacorqa, paqwepam musyariyanqui Teyta Diospa alli willaquininta. Tse willaquitaqa musyariyanqui Jesucristullachomi. <sup>3</sup> Jesucristuman creyicurllam, paqwepa yachacurintsic Diosnintsic munashqanno cawacunanpsicpaq caqtaqa. <sup>4</sup> Quecunatam niyaq, pipis shumaq shiminwan llutanta yachatsiyäshuptiqui, mana engañashqa cayänequipaq. <sup>5</sup> Qamcunawan juntú mana quecarpis, siemprim qamcunapaq shonqücho yarpärëcä. Jesucristuman rasonpa firmi creyicur, juc shonqunolla shumaq quecayanquequita musyarirnäqa, allapam cushiquicü.

### *Jesucristucho mushoq cawaqui*

<sup>6</sup> Teyta Jesucristuman creyicurmi, chasquiriyarqequi pellana Diosniquicuna cananpaq. Tsemi pewan jucnolla quecarqa, cananqa shumaq cawacuyänequi pe munanqanno. <sup>7</sup> Imanomi atasca jawayoq monti y alli simientuyoq wayi cösa patsacashqa quecan; tse cuentanolla Epafras yachatsiyashonqequicho qamcunapis Jesucristuman marcäcurnin, alli firmi patsacashqa quecayë, y imecacunapitapis Diosta “Gracias” nicuyë.

<sup>8</sup> ¡Paqtataq, pipis mana allita creyitsiyäshurniqui, shumaq parleninwan llutanta yachatsiyäshunquiman! Tseno mandacur yachatsicuyanqanqa nunacunapa yarpeninuncunallam y costumbrincunallam, manam Jesucristupatsu.

<sup>9</sup> Diospa puedeq quenenqa y alli quenenqa Jesucristuchomi quecan. <sup>10</sup> Tsemi Jesucristuwan jucnollana cayaptiqueqa, Diospa puedeq quenin y alli quenin qamcunachopis quecan. Jesucristoqa mäsh puedeq mandacoqmi llapan alli y mana alli espirítucunapita, y que patsachö mandacoqunapitapis. <sup>11</sup> Pewan jucnollana carmi, qamcunapis señalashqanona cayanqui. Tse señalqa manam nunacuna señalacuyanqannotsu; sinoqa etsequicunapa mana alli muneniquicunata jaqitsiyäshurniquim, Jesucristu señalariyashorqonqui. <sup>12</sup> Imanomi Jesucristu wanurir pampacärerqan, tse cuentam bautisacur, llapan mana alli rureniquicunata pampaq cuenta jaqiriyarqonqui. Y Jesucristuta quiquin Dios cawaritimushqannonam, cananqa qamcunatapis Diospa puedeq queninman marcäcuyanquequirecur, juc mushoq caweyoqtana ticraratsiyashorqonqui. <sup>13</sup> Nopataqa jutsa rurellachomi mana alli shonqiquicunapa muneninta

rurar, wanushqa cuenta cayarqequi. Peru tseno cayanqequipitam Jesucristurecur Dios llapan jutsequicunata perdonayāshushqanqui, y pepana cayānequipaqmi juc mushoq cawetana qoyāshushqanqui. <sup>14</sup> Jutsata rurangantsicpitam imeca juc ordenyoq cuenta quecarqantsic Diosnintsic castigamānapaq. Peru mana castigashqana canantsicpaqmi, tse ordenta rachireq cuenta Jesucristu cruscho wanorqan. <sup>15</sup> Tsenopam Dios bensirerqan supēcunapa puedeq queninta y mandaquininta, pecunata pasepa pengacatsir.

<sup>16</sup> Tsemi pipis ni ima niyāshiniquita puedinnatsu, miqiu asuntu, upuna asuntu, dia warda fiestacuna asuntu, llullu quillacuna asuntu, y jamaqui junaqcuna asuntu. <sup>17</sup> Tse costumbricunaga carqan Jesucristu naqana que patsaman shamicanqanta mācunallapaqmi. Peru quiquin Jesucristu que patsaman chāmonqanchoqa mananam presisannatsu tsecunata rurayānequipaq. <sup>18</sup> Paqtataq pipis umildi tucurnin, ulicurcur llutanta yachatsiyāshunquiman. Pecunaga yachatsiyāshunqui anjelcunata adorayānequipaqmi. Quiquincunapa yarpencunallapitam tsega. Y alli yachaq tucurmi, “Diosmi sueñinicho rebelamashqa” niyan. <sup>19</sup> Tseno llutan yachatsicoqunaga manam Jesucristupatsu cayan. Imanomi cuerpuntsicta llapan moquntsiccuna, ancuntsiccuna alli cananpaq tsaran; tse cuentam Jesucristu, peman creyicushqaga, tsarecamantsic Diosnintsicwan jucnolla canantsicpaq. Y Diosmi yanapamantsic pe munanqanno mas y mas shumaq cawacunapaq.

<sup>20</sup> Sitsun Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecur wanushqa cuentana cayanqui, ama yarpāraquicayēnatsu nunacunapa mandaquinincuna rureta. Tseno quecaptin çimanirtaq Diosman mana marcācoqno tse nunacunapa mandaquinintaraq cāsūquita munayanqui! <sup>21</sup> Pecunaga quenomi mandayāshunqui: “¡Tsetaqa ama upitsu! ¡Tsetaqa ama miqitsu! ¡Ama ni yatananllapis yatequitsu!” nir. <sup>22</sup> Tsecunata yachatsiyāshurniquim, mandayāshunqui rurayānequipaq. Tsecunaga llapanpis que patsacho ushacāreqllam, nunacunapa yachatsiquininlla car. <sup>23</sup> Tse mandaquinincunaga allapa allacunata yachatsicoqnomi. Tsemi tsecunata rurar, nunacuna yachaq tucur, yarpāyan “Noqaqa umildi cabal nunam cā” nir. Tsemi cuerpuncunata allapa maltratar sufritsiyan. Peru tse mandacuyanqaga manam nunacunapa mana alli ruraq queninta troqueta puedintsu.

### 3

<sup>1</sup> Antis qamcunaga Jesucristuwan cawarimushqa cuentanam cayanqui. Tseno quecarnenqa, sielucho Dioswan juntu mandacur quecaq Jesucristullapaqna shonqiquicuna yarpārāquicatsun. <sup>2-3</sup> Sielucho caqcunapaq imepis yarpārāquicayē. Ama allapaqa yarpārāyēnatsu que patsacho caqcunallapaqqa; porqui qamcunaga wanushqa cuentanam cayanqui, y Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecurmi wiñe caweniquicuna Diosllachona quecan. <sup>4</sup> Peru que patsaman wiñepa cawatsicoq Jesucristu cutimuptinmi, pewan juntu sielucho cushishqa quecayanqui.

#### *Nopa caq cawe y mushoq cawe*

<sup>5</sup> Tsemi qonqecuyēna que munducho mana alli rurecunata. Ama jucwan jucwan pununacur caquicayētsu, ni lluta puriquicayētsu, shonqiquicunapa mana alli muneninta rurar. Ni capogyoq quepaq erayāquicayētsu Diostano cuyar. <sup>6</sup> Porqui Diosta mana cāsushpa nunacuna

tsecunata rurayaptinmi, pe feyupa castiganqa. <sup>7-8</sup> Tsenomi qamcunapis puntataqa imecatapis mana allicunata rurar cacuyarqequi, peru cananqa amana wäpu tupänacuyëtsu, ni mana allita pensar, nuna mayiquicunapaq wasan rimayëtsu lluta shimiquicunawan. <sup>9-10</sup> Tsenolla ama jucniqui jucniquipis ulipänacuyëtsu. Cananqa tse mana alli muneniquicuna rureta jaqiriyarqonquim, juclaya nunana carnin. Y tseno carmi camacoq Dioswan jucnolla carnin, quiquin Dios canqanno cada bes mas alli ticrariyanqui. <sup>11</sup> Tsemi me tse nasionpita carpis, griegu nuna o israel nuna carpis, señalacushqa o mana señalacushqa carpis, chunchulla carpis, sirwipacoq o mana sirwipacoq carpis, Jesucristurecur Diospaqqa iwalla quecantsic.

<sup>12</sup> Dios cuyayëshurniquim, qamcunatapis acrayëshorqonqui pellapaqna cayänequipaq. Tseno carmi, jucniqui jucniquipis ancupänacur yanapanacuyänequi. Tsemi umildi qollmi shonquyoqna car, imachopis pasensiacocq cayänequi. <sup>13</sup> Tsenolla jucniqui jucniquipis ima cäsü captinpis awantanacuyë. Y ima ninacushqa carpis, perdonanaquicuyë, Jesucristu perdonayëshonqequinolla. <sup>14</sup> Ima eca captinpis shumaq cuyanacuyë. Tseno cuyanacurnenqa, jucniqui jucniquipis juc shonqul-lam cawacuyanqui. <sup>15</sup> Teyta Jesucristu yanapecuyëshü alli pasaquicho cacuyänequipaq; porqui juc shonqunolla canantsicpaqmi Diosnintsic qayamashqantsic. Tsecunapita “Gracias” nicushun Diosnintsicta.

<sup>16</sup> Jesucristupa alli willaquinin siempri qamcunapa shimiquicunachoc quecatsun, shumaq yarpacachar yachatsinacuyänequipaq. Y alli yacheniquicunawan jucniqui jucniqui shumaq consijanacuyë. Llapan shonqiquicunawan Diosta “Gracias” nicur, alabecuyë Salmu\* cantucunawan, corucunawan pepaq cantacur. <sup>17</sup> Imata rurarpis y parlarpis, Teyta Jesucristu munanqannolla rurayanqui, y Jesucristurecur Dios Yayata “Gracias” nicuyanqui.

### *Dios munanqanno cawaqui*

<sup>18</sup> Warmicuna, qowequicunapa mandaduncho cayë, Jesucristuwan jucnolla cayangequirecur. <sup>19</sup> Ollqucuna, qamcunapis warmiquicunata shumaq cuyayë. Ama pecunata llutaqa imachopis tratayëtsu.

<sup>20</sup> Wamracuna, papäniquicunata siempri cäsuyanqui. Tsetam Diospis munan cushicunanpaq. <sup>21</sup> Qamcunapis papäcuna, wamrequicunata ama allapaqa wäpu tupäyëtsu, pecuna imatapis mana ajayayänanpaq.

<sup>22</sup> Esclabucuna, qamcuna imecachopis patronniquicunata cäsuyanqui. Ama ricarëcayëshuptiquillaqa, imatapis ruraq tucuyanquitsu patronniquicuna cuyayëshunequita munar, sinoqa alli shonqiquicunawan sirwiyänqui Diosta mantsacur. <sup>23</sup> Imata rurarpis, cushishqa llapan shonqiquicunawan rurayanqui. Tseno rurarqa, manam nunacunapaqtsu rurayanqui, sinoqa Diospaqmi rurecayanqui. <sup>24</sup> Musyayanquinam äniyëshonqequita gloriancho Dios erensiatano wiñe caweta qoyëshunequipaq canqanta. Porqui qamcunapa rasonpa patronniquicunaqa Teyta Jesucristum, y petam sirwicayanqui. <sup>25</sup> Peru llutanta ruraqcunataqa, pi me cayaptinpis, rurayanqanmannomi mana pimanpis qaqashpa Dios jusganqa.

\* **3:16** Diosta alabar cantucunatam israel nunacuna “Salmu” niyarqan.

## 4

<sup>1</sup> Qamcunapis patroncuna, esclabiquicunapa ima faltancunatapis yarpacachâyê, y rason caqcho pecunawan cayê. Yarpâyê qamcunapis sielucho quecaq patronniquicuna Dios canqanta, y petam cuentata qoyanqui.

<sup>2</sup> Diosta “Gracias” nicurnin, ime öra eque örapis mana qonqeta peman mañacur quecayê. <sup>3</sup> Mañacuyê noqacunapaqpis mana musyayashqan Jesucristupa allı willaquininta willacuyänäpaq Teyta Dios permiticunapaq. Porqui tseta willaconqäpitam, canan carselcho llawirecä. <sup>4</sup> Jina mañacuyê Teyta Jesucristupa allı willaquininta aleri cäyirillapaq nunacunata willapänäpaq, porqui tseno ruranämi presisan.

<sup>5-6</sup> Qamcunapis Teyta Jesusman mana creyicoqcunawan quecar ama tiempata perdiyetsu, listu quecayê pecunata shumaq tratayänequipaq. Y Diospaq tapuriyëshuptiquinäqa, allı shimiquicunapa parlapar cäyipäratsiyänequipaq listu quecayê.

*Cartapa ushanan*

<sup>7</sup> Cuyê wauqintsic Tiqicum imano canqätapis willayëshunqui. Pemi imepis yanapamarqan, Diospa willaquininta willacupti. <sup>8</sup> Tsemi peta cachamü imano quecayanqätapis willayëshunequipaq. Pemi callpata qoyëshunqui, Diosman mas marcäcur quecayänequipaq. <sup>9</sup> Tiqicuwanmi paisaniquicuna wauqintsic Onesimopis shamonqa. Onesimoqa allapa cuyemi y cumplidu nunam. Pecunam que marcacho ima pasaconqantapis willayëshunqui.

<sup>10</sup> Carselcho noqawan llawirêcaq wauqintsic Aristarcopis saludayëshunquim. Tsenollam Bernabepa primun Marcospis saludayëshunqui. Marcospaqa qamcuna allı willapashqanam cayanqui. Tsemi bisitayëshoqniquicuna shamuptin, shumaq chasquiyanqui. <sup>11</sup> Tsenollam Justo niyanqan Jesuspis saludayëshunqui. Pecunallam cayarqon quecho israel nunacuna Diospa mandaquininpaq willaquicunata noqawan willapäcoqcuna. Pecunam allapa yanapayämarqan. <sup>12</sup> Jesucristupa sirweqnin marca mayiquicuna Epafraspis saludayëshunquim. Pemi imepis Diosta qamcunapaq mañacuican allı firmi cabal nunana cayänequipaq, y Dios munanqanno cawacuyänequipaq. <sup>13</sup> Noqa allım musyâ Epafras qamcunapaq allapa yarpacachêcanqanta. Tsenollam Laodicea marcacho y Hierapolis marcacho caq wauqintsiccunapaq y panintsiccunapaqpis yarpacachêcan. <sup>14</sup> Cuyê amiguntsic doctor Lucaspis saludayëshunquim; tsenollam jina Demaspis saludayëshunqui.

<sup>15</sup> Saludecuyanqui Laodicea marcacho caq wauqicunata. Ninfatanäqa wayinman ellucaq creyicoqcunatawan saludecuyanqui. <sup>16</sup> Que cartata leyirirnin, pasecatsiyanqui Laodiceacho caq wauqintsiccunapis leyiänanpaq. Tsenollam pecunaman apatsenqä cartatapis, qamcunaman pasatsiyämonqa leyiänequipaq. <sup>17</sup> Nicuyê Arquiputa Teyta Jesucristuta sirwinanpaq änenqanta cumplir procurecunapaq. <sup>18</sup> Quiquï Pablum que saluducunataqa escribimü. Qamcuna ama qongayetsu carselcho quecapti noqapaq Diosta mañacurnin. Teyta Dios allı queninwan qamcunata yanapecuyäshi.

## 1 TESALONICENSES

### Apostol Pablupa punta caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq

Tesalonica marcaman chëcurmi, apostol Pablu quima semana rurin Jesucristupa alli willaquininta willapäcorqan (Hch 17.2). Tsemi waquin nunacuna cushicurnin, Jesucristuman creyicuyarqan. Tsepitanam juc marcacunapapis ewarqan alli willaquita willapäcunanpaq.

Pablu Atenas marcacho quecar Timoteuta mandarqan Tesalonica-man cuticur tsecho creyicoqcunata yachatsir yanapananpaq. Allapam Pablu yarpacacharqan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq, y shuyarëcarqam ima notisiallapis pecunapita wiyarita. Mana imatapis wiyarninam, eucorqan Corinto marcaman tsehona shuyanapaq. Tsemannam Timoteu chärerqan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq alli novedata willacur. Tsemi allapa cushicur Pablu que cartata pecunaman cartacorqan.

Que cartacho Pablu saludacurir, willapan Diosman creyicur imano portacuyänanpaq caqta. Tsepitana yachatsin creyicoqcuna cawariyämunanpaq caqta y Jesucristu que patsaman cutimunanpaq caqta.

#### *Pablupa saludaquinin*

<sup>1</sup> Noqa Pablum wauqintsic Silvanuwan\* y Timoteuwan cartacayämü, Dios Yayaman y Teyta Jesucristuman Tesalonica marcacho creyicoq wauqicuna y panicuna. Shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq Teyta Diosnintsic alli queninwan yanapecuyäshi.

#### *Tesalonica marcacho creyicoqcunapa alli cawaquinin*

<sup>2-3</sup> Teyta Diosnintsicta cada mañacuyanqä öram qamcunapaq imepis “Grasias” nicayä, porqui yarpäyä Dios Yayaman marcäcur, allicunallata rurashqequitam y piwan mewanpis cuyanaquicayashqequitam. Tsenollam peta agradequiyä imecata sufrininpis, Teytantsic Jesucristu cutimunanta pasensiacur shuyaquicayanqequita. <sup>4</sup> Diospa cuyashqan wauqicuna y panicuna, noqacuna musyayämi Teyta Diospa acrashqan cayanqequita. <sup>5</sup> Porqui Teyta Diospa alli willaquininta willapäyarniqui manam quiquicunapa munenicunallapitatsu yachatsiyarqoq; sinoqa Teyta Diospa poderninwanmi yachatsiyarqoq. Tsemi pepa Santu Espiritun cäyitsiyäshuptiqui, rason caq willapäyanqaqta chasquiyarqequi. Y musyayanquim qamcunata cuyayarniqui willapäcuyashqänolla portacuyashqäta. <sup>6</sup> Tsemi qamcunapis yachacuyarqonqui noqacuna cawayashqäno cawaquita; tsenopam Jesucristu munashqannonna cawaquicayanqui. Santu Espiritu yanapayäshuptiquim imecata sufrininpis, alli willaqui willapäyanqaqta allapa cushishqa wiyacur cawaquicayanqui. <sup>7</sup> Tseno sufrircuryan cawacuyashqequita musyarirmi, Macedonia y Acaya marcacho Jesucristuman creyicoq wauqintsiccuna y panintsiccuna qamcunano alli firmi marcäquiyoy queta yachaquicayan. <sup>8</sup> Jinantinchonam willaquicayan Teyta Diosman qamcuna allapa marcäcuyanqequita y manam presisannatsu

\* 1:1 Que Silvanullam carqan Silas.



gamcunapaq willacuyänä. Qamcunarecurmi Teyta Jesuspa alli willaquininta jinantincho musyariyashqa, y manam Macedonia marcallachotsu ni Acaya marcallachotsu musyayan. <sup>9</sup> Porqui quiquin nunacunam willaquicayan gamcunaman châyämupti cuyaquiniquicunawan chasquiyämanqequita, y mana rasonpa caq dioscunata jaqiricurna, rasonpa cawaq Diostana sirwicayanqequita. <sup>10</sup> Tsenollam willaquicayan Diospa Tsurin Jesucristuta sielupita cutimunanta shuyaquicayanqequita. Petam wanushqanpita Teyta Dios cawaritsimorqan, y pella salbamäshun infiernuman ewanantsicpita.

## 2

### *Pablu yarpätsin pecunacho canqanta*

<sup>1</sup> Wauqicuna panicuna, gamcunaman shayämonqäqa manam embanutsu carqan. Tsetaqa allipam musyecayanqui. <sup>2</sup> Puntatam Filipos marcacho ashayämarqan y allqutsayämarqan. Peru tseno quecaptinpis Diosnintsicmi yanapayämashqa mana ichicllapis mantsacurishpa alli willaquininta willayänaqpaq aunqui marquequicunacho chiquicayämaptinpis. Tsetaqa gamcuna musyecayanquim. <sup>3</sup> Porqui tse willapäyanqaqqa, manam lluta yarpenicunapitatsu carqan, ni engañayeniquita munartsu willapäyarqaq; <sup>4</sup> sinoqa quiquin Teyta Diosmi marcäcayämashqa alli willaquita willacuyänäpaq. Tsetam noqacunaqa willaquicayä. Manam nunacuna alabayämänanta munartsu willapäcuyä; sinoqa Dios munashqannomi willapäcuyä. Y pella shonquntsic imano quecanqantapis musyan. <sup>5</sup> Noqacunaqa manam shumaq parlaq tucurtsu, ni qellerecur engañacurtsu, gamcunaman shayämorqä. Tsetaqa allim musyayanqui, y quiquin Teyta Diosmi musyan. <sup>6</sup> Y manam munayätsu gamcuna ni waquincuna alabayämänanta. Teyta Jesucristupa apostolnin cayanqäman marcäcur, puediyämanmi carqan imecatapis mandayeniquita. <sup>7</sup> Peru tseno quecaptinpis, qollmi shonqücunawanmi, imeca juc mamä wamrancunata cuidaño gamcunata cuidayarqoq. <sup>8</sup> Tsenomi allapa cuyayarqoq gamcunata. Manam Teyta Diospa alli willaquininllatatsu willayarqoq; gamcunarecorqa asta wanurpis wanuriyämanmi carqan. Tselayapam cuyecuyaq gamcunata. <sup>9</sup> Wauqicuna panicuna, gamcuna yarpäyanquichi yä bidäcunata pasayänäpaq allapa uryayanqäta. Uryayarqä paqasta junaqtam gamcunata mana afanayänaqpaq. Tsenomi cayarqä Diospa alli willaquita willapäcurnin.

<sup>10</sup> Teyta Diospis musyanmi, y gamcunapis musyayanquim creyicoq mayintsiccunacho quecar, imatapis llutancunata mana rurayashqäta y onradu cabal nuna cayanqäta. <sup>11-12</sup> Jina gamcuna musyayanquim, imeca juc teyta tsurincunata willapaq cuenta, jucniqui jucniquicunata mas callpata qoyarniqui willapäyanqaqta. Jina allapam rogayarqaq Teyta Diospa wamrancuna cayashqequirecur shumaq portacuyänequipaq, porqui quiquin Teyta Diosmi acrayäshorqonqui mandaquinincho cushishqa cayänequipaq.

<sup>13</sup> Diospa alli willaquininta willariyapteqmi, allapa cushicur shonquicunaman chasquicuyarqequi, “Queqa Diospa rasonpa palabranmi” nir, y manam niyarqequitsu “Pecunapa yachatsiquininllam” nishpa. Tserecurmi Teyta Dios shumaq cawacuyänequipaq yanapecayäshunqui. Tsemi imepis “Gracias” nicayä Diosnintsicta.

14 Porqui qamcunatapis, wauqicuna panicuna, Israel nasioncho Jesucristuman creyicoq wauqintsiccunata y panintsiccunata chiquir sufritsiyashqanomi marca mayiquicuna sufricatsiyashunqui. <sup>15-16</sup> Tse Israel nasioncho chiquicoqunam condenayarqan Teyta Jesusta wanutsiyānanpaq. Tsenollam Diospa profetancunatapis une tiempu wanutsiyarqan. Y canannam noqacunatana mecho tsechopis qarqayāman. Manam munayarqantsu mana israel caq nunacunata salbacuyānanpaq willapāyānāta. Tsenopam llapan nunacunapa contrancuna ticracuriyashqa. Tsemi Teyta Diosta piñarcatsiyashqa. Tsenopam pasepa jutsasapa ticrarir, Teyta Diospa pasensianta ushacāratsiyashqa. Tsemi Teyta Dios feyupa castigananpaq quecan.

*Pablu watucacoq yape cutita munan Tesalonica marcata*

<sup>17</sup> Wauqicuna panicuna, pocu tiempullam qamcunapita raquicas-hqa quecayā. Peru tseno raquicashqa quecarpis, qamcunataqa llaqui-yarniquim shonqūcunacho yarparēcayaq y allapam munecuyā ime-canopapis qamcunaman shamur toparinantsicta. <sup>18</sup> Tsemi qamcunaman shamita munayarqā. Asta japallāllapis atasca cutim shamita balurarqā, peru diablum atajucunata churamushqa mana shamunāpaq. <sup>19</sup> Jesucristu que patsaman cutimuptin pepa nopancho ricariyarniqui cushicurinātam shuyarā, ¡porqui qamcunallataq cushiquinīqa quecayan-qui! <sup>20</sup> ¡Aumi wauqicuna panicuna, qamcunam cushiquinī gosaquinīqa cayanqui!

### 3

*Timoteuta Pablu mandanqan*

<sup>1</sup> Tseno allapa llaqui-yarniquim, que Atenas marcacho asta japallācunallapis quedaquita pensarir, <sup>2</sup> Timoteuta watu-cariyāshunequipaq qamcunaman cachamorqā. Timoteoqa Diosnintsicta sirwirninmi, noqacunano Teyta Jesucristupa alli willaquinincunata willacur yanapacun. Pemi creyicur, marcāquiniquicunacho mas callpata qoyashurniqui yanapecuyāshunqui. <sup>3</sup> Tsenopam ima sufrimientucunata pasarninpis, creyiquiniquicunacho alli firmi quecayanqui, porqui musyayashqanquinam sufrinantsicpaq caqtaqa. <sup>4</sup> Porqui qamcunawan quearmi, tseno sufrinantsicpaq caqtaqa willayarqaq, y niyanqaqñollam sufrimientucunata pasecayanqui. Tsetaqa musyayanquinam. <sup>5</sup> Tsemi yarpacachēwan mana imanopis queta puedir, cachecamorqā Timoteuta marcāquiniquicunacho imano quecayanqequita musyanāpaq. Pensarqā “Quisā diablu tentayaptin creyiquinincunapita tumacācuriyashqa” nirmi. Tseno quecuptenqa, embanuchi sufrircuryan willapāyanqaq canman carqan.

<sup>6</sup> Peru Timoteum cananqa qamcunapita cutiramur, allapa shumaqta willayāmashqa Diosnintsicman marcācur jucniqui jucniqui cuyanacur quecayanqequita. Siemprish llaqui-yāmarni yarparēcayāmanqui y noqacunawan yape toparitapis munecayanquish. Tsenollam noqacunapis qamcunawan ricanacurita allapa munecuyā. <sup>7</sup> Tsemi wauqicuna pan-icuna, tselaya llaqui-quicunata y sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman qamcuna alli marcācur quecayanqequita musyarir, imano consulacuriyarqō. <sup>8</sup> Teyta Jesusman creyicur quecayanqequita musyarir-ran, pacha miquitapis punitapis tranquilullaqa taririyarqō. <sup>9</sup> Tsemi ni

imanopa agradesiquta puediyätsu Teyta Diosta qamcuna pepa nopancho allapa cushitsiyämanqequipita. <sup>10</sup> Paqasta junaqtam mañaquicayä Teyta Diosnintsic yape ricanacurinapaq permiticunanta. Tsenopaqa masllam yacharatsiyashqequi mas allı marcäquiniquicuna cananapaq.

*Pablu Diosman mañacunqan*

<sup>11</sup> Allapam munecuyä quiquin Teyta Diosnintsic y Teyta Jesucristuntsic yape watucariyänapaq permiticunanta. <sup>12</sup> Teyta Diosnintsic yanapecuyäshı jucniqui jucniqui mas cuyanacur cayänequipaq, y noqacuna cuyayanqaqnolla llapan nunacunatapis cuyayänequipaq. <sup>13</sup> Tsenolla yanapecuyäshı marcäquiniquicunacho allı tsarachuyänequipaq. Tsenam pepana car mana shimpipashqa Dios Yayapa nopanchopıs quecayanqui Teytantsic Jesucristu que patsaman llapan pepa caqcunawan cutimunan junaq.

## 4

*Shumaq cawacushun Teyta Dios cushicunanpaq*

<sup>1</sup> Wauqıcuna panicuna, Teyta Jesucristupa jutinchomi quetapis allapa roguecuyaq. Qamcuna yachacuyarqonquim noqacunapita Teyta Dios munashqanno cawaquita. Y tsenonam cawaquicayanqui. Peru cada junaq mas allıcuna rureta tirayë.

<sup>2</sup> Jına qamcuna musyayanquim Teyta Jesuspa poderninwan yachatsiyashqaqcunata. <sup>3</sup> Teyta Diosqa munan qamcuna jutsannaq cayänequitam. Ama meqequipıs jucwan jucwan pununacuyëtsu. <sup>4</sup> Tsepa cuentanqa personequicunata respetar tsepita awantacuyë, Dios munashqanno cawacur. <sup>5</sup> Ama tse mana allı muneniquicuna dominayäshıtsu. Tsenoqa cawacuyan Diosta mana cäsucoc nunacunallam. <sup>6</sup> Ama ni meqequipıs qamcunacho jucpa majanwan cacur traisionanacur ofendinacuyëtsu. Teyta Diosqa willayanqaqnollam feyupa castigacun quecunata rurashqaqa. <sup>7</sup> Teyta Diosqa manam acramashqa cantsic llutancunata rurar cacunantsicpaqtsu, sinoqa jutsannaqna canantsicpaqmi. <sup>8</sup> Tsemi pipıs que yachatsiquinicunata mana cäsucorqa, manam noqallatatsu despresyaman, sinoqa Santu Espiritu qoyäshoqniqui Teyta Diostam.

<sup>9</sup> Quetapis niriyaşqequi: Wauqintsicunawan cuyanacunantsicpaq caqtaqa, manam que cartacho escribimünatsu, porqui quiquin Teyta Diosmi yachatsiyäshushqanqui jucniqui jucniquicuna cuyanacuyänequipaq caqtaqa. <sup>10</sup> Allim cuyecayanqui Macedonia marcacho wauqıcunata, peru mañecuyaqmi cada junaq mas cuyanacur cayänequipaq. <sup>11</sup> Imanopapıs shumaq cawaquita tirayë. Ama jucpa asuntuncunaman meticuyëtsu. Sinoqa mandayanqaqnolla mana penqacushpa imecachopıs uryapäcuyë. <sup>12</sup> Que nıyanqaqcunata cäsucur cumpliyaptiqueqa, waquin nunacunapıs respetayäshunquim y manam imequicunapıs pıshenqatsı.

*Teyta Jesuspa cutiminin*

<sup>13</sup> Wauqıcuna panicuna, wanushqacunapaqmi cäyitsiyeniquita canan munayä. Wanupucurnin, ama llaquıyanquıtsu Diosman mana marcäcoc nunacunanoqa. <sup>14</sup> Teyta Jesus wanurir cawarimonqanta creyintsıcmı. Tsenomi creyınantsic Diosman marcäquıcar wanushqacunapıs cawarımur Jesuswan juntu shayamunanta.

<sup>15</sup> Tsemi Jesucristu cäyitsimanqannolla, queta niyaq: Manam Teyta Jesus cutimonqan öra cawecaqcunaraqtsu wanushqacunapita mas punta puntacho cayanqa. <sup>16</sup> Porqui quiquin Teyta Jesucristum sielupita urämonqa poderninwan mandacur. Tse öram wiyecushun mandacoq anjel qayaquecamuptin Diospa trompetan waqecamoqta. Tsenam Teyta Jesucristuman creyiquicar, wanushqacuna puntata cawariyämonqa. <sup>17</sup> Tsepitanam cawecaq caqcuna pecunawan juntu jeqarishun Teytantsicwan pucute rurincho toparinapaq. Tsepitanam Teytantsicwan juntu wiñepa wiñenin cawacushun. <sup>18</sup> Tsemi quecunata willapänacur, jucniqui jucniqui marcäquiniquicunacho yanapanacur quecayë.

## 5

<sup>1</sup> Peru wauqicuna panicuna, ime junaq o ime tiempo shamunantaqa, manam presisantsu que cartacho niyänäq; <sup>2</sup> porqui qamcunaqa allipam musyayanqui Teyta Jesus derepentita imeca suwa paqaspa shamoqno cutimunanpaq canqanta. <sup>3</sup> Waquin nunacunam nicanqa: “Segurunam y alli pasaquichonam cantsic” nishpa. Tseno nicayaptinmi, derepentita chaquiconqa limpu ushacäyänan öraqa, imeca qeshyaq warmipa qeshpicunanpaq nanatsiquinin öra chäreqno, y manam ni imano safeta puediyantatsu. <sup>4</sup> Peru wauqicuna panicuna, qamcuna alli rureniquicunacho cawaquicayaptiqueqa, cutimurpis, manam juc suwanotsu derepentita tariyëshunqui. <sup>5</sup> Tseno allicunata rurarmi, actsichonona y junaqchonona cayanqui, y manam tutapechononatsu ni paqaschononatsu cayanqui. <sup>6</sup> Tsemi noqantsicqa alli yarpenintsicwan mäcoq mäcoq quecanantsic, y manam punucashqa nunacunanotsu canantsic. <sup>7</sup> Tse mana alli ruraq nunacunataqa punucashqano y machashqano cayaptinmi, mana alli rurecuna gustayan. <sup>8</sup> Peru noqantsicqa actsichono carmi, alcabu cabal nuna canantsic. Juc soldadu defendicunanpaq fierupita chalecuta y cascuta churaconqannollam, noqantsicpis diablupita defendicunantsic, jucnintsic jucnintsic cuyanacur, Teyta Jesus salbamanqantsicman marcäcur, <sup>9</sup> porqui Teyta Diosnintsicqa manam dispunishqa castigashqa canantsicpaqtsu, sinoqa Teyta Jesucristurecur, salbashqa canantsicpaqmi. <sup>10</sup> Pemi noqantsicrecur wanorqan. Tsemi wanurirpis cawarpis, pewan juntu quecanantsic. <sup>11</sup> Tsemi canan balorta y callpata qonacur quecayanqequinolla jucniqui jucniquicuna quecayë.

### *Teyta Jesusman creyicoqcunata Pablu willapan*

<sup>12</sup> Wauqicuna panicuna, allapam roquecuyaq yachat-siyäshoqniquicunata estimecuyänequipaq. Pecunaqa qamcunacho quecayan allapa empeñuncunawan willapäyëshurniquim. <sup>13</sup> Tseno uryayanqanrecur, allapa cuyar estimecuyë, y jucniqui jucniquicuna shumaq bidata pasacur cawacuyë.

<sup>14</sup> Wauqicuna panicuna, jina roquecuyashqequi qelacunata piñapëcuyänequipaq, y creyiquinincunapita desanimecaqcunata, y qepaman cuticaqcunata callpata qor yanapecuyänequipaq, y llapan nunacunatapis shumaq pasensiequicunawan ricayänequipaq.

<sup>15</sup> Paqtaraq megequipis, pipis mana allita rurayëshuptiqui, mana allipa cutitsiyanquiman, antis allita ruray jucniqui jucniquipis cayanqui. Tsenolla llapan nunacunapaqpis cayanqui.

<sup>16</sup> Imepis cushishqa cacuyanqui. <sup>17</sup> Mana qonqeta Diosman mañacuyanqui. <sup>18</sup> Ima pasayëshuptiquipis, “Gracias” nicuyanqui Diosnintsicta, porqui Teyta Diosmi munan tseno cayänequita Jesucristuman creyicoq cayanqequirecur.

<sup>19</sup> Allicunata rurayänequipaq Santu Espiritu cäyitsiyëshuptiqui, ama michänacuyëtsu. <sup>20</sup> Diospa profetancuna yachatsicuyashqanta ama despresyayëtsu. <sup>21</sup> Antis llapantapis alleqraq cäyicuyanqui “Mä ¿Diospitacush o manacush?” nir. Allin caqcunataqa peqequicunaman cösa churacucuyë. <sup>22</sup> Y mana allı caqcunataqa ama chasquiyänquitsu.

<sup>23</sup> Allı cawaquicho catsimaqnintsic quiquin Dios yanapecuyëshı espiritiqicunawan almecuerpu mana jutsayoqna cayänequipaq. Tsenopam Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin, mana shimpipashqana quecayanqui. <sup>24</sup> Acrayëshoqniqui Teyta Diosqa marcäquipaqmi, y yanapecuyashunquim tseno cawacuyänequipaq.

<sup>25</sup> Wauqıcuna panicuna, Teyta Diosman mañacuyë noqacunapaqpis. <sup>26</sup> Llapan wauqintsiccunata saludacuyë wacupecuryan. <sup>27</sup> Teyta Diospa jutinchomi mandayaq que cartata Teyta Jesusman llapan creyicoqunapa napancho leyiyänequipaq.

<sup>28</sup> Teyta Jesus allı queninwan yanapecuyëshı.

## 2 TESALONICENSES

### Apostol Pablupa ishque caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq

Tesalonica marcaqa Macedonia probinsiachomi carqan. Macedonia probinsianam Grecia nasioncho carqan. Tesalonica marcaman que cartata manaraq cartacurmi, apostol Pablu musyarqan tse marcacho wauqicuna panicuna jina chiquinacur siguiyashqanta. Tsenollam musyarqan llutan yachatsicoqcuna “Jesucristu cutimunanpaq caqqa cumplishqanam” nir, nunacunata creyitsir puricayanqanta. Tseno niyashqanta creyirninmi, waquin wauqicuna y panicuna “¿Imapaqnam uryashunpis?” nir, uryaquitapis munayarqannatsu. Tsepa rantinmi puricuyarqan wayin wayin waquin wauqi panicunata micuparllana.

Tseno quecayashqanta musyarirmi, apostol Pablu que cartata apatserqan Tesalonica marcacho quecaq wauqicunaman y panicunaman tse mana alli yarpenincunapaq willapar. Tsenollam chiquir qaticachashqa quecaq Diosman creyicoqcunata callpata qon. Jina piñaparmi nin nunapa bidanta aberwar puriyashqanpa rantin uryar cacuyānanpaq. Tsenollam jina cāyitserqan Jesucristu cutimunanpaqqa anticristuraq yurimunanaq cashqanta (2.1-12).

#### *Pablupa saludaquinin*

<sup>1</sup> Noqa Pablu, wauqintsic Silvanuwan y Timoteuwan, que cartata escribiyāmü Teyta Jesusman y Dios Yayantsicman creyicir, Tesalonica marcacho quecaq wauqicuna y panicuna. <sup>2</sup> Dios Yaya y Jesucristu alli queninwan yanapecuyāshi shumaq pasaquicho cawacuyānequipaq.

#### *Sufrimientucuna rurincho Diosman marcäcur tsaracushun*

<sup>3</sup> Wauqicuna panicuna, qamcunapaq imepis Diosta gracias nicayāna presisanmi. Porqui musyecayāmi Diosman marcäquiniqicuna mas yapaquecanqanta, y ancupānacur yanapanaquicayanqequita. <sup>4</sup> Tsemi noqacunapis Diosnintsicman creyicoq wauqintsiccunata allapa cushicur willayā, nunacuna chiquir qaticachēcayāshuqtiquipis, sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman marcäcur tsaraquicayanqequita. <sup>5</sup> Tseno sufrayanqequipitam Diospa mandaquininman yecuyanqui. Tsenopam Teyta Diosqa musyatsicun alli queninwan jusgamanqantsicta.

<sup>6</sup> Tsemi alli justisiata ruraq car, sufritsiyāshoqniqicunatanāqa sufritsenqa. <sup>7</sup> Y canan qamcuna sufricaqcunatanam noqacunatano jamaratsiyāshunqui; peru tseqa canqa Teytantsic Jesucristu puedeq anjelnincunawan sielupita que patsaman imeca nina rupecaqchono cutimuptinmi. <sup>8</sup> Pēqa shamonqa Teyta Diosta mana respetaqcunata, y Teyta Jesucristupa alli willaquininta mana cāsucoqcunata castigananpaqmi. <sup>9</sup> Tse nunacunam wiñepa wiñenin castigashqa cayanqa, y manam Teyta Diospa qaqlanta ricayanqatsu. Tsemi qarqushqa cayanqa Teyta Diospa allapa shumaq puedeq mandaquininpita. <sup>10</sup> Tsenoqa canqa Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptinmi. Tse junaqmi paman creyicoqcuna pecunapaq Jesus llapan rurashqanta riquecur mana imanopis queta puedeq cushicur alabayanqa. Y qamcunawanpis tsenomi pasaconqa, willayanqaqman creyicuyashqa cayaptiqui.

<sup>11</sup> Tserecurmi Teyta Diosta qamcunapaq imepis mañaquicayä pe acrayäshushqa carnin, allipa rriquecuyäshunequipaq. Tsenolla pe munashqanno imatapis rurayaptiqui poderninwan yanapecuyäshunequipaq. <sup>12</sup> Tseno alli queninwan yanapayäshuptiquim, Teyta Jesucristuta nunacuna alabayanqa; y qamcunatapis ancupäyashurniquim, Teyta Diosnintsic y Jesucristuntsic allipa rriquecuyäshunqui.

## 2

### *Pablu alleq cäyitsicun Teyta Jesus imano cutiminanta*

<sup>1</sup> Wauqicuna panicuna, canan roguecuyashqequi Teyta Jesucristupa cutimininta y noqantsic pewan juntu canantsicpaq canqanta alleq cäyicuyänequipaq. <sup>2</sup> Ama fasillaqa picunapis willapäyashonqequicunaman creyicucuyëtsu, ni mantsacäyëtsu: “Teyta Jesucristupa cutiminenqa canan warellanan” nishpa, niyashuptiquipis, ni “Santu Espiritum musyaratsimashqa” niyashuptiquipis, ni “Pablum cartacamorqon tseno” nishpa, niyashuptiquipis. <sup>3</sup> Ama pipis tseno engañayäshunequita dejacuyëtsu, porqui tse junaq manaraq chämuptinmi, nunacuna Diosnintsicpa contran sharcucucuyanqa. Tsenam si Jesucristupa contran nuna yurircamonqa. Tse nunaqa dispunishqa quecan condenadu ushacänanpaqmi. <sup>4</sup> Pemi puedeq tucur michäconqa Diosta respetacur adorayänanta y munanqatsu pipis “Diosnimi” nir, imatapis adorananta, sinoqa munanqa peta alabayänantam, y asta Jerusalem marcacho Teyta Diosnintsicpa templunmanmi “Noqam cä Dios” nishpa, täquiconqa.

<sup>5</sup> ¿Manacu yarpäyanqui qamcunawan quecar tsecunata willayanqaqta? <sup>6-7</sup> Tsemi musyayanquina anticristu shamunanpaq caqta ima jarcarëcanqantapis. Tse jarcarëcaqta Diosnintsic jorquriptinmi, siqa anticristoqa yurircamonqa. Tseyaqmi nunacunata diablu rurillanlata engañacur mana allicunata ruratsiquicanqa. <sup>8</sup> Tse jarcarëcaqta jorquriptinmi, si yurircamonqa tse anticristu. Peru petam Teyta Jesus chipapäquicaq poderninwan cutimur pücarenqa ushacäreppaq. <sup>9</sup> Tse anticristoqa shamonqa diablu yanapaptinmi. Tsemi allapa puedeq queninwan chämur, espantaquipaq señalcunata y milagrucunata ruranqa nunacunata engañananpaq. <sup>10</sup> Tuqui nicachaq engañuncunawanmi pushanqa condenadu nunacunatanäqa, porqui tse nunacunaqa quiquillancunam salbacuyänanpaq, rasonpa caq willaquita wiyecarpis mana gustayashqatsu. <sup>11</sup> Tsemi Teyta Dios jaqirishqa ulicurcur engañaqnincunaman creyicuyänanpaqna. <sup>12</sup> Tserecurmi condenadu cayanqa, porqui tse nunacunaqa rasonpa caq willaquiman manam creyicuyantsu, antis mana alli rurecunachomi cushicachäcur caquicayan.

### *Teyta Jesucristuman marcäcur shuyacushun*

<sup>13</sup> Peru qamcunataqa, wauqicuna panicuna, Teyta Diosnintsicmi cuyayäshurniqui, acrayäshorqonqui puntata salbacuyänequipaq. Tsenoqa salbayäshushqanqui Jesucristuman rasonpa creyicuyaptiquim, y Santu Espiritu Teyta Diosllapaqna cayänequipaq yanapayäshuptiquim. Tserecurmi qamcunapaq imepis Teyta Diosta “Gracias” nicayä. <sup>14</sup> Tsenoqa salbayäshorqonqui alli willaquita willapäyanqaqman creyicuyaptiquim.

Tsenopam Teyta Jesucristupa nopancho y poderninta ricar cushishqa quecayanqui.

<sup>15</sup> Tseretur, wauqicuna panicuna, creyiquiniquicunacho alli firmi tsaracur quecayë; y ama qonqayëtsu quiquicuna qamcunawan quecar willapayanqaqta, y que cartawanpis yachatsiyanqaqta. <sup>16</sup> Quiquin Teytantsic Jesucristum y Dios Yayantsicmi alli queninwan cuyamarnintsic, alli marcäcoqta wiñepa wiñenin cushishqata catsimantsic. <sup>17</sup> Pe yanapecuyäshï shonqiquicunacho callpata tsarir alli tsaracur cayänequipaq, y llapan imapis parlayanqequi y rurayanqequi allilla cananpaq.

### 3

#### *Noqacunapaq mañacuyë Teyta Diosta*

<sup>1</sup> Wauqicuna panicuna, Diosta noqacunapaq siempri mañaquicayë pepa willaquininta meman tsemanpis raslla chäratsiyapti qamcuna chasquiyanqequinolla, pecunapis cushishqa chasquiriyänanpaq. <sup>2</sup> Jina mañacuyë Diosta lisu nunacunapita y llutan ruraqcunapita librecayämānanpaq. Porqui pecunaqa manam Teyta Diosman creyicuyantsu. <sup>3</sup> Peru Teyta Diosnintsicqa manam imepis qonqecamāshuntsu. Qamcunatanäqa alli firmi creyiquiniquicunacho tsaracoqtam ticraratsiyāshunqui, y imeca mana allicunapitapis tsapecuyāshunquim. <sup>4</sup> Teyta Diosmanmi marcäquicayä mandayanqaqno imatapis allita rurur quecayänequipaq. <sup>5</sup> Teyta Diosnintsic yanapecuyäshï pe cuyamanqantsicno jucniqui jucniqui cuyanacuyänequipaq, y Teyta Jesucristu pasensiacoq canqannolla qamcunapis cayänequipaq.

#### *Uryanantsicqa allapam presisan*

<sup>6</sup> Wauqicuna panicuna, Jesucristupa jutinchomi mandayaq qela caq wauqicunawan mana juntacuyänequipaq. Porqui tse wauqicunaqa manam noqacuna yachatsiyanqaqnotsu portacuyan. <sup>7</sup> Qamcuna yachacuyashqanquim noqacunapita imano bida pasana canqānta. Noqacunaqa mana uryashpaqa, manam qamcunacho cayarqätsu. <sup>8</sup> Y manam debalditaqa imequicunatapis micucurcuyarqätsu, antis paqasta junaqta uryarmi, bidäcunata pasayarqä qamcunata mana afanayānaqpaq. <sup>9</sup> Änirpis, derechiquicunam carqan yanapayämānequipaq, peru tseno quecaptinpis, uryayarqä qamcuna tseta ricar yachacuyänequipaqmi. <sup>10</sup> Qamcunawan quecarnin, bien clarum queno mandayarqaq: “Pipis urye mana munaq caqqa, ama micutsuntsu” nir. <sup>11</sup> Peru tseno quecaptinpis, wiyecayä qamcunacho siempriraq qelacuna quecayanqantam. Tsecunaqa manam imatapis rureta munayantsu, sinoqa mana combienecunaman meticurmi puriquicayan. <sup>12</sup> Tse nunacunatam Teyta Jesucristupa jutincho rogar mandayä mana qela cayänanpaq, y shumaq uryacur bidancunata pasayänanpaq.

<sup>13</sup> Y qamcunaqa, wauqicuna panicuna, ama alli rurecunapita utinäcuriyëtsu. <sup>14</sup> Sitsun meqan nunapis que cartacho willapanqäta mana cäsucunqa, pecunata alleq reqiyë y ama juntacuyëtsu. Tsenam pecuna pasepa penqacuyanqa. <sup>15</sup> Peru ama chiquicurcuyëtsu; antis alli buenu willapëcuyë juc wauqiquicunatano.

#### *Diosnintsic bendisicuyäshi*



<sup>16</sup> Alli pasaquicho catsimaqnintsic Teyta Dios ima pasayäshuptiquipis, llapan junaqcuna alli cawacuyänequipaq yanapecuyäshï. Teyta Diosnintsic qamcunawan quecatsun.

<sup>17</sup> Quiquïpa maquiwanmi y leträwanmi saludayarniqui escribicamü. Tsenomi llapan cartäcunatapis firmamur escribimü.\* <sup>18</sup> Teytantsic Jesucristu alli queninwan bendisicuyashï. ¡Tseno catsun!」

---

\* **3:17** Quiquin Pablupa cartan canqanta musyayänapaq Pablu tseno nerqan.

## 1 TIMOTEU

### Pablupa punta caq cartan Timoteupaq

Timoteoqa Pabluwanmi Diospa palabrantata willapäcur jinantinpa puriyarqan. Timoteupa papänenqa carqan Diosman mana marcäcoqmi; peru mamänqa Diosman marcäcoqmi carqan. Mamänenqa israel nuna castam carqan.

Efeso marcachomi Pabluwan Timoteu allı unepa yachatsicur quedacuyarqan. Tsepitanam Pabloqa juc marcacunapana euqıta pensarnın, Timoteuta nerqan tsecho quedecur yachatsicur siguinanpaq, tsenopa mas creyicoqcuna miracäyananpaq, y allı patsacashqa cayänanpaq. Tseno encarguecurnam “Prontunam cutiramushaq” nır, despıdiquicur eucorqan. Tseno nicarpis Pabloqa cutinanpaq unemi demoramorqan. Tsemi Timoteuman cartacorqan llapan rurananpaq caqcunata yarpätsır. Que cartachopıs Pablu Timoteuta nın mana allı yachatsicoqcunata cösa willapänanpaq. Jına willapan creyicoqcunata shumaq cuidar ordenman churar Efesocho cananpaqmi.

#### *Pablu Timoteuta saludanqan*

<sup>1</sup> Noqa Pablum, salbacoq Diospa, y marcäcur shuyaconqantsic Teyta Jesucristupa acrashqan apostolnın cä. <sup>2</sup> Tsemi, allapa cuyë Timoteu, que cartata qamman cartacamü. Qamqa imeca tsurı cuentam canqui Jesucristuman marcäquiniquirecur. Y allapam munecü Dios Yayantsic y Jesucristuntsic allı quenınwan y ancupäquinınwan shumaq pasaquicho canequipa q yanapecushunequita.

#### *Mana allı yachatsiquicunapaq cäyitsiquicuna*

<sup>3</sup> Macedonia marcata eucurnınmi, rogarqaq Efeso pueblucho quedecur yachatsicunequipaq. Tsenollam cananpıs roguecoq tsecho waquin nunacuna llutancunata yachatsicuyaptın michänequipaq. <sup>4</sup> Ama yachatsicuyätsuntsu mana caqtaqa Diospaq willapäcur, nı une castancuna imanopıs cayanqanta. Tseno yachatsicuyaptınmi, Diosnıtsicpa boluntanınman marcäcuyanqanta qonqaquicur lıyaquıllachona cacuyan, y manam yanapacuntsu Diosnıtsicpa munenınta marcäquinıtsıllawan musyanqantsıcta.

<sup>5</sup> Peru Diosnıtsicpa boluntanenqa queno canantsicpaqmi: allı shonquntsicwan jucnıtsic jucnıtsic cuyanacunapaqmi, allı consensıantsicwan cawacunapaqmi, y allı caq yachatsiquicunaman rasonpa marcäcunapaqmi. <sup>6</sup> Quecunata qonqecurmi, tse mana allı yachatsicoq nunacuna oqracashqa cuenta purıquıcayan llutanta parlacurnın. <sup>7</sup> Pecunam Moises escribishqan leycunata yachatsicur, yacha q tucuyan; peru melayapa yachatsicurpıs, manam parlayanqan nı ima nınan cantantapıs musyayantsu.

<sup>8</sup> Musyantsicmi Moisespa leynıncuna allapa allı canqanta, peru tsepäcqa allı pam yachatsıshwan. <sup>9-10</sup> Tse leyqa manam allı ruraqcunata jusganqatsı; sınoqa jusganqa mana cäsucocunatam, mana allı ruraq jıtsasapacunatam, Diosta nı yachatsıquinınta mana cäsucocunatam, papänınta, mamänınta, y nuna mayınta wanıtsıcoqcunatam, jucwan jucwan pununacocunatam, ollqu mayınwan pununacocunatam,

eslabu\* cayānanpaq nunacunata ranticocunatam, ulicoqcunatam, ulicurcur nuna mayinta lebantaqcunatam y Diosnintsicpa rasonpa caq yachatsiquinincunapa contran caqcunatam jusganqa. <sup>11</sup> Tse rasonpa caq yachatsiquicunataqa musyarintsic allapa puedeq benditu Diospa alli willaquininchomi. Tse willaquita willacunäpaqmi Dios marcäcamashqa.

*Diosnintsicpa ancupäquininpaq cushiquicuna*

<sup>12</sup> “Gracias” niquicullämi Teytantsic Jesucristuta. Pemi balorta qomar, cumplidu nunatanopis acramashqa peta sirwinäpaq. <sup>13</sup> Puntata pepaq mana allincunata parlar contran quecaptipis, y qatiraqincunata asharnin ushacätsinäpaq qaticachëcaptipis, Diosmi ancupämashqa; porqui tsepenqa manaraq peman creyicurmi, musyarqätsu ima rurangätapis. <sup>14</sup> Tseno quecaptipis, Diosnintsicmi alli queninwan ancupëcamar cäyitsimarqan peman marcäcunäpaq, y Jesucristu cuyacoq canqanno cuyacoq canäpaq.

<sup>15</sup> Jesucristum que patsaman shamorqan jutsasapacunata salbananpaq. Tse jutsasapacunapitapis mas peormi carqä. Queqa rasonpa caqmi, y llapequim tsetaqa creyiyänequi. <sup>16</sup> Tseno jutsayoq quecaptipis, Teytantsic Jesucristu manam castigamarqantsu. Mas bienmi ancupëcamarqan Jesucristu allapa pasensiacoq canqanta nunacuna musyayānanpaq. Tseta cuentata qocurirnam, waquin nunacunapis peman creyicuyanqa wiñepa wiñenin cawayānanpaq. <sup>17</sup> ¡Tseretur allapa respetuwan imecamayaqpis alabecushun wiñepa wiñenin cawacoq, mana ricacoq, japallan mandacoq Teyta Diosta! ¡Tseno catsun!

<sup>18-19</sup> Cuyë Timoteu, noqapaqqa tsurï cuentam qam canqui. Yarpë qamtapis willapäcoq canequipaq Diosnintsicpa profetancuna acrayāshurniqui niyāshonqequita. Tsenollam noqapis queno neq: Diosnintsicman alli marcäcur, alli consensiequiwan ima eca pasashuptiquipis, listu quequë Diospaq willacur siguinequipaq. Waquin creyicoqcunaqa mana alli consensiyayoq carmi, Diosman marcäquinincunatapis pasepa ushacäratsiyashqa. <sup>20</sup> Himeneutam y Alejandrutam tseno pasashqa. Tsemi diablupa munenincho cacuyānanpaq jaqirerqö, tsenopa itsa yachacuyanqa Diosnintsicpa contran mana imatapis parlayānanpaq.

## 2

*Mañacunapaq yachatsiquicuna*

<sup>1</sup> Canan quecunatam neq: Rogacushun, mañacushun, suplicacushun y gracias nicushun Diosnintsicpa llapan nunapaq. <sup>2</sup> Mañacushun jinantin nasioncho gobiernucunapaq y autoridacunapaq. Tsenopam alli pasaquicho imapaqpis mana yarpacachashpa, Diosnintsicpa respetarnin pe munashqanno cawacushun. <sup>3</sup> Tseno mañaqueqa allapa allim; y salbacoq Diosnintsicpis cushicunmi. <sup>4</sup> Pëqa munan llapan nunacuna salbacuyānantam, y rasonpa caq yachatsiquicunata musyayānantam. <sup>5</sup> Jucllellam Diosnintsicqa, y jucllellam Diosnintsicwan amishatsicoq nunaqa. Tse nunaqa Teytantsic Jesucristum. <sup>6</sup> Pemi yawarninwan rescatamarqantsic llapantsic mana castigashqa

\* **1:9-10** Canan tiempu sirwipäcoqcuna manam iwalayantsu une tiempu esclabucunawan. Tse tiempuchoqa ranticuyarqan y rantiyarqanmi nunacunata esclabu cayānanpaq.

canantsicpaq. Que willaquitam Diosnintsic musyaratsimarqantsic dispunishqan tiempuncho. <sup>7</sup> Diosmi apostolnin canäpaq acamar; cachamarqan mana israel caq nunacunatapis yachatsinäpaq. Tsenopam Diosman marcäcur rasonpa caqta musyayanqa. Nenqäqa rasonpam; manam ulicütsu.

*Olluqcuna y warmicuna imano portacuyänapaq*

<sup>8</sup> Tsemi munä jinantincho llapan nunacuna limpiu shonquncunawan, maquincunata pallarircur, mana piñashpa y mana liryacushpa Diosman mañacuyänanta. <sup>9</sup> Tsenolla warmicunapis shumaq besticuyätsun, sensillullata y normallata. Naqtsacuyätsun, peru ama moñapäcur. Tuqui nicachaq perlaswanqa ni qoriwanqa altsapäcuyätsuntsu; ni ropacunatapis allapa chaniyoqtaqa yacacuyätsuntsu. <sup>10</sup> Antis Diosnintsicta sirweq warmicunaqa allicunallatana rureta tirayätsun. <sup>11</sup> Y inglisiachonäqa ama bullacuyätsuntsu, antis shumaq cäsucur wiyacuyätsun willapäcoqunata. <sup>12</sup> Manam munätsu warmicuna nunacunata inglisiachonäqa yachatsinanta, ni ollqunata mandecachäyananta. Mas bien shumaq wiyacuyätsun. <sup>13</sup> Tseno neq: Adanta camarirraq Evata Diosnintsic camashqa captinmi. <sup>14</sup> Manam Adantatsu diablu engañarqan, sinoqa warmin Evatam. Tsemi engañuman ishquir jutsallicurerqan. <sup>15</sup> Imano carpis, warmicunaqa salbacuyanqa wawancunata alli wätarmi, shumaq portacurmi, Diosman alli marcäcurmi, alli cyaquiyoy carmi y Diosnintsic munashqanno cawacurmi.

### 3

*Inglisiacho mandacoqcuna imano portacuyänapaq*

<sup>1</sup> Pipis inglisiacho mandacoq queta munarqa, allitam yarpecushqa. Tseqa allinatam jina. <sup>2</sup> Tsemi inglisiacho mandacoqqa canman: nunacunapita mana pengapashqa, juc warmipa qowanlla, cabal nuna, alli yarpeninwan shumaq portacoq y nunacunapita respetashqa. Wayinman pipis posadacoq chaptinnäqa, chasquinanpaq listum quecanan, y alli yachatsicoqmi canman. <sup>3</sup> Manam machacoqtsu canman ni pelya asheqtsu; sinoqa canman juclaya qollmi nunam, shumaq pasaquicho cacocmi y qellepaq mana locuyaqmi. <sup>4</sup> Wayincho caqcunatapis allapa shumaq manijaqmi canman, y tsurincunapis respetacur cäsucocmi cayanman. <sup>5</sup> Porqui pipis wayincho mana mandaquita yachecar ¿Imanoparaq Diosman creyicoqcunata cuidanman! <sup>6</sup> Ni Diosnintsicman tsellaraq entregacushqa nunaqa manam inglisiacho mandacoq queta puedintsu. Tseno carqa, capaschi orgulloso ticracurenqa. Tsemi orgulloso queninwan diabluno castigashqa canqa. <sup>7</sup> Diosman mana entregacushqa nunacunachopis jina alli rurenintam ricatsicunman, tsenopa llutancunata pepaq mana parlayänanpaq, y toqllaman ishqueq cuenta diablupa muneninman mana ishquinanpaq.

*Inglisiacho diaconocuna imanopis portacuyänapaq*

<sup>8</sup> Tsenolla jina inglisiacho diacono nunacunapis cabal cayätsun. Ama cayätsuntsu badulaqueqa, ni machacoqqa, ni qellepaq locuyaqqa. <sup>9</sup> Diosnintsic musyatsimashqantsic rasonpa yachatsiquicunacho alli tsaracoq y alli consensiyoy cayätsun. <sup>10</sup> Puntataraq ricapäriqui imano

cayanqantapis. Tsenam llapancho allı portacuyaptenqa, sirwicoq diacono cayānanpaq churaringui. <sup>11</sup> Tsenolla warmincunapis\* cayātsun respetosa, mana wasa rima, cabal y imachopis cumplidu. <sup>12</sup> Diacono nunacunaqa juc warmipa qowanlla cayātsun. Wayincho caqcunata allı manıjq y tsurincunatapis allı ejemplaq cayātsun. <sup>13</sup> Diacono nunacunaqa, carguncunacho allıta rurarqa, nunacunapita respetashqam ticrariyan. Y mana mantsacushpanam Teyta Jesucristuman marcācur cacuyanqa.

*Jesucristupaq yachatsiquicuna*

<sup>14-15</sup> Prontum shamita munecā, peru quecunatam escribimū manaraq shamuptıpis, Diosman creyicoq caqqa imanopis portacuyānequita musyayānequipaq. Qamcunaqa cawaq Diosman creyicoqcuna carmi, mana cuyoq perqanona carnin, rasonpa caq yachatsiquicunata defendir quecayanqui. <sup>16</sup> Imano shumaqmi que allı willaquininta Diosnintsic musyaratsimanqantsic:

Teyta Jesucristum que patsacho noqantsicno yuricorqan.

Santu Spiritum musyatsimarqantsic rasonpa caqlata parlacoq canqanta.

Anjelcunam ricayarqan.

Mecho tsehobis pepaq willacuyaptinmi,

nunacuna peman creyicuyarqan,

y gloriamanmi cuticorqan.

## 4

*Diosnintsicman marcāquinincunapita qepaman cuticoqcuna*

<sup>1</sup> Santu Spiritum cāyitsimarqantsic que tiempucunacho waquin creyicoqcuna Diosman marcāquicayanqanta jaqırıcur supēpa muneninta yachatsicur engañacoqcunata qaticurcuyānanpaq cashqanta.

<sup>2</sup> Tse engañacoqcunaqa, allı tucoc quenincunawan ulicurcur yachatsiquicarpis, consensiancunacho manam ni ima qocuyantsu.

<sup>3</sup> Pecunam michāyan ollqucuna warmiyoc cayānanta, y warmicuna qowayoq cayānanta. Tsenollam michāyan ima miqicunata micucuyānantapis. ¡Manam tsenotsu! Diosnintsic camashqan miqueqa llapanpis allim. Tsemi Diosnintsicman creyicoqcunaqa palabranta musyarnin, ima miqitapis micucuyanman peta “Grasiasllā” nicur.

<sup>4</sup> Diosnintsic camashqanqa ima miqipis allim. Tsemi Teyta Diosta “Grasiasllā” nicurir, ima miqicunatapis micucushwan; <sup>5</sup> porqui Diosnintsicpa palabranta cāyicur, peta mañacushqaqa, ima miqipis limpium.

<sup>6</sup> Que nirenqaqta wauqintsicunata y panintsicunata cashqantanolla yachatsı. Tseno yachatsicorqa, Teyta Jesucristupa allı sirweqninmi canqui marcāquiniquicho allı patsacashqana car, y wıyanqequi rasonpa caq yachatsiquicunata yachacushqana car.

<sup>7</sup> Ama cāsıtsu mana imapaqpis sirweq une une yachatsiquicunataqa; sinoqa Dios munanqanno cawacur yachaquita tırē. <sup>8</sup> Imallapis fisica ruranqantsicqa cawe bidantsicpaq allim; peru Dios munanqanno cawaquita yachaconqantsicran mas alleqa, wac bidapaq y que

<sup>7</sup> Ama cāsıtsu mana imapaqpis sirweq une une yachatsiquicunataqa; sinoqa Dios munanqanno cawacur yachaquita tırē. <sup>8</sup> Imallapis fisica ruranqantsicqa cawe bidantsicpaq allim; peru Dios munanqanno cawaquita yachaconqantsicran mas alleqa, wac bidapaq y que

\* 3:11 Waquin yachaq nunacuna pensan que palabra ninan Dios sirweq warmicunapaq, mana diaconopa warmincunapaq.

bidapaqpis. <sup>9</sup> Que nengaqmi rasonpa caq willaqueqa, y llapancunam chasquir creyianman. <sup>10</sup> Tsemi imecata sufrircuryanpis Diosnintsicpaq willapäcuntsic; porqui noqantsicqa cawecaq Diosnintsicmanmi marcäcuntsic. Pemi llapantsicpa Salbamaqnintsic, peman creyicushqanäqa.

<sup>11</sup> Quecunatam mandacunequi y yachatsicunequi. <sup>12</sup> Ama pipis despresyashitsu jobin cangequirecur; antis Diosnintsicman creyicoqcuna qampita yachacuyätsun shumaq parlaquiniquipita, allı portaquiniquipita, cuyacoq queniquipita, Diosnintsicman allı marcäcoq cangequipita y juclaya shonqu queniquipita. <sup>13</sup> Chämonqäyaq, creyicoqcunata Diospa palabrantı leyıpar, yachatsicur y willapäcur cacurëquë. <sup>14</sup> Paqtataq qongaquicunquiman Teyta Dios yacheniqui qoshurniqui acrashonqequita. Tse yachetaqa bendisiyëshurniqui inglisiacho mandacoqcuna maquinta qamman churayämuptinmi chasquirerqequi.

<sup>15</sup> Que yachatsenqaqcunata shonqiquicho yarparar rurë. Tsenopam llapancuna cuentata qocuyanqa waran waran mas cabal allı nuna ticraqicanqequita. <sup>16</sup> Cuidaqui quiquiqui, y allıta yachatsiqui. Tsecunata imepis rurarnenqa, mana allıcunapitam salbacunqui, y wıyayëshoqnıquicunapis salbacuyanqam.

## 5

### *Diosnintsicman creyicoqcunawan imano portacunapaq*

<sup>1</sup> Auquincunata ama qaparipa willapëtsu; sinoqa imeca papänıquitano willapëqui. Jobincunatanäqa rıquequi imeca wauqıquitano. <sup>2</sup> Chacwancunatanäqa rıquequi imeca mamequitano, y shipashcunatapis imeca panıquitano limpiu shonqıquıwan respetacunqui.

<sup>3</sup> Mana pinınnaqpis biudacunatanäqa yanapequi. <sup>4</sup> Peru sitsun wawancuna o willcancuna caponqa, pecuna tse biudata yanapayätsun. Tsenopam Diosta respetacurnenqa, puntata yachacuyanqa wayıncho castancunata ancupar yanapeta. Tsenollam papänıcunatanäqa cuyayanman wamra quenıncunacho pecunatapis cuyayashqannolla. Tseno rurashqaqa allapa allım Diospaq. <sup>5</sup> Rasonpa mana pinınnaqpis biudaqa Diosllamanmi marcäcun. Tsemi paqasta junaqta Diosta rogacur mañacur cacun. <sup>6</sup> Peru lluta puricoq biudaqa quiquınpa munenıncunata ruraconqanrecurmi, cawecarpis wanushqa cuenta quecan. <sup>7</sup> Que nengaqcunata rurayänanpaq Diosman creyicoqcunata willapë nunacunapita mana penqapashqa cayänanpaq. <sup>8</sup> Sitsun pipis castancho biudacunata yarpacachar yanapanqatsu, Diosman marcäconqanpis manam imapaqpis sirwintsu, y Diosman mana creyicoqcunapıtapis mas mana allı ruraqmi cayan.

<sup>9-10</sup> Joqta chunca (60) watayoqpita witsepa caq biudacunapa jutınlla, apuntıquıcho catsun yanapayänequipaq, y juc nunapa warminlla cashqa caqcuna, allı rurenıncunarecur reqıshqa caqcuna, wamrancunata allı ejemplashqa caqcuna, wayınman posadacoqcunata mana ajayashpa chasqueq caqcuna, Diosman creyicoqcunata qollmi shonquncunawan sirwishqa caqcuna, sufrımıentucunacho jıpacocunata yanapashqa caqcuna y waquin imapis allı rurecuna cumpleq caqcunapa jutınlla.

<sup>11</sup> Peru apuntiquiman ama churëtsu shipashlla biudacunapa jutintaqa. Capas quiquincunapa munenin acusaptin, Jesucristullata sirwiyänapaq äniyanqanta qonqaquicurnin, yape qowäquita munayanqa. <sup>12</sup> Tsenam änicuyashqanta\* mana cumplirnin, culpayoq tigrariyanqa. <sup>13</sup> Manam tsepis tsellatsu. Wayin wayin puricoqmi cayanqa, y ni ima ruraquitapis manam munayanqatsu. Tsewanpis manam conformayantsu; sinoqa wasa rimam tumacuriyanqa, imecamanpis mana allimanmi meticuyanqa mana combieneqcunata parlar. <sup>14</sup> Tsemi munä shipashlla biudacunaqa yape casacuyänanta, wamrancuna cayäpunanta, wayincunacho allı mamä cayänanta. Tseno cayaptenqa, chiqueqñincuna mananam pecunapaq rimayanqanatsu. <sup>15</sup> Porqui waquin shipashlla biudacunaqa Diosnintsicman manana marcäcurmi, diablu munashqannonna cawaquicayan.

<sup>16</sup> Diosnintsicman creyicoqcunaga quiquincunam yanapanan castancho caq biudacunata. Tsenopam Diosman marcäcoqcuna mana cuentatsaconqanatsu tse biudacunapaq. Antis mana piyoqpis biudacunallapaqnam yarpacachäyanqa. <sup>17</sup> Inglisiacho mandacoqcuna allı mandacoq cayaptenqa, allapa respetarnin paguecuyë. Diosnintsicpaq willapäcur yachatsicoqcunatanäqa masraq „prefericuyë. <sup>18</sup> Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Eracho trigu jaloq torupa shiminman ama churayëtsu jäquimata.”\* Jina quenopis nicanmi: “Uryapucoqcunatapis pagayänan conbieninmi”\* nishpa.

<sup>19</sup> Ama cäsıtsu inglisiacho mandacoqcunapaq llutanta niyaptin, mana ishcaq o quimaq testigu pecunapa contran parlayaptenqa.

<sup>20</sup> Jutsata rurur sigueqcunataqa llapan creyicoqcuna jananchu piñapequı, wiyaq caqcuna penqacur mantsacuyänanpaq.

<sup>21</sup> Diospa, Teyta Jesucristupa y acrashqan anjelcunapa jutinchomi qamta mandaq, mana pimanpis qaqärishpa, ni pitapis mana adulashpa tse nenqaqcunata ruranequipaq. <sup>22</sup> Ama pimanpis maquiquita churëtsu „mandacoq cananpaq bendisirnin,„ mana allı pensarishpaqa, tse mandacoqcunapa jutsancunapita culpayoq mana canequipaq. Limpiu shonqu queta tirë.

<sup>23</sup> Pacha nanellacho canqequirecur y qeshyapäconqequirecur, yacullataqa ama upıtsu; sinoqa cananpita witsepa upı binutapis ichicllataqa.

<sup>24</sup> „Nenqaqno yö, ama apuradoqa pitapis acrëtsu mandacoq cayänanpaq, porqui,„ waquin nunacunapa jutsancunaqa tse öram musyacärin, pecuna manaraq jushashqa cayaptin. Peru waquin nunacunapa jutsancunaqa musyacärin tsepitaran. <sup>25</sup> Tsenollam jina waquin nunacunapa allı rurenincunapis musyacärin tse öra, peru mana musyatsicushpa waquin allı rurenincunaqa musyacärin tsepitaran.

## 6

<sup>1</sup> Pipis Jesucristuman marcäcoq esclabu carnenqa, patronnincunata allapa respetuwan imachopis cäsuyätsun. Tsenopam Diosnintsicpa y yachatsiquinincunapa contran nunacuna manana parlayanqanatsu. <sup>2</sup> Sıtsun meqan esclabupa patronnınpis Teyta Jesusman marcäcoq canqa,

\* **5:12** Biblia estudiacunam atsaq queno niyan: “Capasmi que biudacunaqa Teyta Diosta änishqa cayarqan yape manana casacuyänanpaq, sinoqa inglisiacho yanapacoq cayänanllapaqna.

\* **5:18** Dt 25.4 \* **5:18** Lv 19.13

ama tse patronninpita burlacutsuntsu “¡Que patronniqa Diosman creyicoq mayillataq!” nir. Antis Diosman creyicoq cuyashqa wauqincuna canqanrecur, mas allpa sirwiyätsun.

*Ricu queqa Diosnintsicwan alli cawaquimi*

Que willapanqacunata shumaq yachatsicunqui. <sup>3-4</sup> Sitsun meqan nunapis Dios munashqanno cawacunapaq caqta Teyta Jesucristupa yachatsiquininta juclayapa yachatsiconqa, tse yachatsicoqqa orgulloso imapis mana musyaqmi. Tse shimincunarecurmi bullaquilacho y liryaquillacho cacuyan. Y tse parlashqancunaqa imeca qeshyanomi apamun, chiquinaquita, liryaquita, ashanaquita, desconfianaquita. <sup>5</sup> Tse mana alli yachatsicoqunaqa mana cäyinaqoq pura carmi, Teyta Jesucristupa yachatsiquininta qonqecur, imepis liryaquillacho cacuyan. Y Dios munashqanno cawanapaq yachatsiquincunapis, negosiuta ruracuyänanllapaqmi munayan. Tseno nunacunawanqa ama juntacuyätsu. <sup>6</sup> Noqantsicqa musyantsicmi Dios munashqanno cawaqueqa biennintsicpaq canqanta, peru tsepaqqa capamanqantsicllawanmi conformi cawacushwan. <sup>7</sup> Manam que bidaman shamur imatapis apamorqantsicstu; wanucurpis manam ni imata apashuntsu. <sup>8</sup> Tsemi micunantsicpaq y yacacunantsicpaq capamashqaqa, cushi cushi cawacushun. <sup>9</sup> Peru capogyoq ricu queta munaqunaqa rasllam ishquiriyan diablupa muneninman y quiquincunapa mana alli munencunaman. Tseno carmi, quiquincunata malnincuna ashiyan, y almancunata infiernuman pushaquicayan. <sup>10</sup> Porqui allapa qelle cuyepitam llapan mana alli rurecuna yurin. Y waquin nunacunam qellepaq codiosu car, marcäquinincunapita waqtsacäcuriyashqa. Tsenopam quiquincunata llutepa sufrimientuncuna ashiyashqa.

*Marcäquiniquicho allpa tsaraqui*

<sup>11</sup> Peru qamqa, Diospa nunan canqequirecur que mana alli rurecunapita witicuriqui. Mas bien tirë alli ruraq queta, Dios sirweq queta, cuyaquiyoc queta, marcäquiniquicho tsaracoq queta y ancupäcoq queta. <sup>12</sup> Imecata sufrirninpis, marcäquiniquicho, y wiñe caweniquicho alli tsaracunqui. Porqui wiñe caweyoc canequipaqmi Dios acrashorqequi. Diosman marcäcunepaq caqtaqa, quiquiquim willacorqequi atscac nunacunapa nopancho quecar. <sup>13-14</sup> Timoteu, imecapis cawatseq Diospa jutinchomi y Poncio Pilatupa nopancho alli ruraq queninta ricatsicoq Jesucristupa jutinchomi mandaq: Que cartacho nenqacunata mana qonqashpa cumplinqui mana rimashqa canequipaq, Teyta Jesucristu cutimonqanyaq. <sup>15</sup> Teyta Jesucristum cutimonqa Dios dispunishqan tiempo chäramuptin, porqui pellam benditu imecachopis puedeq Diosqa, mandacoqunapa y autoridacunapa mandacoqninpis. <sup>16</sup> Diosllam imepitapis y imeyaqpis cawaqqa, y yachan mana witiquipaqno actichomi. Petaqa manam ni meqan nunapis ricashqatsu, y manam riqueta puedintsu. ¡Peta alabecushun, y puedeq quenin imecamayaqpis quecutsun! Tseno catsun.

<sup>17</sup> Que patsacho ricunata willapëqui, mana orgulloso cayänanpaq, ni imapis cayäpoqnincunallaman mana marcäcuyänanpaq; sinoqa marcäcuyätsun Diosman. Capogyoq queqa ushacäreqlam. Pemi qomantsic imecatapis atscata atscata probchuntsicpaq. <sup>18</sup> Willapë allicunallata rurur nuna mayincunata imecachopis yanapayänanpaq.



Ama micha cayätsuntsu; sinoqa alli shonquncunawan nuna mayincunata yanapecuyätsun. <sup>19</sup>Tseno rurarqa, Diosnintsiccho rasonpa caq fortunatam quiquincunapaq ashicayan, y wiñe cawetam tariyanqa.

*Cartapa ushanan*

<sup>20</sup> Cuyë Timoteu, que mandanqaqcunata ¡Ama yö qonqecunquitsu! Ama cäsunquitsu waquincuna mana imapaqpis sirweq llutan yachatsicoqcunata. Pecunaqa allapa yachaq tucurpis, manam Diospaqqa ni imata musyayantsu. <sup>21</sup> Tseno yachaq tucurmi, waquincunaqa raquicacuriyashqa Diosman marcäquinincunapita. Teyta Diosnintsic allapa alli queninwan qamcunata yanapecuyäshi.

## 2 TIMOTEU

### Pablupa ishque caq cartan Timoteupaq

Apostol Pablum Roma carselcho quecar que ishque caq cartata escriberqan Timoteuman apatsinanpaq. Timoteoqa Efeso marcachomi tse witsan Jesucristupa alli willaquininta yachatsiquicarqan creyicoqcunata. Pablutaqa Jesucristupa willaquininta willacur purenqan-pitam autoridacuna wanutsiyänanpaqna quecayarqan. Manaraq wanutsiyaptinmi, Timoteuman cartacorqan imepis Teyta Dios munanganno cawacur siguinanpaq. Jina nerqanmi jiparninpis, creyicoqcunata shumaq ricananpaq, y alli willaquita willacur siguinanpaq.

*Pablu Timoteuta saludanqan*

<sup>1-2</sup> Tsurı cuenta, cuyë Timoteu, noqa apostol Pablum, qamman que cartata cartacamü. Jesucristuman creyicurlla, wiñe caweta tarinantsicpaq änicoq Teyta Diosmi acramashqa willacunäpaq. Dios Yayatam y Teyta Jesucristutam mañaquicä alli queninta musyatsir, y ancupäshurniqui, shumaq pasaquicho canequipaq yanapecushunequipaq.

*Jesucristupaq mana mantsacushpa willacushun*

<sup>3</sup> Teyta Diostam alli consensiwawan sirwicä une awilücuna sirwiyanqannolla; y petam paqasta junaqta cada mañacur, qamta yarparniqui agradebicü. <sup>4</sup> Yarpämi imano weqiquita ramangequita. Tsemi yape cutiramita muncä toparishqa cushicurinäpaq. <sup>5</sup> Yarpärëcämi Diosman gam rasonpa marcäqonqequita. Nopatam awilequi Loida y mamequi Eunice tseno allapa marcäcuyarqan. Qampis pecunanollam marcäcoq quecanqui.

*Ama alli willaquirecur penqacushuntsu*

<sup>6</sup> Yarpë mañacur maquita qamman churamonqa öra, Diospa Espiritunpita yacheta chasquinqequita. Tsemi jicute tse yacheta inishita. <sup>7</sup> Manam pitapis mantsacunantsicpaqtsu Teyta Diosnintsicqa Santu Espiritunta qomashqantsic; sinoqa mana mantsacushpa alli willaquininta pitapis willapänantsicpaqmi, pi metapis cuyanantsicpaqmi, y alli pensecur imatapis ruranantsicpaqmi. <sup>8</sup> Tsemi tseno Santu Espirituyoq quecarnenqa, ama mantsaquitsu Teytantsic Jesucristupaq willaquita, ni pepaqrecur noqa presu quecanqäta willaquitapis. Antis Diosnintsic callpata qoshonqequiwan listu quequë alli willaquipaqrecorqa, noqano sufrinequipaq captinpis. <sup>9</sup> Diosmi salbamarnintsic, acramashqantsic pellaqna cawanantsicpaq, manam imatapis allita ruranqantsicrecurtsu sinoqa Jesucristurecurmi. Tseno salbamänantsicpaqmi alli queninrecur manaraq que patsatapis camarnin, Teyta Diosnintsic dispunerqan. <sup>10</sup> Y canan que patsaman Salbadornintsic Jesucristu shamushqa captinmi, musyarerqontsic tse ancupäquininta. Pemi wanita benserqan, y alli willaquininmi musyatsimantsic wiñe caweyoq canqantsicta.

<sup>11</sup> Teyta Diosmi acramashqa apostolnin yachatsicoq car, „mana israel,“ nunacunata alli willaquininta willapänäpaq. <sup>12</sup> Tsemi tse willaquininta willapäconqäpita carselcho quecä, peru tseno sufrirpis, manam penqacütsu. Musyämi piman marcäconqäta, y pemi puedeq queninwan

imecapitapis cuidamanqa asta Teyta Jesucristu que patsaman cutimonqanyaq.

<sup>13</sup> Timoteu, alli yachatsiquicunata yachatsenqaqta yarparanqui, paqtam qonqecunquiman. Y Teyta Jesusman alli marcäcur, pe cuyamanqantsicnolla nuna mayintsiccunatapis cuyanqui. <sup>14</sup> Santu Espiritoqa imepis noqantsicwanmi quecan. Pemi yanapashunqui mandashunqequita imepis shumaq cumplinequipaq.

<sup>15</sup> Capas musyarerqonquina Asia marcapeq llapan qatimaq nunacuna jaqirayämashqanta, jina Figelupis y Hermogenispis jaqirayämashqam. <sup>16</sup> Peru Teyta Diosnintsic ancupëcutsun Onesiforopa familiaanta, porqui pella atasca cuti callpata qomashqa, y manam penqacorqantsu presu quecanqaman watucametapis. <sup>17</sup> Roma marcaman chëcamur öram tapuquicuryan Onesiforo ashimashqa mana utirishpa asta tariramanqanyaq. <sup>18</sup> Noqapitapis masmi qam musyanqui Efeso marcacho tse Onesiforo allapa yanapamanqantsicta. Tse ruranqanpita Teyta Dios yanapecutsun y ancupëcutsun juisiu junaqcho.

## 2

### *Jesucristupa juc alli soldadun*

<sup>1</sup> Cuyë Timoteu, qamqa tsurï cuentam canqui. Callpata tsarï Jesucristu imachopis yanapashunequipaq caqta marcäcur. <sup>2</sup> Atscaq wauqintsicuna nopancho yachatsenqaqta, qampis marcäconqequi yachatsicoqcunata ninqui pecunapis waquincunata yachatsiyänanpaq.

<sup>3</sup> Teyta Jesuspa alli sirweqnin carnenqa, juc soldadu cuenta, ima sufrimientucunata pasarpis tsaraqüi. <sup>4</sup> Manam meqan soldadu serbisiucho quecar juc rurecunaman meticcunnatsu; sinoqa mandaqninpa mandadunllatanam ruran. <sup>5</sup> Tsenollam corir gananacoq nunapis, llapan reglamentucunata mana cumplerqa premiuta chasquintsu. <sup>6</sup> Tsenollam jina chacareru nunapis trabajuta pasarraq chacranpa punta wawanta micurenqa. <sup>7</sup> Que llapan nirenqaqta yarpar pensacachë, Timoteu. Diosnintsicmi llapanta cäyitsishunqui.

<sup>8</sup> Timoteu, Jesucristu wanurir cawarimushqanta, y rey Davidpa castanpita yuricushqanta yarpë. Tse alli willaquitam noqapis willaquicä. <sup>9</sup> Tserecurmi sufrimientucunata pasecä cadenawan cadenashqa, imeca asesinunopis; peru Teyta Diospa willaquinintaqa manam puediyantsu cadenawan cadeneta; meman tsemanpis chärishqanam. <sup>10</sup> Tsenomi ichicllapis mana ajayarishpa llapantapis sufricä Teyta Diospa acrashqancunata cuyangarecur, pecunapis Jesucristurecur salbacur gloriacho wiñepa cawayänanpaq.

<sup>11</sup> Que nenqacunaqa rasonpa caqmi:  
Sitsun Teyta Jesucristuman creyiquicar wanushun;  
cawarircamurmi, pewanna imecamayaqpis cawacushun.

<sup>12</sup> Sitsun sufrimientucunata pasensiacur pasashun;  
pewan juntum mandacushun.

Sitsun “Petaqa manam reqïtsu” nishun;  
pepis “Manam reqiyaqtsu” nimäshunmi.

<sup>13</sup> Nishqantsiccunata mana cumplishqapis,  
Pëqa juc parlacoqllam,  
y manam imepis ulicuntsu.

*Diospa alli uryaqnin cananpaq Pablu Timoteuta willapan*

14 Que willapanqaqcunata llapan creyicoq mayintsiccunata siempre yarpätsinqui, y Teyta Diospa jutincho ninqui: Ama liryacuyätsuntsu lluta yachatsiquicuna asuntu. Tseno liryacorqa, manam allitsu tigracuriyanqa; mas peormi wiyacoqcunatapis desanimatsiyanqa. 15 Antis imecanopapis tiré Diosnintsic munashqanno yachatsiquita. Tseno yachatsicorqa manam pepa nopancho penqacunquitsu; tsemi pepis alli uryaqtano chasquishunqui. 16 Mana combieneq melanepaq disparaticunata ama gamqa parlëtsu; porqui tseno parlaq nunacunaqa waran waranmi Diospita raquicar, mana alliman euquicayan. 17 Yachatsiquinincunanäqa miracäquican imeca qarantsiccho lunada euquicaqnomi. Quemi pasacun Himeneuwan y Filetuwan. 18 Pecunam raquicacuriyashqa rasonpa caq yachatsiquicunapita “Nunacuna cawariyämunanqa carishqanam” nishpam, yachatsicuyan. Tsenopam waquin nunacunapa marcäquinincunatapis pantatsiyan. 19 Peru waquincunata engañayaptinpis, Teyta Diospa palabranchoqa quenomi escribirëcan: “Noqaman rasonpa marcäcamoqcunataqa, reqïmi”<sup>\*</sup> nir. Tsenollam jina nican: “Noqaman rasonpa llapan shonquncunawan creyicamoqcunaqa mana alli rurecunata jaqiriyangam” nir. Tse escribirëcaqunaqa imeca wayi mana juchunanpaq alli rurashqa simientunomi noqantsicpaq quecan. Tseno captenqa, tse nishqancunata yachacur shumaq cawacushun.

20 Juc ricu nunapa wayinchoqa imancunapis manam orullapitatsu ni qellellapitatsu; sinoqa canmi qerupitapis y mitupitapis. Tse orupita y qellepita caqcunatam presisaqllacho inishin; y qerupita y mitupita caqcunatanam imachopis seguidu inishicun. 21 Tsemi tse orupita y qellepita cosasno canantsicpaq mana imatapis llutanta rurashwan-natsu. Tsenopam listuna quecashun imatapis allicunallatana Teyta Diospaq ruranantsicpaq.

22 Jobincunapa lluta rurenincunata ama rurëtsu. Antis gamqa allicunallata rurar; Diosman marcäcur, nuna mayintsiccunawan shumaq cuyanacur cawaqui, Diosman limpiu shonquncunawan marcäcoq nunacunano. 23 Ama cäsïtsu quiquincunapa pensenincunarecur upa cuenta liryacuyashqanta. Musyanqequinopis, tsecunata cäsucorqa chäcuyanquim asta pelyaquicunamanpis. 24 Diosnintsicpa sirweqñin carqa, pipis manam liryacur cacunmantsu. Antis cuyacurmi y pasensiacurmi, Diosnintsicpa palabrantä yachatsicunapaq listu quecanan. 25 Tseno carqa qollmi shonqiquiwanmi shumaq yacharatsinqui acse lisu nunacunatapis. Tsenopa quisas rasonpa caqta cäyicur juclaya nunana ticrarir; Teyta Dios munashqannonä cawacuyanqa. 26 Tsemi tse acse nunacuna, Dios yanapaptin carselcho llawirëcaq cuenta diablupa munenincho quecayanqanta cuentata qocurir; safecuyanqa.

### 3

#### *Mana alli yachatsicoq shamoqcunapita cuidacuyë*

1 Timoteu, jina quetapis musyanequim: Teyta Jesucristu que pat-saman cutimunanpaq ichicllana pishicaptinmi, allapa sasa cawaqui tiempucuna chämonqa. 2 Nunacunam queno tigracuriyanqa: codisiosu, qellellapaq locuyäcoq, orgulloso, musyaq tucoq, Teyta Diospa con-tran parlaq, papänintapis mamantapis mana cäsoq, agradesiquita mana

\* 2:19 Nm 16.5

yachaq, Teyta Diospa yachatsiquininta mana cäsoq, <sup>3</sup> mana ancupäcoq, perdonaqui mana yachaqcuna, cuentusteru, llutan rurecunata mana teqñaq, allapa mana baleq, allı rurecuna mana gustaq, <sup>4</sup> amiguncunata lebantar ranticoq, allapa lisu, yachaq tucoq, Diosnintsic munashqanta mana cäsushpa quiquincunapa munenincunallata ruracoq. <sup>5</sup> Allapa relijiosu tucurmi, Diostapis ardella sirweq tucuyanqa; peru rurenincunawanqa Diosnintsicta juc cuchumanmi churariyan.

Tseno nunacunawanqa ama juntaquitsu. <sup>6</sup> Porqui tseno nunacunanam wayin wayin purirnin, imallatapis creyiquicaq, quiquincunapa munayashqanllata llutan ruraq warmicunata yachatsiquinincunawan ras creyiratsiyan. <sup>7</sup> Tse warmicunaga waran waranmi imallatapis yachacurëcayan, peru manam rasonpa caqtaqa imepis cäyicuyanqatsu. <sup>8</sup> Une tiempum Janes y Jambres jutiyoc majiquerucuna, Teyta Dios mandashqanta Moises ruraptin contran cayarqan. Tsenomi tse mana allı yachatsicoqcunapis Diospa rasonpa caq willaquininpa contran quecayan; y juisiuncuna mana captinmi, Diosmanpis marcäcuyannatsu. <sup>9</sup> Peru tse mana allı yachatsicoqcunaga fracasayanqam. Imanomi majiqueru Janes y Jambres upa cuenta cayanqanta, llapan nunacuna cuentata qocuriyarqan. Tsenomi pasaconqa tse mana allı yachatsicoqcunawan.

#### *Timoteupaq ultimu encargun Pablupita*

<sup>10</sup> Peru qamqa allım musyanqui: allı yachatsicoq canqäta, allı cawacoq canqäta, Diosman imanir marcäcoq canqäta, pasensiacocq canqäta, cuyacoq canqäta y imeca equeca pasamaptinpis awantacoq canqäta. Tsecunatam qam noqapita yachacushqanqui. <sup>11</sup> Qam llapantam allıpa musyanqui Antioquiacho, Iconiucho y Listra marcacunacho chiquir qaticachäyamar sufritsiyämashqanta, peru Teyta Diosmi tsecunapita salbamashqa. <sup>12</sup> Änirpis, rasonpam Teyta Jesus munanqanno cawe munaqcunataqa maltratar qaticachäyanqa. <sup>13</sup> Peru mana allı ruraqcunaran y engañacoqcunaran mas peor mana allımanqa ishquiyänqa, quiquincunapis engañadu carnin, nunacunata engañayanqanpita.

<sup>14</sup> Peru qamqa llapan yachacongequicho allı firmi tsaracunqui. Musyanquim yachacongequicunaga rasonpa cashqanta. Porqui yachatsishoqniquicunaga llapanpis rasonpa caqta yachatsicoqmi cayarqan. <sup>15</sup> Yarpë wamra cangequipita patsa Diospa palabrantayachacongequita. Tse Diospa palabranmi cäyitsishunqui Jesucristuman marcäcurlla salbacanequipaq caqta. <sup>16</sup> Porqui Teyta Diospa palabranqa quiquinpitam shamun, y allım yachatsicunantsicpaq, mana allıta rurayaptin willapänantsicpaq, piñapänantsicpaq y allıcunallatana ruranantsicpaqpis. <sup>17</sup> Tse palabrata wiyacurmi, Teyta Diospa wamrancunaga listuna quecayanqa allıcunallatana rurayänanpaq.

## 4

<sup>1</sup> Teyta Jesusmi que patsaman mandacunanpaq cutimur, cuentata mañanqa cawecaqcunata y wanushqacunata. Tsemi pepa y Diospa nopancho mandaq: <sup>2</sup> ime öra eque örapis, allı tiempucho y mana allı tiempuchopis, shumaq pasensiequiwan Diospa palabrantawillapäcunequipaq, mana allı yachatsiquicunata jaqiyänanpaq nunacunata cäyitsinequipaq, mana allıcunata rurayaptin piñapänequipaq, y Jesusman allı marcäcur quecayänanpaq yanapanequipaq. <sup>3</sup> Porqui chämonqam

tiempucuna rasonpa caq yachatsiquicunata nunacuna wiyeta manana munayānanpaq. Masbienmi atzcaq yachatsicoqcunata qatiyanqa pecunapaqnollata yachatsicuyaptin; <sup>4</sup> y Diospaq rasonpa yachatsiquicunataqa manam wiyetapis munayanqatsu; sinoqa, une une mana rasonpa caq cuentucunallatam wiyaquita munayanqa. <sup>5</sup> Peru qamqa imepis alcabu mäcoq mäcoq quë. Imeca sufrimientucunatapis mana ajayashpa pasë, y salbasionpaq allı willaquicunata willaquı. Cumpli llapan ruranequipaq caqcunata.

<sup>6</sup> Noqaqa listu quecä imeca animalcunata pishtarir, Diosta qaraqno rurarayämānanpaq; y wanunä öra chāramunnam. <sup>7</sup> Imecano equecanopis, imeca coreq y pelyaq gananacoqnomi asta canancamayaq llapanta cumplirerqö Teyta Diosman marcäcur. <sup>8</sup> Cananqa shuyarëcä Teyta Diosnintsicpa nopanman chärinäpaq caqllatanam. Tsechomi allita ruraw cawashqäpita premiuta chasquishaq. Tse premiutaqa qomanqa allı justisiata ruraq Diosmi; y manam noqallatatsu qomanqa, sinoqa Teyta Jesus cutimunanta cushicur shuyacoqcunatawanmi.

#### *Pablu Timoteuta willapan*

<sup>9</sup> Timoteu, imecanopapis ajalla shamıquı watucaramānequipaq. <sup>10</sup> Crescenteqa ewarqon Galaciapam y Titunam ewarqan Dalmaciapa. Peru Demasmi que patsacho caqcunata cuyacurcur, dejaramar eucushqa Tesalonica marcata. <sup>11</sup> Wauqintsic Lucasllam noqawan quecan. Ashimı Marcosta y pushamı, porqui pemi allı canqa Diospa palabrantı willapäcunanpaq. <sup>12</sup> Tiquicutaqa Efeso marcamanmi cacharqö. <sup>13</sup> Shamurnin, apacamunqui capotıta Troade marcachomi dejaramushqa cä. Wauqintsic Carpupa wayinchomi umparëcan. Jina librücunatapis apacallāmunqui. Pergashcho escribishqa librücunatanāqa paqtam qonqecamunquiman.

<sup>14</sup> Fieru wiloq Alejandroqa allapa mana allim noqawan portacushqa; peru shuyaritsun Diosmi jusganqa llapan mana allı rurashqanta. <sup>15</sup> Tsemi qam cuidacunequi pepita, porqui willapäconqantsicpa contranmi ticracurishqa.

<sup>16</sup> Autoridacunapa nopancho primerabes defendicur parlacuptı, manam ni pilla noqallāpa fabornı cashqatsu; llapancunam jaqırayāmarnı eucuyarqan. Diosnintsic perdonecutsun tse jaqırayāmaqunata. <sup>17</sup> Peru Teyta Diosqa manam jaqımantsu. Antis callpata qomarnımi yanapecaman. Tsemi que autoridacunapa nopanchopis Diosta mana marcäcoq nunacuna salbacuyānanpaq allı willaquita willapäquicä, y quecho wanutsiyämānan quecaptinpis, Diosnintsicmi tsapecamashqa wanutsiyämānanpita. <sup>18</sup> Tsenollam mana allicunapita tsapamarnı, cuidamanqa asta sielu marcaman ellucarcamanqanyaqmı. ¡Diosnintsic alabashqa catsun wiñepa wiñenin! Tseno quecullātsun.

#### *Cartapa ushanan saluduscuna*

<sup>19</sup> Saludequı Priscata y qowan Aquilata. Onesiforotapis saludequı castancunatawan. <sup>20</sup> Erastoqa quedacamushqa Corinto marcachomi; y Trofimotaqa qeshyaptinmi, jaqıramorqä Miletu marcacho. <sup>21</sup> Imecata jaqıripis, shamıquı manaraq tamyı tiempo chāmuptin. Quepitapis Eubulom, Pudentim, Linum, Claudiam y llapan wauqintsiccuna y panintsiccunam saludayāshunqui.

<sup>22</sup> Teyta Jesucristu gamcunawan quecutsun, y Teyta Diosnintsic alli queninwan imecachopis llapequita yanapeculläyähshi.

## TITU Pablu cartacun Tituman

Titoqa apostol Pablu yachatsiconqanta wiyacurmi, creyicorqan Jesucristuman. Tsemi Pabluwan purerqan Jesucristupa alli willaquininta willacur. Tsepitanam Creta islacho Jesucristupa willaquininta yachatsicur Titu quecarqan. Tse islacho jaqirirmi, Pablu eucorqan queno nirnin: “Jesucristuman creyicoqcuna cayanqan marcacunacho noqa nenqagno yachatsicoqcunata churanqui” nir. Tsemi yachatsicoqcunata alli cäyipëcur acrananpaq que cartata Pablu escriberqan. Jina Cretaman mana alli yachatsicoqcuna chäyaptinpis, mana cäsüpäyänanpaqmi cäyitserqan. Tsenollam jina cäyitserqan creyicoqcuna imano cawacuyänanpaqpis.

### *Pablu Tituta saludanqan*

<sup>1-2</sup> Noqa Pablum Diospa sirweqnin y Jesucristupa apostolnin cä. Pemi cachamashqa Teyta Dios acrashqan nunacunata willapänäpaq. Tsenopam rasonpa caq willaquininta musyarir; pella manna marcäcuyanqa, y sielucho wiñe caweta taririyänanpaq caqta marcäcur shuyacuyanqa. Tse wiñe caweta qomänantsicpaq caqtaqa rasonpa caqlata parlacoq Teyta Diosmi änimarqantsic manaraq que patsatapis camar. <sup>3</sup> Y canannam dispunishqan tiempu chäramuptin musyaratsimarqantsic que alli willaquininta. Y quiquin Salbadornintsic Diosmi marcäcamar cachamarqon que willaquininta willacunäpaq. <sup>4</sup> Titu, Jesucristuman noqano marcäcurmi, qamqa wamrä cuenta canqui. Dios Yayantsic y salbadornintsic Jesucristu alli queninwan imecachopis yanapecushï alli pasaquicho canequipa.

### *Mandacoqcunata acrananpaq willapäquicuna*

<sup>5</sup> Titu, Creta islachoqa jaqimorqaq tsecho ruranäpaq caqcunata rurar ushanequipaqmi, y jinantin marcacunacho Jesusman creyicoqcuna purwacäyashqancho nenqagnolla mandacoqcunata churanequipaqmi. <sup>6</sup> Mandacoq cananpaq acranqequi nunaqa mana penqapashqa alli portacoq catsun; y juc warmiyoclla catsun; y tsurincunapis Jesucristuman creyicoq cayätsun; y ama mana alli rurenincunarecur nunacunapita penqapashqa quecayätsuntsu. <sup>7</sup> Diosman creyicoqcunapa mandacoqnin quecarqa, alli sirwicoq y mana penqapashqa alli portacoq catsun. Manam wäpu tucocqtsu, ni machacocqtsu, ni maqacocqtsu, ni sacyadortsu canan. <sup>8</sup> Antis, wayinman chaqcunata posadatsicoqmi canan. Alli rurellapaq yarpacachaqmi, y cabal nunam canan. Jina alli yarpeninwan Dios munashqanno imatapis allacunallata ruraqmi canan.

<sup>9</sup> Teyta Diospa palabrantanäqa wiyashqantanollam caqlata yachatsicun. Tsenopam wiyacnincunapis rasonpa caq yachatsiquiman alli marcäcur cawacuyanqa, y llutan yachatsicoqcunatapis rasonpa caqta cäyitsenqa.

### *Mana alli yachatsicoqcunapita cuidacuyänanpaq*

<sup>10</sup> Porqui Diosta mana cäsucocq une tiempu costumbrincunallata yachatsicoq atscaq israel nunacunam mana caqcunata parlar engañacur



puricayan. <sup>11</sup> Creyicoq mayintsiccunatam llapan castancunatawan llutancunata yachatsir engañayashqa. Qellepaqrecurmi pecunaqa tse llutan yachatsiquinincunawan engañacuyan. Tseno nunacunataqa imecanopapis upällätsinequim.

<sup>12</sup> Tseno captinchi, Creta marcacho profeta tucocnincunaqa pecunapaq queno nerqan: “Creta marcacho nunacunaqa allapa ulim, qelam y ashnunopis pachallapaqmi cacuyan” nir. <sup>13</sup> Tsetaqa rasonpa caqlatam nicorqan. Tsemi qamqa chaqpaq chaqpaq piñapächacharcunequi, Jesucristuman creyicur marcäquinincunacho shumaq cawacuyänanpaq. <sup>14</sup> Y ama cäsuyätsuntsu tse une tiempu costumbrincunallata mandacur pureq israel nunacunata. Porqui pecunaqa yachatsicuyan quiquin-cuna yarpäyashqanmannollam. Tseno mandacurmi, Diospa rasonpa caq yachatsiquinintaqa juc cuchuman churariyan. <sup>15</sup> Tse mana alli consensiyoyq nunacunaqa Jesucristuman mana creyicurmi, melanepaqcunallata llapantapis ruracuyan, peru limpiu shonquyoyq nunaqa llapantapis allillatam rurayan. <sup>16</sup> Tse mana alli yachatsicoqcuna “Dioswanmi quecä” niyanmi; peru rurenincunawanmi musyatsicuyan Dioswan mana rasonpa cayashqanta. Pecunaqa chiqui y allapa acsemi cayan. “Allita rurashaq” nirpis, manam churapucäyantsu.

## 2

### *Pablu Tituta notifican allita yachatsicunanpaq*

<sup>1</sup> Qamqa yachatsicurpis, rasonpa caqlata parlaqui. <sup>2</sup> Auquin wauqintsiccunata willapë cabal nuna cayänanpaq, alli rurenincunarecur respetashqa cayänanpaq, alli yarpeyoyq cayänanpaq, llapan shonquncunawan Teyta Diosman creyicuyänanpaq, pita metapis cuyayänanpaq. Jina yachatsi creyiquinincunarecur imecata sufrininpis, pasensiacoyq cayänanpaq. <sup>3</sup> Tsenolla chacwan caqcunatapis willapë Teyta Dios munashqanno cawacuyänanpaq, mana wasa rima cayänanpaq, mana machacoq cayänanpaq. Masbien imecachopis alli rurenincunawan juc ejem-pluno cayätsun. <sup>4</sup> Y yachatsiyätsun shipashllaraq warmicunata, qowancunata y wawancunata shumaq cuyayänanpaq. <sup>5</sup> Jina yachatsiyätsun alli cäyicuryan imatapis ruracoq queta, juclaya shonquyoyq queta, wayincunacho imapis shumaq ruraquita, ancupäcoq queta, qowancunapa mandaduncho queta. Tsenopam mana ni pipis Teyta Diospa palabranpa contran imatapis parlayanqanatsu.

<sup>6</sup> Tsenolla jina yashqa cholucunatapis willapë shumaq tantiyecur imatapis parlayänanpaq y rurayänanpaq. <sup>7</sup> Jina qampis, Titu, imatapis allita rurë, ricayäshurniqui waquin wauqintsiccunapis qamnolla allita rurayänanpaq, y yachatsiqui shumaq respetiquiwan. <sup>8</sup> Alli shumaq tantiyecur yachatsiqui yachatsiconqequipa contran pipis llutata mana parlananpaq. Tsenopam contrantsic parlaqcunapis penqacuriyanqa, imapis mana allicunata noqantsiccho mana tarir.

<sup>9</sup> Tsenolla willapë esclabucunata patronnincunata imecachopis cäsuyänanpaq, y imata mandayaptinpi mana ajayashpa shumaqla rurayänanpaq. <sup>10</sup> Jina ama patronninpa imantapis suwapäyätsuntsu; antis shumaq onradu cayätsun. Tseno cawacoqta ricarninmi, nunacuna musyayanqa salbamaqnintsic Diospa yachatsiquinin imano shumaq cashqanta.

<sup>11</sup> Diosmi alli queninrecur musyatsimarqontsic tsurin Jesucristuwan llapan nunacunata salbamänantsicpaq cashqanta. <sup>12</sup> Diosnintsicpa alli queninmi yachatsimantsic quiquintsicpa munenintsiccunallata manana ruranapaq; y que patsacho cawashqantsicyaq alli tantiyecur imatapis ruranapaq, cabal nuna canapaq, y Teyta Diosta cäsucur cawacunantsicpaq. <sup>13</sup> Tseno cawacurmi cushishqa shuyaquicantsic Dios änimashqantsicta. Y tse änimashqantsicqa cumplirenqa puedeq Diosnintsic y Salbadornintsic Jesucristu allapa shumaq que patsaman cutimuptinmi. <sup>14</sup> Pemi wanorqan llapan mana alli rurenintsicpita libramänapaq, y juclaya shonquyoqtana paqwe tigratsimänantsicpaq; tsenopa pepa wamrancunana car imecanopapis allillata rurarna cawacunapaq.

<sup>15</sup> Titu, que yachatsiquicunatam yachatsicunequi, pecunata mas callpata qornin. Tseno yachatsicunequipaqqa derechiquim can, y llapan-cuna respetayäshi.

### 3

*Diosman creyicoqcuna imanopis cawacuyänanpaq willapäquicuna*

<sup>1</sup> Wauqintsiccunata y panintsiccunata willapë nasyoncho mandacoqta y marcancunacho autoridacunata cäsucur cawacuyänanpaq, y mana qelashpa imatapis ganas ganaslla alli rurayänanpaq. <sup>2</sup> Ama ni pipa wasan rimayätsuntsu, ni piwan chiquinacuyätsuntsu; sinoqa piwan mewanpis qollmi shonquncunawan shumaq cawayätsun.

<sup>3</sup> Porqui noqantsicpis unega Diosta mana cäsucushpam upacunano cawacorqantsic, imeca oqracashqa cuenta. Y shonqantsic munashqanllata ruracoqmi carqantsic. Tsemi tse bisiucunapa esclabun cacorqantsic mana allicunata ruracurnin, embidiosu mana allicunata yarpar jucwan jucwan chiquinacurlla cawacorqantsic. <sup>4</sup> Peru tseno cawaquicas-hqam Salbamaqnintsic Dios, llapantsic nunacunata ancupämarnintsic y cuyamarnintsic, <sup>5</sup> salbamarqantsic; y manam alli rurenintsiccunarecurtsu, sinoqa ancupämarnintsicmi. Y jutsantsicta limpiaramuptinmi, yape yuricureq cuenta tigrarerqantsic, y Santu Espiritum yanapecamantsic juclaya cawacunantsicpaq. <sup>6</sup> Jesucristu Salbadornintsicrecurmi Diosnintsic Santu Espiritunta qoycamarqantsic noqantsicta imecano yanapecamänantsicpaq. <sup>7</sup> Teyta Diosnintsicmi alli queninrecur permiticorqon pepa nopancho allina quecanapaq. Tsemi cananqa shuyaquicantsic wiñepa pewan cawacunantsicpaq änimashqantsicta.

<sup>8</sup> Que yachatsenqaqcunana rasonpa caqmi. Tsemi tse nenqaqcunata imecanopapis yachatsicunequi Teyta Diosman creyicoqcuna allicuna rureta yachacuyänanpaq. Tseqa llapan nunacunapa bienninmi. <sup>9</sup> Peru yachatsicurnin ama ni piwan awiluntsiccunapa mirencunarecur, ni Moises escribishqan leynincunarecur liryacunquitsu. Tseno caqueqa manam imapaq sirwintsu, ni pita yanapantsu.

<sup>10</sup> Pipis qamcunacho tse ninaquicunawan raquicatseqcunata juc cuti o ishque cuti piñapar willapë, peru mana cäsushuptiquina qarquriqui. <sup>11</sup> Porqui tseno nunaqa rasonpa caqta musyecarpis, lluta portacurmi caquicayan. Y tseno canqanpitaq quiquillan condenaconqa.

*Pablu chunca chunca notificarnin, Titupita despodicun*

<sup>12</sup> Wauqintsic Artemastam o Tiqicutam qam caqman cachamushaq. Chärayämonqan öra imecanopapis Nicopolis marcaman shamiqui

watucamaqñi; porqui pensarqö tsecho tamya tiempu pasanqanyaq quedaquitam. <sup>13</sup> Abogadu Zenasta y Apoluta yanapequi, willapäcur, puriyaptin mana imancunapis pishinanpaq. <sup>14</sup> Tseno yanapacoqta ricayäshurniquim, tsecho creyicoq mayintsiccuna yachacuyanqa pishipaqcunata yanapeta. Tsenopam shumaq yanapanacur cawacuyanqa.

<sup>15</sup> Quecho noqawan quecaq wauqintsic panintsiccunam saludusniquicuna apatsicamun. Y partilläpita saludequi tse marcacho Jesusman marcäcur cuyamaqnintsiccunata. Teyta Diosnintsic alli queninwan imecachopis llapequita yanapeculläyähshi. Tseno quecullätsun.

## FILEMON

### Filemonman apostol Pablu cartacun

Apostol Pablum que cartata escribin creyicoq mayin Filemonman. Pëqa tãrarqan Colosas marcachomi. Tse witsanqa ricu nunacuna rantiyaq nunacunata esclabuncunapaqmi. Costumbrincunamannomi Filemonpis ranterqan esclabunpaq Onesimo jutiyoyq nunata. Tse nunam patronnin Filemonpita escapar eucorqan. Tse eucushqanchomi topacurcorqan carselcho quecaq apostol Pabluwan. Tsenam apostol Pablu Jesucristupa willaquininta willapaptin, Jesucristuman Onesimo creyicorqan. Tsepitanam Onesimota Pablu shumaq yachellapa queno nerqan: “Escapamonqequipita patronniqui Filemon shumaq allipa chasquishunequipaqmi que cartata aparcur cutinqui” nir. Tseno nishpam Onesimota patronnin Filemonman cutitserqan.

#### *Pablu Filemonta saludan*

<sup>1</sup>Jesucristuta sirweq mayi cuyë wauqi Filemon, noqa Pablum que cartata cartacamü wauqintsic Timoteuwan, Teyta Jesucristupa willaquininta willacushqãpita carselcho llawirëcarnin. <sup>2</sup>Que cartaqa panintsic Apiapaqmi, willapãcoq mayintsic Arquipupaqmi y Diosnintsicman creyicur wayiquiman juntacaqcunapaqmi. <sup>3</sup>Dios Yayantsic, Teyta Jesucristuntsic alli queninwan yanapecuyãshi shumaq pasaquicho cawacuyãnequipaq.

#### *Pablu Filemonta rogan esclabun Onesimota chasquinanpaq*

<sup>4</sup>Filemon, Diosta cada mañaconqã öram imepis qampaq peta agradesticü. <sup>5</sup>Tsenoqa agradesticü, Teyta Jesucristuta cuyarnin, pëman allapa marcãcushqequita musyarirmi, y Diosnintsicman creyicoqcunata cuyanqequita musyarirmi. <sup>6</sup>Diosnintsicmanmi mañaquecamü marcãquiniquicho alli patsacashqa carnin, Jesucristuta cuyarnin, allicunata ruranantsicpaq caqta cuentata qoquicunepaq. <sup>7</sup>Cuyaquiniquim allapa cushishqata y mas callpayoqta ruraramashqa. ¡Gracias wauqi, Dios cuyaq wauqintsiccunata allapa cuyar shoqeconqequipita!

<sup>8-9</sup>Tsemi, wauqi Filemon, Jesucristupa apostolnin canqãrecur mandanaqpaq derechü quecaptinpis, mandaqtsu, antis que auquinyënicho Jesucristupaqrecur, carselcho quecarmi cuyaquinïwan <sup>10</sup>mañecoq Onesimota shumaq chasquicunepaq. Pëqa que carselcho willapanqãta wiyacurmi, cananqa Teyta Jesucristuman creyicurishqa. Tsemi pëqa tsurï cuenta ticrarishqa.

<sup>11</sup>Nopataqa esclabiqui carpis, manam shumaqtsu yanapashorqequi, cananmi si, qamtapis noqatapis shumaqna yanapamãshun. <sup>12</sup>Pëqa shonqüpa watun cuentam, y patronnin captiquim cutitsimü. <sup>13</sup>Quecho noqawan pe quedacunanta allapam munarqã, alli willaquita willaconqãpita, que carselcho llawirëcapti rantiqui yanapamãnanpaq. <sup>14</sup>Peru manam wãtacümantsu qamwan manaraq parlarqa; qamran yanapamãnanpaq o mana yanapamãnanpaqpis dispuninequi. <sup>15</sup>Itsapis Onesimoqa bienniquipaq qeshpimorqon manana mas nopequipita yarqunanpaq. <sup>16</sup>Tsemi cananqa ricanequi esclabiquitanonatsu; sinoqa Jesusman creyicoq mayintsic canqanrecurmi mas shumaq ricanequi.

Noqaqa peta allapam cuyecü. Qamnäqa masran cuyanequi qamwan juntu canqanrecur y Jesusman creyicoq canqanrecur.

<sup>17</sup> Tsemi Diosman marcäcoq mayi captiqui mañecoq, quiqüita chasquimaq cuenta cutimuptin chasquicunequipaq. <sup>18</sup> Onesimo imatapis mana allita rurashqa captenqa o jaqequi captenqa, willecamë noqa paguecunaqpaq. <sup>19</sup> Ama yarpacachëtsu “Manapis pagamanqachi” nir, porqui quiqüimi que cartata escribicamü. Claru parlaquichoqa qampis salbacushqequipita jaqä cuentam quecanqui. <sup>20</sup> Quetaqa rasonpa caqtam neq yo, wauqi, Teyta Jesusman marcäcoq mayi captiquim mañecoq, ama acseqa quequitsu. Que rogacushqaqta rurecuptiqueqa, shonqüchomi allapa cushicur Jesucristuta “Gracias” nicushaq qampaq.

<sup>21</sup> Tsemi que cartata qamman apatsimü ruranequipaq caqta allapa marcäcur, y musyämi mañanqaqpitapis masta rurecunequipaq caqta. <sup>22</sup> Carselpita yarqamunäpaq mañacuyashqequita Diosnintsic wiye-cuyäshuptiqueqa, yarqaramurmi watucayaqniquicuna shamita munä. Tsepaq ashirëcayë posadä tsecho quedacurinäpaq.

### *Saluduscuna*

<sup>23</sup> Epafraismi saludusniqui apatsicamun. Pemi Jesucristurecur noqano llawirëcan. <sup>24</sup> Tsenollam saludusniquicuna apatsicamun Marcos, Aristarcu, Demas y Lucaspis. Pecunam imachopis yanapecayäman.

<sup>25</sup> Teyta Jesucristupa alli quenin qamcunacho quecatsun. ¡Tseno quecullätsun!

## HEBREUS

### Jesucristuman creyicoq israel nunacunapaq carta

Manam musyetsu que libruta ni pi escribishqan. Waquin nunacunanam niyan Bernabe escribenqanta (Hechos 4.36; 13.1—4). Waquincunanam niyan Apolu escribenqanta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Peru manam rason caqllataqa musyantsictsu pi que cartata escribishqantapis, que carta ruraqpa jutin mana captin.

Tse witsan atscaqmi israel nunacuna Jesucristuman creyicuyarqan; peru creyiquicarpis, Moisespa leynincunapaq siempri yarparäcuyaptin manam allitsu carqan. Tsemi que cartata queno nishpa escriberqan: “Moisespa leyninllata cumplita turaqcunaqa Dioswan alli quedeta manam puediyancatsu. Jesucristullaman marcäcurllam, Dioswanqa alli cashun, y pe munashqanno cawacushun. Pëqa quiquinmi wanushqa noqantsicpa rantintsic jutsantsiccunarecur. Tsemi cananqa pellana quecan Dios Yayawan amishtatsimaqnintsic. Tsemi Jesucristu ruranqan Moisespa leyninpitapis mas alli quecan.”

Jina que libruchomi cäyitsimantsic Jesucristu allapa puedeq canqanta. Pëqa anjelicunapitapis (1.5—2.18), Profeta Moisespitapis (3.1—4.13), y mandacoq saserdoticunapitapis (4.14—5.10; y capítulo 7), mas puedeqmi quecan.

Tsenomi musyatsimantsic Jesucristuman naqana marcäcorqa, mana qonqetana marcäcunantsicpaq (5.11—6.20; 10.39). Jina cäyitsimanntsic imecata jiparpis, Jesucristullamanna marcäcunantsicpaqmi (11.1—12.29).

#### *Tsurintawan Dios parlapätsimantsic*

<sup>1</sup> Une tiempuchomi Diosnintsic profetancunatawan awiluntsiccunata atsca cuti y tuquinopa parlaparqan; <sup>2</sup> peru canannam tsurintawanna parlapätsimarqontsic. Petam Dios churarqan imecachopis mandacoq cananpaq, pewan que munduta camashqa carnin. <sup>3</sup> Diospa tsurin Jesucristoqa quiquin patenti Diosnintsicmi, y pëchomi ricantsic Diospa allapa puedeq queninta. Pemi llapan camanqancunata poderninwan tsararëcan mana ushacänanpaq. Y jutsantsiccunata limpiaramarnintsicmi, sieluman cuticushqa. Cananqa Diospa derechu caq ladunchomi tëcan pewan juntu mandacur.

#### *Jesucristoqa anjelicunapitapis mas puedeqmi*

<sup>4-5</sup> Tsemi Jesucristoqa anjelicunapitapis mas puedeq, porqui manam ni meqan anjeltapis Jesucristutanoqa podernin qoshqatsi, ni manam meqan anjeltapis nerqantsu:

“Qamqa tsurimi canqui,

y noqam papäniqui cä”\* nir.

Y manam ni meqan anjelapaq Jesucristupaqnoqa nerqantsu:

“Pepa papäninmi cashaq

y pemi tsurï canqa”\*

<sup>6</sup> Tsenollam wamaqshu tsurinta que patsaman cachamurninpis, queno nerqan:

---

\* 1:4-5 Sal 2.7    \* 1:4-5 2 S 7.14

“Llapan anjelñicuna peta adorayätsun”<sup>\*</sup> nir.

<sup>7</sup> Anjelcunapaqqa palabrancho quenollam nican:

“Sirwimaq anjelñicunaqa bientunollam

y rupecaq ninanollam cayan”<sup>\*</sup> nir.

<sup>8</sup> Tsurin Jesucristupaqmi siqa queno escribirëcan:

“Qamqa Dios carmi, wiñepa wiñenin mandacur

imecatapis muneniquicho catsinqui;

y mandacurpis, llapan nunapaq iwalmi canqui.

<sup>9</sup> Qamqa alli rurecunatam cuyarqonqui,

y mana alli rurecunataqa manam.

Tserecurmi Dios acrashorqonqui waquin yanaqiquicunapitapis mas  
cushitsishunequipaq”<sup>\*</sup> nir.

<sup>10</sup> Jina quenopis nicanmi:

“Qammi Teytallä, shumaq patsacätsir,

camarqequi que patsata y sielutapis.

<sup>11</sup> Tsecunapis llapanmi ushacärenqa.

Que patsapis sielupis ropanomi macwayärenqa;

peru qamqa wiñepa wiñeninmi quecanqui.

<sup>12</sup> Imeca ropata piturcoqnomi janaq patsatapis

y que patsatapis piturinqui

y imeca ropata trocareqnomi juclayaman tumaratsinqui!

Tseno captinpis, qamqa canqanllam quecanqui”<sup>\*</sup> nir.

<sup>13</sup> Diosqa manam ni meqan anjelñintapis nerqantsu:

“Que ladüman täcamä mandacunantsicpaq,

asta llapan chiquishoqniquicunata nopequiman churamonqäyaq”<sup>\*</sup> nir.

<sup>14</sup> Porqui llapan anjelcunapis jäninollam cayan. Pecunataqa Diosmi cachamushqa, salbasionta erensiatano chasquiyänanpaq caq nunacunata yanapananpaq.

## 2

### *Salbasionpaq willapäqueqa rasonpa caqmi*

<sup>1</sup> Tsemi wiyaconqantsic alli willaquita cäyicur cäsucushun, tsenopa mana alliman mana jeqacurcunapaq. <sup>2</sup> Anjelñincunatawan Diosnintsic une tiempo willacatsimonqan mandamientuncunatam allapa mantsacushpa cumpliyaq, y pipis mana cumpleqcunam meresiyanqanmanno feyupa castigashqa cayaq. <sup>3</sup> Tseno quecaptin ¿manatsuraq Diosnintsic castiguecamashwan quiquin Teyta Jesucristuntsic, y peta qatiraq nunacuna willamanantsic salbasionnintsic mana cäsucushqa!

<sup>4</sup> Tsepis manam tsellatsu, tse salbasionnintsicpaq willaqui rasonpa canqanta musyanapaqqa quiquin Diosmi apostolñincunatawan espan-tepaq señalcunata y atasca milagrucunata rurar cäyitsimarqantsic. Y quiquin munanqannomi Santu Espirituwan tuquilaya yachenintsic qomashqantsic.

*Jesucristoqa wauqintsicmi*

<sup>5</sup> Diosqa manam anjelcunatatsu nerqan, “Que patsata mushoqman ticratsipti qamcunam mandacoq cayanqui” nir. <sup>6</sup> Tsemi Diospa palabranchojis juc nuna queno escriberqan:

<sup>\*</sup> 1:6 Dt 32.43; Sal 97.7    <sup>\*</sup> 1:7 Sal 104.4    <sup>\*</sup> 1:9 Sal 45.6-7    <sup>\*</sup> 1:12 Sal 102.25-27    <sup>\*</sup> 1:13 Sal 110.1

“¿Ima presisaqtaq nunacunapaq pepaq allapa yarpacachänequipaq?  
Y ¿imanirtaq allapa presisaqpaq churecorqonqui nunacunapa tsurinlla  
quecaptin?

<sup>7</sup> Ichic ratullataq anjalcunapitapis mas menusman nunacunata churar-  
erqonqui;

peru tsepiataq respetashqa puedeq cayänapaqtatq churarerqonqui.

<sup>8</sup> Llan imecatapis pecunapa muneninmantaq churarerqonqui”\* nir.  
Tsemi llapan imecapis pecunapa munenincho quecan, y Diosnintsic  
manam imatapis jaqerqantsu pecunapa muneninman mana churash-  
paqa. Tseno captinpis, manaran cananga ricantsicraqtsu pecunapa  
munenincho llapan imecapis quecayanqanta. <sup>9</sup> Peru musyantsicmi  
Jesusta, anjalcunapitapis mas menusman ichic ratulla churarir, cr-  
uscho wanonqanrecur puedeq y presisaq cananpaq Dios churaren-  
qanta. Diosmi alli queninrecur permitirqan noqantsiccunarecur tseno  
wanunanpaq.

<sup>10</sup> Imecapis Diospa munenincommi quecan, quiquin camashqa  
captin. Pemi munan llapan wamrancuna gloriaman chäyananta. Tsemi  
munarqan llapanta cumplir Jesucristu allapa jipar wanunanta, y  
tsenopa pecunata salbananpaq. <sup>11</sup> Pellapaqna canantsicpaq tigratsi-  
coq Jesucristoqa, y pellapaqna tigrashqa caqcunaqa juc Teytallanam  
cayan. Tsemi Diospa tsurin Jesucristupis peman creyicoqcunapita pen-  
qacuntsu “Wauqicunam, panicunam cayanqui” nita. <sup>12</sup> Tseno nenganmi  
Diospa palabranhopis queno escribirëcan:

“Qampaqmi willapashaq wauqicunata

y panicunata y pecunawan juntu quecarmi qotsupäriyashqequi”\* nir.

<sup>13</sup> Jina quenopis nicanmi:

“Noqaqa pellamanmi marcäcü” nir.

Tsepitanam queno yaparin:

“Quecho quecä qomashqan Diospa tsuricunawanmi”\* nir.

<sup>14</sup> Jesucristoqa noqantsicno nunam que patsacho yuricorqan, y  
wanuratsiyaptin cawarimurmi, wanutsicoq diablupa poderninta  
ushacäratserqan. <sup>15</sup> Tsenopam diablupa esclabunno imepis  
wanita mantsacur caquicashqa, Teyta Jesucristu salbamarqantsic.

<sup>16</sup> Pëqa manam shamorqan anjalcunata yanapananpaqtsu, sinoqa  
Abrahampa mirencunata yanapananpaqmi. <sup>17-18</sup> Noqantsicno  
que patsacho yuricushqa captinmi, petapis diablu jutsaman  
ishquitsita munarqan. Tseno captinpis, shonquncho allapa sufrirmi  
tentacioncunata benserqan. Tseno jutsata mana rurashpa cawashqa  
carmi, noqantsictapis yanapecamantsic jutsa rureman mana  
ishquinantsicpaq. Tsemi cananga cumplidu ancupäcoq mas mandacoq  
saserdotintsic quecan. Tseno ancupäcoq carmi, pëqa cruscho wanushqa  
nunacunata jutsancunapita Dios perdonecunanpaq.

### 3

#### *Jesusa Moisespitapis mas presisaqmi*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, gamcunataqa quiquin Diosmi  
acrayashushqanqui pellapaqna cayänequipaq. Tsemi shumaq  
cäyicuyë Jesupaq. Petam Dios cachamushqa pepaq mas shumaq

\* 2:8 Sal 8.4-6 \* 2:12 Sal 22.22 \* 2:13 Is 8.17-18



musyatsimänantsicpaq. Jina pemi quecan mas mandacoq saserdotintsic cuenta. <sup>2</sup> Jesustaqa Diosmi churamushqa tseno cananpaq. Pëqa Dios nenqannollam llapanta cäsucur rurarqan, imeca Moises mayural cuenta juc wayicho Diospa wamrancunata cuidaño. <sup>3</sup> ¿Manacu juc wayi ruraqta mas presisaqpaq churantsic wayipitapis mas! Tsenomi Jesusqa Moisespitapis mas presisaq quecan. <sup>4</sup> Llapan wayicunatapis nunacunam rurayan, peru Diosmi camarqan nunatapis y llapan imecacunatapis. <sup>5</sup> Moisesqa imeca juc wayicho cumplidu sirwicoqnollam Diospa wamrancunata shumaq cuidar willaparqan shamoq tiempucuna Dios willapácunanpaq caqçunata. <sup>6</sup> Peru Jesucristoqa Diospa Tsurin carninmi, wayicho mandacoq cuenta Diospa wamrancunata mandecan. Tse Diospa wamrancunaqa noqantsicmi cantsic, peman imepis marcäcorqa y änimashqantsicta cushi cushi shuyacorqa.

*Paqtataq mana wiyacoq cayanquiman*

<sup>7-8</sup> Tsemi Santu Espiritupis queno nimantsic:

“Nunacuna, ama rumi shonqu ticracuriyëtsu.

Canantä Dios niyëshunqequicunata shumaq wiyacuyë.

Ama tsunyaq jircacho israel nunacuna Diosta piñatsir mana cäsucocunanoqa cayëtsu.

<sup>9</sup> Tsechomi une israel nunacuna chuscu chunca (40) watanpi milagrucunata ruranqäta riquecarpis, probamaq cuenta piñatsiyämarqan.

<sup>10</sup> Tseno piñatsiyämaptinnam, nerqä:

‘Que nunacunaqa oqracashqa cuentam shonquncunacho mana alli yarpenincunawan puriquicayan.

Tseno cacurmi, mana qatiräyämantsu.’

<sup>11</sup> Tsemi piñaquinicho shonqüta alli tapicur nerqä:

‘Pecunaqa änenqä jamaqui marcäman manam chäyanqatsu\* nir.”

<sup>12</sup> Tsemi, wauqicuna y panicuna, cuentata qocuyë; paqtataq meqequicunapis lluta pensaq shonqiquicunawan Diosman mana creyicurnin,

cawecaq Diosnintsicpita raquicacuriyanquiman. <sup>13</sup> Antis jutsaman ishquir rumi shonqu cayanqequipa rantenqa tiempo quecaptin, imepis willaquininta shumaq tantiyatsinacur cawacuyë. <sup>14</sup> Noqantsicqa Jesucristumannam creyicurirmi, llapan shonquntsicwan pellantam marcäcorqantsic. Tsemi wanonqantsicyaq Jesucristuman creyicur pe nunanqano cawacur Diospa nopanman chäshun. <sup>15</sup> Tseno cananpaq quecaptentqa, ama qonqashuntsu Diospa palabran queno nenqanta:

“Shonqiquicunata chucrüyätsicrucuyänequipa rantin Dios niyëshunqequicunata canantä wiyacur cäsucuyë. Ama cayëtsu une nunacuna Diosta mana cäsucocunanoqa.”\*

<sup>16</sup> ¿Picunataq Dios nishqancunata wiyecarninpis, Diospa contran ticraqcunaqa cayan: Moises Egiptu marcapita jorqamunqan nunacunam! <sup>17</sup> Tseno ¿pi nunacunawantaq chuscu chunca (40) watanpin Dios piñashqa carqan: Jutsa ruraq Israel nunacunawanmi! Tse nunacunaqa tsunyaq jircacunachomi wanur ushacäyarqan. <sup>18</sup> Y ¿pi nunacunatataq Dios nerqan änenqan jamaqui marcaman mana yecuyänanpaq: Mana

Diosta mana cäsucocunanoqa.”\*

<sup>16</sup> ¿Picunataq Dios nishqancunata wiyecarninpis, Diospa contran ticraqcunaqa cayan: Moises Egiptu marcapita jorqamunqan nunacunam! <sup>17</sup> Tseno ¿pi nunacunawantaq chuscu chunca (40) watanpin Dios piñashqa carqan: Jutsa ruraq Israel nunacunawanmi! Tse nunacunaqa tsunyaq jircacunachomi wanur ushacäyarqan. <sup>18</sup> Y ¿pi nunacunatataq Dios nerqan änenqan jamaqui marcaman mana yecuyänanpaq: Mana

cäsücoq caq israel nunacunatam tseno nerqan! <sup>19</sup>Tse nunacunaqa Diosta mana cäsucuyanqanpitam änenqan marcaman yecuyarqantsu.

## 4

### *Diosman marcäcoqcuna jamaquita tariyan*

<sup>1</sup> Tsemi pecunatanolla noqantsictapis änimashqantsic jamaquininta tarinantsicpaq. Tsemi tsecunata alli cuentata qocushun, paqtam waquinnintsic tarishwantsu tse jamaquita. <sup>2</sup> Pecunatam Dios willarqan tse marcaman yecurir jamacuriyänanpaq; peru wiyecarpis, mana marcäcurmi yecuyarqantsu. Pecunatanollam noqantsictapis alli willaquita musyatsimarqontsic jamaquininta tarinantsicpaq. <sup>3</sup> Tse jamaquitaqa tarishun creyicoq caqcunallam. Diospa palabanchopis quenomi nican:

“Piñarcatsiyämaptinmi, shonqüta alli tapicur nerqä:

‘Manam juc paqwepa yecuyanqatsu jamaqui marcaman’ ”\* nir.

Tsetaqa nerqan que munducho llapan caqcunata camar ushashqana quecarmi. <sup>4</sup> Palabanchomi qanchis junaqcho pasaconqanta queno nir willaquican:

“Diosmi que patsata camar usharir, qanchis junaqcho jamacurerqan”\* nir.

<sup>5</sup> Jina nicantaq:

“Manam juc paqwepa yecuyanqatsu jamaqui marcäman”\* nir.

<sup>6</sup> Tse une israel nunacunam Diospa alli willaquininta wiyecarpis, mana cäsüquinincunarecur jamaqui marcaman yecuyarqantsu. Peru cananqa waquincuna tse jamaquita tariyanqam. <sup>7</sup> Tsemi yape Diosnintsic sitashqa que tiempucho wiyacoq caqqa, tse jamaquita tariyänanpaq. Tseno cananpaqmi Diospa palabrancho cäyitsimantsic David queno nenqanwan:

“Sitsun cananqa wiyacuyanqui Diosnintsic niyëshonqequita ama chucru shonqu cayänatsu”\* nir.

<sup>8</sup> Manam une tiempu Josue “Caanan” nishqan Marcaman israel nunacunata yecatsir jamatsenqanpaqtsu Dios tseno nerqan, sinoqa que tiempu caq jamaquipaqmi. <sup>9</sup> Tsemi Diospa wamrancunapaqqa quecanraq rasonpa caq jamaqui. <sup>10</sup> Dios que patsata camar usharir, jamanqan nomi noqantsicpis que nacaquicunapita pasarir alli cawecho jamacurishun. <sup>11</sup> Tsepenqa imecanopapis tirashun tse jamaquita tarita. Paqtam tse mana cäsücoq israel nunacunano mana alliman jeqecashwan.

<sup>12</sup> Diospa palabranqa cawatsicoq palabra carmi, allapa poderyoq. Y ishcan ladupa cösa aflashqa espadanoran yarpentinsicmanpis, shonquntsicmanpis charcun imano canqantsictapis musyatsimänantsicpaq. <sup>13</sup> Llapam camashqancunapis riquenincho captinmi, llapan rurenintsic-tapis riquecan. Pepaqqa ima rurenintsicpis manam pacaranqatsü. Y ima ruranqantsictapis parlanqantsictapis jusgamäshunmi.

### *Jesucristoqa mayor saserdotim*

<sup>14</sup> Sitsun sielucho quecaq mas mandacoq saserdotintsic Teyta Jesucristu, Diospa Tsurin, imepis yanapecamäshun. Tserecur pellamanna

\* 4:3 Sal 95.11 \* 4:4 Gn 2.2 \* 4:5 Sal 95.11 \* 4:7 Sal 95.7-8

imepis marcäcur tsaracushun. <sup>15</sup> Que patsacho quecaptinmi, mas mandacoq saserdotintsic Jesucristuta noqantsictanolla shonquncho jipatsir diablu tenteta munarqan. Tseno quecaptinpis, pëqa manam jutsaman ishquercantsu. Tsemi debil quenintsicta musyar, ancupäcoq car, yanapamantsic jutsaman mana ishquinapaq. <sup>16</sup> Tseno quecaptenqa, ancupäcoq Diosllantsicta cada junaq mana mantsashpa mañacushun. Peta mañacushqaqa ancupämarnintsicmi, alli queninwan yanapecamäshun llapan nesidanintsicunacho.

## 5

<sup>1</sup> Une tiempu mas mandacoq saserdoteqa llapan israel nunacunapita acrashqam carqan. Tsemi tse saserdoteqa israel nunacunapaq imeca qaretano sacrificiuta rurarnin, Diospa puntanman churarqan jutsancunapita perdonashqa cayänapaq. <sup>2</sup> Tse saserdoteqa jutsaman ishquita puedinmi. Tsemi waquin caqcuna oqracashqano jutsa rureman ishquiyaptinpis ancupan. <sup>3</sup> Tsemi tseno cayanqanpita Diospaq animalcunata pishtarir, cayarqan quiquinpa jutsanta y nunacunapa jutsanta Dios perdonanapaq. <sup>4</sup> Tseno respetashqa saserdoti cananpaqqa manam quiquinpa muneninllapitatsu pipis churacan. Antis Diosmi pecunataqa mana presisaq quecayaptinpis, presisaq cayänapaq acran, imeca saserdoti Aaronta acranqanno. <sup>5</sup> Tsenollam Jesucristupis quiquinllapitatsu mas mandacoq saserdoti cananpaq churacashqa. Sinoqa quiquin Diosmi presisaqpaq churarqan. Tsemi palabanchopis queno escribirëcan:

“Qamqa tsurimi canqui.

Noqam canan papäniqui ticrari”\* nishpa.

<sup>6</sup> Jina juc partichopis quenomi escribirëcan:

“Qampa saserdoti queniqueqa wiñepa, wiñeninmi canqa,

y Melquisedec\* saserdotinomi canquipis”\* nishpa.

<sup>7</sup> Jesucristum que patsacho cawecarnin allapa rogacur waqarcuryan mañacorqan poderninwan wanipita libracoq Diosman. Y cäsucocq canqanrecurmi Dios wiyecorqan mañaquinincunata. <sup>8</sup> Tsenomi Cristoqa Diospa Tsurin quecarninpis, sufrimentucunata pasarnin, yachacorqan obedienti queta. <sup>9</sup> Tseno carmi, jutsannaq canqanta ricatsicorqan. Tsemi pe Salbadornintsic ticrarishqa carnin, cäsucocqunata parasiempri salbanqa. <sup>10</sup> Tsemi petaqa Dios churarercan Melquisedeclaya mas mandacoq saserdotintsic cananpaq.

### *Rasonpa creyicoqcunapaq willaquicuna*

<sup>11</sup> Teyta Jesucristu saserdotintsic canqanta willapäriyänapaqqa atscaran can. Chucru shonqu cayaptiquim, ni imanopa cäyitsiyeniquita puediyätsu. <sup>12</sup> Qamcunaqa unepita creyicoqcunanam cayanqui, y waquincunatapis antis yachecatsiyanquimannam. Diospa palabrantä facil caqcunallata yapecuryan willapäquicayänapaq tam shuyaräquicayanqui. Qamcunaqa chucru miquicuna micoq cuentanam creyiquiniquicunacho quecayänequitam imeca lichillataraq llullu wamra chichicoq cuenta caquicayanqui. <sup>13</sup> Pipis lichillataraq chichiquicay wamra cuenta caquicarnenqa, ¿imanopam musyayanqa alli cawaquita! <sup>14</sup> Alli cawacoqcunaqa cayan imeca chucru miquicunata

\* 5:5 Sal 2.7 \* 5:6 Riquë He 7.1 \* 5:6 Sal 110.4

micoq auquis wamra cuentam. Tsemi ime örapis musyayanna, allita o mana allita rurecayanqantapis.

## 6

<sup>1</sup> Ama Jesucristuman tseraq creyicurir, yachacuyangequillachoga caquicayëtsu. Antis yashqa nunacunanona yachaquita tirayë. Porqui yachacorqontsicnam quiquintsicpa allı rurenintsicrecur mana salbaquita puedenqantsicta, sinoqa Diosman marcäcushqalla perdonta tarenqantsicta. <sup>2</sup> Yachacorqontsicnam bautismupaq yachatsiquicunata. Yachacorqontsicnam creyicoqcunaman maquita churecur Diosman mañaquita, wanushqacuna cawariyämunanpaq caqta, y rurenintsicmanno juc junaq Diosnintsic parasiempri jusgamänantsicpaq caqta. <sup>3</sup> Dios permitiptenqa, tsepitapis mascunataran yachacushun.

<sup>4</sup> Porqui sitsun juc nuna Jesucristuman creyicushqana quecar, Diospa allı queninta musyecar, Santu Espirituwan jucnolla quecar, <sup>5</sup> y Diospa allı willaquininta wiyacushqana quecar y ware waratin imapis pasacunanpaq caqta musyecar, <sup>6</sup> Diosta negariptenqa, manam puedishwan natsu Diosman yape cutitsita. Porqui tse nunacunaqa Diospa contran carmi, Tsurin Jesucristuta yape crusificaq cuenta caquicayan. Tse nam waquin nunacunapis Jesucristupita burlacuyan. <sup>7</sup> Tamyaptenqa, chacraqa cösa ushmashqa carmi, allı cosechata muroqninta qoyconqa, y Diospis tse chacrataqa bendisiconqam. <sup>8</sup> Peru sitsun tse chacracho patsanqa mana sirweq qoracunalla, manam tse chacra imapaqpis sirwintsu, Diospis maldisionqam, y ninawanmi cayeconqa.

<sup>9</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, tseta nirnin manam qamcunapaqtsu tseno yarpacachäyã. Antis qamcunapaqqa marcäquicayã Dios munanqannonna cawacur salbacuyänequipaq caqtam. <sup>10</sup> Teyta Diosqa allı carmi, qonqantsu jucniqui jucniqui cuyanacur creyicoq pura ancupänacur yanapanaquicayanqequita. <sup>11</sup> Puntata cushi cushi marcäcur allı cawacuyanqequinolla imepis siguiyë. Tseno carqa marcäcuyanqequitapis tariyanquim. <sup>12</sup> Manam munayätsu qela ticraquicuyänequita. Tseno cayänequipa rantenqa Teyta Diosman marcäcoqcuna cawayanqannolla qamcunapis peman marcäcur imepis cawacuyë. Dionintsicman marcäcur cawacoqcunaqa llapantsicpis änimashqantsiccunata chasquishunmi.

### *Teyta Diosqa änicushqanta cumplinmi*

<sup>13</sup> Diosmi jurecur Abrahamta änerqam yanapananpaq, y manam pipis pepita mas puedeq carqantsu tse änicushqanta testigacunanpaq. <sup>14</sup> Tse ä nirninmi queno nerqan: “Yanapashqequim, y mireniquicunapis astcam canqa”\* nir. <sup>15</sup> Y shumaq pasensianwan Abraham shuyararmi, chasquirerqan Dios änishqanta. <sup>16</sup> Nunacunapis autoridacunachomi imatapis änicurnin, cumpliyänanpaq jurayan. Tseno jurashqa cayaptinmi, mana ima liryaquicunapis cannatsu. <sup>17</sup> Tsemi Diospis äniquininta shuyacoqcuna cuentata qocuyänanpaq juramentuta rurar änicorqan. Y manam “¿Cumplenqatsuraq o manatsuraq?” nir, caquicanantsicstu. <sup>18</sup> Diosqa manam ulicuntsu. Juramentupa änimashqantsicta cumplenqam. Tsemi peta asheq caqcunaqa y salbasionninta chasquishqa caqcunaqa, cushishqa shuyacunantsic Diosnintsic änimashqantsicta ime öra carpis cumplananpaq caqta. <sup>19</sup> Tsemi tse marcäquinintsic allı firmi

\* 6:14 Gn 22.16-17

tsararämantsic, imeca juc estaca barcuta watâyaptin tsararaq cuenta. Tsemi cananqa yecurishun Diospa nopanmanpis y mananam tsapaq cortinapis cannatsu. <sup>20</sup> Tsemanmi Teyta Jesucristuntsic puntar yecurishqana mas mandacoq saserdotintsic cananpaq. Y noqantsicpaqmi Diosta mañaquecamun. Tse saserdoti quenenqa wiñepa wiñeninmi canqa Melquisedeclayapita captin.

## 7

### *Jesusqa saserdoti Melquisedecnomi*

<sup>1</sup> Melquisedecqa Salem marcapa reyninmi carqan, y sielucho Diospa sirweqñin saserdotim carqan. Jucpinmi contran reycunata Abraham gueracho ganarir cuticamuptin, Melquisedec ewarqan Abrahamta tari-paq; y taripärinam, bendisicorqan <sup>2</sup> Tsenam Abrahampis Melquisedecta qoycorqan pelyacho ganarir llapan taripacamushqanpita chunca caq partinta. Melquisedec ninanqa “Alli justisia ruraq rey” ninanmi, y Salem marcapa reynin cashqa captinnam, “Alli pasaquicho cawatsicoq rey” ninan. <sup>3</sup> Manam pi musyantsu Melquisedecpa papänin mamänin ni awiluncuna cashqanta, ni manam musyetsu yuricushqan ni wanucushqan. Tseno carmi, Diospa Tsurinno wiñepa wiñenin saserdoti quenin iwalarin.

<sup>4</sup> Masqui shumaq cäyirishun Melquisedec imano presisaq cashqanta. Petam awiluntsic Abrahampis gueracho qochipacongancunapita diesmuta qorqan.\* <sup>5</sup> Ley nishqanmannomi obligadu llapan israel nunacuna Levi castapita saserdoticunapaq apayaq diesmuta; y Abrahampa castan carpis, mana diesmuta qoshpaqa manam quedayaqtsu. <sup>6</sup> Peru Melquisedecqa manam Levipa mirenintsu carqan, y asimi Abraham diesmuta qoptin chasquicurcur, bendisicorqan, aunqui Diosnintsic Abrahamta yanapananpaq änishqana quecaptinpis. <sup>7</sup> Y musyantsicmi bendision qoq caq, bendision chasqueq caqpitapis mas presisaq cashqanta. <sup>8</sup> Diesmuta chasqueq Levitacunaqa wanucoq nunallam cayan; peru diesmu chasqueq Melquisedecqa clarü parlaquichoqa cawecanmi. <sup>9-10</sup> Levitacunaqa manaran awiluncuna Abraham Melquisedecwan topayanqan tiempu cayarqanraqtsu; Levitacunalla diesmuta chasquinanpaq derechuncuna quecaptinpis, awiluncuna Abraham Melquisedecta diesmariptinmi, Abrahampa mirenin carnin, peta diesmaq cuenta ticrariyarqan.

### *Teyta Jesucristoqa une Melquisedecnomi*

<sup>11</sup> Sitsun Levipa castan saserdoticuna leynincunawan Diospa nopanman nunacunata allitano chätsiyanman carqan, çimanirtaq Dios jucaya saserdotitaraq Melquisedeclayatano cachamorqan! Antis tsepa rantenqa çmanacu Aaron castapita juc saserdotita nunacunata salbananpaq jorqaramunman carqan! <sup>12</sup> Cananqa jucayana saserdotintsic captinmi, leyninpis jucayana. <sup>13</sup> Tse saserdoteqa Teyta Jesucristum. Pêqa juc castapitam. Y tse castapitaqa manam saserdoticuna cayashqatsü. <sup>14</sup> Musyantsicmi Teyta Jesucristoqa Juda castapita cashqanta, y Juda castacunapaqqa manam Moisespis leynincho saserdoti cayänanpaq par-lacushqatsü.

\* 7:4 Gn 14.17-20

<sup>15</sup> Tsenopam alli cäyirintsic Jesucristuna Melquisedecno mushoq saserdotintsic cashqanta. <sup>16</sup> Manam ley nenganmannotsu Levita castapita saserdoti cananpaq Jesucristoqa yecushqa. Pëqa puedeq queninwan wiñepa wiñenin cawaq carninmi, saserdotintsic yecurishqa. <sup>17</sup> Tsemi Diospa palabranpis pepaq queno escribirëcan:

“Qamqa wiñepa wiñenin saserdotim canqui

Melquisedeclayapita car”<sup>\*</sup> nir.

<sup>18</sup> Tsenopam tse punta leyqa mana sirweq carnin, juc cuchuman churacärishqa. <sup>19</sup> Porqui tse leycunaqa manam ni pita yanaparqantsu Dios munashqanno cawacuyänanpaq; peru cananmi si mas alli caqman marcäquinintsic yanaparqamantsic Diospa nopanman chänäpaq.

*Jesucristoqa mas allin caq saserdotintsicmi*

<sup>20</sup> Tseno saserdotintsic cananpaqqa Diosnintsic änimarqantsic juramentupam. Peru Levita castacunapita saserdoticunataqa churarqan juramentuta mana rurashllapam. <sup>21</sup> Jesucristu saserdotintsic cananpaqmi siqa Diosnintsic jurecur palabrancho queno änicorqan:

“Juc parlacoqla Teytam juramentuta rurar queno nin:

‘Qammi wiñepa wiñenin saserdoti canqui’ ”<sup>\*</sup> nir.

<sup>22</sup> Tseno juramentuwan Diosnintsic änimarnintsicmi punta contratu leycunapitapis Jesucristutana churamushqa mas yanapamänantsicpaq.

<sup>23</sup> Une caq contratuchoqa saserdoti wanuriptin juctanam churariyaq wanoqpa rantin yecunanpaq. <sup>24</sup> Peru Jestusaqa mana wanucoqna captinmi, ni pi saserdoti queninta trocayanqanatsu. <sup>25</sup> Tsemi Jesusqa, paman creyeqkunata paqwe salbecur Diosman chätsenqa. Porqui pëqa wiñepa wiñeninmi cawan tse creyicoqunapaq Diosta mañacapunanpaq.

<sup>26</sup> Jesucristoqa allapa alli mas mandacoq saserdoti carmi, llapan wanangantsicunacho yanapamantsic. Pëqa jutsannaq carmi, mana alli rurecunataqa ni imepis rurantsu, y sieluchomi mas presisaq cananpaq churacärishqa. <sup>27</sup> Que patsacho mayor saserdoticunam waran waran Diospaq animalcunata pishtarir cayäyan; puntata quiquincunapa jutsancunapita, tsepitana nunacunapa jutsancunapita; peru Jesusqa manam pecunanotsu. Pëqa quiquinpa waninwanmi juc cutillana Diospaq sacrificäquicorqan quiquinpa bidanta qoycur. <sup>28</sup> Leyta cäsucurnin, mas mandacoq saserdoti cayänanpaq acrashqancunapis jutsaman ishquiyaqmi; peru leycuna qepanta Dios juramentupa churamonqan mayor saserdotintsic tsurin Jesucristoqa manam imepis jutsaman ishquintsu.

## 8

*Mushoq contratupita caq mas mandacoq saserdotintsic*

<sup>1</sup> Que nicayancaqkunata alli cuentata qocuyë. Tse mas mandacoq saserdotintsicqa Dioswan juntum mandacur sielucho tëcan. <sup>2</sup> Tse sielucho quecaq carpapita templuchomi pëqa quecan noqantsicpa bienintsic Diosta mañacur. Tse templutaqa quiquin Diosmi rurashqa, y manam nunatsu.

<sup>3</sup> Mas mandacoq saserdoticunataqa nombrayaq Diospaq qarecunata apayänanpaqmi. Tsemi Jesucristupis ima qarellatapis presisarqan

\* 7:17 Sal 110.4 \* 7:21 Sal 110.4

Diospaq apanan. <sup>4</sup> Sitsun pe que patsacho quecanman carqan, manachi saserdotipis canmantsu carqan, porqui que patsachoqa saserdoticuna cayannam ley nishqanmanno Diospaq qarecunata apayānanpaq. <sup>5</sup> Que patsacho saserdoticuna sirwicur quecayanqan carpapita temploqa sielucho templupa retratun cuentallam. Tseno retratun cuentalla canqantaqa musyantsic, Dios wayinta rurananpaq Moiesta queno nishqa captinmi “Jircacho ricatsenqaqtanolla wayita ruranqui”<sup>\*</sup> nir. <sup>6</sup> Peru cananqa Jesucristunam punta saserdoticunapitapis mas allin caq mas mandacoq saserdotintsic. Pëqa tse punta contratatu leycunapitapis mas allin caq contratupaqmi willacamun. Tse contratoqa Diospa mas allin caq āniconqancunachomi patsacashqa quecan.

*Mushoq contractum mas alleqa*

<sup>7</sup> Sitsun punta contratatu nunacunapaq llapancho alli canman carqan, manam mushoq contratatu ruracanmannatsu carqan. <sup>8</sup> Une awiluntsicunatam mana cäsucoc cayaptin, Dios queno nerqan:

“Cäyiyämë, ichicllanam pishin israel nunacunawan y Juda nunacunawan mushoq contratuta ruranapaq.

<sup>9</sup> Que contratoqa manam une awiliquicunawan ruranqānotsu canqa. Ejiptu marcapita jorqatsimuptipis manam cäsuyashqatsu pecunawan contratatu rurashqäta. Tsemi pecunata jaqirerqä” ninmi Dios.

<sup>10</sup> “Tse israel nunacunawan mushoq contratatu ruranqäqa quenomi canqa: Ime carpis, tse nunacunapa peqanmanmi mandaquinäta churashaq y shonquncunamannam escribishaq. Noqam cashaq Diosnincuna, y pecunam cayanqa wamräcuna.

<sup>11</sup> Mananam pipis nuna mayincunata ni castancunata yachatsenqanatsu, ‘jDioyam reqiyänequi!’ nishpa;

porqui llapanmi reqiyämanqa, ichicpis jatunpis.

<sup>12</sup> Llapan mana alli rurenincunatam perdonecushaq, y mananam jutsancunata yarpäshaqnatu”<sup>\*</sup> ninmi Dios.

<sup>13</sup> Tsemi Teyta Diosnintsic canan caq contratuta “Mushoqmi” nir, unecaq contratutaqa juc cuchumanna churarishqa, y ichicllanam pishin juc paqwe ushacärinanpaq.

## 9

*Teyta Diosta imano adoranapaq*

<sup>1</sup> Canannam willariyashqequi une contratatu mandacushqanmanno Diosta imano adorayashqanta, y que patsacho carpapita templu imano cashqanta. <sup>2</sup> Quenomi tse Teyta Diosta adorayānan carpata rurayashqa cayarqan: Ishque cuartum ruricho carqan. Yecurina caq cuartutam niyaq “Lugar Santu” nir. Tse cuartuchomi carqan candelabro y juc mesa. Tse mesachomi churaraq “Diospaq” niyanqan tantacuna. <sup>3</sup> Mas ruri caq cuartunam carqan “Santisimu” niyanqan cuarto. Tse cuartutaqa tsaparaq cortinam. <sup>4</sup> Tsechomi carqan qoripita rurashqa altar. Tsechomi qoyatsiyaq insiensiuata. Jina tsechomi carqan punta contratatu

\* 8:5 Ex 25.40 \* 8:12 Jer 31.31-34

winaräcunan ichicllan babul. Tse babulqa qoripita enchapashqam carqan. Tsechomi wardararqan qoripita rurashqa ichicllallan wichi. Tse wichichoqa winaraq “Manä” nishqan miquimi. Jina tse babulchomi winararqan Aaronpa tseqllicaq tucrun. Jina winararqanmi Diospa mandamientun escribiraq paltash rumicunapis. <sup>5</sup> Tse babulpa täpantam “Diospa ancupäquinin” niyarqan. Tsetam “Puede qquerubin” niyanqan ishque anjelcunapa imajinnincuna, alasnincunawan tsaparäyarqan. Peru quecunata manachi llapantaqa willaquicayaqmansu.

<sup>6</sup> Tseno patsatsipacurirnam, tse yecurinalla caq cuartuman cada junaq saserdoticuna yecurir Diosta sirwiyac. <sup>7</sup> Peru mas ruri caq cuartumanqa mas mandacoq caq saserdotillam yecoq juc cutilla watacho. Tseman yecurnenqa, apaq animalcunapa yawarnintam, quiquinpa jutsanpita y nunacuna mana musyar jutsacunata rurayashqanpita Dios perdonecunanpaq. <sup>8</sup> Tse carpapita rurashqa templucho Dios quecanan “Santisimu” niyanqan cuartumanqa nunacuna manam juc paqwe yecuyaqtu. Tseno captinmi, Santu Espiritu cäyitsimantsic une caq contratulla siguintenqa, noqantsicpis Diospa nopanman mana chänantsicpaq caqta. <sup>9</sup> Jina tsecunam cäyitsimantsic Diosta adoraq nunacuna ima qareta aparpis, consensiancunachoqa jutsasaparaq sienticuyanqanta. <sup>10</sup> Tse nunacunam niyaq: “¡Quetaqa ama micushuntsu; quetaqa ama upushuntsu; y quenäqa bendisipaqrان!” nir. Tse mandaquicunaqa carqan imapis ricacoq caqcunallapaqmi, y alli carqan asta mushoq contratu qallanqanyaqllam.

### *Juc cutilla Teyta Jesus sacrificsiuta rurecun*

<sup>11</sup> Peru canan tiempunam Teyta Jesucristuna bendisionta qomarnintsic puedeq mas mandacoq saserdotintsic ticrarishqa. Pëqa sielucho quecaq templuman yecurirmi, biennintsic Diosta mañaquecamun. Y manam nuna ruranqan templumantsu yecushqa, sinoqa quiquin Dios ruranqan templumanmi. <sup>12</sup> Y sielu templumanqa manam chiwapa ni wishipa yawarninta cada ratu aparcurtsu yecuquican; sinoqa juc cutillam cruscho wanurir, quiquinpa yawarninta ramarir yecushqa “Santisimu” niyanqan cuartuman; tsenopa llapan nunacuna wiñepa wiñenin salbasionta tariyänanpaq. <sup>13</sup> Punta caq saserdoticunam torucunapa y chiwacunapa yawarnincunawan, y altarcho cayashqa ternera pa uchpancunawan jutsa ruraq nunacunata bendisiyaq Diosllapaqna cayänanpaq. Tseno rurayaptinmi, Diospa napancho cuerpuncuna limpiu carqan. <sup>14</sup> Sitsun tse cosascunata rural jutsannaq queta pensayarqan, Jesucristupa yawarninran mas pue din jutsantsiccupita rasonpa limpiamenintsic. Porqui pëqa Diosnintsicpa wiñepa wiñenin cawaq Santu Espiritun yanapaptinmi, cruscho wanorqa; tsenopam quiquinpa jutsannaq cuerpunta Diospaq gare cuentata goycorqan. Yawarninta ramanqannam consensiansiccho mäcatsimantsic mana alli rurenintsicpita manana castigashqa canapaq, y cawaq Diosnintsicllatana sirwicunantsicpaq.

### *Mushoq caq contratu balinanpaq Jesucristu wanonqan*

<sup>15</sup> Tsemi Jesucristoqa Diosman pushamänantsicpaq wanurnin, mushoq contratuta rurarerqan. Y punta contratuta mana cumplir jutsallaconqantsicpitan rescata marnintsic perdonecamarqontsic. Tsenopam Dios acrashqan caqcunata yanapecun Dios änicushqan mana ushacäcoq



erensiata chasquiyänanpaq. <sup>16-17</sup> Dios nunacunawan ruranqan contra-toqa juc testamentunomi. Testamentucoq nuna manaraq wanuptenqa, tse testamentuconqan manaran balinraqtsu. Wanuriptinmi, siqa tse testamentuconqan balin. <sup>18</sup> Punta caq contratu balinanpaqpis animalcunataran Moises pishtarqan yawarninta ramananpaq. <sup>19</sup> Tseno rurananpaqqa llapan nunacunataran leyiparqan punta contratucho mandamientucunata y leycunata. Leyipärirnam wishicunata y chiwacunata pishtarir, yawarninta yacuwän ajurcur isopu montipa rapranta puca millwawan juc shucshuman watarcur, tse yacullantin yawarman tullpur tullpur tsaqtsorqan qaracho escribishqa leycunata y nunacunata. <sup>20</sup> Tsepitanam queno nerqan: “Que yawarwan tsaqtsuyapteqmi, musyayanqui Dios qamcunawan contratu rurashqan alli canqanta”<sup>\*</sup> nishpa. <sup>21</sup> Jina tse yawarwanmi Moises tsaqtsorqan carpapita rurashqa templuta, y Diosta sirwiyänanpaq imeca caqcunatapispis. <sup>22</sup> Ley nishqanmanno llapanpis Dioswan alli cayänanpaqqa yawarwan tsaqtsushqaran cayänan carqan; y tseno yawarta mana ramayaptenqa, jutsancunapis manam perdonashqatsu caq. <sup>23</sup> Tsenomi tse templucho caqcunaqa, sielucho quecaqpa retratun cuentalla quecarpis, presisarqan yawarwan tsactsur limpiashqa cayänanpaq. Peru sielucho quecaqcunaran mas allin caq yawartaqa limpiu cananpaq nesitan.

*Cristupa waninllawanmi jutsacunaqa perdonacan*

<sup>24</sup> Jesucristoqa manam que patsacho nunacunalla rurayashqan retratu cuentalla quecaq templumantsu yecurishqa; sinoqa sielucho quecaq quiquin Diospa nopanmanmi yecushqa biennintsic Diosta mañacamunanpaq. <sup>25</sup> Pëqa juc cutillam Diospaq qareno yecurishqa; y manam que patsacho mas mandacoq saserdoticunanotsu jucpa yawarninllawan “Santisimu” cuartuman cada wata yecuquican. <sup>26</sup> Tseno captenqa, que munduta camanqanpita patsachi yapecuryan wanuquicanman carqan. Antis canan que mundu ushacänan tiempuchoran Jesucristu shamorqan juc cutilla llapan nunapa jutsan perdonashqa cananpaq yawarninta ramar wanunanpaq. <sup>27</sup> Musyantsicmi nuna juc cutilla wanunan cashqanta. Tsepitaqa Diosta cuentata qonanllapaqnam alman shuyaquican. <sup>28</sup> Tse cuentam Teyta Jesucristupis juc cutilla parasiempri wanorqan atscaq nunacunapa jutsanta perdonananpaq. Tsepita yapeqa cutimonqa, mananam mana creyecunapa jutsancunarecur yape wanoqnatsu; sinoqa cutimonqa peman marcäcoqcunata salbar apacunanpaqnam.

## 10

*Jesucristoqa juc cutillam wanushqa perdonecamänantsicpaq*

<sup>1</sup> Moises escribishqan leycunaqa carqan que patsaman biennintsic naqana yequecamonqanta cuentata qocunallapaqmi. Tsemi tse leycunaqa aunqui wata wata cashqan qarellata Diospaq rurayaptinpis, nunacunata mana alli rurenincunapita troqueta puederqantsu. <sup>2</sup> Sitsun tse leycuna jutsancunata limpiashqana canman carqan, mananachi consensiancunacho jutsayoqllaraq cayanqanta pensar wata wata Diospaq qareta apaquicayanmantsu carqan. <sup>3</sup> Antis animalcunata pishtarir, wata wata Diosta qarayanqanmi jutsasapa cayanqanta yarpätsiyaq

\* 9:20 Ex 24.6-8

<sup>4</sup>Tsemi pensayänantsu chiwacunapa torucunapa yawarnincunarecurlla jutsäcunapita perdonashqa cayanqanta.

*Jesucristoqa qare cuentam*

<sup>5</sup>Tsemi Jesucristu que patsaman shamurnin, Diosta queno nerqan: “Qamqa manam munanquitsu imapis qarecunata ni sacrificiucunata. Antis munarqonqui almäwan y cuerpüwan qamllatana sirwinaqtam.

<sup>6</sup>Qamtaqa manam gustashunquitsu jutsancunarecur nunacuna imatapis qarayäshunqequi, y animalcunata pishtarir cayayämonqan.

<sup>7</sup>Tsemi nerqä: ‘Caq quechomi quecä Diosllä. Palabrequi nenqanmanno

noqacho munanqequita rurequi’ ”\* nir.

<sup>8</sup>Tseno puntata nenqanmi cäyitsimantsic ley nenqanmanno jutsancuna perdonashqa cananpaq qarecunata apayaptinpis, y animalcunata pishtarir cayayaptinpis, Diosta mana gustanqanta. <sup>9</sup>Tsepitam Jesucristu yapena Diosta queno nerqan: “Quechomi quecä boluntaniquita ruranäpaq” nir. Tseno Jesucristu nenqanmi cäyitsimantsic punta contratupa rantin, mushog contratutana patsäratsenqanta. <sup>10</sup>Tsemi Jesucristu Diospa boluntaninta rurari juc cutillana wanur quiquinpa cuerpunta qare cuentata Diosta qoycorqan, tsenopa Diosnintsicllapaqna canantsicpaq.

<sup>11</sup>Israel saserdoticunaqa waran waranmi Diosta sirwirnin, tse qarenincunawan caquicayan; peru tseno rurarpis, manam marcäcuyaqtsu jutsancunapita perdonashqa queta. <sup>12</sup>Peru Jesucristum siqa juc cutilla parasiempri wanushqa jutsantsicunata perdonecamänantsicpaq. Tsepitanam Diospa ladunman ewashqa pewanna juntu mandacuyänanpaq.

<sup>13</sup>Tsechomi quecan, asta Diosnintsic llapan chiqueqnincaqcunata muneninman churanqanyaq. <sup>14</sup>Pepa caqcunataqa wanininllam juclaya nunatana parasiempri ticraratsishqa. <sup>15</sup>Santu Espiritupis tsepaqqa quenomi cäyitsimantsic:

<sup>16</sup>“Tse tiempum pecunawan mushog contratuta rurashaq” ninmi Dios.

“Tse contratuta rurarmi leynicunata shonquncunaman escribishaq yarparäyämänanpaq.

<sup>17</sup>Y perdonecurmi llapan jutsa rurayanqancunata qonqecushaq”\* nir.

<sup>18</sup>Tsemi jutsantsicunapita Diosnintsic juc paqwe perdonamashqa quecashqaqa, presisannatsu jutsantsicunapita animalcunata pishtarir, Diosta qaranantsicpaq.

*Creyiquinintsiccho alli patsacashqa cashun*

<sup>19-20</sup>Tsemi wauqicuna panicuna, Jesucristu yawarninta ramanqanrecur cananqa puedintsic Dios quecanqanman mana mantsacushpa yequita. Porqui Jesucristu wanonqan öram Dios quecanqan cuarto tsaparaq cortina rachirerqan. Tsecunam musyatsimantsic mushog cawaquiyoq carnin, Diospa nopanman librina cananqa yecurenqantsicta. <sup>21</sup>Cananqa puedeq Teytantsic Jesucristum Diospa nopancho saserdotintsic. <sup>22</sup>Tsemi llapan shonquntsicwan, y alli marcäquinintsicwan Diosman witiqicushun;

\* 10:7 Sal 40.6-8 \* 10:17 Jer 31.33-34

y amana consensiansiccho “Jutsasapam cä” nir, quecashuntsu; sinoqa limpiu yacuwan limpu paqacushqanona Diosman witiqicushun. <sup>23</sup> Musyantsicmi Diosnintsic lapan äñimanqantsic cumplinanpaq caqta. Tserrecur marcäquinintsiccho alli firmi tsaracushun, y ama “¿Cumplenqatsuraq o manatsuraq?” nir, caquicashuntsu. <sup>24</sup> Y jucnintsic jucnintsic yanapanacur cuyanacur alli rureta tirashun. <sup>25</sup> Diosta alabanantsic wayicho imepis ellucashun ama waquincunanoqa mana ewashpa quecashuntsu. Antis jucnintsic jucnintsic callpata qonacur quecashun, Teytantsic Jesucristu prontuna cutimunarpaq caqta yarpäcurcur.

*Diosmi mana cäsucocunata castiganqa*

<sup>26</sup> Sitsun jutsantsiccunata perdonamänantsicpaq Jesucristu wanonqanta musyecar ardepa jutsallacur siguiquicashun; mananam ni ima qareta Diospaq aparpis, perdonta tarishunnatsu. <sup>27</sup> Antis Diospa contran caqcunataqa dia del juisiucho cuentata qoriyaptinmi rupecaq infiernullana shuyarëcan. <sup>28</sup> Moises escribishqan leyta pipis mana cäsucuyaptenqa, ishcaq o quimaq testigucuna shimpiriyaptinmi, mana ancupashpa wanuratsiyaq. <sup>29</sup> Tsepenqa jımano castigunaraq queconqa yawarninta ramar jutsannaqta tıcratsımanqantsic Diospa Tsurin Jesucristuta burlacoqcunapaqnäqa, y Diospa alli queninpita cäyitsımaqnintsic Santu Espirituta mana caqpaq churaqcunapaqnäqa! Porqui tse yawarnınwanmi mushoq contratu patsacärishqa, y Diospana canapaq tıcratsımanantsic. <sup>30</sup> Musyantsicmi Diosnintsic queno nenqanta: “Quiquimi nuncunataqa rurenincunamanno jısgashaq” nir. Jına quenopis ninmi: “Diosllam pepa caqcunataqa jısganqa”<sup>\*</sup> nir. <sup>31</sup> Tseno captinmi, jımano mantsepaq cawaq Diospa maquinman ishquireqa!

*Yarpäshun Jesucristuman creyicur sufrenqantsic*

<sup>32</sup> Tseno quecaptentqa, yarpäyë Teyta Jesucristuman creyicuriyanqequi witsan imano sufriyanqequitapis. Tse witsan imecata ñacarpis, manam ichicllapis qelanäriyarqequitsu. <sup>33</sup> Waquinniquitam plasa publicu ashayäshurniqui maqayäshorqequi. Waquincunata sufritsiyaptinpis, tse sufreqcunawan juntum sufricayarqequi. <sup>34</sup> Tsenollam carselcho quecaq creyicoqcunapaqpis ancupar yarpärëcayarqequi. Y chiquiyäshoqniquicuna imequicunata qochiyäshuptiquipis, jaqiriyarqequim. Tsenoqa jaqiriyarqequi sielucho mas alli caq, y mana ushacäcoq imequequicunapis cananta musyarmi. <sup>35</sup> Tsemi Jesucristuman marcäquiniquicunacho alli firmi quecayë; porqui Diosmi qoyäshunqui juc allapa shumaq premiuta. <sup>36</sup> Tserrecur sufrirninpis, mana qepaman cutirishpa pe munashqanllata rurar cawacuyë. Tseno cawacuyaptiqueqa, äniyëshonqequitam chasquiyanqui. <sup>37</sup> Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: “Naqanan örayäramunna Salbador chämunanqa, y manam allapa illacämonqanatsu. <sup>38</sup> Allicunata ruraq nunäqa marcäquininrecurmi salbaconqa, peru qepaman cuticoqcunapitaqa piñacushaqmi”<sup>\*</sup> nir. <sup>39</sup> Noqantsicqa manam qepaman cuticur infirnuman euquicaqcunanoqtsu cantsic. Antis noqantsicqa marcäquinintsicrecurmi salbacushqana quecantsic.

\* 10:30 Dt 32.35-36 \* 10:38 Hab 2.3-4

# 11

## *Une tiempu nunacunapa marcäquinincuna*

<sup>1</sup> Marcäquiyoc queqa imatapis rasonpa chasquinantsicpaq caqta seguracur shuyaquimi, y ima mana ricanqantsiccunatapis rasonpa ricarim.

<sup>2</sup> Une awiluntsiccunam marcäquinincunarecur Diospita alli ricashqa cayarqan.

<sup>3</sup> Marcäquinintsicrecurmi musyantsic parleninllawan Diosnintsic que munduta camashqanta. Tsenopam musyantsic canan ricashqantsiccunata mana caqpita camashqanta.

<sup>4</sup> Marcäcoq carninmi, Abel wauqin Cainpitapis mas allin caq qareta Diospaq aparqan. Tseno marcäcoq captinmi, Diospis allipa riquecorqan, y qarenintapis cushishqa chasquerqan. Tseno marcäcoq quenintam wanushqa quecaptinpi, Abelpaqqa canan imepis yarpärintsic.

<sup>5</sup> Marcäcoq canqanrecurmi Enoctapis cawecaqlata Dios ellucurcorqan, y ashirpis manam tariyarqantsu Dios ellucurcushqa captin. Y Diospa palabranmi cäyitsimantsic manaraq Dios apacuptin Dios munashqanno cawaconqanta.\* <sup>6</sup> Diosman mana marcäcurqa, manam imanopapis puedishuntsu pe munanqanno cawaquita. Tsemi pipis peman eweta munarqa, marcäcunan Dios rasonpa cawashqanta, y llapan shonquncunawan asheqnin caqcunataqa yanapashqanta.

<sup>7</sup> Marcäcoq carninmi, Noepis mana imepis ricanqan apäqui tamya cananpaq caqta Dios willecuptin, mantsacar, Diosta cäsucur, barcuta rurar qallaquicorqan, tseman lloqarcatsir castancunata salbananpaq. Tseno marcäcurninmi, mana wiyacoq nunacunatapis condenecorqan. Tseno marcäcuptinmi, Noeta Dios allitano chasquerqan.

<sup>8</sup> Abrahampis marcäcoq carninmi, Dios pushaptin peta cäsucur eucorqan erensia cuentata Dios qonanpaq änenqan marcaman. Eucurnin, manam mellamanpis chärinanta musyarqantsu. <sup>9</sup> Y Diospa äniquininman marcäcurmi, Abrahamqa nunapa marcancho forasterunolla carpallapita wayin rurecur täcorqan. Tsenollam tsurin Isaacpis y Isaacpa tsurin Jacobpis carpallacho täcuyarqan tse äniquiman marcäcur. <sup>10</sup> Abrahamqa tsecunallacho täcorqan quiquin Dios sielucho yacheninwan ruranqan mana ushacaq marcaman ewananpaq caqta marcäcurmi.

<sup>11</sup> Saratapis mana wachacoq quecaptinmi, y Abrahamtapis auquinna quecaptinmi, Dios änenqanta cumplinanpaq caqta marcäcuptinlla, Dios yanapecurqan wamrancuna cananpaq. <sup>12</sup> Tsemi Abraham wanucunanpaq ichicllana pishicaptin llutepa mirenincuna quecorqan; imeca sielucho qoyllurcunanoraq, y lamar cuchuncho aqushanoraq, yupetapis mana puedipaq.

<sup>13</sup> Tse llapan nunacunam Dios änicushqanta manaraq chasquirnin wanucuyarqan. Tse nunacunaqa marcäcoq carninmi, carupita ricayarqan allapa cushicur, y cuentatam qocuyarqan que bidachoqa forasterunolla cayanqanta. <sup>14</sup> Tseno forasterunolla Diosman marcäcur, cawacoq nunacunaqa cäyitsimantsic sielucho quecaq rasonpa caq marcaman ewayänanpaq caqta shuyaquicayanqantam. <sup>15</sup> Pecunaqa mananam yarpäyarqannatsu yarqucuyanqan marcaman cutitaqa. Marcancunata llaquerqa imecanopapis cuticuyanmanmi carqan. <sup>16</sup> Mas bienmi pecunaqa pensaquicayarqan que patsacho marcancunapitapis sielucho

\* 11:5 Gn 5.21-24

marca mas alli canqanta, y tseman chëta. Tserrecurmi Dios allapa cushi-cun tse marcäcoq nunacunapita, y pecunapaqmi juc marcata rurashqa.

<sup>17-18</sup> Diosmi “Tsuriqui Isaacpita atsa mireniquicuna canqa” nishpa, Abrahamta änishqa carqan. Tseno nirirpis, probaq cuentam “Tsuriqu-uita wanicatsir qarecamë” nerqan. Y Abrahamqa Diosman allapa marcäcoq carmi, jucllella tsurin Isaacta cäsillapa Diospaq wanicatserqan.\*  
<sup>19</sup> Abrahamqa musyarqanmi Diosnintsic poderyoq car cawaritsicoq cashqanta. Tsemi Isaacta wanushqanpita cawarishqa cuentatana Abraham chasquerqan.

<sup>20</sup> Tsenollam Isaacpis Diosman marcäcur tsurin Jacobta y Esauta bendisir willarqan Diosnintsic ware warätin yanapananpaq caqta.

<sup>21</sup> Tsenollam Jacobpis wanucunan öra, tsurin Josepa wamrancunata jucllellapayan bendisicorqan. Tsepitanam tucrunllaman tanupuquicur, Diosnintsicta adorecorqan.\*

<sup>22</sup> Tsenollam Diosman marcäcur Josepis wanucunan öra, israel nunacunata queno nerqan “Imecarpis que marcapita eucuyanquim; y eucurnin, tullulläcunatapis apacuyanqui” nir.

<sup>23</sup> Moiestapis yuricriptin papänin y mamänin Diosman marcäcoq carninmi, paquecuyarqan quima quilla rurin. Allapa shumaqllan wamra captinmi, tseno rurayarqan. Y manam mantsacuyarqantsu llapan llullu wamracunata wanutsiyänanpaq rey mandacushqa quecaptinpis.

<sup>24</sup> Diosman marcäcoq carninmi, Moiespis poqushqana quecar, rey faraonpa warmi tsurinpa wawan nishqa queta munarqantsu. <sup>25</sup> Antis pëqa munarqan Diospa israel nunancunawan juntü allqutsashqa jipar cawaquitam, y manam munarqantsu reypa willcanno, etsanpa muneninta rurar juc ratu que patsacho gosacuritaqa. <sup>26</sup> Munarqan Jesucristurecur imecata sufrirpis, cawaquitam y manam munarqantsu atsa qelleyoq cushishqa Egiptu marcacho cawaquitaqa. Pëqa mas marcäcorqan Diospita premiuta chasquinanpaq caqtam.

<sup>27</sup> Diosman marcäcoq carninmi, Moises eucorqan Egiptu marcapita, y manam ima qocorqantsu rey piñanan captinpis. Y Diosta mana riqe-carninpis, marcäcurmi rurananpaq caqta seguracorqan. <sup>28</sup> Diosman marcäcurmi, Moisesqa israel nunacunata nerqan Pascua fiestata rurar puncuncunata yawarwan llushiyänanpaq. Tseno ruratserqan wanutsicoq anjel yawarta riquecur tse wayicho yachaq wamaqshu wamracunata mana wanutsinanpaqmi.

<sup>29</sup> Diosman marcäcurmi, israel nunacunapis Puca Lamarta tsimpayarqan imeca tsaqui patsapanolla; peru Egiptu nunacunaqa, pecunano tsimpeta munecarpis, shenqaquepam wanuyarqan.

<sup>30</sup> Diosman marcäcurmi, israel nunacunapis Jerico marcapa perqan waqtanpa jirurupar marchayarqan, y qanchis junaq marchayanqanchomi tse perqa quiquinlla juchurerqan. <sup>31</sup> Marcäquininrecurmi Rahab jutiyoy chuchumecapis musyapacoq ewaq israel nunacunata yanapecorqan. Tsenopam tse marcacho Diosta mana cäsucocunawan juntü wanutsiyänanpita qeshperqan.

<sup>32</sup> Masran can willayänapaq. Tiempuchi pishinman Gedeonpaq, Baracpaq, Sansonpaq, Jeftepaq, Davidpaq, Samuelpaq y llapan

\* 11:17-18 Gn 21.12 \* 11:21 Gn 47.31-48.20

profetacunapaq willayapteqnäqa. <sup>33</sup> Tse nunacunam Diosman marcäcur gueracunachopis bensir nasioncunatapis qochiyarqan, alli justisiata rurayarqan, Dios änenqancunatapis chasquiyarqan, y leoncunapis pecunataqa manam imanayarqantsu. <sup>34</sup> Burururllana nina rupaquicaqpis manam rupayarqantsu; espadawan wanuratsiyänan quecaptinpis, qeshpiyarqanmi, callpannaqna quecarpis, callpasapam ticracuriyarqan. Tsemi guerachopis buen cholu ticracurir, enemiguncuna tropatapis bensir qarquriyarqan. <sup>35</sup> Warmicunapis Diosman marcäcurmi, wanushqa castancunata cawarimoqta ricayarqan.

Waquincunanam tselaya nacatsillapa maqaquicayaptin-pis, cachariyänantaqa munayarqantsu. Antis munayarqan marcäquinincunarecur wanuratsiyaptinpis, cawarircamur wiñepa cawaquitam. <sup>36</sup> Waquincunatam jeqchicachacur toryapäyarqan, astayarqan y cadenarcu carselman llawiyarqan, <sup>37</sup> Waquincunatanam rumiwan tsampir wanutsiyarqan. Waquintanam pullanpita serruchepa wanuratsiyarqan. Waquintanam espadawan tucsiya wanutsiyarqan. Waquincunatanam maltratar, allqutsar qaticachäyarqan. Pecunaqa üshacunapa, chiwacunapa qaratsanllapita ropacushqam marcan marcan puriculläyarqan, y allapa wactsa mana ni imannaq ancupëpaqmi cawaculläyarqan. <sup>38</sup> Tse nunacunaqa alli ruraq quecarpis, mana caqpaq churashqam cayarqan. Tsemi chiquilläyaptin marcan marcan tsunyaqcunapa, jircacunapa machecunacho punuriryan puriculläyarqan.

<sup>39</sup> Tse nunacuna marcäquiyoc cayaptinmi, Diosnintsic allipa ricarqan. Peru tseno quecaptinpis, Dios manaran pecunata qorqanraqtsu änicushqancunata. <sup>40</sup> Tseno manaraq qorqa Diosnintsic allapa allitam noqantsicpaq rurecushqa. Porqui pëqa munarqon noqantsicpis pecunawan iwal äniquninta chasquinantisictam.

## 12

### *Cuyanqantaqa bienninpaqmi Dios Yaya castigan*

<sup>1</sup> Tsemi tse atsca nunacuna Diosman marcäcuyanqannolla noqantsicpis Diosman alli marcäcushun. Imanomi corir llallinacoq nunacunapis imapis mana atajäyänanpaq jinella coriyan; tse cuenta noqantsicpis jutsantsiccunata tapsicuricur, mana qelashpa Dios munanqanno cawaquita tırashun. <sup>2</sup> Teyta Jesucristu imano cawanqantapis cäyicushun. Pemi yanapecamäshun alli marcäquiyoc canantsicpaqqa. Pëqa manam penqacorqantsu cruscho jipar wanitapis. Porqui musyarqanmi tsecuna pasacuriptin, allapa cushiqui chäramunanpaq caqta. Tsemi cananqa Diospa derecho laduncho pewan juntu mandacur tēcan.

<sup>3</sup> Tsemi qamcunapis marcäquiniquicunacho imata ecata sufrirpis, ama llaquinäyëtsu; antis yarpäcurcuyë Jesucristupis tse jutsasapa nunacuna sufritsiyaptin Diosman marcäcur pasensiaquiconqanta. <sup>4</sup> Tse lluta ruraq nunacuna tuquinopa sufritsiyäshuptiquipis, manaran wanipaqtanoqa sufriyanquiraqtsu. <sup>5-6</sup> Yarpäyë Diosnintsic palabrancho wamrancunata callpata goyäshurniqui, queno niyäshonquequita:

“Wamralläcuna, ama delicadu tucur ichicllapaq quecayëtsu castigayapteq,  
ni quejacuyëtsu quiquiquicunapaq piñapäyapteq.

Porqui noqaqa cuyanqä caqcunataqa astapämi, y wamrä caqcunataqa Diosniquicuna carmi piñapäriyaq”\* nenqanta. <sup>7</sup> Allı papäqa tsurincunata cuyarnınmi astapan. Tse cuentam Diosnintsicpis wamrancuna cayaptıqı, piñaparcuryan yachatsiyäshunqui shumaq cawacuyänequipaq. <sup>8</sup> Diosqa llapan wamrancunatam astapan, sitsun mana astapäyäshunquımantsu; tsepenqa manam lejıtu wamrancunatsu cayanquıman. <sup>9</sup> Piwan mewanpis shumaq cawacunantsicpaqmı noqantsictapis wamra cashqa papänintsiccuna astaparcuryan yachatsımarqantsic. Tseno astamashqapis quejacunantsicpa rantınmi wiyacur yachacorqantsic allıta ruranantsicpaq. Tseno quecaptenqa, çımanirtaq wiyacushwantsu almantsic camaq sielucho quecaq Dios Yaya munanqanno cawanantsicpaq yachatsısimashqa! <sup>10</sup> Tëtantsicpa, mamantsicpa maquincho pocu tiempu quecashqam, allı canantsicıta munar astaparcuryan yachatsımarqantsic. Tseno quecaptın çımanatsuraq Teyta Diosnintsicıta mas cäsucushwan biennintsic peno jutsannaqna canantsicpaq corijımashqa! <sup>11</sup> Anırpis, sipıchaqa astamanqantsic öra nananmi y waqarıpaqmı; tseno castıguta chasquır cäsucoc caqqa yachaconqa allı cabal nuna quetam, y allı pasaquitam.

<sup>12</sup> Tsemi ama ni megequi Teyta Jesusman creyiquiniquicunapıta utınaquıcuıyëtsu ni çelanäquıcuıyëtsu. <sup>13</sup> Antis allı nänıpa ewaqno shumaq portacuyë. Tsemi waquin utınashqacunapis ricayäshurnıqui, mas callpata tsarıır, creyiquınıncunacho fırmı cayanqa.\*

*Marcäquinintsicpıta mana qepaman cutınapaq willapäquıcuna*

<sup>14</sup> Llapan nunacunawan allı pasaquıcho cawaquıta tirayë, y jutsacunata amana rurayëtsu; porqui jutsa ruraq caqqa manam rıcanqatsu Diosta. <sup>15</sup> Tsemi imecanopapis tırecuyë Teyta Diospa allı quenıncho cawaquıta, mana piñacoc tıcrayänequipaq. Piñacorqa, imeca asqac qoranomi waquıncunapaqpis cayanqui; y mana allımanmi jıtarpuyanqui. <sup>16</sup> Ama lluta pulıcoc cayëtsu; ni Esauno Diosta mana cäsucoc cayëtsu. Esaumi mayor que derechunta pachanrecur juc matı mıquıllawan troquecorqan.\* <sup>17</sup> Musyayanqequınomi tseno llutata rurarırnın, bendısiönnınta mañaptın papänın munarqantsu. Tsemi waqaptın llaquıptınpis, manana remediı carqantsu mayor quenınta rescatananpaq.

<sup>18</sup> Dios Sınai jırcacho parlaptın, wapulyarcuryan nına rupecaqta, y shucuqui bunrurur cacorqocıta, y pasepa paqasyäcureqta ısraıel nuncuna nopancunallacho ricayanqantanocı manam noqantsic rıcashqatsı cantsic. <sup>19</sup> Nı manam trompeta waqacıta, nı Dios fıerti parlaqta wıyashqatsı cantsic. İmano captınraq, wıyaq caqcunapis rogacuyarqan manana tseno parlananpaq. <sup>20</sup> Tsenocıta rogacuyarqan mandacur Dios queno nıptınmi: “Que jırcaman wıteq caqtaqa nunatapis, y animaltapis qompepa o tucspı wanuratsıyë”\* nır. <sup>21</sup> Allapa mantsacäquıpaqmı tse jırcacho tsepin cacorqan. Tsemi quıquin Moısespsı queno nerqan: “Noqapis mantsaquewanmi carcaryäquıca”\* nır.

<sup>22</sup> Noqantsicmi sıqa mana mantsacushpana “Sıon” nıshqan jırcaman ıchıclapa, ıchıclapa wıtıshqantsic. Tse Sıonqa cawecac Diosnintsic quecanqan Jerusalem sielu marcam. Tsenollam jına wıtıshqantsic waranqa waranqa anjelcuna Diosta cushıshqa alabecayanqanmanpis.

\* 12:5-6 Pr 3.11-12 \* 12:13 Pr 4.26 \* 12:16 Gn 27.1-40 \* 12:20 Ex 19.12-13 \* 12:21 Dt 9.19

<sup>23</sup> Diosman puntata creyicoq nunacunawan juntu canantsicpaqmi witishqantsic. Pecunapa shutincunaga sieluchomi apuntarëcan. Witishqantsic llapan nunata rureninmanno juscacoq Diosmanmi; tsecho jutsannaq nunacunapa almancunawan juntu cawacoq.

<sup>24</sup> Tsenollam jina witishqantsic mushoq contratu nenqanmanno yawarninrecur Dioswan amishtatsicoq Jesuspa nopanmanpis. Pepa yawarnenqa, jutsapita limpiacoq yawar carmi Abelpa yawarninpitapis mas alli.

<sup>25</sup> Tsemi Diosnintsic parlapämanqantsicta cäsucushun. Une awiluntsiccunam tse tiempu willapäcoqcunata cäsuyarqantsu. Tsemi Dios pecunata castiguecorqan. Tsenomi noqantsicpis sielupita shamushqa Jesucristuta mana cäsorqa, Diospa castigunpita escapashuntsu. <sup>26</sup> Une tiempum Diosnintsic parlaptin que patsa cuyurerqan. Cananpis palabrancho jurar quenomi nimantsic: “Yapemi patsata cuyuratsishaq, y cananqa manam patsallatats cuyutsishaq, sinoqa sielutawanmi”<sup>\*</sup> nir. <sup>27</sup> Tseno “Yapemi cuyuratsishaq” nimarnintsicqa, Diosnintsic cäyitsimantsic cuyoq caq camashqancunataqa ushacäratsinanpaq caqtam, peru gloria marcaqa wiñepa wiñenin finca quecananpaq caqtam. <sup>28</sup> Tsemi Diospa glorianpitaqa pipis cuyutsimäshunnatsu. Tseno quecaptenga, Diosnintsicllata alabashun llapan shonquntsicwan. Peta “Gracias” nicur mantsacur cäsucunatam pëqa munan. <sup>29</sup> Diosqa nina rupecaqno carmi, ushacaq caqcunataqa usharenqa.

## 13

### *Diosnintsic munashqanno cawacunapaq yachatsiquicuna*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, Jesucristuman creyicoq pura jucniqui jucniqui shumaq cuyanacur cawacuyë. <sup>2</sup> Forasterucunata wayiquicunaman chämuptin, posadaquecatsiyë. Tseno posadacatsiyanganchomi waquincunapis “Nunallachi” nirnin, mä anjelcunatapis posadaquecatsiyänaq.

<sup>3</sup> Jesucristuman creyicoq mayiquicuna carselcho llawiräyaptin, watucayanqui quiquiquicunapis llawirëcayanquequita cuentaman churarir. Maltratayaptinpis, qamcunacho nanaq cuenta nanatsicuyanqui.

<sup>4</sup> Ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu. Antis tsepa rantenga majequicunata respetar llutanta mana rurashpa pellapaq cacuyanqui, porqui mana majäcushpa jucwan jucwan cacoqtaqa, y casadu quecar majanta racchataqtaqa Teyta Diosmi cuentata mañanqa.

<sup>5</sup> Qellepaq ama locuyäyëtsu. Conformacuyë cayäpushonquequicunallawan, porqui Diosnintsicpis quenomi nishqa: “Manam qonqashqequitsu ni jaqirishqequitsu”<sup>\*</sup> nir. <sup>6</sup> Tsemi peman marcäcurnin queno ninantsic: “Diosmi yanapaman

y manam mantsacushaqtsu.

Tseno quecaptin imanam nuna

ni imata ruramanqatsui!”<sup>\*</sup> nir.

<sup>7</sup> Diospa palabrantata yachatsir pushayäshoqniquicunata ama qonqayëtsu. Pecuna Diosman marcäcur imano cawacuyanqantapis cuentata qocuyë, qamcunapis pecunano Diosman marcäcoq cayänequipaq.

\* 12:26 Hag 2.6 \* 13:5 Dt 31.6-8 \* 13:6 Sal 56.3-4; 118.6



<sup>8</sup> ¡Jesucristoqa pella quecan cananpis, warepis y imecamayaqpis yo! <sup>9</sup> Tsemi ama chasquipäyëtsu juclaya mana wiyayashqequi yachat-siquinincunata. Antis Dios ancupämarnintsic, yanapamanqantsicman marcäcur patsacashqa cayë. Manam costumbrincunamanno “Queta wacta micurmi, alleqa cayanqui” neqta, cäsucurtsu alleqa cantsic.

<sup>10</sup> Noqantsicqa Diospa altarninman de frenti yecurirmi, bendis-ionta chasquirintsic, peru carpapita rurashqa templupa saserdotin-cunapaqa manam derechun cantsu tse bendis-ionta chasquiyänanpaq.

<sup>11</sup> Israel mas mandacoq saserdotim Diosta qarayangän animalcunapa yawarninta aparcur, Santisimu cuartuman yecoq nunacunapa jutsanta Dios perdonecunanpaq; peru etsantaqa jaqman jorqurirmi cayecoq.

<sup>12</sup> Tsenomi Jesustapis Jerusalem marcapa jaqninman jorqurir wanurat-siyarqan. Tsecho yawarnin ramanqanwanmi permiterqan imanacaq nunapis Diospana cananpaq.

<sup>13</sup> Tsemi noqantsicpis que patsapaq mana yarpacachashpa, Jesucristu nacanqanno nacanantsic captinpis, o peta penqapäyanqanno penqapashqa canantsic captinpis, pellantan imepis marcäcur cawacushun. <sup>14</sup> Que patsachoqa forasterullam cantsic, sieluchomi siqa wiñepa wiñenin cawashun. Tsemanmi noqantsicqa euquicantsic.

<sup>15</sup> Tsemi Jesucristurecur llapan shonquntsicwan al-abecushun Diosnintsicta. Peta alabemi allapa alli caq qareqa. Tsenolla pitapis metapis willashun Jesucristu puedeq canqanta. <sup>16</sup> Tsenolla jina ama qonqayëtsu allicuna rureta, y cayäpushonqequicunawan jucniqui jucniquipis yanapanaquicuyë; porqui tseno rurayanqequim Diospaq allapa alli qareqa.

<sup>17</sup> Yachatsir pushayäshoniquicunata cäsucuyanqui. Diosta cuentata qoyänanpaq caqta musyarmi, pecunaqa imepis shumaq ricayäshurniqui yachecatsiyäshunqui. Cäsucuyaptiqueqa pecunapis ganas ganasllam yachatsiyäshunqui; y mana cäsuyaptiqueqa, pecunapaq allapa sasam canqa; y yachatsiyäshunqequipis manam imapaq sirwiyäshunquitsu.

<sup>18</sup> Noqacunapaq Diosnintsicman mañacayämunqui yanapecayämänanpaq. Musyecayämi consensiacunacho allillata rurecayanqäta, y munayä ime equepis alli portacur cawaquitam.

<sup>19</sup> Allapam roguécuyaq noqapaq Diosman mañaquecayämunequita pe munaptin yape qamcunaman prontu cutiramunäpaq.

### *Bendis-ioncuna y saluduscuna*

<sup>20-21</sup> Alli pasaquicho catsimaqnintsic Dios imepis yanapecuyäshï jutsata mana rurashpa pe munanqannolla cawacuyänequipaq. Diosnintsicmi Jesucristuta cawaritsimushqa alli mitseqnintsic cananpaq; y pepa yawarninwanmi mana ushacaq contratuta patsacatsishqa. Jina perecur noqallantsicwanpis munashqanta rurecutsun. ¡Tseno canqan-pita wiñepa wiñenin alabashqa quecullätsun! ¡Tseno catsun!

<sup>22</sup> Wawqicuna panicuna, callpata qoyarniquim, que ichic willapäquicunata qamcunaman escribiramü. Rogayaqmi chasquiricur cushi cushilla leyiriyänequipaq.

<sup>23</sup> Timoteoqa carselpita yarqurishqanam. Tsetam willariyaq. Sitsun manaraq shamupti, noqaman yurircamonqa; pewanmi watucayaqniqui jeqarayämushaq.

<sup>24</sup> Saluduslläta willecuyë Diosman pushayäshoqniquicunata y llapan creyicoq mayintsicunata. Que Italia marcacho creyicoqcunapis tsenollam saludecuyäshunqui.

<sup>25</sup> Teyta Diosnintsic qamcunata alli queninwan yanapecuyäshï.

## SANTIAGU

### Apostol Santiago esribenqan carta

Que cartacho yachatsiquicunataqa Santiagum esribenqan mecho tsechopis Teyta Jesucristuman creyicoq mayincunapaq. Pëqa carqan Jerusalem marcacho creyicoqçunapa yachatseqnincunam. Manam apostol caq Santiagutsu carqan, sinoqa Jesucristupa wauqinmi carqan (Marcos 6.3; Galatas 1.19). Teyta Jesucristu wanonqanpita manaraq cawarimuptenqa, manam pepis creyerqanraqtsu Dios Yaya cachamushqan salbacoq Jesucristu canqanta (Juan 7.5). Cawariramuptinran creyerqan.

Tsepitaran Santiagoqa apostol Juanwan y apostol Pedruwan israel mayincunata Jesucristupa alli willaquininta willaparqan (Galatas 2.9). Que yachatsiquicunata Santiago apatserqan Dios Yaya munashqanno cawacuyänanpaqmi. Tsenollam willaparqan Jesucristuman creyicuyanqanrecur sufrimientucunata pasarpis, Dios Yayaman imepis marcäcur cawacuyänanpaq (1.2-18). Jina yachatserqan wactsacunata mana ancupaqcunaga jugsashqa cayänanpaqmi (2.1-13). Jina yachatserqan Dios Yayaman marcäcurnin, allicunata rurayänanpaqmi (2.14-26). Jina yachatserqan imatapis llutancunata mana parlayänanpaqmi (3.1-12), y Dios Yayaman imepis mañacuyänanpaqmi (5.13-18). Peru mas presisaqpaqqa nerqan: “Sitsun rasonpa marcäcunqui Teyta Diosman; tseno carqa, rureniquiwanmi ricatsicunqui rasonpa marcäquiniquita” nir.

#### *Santiagupa saludaquinin*

<sup>1</sup> Noqa Santiagum, Dios Yayapa y Teyta Jesucristupa sirweqnin car, cartacamü saludayarniqui me marcacunachopis ramacashqa quecayanqequiman chunca ishque (12) casta Israel marca mayicuna.

#### *Desgrasiacuna pasamashqa, ama llaquicushuntsu*

<sup>2</sup> Wauqicuna panicuna, tuquilaya desgrasiacuna pasayäshuptiqui, qamcuna allapa cushicuyë. <sup>3</sup> Porqui musyayanquim marcäquiniquicunawan desgrasiacunata pasarnin, pasensiaquita mas yachacuyanqequita; <sup>4</sup> peru tse pasensiequicuna manana ushacäcoq catsun, qamcuna imecacunachopis cabal y firmi nuna cayanqequiyäq. Tsenopam juclaya nunana cayanqui.

<sup>5</sup> Sitsun meqequicunapapis yacheniquicuna pishenqa, Dios Yayaman mañaquicuyë. Pëqa llapan nunatam atasca yachenin qoyconqa, mana ajayashpa; <sup>6</sup> peru mañacuyanqequita rasonpa rurananta marcäcushpa, Dios Yayaman mañacuyë. Y ama niyëtsu: “¿Ruranqatsuraq o manatsuraq?” nishpa. Tseno mañacoq nunaqa imeca lamarpa olan wacman queman bientuwan laqcheqsäquicaqwanmi iwalarin. <sup>7</sup> Tseno nunaqa ama yarparätsuntsu mañacushqanta Dios Yayapita chasquinanta. <sup>8</sup> Porqui tse nunaqa jucta wacta rureta munarninmi, ni imatapis rurananpaq churapucantsu.

<sup>9</sup> Qamcuna, umildi wactsa wauqicuna y panicuna, Dios Yayapaq presisaq cayanqequita cushicuyë; <sup>10</sup> y ricu wauqicuna y panicuna, riquesequicuna manam balintsu. Tsemi imequicunatapish oqrarnin cushicuyë. Ricu queqa ushacaqlam wetanopis shushureqlam. <sup>11</sup> Imanomi inti achachämuptin qoracuna tsaquirin, y shumaq wetancunapis shicwar,

limpu ushacäriyan; tse weta cuentanomi, juc ricu nuna negosiunpaq yarpacachäquicar ushacärenqa.

*Desgrasiacuna y tentasioncuna*

<sup>12</sup> Desgrasiacunapita pasensiacuq nunacunaqa cushishqam cayanqa. Tsemi Dios allipa ricarnin, juc wiñe cawe coronan qareconqa. Tseno cananpaqmi pe änicorqan llapan cuyaqnin nunacunata. <sup>13</sup> Pipis mana allita rureta munarnenqa, ama nitsuntsu: “Dios Yayam que mana allita rurinäpaq tentameta munan” nishpa. Porqui Dios Yayaqa manam ni imepis mana allita rurantsu, y nunacunata manam tentantsu mana allita rurayänanpaq; <sup>14</sup> sinoqa quiquin nunam mana alli muneninta ichicllapayan munapäquican. <sup>15</sup> Tseno munapëcarllanam, juclla jutsaman jeqarcun. Y jutsallacho cawacorqa, infernumanmi ewanqa.

<sup>16</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ama tsenoqa llutata pensayëtsu. <sup>17</sup> Llapan imecapis qomanqantsic caqcunaqa allapa allim. Tseqa llapan actsicuna camaq Dios Yayapitam shamun. Y pepa shonqunqa manam tumacantsu noqantsicpita. <sup>18</sup> Tsemi quiquinpa muneninwan mushoq cawenintsic qomarqontsic, shumaq willaquininta wiyar cäsucushqa. Tsenopam llapan rurashqancunapitapis imeca cosechacho punta caq miqino cuyashqa cashun.

*Teyta Jesusta wiyacur, cäsucushun*

<sup>19</sup> Tsemi cuyashqa wauqicuna y panicuna, alliraq wiyacuyë; ama manaraq alli cäyir, imatapis apurepa parlayëtsu ni piñacuyëtsu. <sup>20</sup> Tseno piñacoq nunaqa manam Dios Yayapa muneninta rurantsu. <sup>21</sup> Tsemi qamcunaqa llapan raccha mana alli rureniquicunata y llapan bisyiquicunata jaqiricuyë. Tsecunaqa allapam miraquican. Qollmi shonqu nunana ticraricur, Diospa shumaq willaquininta wiyacurnin cäsucuyë. Tsenopam salbaduna cayanqui.

<sup>22</sup> Ama alli willaquininta wiyaräcoqlaqa cayëtsu; sinoqa wiyacur, rasonpa caqta ruraqcuna cayë. Mana tseno rurarqa, quiquiquicunam engañauicayanqui. <sup>23</sup> Sitsun alli willaquininta juc nuna wiyecar mana cäsucurnin, cumplenqatsu; tse nunaqa espejucho qaqlanta ricacoq cuentam quecan. <sup>24</sup> Tse nunam espejucho ricapäcurir eucurnin, imanopis cashqanta paqwepa qonqarin. <sup>25</sup> Peru meqan nunapis salbacoq alli willaquininta alcabu wiyar mana qonqashpa cäsucuptenqa, ima rurenincunachopis Diosmi bendisiconqa.

<sup>26</sup> Sitsun meqan nunapis relijiosu tuconqa, peru llutata parlar shiminta mana sujetaconqatsu, quiquinllam engañauican. Y tse relijiosu quenin manam imapaqpis balintsu. <sup>27</sup> Dios Yaya munashqanno rasonpa alli caq relijionqa quenomi: Werfanucunata y biudacunata wactsa quenincunacho imallawanpis yanapemi; y jutsasapa nunacuna ru-rayashqantano mana ruremi.

## 2

*Ricutapis wactsatapis iwalla cuyashun*

<sup>1</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, puedeq Teytantsic Jesucristuman creyicoq quecarnin, nuna mayintsiccunata jucninta presisaqpaq churar y jucnintana despresyarnin ama cashuntsu. <sup>2</sup> Sitsun ellucayanqequiman chämonqa juc nuna oru sortijashqa, alli mushoq ropashqa; y qepantana yecaramutsun juc wactsa nuna raccha püru ratas roparishqa.

<sup>3</sup> Y si tse alli ropan yacacushqa nunata allapa presisaqpaq churarnin, queno niyanqui: “Wiraqtsa, que alli caqlaman täcarami” nishpa; y wactsa nunatana queno niyanqui: “Qamqa, taqellacho shäcamä, o que patsallacho täcamä” nishpa. <sup>4</sup> Tseno nirninmi, jues tucur mana alli penseniquicunawan allitatsu rurecayanqui.

<sup>5</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, canan cäyiyämë: Wactsa nunacunatam Dios Yaya acrarqan llapan nunacunapita mas marcäcuyänanpaq. Tsemi pecunata Dios Yaya änishqa mandaquinincho erederuna cayänanpaq, peta cuyayanqanrecur. <sup>6</sup> Tseno quecaptinpis, qamcunam wactsa nunacunata despresyecayanqui. ¿Manacu qamcunata ricucuna allqutsayäshurniqui juescunaman demandecayäshunqui? <sup>7</sup> ¿Manacu jina pecuna Teyta Jesupa respetana jutinpa contran parlayan, pepa wamrancuna quecayaptiqui?

<sup>8</sup> Dios Yaya mandacushqan mas baleq leymi queno escribirëcan: “Quiquiquita cyacongequinolla nuna mayiquitapis cuyë”<sup>\*</sup> nishpa. Tse leyninta cumplirnenqa, allitam rurecayanqui; <sup>9</sup> peru juc nunallaman qaqarqa, jutsatam rurecayanqui. Tseno rurarninmi, Dios mandacushqanta mana cäsucurnin, culpayoaq cayanqui. <sup>10</sup> Sitsun meqan nunapis Moises mandacushqan leycunata llapanta cumplircarnin, juc llellatana mana cumplenqatsu; tse nunaqa llapan mandacushqanta mana cumpleq cuentanomi. Culpayoaq quecan. <sup>11</sup> Dios Yayam mandacorqan queno nishpa: “Casadu quecarnin, ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu” nishpa. Jina pellam mandacorqan queno nishpa: “Ama nuna mayiquita wanutsiyëtsu”,<sup>\*</sup> nishpa. Si qamcunatsun jucwan jucwan mana pununacurninpis, nuna mayiquita wanutsiyanqui, Dios mandacushqanta llapanta mana cäsoq cuentanomi. Culpayoaq quecayanqui.

<sup>12</sup> Tseta yarpäcurcur, allacunallata parlayë y rurayë. Porqui salbamaqnintsicpa mandaquinin nenqanmannomi jusgashqa cashun. <sup>13</sup> Tsemi nuna mayinta mana ancupaq nunataqa Dios Yayapis mana ancupashpa jusganqa; peru nuna mayinta ancupaq nunataqa Diospis ancupashllapam jusganqa. Tsemi tse nuna cushiconqa.

*Marcäquinintsicwan allita rurashun*

<sup>14</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, çimapaqtaq balin juc nuna, allacunata mana rurashpa, “Noqaqa Diosmanmi marcäcü” nenqan! Tseno caquicar, ¿salbaconqatsuraq! <sup>15</sup> Sitsun juc wauqi o juc pani mana iman captin, ratas quecanqa o mallaqecanqa; <sup>16</sup> y megequipis queno nishpa niyanqui: “¡Shumaqlla euqui, wauqisitu! Qoñulla shumaq pitucur, abrigacunqui; y pachequi junta, micunqui” nishpa, mana imallatapis qarecuyänequirecur, tseno qamcuna niyangequi, çimapaqtaq sirwenqa? <sup>17</sup> Tsenomi meqan nunapis Diosman marcäquicar, allacunata mana raptentqa, tse marcäconqan wanushqa cuentanano quecan.

<sup>18</sup> Capaschi juc nuna megequitapis queno nircuyäshunquiman: “Qammi marcäcunquilla; peru noqaqa allacunatam rurecä.” Mä, qam ricatsimë allacunata mana rurecar marcäquiniquita; y noqa alli rurenicunawanmi ricatsishgequi marcäquinita. <sup>19</sup> Qammi creyinquijullella Dios Yaya cashqanta. Tseqa allapa allim. Tsenollam supëcunapis juclella Dios cashqanta creyir mantsacashqa carcaryäyan. <sup>20</sup> Ä, upa

\* 2:8 Lv 19.18 \* 2:11 Ex 20.13-14; Dt 5.17-18

nuna, ¿munanquicu queta cäyitsinaqta? Allicunata mana ruraptiqueqa, manam imapaq balintsu marcäcongequipis. <sup>21</sup> Diosta une awilituntsic Abraham cäsucurninmi, altarco sacrificiuta rurar, tsurin Isaacta casi wanicatserqan. Tseno cäsucuptinmi, Abrahamta Dios Yaya chasquerqan allitano. <sup>22</sup> Tsemi musyantsic marcäquininwan Abraham allicunata ruranqanta; tse rurenincunawanmi musyatsimantsic marcäquininpis rasonpa canqanta. <sup>23</sup> Tsenomi cumpticärerqan Diospa palabran queno escribirëcanqan: “Dios Yayaman Abraham creyiconqanrecurmi, pe chasquerqan alli nunatano.”\* Y Abrahampaqmi Dios Yaya nerqan: “Abrahamqa noqapa amigümi” nir.

<sup>24</sup> Cäyianqequinollam marcäcoq nunataqa Dios allitano chasquenqa allicunata ruranqanrecur, manam marcäconqanrecurllatsu. <sup>25</sup> Tsenomi Rahab jutiyoq cuerpun ranticcoq warmipis marcanman cacha ewaq ishcaq israel nunacunata wayinman posadacaratsir, chiquiyaqnin nuna-cunapita safatsirnin, juc ladu nänipa despachecorqan. Tseno ruranqanrecurmi, tse warmita Dios Yaya ricarqan allitano. <sup>26</sup> Imanomi juc nuna wanuriptin alman yarqurenqa, y ayanna ni imapaqpis sirwinnatsu; tse cuentanomi meqan nunapis allicunata mana ruraptenqa, Dios Yayaman marcäconqan ni imapaq sirwintsu, wanushqa cuentano carnin.

### 3

#### *Nunapa qallun llutata parlatsin*

<sup>1</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, qamcunapita waquinniquilla yachatsicoq cayë. Musyecayanquim yachatsicoq nunataqa waquincunapitapis mas Dios Yaya jugsayämānan canqanta. <sup>2</sup> Llapantsicmi imanopapis mana allicunata rurecantsic. Sitsun meqan nunapis lluta parlecunapita shiminta sujetaconqa, tse nunaqa imachopis alli cabal carninmi, quiquinpa personantapis tsaräcun mana allicunata manana rurananpaq. <sup>3</sup> Sitsun cawallupa shiminman bosalnin churantsic cäsümānantsicpaq, munanqantsicpam puritsishun. <sup>4</sup> Jina musyantsicmi lamarcho jatusaq barcucunapis feyupa bientu apaptin, llutanpa eucuyanqanta. Peru tse barcupa uchuclllan timonninllata chofer tumatsir tigratsirninmi, munanqanpa puritsin. <sup>5</sup> Tsenollam jina nunapa cuer-puncho qallun uchuclllanlla; peru uchuclllan quecarpis, imecatam galacur parlan. Imanomi atsca monticunata ichiclla nina rupar usharin, <sup>6</sup> qallupis tse ichiclla nina cuentam imecatapis melanepaq mana allincunallata parlatsicun; y nunacunapa bidanta imapis ismushqatano tumaratsin. Tsecunataqa diablum parlatsicun, nina rupaq cuenta nunapa caweninta pasepa perdiratsinanpaq. <sup>7</sup> Tunacho chucar animalcunata, pishqucunata, culebracunata y lamarcho imana caq animalcunatapis tsarir, manshuyätsishwanmi. <sup>8</sup> Peru ni meqan nunapis ichicllanlla qallunta manam sujeteta puedintsu. Shimin llutallana parlacoq captinmi, wanutsicoq benenu cuentano nuna mayincunata mana alliman qarpurin. <sup>9</sup> Tse shimintsicwanmi Dios Yayantsicta alabantsic. Jina tse shimintsicllawanmi pe camashqan quiquin niraq nuna mayintsic-cunapa tuquilaya wasan rimantsic. <sup>10</sup> Jina tse shimintsicllam agradesicur allicunata parlan, y lluta mana allicunatapis parlecun. Wauqicuna y panicuna, ama tsenoqa cashuntsu; <sup>11</sup> porqui manam juc pucyullapita mishqueq y asqaq yacu yarqamunmantsu. <sup>12</sup> Cuyashqa wauqicuna

\* 2:23 Gn 15.6

y panicuna, iguspa yuran manam asetunastatsu wayun; ni ubaspa yuran igustatsu wayun. Tsenollam juc pucyupita anqaq yacu yarqecamuptenqa; mananam mishqueq yacu yarqamunnatsu.

### *Rasonpa caqyache*

<sup>13</sup> Meqequicunapis alli yachaq y musyaq nunacuna carnenqa, rasonpa yacheniquicuna canqanta ricatsicuyë, shumaq qollmi nuna queniquicunawan allicunata rurarnin. <sup>14</sup> Peru qamcunatsun nuna mayiquicunata chiquir, shonquicunacho allapa ambisiosu quecyanqui; ama yachaq queniquicunata alabacuyëtsu, quiquiquicunapis rasonpa caqta ulipëcarnin. <sup>15</sup> Tseno mana alli yacheniquicunaqa manam Diospitatsu shamun; sinoqa que mundocho nunapa mana alli muneninllapitam y diablullapitam shamun. <sup>16</sup> Porqui meqan nunapis nuna mayincunata chiquir ambisiosu caquicarnenqa, imepis pletucurninmi mana allicunallata ruraquican. <sup>17</sup> Peru Diospita shamoq alli yacheqa quenomi: tsuya yacuno limpiu quemi, nuna mayintsicwan mana liryaquimi, qollmi shonqu quemi, wiyacoq quemi, ancupäcoq quemi, allicunata ruremi, llapanpaqpis iwal quemi y rasonpa caqlata parlaquimi. <sup>18</sup> Tseno alli cawaquicho quecaq nunaqa alli cawaquillatam apecan murucoqno memanpis. Tsenopam nunacuna alli cawaquillacho cayanqa.

## 4

### *¿Cuyanacushwancu, o pelyashwancu?*

<sup>1</sup> ¿Imanirtaq qamcuna quiquiquicuna pura pletucur pelyacuyanqui? Qamcunaqa quiquiquicunapa muneniquicunata cäsurninmi, pletucur cacuyanqui. <sup>2</sup> Qamcunaqa codisiosu carmi, muneniquicunata mana tarirnin, nuna mayiquicunata wanutsiyanqui. Y embidiosu carmi, munayanqequicunata mana tarirnin, pelyacur pletucuyanqui. Dios Yayaman mana mañacurninmi, munayanqequicunatapis tariyanquitsu. <sup>3</sup> Mañacuyaptiquipis, Dios Yaya manam qoycuyäshunquitsu, mana alli muneniquicunapaq captin. Porqui qoycuyäshuptiquipis, mana allicunacho gastarmi ushariyanquiman.

<sup>4</sup> Casadu nuna jucwan jucwan yachacoq cuentam qamcuna cayanqui Diospaq. ¿Manacu musyayanqui que mundocho imapis mana alli caqcunata mas cuyarnin, Dios Yayata chiquicayanqequita? Pipis que mundocho quecaqcunallata cuyarnenqa, Dios Yayapa chiqueqninmi ticrarin. <sup>5</sup> Mana baleqpaqqa ama churayëtsu Diospa palabran queno escribirëcanqanta: “Nunacunapa alman Dios Yaya churashqanmi, Diosllatana cuyayänanta munan.” <sup>6</sup> Dios Yayam alli queninwan yanapamantsic. Y tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

“Orgullosu nunacunapitaqa Dios Yaya piñanmi;

peru qollmi shonqu nunacunataqa

Dios Yayam alli queninwan yanapan.”\*

<sup>7</sup> Dios Yayata cäsucuyë. Diabluta chiquirnin, munanqantaqa ama rurayëtsu. Tseno chiquiyaptiquim diablu euconqa. <sup>8</sup> Dios Yayata mas cuyayänequipaq yarpacachäyë. Tsemi qamcunatapis pe ancupëcuyäshunqui. Jucta wacta yarpacachaq jutsa ruraqcuna, mana alli rureniquicunata jaqiricurnin, shonquicunata mana alli yarpacachashqanta ama rurayënatsu. <sup>9</sup> Tseta yarpäcurcur llaquicur

\* 4:6 Pr 3.34

pesacurnin waqacuyë. Asicachäyanquequicunapita waqayë, y cushi cushi queniquicuna llaquiquiman ticratsun. <sup>10</sup> Dios Yayapa nopancho qollmi shonqu nuna cayë. Tseno cayaptiquim, pe presisaqpaq churayashunqui.

<sup>11</sup> Wauqicuna y panicuna, nuna mayiquicunapaq ama contrancuna rimayëtsu. Tseno pipis nuna mayinpaq contran parlarnenqa, o imanopis cawaconqanta rimar parlarnenqa, Dios Yayapa leynincunatam mana allipaq churecan. Y tse leypaq contran parlarninmi, mana cäsucur yachaq tucushqa quecan. <sup>12</sup> Quiquin Dios Yayam leycunata mandacorqan nunacuna cumpliyänanpaq. Jina pemi jues queninwan nunacunata salbeconqa, o condeneconqa. Tseno quecaptin, qamqa, ¿pitaq canqui nuna mayiqui imanopis cawaconqanta aberwanequipaq!

*Manam pipis musyantsu ni ima pasananta*

<sup>13</sup> Canan cäyiyämë que parlapäyanqaqta. Qamcunam queno niyanqui: “Ware warätin ewacushun munanqantsic caru marcapa. Tsechomi juc wata carir, negosiuta rurarnin, atasca qelleta ganarishun” nishpa. <sup>14</sup> Peru qamcuna manam musyayanquitsu ware warätin ima pasayashunequitapis. Imanomi pucute yuririrnin juc ratu ushacarin; tsenomi qamcunapis que patsacho ushacäreqlla cayanqui. <sup>15</sup> Tseno parlayanquequinoqa antis quenomi niyanquiman: “Dios Yaya munaptinmi, cawashun; y munanqantsiccunatapis rurashun” nishpa. <sup>16</sup> Peru qamcunaqa orgullosu tucushpam, imatapis rurayänequipaq parlaquicayanqui; tseno parlayanquequim allitsu. <sup>17</sup> Tsemi meqan nunapis allicunata rurananpaq musyecarnin, mana rurarqa, jutsata rurecan.

## 5

*Ricu nunacuna, cuidadu, queno sufriyanquiman*

<sup>1</sup> Ricu nunacuna, mä canan parlapäyanqaqta cäyirayämë. Allapa sufriyänequipaq canqanta yarpäcurcur, qaparipa qayaripa waqacurnin cacuyë. <sup>2</sup> Llapan allı cayäpushonquequicunam limpu ismur ushacanqa; y allı ropequicunatam puyu limpu uchcur ushacäratsenqa. <sup>3</sup> Oriquicunam qelleniquicunam limpu ocsidashqa quecan. Tse ocsidashqa qelleniquicunam mana allı nuna cayanquequita testiguno shimpiyashurniqui, nina cuentano rupayashunqui. Que patsa ushacänan junaqcuna quecaptinam, qamcuna imecatapis elluyarqonqui. <sup>4</sup> ¡Quetapis cäyirayämë! Qamcunam chacrequicunacho cosechar, uryamoq nunacunapa jornalnincunata pagayarquequitsu. Tsemi pecuna jornalninta llaquir, reclamacuyanqanta llapan imeca caqpapis mandacoq puedeq Dios Yaya wiyashqa. <sup>5</sup> Qamcunam imatapis munayanquequita rurari, llapanyoq car, que patsacho cushishqa wirayäquicayanqui. Tsemi animalcuna camalcho wanoq cuentano qamcunapis wanuyanqui. <sup>6</sup> Qamcunam mana jutsayoq nunacunata mana caqta tumpar, mana ni imanopapis defencicuyaptin, wanutsiyarqequi.

*Teyta Jesus cutimonqanyaq shumaq pasensiacushun*

<sup>7</sup> Wauqicuna y panicuna, Teyta Jesus cutimonqanyaq shumaq pasensiacuyë. Imanomi juc murucoq nuna mushoq tamyata y qepashqa tamyata shuyarnin, pasensiacun chacrancho murushqanpita allı cosechacunata ellunanpaq; <sup>8</sup> Tse cuentanolla qamcunapis shumaq pasensiacurnin, mana ni ichicllapis qelanashpa, tsaracuyë. Porqui ichicllanam pishin Teyta Jesus cutimunanpaq.

<sup>9</sup> Wauqicuna y panicuna, ama jucniqui jucniquicunapa contrequicuna parlayëtsu, tse parlayanqequipita castiguta mana chasquiyänequipaq. Musyayë: Ichicllanam pishin shamur, Dios Yaya juesno jusgamänantsicpaq. <sup>10</sup> Wauqicuna y panicuna, Diospaq profetacunam allapa sufrir pasensiacuyarqan; y pecunano qamcunapis pasensiacuyë. <sup>11</sup> Musyantsicmi llapan sufrimientu pasensiacocq nunacunata cushicoqcunapaq churanqantsicta. Wiyayashqanquim Job jutiyocq nuna llapan sufrimientucunata pasensiacur pasaptinraq, Dios Yaya yanapashqanta. Tsenomi Dios Yaya llapan boluntaninwan nunacunata ancupan.

<sup>12</sup> Imano captinpis, wauqicuna y panicuna, imatapis änicurnin, ama jurayanquitsu sielucho ni patsacho caqpaq, ni ima mas caqcunata testiguiquicunapaq churarnin. Sinoqa imata änicurpis, parlacuyë: “Aumi, rurashaqmi” o “Manam rurashaqtsu” nishpa. Tseno parlacuyap-tiqueqa, Dios Yaya manam jusgayäshunquitsu.

*Dios Yayaman mañacuyë*

<sup>13</sup> Meqequipis nacaquicunacho llaquishqa carnenqa, Dios Yayaman mañaquicuyë. Meqequipis cushi cushi carnenqa, qotsucur Dios Yayata alabecuyë. <sup>14</sup> Qamcunapita meqequipis qeshyarnenqa, inglisiacho mandacoqcunata qayatsiyë. Pecunanam qeshyaq nunata Teyta Jesuspa jutincho aseitiwan llushirnin, Dios Yayaman mañacuyanqa. <sup>15</sup> Dios Yayaman marcäcur mañacuyaptinmi, tse qeshyaq cachacärenqa. Teyta Jesusmi cachacätsir sharcaratsenqa; jutsacunata rurashqa captinpis, perdoneconqam. <sup>16</sup> Tsemi mana alli rurayanqequicunapita jucniqui jucniqui willapänacur perdonanacurnin, Dios Yayaman mañacuyë cachacashqa cayänequipaq. Dios munashqanno cawacoq nunapa mañaquinenqa allapa poderyoqmi. <sup>17</sup> Profeta Eliasmi noqantsicno nunalla quecar, llapan shonqunwan Dios Yayaman mañacorqan mana tamyananpaq. Tsemi quima wata y joqta quilla rurin, que patsaman mana tamyarqantsu. <sup>18</sup> Tsepitanam Elias yape Dios Yayaman mañacuriptin, tamyar qallecorqan. Tsenam chacracunacho cosechacunapis alli carqan.

<sup>19</sup> Wauqicuna y panicuna, si qamcunapitatsun jucniquicuna rasonpa caqta wiyecar, y mana alli rureman cutiquiconqa, y peta alli rureman juc wauqi cutitsiptenqa, <sup>20</sup> queta musyayë: Mana alli ruraq nunata alli caqman meqequicunapis cutitsiyaptiquim, infiernuman euquicanqanpita salbeconqa, y llapan jutsanpita perdonashqata ticraratsenqa. Tseno catsun. Amen.



## 1 PEDRU

### Apostol Pedrupa punta caq cartan

Romacho quecarmi, apostol Pedru que cartata cartacorqan Jesusman creyicur marcäcoqcunaman. Pecunaqa me tse marcacunachopis quecayarqan, Jesusman creyicuyanqanrecur tuquilaya sufrimientucunata pasarmi. Tsemi apostol Pedru tsecunata musyarir allapa llaquirnin, pecunata callpata qornin queno nishpa cartacorqan: “Qamcunataqa Teyta Dios allapam cuyayäshunqui. Tserecur ama llaquiyëtsu “¿Imanirraq queno sufri?” nir. Pocu tiempullanam jipariyanqui. Tsepitaqa Jesucristuta Dios shoqashqannomi qamcunapis shoqashqa cayanqui. Tsemi cawacuyë Jesucristu munashqanno peta cäsucurnin, y cuyanacurnin” nir.

Pedrupaq masta musyayänequipaq leyiyänqui: Jn 1.40-44; Lc 5.1-11; Mc 8.27-33; 9.2-8; Mt 14.22-33; Mc 14.66-72; Jn 21.15-19; Hch 2-5; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1Co 9.5; Ga 2.6-16.

#### *Pedrupa saludaquinin*

<sup>1</sup> Cuyë wauqicuna y panicuna, noqa Pedrum, Jesucristupa apostolnin car, que cartata qamcunaman escribimü: Pontu, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia marcacunacho forasteruno ramacashqa quecayanqequiman. <sup>2</sup> Unepita dispunishqannomi Dios Yaya qamcunata acrayäshorqequi, Santu Espiritupa poderninwan pellapaqna car, Jesucristu mandacushqancunata cäsucuyänequipaq; y pepa yawarninwan chipyepa jutsequicuna paqashqa cananpaq. Diospa allapa alli queninwan shumaq pасаquicho cawacuyë.

#### *Diosnintsicman marcäcurmi, cushishqa cawacuntsic*

<sup>3</sup> ¡Alabashun Teyta Jesucristupa Papänin Dios Yayata! Pemi ancüpämarnintsic, mushoq caweyoqta ticraratsimarqontsic, peman llapan shonquntsicwan marcäcur cushishqa cawacunantsicpaq. Tsepaqmi Teyta Jesucristuta wanushqanpita Diosnintsic cawaritsimushqa. <sup>4</sup> Y sieluchomi wiñe cawe erensiantsic quecatsin noqantsic chasquinantsicpaq. Tseqa manam cosascunanotsu ushacanqa, ni mapayar ismonqa. <sup>5</sup> Teyta Diosman marcäcushqam poderninwan pe wardecamäshun que patsapa ushenin junaq salbasionta qomanqantsicyaq.

<sup>6</sup> Tseno captinmi, qamcuna cushishqa quecayanqui. Capasmi que bidacho imapis nacaquicunata pasayanqui, peru tsecunaqa rasllam pasarenqa. <sup>7</sup> Porqui marcäquinintsicrecur sufrenqantsiccunaqa quenomi: orutam caldiyatsir tsullutsiyan oru finu cashqanta musyayänanpaq. Tse cuentam sufrimientucunata noqantsicpis pasarnin, Diosman mas firmi marcäcunantsic. Oroqa que patsacho ushacaqlam. Peru orupitapis masmi qamcunapa marcäquiniquicuna balin. Tseno marcäcuyanqequipitam Dios allapa cushicurnin, alabayäshunqui Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin.

<sup>8</sup> Jesucristuta qamcuna cuyecayanquim, mana ricashqa quecarpis. Cananpis peta mana riqeucar marcäcurmi, allapa cushicuyanqui. Tseno cushicuyanqequipitaqa manam ni imanopa Diosta agradesiquita puediyänquitsu. <sup>9</sup> Que cushiqueqa: Diosnintsicman marcäcur almansicpa salbasionnin tarishqantsicpitam.

<sup>10</sup> Diospa une profetancunam allapa aberwar musyapäcuyarqan Teyta Dios imanopa salbamänantsicpaq caqta. Tseno musyapäcurirmi, willacuyarqan allı queninrecurlla Dios salbamänantsicpaq caqta. <sup>11</sup> Tseno musyeta munar “¿Pıraq canqa? ¿İmerağ canqa?” nishpa, caquicayaptinmi, Jesucristupa Espiritun pecunata musyatserqan Dios Acrashqan sufrinanpaq cashqanta, y wanushqanpita cawarircamur, puedeğ queninwan espantepaqcuna pasacunanpaq caqta. <sup>12</sup> Diosmi tse willacoq-cunata musyatserqan que allı willaquicunaga quiquincunapağ mana cashqanta, sinoğa noğantsiccunapağ cashqanta. Que allı willaquitam canan willacoqcunapis musyatsimantsic sielupita cachamushqan Santu Espiritupa poderninwan. Que willaquipağmi asta anjelcunapis shumağ cäyita munecayan.

*Diosnintsicmi qayamantsic jutsannağ canantsicpağ*

<sup>13</sup> Tseno quecaptenğa, cabal nunana cashun; imatapis allı tantiyecuryan rurashun. Noğantsicğa llapan shonquantsicwanmi Diosnintsicpa boluntaninta shuyacunantsic. Pemi Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin, allapa allı queninta ricatsimäshun. <sup>14</sup> Nopatam Diosnintsicta mana reqir, mana allıcunata rurarğantsic; cananğa obedi-enti wamracunanona allıcunata rurashun. <sup>15</sup> Acramağnintsic Diosğa jutsannağmi. Tsenollam noğantsicpis jutsannağ canantsic, allıcunata rurarnin; <sup>16</sup> porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan, “Jutsannağ cayë, noğa jutsannağ cashqäno”, \* nir.

<sup>17</sup> Llapan nunacunatam imatapis rurayashqanmanno mana pimanpis qağärishpa Diosnintsicğa jusanğa. Tsemi peta “Teytallä” nicarğa, que patsacho forasterunolla cawashqantsicyağ peta mantsacurnin cawacushun. <sup>18</sup> Une awiluntsiccunapa mana baleğ costumbrincunata salbağuita munar ruraquicashqam Diosnintsic libramarğantsic. Tseno cawacushqantsicpitağa manam qellewantsu ni oruwantsu rantimarğantsic. <sup>19</sup> Sinoğa Jesucristupa yawarninwanmi rantimarğantsic, imeca watayoqlaraq sanu carnishta nunacuna jutsancunapita perdonashğa cayänanpağ wanutsiyashqanno. <sup>20</sup> Tsepağmi Jesucristuta Diosnintsic acrarqan, que munduta manaraq camar; peru que tiempuchoran shamushğa noğantsicpa biennintsicpağ. <sup>21</sup> Diosmi Teyta Jestusta wanushqanpita cawaritsimorqan sielucho allapa puedeğ cananpağ. Tsemi Diosnintsicman marcäcur, peta shuyaquicantsic.

<sup>22</sup> Rasonpa cağ allı willaquininta cäsucurninmi, limpiu shonquyoğ quecantsic. Tsemi Diosman marcäcoğ mayintsicunata cuyanantsic. Y llapan shonquantsicwan y callpantsicwanmi jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsic. <sup>23</sup> Porqui allı cawacorğa, yape yuricushqanonam quecantsic. Tseğa manam mamänintsiccunapita yuricushqantsicnotsu, sinoğa Diosnintsicpa willaquininta chasquicushqantsicpitam. Tse willaqueğa manam imepis ushacanğatsu. <sup>24</sup> Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Llapan nunacunapis qoranollam quecayan, y shumağ quenincunapis wetanollam.

Qora tsaquiriptenğa, wetancunapis shushurinmi;

<sup>25</sup> peru Diosnintsicpa willaquinenğa imepis manam ushacanğatsu”, \* nishpa.

Que allı willaquitam noğantsicman willacayämorqan.

\* 1:16 Lv 11.45; 19.2 \* 1:25 Is 40.6-8

## 2

<sup>1</sup> Tsemi jaqiriyë uliquicunata, mana alli quecar alli tuquicunata, chiquinaquicunata, wasa rimecunata y waquin mana alli rurecunatapis. <sup>2</sup> Antis lichipaq llullu wamra locuyaqno, qamcunapis locuyepa Diospa rasonpa alli willaquininta ashiyë, tseta wiyacurnin, mas yachacur salbacuyänequipaq. <sup>3</sup> Porqui qamcunaqa Diospa alli queninta musyayarqonquinam.

### *Jesucristoqa simientupaq maestra ruminomi*

<sup>4</sup> Cuyë wauqicuna panicuna, cananqa Teytantsic Jesucristuwan jucnolla cashun. Petam wayipa simientunpaq allapa baleq mayestra rumino cananpaq Diosnintsic acrarqan. Peru waquin nunacunanam mana alli rumitano jitariyarqan. <sup>5</sup> Qamcunapis baleq rumi cuentam cayanqui. Tsemi Diosnintsic mana ricacoq templuta qamcunapita ruranqa. Tsenopa saserdotincuna car, Diospaq qareta apaqno peman alma y cuerpu entregaquicuyë. Tsetaqa Teyta Dios cushicurmi, chasquiyäshunqui Teyta Jesucristurecur. <sup>6</sup> Porqui Diospa palabranmi Jesucristupaq queno escribirëcan:

“Noqa Diosmi Sion nishqan jircaman allapa baleq acrashqa mayestra rumita churä.

Pipis peman marcäcoqcunaqa

manam imepis penqacushqatsu cayanqa”\*

<sup>7</sup> Noqantsic creyicoqcunapaqqa allapa baleq ruminomi Jesucristu quecan; peru mana creyicoqcunapaqqa Diosnintsicpa palabranmi queno nican:

“Wayi perqaqcuna ‘Manam allitsu que rumeqa’ nir, jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumino churacärishqa quecan”\* nir.

<sup>8</sup> Y quenopis nicanmi:

“Tse rumichomi trompisayanqa”\* nishpa.

Tsemi palabrantä mana cäsucocunaqa jutsaman ishquiyänqa. Tseno pasayänanpaqmi suertincuna y destinuncuna carqan.

<sup>9</sup> Peru noqantsictaqa Diosnintsic acramarqantsic pe mandacoqta sirwinantsicpaqmi, y pellapaqna canantsicpaqmi. Tsemi Diosnintsic alli rurashqancunata willacunantsic. Pemi jorqamarqantsic paqaschono quecashqantsicpita, actsichonona alli cawanantsicpaq.\* <sup>10</sup> Nopataqa manam Diospatsu carqantsic; cananmi si pepana quecantsic. Nopataqa Diosnintsic manam ancupämarqantsicstu; peru cananqa ancupämantsicnam.

### *Dios mandacushqanno cawacushun*

<sup>11</sup> Cuyë wauqicuna panicuna, que patsacho forasterunolla cayap-tiquim, qamcunata rogayaq mana alli muneniquicunata manana rurayänequipaq. Porqui tsecunaqa almantsicpa contranmi quecan. <sup>12</sup> Diosta mana cäsucoc nunacunapa nopanchonäqa alli cawacushun. Tsemi pecuna mana allita ruraq nunacunapaqno noqantsicpaq par-lecarpis, alli rurashqantsiccunata ricarnin, Diosnintsicta alabayanqa pe shamunan junaq.

\* 2:6 Is 28.16 \* 2:7 Sal 118.22 \* 2:8 Is 8.14 \* 2:9 Is 43.20-21; Ex 19.6

*Autoridacunata cäsucushun*

<sup>13-14</sup> Teyta Diosnintsicrecur llapan autoridacunata cäsucushun; nasionnintsiccho mandacoqtanäqqa mayor autorida canqanrecur; respetashun. Tsenolla pecuna churashqan autoridacunatapis. Porqui pecunam mana alli ruraqcunata castigayanqa, y alli ruraqcunatanam shumaq ricayanqa. <sup>15</sup> Porqui Diosnintsicqa munan allillata ruranantsictam. Tsenopam mana cäyicoq upano nunacunatapis upällätsishun, manana noqantsicpaq imatapis parlayänapaq.

<sup>16</sup> Qamcunaqa cawacuyë libri nunacunano. Peru ama “librinam cä” nir; llutancunata rurayëtsu. Sinoqa Diosnintsicpa sirweqnincunano cawacuyë. <sup>17</sup> Llapan nunacunata respetacuyë. Cuyayë Diosman creyicoq wauqintsiccunatapis. Diosnintsicta mantsacur cawacuyë. Tsenolla mantsacuyë nasionnintsiccho mandacoqcunatapis.

*Sirwipacoqcuna patronnincunata cäsucuyänanpaq*

<sup>18</sup> Sirwipacoqcuna, patronniqicunata respetacuyë, alli captin o mana alli captinpis. <sup>19</sup> Diosnintsicpa munenincho cawayashqequirecur; mana jutsequicunapita sufritsiyäshuptiquipis, ama ajayayëtsu. Porqui mana ajayashpa sufrimientucunata pasarqa Diospaq allim quecayanqui. <sup>20</sup> Sitsun jutsata rurayashqequipita castiguta chasquiyänqui, ¿ima allitataq rurayanqui? Peru juc nuna allita ruranqanpita castiguta pasensiacur chasquerqa, allapa allim Diosnintsicpaq quecan. <sup>21</sup> Tseno sufrinantsicpaqmi Diosnintsic qayamarqantsic. Jesucristu noqantsicrecur sufrishqa captinmi, musyantsic peno sufrinantsicpaq cashqanta. <sup>22</sup> Pëqa ni ima jutsatapis manam ruraraqantsu, ni pitapis uliparaqantsu.\*

<sup>23</sup> Nunacuna ashayaptinpis, pëqa manam asharaqantsu. Maqayaptinpis, manam mana allipaga contistacorqantsu. Sinoqa Diosnintsicmanmi marcäcorqan meresiyashqanmanno jusganapanaq. <sup>24</sup> Cruscho wanurmi, jutsantsiccunata quiquin apacorqan. Manam jutsata ruracawanantsicpaqtsu jiparqan, sinoqa allillata rurarna cawanantsicpaqmi. Pepa eridanrecurmi Diosnintsic juclaya nunatana tigratsimarqantsic. <sup>25</sup> Nopataqa oqracashqa üshanomi puricorqantsic; peru cananqa Jesucristuwannam quecantsic. Pemi alli cawacunantsicpaq cuidamantsic üshacunata mitseq cuenta.

**3***Casaducuna alli cawacuyë*

<sup>1-2</sup> Tsenolla, casadu warmicuna, Diosnintsicpa alli willaquininman qowequicuna mana creyiyaptinpis, pecunapa mandaduncho cawacuyë. Tsemi respetosa y alli cawacuyanqequita ricarnin, qowequicunapis Diosnintsicmanna paqwepa creyicuyanqa, Diosnintsicpaq mana parlapëcaptiquipis. <sup>3</sup> Ama yarpacachäyëtsu aqtsequicunata tuquilayaman nactsaquita, ni orupita areticunata, wallqacunata, sortijacunata churaquita, ni alli caq ropacunapaq. <sup>4</sup> Antis shonqiquicunachö yarpacachäyë shumaq alli cawaquipaq. Tseno cawacurnenqa, Diospa riqueninchopis allapa baleqmi quecayanqui. <sup>5</sup> Tsenoshi cuyellapaq cayänaq Diosnintsicman marcäcoq une warmicunapis. Pecunash qowancunapa mandaduncho cawayänaq. <sup>6</sup> Tsenollash Sarapis cäsucurnin, shumaq respetunwan “Señornimi canqui” ninaq qowan

\* 2:22 Is 53.9

Abrahamta. Y qamcunapis allicunata rurarnenqa, y mana imapitapis mantsacushpa cawarnenqa, Sarapa wawan cuentam cayanqui.

<sup>7</sup> Tsenolla, casadu nunacunapis, shumaq tratayë warmiquicunata. Porqui pecunaqa allpa tasano delicadam cayan. Diosmi alli queninwan ishquequita wiñe caweta qoyäshorqonqui. Tseno quecaptenga, warmiquicunata shumaq cuyashpa wätayë. Tseno mana rurayaptiqueqa, imatapis Diosta mañacuyaptiqui manam wiyayäshunquitsu.

*Quecunatam rurayänequi alli cayänequipaq*

<sup>8</sup> Tsemi qamcuna cawayë juc shonqulla. Juc castanolla cuyanacur, ancupänacur y umildi nunacuna cayë. <sup>9</sup> Pipis mana allita rurayäshuptiqui, qamcunaqa ama cutitsiyänquitsu mana allipaqa. Ni ashayäshuptiquipis, ama ashayanquitsu. Tsepa rantenqa, Diosnintsicta mañacuyanqui pecunatapis bendisonta qoycunanpaq. Tseno canantsicpaqmi Diosnintsic qayamarqantsic, y tseno rurashqaqa bendisishqam cashun. <sup>10</sup> Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

“Pipis alli cawaquita munarqa, y cushi cushi caweta munarqa, ama mana allicunata parlatsuntsu ni ulicutsuntsu.

<sup>11</sup> Mana alli rurecunapita witicur, allillatana ruratsun.

Pi mewanpis alli cawaquita tïratsun.

<sup>12</sup> Alli ruraqcunataqa Diosnintsic ricarëcanmi.

Y llapan mañacushqancunatapis wiyänmi; peru mana alli ruraqcunataqa, manam riquetapis munantsu”,\* nishpa.

<sup>13</sup> ¿Piraq qamcunata mana allita rurayäshunquiman, alli rurecunapaq siempre yarpacachëcayaptiqui! <sup>14</sup> Peru sitsun allicunata rurecayaptiquipis sufritsiyäshunqui, Diosnintsicmi cushiquita qoyäshunqui. Tsemi pitapis ni imatapis mantsayanquitsu. <sup>15</sup> Mas bien llapan shonqiquicunawan Teyta Jesucristuta respetayë. Y pëman imarecur creycuyanquequita pipis tapuyäshuptiqui, shumaq cäyitsiyänequipaq listu quecayë. <sup>16</sup> Peru qollmi shonqiquicunawan, y alli consensiequicunawan respëtacurnin contistayë. Tsemi wasequicuna rimaq nunacunapis penqacuyanqa, Jesucristurecur shumaq cawacoqta ricayäshurniqui.

<sup>17</sup> Diosnintsic permitiptin, allicunata rurayanqequipita sufrirnenqa allitam rurecayanqui. Peru mana allicunata rurayanqequipita sufrirnenqa, manam ni ima allitatsu rurecayanqui. <sup>18</sup> Tsenomi Jesucristu jutsannaq quecarpis, juc cutilla wanorqan jutsantsicunarecur, Diosnintsicman pushamänantsicpaq. Nuna queninwanmi wanorqan, peru Santu Espiritunmi cawaritsimorqan. <sup>19</sup> Infiernucho presu quecaq almancunamanpis ewarqan willapäcunanpaqmi. <sup>20</sup> Pecunaqa cayarqan Noepa tiempuncho mana cäsucoc wanushqa nunacunapa almancunam. Diosnintsicqa allapa pasensiacurmi, tse mana alli ruraq nunacuna jutsancunata jaqiyänanpaq shuyararqan. Tseyaqnam Noe barcutano arcata rurarqan. Peru puwaq nunacunallam tse arcaman yecur, salbacuyarqan yacucho wanuyänan quecaptin. <sup>21</sup> Tse yacoqa carqan canan bautisacionqantsicnomi. Tsemi bautisacurnenqa, salbacushqa cantsic, Teyta

\* 3:12 Sal 34.12-16

Jesucristu wanur cawarimonqanrecur. Bautismoqa manam qarantsiccho mapata paqacunantsicpaqtsu, sinoqa allı consensiantsicwan Diosnintsicıta sirwinapaq anınantsicpaqmi. <sup>22</sup> Pemi sieluman eucur, Dioswan juntu quecan, anjelcunapa y llapan imana caq poderyoqcunapapis mas mandacoqın.

## 4

### *Yachenintsicmanno Diosta sirwishun*

<sup>1</sup> Jesucristu sufrishqa quecaptenga, qamcunapis listu quecayë imachopis sufriyänequipaq. Pipis tseno carqa, yachaconqa manana jutsata rurar cananpaqmi. <sup>2</sup> Tsenam mana allı munapäyanqancunatapis manana rurayanqanatsu. Sinoqa Dios mandacushqancunatanam rurayanqa que patsacho cawayanqanyaq. <sup>3</sup> Amana Diosta mana cäsucoc nunacunanoqa tuquılaya bisiucunata rurayënatsu: Puntatam mana allı bisiyiquicunata munapar, machacur, melanäyanqequiyaq micur, upur, fiestan fiestan puricur, imajincunata Diostano adorar, Diosta mana cäsucoc nunacunawan juntacashqa puricuyarqequi. <sup>4</sup> Cananqa tse nunacuna mana allı rurenincunaman manana juntacuyaptiquim, tse nunacuna mana cäyicurnin, qamcunapa contrequicuna parlayan. <sup>5</sup> Peru tse nunacunaqa imecarpis Diostam cuentata qoyanqa. Tsepaqmi pëqa quecan cawaqcunapa y wanushqacunapa juscacoqın Dios. <sup>6</sup> Tseno captinmi, wanushqa quecaq nunacunamanpis allı willaquininta willacorqan, cuerpuncuna wanunanpaq juscashqa captinpis, almancunaqa Diosnintsicwan imeyaqpis cawayänapaq.

### *Jucnintsic jucnintsic yanapanacushun*

<sup>7</sup> Que patsacho llapan caqcunapa ushaquenin chëcamunnam. Tsemi qamcuna cabal nunacuna car shumaq cawacur, mana qongellata Diosnintsicıta mañacuyë. <sup>8</sup> Lllapanpita mas alleqa jucniqui jucniquicuna ancupänacur cuyanacuyänequim. Tseno cuyanacurmi, jutsequicunapitaqa perdonanacuyanqui. <sup>9</sup> Wayiquicunaman nuna mayiquicuna chämuıtinpis, mana ajayashpa chasquinacuyë. <sup>10</sup> Diosnintsic qoyäshonqequi yacheniquicunamanno nuna mayiquicunata yanapayë. Tseno carqa, allı mayural cuentam rurecayanqui Diosnintsic munashqanno. <sup>11</sup> Pipis willapäcurnenqa, willapäcutsun Diospa palabran nencannolla. Y pitapis yanaparqa, Diosnintsic yanapanqannolla yanapecutsun. Tseno rurayanqui Jesucristurecur, Dios alabashqa cananpaqmi. ¡Pemi imeyaqpis puedeq canqa, y alabashqa canqa! ¡Tseno catsun!

### *Sufrirninpis, cushishqa cawacuyë*

<sup>12</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, que junaqcuna imatapis sufrirnin, ama llaquicur mantsacäyëtsu “¿Imanirraq queno sufrı?” nishpa. <sup>13</sup> Mas bien Jesucristurecur sufriyanqequita cushicuyë. Tsepitam poderninwan chipapäquicar, cutimunan junaq allapa cushishqa cayanqui. <sup>14</sup> Jesucristuman creyicuyanqequirecur pipis ashayäshuptiqui cushicuyë. Porqui Diosnintsicpa puedeq Espiritunmi qamcunachoqa quecanqa. <sup>15</sup> Qamcunacho ama sufriquicuna catsuntsu mana allı rureniquicunapita, wanutsiquipita, suwaquipita, ni mana combienegman meticuyanqequipita. Tsecunaqa penqaquipaqmi. <sup>16</sup> Peru Teyta Jesusman creyicuyanqequirecur sufrirnenqa, ama penqacuyëtsu. Antis tserecur Teyta Diosta alabecuyë.

17 Porqui Teyta Jesusman creyicoqcuna sufriyānan tiempu chāramushqanam. Tseno noqantsicpita qallecaptēnqa, ¿imanoraq callāyanqa Diospa alli willaquininman mana creyicoqcuna? 18 Si Diosnintsic munashqanno alli ruraqcuna salbacuyanqa sufrimientucunata pasarninraq, ¿ima suertiraq callāyanqa llutan ruraq jutsasapacuna? 19 Diosnintsicpa muneninpita suffirninpis, allicunata rurayē, y bidequicunata entreguecuyē camacoq Diospa maquinman. Pēqa manam qonqacuntsu.

## 5

### *Mandacoqcunapaq willapāquicuna*

1 Cuyashqa mandacoq wauqicuna, noqapis qamcunano mandacoq wauqim cā. Jesucristu sufrishqancunataqa quiquimi ricarqā. Noqapis qamcunanomi Jesucristuwan gloriacho cashaq. Tsemi qamcunata willapāyaq. 2 Üsha mitseq üshancunata cuidaqno qamcunapis Diosman creyicoqcunata cuidayē. Pecunata alli boluntāniquicunawan ricayē. Peru ama pipis mandayāshuptiquillaqa, tseno rurayētsu; sinoqa Diosnintsic munashqanno ganas ganaslla rurayē, qellepaq mana erayashpa. 3 Y ama patronnoqa cuentequicunacho quecaq wauqicunata allqut-sayētsu; antis alli ruraq cayē pecunapaq. 4 Tsemi puedeq mitsimaqnintsic Jesucristu cutimur, qamcunata juc premiutano qoycuyāshunqui gloriancho wiñepa wiñenin cawayānequipaq.

5 Tsenolla qamcunapis jobincuna y shipashcuna, mandayāshoqniquicunata cāsucuyē. Y llapequi jucniqui jucniquicuna qollmi shonqiquicunawan respetanacuyē. Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirēcan:

“Diosnintsicqa manam yanapantsu musyaq tucoqcunata;

peru qollmi shonquyoqcunataqa alli queninwanmi yanapan”\* nir.

6 Tseno captin umillaquicuyē puedeq Diosman, dispunishqan öra chāmuptin qamcunata mas baleqman churayāshunequipaq. 7 Imapis yarpacachēniquicunata Diosnintsicpa muneninman jaqiriyē. Pēqa cuye-camantsicmi.

8 Alli penseniquicunawan cabal nunana car, mäcoq mäcoq cayē. ¡Paq-taraq, mana alliman ishquiyanquiman! Porqui chiquiyāshoqniquicuna diabloqa, imeca mallaqashqa leonnomi qaparir qayarir, purican qamcunapa marcāquiniquicunata ushacāratsinanpaq. 9 Tsemi Diosnintsicman mas marcäcur tsaracuyē, diabluta mana cäsurnin. Musyayanquim mecho tsechopis qamcuna sufriyanqequinolla wauqintsiccuna sufricayanqanta. 10 Peru que patsacho pocu tiempulla sufriyashqequipitam Diosnintsic jutsannaqtana tigratsiyāshurniqui, alli firmi tsaracoqta y callpayoqta catsiyāshunqui. Y quiquin Diosmi alli queninwan acrayāshorqequi, Teyta Jesucristuwan gloriancho wiñepa wiñenin cayānequipaq. 11 ¡Puedeq queninrecur pe imeyaqpis alabashqa catsun! ¡Amen! ¡Tseno catsun!

### *Cartapa ushanan*

12 Diosnintsicman alli marcäcoq wauqintsic Silvanutawanmi que cartata escribimsü. Tsemi willapāyaq Diospa allapa alli queninta cāyitsiyarniqui. Y que niyanqaqqa rasonpa caqlam. Que willapāyanqaqcunata cāsucurnin tsaracuyē.

\* 4:18 Pr 11.31 \* 5:5 Pr 3.34

<sup>13</sup> Babilonia\* nishqan marcacho wauqintsiccunam saludusniquicuna apatsicayãmun. Pecunatapis qamcunatanomi Diosnintsic acrashqa. Tsenollam Marcospis, wamrä cuenta car, saludayãshunqui. <sup>14</sup> Jucniqui jucniquicuna waqupãnacur saludanaquicuyë.

Teyta Jesusman creyicurnin, llapequi shumaq pasaquicho cawacuyë.  
└Tseno catsun. Amen.┘

---

\* **5:13** Tse tiempu creyicoqcuna Roma marcapaq Babilonia niyarqan.



## 2 PEDRU

### Apostol Pedrupa ishque caq cartan

Apostol Pedrum auquinna quecar, jina que cartata escriberqan. Que cartachomi yarpätsin Dios Yayapaq yachacuyashqancunata llapan shonquncunawan marcäcur, mana qonqashpa cäsucuyänapaq. Tsenollam cäyitsin llutan yachatsicoqcunata mana cäsuyänapaq. Jina tsenollam pecunata yarpätsin mäcoq, mäcoq Jesucristu cutimunanta shuyaquicayänapaq.

#### *Pedru saludacun*

<sup>1</sup> Noqa, Simon Pedrum, Teyta Jesucristupa sirweqnin y apostolnincan, qamcunaman que cartata escribimü. Dios y Jesucristu Salbamaqnintsic allı canqanrecurmi, noqacuna marcäcuyanqänolla qamcunapis Diosnintsicman marcäquicayanqui. <sup>2</sup> Diospaq y Teytantsic Jesuspaq cada bes mas cäyianqequirecur, allı queninwan shumaq pasaquicho quecat-siyäshı.

#### *Creyicoqcuna imanopıs cayänapaq willaquicuna*

<sup>3</sup> Jesucristuwan jucnolla cashqam, Diosnintsic puedeq queninwan musyatsimarqontsic pe munashqanno imatapis rurarnin, wiñe caweyoq canantsicpaq. Tsemi qayamarqontsic allapa allı queninwan pe munashqanno cawanantsicpaq. <sup>4</sup> Tserecurmi allapa shumaq y cushiquipa qänımashqantsiccunata qomarqontsic. Tsecunata cäsucurnin, que patsacho mana allı rurepaq yarpacacheta jaqirir, allı ruraqna cashun Diosnintsic allı ruraq cashqanno. <sup>5</sup> Tsemi Diosnintsicman marcäcur, allıta rurar, noqantsic queno cawanantsic: yachacushqantsiccunata cada bes mas cäyicur, <sup>6</sup> cuerpuntsiccunapa mana allı munenincunata manana rurar, allı tsaracur, Dios munashqanno cawar, <sup>7</sup> jucnintsic jucnintsic cuyanacur, tsenolla llapan nunatapis cuyar.

<sup>8</sup> Tsecunata rurar cawacushqaga, manam embanutsu canqa Teytantsic Jesucristuman marcäcushqantsic. <sup>9</sup> Peru meqan nunapis que llapan niyanqagta mana rurarqa, wiscu cuentam quecan. Tsenoqa quecan jutsanpita Dios limpiashqanta qonqaquicushqa carmi. <sup>10</sup> Tsemi wauqicuna panicuna, llapan shonquntsicwan shumaq yarpacachar allı cawacushun. Tsenopam musyashun Diosnintsic qayamashqantsicta y acramashqantsictapis. Tseno allı cawacurnenqa, mananam jutsa rureman ishquishunnatsu. <sup>11</sup> Tseno cashqaga, Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupıs cushishqam chasquimäshun pepa mandaquinincho imecamaqpis canapaq.

#### *Yachatsiquicunata imepıs yarpäshun*

<sup>12</sup> Tsemi imepıs quecunata escribimur, yarpäcatsiyashqequi musyayaptiquipıs y rasonpa caqta shumaq yachacushqa firmi quecayaptiquipıs. <sup>13-14</sup> Teytantsic Jesucristu musyatsimashqanam wanucunäpaq cashqanta. Tsemi noqapagga allı canqa que patsacho cawashqäyagga qamcunata quecunata yarpätsiyarnıquı siempre willapäcayänaq. <sup>15</sup> Tsemi imecanopapıs willapäcayaq, wanucupı qamcuna que niyashqacqunata mana qonqellata yarpäräyänequipaq.

### *Diosnintsicpa willaquinenqa rasonpa caqmi*

<sup>16</sup> Teytantsic Jesucristu poderninwan cutimunarpaq cashqanta yachatsiyashqaqqa, manam juc falsu cuentutsu. Sinoqa quiquicunam ricayarqä puedeq cashqanta. <sup>17</sup> Porqui petam Dios Yayantsic respetashqa puedeq cananpaq churarqan, glorianpita queno nimur: “Pëqa cuyë Tsurimi. Pepitam noqa cushishqa quecä” nishpa. <sup>18</sup> Sielupita tseno parlapämushqantaqa quiquicunam jucpin wiyayarqä, Jesucristuwan sagradu jircacho quecar.

<sup>19</sup> Tsenopam musyantsic Diosnintsicpa une profetancuna escribiyashqan rasonpa cashqanta. Tse escribiyashqancunaqa actsi paqascho actsicoq cuentanam. Tsemi tse escribishqancunata cäsucorqa, allita rurecanantsic Jesucristu cutimonqanyaq. Tse junaqmi llapantapis cäyitsimäshun. <sup>20-21</sup> Peru quetam si cäyicuyänequi: Diosnintsicpa une profetancuna escribiyashqanqa manam quiquincunapa yarpeninllatsu carqan; sinoqa Diosnintsicpaq willacurmi, escribiyarqan Santu Espiritu cäyitsishqannolla.

## 2

### *Llutan yachatsicoqcuna*

<sup>1</sup> Israel nasionchomi uli profetacuna cayarqan. Qamcunachopis tseno willapäcoqcunam cayanqa. Yachatsiyäshurniquim, mana alliman jitarpuyäshunqui. Tseno yachatsicurmi, Salbamaqnintsic Jesucristupa contran cayanqa. Tsemi Diosnintsic pecunataqa allapa feyupa castiganqa. <sup>2</sup> Pecuna llutan rurecunacho penqaquipaq cawayashqan-nomi atsaq nunacuna tsenolla cawayanqa. Tseno cawarmi, rasonpa yachatsiquipita waquin nunacuna llutanta parlayanqa. <sup>3</sup> Qellellapaq locuyarmi, quiquincunallapita llutancunata yachatsiyäshurniqui, qamcunata ulipäyäshunqui. Tsemi prontu pecuna castigashqa cayanqa. Tseno cananpaqmi Diosnintsic unepita patsa dispunerqan.

<sup>4</sup> Jutsa ruraq anjelcunatapis Diosnintsic manash perdonanaqtsu; antis infiernumanshi jitarpunaq, juisiu junaqyaq paqascho presuräyanarpaq. <sup>5</sup> Tsenollash Diosnintsic mana perdonanaqtsu une tiempo jutsasapa nunacunata. Masbienshi apäqui tamyawan ushacätsinaq. Noellatash qanchis nunacunatawan salbanaq. Peshi nunacunata willapanaq allicunata rurar cawayänarpaq. <sup>6</sup> Tsenollash Sodoma y Gomorra marcacunatapis Diosnintsic condenar ninawan rupatsir ushacätsinaq uch-payanqanyaq. Tseno ruranaq Diosnintsic castigacoq cashqanta qepa yuricoq jutsasapacuna cuentata qocuyänarpaqshi. <sup>7</sup> Peru tse marcacho Lot jutiyoyq nunallatash Diosnintsic libranaq. Peshi alli nuna car, allapa llaquicunaq tse mana alli nunacuna penqaquipaq cawayashqanta ricar. <sup>8</sup> Tse alli nunash pecunapa marcancunacho tärarnin, waran waran mana alli rurayashqancunata ricar, shonquncho nanatsicur allapa llaquicunaq.

<sup>9</sup> Tseno captinmi, musyantsic peman marcäcoqcunataqa llapan mana allacunapita Diosnintsic libramänantsicpaq cashqanta, y juisiu junaqcho jutsa ruraqcunata castiganarpaq cashqanta. <sup>10</sup> Tsemi mana alli munenincunata rurar cawacoqcunatanäqa, y mandacushqanta mana cäsucoqcunatanäqa Diosnintsic castiganqa. Tse lisu nunacunaqa

musyaq tucurmi, puedeq supëcunatapis mana mantsacushpa maldisiuyan. <sup>11</sup> Sielucho quecaq anjelcunapis pecunapita mas puedeq mandacoq quecarpis, y Diospa nopancho quecarpis manash tse supëcunata maldisiuyantsu.

<sup>12</sup> Tse mana alli yachatsicoqcunaqa animalcunanomi: Yarpeninnaq quecayan; manam cäyiyantsu yachaq tucushqa parlayashqantapis; animalcunatano wanutsiyänanllapaqmi yuricuyashqapis. Y mana alli rurenincunallachomi ushacäyanqa. <sup>13</sup> Waquin nunacunata sufritsiyashqanpitam pecunapis sufriyanqa. Junaq patsapa melanepaq mana allicunata rurarirmi, tse nunacuna ä cushiquipaq canqanta churayan. Pecunam engañashqa car, penqaquipaq mana allicunata rurayan. Y tseno quecarmi, ellucayashqequicunacho miquicayan.

<sup>14</sup> Warmicunata ricarpis munapäriyanmi. Manam teqñayantsu jutsa rureta. Manaraq alli patsacashqa creyicoqcunatam engañayan. Y codiosu quetaqa allapam yachayan. Tseno cayashqanpitam maldisiushqa cayanqa. <sup>15</sup> Allicuna rureta jaqirirmi, oqracashqano puriquicayan. Beor jutiyoq nunapa tsurin\* Balaam qelleta cuyar llutanta rurashqanomi, pecunapis llutanta rurayan. <sup>16</sup> Tse Balaamtaqa ashnunshi mana parlecarpis, jutsanrecur parlpar piñaparnin, michänaq uli profeta car llutanta ruranapaq ewecaptin.

<sup>17</sup> Tse llutan yachatsicoqcunaqa tsaquishqa pucyunomi. Y pucute bi-entuwän wacman quemän puriquicaynomi cayan. ¡Tsemi pecunapaqqa listu quecan allapa paqascho imeyaqpis jipayänanpaq! <sup>18</sup> Pecunam alli cayashqanta galacuyan, mana caqcunata parlecarpis. Tsemi engañayan jutsapita tseraq raquicashqa nunacunatapis, puntatanolla quiquincunapa mana alli munenincunata yape ruracuyänanpaq. <sup>19</sup> Tseno engañacurmi, “Librim cantsic” nishpa, yachatsicuyan. Tseno nicarpis, esclabu cuentam diabluta sirwicayan. Porqui meqan nunapis mana alli rurenin bensiptenqa, jutsapa esclabunmi quecan.

<sup>20</sup> Salbamaqnintsic Teyta Jesucristu alli cashqanta cäyicurninmi, jaqirerqantsic que patsacho melanepaq rurecunata. Peru pipis mana alli rurecunaman yape cutiquicorqa, tse bisiucuna bensiptinmi, une cashqanpitapis mas peor canqa. <sup>21</sup> Tse nunacunaqa Diosnintsicwan alli cawaquita musyecarpis, yapemi mana alli rurecunaman cutiquicuyashqa. Tseno caquita munecarqa, mas allim Diosnintsicpa alli willaquininta chasquiyänantsu carqan. <sup>22</sup> Tseno ruraq nunacunapaqqa rasonpa caqllatam queno nican: “Allqoqa gomitashqanta yapemi cutipärin; y limpiu cananpaq bañatsishqapis cucheqa yapemi leqitacho armacurin.”\*

### 3

#### *Teytantsic Jesucristupa cutiminin*

<sup>1</sup> Cuyashqa wauqicuna panicuna, que cartawanqa ishque cutinam qamcunaman escribimü. Ishcanchopis munarqä willapäyanqaqta yarpar alli cäyicuyänequitam. <sup>2</sup> Yarpäyë Diosnintsicpa profetancuna escribishqancunata, y Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupa mandamientuncunata. Pepa apostolnin carmi, quecunata qamcunata yachatsiyaq.

\* 2:15 Nm 22.5; 24.3, 15 \* 2:22 Pr 26.11

<sup>3</sup> Que niyashqaqta shumaq cäyicuyë. Que patsa ushacänan junaq-cunam quiquinpa munenincunallata ruraq nunacuna burlacurnin, yuriyämönqa, queno nishpa: <sup>4</sup> “¿Imanirtaq Cristoqa ‘Cutimushaqmi’ nishpa, änicamarnintsic manaraq cutimunraqtsu? Castantsicunapis peta shuyaquicarllam wanucuyashqa. Y que patsa qallananpita cashqannol-lam llapanpis caquican” nir. <sup>5</sup> Tseno nirninmi, tse nunacuna cäyiyantsu Diosnintsic sieluta camashqanta, ni yacullacho que patsata munenin-wan camashqanta. <sup>6</sup> Tsenollam jina cäyiyantsu Diosnintsic une tiempu que patsacho cawaqçunata apäqui tamyawan ushacätsishqanta. <sup>7</sup> Peru que patsata y sieluta Diosnintsic muneninwan camashqannollam shu-yarëcatsin ninawan ushacäratsinanpaq. Tseqa canqa juisiu junaqmi; y mana alli ruraq nunacunam tsecho jipayanqa.

<sup>8</sup> Tsemi, cuyashqa wauqicuna panicuna, queta ama qonqayëtsu: Diosnintsicpaqqa juc junaqllam waranqa (1,000) watano; waranqa watanam juc junaqnolla quecan. <sup>9</sup> Tseno captin, ama waquin nunacuna pensayashqannoqa pensashuntsu änimashqantsicta Jesus qonqaquicushqanta. Porqui pëqa manam munantsu pipis condenacunanta; antis shuyarëcan nunacuna jutsancunata jaqiriyänantam.

<sup>10</sup> Peru Teytantsicqa cutimonqa derepentita suwa shamoqnomi. Pe cutimuptinmi, sielupis mantsaquepaq bunrururnin ushacanqa. Ni-nawanmi llapan imecapis ushacanqa. Y que patsapis rupecarllam, limpu ushacanqa.

<sup>11</sup> Tseno llapan imecapis ushacänan quecaptenga, jnoqantsicpis Dios-nintsic munashqanno jutsata manana rurashpa shumaq cawacushun! <sup>12</sup> Tseno alli cawacur shuyaquicashun Teytantsic Jesucristu cutimu-nanta ganas ganaslla. Tse junaqmi sielupis ninawan ushacanqa, y llapan imecapis tsullur ushacanqa. <sup>13</sup> Peru noqantsicqa shuyaquicantsic mushoq sielutam y mushoq patsatam. Tseno cananpaqmi Diosnintsic änimarqantsic. Tse mushoq patsachoqa allicunata rurarllanam, nuna-cuna cawayanqa.

<sup>14</sup> Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, quecunata shuyaquicarqa, llutacunata mana rurashpana jutsannaqna cawacushun, alli cawe-cho quecaqta Diosnintsic tarimänantsicpaq. <sup>15</sup> Tseno quecaptin ama qonqaquicuyëtsu Teytantsic Jesucristoqa pasensiacurnin, llapan nuna-cuna salbacuyänanpaq shuyarëcanqanta. Que salbasionpaqmi wauqintsic Pablupis qamcunaman cartacamorqan Diosnintsic yachenin qoshqan-wan. <sup>16</sup> Llapan cartancunachomi tseno cananpaq yachatsiyëshorqequi. Tse cartancunachoga canmi waquin sasa caqcuna cäyinanticsicpaq. Que sasa caqcunatam yachaq tucocuna y Diosnintsicman janan shonqulla marcäcoqcuna llutanta yachatsicuyan. Tsenollam jina Diospa palabran-cho mas escribishqacunatapis llutanpa yachatsicuyan. Tseno yachatsi-curmi, infiernuman euquicayan.

<sup>17</sup> Tsemi, cuyashqa wauqicuna panicuna, quecunata alli musye-car, ipaqtaraq creyianquiman jutsasapa nunacuna llutanta yachat-siyëshuptiqui! Jina Diosnintsicman alli marcäcuyashqequipita cuidadu qepaman cutiyanquiman. <sup>18</sup> Peru noqantsicqa Salbamaqñintsic Teyta Jesucristupa alli queninta shumaq yachacur yachacur cäyicushun. ¡Pe alabashqa catsun imecamayaqpis! Tseno catsun. Amen.

# 1 JUAN

## Apostol Juanpa punta caq cartan

Apostol Juan que cartacho Jesucristuman creyicoq̄cunatam cäyitsin mana alli yachatsicoq̄cunata mana cäsüpäyānanpaq. Tse llutan yachatsicoq̄cunaqa yachatsicuyaq̄ queno nirmi: “Dios camashqancunaqa cuerpuntsiccunapis y llapan ricashqantsicpis manam allitsu. Almanticllam alleqa” nirmi. Jina yachatsiyaq̄, “Jutsata rurarpis ama yarpacachāshuntsu” nirmi. Jina niyaq̄, “Jesucristoqa manam rasonpa nunanotsu carqan, Dios carnin” nirmi.

Peru apostol Juanqa cäyitsicun Jesucristoqa rasonpa Dios y nuna cantam. Tsenollam cäyitsimantsic rasonpa Teyta Diosman creyicorqa jutsata mana ruranantsicpaq. Tsenollam yachatserqan rasonpa Diosman creyicoq̄cunaqa jucnintapis jucnintapis cuyayānanpaq.

### *Jesusqa Diospa willaquininno cawatsicoq̄mi*

<sup>1</sup> Jesusqa manaraq imapis captinmi carqanna; petam que patsaman shamuptin, quiquicuna ricayarqā, parlashqanta wiyayarqā, y maquicunawanpis yatayarqā. Pepaq̄mi qamcunata willayaq̄: Pëqa Diospa willaquininno cawatsicoq̄mi. <sup>2</sup> Y nunacuna ricayānanpaq̄mi que patsaman shamorqan. Noqacuna ricashqa carninmi, testigun cayā. Y pellacho wiñe cawaqui canqantam willayaq̄. Pemi Dios Yayawan quecar, noqantsicman shamorqan. <sup>3</sup> Tse ricayanqāta y wiyayanqātam willayaq̄, qamcunawan jucllellano llapantsic canapaq. Y rasonpanam Dios Yayawan y Tsurin Jesucristuwan jucllellano quecantsic. <sup>4</sup> Y llapantsic mas cushishqana canantsicpaq̄mi que cartata apatsiyāmü.

### *Diosnintsicqa actsinomi*

<sup>5</sup> Quemi Jesus yachatsiconqanta wiyayanqā. Y tsetam qamcunata willayaq̄: Diosnintsicqa actsinomi. Manam pëchoqa ni imepis paqasnoqa cantsu. <sup>6</sup> Sitsun noqantsic paqaschono mana allicunata rurecar nishun: “Teyta Dioswanmi jucllellano quecā” nishpa; tseno nerqa uliquicantsicmi, y manam allitatsu rurecantsic. <sup>7</sup> Peru actsichono allicunata rurarnenqa, Dios actsicho quecanqannomi, juc shonqullana llapantsic quecantsic. Y llapan jutsantsicpitam Dios perdonecamantsic, Tsurin Jesucristupa yawarninwan limpiamarnintsic.

<sup>8</sup> Sitsun nishun “Noqaqa manam jutsayoq̄tsu cā” nishpa; tseno nirnenqa, quiquintsicllam ulipäquicantsic, y manam rasonpa caqtaqa cäsucuntsicstu. <sup>9</sup> Peru Diosta jutsantsiccunata willarqa, marcäcuntsicmi pëqa imepis allapa alli ruraq̄ car, jutsantsiccunapita perdonecamānantsic. Y llapan mana alli ruranqantsicpitam limpiamāshun. <sup>10</sup> Sitsun nishun “Noqaqa manam jutsa ruraq̄tsu cā” nir; tseno nirnenqa, Diosnintsictam ulicoqtano churecantsic, palabranta pasepa mana cäsucurnin.

## 2

<sup>1</sup> Cuyë wamralläcuna, mana jutsata rurarcayānequipaq̄mi que cartacho niyaq̄. Meqequipis jutsata rurayaptiqueqa, capamantsic juc alli ruraq̄ abogadu Jesucristum Dios Yayapa nopancho noqantsicpaq̄

parlacamoq. <sup>2</sup> Y jutsantsiccunapita Dios perdonamänantsicpaqmi, Jesucristu wanorqan. Y manam noqantsiccunallapaqtsu, sinoqa jinantin marcacunacho nunacunapaqwanmi. <sup>3</sup> Tsemi mandacushqancunata cäsucurnenqa, musyantsic peta regenqantsicta. <sup>4</sup> Pipis “Noqa reqïmi Jesusta” nîrnin, mandacushqanta mana rurarqa, uliquicanmi; y rasonpa caqtaqa manam cäsucuntsu. <sup>5</sup> Peru pipis Diospa palabrantâ cäsucurnenqa, rasonpam llapan shonqunwan Diosta cuyecan. Tsenopam musyantsic jucllellano pewan quecanqantsicta. <sup>6</sup> Y sitsun pipis nenqa “Pewanmi jucnolla quecâ” nir; tseno nînanpaqqa Jesucristu cawanqannomi cawanman.

*Jesus mandaconqanno cuyanacushun*

<sup>7</sup> Cuyë wauqicuna y panicuna, manam juc mushoq mandaquitatsu escribimü, sinoqa qallananpita Jesus mandacushqanllatam yarpäratsiyaq. Tseqa unepita wiyayanqequillam. <sup>8</sup> Peru imano carpis, mushoq mandamientutanomi escribicamü. Que mushoq mandamientutam Jesus yachatsicur cumplerqan. Y penomi qamcunapis cumpticayanqui. Tseno rurarqa, paqaspita actsiman yarqureq cuentam cayanqui.

<sup>9</sup> Y pipis “Actsichonomi quecâ” nishpa, nuna mayinta chiquerqa, tseqa paqaschonollaran caquican. <sup>10</sup> Pim nuna mayinta rasonpa cuyanqa; actsichonomi quecanqa. Tseno cuyacuptenqa, mananam imapis cantsu jutsaman ishquitsinanpaq. <sup>11</sup> Peru nuna mayinta chiquirnenqa, paqaschonomi cawecanqa y puriquicanqa. Y nawinta jutsa wiscuyätseqno captinmi, musyanqatsu ni mepa ewanqantapis.

<sup>12</sup> Cuyë wamralläcuna, Jesucristurecur Diosnintsic jutsequicunapita perdonayâshonqequita musyayânequipaqmi, que cartata escribimü. <sup>13</sup> Tëtacuna, reqiyashqanquinam Jesusta unepita patsa canqanta; tsemi qamcunaman escribimü. Jobincuna, diablutaqa bensiyashqanquinam. Tsemi qamcunamanpis escribimü.

<sup>14</sup> Cuyë wamralläcuna, reqiyashqanquinam Dios Yayata. Tsemi qamcunaman escribimorqä. Tëtacuna, reqiyashqanquinam petaqa unepita patsa canqanta; tsemi qamcunamanpis escribimorqä. Jobincuna, allipam tsaracuyanqui, Diosnintsicpa palabrantâ shonqiquicunaman chasquishqa carnin. Y diablutapis bensiyashqanquinam. Tsemi qamcunamanpis cartacamorqä.

<sup>15</sup> Ama que munducho imapis mana alli caqcunata cuyayëtsu. Sitsun pipis que munducho caqcunallata cuyanqa, manam Dios Yayataqa cuyantsu. <sup>16</sup> Quecunam que munducho mana allicuna: etsantsicpa mana alli munenincuna, nawintsic ricanqanta codisyar munape, y imantsicpis capamanqantsicta galapäqui. Quecunaqa manam Dios Yayapitatsu, sinoqa que mundullapitam. <sup>17</sup> Que mundoqa llapan mana alli munenincunawan ushacäreqllam; peru Diospa muneninta ruraq nunaqa wiñepam cawanqa.

*Jesucristupa contran nunacuna*

<sup>18</sup> Wamralläcuna, que patsa ushacanqanam, y wiyayashqanam cayanqui Jesucristupa contran nunacuna shayämunanpaq canqanta. Y atscagnam tseno nunacuna canan puricayan. Tsemi musyantsic que patsa ushacänan örana canqanta. <sup>19</sup> Noqantsicpitam pecuna raquicacuriyarqan, noqantsicwan mana juc shonqulla car. Sinoqa noqantsicwanchi imepis quecayanman carqan. Tseno raquicacuriyaptinmi, musyantsic noqantsicwan jucllellano mana cayanqanta.

<sup>20</sup> Peru qamcunataqa Jesucristum acrayäshurniqui, Santu Espiritunta qoyäshorqonqui. Tsemi musyayanqui llapequi rasonpa caqta. <sup>21</sup> Manam niyaqtsu “Qamcunaqa rasonpa caqta manam musyayanquitsu” nir; sinoqa “Reqiyandinam rasonpa caqta.” Y musyayanquim rasonpa caq-choqa manam cantsu ni ima uliquipis. Tsemi qamcunaman escribimü. <sup>22</sup> ¿Pitaq tse ulicoqqa: “Jesusqa manam Dios Acrashqantsu!” neq caqmi. Tseno neqqa Jesucristupa contranmi. Pëqa neganmi Dios Yayata y Tsurin Jesustapis. <sup>23</sup> Llapanpis Jesus Diospa Tsurin canqanta negaqcunaqa manam Dios Yayata reqiyantsu; peru Jesucristupaq biennin willacoqcu-naqa Dios Yayawanmi quecayan.

<sup>24</sup> Qamcunaqa ama qonqayëtsu qallananpita yachatsiquinin wiyayashqequita. Sitsun mana qonqashpa cayanqui, Dios Yayawan y Tsurin Jesuswanpis jucllellanomi quecayanqui. <sup>25</sup> Quetaqa Jesusmi änimarqantsic: Dioswan wiñepa cawanantsicpaq.

<sup>26</sup> Que cartatam qamcunaman apatsimü engañayäshuptiqui, mana creyiyänequipaq. <sup>27</sup> Jesucristupita chasquiyanqequi Santu Espiritu qamcunacho quecuptenqa, manam wanayanquitsu pipis yachatsiyäshunequita. Tse Santu Espiritu yachatsiyäshunqui rason caqlata, manam uliquitatsu. Tsemi juc shonqulla Jesucristuwan cacuyë, Santu Espiritu yachatsiyäshonquequinolla.

<sup>28</sup> Wamralläcuna, canan juc shonqullana Jesucristucho cacuyë, pe cutimuptin mana mantsacushpa ni mana penqacushpa cushishqa chasquinantsicpaq. <sup>29</sup> Sitsun qamcuna musyayanqui Jesus alli ruraq canqanta; tsenollam musyayanqui llapan alli ruraqcunapis Diospa wamrancuna cayanqanta.

### 3

<sup>1</sup> Canan cäyicushun: Imalayapa cuyamarnintsicmi Dios Yaya “Noqapa tsurincunam cayanqui” nimantsic. Y nimanqantsicnollam tsurincuna cantsic. Peru waquin nunacunaqa paman mana rasonpa creyicurninmi, noqantsicpaq cäyicuyantsu. <sup>2</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, cananqa Diospa tsurincunanam cantsic. Y manaran musyatsimantsicraqtsu tsepitaqa imano canantsicpaqpis. Peru musyantsicmeqa que patsaman Teyta Jesus cutimuptin, peta ricarir, penolla ticrarinantsicta. <sup>3</sup> Tsemi Jesusta shuyacoqcunaqa shuyacuyanqanwan juclaya nunana ticrecayan, Jesusno limpiu shonquna cayänanpaq.

<sup>4</sup> Llapanpis jutsa ruraqcunaqa Dios mandacushqanta manam cäsucuyantsu. Y jutsa rureqa Dios mandacushqancunata mana cäsucuyantsu. <sup>5</sup> Musyayanquim Jesus que patsaman shamur llapan jutsacunata perdonamarnintsic wanonqanta. Y pëchoqa manam ni ima jutsapis cantsu. <sup>6</sup> Pipis Jesuswan jucllellano quecaqcunaqa manam jutsacunata rurayannatsu; peru jutsa ruraqcunaqa mananam Jesuspaq mäcuyantsu ni reqiyantsu. <sup>7</sup> Wamralläcuna, ama pipis engañayäshitsü: Allacunata ruraq nunaqa alli nunam, Jesucristuno alli car. <sup>8</sup> Pipis jutsata rurarnenqa, diablupa nunanmi; porqui qallananpitam diabloqa jutsata ruraq carqan. Tsemi Jesucristu Diospa Tsurin shamorqan diablupa rureninta ushacäratsinanpaq.

<sup>9</sup> Y Diosman rasonpa creyicoqcunaqa pepita yuricoqnonam cayan. Tsemi jutsata mana rurayannatsu. Diospa cawenin pecunacho captinmi, jutsachonatsu cawayan, tsurincuna carnin. <sup>10</sup> Rurenincunachomi

Diospa tsurincuna cayanqanta, y diablupa tsurincuna cayanqantapis reqitucuyan. Mana allicunata ruraqcunaqa, y nuna mayinta mana cuyaqcunaqa manam Diospa tsurincunatsu cayan.

#### *Cuyanacushun llapantsic*

<sup>11</sup> Quemi qallanqanpita willaqui wiyayanqequi: jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq. <sup>12</sup> Adanpa tsurin Cainnoqa ama cashuntsu. Cainqa diablupa carmi, wauqin Abelta wanutserqan. ¿Imanirtan wauqinta wanutserqan? Cainpa rureninmi mana allicunalla carqan; y wauqin Abelpanam allilla carqan.

<sup>13</sup> Wauqicuna y panicuna, ama mantsacur yarpacachäyëtsu, Diosman mana creyicoqcuna chiquiyäshuptiqui. <sup>14</sup> Y nuna mayintsicta cuyarenqa, musyantsicmi mana alli rurenintsiccho wanushqano quecanqantsicpita cawaqnona ticrarenqantsicta. Peru nuna mayinta mana cuyaqqa wanushqanomi quecan. <sup>15</sup> Pipis nuna mayinta chiqueqqa wanutsicoq cuentam cayan. Y musyayanquim tse wanutsicoq nunaqa Diosnintsicwan mana wiñepa cawananta. <sup>16</sup> Noqantsicpaqrecur Jesus wanushqa captinmi, musyantsic noqantsicta allapa cuyamashqantsicta. Tsenollam noqantsicpis nuna mayintsicta cuyar ancuparnenqa wanurishwanpis. <sup>17</sup> Sitsun meqan nunapis capogyoq quecar, nuna mayinta wactsata riquecar, imallawanpis ancupar yanapeconqatsü; ¿imanopataq tse nunapa shonquncho Diosnintsicpa cyaquinin canqa! <sup>18</sup> Wamralläcuna, ama shimillapaqqa “Cyaqmi, ancupaqmi” ninacushuntsu; sinoqa rasonpa rurenintsicwan imachopis yanapanacushun.

#### *Diosllaman marcäcushun*

<sup>19</sup> Tseno cuyanacur ancupänacurninmi, musyashun Diosnintsic munanqanno rasonpa caqcho cawecanqantsicta. Tsenam pepa nopanchopis shonquntsic alli captin, mana mantsacushpana quecashun. <sup>20</sup> Sitsun shonquntsic mana alli rurashqantsicpita yarpacachätsimantsic, shonquntsicpitapis mas puedeqmi Diosnintsicqa. Pëqa llapanam musyecan. <sup>21</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sitsun shonquntsic yarpacachätsimantsicnatsu mana allicunapeq, tseno carqa, marcäquinintsicwanmi Diospa nopancho quecantsic. <sup>22</sup> Diosnintsic mandacushqancunata cumplirnenqa, y cushicunanpaqno allicunata rurashqaqa llapan mañaconqantsiccunatapis pepeq chasquishunmi. <sup>23</sup> Quemi Diospa mandaquinin: Tsurin Jesucristuman creyicunantsicpaq, y jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq, pe yachatsimanqantsicnolla. <sup>24</sup> Meqanpis pe mandacushqancunata cäsucur cawarqa, Dioswanmi quecan, y Diosmi pewan quecan. Y Santu Espiritu chasquenqantsicmi musyatsimantsic shonquntsiccho Dios quecanqanta.

## 4

#### *Mana alli yachatsicoqcunapita cuidayë*

<sup>1</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ama llapan yachatsicoqmanqa creyicuyëtsu. Atscaqmi jinantinpa uli profetacuna puricayan. Tsemi puntata musyariyëraq imano yachatsicuyanqantapis; mä ¿rasonpacush Diospaq yachatsicuyan? ¿o manacush? <sup>2</sup> Sitsun meqanpis Teyta Jesucristupaq willaconqa noqantsicno nuna que patsaman shamonqanta,



tseno willacoqqa Diospam. Tseno captinmi, reqintsic Diospa Espiritunwan rasonpa caqta yachatsicuyanqanta; <sup>3</sup>peru llapanpis Jesucristupaq rasonpa caqta mana parlaqqa, manam Diospatsu. Pëqa Jesucristupa contranmi. Tseno pecuna cayãnanpaq canqantaqa wiyayashqanquinam. Cananqa jinantinchonam quecayan.

<sup>4</sup> Cuyë wamralläcuna, qamcunaqa Diospam cayanqui; Jesuspa contran ulicurcur parlaqcunata bensiyarqonquinam. Porqui qamcunacho quecaq Santu Espiritum pecunacho quecaq diablupitapis mas puedeq. <sup>5</sup> Tse nunacunaqa mana alli munenincunallachomi cacuyan. Tseno carninmi, que munducho mana allicunallapaq parlayan. Y mana alli nunacunam pecunata wiyarnin, cäsuyan. <sup>6</sup> Peru noqantsicqa Diospanam cantsic. Y peta rasonpa reqeqcunaqa wiyamarnintsicmi, cäsumantsic y Diosnintsicta chiqueq nunacunaqa wiyamarnintsicpis, manam cäsucuyantsu. Tsechomi reqirintsic meqancuna rasonpa Diosnintsicwan cayanqanta, y meqancuna ulicoq diabluwan cayanqantapis.

### *Cuyaqueqa Diosnintsicpam*

<sup>7</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, jucnintsic jucnintsic rasonpa cuyanacushun. Cuyaqueqa Diosnintsicpam; llapan cuyacoqcunaqa Diospa tsurincunam cayan, y peta reqiyänmi. <sup>8</sup> Pipis nuna mayinta mana cuyaqqa, manam reqintsu Diosta, porqui Diosqa allapa cuyacoqmi. <sup>9</sup> Quenomi allapa cuyamashqantsicta musyatsimarqantsic: jucllella Tsurin Jesustam que patsaman cachamorqan, Jesusrecur noqantsic alli cawanantsicpaq. <sup>10</sup> Quenopam musyantsic Dios allapa cuyamanqantsicta: manam noqantsic cuyanqantsicrecurtsu, sinoqa pe cuyamarnintsicmi. Tsurin Jesusta cachamorqan, cruscho wanur llapan jutsa rurashqantsicpita Dios perdonamänantsicpaq.

<sup>11</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sitsun Dios tseno allapa cuyamarqantsic, tsenolla noqantsicpis jucnintsic jucnintsic cuyanacushun. <sup>12</sup> Manam pipis nunca Diosta ricashqatsu; peru jucnintsic jucnintsic cuyanacushqaga, noqantsicchomi pëqa quecan. Y tsemi cuyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan. <sup>13</sup> Y Santu Espiritunta noqantsicman Dios cachamushqa captinmi, musyantsic Dioswan quecanqantsicta, y pe noqantsicwan quecanqantapis. <sup>14</sup> Noqacunam Jesusta ricayarqä, y tsemi willayaq jinantincho nunacunata salbananpaq Dios Yaya tsurinta cachamushqanta. <sup>15</sup> Sitsun pipis Jesucristupaq Diospa Tsurin canqanta willaconqa, tse nunawanqa Diosmi quecan, y Dioswanmi pe quecan. <sup>16</sup> Tsemi noqantsicqa tseta musyarnin, creyintsic Dios cuyamashqantsicta. Diosqa allapa cuyacoqmi. Tsemi pipis nuna mayinta cuyar cawaqqa Dioswan quecan, y Diosmi pewan quecan. <sup>17</sup> Noqantsicmi que munducho cantsic Jesucristu canqanno. Tsenopam Diospa cuyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan, juisiu junaqchopis mana mantsacushpana canantsicpaq. <sup>18</sup> Rasonpa cuyanacushqaga, manam mantsaqui cantsu. Pipis Diosta y nuna mayinta rasonpa cuyarnenqa, mantsaquitapis juc ladumanmi churarin; peru meqanpis mana nuna mayinta cuyaqqa castigullatanam shuyarëcan.

<sup>19</sup> Puntata Dios cuyamashqantsic captinmi, noqantsicpis peta cuyantsic. <sup>20</sup> Sitsun pipis nenqa “Noqa Diostam cuyä” nishpa, nuna mayinta chiquicar, tseqa uliquicanmi. Si nuna mayinta riquecar mana cuyanqatsu, çimanoparaq Diosta mana riquecar cuyanqa?

<sup>21</sup> Diosnintsicmi que mandamientuta qomashqantsic: peta cuyarnenqa, nuna mayintsictapis cuyanapaq.

## 5

<sup>1</sup> Llapanpis Jesus Dios Acrashqan canqanta creyicoqqa Diospa tsurincunanam cayan. Y pipis Diosta cuyarqa, tse tsurincunatapis cuyanqam. <sup>2</sup> Diosta cuyarnin y mandacushqancunata cäsucurninmi, musyantsic Diospa tsurincuna carnin cuyanaconqantsicta. <sup>3</sup> Tsemi mandacushqancunata cäsucurnenqa, Diosta cuyantsic. Y mandacushqancunaqa manam allapa sasatsu. <sup>4</sup> Llapanpis Diospa tsurincunana carnenqa, que patsacho llapan mana alli rurecunata manam rurannatsu. Y marcäquinintsicwanmi bensirerqontsic llapan tentasioncunata. <sup>5</sup> ¿Pitan bensenqa que munducho tentasioncunata: Diospa Tsurin Jesus canqanta creyicoqcunallam!

<sup>6</sup> Jesucristum que patsaman shamurnin, yacuwan bautisacorqan, y cruscho wanur yawarninta ramarqan. Jesus tseno cashqantam Santu Espiritu cäyitsimantsic. Y Santu Espiritoqa rasonpa caqtam musyatsicun.

<sup>7</sup> Quimam Jesucristupaq testiguno cäyitsicoq cayan: <sup>8</sup> Santu Espiritum, yacucho bautisaconqanmi, y cruscho wanurnin, yawarninta ramanqanmi. Que quimanmi Jesupaq cäyitsicuyan jucllellano. <sup>9</sup> Nunacuna willaconqanta chasquintsicmi. Peru quiquin Dios willaconqanmi mas baleqqa. Tsetam cäsucushwanqa. Pëqa willacun Tsurin Jesupaqmi.

<sup>10</sup> Meqan nunapis Jesusman marcäcurnenqa, shonqunchomi musyecan Jesus Diospa Tsurin cashqanta. Dios willaconqanman mana marcäcoq nunaqa, Diostam ulicoqpaq churecan, porqui manam creyintsu Tsurin Jesupaq willaconqanta. <sup>11</sup> Quemi Diospa willaquinin: Pemi qomashqantsic wiñe caweta. Tse caweqa Tsurin Jesusllachomi. <sup>12</sup> Pipis Diospa Tsurinwan juc shonqunolla carnenqa, wiñe caweyoqmi; peru pewän tseno mana caqqa, manam tse caweyoqtsu.

### *Dioscho cawayanqequitam musyayanqui*

<sup>13</sup> Qamcuna Diospa Tsurinman creyicoqcunamanmi que cartata escribimü wiñe caweyoq cawayanqequita musyayänequipaq. <sup>14</sup> Quemi noqantsicpa marcäquinintsic: Sitsun pe munashqanno imatapis mañacushun, wiyamäshunmi. <sup>15</sup> Sitsun musyantsic imatapis mañaconqantsicta Dios wiyamanqantsicta, musyecantsicnam mañaconqantsic maquintsiccho cuentana quecanqanta.

<sup>16</sup> Sitsun noqantsic ricashun Jesusman creyicoq wauqintsicta mana wanipaqno jutsa rurecaqta, Diosman pepaq mañacushun. Mana wanipaqno jutsata rurashqa captenqa, pemi alli cawaquita goyconqa. Y parasiempri condenasiunpaq jutsa rureqa canmi. “Manam tse jutsa ruraqcunapaq Diosman mañacuyë” niyaqtsu. <sup>17</sup> Llapan mana alli rurecunaqa jutsam. Peru canmi jutsa mana wanipaqno.

<sup>18</sup> Musyantsicmi Dios Yayapa tsurincunana carnin, manana jutsata rurar siguenqantsicta. Y noqantsicta Diospa Tsurin Jesus cuidamashqam, diablupis imanamäshuntsu. <sup>19</sup> Musyantsicmi Diospana canqantsicta. Peru que munducho Diospa mana caqcunaqa diablupa muneninchomi caquicayan. <sup>20</sup> Caq quetapis musyantsicmi Diospa Tsurin Jesucristum que patsaman shamurnin, cäyitsimarqantsic rasonpa caq Diosta reqinapaq. Y noqantsicqa rasonpa caq Dioswanmi y Tsurin Jesucristuwanmi juc shonqunolla quecansic. Quemi rasonpa caq Diosqa, y quemi wiñe

cawaqueqa. <sup>21</sup> Wamralläcuna, ipaqtataq imatapis Diostano adorayan-  
quiman! „Tseno catsun, Amen„

## 2 JUAN

### Apostol Juanpa ishque caq cartan

Que cartataqa ichicllatam auquin apostol Juan escriberqan. Que cartaqachoqa notifican Jesucristu munashqanno cuyanacur cawacuyänanpaqmi. Tsenollam willapan mana alli yachatsicoqcunapa yachatsiquinincunata mana chasquiyänanpaq. Tsenollam notifican mana alli yachatsicoqcunata wayincunaman mana posadacatsiyänanpaq.

#### *Juanpa saludaquinin*

<sup>1</sup>Noqa mandacoq Juanmi Diospa acrashqan warmiman y wamrancunaman que cartata apatsimü. Qamcunatam llapan shonqüwan cuyayaq; y manam noqallatsu, sinoqa llapan rasonpa caqta musyaqcunapis cuyayäshunquim. <sup>2</sup>Tse rasonpa caq shonquntsiccho canqanrecurmi cuyayaq. Y noqantsicchomi imecamayaqppis quecanqa. <sup>3</sup>Dios Yayapa y Tsurin Jesucristupa alli quenin qamcunacho catsun, y alli pasaquicho imachopis cuyayäshurniqui ancuparnin catsiyäshä.

<sup>4</sup>Allapam cushicorqä, waquin wamrequicuna Dios Yayapa mandamientun chasquenqantsicnolla rasonpa caqcho quecayanqanta musyarirnin. <sup>5</sup>Y cananmi neq, cuyë warmi: Manam juc mushoq mandamientutsu noqa cartacamonqä, sinoqa qallananpita Jesus yachatsimanqantsicllatam yarpäratsiyaq. Tsemi roguecoq jucnintsic jucnintsiccuna cuyanacunapaq. <sup>6</sup>Y ¿imanotaq cuyanacushonqa? Cawacushun pepa mandaquininta cäsucur. ¿Imataq tse mandaquinenqa? Pepa mandaquinenqa cuyanacur cawacuyänequim qallanganpita wiyayanqequinolla.

#### *Jesucristupa contran engañacur pureqcuna*

<sup>7</sup>Atscaqmi ulicur engañacoqcuna que patsacho puricayan. Pecunaqa manam creyiyantsu Jesucristu noqantsicno nuna que patsaman shamonganta. Pecunam Jesucristupa contran car, uliquicayan. <sup>8</sup>Tsemi quiquiquicuna cuidacuyänequi, llapan alli rure yachacuyanqequita mana qonqayänequipaq. Tseno cuidacurnenqa, chasquiyänqui Diospitam juc alli premiuta. <sup>9</sup>Pipis allapa yachaq tucushqa queninwan Jesucristupa yachatsiquininta mana siguerqa, manam Dioswantsu quecan; peru Teyta Jesuspa yachatsiquininta rasonpa yachatsicoqqa Dios Yayawanpis y Tsurinwanpis quecanmi. <sup>10</sup>Y pipis qamcunaman shamicur, Teyta Jesucristupa rasonpa yachatsiquininta juclayapa yachatsiyäshiniquita munaptenqa, ama wayiqaicunamanpis chasquiyëtsu; ni saludayëpistsu. <sup>11</sup>Peru saludaqnin y wayinman chasqueq caqqa peno mana alli nunam ticrarin. <sup>12</sup>Mas atscaran can que cartacho niyänappaq; peru manachi papellachoqa llapanta nïcuyaqmansu. Mas-bienmi qamcunaman shamita munecä, cara cara toparir, shumaq parlapäriyänappaq, tsenopa llapantsic cushicurinapaq. <sup>13</sup>Dios acrashqan nanequipa wawancunam saludayäshunqui.

## 3 JUAN

### Apostol Juanpa quima caq cartan

Que quima caq cartataqa auquin apostol Juanmi escribin cuyashqan Gayupaq. Gayoqa carqan creyicoqcunapa allapa alli pastornincunam. Juanqa Gayuta willan alli ruraq cashqanpita nunacuna alabayashqantam. Tsenollam cäyitsicun Diotrefes nunapa mana alli portaquininta. Juan cachashqan yachatsicoqcunata mana chasquishqanta, y quiquin Juanpaq wasan rimashqanta.

#### *Gayuta Juan saludan*

<sup>1</sup> Noqa mandacoq Juanmi, cuyë amigu Gayu, saludarniqui cartacamü. Qamtam llapan shonqüwan cuyaq. <sup>2</sup> Cuyë amigu, Diosnintsictam mañacü qampa almequi alli canqannolla salorniquipis allilla cananpaq, y tsenolla imecachopis alli canequipa. <sup>3</sup> Allapam cushicorqä waquin wauqintsiccuna queman shamurnin, qam creyiquiniquicho shumaq y firmi canqequita willacayämuptin; y tseno carqa, rasonpa caqchomi puricanqui. <sup>4</sup> Wamräcuna Diosnintsicta cäsucur quecayanqanta wiyarir, cushiconqänoqa manam imepis cushicushqatsu cä.

<sup>5</sup> Cuyashqa wauqi, allapa allicunatam siempri rurecanqui wauqintsiccunapaq. Forasteru cayaptinnäqa, mas allish quecunqui. <sup>6</sup> Pecunam willacuyashqa llapan creyicoqcuna ellucayashqancho allapa cyaquiniqui canqanta. Y allim canman pecuna biajincunata siguiyänapaq yanapecunequi, Diosnintsic munanqanno cananpaq. <sup>7</sup> Pecunam yarqayämushqa Teyta Jesucristupaq yachatsicurnin. Y manam ni ima ayudatapis chasquiyashqatsu Diosnintsicman mana marcäcoqcunapita. <sup>8</sup> Tsemi pecunata allipa chasquishwan rasonpa caq alli willaquita willacuyaptin yanapacoq canapaq.

#### *Ama Diotrefesnoqa rurëtsu; antis Demetriuno rurë*

<sup>9</sup> Noqam cartacamorqä creyicoqcunaman; peru Diotrefes nishqan nunam, pella mandaquita munar, mandayashqaqta chasquita munantsu. <sup>10</sup> Tsemi qamcunaman shamicur, llapan parlanqanta yarpätsishaq mana allicunata, y mana caqcunata noqantsicpaq wasantsic rimanqanta. Tsewanpis manash gustutsu quecan; wauqintsiccunatapis chäyaptin, manash chasquintsu. Y waquin wauqicuna chasquita munayaptinpis, manash permitintsu. Y tse chasqui munaq wauqicunatapis inglisiapitash qarqurin. <sup>11</sup> Cuyë wauqi Gayu, ama tseno mana allicunataqa qamqa rurëtsu; sinoqa allillata rurë. Pipis alli ruraqqa Diosnintsicwanmi quecan; peru mana alli ruraqcunaqa manam reqiyantsu Diosnintsicta. <sup>12</sup> Llapan nunacunam Demetriu alli canqantaqa parlayan. Y alli rurenincunam rasonpa musyatsimantsic alli nuna canqanta. Y noqacunapis tsenollam willacuyä pe alli canqanta. Y musyanquim rasonpa caqta willacuyanqäta. <sup>13</sup> Mas atscaran can que cartacho willapänappaq, peru manachi papellachhoqa llapanta nicoqmansu. <sup>14</sup> Mas bienmi pruntu qamman shamita munecä, cara cara toparir; shumaq willapärinaappaq. <sup>15</sup> Alli pasaquicho cawaquï. Quecho caq

amiguiquicunam saludayäshunqui. Y tsecho llapan amigucunata  
saludequi jutinpayan.

## SAN JUDAS

### Jesucristuman creyicoqcunapaq San Judas cartacun

Que cartataqa escribin Santiagupa wauqin Judasmi, manam Jesucristuta rantiqoq Judas Iscariotitsu. Tse witsancunam mana alli yachatsicoqcuna puriyarqan queno nishpa: “Jutsa rurecunata mana jaqishqapis Dios Yayaqa perdonamashunmi” nir. Tseno llutanta yachatsicur puriyaptinmi, Judasqa allapa yarpacacharqan Jesucristuman creyicoq mayincunapaq. Tsemi que cartata escriberqan tse llutan yachatsicoqcunata mana cäsuyänanpaq.

#### *Judaspa saludaquinin*

<sup>1</sup> Dios cuyashqan wauqicuna y panicuna, Santiagupa wauqin, noqa Judasmi, Jesucristupa sirweqnin car, que cartata qamcunaman escribimü. Qamcunataqa Dios Yayam acrayäshushqanqui Jesucristu yanapecuyäshunequipaq. <sup>2</sup> Diosnintsic ancupäcoq queninwan imepis yanapecuyäshī cuyanacur shumaq cawacuyänequipaq.

#### *Llutan yachatsicoqcunapa destinullancuna*

<sup>3</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, allapam munarqö salbashqana canqantsicta willayarniqui cartacamita. Peru puntatam Diospa wamrancuna cayaptiqui, presisan que cartächo rasonpa caq marcäquiniquicunata imecanopapis defendicuyänequipaq niyänaq. <sup>4</sup> Cuentatam qocurerqö qamcunaman uli llutan yachatsicoqcuna shamur yacacärayämushqanta. Tse nunacunaqa “Diosqa ancupäcoqmi” nirmi, llutan camanta ruracur cawacuyan. Pecunaqa japallan mandacoq Yayantsicta y Teyta Jesucristutapis negayanmi. Pecunapaqqa unepita patsanam Diosnintsicpa palabbranchopis escribirëcan condenädu cayänanpaq.

<sup>5</sup> Musyayanqequinopis israel nunacunata Egipto nasionpita jorqacurpis, mana cäsucocunataqa Diosnintsic ushacätserqam. <sup>6</sup> Tsenollam waquin caq anjelcunatapis mana cäsucur llutanta rurecuyaptin, allapa tsunyaq paqasman parasiempri cadenarcur Dios llawircushqa juisiu junaq chämonqanyaq. <sup>7</sup> Tsenollam Sodoma y Gomorra marcacunacho y mas ladun marcacunacho täraq nunacunatapis, warmi pura, ollqu pura mana pengacushpa pununacur, lluta mana allicunata rurayanqanrecur, mana ushacaq ninawan ushacätserqan. Tsenollam mana cäsucocunataqa pitapis metapis Dios condenanqa.

<sup>8</sup> Tseno cananpaq caqta musyecarpis, tse llutan yachatsicoqcunaqa manam llutan rurenincunata jaqiyantsu. Tseno carmi, pecunaqa punicar nuspaq cuenta llutata ruracur cacuyan. Sielucho y que patsacho mandacoqcunatapis mana cashqan cuentapaqmi churariyan. Y anjelcunapaqpis supëcunapaqpis shimincuna chanqantam llutallana parlacuyan. <sup>9</sup> Arcanjel\* Miguelpis Moisespa ayanta diablwan qochinacur, manam diabluta llutanpaqa tratarqantsu; sinoqa, “¡Qamtaqa Diosmi piñapashunqui!” nerqanllam. <sup>10</sup> Peru tse llutan yachatsicoqcunaqa

\* 1:9 Arcanjel ninanqa Anjelcunapa mandacoqnin ninanmi.

imatapis mana musyashpam llutan camanta parlayan; y animalcunapanolla yarpencunapis, captinmi malnincunalla llutancunata ruracur caquicayan.

<sup>11</sup> ¡Allau, pecuna imano castigashqaraq calläyanqa! Pecunaqa Cainnomi† caquicayan. Jina Balaamnomi‡ qellepaqrecur jutsaman ishquiquicayan. Y Corenomi§ mana cäsucocq cayanqanrecur ushacäyanqa.

<sup>12</sup> Tse nunacunaqa, llapequicuna cuyanacur juntacar micupäqui fiesta rurayanqequichopis penqaquipaqmi micuyanqanta upuyanqanta mäcuyantsu. Pecunaqa quiquincunapa biennincunallam ashiyan. Pecunaqa yacunnaq pucute cuentam wacmanpis quemanpis puriquicayan. Tsenollam tiempuncho mana frutacoq monti cuenta cayan, y sipintin qora llupirishqa tsaquishqano carmi ninacho ushacäyanqa. <sup>13</sup> Y lamar laqcheqsar pushoqaqnomi mana alli rurenincunanäqa. Jina pecunaqa imeca oqracashqa qoyllurcunanomi puriquicayan. Tseno cayanqanpitam tsunyaq paqas castigucho parasiempri jipayanqa.

<sup>14</sup> Adanpa tatara nietun profeta Enocmi Dios ricashqanta tse llutan yachatsicoqcunapaq queno willacorqan: “Riquecorqö Teyta Dios waranqa waranqa santu anjelnincunawan <sup>15</sup> llapan nunacunata rurenincunamanno cuentata mañananpaq shamäcaqtam. Pemi condenanqa tse llutan rurayashqanpita. Y peta piñatsir, contran parlaq jutsasapa nunacunata castiganqa” nir. <sup>16</sup> Tse llutancunata yachatsicoq nunacunaqa cayan wasa rimam, y manam pecunapaq ni ima allitsu. Quiquincunapa munenincunallata ashirllam puriquicayan. Pecunaqa allapa yachaq tucurninmi, shumaq shimincunallawan nunacunata parlapäyan, pecunata imatapis jorqapäriyänanrecur.

*Jesushman alli marcäcur cawacunapaq willapäquicuna*

<sup>17</sup> Peru qamcunaqa, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Jesucristupa apostolnincuna niyëshonqequita yarpäyë. <sup>18</sup> Pecunam queno niyëshorqequi: “Que patsapa ushaquenin tiempo chämuptinmi, cayanqa Diospa willapäquininpita burlacoqcuna. Pecunaqa quiquincunapa munenincunallata ruracurmi cawacuyan” nir. <sup>19</sup> Tse nunacunam Diospa Santu Espiritun pecunacho mana captin, Jesucristuman creyicoqcunata chiquinacatsir raquicatsiyan; tseno carmi quiquincuna shonquncunacho yarpäyashqanllata mana allicunata ruracur cacuyan.

<sup>20</sup> Peru qamcunaqa, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Diosman marcäquiniquicunacho alli firmi tsaraqucuyë. Y Santu Espiritu munashqanno Diosman mañacuyë. <sup>21</sup> Dios cuyecamashqaga imepis pe munanqanno cawacuyë. Tsenolla Teyta Jesucristu cutimunanpaq caqta shuyecayë. Pemi ancupämarnintsic wiñe cawenintsic qoycamäshun.

<sup>22</sup> Creyiquinincunacho “¿Rasontsuraq o manatsuraq?” nir, caquicaqcunata cyaquiniquicunawan tratayë. <sup>23</sup> Tsenolla infiernuman jipacoq mana ewayänanpaq waquincunata salbecuyë, jina waquincunatapis cyaquiniquicunawan willapëcuyë; peru cuidacuyë lluta rurenincunapita. ¡Paqtam tse lluta rurenincuna muyecuyëshunquiman!

*Dios alabashqa catsun*

† 1:11 Cain nuna imano wauqinta wanutsenqanta musyanequipaq leyiyë Gn 4.3-9. ‡ 1:11 Balaam imata ruranqanta musyanequipaq leyiyë Nm 22.4-35. § 1:11 Core imata ushacanqanta musyanequipaq leyiyë Nm 16.1-35.



24-25 Japallan Dios Salbadornintsicqa allapa puedeq carmi, cuidayäshunqui jutsaman mana ishquiyänequipaq. Tsenopam jutsannaqta Teyta Diospa shumaq nopanman cushishqata chäratsiyäshunqui. Jesucristurecur imecamayaqpis pellaq catsun alabenin, puedeq quenin y mandaquinin. Tseno catsun.

## APOCALIPSIS

### Teyta Dios apostol Juanta ricatsenqancuna

Jesucristupa apostolnin Juanmi que “Apocalipsis” nenqan libruta escriberqan. Apocalipsisqa “rebelasion” ninanmi. Manaraq que Apocalipsis libruta escribirmi, apostol Juan escriberqan “San Juan” nishqan libruta, y quima mas librucunata: 1, 2, y 3 Juan.

Juan que Apocalipsis libruta escribinanpaqqa, Dios Yaya cachamushqan anjelmi sueñinincho ricatserqan que patsacho y sielucho ima pasacunanpaq caqçunata. Tse ricanqancunatam escriberqan allapa jipaquicuna chämuptin, Jesucristuman llapan shonquncunawan creyicoqcunaqa pellaman marcäcur cawacuyänanpaq.

Que librum musyatsimantsic Jesucristu cutimunanpaq caqta. Tsenomi musyatsimantsic llapan nunacuna cawariyämuptin Jesucristu jusgananpaq caqta. Jina musyatsimantsicmi peta cäsucocuna wiñepa wiñenin nopancho cawayänanpaq caqtapis.

#### *Juan willacun Jesucristu ricatsishqancunata*

<sup>1</sup> Jesucristutam Dios rebelarqan prontu imapis pasacunanpaq caqçunata sirweqnincunata musyatsinanpaq. Tsemi Jesucristu anjelninta noqa sirweqnin Juanman cachamorqan musyatsimänanpaq. <sup>2</sup> Y noqam rasonpa caçllata ricanqäcunata y wiyangäcunata Diospaq y Jesucristupaq musyatsiyaq. <sup>3</sup> Cushicuyë que escribishqächo imapis pasacunanpaq caqta leyeqcuna. Jina cushicuyë leyeqcunata wiyar cäsucocuna. Porqui imapis pasacunanpaq tiempoqa janequicunachonam.

#### *Juan escribin qanchis marcacunacho quecaq creyicoqcunaman*

<sup>4</sup> Noqa Juanmi escribimü Asia probinsiacho qanchis marcacunacho Jesusman creyicoqcunaman. Unepita quecaq, canan quecaq y shamunanpaq quecaq Dios alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq. Jina tsenolla Diospa nopancho quecaq qanchis yacheyoq Santu Espiritupis cuyayäshurniqui, bendisicuyäshï shumaq cawaquicho cacuyänequipaq. <sup>5</sup> Tsenolla Jesucristupis yanapecuyashï. Pëqa rason caqta willacoqmi. Pellam puntata cawarimushqa, y que patsacho reycunapis pepa muneninchomi quecayan. Jesucristoqa allapa cuyamarnintsicmi, yawarninta ramarnin jutsantsicpita salbamarqontsic. <sup>6</sup> Y noqantsictam churamarqontsic mandaquinincho saserdoti cuenta papänin Dios Yayata sirwinapaq. Pepa podernenqa wiñepa wiñemi. Tserrecur alabecushun. Tseno catsun. <sup>7</sup> ¡Jesucristoqa pucute rurinchomi shamonqa! Y llapan nunacunam ricayanqa. Wanutseqcunanäqa ricayanqam, y que patsacho llapan nunacunam waqayanqa peta riquecurnin. Y tsenomi canqa ¡Tseno catsun! <sup>8</sup> “Noqam qallanan y ushanan ca” ninmi allapa puedeq Teyta Dios. Pëqa manaraq que patsata camarpis, quecarqannam, y ime camayaqpis quecanqam.

#### *Juan riquecun quiquin Diospita Shamushqa Nunata*

<sup>9</sup> Creyicoq mayi quicuna carmi, qamcunano noqapis sufricä, y Diospa nopanmanmi tsecunata awantarqa chäshun. Jesucristuman creyicuyanqequipita nunacuna chiquiyäshonqequinollam noqatapis Jesucristuman creyiconqäpita chiquiyäman. Y Jesucristupa

willaquininta willaconqäpítam Patmos islaman apecayämar jaqirayämarqan. <sup>10</sup> Tse islacho quecarninmi, jucpin domingu junaqpa Santu Espirituyog ticarirnin, imachonochi ricacurerqä. Tseno quecarnam, imeca trompetapanoraq qepapä queno nicamaqta wiyecorqä: <sup>11</sup> “Que llapan ricanqequita juc librucho escribi y apatsi que qanchis inglisiacunaman: Efesoman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman Filadelfiaman y Laodiceaman” nir.

<sup>12</sup> Tseno nimaptinnam, “¿Pitaq parlapäman?” nir, tumecorqä. Riquecunäpaqnam quecanaq orupita qanchis candelerucuna. <sup>13</sup> Tse qanchis candelerucuna chopinchonam defrenti riquecorqä Diospita Shamushqa Nunata. Tse nunam chaqui puntanyaq bistishqa quecarqan, y orupita rurashqa anchu sintatam pechuncho quecarqan.\*

<sup>14</sup> Aqtsannäqa quecorqan imeca yulaq millwanoran y rajunoran, y nawinnäqa carqan imeca nina rupecaqnoran. <sup>15</sup> Chaquinnam imeca jorrucho caldiyashqa bronsino chipapäcorqan. Parlaquininnäqa carqan imeca atsca yacu ewar qapareqnomi. <sup>16</sup> Derechu caq maquinchomi caporqan qanchis qoyllurcuna. Shiminpitanam yarqamorqan imeca ishcan waqtapa aflashqa puntash espadano. Y qaqlannäqa intiwanpis tsarinacurran chipapäcorqan.

<sup>17</sup> Tseta riquecurmi, mantsaquewan imeca wanushqano pepa chaquinman ishquirerqä. Peru derechu caq maquinwan yatecamarnämi nimarqan: “Ama mantsaquëtsu; noqaqa imepitapis y imeyaqpis cawaqmi cä. <sup>18</sup> Wanuratsiyämaptinpis, cawarimorqö wiñepa cawanäpaqmi, y maquichomi quecan wanäpa y sepulturapa llabin. <sup>19</sup> Llapan ricashqequita y canan jina öra riquecanqequita escribi. Jina tsenolla escribinqui mas qepata llapan ricanqequicunatapis. <sup>20</sup> Qoripita qanchis candelerucuna ricanqequëqa qanchis marcacho creyicoqcunam cayan. Y derechu maquincho qoyllurcuna ricanqequinam tse inglisiacunacho creyicoqcunata cuidaq anjelcuna\* cayan” nir.

## 2

### *Efeso marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna*

<sup>1</sup> Tsepitanam queno nimarqan: “Efeso marcacho creyicoqcunapa cuidaqnincunaman escribi queno: ‘Tse qanchis qoyllurcunata derechu maquincho tsararaqmi, y orupita qanchis candelerucuna chopincho puricaqmi queno niyaq: <sup>2</sup> Noqa musyämi imecatapis rurecayanqequita, y imecanopapis noqapaq willapäcur uryecayanqequita y jipaquicunata pasar allapa pasensiacuyanqequita. Jina musyämi nunacunapa mana alli rurenincunata mana chasquipäyanqequita. Tsenollam musyä apostol tucoqcunata probecayanqequita, y ulicuyanqanta cuentata qocuriyanqequita. <sup>3</sup> Allapam sufriyarqonqui noqaman creyicayamonqequirecur; peru pasensiequicunawanmi noqata cuyamarni, imano ecano carpis sirwiyämarqonqui mana qelanärishpa. <sup>4</sup> Peru tseno quecäptinpis, juc ruyanqequim gustamantsu: Mananataq puntatanonatsu cuyayämanqui.

\* **1:13** Dn 7.13 \* **1:20** Bibliata musyaqcunam waquincuna niyan que anjelcunapaq pastorcuna cayanqanta.

<sup>5</sup> Cananqa çimanaquicuyarqonquitaq! Puntataqa allapa cuyacoqtaq cayarqequi. Tsenolla mana alli rureniquicunata jaqiricura cananpis cuyacoq cayë. Sitsun tse cuyaquiniquicunawan alllicunata mana rurayanquitsu, prontum shamushaq candeleriquicunata qochiyänaqpaq. <sup>6</sup> Peru imano captinpis, juctaqa allitam rurecayanqui: Tse nicolaita sectacuna rurayashqantaqa melanayanquim, y tsetaqa noqapis melanämi. <sup>7</sup> Rinriyoq caqqa wiyacuyë, Santu Espiritu creyicoqcunata queno nenqanta: Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, wiñepa cawatsicoq montipa wawantam micatsishaq. Tse monteqa quecan Diospa “paraiso” nishqan huertanchomi.’ ”

*Esmirna marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna*

<sup>8</sup> Tsepitam queno nimarqan: “Esmirna marcacho creyicoqcunapa cuidaqninman escribï queno: ‘Tse imepitapis y imeyaqpis cawaqmi y wanuratsiyanganpita cawarimoqmi queno niyaq: <sup>9</sup> Musyämi imecatapis sufriyanqequita y wactsa cayanqequita. ¡Peru noqapaqqa ricu cuentam quecayanqui! Jina musyämi israel nunacuna wasequi rimecayanqanta. Tsetsun israel nunacunapis cayanman. Tseqa diablupa nunanchi cayan. <sup>10</sup> Ama mantsayëtsu sufriyänequipaq caqta, porqui waquinniquicunatam carselman diablu llawitsiyäshunqui marcäquiniquicunata probananpaq. Maltratashqapis chunca junaqllam cayanqui. Wanuyanqequiyaq tsaracuyaptiqueqa, wiñe cawe premiyoqquicunam qoycuyashqequi. <sup>11</sup> Rinriyoq caqqa wiyacuyë, Santu Espirituqa creyicoqcunata quenomi nin: Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, manam juc paqwe ushacäna infiernucho jipayanqatsu.’ ”

*Pergamo marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna*

<sup>12</sup> Tsepitanam jina nimarqan Pergamo marcacho creyicoqcunapa cuidaqninman queno escribinäpaq: “Ishcan ladupa aflashqa espadayoqmi queno niyaq: <sup>13</sup> Noqa musyämi diablu mandaquicanqan marcacho yachecayanqequita. Peru tseno quecaptinpis, qamcunaga noqaman allipa marcäcurmi quecayanqui. Tse diablupa marcancho noqapaq willapäcoq Antipasta wanutsiyashqa quecaptinpis noqaman marcäcurmi quecayanqui. <sup>14</sup> Tseno quecayaptiquipis, mana allicunata tsecho ruracuyaptin consientiyangequim gustamantsu. Tsecho nunacunam Balaampa yachatsiquininmanno cawaquicayan. Balaammi rey Balacta yachatserqan, israel nunacunata jutsaman ishquitsinanpaq. Yachatsirninmi nerqan: Imecanopapis israel nunacunata micutsi imajincunata qarayashqan miquita, y lluta pulicoq cayänanpaq yachatsi, nir. <sup>15</sup> Tsenollam jina consientiquicayanqui nicolaita secta yachatsicuyanqanta ruracuyänanpaq. <sup>16</sup> Tsemi ama tse mana alli ruraqcunata consientiyëtsu. Siguiyaptiqueqa, shamicurmi pecunata ushacäratsishaq shimipita yarqicaq espadawan.

<sup>17</sup> “Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqcunata nishqanta. Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa qoshaq pacarëcaq ‘Manä’ nishqan miquitam micunanpaq. Tsenollam qoshaq juc tacshallan yulaq rumita. Tse rumichomi mushoq juti escribirëcanqa. Y manam ni pi musyanqatsu pipa jutin canqanta, sinoqa rumita chasqueqllam.”

*Tiatira marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna*

18 Tsepitanam nimarqan Tiatiracho creyicoqçunapa cuidaqnincunaman queno escribinäpaq: “Diospa Tsurin nina nirëcaq nawiyocmi, y chipapäquicaq bronsi nirëcaq chaquiyoqmi queno niyaq: 19 Noqa musyâmi llapan rurayashqequita. Musyâmi cuyaquiniquicunata, marcäquiniquicunata y imecata euecata awantarpis sirwiyâmanqequita. Jina musyâmi punta rurayanqequipitapis cananpis masraq rurecayanqequita. 20 Peru tseno quecarpis, juctam mana allita rurecayanqui: Diospa profetan tucoc Jezabeltam llutancunata yachatsicuptin consientiquicayanqui. Tse warmim sirwimaqçunata lluta pulicuyânanpaq, y imajincunata qarayashqan miqicunata micuyânanpaq engañar yachatsiquican. 21 Unenam shuyarqö tse warmi mana alli rureninta jaqinanpaq; peru manam jaqerqontsu tse lluta cawaquininta. 22-23 Tsemi castiguecushaq juc qeshyawan, y manam cämapi tapis sharconqatsu. Tse warmi rurashqanta mana wanacushpa siguir peno lluta ruraqçunataqa limpum ushacäsishaq. Tsenopam noqaman creyicoqçuna cuentata qocuyanqa shonquncunacho imatapis pensayashqanta noqa musyanqäta, y llapequicunata rureniquicunamanno castiganäpaq caqta. 24 Peru waquinniqueqa manam tse Tiatira marcacho tse warmi yachatsiconqanta qatiyarqonquitsu. Y manam ishqui yarqonquitsu ‘iDiablupa allapa espantepaq!’ niyanqan yachatsiquiman. Tsemi gamcunataqa manana ‘Quetaran wactaran ruranequi’ niyaqtsu. 25 Peru si llapan alli yachacuyashqequicunata shonqiquicunacho yarparar, cutimonqäyaq shumaq cawaquicayë. 26 Noqaman marcäcur imeca mana allitapis benseq caqtaqa, y wanushqanyaq munashqäta ruraqçunataqa, churashaq llapan nasioncunapa mandacoqnin cananpaqmi. 27 Imanomi Papäni qomashqa poderta mandacunäpaq, tsenomi noqapis fierupita rurashqa barrequicuna qoyashqequi, tsewan mandacuyänequipaq. Tsemi mana alli ruraq nunacunata mitupita rurashqa mancatano shalluriyanqui.\* 28 Tsenollam jina qoycushaq qoya waraq qoyllurnincunapis.\* 29 Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqçunata que willaquita willashqanta.”

### 3

#### *Sardis marcacho creyicoqçunapaq willapäquicuna*

1 Tsenollam jina nimarqan Sardis marcacho creyicoqçunapa cuidaqninman queno nishpa escribinäpaq: “Diospa qanchis yacheninta\* tsararaqmi y qanchis qoyllorcuna tsararaqmi queno niyaq: Noqaqa musyâmi imata rurecayanqequitapis, y musyâmi ‘Pëqa Diosman allim marcäcur’ nir, alabecayâshonqequitapis, peru noqapaqqa wanushqa cuentam quecayanqui. 2 iRiyacuyë! iRurayanqequicunacho callpata tsariyë! Marcäquiniquicuna manaraq ushacaptin; porqui noqa musyâmi rurayanqequi Diospaq pishipëcanqanta. 3 Yarpäyë llapan yachacuyashqequicunata y tsemanno cawacur, Diosman cutiquicuyë. Manatsun riyacuyanqui, suwa cuentam mana mäcuyanqequi öra gamcunaman shamicushaq. 4 Peru imano captinpis, tse marcacho ichic cayanran jutsawan ropancunata mana racchatashqacuna.

\* 2:27 Sal 2.8-9 \* 2:28 Tse ninan Jesucristupaq. Riquë 2 Pe 1.19. \* 3:1 Griegu idiomacho nin espiritu y tse ninan yache.

Tsemi pecunaqa meresiyan yulaq ropancuna yacashqa noqawan juntu puriyānapaq. <sup>5</sup> Imecata nacarpis, marcāquinincho tsaracoq caqqa yulaq ropatam yacaconqa; y wiñe cawacoqunapa jutincuna apuntarānam librupitapis manam jutincunata borashaqtu. Antis Papānīpa y anjelnincunapa nopanchomi pecuna noqapa canqanta reqishaq. <sup>6</sup> Rinriyoq caqqa wiyacuyē, Santu Espiritu creyicoqunata que willaquita willashqanta” nir.

*Filadelfia marcacho creyicoqunapaq willapāquicuna*

<sup>7</sup> Tsenollam jina queno nimarqan: “Filadelfia marcacho creyicoqunapa cuidaquinman queno escribi nir: ‘Imapis nishqanta cumpleq jutsannaq nunam, y rey Davidpa llabin tsaraqmi y sielu puntu quichaqmi, y tse puntu wichqashqanta pipis quichananta mana consienteqmi queno niyaq: <sup>8</sup> Noqa musyāmi llapan rurashqequicunata. Pishipārīryanpis, palabrata cāsucitam tīrayarqonqui y manam negayāmarqonquitsu. Tserecurmi qamcunapaqqa puncta quicharēcaq cuentata dejarī, y manam ni pipis wichqapāyāshunquitsu. <sup>9</sup> Diablupa muneninta ruraquicaq nunacunam y ulicurur noqata cuyamaq tucoq israel nunacunatam, nopequicunaman qonquricatsimushaq. Tsenopam cuentata qocuyanqa qamcunata noqa cuyayanqaqta. <sup>10</sup> Qamcunaqa palabrata cāsucurmi, tsaracuyarqonqui. Tserecurmi que patsacho llapan nunacuna jipayanqan ōra qamcunataqa tsapequiyashqequi. <sup>11</sup> Prontum cutimushaq. Tserecur marcāquiniquicunacho tsaracuyē. Mana tseno cayaptiqueqa, jucmi premiyiquicunatapis chasquenqa. <sup>12</sup> Noqaman marcācur imeca mana allita benseq caqtaqa, noqam churashaq Diosnīpa templuncho finca columna cananpaq, y pecunachomi Diosnīpa jutintapis escribishaq. Tsenollam Diosnīpa sielupita shamoq mushoq Jerusalem marcanpa jutintapis escribishaq. Tsenollam jina mushoq jutitapis pecunacho escribishaq. <sup>13</sup> Rinriyoq caqqa wiyacuyē Santu Espiritu creyicoqunata que willaquita willashqanta’ ” nir.

*Laodicea marcacho creyicoqunapaq willapāquicuna*

<sup>14</sup> Tsenollam jina nimarqan Laodicea marcacho creyicoqunapa cuidaquinata willarnin, queno escribināpaq: “Diospa llapan āniquininta cumpleqmi, Diospaq rasonpa caqlata willacoqmi, y imatapis Dioswan camaqmi queno nin: <sup>15</sup> Noqa musyāmi llapan rurayashqequicunata. Jina musyāmi mana alalaq y mana achachaq cayanqequita. Juc paqwe cacuyanquiman, alalaq car, o achachaq carpis. <sup>16</sup> Tsemi mana achachaq ni alalaq car, qoñoqla cayanqequirecur shonqūpita jitarayāmushqequi. <sup>17</sup> Qamcunam niyanqui ‘¡Ricum cayā, y manam imācuna pishintsu!’ nir; peru manam cuentata qocuyanquitsu ancupēpaq, mana imayoq llimushneru, qalapachu, wiscu pūru caquicayanqequitaqa. <sup>18</sup> Rasonpa ricuno queta munarqa, noqapita rantiyē tseraq ninawan tsullushqa oru pūruta. Qalapachuno penqaquipaq queta mana munarqa, noqapita rantiyē yulaq ropata. Wiscuno queta mana munarqa, noqapita rantiyē jampita nawiquicunaman shututsiyānequipaq. <sup>19</sup> Porqui noqaqa llapan cuyashqācunatam alli cōsa piñaparcuryan willapā. Tsemi noqaman cutimorqa, llutan rureniquicunata jaqiriyānequi. <sup>20</sup> Noqaqa puncta tsaqtaqoq cuentam qayaquecamū. Tsemi pipis wiyamar ‘Pasacamī’

nimaptenga wayincunaman yecoq cuenta pecunaman yecurishaq. Tse-nam pecunawan juntu micoq cuenta quecashaq. <sup>21</sup> Noqa marcâcur imeca mana allita benseq captîmi, mandacuyânâpaq Papâni nopanman târâtsimarqan. Tsenomi noqaman marcâcur imeca mana allita benseq caqtaqa, mandacuyânanpaq nopâman târâtsishaq. <sup>22</sup> Rinriyoq caqqa wiy-acuyê Santu Espiritu creyicoqcunata que willaquita willashqanta” nir.

## 4

### *Diosta sielucho alabayanqanta Juan riquecun*

<sup>1</sup> Tsepitanam raraman ñuquircur, riquecorqâ sielucho juc puncu quicharêcaqta. Tsechonam wiyecorqâ tse puntata trompetapanoraq wiyânqannolla yape queno nîcamaqta: “Queman lloqamî que llapan nishqaqcuna pasacuriptin mas imapis pasacunanpaq caqta ricatsinaqpaq” nir. <sup>2</sup> Tse ôram mâcurerqâ Santu Espiritupa munenincho caquicanqâta. Y riquecorqâ sielucho juc tronu quecaqtam, y tse tronucho juc wiraqtsa tēcaqtam. <sup>3</sup> Tse tēcaqqa chipapâquicarqan imeca jaspi y rubi nishqan shumaq ruminomi. Tse tronutaqa arcurêcarqan juc tormanyemi. Tse tormanyeqa chipapâquicarqan allapa shumaq esmeralda ruminomi. <sup>4</sup> Jina tse tronu jîruroqmî quecarqan ishque chunca chuscu (24) mas tronucuna. Tsecunachomi tēcayarqan ishque chunca chuscu (24) mandacoqcuna. Pecunapa ropancunam carqan yulaq pûru y coronancunanam carqan orupita. <sup>5</sup> Relampagucunam y rayucunam llutepa cacorqan. Bullanâqa nunacuna parlaqnoran cacorqan. Jina tse tronupa puntanchonam qanchis lamparincuna rupaquicarqan. Tseqa carqan Diospa qanchis yachenincunam.\* <sup>6</sup> Jina tse tronupa nopanchomi riquecorqâ jatun lamarta. Tse lamarqa cristalyâquicarqanmi. Tse chopicho quecaq tronupa nopanchonam jîruroq quecayarqan qepanpapis nopanpapis atsca nawiyoy chuscu anjelcuna. <sup>7</sup> Juc caq anjelmi carqan leon ricoq, juc caqnam carqan toru ricoq, juc caqnam carqan nuna ricoq y juc caqnam carqan bolaquicaq aguilano. <sup>8</sup> Tse chuscun anjelcunapam cada unupa cayâporqan joqta alasnincuna. Tse alascunachomi jananpapis rurinpapis limpu nawillana cacorqan. Pecunam paqaspapis junaqapapis mana jameta Diosta queno alabecayarqan: “Santum, Santum, Santum canqui, puedeq Dios. Qammi une caq, canan caq, y shamunanpaq caq Dios canqui” nir. <sup>9</sup> Y tronucho tēcaq wiñepa wiñenin cawaq Diosta, puedeq y respetashqa queninpita grasiasta qor, tse anjelcuna alabayanqan ôranam, <sup>10</sup> tse ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapis wiñepa wiñenin cawaq Diospa nopanman coronancunatapis churecur, qonquriquicur, queno nishpa adorayarqan:

<sup>11</sup> “Dios, qamllam puedeq canqui.

Llapan imecatapis qammi camashqanqui.

Cawenincuna qoshqa captiquim, llapanpis cawecayan.

Tsemi qamtaqa llapanpis respetayâshurniqui, alabayâshunqui” nir.

## 5

### *Jesu cristu rolluta quicharin*

<sup>1</sup> Tsenollam riquecorqâ tse tronucho Dios tēcaqta. Pēqa tēcarqan derechu caq maquincho rollun aptashqam. Tse rolloqa jananpapis rurinpapis escribishqam carqan, y qanchis cuti alli buenu segurashqam

\* 4:5 Ricariquî 3.1.

carqan. <sup>2</sup> Tsepitanam jina riquecorqä juc puedeq anjel allapa fuer-tipa queno tapucoqta: “¿Pitaq meresin tse buenu segurashqa rolluta quicharamunanpaq?” nir. <sup>3</sup> Peru manam ni pilla carqantsu, ni sieluchu, ni patsacho, ni patsa rurinchopis tse alli buenu segurashqa rolluta quicharir leyiramunanpaq. <sup>4</sup> Tsenam tse rolluta quicharir leyiramunanpaq mana pillapis mereseq captin, noqa allapa waqaquicorqä. <sup>5</sup> Peru waqaquicaptinam, tse mandacoqcunapita jucnin caq queno nimarqan: “Ama waqetsu; shumaq cäyime. Judapa mireninpitam can leonno juc allapa puedeq. Pëqa Davidpa mireninmi, y pellam llapanta bensishqa. Pellam puedin tse qanchis cuti alli buenu segurashqa rolluta quicharamita.”

<sup>6</sup> Tseno nicamaptinam, riquecorqä Diospa tronunpa puntancho juc Achcas quecaqta. Tse Achcasqa quecarqan tsecho quecaq chuscu anjelcunapa y ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapa chopincunachomi. Tse Achcasqa sacrificiupaq wanutsiyarqan Achcasmı quecarqan. Qanchis waqrayoq y qanchis nawiyuqmi carqan. Tse qanchis nawincunaqa jinantin patsaman Dios cachamonqan qanchis yachenincunam carqan. <sup>7</sup> Tsenam tse Achcasqa ewar, tsarircorqan tse tronucho tēcaq wiraqtsapa derechu maquincho quecaq rolluta. <sup>8</sup> Tse rolluta tsarircorqan öram, tse chuscu anjelcuna y ishque chunca chuscu (24) mandacoqcuna Achcaspä nopanman qonquriquicuyarqan. Llapancunapam cayäporqan arpancuna y orupita copancuna. Tse copancunachomi apayarqan pucutaq insiensuta. Tse insiensoqa carqan Diospa wamrancunapa mañaquinincunam. <sup>9</sup> Pecunam queno nir juc mushoq cantuta cantacuriyarqan:

“Qamllam meresinqui tse alli buenu seguraraq rolluta quicharinequipaq.

Porqui qamllam allapa jipar wanorqonqui,  
y yawarniquiwan rescatarqonqui jinantin marcacho  
imana caq nunatapis, y ima idioma parlaqtapis  
Diospa wamrancuna cayänäpaq.

<sup>10</sup> Pecunatam churarqonqui mandaquiniquicho cayänanpaq,  
tsenopa saserdoticunano Diosnintsicta sirwiyänanpaq  
y patsacho nunacunata mandayänanpaq” nir.

<sup>11</sup> Tsepitanam riquecorqä y wiyecorqä tse chuscun anjelcunata, mandacoqcunata y tronuta chopicur llutepa anjelcuna cantaquicayaqta. Tse anjelcunaqa waranqa waranqam cayarqan. <sup>12</sup> Tse atsca anjelcunam qaparipa queno cantayarqan:

“¡Alabashqa catsun sacrificadu wanushqa Achcas.

Pellapam puedeq quenin, baleq quenin,  
yachaq quenin, callpayoq quenin,  
respetashqa quenin, shumaq quenin;  
y alabashqa quetaqa pellam meresin!” nir.

<sup>13</sup> Tsepitanam wiyarerqä sieluchopis, patsachopis, lamar rurinchopis y patsa rurinchopis Dios llapan camashqan caqcuna queno cantayaqta: “¡Tronucho tēcaqlata y Achcasta, puedeq queninrecur allapa respetuwan imeyaqpis alabashun y adorashun!” nir.

<sup>14</sup> Tseno cantayaptinam tsecho quecaq chuscun anjelcunapis “Tseno catsun” niyarqan. Y tse ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapis qonquriquicurmi, Diosta adorarqan.



## 6

*Qanchis cuti segurashqa rolluta Achcas quicharin*

<sup>1</sup> Tsepitanam ricarerqä tse qanchis cuti segurashqa rollupa punta caq segurunta tse Achcas quichareqta, y wiyecorqä tse chuscun anjelcunapita jucnin caq anjel imeca rayu waqaqnoräq “Shamï” neqta.

<sup>2</sup> Tseno niptinnam, riquecorqä juc yulaq cawallu yarqaramoqta. Tse cawalluta montaraqqa tsararëcarqan flechacunä\* arcutam. Bensicoq queninpitam coronata chasquirerqan, y listum quecarqan yapepis contrancunata bensirinanpaq.

<sup>3</sup> Tse rollupa ishque caq seguraraqninta Achcas quichariptinnam, wiyecorqä tse chuscun anjelcunapita jucnin caqna “Shamï” neqta.

<sup>4</sup> Tseno niptinnam, riquecorqä nina nirëcaq puca cawallu yarqaramoqta. Tse cawallu montaraqnam chasquirerqan poderta, y juc jatun espadata que patsacho nunacunata chiquinacatsinanpaq; y quiquincuna purata pelyatsir wanutsinacuyänanpaq.

<sup>5</sup> Rollupa quima caq segurunta Achcas quicharamuptinnam, wiyecorqä tse chuscun anjelpita jucnin caqna “Shamï” neqta. Tsenam riquecorqä juc yana cawalluta. Tse cawallu montaraqnam tsararëcarqan juc balansata. <sup>6</sup> Tsepitanam wiyecorqä tse chuscun anjelcunapita chopinpita queno nimoqta: “Juc quilu trigullatam rantiyänqä juc junaq jornalnincunawan, y quima quilu sebadallatam rantiyänqä juc junaq ganayanqanwan. ¡Peru aseitiwan binoqa canqanllam quecanqa!” neqta.

<sup>7</sup> Rollupa chuscun caq segurunta Achcas quicharamuptinnam, wiyecorqä tse chuscun anjelcunapita jucnin caqna “Shamï” neqta.

<sup>8</sup> Tseno niptinnam, riquecorqä amarrillu cawalluta, y tse cawallu montarëcaqpanam jutin carqan “Asesinu.” Tsepa qepantanam riquecorqä “Infiernu” jutiyöq yarqaramoqta. Pecunatam podernin qorqan que patsacho llapan nunacunapa pullanninpita pullanin caqta qeshyawan, mallaqewan, guerawan, y chucaru animalcunawan wanutsinanpaq.

<sup>9</sup> Rollupa pitsqa caq segurunta quichariptinnam, riquecorqä Diospa palabrantä willacuyanqanrecur, y alli marcäquinincunachö tsaracuyanqanrecur wanutsiyänqan nunacunapa almancuna altarpa chaquincho quecayaqta. <sup>10</sup> Pecunam llapan callpancunawan qaparir queno niyarqan: “Imecachopis puedeq santu japallan Dioslläcuna, ¿Imeraqtaq jusganqui patsacho nunacunata? ¿Imeraqtaq noqacunata wanutsiyänqanolla pecunatapis wanutsinqui?” nir <sup>11</sup> Tseno niyaptinnam, tse almacunata yulaq ropancuna yacaratsir Dios queno nerqan: “Ichicllana shuyariyë. Qamcunata wanutsiyäshonqequinollam, waquin caqcunatapis noqaman marcäcuyanqanrecur wanutsiyänqaraq” nir.

<sup>12</sup> Tsepitanam rollupa joqta caq seguruntana Achcas quicharerqan. Tsenam riquecorqä patsa limpu cuyucureqta; intina yana püru lutu ratashno ticrareqta, y quillapis yawarno puca püru ticrareqta.

<sup>13</sup> Qoyllurcunapis patsamanmi jeqayämorqan imeca igus montipa frutan feyupa bientuwan patsaman ishquimoqnoräq. <sup>14</sup> Sielupis imeca qaranomi ellucacurcorqan. Jircacunapis y lamarcho islacunapis juc laducho quecarmi mäcarayämorqan. <sup>15</sup> Tse öram ricarqä que patsacho mandacoqcuna, mandacoq caq soldaducuna, ricucuna y

\* 6:2 Riquë Ef 6.16.

llapan nunacuna, esclabucuna y mana esclabucunapis mantsacarnin, qaqacunapa jawancunaman y machecunaman “Ucush wayille” nir; ratacur coricachaqta. <sup>16</sup> Pecunam jircacunata y qaqacunata queno niyarqan: “¡Janacunaman jeqamur tsapacarcallayämë, tronucho tëcaq Diospa y Achcaspa piñaquinipita, <sup>17</sup> porqui mantsepaq castigu örataq chäcarallämushqa, y piraq awanteconqa!” nir.

## 7

### *Juan rican israel nunacuna señalashqa cayanqanta*

<sup>1</sup> Tsepitanam ricarqä chuscu anjalcuna que patsapa chuscun esquinancunacho shëcayaqta. Tse anjalcunam bientuta tsaparëcayarqan patsamanpis lamarmanpis mana bientunanpaq. Anjalcuna tseno tsaparäyaptin manam ni monticunapa raprancunallapis cuyuyarqantsu. <sup>2</sup> Tsepitanam ricarerqä inti yarqacamunanpa juc anjel yarqaramoqta. Tse anjelqa yarqaramorqan cawaq Diospa sellun tsarashqam. Y que patsacho y lamarcho llapan cawaqunata ushacätsinanpaq, poderyoq chuscun anjalcunatam fuertipa queno nerqan: <sup>3</sup> “Amaraq patsacho, ni lamarcho cawaqunata, ni monticunatapis imanayëraqtsu asta Diosnintsicpa sirweqnincunata urcuncunacho señalanqantsicyaq” nir. <sup>4</sup> Tsepitanam musyarerqä pachac chuscu chunca chuscu waranqa (144,000) nunacuna señalacushqana quecayanqanta. Mä tse señalacushqacunaqa cayänaq israel nunacunapa mirenincunam. <sup>5</sup> Judapa mireninpitam, Rubenpa mireninpitam, Gadpa mireninpitam, <sup>6</sup> Aserpa mireninpitam, Neftalipa mireninpitam, Manasespa mireninpitam, <sup>7</sup> Simeonpa mireninpitam, Levipa mireninpitam, Isacarpa mireninpitam, <sup>8</sup> Zabulonpa mireninpitam, Josepa mireninpitam y Benjaminpa mireninpitam, cada unupa tse señalacushqacuna cayarqan chunca ishque waranqa (12,000) nunacuna.

### *Juan rican yulaq besticushqa atscaq nunacunata*

<sup>9</sup> Tsepitanam riquecorqä mana yupetapis puedipaq, mantsaquepaq alli shuyni nunacunata. Pecunam jinantin nasionpita tuquilaya nunacuna y tuqui idioma parlaq cayarqan. Pecunam shëcayarqan tronucho tëcaq Diospa y Achcaspa napancho, y yulaq pürü bistishqam cayarqan. Palmerancuna tsarashqa tsarashqam cayarqanpis. Pecunam Diosta alabarnin, <sup>10</sup> fuertipa queno niyarqan:

“¡Tronucho tëcaq Diosta y Achcasta alabashun, porqui pellant salbamashqantsic jutsantsicpita!” nir.

<sup>11</sup> Tsechomi llapan anjalcuna, tronuta, mandacoqunata y tse chuscun anjalcunata jiruroq chopirëcayarqan. Pecunam tronupa nopanman qonquriquicur, urcuncunapis patsaman chanqanyaq pucticur, Diosta adorar, queno niyarqan:

<sup>12</sup> “¡Qapaq Dioslantsicta, alli queninpita, yachaq queninpita, puedeq queninpita!  
¡Llapantsic respetarnin, grasiasta qor,  
wiñepa wiñenin alabecushun!  
¡Tseno callätsun!” nir.

<sup>13</sup> Tsenam Diospa napancho quecaq mandacoqunapita jucnin caq auquin queno tapumarqan: “¿Picunataq taqe yulaq ropan yacashqa nunacuna cayan? ¿Mepitataq shayämushqa?” nir. <sup>14</sup> Tseno nimaptinmi, peta nerqä: “Qammi musyanqui, tëte” nir.

Tsenam tse auquin nimarqan: “Tagecunaqa cayan imeca nacaquicunatapish pasashqa caqçunam. Achcas yawarninta ramar wanininwan jutsancunapita perdonashqana captinmi, ropancunapis yulaq püruna quecan.

<sup>15</sup> Tsemi pecunaqa Diospa tronunpa nopancho quecayan paqasta junaqta templuncho, peta sirwirnin.

Tse tronucho tëcaqmi pecunata carpapita wayinman chasquenqa.

<sup>16</sup> Tsemi mana mallaqayanqanatsu,

ni yacunäyanqatsu, ni achachatsicuyanqatsu, ni intipis rupayanqanatsu;

<sup>17</sup> porqui tronu chopincho quecaq Achcasmi üshacunata cuidaq cuenta pecunata mitsenqa.

Tsenollam cawatsicoq yacuman pushanqa mana yacunäyananpaq.

Tsechoqa quiquin Diosmi waqaquinincunapita weqincunata shupirat-senqa” nir.

## 8

### *Rollupa qanchis caq segurunta Achcas quicharin*

<sup>1</sup> Rollupa qanchis caq segurunta Achcas quichariptinnam; sielu pullan örano chulluc quedarerqan.

<sup>2</sup> Tsepitanam ricarerqä qanchis anjelcuna Diospa nopancho shëcayaqta. Tse anjelcunam trompetancuna cada unu chasquiriyarqan.

<sup>3</sup> Tsepitanam juc anjelna shamorqan orupita rurashqa somacunanwan, y altarpa nopanmanmi shäcurerqan. Tse anjeltam atasca insiensiu qoriyarqan, creyicoqçunapa mañaquinincunatawan tacurcur, orupita rurashqa altarcho Diospaq qoshtätsinanpaq. Tse altarqa quecarqan Diospa tronunpa nopancho.

<sup>4</sup> Tse insiensiuqa qoshteninmi creyicoqçunapa mañaquininwan tacurcur anjelna maquinpita qoyenoraq ewarnin, chärerqan Diosman.

<sup>5</sup> Tsepitanam anjelqa tse insiensiu rupatsicunanman altarpita nina shanshata winarerqan. Tsetanam jitarcamorqan que patsaman. Tse öram qallaquicorqan relampagucuna y rayucuna. Bullanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan, y patsapis feyupam cuyucurerqan. <sup>6</sup> Tsepitanam tse qanchis anjelcuna trompetancunata alistarçuyarqan toçayänanpaq.

### *Cada trompetata toçayaptin castigucuna*

<sup>7</sup> Punta caq anjel trompetanta toçariptinmi, yawarnintin nina runtu que patsaman jeqarcamorqan. Tse ninam que patsata casi pullanta montincunatawan y qorancunatawan rupar usharerqan.

<sup>8</sup> Ishque caq anjel trompetanta toqueuptinnam, imeca juc jirca ru-paquicaqno lamarman jeqacurcorqan. Y lamarpa casi pullannintam yawarman ticraratserqan <sup>9</sup> Tsemi tse lamarcho llapan cawaq animalcunapita casi pullanno wanur ushacäyarqan. Tsenollam llapan barçucunapis casi pullanno limpu tsoqacar ushacäyarqan.

<sup>10-11</sup> Quima caq anjel trompetanta toqueuptinnam, juc jatun qoyllur ninano rupecar sielupita jeqarcamorqan. Tse qoyllurpa jutinmi carqan “Asqaq”. Tsemi que patsacho llapan mayucuna y pucyucuna casi pullanno asqaq ticracurerqan. Tsemi tse yacuta upur llutepa nunacuna wanuyarqan.

<sup>12</sup> Chuscu caq anjel trompetanta toqueuptinnam, intipis quillapis casi pullanno wanurerqan, y qoyllurcunapis casi pullannomi upirerqan. Tsemi junaqpapis chuscu öra paqas pürü ticracurerqan, y paqaspis chuscu öranpim mas paqasyäcurerqan. <sup>13</sup> Tsepitanam riquecorqä rara

sielucho juc aguilano bolaquicaqta. Pemi fuertipa queno nerqan: “¡Ä, wawallanï wawä, patsacho cawaqcuna! ¡Quima anjelraqtaq trompetancunata tocayänanpaq pishin! Pecuna toquecuyaptinraqchi, ¿Imachoraq ricacurilläyanqa!” nir.

## 9

### *Pitsqa caq anjel trompetanta tocan*

<sup>1</sup> Tsepitanam pitsqa caq anjel trompetanta toquecuptin, riquecorqä sielupita patsaman juc qoyllur jeqacarcamoqta. Tse qoyllurmi chasquierqan supëcuna wichqarayänan wanwanyarëcaq uchcupa llabinta. <sup>2</sup> Tsenam tse qoyllurqa tse uchcupa puncunta quicharamorqan. Quicharamuptinnam, tse posupita qoye yargaramorqan imeca jornupitanoraq. Tse qoyemi intitapis y que patsatapis paqasyätsirnin tsapacurcorqan. <sup>3</sup> Y tse qoyepitanam pinte qurucuna yargamur enteru patsaman juntariyarqan. Tse curucunatam Dios poderta qoycorqan ato qurucunano canicuyänanpaq. <sup>4</sup> Peru qoracunataqa, qewacunataqa y monticunataqa mana imanayänanpaqmi Dios notificarqan. Antis mandarqan Diospa sellunwan urcuncunacho mana señalashqa caq nunacunallata caniyänanpaqmi. <sup>5</sup> Peru wanopqaqyan caniyänantaqa manam Dios permitirqantsu, sinoqa pitsqa quillanpi caniyaptin dolorta sufriyänanllapaqmi. Tse curucunapa caniquinincunaqa allapam nanecorqan, imeca ato qurucuna canimashqa nanecoqnoraq. <sup>6</sup> Tse junaqcunam allapa sufrirnin, nunacuna wanita imanopapis ashiyarqan, peru manam wanitapis tariyarqantsu.

<sup>7</sup> Tse curucunaqa cayarqan imeca gueraman ewayänanpaq alistashqa cawallucunanomi, oru nirëcaq coronatam churacuyarqanpis. Qaqlancunapis carqan imeca nunacunapa qaqlannomi. <sup>8</sup> Aqtsancunanam carqan warmicunapano, y quiruncunanam carqan imeca leonpa quiruncunano. <sup>9</sup> Fieru riqoqmi chalcuncunananqa carqan. Bolayaptinnäqa, alasnincunapis waqecoq imeca cärucunata gueraman cawallucuna qarachaptin patatar ewaqnoran. <sup>10</sup> Chupancunapis ato qurupano aujashqam carqan. Tse aujancunawan pitsqa quillanpin nunacunata canir sufritsiyänanpaqmi podernincuna carqan. <sup>11</sup> Tse curucunapa mandacoqnenqa carqan tse wanwanyarëcaq uchcucho yacha q diablum. Pepa jutinmi hebreu idiomacho “Abadon” y griegu idioma-chonam “Apolion”.\*

<sup>12</sup> ¡Ä wawallanï wawä! Que sufrimientu pasariptinpis, ishque sufrimientucunaraq shamunanpaq pishin.

### *Joqta caq anjel trompetanta toquecun*

<sup>13</sup> Joqta caq anjel trompetanta toquecuptinnam, wiyecorqä Diospa puntancho quecaq orupita rurashqa altarpa chuscun esquinancho waqracunapita queno parlamoqta: <sup>14</sup> “Eufrates mayu cuchuncho watarëcaq chuscu anjelcunata cacharayämi” nir. Tsenoqa mandarqan tse trompetata tocamoq anjeltam. <sup>15</sup> Tsenam tse watarëcaq chuscun anjelcunata cacharamorqan. Pecunanam wanuratsiyarqan que patsacho nunacunata casi pullanninta. Tsecunata tse junaq y tse öra

\* **9:11** Tse shuticunaqa Ushacätsicoq ninanmi.

rurariyānanpaqmi mā pecunaqa listu quecayānaq. <sup>16</sup> Pecunapa soldaduncunaqa cawalluncuna montashqa montashqam cayarqan y “Ishque pachac millonmi (200,000,000) cayan” neqtam wiyarqā.

<sup>17</sup> Cawalluncuna montashqa soldaduncunata sueñicaqno ricanqāqa quenomi cayarqan. Soldaducunapa chalecuncunam carqan nina nirēcaq puca, ampeq asul y asufri ricoq qallwash. Cawallucunapa peqancunanam carqan leonpa ricoq. Shimincunapanam pūcaquecamorqan qoyāquicaq nina asufrita. <sup>18</sup> Tse nina, qoye y asufri cawallucunapa shimincunapita yarqamoqwanmi, que patsacho nunacunapita casi pullannin wanuyarqan. <sup>19</sup> Tse cawallucunapa podernenqa carqan shimincunachomi y chupancunachomi. Chupancunaqa carqan imeca culebrano peqayoqmi. Tsewanmi nunacunata wanutsir ushayarqan. <sup>20</sup> Tse castigupita qeshpeq nunacunaga manam tseta riquecarpis, mana alli rurenincunapita wanacuriyarqantsu. Siemprim siguicuyarqan, supēpa munenincho cawacurnin. Jina manam jaqiyarqantsu orupita, qellepita, bronsipita, rumipita y qerupita rurashqa mana ricaq, mana wiyaq y mana pureq imajincunata adoracurnin. <sup>21</sup> Ni manam jaqiyarqantsu wanutsinacur, brujanacur, lluta pununacur y suwacur cawaquinincunatapis.

## 10

### *Juc anjel tacsha rollunwan*

<sup>1</sup> Tsepitanam riquecorqā juc puedeq anjelta sielupita pucute rurincho urecamoqta. Peqanchomi tormanye quecarqan. Qaqllanpis intinomi chipapācorqan, y chancancunanam imeca nina llama shārircuryan rupaqno quecarqan. <sup>2</sup> Maquinchonam tsararēcarqan quicharēcaq tacshallan rolluta. Derechu caq chaquinmi jalurēcarqan lamarta y itsoq caq chaquinnam jalurēcarqan patsata. <sup>3</sup> Tsepitanam tse anjelqa leonnoraq fuertipa qaparicorqan. Tseno qaparicuptinmi, rayucunana qanchis cuti bunrururnin yachapārerqan. <sup>4</sup> Tse qanchis cuti rayucuna janraranqanta wiyangāta “Apuntashaq” nicaptinam, sielupita queno nicamarqan. “Tse wiyashqequitaqa ama apuntētsu; quiquiqui musyashqequilla catsun” nir. <sup>5</sup> Lamarcho jucnin chaquin y patsacho jucnin chaquin shēcaq anjelnam derechu caq maquina sieluman pallarcorqan. <sup>6-7</sup> Tsepitanam sielutapis, que patsatapis, lamartapis y tsecho llapan imecatapis camaq y imeyaqpis cawaq Diospa jutincho queno nir jurarqan: “¡Canaanqa sirweq profetancunata willanqanta cumplinapaq Dios manam shuyaranqanatsu! Qanchis caq anjel trompetanta toquecuptinmi, ¡llapanpis culplicārenqa!” nir.

<sup>8</sup> Tsepitanam sielupita parlapāmaq yape queno nimarqan: “Ewē lamarcho y patsacho shēcaq anjelpa maquinpita chasquinqui rollu quicharēcaqta” nir. <sup>9</sup> Tseno nimaptinnam, anjel caqman ewarqā tse rolluta mañanāpaq. Chäriptinam, anjel queno nimarqan: “Que rolluta miqū. Micuptiqui, shimiquichoqa abejapa mishquinnoran mishquenqa. Peru ñoqtariptiqueqa pachequichomi pochqurenqa” nir. <sup>10</sup> Tsenam tse rolluta anjelta chasquiricur micurcorqā, y nimanqannomi abejapa mishquinnoraq mishquicorqan; peru ñoqtariptinam, pachāta lleqarqan. <sup>11</sup> Tsepitanam queno nimarqan: “Jinantin marcacho mandacoqunataran y tuqui nicachaq llapan nunacunataran imeca idioma

parlaqtapis llapan imapis pasacunanpaq caqcunata yape willapänequi” nir.

## 11

### *Willacoq ishcaq testigucuna*

<sup>1</sup> Tsepitanam qoramarkan juc largu shoqushta imeca medicuna bāratano, y quenomi niyāmarqan: “Ewē medimunqui Diospa templunta y altarta. Tsepitana tsecho Diosta adoreaqcunatapis yupamunqui. <sup>2</sup> Peru ama medinquitsu templupa waqta patiuntaqa. Tse patiutaqa jaqirerqō Diosman mana creyicoqcunapaqmi. Pecunam tse santu marcata quima wata pullan jalucuyanqa. <sup>3</sup> Tseno jaluquicayaptinmi, cachashaq ishque testigucunata millwa costalpita ropancuna yacarcatsir. Pecunam quima wata pullan imapis pasacunanpaq caqcunata willapācuyanqa” nir.

<sup>4</sup> Pecunaqa cayan tse ishcan olibus monticunam, y que patsa camaqpa nopancho quecaq ishque candelerucunam.\*

<sup>5</sup> Sitsun pipis tse testigucunata imatapis mana allita rureta munayanqa, shimincunapa ninata pūquecurmi, tse chiqueqnincunata ushacāratsiyanqa. Tsenomi wanuyanqa pecunawan churacoq caqqa. <sup>6</sup> Diospaq willapācuyanqanyaqqa manam tamyatapis tamyatsiyanqatsu. Y podernincunam canqa llapan yacucunatapis yawarman ticraratsiyānanpaq, y munayanqan öra nunacunatapis ima castigucunawanpis nacatsiyānanpaq.

<sup>7</sup> Peru tse testigucuna willapācur ushariyaptinnam, achacheqa wanwanyarēcaq uchcupeq yarqamur, tse willapācoqcunata maqar bensicacharcu, wanuratsenqa. <sup>8</sup> Ayancunanam quedariyanqa tse jatun marcapa callincunacho jitarpecar. Tse marcam Sodoma, y Egiptu marca cuenta quecan lluta ruraq nunacuna tsecho yachayaptin. Tse marca-chomi Teytantsic Jesucristutapis crusifcayarqan. <sup>9</sup> Jinantin marcapeq tuqui nicachaq nunacunam y tuquilaya idioma parlaq nunacunam, quima junaq y pullan ayancunatapis ricarācuyanqa, y manam pampecuyānantapis munayanqatsu. <sup>10</sup> Tseno wanushqata riquecurmi, que patsacho llapan nunacuna allapa cushicuyanqa. Porqui tse profetacunaqa tse nunacunapaq cayarqan martiriuncunam. Tsemi cushiquita imecata equecatapis jucnin jucnin qaranacur selebrayanqa. <sup>11</sup> Tsepita quima junaq y pullantanam Dios jāninta cutitsir cawaritsimonqa. Y shāricarcamoqta riquecurmi, tsecho nunacuna allapa mantsacācuyanqa. <sup>12</sup> Tsenam tse cawareq testigucunaqa wiyecuyanqa sielupita fuertipa queno nimoqta: “Queman lloqacarcayāmi” nir. Tsenam pucute rurincho jeqariyanqa llapan chiqueqnincuna ricarēcayaptin. <sup>13</sup> Y tse öram feyupa patsa cuyucurenqa. Tsemi tse marcacho cada chunca wayicunapita juc caq juchonqa. Y qanchis waranqa (7,000) nunacunam wanuyanqa. Cawaq caqcunanam mantsaquewan tulluncunapis limpu carcaryarraq, sielucho quecaq Dios Yayata alabayanqa.

<sup>14</sup> ¡Á wawallani wawā! Que ishque jipaquicuna pasarillaptinpis, juc mas jipaquiraqtaq pishin.

### *Qanchis caq anjel trompetanta toquecun*

<sup>15</sup> Qanchis caq anjel trompetanta toquecuptinnam, wiyecorqā sielucho fuertipa queno niyaqta:

\* 11:4 Zac 4.3, 11-14

“Porfin Diosllapana y Pe Acrashqanllapana que patsacho mandacoqcuna ticrariyan.

Cananqa pecunallanam imecamayaqpis mandacuyanqa” nir.

<sup>16</sup> Tsenam Diospa nopancho tēcaq ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunana urcuncunapis patsaman chanqanyaq qonquriquicur Diosta adorar, <sup>17</sup> queno niyarqan:

“Grasias niculläyaqmi puedeq Dioslläcuna.

Qamllam unepis, cananpis y „imeyaqpis„ puedeqqa canqui.

Tsemi tse puedeq queniquiwan cananqa qallecorqonqui mandacur.

<sup>18</sup> Jinantin nasioncho nunacunam waputucur cäsuyashushqanquitsu, peru chäramushqanam piñaquiniqui tiempu.

Jina chäramushqam tiempu wanushqacunata jusganequipa.

Sirwishoqniqui profetequicunatam qamman creyicamoqcunatam,

y respetayäshoqniquicunatam ichictapis jatuntapis rurenincunamanno premiun qoycunqui.

Y que patsacho llutan ruraqcunatam ushacätsinqui” nir.

<sup>19</sup> Tsepitanam riquecorqä sielucho Diospa templun quichacäreqta. Tse rurinchonam riquecorqä Diospa contratun wardaraq babulta. Jina relampagucunam y rayucunam llutepa cacorqan. Bullanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan. Patsapis feyupam cuyurerqan y espantepaq runtum cacorqan.

## 12

### *Juc warmi y qanchis peqayoq jatun culebra*

<sup>1</sup> Tsepitanam sielucho riquecorqä juc espantepaq señalta. Tseqa carqan juc warmim. Tse warmipam ropanpis intinoraq chipapäquicarqan. Pemi quillata jalurëcarqan y juc coronan coronacushqam quecarqan. Tse coronachomi quecarqan chunca ishque (12) qoyllurcuna. <sup>2</sup> Tse warmim yumpellana caquicarqan, y qeshpicuna öranchona carmi, wache dolorwan qaparir qayarir caquicarqan. <sup>3</sup> Tsepitanam jina juc espantepaq señalta sielucho riquecorqä. Tseqa carqan nina nirëcaq puca jatutsican culebram. Tse culebraqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca waqrayoqmi. Cada peqam coronashqa coronashqa carqan. <sup>4</sup> Tse culebram sielucho quecaq llapan qoyllurcunapita casi pullanta patsaman jeqamoqpaq chupanwan pitsalamorqan. Y tse wache dolorwan caquicaq warmipa nopanmanmi churacärerqan, qeshpicurenqan öra llullunta micurcunanpaq. <sup>5</sup> Tse warmim qeshpicurerqan juc ollqu wamrata. Y Diosmi juclla safatsicorqan mandacur tēcanqan nopanman. Tse wamram que patsacho jinantin marcacunacho nunacunata mandar sitiunman churanqa. <sup>6</sup> Tse llullu wachacurishqa warminam qeshpir, eucorqan tsunyaqman. Tsecho quima wata pullan atiendiyänanpaqmi Dios dispunishqa carqan.

<sup>7</sup> Tsepitanam rara sieluchona maqanaqui qallaquicorqan. Miguelmi anjelnincunawan tse culebrata maqayarqan. Tsenollam jina tse culebrapis anjelnincunawan ticrapuyarqan Miguelta. <sup>8</sup> Peru ticrapurpis, manam bensitaqa puediyarqantsu. Tsenopam sielucho queta puediyarqannatsu. <sup>9</sup> Antis tse culebrataqa que patsamanmi weqaparcayämorqan. Tse culebraqa unepitam cashqa, y jinantin marcacho nunacunatam engañaquican. Tseqa diablum. Petam qaqaqnin caq anjelnincunatawan sielupita weqaparcayämorqan.

<sup>10</sup> Tsepitanam wiyecorqä sielupita fuertipa queno nimoqta:  
 “Diosman creyicoqcunata paqasta junaqta shimpipaq diabluta cananqa weqaparacuyashqanam.  
 Tsemi poderninwan Dios mandacunan öra y nunacunata salbanan öra chäramushqana.  
 Cananpitaqa Dios Acrashqanpa mandaquininllachonam llapanpis cayanqa.  
<sup>11</sup> Creyicoqcunam marcäquinincunarecur  
 y Achcas cuenta cruscho wanoq Jesucristupa yawarninrecur ben-siyashqa diabluta.  
 Y wanitapis mana mantsarishpam,  
 creyiquinincunacho tsaracuyashqa.  
<sup>12</sup> Tsemi ¡Cushicuyë sieluchona quecaqcuna!  
 ¡Peru allau patsacho y lamarcho quecaqcuna,  
 porqui diablum sielupita weqaparacayämushqa captin,  
 y pocu tiempullana engañacur carinanta musyarnin,  
 qamcunapa contrequicuna allapa piñashqa quecan!” nir.

<sup>13</sup> Tse mantsanepaq culebranam patsaman wecaparacayämushqanta cuentata qocuicur tse ollqu wamrata qeshpicushqa warmita chiquir qaticachäquicarqan. <sup>14</sup> Peru warmitanam qoycuyarqan aguilapa ishque jatusaq alasninta, tse mantsanepaq culebrapita qeshpir tsunyaqman bolar eucunanpaq. Tse tsunyaqchomi warmita quima wata pullan pachan qarar atندييارqan. <sup>15</sup> Culebranam shiminpa lansaricamorqan atasca yacuta, juc mayu ruracarnin warmita qaracharcu apacunapaq. <sup>16</sup> Peru patsanam quichacarnin, tse lansamonqan mayuta ñoqtacurcorqan. Tsenopam tse warmi libracurerqan. <sup>17</sup> Tse warmita mana lobrecurnam culebraqa mas peor piñacurcorqan. Tsemi jeqacurerqan warmipa waquin caq wamrancunata ushacätsinanpaq. Tse warmipa wawancunaqa Jesucristuman marcäquinincunacho alli firmi tsaracur, Diospa mandamientuncunata cäsucocunam cayan. <sup>18</sup> Tsepitanam [riqueurqä] tse culebrata lamar chuchunman churacäreqta.

## 13

### *Juan riquecun lamarpeq achachi yarqacaramoqta*

<sup>1</sup> Tsepitanam riqueurqä achachita lamarpita yarqacaramoqta. Tse achacheqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca wacrayoqmi. Cada waqrancunachomi caporqan juc coronan, y peqancunachomi escribishqa carqan Diospa contran mana allicuna. <sup>2</sup> Tse mantsepaq achachi ricanqäqa carqan imeca puma ricoqmi. Chaquincunam carqan osupano. Shiminnam carqan leonpano. Tse culebranam tse mantsanepaq achachita churarercan yanapaqnin cananpaq. Y tronunman täratsirnam, podernin qorerqan. <sup>3</sup> Tse mantsanepaq achachipa jucnin peqanchomi wanurinapqnona erida caquicarqan. Tseno quecarpis cachacärerqanmi. Tsemi jinantin munducho nunacuna tse cachacäreqta riqueur, tse achachita cuyar qaticurcuyarqan. <sup>4</sup> Tsepitanam tse jatutsican culebratapis jina adorayarqan tse achachita poderta qoycuptin queno nishpa: “Manam pipis cantsu que achachinoqa. ¿Piparaq balornin canman pewan pelyananpaq?”



nishpa. <sup>5</sup> Tsepitanam Diosnintsic permiticorqan tse achachi alabacur qallaquicunanpaq, y llutan camanta Diospa contran parlanpaq; y quima wata pullan mandacunanpaqmi podernin qorerqan. <sup>6</sup> Tsenam Diospa contran, santisimu altarpa contran, y sielucho quecaqcunapa contran tuquita parlarqan. <sup>7</sup> Tsenollam jina permiterqan Diosman creyicoq nunacunata asta bensenqanyaq maqananpaq. Jina permiterqanmi tuqui idioma parlaq nunacunata, y jinantin nasion nunacunata dominacunanpaqpis. <sup>8</sup> Tse achachitam llapan wiñe cawaqcunapa jutincuna apuntarānan librucho mana apuntaraqcuna adoracuyarqan. Tse libroqa Achcas cuenta jutsantsicrecur wanoq Jesucristupa wiñe cawaqui librunmi, y manaraq que munduta camarninmi, tseta Teyta Dios dispunerqan.

<sup>9</sup> Rinriyoq caqqa queta shumaq wiyacuyë.

<sup>10</sup> “Jesusman marcāconqanpita carselcho llawirānanpaq caqcunaqa, llawirāyanqam.

Tsenollam marcāconqanpita wanutsishqa cananpaq caqcunaqa, wanutsishqa cayanqa.

Tsechomi ricanauñqa canqa Jesucristuman creyicoqcuna mana utinashpa marcācuyanqan.”

### *Patsapeq achachi ullucaramoqta Juan riquecun*

<sup>11</sup> Tsepitanam riquecorqā patsapita juc achachi ullucaramoqta. Tse achacheqa carqan carneruno ishque waqrayoqmi, y parlarqannam mantsanepaq culebrano. <sup>12</sup> Y lamarpita yarqamoq punta caq achachipanollam poderninpis carqan. Y tse lamarpita yarqamoq wanunanpaqno eridan cachacashqa achachita nunacuna adorayānanpaqmi mandacorqan. <sup>13</sup> Tse achachipis espantepaq milagrucunatam rurarqan; asta nunacuna ricarēcayaptinmi, nina rupecaqta sielupita patsaman ishquitsimorqan. <sup>14</sup> Tseno milagrucunata tse lamarpita yarqamoq achachipa nopancho rurarninmi nunacunata engañar usharqan. Tsemi asta mandacorqan tse lamarpita yarqamoq achachipa imajinninta rurecur adorayānanpaq; porqui tse lamarpita yarqamoq achacheqa wallur ushashqa quecarpis cawecarqanmi. <sup>15</sup> Y patsapita yarqoq caq achachimi tse lamarpita yarqoq achachipa imajininta podernin qorerqan cawananpaq y parlananpaq. Tsemi parlecórqan: “¡Mana adoramaq caqtaqa wanutsiyë!” nir. <sup>16</sup> Tsepitanam mandacurerqan imana caq nunapis ichicpis, jatunpis, ricupis, wactsapis, patroncunapis y sirwipācoqcunapis, derechu maquincunacho o urcuncunacho señalashqa cayānanpaq. <sup>17</sup> Tsemi pipis tse achachipa jutinwan o numerunwan mana señalacushqa caqqa puediyarqantsu imatapis rantita ni rantiquita. <sup>18</sup> Tsemi cāyicoq caqqa cāyicuyë: tse numeru pi nunapa numerun cashqanta, y pi nuna tse achachi cashqanta. Tse numeroqa joqta pachaq, joqta chunca, joqtam (666).

## 14

### *Dios acrashqan nunacunapa qotsuquinin*

<sup>1</sup> Tsepitanam yape ñuquircur riquecorqā “Sion” nishqan jirca janancho Achcas shēcaqta. Pewan juntum quecayarqan juc pachac chusco chunca chusco waranqa (144,000) nunacuna. Tse nunacunapa urcuncunachomi Achcaspa y Papānin Dios Yayapa jutincuna escribirēcarqan. <sup>2</sup> Tsepitanam wiyecorqā sielucho tse nunacuna sellama

lindu cantaquicaqta. Tse cantayanqanqa wiyaquecamorqan imeca rayu waqaqnoran, atscaya yacu paqtsar waqaqnoran y imeca atscaya arpata tocayaptin waqaqnoran. <sup>3</sup> Qotsuyarqan juc mushoq qotsutam Diospa tronunpa nopancho, chuscun anjalcunapa nopancho y mandacoqcunapa nopancho. Manam ni pi nunapis tse qotsuta “Qotsushaq” nirpis, qotsita puediyarqantsu. Sinoqa tse juc pachaq chuscun chunca chuscun waranqa (144,000) salbacushqa nunacunallam tse qotsita yachayarqan. <sup>4</sup> Tse qotsuquicaqcunaga manam warmicunawan llutancunata ruraqtsu cayarqan, sinoqa limpiu shonquyoqmi cayarqan. Pecunaga mecho tsechopis Achcastam qatiyarqan. Puntatam salbasiontapis chasquiyashqa cayarqan. Tsemi imeca murucushqantsicpa punta wawan cuenta Diospaq y Achcaspaq cayarqan. <sup>5</sup> Pecunaga manam uliquitapis yachayarqantsu. Tsemi Diospa nopanchopis mana pipis penqapashqa quecayarqan.

### *Quima anjalcuna*

<sup>6</sup> Tsepitanam riquecorqä juc anjelta sielupa chopincho bolaquicaqta. Tse anjelmi que patsacho täraq nunacunata willapänanpaq apecamorqan mana nunca ushacaq alli willaquita. Tse alli willaquitaqa apecamorqan jinantin nasioncunacho tuqui nicachaq nunacunata, y tuqui idioma parlaq nunacunata willapänanpaqmi. <sup>7</sup> Tse anjelmi fuertipa queno nimorqan: “Puedeq Diosta adorecuyë y alabecuyë, porqui chäramushqanam llapan nunacunata cuentata mañanan öra. Pemi camashqa sieluta, que patsata, lamarta, mayucunata y pucyucunatapis” nir. <sup>8</sup> Tse anjelpa qepantanam juc anjelna yurircamorqan. Pemi jina queno nerqan: “¡Porfin ushacärin jatun Babilonia marca! Tse marcam jinantin nasioncho nunacunata penqaquipaq llutancunata ruratsicushqa imeca binu nunacunata macharcatsir locuyäratseqnopis” nir. <sup>9-10</sup> Tsepitanam quima caq anjelna yurircamorqan. Tse anjelmi fuertipa queno nicorqan: “Pipis Lamarpita yarqoq achachita y imajinninta adoraq caqtaqa, Diosmi shonquncho coleranta tashpureq cuenta feyupa castigueconqa. Tsenollam tse achachipa sellunwan urcuncunacho o maquincunacho señalacushqa caqcunatapis, jina santu anjalcuna ricarëcaptin, y Achcas ricarëcaptin ninallantin asufriwan feyupa rupatsenqa. <sup>11</sup> Tsemi tse achachita o imajinninta adoraqcunaga o sellunwan señalacushqa caqcunaga paqasta junaqta wiñepa wiñenin ninacho jipacur qoshtëquicayanqa” nir. <sup>12</sup> ¡Tseta yarpäcurcur Diosman marcäcoqcuna y mandamientuncunata cäsucocuna Jesucristucho imecota sufrirpis, alli tsaraqicuyë! <sup>13</sup> Tsepitanam sielupita queno nimorqan: “Cushicuyätsun cananpita witsepa Jesucristuwan jucnolla wanoqcuna” nir. Tsepitanam nimarqan: “Wiyanqequita apuntë” nir.

Santu Espiritunam queno nerqan: “Aumi pecunaga uryayanqanacunapita jamariyanqanam. Y alli rurenincunapis parabienchomi canqa” nir.

### *Juan riquecun jutsasapacunapa sufrimientuncunata*

<sup>14</sup> Tsepitanam riquecorqä yulaq pucutetana. Tse pucute jananchonam tëcarqan Diospita Shamushqa Nuna ricoq. Pëqa carqan orupita coronan coronashqam y finu osin tsararishqam. <sup>15</sup> Templupita juc anjel yarqarurnam, tse pucutecho tëcaqta fuertipa queno nerqan: “Miquicuna chacracho poqurishqanam. Cananqa tse osiquiwan segariquina” nir.

<sup>16</sup> Tsenam tse pucutecho tēcaq, osinta tsarircur, que patsacho quecaqcu-nata segaramörqan.

<sup>17</sup> Tsepitanam juc anjelna yarqaramorqan sielucho quecaq templupita. Pepis jina carqan finu osin tsarashqam. <sup>18</sup> Altarpitanam jina juc anjelna yarqaramorqan. Tse anjelqa que patsata ninawan ushacäratsinanpaqmi poderyoq carqan. Tse anjelmi tse finu osin tsararishqa caq anjelta queno mandarerqan: “Patsacho ubascuna ya poqurishqanam. Tsemi tse finu osiquiwan sartepa sartepayan segacacharquí” nir <sup>19</sup> Tsenam anjelqa patsaman urärämur, yuranpita ubastaqa sartepa sartepayan segacacharcorqan. Tsepitanam binupaq jaluyänan posuman ellicorqan. Tse ubasta jaloqnomi Dios allapa piñaquininwan castigecorqan. <sup>20</sup> Tse posoqa carqan tse marcapa jaqninchomi. Tse posupitanam mayunoraq yawar yarqaquecamorqan, jondininpis carqan cawallucunapa cuncancamam. Tse yawarqa ewarqan quima pachaq (300) quilometrucunatanomi.

## 15

### *Anjelcuna qanchis ultimu caq castigucunawan*

<sup>1</sup> Tsepitanam sielucho yapena riquecorqä qanchis anjelcunata. Tseqa carqan allapa espantaquipa qmi. Pecunam listu quecayarqan ultimu caq qanchis allapa feyupa castiguwanraq nunacunata jipatsiyänanpaq. Tse castiguta cachecamurllanam, Dios allapa feyupa piñaquininpita shonqun pascacärerqan. <sup>2</sup> Tsepitanam riquecorqä, öra espejuno, öra niano, lamar chipapäquicaqta. Tsechomi quecayarqan achachita mana cäsoqcuna, y tse achachipa imajinninta mana adoraq caqcuna y numerunwan mana señalachushqa caqcuna. Pecunaqa Dios qoshqan arpancunawanmi quecayarqan. <sup>3</sup> Y cantaquicayarqan Diospa sirweqnin Moises cantanqan cantucunatam\* y Achcas cantaconqan cantucunatam. Queno nishpam cantaquicayarqan:

“Allapa puedeq Teyta Dioslläcuna,  
allapa espantaquipa qmi llapan camashqequicunapis.  
Qamqa alli caqlatam imepis ruranqui,  
y llapan nasioncunapa mandacoqninmi canqui.

<sup>4</sup> Qamllatam Teytallä pipis mepis respetayäshunqui y alabayäshunqui.  
Qamllam canqui jutsannaqqa.

Y llapan alli rureniquicunata ricarirmi,  
imanacaq nunapis adarayäshunqui” nir.

<sup>5</sup> Tsepitanam riquecorqä sielucho Diospa templun rurincho cuarto quichacäreqta. <sup>6</sup> Tse templupitam qanchis anjelcuna yarqarayämörqan, y cada unum apayämörqan juc castiguta que patsacho nunacunata castigayänanpaq. Pecunam linupita yulaq püru shumaq finu chipapäquicaq ropata yacaräyarqan. Jina gasquncunachomi orupita rurashqa wachucuta wachucuräyarqan. <sup>7</sup> Diospa nopancho quecaq chuscu anjelcunapitanam jucnin caq tse qanchis anjelcunata cada unuta qorerqan orupita copancuna. Tse copacunachoqa winararqan wiñepa wiñenin cawaq Diospa piñaquininpita shamoq castigucunam. <sup>8</sup> Tse templutanam nitirerqan Diospa puedeq queninpita shamoq goye, y mananam pipis yecorqantsu asta Diospita shamoq qanchis castigucunawan tse qanchis anjelcuna nunacunata manaraq jipatsiyaptenqa.

\* 15:3 Ex 15.1-18

## 16

*Copacho castigucuna*

<sup>1</sup>Tsepitanam wiyecorqä sielucho quecaq templu rurinpita tse qanchis anjelcunata fuertipa queno mandaqta: “Ewar juclla patsaman jicharcuyë tse qanchis copacho quecaq Diospa feyupa piñaquinin winarëcaq castiguta” neqta.

<sup>2</sup>Tsenam punta caq anjel ewar patsaman jicharcorqan tsararëcanqan copacho castiguta. Tsenam achachipa señalinwan señalacushqa caqcunacho y imajinninta adoraqcunacho yuricurcorqan allapa nanaq y mana cachacëcoq melanepaq qericuna.

<sup>3</sup>Tsepitanam ishque caq anjelna jina tsararëcanqan copacho castiguta jicharcorqan lamarman. Tsenam lamar ticrarerqan yawar pürü, imeca nunataraq pishtecuyanman tseno. Tsemi lamarcho llapan animalcunapis wanuriyarqan.

<sup>4</sup>Tsepitanam quima caq anjelna jina tsarecanqan copacho castiguta jicharcorqan mayucunaman y pucyucunaman. Tsemi jina tsecho yacucuna yawarman ticrariyarqan. <sup>5</sup>Tsepitanam yacucuna mandaq anjeltana queno neqta wiyecorqä:

“¡Tseno jusgartaq, alli caqta rurecorqonqui!

Unepita patsam qamqa imecamayaqpis cawaq santu Dios canqui.

<sup>6</sup>Porqui pecunam qamman rasonpa marcëcamoqcunata

y willacoq profetequicunapa yawarninta ramar wanutsiyarqan.

Tseno wanutsiyashqanpitam quiquincunatapis yacuta yawarman ticraratsir, upuratserqonqui.

¡Tsetam pecunaqa munayarqon!” neqta.

<sup>7</sup>Tseno niptinnam, altarpitana queno nicamotqa wiyecorqä: “¡Aumi, puedeq Dios! Rason caqtam que anjel nirin. Qamqa derechu caqchomi y combienegchomi nunacunata jusganqui” neqta.

<sup>8</sup>Tsepitanam chuscu caq anjelna tsararëcanqan copacho quecaq castiguta intiman jichecorqan. Tsenam inteqa feyupa achachacurcur, nunacunata limpu ruparerqan. <sup>9</sup>Tsemi llapan nunacuna mantsaquepaq pushllur ushahqa quedariyarqan. Tseno quecarninpis, manam wanacuyarqantsu, y manam Diosta cäsuyarqantsu ni alabayarqantsu. Sinoqa jutsancunapita castigaq Diospa contranmi parlar qallaquicuyarqan. <sup>10</sup>Tsepitanam pitsqa caq anjelna tsararëcanqan copacho quecaq castiguta achachi tëcanqan tronuman jicharcorqan. Tsenam tse achachi mandaquicanqan marca ticracurerqan paqascho. Nunacunanam nanatsiquiwan qalluncunatapis cachur ushayarqan. <sup>11</sup>Peru tseno quecarninpis, manam wanacuyarqantsu mana alli ruraq quenincunapita. Antis tse qerincunata riquecurmi, y nanatsiquiwanmi mas peor sielucho quecaq Diospa contran tuquita parlar qallaquicuyarqan.

<sup>12</sup>Tsepitanam joqta caq anjelna tsararëcanqan copacho castiguta Efrates jatun mayuman jichecorqan. Tsenam tse mayu tsaquirerqan, inti ullumunan ladupita ewaq mandacoqcuna pasariyänanpaq. <sup>13</sup>Tsepitanam riquecorqä mantsanepaq culebrapa shiminpita, achachipa shiminpita y tse uli profetapa shiminpita rachac ricoq quima melanepaq mana alli espiriticuna yaraqaramoqta. <sup>14</sup>Mä tsecunaqa canman canaq supëcunam. Tse supëcunam espantepaq milagrucunata rurayarqan. Jina tse supëcunam jinantin nasioncunacho reycurata elluramarqan dia del juisiucho puedeq Diospa contran pelyayänanpaq. <sup>15</sup>Teyta Jesusmi queno

nimantsic: “Mäcoq mäcoq quecayë, porqui noqaqa shamushaq derepentitama imeca suwanopis. ¡Cushicuyätsun allita rurar mäcoq mäcoq shuyecayamaqcuna! Pecunataqa ropashqa quecaqtam tarimushaq, y manam penqaquipaq qalapachu caquicaqtatsu.”<sup>16</sup> Tsepitanam tse quima mana alli espiriucunaqa juc pampaman jinantin nasionpita reycunata elluramorqan. Tse pampapam jutin hebreu idiomacho “Harmagedon”.<sup>17</sup> Tsepitanam qanchis caq anjelna tsararëcanqan copacho castiguta bientuman laqchiricorqan. Tseta rurecuptinnam, sielucho quecaq templu rurinpita Dios fuertipa queno nïcamorqan: “Cananqa llapanpis cumpticarishqanam” nir.<sup>18</sup> Dios tseno nïcuptinnam, qallaquicorqan relampagucuna tillapyäcur y rayucunapis bunrurücur. Temlorwanmi patsapis cuyucorqan, y manam tse temlortanoqa imepis nunacuna ricayarqantsu.<sup>19</sup> Patsa tseno allapa cuyuptinmi, tse jatun Babilonia marcapis quimaman qatsacärerqan. Jinantin munducho marcacunam jucur ushacäyarqan. Tseno allapa piñaquininwanmi Dios Babilonia marcata feyupa castiguecorqan, tsecho täraq nunacuna jutsata ruracuyashqanta yarpurcur.<sup>20</sup> Tse marcacho jircacunapis, y lamar chopincho islacunapis limpum ushacäyarqan.<sup>21</sup> Sielupitanam tnyaquicorqan jatusaq runtucuna. Tse runtucunaqa lasarqan chuscuroba masyanmi. Tseno castiguecuptinmi, tsecho nunacuna mas peor Diospa contran tuquita parlaquicuyarqan.

## 17

### *Babilonia marca lluta pulicoq warmiwan iwalanqan*

<sup>1</sup> Tsepitanam tse qanchis copa tsaraq anjelcunapita jucnin caq anjel shamur queno nimarqan: “Acu, atscaya yacu janancho tēcaq lluta pulicoq warmipa\* castigunta ricatsinaqpaq” nir.<sup>2</sup> Tse warmiwanmi reycuna llutallana oqllanacur cacuyashqa. Tseta ricarmi, que patsacho llapan nunacunapis penqaquipaq machashqano jucwan jucwan pununacur cacuyashqa.<sup>3</sup> Tsepitanam Santu Espiritu sueñinicho ricatsimarqan tse anjel tsunyaqman pushacamanqanta. Tsechomi riquecorqä juc warmi mantsanepaq puca achachinin montacushqa quecaqta. Tse achacheqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca waqrayoqmi. Tse achachipa enteru cuerpunchomi Diospa contran tuquilaya mana alli parlacuna escribirëcorqan.<sup>4</sup> Tse warmipa ropanqa carqan puca granatim y cuyellapaq shumaq rumicunawan, perlascunawan y oruwan adornashqam carqan. Tsararëcarqan orupita copatam. Tse copachonam junta winarëcarqan melanepaq lluta raccha jutsancuna.<sup>5</sup> Urcunchonam mana cäyipa letra queno escribirëcarqan:

“Queqa jatungare Babilonia marcam,  
y jucwan jucwan pununacoq warmi cuentam,  
y llapan melanepaq llutan rurecunapa maman cuentam” nishpa.

<sup>6</sup> Tsepitanam cuentata qoquicorqä tse warmi machashqa quecanqanta. Creyicoqcunata y Jesucristupaq willapäcoqcunata wanuratsir yawarninta uponqanwanmi machashqa quecarqan. Tseta riquecurmi, allapa mantsaquecorqä.<sup>7</sup> Tsenam tse anjel queno nimarqan: “¿Imanirtaq mantsacanqui? Cananmi willashqequi tse achachi montaraq warmi pi canqanta, y tse qanchis peqayoq y chunca waqrayoq achachi pi

\* 17:1 Tse warmeqa Babilonia marcam.

cashqanta. <sup>8</sup> Tse mantsanepaq achachi ricashqequeqa une cawarqam, y cananqa mananam cawannatsu; peru cawarimurmi, wanwan-yarëcaq uchcupeq ullucaramonqa. Tsepitaran paqwepa ushacashqa canqa. Tse achachi yuricaramoqta ricarmi, nunacuna espantacur chasquiyanqa. Tse chasqueqcunapa jutincunaqa Dios que munduta camacashqanpita patsa libruncho manam apuntarantsu. <sup>9</sup> Alli yacheyoq carqa, queta cäyicuyë: Tse achachipa qanchis pegancunaqa qanchis jircacunam. Tse jircacunatam tse warmi nitirëcan, y tse jircacunanam qanchis reycuna cuenta quecayan.† <sup>10</sup> Tse qanchis reycunapitam pitsqaqna mandacuriyashqa. Canan mandaquicaqwanqa joqtaqnam mandacuriyan, y juc caqllanam pishin mandacurinapq; peru pepa mandaquinenqa pocu tiempullam durarenqa. <sup>11</sup> Tse nopata cawaq y cananna wanushqa quecaq achacheqa cawarimurmi, tse qanchis reycuna mandacur ushariyaptin pepis mandacurenqa; y puwaq caq reymi carenqa. Tsepitam si wiñepana infiernucho rupacoq euconqa. <sup>12</sup> Tse achachipa chunca waqrancuna ricashqequeqa jina chunca reycunam cayan. Pecunaqa manaran mandacur qallayanraqtsu, y tse achachiwan juntu juc ratullana mandacuriyänanpaqmi nombrado cariyänqa. <sup>13</sup> Tse chunca reycunaqa juc yarpellam llapanpis cayanqa. Tsemi puedeq quenincunata y mandaquinincunata achachita qoycuyanqa. <sup>14</sup> Tsemi tse reycunaqa tse achachiwan juntacarcu Achcasta maqayänanpaq contran shäricurcuyanqa; peru Achcasqa puedeqcunapitapis mas puedeq carmi y reycunapitapis mas puedeq carmi bensenqa, y salbacuyänanpaq Dios Acrashqan marcäcoq caqcunawanmi quecayanqa.” <sup>15</sup> Jina tse anjel quenomi nimarqan: “Lluta pulicoq warmi jawancho yacoqa jinantin marcacunam y tuquilaya idioma parlaq nunacunam. <sup>16</sup> Y tse achachimi y chunca waqracuna ricashqequim compinchacarcu, tse lluta pulicoq warmipa contran shäricurcuyanqa. Tsemi püru wactsata dejarir, qalapachecur etsanta micucurcuyanqa, y ninawanmi cayecuyanqa. <sup>17</sup> Diosmi permitenqa tse achachiwan llapan reycuna jucnolla ticrarir, Dios dispunishqanno llapanapis rurayänanpaq. Tsenomi llapanpis pasaconqa asta Diospa palabran cumplirenqanyaq. <sup>18</sup> Y tse warmi ricashqequeqa jinantin munducho llapan reycunatapis dominaq jatun marcam” nir.

## 18

### *Babilonia marcata cayecuyan*

<sup>1</sup> Que llapanta ricarirnam, juc anjeltana ricarerqä sielupita urecamoqta. Tse anjel allapa puedeq queninwan que patsaman shamuptinmi, patsapis limpu chipapäcorqan. <sup>2</sup> Y allapa fuertipam queno qayaricorqan: “Ushacärin, ushacärin jatun Babilonia marca.

Tse marcaqa diablucunapa y supëcunapa wayinmi, y melanepaq pishqucunapa macheninmi ticrarin.

<sup>3</sup> Tse marcachoqa llapan nunacunam machashqa cuenta munayashqanta ruracurlla cacuyashqa.

Tseta ricarmi, jinantin munducho reycunapis peno lluta ruracoq ticracuriyashqa.

Negosiaticunapis jinantin mundupita ewecurmi,

† 17:9 Meparesi queqa Romapaqmi nican, porqui Roma marcaqa quecan qanchis jircacunapa chopinchomi.

mana combieneq negosiucunata rurar ricuyäcuyashqa” nir.

<sup>4</sup> Tsepitanam wiyecorqä sielupita queno nimoqta:

“Noqata cäsümaq caqcunaqa tse marcacho nunacuna jutsa rurayashqanta mana rurayänequipaq tse marcapita yarqucuriyë;

porqui manam munätsu tse nunacuna sufriyashqanno, sufriyänequita.

<sup>5</sup> Tse nunacunam jutsancunawan

limpu munduta poquratsiyashqa,

y Diosqa manam tse jutsancunata qonqarishqatsu.

<sup>6</sup> Imanollam waquin nunacunata sufritserqon,

tsenolla pecunapis tse rurenincunapita ishque cuti mas sufriyätsun.

Tse nunacunam waquin nunacunata allapa sufritsiyarqon.

Tserecur ishque cuti mas castiguta chasquiyaätsun.

<sup>7</sup> Imanollam galacur cushiquillacho cacorqan.

Tsenolla feyupa waqachacur sufritsun.

Porqui shonqunchomi queno nishqa

‘Noqaga llapan marcacunatam dominä,

y imepis manam japallallatsu quecashaq

ni llaquishaqtsu ni waqashaqtsu’ nir.

<sup>8</sup> Tsemi juc junaqllacho tuqui sufrimientuta pasanqa,

llaquiquita, mallaqeta, y wanita.

Tsepitanam sendicuyanqa; porqui tse marcata

castigaq Diosqa, allapa poderyoqmi” nir.

<sup>9</sup> Babilonia marcapita qoye sharcoqta ricarmi, pewan lluta jutsacunata ruracoq reycuna llaquicur waqayanqa. Tse reycunaqa Diospa contranmi mana penqacushpa llutancunata ruracuyarqan. <sup>10</sup> Castiguta mantsarninmi queno nishpa carullapita ricarëcayanqa:

“¡Wawallanï, wawä!

Tselaya jatun puedeq Babilonia marca ushacärillan.

¿Tseno juc ratu ushacärinanpaqtsuraq carillarqan!” nir.

<sup>11</sup> Tsenollam jina negosianticunapis maläyasta pesacur waqayanqa. Porqui mananam canqanatsu pipis negosiullancunata tse marcacho rantinanpaq. <sup>12</sup> Tse negosianticunam tse marcacho ranticuyarqan

oruta, qelleta, shumaq piñi rumicunata, perlascunata, linupita finu telacunata, seda telacunata, grosella y puca chipapaq satincunata, shumaq pucutaq qerucunata, marfilpita, bronsipita, fierupita, marmolpita y tablacunapita rurecushqa imecata equecatapis. <sup>13</sup> Tsenollam ranticuyarqan canelacunata, shumaq pucutaq qoracunata, tuqui nicashaq perfumicunata, insiensiucunata, binucunata, micuna aseiticunata, norti jarinacunata, trigucunata, ashnucunata, üshacunata, cawallucunata,

qarachepa pureq cärucunata. Y asta esclabu cayänapaqmi animal cuentata nunacunatapis ranticuyarqan. <sup>14</sup> Tse negosianticunam tse marcata llaquir queno niyanqa:

“¡Ä marcallanï marca, cananqa mananataq cannatsu munapellapaq frutequicunapis ni riquesequicunapis!  
¡Cananqa mananachi mas ricarinquinatsu tselaya cuyellapaq modanequicunata y riquesequicunata!” nir.

<sup>15</sup> Tse marcacho negosiacur ricuyäcushqa nunacunam tse marcata ru-paquicaqta riquecur, carullapita mantsacashqa qaparillapa qayarillapa waqacur, queno nir qawarëcayanqa:

16 “¡Wawallani wawä! ¡Allau! Babilonia marca ushacärin. Qamqa allapa shumaq ropacunawan bistishqataq carqequi; orutaq, perlastaq y allapa shumaq piñi rumicunataq alajequicunapis cargan.

17 Cananqa tselaya riquesequicunawan juc ratullataq ushacärillanqui” nir.

Lamarllacho uryapucur, bidancunata pasacoq nunacunapis, barcucunapa capitannincunapis, pasajerucunapis carullapitam mantsacashqa qawarëcayanqa. <sup>18</sup>Tse marca rupaptin qoyeta ricarninmi, “Cananqa mananachi taqe marcetano taririlläshuntsu” nir, qaparillapa qayarillapa waqayanqa. <sup>19</sup>Tseno nirmi, pesacur waqacurnin, peqancunamanpis allpata maqtsiyanqa. Tseno rurarmi, qaparillapa qayarillapa queno waqayanqa:

“¡Á wawallane wawa, cuyellapaq jatun marca!

Taqe marcachotaq barcuyoq nunacunapis negosiacur ricuyäcuyarqan. Canannataq juc rätulla limpu ushacärillan” nir.

<sup>20</sup>Tse öram sielupita queno nimoqta wiyarqä:

“Sielucho caqcuna, que Babilonia marca ushacashqanpita cushicuyë; Diospa acrashqan wamrancunapis, Jesucristupa apostolnincunapis, Diospa profetancunapis, jina cushicuyë.

Porqui tse marcacho sufritsiyäshonqequirecurmi, Dios pecunatapis castigecun” nir.

<sup>21</sup>Tsepitanam juc puedeq anjel jatun mulinu rumi ricoqta lamarman jitarporqan. Tsepitanam queno nerqan:

“Que rumita lamarman jitarpupti, yacu illacäratseqnomi, qamtapis Dios jatun Babilonia marca illacäratsishunqui, y mananam mas ricayäshunquinatsu.

<sup>22</sup>Mananam calliquicunacho nunca wiyayanqanatsu arpata, flautata ni trompetacuna waqaqta.

Mananam ofisiuyoq nunacunapis cayanqatsu.

Y mananam wiyayanqanatsu rumi mulinu waqaqtapis.

<sup>23</sup>Mananam tse marcacho actsipis chipapanqanatsu.

Mananam casaqui fiestacho bullaquicunatapis wiyayanqanatsu; porqui tse marcacho negosianticunam jinantin mundocho negosianticunapitapis mas millonariu cayashqa,

y jinantin marcacho nunacunatam brujeriancunawanpis engañashqa” nir.

<sup>24</sup>Profetacunata, Diosman creyicoqcunata y jinantin mundocho nunacunata wanutsiyashqanpa culpantam tsecho tariyashqa.

## 19

<sup>1</sup>Tsepitanam wiyecorqä sielucho atscaq nunacuna qaparipa queno niyaqta:

“¡Aleluya! ¡Alabashqa catsun Dios!

Pëqa allapa alli y puedeq Diosmi.

Pellam salbamashqantsic.

<sup>2</sup>Pëqa pimanpis mana qaqärishpam,

rurenincunamanno nunacunatapis jusgan.

Tsemi tse lluta pulicoq warmi cuenta Babilonia marcatapis

jinantin marca nunacunata jutsaman jitanqanrecur,

ushacäratsishqa. Tsenoqa rurecurqon,



Diosta sirweq nunacunata wanutsiyashqanpitam” nir.

<sup>3</sup> Tseno nirirnam jina yape queno niyarqan: “¡Aleluya!  
¡Alabashqa catsun Dios! Babilonia marca rupanqan qoye  
wiñepa wiñeninmi qoyäquicanqa” nir.

<sup>4</sup> Tse öram Diospa nopancho quecaq ishque chunca chuscu (24) mandacoqunapis, y chuscu anjelcunapis Dios tēcanqan tronunpa nopanman urcuncunapis patsaman chanqanyaq qonquriquicur, queno niyarqan: “¡Aleluya! ¡Teyta Dios alabashqa quecullätsun! ¡Tseno catsun!” nir. <sup>5</sup> Tseno niriyaptinnam, tronupitana queno nimoqta wiyarqä: “Diosta sirweq caqqa y mantsacoq caqqa, ichicpis jatunpis alabecuyätsun” nishpa.

### *Sielucho jatun fiesta*

<sup>6</sup> Tsepitanam wiyecorqä imeca paqtsacho yacu waqaqnoraq y relampagunoraq atsaq nunacuna bullar queno neqta:

“¡Aleluya! ¡Alabecushun Diosta!  
Porqui cananqa pemi puedeq queninwan  
mandamarnintsic qallarcun.

<sup>7</sup> ¡Allapa cushiquiwan alabecushun Diosta!  
Porqui chāramushqanam Achcaspa casaquinin öra;  
y nobianpis alistacushqanam shuyarēcan.

<sup>8</sup> Tse nobiapaqmi linupita yulaq pūru  
chipapäquicaq alli ropata yacacunanpaq  
Teyta Dios alistashqa.

Tse finu telapita rurashga alli ropaqä Dios  
Yayaman creyicoqcuna allillata rurayanqanmi.”

<sup>9</sup> Tsepitanam noqawan quecaq anjel queno nimarqan: “Que nenqäta escribi: ‘Cushicuyätsun Achcaspa casaquininman combidashqacuna’ ” nir. Jina quenomi nimarqan: “Que willashqaqcunaqa Dios nenqancunallam llapanpis” nir.

<sup>10</sup> Tsenam anjelpa nopanman adoranäpaq qonquriquicorqä; peru manam munarqantsu. Antis quenomi nimarqan: “Ama noqataqa adoramētsu; adoreqa Diosllata, porqui noqapis qamno y Jesusman alli marcäcoqcunanollam Diospa sirweqnin cä. Porqui pipis Jesucristupaq parlaqqa Santu Espiritu yanapantinllam parlan” nir.

### *Yulaq cawallun montashqa wiraqtsa*

<sup>11</sup> Tsepitanam riquecorqä sielu quicharēcaqta. Tsechomi quecarqan yulaq cawallun montashqa juc wiraqtsa. Tse montaraqpa jutinmi carqan “Parlanqanmanno llapantapis Cumpleq”, porqui pēqa mana pimanpis qaqārishpam nunacunata jusganqa, y enemiguncunata ushacätsenqa. <sup>12</sup> Nawinpis nina rupecaqnomi chipapäcorqan, peqanchonam yacararqan atsa coronacunata y jutinpis escribirēcarqanmi; peru tse escribirēcaqtaqa quiquinllam musyarqan ima ninan canqantapis. <sup>13</sup> Ropatanam yacarēcarqan yawarwan tifişhqata. Jutinmi carqan “Diospa Palabran”. <sup>14</sup> Sielupitam qatiyāmorqan yulaq cawalluncuna montashqa atsaq nunacuna. Ropancunanäqa linu finupita rurashqam carqan, y yulaq pūrum chipapäquicarqan. <sup>15</sup> Tse cawallun montashqa alli mandacoqpa shiminpitanam juc espada ishcan ladupa aflashqa yarqamorqan, jinantin nasioncho nunacunata mana ancupashpa castigananpaq. Pēqa puedeq mandacoq carmi,

jinantin nasioncho nunacunata mantsacätsipa mandanqa fierupita barranwan. Quiquinmi imeca ubaspa yacunta qaptseq cuenta mana alli ruraqunata castiganqa. Tsenoqa rureconqa allapa puedeq Diospa allapa feyupa piñaquininrecurmi. <sup>16</sup> Mantunchomi y chancanchomi queno escribirëcarqan: “REYCUNAPA REYNIN Y DIOSCUNAPA DIOSNIN” nishpa.

<sup>17</sup> Tsepitanam riquecorqä juc anjelta intipa janancho shëcaqta. Tse anjelmi bolepa pureq llapan pichaqunata qaparipa queno nishpa qayarqan: “Llapequi ellucayämi, Dios alistashqan banquetita micuyänequipaq. <sup>18</sup> ¡Micuyanqui reycunapa etsancunatam, soldaducunapa mandaqñincunapatam y lisu nunacunapa etsancunatam, cawallucunapata y montaraqñin nunacunapa etsancunatam! Tsenollam micuyanqui imana caqlaya nunacunapa etsancunata, sirwicoq esclabucunapata o mana sirwipacoqcunapatapis, jatunpatapis ichicpatapis” nir.

<sup>19</sup> Tsepitanam ricarerqä llutepa soldaduncunawan patsacho llapan reycuna achachiwan juntu shëcayaqta. Pecunam listu quecayarqan tse yulaq cawallun montashqawan, y peta qatir shamicaqunawan pelyayänapaq. <sup>20</sup> Peru tse achachitaqa uli profetantawanmi presu tsaririyarqan. Tse profetanmi achachipa nopancho señaqunata y milagrucunata rurashqa carqan. Tse milagrucunawanmi y señaqunawanmi tse achachipa señaqñinwan señaqacushqa caqunata, y achachipa imajininta adoraq nunacunata engañashqa carqan. Tsemi tse achachita y tse engañaq profetanta cawecaqta jitarpuyarqan asufriwan rupaquicaq qochaman. <sup>21</sup> Tse achachipa soldaduncunatanam shiminpita yarqoq espadawan, tse cawallun montacushqa wiraqtsaqa juella wanuratserqan y ayancunatanam wiscurcuna y condorcuna limpu teqñayanqanyaq micucuyarqan.

## 20

### *Diablu sentensiacärin waranqa (1,000) watapaq*

<sup>1</sup> Tsepitanam riquecorqä juc anjel sielupita urecamoqta. Tse anjelmi tsararëcarqan wanwanyarëcaq infiernu puncupa llabinta y jatun cadenata. <sup>2</sup> Tse anjelmi mantsanepaq culebrata tsarircamorqan. Tse culebraqa unepita engañaq Diablum y Satanasmı. Petam tse anjel waranqa (1,000) watayaq cadenawan cadenarcorqan. <sup>3</sup> Tseno cadenarcurmi, wanwanyarëcaq infiernuman jitarcur llawirerqan; y puncuntanam alli buenu segurarcorqan, asta waranqa watayaq jinantin nasioncho nunacunata manana engañanapaq. Tsepita waranqa wata tincuriptinnam, pocu tiempulla ichic libri carinanpaq cacharamorqan.

<sup>4</sup> Tsepitanam ricarerqä atasca tronucunata. Tse tronucunachomi tëcayarqan nunacunata jugayänapaq poderta chasquishqacuna. Tsenollam ricarerqä cuncanta roqipa wanutsiyarqan nunacunapa almacunata. Pecunataqa wanutsiyarqan Dios munashqanno y Teyta Jesucristu yachatsicushqanno cawacuyaptinmi. Pecunaqa manam tse mantsanepaq achachita ni imajininta adorayarqantsu, ni manam munayarqantsu urcuncunacho, ni maquincunacho tse achachipa señaqñinwan señaqaitapis. Pecunam cawariyämorqan Jesucristuwan waranqa wata mandacuyänapaq. <sup>5</sup> Waquin nunacunaga manaran cawariyämorqanraqtsu waranqa wata manaraq cumpliptin.

Jesucristuwan mandacuyānanpaq caqcuna cawariyāmushqanqa, punta caq cawarimimi carqan. <sup>6</sup> Tsemi Diospa cayanqanrecur tse punta caq cawarimicho cawarimoqcuna ¡Allapa cushicuyātsun! Mananam pecunapaqwe ushacāyanqanatsu. Mas bienmi saserdoticuna cuentana Diosta y Jesucristuta sirwiyānqa, y waranqa watam Jesucristuwan juntu mandacuyanqa.

<sup>7</sup> Waranqa (1,000) wata cumpliriptinnam, cadenarēcaq culebra ricoq diabluta cacharayāmonqa. <sup>8</sup> Tsenam diabloqa libri ticrarirnin, ewanqa mepapis tsepapis jinantin munducho nunacunata engañaq. Tsenollam Gog y Magog marcacho soldaducunatapis elliconqa imeca lamar aqushatanoraq, Diospa wamrancunawan pelyayānanpaq.

<sup>9</sup> Tse soldaducunam jinantin ladupa ewarnin, mallullipa mallullur jirururiyanqa Diospa wamrancuna quecayanqan marcata. Y tsenollam jirururiyanqa Dios cuyanqan marcatapis ushacātsiyānanpaq. Peru Diosmi pecunaman sielupita ninata cacharcamur, limpu ushacāratsenqa. <sup>10</sup> Y engañaq diablutanam, tse achachitanam y uli profetatanam asufriwan rupaquicaq qochaman jitarconqa, paqasta junaqta wiñepa wiñenin tsecho rupacuyānanpaq.

### *Nunacunata cuentata Dios mañan*

<sup>11</sup> Tsepitanam riquecorqā yulaq pūru chipapāquicaq tronuta. Tse tronuchomi tēcarqan Dios. Tse ōram que patsapis y sielupis limpu illacārerqan, y manam mas ricacorqannatsu. <sup>12</sup> Jina riquecorqā une tiempu ichicpis jatunpis wanucushqacuna Diospa nopancho shēcayaqtam. Jina ricarerqāmi librucuna quichacāreqtapis. Tse librucunacho rurenincuna shimpēnqanmannomi nunacuna jushgashqa cayarqan. Jucnin caq librunam carqan wiñe caweyoqcunapa jutincuna apuntarānan libru. <sup>13</sup> Tse ōram lamarpis, wanīpis, wanwanyarēcaq sepulturapis pecunacho wanushqacunata entregayarqan, y llapanacunam jushgashqa cayarqan rurenincunamanno. <sup>14</sup> Tsepitanam wanwanyarēcaq sepulturapis y wanīpis infiernu qochaman jitashqa cayarqan. Tse infiernu gochaqa juc paqwe ushacātsicoqmi. <sup>15</sup> Tsemanmi jitashqa cayarqan, wiñe cawe librucho jutincuna mana apuntaraqcunapis.

## 21

### *Juan riquecun sielutapis, que patsatapis mushoqtana*

<sup>1</sup> Tsepitanam riquecorqā patsata y sieluta mushoqtana. Punta caq sieloqa y punta caq patsaqa ushacashqanam carqan y mananam lamarpis carqannatsu.

<sup>2</sup> Peru si, riquecorqāqa mushoq santu Jerusalem marcatam, quiquin Diospa nopanpita urāquecamoqta. Tse marcam allapa cuyellapaq carqan. Imeca casacunanpaq shumaq bistishqa shipash nobiunta shuyarēcaqno.

<sup>3</sup> Tsepitanam wiyecorqā tronupita fuertipa queno nimoqta: “Cananpitaqa Diospa wayincho wamrancuna juntunam pewan cawacuyanqa. Pellatam llapan nunacuna sirwiyānqa, y pellant Diosnincunapis canqa. <sup>4</sup> Cananqa mananam waqayanqanatsu ni llaquiyānqanatsu, mananam imancunapis nananqanatsu, ni wanuyanqanatsu. Porqui tse sufrimientucunāqa ushacārishqanam” nir.

<sup>5</sup> Tsepitanam tēcanqan tronupita Dios queno nimorqan: “Cananqa llapanapis mushoqmannam tumaratserqō” nir. Tsepitanam queno

nimarqan: “Que llapanta escribì. Que nenqäcunataqa llapantam cumplishaq; porqui noqaga manam ulicütsu” nir.

<sup>6</sup> Tsepitanam jina queno nimarqan: “Llapanpis cumpticärishqanam. Noqallam imepitapis y ime camayaqpis Diosqa cä. Tsemi yacunëpano ashimaq caqcunataqa wiñepa cawatsicoq pucyupita yacun debaldilla qoycushaq. <sup>7</sup> Marcäquinincho alli tsaracoq caqlam tse cawetaqa chasquiyanqa. Pecunapa Diosninmi noqa cashaq. Y pecunaga noqapa wamräcunam cayanqa. <sup>8</sup> Peru noqarecur sufrita mantsaqcunataqa, noqaman mana creyicamogcunataqa, chiquicunataqa, wanut-sicoqcunataqa, lluta pulicoqcunataqa, brujucunataqa, imajincunata adoraqcunataqa y ulicoqcunataqa asufrillantín rupaquicaq infernu gochamanmi jitarcatsishaq, tsecho juc paqwepa ushacäyänanpaq” nir.

*Juan riquecun mushoq Jerusalem marcata*

<sup>9</sup> Tsepitanam qanchis copacunacho ultimu castigucuna tsararaq qanchis anjelcunapita jucnin caq noqaman shamicur queno nimarqan: “Shamì, ricatsishqequi Achcaspä nobianta” nir. <sup>10</sup> Tsepitanam sueñichono Santu Espiritu ricatsimanqancho juc anjel apacamarqan jatun jircapa puntanman. Tsechomi ricatsimarqan mushoq Jerusalem santu marcata. Tse marcaqa Diospa glorian sielupitam uräquecamorqan. <sup>11</sup> Tse marcaqa Diospa chipapëninwanmi imeca jaspi rumino cuyellapaq chipapäquicarqan. Y imeca espejupanoran imecapis ricacorqan. <sup>12</sup> Tse marcaqa altu perqawan y anchu murallawan murallashqam carqan. Puncuncunapis juc chunca ishquemi (12) carqan, y cada puncuchomi juc anjel quecarqan. Tsenollam cada puncucho juc juti escribirëcarqan. Tse juticunaga carqan Israelpa chunca ishque (12) castacunapa jutincunam. <sup>13</sup> Quima puncuncunam carqan inti yarqamunan caq ladu perqapa. Jina quima puncum carqan inti jeqanan ladu caq perqapapis. Tsenollam jina derechu ladu caq perqapapis y itsoq caq ladu perqapapis quima puncuncunayan carqan. <sup>14</sup> Tse marcaqa murallanqa chunca ishque (12) jatusaq sementu rumicunapa janancho patsacashqam quecarqan. Tse rumicunachomi Achcaspä chunca ishque (12) apostolnincunapa jutincuna escribirëcarqan.

<sup>15</sup> Tse parlapämaq anjelqa tsararëcarqan orupita juc jatun shoqush-tam. Tse shoqushqa carqan tse marcata, puncuncunata y perqancunata medianapaqmi. <sup>16</sup> Tsenam anjelqa tsararëcanqan shoqushwan medir qallecorqan. Tsemi tse marca mederqan ishque waranqa ishque pachac (2,200) quilometrucuna. Anchunpis, largunpis y altunpis tse medidallam carqan. Porqui tse marcaqa carqan cuadradum. <sup>17</sup> Tsepitanam mederqan muralla perqatana, y joqta chunca pitsqa (65) metrum tse perqapa anchinin mederqan. Tse anjelqa tseno medipacunanpaq nuna-cunapa costumbrin medidatam inisherqan.

<sup>18</sup> Tse muralla perqaga carqan “jaspi” nishqan chipapäquicaq rumiwan perqashqam. Y ruri marcanam carqan oru püru. Chipapäquicarqannäqa imeca espejunomi. <sup>19</sup> Tse murallapa simientonqa, shumaq chipapäquicaq chunca ishque (12) rumicunawan adornashqam carqan. Juc caqmi carqan jaspi rumipita, juc caqnam carqan safiru rumipita, juc caqnam agata rumipita, jucninnam esmeralda rumipita <sup>20</sup> Juc caqnam onice rumipita, juc caqnam rubi rumipita, juc caqnam crisolitu rumipita, juc caqnam berilio rumipita, juc caqnam topasiu rumipita, juc caqnam crisopraso rumipita, juc caqnam jacintu rumipita,

y ultimu caqnam amatista rumipita carqan. <sup>21</sup> Tse murallapa chunca ishque (12) puncuncunaqa carqan, chunca ishque (12) perlascunam; cada puncum rurashqa carqan juc perlasllapita. Tse marca pa jatun caq callinnäqa carqan pürü orupitam y espejunoran chipapäcorqanpis.

<sup>22</sup> Tse marcahoqa mananam templitapis ricarqänatsu; antis quiquin puedeq Diostam y Achcastam aleru riquecorqä. Porqui pecunanam templu cuenta quecayarqan. <sup>23</sup> Tse marcaqa mananam nesitarqannatsu ni intita ni quillata, porqui quiquin Diosmi y Achcasmi chipapëninwam actsiquicarqan. <sup>24</sup> Tse actsillam jinantin nasioncho salbacushqa nuncunata actsenqa. Tse marcata adornayänanpaqmi llapan reycunapis cuyellapaq riquesancunata apayanqa. <sup>25</sup> Tse marca pa sawan puncuncunatapis mananam wichqayanqanatsu. Y paqaspis mananam canqanatsu. <sup>26</sup> Mepitapis, tsepitapis llapan nunacuna apayanqa tse marcaman riquesancunata. <sup>27</sup> Tse marcamañqa mananam yecuyanqanatsu jutsasapacuna, melanepaq llutanta ruraqcuna, ni ulicoqcunapis. Tsemanqa yecuyanqa Achcaspa libruncho jutincuna apuntashqa caqcunallam.

## 22

<sup>1</sup> Tsepitanam tse anjel riquecatsimarqan wiñepa cawatsicoq cristalyäquicaq mayuta. Tse mayoqa yarqaquecamorqan Dios y Achcas tēcayashqan tronupitam. <sup>2</sup> Tse marca pa presisaq caq callinpa chopinpa tse mayu pasarqan. Tse mayupa cuchuncunachomi wiñepa cawatsicoq monticuna carqan. Tse monticunapitam watacho chunca ishque (12) cuti frutanta cosechayaq. Raprannäqa jinantin nasion nunacunapa qeshyenintam cachacätseq. <sup>3</sup> Tse marcacho jutsa rure manana captinmi, mana pipis castiguman yecuyanqanatsu. Teyta Diosmi Achcaswan tse marcachoga nunancunawan imeyaqpis quecanqa. Y llapanacunam Teyta Diosta adoryanqa. <sup>4</sup> Tsechomi llapan nunacuna Diosta cara cara ricayanqa y llapan nunacunapa urcunchomi Diospa jutinpis apuntaranqa. <sup>5</sup> Tsechoqa patsapis manana paqasyaptinmi, wanayanqanatsu intipa actsinta, ni ima actsita. Quiquin Teyta Diospa chipapëninllam actsenqa nunacunata. Tsechomi wiñepa wiñenin mandacuyanqa.

<sup>6</sup> Tsepitanam tse anjel queno nimarqan: “Que willacushqäcunaqa rasonpa caqmi y marcäquipaqmi. Profetancunata cäyitseq Teyta Diosmi cachamashqa imapis prontu pasacunanpaq caqcunata sirweqñincunata musyatsinäpaq” nir.

<sup>7</sup> Anjel Tseno nicamaptinmam, quiquin Jesucristuna queno nıcamarqan: “ıCutimunäpaq ichicllanam pishin! ıTsemi que librucho imapis pasacunanpaq caqcunata musyar cäsucocuna cushicuyätsun!” nir.

<sup>8</sup> Noqa Juanmi que llapan willariyanqaqta wiyarqä y ricarqä. Tsemi llapanta ricatsimaq y willamaq anjelpa nopanman qonquriquicorqä adoranäpaq. <sup>9</sup> Peru anjelnam queno nimarqan: “Ama noqataqa adoramëtsu, Porqui noqapis gamno y creyicoq mayiquicunanollam y Diospa profetancunanollam Diospa sirweqñinmi cä. Tsenollam que librucho escribishqacunata cäsucocunanolla jina cä. Tsemi Diosnıntsicllata adoreqa” nishpa.

<sup>10</sup> Jina quenopis nimarqam: “Que librucho imapis pasacunanpaq caqcuna escribirëcaqcunata ama amuräquıtsu; porqui llapanpis

cumplicānanpaqnam quecan. <sup>11</sup> Mana allı ruraqcunataqa jaqirıquı mana allıcunata rurar cacuyānanpaq; y llutancunata mana jaqı munaqcunaqa; tseno llutancunallacho cawacurēcayātsun. Peru allıllata rure munaqcunaqa; allıcunallata ruracur carēcayātsun, y Diosllapaq queta munaqcunaqa jına waran waran Diosllapaq cawaquita tırayātsun” nır.

<sup>12</sup> Anjel tseno nicamaptınnam, Jesucristuna jına yape queno nımarqan: “ıRasonpam prontu cutımü! Shamurmi, llapan nunacunapaq premiun apamushaq rurayashqanmanno qonāpaq. <sup>13</sup> Noqaqa manaraq que patsata camarpis quecarqānam, y ime camayaqpis quecashaqmi. Tsemi noqaqa imepitapis y imeyaqpis cawaq cā” nır.

<sup>14</sup> Cushicuyātsun raccha ropancunata taqshacoq cuenta portacoqcuna. Tsemi pecunaqa yecuriyanqa puncupa tse mushoq Jerusalem marcaman, y micuyanqa wiñepa cawatsicoq montipa frutantam. <sup>15</sup> Peru mana allı ruraqcunaqa, brujucunaqa, jucwan jucwan oqlanacoqcunaqa, asesinucunaqa, imajincunata adoraqcunaqa y nuna mayınta ulıpar engañaqcunaqa manam tse marcaman yecuyanqatsu.

<sup>16</sup> Jesucristum queno nin: “Noqam anjelniıta cachamorqō noqaman creyicamoqcunata imapis pasacunanpaq caqcunata musyatsınāpaq. Noqaqa Davidpa castanpita mireninmi cā. Y qoya waraq qoyllurnomi chipapāquicā” nır.

<sup>17</sup> Santu Espiritum y Achcaspa nobian cuenta shuyaquicaqcunam niyan: “Cuticamına, Teyta” nır. Y queta wıyaqcuna jına niyātsun “Cuticamına Teyta” nır. Y pipis yacunaqcunaqa shayāmutsun, mana pagashpam cawatsicoq yacuta debaldilla upuyanqa.\*

<sup>18</sup> Que librucho imapis pasacunanpaq caqcunata wıyacoqcunatam allı buenu notificayaq: Sitsun pipis que escribishqacunaman imallatapis yaparconqa, Diosmi que librucho willaquicaq castigucunapita mas castıgun tse nunapaq yaparcaponqa. <sup>19</sup> Jına sitsun pipis que librucho imapis pasacunanpaq escribirēcaq willaquicunata imanllatapis jorqarenqa; Diosmi petapis jorqarenqa que librucho willaquicaq Jerusalem santu marcaman yecurir, wiñe cawe montipa frutanta micurinan quecaptin.

<sup>20</sup> Quecunata willayānaqpaq cāyitsımaq Jesucristum queno nin: “Aumi, shamunāpaqnam quecā” nır. Noqantsicna nıshun “ıTseno callātsun! ıEucallāmına, Teyta Jesus!” nır.

<sup>21</sup> Teytantsic Jesucristu llapequita allı quenınwan yanapecuyāshı shımaq cawaquicho cacuyānequipaq.

---

\* 22:17 Is 55.1